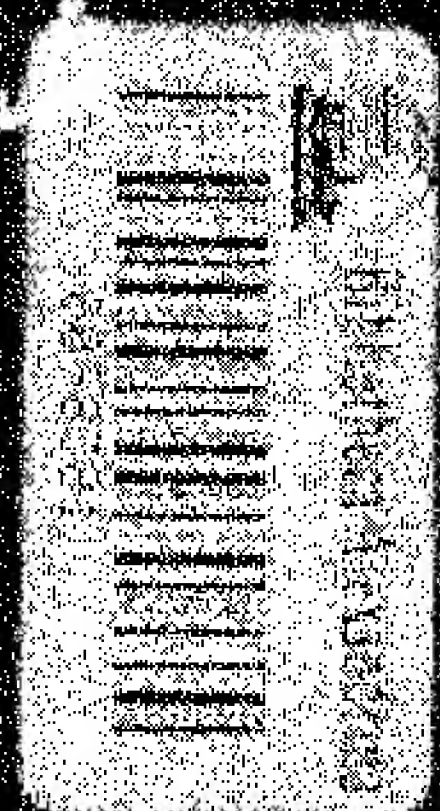


کتاب  
احسن التّقاضیم  
معرفة الآفاق

تألیف

سید ابی عبد اللہ محمد القدسی

دار صادر  
بہار و مستند















كتاب

## أحسن التقاسيم، في معرفة الأقاليم،

جمع الشيخ الإمام العالم الفاضل التامل الأديب الأريب المغنن المورخ

شمس الدين أبي عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر

البناء الشامي المقدسي المعروف بالشماري

رحمه الله تعالى وعفا عنه بمنه وكرمه

الطبعة الثانية



طبع

في مدينة كَيدَن السَّحْرُوسَة

بمطبعة بريل

سنة ١٩٠٦ الهجرية



## بسم الله الرحمن الرحيم

رَبِّ يَسِّرْ وَاغْنِ بِفَضْلِكَ يَا كَرِيمَ

الحمد لله الذي خلق فقدر وصور فائق صنع البرية بلا مشير يناصره <sup>a</sup> ،  
ودبرها بلا معين يعاضده <sup>b</sup> ، اتقنها \* ائقن <sup>c</sup> ، واحكمها بلا اعوان <sup>d</sup> ، اوتد  
الارض بالراسيات لئلا تميد <sup>e</sup> ، واحاطها بالبحر كيلا يغلب مأوها ويزيد <sup>f</sup> ، وبت  
فيها عباده لينظر كيف يعملون فمنهم من آمن واهتدى <sup>g</sup> ، ومنهم من كفر  
وتولى <sup>h</sup> ، وصلى الله على خير البرية <sup>i</sup> ، واكرم الذرية <sup>j</sup> ، محمد وعلى آله وصحبه <sup>k</sup>  
وسلم تسليماً كثيراً <sup>l</sup> .

قال ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسي اما بعد فانه ما زالت العلماء  
ترغب في تصنيف الكتب لئلا تدرس <sup>m</sup> آثارهم <sup>n</sup> ، ولا \* تنقطع اخبارهم <sup>o</sup> ،  
فاحببت ان اتبع سنتهم <sup>p</sup> ، واقفوا سنتهم <sup>q</sup> ، واقيم علماً اُحبي به ذكرى <sup>r</sup> ،  
ونفعاً للخلق ارضى به ربي <sup>s</sup> ، ووجدت العلماء قد سبقوا الى العلوم فصنفوا <sup>t</sup>  
على الابتداء ثم تبعته <sup>u</sup> الاختلاف فشرحوا كلامهم واختصروا <sup>v</sup> ، فرأيت ان  
اقصد علماً قد اغفلوه <sup>w</sup> ، وانفردت بفتن لم يذكرها <sup>x</sup> ، الا على الاخلال <sup>y</sup> وهو  
ذكر الاقاليم الاسلامية وما فيها من المفاز والبحار <sup>z</sup> ، والبحيرات والانهار <sup>aa</sup> ، ووصف  
امصارها المشهورة <sup>ab</sup> ، ومدنها المذكورة <sup>ac</sup> ، ومساكنها المملوكة وطرقها المستعملة  
وعناصر <sup>ad</sup> العقاقير والآلات <sup>ae</sup> ، ومعادن الحبل والتجارات <sup>af</sup> ، واختلاف اهل البلدان <sup>ag</sup>  
في كلامهم واصواتهم والسنتهم واللوانهم <sup>ah</sup> ، ومذاهبهم ومكاييلهم واوزانهم <sup>ai</sup> ، ونقودهم <sup>aj</sup>

B = codex Berolinensis. C = codex Constantinopolitanus.

- a) C سيدنا محمد والله وسلم C d) في ايقان C e) يعضده C b) يوازر C  
c) تتبعهم C h) سنتهم C et forte B g) ينقطع اذكارهم C f) يندرس C e)  
وعناصر C i) مختلفاً C k) om. C

وصروفهم، وصفة طعامهم وشرابهم وثمانهم ومباهمهم، ومعرفة مقاديرهم وعبودهم، وما يحمل من عندهم واليههم، وذكر مواضع الاختطار<sup>a</sup> في المغارات<sup>b</sup>، وعدد المنازل في المسالك<sup>c</sup>، وذكر السباح والصلاب والرمال، والتلال والسهول والجبال، والواوير، والسماق، والسمين منها والرقاق، ومعادن السعة والخصب، ومواضع الصيف<sup>d</sup>، ولجذب<sup>e</sup>، وذكر المشاهد والمراسد والخصائص والرسوم، والممالك والحدود والمصارف<sup>f</sup> والجروم، والمخالف<sup>g</sup> والزوم<sup>h</sup>، والطساسيج والتخوم<sup>i</sup>، والصنائع والعلوم،<sup>j</sup> والمباخس والمشاجر، والمناسك والمشاعر<sup>k</sup>، وعلمت أنه باب لا بد منه للمسافرين والتجار، ولا غنى<sup>l</sup> عنه للصالحين والأخيار، أن هو علم ترغب فيه الملوك والكبراء<sup>m</sup>، وتطلبه القضاة والفقهة، وتحببه العامة والرؤساء، وينتفع به كل مسافر، ويحظى به كل تاجر<sup>n</sup>، وما تم لي جمعه. إلا بعد جولاني في البلدان ودخولي اقاليم الاسلام ولقائي العلماء وخدمتي الملوك ومجالستي القضاة ودرسي على الفقهاء، واختلافي إلى الأدباء والقرأ<sup>o</sup>، وكتبت الحديث ومحالطة الرقاد والمتصوفين، وحضور مجالس<sup>p</sup> النفاص والمذكربين<sup>q</sup>، مع لزوم التجارة في كل بلد، والمعايشة مع كل أحد، والتفتن في هذه الأسباب بفهم قوي حتى عرفت<sup>r</sup>ها، ومساحة الاقاليم بالفراصة<sup>s</sup> حتى انقنتها<sup>t</sup>، ودوراني على التخوم حتى حررت<sup>u</sup>ها، وتنقلني<sup>v</sup> إلى الاجناد حتى عرفت<sup>w</sup>ها، وتفتيشي<sup>x</sup> عن المذاهب حتى علمتها<sup>y</sup>، وتفتنني في اللسان والالوان حتى رتبته<sup>z</sup>، وتدبري في الكور حتى فصلتها، وبحثي عن الاخرجة حتى احصيتها<sup>aa</sup>، مع ذوق الهواء ووزن الماء وشدة العناء<sup>ab</sup>، وبذل المال، وطلب الخلال<sup>ac</sup> وترك المعصية<sup>ad</sup> ولزوم النصيح للمسلمين بالحسب، والصبر على السدل

a) B. والحواشي B. c) B. المغارات B. d) B. والمصارف An forte. والمغارات B. e) B. et C. والمباخس. والجذب et habet. ومواضع الصيف om. f) B. om. g) B. et C. والزوم. Deinde B. et C. والمباحس B. h) B. et C. حاصر. i) C. والوزراء. j) B. ترغب. k) B. ut sapissime in talibus. l) C. غنى. m) C. tantum. المذكربين Deinde. n) B. والقواد. o) B. وكلمة. Deinde B. p) B. om. (بالفراصة C). q) B. مع pro من B. r) B. وتفتنني. s) C. عقلتها. t) Haec ex C. addidi. u) B. ودعشتي. v) B. وتنقلني. w) B. رتبته. x) C. المعصية. y) C. مع. ذوق الهواء وذوق الماء pro his. z) B. وبحثي عن الاخرجة حتى احصيتها.

والغربة ، والمراقبة لله <sup>a</sup> والخشية ، بعد ما رَغِبْتُ نفسي <sup>b</sup> في الاجر ، وطمعتُها  
في حسن الذكر ، وخوفتُها من الاثر وتَجَنَّبْتُ الكذب والطغيان ، وتَحَرَّزْتُ  
بالحجج من الطمعان ، ولم اودعه المجاز والمحال ، ولا سمعتُ الا قول  
الثقات من الرجال ، اعاننا الله <sup>c</sup> على ما قصدناه ، ووثقنا لما يُحِبُّه ويرضاه ،  
\* فانا له عابدون ، وأليه راجعون \* <sup>d</sup>

### مقدمات وفصول لا بدّ منها

اعلم اني اسستُ هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قويّة  
وتحرّيت جهدي الصواب ، واستعنتُ بفهم <sup>e</sup> اولى الالباب ، وسألتُ الله \* عزّ  
اسمِهِ ان يُجِتِبَنِي لُخْطاً والزلل ، ويبلغني الرجاء والامل ، \* فاعلى قواعد <sup>f</sup>  
وارصف بنيانه ما \* شاهدته وعقلته ، وعرفته وعقلته ، وعليه رفعتُ البنيان <sup>g</sup> 10  
وعملتُ الدعائم والاركان ، ومن قواعد <sup>h</sup> ايضاً واركانه ، وما استعنتُ به على  
تبيانه ، \* سؤال ذوي العقول من الناس ، ومن لم اعرفهم بالغفلة والالتباس ،  
عن الكور والاعمال في الاطراف التي بعدتُ عنها ، ولم يتقدّر لي الوصول اليها ،  
فما وقع عليه اتفاقهم اثبتته ، وما اختلفوا فيه نبذته ، وما لم يكن لي بدّ <sup>i</sup>  
من الوصول اليه والوقوف عليه قصدته وما لم يقدر في قلبي ولم يقبله عقلي <sup>16</sup>  
اسندته الى الذي ذكره \* او قلتُ زعموا <sup>j</sup> وشكنته بفصول وجدتها في  
خزائن الملوك <sup>k</sup>

وكُلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التي قصدتها <sup>m</sup> ولا طلب  
الفوائد التي اردتها اما ابو عبد الله التّجّيّهانيّ فانه <sup>n</sup> كان وزير امير خراسان  
وكان صاحب فلسفة ونجوم وهيئة <sup>o</sup> فجمع الغرباء وسألهم عن الممالك ودخلها <sup>20</sup>

a) O add. ut saepe تعالى. b) B sine نفسي رغبت. c) O om. sed post يرضاه addit امين. d) B بفهماء. e) O تعالى. f) B haec om. g) B pro his وعليت. Deinde O عقلته وعرفته ودعت السمان. h) B om. i) B haec om. j) B haec om. k) B haec om. l) B haec om. m) O سلكتها. n) O om. o) O addito كذا. Apud Hadji-Khalifa, V, p. 510 omittitur vocabulum.

وكيف المسالك اليها وارتفاع الخُتْس <sup>a</sup> منها وقيام الظل فيها ليتوصل بذلك الى فتوح البلدان ويعرف دخلها ويستقيم له علم <sup>b</sup> النجوم ودوران الفلك ألا <sup>c</sup> ترى كيف <sup>d</sup> جعل العالم سبعة اقاليم وجعل لكل اقليم كوكباً مرةً يذكر النجوم والهندسة وكثرة <sup>e</sup> يورد <sup>f</sup> ما ليس للعوام <sup>g</sup> فيه فائدة <sup>h</sup> وثارةً ينعت اصنام <sup>i</sup> الهند وطوراً يصف عجائب السند وحيثما يقتل الخراج والرد <sup>j</sup> ورايته ذكر منازل <sup>k</sup> مجهولة <sup>l</sup> ومراحل مهجورة <sup>m</sup> ولم يفصل الكور ولا رتب الاجناد <sup>n</sup> ولا وصف المدن <sup>o</sup> ولا استوعب ذكرها <sup>p</sup> بل ذكر الطرق شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً مع شرح <sup>q</sup> ما فيها من السهول والجبال <sup>r</sup> والادوية والتلال والمشاجر والانهار وبذلك <sup>s</sup> طال كتابه وغفل عن اكثر طرق الاجناد ووصف المدائن العجيبات <sup>t</sup> ، واما <sup>u</sup> ابو زيد البلاخي <sup>v</sup> فانه قصد بكتابه الامثلة <sup>w</sup> وصورة الارض <sup>x</sup> بعد ما قسمها على عشرين جزءاً <sup>y</sup> ثم شرح كل مثال واختصر ولم يذكر الاسباب المفيدة ولا اوضح الامور النافعة في التفصيل والترتيب وترك كثيراً من امهات المدن فلم يذكرها وما دُوخ <sup>z</sup> البلدان ولا وطى الاعمال الا ترى ان صاحب خراسان استدعاها الى حضرته ليستعين به فلما بلغ جيحون كتب اليه ان كنت استدعيتنى <sup>aa</sup> لئلا بلغك من صائب رأيي فان رأيي يمنعني من عبور هذا النهر فلما قرأ كتابه امره بالخروج الى بلخ ، واما ابن الفقيه الهذلي <sup>ab</sup> فانه سلك طريقة اخرى ولم يذكر الا للمدائن العظمى ولم يرتب الكور والاجناد <sup>ac</sup> وادخل في كتابه ما لا يليق به من العلوم مرةً يزهى في الدنيا وتارةً يرغب فيها ودعةً يبكى وحيثما يصحك ويلهى ، واما الجاحظ <sup>ad</sup> وابن خرداذبه <sup>ae</sup> فان كتابيهما

a) In B lacuna, C الخمس. b) B على. c) C et post تراه. d) C كذا addit العالم. e) B om. f) B ....و. g) B معرلة. h) B يذكر. i) B ذكروا. j) C وبذلك. k) C addit: سيع مجلدات. l) C في خرائط عصبة الدولة غير مترجم وقيل بل هو لابن خرداذبه (جرداذبه. cod.) ورايت مختصرين بنيسابور مترجمين احدهما للجيهاني والاخر لابن خرداذبه. m) Hadji-Khal., IV, p. 510. n) Male H.-Khal., V, p. 510. o) Male H.-Khal., V, p. 510. p) H.-Kh. الخافض. q) H.-Kh. الخافض. r) H.-Kh. الخافض. s) H.-Kh. الخافض. t) H.-Kh. الخافض. u) H.-Kh. الخافض. v) H.-Kh. الخافض. w) H.-Kh. الخافض. x) H.-Kh. الخافض. y) H.-Kh. الخافض. z) H.-Kh. الخافض. aa) H.-Kh. الخافض. ab) H.-Kh. الخافض. ac) H.-Kh. الخافض. ad) H.-Kh. الخافض. ae) H.-Kh. الخافض.



مختصران جدًا لا يحصل منها كثير فائدة<sup>a</sup>، فهذا ما وقع اليأس من  
المصنفات في هذا الباب بعد البحث والطلب وتقليب الخرائن والكتب وقد

ورأيت كتابا بخزانة صاحب: *habet* وأما أبو زيد البلخي *a* O pro his inde<sup>a</sup> ينسب إلى أبي زيد البلخي بأشكال ورايته بعينه بنيسابور قد حمل من عند  
الرئيس أبي محمد الميكالي غير مترجم زعموا أنه من تصنيف ابن العزبان  
الكرخي ورايته ببخارا (ورأيت *additur supra lin.*) مترجما لابراهيم بن محمد  
الفراسي وهذا أصح لاني لقيت جماعة ممن لقيه وشاهدته يصنفه منهم الحاكم أبو  
حامد الهمداني والحاكم أبو نصر الحريري (الحريري ١). وهو كتاب قد اجد اشكاله إلا  
أنه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كثر الاقالييم، ورأيت  
كتابا صنّفه ابن الفقيه الهمداني في خمس مجلدات سلك طريقة أخرى ولم  
يذكر غير المدائن العظمى وأدخل فيه فنونًا من العلوم مرّة يزهّد في الدنيا  
ودفعته يربح فيها وقتًا يبكي وساعة يصحك ويلهي، وأما كتاب الامصار  
للحافظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير أنه أكثر حشوًا وحكايات  
واحتجاجًا بآثارنا إنما أدخلنا خلال كتبنا ما أدخلنا ليتفرّج فيها الناظر إذا ملّ  
وربما كنت أنظر في كتاب ابن الفقيه فاقع في حكايات وفنون انشأ ابن كنت  
من البلدان ولم استحسن أنا هذا بل قد لوردت حكايات ومناظرات لا ثقة  
بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما ساجعت في مواضع  
ليتفرّج اليها عوام الناس لأن الأدباء يختارون النشر على النظم والعوام يحبّون  
القوافي والسجع. *Hic autem locus ex editione priore utilissimus est. Inter alia  
confirmat meam sententiam revera Abu Ishāq Ibrahim ibn Mohammed al-Fārier  
al-Istakhrī esse auctorem editionis libri Masālik al-mamālik quae ad nos pervenit.  
Sed refutatur videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeit-  
schr. D.M.G. XXV, p. 48) Istakhrīum quoque al-Karkhī appellatum fuisse.  
Hinc enim patet librum Masālik quoque tributum fuisse viro docto Mohammed  
ibn Khalaf ibn Merzoban Abu Bekr al-Mohawwālī, qui obiit anno 309 (vid. Abu  
'l-Mahasin, II, 214, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallican in vita n. 170  
(p. 1.3 seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jaqut, IV,  
432, 22 seq.). Pagus الماحول proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est*

اجتهدنا في ان لا \* نذكر شيئاً قد سطره ، ولا نشرح امراً قد اوردوه «<sup>a</sup>»  
 الا عند الضرورة لتلا نبخس حقوقهم ، ولا نسرق من تصانيفهم ، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نظر في كتبهم او دوخ البلدان وكان من اهل  
 العلم والفطنة . ثم اتى لا ابرئ نفسي من الزلل ، ولا كتمان من الخلل ،  
 «<sup>b</sup> ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا افلته من الطعن على كذا حال ، وبعد  
 فان شرحنا الاسباب التي شرطناها في الخطبة يتفاوت «<sup>c</sup> في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا انما نذكر ما نعرف ، وليس هو علم يطرد بالقياس فيتساوى ،  
 وانما يدرك بالمعاينة والخبر فينبهى ،»

وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معنى مثل قولنا لا نظير له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخي cognominatum fuisse. Locus Moqaddasi  
 itaque vertendus esse videtur: »in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Farisi, cuius liber inter nos nomine al-Karkhi circumfertur.»

et deinde  
 a) C pro his: «ولا نعترض لامر قد اوردوه»  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكره او ننقله من كتاب  
 او نسرقه الا ان يضيف بنا الامر او تلاحظنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السند ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوخ  
 البلدان وكان من اهل العلم والفطنة ، واما الاشكال التي مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا 1.) فيها المجهود حتى صاحت بعد ما تأملت عدة من الصور منها  
 صورة وجدتها بخزانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع لم اعتمد  
 واخرى على كراسة عند ابي القاسم بن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعاً وما  
 صورته ابراهيم الفارسي وفي اقرب الى الصحفة يعتمد عليها وقد اخل وخط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيخاً سرخس قد فصل الاشكال وصور بلد الكفر والاسلام  
 كله خطأ الا القليل وقلت له هل سافرت قل ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صور الاقاليم والنقل (بالنقل 1.) غيرك ، واعلم انى لا ابرئ نفسي الخ  
 f) C om. e) يعرف. d) et mox تتفاوت C. سطرناها B. e) في C. h)

ان ليس مثله بشئ مثل معقله بيت المقدس ويُدعى مصر وليموا البصرة  
 وهذه اشياء لا يُرى مثلها وان كانت اجناساً فان قلنا غاية فانها تعنى<sup>د</sup> في  
 الجودة من الاجناس مثل اجاص<sup>ه</sup> العمري بشيراز وتيسن الدمشقي بالرملة  
 ومشمش العصلوني والرياس بنيسابور<sup>و</sup> فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
 ..... ٢٠٠٠٠ الطائفي ونيل اريحا خير منه الزبيدي وخوخ مكنة اسرى<sup>ه</sup>  
 منه الدارقي<sup>و</sup> وربما اجملنا القول وتحتنه شرح مثل قولنا في الاهواز  
 ليس لجامعها حرمة وذلك انه ابداً مملو بخلف من الشطار والسوقة والجهال  
 يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والناس في الفريضة  
 وهو بيت الشحاذين ومركز للفاسقين<sup>و</sup> وكقولنا ولا اعز من اهل بيت المقدس  
 لانك لا ترى بها بخساً ولا تطفيفاً ولا شرباً ظاهراً ولا سكران ولا بها دور<sup>10</sup>  
 فسف سراً ولا اعلاناً مع تعبد واخلاص ولقد بلغهم ان الامير يشرب فتسوروا  
 عليه داره وفرقوا اهل مجلسه<sup>و</sup> ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الطيالة بها  
 وذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
 سكارى قد بعثروا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استأذنت على الوزير وانا  
 متيلس حُجبت الا اذا عرفت<sup>و</sup> وانا اتيت بدُرْاعة اُذن لي<sup>و</sup> وربما ذكرنا<sup>16</sup>  
 واثنا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والثاني الى قصبة  
 ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح<sup>و</sup> والبلد يعم  
 مصر والقصبة والريستاق والكورة والناحية وانا وصفنا قصبة في كورتها ذكرناها  
 باسمها مثل القسطنطين ونُوجَّكت<sup>و</sup> واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
 باسمها المعروف عند الناس فقلنا مصر<sup>ه</sup> بخارا اصبهان<sup>و</sup> وكلما قلنا المشرق فهي<sup>20</sup>  
 دولة آل سامان فان قلنا الشرق اردنا ايضاً فارس<sup>و</sup> وكرمان والسند فان قلنا  
 المغرب فهو الاقليم فان قلنا الغرب تبع ذلك مصر والشام<sup>و</sup> وقد اودعناه

1. 22. والشام ad وفي كتابنا a In C haec omnia inde a

آجاص B e). بمعنى B d). وليموا B e). B sine punctis. h) desunt.

patet. Pro مثل زبيب .... اطييب منه الطائفي c. g. f) Ille quaedam deesse

scribitur (ut l. Vulgo نُوجَّكت B g). ومثل اريحا B ونيل اريحا

apud Istakhr), sed lectio nostri pro نُوجَّكت facit. h) Roote supplendum

iussit Ranking ad versionem Anglicam quam inchoavit. i) B ut saepius.

شيئاً من الغوامض والمعاني لييجل ويقل وأوردنا فيه الحجاج توثقاً \* والحكايات  
تحققاً والسجع نظراً والاختبار تبركاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوام إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليجل عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبحراً والنكت تحزراً وطولنا ه بوصف المدن لمعان شئى وذكرنا الشؤون  
ه لفوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لان الحاجة اليها اشد وصورنا الاقاليم لان  
المعرفة بها اروح ه وفصلنا الكور لان ذلك اصوب ه وقد استخرنا الله تعالى  
قبله جمعه وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الرمان والائمة  
\* وجمنا مختصرة الى القاضى المختار علا خراسان واوفر قصاصة الرمان d فكل  
اشار به وقبله وبعث على احضاره e ومدحه f ه

10 وقد ذكرنا ما رايناه وحكىنا ما سمعناه g فما صح عندنا بالمعينة واخبار  
النوائر ارسلنا به القول وما شككنا فيه او كان من طريق الآحاد اسندناه h  
الى الذى منه سمعناه e ولم نذكر فى كتابنا الا صدراً مشهوراً او علماً مذكوراً  
\* او سلطاناً جليلاً \* الا عند ضرورة او خلال حكاية ولوقاره i ذلك ان نسيه  
رجلاً ولذكر محله لئلا يدخل فى جملة الاجلّة m واعلم اتى n مع هذه  
16 الوثائق والشروط ه لم اظهره حتى بلغت الاربعين ، وولدت جميع p الاقاليم

a) Haec recipi secundum O; B habet: وبسطنا اكثره ليقف عليه العوام إذا  
تأملوه ورتبناه على طريق الفقه ليحل عند الفقهاء إذا تدبروه وأوردنا فيه  
تطرفاً O نظراً Pro. الاخبار تبركاً والحكايات توثقاً والنكت تحزراً وطولنا  
b) B et om. اروح B h) B ما استصوبناه  
c) B على e) O سمعناه منه f) Hic O addit: مثل القاضى  
O pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
capite ملكة الاسلام  
g) B ابو الحسن على بن الحسن  
h) B اسند i) B سلطانا k) B بيّناه  
m) Haec in O desunt. n) B ان o) B فى الشروط p) B om.

وخدمت أهل العلم والدين <sup>a</sup>، وأنفق وفاة <sup>b</sup> ذلك بمصر فارس في دولة أمير المؤمنين أبي بكر عبد الكريم الطائع لله \* وعلى المغرب أبو منصور نزار العزيز بالله أمير المؤمنين سنة ٤٣٧٥ هـ

ولم نذكر إلا مملكة الإسلام حسب \* ولم نتكلف مسائل الكفار لأنها لم ندخلها ولم نر فائدة في ذكرها بل قد ذكرنا مواضع المسلمين منها <sup>c</sup> وقد قسمناها أربعة عشر اقليماً وافردنا اقليم العجم <sup>d</sup> عن اقليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم \* ونصبنا امصارها <sup>e</sup> وذكرنا قصباتها ورثبنا مدنها واجنادها بعد ما مثلناها ورسمنا حدودها وخططها وحررنا طرفها المعروفة <sup>f</sup> بالحمرة وجعلنا رمالها الذهبية <sup>g</sup> بالصفرة وبحارها المالحة بالخصرة وانهارها المعروفة بالبرقة وجبائها المشهورة بالغبرة <sup>h</sup> ليقرب الوصف الى الافهام، ويقف عليه الخاص والعام <sup>i</sup>، 10 والاقليم العربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقصور <sup>j</sup> ثم الشام ثم مصر ثم المغرب واطليم العجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب <sup>k</sup> ثم التيجال ثم

وايام الامير السيد: c) C pro his. b) C om. والكبراء والسلطين a) C addit. et وتركنا نواحي d) C. ابي القاسم روح بن منصور مولى امير المؤمنين. الف) C. وقسمنا ممالك الاسلام et deinde فيها C e). لانها pro لا. بالحمرة. i) C. et om. لعلها المعروفة تامل. h) C in marg. (وبصنا B). g) C om. 1. الدهشة. d) Hic C addit quae B infra in novo capite. بالكدرة. k) C. باب اختصرناه للفقهاء. والجرىنا على التعارف والاستحسان كما اجرت: habet. باب اختصرناه للفقهاء. ائمة الشريعة مسائل المكاتب والايمان وجعلنا الامصار كالممالك والقصبات كالحجائب والمدن كالجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصير كل بلد جامع يقام فيه الحدود ويحلله امير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عثر ونابلس وزوزن وعند أهل اللغة المصير كل ما حاجز بين جهتين مثل البصرة والبرقة والرجان (وارجان 1). والمصير عند العوام كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو واما في قياس علمنا فالمصير كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقُلدت منه الاعمال واضيفت اليه كور الاقليم مثل دمشق الربات B u). اقصور B m). فالاقليم C Deinde habet. والقيروان وشيراز

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند ، \* وبين اقليم العرب بادية ووسط  
اقليم الاعجم <sup>h</sup> مغاز لا بد من افرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة  
اليهما وكثرة الطرف فيهما ، واما البحار والانهار فقد افردنا لهما \* بابا كافيا  
لشدة الحاجة اليه والاشكال فيه <sup>e</sup>

## ذكر البحار والانهار

8

اعلم اننا لم نر في الاسلام الا بحرين حسب <sup>h</sup> احدهما يخرج من نحو  
مشارف الشتاء بين بلد الصين وبلده السودان فاذا بلغ مملكة الاسلام <sup>f</sup> دار  
على جزيرة العرب \* كما مثلناه <sup>g</sup> وله خلجان كثيرة وشعب عد <sup>h</sup> وقد اختلف  
الناس في وصفه والمصورون <sup>h</sup> في تمثيله فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور  
10 ببلد الصين والحبشة وطرف بالقلزم وطرف بعبدان وابو زيد جعله شبه طير  
منقاره بالقلزم وله يذكر شعبة ويكنى وعنقه بالعراف ونقبه بين حبشة والصين  
ورايته ممثلا على ورقة في خزائن امير خراسان وعلى كراسية عند ابي القاسم  
ابن الانماطي بنيسابور وفي خزائن عصم الدولة والصاحب واذا كل مثال  
يخالف الآخر واذا في بعضهن خلجان وشعب لا اعرفها ، واما اننا فسرنا  
16 فيه نحو القى <sup>h</sup> فرسخ ودرت على الجزيرة كلها من <sup>h</sup> القلزم الى عبدان  
سوى ما توهمت <sup>m</sup> بنا المراكب الى جزائره ولجاجة وصاحبته مشايخ <sup>n</sup> فيه  
ولدوا ونشأوا من ربانيين واشائمه <sup>o</sup> ورباضيين ووكلاء وتجار ورايتهم من ابصر  
الناس به وبمراسيه وارباجه وجزائره فسألهم عنه وعن اسبابه وحدوده ورايت  
معهم دفاتر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بما فيها فعلفت من

العجم <sup>b</sup> O. (؟ وفي i. o.) وفي habet ووسط et mox pro وفي جزيرة B <sup>a</sup> .  
om. <sup>c</sup> O. السودان <sup>f</sup> B. وبلدان <sup>e</sup> B. هذا الباب <sup>h</sup> O. <sup>d</sup> B om. <sup>e</sup> B. <sup>f</sup> B. <sup>g</sup> O. <sup>h</sup> O. <sup>i</sup> O. tantum: شبه طيلسان ومنهم من جعله شبه طير ورايته مختلف الصور في الصور التي ذكرت  
مشايخا <sup>h</sup> O. مشايخنا <sup>n</sup> B. برهت <sup>m</sup> B. مدينة <sup>l</sup> O. add. ثلثة آلاف  
(sic) ورباضيين <sup>o</sup> O. ورباضيين <sup>o</sup> B. واسائمه <sup>o</sup> B. مولدوا فيه <sup>o</sup> B. Mox

ذلك \* صدرًا صالحًا بعد ما ميّزت وتدرّجت ثم قبلته بالصورة التي ذكرت  
وبينا أنا يومًا جالس مع أبي علي بن حازم \* انظر في البحر وكنه بساحل  
عدن ان قال لي ما لي اراك متفكرًا قلت اريد الله الشيخ قد \* حار عقلي d في  
هذا البحر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من اعلم الناس به لانه امام  
التجار ومراكبه ابداً تنافر الى اقصيه فان راي ان يصفه لي صفة اعتمد e  
عليها وارجع من الشك اليها فعده فقال علي \* الخبير بها سقطت f ثم  
مسح الرمل بكفه ورسم \* البحر عليه g لا طيلسان ولا طير \* وجعل له معارج h  
متلينة وشعباً عدداً ثم قال هذه h صفة هذا البحر i لا صورة له غيرها وانا  
اصوره سالجاً وأتبع الشعب والخلجان الا شعبة ويانة لشهرتها وشدة الحاجة  
الى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وأتبع ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه 10  
وعلى الاحوال كلها لا شك انه يدور على ثلاثة ارباع جزيرة العرب وان له  
لسانين كما ذكرنا m من نحو مصر يفتقران على طرف الحجاز بموضع يسمى  
فاران n وعظم هذا البحر وامتناعه بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
ستمائة فرسخ ثم يصير لسان الى عبادان و مواضع الخوف في المملكة  
جبيلان p موضع غرق فرعون وفي لجة القلزم وفيها تسير المراكب في العراض 15  
لترجع من البرّ العامر الى البرّ العامر ثم فاران وهو موضع تهب فيه الرياح  
من مصر والشام فتتناحذان q وفيه هلاك المراكب ومن رسبهم ان يبعثوا  
رجالاً يرقبون الريح فاذا سكنت الرياح او غلبت التي m من نحوها ساروا والّا

a) C. b) B et C. Deinde C. c) B om. d) C. ما علقت C. e) C. h) B. عليه البحر C. f) B. سقطت B. g) C. الخبير سقطت C. h) B. معارج et deinde ut vid. i) C. haec om. k) B et C. هذا. l) Deinde in C. sequitur: ويلة. m) Spectare videtur quod modo ex C. adnotavi. n) Sic hic et infra B sine punctis. Rectius تارآن. o) B. موضع. p) B. حبلان. q) B. مستحذران sic. Ante مصر inserui. Respondet verbo. فتتناحذان apud Istakhri ٣٠, 9. Thorbecke olim proposuit تقابل.

اتلموا المدة الطويلة الى وقت السرج ثم مرسى الخوراء<sup>a</sup> كثير العرى تغتر<sup>b</sup> فيه المراكب عند دخوله، ومن القلزم الى الجار عرى صعبة من اجلها لا يسرون الا بالنهار والربان على الجوار<sup>c</sup> منكب<sup>d</sup> يطلع في البحر فاذا ظهرت عراء<sup>e</sup> صالح يميناً وشمالاً وقد رتب صبيان بصرخان بذلك وصاحب السنان<sup>f</sup> بيده حبلان يجذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك صدم العرى المركب فاعطبه<sup>g</sup> ثم عن جزيرة الصلاب مضيق يتقى فيه للمراكب ويوجد<sup>h</sup> فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة<sup>i</sup> البحر ثم جابر<sup>j</sup> وهو موضع سوء يرى<sup>k</sup> فيه قعر البحر وذلك القصير كثيراً ما يعطب فيه<sup>l</sup> المراكب وعند دخول كمران خوف<sup>m</sup> وشدة<sup>n</sup> والمندم<sup>o</sup> مضيق صعب لا يسلك الا في شباب<sup>p</sup> الريح وقوتها ثم يتلجلج البحر الى عمان وتري ما ذكر الله امواجاً كالجبال<sup>q</sup> الراسيات<sup>r</sup> الا انه سليم في الذهب مخوف في الرجعة من العطب والغرق جميعاً ولا بد في كل مركب من مقاتلة ونفادين ثم مرسى عمان ردى<sup>s</sup> مهلك ثم قم السبع<sup>t</sup> مضيق مخوف ثم الخشبات<sup>u</sup> التي تنسب الى<sup>v</sup> البصرة وهي الطامة الكبرى مضيق وبحر رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورتب<sup>w</sup> فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعد<sup>x</sup> عنهم المراكب من رقة تلك المواضع وسمعت شيخنا يقول وقد لاحظتنا ثم شدة<sup>y</sup> وضرب المركب الارض عشر مرات هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحد ولا احب<sup>z</sup> ان اقول هذا الاصل والا ذكرت مراسى هذا البحر والطرق فيه<sup>aa</sup>

\* ولهذا البحر الصينى زيادات في وسط الشهر والطراف<sup>q</sup> وفي كل يوم

تقى فيه B. e) فاعطبه B. d) B s. p. c) تعبر B. b) الجوزا B. a)  
 Vid. Hamdan liv, 9 et Jaqut IV, 13<sup>m</sup>, 9. f) سعة B. g) جابر B. h) المراكب ويوجد  
 والمينم B. k) فيها B. i) قعر Conjecturâ supplavi. l) يرى B. m) السبع  
 Vulgo المندب. n) Allusio ad Quran. 11 vs. 44. o) Ostium fluvii inter  
 dictum. في اقليم quibus additur ab eadem manu in margine في اقليمها  
 واما الجابر p) Ille B habet in fine paginae. q) وسط الشهر وفي وسطه O. r) في  
 Soquitur in B (p. 6) mappa maris Indici. s) ردى  
 وانه زيادات في اطراف الشهر وفي وسطه O. q)



وليلة <sup>a</sup> مرتين ومنه جزر البصرة ومدّها اذا زاد دفع <sup>b</sup> دجلة فانقلبت <sup>c</sup> في افواه الانهار وسقت <sup>d</sup> الصبياح <sup>e</sup> فلذا نقص جزر <sup>f</sup> الماء وقد اختلف الناس في سببه <sup>g</sup> فقال قوم ملك يغمر فيه اصبعه كل يوم <sup>h</sup> فيمدّ فاذا رفع اصبعه جزر <sup>i</sup> وقال كعب الاحبار لقي الخضر ملكا فقال اخبرني عن المد والجزر فقال الملك ان الحوت يتنفس <sup>j</sup> فينسب الماء الى منخره فذلك الجزر ثم <sup>k</sup> يتنفس <sup>l</sup> فيخرجه من منخره <sup>m</sup> فذلك المد <sup>n</sup> وروى لنا فيه وجه آخر اذكره في اقليم العراق <sup>o</sup> وفيه ضيق وعمق أخرجه <sup>p</sup> رأس الجمجمة الى <sup>q</sup> الدبيل ثم بعده بحر لا يدرك عمقه وفيه من الجزائر ما لا يحصى كثرة فيها <sup>r</sup> ملك من العرب يقال ان بها الغا وسبعمئة جزيرة تملكهن امرأة وزعم من دخل مملكتها انها تجلس لرعيته على سرير عريانة عليها تلج وعلى راسها اربعة آلاف وصيفة <sup>10</sup> قياما عراة <sup>s</sup> ثم بحر هركند وهو قلموس فيه سرّديب تكون ثمانين <sup>t</sup> فرسخا في مثلها فيها جبل آدم الذي اهبط فيه اسمه الرهن <sup>u</sup> يرى من مسيرة ايام عليه اثر قدم قد غرقت <sup>v</sup> نحو سبعين ذراعا والاخرى على مسيرة يوم وليلة في البحر يرى عليه كل ليلة نور وثم يوجد الباقوت <sup>w</sup> اجوده ما احدره الريح <sup>x</sup> وفيه ربحان شبه المسك وفيها ثلاثة ملوك وثم شجر كافور لا يرى <sup>15</sup>

a) C om. b) ماء الدجلة فانقلب C; B quoque. c) واسقت C. d) مرتين فيمد لذلك ويجزر C. e) سبب ذلك C. f) واذا جزر نقص C. g) يرد النفس فيخرج C. h) ينتفس et mox بنفس B, تتنفس C. i) اذا رفعها وفيه وجه آخر نذكره في اقليم العراق ولاهل النجوم فيه مقالة: i) C pro his. وفي هذا البحر Deindo اخرى تجدها في كتاب ابي معشر المنجم البلخي Quao post وبها C. وثقبته في C habet الى Pro. j) اخره C. وفيه pro sequuntur ad finem descriptionis huius maris in C non exstant, Locus de regina male hic positus videtur. Cf. Mas'udi I, p. 335 seqq. n) Cf. Qazwini I, 1.8, ubi illae insulae جزائر الوقواق appellantur. o) يكون ثمانون B. p) Vulgo السرفون e. g. Jaqut III, 83, 16, Abulfeda 3vo. q) B sine punctis. Jaqut I. 1. غمس, Ibn Batuta IV, p. 181 غاص, synonyma. r) B يوجد quod sequitur Jaqut وفيه Pro. السيول والامطار Jaqut. الريح B. s) البواقيت. t) فيها (p. 84, 3).

أطول من شجرتة بيضاء<sup>a</sup> تظل أكثر من مائتي رجل ينقر أسفلها فينسب عليه الكافور كالصمغ ثم تبطل الشجرة<sup>b</sup> ، تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عراة حسان يتصل بها جزيرة الرمي<sup>c</sup> فيها أشجار البقم تغرس غرساً ثمرها يشبه الخرنوب مر<sup>d</sup> وعروقها شفاة من سم ساعية<sup>e</sup> ، وجزيرة أسفوطرة<sup>f</sup> كأنها صومعة في البحر المظلم وهي سد البوارج<sup>g</sup> ومنهم تخاف البراكب ولم تزل في قلع حتى جاوزناها<sup>h</sup> ، وهو أبرك البحريين واحدهما عاقبة<sup>i</sup> .

والبحر الآخر<sup>j</sup> خروجه من أقصى المغرب\* بين السوس الأقصى<sup>k</sup> والاندلس يخرج من<sup>l</sup> المحيط عربضا<sup>m</sup> ثم ينخرط ثم يعود فيعظم إلى تخوم الشام<sup>n</sup> وسمعت<sup>o</sup> بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية<sup>p</sup> : رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ قال المغربيان هذان الوجهان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره<sup>q</sup> وسمعت<sup>r</sup> جماعة منهم يذكرون أنه يصيف في حدود طنجة حتى يكون<sup>s</sup> ..... وأنفقوا على أنه عند معابر الاندلس إذا عينت هذا البر<sup>t</sup> تراءيا<sup>u</sup> لك البر الآخر<sup>v</sup> وذكر ابن الفقيه أن طول بحر الروم الديوري<sup>w</sup> 18 الفان وخمسمائة فرسخ من الطاكية إلى جزائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتاه فرسخ<sup>x</sup> ، فما كان من ناحية القبلة من طرسوس إلى

a) B منصا. Cf. Qazwini I, ٣٩٢ paen. b) Sumatra, Jaqut II, ٧٣٩, 17 et III, ٢١٨, 7. c) الرامي ut quoque Ibn Khordadbeh ٤, 1. d) B البوارج. Cf. Jaqut III, ١٠٢, 15. e) جاوزناها. f) B عاقبة. Deinde sequitur أخبرنا أبو الطيب عبد الله بن محمد الحلال بالري قال حدثنا محمد الاستراباذي et lacuna fere dimidii paginae. Hic nempe in priore editione (cod. C) haec traditio (cum أخبرنا) collocata fuit, quae in altera (cod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. g) B om. h) B مع. i) B من طنجة. j) C وأما بحر الروم فإن C وسمعت: سمعت. l) C haec om. et deinde habet: سمعت. m) Qoran. 55 vs. 16 et 17. n) O haec om. et deinde habet: سمعت. o) Qoran. 55 vs. 16 et 17. p) O haec om. et deinde habet: سمعت. q) B تراءيا. r) B تراءيا. s) B تراءيا. t) B تراءيا. u) B تراءيا. v) B تراءيا. w) B تراءيا. x) B تراءيا. y) B تراءيا. z) B تراءيا.

دمياط ثم الى \* السوس كلهم مسلمون <sup>a</sup> وما كان من الجهة الاخرى \* يعنى  
يسار البكر فنصارى <sup>b</sup> وفيه ثلاث جزائر عامرة أهلية اصقلية تقابل المغرب  
واقريطش تقابل مصر وقبرص تقابل الشام وله خليجان <sup>c</sup> معروفة وعلى حافته  
بلدان كثيرة وثغور جليلة ورباطات فاصلة وجهة منه على تخوم الروم الى  
حدود الاندلس والغالب عليه الروم وهو مخوف منهم جدًا وهم واهل اصقلية <sup>d</sup>  
والاندلس اخبر الناس به وحدوده وخليجانه لانهم يسافرون فيه ويغزون من  
هو يليهم <sup>e</sup> وفيه طرقهم الى مصر والشام وقد ركبت معهم المدة الطويلة ابداً  
اسائلهم عنه وعن اسبابه واعرض عليهم ما سمعت فيه فقل ما رايتهم يختلفون  
فيه وهو بحر صعب هائج نسمع له ابداً جلبة خاصة لسيالي الجمع <sup>f</sup>  
اخبرنا الفقيه ابو الطيب \* عبد الله بن محمد الجلال <sup>g</sup> بالرى قال حدثنا  
احمد بن محمد بن يزيد <sup>h</sup> الاسترأباني قال حدثنا العباس بن محمد قال  
حدثنا ابو سلمة قال حدثنا سعيد بن زيد <sup>i</sup> قال حدثنا ابن يسار <sup>j</sup> عن  
عبد الله بن عمرو قال ان الله لَمَاء خلق بحر الشام اوحى اليه الى خلقك  
واتى حامل فيك عباداً الى <sup>k</sup> يبتغون من فضلى يسبحونى ويقدسونى ويكبرونى  
ويهللونى فكيف انت صانع بهم قال رب اذا اغرقهم قال اذهب فقد لعنتك <sup>l</sup>  
وسأقل حليتك ومبيدك واوحى الى بحر العراق مثل ذلك فقال رب اذا احلهم

b) C infra om. , يعنى يسار البكر B h. l. habet. طنجة فمسلمون C a)

وجميع: Deinde apud hunc sequitur: على انطاكية الى تخوم الاندلس فروم  
جزائره مائة واثنان وستون جزيرة كانت عامرة الى ان غزاها المسلمون وخربوها الا  
ثلاثة عظام (ثلاثاً عظاما 1.) قبرص باراء دمشق دورها مائة وثلاثة عشر فرسخا  
وجزيرة اقريطش باراء برقة دورها مائة فرسخ وجزيرة اصقلية وسنستقصى وصفها  
في اقليم المغرب ورايت ابصر الناس به وباسبابه وارباطه وحدوده وخليجانه الروم  
B c). واهل الاندلس واصقلية وقد ركبت معهم الكثير وسالتهم عنه فقل الخ  
Post الحجة C خاصة f). منهم B e). اصقلية B h. l. d). خليجان  
of. supra p. 14 e. B h. l. خلال g). والسفن فيه مخوف من الروم: addit:  
C k). وواوحى et habet deinde لما C om. i). B sine punctis. h).  
يسبحونى ويقدسونى ويكبرونى ويهللونى C l). الدين

على ظهري فإذا سَبَحَكَ سَبَّحْتُكَ معهم \* وإذا قَدَسَكَ قَدَّسْتُكَ معهم <sup>a</sup> وإذا  
كَبَّرَكَ كَبَّرْتُكَ معهم فإلذهب فقد بَارَكْتُ فيك ساكثر حليتك <sup>b</sup> وصيدك <sup>c</sup>  
وهذا دليل على ان ليس إلا ببحران <sup>d</sup>

ولا ادري هذان البحرين \* يقلبان في المحيط ام يخرجان منه <sup>e</sup>  
<sup>e</sup> وقرأت في بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب <sup>e</sup> لأنك  
إذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واهل  
العراق يسمون العجم اهل قَرْقٍ واهل الغرب <sup>f</sup> اهل اَسْفَل فهذا يؤيد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انها انهار اجتمعت فصبت في المحيط والله اعلم <sup>g</sup> وجعل ابو  
زيد البحار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجملة لانه كما يقال  
<sup>10</sup> مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية <sup>h</sup> واما الاجيهاى فانه  
جعلها خمسة زاد بحر النحر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
انبا الله في كتابه حيث يقول <sup>g</sup> مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ  
يَخْرُجُ مِنْهُمَا الْوَلُّوُ وَالْمَرْجَانُ وَالْبَرْزَخُ مِنَ الْقَرَمَا الى القلزم مسيرة ثلاثة ايام،  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العذب والمالح لانهما <sup>h</sup> لا يختلطان  
<sup>16</sup> كما قال <sup>h</sup> وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآيَةُ فَالْجَوَابُ ان الولو والمرجان لا  
يخرجان من المالح والله <sup>i</sup> يقول مِنْهُمَا وَلَا خِلَافَ بَيْنَ \* اهل العلم <sup>h</sup> ان الولو  
يخرج من الصينى <sup>i</sup> والمرجان من الرومى \* فعرفنا انه انما اراد <sup>m</sup> هذين  
البحرين <sup>h</sup> فان قيل البحار سبعة لان الله <sup>i</sup> قال عز وجل <sup>n</sup> وَلَوْ أَنَّ مَا فِي

وهذا — ألا omissis verbis وأكثر صيدك et deinde حليتك <sup>b</sup> C <sup>a</sup> B haec om.

بحران. <sup>c</sup> B بحرين. Hic in B (p. 9) sequitur mappa Maris Mediterranei.

<sup>e</sup> Deinde C. وقرأت — منه omissis verbis يخرجان من — يقلبان فيه <sup>d</sup> C

وقد جعل صاحب الزيج وقدامة الكاتب والجيهاى البحار خمسة زادوا <sup>h</sup> habet:

المحيط والخليج وبحيرة طبرستان وجعلها ابرهيم ثلاثة زاد المحيط واما نحن فلم

Qoran. 55 <sup>g</sup> B المغرب <sup>f</sup> . نتجاوز ما ذكره الله عز وجل في كتابه الخ

Qoran. في موضع آخر <sup>i</sup> C addit <sup>h</sup> ومعنى البرزخ انهما <sup>h</sup> C <sup>h</sup> vs. 19 seqq.

بحر الروم et mox بحر الصين <sup>i</sup> C <sup>i</sup> . الناس <sup>h</sup> C <sup>h</sup> 25 vs. 55.

Qoran. 31 vs. 26. تعالى ذكره يقول <sup>n</sup> C <sup>n</sup> . انه انما كنا عن

الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٍ وَالْبَاحِرُ يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحَارٍ <sup>a</sup> وزاد المقلوبة والخوارزمية فالحجواب لم يقل الله \* تعالى ان <sup>b</sup> البحار سبعة وإنما ذكر بحر العرب وقال ولو ان سبعة مثله جعلت ايضاً مداداً كما قال <sup>c</sup> ولو أن للذين ظلموا من في الأرض جميعاً ومثله معه معء أنه يجب بهذا الدعوى ان تكون ثمانية وايضاً فأننا نلتزم هذا السؤال \* وننتصب فيه <sup>d</sup> فنقول ان البحر هو بحر الحجاز والسبعة بحر القلزم وبحر اليمن وبحر عمان وبحر مكران وبحر كرمان وبحر فارس وبحر هاجر فهذه ثمانية كما نطقنا الآية فان قيل يلزمك بهذا التاويل ان تكون اكثر من عشرة لانك تركت بحر الصين وبحر الهند وبحر الزنج فالحجواب من وجهين احدهما ان الله تعالى خاطب العرب بما يعرفونه ويعاينونه ليوكد <sup>e</sup> عليهم الحاجة وما كانت اسفارهم الا في هذه البحار <sup>f</sup> الا ترى ان هذا البحر بهذه الاسامي يدور على ديار العرب من القلزم الى عبّادان والوجه الآخر لا ننكر ان يكون البحار كثيرة وذكر الله تعالى منها <sup>g</sup> في هذه الآية ثمانية فان قيل هذا يرجع عليك ويلزمك \* ان البحار تنجز ان تكون سبعة وإنما ذكر الله منها \* في تلك الآية <sup>h</sup> بحرين فالحجواب هذا لا يشبه ذلك لان الله تعالى قال في تلك مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ فاشار <sup>i</sup> الى بحرين معهودين والالف والسلام اذا لم يكونا للجنس فأنما هما للتعريف وقال في هذه يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحَارٍ ولم يدخل فيه حرف <sup>j</sup> التعريف فيجوز ان يكون اراد به سبعة من جماعة كما قال <sup>k</sup> سَاخَرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا <sup>l</sup> وأيام الله كثيرة وقال في آية اخرى <sup>m</sup> وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِقُوا فَلَا يَجُوزُ بَأْسُ <sup>n</sup> يقال انهم كانوا اكثر فان قيل لِمَا <sup>o</sup> وقع الاختلاف في تفسير هذه الآية وراينا بحر الصين لا يلقي <sup>p</sup> الرومي سقط الاحتجاج بها وسلمت لنا الآية الاخرى \* فوجب ان تكون البحار سبعة <sup>q</sup> فالحجواب

a) C addit الآية deinde habens وبحر خوارزم b) C om.  
c) B الغرب. Deinde C ثم قال. d) Qoran. 39 vs. 48. e) B om. f) B in-  
distincta et sine punctis. C نفصل عند. g) C ليوكد. B habet علينا pro عليهم.  
h) B om. i) C om. k) C حروف. l) Qoran. 69 vs. 7. m) Qoran. 9 vs. 119.  
n) C جائز ان. o) B لم. p) B addit بحر. q) C om.

قد ارتفع الاختلاف بقوله يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْلُ وَالْمَرْجَانُ وَأَمَّا الالتقاء فحدثني جماعة من مشايخ مصر أن النيل كان يفيض في بحر الصين إلى قريبه فان قيل تاويلك يوجب التناقض لأن فيه انهما يلتقيان وان بينهما على ما ذكرت ثلاثة أيام وحاشى كتاب الله من التناقض وما تأولناه مستقيم لأن التقاءهما جريان الخلو فوق المالج والبرزخ المنع من اختلاطهما فالجواب تاويلنا ايضاً مستقيم لأن اعطينا كل معنى حقّه فقلنا الالتقاء ما ذكرناه من صبّ النيل في الصينيّ وطرف النيل اليوم يفيض في الروميّ فبالنيل التقيا ويقال ان أم موسى عمّ أمّا طرحت تابوته في بحر القلزم فخرج في النيل إلى مصر مع ان الالتقاء غير الاجتماع لأن الملتقيين يكون بينهما فصلة ومسافة وما ذهبوا إليه يسمى اختلاطاً لا التقاءً فان قيل لم جعلت بحر الاءجم من السبعة بعد ما قلت ان الله خاطبهم بما يعرفونه فالجواب فيه من وجهين أحدهما ان العرب قد كانت تسافر إلى فارس ألا ترى ان عمر بن الخطاب رضه قال أتى تعلمت العدل من كسرى وذكر خشينته وسيرته والآخر ان من سار إلى هجر وعبادان لا بدّ له من بحر فارس وكرمان وتيمزّه مكران أولاً ترى إلى كثير من الناس يسمونه إلى حدود اليمن بحر فارس وان أكثر صنّاع المراكب وملاحبيها فرس وهو من عمان إلى عبادان قليل العرض لا يجهل المسافر فيه جهته فان قيل فهلاً قلت هذا في بحر القلزم إلى موضع الاتّسع فالجواب قد قلنا ان من القلزم إلى عيذاب وما وراءها مغاور خالية لم يسمع ان

والنيل اليوم تفيض (يغيبض I.) في (بحر adde) الروم فكان Deinde C a)  
التقاءهما كان بالنيل ألا ترى ان أم موسى يقال انها القيت تابوته في البحر فخرج بالنيل إلى مصر ولا بدّ له من الرجوع إلى قولنا وألاً فقل له اننا سبعة بحر فان ذكر المحيط فقل له ذاك على تخوم العالم وان ذكر الخليج قل ذاك خارج من الروميّ شبه النهر فان قال المقلوبة والخوارزمية قل من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يعدّ بحيرات فارس والرجان (والرحاب I.) فيجاوزن العشرين وان قل بحر الخزر قل تلك بحيرة Cetera ad p. 19, 18 om. b) B ايضاً ألا ترى انهم يقولون بحيرة طبرستان وبير B c) فصل

هذا البحر ينسب الى شيء منها مع اننا قد انفصلنا عن هذا في بعض  
الجوابات، فان قيل كيف يجوز ان تجعل بحراً واحداً ثمانية بحر  
فالجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سمى الله  
بحر الروم بحرين حيث يقوله <sup>٥</sup> وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ  
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا آيَةً وَكَانَ هَذَا  
كله بسواحل الشام واعلام ذلك ظاهرة وصخرة موسى ثم بيته <sup>٦</sup> فان قيل  
فلم لا قلت ان معنى قوله مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هو بحر واحد ايضاً فالجواب  
هذا لا يجوز لان الله تعالى قال بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ وَابْرَزَخٌ حاجر مع اننا نقول  
لهذا المخالف ان كان الامر على ما تزعم فأرنا ثمانية بحار في الاسلام  
فان ذكر المحيط قيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر  
القسطنطيني قيل ذاك خليج من الرومي يخرج خلف اصفلية الا ترى انهم  
ابداً يغزون فيه فان ذكر الخزرق قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر  
الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها فان قال المقلوبة  
والخوارزمية قيل له من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يجعل  
بحيرات الرخاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان انصف رجع الى قولنا <sup>10</sup>  
والله اعلم <sup>٥</sup>

واما الانهار الفائضة في المملكة <sup>٦</sup> فالمشهور منها فيما رايت وميوت اثنا عشر  
دجلة والفرات والنيل وجيجون ونهر الشاش وسيجان وجيجان وبردان ومهران  
ونهر الرّس <sup>٧</sup> ونهر الملك ونهر الاهواز يجري فيها <sup>٨</sup> السفن ودونها خمسة عشر  
اخرى نهر المروئي ونهر هراة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغد وطيفوري <sup>20</sup>  
وزندروند ونهر العباس وبرتي <sup>٩</sup> ونهر الاردن والمقلوب <sup>١٠</sup> ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Qoran. 18 vs. 59 seq. b) O الممالك. Intelligitur ut supra  
p. II, 14. c) O الراس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omisa est.  
Nomine الملك نهر intelligitur fluvius Samur in Arran. d) O فيهن. e) O السعد.  
الراب. Faciunt igitur ambo codd. disorimen inter المقلوب et نهر الديلم O g) O بردا. f) O  
نهر. Idem observandum de نهر ارجان qui revera idem est atque نهر طاب.

ونهر شيرين<sup>a</sup> ونهر سندر<sup>b</sup> ثم ما بعدهن صغار نذكر بعضهن في الاقليم  
مثل نهر طاب والنهران والواب<sup>c</sup> ونظائرهن<sup>d</sup> فاما دجلة فانها عين تخرج  
من تحت رباط ذي القرنين عند باب الظلمات<sup>e</sup> باقليم اقور<sup>f</sup> فوق الموصل ثم  
يلقاها عدة انهار<sup>g</sup> منها الواب الى ان يلقاها الفرات وشعب النهران ببغداد<sup>h</sup>  
واما الفرات فانه يخرج<sup>i</sup> من بلد الروم<sup>j</sup> ثم ينتقل<sup>k</sup> على اقليم اقور<sup>l</sup> وينشعب  
اليه الخابور ثم يدخل العراق ويتبسط خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
شعب<sup>m</sup> واما النيل فيخرج من بلد النوبة<sup>n</sup> ثم يشق اقليم مصر فينشعب  
خلف القسطنطينية وينهر بدمياط<sup>o</sup> وذكر الجيهاني انه  
يخرج من جبل القمر ثم ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء ويطيف  
10 بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له اول ولا يدري احد من اين يقبل<sup>p</sup>

a) In B laouna; C addito سمين. b) O سمندى; in B laouna. Deinde  
O habet: ثم بعدها انهار كثيرة دونهن يطول بذكرهن الكتاب مثل  
C habet: فوق الموصل. اقور. 1. e. اقور. i. e. اقور. B. C om.; d) والقلوب  
بين جبلين بقرب امد ثم يلقاها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل. e) O pro his: جبلين  
بين ملطية وشيشاط. g) O addit: (تتقوس et mox فلها B male) فخرجه O  
ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ. i) O pro his: الى نكو الجنوب. h) O addit:  
نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقى سواد بغداد ثم  
منه ما ينتطج (يتبسطج ل.) ومنه ما يلقي دجلة بواسط بعد ما ينشعب منه  
عدة انهار اسفل الانبار فيلقى (تلقى ل.) دجلة بكورة بغداد فمن مخرجه براس  
Pro his C habet: k) اقور الى مستقرة خلف واسط مائة وخمسة وثلاثون ميلا  
في كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجا في جبال يقال لها  
بلوقيا ثم يرجع الى مقدونة (مقدونية Jmqt) فيلصق بالقسطنطينية ثم ينقسم  
سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين ل.)  
يفيضان غربا في البحر وتجرى الستة البواقي مستقيمة الى بحيرتين منهما  
تنس (بحيرة تنيس فيها تنيس ل.) ودمياط تنفيض في بحر الروم وسمعتهم  
يذكرون ان شعبة منه كانت تجرى الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القلزم  
واروى ذلك الموضع فيحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مفيضه الفى ميل



وحدثنا \* أبو الحسن <sup>a</sup> الخليل بن الحسن السرخسي بنيسابور <sup>b</sup> قال حدثنا أبو الحسن علي <sup>c</sup> بن محمد القنطري قال حدثنا المأمون بن أحمد السلمي <sup>d</sup> قال حدثنا محمد بن خلف <sup>e</sup> قال أخبرنا أبو صالح كاتب الليث بن سعد \* عن الليث <sup>f</sup> قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجلاً من بني العيص يقال له حائذ <sup>g</sup> بن أبي شالوم بن العيص وأنه خرج هارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر <sup>h</sup> فأقام بها سنين فلما رأى عجائب نيلها وما يأتي به جعل لله على نفسه أن \* لا يفارق ساحلها حتى <sup>i</sup> يبلغ منتهاها من حيث يخرج أو يموت قبل ذلك فسار حتى انتهى إلى بحر أخضر فنظر إلى النيل يشق البحر (قال المقدسي هذا البحر هو المحيط <sup>j</sup>) قال فصعد على البحر فإذا هو برجل قائم يصلي تحت شجرة تفاح فلما رآه استأنس إليه \* وسلم عليه <sup>k</sup> فسأله من أنت <sup>l</sup> 10 قال حائذ بن أبي شالوم بن العيص بن اسحاق صلعم \* فمن أنت قال أنا عمران بن العيص بن اسحاق عم قال فما الذي جاء بك يا عمران قال جاء في الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فوحي الله تعالى لي <sup>m</sup> أنقف في هذا الموضع حتى يأتيك امرئ قال فقل له يا عمران \* أخبرني عن النيل فقال <sup>n</sup> لست بمخبرك دون أن تفعل ما أسألك \* قال وما <sup>o</sup> 15 ذلك <sup>p</sup> قال إذا رجعت إلي <sup>q</sup> وأنا حي أقمت عندي حتى يوحى الله إلي <sup>r</sup> بأمر أو يتوفاني فتدفني <sup>s</sup> قال ذاك لك قال له <sup>t</sup> سر كما أنت على هذا البحر فأنك ستأق دابة مقاربة <sup>u</sup> للشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها <sup>v</sup> فلا يهولك أمرها فاركبها فانها تذهب بك إلى جانب البحر فسر عليه راجعاً حتى تنتهي إلى النيل فسر عليه فأنك ستبلغ أرضاً من حديد جبالها وشجرها <sup>w</sup> 20

a) B om.; deinde C للجيل. b) B om. c) C om. d) C خلف. e) B. f) B et infra حديد. g) C h. l. حائذ. Cf. Jaqut IV, 84, 8. h) C om. i) C habet وهذا et addit: الله. j) Hasc in B et C desunt. Supplevi ex Jaqut. k) C om. sed habet: الله تعالى بأمر. l) B et C معادية. Jaqut synonym. m) C مقاربة. n) قال لك ذلك C. Deinde O. فتدفني (فتدفني). o) B h. l. om.; C لتبتلعها. Jaqut synonym. p) B addit: مقاربة. q) B omisso فتذهب Deinde. r) لشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها.

وسهولها من ه ارض ذهب الى ان تنتهي واذا بقبة من ذهب فيها ينتهي اليك  
علم النيل فسار حتى بلغ القبة فلذا ما ينحدر من السورة الى القبة ثم  
يفتسرف في الابواب الاربعة فاما ثلاثة فتغيب في الارض واما واحد فيشق  
على وجه الارض وهم النيل فشرب منه واستراح واهوى الى \* السور ليصعد d فانه  
م ملك فقال له يا حائذ قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الجنة  
\* وذكر الحديث بطوله ه واما جيحون فان ابتداءه من بلاد وختان يمد الى  
الكتل ثم يتسع ويعظم ويقع اليه ستة انهار نهر هلبك g ثم نهر برهان h ثم  
نهر فارغ h ثم نهر انديجارغ e ثم نهر وختشاب وهو اعظم ثم يلقاه نهر  
القواديان i ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب هبطل ثم ينحدر متبجراً  
10 الى خوارزم فيقر في بحيرة مرة وقد سقى عدة من المدن مع مدن خوارزم  
كلها شرقاً وغرباً \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد  
الى بحيرة خوارزم ايضاً وهو يقارب جيحون في العظم الا انه شبه الميت m  
\* واما سيحان وجيخان وبردان n فانهن انهار طرسوس وأذنة والمصيصية يخرجن  
من بلد الروم ثم يقصن ه في البحر وكذلك سائر انهار الشام الا نهر بردى  
15 والاردن فانهما يقيضان في البحيرة المقلوبة ويردى يتفجر p من جبال فوق دمشق  
ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتبجر في اقصى الكورة  
وبعض ينحدر الى الاردن q واما نهر مهران فانه يخرج من الهند ثم يفيض

a) Hic nonnulla desunt, quae ex Jaqut l. l. ٨٩, 1—3 suppleri possunt. In  
O tantum habes: جبالها وشجرها من ذهب واذا الخ. b) Cf. Jaqut l. l. 5.  
Jaqut. فاما ثلاثة فتغوص O واما ثلاثة فيغيب B. Doinde B. ابواب اربعة O.  
c) هلبك B. g) الجبل B. f) O om. e) O الصعود d). فاما ثلثا فيغيب  
h) B دويار. C دويان. Cf. de hoc et ceteris nominibus Ist. ٢٧٧, Ibn H. ٣٤٨.  
i) B فارغ. C فارغ. k) B et C دكارغ. l) O supra omissa h. l. يلقاه  
ثم يخرج منه: (in quo initium descriptionis desideratur) O m). تلقاه بعدهن  
خليج الى ما بين اسروشل وغجند فمن ابتداءه الى انتهاءه مائة واربعون فرساختا  
سيحان: O pro his. q) فوق. B om. p) يتفجر B. يعصن B. o) وردان B. n)  
فان خروجه من بلد الروم عند المصيصية يمد الى الاكام ويغيب في بحر الروم

في بحر الصين بعد ما يلقاه *a* عدّة انهار \* في الاقليم وطعم مائه ولونه  
وزيادته وكون التماسيح فيه كالنيل *b* واما نهر الرس والعلك والكر \* فانهن  
يخرجن *c* من بلاد الروم \* فيسقين اقليم الرحاب ثم يفيضن *d* في بحيرة الخزر *e*  
واما انهار *f* الاهواز فانهما عدّة انهار تنحدر *g* على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
بحسن مهدق وتفيض في بحر الصين \* عند عبادان *h* ووجدت في كتاب *i*  
بالبصرة اربعة انهار من الجنة في الدنيا النيل وحيحون والفرات والرس واربعة  
من انهار النار الزبداني والكر وسنجة *j* والسم *k* \* واما نهر التروين وهرا  
وسجستان وبلخ فانهما تخرج من اربعة *l* جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
الكور فتسقيها *m* \* واما طيفوري *n* فانه ينحدر من جبال جرجان فيسقى *o*  
الكورة ونهر الرى يخرج من فوق البلد من شبه فوّارة ثم ينشعب *p* وينحدر *q*  
على البلد وزند رود ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل اليهودية *r* ويسقى  
الكورة *s* واما انهار فارس فانهما تفيض في خمس بحيرات في الاقليم ونهر

وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم الى بحر الروم  
الا بردا فانه يتفجر من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم  
ينقسم بقسمين قسم يتبخّر شرقى الكورة وقسم ينزل الى الاردن ويقر في البحيرة  
المقلوبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه خليج الى انطاكية يقلب  
في بحر الروم.

- a*) B sine punctis, C تلقاه. *b*) C pro his: جيحون. *c*) C pro his: ومقرهن ببحر الخزر. *d*) B يعصن. *e*) C pro his: فمخرجهن. *f*) C نهر.  
شرقى عبادان ودجلة غربيها *g*) C على الاقليم. *h*) B وسجستان; deinde C om. *i*) B وسبخة. De  
nomine sequenti incertus sum. Cf. Ranking ad vers. p. 38. *j*) B et C اربع.  
واما انهار خراسان فانهما تنحدر من اربع جوانب الغور فتسقى الكور *k*) C  
O om. دمشق *l*) B. فانه (sic) omisso طيفوري *m*) C. *n*) C. ونهر السغد ينحدر من الجبال ثم يمد *o*) C addit: الى بخارا فيشق البلد وله بحيرة خلف الصغانيان  
*p*) C om. *q*) B om. ut quoque C, *r*) C. وانهار *s*) C الاقليم, ceteris huius capituli omissis.

طاب يقبل من البرج قبل <sup>a</sup> سَنِيْرَم ثم يمسد على تخوم فارس ثم يفيض في بحر الصين عند سِينِيْرَة <sup>b</sup> ونهر أرجان يتفجره من جبال فارس ويقع فيه ماء مالح تحت العقبة ويسقى الكورة بالقسم <sup>c</sup>

### ذكر الاسامي واختلافها

<sup>6</sup> اعلم ان في الاسلام بلداناً وكوراً وقرى تشفق اسماءها وتنبأين مواضعها ويشكل على الناس امرها \* والمنسوبون اليها <sup>a</sup> فرائدا ان نقدم هذا الباب ونفرد لها ونذكر ايضاً الاسامي التي يختلف في بعضها اهل الاقاليم فان ذلك يفيد من دخلها \* لا محالة <sup>g</sup> \* السوس كورة باقصى المغرب ومدينة باوله واخرى يهبطل وكورة بخوزستان <sup>h</sup> وبالمغرب سوسة ايضاً طرابلس مدينة على ساحل دمشق واخرى على ساحل بركة <sup>i</sup> بيروت مدينة بدمشق ومدينة <sup>h</sup> بخوزستان <sup>10</sup> دمشق واخرى على ساحل بركة <sup>i</sup> بيروت مدينة بدمشق ومدينة <sup>h</sup> بخوزستان <sup>10</sup> عسقلان مدينة على ساحل فلسطين ومنبر <sup>i</sup> ببلخ <sup>m</sup> مدينة بالمغرب وقرية ببلخ واخرى بنيسابور واخرى بالرملة <sup>i</sup> طبران مدينة على تخوم قومس \* ورستاق سرخس <sup>g</sup> وطبران قصبه طوس وطبرستان كورة وطبرية قصبه الاردن \* وطوران كورة بالسند <sup>i</sup> وطبرك موضع بالري <sup>i</sup> قوهستان كورة خراسان ومدينة <sup>16</sup> بكرمان <sup>i</sup> طيس النمر وطيس العناب مدينتان <sup>g</sup> بقرهستان <sup>i</sup> دهستان مدينة بكرمان وناحية <sup>h</sup> بجرجان وناحية ببادغيس <sup>i</sup> نسسا مدينة بخراسان واخرى بفارس واخرى بكرمان <sup>p</sup> <sup>i</sup> البصاء نسا فارس وكورة <sup>g</sup> بالمغرب ومدينة بالخزر <sup>r</sup>

<sup>a</sup> B coll. Ist. 111. البرج Coniecturâ supplevi. يقبل من . . . قبل B <sup>b</sup> والمنسوبيين <sup>c</sup> Cf. Ist. I. I. ann. I. <sup>d</sup> B om. In B fortasse <sup>e</sup> B om. <sup>f</sup> B om. <sup>g</sup> B om. <sup>h</sup> B om. <sup>i</sup> B om. <sup>j</sup> B om. <sup>k</sup> B om. <sup>l</sup> B om. <sup>m</sup> B om. <sup>n</sup> B om. <sup>o</sup> B om. <sup>p</sup> B om. <sup>q</sup> B om. <sup>r</sup> B om. <sup>s</sup> B om. <sup>t</sup> B om. <sup>u</sup> B om. <sup>v</sup> B om. <sup>w</sup> B om. <sup>x</sup> B om. <sup>y</sup> B om. <sup>z</sup> B om. <sup>aa</sup> B om. <sup>ab</sup> B om. <sup>ac</sup> B om. <sup>ad</sup> B om. <sup>ae</sup> B om. <sup>af</sup> B om. <sup>ag</sup> B om. <sup>ah</sup> B om. <sup>ai</sup> B om. <sup>aj</sup> B om. <sup>ak</sup> B om. <sup>al</sup> B om. <sup>am</sup> B om. <sup>an</sup> B om. <sup>ao</sup> B om. <sup>ap</sup> B om. <sup>aq</sup> B om. <sup>ar</sup> B om. <sup>as</sup> B om. <sup>at</sup> B om. <sup>au</sup> B om. <sup>av</sup> B om. <sup>aw</sup> B om. <sup>ax</sup> B om. <sup>ay</sup> B om. <sup>az</sup> B om. <sup>ba</sup> B om. <sup>bb</sup> B om. <sup>bc</sup> B om. <sup>bd</sup> B om. <sup>be</sup> B om. <sup>bf</sup> B om. <sup>bg</sup> B om. <sup>bh</sup> B om. <sup>bi</sup> B om. <sup>bj</sup> B om. <sup>bk</sup> B om. <sup>bl</sup> B om. <sup>bm</sup> B om. <sup>bn</sup> B om. <sup>bo</sup> B om. <sup>bp</sup> B om. <sup>bq</sup> B om. <sup>br</sup> B om. <sup>bs</sup> B om. <sup>bt</sup> B om. <sup>bu</sup> B om. <sup>bv</sup> B om. <sup>bv</sup> B om. <sup>bw</sup> B om. <sup>bx</sup> B om. <sup>by</sup> B om. <sup>bz</sup> B om. <sup>ca</sup> B om. <sup>cb</sup> B om. <sup>cc</sup> B om. <sup>cd</sup> B om. <sup>ce</sup> B om. <sup>cf</sup> B om. <sup>cg</sup> B om. <sup>ch</sup> B om. <sup>ci</sup> B om. <sup>cj</sup> B om. <sup>ck</sup> B om. <sup>cl</sup> B om. <sup>cm</sup> B om. <sup>cn</sup> B om. <sup>co</sup> B om. <sup>cp</sup> B om. <sup>cq</sup> B om. <sup>cr</sup> B om. <sup>cs</sup> B om. <sup>ct</sup> B om. <sup>cu</sup> B om. <sup>cv</sup> B om. <sup>cw</sup> B om. <sup>cx</sup> B om. <sup>cy</sup> B om. <sup>cz</sup> B om. <sup>da</sup> B om. <sup>db</sup> B om. <sup>dc</sup> B om. <sup>dd</sup> B om. <sup>de</sup> B om. <sup>df</sup> B om. <sup>dg</sup> B om. <sup>dh</sup> B om. <sup>di</sup> B om. <sup>dj</sup> B om. <sup>dk</sup> B om. <sup>dl</sup> B om. <sup>dm</sup> B om. <sup>dn</sup> B om. <sup>do</sup> B om. <sup>dp</sup> B om. <sup>dq</sup> B om. <sup>dr</sup> B om. <sup>ds</sup> B om. <sup>dt</sup> B om. <sup>du</sup> B om. <sup>dv</sup> B om. <sup>dw</sup> B om. <sup>dx</sup> B om. <sup>dy</sup> B om. <sup>dz</sup> B om. <sup>ea</sup> B om. <sup>eb</sup> B om. <sup>ec</sup> B om. <sup>ed</sup> B om. <sup>ee</sup> B om. <sup>ef</sup> B om. <sup>eg</sup> B om. <sup>eh</sup> B om. <sup>ei</sup> B om. <sup>ej</sup> B om. <sup>ek</sup> B om. <sup>el</sup> B om. <sup>em</sup> B om. <sup>en</sup> B om. <sup>eo</sup> B om. <sup>ep</sup> B om. <sup>eq</sup> B om. <sup>er</sup> B om. <sup>es</sup> B om. <sup>et</sup> B om. <sup>eu</sup> B om. <sup>ev</sup> B om. <sup>ew</sup> B om. <sup>ex</sup> B om. <sup>ey</sup> B om. <sup>ez</sup> B om. <sup>fa</sup> B om. <sup>fb</sup> B om. <sup>fc</sup> B om. <sup>fd</sup> B om. <sup>fe</sup> B om. <sup>ff</sup> B om. <sup>fg</sup> B om. <sup>fh</sup> B om. <sup>fi</sup> B om. <sup>fj</sup> B om. <sup>fk</sup> B om. <sup>fl</sup> B om. <sup>fm</sup> B om. <sup>fn</sup> B om. <sup>fo</sup> B om. <sup>fp</sup> B om. <sup>fq</sup> B om. <sup>fr</sup> B om. <sup>fs</sup> B om. <sup>ft</sup> B om. <sup>fu</sup> B om. <sup>fv</sup> B om. <sup>fw</sup> B om. <sup>fx</sup> B om. <sup>fy</sup> B om. <sup>fz</sup> B om. <sup>ga</sup> B om. <sup>gb</sup> B om. <sup>gc</sup> B om. <sup>gd</sup> B om. <sup>ge</sup> B om. <sup>gf</sup> B om. <sup>gh</sup> B om. <sup>gi</sup> B om. <sup>gj</sup> B om. <sup>gk</sup> B om. <sup>gl</sup> B om. <sup>gm</sup> B om. <sup>gn</sup> B om. <sup>go</sup> B om. <sup>gp</sup> B om. <sup>gq</sup> B om. <sup>gr</sup> B om. <sup>gs</sup> B om. <sup>gt</sup> B om. <sup>gu</sup> B om. <sup>gv</sup> B om. <sup>gw</sup> B om. <sup>gx</sup> B om. <sup>gy</sup> B om. <sup>gz</sup> B om. <sup>ha</sup> B om. <sup>hb</sup> B om. <sup>hc</sup> B om. <sup>hd</sup> B om. <sup>he</sup> B om. <sup>hf</sup> B om. <sup>hg</sup> B om. <sup>hh</sup> B om. <sup>hi</sup> B om. <sup>hj</sup> B om. <sup>hk</sup> B om. <sup>hl</sup> B om. <sup>hm</sup> B om. <sup>hn</sup> B om. <sup>ho</sup> B om. <sup>hp</sup> B om. <sup>hq</sup> B om. <sup>hr</sup> B om. <sup>hs</sup> B om. <sup>ht</sup> B om. <sup>hu</sup> B om. <sup>hv</sup> B om. <sup>hw</sup> B om. <sup>hx</sup> B om. <sup>hy</sup> B om. <sup>hz</sup> B om. <sup>ia</sup> B om. <sup>ib</sup> B om. <sup>ic</sup> B om. <sup>id</sup> B om. <sup>ie</sup> B om. <sup>if</sup> B om. <sup>ig</sup> B om. <sup>ih</sup> B om. <sup>ii</sup> B om. <sup>ij</sup> B om. <sup>ik</sup> B om. <sup>il</sup> B om. <sup>im</sup> B om. <sup>in</sup> B om. <sup>io</sup> B om. <sup>ip</sup> B om. <sup>iq</sup> B om. <sup>ir</sup> B om. <sup>is</sup> B om. <sup>it</sup> B om. <sup>iu</sup> B om. <sup>iv</sup> B om. <sup>iw</sup> B om. <sup>ix</sup> B om. <sup>iy</sup> B om. <sup>iz</sup> B om. <sup>ja</sup> B om. <sup>jb</sup> B om. <sup>jc</sup> B om. <sup>jd</sup> B om. <sup>je</sup> B om. <sup>jf</sup> B om. <sup>jh</sup> B om. <sup>ji</sup> B om. <sup>jj</sup> B om. <sup>jk</sup> B om. <sup>jl</sup> B om. <sup>jm</sup> B om. <sup>jn</sup> B om. <sup>jo</sup> B om. <sup>jp</sup> B om. <sup>jq</sup> B om. <sup>jr</sup> B om. <sup>js</sup> B om. <sup>jt</sup> B om. <sup>ju</sup> B om. <sup>jv</sup> B om. <sup>jw</sup> B om. <sup>jx</sup> B om. <sup>ky</sup> B om. <sup>kz</sup> B om. <sup>la</sup> B om. <sup>lb</sup> B om. <sup>lc</sup> B om. <sup>ld</sup> B om. <sup>le</sup> B om. <sup>lf</sup> B om. <sup>lg</sup> B om. <sup>lh</sup> B om. <sup>li</sup> B om. <sup>lj</sup> B om. <sup>lk</sup> B om. <sup>ll</sup> B om. <sup>lm</sup> B om. <sup>ln</sup> B om. <sup>lo</sup> B om. <sup>lp</sup> B om. <sup>lq</sup> B om. <sup>lr</sup> B om. <sup>ls</sup> B om. <sup>lt</sup> B om. <sup>lu</sup> B om. <sup>lv</sup> B om. <sup>lw</sup> B om. <sup>lx</sup> B om. <sup>ly</sup> B om. <sup>lz</sup> B om. <sup>ma</sup> B om. <sup>mb</sup> B om. <sup>mc</sup> B om. <sup>md</sup> B om. <sup>me</sup> B om. <sup>mf</sup> B om. <sup>mg</sup> B om. <sup>mh</sup> B om. <sup>mi</sup> B om. <sup>mj</sup> B om. <sup>mk</sup> B om. <sup>ml</sup> B om. <sup>mm</sup> B om. <sup>mn</sup> B om. <sup>mo</sup> B om. <sup>mp</sup> B om. <sup>mq</sup> B om. <sup>mr</sup> B om. <sup>ms</sup> B om. <sup>mt</sup> B om. <sup>mu</sup> B om. <sup>mv</sup> B om. <sup>mw</sup> B om. <sup>mx</sup> B om. <sup>my</sup> B om. <sup>mz</sup> B om. <sup>na</sup> B om. <sup>nb</sup> B om. <sup>nc</sup> B om. <sup>nd</sup> B om. <sup>ne</sup> B om. <sup>nf</sup> B om. <sup>ng</sup> B om. <sup>nh</sup> B om. <sup>ni</sup> B om. <sup>nj</sup> B om. <sup>nk</sup> B om. <sup>nl</sup> B om. <sup>nm</sup> B om. <sup>no</sup> B om. <sup>np</sup> B om. <sup>nq</sup> B om. <sup>nr</sup> B om. <sup>ns</sup> B om. <sup>nt</sup> B om. <sup>nu</sup> B om. <sup>nv</sup> B om. <sup>nw</sup> B om. <sup>nx</sup> B om. <sup>ny</sup> B om. <sup>nz</sup> B om. <sup>oa</sup> B om. <sup>ob</sup> B om. <sup>oc</sup> B om. <sup>od</sup> B om. <sup>oe</sup> B om. <sup>of</sup> B om. <sup>og</sup> B om. <sup>oh</sup> B om. <sup>oi</sup> B om. <sup>oj</sup> B om. <sup>ok</sup> B om. <sup>ol</sup> B om. <sup>om</sup> B om. <sup>on</sup> B om. <sup>oo</sup> B om. <sup>op</sup> B om. <sup>oq</sup> B om. <sup>or</sup> B om. <sup>os</sup> B om. <sup>ot</sup> B om. <sup>ou</sup> B om. <sup>ov</sup> B om. <sup>ow</sup> B om. <sup>ox</sup> B om. <sup>oy</sup> B om. <sup>oz</sup> B om. <sup>pa</sup> B om. <sup>pb</sup> B om. <sup>pc</sup> B om. <sup>pd</sup> B om. <sup>pe</sup> B om. <sup>pf</sup> B om. <sup>pg</sup> B om. <sup>ph</sup> B om. <sup>pi</sup> B om. <sup>pj</sup> B om. <sup>pk</sup> B om. <sup>pl</sup> B om. <sup>pm</sup> B om. <sup>pn</sup> B om. <sup>po</sup> B om. <sup>pp</sup> B om. <sup>pq</sup> B om. <sup>pr</sup> B om. <sup>ps</sup> B om. <sup>pt</sup> B om. <sup>pu</sup> B om. <sup>pv</sup> B om. <sup>pw</sup> B om. <sup>px</sup> B om. <sup>py</sup> B om. <sup>pz</sup> B om. <sup>qa</sup> B om. <sup>qb</sup> B om. <sup>qc</sup> B om. <sup>qd</sup> B om. <sup>qe</sup> B om. <sup>qf</sup> B om. <sup>qh</sup> B om. <sup>qi</sup> B om. <sup>qj</sup> B om. <sup>qk</sup> B om. <sup>ql</sup> B om. <sup>qm</sup> B om. <sup>qn</sup> B om. <sup>qo</sup> B om. <sup>qp</sup> B om. <sup>qq</sup> B om. <sup>qr</sup> B om. <sup>qs</sup> B om. <sup>qt</sup> B om. <sup>qu</sup> B om. <sup>qv</sup> B om. <sup>qw</sup> B om. <sup>qx</sup> B om. <sup>qy</sup> B om. <sup>qz</sup> B om. <sup>ra</sup> B om. <sup>rb</sup> B om. <sup>rc</sup> B om. <sup>rd</sup> B om. <sup>re</sup> B om. <sup>rf</sup> B om. <sup>rg</sup> B om. <sup>rh</sup> B om. <sup>ri</sup> B om. <sup>rj</sup> B om. <sup>rk</sup> B om. <sup>rl</sup> B om. <sup>rm</sup> B om. <sup>rn</sup> B om. <sup>ro</sup> B om. <sup>rp</sup> B om. <sup>rq</sup> B om. <sup>rr</sup> B om. <sup>rs</sup> B om. <sup>rt</sup> B om. <sup>ru</sup> B om. <sup>rv</sup> B om. <sup>rw</sup> B om. <sup>rx</sup> B om. <sup>ry</sup> B om. <sup>rz</sup> B om. <sup>sa</sup> B om. <sup>sb</sup> B om. <sup>sc</sup> B om. <sup>sd</sup> B om. <sup>se</sup> B om. <sup>sf</sup> B om. <sup>sg</sup> B om. <sup>sh</sup> B om. <sup>si</sup> B om. <sup>sj</sup> B om. <sup>sk</sup> B om. <sup>sl</sup> B om. <sup>sm</sup> B om. <sup>sn</sup> B om. <sup>so</sup> B om. <sup>sp</sup> B om. <sup>sq</sup> B om. <sup>sr</sup> B om. <sup>ss</sup> B om. <sup>st</sup> B om. <sup>su</sup> B om. <sup>sv</sup> B om. <sup>sw</sup> B om. <sup>sx</sup> B om. <sup>sy</sup> B om. <sup>sz</sup> B om. <sup>ta</sup> B om. <sup>tb</sup> B om. <sup>tc</sup> B om. <sup>td</sup> B om. <sup>te</sup> B om. <sup>tf</sup> B om. <sup>tg</sup> B om. <sup>th</sup> B om. <sup>ti</sup> B om. <sup>tj</sup> B om. <sup>tk</sup> B om. <sup>tl</sup> B om. <sup>tm</sup> B om. <sup>tn</sup> B om. <sup>to</sup> B om. <sup>tp</sup> B om. <sup>tq</sup> B om. <sup>tr</sup> B om. <sup>ts</sup> B om. <sup>tt</sup> B om. <sup>tu</sup> B om. <sup>tv</sup> B om. <sup>tw</sup> B om. <sup>tx</sup> B om. <sup>ty</sup> B om. <sup>tz</sup> B om. <sup>ua</sup> B om. <sup>ub</sup> B om. <sup>uc</sup> B om. <sup>ud</sup> B om. <sup>ue</sup> B om. <sup>uf</sup> B om. <sup>ug</sup> B om. <sup>uh</sup> B om. <sup>ui</sup> B om. <sup>uj</sup> B om. <sup>uk</sup> B om. <sup>ul</sup> B om. <sup>um</sup> B om. <sup>un</sup> B om. <sup>uo</sup> B om. <sup>up</sup> B om. <sup>uq</sup> B om. <sup>ur</sup> B om. <sup>us</sup> B om. <sup>ut</sup> B om. <sup>uu</sup> B om. <sup>uv</sup> B om. <sup>uw</sup> B om. <sup>ux</sup> B om. <sup>uy</sup> B om. <sup>uz</sup> B om. <sup>va</sup> B om. <sup>vb</sup> B om. <sup>vc</sup> B om. <sup>vd</sup> B om. <sup>ve</sup> B om. <sup>vf</sup> B om. <sup>vg</sup> B om. <sup>vh</sup> B om. <sup>vi</sup> B om. <sup>vj</sup> B om. <sup>vk</sup> B om. <sup>vl</sup> B om. <sup>vm</sup> B om. <sup>vn</sup> B om. <sup>vo</sup> B om. <sup>vp</sup> B om. <sup>vq</sup> B om. <sup>vr</sup> B om. <sup>vs</sup> B om. <sup>vt</sup> B om. <sup>vu</sup> B om. <sup>vv</sup> B om. <sup>vw</sup> B om. <sup>vx</sup> B om. <sup>vy</sup> B om. <sup>vz</sup> B om. <sup>wa</sup> B om. <sup>wb</sup> B om. <sup>wc</sup> B om. <sup>wd</sup> B om. <sup>we</sup> B om. <sup>wf</sup> B om. <sup>wg</sup> B om. <sup>wh</sup> B om. <sup>wi</sup> B om. <sup>wj</sup> B om. <sup>wk</sup> B om. <sup>wl</sup> B om. <sup>wm</sup> B om. <sup>wn</sup> B om. <sup>wo</sup> B om. <sup>wp</sup> B om. <sup>wq</sup> B om. <sup>wr</sup> B om. <sup>ws</sup> B om. <sup>wt</sup> B om. <sup>wu</sup> B om. <sup>wv</sup> B om. <sup>ww</sup> B om. <sup>wx</sup> B om. <sup>wy</sup> B om. <sup>wz</sup> B om. <sup>xa</sup> B om. <sup>xb</sup> B om. <sup>xc</sup> B om. <sup>xd</sup> B om. <sup>xe</sup> B om. <sup>xf</sup> B om. <sup>xg</sup> B om. <sup>xh</sup> B om. <sup>xi</sup> B om. <sup>xj</sup> B om. <sup>xk</sup> B om. <sup>xl</sup> B om. <sup>xm</sup> B om. <sup>xn</sup> B om. <sup>xo</sup> B om. <sup>xp</sup> B om. <sup>xq</sup> B om. <sup>xr</sup> B om. <sup>xs</sup> B om. <sup>xt</sup> B om. <sup>xu</sup> B om. <sup>xv</sup> B om. <sup>xw</sup> B om. <sup>xx</sup> B om. <sup>xy</sup> B om. <sup>xz</sup> B om. <sup>ya</sup> B om. <sup>yb</sup> B om. <sup>yc</sup> B om. <sup>yd</sup> B om. <sup>ye</sup> B om. <sup>yf</sup> B om. <sup>yg</sup> B om. <sup>yh</sup> B om. <sup>yi</sup> B om. <sup>yj</sup> B om. <sup>yk</sup> B om. <sup>yl</sup> B om. <sup>ym</sup> B om. <sup>yn</sup> B om. <sup>yo</sup> B om. <sup>yp</sup> B om. <sup>yq</sup> B om. <sup>yr</sup> B om. <sup>ys</sup> B om. <sup>yt</sup> B om. <sup>yu</sup> B om. <sup>yv</sup> B om. <sup>yw</sup> B om. <sup>yx</sup> B om. <sup>yy</sup> B om. <sup>yz</sup> B om. <sup>za</sup> B om. <sup>zb</sup> B om. <sup>zc</sup> B om. <sup>zd</sup> B om. <sup>ze</sup> B om. <sup>zf</sup> B om. <sup>zg</sup> B om. <sup>zh</sup> B om. <sup>zi</sup> B om. <sup>zj</sup> B om. <sup>zk</sup> B om. <sup>zl</sup> B om. <sup>zm</sup> B om. <sup>zn</sup> B om. <sup>zo</sup> B om. <sup>zp</sup> B om. <sup>zq</sup> B om. <sup>zr</sup> B om. <sup>zs</sup> B om. <sup>zt</sup> B om. <sup>zu</sup> B om. <sup>zv</sup> B om. <sup>zw</sup> B om. <sup>zx</sup> B om. <sup>zy</sup> B om. <sup>zz</sup> B om.

البصرة بالعراق <sup>a</sup> ومدينة بالمغرب، <sup>b</sup> النخيرة مدينة كانت بالكوفة وقريّة بفارس  
 \* ومنزل بسجستان <sup>b</sup> ومحلّة بنيسابور، <sup>c</sup> الحجور مدينة بفارس والحجور محلّة  
 بنيسابور، <sup>d</sup> حلوان كورة بالعراق ومدينة بمصر وقريّة بنيسابور واخرى  
 بقوهستان <sup>d</sup>، كرخ مدينة بسامراء ومحلّة ببغداد ومنبر بالرحاب <sup>f</sup> وقريّة ببغداد  
 وكرخة مدينة \* بخوزستان كروخ مدينة بهراة، <sup>e</sup> الشاش كورة بهيتل وقريّة <sup>e</sup>  
 بالري، <sup>g</sup> استراباد مدينة باجرجان وقريّة <sup>g</sup> بنسا خراسان، <sup>g</sup> كرج ناحية ومدينة  
 لهماذان <sup>h</sup> وقريّة بالري، <sup>i</sup> دستاجرد مدينة بالصغانيان وقريّة بالري ونيسابور  
 \* ونستاجرد مدينة بكرمان، <sup>j</sup> مغون مدينة بقومس واخرى بكرمان <sup>j</sup>، <sup>k</sup> بسند  
 مدينة بالصغانيان واخرى بالسند، <sup>k</sup> آوة مدينة بالجبيل، <sup>l</sup> الاهواز مصر  
 خوزستان <sup>m</sup> وقريّة بالري، <sup>n</sup> الرقة بأثور <sup>n</sup> ومدينة بقوهستان، <sup>o</sup> خوار مدينة بالري <sup>o</sup>  
 واخرى على تخوم قومس وخور ببلخ <sup>p</sup> وخور بقوهستان، <sup>q</sup> نوقان مدينة  
 بطوس وقريّة بنيسابور وموقان مدينة بالرحاب ومنوقان مدينة بكرمان، <sup>r</sup> الكوفة  
 بالعراق <sup>r</sup> وكوتا مدينة بباندغيس وكوفن رباط ابيورد، <sup>s</sup> خانقين مدينة بحلوان  
 العراق <sup>s</sup> والخانقين بالكوفة <sup>s</sup> وخانوقة باثور <sup>t</sup> والخانقة متعبد الكراميين بايليا،  
 الحديثة مدينة على دجلة <sup>u</sup> واخرى على الفرات بافور <sup>v</sup> والحديث مدينة <sup>v</sup>

a) B om. b) B om. (C سجستان). c) C om. (B والحوري pro والحور).

d) Jaqut duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, ٣٢٢, 6 et imprimis Moschtarik ١٤٣, 1. e) B سامري. f) B add. ومحلّة. g) B haec om.

Ad ultimum locum cf. Jaqut I, ٢٤٢ ult. seq. h) C بهمذان. i) B وساجر.

Cf. Jaqut II, ٥٧٣, 22 et Moschtarik ١٨٠. k) B haec om. Deinde C بسند

كورة C m) B لا. كورة بالسند ومدينة في الصغانيان (الصغانيات cod.)

n) C (l. مصر). De loco posteriore cf. Jaqut II,

١٠٤, 4. o) B خولد. p) Coniectura supplevi ببلخ. B habet وخوس وخور وخور

q) B om. C in seq. habet بباندغيس et B ابيورد. r) C om.

s) Cf. Jaqut II, ٣٩٣ ult. t) C مدينة على الفرات. u) B et C الدجلة.

Ad haec cf. Jaqut II, ٣٩٣, 10, ubi male الخانق. v) B et C الدجلة.

بفلسرين والمحدثات <sup>a</sup> منزل ببرية تيماء، النبك والعونيد مدينتان بالحجاز  
ومنزلان ببرية تيماء، الترقاة \* قرية في طريق الرق وموضع في طريق دمشق <sup>b</sup>،  
عكا مدينة على ساحل الأردن \* وعك قبيلة <sup>c</sup> باليمن، اليهودية قصبة اصفهان  
وقصبة جوزجان، الأنبار مدينة لبغداد <sup>d</sup>، وأنبار مدينة بجوزجان <sup>e</sup>، اصفهان  
<sup>f</sup> كورة <sup>g</sup> وقرية اصفهان في طريقها والأصبهانات مدينة <sup>h</sup> بفارس، مدينة مدينة  
النبي صلعم ومدينة السرى ومدينة اصفهان ومدينة السلام والمدائن بالعراق،  
\* كوتنا ربا وكوتنا الطريق مدينة وقرية بالعراق <sup>i</sup>، الدسكرة بخوزستان ودسكرة  
العراق، باراب <sup>j</sup> رستاق بسبيجاب وفارياب بجوزجان، الطالقان مدينة <sup>k</sup>  
بالديلم وطالقان جوزجان \* أبشين حصرة الشار ومدينة بغرنين <sup>l</sup>، هراة  
<sup>m</sup> 10 \* خراسان ومدينة لاصطخر <sup>n</sup>، بغلان العليا والسفلى مدينتان <sup>o</sup> بطخارستان،  
اسداوآد <sup>p</sup> مدينة بالجهال <sup>q</sup> وقرية بنيسابور، بيار <sup>r</sup> شبه مدينة بقومس وقرية  
بنسا خراسان <sup>s</sup>، ووقار رستاق لسمرقند، جرجان كورة بالديلم <sup>t</sup> والجرجانية

<sup>a</sup>) B بالبادية sino copula. Pro ببرية تيماء O hic et mox. <sup>b</sup>) O بالبادية. <sup>c</sup>) O قبيلة. <sup>d</sup>) O بالعراق. <sup>e</sup>) O بجوزجان quae forma aequae bona est. In O hic sequitur locus de الطالقان quem quoque infra habet. <sup>f</sup>) B om. Deinde O واصفهانك قرية tantum. <sup>g</sup>) B om. In seq. alterum مدينة om. C. <sup>h</sup>) B haec om. Deinde O بالعراق. <sup>i</sup>) B باراب. O تاراب. Deinde B om. رستاق. Pro بجوزجان O iterum بجوزجان ut h. l. quoque B. <sup>k</sup>) B om. Mox O بجوزجان. Molius esset بطخارستان. <sup>l</sup>) B haec om. In O soribitur أبشير sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. I, k. Apud hunc recepi et apud Ibn Hauqal ٣٣٣ انشيين. Videtur reponendum apud illum انشيين; apud hunc انشيين. <sup>m</sup>) O كورة بخراسان ومدينة باصطخر. Deinde B بشار. <sup>n</sup>) O بيهذان. <sup>o</sup>) B اسداوآد. <sup>p</sup>) O بعلان. <sup>q</sup>) O بعلان. <sup>r</sup>) O بيان. <sup>s</sup>) O خراسان. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. قرية. <sup>t</sup>) O لسمرقند. Pro وولان O وردا ورستاق (cf. Jaqut IV, ٩٧, 3). B بالصفهان. <sup>u</sup>) O بالصغد.

a) B om. et habet بالخوارزم. b) C om. c) C بالرى. d) C كورة بالشام.  
De posteriore cf. Jaqut III, 110, 6. e) C ببغداد. Deinde B om. وقريّة.  
وائل B. Deinde C سجستان. f) C ساجستان. g) B فسا. h) C سجستان. Deinde B وائل.  
وقومشنة et mox قومش C. i) C يثرب. j) C بالفراغة. k) C بحمص. l) C  
u) B om. v) C وجرس جبل et mox جرس. In B جبل in marg. suppl. cum صح.  
p) B om. q) C بالرى. r) C بالرى. s) B الرود. t) C وسقيا بنى عفان منزل بالحجاز.  
u) C عفان. Hic magis perspicue بالحجاز. v) C وسقيا بنى عفان. w) C  
x) B haec om. Deinde C om. نينوى الخ. y) C جانب. Secundum Jaqut  
intelligitur مدينة المنصور, quae vero iacet in ripa occidentali. Quominus  
corrigamus عسكر المهدي, ut prop. Ranking, votat sequens بالبحرة. In  
seqq. B عسكر et العسكر sine copula. z) C بندهجين. aa) B الرئيد.

الحدادة<sup>e</sup> قرية بقومس والحدادية قرية<sup>b</sup> بالبطائح، نيسابور وسابور وجندی  
سابور ثلاث<sup>c</sup> كور بناهن سابور<sup>d</sup> وبنی بارجان مدينة بلا سابور\* وباصطخر  
ارسابور<sup>e</sup>، کرمان اقليم<sup>f</sup> وکرمان شاهان مدينة بالجبالي وکرمينية<sup>g</sup> مدينة<sup>h</sup>  
ببخارا وبينكرما، قرية بليليا، عمان كورة بالجزيرة<sup>i</sup> وعتان مدينة بفلسطين،  
الزاب ناحية بالمغرب ونهر باقور<sup>j</sup> اسكاف العليا والسفلى ببغداد<sup>k</sup>، جيلان  
بالديلم\* التي تسميها العامة كيلان<sup>l</sup> والجيل مدينة بالعراق، جزيرة العرب  
اقليم<sup>m</sup> وجزيرة ابن عمر باقور وجزيرة بنى زغناية<sup>n</sup> وجزيرة ابى شريك  
بافريقية\* والجزيرة مدينة بالفسطاط<sup>o</sup> وجزيرة بنى حدان ببكر القلزم، قلعة  
الصراط وقلعة القوارب وقلعة برجمة وقلعة النصور وقلعة شبيت<sup>p</sup> وقلعة ابن  
الهوب وقلعة ابن ثور وقلعة البلوط بالمغرب والقلعة بالرحاب\* كلهن مدن<sup>q</sup>،  
حصن مهدي مدينة بالاعزاز<sup>r</sup> وحصن السودان وحصن البرار<sup>s</sup> وحصن ابن  
صالح مدن<sup>t</sup> بسجلماسة حصن بلكونة<sup>u</sup> مدينة بالاندلس حصن الاخوابي  
بالشام حصن منصور بالثغور، قصر ابن هبيرة وقصر الحص بالعراق وقصر  
القرس مدينة<sup>v</sup> بتاهرت قصر الافريقى ومدينة القصور<sup>w</sup> بافريقية قصر الربيع

e) B om. بن فارس: C addit. d) C om. مدينة C. الحداد C. a) B om. Nomen ارسابور aliunde illustrare nequeo. Cf. Tha'alibi, *Lata'if*, 114.  
f) B om. Deinde hic وکرمانشاهان. g) C وکرمينية. h) B om. i) B sine copula. O وبيت کرما. k) C على بحر الصين. Apud nostrum الجزيرة est Arabia.  
l) C مدینتان بالعراق. m) B om. Mox iterum باقور. Cf. supra p. 2. d.  
n) B h. l. رغنايه، infra رغنايه (رغنايه)، رغنايه، رغنايه. C h. l. رغنايه، infra مزغنى، مزغنى، مزغنة، مزغناى. Nomen plene est مزغنان. et رغنايه، رغنايه  
in quo prima syllaba est Berbericum Mez (Mes) = Banu. Ipsum nomen videtur esse رغناى، رغناى، رغناى، apud Ist. 3v d, 38 o in رعى et  
o) B om. et deinde om. بنى. In B h. l. desideratur رعى corruptum. — In B h. l. desideratur رعى. In B h. l. desideratur رعى.  
copulam. p) C شبيت. q) C بخورستان. In seqq. B semper حصن sine copula.  
r) B البرار، C برار. Infra B et C جزيرة. s) Addidi ex C qui habet مدن.  
ت. u) C باكونة. v) C القصر. Deinde hic افريقية. Videtur intelligi urbs تقبوس in Qastilia.



٢ \* أحسن التقاسيم

كول مدينتي بافريقية والمشرق وفارس<sup>a</sup> \* جويم ابى احمد مدينة وقريه  
جويم بفارس<sup>b</sup> قسطنطينية<sup>c</sup> وقسطنطينية وقسطنطينية مدن بالغرب والقسطل<sup>d</sup>  
قريه على تخوم الشام معرة النعمان ومعرة قنسرين مدينتان بالشام<sup>e</sup> اللجون  
مدينتان بالشام \* نهر طرسوس وعلى ساحل الشام انطرسوس<sup>e</sup> دار البلاط  
بمصر الروم وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط<sup>f</sup> وادى القرى  
بالحجاز وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة<sup>g</sup> باتيس مدينة وبالس  
نهر<sup>h</sup> بدمشق \* ييسان مدينة بالاردن<sup>e</sup> الرها مدينة بآشور<sup>g</sup> وادى الرها  
مدينة بافريقية<sup>h</sup>

ومن المدن ما لها \* اكثر من اسم نحو مكة وبكة المدينة<sup>i</sup> يثرب طيبة  
10 طابنة جابرة مسكينة محبورة يندرة<sup>j</sup> الدار دار الهجرة بيت المقدس ايليا  
القدس البلاط عمان صبحار مزون<sup>m</sup> عدن سمران<sup>n</sup> الصرة الحيس<sup>o</sup> البخارين  
هجر<sup>p</sup> جور فيروزاباك نسا البيضاء<sup>q</sup> وثلاث قصبات تسمى شهرستان جرجان  
سناور كا<sup>r</sup> وقصبات تسمى باسماء كورها ولها<sup>s</sup> اسماء غيرها مثل بخارا  
ونيسابور ومصر<sup>t</sup>

15 واما الاشياء التى يختلف فيها اهل الاقاليم فهى مثل لحام جزار قصاب<sup>u</sup>  
كوسف عطب قطن<sup>v</sup> \* قطان حلاج<sup>w</sup> السرازين الكرابيسييين الرهانة<sup>x</sup>

a) O pro his: باسبيجاب واخرى بفارس واخرى باسبيجاب.  
b) B om.; C ابن pro. c) C قسطنطينية. Deinde B وقسطييه.  
d) B sine copula. Pro فلسطين O الشام. e) C haec om.  
f) C المدينة B. g) C اسمى مثل. h) C باقر. i) مدينة ونهر C.  
j) C (تندد). Optio datur inter وندار C، وندار B. k) المدينة المنورة.  
l) Moqaddasi sequitur traditionem اسماء. m) B مروان. n) B سمعان. Fortasse legendum est superinscripto سمران C.  
o) B et C الحبس. p) C الهجر. q) C add. بفارس. r) B كا. s) C واسفهان واسروشلا C. t) C (يندد). vid. Samhudi, ed. Bul., ١ et ٢. P. ٢٤٠ habet.  
u) B وصابور C. ka. v) C add. بفارس. w) C الهجر. x) C (يندد). vid. Samhudi, ed. Bul., ١ et ٢. P. ٢٤٠ habet.  
y) B وصابور C. ka. z) C واسفهان واسروشلا C. aa) C (يندد). vid. Samhudi, ed. Bul., ١ et ٢. P. ٢٤٠ habet.  
ab) B وصابور C. ka. ac) C واسفهان واسروشلا C. ad) C (يندد). vid. Samhudi, ed. Bul., ١ et ٢. P. ٢٤٠ habet.

a) B om., C حبان. O false interpungit inter بقال et طبائح. b) B باقلا. c) O قدره quae forma aeque bona est. d) C om. مركب et habet لجانته. e) O habet (sic) قيم معرك (sic) خادم بلار. f) Pro مصلحة O habet مصلحة et pro مصلحة, quod in codice alieno loco est, مساحه. Praecedunt ei ibi verba قلعة حصن صاحب ربع, quae in B desunt, quaeque inserui ante (cod. كلاته). g) C رصدي. h) O خصم. Deinde B om. حاكم قاض. i) O جزى. j) B وباني sic, k) B بقه موضع. l) O om. خدام et خصي. m) O صدام. n) B sic, O قرباني. o) C haec om. p) B كبودا. Deinde B هديها, C هديها. q) B حنك. r) B انفسر رور, O انفس رور. s) O (وحت) وحت. Ego addidi vocales. t) B خنانة. u) C om. v) O زافا. w) B haec om. Deinde O om. روحة نفسا. x) C حاسوس. y) C om.; B habet رومه بلوى. Deinde O طبيان. z) C om. Deinde O تراكيه, B تراكيه.

خَيْطِيَّةٌ <sup>a</sup> شَمُوطٌ مَسْبُوحِيَّةٌ <sup>b</sup> جَبَلِيَّةٌ مَكِّيَّةٌ <sup>c</sup> زَبْرَادِيَّةٌ تَرْكِيَّةٌ سَوْقِيَّةٌ مَعْبُورٌ  
 وَلَاحِجِيَّةٌ <sup>d</sup> طَيِّبَةٌ بَرْعَانِيَّةٌ <sup>e</sup> شَبُورٌ مَرْكَبٌ شَدَا بَرْمَةٌ قَارِبٌ دُونِيَجٌ <sup>f</sup> حَمَامَةٌ  
 شَيْنِيَّةٌ <sup>g</sup> شَلَنْدِيٌّ بَيْرْجِدِيَّةٌ <sup>h</sup> وَفَكَوْ هَذَا كَثِيرٌ وَأَنْ <sup>i</sup> اسْتَوْعِبْنَا طَالُ الْكِتَابِ  
 وَسَنَتَكَلِّمُ فِي كُلِّ أَقْلِيمٍ بِلِسَانِهِمْ وَنَنْظُرُ عَلَى طَرِيقَتِهِمْ \* وَنَضْرِبُ مِنْ أَمْثَالِهِمْ <sup>n</sup>  
 لِنَعْرِفَ لُغَتَهُمْ وَرُسُومَهُمْ فَهَاتِهِمْ قَدْ كُنَّا <sup>m</sup> فِي غَيْرِ الْأَقَالِيمِ مِثْلَ هَذِهِ الْأَبْوَابِ  
 تَكَلَّمْنَا بِلُغَةِ الشَّامِ \* لِأَنَّهَا أَقْلِيمِي الَّذِي بِهِ <sup>o</sup> نَشَأْتُ وَنَظَرْتُ عَلَى طَرِيقَةِ  
 الْقَاضِي أَبِي الْحُسَيْنِ الْقَزْوِينِيِّ لِأَنَّهُ \* أَوَّلُ أَمَامٍ <sup>p</sup> عَلَيْهِ دَرَسْتُ أَلَّا تَرَى إِلَى  
 بَلَغَتْنَا فِي أَقْلِيمِ الْمَشْرِقِ لِأَنَّهُمْ أَصَحُّ النَّاسِ عَرَبِيَّةً لِأَنَّهُمْ تَكَلَّفُوهَا تَكَلُّفًا،  
 وَتَعَلَّمُوهَا تَعَلُّفًا <sup>q</sup>، ثُمَّ إِلَى رَكَاكَةِ كَلَامِنَا فِي مِصْرَ وَالْمَغْرِبِ وَقَبَاكِهِ فِي نَاحِيَةِ  
 10 الْبَطَائِحِ لِأَنَّهُ لِسَانُ الْقُرُومِ لِأَن قَصْدَنَا فِي هَذَا الْأَصْلِ الْإِنْهَاءُ وَالتَّعْرِيفُ، لَا  
 الْمُبَارَاةَ وَالتَّشْغِيفَ <sup>r</sup>، وَاعْلَمْ أَنَّا قَدْ أَجَرْنَا مَسَائِلَهُ عَلَى التَّعَارُفِ وَالِاسْتِحْسَانِ،  
 كَمَا أَجَرَى الْفُقَهَاءُ كِتَابِي الْمَكَاتِبِ وَالْإِيمَانِ، وَرَتَّبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
 لِأَنِّي فِيهَا تَفَقَّهْتُ، وَأَيَّاهَا اخْتَرْتُ، وَاسْتَعْمَلْتُ الْقِيَاسَ فِي مَوَاضِعَ تَحْسِنُ  
 وَتَلْبِيقُ، وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ، »

### ذكر الخصائص في الأقاليم

16

أَطْرَفُ \* الْأَقَالِيمِ الْعِرَاقِ وَهُوَ اخْفُ عَلَى الْقَلْبِ وَاحِدٌ لِلذَّهْنِ وَبِهَا تَكُونُ

- cod. حكاية أبي القاسم البغدادي. *Locutio confirmatur loco in* خطية B a).  
 Mus. Britt. Add. 19,918, f. 98 a, quem debeo amicissimo von Rosen. (V. nunc  
 ed. Mez p. 107). b) In B legi posset مسجبة. C hoc et tria nomina seqq. om.  
 c) Incertum utrum حكية an مكية legatur. d) In B legi posset دلاجية (C  
 شبور. Deinde om. برعاني B e). *Vox sequens in C deest.* B طبر. (ولاحية).  
 f) C om., B دونيج. g) B شني. h) B بيرجة, C om. i) C ان. k) B  
 om. Deinde C ليعرف. l) C وطريق. m) C كان et mox تكلمت. n) C  
 استأني وأول من C o). (بها B) لأنه أقليم به  
 وقصدنا في هذا الفصل التعريف لا التشقيف ورتبناه على مذاهب: C habet درست  
 وأعلموها بلغنا B p). أهل العراق لأنى أيها سلكت وحسبى الله ونعم الوكيل  
 أطرف C r). والتشقيف B q).

النفس اطييب والخاطر اذق<sup>a</sup> اذا كانت كفاية<sup>b</sup> واجلها<sup>c</sup> \* واوسعها فواكه  
واكثرها علما واجلته وبردا المشرق<sup>d</sup> واكثرها صوفا وقرا<sup>e</sup> b ودخلا على قدره  
الديلم<sup>f</sup> \* واجودها البنا واعسالا والذها اخيارا وامكنها زعفرانا الجبال<sup>g</sup> \*  
واكثرها ثمارا وارخصها اسعارا ولحموا واثقلها قوما الرحاب<sup>h</sup> واسفلها قوما  
واشرهم اصلا وفصلا خوزستان<sup>i</sup> \* واحلاها تمرأ<sup>j</sup> واوطأها قوما كرمان<sup>k</sup> \* واكثرها<sup>l</sup>  
فانيذا<sup>m</sup> وارزازا ومسكا وكفارا السند<sup>n</sup> واكيسها قوما وتجارا واكثرها فسقا  
فارس<sup>o</sup> واشدها<sup>p</sup> \* حرا وقحطا<sup>q</sup> ونخيلا جزيرة<sup>r</sup> \* العرب<sup>s</sup> واكثرها<sup>t</sup> بركات  
وصالحين وزهادا ومشاهد الشام<sup>u</sup> واكثرها عبدا وقرا<sup>v</sup> \* واموالا<sup>w</sup> \* ومتاجرا<sup>x</sup>  
وخصائص<sup>y</sup> وحبوبا مصر<sup>z</sup> واخوفها سبلا واجودها خيلا<sup>aa</sup> \* واوسطها قوما<sup>ab</sup> اقور<sup>ac</sup>  
واجفها<sup>ad</sup> \* واتقلها واغشها<sup>ae</sup> قوما واكثرها مدنا<sup>af</sup> \* واوسعها ارضا<sup>ag</sup> المغرب<sup>ah</sup> 10  
وقل عبد الرحمان بن اخي الاصمعي دخلت على الجاحظ فقلت اقبل  
في البلدان فائدة قال نعم الامصار عشرة المرونة<sup>ai</sup> ببغداد والغصاحنة بالندوة  
والصنعة بالبحيرة والتجارة بمصر والغدر بالري والجهل بنيسابور والبخل بمر  
والصلب ببذل والحرفة بسمرقند<sup>aj</sup> وقد صدق لعمري<sup>ak</sup> الا ان بنيسابور  
ايضا صنعا حذا<sup>al</sup> \* وبالبصرة قحارات<sup>am</sup> وبمكة فصاحة وبمر دهاء<sup>an</sup> وصنعا<sup>ao</sup> 15  
طيبة الهوا<sup>ap</sup> وبيت المقدس حسنة البنا<sup>aq</sup> وصغر<sup>ar</sup> وجرجان موضع السوبا<sup>as</sup>  
ودمشق كثيرة الانهار<sup>at</sup> وصغد ممتدة<sup>au</sup> الاشجار<sup>av</sup> والرملة لذيذة الثمار<sup>aw</sup>  
وطبرستان دائمة الامطار<sup>ax</sup> \* وفرغانة رخيصة الاسعار<sup>ay</sup> \* والمرونة والجحفة  
معدن الدعار<sup>az</sup> والرقعة موضع الاخطار<sup>ba</sup> \* وهندان وتنبس<sup>bb</sup> مركز الاحرار<sup>bc</sup>  
والشام اقليم الاخيار<sup>bd</sup> وسمرقند فرضة التجار<sup>be</sup> ونيسابور بلدة<sup>bf</sup> الكبار<sup>bg</sup> 20

a) B semper. d) C افنيذا. b) C om. c) C addit عجب. e) C tantum قحطا. f) B العرقى اكثرها. g) C ايضا. h) B om. et habet deinde اقور (C اقور). i) C واغتمها i. o. واغتمها. j) B om. m) C ولعمري لقد صدق. n) B forte والحرفنة. o) B l. i. المرونة. p) C دهاء. q) C وصغس. r) C دهاء. s) B وبمصر. t) C متاجرا. u) C وسغدا. v) C كثيرة. w) C وسغدا. x) C وسغدا. y) C وسغدا. z) C وسغدا. aa) C وسغدا. ab) C وسغدا. ac) C وسغدا. ad) C وسغدا. ae) C وسغدا. af) C وسغدا. ag) C وسغدا. ah) C وسغدا. ai) C وسغدا. aj) C وسغدا. ak) C وسغدا. al) C وسغدا. am) C وسغدا. an) C وسغدا. ao) C وسغدا. ap) C وسغدا. ar) C وسغدا. as) C وسغدا. at) C وسغدا. au) C وسغدا. av) C وسغدا. aw) C وسغدا. ax) C وسغدا. ay) C وسغدا. az) C وسغدا. ba) C وسغدا. bb) C وسغدا. bc) C وسغدا. bd) C وسغدا. be) C وسغدا. bf) C وسغدا. bg) C وسغدا.

والغسائط آهل الامصار، \* وطوبى لاهل الفرج بعدل الشار<sup>a</sup>، ولاصفهان \* الهوا<sup>c</sup>  
والجل<sup>d</sup> والفتخار، ورسوم شيراز على الاسلام عار، وعدن دهليز الصين مع  
صغار، وبالصغانيان الكسل والثمار والاطيار، وبخارا جليظة لولا السماء وحريق  
النار، وبلغ خزانة الفقه مع الرحب والبسار، وابليبا \* تصلح لاهل الدين  
<sup>e</sup> والدار<sup>d</sup>، واهل بغداد قليلوه الاعمار، وصنعاء ونيسابور بالصد وليس<sup>f</sup> اكثر ولا  
ارذل من مذكري<sup>g</sup> نيسابور ولا اطمع من اهل مكة ولا افقر من اهل يثرب  
ولا اعف من اهل \* بيت المقدس<sup>h</sup> ولا آدب من اهل هراة وبيارة ولا اذهن  
من اهل الري ولا انقب<sup>h</sup> من اهل سجستان ولا ابخس \* من اهل عمان ولا  
اجهد<sup>i</sup> من اهل عمان ولا اصح موازين<sup>m</sup> من اهل الكوفة وعسكر مكرم ولا  
<sup>10</sup> احسن من اهل حمص وبخارا<sup>n</sup> ولا اقبح من اهل خوارزم ولا احسن لحى  
من الديلم ولا اشرب للخمر من اهل بعلبك ومصر ولا افسق من اهل سيراف  
ولا اعصى<sup>o</sup> من اهل سجستان ودمشق ولا اشعب من اهل سمرقند والشاش  
ولا اوطأ<sup>p</sup> من اهل مصر ولا ابله من اهل البحرين ولا احمق من اهل حمص  
ولا البق من اهل \* فسا ونابلس ثم الري بعد بغداد<sup>q</sup> ولا احسن لسانا<sup>r</sup>  
<sup>15</sup> من اهل بغداد ولا اوحش من لسان<sup>s</sup> صيدا وهراة ولا اصح من \* لسان  
خراسان<sup>t</sup> ولا احسن عجمية من اهل بلخ والشاش ولا اعطف<sup>u</sup> من اهل البطائح  
ولا اسلم صدورا من اهل هيطل \* ولا اخير قوما من اهل غرج الشار<sup>v</sup>  
فان سأل سائل اى البلدان اطيب نظر<sup>w</sup> فان \* كان ممن يطلب الدارين قيل

والفواكه O c). الهوى والجلل O b). (الفرج pro الفرج O). B haec om. a)  
La- g). ولا ترى O f). قليل O e). يصلح لاهل الدنيا وتلك الدار O d).  
أعجب B k). (كذا) وسان O بمار B i). القدس O h). cuna in O.  
عمان O habet عمان Pro exstat. اهل. Haeo in B desunt, ubi tantum in marg. i)  
أعضا O - واعفى B o). لا omisso واقبح B Deinde n). وهيطل O n). O om. m)  
غير صحيح B r). In marg. بغداد ثم فسا ونابلس والري O q). اخطأ B p).  
عربية (عربية ل. المشرق O i). لسانا من اهل O s). B om. u). احفظ O.  
عزج O w). B om.

له بيت المقدس وان <sup>a</sup> كان مخلصاً آمناً من الطمع قيل منته <sup>e</sup> \* وان كان  
 ممن يطلب النعمة والحيارة والرخص والفواكه قيل له كل بلد أجراك <sup>e</sup> والآ  
 فعليك بخمسة امصار دمشق \* والبصرة والري وبخارا وبلخ <sup>d</sup> او بخمس مدائن  
 قيسارية وباعيناء <sup>e</sup> وخجندة والدينور وسوقان <sup>f</sup> او بخمس سواح السغد  
 والصغانيان ونهاوند وجوزة ابن عمر <sup>g</sup> وسابور \* فاختر ما شئت منها فانها <sup>e</sup>  
 منارة الاسلام <sup>e</sup> وأما الاندلس فيقال انها جنة ومستفاد جنة الدنيا اربع  
 غوطة دمشق ونهر الابلّة وروضة السغد وشعب بؤان <sup>e</sup> ومن اراد التجارة فعليه  
 بعدن او عمان او مصر <sup>h</sup> <sup>٥</sup> وكلما نذكر من عيوب اهل البلدان فاهل العلم  
 والادب عند بعزل خاصة <sup>e</sup> الفقهاء لا ي <sup>e</sup> رايت الفصل فيهم <sup>e</sup> واعلم ان كل بلد  
 فيه صا فاهله حيف \* الا البصرة <sup>e</sup> فان اجتمعت صا <sup>e</sup> مثل المصينة ومصر <sup>١٠</sup>

قوله قيل مكة لا <sup>b</sup> Lector in marg. B: (الدارين pro التارين B). <sup>a</sup> C om. تناقض بينه وبين ما قدمه من قوله ولا اطمع من اهل مكة لان هذا نقل وما قدم ما عنده الا ان الصحيح الصادق هذا الذي نقل وما قدم يشبه الكذب بل هو هو ولعل الحكم يدور على الازمنة والاشخاص والامزجة والافهام وان كان مراده الدنيا وجمع الاموال قيل له مصر وعدن او <sup>c</sup> C pro his Pro عمان وان كان سؤاله عن المياه والفواكه قيل له كل بلد آخر اسمه ان وبخمس <sup>d</sup> B et deinde البصرة الري بلخ تاهرت <sup>d</sup> C. والميابة B والحيابة <sup>e</sup> B et hic quoque in seqq. copulam om. <sup>f</sup> B وسوقان <sup>e</sup> B وباعيناء C وباعينايا <sup>e</sup> B واختر ما شئت فانهن <sup>h</sup> C pro his <sup>g</sup> C عمرو <sup>g</sup> C بانباس I. e. بانباس C جنة الدنيا فان كان مطلوبة الامن والعدل قيل له بخارا عرج الشار صعدة قرطبة فان قال اريد بلداً يجمع الدنيا والآخرة والخيرات والرخص والصالح وطيب الهوى (الهواء I.) والفواكه المتصادة مثل الرطب والجز والعنب الكبير والموز والماء البارد والمعاش الواسع قيل له عليك ببيت المقدس <sup>e</sup> وقالت العقلاء جنة الدنيا اربع غوطة دمشق ونهر الابلّة وارض السغد وشعب بؤان <sup>e</sup> In margine B scribitur حتى البصرة ومصر <sup>d</sup> C. قالى <sup>e</sup> C. وخاصة <sup>e</sup> C. <sup>i</sup> تأثير حروف الاسامي في امزجة اهالي الامكنة المسماة <sup>i</sup> argumentum:

فنعول بالله *a* وكل بلد *b* نسبت صاحبه اليه فلقبت الراي الياء فهو دا *c*  
 مثل رازي مروزى سجنى وكل بلد آخر *d* ان فله خاصية او طية *e*  
 مثل جرجان موقان *f* ارجمان *g* وكل بلد شديد البرد فاعلاه اسمين واضخم *h*  
 واحسن واكبر لحي مثل فرغانة وخوارزم *i* وارمينية وكل بلد على بحر او نهر  
 فالزنا واللواطة فيه *j* كثير مثل سيراف وبخارا وعدن وكل بلد يحيط به  
 انهار فان في اهله شغبا وخروجاً مثل دمشق وسمرقند والصليف وكل بلد  
 رحب *k* رخي فان المعاش *l* به ضيقة الا بلس *m* واعلم ان بغداد كانت  
 جليلة في القديم وقد تداعت الآن *n* الى الخراب واختلت وزعم بياؤها  
 \* ولم استظيها ولا اعجبت بها *o* وان مدحناها فليتعزف *p* وفسطاط مصر  
 10 اليوم كبغداد *q* في القديم ولا اعلم *r* في الاسلام بلداً اجل منه *s* واما اقليم  
 المشرق فقد فشا فيه الجور وفسد *t* وهو خير من غيره واقليم الاعجم فلا  
 تطيب لاهل اسفل *u* ولو كان لليلة ما جابر *v* لما استثنينا *w* انها اشيب  
 بلد في الاسلام لانها ضيقة خفيفة بين قدس وفسطاط وغور وبحيرة معتدلة  
 الهواء لذيذة الثمار سريّة الاكل *x* غير ان فيهم ميثلا *y* خزائن مصر ومخرج  
 15 البحرين رخيّة *z* ❦

فلما قرأ احمد: Doinde apud hunc sequitur. صرحر واستحيضة نعول بالله *a*  
 بن ابي [احمد *p*] الهشامي هذا انفصل قل الحمد لله الذي لم يجعل السنين من سرخس  
 male سجنى pro, تبريزى C habet رازى Pro. دهانة B *c*. بلدة B *b*. صدا  
 فلا بد habet فله et pro اخر اسمه C *d*. (ومروزى B) الا القليل et addit سجنى  
 واوفر habet واكبر C om. et pro. جيران i. e. حيران C موقان Pro *e*. له من  
 C om. *k*. تحيط به انهاره C *l*. به C *h*. والاندلس habet وخوارزم C *g*  
 وكانت C *m*. بلخ pro بلخا B. فيه C Doinde. المعاش C, المعاش B *l*  
 ولم تعجبنى C *n*. بغداد جليلة وقت نفاك امر الخلفاء والان قد تداعت  
 اليوم C addit *p*. بلى فسطاط مصر في اليوم مثل بغداد C *o*. كل الاعجاب  
 الا في مواضع واقليم الاعجم لا تطيب لا اهل (لاهل *l*) اسفل الا C pro his *q*  
 et ما استثنينا C *r*. مرو فاتها على رولق بلدان العراق وقتل فيها ما شئت  
 وعلى C رخيّة Pro *s*. وبحر وجبل وسهل C *t*. انها اجل واطيب doinde  
 لليلة اطيب البلدان ما كان اليد فيه اوسع ولو كانت قرية



## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام التي لها خاص وعُم ودعد وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في الكلام \* واربعة في الحكم فيهما، واربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب عليها اربعة واربعة رستاقية، فاما الفقهيات فالحنفية والمالكية والشافعية <sup>d</sup> والداودية، واما الكلاميات فالمعتزلة والنجارية والكلائية والسالمية، واما الذين لهم فقه وكلام فالشيعة والخوارج والكرامية والباطنية، واما اصحاب الحديث فالحنبلية والراهوية، والاوزاعية والمذرية، واما المندرسات فالعطاءية <sup>a</sup> والثورية والاباضية والطائفة، واما التي في الرستاق فالزعفرانية والخرمينية <sup>f</sup> والابيضية والسرخسية، واما التي غلب عليها اربعة من شكلها فلاشعرية على الكلائية والباطنية على <sup>10</sup> القرمزية والمعتزلة على القدرية والشيعة <sup>g</sup> على الزيدية والجهدية على النجارية، فيذكر جمل المذاهب المستعملة اليوم ثم تنسحب <sup>h</sup> الى فرق لا تحصى <sup>e</sup> ولما ذكرنا القاب واسماء \* تنكر ولا تريد على ما ذكرنا يعرف ذلك العلماء ونحن اربعة ملقبة واربعة مستدحة واربعة منكورة واربعة مختلف فيها واربعة لقب بها اهل الحديث واربعة معناه <sup>i</sup> واحد واربعة يميزون النجارية <sup>15</sup> فاما الملقبة فالرافض <sup>1</sup> والمجبر <sup>m</sup> والمرجئة والشكاك <sup>n</sup>، واما المستدحة فاهل السنة والجماعة واهل العدل والنوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى، واما المنكورة فالكلائية ينكرون انجبر <sup>o</sup> والحنبلية ينكرون النصب <sup>p</sup> ومنكروا <sup>q</sup> الصفات ينكرون التشبيه ومثبتوها ينكرون التعثيل، واما المختلف فيهما فعند الكرامية الجبر <sup>r</sup> جعل الاستنابة مع الفعل وعند المعتزلة جعل الشر بقدر الله تعالى \* وان <sup>20</sup>

a) B om. b) C والشافعية. c) C والراهوية. d) B فالعتابية. e) C om. sed ante والاباضية insert والابواتورية. f) B والرجندسية. g) C om. والاشعرية. h) B ينسحب C، ينسحب B. i) B ولا. j) B والمجبر C والمجبر B. k) C النجاريين. l) C فالرافض. m) B والمرجئة. n) C والشكاك. o) B الخبير. p) B sine punctis. q) Apud B in مثبتوا. r) B sine punctis, C om. correctum. C h. l. ومثبتوا. infra ومنها.

يقال: «أفعال العباد مخلوقة الله» والمرجئة <sup>d</sup> عند أهل الحديث من آخر العمل  
عن الإيمان وعند الكرامية من نفى فرض الأعمال وعند المأمونية من وقف  
في الإيمان وعند أصحاب الكلام من وقف في أصحاب الكبائر \* ولم يجعل منزلة  
بين منزلتين، والشكك عند أصحاب الكلام من وقف في القرآن وعند الكرامية  
من استثنى في الإيمان <sup>e</sup>، والرافض عند الشيعة من آخر خلافة عليّ وعند  
غيرهم من نفى خلافة العبريين، وأما أربعة معناه <sup>f</sup> واحد فالعقائدية  
والواقفية <sup>g</sup> والشكك <sup>h</sup> والرسنافية \* وأما أربعة لقّب بها أهل الحديث فالخشوية  
والشكك والنواصب والمجبرة <sup>i</sup>، وأما التي <sup>j</sup> يميزون كل تحرير لأهل الحديث من  
الشفعية والثورية من الحنفية والنجارية من الجهمية والقدريّة من المعتزلة <sup>k</sup>  
10 وأعلم أن أصل <sup>l</sup> مذاهب المسلمين كلها منشعبة من أربع الشيعة والخوارج  
والمرجئة والمعتزلة، وأصل افتراقهم قتل عثمان ثم تشعبوا ولا يزالون مغترقين  
إلى خروج المهدق والارجاء هاهنا هو الوقف في أهل الكبائر يدخل فيه أهل  
الراي والحديث، وقالت المعتزلة كل مجتهد مصيب في الغرور حسب  
واحتجوا بالذين اشككت عليهم القبلة وقت النبي صلعم فصلّى كل قوم إلى  
11 جهة فلم يلمر من أخطأ بإلغائه بل جعله بمثابة من أصابها وهذه المقالة  
تعجبني ألا ترى أن أصحاب النبي صلعم قد اختلفوا وجعل اختلافهم  
رحمة وقال بآيهم <sup>m</sup> اقتديتم اهتديتم وقال سفيان بن عيينة أن الله تعالى لا  
يعذب أحداً على ما اختلف فيه العلماء ألا ترى أن القاضي إذا اجتهد  
في قضية لم يجز لغيره أن يبطلها وإن كانت عنده خطأ، وقالت طائفة

أهل pro أصحاب O. والمرجئة B <sup>b</sup>. العباد pro العبود et وقال B <sup>a</sup>.

Deinde وعند الشيعة من آخر خلافة علي: O his omissis habet: <sup>d</sup> العمل O <sup>e</sup>. والرفض عند الشيعة تأخير خلافة عليّ وتقديم غيره: apud hunc sequuntur: عليه وعند الزيدية من نفا خلافة زيد وهذا هو الأصل وعند غيرهم من نفا <sup>f</sup> B haec. والرافعية B <sup>e</sup>. خلافة العبريين وهذا موضوع إلا أنه المعروف addens والمعتزلة والمرجئة O <sup>i</sup>. O om. <sup>h</sup>. التواتي O <sup>g</sup>. (والمجبرة O) om. <sup>k</sup> أعني الواقفة في أهل الكبائر وهو حقيقة الارجاء يدخل فيه أصحاب الراي بانهم B <sup>l</sup>. وأما أصحاب القرائات ceteris omissis ad والحديث

من الكرامية كل مجتهد مصيب في الاصول والفروع جميعاً الا الزنادقة واحتج صاحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرجئة بخبر النبي صلعم يفتقر امتي على ثلاث وسبعين فرقة<sup>a</sup> اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار وقال ببقية الاثمة<sup>b</sup> لا مصيب الا من وافق الحق وهم صنف واحد واحتجوا بالخبر الآخر اثنتان<sup>c</sup> وسبعون في النار وواحدة للجنة وهذا شهر الا ان<sup>d</sup> الاول اصح اسناداً والله اعلم فان صح الاول فالهالكة هم الباطنية وان صح الثاني فالناجية السواد الاعظم ولم ار السواد الاعظم الا من اربعة مذاهب اصحاب ابي حنيفة بالمشرك واصحاب مالك بالمغرب واصحاب الشافعي بالشام وخزائن نيسابور واصحاب الحديث بالشام واقور والرحاب وبقية الاقاليم مسترجون قد بينت ذلك في شرح الاقاليم من هذا الكتاب<sup>e</sup>

10 واما اصحاب القراءات المستعملة اليوم<sup>f</sup> فعلى اربعة اقسام حروف اهل الحجاز وهن اربع قراءة نافع وابن كثير وشيبة واني جعفر وحروف اهل العراق وهن اربع حرف<sup>g</sup> عاصم وحبرة والكسائي واني عمرو\* وقراءة اهل الشام وهي لعبد الله بن عامر<sup>h</sup> وحروف الخاص وهن اربع قراءة يعقوب الحصري واختيار ابي عبيد<sup>i</sup> واختيار ابي حاتم وقراءة الاعمش\* واكثر الاثمة على ان الجميع<sup>j</sup> على صواب<sup>k</sup> وقد اخترت من المذاهب مذهب ابي حنيفة رحمة للخلال<sup>l</sup> التي اذكرها في اقليم العراق ومن الحروف مقراً<sup>m</sup> ابي عمران عبد الله بن عامر البحصبي للمعاني<sup>n</sup> التي اصفها في اقليم اقور<sup>o</sup>

واعلم ان<sup>p</sup> الناس قد عدلوا عن مذهب ابي حنيفة في اربع صلاة العيدين الا بزبيد وبيار وصدقة الخيل<sup>q</sup> وتوجيه الميت عند الموت<sup>r</sup> والتزام<sup>s</sup>

a) B om. et habet ثلاثة ut deinde اثنتان. b) B الامه. c) B اثنتان. et post. d) B om. Deinde C اربعة. في الجنة additur semi-expunctum وواحدة. e) C قراءة. f) C شامية. g) C عبيد. Cf. Nöldeke, Geschichte des Qorāns, p. 298. h) C om. (B الامه pro الاثمة). i) B خلال. j) C المعاني. k) C ابي عمرو. l) C habet ابي عمران Pro مقراً. m) B مقراً. n) C inserit الصلاة. o) C رابت. p) C وتكبير الامام عند قول المؤذن قد قامت الصلاة. q) C في القبر. r) C والتزام. s) C والتزام - والرى omittis verbis عند التزم كما يوجه في القبر.

a) B addit لا. b) C يوم الجمعة وبالمغرب et om. وصلاته الجنائز بالشام. c) C واصل. d) C om. e) C المساحة. f) C في المشرق. quod ponit post. وقد احدث المغربي ذلك في اعماله. g) In C additur: يمكن يعرف اصحابه. h) C addit: ذكرنا ما ذكرنا et habet deinde الاستفتاح. i) B والثالثة احصار. Deinde C الرابعة ترك. k) C رمضان. l) B h. l. داود. m) B الامميين. Zahiritae o Qor. 4 vs. 3 deducunt novem uxores duoi posse (cf. Tabari, *Tafsir*, IV, 148, 10). n) In B lacuna. o) B اربعة. p) B om. q) C الفقه. r) C متعة النساء الا بمكة. s) C والهيعة. t) C pro his: وجواز الجمعة باقل من اربعين في غير مصر جامع التكبير. u) C وعدلوا من مذاهب الذين ذكرناهم. v) C الشمس عليه.

والصلاة قبل العيدين وترك الدخول من منى <sup>a</sup> آخر يوم قبل الزوال وغسل  
 القدم ثلاث مرّات في الوضوء <sup>b</sup> وقلّما رأيتُ فقهاءً أبى حنيفة رَحْمَهُ يَنْفَكُون  
 من <sup>c</sup> أربع من <sup>d</sup> الرياسة مع لَبَاقَةٍ <sup>e</sup> فيها والفظ والخشبة <sup>f</sup> والورع وأصحاب مالك  
 من أربع الثقل والبلادة والديانة والسنة وأصحاب الشافعي من أربع النظر  
 والشغب والبروة <sup>g</sup> واللمف وأصحاب داود من أربع <sup>h</sup> من الكبرة <sup>i</sup> والحدّة والكلام <sup>j</sup>  
 واليسار والمعتزلة من أربع من <sup>k</sup> اللطافة والدراية والفسق والسخرية والشيعة  
 من أربع البغضة والفتنة واليسار والصيت وأصحاب الحديث من أربع القدوة  
 والهمة والانفاق <sup>l</sup> والغلبة والكرامة من أربع التقى والعصبية والذلّ  
 والكديّة والادباء <sup>m</sup> من أربع الحفّة والعجب والتصرف والتجمل <sup>n</sup> والمفترئين من  
 أربع الطمع واللوطة والرياء والسبعة <sup>o</sup> وأما الأديان الذين هم دمة <sup>p</sup>  
 \*أربعة اليهود والنصارى والمجوس والصابئون <sup>q</sup> ونحن نذكر غلبة <sup>r</sup> كلّ قوم  
 ممّن ذكرنا في مواضعهم <sup>s</sup> بلا ميل ولا تعصّب <sup>t</sup> \* أن شاء الله تعالى وتصف ما  
 فيهم من خيرٍ وشرّ <sup>u</sup> فإن قيل أكثر ما ذكرته خطأ وخلاف ما يعرفه الناس  
 حتّى أنك خالفت الأصول بجعلك الأقسام رباعيات وعدلت عن السباعيات <sup>v</sup>  
 بعد ما قد علمت أن الله عزّ اسمه خلق السموات والأرض سبعة سبعة <sup>w</sup> \* والأيام <sup>x</sup>  
 والليالي سبعة سبعة <sup>y</sup> والأرزاق من سبع ونزل القرآن على سبعة أحرف  
 والمساجد سبعة <sup>z</sup> وذكر ما سنحجيب عن بعضه فالحجواب أنا قد تهرزنا بقولنا

a) C ut saepe odd. b) C h. l. عن. c) C om. d) C لِبَاقَةٍ. e) C  
 والبروة. f) B h. l. والورع. g) B h. l. lectio fortasse e malignitate orta. Deinde B  
 h. l. والورع. h) C haec om. In B pro الرباء lacuna quam Ranking p. 69 recte explevit. i) B  
 أربعة فاليهود. j) B باربعة فاليهود. k) C haec om. In B pro الرباء lacuna quam Ranking p. 69 recte explevit. l) B  
 باربعة فاليهود. m) Vocales in marg. B cum annotatione lectoris: أما مصدر وأما جمع أسم. n) C  
 موضعهم. o) C haec om. p) B السباعيات. q) C addit: وقد علمت. r) C h. l. om. Deinde B  
 والأوراق. s) C h. l. om. Deinde B والأوراق. t) C h. l. om. Deinde B والأوراق. u) C h. l. om. Deinde B  
 والأوراق. v) C h. l. om. Deinde B والأوراق. w) C h. l. om. Deinde B والأوراق. x) C h. l. om. Deinde B  
 والأوراق. y) C h. l. om. Deinde B والأوراق. z) C h. l. om. Deinde B والأوراق.

المذاهب المستعملة ولم نقل فرى المسلمين \* واما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك نادر والأغلب ما ذكرناه \* واما السامرة فانهم صنف من اليهود الا ترى ان نبيهم موسى عمه \* واما الرباعيات وان كانت انفقت وما تقصدها فان لها نظائر في الاصول وهي \* ان الكتب اربعة وخلف \* الانسان من اربع والطبائع اربع والفصول اربعة والانهار اربعة واركان الكعبة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بالاهواز قال حدثنا محمد بن معاوية الانصارى قال حدثنا اسماعيل بن صبيح \* عن سفيان

واما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا C pro his: a) يردون (يؤدون) الجزية واما اليهود (المجوس) فلقول عمر اجروهم محجى اهل الكتاب \* واما ذكرنا اهل مذهب واحد باسمين ممدوح ومذموم فليس قصدا الاطراء والتلب وانما هو بيان قول كل قوم فيهم وتسميتهم اياهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحضر فهمه وبجيد تأمله حتى يعرف غرضنا والا واما ابو حنيفة فالمشهور: Hic C addit: b) اَزْدَرَا (اَزْدَرَى) به ودلن علينا عنه ترك الخوص في الكلام وكذلك شاهدت اجل ائمة هذا العصر مثل ابى بكر الحصاص (الحصاص) وابى بكر بن الفضل والاسماعيلى والعموانى والعقيلى وسمعت ابا الحسن (الحسين) القزوينى يقول لا شك ان ابا حنيفة كان مرجحا وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة فاذا كان الامر على ما ذكرنا لم يحجز (نحجز) ان يجعل (نجعل) لابي حنيفة فقها وكلاما تعمدها C e). ولكن نقول اصحابه تعادوا الكلام والمتكلمون نعتهموا (تفقهوا) وقسم C addit: f). الاربعة B اربعة Pro. الا ترى C e). ايضا C addit: d) D g). ابراهيم من الطيور اربعة على اربعة اجزاء وجعلهن على اربعة اجبال والانهار الجنوبية والجمال والملاحم اربع اربع ومدائن: Deinde habet. اربع من الجنة واركان الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم الليل (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة واركان الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اعضاء والشهادة في الزنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يتزوج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرات الجيزة اربع والخلفاء الراشدون معونة C h). اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واخبرنا

الحريزي عن عبد المؤمن عن زكريّا<sup>a</sup> ابي يحيى عن الاصمعي<sup>a</sup> بن نباتة انه سمع علياً رضي الله عنه يقول ان القرآن نزل ربعا فينا وربعا في عدونا وربعا سيرا<sup>b</sup> وامثالا وربعا فرائض واحكاما \* فهذه اصول ايضا لا تنكره<sup>c</sup>

### ذكر ما عاينت من الاسباب

اعلم ان جماعة من اهل العلم ومن الوزراء قد صنفوا في هذا الباب وان كانت مختلفة<sup>d</sup> غير ان اكثرها \* بل كلها سماع لهم ولحق فلم يبق اقليم الا وقد دخلناه، واقله سبب الا وقد عرفناه<sup>e</sup> وما تركنا مع ذلك البحث \* والسؤال والنظر في الغيب<sup>f</sup> فاننظم كتابنا هذا ثلاثة اقسام احدها<sup>g</sup> ما عايناه والثاني ما سمعناه من الثقات والبالث ما وجدناه في<sup>h</sup> الكتب المصنفة في هذا الباب \* وفي غيره<sup>i</sup>، وما بقيت خزانة ملك الا وقد لزمناها<sup>j</sup>، ولا تصانيف<sup>k</sup> فرقة الا وقد تصفحتها، ولا مذاهب قوم<sup>l</sup> الا وقد عرفناها، ولا اهل زهد الا وقد خالطتهم، ولا مذكرو بلد الا وقد شهدتهم، حتى استقام لي ما ابتغيته في هذا الباب<sup>m</sup> \* ولقد سببت بسنة وثلاثين اسما<sup>n</sup> نصبت<sup>o</sup> وخطبت بها مثل مقدسي وفلسطيني ومصري ومغربي وخراساني وسلمي<sup>p</sup> ومصري<sup>q</sup> وخطيبه وصوفي وولي وعابد وزاهد وسباح<sup>r</sup> ووراق ومنجد وناجر ومذكر وامام<sup>s</sup> وموذن وخطيب وغريب وعراقي وبغدادي<sup>t</sup> وشامي وحنيفي ومتوذب<sup>u</sup> وكري ومتفقه ومتعلم وفرائضي واستاذ ودانشومند<sup>v</sup> وشيخ ونشاسته وراكب

a) C haec om. Deinde pro نباتة B نباته، C نباته. Cf. Ibn Qotaiha, *Kitab al-ma'arif*, ٣، ١، 3. b) C سنن، B سير، ut quoque codd. وامثال. c) C om. d) Subiectum مصنفاتهم subintelligitur. C مختلفة et addit ومثلوا. e) C ولا. f) C وعرضه. g) C اشكالا عدة. h) C على ائمة الفقه والادب. i) C العلم. j) C addit جلبه. k) C دخلتها. l) C وغيرها. m) B وفرائضي، وموذن، apud hunc vero desunt، وفقيه، C addit. n) C ومسلمي fortasse. o) C ومتوذي. p) B وسباح. q) C ورسول. r) C وراكب، وشيخ. s) C ودانشق مند. t) C وكري. u) B. Deinde B وكري. v) C ومتوذي.

ورسول وذلك لاختلاف البلدان <sup>a</sup> انتهى حللتها وكثرة المواضع التي دخلتها،  
 ثم انه <sup>b</sup> لم يبق شيء مما يلحق المسافرين ألا وقد اخذت منه نصيباً  
 غير الكدية وركوب الكبيرة فقد تفتت وناقبت، وتزهدت وتعبدت،  
 وفقت <sup>c</sup> وادبت، وخطبت على المنابر، وأذنت على المنائر، واممت في  
 المساجد وذكرت في الجوامع واختلفت الى المدارس، \* ودعوت في المحافل <sup>d</sup>  
 وتكلمت في المجالس، \* واكلت مع الصوفية الهرائس، ومع الخانقائيين <sup>e</sup>  
 الشرائد، ومع السنواري العصائد، وطردت في الليالي من المساجد، وسأحت  
 في البراري، وتهمت في الصحاري، وصدقت في الورع زماناً، واكلت الحرام  
 عياناً، وصحبت عباد جبل لبنان، وخالطت حينئذ السلطان، وملكنت  
 10 العبيد، وحملت على راسي بالزبد، واشرفت مراراً على الغرق، وقطع  
 على قوافلنا الطرق، وخدعت القضاة والكبراء، وخاطبت السلاطين والوزراء،  
 \* وصاحبت في الطرق الفساق، وبعث البضائع في الاسواق، وسأجت في  
 الحبوس، وأخذت على الى جناسوس <sup>f</sup>، ولبنت حرب الروم في الشواني،  
 وضرب النواقيس \* في الليالي <sup>g</sup>، \* وجلدت المصاحف بالكري، واشتربت الماء  
 15 بالغلا، وركبت الكنائس والخير، ومشيت في السماقم والثلوج، ونزلت في  
 عرصه الملوك بين الاجلّه، وسكنت بين الجهال في محلة الحكاه، وكم  
 نلت العز والرفعه، ودبر في قنلى غير مره <sup>h</sup>، وحاججت وجاورت، وغزوت  
 ورابطت، \* وشربت بمكة من السقاية السريفة، واكلت الخبز والخبان  
 بالسيف، ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجمير عسقلان السبيل، وكسيت  
 20 خلع الملوك وامروا لي بالصلوات، وعريت واقتقرت مرات <sup>i</sup>، وكاتبى السادات،  
 \* ووبخنى الاشرف، وعرضت على الاوقاف، وخضعت للاخلاق <sup>j</sup>،  
 ورُميت بالبدع، واتهمت بالطمع، واقامنى الامراء والقضاة اميناً،

a) الاختلاف للبلدان. b) C om. c) قد. d) C haec ponit post  
 المجالس. e) الخانقائيين. Vulgo. f) Haec in C desiderantur.  
 Deinde hic الحرام عياناً وخالطت السلطان زماناً واشرفت الح. g) C haec om.  
 h) بالليالي. i) In margine B male غلط. Of. quae  
 scripsi Z. D. M. G. LIV, 836 seqq. k) B للاخلاق.



ودخلت في الوصايا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتنحت الطرارين<sup>b</sup>، ورايت دول  
العيارين<sup>c</sup>، \* واتبعني الارذلون<sup>d</sup>، وعادني الخاسدون<sup>e</sup>، وسعى في الى السلاطين<sup>f</sup>،  
ودخلت حمامات طبرية<sup>g</sup>، والقلاع الفارسية<sup>h</sup>، ورايت يوم الفؤارة<sup>i</sup>، وعيد تبرارة<sup>j</sup>،  
وبئر بضاعة<sup>k</sup>، وقصر يعقوب وضباعة<sup>l</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
ليعلم الناظر في كتابنا اننا لم نصنفه جزاء<sup>m</sup>، ولا رتبناه مجازا<sup>n</sup>، وبمبزة<sup>o</sup>  
من غير<sup>p</sup> \* فكم بين من قاسى هذه الاسباب وبين من صنف كتابه في  
الرفاهية<sup>q</sup> ووضع على السماع<sup>r</sup> ولقد ذهب لي في هذه الاسفار فسوق<sup>s</sup> عشرة  
آلاف درهم سوى ما دخل علي من التقصير في امور الشريعة ولم يبق رخصة مذهب  
الا وقد استعملتها قد مسحت على<sup>t</sup> القدمين وصليت بمذاهمتان<sup>u</sup> ونفرت  
قبل الزوال وصليت الفريضة على الدواب<sup>v</sup>، ومع نجاسة فحشة على الثياب<sup>w</sup>،  
\* وترك التسبيح في الركوع والسجود<sup>x</sup> وسجد السهو قبل التسليم<sup>y</sup> وجمعت  
بين الصلوات، وقصرت لا في سفر الطاعت<sup>z</sup>، غير اني لم اخرج عن قول  
\* الفقهاء الاثمة<sup>aa</sup>، ولم اؤخر صلاة عن وقتها<sup>ab</sup>، وما سرت في<sup>ac</sup> جاته وبيني  
وبين مدينة عشرة فراسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفصلت<sup>ad</sup> اليها لانظرها  
قديماء ورتما اكثرت رجالا يصحبوني<sup>ae</sup> \* جعلت مسيري في الليل لارجع الى<sup>af</sup>  
رفقتي مع اصاعة المال والهم<sup>ag</sup>،

وعرضت على الاوقات واستخلفتني القصاصة واقامني الامراء امينا: a) O pro his.  
وابتليت بالطرارين deinde habens b) C haec om.  
واكلت من ضيافة ابراهيم الخليل ومن جميز عسقلان السبيل: c) Hic O insert.  
والمهرجان والسند (والسند 1) والنيروز بعدن وعجبه وعيد: d) Hic O addit.  
O h) C نصعه. g) C add. هذا. f) O ذكرت. e) C. الماوسرجه (المارسرجة 1).  
نحو O i) C. الرفاهية k) C. (قلسا B) فشتان ما بين فارسي O l) C. ونمبزه  
m) B om. n) Quran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat. o) C om.  
فقهاء الامة B q) C. وقصرت واقطرت لا في سفر الطاعة. Pro seqq. O السلام. p) C  
وسرت بالليالي لالحق باصحابي C r) C. وانعلت B s) C. B om. الموت O t) C.  
مع اصاعة العمر والنعجب.

## ذكر المواضع المختلف فيها<sup>١</sup>

اعلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُتَّجَمَع عليها  
فوجب إفراد هذا الباب لها لتباين الصَّحِيحَة ونحوها إذا ذكرناها في  
الأقاليم، يكَازرون قَبَّة من فحو العقبة تزعم المَجُوس أنها وسط الدنيا ولها  
٥ عيد في كل سنة، خارج يَنْبُج نحو البحر مشهد قالوا هو لسان الارض  
حين قالت: أَتَيْنَا طَائِعِينَ، بالتَّجَشُّس موضع قالوا ثُمَّ كانت سلسلة داود  
التي كانت موضع البينات، قال قوم قبر آدم عند منارة مسجد الخيف وقال  
آخرون عند قبر ابراهيم وقال قوم بالهند وقيل ان قبر آدم بالنيه وزعم رجل  
بإيليا انه رأى في النوم انه خلف جبل زيتاء، قال اهل الكتاب قبر داود  
١٥ بصهيون، قال قوم مدائن لوط بين كرمان وخراسان، زعم قوم ان نار ابراهيم  
كانت بجَرْمَق، قال قوم الدَّكَّة النبی بالغَرى في قبر نوح، وقبر علي في  
محابر جامع الكوفة وقال آخرون عند المنارة المائلة، قال قوم قبر فاطمة مع  
النبي صلعم في الحجرة وقال آخرون في البقيع، خارج \* مرو من نحو سرخس  
رباط فيه قبر صغير زعموا انه قبر راس الحسين بن علي، بفغانة زعموا  
٢٥ قبر أيوب، على قلعة جبل سيناء زيتونة قالوا في التي لا شَرْقِيَّة وَلَا غَرْبِيَّة  
على جبل زيتا اخرى يقال فيها ذلك، وقال قوم صخرة موسى بشروان والبحر  
ببحيرة طبرستان والقرية باجروان وقتل الغلام بقرية خَرَزَان<sup>٢</sup>، قال قوم سد  
باجوج وماجوج خلف الاندلس وقال آخرون هو درب خزران وماجوج وماجوج  
٣٥ هم الخنزر، وسمعت ابا علي الحسن بن ابي بكر البتاء يقول كان قبر يوسف  
٢٥ دكَّة يقال انها قبر بعض الاسباط حتى جاء رجل من خراسان وذكر انه  
رأى في المنام اذهب الى بيت المقدس وأعلمهم ان ذاك يوسف الصديق قال  
فامر السلطان والدي بالخروج وخرجت معه قال فلم يزل الفعلة يحفرون  
حتى انتهوا الى خشب العجلاء وانا بها قد نَحِرْتُ ولم ازل ارى عند عجائزنا  
من تلك الدكاتة يستشفين<sup>٣</sup> بها من الرمد<sup>٤</sup>

a) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. b) B — وتمايز B. لتباين —  
c) B. قروين. Optime correxit Ranking coll. infra ٣٣٣, 10 seq. d) B عند. e) Quran. 41 vs. 10. لمتباين.  
f) Quran. 24 vs. 85. g) B خزران ut infra. h) B يستشفون. درب خزران infra.

## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب افردناه لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكور الاقليم ويقف على عدد القصبات ومدنها ولم يكن له فراغه الى تدبير ما فصلناه، ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخف حملها في الاسفار، وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سئلت عن هذا القدر وابغى متى هذا السباب فقدّمته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ، وترك الاطناب وجعل الاغماض، فمن فهم فقد فهم، وألا اذا نظر في الاصل علم، ه اعلم انّا جعلنا الامصار كالملوك والقصبات كالنجايب والمدن كالجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فكانت الفقهاء المصر كل بلد جامع يقام فيه الحدود ويحمله امير ويقوم بنفقته ويجتمع رستاقه مثل عثر ونابلس وزوزن وعند اهل 10 اللغة المصر كل ما حكر بين جهتين مثل البصرة والرقّة وأرجان والمصر عند العوام كل بلد كبير جليل مثل الرقّة والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصر كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقُلدت منه الاعمال واصيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز، وربما كان للمصر او للقصبية نواح لها مدن مثل طخارستان بلخ والبطائح لواسط 15 والراب لافريقية، فالاقليم اربعة عشر ستة عربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور ثم الشام ثم مصر ثم المغرب وثمانية عجمية المشرق ثم الديلم ثم الرحاب \* ثم الجبال ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، ولا بد لكل اقليم من كور ثم لكل كورة من قصبية ثم لكل قصبية من مدن الاقليم والمشرق والمغرب فان لكل واحد مصرتين والمصر قصبية كورته وليس كل قصبية 20 مصرّاً ثم الامصار اسم كورها ايضاً الا الرابع الأول والمنصورة والثلاث الاخرى فبتدعى من المشرق وهلم جراً الى المغرب ه

فالامصار سمرقند ايرانشهر شهرستان اردبيل همدان الاهواز شيراز السيرجان المنصورة زبيد مكة بغداد الموصل دمشق القسطنطينية

حكر B c. بنفسه (vid. pag. 1 l). O qui haec alibi habet b. فراغه B q. المصر - العهد بين الارضين TA. ممن d. B om.

قرطبة، وبنقیة القصبات سبع، وسبعون. بُنَجِکَت نُمُوجِکَت b بلخ غزنین،  
 بست زرنج هراة قاپس مرو اليهودیة الدامغان آمل پروان اتل سراغة،  
 دبیل الری اليهودیة السوس جندیسابور تستر العسکر الدورق، رامهرمز  
 ارغان سیراف قرآبجرد شهرستان اصطخر اردشیر، نرماسیر بم جیرفت  
 ۵ بَنَجَبُور، قزدار وینهند قنوج الملتان صنعاء البصرة الکوفة واسط حلوان  
 سامرا، آمد الرقة حلب حمص طبریة الرملة صغر الغرما بلبیس،  
 العباسیة اسکندریة اسوان برقة بلرم، تاهرت فاس، ساجلماسة طرفانة،  
 نرجع الی ذکر المدن المحیطة بقصباتها فنقدم الحاجب وتتبعه جند، فمن  
 اشکل علیه شیء من ذلك فلیفتشه علی اقلیمه ۵

10 اخسیکت نصراباد رنجذ زارکان، خیرلام وشبشان، اشتیقان زرنرامش  
 اوزکند اوش قبا برنک مرغینان رشتان، باب جارك اشت، توبکار اوال  
 دکرکرد نوقاد مسکان بیکان، اشکمهکان، جدغل شادوان خجندة،  
 ولاسبیجاب خورلوع جمشلاغو اسبانیکت بساراب شاوغر سوران ترار زراج  
 شغلجان بالاج بروکت بروخ یکانکت انخکت د، نوجیکت طراز  
 16 بالوا چکل برسخان اطلخ جموکت شلجی کول سوس تکابکت بلاسکون  
 لبان، شوی ابالغ مادانکت برسیان بلغ جکرکان یغ یکالغ روانجم  
 کتاک شور چشمه دل اواس جرکرد، ولبنکت نکث جینانجکت نجاکث  
 بناکث \*خرشکت غرجند غنلج جموزن وردک کبرنه نمودانک، نوجکت  
 غزک انوککت بشکت بروکش خاتونکت جیغوکث فرنکد کدک نکالک

a) B عرین. b) بنجکت نموجکت B. c) Enumerantur tantum 62. سبعة B.  
 d) Scribere debuerat برنعة ut recte monuit Ranking. e) الدورق B. f) B  
 نرماسیر et deinde اردشیر. g) بنجنو B. Vid. infra in capite Sindiae.  
 h) B سامری ut ambo codd. interdum. i) B sine punctis. k) B الحرم، infra  
 لجرم B. m) Probabiliter طرقة corruptum. n) Pleraque variae lectiones  
 quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum.  
 o) B ورازکان. p) B وشیشان. Infra. q) B ورشان et mox حادک.  
 r) Forte legendum اورشت. s) B مسیکان بنکان. t) Sic. Deinde جدغل.  
 u) B لبان et mox دانکت. v) ببالغ دانکت. w) کبرنه نمودانک B. کبریه نمودانک.

قل اوش غرکرد زرانکت دروا فردکت اچج، ومن نواحیها ایلاف قصبتهها تونکت  
 مدنها شاوکت بلانخاش نوکت بلایان اربلخ نمونلخ خمرك سیکت کهسیم  
 ادختکت خاس خجاکت غرچند سام سرك بسکت ۵ لبناجکت ارسبانیکت ۵  
 کردکت غرق سابط زامین دیزک نوچکت دره ۵ خرقاته خشت قطوان مرسمند ۵  
 ولنموچکت بیکنده الطواویس وزندنه بمجکت خدینکن ۵ عروان بخسون ۵  
 سیکت اریامیثن ورخشی زرمیثن کجکت فغرسین کشفغن نویدک ورکی،  
 ناحیتهها کش مدنها نوید قریش سونچ اسکیفغن، ونسف مدنها کسبه بزده  
 سیرکت ۵ ولسمرقند بنجکت ورغسر ابغر کشالی اشتیخن دبوسیه کرمینیه  
 وربناجان ۱ قطوانه ۵ وعلی جیبحون ناحیه ختل مدینتهها هلبک مرند اندیجارغ  
 هلاورد ۵ لاوکت کاربنک تملیات اسکندره منک فارغر بیک، ۴ مدینه ترمذ ۱۵  
 کالف زم نوید ۵ آمل فربر، وکوره الصغانیان مدنها دارزنجی بلسند سنکرده،  
 بهام زینور ریکدشت ۵ الشومان قوادیان اندیان ۱ دستجرد هنبان ۵ ولخوارزم  
 قصبتهها الهیطلیه کت مدنها غرمان ۵ وایخان ارذخیه نوکفان کردر مزداخقان  
 جشیره سدور زردوخ قریه برانکین مدکمینیة، قصبه الخراسانیة الجرجانیة مدنها  
 نوروار زنجش روزوند وزارمند ۵ دسکاخان خاس خشمیثن مدامیثن خیوه ۵ ۱۵  
 کردرانخاس هزاراسف جقروند سدفر جرجانیة ۵ جاز درغان ۵ جیت ۵  
 ولبلخ اشغورقان سلیم کرکوه جاه مذر برواز، ناحیه طخارستان مدنها  
 ولوالج الطالقان خلم غربنک سمنجان اسککنند روب بغلان العلیا بغلان

a) B. اسبانمکت. b) B. دره. *Infra recte coniungitur cum* قطوان. c) B. ولسمرقند *pro* ولسرقند *ut mox* ولیشت. d) B. خرسکن. e) B. ولسوچکت بیکند.  
 f) B. ورسخان. g) B. درید دجار جلاورد. h) B. بز. i) B. *infra in* سیکرد. Cf. *in itin.* سنکرده. *apud* سنک کرده. *in itin.* سیکرد. *in itin.* سیکرد. *in itin.* سیکرد. *in itin.* سیکرد.  
 Ibn Hauq. ۳۷۷, 8. k) B. دینور ربورست. l) B. اردیان. *Vid. Ist.* ۳۴. c et cf. *Ibn Hauq.* ۳۵۹ h. *Deinde* B. ونشاجرد هنبان. m) B. h. l. insert اندجمر، *quod*  
 post وازجیر. n) B. وزارمند. *iterum habet, ibi scribens* (وافتخار. cod.) وایخان. o) B. حله. p) B. سدسورا دجارمه. q) B. خنب *et deinde* دغان. r) B. کر.

السفلى اسكیمشت راون آرهن<sup>a</sup> اندراب سرای طخم، ناحیة البامیان مدنها  
 بسغورفند سقاوند لخراب<sup>b</sup> بدخشان بنجهیر جاربایه پروان<sup>c</sup> ولغزنی کردیس<sup>d</sup>  
 سکاوند نوه برسن دمرأخی حش باره فرمل سرهون لجرأ خواشت غراب زاوه<sup>e</sup>  
 کاویل کابل لغمان بودن لهوکر<sup>f</sup> وناحیتها والشتان<sup>g</sup> مدنها افشین اسپیدجه  
 مستنك<sup>h</sup> شمال سکیره سیوه<sup>i</sup> ولېست جالقان بان<sup>j</sup> قرمة بوزاد داور سروستان  
 قریة الجوز رخون بکراواډ<sup>k</sup> بنجواى طلقان<sup>l</sup> ولزرنج کوبین زنبوک سره درهند  
 قرین کولربواډ بارنواډ کزه سنج باب الطعام کراواډ کن ونه الطاق<sup>m</sup> لهره کروخ  
 اوبه مالن السفلات<sup>n</sup> خیسار استرپیان ماراباد<sup>o</sup> نواحیها بوشنچ<sup>p</sup> مدنها خرکد  
 فلجرد کوسوی کره<sup>q</sup> وبادغیس مدنها دهستان کوغناډان کوا پشت جاناواډ<sup>r</sup>  
 10 کپرون کلبون جبل الفضة<sup>s</sup> وکنج رستاق مدنها<sup>t</sup> ببی کیف بغ<sup>u</sup> واسفرار  
 مدنها کواشان کواران کوشک ادرسکر<sup>v</sup> وناحیة غرجستان قصبته ابشین<sup>w</sup>  
 ومدنها شورمین بلیکان اسدن<sup>x</sup> وللیهودیة انبار برزور فاریاب کلان  
 البحرزوان<sup>y</sup> لبرو خرق هرزقره باشان سنجان سوسقان صهبة<sup>z</sup> کیرنک سنک  
 عبادی دندانقان<sup>aa</sup> ناحیتها<sup>ab</sup> مروالروډ<sup>ac</sup> مدنها قصر احنف طالقان ومدینه  
 15 سرخس<sup>ad</sup> ولقاین تون خوست خوره کرى طبس الرقة یناود<sup>ae</sup> سناوډ طبس  
 السفلى<sup>af</sup> ولایانشهر بوزجان روزن طرثیث سابزوار<sup>ag</sup> خسروچرد ازادوار  
 خوجان<sup>ah</sup> ریوند مازل مالن جاجرم<sup>ai</sup> وخراتنها طوس<sup>aj</sup> قصبته الطایران النوقان

لخراب خواشت غراب B<sup>a</sup> . کردشیر B<sup>c</sup> . لخراب B<sup>b</sup> . راوندا ادهن B<sup>a</sup> .  
 ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. غراب Videtur additum. ازادوار  
 السفلات B<sup>k</sup> . بنجواى Deinde. زرخود رکرا B<sup>g</sup> . باز B<sup>f</sup> . Addidi. B<sup>e</sup> .  
 pagus خور Idem additamentum habet. مالن باخرز<sup>a</sup> Additur ut distinguatur  
 B<sup>l</sup> . بواسنج B<sup>k</sup> . ماراباد B<sup>i</sup> . خور سفلق vocatur B<sup>h</sup> . Astarabudhi, qui  
 B<sup>n</sup> sine panetis. Vid. واسفران Deinde. بعضی کیفیغ B<sup>m</sup> . شات جاناواډ  
 البحرزوان B<sup>p</sup> . Sic. Nomen hoc uno loco occurrit. supra p. 141. B<sup>o</sup> .  
 بنداوډ B<sup>d</sup> . تیز حوسب حوز B<sup>e</sup> . In B lacuna. سرسان صهبة B<sup>g</sup> .  
 B<sup>h</sup> . ساروار B<sup>u</sup> . سناډان Sequens non videtur differre a. جنابډ Infra  
 ودر حزانها کوس B<sup>w</sup> . ازادوار خرچان

والرادكان وجنابد استورقان تروغبد<sup>a</sup>، نسا مدنها اسفينقان والسرمقان فراوة  
شهرستان<sup>e</sup> واييورد مدنها مهنة كوفن<sup>h</sup>  
وللدامغان بسطام مغون سمنان زغنة بيار<sup>h</sup> ولشهرستان آبسكون<sup>e</sup> ألهم  
استاراباد آخر الرباط<sup>h</sup> ولآمل سالوس<sup>d</sup> سارية ميعة \* مامطير<sup>e</sup> تروجي<sup>e</sup> طميس  
هرى بود مامطير نامية<sup>d</sup> تبيسا<sup>h</sup> ولبروان ولامر شكير تارم خشم<sup>e</sup> ناحيتها<sup>e</sup>  
الجيل<sup>e</sup> مدنها دولاب بيلبان شهر<sup>f</sup> كهن رود<sup>h</sup> ولاتل بلغار سندر<sup>h</sup> سوار  
بغند قيشوي<sup>h</sup> البيضا<sup>e</sup> خليج بلنجر<sup>h</sup>  
ولبردة تغليس القلعة خنان شمكور جنزة برديج الشماخية شروان باك<sup>e</sup>  
الشابران باب الابواب الاخوان قبلة شكى ملازكرد تبالا<sup>h</sup> ولدييل بدليس خلط  
ارجيش تركي خرق سلماس ارمية داخقان مراغة اهر مرند سلجان قليقلا<sup>h</sup> 10  
ولاردييل رسة تبريز جابروان الميانج السرا درقان موغان ميمد برزند<sup>h</sup>  
ولمرق قم آوه ساوه آوه<sup>h</sup> قزوین ابهر زنجان شلنبة ويمة<sup>h</sup> ولهيدان<sup>h</sup>  
اسداوان طزر قلمسين \* بوسته رامن وبه<sup>m</sup> سيروند<sup>e</sup> ولها نواح جليعة بلا<sup>n</sup>  
مدن مثل نهاوند ولها رودراور وكرج ابى دلف ولها كرج اخرى ومرج  
وبروجرد والصيمرة بلا مدن والدينور بلا مدن وشهرزور ..... 15  
ولليهودية المدينة خالنجان الرباط لوردكان سميمرم يزد ناين<sup>p</sup> نيستانه  
اردستان<sup>q</sup> قاشان<sup>h</sup>  
وللسوس البذان بصنسا بيروت قرية الرمل كرخة<sup>h</sup> ولجندي سابور الدز  
الرواش بايوه قاصبين اللور<sup>r</sup> ولم ار لتستر مدينة البتة<sup>h</sup> وللعسكر جوبك  
زيدان سوق الثلثاء حبك ذو قرطم<sup>h</sup> وللاهور نهر تيرى جوزدك بيرو<sup>h</sup> 20

هرايود مامطر B d) مامطين بويرجا B e) شالوس B b) بروغند B a)  
بلغان B g) كهزود et deinde ههين e) بهين B f) الناجيل B e) ماميه  
Deinde expunota sequuntur no-  
mina urbium Dyarbekri. i) بلنجر B f) بعد وشور<sup>e</sup> B h) سمندي  
m) B وليهودان B l) Cf. supra p. ٢٥, 9. k)  
سيمرم يزد ناين B p) Lacuna. o) B add. يد. n) سته اهره  
الدين الرويلس بايوه قاصبين اللور B r) اردستان

سوی الاربعاء حصن مهدی باسیان شوراب بندم دورق خان طوق سنة منافر  
 الصغری ۵ وللدورق ازم باخساباك الدز انسجار آزر جُتی میراقیان میراثیان ۵  
 ولرامهرمز سنبل اینچ تیرم پازنك ۵ لان غرو۶ بافج ۵ کوزوك ۵  
 ولآرجان قوستان داریان مهرویان ۵ جَناب۶ سینیز بلا سابور هندوان ۵  
 ۵ ولسیراف جمور میمند نابند الصیبهكان خبر خورستان الغندجان کران سمیران  
 زیرباد ۵ ناجیرم نابند دون سورا راس کشم ۵ ولدراپجود طبستان الکزدجان  
 کرم یزدخواست رستاق الرستاق برك ازیرا سنان جویم لی احمد الاصبهكان ۵  
 ولشیراز البیضاء فسا المص ۵ کوله جور کارزین دشت بارین جم جوبك چمکان  
 کورد باج۶ هزار ابك ۵ ولشهرستان دربو کارزون خرة النوبندجان کاربان ۶  
 10 کندران تَوَز ۶ الاکرد جنبذ ۶ خشت ۵ ولاصطخر هرا۶ میبد مائین ۶ الفهرج  
 الکبیر۶ سروسنان اسبانجان بوان شهر بابق اورد الرون ۵ اشترا۶ خرمة ۵  
 ترك نیشان صاهه ۵

ولیسیر۶ ماهان کوغون زرند جنزود کوه بیان قواف زاور اتس خونلوب  
 .خبیرا کارشتان ۶ ولحیتها خبیص مدنها نشك کشید كوك کثروا ۶ ومن المنفردات  
 1۵ جنزود فرزین ناجت خیر مرزقان السورقان مغون جیروقان ۵ وللسیرجان  
 بیمند الشامات واجب یزورک خور دشت برین کشیستان ۵ ولنرماسیر باهر  
 کرک وریکان نسا دارجین ۵ ولیم دارزین طوشتان اولرک مهرکرد راین مائین  
 رائین ۵ ولجیرفت باس جکین منوقان درهقان جوی ۶ سلیمان کوه بارجان  
 قوهستان مغون جوان ولشاجرد رودکان درقانی ۵

20 ولبناجبور مشکلا کیچ سری شهر بربور خواش دمندان جالك دزك دشت  
 علی التیز کبرتون راسك به بند قصرقدن اصفقلا فهل فهره قنبلی ارمابیل m ۵  
 ولویهند قاههل کنبرای۶ سوبارة ..... n اوره۶ زهوهر برهیروا ۵ ولقرداره  
 قنداییل باجترود p جترود بکائن خوزی رستاکهن موردان رود ملسکان کهرکور محالی

ووباد B d). داربان ماهیروان B c). B sine punctis. b). بلانك B a).  
 مامد مائین B h). جنبذ B g). النوبندجان کاربان B f). للمص کرل B e).  
 اصفقه فهل فهر قنبلی ارمایلا B m). خوی B l). ولزیشیر B k). ده اشترا۶ جومه B i).  
 باجترود B p). ولقردان B o). Plura desiderantur (Lao. non indie.) n).



كبركلمان سورة قصدار \* وللمنصورة ديبيل زندرايچ كدر مايل تنبلي \* نيرون  
 قالى انوى بلوى المسولى البهراج بلية منجايى الرور سوبارة كيناس صيمور \*  
 لزيبيد مغفر كذرة مهتجم مور عطنة الشرجة علاقة مكا الحردة الجريب \*  
 اللسعة شرمة العشيرة رنقا الخصوف الساعد الجردة الحبطة \* وناحية عشر  
 مدنها بييش الجريب \* حلى السرين \* ولصنعا معدة نجران جرش العرف \*  
 جبلان الجند لمار نسقان يخصب السحول المديخرة خولان \* ولمكة  
 منى أمج الجعفة الفرع جبلة مهايغ حاذة الطائف بلدة \* وناحية يثرب لها  
 بذر الحجار ينبع العشيرة الحوراء المرو سقيا يزيد خيبر \* وناحية قرح قصبتها  
 وادى الغرى ومدنها الحاجر العويد بدا يعقوب صبة النبك \* ولصغار نيرة  
 السر ضلك حفيت دبا سلوت جلفار سيد لسيا ملح \* وناحية مهرة مدنها 10  
 الشحر ..... \* وناحية الاحقاف مدينتها حصرموت وناحية سبا  
 وناحية اليمامة \* وللاحساء الزرقاء سابون أول العقير \*  
 وللبصرة الابلّة نهر الدير مطارا \* مدار نهر زيان بدران بيان نهر الامير نهر  
 القديم عبادان ابو الحبيب نهر نبا البطوعة القنديل المفتوح الجعفرية \* ولكوفة  
 حنام عمر الجامعين سوراً النيل القادسية عين انثر \* ولبغداد كردان النهروان 15  
 كارة الدسكرة طراستان هارونية جلولا باجشري باقبة بوقرز كلوآلى \* درزيحان  
 المداين اسبانيرو كميل سيب دير العاقول النعمانية جبل عبرتا بايل قصر هبيرة  
 عبدس نهري \* ولواسط فم الصلح نهر سانس درمکان بانجين قراقبة سيادة  
 السكر قرقوب الطيب لهبان البسامية اودسة \* وناحية البطائح مدينتها  
 الصليق ولها جامدة m هرا الحداية الربدية \* ولحلوان خانقين ربوجان n 20  
 المرج شلاشان الجامد الحمر السيروان بقدنجان \* ولسامرا الكرخ عكبرا الدور

a) B. تبلي. b) B. الجريب. Hoc vero loco expungendum videtur. c) B.  
 الجريب. d) B. السحول. e) Nomen corruptum videtur e حدة. f) Lacuna.  
 g) B. مكارا et deinde مدائن. h) B. كلاوا. i) B. اسبانيي. k) Fort. con-  
 tractum ex نهر ابا. l) B. قرقوت الطيب. m) B. حامدة. Pro هرا forte l.  
 هرا. n) B. ربوجان. o) B. بندقجان. Deinde ولسامري (Tab. III, ١٨٣٥, 5).

للجامعين بَيْتٌ رَافِئَانِ قَصْرٌ لِلصَّ جوى <sup>a</sup> ابوانا بريقا سُنْدِيَّة راقفروبة دعماً الانبار  
هبت تكريت السن \*

والموصل نونوى الحديثة مَعْلَشَاى الحسنية تلغفر سنحجار الجبال بلد ادرمة  
برقعيد نصيبين دارا كفرتوتا راس العين ثمانين \* ولامد ميانارقين تل فلان  
حصن كيفا الفار حانية \* وللقلة المخترقه \* الرافقة خانوقه الحريش تل محرى \*  
باجروان حصن مسلمة ترعوز حران الرها \* ومن النواحي جزيرة ابن عمر لها  
فيشاور باعينا المغيثة الزوزان \* وناحية سروج <sup>d</sup> ولها كفرزاب كفر سيرين \*  
وناحية الفرات مدينتها قرقيسيا ولها الرحبة الدالية علة الحديثة \* وناحية الحابور  
مدينتها عراقان ولها الحصين الشسينية ميكسين سكير العباس الخيشة  
10 السكينية التناير \*

ولحلب انطاكية بالس سُميساط المعرتين منبج بَيْلس التينيات قنشرين  
السويدية \* ولحمص سلمية تدمر الخناصره كفرطاب اللانغية جبلة جُبيل <sup>f</sup>  
انطرسوس بلنيس حصن الخوالي لُجُون رَقْبِيَّة جُوسِيَّة <sup>g</sup> حماه شيزر وادي بطنان \*  
ولدمشق دَارِيَّاه بلنيس صيدا بيروت عرقه اطرابلس الزبدالى \* وناحية البقاع  
18 مدينتها بعلبك ولها كآمد عزجموش \* ولطبرية بيسان ادرع قدس كابل  
اللاجون عكا صور الفرائية \* والرملة بيت المقدس بيت جبريل غزة عسقلان  
يسافه ارسوف قيسارية نابلس ارجاء عثان \* ولصغر ويلة عينونا مدين تسوك  
الدرج مآب معان \*

والفرما البقارة الورادة العريش تنيس دمياط شطا ديقوا \* والعباسية  
20 شبروانه <sup>m</sup> دمنور سنهور بنها العسل شطنوف مليح دميرة بورة دقهلة

السرودة B <sup>e</sup> In B laouna. <sup>d</sup> فخري B <sup>c</sup> المخترقه B <sup>b</sup> جولى B <sup>a</sup>  
جوسية B <sup>g</sup> False hic ponitur, quia جُبيل iacet in regione Damasci. <sup>f</sup>  
سطاد بقوا B <sup>d</sup> والفرما B <sup>k</sup> الفرائية B h. l. <sup>i</sup> B sine punctis. <sup>h</sup>  
a se invicem (شبر, شبره, شبرا) شبرو Loci diversi nomine. شبروانه B <sup>m</sup>  
distinguuntur addito alio nomine, ut apud Ibn Hanq. %, ubi fort. leg. l. 10  
et l. 20 et %, شبرو الاول 2, Edrist, p. 181 ann. 3 oct. شبرو ابى مينا

سنهورة بروس *b* سندفا وسبع مدن يعمرثن بالمحلات *a* ولبلبيس مشتول  
فاقوس جرجير سندفا بنها العسل دميرا طوخ *d* طنتتنا هو دير نطاي *e*  
وللاسكندرية الرشيد محلة حفص *e* ذات الحمام برئس *e* وللفسطاط الجزيرة  
الجبيرة القاهرة العزيزية عين شمس بهني *f* المحلة سندفا *g* ومنهور حلوان  
القلزم *e* ولاسوان قوص اخميم بلينا طحا سمسطا بوصيرا *h* أشمونين اجمع *e*  
وناحية الفيوم *e*

ولبرقة رمادة اطرابلس اجدايية *i* السوس صيرة قابس غافق *e* ليلوم *k* لخالصة  
اطرابلس *l* مازر عين المغطا قلعة البلوط جرجنت بثيرة *m* سرقوسة لفتيل *n*  
قطانية الباج فطروا طبرمين ميقش مسينة *o* رمطة دمنش جاراس *p* قلعة  
القوارب قلعة الصراط *q* قلعة ابي ثور بطولية قمرية *r* بنورق قربيون قريش *s* <sup>10</sup>  
برطنيق اخياس بلجة *t* برطنة *e* وللقبروان صيرة لسقاس المهدية سوسة  
تونس بنزرد *u* طبرقة مرسى *v* الخرز بونة باجة لريس قرنة *w* مريسة مس

*a*) B سبهور. *b*) Sic. Videtur esse legendum بولس quod mox recurrit.  
Deinde سندف. *c*) Sic. Videtur varia lectio ad سندفا, ut in hoc catalogo  
etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دميرا (B دميرا) videtur esse idem  
quod دميرة, licet in mappis دميرا et دميرة iuxta ponuntur (cf. Jaqut II, ٢٢, 4).  
*d*) Intelligitur طوخ مزيد, Jaqut III, ٥٦٥, 12 seq. Pro طنتتنا *d*.  
*e*) B حفص. *f*) B بهني. Videtur intelligi locus qui a Jaqut in *Moschtarik*  
appellatur بهنيا, apud de Saoy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 659 n. 48.  
*g*) B سندفا. Videtur repetitio tertia nominis سندفا, nisi potius sumendum  
sit intelligi بهنسا (Jaqut *Moschtarik*) quod male hic cum حلوان  
collocatum esset. *h*) B درهم, infra B درهم, C درهم. Mappa B درهم. De  
درهم in provincia Abyr (de Saoy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit.  
Coniecturâ scripsi. *i*) B احدايتة. Urbs السوس memoratur quoque supra  
p. ٢٢, 8 (بارل المغرب); cf. Jaqut. *k*) B لنحرم. *l*) B اطرابلس. *m*) B جرجيت.  
*n*) B الباج et mox التبعي. *o*) B طبرمين تيقش مسينة. *p*) B قريش.  
*q*) B السراط. *r*) B قمرية. *s*) B بنزرد. *t*) B بلجة. *u*) B مريسة. *v*) B مرسى. *w*) B قرنة. *x*) B مريسة. *y*) B مريسة. *z*) B مريسة.

بناجد<sup>a</sup> مرمجة سبيبة قهوة قصبة قسطليلة<sup>b</sup> نغزاوة لافس<sup>c</sup> اولنة قلانس  
قبيشة<sup>d</sup> وصفلا بنونش لاجم<sup>e</sup> جزيرة ابي شريك باغاي<sup>f</sup> سوق ابن خلف  
دوفانة المسيلة اشير سوق حمزة جزيرة بني زغاية متباجة تنس<sup>g</sup> دار سوق  
ابراهيم الغرة قلعة برجة باغرة<sup>h</sup> يبل \* جبل توجان وهران جاراوا<sup>i</sup> اركول مليلة  
نكور<sup>j</sup> سبتة كلزاوة جبل زالاغ اسفاقس منستيرة مرسى الحجامين بنزرت<sup>m</sup>  
طبرقا هياجة لريس<sup>n</sup> مرسى الحجر جمونس<sup>o</sup> الصليون طوس قسطليلة نسطا  
تقيوس مدينة<sup>p</sup> القصور مسكيانة باغاي دوفانة<sup>q</sup> عين العصابير دار ملول  
طبنة مقبرة تيجس مدينة المهرتين<sup>r</sup> تلمسنت دككا قصر الافريقي ركوي  
القسطلينية<sup>s</sup> ميلى جيجل تلويت سطيف واكجاء مرسى الدجاج اشير<sup>t</sup>  
ولتاهرت يمة تاليسية<sup>u</sup> قلعة ابن الهرب هزارة الوجة غدير الدروع لماية  
منداس سوق ابن حبل<sup>v</sup> مطاطة جبل تاجان وهران<sup>w</sup> شلف طير الغرة سوق  
ابراهيم ورهباية<sup>x</sup> البطحة الزيتونة تما يعود الخضراء<sup>y</sup> اريغن تنس<sup>z</sup> قصر  
الفلوس بحرية<sup>aa</sup> سوق كرى منجسة اوزكى تبرين<sup>ab</sup> سوق ابن مبلول  
\* وريا تلويت ابي مغول تلويت<sup>bb</sup> تلويت ولعوا وفكان<sup>cc</sup> ولستجلماسة درعة  
16 قانقوست<sup>cd</sup> اثر ايللا ويلميس<sup>dd</sup> حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان

لاقس B e). بغزاوة et deinde قسطلية B b). سبتية et mox بناجد B a).  
B f). لاجم B e). قلانس فمشة B d). اولنة (v. infra 11ve) et deinde  
جبل وختان B i) habet. باغن B h). رعنابيه مسخة نمس B g). باعيشي  
جاراوا Pro. desunt. كلزاوة Infra in catalogo urbium haec usque ad. وهران جاراوا  
B h). بكور. De infra توجان scribitur. vulgo جراوة  
B sine punctis. مرس et deinde لريس B n). بنزرت B m). ممسن B l).  
منجس مدينة المهرتين B r). مسكنانه باعياي دوفانة B q). يعنوس دنة B p).  
تلويت B i). خيجل Mox. B sine punctis. بامسنت Deinde ut infra  
هزارة Mox. تاليسية B u). اسبر et mox مرس deinde سطيف واكجاء  
يعود الخضراوين اريغن تنس B y). ورهباية B x). لكان وهران B w). حلبة B v).  
ورباويا دلت ابي مغول B bb). تلويت B aa). منجسة et mox دكرته B z).  
دلمس B dd). قانقوست B cc). دلت ولعوا ويكان. Deinde تلويت

هلال امصلى دار الامير حصن برارة الخيامات تاروت <sup>a</sup> ولفاس البصرة زلول  
 الجاحد سوق الكتامي ورغة سبوا <sup>b</sup> صنهاجة هواره تيزاء مطماطة كرتاية سلا  
 مدينة \* بنى قوبل مزحاجية <sup>c</sup> ازيلا سبتا بلد غمار قلعة النصور نكور بلش  
 مريسة تيريدا وصاع مدينة مكناسة قلعة شميت مدائن برجس <sup>f</sup> اوزكى  
 تيونوا مكسين امليل املاء ابن الحسن قسطينة \* نغزاوة نقاوس بسكرة قببشة <sup>g</sup> <sup>h</sup>  
 نواحيها الواب مدينتها المسيلة ومدنها مقرة طينة بسكرة بادس تهودا طولقا  
 جميلا بنطيرس واذنة اشير <sup>h</sup> وطناجة مدنها وليلة <sup>i</sup> مدركة \* متروكة زقور غرة  
 غميرة الحاجر تاجراجرا <sup>k</sup> البيضاء الخضراء <sup>l</sup> ولطرافنة اعمات ويدا وربكة تندلى <sup>m</sup>  
 ماسة \* زقور غرة غميرة <sup>n</sup> الحاجر فنكور الخضراء <sup>o</sup> ومن مذكورات بلدان قرطبة  
 طليطلة لار <sup>p</sup> تطيلة <sup>q</sup> سرقسطة طرطوشة بلنسية <sup>r</sup> مرسية بجانة مالقة استنجة <sup>s</sup>  
 ربة جيان شنترة <sup>t</sup> غافق ترجالة قورية <sup>u</sup> ماردة باجة \* شنترين اخشينة اشبيلية <sup>v</sup>  
 سدونة جبل طارق قرمونة <sup>w</sup> مرور الجزيرة <sup>x</sup> ولو كنت دخلت الاندلس لكررتها  
 لكثرة المدن والاعمال والنواحي بها وفي نظير هيطل بل اجل وقد بقي يسير  
 من مدن الاسلام لم نذكرها لجهلنا ايها والاندلس مثل هذا الجانب الاقريقي  
 او قريبة منه وذكر ابن خرداذبة <sup>y</sup> انها اربعون مدينة يعنى المذكورات <sup>z</sup>

16

كربانه et mox B <sup>c</sup> . ورعة سيرا B <sup>b</sup> . الاحمامات باذروت B <sup>a</sup> .  
 دواوه بقاوس B <sup>g</sup> . برحرز B <sup>f</sup> . بكور B <sup>e</sup> . ابن قوبل مزحاجية B <sup>d</sup> .  
 متروكة B <sup>h</sup> . ليلى B <sup>i</sup> . جميلا بنطيرس واذنة اشين B <sup>k</sup> . بسكرة قببشة  
 Sant بى قز حجرة B <sup>m</sup> . بيدلى B <sup>l</sup> . رقوى غرة عميرة الحاجر ماحراجرا  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis فنكور (مطون cod.) substitutionem pro البيضاء; cf. Ibn al-  
 Fakih ~ q et Ibn Khordadbeh ٨١, ٥. B <sup>n</sup> . بطيلة B <sup>o</sup> . بليسة B <sup>p</sup> .  
 مرمونة B <sup>s</sup> . سيرين اخشينة اشبيلية B <sup>r</sup> . برحالة مرمونة B <sup>q</sup> . f) r.  
 خرداذبة B <sup>y</sup> .

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبلة

اعلم ان كل مصنف في هذا الباب جعل الاقاليم اربعة عشر سبعة ظاهرة عامرة وسبعة خراباً وسمعت بعض المنتجبين يقول الخلقة كلهم في المغرب ولا يسكن المشرق احد من البحر وسمعت غيره يقول من البرد\* وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العامرة بقصى الترك ستمائة فرسخ على سير مستويه بلا تعرج وعلى هذا صنف من ذكرنا كتبهم في هذا الباب ونحن نقل منها وعن لقينا من كبار المنتجبين هذا الباب لانه علم يحتاج اليه في سمت القبلة ومعرفة مواضع الاقاليم منها فأتى رايت خلقاً قد اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا فيها ولا غيروا ما وضعه الاوائل ٥

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمحقة جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو جاذب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلقة على الارض ان النسيم جاذب لما في ايديهم من الخفة والارض جاذبة لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد ١٥ ومثلوا الفلك بخراط يدبر شيئاً مجوفاً وسطه جوة فاذا ادار ذلك الشيء وقفت الجوة وسطه ٥ والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي يدور حوله سهيل الى الشمال الذي يدور حوله بنات نعش فاستدارة ٢٠ الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون فرساً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

a) B مستوي. b) Sic ex corr. in margine B; antea scriptum fuit سمك.

c) Haec verba in suum librum transtulit ex Ibn Khord. f ut quoque Jaqut

I, ١٤, 17 seqq. Pro جوف Ibn Khord. في جوف. d) B وبنية. e) Ibn Khord.

(et Jaqut) hic et infra melius ابدان. f) B خطأ. g) Sic pro القطب الشمالي

quoque Jaqut I, ١٧, 12.

القطبيين تسعون درجةً واستدارتها عرضاً مثل ذلك لأن العبارة في الأرض بعد خط الاستواء أربع وعشرون درجة ثم الباقي قد غمره البحر فاختلف على الربع الشمالي من الأرض والربع الجنوبي خراب والنصف الذي تحتها لا ساكن فيه والربعان الظاهريان هما الأربعة عشر اقليماً التي ذكرنا ٥

- الاقليم الأول \* ثمانية وثلاثون ألف فرسخ وخمسمائة فرسخ وعرضه ألف ٥ وتسعمائة وخمسة وتسعون فرسخاً أوله حيث يكون الظل نصف النهار إذا استوى مع الليل قدماً واحدة ونصفاً وعشراً ١ وسدس عشر قدماً وآخره في هذا الوقت قدمان وثلاثة أخماس والذي بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمائة وتسعين ميلاً والميل أربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء وعدن ٥ والاحقاف ووقع طرفه الذي يلي الشام بنهامة قرب مكة فدخل 10 فيه من الأمهات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وجيشان ١ وصعدة وتبالة وعمان والبحرين وادنى أرض السودان إلى المغرب وطوائف من بلد الهند والصين ممّا يلي ساحل البحر وكل ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم ٥ الاقليم الثاني أوله حيث يكون الظل إذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند الظهيرة قدمين وثلاثة أخماس قدم 15 والذي بين طرفيه ثلاثمائة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب واقصى جنوبيه وراه مكة والآخر من قبل الشمال عند الثعلبية مكة والثعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكة ويثرب والربذة وفيد

a) Videntur h. l. quaedam verba deesse e. g. درجة سنون أيضاً ثلاثمائة وستون درجة (تسعة آلاف فرسخ ٥) والمعبر من الأرض طولاً ستمائة فرسخ كما ذكرنا وعرضاً العبارة Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. et Jaqut. Pro Jaqut بعد خط الاستواء et pro لا ان Ibn Khord. لأن العمل B habet بين خط الاستواء وكل واحد d) Ridicula تحتها Jaqut e) في Jaqut b) بين خط الاستواء c) B om. haec sunt et pugnancia cum illis quae infra de latitudine dicuntur. f) B وعشرون. Cf. Jaqut I, ٣١, 4. g) Secundum Jaqut l. l. 9 seq. legendum ووقع طرفه الذي يلي الجنوب قريباً من أرض عدن Apud hunc vero suo loco non esse videtur. h) B وحيشان.

والثعلبية واسوان \* مصر الى ه حد النبوة والمنصورة واليمامة وطائفة من بلاد  
السند والهند وكل ما كان على خط هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل  
فيه ه الاقليم الثالث أوله ه حيث يكون ظل نصف النهار ثلاثة اقدام ونصفاً  
وعشرًا وسدس عشر قدم وآخره حيث يكون ظل ه الاستواء فيه نصف النهار  
ه \* اربعة اقدام ونصفاً وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار ه في وسطه \* اربع عشرة  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مدين شعيب في شق الشام ومن واقصه في  
شق العراق وصار عرضه نحواً من ثلاثمائة ميل ونصف قاصداً فصارت الثعلبية  
وما كان في سمتها شرقاً وغرباً في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقندهار الهند والاردن وبغروت في حد الأدنى الذي  
11 يلي الشام وكذلك كل ما كان في سمت ذلك شرقاً وغرباً فواقصه وما كان  
في سمتها شرقاً وغرباً بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
واسط ومصر والاسكندرية والرملة والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقندهار الهند وسواحل كرمان وسجستان والقيروان وكسكر والمدائن وما  
كان في سمتها شرقاً وغرباً فهو داخل في الاقليم ه الاقليم الرابع \* أوله حيث  
12 يكون الظل فيه في الوقت الذي ذكرنا اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس ه قدم وعرضه نحواً من مائتين ه وستين ميلاً ونيقاً قاصداً ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنبج وعرقه وسلمية وقومس من نحو الرق ووقع طرفه  
الأدنى \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقاً  
وغرباً ووقع طرفه الاقصى ه الذي يلي الشام بالقرب من القفلا وساحل  
2 طبرستان الى اردبيل وجرجان وما كان في هذا السمت ووقع فيه ه من  
المشاهير نصيبين ودارا والرقنة وقنسرين وحلب وحران وسيساط والثغور  
الشامية والموصل وسامراء وحلوان وشهرزور وماسبذان والديسر ونهاوند  
وهذان واصبهان والمراغة وزناجان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما التفت m هذه

a) B habet الى مصر. b) B om. c) B ونصف وعشر. d) B om. Cf. Jaqut I, ٣٠, 22. e) Haec supplevi ex Jaqut, cuius textus contra interdum e nostro emendari potest. f) Jaqut والهند. g) B والرقه. Coniectura edidi. h) B مانه. i) B وعرقه. k) Haec inserui, coll. Jaqut ٣٦, 8 seqq. l) B واصبهان. m) B التفت.



المدن على السميت ٥ الاقليم الخامس اوله حيث يكون الظل خمسة اقدام وثلاثة اخماس وسدس خمس ٥ قدم والذي بين طرفيه عرضاً *b* نحو مائتين وثلاثين ميلاً قاصداً ووقع وسطه بالسقرب من ارض تغليس من الرحاب ومسرو من خراسان وارض جرجان وكل ما كان في هذا السميت من البلدان شرقاً وغرباً ووقع طرفه الاقصى الذي يلي الشمال بالقرب من نيبيل فيه من البلدان ٥ قاسيقلا وطبرستان وملطية ورومية وديلمان وجيلان وعمورية وسرخس ونساء وبيورد وكش والاندلس وما قرب من رومية وأنطالية *d* ٥ الاقليم السادس اوله حيث يكون الظل ستة اقدام وستة اعشار وسدس عشر قدم بفضل آخره على ظل اوله قدماً واحدة فقط ويكون عرضه ناحواً من مائتى ميل ونيف قاصداً ووقع طرفه الادنى الذى يلي الجنوب حيث وقع الطرف الاقصى 10 الشمالى *f* الذى يليه من الاقليم الخامس وذلك سمت نيبيل شرقاً وغرباً فلما طرفه الاقصى الشمالى الذى يلي الشمال فوقع بالقرب من ارض خوارزم وما وراءها واسبيجباب ممّا يلي الترك ووقع وسطه *g* بالقرب من القسطنطينية ومن آمل خراسان ومن فرغانة وما كان في هذا السميت شرقاً وغرباً ووقع فيه سمرقند وبرذعة \* وقبله والخور والجبل *h* وانطراف الاندلس التى تلى الشمال 15 وانطراف الصقالبة التى تلى الجنوب ٥ الاقليم السابع اوله *a* الذى يكون الظل فيه *a* سبعة اقدام \* ونصفاً وعشراً *i* وسدس عشر قدم كما هو في الاقليم السادس لان آخره الذى هو اول هذا وآخره الذى يلي الجنوب حيث وقع الطرف الاقصى الشمالى من الاقليم الذى يليه وهو السادس وذلك سمت خوارزم وطرازبند *k* شرقاً وغرباً ووقع *l* طرفه الاقصى الذى يلي الشمال في اقصى ارض 20 الصقالبة وانطراف الترك التى تلى خوارزم في الشمال ووقع وسطه في بلاد اللان بلا مدن معروفة *m* ٥

*a*) B om. *b*) In B additur من. *c*) B وفسا. *d*) B وانطاكيه. *e*) B سبعة. *f*) In B additur: الذى يلي الجنوب حيث يقطع الطرف الشمالى. Apud Jaqut ٣٤, 3 textus manens est. *g*) B طرفه. *h*) B وفيله والخور والجبل. *i*) B وطرزبند. *k*) B ستة اعشار. *l*) B وطرزبند. *m*) Hic sequitur in B (media pag. 34) mappa qua diversarum regionum kibra exponitur.

وقال عبد الله بن عمرو الدنيا مسيرة خمسمائة سنة اربعمائة سنة خراب  
ومائة عمران موضع المسلمين منها سنة وعن ابى الجبله قال الارض اربعة  
وعشرون الف فرسخ السودان اثنا عشر الف فرسخ والروم ثمانية آلاف فرسخ  
وفارس ثلاثة آلاف والعرب الف فرسخ هـ

### ذكر مملكة الاسلام

اعلم ان مملكة الاسلام حرسها الله تعالى ليست بمستوية فيمكن ان  
توصف بتربيع او طول وعرض وانما هي منشعبة يعرف ذلك من تأمل مطالع  
الشمس ومغاربها \* ودوخ البلدان ب وعرف المسالك \* ومسح الاقليم بالفراسخ هـ  
وسنجد في تفسير الوصف وتصويره لذوى العقول والافهام ان شاء الله  
تعالى هـ الشمس تغرب في حافة f بلد المغرب ويرونها تنزل في البحر المحيط  
وكذلك اهل الشام يرونها \* تغيب في بحر الروم g واقليم مصر ياخذ من  
البحر الرومي طولاً الى بلد النوبة ويقع بين بحر القلزم وتاخوم المغرب \*  
ويمتد المغرب h من تاخوم مصر الى البحر المحيط مثل الشريطة يصغره  
من i قبل الشمال بحر الروم ومن قبل الجنوب بلدان السودان \* ويمتد  
اقليم الشام j من \* تاخوم مصر نحو الشمال الى بلد الروم فيقع بين k بحر

a) Sic; Ibn al-Fakih f, 5. أبو خلف. Jaqut I, 11, 9 eadem tribuit Qatadao, cuius autom cognomen est أبو الخطاب. Cognomen Abu 'l-Djald habuit Djailan ibn Farwa al-Aandi Baerensis, traditionarius, a quo traditiones accepit inter alios Abu 'Imrūn al-Djūnī (TA). b) اذا دوخ الممالك c) فيها ووطئ d) انشاء e) الشمس f) وتمتد سريطة (sic) المغرب h) تغرب في البحر الرومي g) اخر. i) مثل الشريطة omissis verbis, التي في الرقاي (الرقاق 1). j) B om. k) C حد مصر نحو الروم الى الثغور ويقع من

الروم وبادية العرب <sup>a</sup> ويتصل البادية وبعض الشام بحزيرة العرب ويدور على  
الحزيرة بحر <sup>b</sup> الصين الى عبّادان <sup>c</sup> من ارض مصر ويتصل ارض العراق  
بالبادية وبعض الحزيرة ويتصل بتخوم العراق الشمالية اقليم اقور فيبتدئ <sup>d</sup>  
الى بلد الروم وقد تقوس عليه الفرات من نحو الغرب <sup>e</sup> ووقع خلف الفرات  
بقية البادية وطرف من الشام هذه اقليم العرب <sup>f</sup> ووقعت خوزستان <sup>g</sup>  
والجبال على تخوم العراق الشرقية \* وطائفة من الجبال واقليم الرحاب على  
تخوم اقور الشرقية <sup>g</sup> ووقعت فارس وكرمان والسند \* خلف خوزستان على  
صف واحد البحر جنوبيها والمغارة خراسان شماليها وتاخمت السند <sup>h</sup>  
وخراسان <sup>h</sup> من قبل الشرق بلدان الكفر وتاخمت الرحاب بلد الروم من  
قبل الغرب والشمال ووقع اقليم الديلم بين الرحاب والجبال والمغارة <sup>10</sup>  
وخراسان <sup>h</sup> فهذه مملكة الاسلام فتدبرها <sup>h</sup> وفيها تفتل وتعرج <sup>i</sup> من شقها من  
شرقها الى غربها الا ترى انك اذا اخذت من البحر المحيط الى مصر كنت  
على الاستواء ثم تميل يسيراً <sup>m</sup> الى العراق ثم تنفتل <sup>n</sup> في اقليم الاعاجم  
وخراسان <sup>h</sup> مائلة الى جهة الشمال اولا ترى ان الشمس تطلع عن يمين <sup>p</sup> بخارا  
من نحو اسبيجاب <sup>15</sup>

واما مساحتها على الوصف الذي شرحناه فانك تأخذ من البحر المحيط  
الى القيروان مائة وعشرين مرحلة ثم الى النيل ستين مرحلة <sup>q</sup> ثم الى دجلة <sup>r</sup>  
خمسين مرحلة ثم الى جيحون ستين مرحلة ثم الى تونكت <sup>s</sup> خمسة عشر  
يوماً ثم الى طراز خمسة عشر يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيحون الى

a) Hic in B. b) نحو. c) B. d) Hic in B et C quaedam debent videntur e. g. من ارض العراق الى القلزم. e) C فيمد. f) C المغرب. g) C haec om. h) B sine copula. C اقليم المشرق. i) Sequitur in C: الشرق pro المشرق. j) et deinde B في المثال الذي رسمناه والشكل الذي صورناه تعرف ذلك. k) C addit: هذه البح. l) B forte وتعرج. m) C يساراً. n) B تنفتل. o) Melius foret الى خراسان. p) B om. q) C ثمانين يوماً. r) B الدجلة. s) B نويكت. C sed alieno loco نويكت.

اوزكند ثلاثين مرحلة<sup>٥</sup> وان عطفت الى كاشغر فاربعين مرحلة<sup>٦</sup> ووجه آخر فاخذ من سواحل اليمن الى البصرة خمسين يوماً ثم الى اصفهان مائة فرسخ وثمانية وثلاثين ثم الى نيسابور ثلاثين مرحلة ثم الى جيحون عشرين مرحلة ثم الى طراز ثلاثين مرحلة وهذا على الاستواء ويسقط اقليم مصر<sup>٧</sup> والمغرب والشام<sup>٨</sup> واما العرض فمختلف جداً لان اقليم المغرب قليل العرض وكذلك مصر ثم اذا حاذيت الشام اتسعت المملكة ثم لا تزال تتسع حتى تصير وراء جيحون الى بلد السند نحو ثلاثة اشهر<sup>٩</sup> واما ابو زيد<sup>١٠</sup> فجعل العرض من ملطية ماداً على الجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة ولم يذكر المراحل الا انها تكون نحو اربعة اشهر غير عشرة ايام<sup>١١</sup> والذي ذكرنا ابيس وانفس فمن اقصى المشرق بكاشغر الى السوس الاقصى نحو عشرة اشهر<sup>١٢</sup>

فقدرة للخليفة سنة ٣٣٢ ما يرتفع من الخراج والصدقات سوى<sup>١٣</sup> للمبايات والمبايات<sup>١٤</sup> من جميع المملكة<sup>١٥</sup> فبلغ الفى الف وثلاثمائة اثنى وعشرين الفا ومائتين واربعه وستين ديناراً ونصفاً<sup>١٦</sup>، قل وحسب خراج الروم للمعتصم فبلغ<sup>١٧</sup> خمسمائة قنطار وكذا<sup>١٨</sup> قنطاراً فاذا به اقل من ثلاثة آلاف الف دينار فتنب الى ملك الروم ان اخس فاحية عليها اخس عبيدى خراجها اكثر من خراج ارضك<sup>١٩</sup>

ثم الى طراز ..... habet: ستين مرحلة: a) Haec omnia in B desunt. O post ... يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيحون الى نوبخت خمسة عشر يوماً. Deinde in C sequitur ... وان ملت الى كاشغر. Distantia inter Tonskent et طراز ... reuera brevior est, sed noster hic numeros plenos dat et mox habet distantiam ab Oxo ad Tarnz esse 30 dierum (see. Istakhrī ٣٣٧, 22), quapropter quoque restitui 30 dies tanquam distantiam ab Oxo ad Uzkend, quae see. Istakhrī est 23. b) Haec in O non exstant. c) Sequitur in C: الى هيتل فمن اقصى المشرق بكاشغر الى البحر المحيط نحو من عشرة اشهر وقدر فراسخها نحو الفين وستمائة الف. d) Cf. Istakhrī II, 3 a f. seq. Hic locus in C non est. e) C, qui haec infra habet ad finem capituli, وقدر. f) B للمبايات والمبايات. g) O للممالك. Computatio quae sequitur vitiosa est. h) B et C يعني مصر (مصر I) فيما. i) C قنطاراً فاذا. j) B و C اظن ومصر ليس عليها خراج انما تدفع الاراضى الى الرأعين يزرعونها فاذا بلغ

وطول المملكة على ما قدمنا الفان وستمائة <sup>a</sup> فرسخ كل مائة فرسخ ألف  
الف ومائتا الف <sup>b</sup> ذراع <sup>c</sup> فالفرسخ اثنا عشر ألف ذراع والذراع أربعة وعشرون

الزروع ودرس وجمع دروه (دروه 1.) وعرومه وتركوه حتى اذا لم تبقي غلة لاحد  
الا وقد عرمت ورشمت خرج صاحب السلطان وقطع الكرى بشيء معلوم ثم  
كال العوام (العرام 1.) وقبض من كل عرمة مقدار كرى تلك الارض ودفع اليهم ما  
بقي وعند العوام انما صار ذلك كذلك من وقت يوسف لان الناس باعوا  
املاكهم منه وليس كذلك انما هذا شيء رآه عمر بن الخطاب وصالح عليه وانما  
خالفت مصر سائر الاقاليم لان النيل ربما جرى وربما قصر فتعطلت الاراضي  
فلم يحب (يحب 1.) ان يجبيهم الخراج عن ارض لا يمكن ان تنزع والشام  
وخراسان يغذي زروعهم الامطار والانهار الراتبة فمن عطل ارضه فاما عطلها  
باختياره <sup>d</sup> واعلم اني انما ذكرت ما عهدي الامر عليه في وقتي وقد تتغير  
الامور الا تسرى ان اجتزوت بمدينة سرخس سنة ٧٤٠ فرأيت رئيسهم ماخلطاً  
وخطيبهم سائحاً عيين <sup>e</sup> وربما سهوا عن ذكر مدن وصفتها وفي مشهورة وقد  
دخلناها فلا يلومنا من كان منها فان الخلق والنسيان من شأن الانسان وايضا  
فلا يستوحش امرؤ ذكرنا عيوب بلد فلها لا يزيد بذلك ثلها كما لا يزيد  
بذكر محاسنها مدحها ولكن هذا علم موضوع على الامانة والصدق وذكر  
الخير والشر ولو اخفيت عيوب بلد لاخفيت عيوب بلدي لشرفها وحرمتها  
عند الله تعالى وعند خلقه وربما نظر الانسان في كتابنا فظنه يتناقض  
فينبغي ان يديم الفكر حتى يعرف الغرض الا تسرى ان خلقا هلكوا بظنهم  
ان كتاب الله العزيز الكريم الذي لا ياتي به الباطل من بين يديه ولا من  
خلفه الآية (Qoran. 41 vs. 42) يتناقض فكيف بكلام مخلوق وعاجز ساقط <sup>f</sup>  
واعلم اننا لا نشتغل بمراتب السادات الذين نذكرهم في كتابنا مثل جليل  
وافاضل لان ذلك رسم الرسائل لا رسم التصانيف ورايت المصنفين قبلي

a) B et C malo addunt الف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8½ Paras.

b) Male C bis الف (B ومائتي C ومائتي). c) B et C addunt: مائة

d) B et C addunt: مائة (sic) e quibus verbis nihil efficere potui.

اصبغاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة بطول بعضها الى بعض والميل ثلث  
الفرسخ \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>a</sup> والعراف اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
ستة الا ترى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رابط ورتب فيه اصحاب  
البريد فبهذا نأخذ<sup>b</sup>

على ضربين منهم من عقد لنفسه مجلس تدريس مستدة مديدة وجمع الغرباء  
وحرص على تخريج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
حتى اذا بلغ امله وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلت حكمته  
العقول، والى هذا ذهب الكعبي والكرخي<sup>c</sup> ومنهم من نسب كتابه الى امير  
جليل، او صدر نبيل، ليشرف تصنيفه ويعلو قدره وهذه الطريقة سلك  
القتيبي والكمي (aio) وبها اخذت اليها ذهبت وايها اخترت فتدبرت الملوك  
والامراء والسادات والوزراء، فرايت احق من نسبت كتابي اليه، ونشرت  
بضاعتي عليه، واناخت راحلتي لديه، من يستغرف المدايح، ويستوفي  
المناجح، ويمنح المنائح، صاحب التدبير المحكم، والجزم المبرم، ومن نراه  
ابداً يرفع الاحرار، ويكرم الابرار، ويحب الاخيار، ابداً تطوف ببابه العفات،  
ولا يسل من العطاء والصلات، ومن رفع الله تعالى في السؤدد رتبته، واعلى  
في الخلقة ذكره، واصطفاه عميد الدولة واستوزره، وحباها ملك المشرق  
واسعفه، منافيه لائحته، ورأيه (واراه<sup>d</sup>) راجحه، وكرمه ظاهر ولقبه فاضل  
ونسبه عل (على<sup>ood</sup>) وبلده فاخر وخلقه طاهر الشيخ الفاضل السيد ابو الحسن  
علي بن الحسن اطل الله تعالى في العز والتأييد (والتأييد<sup>e</sup>) بقاءه، وجعل نعيم  
آخريته متصلة (متصلاً<sup>f</sup>) بنعمة دنياه، وحبس عليه ما منحه واعطاه، لا سيما  
وهذا سلم تفرّد به الوزراء واحبوه، وصنفوا فيه ورفعوه، كما ذكرنا لك في  
المقدمات غير اني جعلت هذا الاصل عاماً وكتاب النسبة خاصاً سميته  
كتاب المسافات والولايات لان الاجلّة والكبراء يميلون الى ما قل من الكلام ودل

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم<sup>g</sup>) من جعله C b) البادية B a)  
اثنا (اثنى<sup>h</sup>) عشر ميلاً ومنهم من جعله ستة اميال وبه نأخذ

## ج- جزيرة العرب

أثما بدانا بجزيرة العرب لأن بها بيت الله الحرام ، \* ومدينة النبي عليه  
السلام والسلام ، ومنها انتشر دين الاسلام ، وفيها كان الخلفاء الراشدون ،  
والانصار والمهاجرون ، وبها عقدت آيات المسلمين ، وقويت أمور الدين ،  
وابيضت آثار <sup>b</sup> بيا المشاعر ، والمناسك والمواقيت والمنابر ، ثم هي عشرة قسمة <sup>c</sup>  
ذكرنا الأئمة في دواوينهم ، ولا بد للمدرسين من <sup>d</sup> معرفتها في شروحهم ، ولأن  
منها دحيت الأرض ودعا إبراهيم عم الخلق ومع ذلك فاقها تشتمل على حدود  
جليلة \* ونور كبيرة وأعمال نفيسة ألا ترى أن <sup>e</sup> الحجاز كلها واليمن بأسرها  
\* وبلد سبأ والاحقاف <sup>f</sup> واليمنية والاشجار <sup>g</sup> وهجر وعمان والطائف ونجران  
\* وحنين والمخلاف <sup>h</sup> وحجر صالح وديار عاد وثمود والبئر المعثلة والقصر <sup>i</sup>  
المشيد وموضع أرم ذات العماد وأحاب الأخدود وحبس شداد وقبر هود وديار  
كندة وجبل طى ، وبيوت الفارحين بالسواد \* وجبل سيناء <sup>j</sup> ومدائن شعيب  
وعيون موسى \* فيها وفي أمم الأقاليم مساحة وأفسحها ساحة وأفضلها تربة  
وأعظمها حرمة وأشرفها مدائن بها صنعاء التي فاقت \* البلاد وعدن <sup>k</sup> التي  
تشهد اليها الرجال ، \* والمخاليف للإسلام فيها جمال ، \* واليمن الجليلة <sup>l</sup>  
والحجاز <sup>m</sup> ، فإن قل قائل لم جعلت اليمن والمشرق والمغرب جانبين جانبين  
قيل له أما اليمن فالنبي صلعم جعلها حيث <sup>n</sup> فرق موافقها في الاحرام <sup>o</sup> ، وأما

و. بلد الاحقاف <sup>e</sup> O. أرض <sup>d</sup> C addit. <sup>c</sup> O om. <sup>b</sup> B om. <sup>a</sup> B haec om. <sup>g</sup> Id sed infra والاشجار O. والاشجار <sup>f</sup> B. سبأ B habet Pro. <sup>h</sup> O om. <sup>i</sup> O om. <sup>j</sup> C om. <sup>k</sup> Hinc patet me supra (v. ann. <sup>l</sup> e) recte correxi. <sup>m</sup> O pro his: وأجلها بقعة وأعظمها: <sup>n</sup> O pro his: فوجب. <sup>o</sup> O. وغنم. <sup>p</sup> حرمة وأكرمها تربة. <sup>q</sup> فإن قال إنما قال ويحرم: <sup>r</sup> Hic C addit: <sup>s</sup> حنين C. <sup>t</sup> m. <sup>u</sup> نقديهما على كل حال أهل نجد من (بن cod.) قرن ولم يقل أهل اليمن قيل له لا خلاف أن أهل صنعاء منهم ثم لا شك أن صنعاء من اليمن وكان معناه يحرم أهل اليمن من يعلم إلا أهل نجد وهو كما يقول الرجل لعلامة أرفع إلى الاشراف ألفا ألفا وإلى أولاد علي الغين <sup>v</sup> Cf. al-Bokhari I, ٣٨٧.

خراسان \* فان ابا زيد e جعلها \* اقليمين وهو امام في هذا العلم وبخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلناها جانبين e فان قال فلم خالفته بعد ما نصبتد اماماً \* فصيرت خراسان e اقليماً واحداً قيل له لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نحب ان نفرق مملكة آل سامان d ان المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في هبطل e والجواب الثاني ان ابا عبد الله الجبيلي \* ايضاً امام في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقلنا من جهة يوافقها ومن جهة يخالف e وهذا صورة جزيرة العرب f e

وقد جعلنا اربع g كور جيلة واربع نواح \* نفيسة والكور h اولها الحجارة ثم اليمن ثم عمان ثم هجر \* والنواحي الاحقاف والاشجار اليمامة

اقليما على حدة e وهبطل آخر وهو احد الاثمة في C h). فالفارسي C a) فجعلت C e). هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان فقيهاً فيهما حائماً والاستحسان عند addens: بهبطل C e). ساسان C d). خراسان وهبطل C f) pro his: (عندنا l). في هذا العلم اصل مـ مـ وهو احد القياسين وابن جرداذبه (خراندبه l) وابن الفقيه كانوا ايضاً ائمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انهما جانبين (جانبان l) ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبيه وروى حذاء اذنيه استحس فقهائنا ان يرفع رفعاً يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين، فان قال طريقتك التي ابتدعتها تخالف طوائف جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبهم شافية وحكاياتهم كلها صحيحة ولا وسط الناس في تاليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفنا ولكني ما رايتكم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشيء من العجائب وعلم النجوم، واما اقليم المغرب فائاً قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراج الدنيا وبالله تعالى التوفيق، In B (p. 37) et C sequitur mappa Arabiae. h) Addidi نفيسة. وقد جعلنا هذا الاقليم سبع C g). فلما الكور قالحجاز C enim habet المعرة Id est e). ex C et الكور coniecturā, C enim habet المعرة.



قَرْح <sup>a</sup> ٥ فلما ألحجاز فقصبته مَكَّة \* ومن مدنها <sup>b</sup> يَثْرِب وَيَتْنَع وقَرْح <sup>c</sup> وخَيْبَر  
والتَّسْرُوكَ والتَّحَوْرَاءَ وَجُدَّةَ والطَّائِفَ والحِجَارَ والسَّقِيَّاتَ <sup>d</sup> والعَوْنِيْدَ <sup>e</sup> والنَّجْدَةَ  
والْعُشَيْرَةَ \* هذه أمهات <sup>f</sup> دونهن <sup>g</sup> بَدْر خَلِيسَ <sup>h</sup> أَمِج \* الحِجْرَ بَدَا يَعْقُوبَ <sup>i</sup>  
السَّوَارِيَّةَ <sup>j</sup> الفَرْعَ السَّيْرَةَ <sup>k</sup> جَبَلَةَ مَهَايِجَ <sup>l</sup> حَالَةَ <sup>m</sup> ٥ وأما اليمن \* فقسمان ما  
كان نحو البحر فهو غور واسمه تهامة قصبته <sup>n</sup> زَيْد ومن مدنه مَعْقِر <sup>o</sup> <sup>p</sup>  
وَكَنْدَرَة وَمُور وعُطْنَة <sup>q</sup> الشَّرْجَة دُوَيْمَة التَّحِيضَة غَلَفِيَّة مَحَا كَمْرَان

- a) Addidi ex C, ubi pro قَرْح est قَرْح. Mox B وقَرْح. Supra p. ٥٣, 8 قَرْح.  
b) C ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seqq.  
corruptum habet. d) C سقيا يزيد et hic om. والعونيد. e) C haec om. et  
non plane eodem ordine enumerat, ponens السيرة post العشيرة. Addidi بدر ex C.  
f) C om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السيرة. Est autem  
idem locus quem Ist. ٢١, ٢٢ et Ibn H. ٢٨ ult. appellant السائرة. Apud Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حاذيه,  
quae est forma nominis hodierna (Hedte). C addit: واعلم انا اول ما نشتغل  
بترتيب المدن على مواضعها من الكور الا في مواضع وربما رتبناها على جلالتها  
فما كان. k) C pro his: منها نحو البحر فانها تسمى تهامة وهو معدن الخبز (الحجر). كثير الرمال قصبته  
مدنها. l) B معفر. Corrigatur idem apud Johannsen, *Historia Jemanae* pro *Megfer* (p. 284) et *Hakrah* (p. 273). Cf. Jaqubi (Bibl. Geogr. VII)  
p. ٣١٧, 6. Deinde B وكندرة. Jaqut locum appellat كندرة, vid. IV, ٢٢٤, 16 et  
III, ٢٢, 21, Jaqubi ٣١٨, 6 et ٣٢٠, 3 الكندرة, Ibn Modjawir apud Sprenger,  
*die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكندر. Vid. quoque Johannsen, *Historia Jemanae*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطيه. Supra ut o C h. l. recepi.  
Cf. Hamdani ١٣٠, 1 ubi عطنة. Nomen occurrit apud Jaqut, IV, ١٣٩, 8 sub  
forma العطية. Locum mox دويمه appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ms.  
302, p. 80 appellat الدومة.

الخرداء a التسعة b شرملة الغشيرة رنقة الخصوف d الساعد المهاجم  
وغيرهن، ناحية أبين مدنها عدن لهج، وناحية عثر f مدنها بيش حلى  
السرين وناحية السروات\* واما ما كان من ناحية الجبال فهو بلاد باردة  
تسمى لاجدا g قصبتها صنعاء ومن مدنها صنعاء نجران جرش السرف  
e جبالان h العبد زمار سفان i يحصب الشحول المدينتان خولان k  
ناحيتها الاحقاف بها من المدن حضرموت حسب وناحية مبرة مدينتها الشحر  
وناحية سبا l واما عمان فقصبتها صاخار m ومدنها نزوة السر ضلك n

- a) B supra his الخرداء i. o. tum الخرداء ut praescribit Abulfeda ١ (Jaqt  
الخرداء), tum الخرداء (cf. Jaqt in v.). Apud Jaqt IV, ١٣١, 8 legatur الخرداء.  
b) Sic etiam supra ٨٣, 4. Forte non differt a لسمى apud Bekri et Jaqt  
الأسعاء 18, ١٨, 18 (pro quo Ibn Dornid quoque لسماء dici observat). Hamdani, ١٨, 18.  
Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95, 106 et 120. c) Sharma memo-  
ratur apud Sprenger § 95, 107 et 108. Nomen رنقة (C) aliunde non  
novi. Forte e رنية corruptum est. d) C ut B supra الخصوف. Vocales se-  
cundum edit. Jaqt III, ٩٧ et ٩٨. Janyboll pronuntiavit Khoqul. Vido etiam  
Jaqt ٣١٨, 5, ٣٢١, 2. e) Sic B et C hic et infra. Vulgo appellatur لحي  
ut quoque in mappa C. — C pro his inde a لحي وغيهرن tantum  
et deinde السرين السروات f) B عثر pro عثر et mox  
عثر حلى secundum Jaqt, vulgo autem pronuntiant  
Haly. g) C وارخص اسعارا h) C جبال B بلاد Pro واثر ثمارا من ثيامة  
Deinde B et C يحصب. k) C addit وغيهرن et habet deinde:  
لم اعرف من مدنها شيئا غير اني رايت رملا كما قل الله تعالى (Qoran. 51 vs. 42)  
تذكر من شيء ائتت عليه الا جعلته كالمريم ورايت قصبتها حضرموت  
قصبتها الشحر ولها مدن عدة على البحر وخلفه C l) في وسط تلك الرمال  
قد انسيبت اسماءها وكذلك ناحية سبا حولها عدة منابر ولها قصبة عامرة  
Et supra p. ٨٣, 11 in B post الشحر lacuna est. m) C صاخار. Urbs السر  
appellatur سر عمان apud Edrisi. n) B hic et supra ضلك ut C infra.

مئة في مصر هذا الاقليم قد حُطَّت حول الكعبة *ك* في شعب وان رايت *ل* 5  
لها ثلاث نظائر عمان بالشام واصطخر بفارس وقرية الحمراء بخراسان بناؤها  
حجارة سود \* ملس وبيض ايضا *م* وعلوها الآجر كثيرة الاجنحة من خشب  
الساج وهي طبقات مبيضة نظيفة *ن* حارة في الصيف الا ان ليبلها طيب قد  
رفع الله عنهم مؤونة الدخا وراحهم من كلف *پ* الاصطلاء وكلما نزل عن  
المسجد الحرام *ق* يسمونه المسقلة وما \* ارتفع عنه *ر* المعللة وعرضها سعة الوادي 10  
والمسجد في ثلثي البلد الى المسقلة والكعبة في وسطه \* وفيه طول *س* باب  
الكعبة مرتفع عن الارض نحو ثمانية عليه مصراعان ملبسان *ص* بصفائح الفضة  
\* قد طليت بالذهب *ط* قبال المشرق طول المسجد ثلاثمائة ذراع وسبعون

a) B حصيت, supra indistincte حعتيت. Secutus sum C, qui h. l. حصيت.  
b) Infra C سلوب. c) B supra حلفان, h. l. حلقان; C خلعان. Vid. Jaqut in  
v. et sub جَرْفَار. d) B supra سهد, h. l. سمر. Pro لسيا B supra et C لسيا  
infra B لسيا. Sequens ملج hodie vocatur Minah (منج) et sic habent Dirnashqi  
ed. Mehren, Na et Edris. e) C addit: وفي البحريين. f) Male Jaqut III,  
4, 15 seq. سابور. Cf. Belkdhori 80. g) C الغفير. h) C تسمى مدنا وفي على C  
اسيها. B آئين pro امن. i) C et deinde rubro  
atramiento inscriptio مكة المشرفة. k) C احاطت بالمسجد الحرام. Lectioni  
favet Jaqut IV, 40, 19 ubi hic locus exstat. l) C ورايت et post  
علوها addit في الاسلام. m) Jaqut وبيض ملس. Deinde C sine copula علوها  
n) C et Jaqut لطيفة. o) Jaqut مؤنة الاستدعاء (C etiam مؤنة). p) Addidi  
ex Jaqut. q) C om. r) C علا. s) C نكحو. t) B sine copula. Quae  
sequuntur habet Jaqut IV, 40, 16 seqq. u) Jaqut مربع الشكل. Deinde C  
والمندجة وهو C (ملبسة. Jaq. ملبسة). v) C et Jaqut ملبسة. w) Jaqut ملبسة. Deinde Jaqut مقابلا للمشرق. Pro طول C et Jaqut وطول.

ذراعاً وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعاً  
 وشبر في *e* ثلاثه وعشرين ذراعاً وشبر \* وذراع دور *b* الحجر خمسة وعشرون  
 ذراعاً وذراع الطواف مائة ذراع وسبعة اذرع \* وسكنها في السماء سبعة  
 وعشرون ذراعاً والحجر من قبل الشام فيه بقلب *d* الميزاب شبه النذر قد  
*e* ألبست *e* حيطانه بالرخام مع ارضه \* ارتفاعها حَقْوٌ ويسمونه العظيم والطواف  
 من ورائه ولا يجوز الصلاة اليه *g* فان قل قاتل اذا لم يجوز الطواف الا  
 عليه فأجر الصلاة اليه قيل له \* هذا كلام غير فهم لانه *e* مشكوك فيه فوجب  
 ان يحتاط فيه *f* من الوجهين *e* والحجر الاسود على الركن الشرقي عند  
 الباب على لسان الزاوية مثل راس الانسان ينحني *m* اليه من قبله يسيراً  
 10 وقبة زمزم تقابل *n* الباب الطواف بينهما *o* ومن ورائها قبة الشراب فيها حوض  
 كان يسقى فيه السويق والسكر *p* في القديم والمقام باراه وسط البيت \* الذي  
 فيه الباب *q* وهو اقرب الى البيت من زمزم يدخل *r* في الطواف أيام الموسم  
 ويكَبُّ \* عليه صندوق *s* حديد \* عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
 وله كسوة ويرفع المقام في كل \* موسم الى البيت فاذا رُدَّ جعل *t* عليه  
 18 صندوق *u* خشب له باب يفتح اوقات الصلاة *v* فاذا سلم الامام \* استلمه ثم

وارتفاعها *c* وذراع طول *b* وعشرون. *Mox C ut Jaq.* وعرضها *Jaqt* *a*  
 اندر *et haec ponit post* الميزاب *C* الميزاب *(sic)* بقلب *B* *d* في الهواء  
*C* *f* لبست *C* *e* *(cf. Azraqi ٢٠٤, 3.)* (الاندر *Jaqt*, اندر *C*, اندر *B*)  
 انما *B* *h* الصلوة فيه *Jaqt* اليه الصلوة *C* *g* ارتفاعه عن الارض حَقْوٌ  
 ينحني *B* *m* هو *C* *pro his tantum* *l* *B* *om.* *n* *In B expunctum est.*  
*Deinde C* دونها *C* *o* يقابل *C* *n* *Secutus sum Jaqt l. 1. ٢٨٠, 2.* ينحني *C*  
*C* *p* *(cf. Ibn Djobair ٨٧, 3.)* ومن (من *B*) ورائهما *B* *ot Jaqt* وخلفها *C*  
*C* *r* *B* *olim* *q* نحو الشرق *C* *p* بالسكر  
*C* *s* *Pro* خشب *B* *antea* حديد *Pro* على موضعه مكبة *C* *s*  
 سنة فاذا *C* *u* عظيمه راسخه في الارض عليها *C* *t* *(cf. Ibn Djobair ٨٣.)*  
*B* *sed expunctum.* من *B* اخر من *C* *v* انقضا الحج رد وجعل  
 الصلوات

a) C ثم اقبل. المقام. b) B et mox قدمي. c) Jaqut addit الاسود. d) C ثم حملت على العجل الى مكة والمسجد اليوم من بنائه وقد لبست. Ad verba priora cf. Jaqut IV, ٥٢٥, 22. e) C بالفساسس. f) C اسماءهم. g) C الرباتين. h) C البزارين. i) B الرقاتين. Cf. Ibn Djohair I, ١٤, Ibn Batuta I, p. 323. k) B السطوي. l) B sine punctis. m) Coniecturâ edidit. B الحزور, C الحرف. n) B مجميع, in C deest. o) B العجدة, in C deest. Est pro العجدة دار ut باب الندوة pro باب دار الندوة (non igitur necesse est addere دار Ibn Djohair I, ١٤, 8). p) C النساورة. q) B المصريين; C قد نصب من الوجهين. r) C addit: من نحو المغرب (sic). s) C وليس عن راس الدرهم. t) C الحراجيه, C الحراجيه. Recepi lectionem Bekrii et Zamakhsharii (vid. Juynboll Add. ad Merâcid IV, p. 369). u) C نحو (العمدة B) الثانية sed ponit post المشق.

العراقيين<sup>a</sup>، ويدخل اليها من ثلثة وجوه ابواب منى نحو العراق دربان ثم  
 درب العمرة ثم درب اليمن بالمسقلة لجميع مصفحة بالحديد والبلد محسن،  
 وابو قبيس مطلق على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج، وقد احاط  
 بالطواف امبال<sup>b</sup> من الصفر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعله فوقها  
 الشمع الملوك مصر واليمن والشارح صاحب غرجستان، وبمكة ثلاث برك تملأ  
 من قناء شقنتها زبيدة<sup>c</sup> من بستان بنى عامر ولهم آبار عذيبية ومستغلاتهم<sup>d</sup>  
 الدور، اخبرنا ابو بكر بن عبدان<sup>e</sup> الشيرازي قال حدثنا علي بن الحسين  
 ابن معدان قال حدثنا محمد بن سليمان<sup>f</sup> القوين<sup>g</sup> المصيصي قال حدثنا ابو  
 الاحوص<sup>h</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قالت عائشة رضيها  
 10 سألت النبي صلى الله عليه وسلم عن الحاجج من البيت هو قال نعم قلت فما لم  
 يدخلوه في البيت فقال ان قومك قصرت بهم النفقة قلت فما شأن باب  
 مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليدخلوا من شاءوا ويمنعوا من شاءوا ولولا  
 ان قومك حديث عهد بالجاهلية فآخاف تنكروا قلوبهم لنظرت ان ادخل  
 الحجر في البيت وان الرق باب<sup>i</sup> الارض<sup>j</sup>، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
 15 من مشايخ<sup>k</sup> الصحابة حتى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
 اليه الناس وابوا ذلك فابى الا هدمها فخرج الناس الى فرسخ<sup>l</sup> خوفاً من  
 نزول عذاب وعظم ذلك<sup>m</sup> عليهم ولم يكن الا<sup>n</sup> الخيرة<sup>o</sup> وبناها على ما حكمت  
 عائشة وتراجع الناس فلما قدم الحاجج تحرم ابن الزبير بالكعبة فامر بوضع  
 المنجنيق على ابي قبيس وقال ارموا الزيادة<sup>p</sup> التي ابتدئها هذا المكلف فرموا

ودروب مكة ثلاث ابواب منا وهما دربان منها a) O om. et habet deinde: دخول اهل العراق وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب المسقلة منه يدخل  
 O addit. والشام B d). ويقدر O e). امثال O b). اهل اليمن الجميع الخ  
 والفقت: عامر et post واجرتها O addit e). صاحب غرجستان omissio العادل  
 بالاهواز addit قال ante O عبدان B g). وجل مستغلاتهم O f). عليها الاموال  
 ut ان تنكروا Jaqut IV, 21, 28; B تنكروا h). الاخوص O i). القوين B h).  
 مشايخ من O et Jaqut I. I. 28. الارض O l). Bokhari I, 4, 2. في صدورهم فلم يكن الا خير O p).  
 الزنادي B q). من مكة O addit u).

موضع الحطيم واخرج ابن الزبير وصلبه <sup>a</sup> وردَّ الحائط \* كما كان في القديم <sup>b</sup>  
واخذ بقيَّة الاحجار فسَدَّ منها الباب الغربى ورصف بقيَّتها في البيت كيلا  
تضيق <sup>c</sup> وسمعتُ بعض مشايخ القيروان يقول حَتَّى المنصور فرأى صغر المسجد  
الحرام وشعته وقلَّة معرفتهم بحرمته ورأى الاعرابى يطوف بالبيت على بعير  
وبجأوة <sup>d</sup> فساء ذلك وعزم على شراء <sup>e</sup> ما حوله من الدور وزيادتها فيه <sup>f</sup>  
وتفخيمه <sup>g</sup> وتخصيصه فجمع اصحابها <sup>h</sup> ورغبهم في الاموال الحِجَّة \* فتسأبوا عن  
بيعها وضلُّوا <sup>i</sup> بجوار بيت الله \* الحرام فاهتمَّ لذلك ولم يُجْزَّ <sup>j</sup> ان يغصبها  
عليهم ولم <sup>k</sup> يظهر للناس ثلاثة ايام وتحدَّث الناس بذلك وابو حنيفة في تلك  
السنة حاجٌ ليس له بعدُ ذكر <sup>m</sup> ولا ظهر <sup>n</sup> الناس على فقهاء <sup>o</sup> وصائب رآه قال  
\* فقصد خيامه وكانت بالابطح فسأل عن امير المؤمنين وما الذى غيَّب شخصه <sup>10</sup>  
فذكرت القصة <sup>p</sup> فقال هذا باب <sup>q</sup> هين \* لو قد لقيته عرضته عليه فأنهى ذلك  
اليه فامر باحضاره فلما سأله عن ذلك قال ابو حنيفة <sup>r</sup> يحضروهم امير المؤمنين  
فيسألهم \* اهذه الكعبة نزلت \* عليكم ام انتم نزلتم عليها فان قالوا نزلت  
علينا \* كذبوا لان <sup>s</sup> منها نحيب الارض وان قالوا نحن نزلنا عليها \* فجابهم  
انه قد كثر زوارها وضائق ساحتها فهي احق بفنائها فقرَّضوها لها <sup>t</sup> فلما <sup>15</sup>  
\* جمعهم وسألهم قال سفيرهم وكان رجلاً هاشمياً نحن نزلنا عليها قال ردُّوا  
فنائها فقد كثر زوارها واحتاجت <sup>u</sup> اليه فبهتوا ورضوا بالبيع <sup>v</sup> وهذه الحكاية  
نُقلَت من الروايتين عن ابي حنيفة في كراهية بيع دور مكة واخذ  
اجورها \* الا على تاويل <sup>x</sup> <sup>16</sup>

وبجأوة <sup>a</sup>. وبجأوة <sup>b</sup>. بضيع <sup>c</sup>. الى ما كان <sup>d</sup>. فصلبه <sup>e</sup>.  
اصحاب <sup>f</sup>. Coniecturâ edidi. <sup>g</sup>. شري <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.  
الذين <sup>a</sup>. <sup>b</sup>. <sup>c</sup>. <sup>d</sup>. <sup>e</sup>. <sup>f</sup>. <sup>g</sup>. <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.  
فامر الخليفة باحضاره وسأله عن ذلك. <sup>a</sup>. <sup>b</sup>. <sup>c</sup>. <sup>d</sup>. <sup>e</sup>. <sup>f</sup>. <sup>g</sup>. <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.  
قال <sup>a</sup>. <sup>b</sup>. <sup>c</sup>. <sup>d</sup>. <sup>e</sup>. <sup>f</sup>. <sup>g</sup>. <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.  
سألهم لم يكن لهم جواب: <sup>a</sup>. <sup>b</sup>. <sup>c</sup>. <sup>d</sup>. <sup>e</sup>. <sup>f</sup>. <sup>g</sup>. <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.  
الا انهم <sup>a</sup>. <sup>b</sup>. <sup>c</sup>. <sup>d</sup>. <sup>e</sup>. <sup>f</sup>. <sup>g</sup>. <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.  
مدينة. Deinde <sup>a</sup>. <sup>b</sup>. <sup>c</sup>. <sup>d</sup>. <sup>e</sup>. <sup>f</sup>. <sup>g</sup>. <sup>h</sup>. <sup>i</sup>. <sup>j</sup>. <sup>k</sup>. <sup>l</sup>. <sup>m</sup>. <sup>n</sup>. <sup>o</sup>. <sup>p</sup>. <sup>q</sup>. <sup>r</sup>. <sup>s</sup>. <sup>t</sup>. <sup>u</sup>. <sup>v</sup>. <sup>x</sup>.

مدينة منى <sup>e</sup> على فرسخ من مكة وهي من الحرم طولها ميلان <sup>b</sup> تعمر أيام  
الموسم وتخلو بقيّة السنة الاّ منى <sup>c</sup> يحفظها وكان ابو الحسن الكرخي  
يحتجّ لابي حنيفة في جواز الجمعة بها انها <sup>d</sup> ومكة كمصر واحد فلما حجّ  
ابو بكر التخصّص وراى بعد ما بينهما استضعف هذه العلة وقال انها <sup>e</sup> مصر  
<sup>f</sup> من امصار المسلمين تعمر وقتاً وتخلو وقتاً وخلوها لا يخرجها من <sup>g</sup> حد  
الامصار وعلى هذه العلة يعتمد القاضي ابو الحسين <sup>h</sup> القزويني وسألني يوما كم  
يسكنها وسط <sup>i</sup> السنة من <sup>j</sup> الناس قلت عشرون ثلاثون رجلاً وقتل مصر <sup>k</sup>  
الا وفيه امرأة تحفظه قال صدق ابو بكر واصاب فيما علمك فلما لقيت  
الفقيه ابا حامد البغولني <sup>m</sup> بنيسابور حكيت له ذلك فقال العلة ما نص بها <sup>n</sup>  
<sup>o</sup> ابو الحسن الا ترى الى قول الله عز اسمه ثم محلها الى البقيت  
التعريف وقال <sup>p</sup> هديا بالغ الكعبة وانما يقع النحر بمنى <sup>q</sup> وقتل <sup>r</sup> بلد مذبور  
في الاسلام الا ولاهله به <sup>s</sup> مصر وعلى رأسها من نحو مئة عقبة <sup>t</sup> ترمى  
عليها الجمره يوم النحر والثالث <sup>u</sup> من الايام الآخر والاولى بقرب مسجد  
الخيف والوسطى بينهما <sup>v</sup> ومنى شعبان فيهما ازقة <sup>w</sup> والمسجد في الشارع  
<sup>x</sup> الايمن ومسجد الكيش بقرب العقبة بها <sup>y</sup> آبار ومنازع وقياسير <sup>z</sup> وخوانيت  
<sup>aa</sup> حسنة البناء بالحجر وخشب الساج <sup>ab</sup> وعلى بين جبلين يظلال عليهما <sup>ac</sup>  
والمدلقة على فرسخ من منى بها مصلّى وسقاية ومنازة وبرك عدة <sup>ad</sup> الى جبل

a). Codd. interdum منا. b) C في شعب et addit ميلين. c) Quas sequuntur a ابو الحسن وكان ad النحر بمنى in C desunt. Vid. quoque Jaqut IV, 443, 6 seqq. d) Jaqut لانها مكة. e) Jaqut هذه. f) Jaqut الى ثلاثين. g) B om. h) B om. i) Jaqut الحسن. j) B om. k) Jaqut قلما تجد فيه مصربا. l) B فيها. m) Jaqut البغولني. n) B نصيبها. o) Jaqut الشيوخ. p) Quran. 22 vs. 34. q) Quran. 5 vs. 96. r) Jaqut وقتل ان يكون. s) C مذكور واصل. t) B om. u) B om. v) B om. w) B om. x) B om. y) B om. z) B om. aa) B om. ab) B om. ac) B om. ad) B om. ae) B om. af) B om. ag) B om. ah) B om. ai) B om. aj) B om. ak) B om. al) B om. am) B om. an) B om. ao) B om. ap) B om. aq) B om. ar) B om. as) B om. at) B om. au) B om. av) B om. aw) B om. ax) B om. ay) B om. az) B om. ba) B om. bb) B om. bc) B om. bd) B om. be) B om. bf) B om. bg) B om. bh) B om. bi) B om. bj) B om. bk) B om. bl) B om. bm) B om. bn) B om. bo) B om. bp) B om. bq) B om. br) B om. bs) B om. bt) B om. bu) B om. bv) B om. bw) B om. bx) B om. by) B om. bz) B om. ca) B om. cb) B om. cc) B om. cd) B om. ce) B om. cf) B om. cg) B om. ch) B om. ci) B om. cj) B om. ck) B om. cl) B om. cm) B om. cn) B om. co) B om. cp) B om. cq) B om. cr) B om. cs) B om. ct) B om. cu) B om. cv) B om. cw) B om. cx) B om. cy) B om. cz) B om. da) B om. db) B om. dc) B om. dd) B om. de) B om. df) B om. dg) B om. dh) B om. di) B om. dj) B om. dk) B om. dl) B om. dm) B om. dn) B om. do) B om. dp) B om. dq) B om. dr) B om. ds) B om. dt) B om. du) B om. dv) B om. dw) B om. dx) B om. dy) B om. dz) B om. ea) B om. eb) B om. ec) B om. ed) B om. ee) B om. ef) B om. eg) B om. eh) B om. ei) B om. ej) B om. ek) B om. el) B om. em) B om. en) B om. eo) B om. ep) B om. eq) B om. er) B om. es) B om. et) B om. eu) B om. ev) B om. ew) B om. ex) B om. ey) B om. ez) B om. fa) B om. fb) B om. fc) B om. fd) B om. fe) B om. ff) B om. fg) B om. fh) B om. fi) B om. fj) B om. fk) B om. fl) B om. fm) B om. fn) B om. fo) B om. fp) B om. fq) B om. fr) B om. fs) B om. ft) B om. fu) B om. fv) B om. fw) B om. fx) B om. fy) B om. fz) B om. ga) B om. gb) B om. gc) B om. gd) B om. ge) B om. gf) B om. gg) B om. gh) B om. gi) B om. gj) B om. gk) B om. gl) B om. gm) B om. gn) B om. go) B om. gp) B om. gq) B om. gr) B om. gs) B om. gt) B om. gu) B om. gv) B om. gw) B om. gx) B om. gy) B om. gz) B om. ha) B om. hb) B om. hc) B om. hd) B om. he) B om. hf) B om. hg) B om. hh) B om. hi) B om. hj) B om. hk) B om. hl) B om. hm) B om. hn) B om. ho) B om. hp) B om. hq) B om. hr) B om. hs) B om. ht) B om. hu) B om. hv) B om. hw) B om. hx) B om. hy) B om. hz) B om. ia) B om. ib) B om. ic) B om. id) B om. ie) B om. if) B om. ig) B om. ih) B om. ii) B om. ij) B om. ik) B om. il) B om. im) B om. in) B om. io) B om. ip) B om. iq) B om. ir) B om. is) B om. it) B om. iu) B om. iv) B om. iw) B om. ix) B om. iy) B om. iz) B om. ja) B om. jb) B om. jc) B om. jd) B om. je) B om. jf) B om. jg) B om. jh) B om. ji) B om. jj) B om. jk) B om. jl) B om. jm) B om. jn) B om. jo) B om. jp) B om. jq) B om. jr) B om. js) B om. jt) B om. ju) B om. jv) B om. jw) B om. jx) B om. jy) B om. jz) B om. ka) B om. kb) B om. kc) B om. kd) B om. ke) B om. kf) B om. kg) B om. kh) B om. ki) B om. kj) B om. kl) B om. km) B om. kn) B om. ko) B om. kp) B om. kq) B om. kr) B om. ks) B om. kt) B om. ku) B om. kv) B om. kw) B om. kx) B om. ky) B om. kz) B om. la) B om. lb) B om. lc) B om. ld) B om. le) B om. lf) B om. lg) B om. lh) B om. li) B om. lj) B om. lk) B om. ll) B om. lm) B om. ln) B om. lo) B om. lp) B om. lq) B om. lr) B om. ls) B om. lt) B om. lu) B om. lv) B om. lw) B om. lx) B om. ly) B om. lz) B om. ma) B om. mb) B om. mc) B om. md) B om. me) B om. mf) B om. mg) B om. mh) B om. mi) B om. mj) B om. mk) B om. ml) B om. mn) B om. mo) B om. mp) B om. mq) B om. mr) B om. ms) B om. mt) B om. mu) B om. mv) B om. mw) B om. mx) B om. my) B om. mz) B om. na) B om. nb) B om. nc) B om. nd) B om. ne) B om. nf) B om. ng) B om. nh) B om. ni) B om. nj) B om. nk) B om. nl) B om. nm) B om. nn) B om. no) B om. np) B om. nq) B om. nr) B om. ns) B om. nt) B om. nu) B om. nv) B om. nw) B om. nx) B om. ny) B om. nz) B om. oa) B om. ob) B om. oc) B om. od) B om. oe) B om. of) B om. og) B om. oh) B om. oi) B om. oj) B om. ok) B om. ol) B om. om) B om. on) B om. oo) B om. op) B om. oq) B om. or) B om. os) B om. ot) B om. ou) B om. ov) B om. ow) B om. ox) B om. oy) B om. oz) B om. pa) B om. pb) B om. pc) B om. pd) B om. pe) B om. pf) B om. pg) B om. ph) B om. pi) B om. pj) B om. pk) B om. pl) B om. pm) B om. pn) B om. po) B om. pp) B om. pq) B om. pr) B om. ps) B om. pt) B om. pu) B om. pv) B om. pw) B om. px) B om. py) B om. pz) B om. qa) B om. qb) B om. qc) B om. qd) B om. qe) B om. qf) B om. qg) B om. qh) B om. qi) B om. qj) B om. qk) B om. ql) B om. qm) B om. qn) B om. qo) B om. qp) B om. qq) B om. qr) B om. qs) B om. qt) B om. qu) B om. qv) B om. qw) B om. qx) B om. qy) B om. qz) B om. ra) B om. rb) B om. rc) B om. rd) B om. re) B om. rf) B om. rg) B om. rh) B om. ri) B om. rj) B om. rk) B om. rl) B om. rm) B om. rn) B om. ro) B om. rp) B om. rq) B om. rr) B om. rs) B om. rt) B om. ru) B om. rv) B om. rw) B om. rx) B om. ry) B om. rz) B om. sa) B om. sb) B om. sc) B om. sd) B om. se) B om. sf) B om. sg) B om. sh) B om. si) B om. sj) B om. sk) B om. sl) B om. sm) B om. sn) B om. so) B om. sp) B om. sq) B om. sr) B om. ss) B om. st) B om. su) B om. sv) B om. sw) B om. sx) B om. sy) B om. sz) B om. ta) B om. tb) B om. tc) B om. td) B om. te) B om. tf) B om. tg) B om. th) B om. ti) B om. tj) B om. tk) B om. tl) B om. tm) B om. tn) B om. to) B om. tp) B om. tq) B om. tr) B om. ts) B om. tt) B om. tu) B om. tv) B om. tw) B om. tx) B om. ty) B om. tz) B om. ua) B om. ub) B om. uc) B om. ud) B om. ue) B om. uf) B om. ug) B om. uh) B om. ui) B om. uj) B om. uk) B om. ul) B om. um) B om. un) B om. uo) B om. up) B om. uq) B om. ur) B om. us) B om. ut) B om. uu) B om. uv) B om. uw) B om. ux) B om. uy) B om. uz) B om. va) B om. vb) B om. vc) B om. vd) B om. ve) B om. vf) B om. vg) B om. vh) B om. vi) B om. vj) B om. vk) B om. vl) B om. vm) B om. vn) B om. vo) B om. vp) B om. vq) B om. vr) B om. vs) B om. vt) B om. vu) B om. vv) B om. vw) B om. vx) B om. vy) B om. vz) B om. wa) B om. wb) B om. wc) B om. wd) B om. we) B om. wf) B om. wg) B om. wh) B om. wi) B om. wj) B om. wk) B om. wl) B om. wm) B om. wn) B om. wo) B om. wp) B om. wq) B om. wr) B om. ws) B om. wt) B om. wu) B om. wv) B om. ww) B om. wx) B om. wy) B om. wz) B om. xa) B om. xb) B om. xc) B om. xd) B om. xe) B om. xf) B om. xg) B om. xh) B om. xi) B om. xj) B om. xk) B om. xl) B om. xm) B om. xn) B om. xo) B om. xp) B om. xq) B om. xr) B om. xs) B om. xt) B om. xu) B om. xv) B om. xw) B om. xx) B om. xy) B om. xz) B om. ya) B om. yb) B om. yc) B om. yd) B om. ye) B om. yf) B om. yg) B om. yh) B om. yi) B om. yj) B om. yk) B om. yl) B om. ym) B om. yn) B om. yo) B om. yp) B om. yq) B om. yr) B om. ys) B om. yt) B om. yu) B om. yv) B om. yw) B om. yx) B om. yy) B om. yz) B om. za) B om. zb) B om. zc) B om. zd) B om. ze) B om. zf) B om. zg) B om. zh) B om. zi) B om. zj) B om. zk) B om. zl) B om. zm) B om. zn) B om. zo) B om. zp) B om. zq) B om. zr) B om. zs) B om. zt) B om. zu) B om. zv) B om. zw) B om. zx) B om. zy) B om. zz) B om.



تُسَمَّى وكانت العرب تقول أَشْرَفَ تَسْبِيرٌ \* كَيْبًا نَغِيرٌ» على الخلاف وتسمى  
 جَمْعًا والمَشْعَرُ الْحَرَامُ ٥ وعَرَفَةُ قَرْيَةٌ فِيهَا مَزَارِعٌ وَخَضِرٌ وَمِبَاطِنٌ وَبِهَا دُورٌ  
 حَسَنَةٌ لِأَهْلِ مَكَّةَ يَنْزِلُونَهَا يَوْمَ عَرَفَةَ وَالْمَوْقِفُ مِنْهَا عَلَى صَبَاحَةٍ عِنْدَ جَبَلٍ  
 مَتَلَاتٍ وَثَمَّ سَقَايَاتٌ وَحِيَاضٌ وَقَنَاةٌ تَخْرُجُ ٥ وَعَلِمَ قَدْ بُنِيَ يَقِفُ خَلْفَهُ الْإِمَامُ  
 لِلدُّعَاءِ وَالنَّاسُ حَوْلَهُ عَلَى جِبَالٍ بِقَرْبِهِ ١ لَانِيَّةٌ وَالْمَصَلَّى \* عَلَى حَافَةِ وَادِي ٥  
 عَرَفَةَ عَلَى تَخُومِ عَرَفَةَ وَلَا يَجُوزُ الْوُقُوفُ بِالْوَادِي وَمَنْ خَرَجَ إِلَيْهِ قَبْلَ غَيْبِيَّةِ  
 الشَّمْسِ وَجِبَ عَلَيْهِ نَمٌّ وَعَلَى حَدِّ عَرَفَةَ أَعْلَامٌ بَيْضٌ وَفِي الْمَصَلَّى ٥ مِنْبَرٌ مِنَ  
 الْأَجَرِ ٥ وَخَلْفَهُ حَوْضٌ كَبِيرٌ وَقَبْلَهُ بِمِيلَيْنِ الْمَأْزَمَيْنِ هِيَ حَدُّ الْحَرَمِ ٥ \* وَبَطْنُ  
 مُحَسَّرٍ وَادٍ بَيْنَ مَنَى ١ وَالْمَرْدَلْفَةُ هُوَ تَخْمٌ ٢ الْمَرْدَلْفَةُ ١ ٥ وَالتَّنْعِيمُ مَوْضِعٌ بِهِ  
 ١٠ مَسَاجِدٌ حَوْلَ مَسْجِدِ عَائِشَةَ وَسَقَايَاتٌ ٣ عَلَى طَرِيقِ الْمَدِينَةِ مِنْهُ يَحْرُمُ  
 الْمُتَبَيِّنُونَ بِالْعُمْرَةِ ٤ وَيَحْدَقُ بِالْحَرَمِ أَعْلَامٌ بَيْضٌ وَهُوَ مِنْ طَرِيقِ الْغَرْبِ ٥ التَّنْعِيمُ  
 ثَلَاثَةُ أَمْيَالٍ وَمِنْ طَرِيقِ الْعَرَافِ ٥ تِسْعَةُ أَمْيَالٍ وَمِنْ طَرِيقِ الْيَمَنِ سَبْعَةُ أَمْيَالٍ  
 وَمِنْ طَرِيقِ الثَّنَائِفِ \* أَحَدُ عَشَرَ مِيلًا ٥ وَمِنْ طَرِيقِ الْحِجَابَةِ عَشْرَةُ أَمْيَالٍ ٥  
 وَذُو الْاُخْلَيْفَةِ قَرْيَةٌ عِنْدَ يَثْرِبَ بِهَا مَسْجِدُ عَامِرٍ وَبِالْقَرْبِ ٥ آبَارٌ وَلَا \* يَرَى بِهَا  
 دِيَارًا ٥ وَالْحُجُفَةُ مَدِينَةٌ ١ عَامَرَةٌ يَسْكُنُهَا بَنُو جَعْفَرٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ بِيَابِينَ وَبِهَا ١٥  
 آبَارٌ بِسِيرَةٍ وَعَلَى مِيلَيْنِ عَيْنٌ وَبِهَا بَرَكَةٌ \* كَبِيرَةٌ رُبَّمَا عَزَّ بِهَا الْمَاءُ ٥ وَفِي كَثِيرَةٍ

على الخلاف. Doindo C om. (sic) sod formula constat. Doindo C om. نشير B ; C om. a)  
 وحدها C addit: للحرام Post. ويسمى جمع C. ويسمى جمع B. (الخلاف B). b)  
 سقايات C. Doindo C. وبها 18, 149, Jaqut III. c) إلى وادي محسّر نحو منا  
 d) B. Jaqut om. e) عند Jaqut. f) C. بقرية. g) Haec in B desunt.  
 h) C. آجر. i) B. المني. k) B. تخم. l) C haec om. m) Jaqut I, 87, 22  
 مساجد مريم احرمت به عائشة بالعمرة وثر مساجدها n) C pro his; وسقايها  
 ويجدق Pro. على فرسخ من مكة خلفها بميل مسجد على منه يعتنر الشيعة  
 المدينة التنعيم وفي جادة اهل C o) tantum الحرم C بالحرّم  
 اهل C p) Cf. quoque Jaqut II, 140, 17 seqq. ثلثة اميال omissio, والغرب  
 ترى بها ديارا C s) وبالغرب C r) عشرون اميال (sic) Jaqut: q) الشرق.  
 t) C om.

الْحُثَيْ، أَخْبَرَنَا شَافِعٌ <sup>a</sup> عَنْ مُحَمَّدٍ قَالَ حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الرَّجَاءِ <sup>b</sup> قَالَ حَدَّثَنَا  
 أَبُو عَتَبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ حَدَّثَنَا سَفِيَانُ عَنْ هِشَامِ بْنِ <sup>c</sup>  
 عُرْوَةَ عَنْ أَبِيهِ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَبِّبَ إِلَيْنَا الْمَدِينَةَ  
 كَمَا حَبَّبْتَ إِلَيْنَا مَكَّةَ وَاشَدَّ وَانْقَلَّ حُبَّهَا إِلَى الْجُحْفَةِ <sup>d</sup> وَقَرْنَ مَدِينَةَ <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> صَغِيرَةً خَلْفَ الطَّائِفِ عَلَى طَرِيقِ صَنْعَاءَ <sup>g</sup> وَيَكَلِّمُ مَنْزِلَ عَلَى طَرِيقِ زَبِيدَ <sup>h</sup>  
 طَمْرٍ <sup>i</sup> وَذَاتُ عِرَى قَرِيبَةً بِهَا آبَارٌ قَرِيبَةٌ الْمُسْتَقَى <sup>j</sup> يَابِسَةٌ عَابَسَةٌ عَلَى مَنْزِلَيْنِ،  
 أَخْبَرَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَصْبَهَانِيُّ <sup>k</sup> قَالَ أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ  
 السَّرَّاجُ قَالَ حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ <sup>l</sup> قَالَ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ بْنُ سَعْدٍ قَالَ حَدَّثَنَا  
 نَافِعُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو أَنَّ رَجُلًا قَامَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا  
 10 رَسُولُ اللَّهِ مِنْ أَيْنَ تَأْمُرُنَا أَنْ نَهْجُلَ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهْجُلُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ مِنْ  
 نَحْلِ الْخُلَيْفَةِ وَيَهْجُلُ أَهْلُ الشَّامِ مِنَ الْجُحْفَةِ وَيَهْجُلُ أَهْلُ لُجْدٍ مِنْ قَرْنٍ فَقَالَ  
 ابْنُ عَمْرٍو يَزْعُمُونَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَهْجُلُ أَهْلُ الْيَمَنِ مَنْ يَكَلِّمُ فِي حَدِيثِ  
 آخِرِهِ وَيَهْجُلُ أَهْلُ الْعَرَفِ مِنْ ذَاتِ عِرَى <sup>m</sup> \* وَالذَّنْبِيبُ <sup>n</sup> مِيقَاتُ الْغَرْبِ فِي الْبَحْرِ  
 جَبَلُ أَرَا <sup>o</sup> الْجُحْفَةِ <sup>p</sup> وَشَقْلَانُ <sup>q</sup> مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي الْبَحْرِ مَوْضِعٌ قِبَالَ  
 15 يَلَمْلَمَ <sup>r</sup>، وَغَيْدَابُ مَدِينَةٍ قِبَالَهُ <sup>s</sup> جُدَّةٌ يَحْرُمُ مِنْهَا مَنْ قَصَدَ مِنْ ذَلِكَ  
 الْوَجْهِ، فَهَذِهِ مَوَاقِيتُ الْآفَاقِ فَمَنْ جَاوَزَهَا يَرْيِدُ مَكَّةَ ثُمَّ رَجَعَ نَظَرَ فَإِنْ  
 كَانَ <sup>t</sup> لَبَّى سَقَطَ عَنْهُ الدَّمُ وَقَالَ بَعْضُ <sup>u</sup> لَا يَسْقُطُ وَقَالَ بَعْضُ <sup>v</sup> يَسْقُطُ وَإِنْ  
 لَمْ يُلَبَّ <sup>w</sup> وَلَا يَجَاوِزْ آفَاقِي <sup>x</sup> مِيقَاتُنَا إِلَّا مُحَرَّمًا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِيقَاتَهُ  
 كَالشَّامِيِّ إِذَا اجْتَنَزَ بَلَغَ الْخُلَيْفَةَ وَمِيقَاتُ أَهْلِ مَكَّةَ فِي الْحَجِّ مِنْهَا <sup>y</sup> وَالْجَعْرَانَةُ  
 20 عَلَى مَرَحَلَةٍ مِنْ مَكَّةَ يُخْرَجُ النَّاسُ إِلَيْهَا فِي الْأَحْرَامِ <sup>z</sup> بِالْعُمْرَةِ <sup>aa</sup> فَهَذِهِ مَشَاهِدُ

a) B شافِع. b) C addens الردا. c) عن B. d) C om.; قرن est pro  
 اصفهاني. e) B om. f) زبيدية (زبيد به). g) مياه. h) قرن المنارل.  
 i) B مسعود. j) اخبرنا C. k) وفي رواية اخرى C. l) Of. Bokhari I, 387 et 388.  
 m) وفي البحر: pro his. n) B sine punctis. o) الذنبيب. p) Sio B, C.  
 q) ميقاتان للمصريين الذنبيب ولاهل اليمن شقلان. r) O. Hamdani II, 9.  
 s) ميقات (النامي) B sine punctis. t) اخرون. u) بعضهم. v) O.  
 w) محرم. x) B et C. y) من مكة. z) O add.

المناسك وجميع ما يؤتى فيها ثلاث فرائض وست واجبات وخمس سنن اما الفرائض فلاحرام والوقوف بعرفة والطواف للزيارة <sup>a</sup> والواجبات الاحرام من الوقت <sup>b</sup> والسعي بين الصفا والمروة والافاضة \* من عرفات بعد المغرب والسنن طواف القدوم والرمل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعي بين العلمين والافاضة <sup>c</sup> من المزدلفة <sup>d</sup> قبل الطلوع والاقامة بمنى ايام منى <sup>e</sup> وقال بعضهم السعي فرض وقال <sup>f</sup> بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر <sup>g</sup> سنة <sup>h</sup>

نرجع الآن <sup>g</sup> الى وصف مدائن هذه الكورة \* ونواحيها على الترتيب <sup>g</sup> الطائف مدينة <sup>g</sup> صغيرة شامية الهواء \* باردة الماء <sup>h</sup> اكثر فواكه مكة منها موضع الرمان \* الكثير والزبيب والعنب الجيد والفواكه الحسنة <sup>i</sup> وهي على ظهر \* جبل قزوان <sup>h</sup> ربما يجلد بها الماء عامتها مدابغ اذا تآلى ملوك مكة <sup>10</sup> بالبحر خرجوا اليها <sup>h</sup> جذة مدينة <sup>g</sup> على البحر منه اشتق اسمها محضنة <sup>m</sup> عامرة \* اهله اهل تجارات <sup>n</sup> ويسار خزانة مكة ومطرح اليمن ومصر وبها جامع سقى <sup>o</sup> غير انهم في تعب من الماء \* مع ان فيها <sup>p</sup> بركا كثيرة <sup>g</sup> ويجعل اليم الماء من البعد قد غلب عليها القرس لهم <sup>r</sup> بها قصر عجيبة \* وارقتها مستقيمة ووضعها حسن <sup>g</sup> شديدة الحر جدا <sup>h</sup> أمج صغيرة بها خمسة <sup>15</sup> حصون اثنان حاجر وثلاثة مدر والجامع على متن الطريق \* وخليص متصلة بها وبها بركة وقناة وتمور وخضر ومزارع <sup>i</sup> الشراقية كثيرة الحصون بها بساتين ومزارع كثيرة <sup>g</sup> ومواش <sup>h</sup> الفرع والشيرة حصنان بكل واحد جامع <sup>h</sup> جبلة كبيرة بها متاجر عليها حصن منبع يقال له المهد <sup>h</sup> للجامع خارجه <sup>h</sup>

a) C وطواف الزيارة. b) C الموافيت. c) Haec in B desunt. Textus autem C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres واجبات enumerantur; deest e. g. رمى الجمار. d) B مزدلفة. e) C التشريق. f) C cum العدة. g) C om. h) B tantum جبل. i) B كثير العنب الجيد. j) C om. k) B om. l) B محضنة. m) B محضنة. n) C اهله اهل تجارة. o) C omisso سقى. p) C وبها. q) C add. للاجلة. r) C ويجعل الماء للعام من البعد. s) B et C خمس. t) Haec in B desunt. u) Fort. cf. Jaqut II, ٣٢٤, 21. وليم.

فَهَابُغْ نَظِيرَ حَبَلَةٍ عَلَى أَوْدِيَةِ سَايَةِ *a* حَاثَةُ مَدِينَةٍ \* مَلِيحَةٌ لِلْبَكْرَيْنِ *b* بِهَا  
عَدَّةٌ \* مِنَ الْخَصُونِ *c* وَجَامِعٍ كَبِيرٍ *d*  
يَثْرِبُ فِي مَدِينَةِ النَّبِيِّ صَلَّعَم \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً لَمَّا قَدْ احْطَ بِهَا  
مِنَ الْمَدَنِ الْخَطِيرَةِ وَالسَّوَاهِلِ الْمَذْكُورَةِ *e* تَكُونُ أَقْلٌ مِنْ نِصْفِ مَكَّةَ يَحِيطُ  
*f* بِأَكْثَرِهَا بِسَاتِينَ وَنَخِيلٍ وَفَرَى وَلَهُمْ مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاءٌ عَذِيْبَةٌ وَفِيهَا حَبَاصُ  
تَقْلِبُ فِيهَا \* قَنَى عِنْدَ *f* أَبْوَابِ الْبَلَدِ *g* يَنْحَدِرُ إِلَيْهَا \* فِي دَرَجٍ *h* \* وَقَدْ جَرَّ  
عَمَرَ رَضَّةَ إِلَى بَابِ الْجَامِعِ قَنَاءَةً قَدْ اخْتَلَّتْ وَالْأَسْوَاقُ عِنْدَ الْجَامِعِ لَهَا نُورٌ  
وَبِهَاءٌ أَكْثَرُهُمْ بَنُو الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضَّيْهَا *i* بَنِيَانُهُمْ مَدْرَأٌ مَلِكَةٌ الْأَرْضِ قَلِيلَةٌ  
الْأَهْلُ وَالْمَسَاجِدُ فِي ثَلَاثِيَّهَا *m* مَثَا يَلِي بِقَيْعِ الْغَرْقَدِ عَلَى عَمَلِ جَامِعٍ دِمَشْقَ  
*l* لَيْسَ بِالْكَبِيرِ وَهُوَ جَامِعُ دِمَشْقَ مِنْ بِنَاءِ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
فِيهِ بَنُو الْعَبَّاسِ وَقَالَ *e* صَلَّعَمُ لَوْ مَدَّ هَذَا الْمَسْجِدَ إِلَى صَنْعَاءَ كَانَ مَسْجِدِي  
وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمَرَ رَضَّةَ *p* مِنَ الْأَسَاطِينِ الَّتِي إِلَيْهَا *q* الْمَقْصُورَةُ الْيَوْمَ إِلَى  
الْجِدَارِ الْقَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عَثْمَانُ رَضَّةَ مِنْ قَبْلِ الْقِبْلَةِ إِلَى مَوْضِعِهِ *r* الْيَوْمَ ثُمَّ زَادَ  
فِيهِ الْوَلِيدُ وَهُوَ يَزِدُهُ اللَّهُ وَلَكِنْ مِنْ أَجْلِ بَيْتِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ  
*s* رَضَّةَ الَّتِي كَانَ بَابُهَا فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ يَخْرُجُ مِنْهُ عِنْدَ الْأَقَامَةِ فَبَنَاهُ بِالْحَاجِبَةِ  
الْمَنْقُوشَةِ وَالْفَسَافِيسِ وَتَوَلَّى بِنَاءَهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَّةَ « فَلَمَّا بَلَغَ »  
هَدَمَ الْمَكْرَابَ دَا بِمَشَايِخِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فَقَالَ احْصِرُوا بَنِيَانَهُ فَبَلَنْتَكُمْ لَا

- a*) B et C سايه. Deinde B جاده. C حاده. *b*) B tantum, مَلِيحَةٌ الْمَكُونِ B. *c*) B et C البكرتين. *d*) In C desunt. *e*) Porro. وَيَثْرِبُ. وفي قرية إلى بكر البديف رضي الله تعالى عنه. *f*) قناتين أحدهما (قناتان أحدهما). *g*) اعذب من الأخرى C. *h*) وبها C. *i*) وعند المسجد أخرى: C pro his. *j*) بدرج C. *k*) المدينة C. *l*) والبرك على. *m*) C om. *n*) أكثرها Deinde B عين بصيفه (sic) وعين النبي عند باب الخندق. *o*) C om. *p*) لبسها B. *q*) مدن C. *r*) وقد اختللت et h. l. inserit رَضَّيْهَا. *s*) C om. *t*) Rَضَّةَ لا compend. pro رَضَّةَ. *u*) C om.; B hic et deinde. *v*) وقد قال النبي (C). *w*) C om. *x*) الحسين C. *y*) لله (B) et C. *z*) موضع B. *aa*) هم. *ab*) C om. *ac*) B sine punctis, C om.



رجليه<sup>٥</sup> بين كتفي النبي<sup>٦</sup> وعمر راسه عند رجلي النبي<sup>٧</sup> صلعم<sup>٨</sup> والمنبر وسط  
المغطى غلاف<sup>٩</sup> منبر النبي<sup>١٠</sup> صلعم في روضة<sup>١١</sup> مرخمة والروضة<sup>١٢</sup> المنعوتة الى جانب  
سارية حمراء بين المنبر والقبر<sup>١٣</sup> وقرأت في اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل  
المنبر الى جانب المحراب كسائر المنابر فلما اخذوا في نقله تولزت المدينة<sup>١٤</sup>  
واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل هذا المنبر فوقه وهو خمس درجات  
والاول ثلاث<sup>١٥</sup> والمسجد عشرون باباً\* والمدينة هائلة الابواب ولها اربعة  
ابواب باب البقيع وباب الثانية وباب جهينة<sup>١٦</sup> وباب الخندق\* والخندق من نحو  
مسكة عامرة الحصن مشرفة<sup>١٧</sup> البقيع شرقي المدينة مليحة<sup>١٨</sup> التربة فيه قبر  
ابراهيم\* بن النبي<sup>١٩</sup> صلعم والحسن وعده من الصحابة وقبر عثمان في اقصى<sup>٢٠</sup>  
وقبلاً قرية على ميلين على يسار طريق<sup>٢١</sup> مكة بها بنيان كثير<sup>٢٢</sup> من التجارة  
وتم مسجد النعمان عامر قدامه رصيف وفصاة حسن وآثار<sup>٢٣</sup> وماء عذب  
وبها<sup>٢٤</sup> مسجد العترة\* يتطوع<sup>٢٥</sup> العوام بهدمه<sup>٢٦</sup> وأحد جبل على ثلاثة اميال  
قبله<sup>٢٧</sup> قبر حمزة في مسجد قدامه بئر<sup>٢٨</sup> بعده حظيرة<sup>٢٩</sup> فيها قبور  
الشهداء وفي الجبل موضع اختبأ فيه النبي<sup>٣٠</sup> صلعم وهو اقرب الجبال الى  
المدينة<sup>٣١</sup> والعقيق قرية على ميلين عامرة من نحو مكة بها ينزل السلطان  
وماءها عذب\* وما بين لابتي المدينة حرم كحرم مكة<sup>٣٢</sup>\* بئر مدينة

وقرأت في بعض الكتب: *b) O h. l. addit: راسه*. *a) Samhūdī melius tantum*.  
النبي بارأته فصا وخلف النبي أبو بكر وخلف الفضا عمر وان عيسى عم يقبر  
الجوامع *c) O*. والروضة *d) B*. على *e) O add.* في ذلك الفضا آخر الزمان  
*Of. المصريين O* *B sine punctis*. والمدينة *g) O tantum*. *f) B* ثلثة.  
*Samhūdī 181, 13.* *i) O* hanc om. Deinde *C* وبيع امرؤ *cum ann. marg.*  
*Intelligitur autem* بقيع الغرق. *h) O* ملج. *D) B om, C post*  
عثمان *post* بن عفان رضى *et* بن علي *addit* الحسن *m) O* جادة; *Jaqūt IV,*  
*q) O* وبالقرب *p) O*. وأبار *Male Jaqūt*. *o) C* كثيرة. *u) C* القاصد الى 19, 23.  
*om. Samhūdī 190, paen., hanc verba laudans, sed ut videtur e Jaqūt, habet*  
سيدنا حمزة رضى *O* حمزة *r) B om. Pro* وجبل احد على *C* *Deinde* تطوع  
عذب *u) Hanc ex O addidi. (Pro* واقرّب للجبال الى بئر *O* *h) B* حضره *s)*  
*hic habet* اعذب).

صغيرة من <sup>a</sup> نحو الساحل جيدة التمرور وثم عين النبي صلعم وموضع الوقعة  
ومساجد بناها ملوك مصر <sup>b</sup> والتجار على ساحل البحر محصنة بثلاث حيطان  
والربع البحري مغوة بهاء دور شاهقة وسوق عامر خزانة المدينة ومدنها،  
يحمل البهائم الماء من بدر والطعام من مصر \* وليس لجامعهم صحن <sup>c</sup>  
العشيرة صغيرة على الساحل قبل ينبع عندها نخيلات \* وليس لخانها نظير <sup>d</sup>  
يتبع كعبية جليلة حصينة الجدار <sup>e</sup> غزيرة الماء يمر من يثرب وأكثر نخيلاً  
\* حسنة الحصن حارة السوق لها بابان للجامع عند أحدهما الغالب عليها  
بنو الحسن <sup>f</sup> رأس <sup>g</sup> العين على اثني عشر ميلاً <sup>h</sup> والمرورة بلد حصين \* كثيرة  
النخيل جيدة <sup>i</sup> التمر \* سقيانهم من قناة غزيرة <sup>m</sup> عليها خندق وأبواب حديد  
وهي معدن \* المقل والبندق حارة في الصيف الغالب عليها بنو جعفر <sup>n</sup>  
والخوراء في ساحل خيبر لها حصن وريض عامر فيه سوق من نحو البحر <sup>o</sup>  
وخيبر بلد حصين مثل المرورة بها جامع حسن وثم الباب الذي \* قلعة أمير  
المؤمنين <sup>p</sup> وفي المرورة والخوراء مدن خيبر <sup>q</sup> وناحية فرج تسمى وادي القرى  
وليس \* بالحجاز اليوم <sup>r</sup> بلد اجل \* واعر وأهل وأكثر تجاراً وأموالاً وخيرات  
بعد مكة من هذا عليها حصن منيع على قرنته قلعة قد احدث به <sup>s</sup>

a) C tantum صغيرة. b) B addit بلته. c) C addit وتجار. d) C om.  
والعشيرة. e) C Deinde pro صخر. f) Addidi ex C, ubi vero صحن. Deinde C لهم. g) C  
ut وينبع. h) C (نخيل C نخيلات Pro). Deinde C لخانها تطير. i) Addidi ex C, ubi vero  
plurimum addit copulam. j) C لاجاز في مدن لاجاز. k) C مشرفة الجدار ليس مثلها في مدن لاجاز.  
l) C non praecedente رأس. m) C وعامة من ينسوق بالمدينة في الموسم منها. n) C  
signo distinctivo, tamquam si رأس العين esset nomen appellativum. Est autem  
statio inter Janbo<sup>c</sup> et Merwa. In opere Wüstenfeldi das Gebiet von Medina  
non memoratur. o) C كثير النخل جيد. p) C om. h. l. . n) C pro his:  
قبل. q) C عافر. r) C بنو جعفر ولهم قناة غزيرة وبها اشجار مثل كثير  
وهذه الثلاث مدن خيبر. Deinde C اقتلعه على بن ابي طالب رضى. s) C  
منه وهو شامي حجازي كثير الابل والتجار والاموال. t) C فيها ذكرنا. u) C  
على قرنة الحصن قلعة: et habet: بثلاثة ابواب وخندق: C hic addit: والخيرات  
(قرنته pro قربه B).

القرى واكنف<sup>a</sup> به النخيل ذوة تمر رخيصة واخباز حسنة ومياه غزيرة ومنازل  
 انيقة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب محددة<sup>b</sup> والجامع في الارقة  
 في محرابه عظيم قالوا هو \* الذي قال للنبي صلعم لا تأكلني فانا مسموم<sup>c</sup> وهو  
 بلد شامي مصري عراقي حجازي غير ان ماءهم \* ثقيل وتمرهم<sup>d</sup> وسط<sup>e</sup>  
 وحمامهم خارج البلد والغالب عليها اليهود<sup>f</sup> الحجر صغيرة حصينة كثيرة  
 الآبار والمزارع ومسجد صالح بالقرب على نشرة مثل الصفة قد نقر في صخرة  
 \* وتم عجائب ثمود وبيوتهم<sup>g</sup> وسقيا يزيد<sup>h</sup> هي احسن مدن هذه الناحية  
 والنخيل والبساتين<sup>i</sup> متصلة من قرح<sup>j</sup> اليها والجامع خارج البلد<sup>k</sup> وبداء  
 يعقوب على جادة مصر عامرة أهلة<sup>l</sup> والعويند في ساحل قرح عامرة كثيرة  
 10 العسل ولها مرسى<sup>m</sup> حسن<sup>n</sup>

زيد قصة نهامة وهو احد المصريين لانه<sup>o</sup> مستقر ملوك<sup>p</sup> اليمن بلد جليل  
 حسن البنيان يسمونه بغداد<sup>q</sup> اليمن لهم ادنى طرف وبه تجار وكبار وعلماء  
 وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبارهم حلوة وحماماتهم نظيفة  
 عليه حصن من الطين باربعة ابواب باب غلافقة وباب<sup>r</sup> عدن وباب هشام  
 15 وباب شبارق<sup>s</sup> وحولها قرى ومزارع امر من مكنة واكبر وارفق اكثر بنيانهم  
 الآجر ومنازلهم فسحة<sup>t</sup> طيبة والجامع ناء عن الاسواق نظيف مبرق<sup>u</sup> الارض  
 تحت<sup>v</sup> المنبر تقوهر<sup>w</sup> ليتصل الصف<sup>x</sup> وقد اجرى اليها ابن زياد قنائه وهو

تاكل B marg. d) O pro his: عتيقة. e) B دا. b) والتفتت O a)  
 من الشاة التي حكمت السى (كلمت النبي 1) فقالت O. متى فالى مسموم خ  
 نقل وتمرهم B e) وهو - حجازي. Deinde O om. الى مسمومة فلا تأكلني  
 ومثل عجائب ثمود وبيوتهم O g) وهم من القرامطة في تعب: O addit f)  
 الجامع Mox C mox. قرح B hic et mox. i) حسنة فوهة ذات نخيل وبساتين O h)  
 والعربيد Deinde عامر اهله O l) اصل In textu. B in marg. eum k)  
 ut solet. p) ملك O o) لان به C n) موشى O موسى B m)  
 Vld. Johansen, *Historia* شارق C شبارق B r) باب B hic et deinde q)  
 Jemanae, p. 279 et Khazradji, *Hist. Jeman.* Ma. 302, p. 81 باب الشبارق ينفذ  
 من C addit s) الى الشبارق وفي قرية من قرى وادى زيد  
 C sit. ليتصل C w) وتحت C v) مبرق C u) طينه et فسحة B t)  
 C



بلد نفيس ليس باليمن مثله <sup>a</sup> غير ان اسواقه ضيقة والاسعار <sup>b</sup> بها غالية  
والثمار قليلة اكثر طعامهم الدخن والذرة <sup>c</sup> ومَعْقَرٌ على جَانَّةِ عدن وكذلك  
عَبْرَةٌ <sup>d</sup> وعارة <sup>e</sup> والمَحْنَق <sup>f</sup> وكلُّهن صغار <sup>g</sup> وعَتَمٌ بلد جليل عامر أهل حصين  
خفيف <sup>h</sup> دهليز الصين وفرضة اليمن وخزانة الغرب <sup>i</sup> ومعدن التاجرات <sup>j</sup> كثير  
القصور مبارك على من دخله مثير لمن سكنه مساجد <sup>k</sup> حسان ومعاش <sup>l</sup> واسعة <sup>m</sup>  
واخلاق طاهرة ونعم طاهرة وبارك النبي صلعم في سوق مَنَى وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر وبار خلف الجبل  
لسان من البحر <sup>n</sup> فلا يدخل اليه الا ان يخاص ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شُقَّ فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومدوا من  
نحو البحر حائطا من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب والجامع بناء عن 10  
الاسواق <sup>o</sup> ولهم آبار مالحة وحياض عذبة ويقال <sup>p</sup> انها كانت في القديم حبس  
شداد بن عاد \* الا انها يابسة عابسة <sup>q</sup> لا زرع ولا ضرع ولا شجر ولا ثمر ولا ماء  
ولا كلاً كثيرة الحريق والوكف <sup>r</sup> جامع شعث وهرج وحش وحمائم رديئة يحمل  
اليهم الماء من مرحلة <sup>s</sup> وأبين هي اقدم من عدن واليها تنسب \* عدن  
لان بُرهم وفواكههم وخضرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها <sup>t</sup> وكذلك لهم <sup>u</sup> 15  
ومَنَدَم <sup>v</sup> على البحر عامرة <sup>w</sup> بها يعتقل الرياح المراكب قشقة <sup>x</sup> ومُنْحَا \* مدينة  
لزييد عامرة <sup>y</sup> كثيرة السليط شربهم من عين <sup>z</sup> خارج البلد والجامع \* على

a) C addit: (ل. اعلًا). b) الاسعار B. c) C a. p. d) B  
«غير» C. «غير» (cf. quoque sub العبرة). Vid. etiam Sprenger,  
p. 149, l. 11 a f. et Hamdani 188, 15. e) C «وارة». Cf. Jaqūbi, 134, 8 et n.,  
Johannsen, p. 272 et Sprenger l. 1., 6 a f. Deinde C والمحنق. Khazradji,  
l. 1. p. 80 وفي على ليلدة من عدن cf. Hamdani l. 1. f) B حصف. g) Melius foret الغرب coll. v, 22. h) C  
الحجر B. ومعاش واسع et mox مساجد C. كثيرة B. Deinde B التاجرات  
(انها pro انه B) لانه بلد يابس عابس C. يقال C. m) C السوق. n) C  
والبر من C addit: كثير الحريق يبببت الرجل غنيا فيصبح فقيرا C. o)  
مَنَدَم Vulgo والمندم C. ذات مزارع وفواكه قليلة وخضر C. مراحل  
عامر C. (فسقه et يعتقل B) يعتقل المراكب من الرياح C. طمر B. s)  
من C addit. v) بحرية.

طرفه على الساحل. \* وغلافة فرضة زبيد بها جامع \* على البحيرة رأيتهم  
يفضلونه ويرابطون فيه. \* أهلة بها نخيل ونارجيل وآبار حلوة ألا أنها  
وبية \* قاتلة للغياة. \* والشرجة والحرة وعطنة مدن على الساحل بهن  
خزائن الدرة / تحمل الى عدن \* وجدة بلد اللبن يحمل اليهم الماء من  
بعد. \* وجوامعهم على الساحل. \* وناحية عثر ناحية جليلة عليها سلطان  
براسة ومدنها نفيسة وعثر مدينة كبيرة طيبة مذكورة لأنها قصبة الناحية  
وفرضة صنعاء وصعدة بها سوق حسن. \* وجامع عامر يحمل اليهم الماء  
من بعد وخمامهم. \* وبيش. \* أطيب هواء منها. \* واعذب ماء بها ينزل  
السلطان داره الى جانب الجامع. \* والحريب بلد الموز وهو ارحى مدن  
الناحية وأعجبها التي. \* وحلى مدينة ساحلية عامرة \* سرية رفقة. \* والسرين  
بلد صغير له حصن للجامع فيه على باب البلد مصنعة \* وهو فرضة  
السروات والسروات معدن للبوب والخيرات. \* والتمور الرديئة والعسل الكثير \* لا  
أدرى في مدن أم قري لاني ما دخلتها. \* صنعاء هي قصبة نجد اليمن  
وقد كانت أجل من زبيد \* وأمر وكان الاسم لها وأما اليوم فقد اختلت غير  
أن بها مشايخ لم أر بجميع اليمن مثلهم هيئة وعقلا ثم بلد رحب كثير  
الفواكه رخيص الاسعار اخبار حسنة وتجارات مفيدة أكبر من زبيد ولا  
تسفل عن طيب الهواء فانه عجب ومع ذلك رفق مغف. \* وصعدة

- a) على الساحل متطرف O. b) Ex O addidi. c) بها B. d) قاتلها الغربا O. e) (قائلة B).  
يحمل O, يحمل B. Deinde B. الفرة B. f) والعطنة O, وعطية B. e).  
وعبر (sio) بلد سري O. h). وجمعة legendum videtur وجدة O. g) om.  
وجامعهم B. d). اليها O. k). وجوامع عامرة O. i). على الساحل وفي فرضة  
وجامعهم B. p) B sine punctis. وداره O. o). من مثر O. n). وتشمس O, وشمس B. m).  
O, والسروات B. Deinde B. شوية رفقة B. r). والسروات جليلة O. q). والحريب O  
وهي ساحل السروات O. e). البليد O. u). وعلى O. t). عليه O. s). والسرين  
quod in B deest. والسروات Hinc in textu inserui رستاق كثير للبوب  
وقد حقت O. x). يحمل أكثره الى مكة وفي على تخوم الحجاز O. y) Pro his  
(خفت 1). الآن غير انها احسن بناء واسع اسواقا وظرف وضعاً شتهت بنيانها

أصغر من صنعاء عابرة في الجبال بها تصنع *a* الركاء الحبيدة والانطاع الحسنة *b*  
ومنها يرتفع \* ادم جيد وفي مدينة العلوية وعلمهم *c* وجرش مدينة *d* وسط  
ذات نخيل *e* واليمن ليس ببلد نخيل *f* ونجران *g* مثل جرش وهما دون  
صعدة *h* وأكثر ما ترى من ادم فمن هذه المدن *h* *i* والجيمري هو بلد  
قحطان بين زبيد وصنعاء كثيرة القرى رضى الهواء وبني مفيد للتجارة *j* *k*  
والمعافر بلد واسع ذو مزارع وقرى وفوائد *l* وسبأ بلد \* خلف هذه النواحي  
عمر المدينة خرب العمل *m* وحضر موت في قسبة الاحقاف موضوعة في الرمال  
عابرة نائية *n* عن الساحل أهلة لهم في \* العلم والخير *o* رغبة ألا انهم شرارة  
شديد سمرتهم *p* والشحر مدينة على البحر معدن السمك العظيم يحمل الى  
عمان وعدن \* ثم الى البصرة واطراف اليمن *q* وثم \* اشجار الكندر صغها *r* *s*  
وموضع لرم ذات العباد ليس لها اثر من لحج اليها فرسخان *t* في مستوى  
فتراها من البعد تشرف فاذا قربت لم تر شيئاً \* وماء عدن من ثم *u*

بالكوفة كله آجر بلد الرخص والفواكه اخباز حسنة وجامع ظريف على طرف  
البلد بهيئة المشايخ حسنة المعاش ولا يرى في الدنيا اطيب من الهواء بها  
Pro in talibus. ut saepissime additur معنى B معف

الادم للجيد *c* *Om.* *b* الركاء *a* *et deinde B male* تطع *B* *a)*  
وجران *B* *f)* نخيل *Om.* *e)* وسط *B* *Deinde Om.* *d)* (العلوية *B*) وفي بلد  
Cogitavi primum والجيمري *B* *et Om.* *Deinde B* البلاد الثلاث *Om.* *h)* صنعاء *Om.* *g)*  
legendum esse والجند *quia situs huius convenit et insalubritate est nota* (vid.  
Abulfeda ٩١), sed infra idem recurrit, ubi *B* habet ut hic recepi. Videtur  
nampe intelligi regio quam Jazut II, ٣٤١ ult. seqq. appellat حمير et de qua  
agit Sprengor, *Die alte Geographie*, p. 73. *i)* كثيرة *B* *k)* التجارة *Om.* *Deinde*  
العمل *Om.* *n)* نائية *Om.* *m)* حفيف الرمال من هذا الوجه *Om.* *l)* والمعافر *Om.*  
فرسخين *Om.* *q)* وعدة من المدن *et addit* اشجار الكندر *Om.* *p)* والاطراف *Om.* *o)*  
وفي في مستوا من الارض قفر يراها (تراها *a*) من البعد تشرى *Deinde habet*  
مستوى *pro* استوى *B* *habet* قصورها وينالها فاما بلغت لم تر شيئاً

وساخمن مدينة قريش يقال لهم بنو سامة سمعت اثم في اربعة آلاف قوس \*  
 والشقرة ديار خثعم ثم ناخل وقري قد احاط بها \*  
 واعلم ان اليمن \* موضع واسع قد اقيمت به حولاً كاملاً ودخلت هذه  
 البلدان التي وصفت وغاب عنى منه الكثير \* غير اني اذكر ما سمعت فيه  
 من اهل الخبرة واستوعب مخاليفه وان لم اطأ الجميع لانه بلد يميز  
 بالمخاليف والذكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه ككل احد ان  
 شاء الله تعالى مخاليف اليمن d مخاليف صنعاء \* والخشب ورحابة ومزمل  
 مخاليف البون مخاليف حيوان \* وعلى يمين صنعاء f مخاليف شاكر \* وادعة ويام g  
 وأرحب ومن نحو الطائف f مخاليف نجران \* وتربة والهجرة وكثبة وجرش  
 10 والسراة h مخاليف بنهامه صنكان \* عشم ببشة i عك f ومخاليف الحردة k مخاليف

a) Haec in C non exstant, nec scio quomodo nomen urbis Samiorum scribendum sit. Cogitari de سلحين, de سخبير prope Nadjran, de loco سلحين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السفر, infra C السقرة. Vid. Hamdani 119 5. Banu Qohafa ad tribum Chath'am pertinent. C خثيعم. b) C بلد كبير. c) منها C. d) C pro his omnibus: وهو. e) C om.; in C يمين, in B scribitur يميز. Pro يميز in B scribitur يميز وهو. f) C om. g) B ويام. h) C haec om.; B وكمة وجوش والسد. Conferri debent praeter Jaqut III, 49, 20 imprimis Ibn Khordadbeh 133, 11 seq et Edrisi: وليكة مخاليف وهي الحصون فمنها بنجد الطائف ونجران وقرن المنازل والعقيق وعكاظ وليمة وتربة وببشة وكيشة (وكثبة l.) وجرش والسراة ومن حصونها بنهامه صنكان. Noster autem male بنهامه pro nomine pagi habuit, ut patet e C qui habet: (sic) مخاليف بنهامه. Müller ad Hamdani ol, 11 mavult كتنة (sic) مخاليف صنكان. Pro ببشة i. e. بيش. k) B الجردة. i) B ببش.



وَدُحَّانٌ <sup>a</sup> مَخْلَافٌ نَاعٍ وَمَصْحَى <sup>b</sup> مَخْلَافٌ حُجَيْرٌ \* وَبَذَرٌ وَأَحْلَةٌ وَالصُّهَيْبُ <sup>c</sup> مَخْلَافٌ  
 الشُّجَّةُ <sup>d</sup> وَالْبِزْرَعُ مَخْلَافٌ ذِي مَكَارِمٍ <sup>e</sup> وَالْأَمْلُوكُ مَخْلَافٌ السَّلَفُ وَالْأَتَمُ <sup>f</sup> مَخْلَافٌ  
 نَجْلَانٌ <sup>g</sup> وَنَهَبٌ مَخْلَافٌ الْخَبْدُ مَخْلَافٌ الشَّكَاكُ <sup>h</sup> \* وَمِنْ نَحْوِ الْمَعَاظِرِ <sup>i</sup> مَخْلَافٌ

a) C haec om. B دَحَّانٌ, Jaqut III, ٩٦, 8 دَحَّانٌ. Vid. Hamdani ٦٧, 23 et Ibn Khord. ١٣٦, 2.

b) C om.; ut B habet Ibn Khord. l. l. ubi unus cod. مَصْحَى. Non autem dubito quin legendum sit يَتَّخِصِبُ et quidam يَحْصِبُ, vid. Jaqut IV, ١٠١٢, 2 seqq.

c) C om.; B واحله. Vid. Ibn Khord. l. l. g. Pro الصهب B الصهب; v. Ibn Khord. et Hamdani. Deinde Ibn Khord. addit: وَمَخْلَافٌ أَتَيْنِ وَمَخْلَافٌ كَحْجٍ. وفيه عدن ومخلاف بَعْدَانٍ وَرَيْثَانٍ.

d) B لِيَاخَةُ, C لِيَاخَةُ. V. Ibn Khord. l. l. h et Jaqut I, ١٢, 10. C om. المزدورع, ut quoque habent Ibn Khord. et Jaqut ٣١٨, 8. Jaqut in v. المزدورع.

e) C ذِي الْمَكَارِمِ ut quoque unus cod. Ibn Khord. Edidi ibi sec. duos codd. ذِي مَكَارِبٍ. Apud Jaqut desideratur. Deinde B ut Jaqut I, ٣١٥, 5 male وَالْأَمْلُوكُ. Recte scribitur apud Ibn Khord. ١٣٦, 5 ut quoque apud Jaqut, ٣١٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. Geneal. 3, 25. C om.

f) C om., B وَالْأَرَمِ. Secutus sum Ibn Khord., coll. Jaqut, I, ٢٩, 20. Optio datur inter pronunt. السَّلَفُ et السَّلَفُ (ut apud Ibn Khord. l. 10).

g) Sic B, C et Ibn Khord. Müller (ad Hamdani ٦٨, 8) pro vera lectione habet نَجْلَانٍ. Jaqut et Bekri memorant locum نَجْلَانٍ in Jemen prope Hidjāz, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. وَنَهَبٌ quod forte non differt a نَهَبٍ (Jaqut ٣١٨, 4 et Hamdani). In Jaqut non est.

h) C om. Ibn Khord. insert. مَخْلَافٌ. In sona. B الزِيَادِيُّ.

الزيادى <sup>٥</sup>مخلاف المتعاصر <sup>٦</sup>مخلاف بنى مآجيد <sup>٧</sup>مخلاف الركن <sup>٨</sup>مخلاف سقف <sup>٩</sup>  
مخلاف المتباخر <sup>١٠</sup>مخلاف حمل <sup>١١</sup>وشرع <sup>١٢</sup>مخلاف غنة <sup>١٣</sup>وعشابة <sup>١٤</sup>ومن الوجه  
الآخر <sup>١٥</sup>مخلاف وحاطة <sup>١٦</sup>مخلاف سفل <sup>١٧</sup>يخصب <sup>١٨</sup>مخلاف القفاعة <sup>١٩</sup>\* والوريرة <sup>٢٠</sup>والنخجر  
مخلاف زبيد <sup>٢١</sup>وبازائه <sup>٢٢</sup>\* ساحل غلافة <sup>٢٣</sup>وساحل النذب <sup>٢٤</sup>مخلاف رمع <sup>٢٥</sup>مخلاف مقرق <sup>٢٦</sup>  
مخلاف ألهان <sup>٢٧</sup>مخلاف جبيلان <sup>٢٨</sup>مخلاف لى جيرة <sup>٢٩</sup>مخلاف الميتم <sup>٣٠</sup>\* مخلاف السم <sup>٣١</sup>  
\* ومن ناحية ظهر صنعاء <sup>٣٢</sup>مخلاف خولان <sup>٣٣</sup>مخلاف ميسار <sup>٣٤</sup>مخلاف <sup>٣٥</sup>\* خراز <sup>٣٦</sup>

- a) B *محبب*. V. Jaqūbī, ٣٩٩, 1 et ٣٣٦, 4. Idem restituendum apud Jāqūt I, ٩٩٩, 14 et ٧٢٨, 15 pro *بنو نجيد*. Cf. IV, ١٠٣٩, 7 et Ibn Khord. ١٢٢, 11.  
b) Ibn Khord. *صلب* (cod. B *سقب*).  
c) B *المربحة*, O *المدحرة*. d) O om.  
e) B *وعنابه*, O *عنه وعنابه*. Apud Ibn Khord. ١٢١, 2 recepi *عنابه*.  
Alibi mentionem eius non inveni. Ibn Khord. addit: *ورجيع مخلاف السحول*.  
ومن الوجه الآخر. (مخلاف صعب Jāqūt) وبني صعب.  
f) B et O sine punctis.  
g) B *بحصب*, O om. Ibn Khord. addit *علو يحصب*.  
h) B *العساعة*, O *القناعة*. V. Jaqūbī, ٣١٨, 1 ٣٣٦, 7 et Ibn Khord. ١٢١ h.  
i) O om.; B *والرودي*. V. Jaqūbī ٣١٨, 1 seq. et Ibn Khord. i et k.  
k) Addidi ex Ibn Khord.; O etiam om. *وبازاته*.  
l) Pro *رفع* B et O *رفع*.  
m) B et O *رقي*; Jaqūbī, ٣٩٩, 2 مقرا; vid. Jāqūt IV, ٢٣٧, 5 seqq.  
n) B et O *حرة*. Cf. Müller ad Hamdānī ٨, 20.  
o) O om. De hoc aliunde nihil illustrandum invenio (nisi forte legendum *ثمر*); praecedens (cod. *البنم*), memoratur a Hamdānī (v. indicem) et Jāqūt IV, ٢٣٩, 2. Ibn Khord. eorum loco habet: *ومخلاف العرف والأخروت*.  
Ad primum cf. Jaqūbī, ٣٩٩, 2 et Jāqūt sub *للقل*, ad ultimum nomen v. ann. u ad Ibn Khord. l. l.  
p) O om. Post *خولان* Ibn Khord. addit: *وحوشب* (forte l. *خدد*).  
ومخلاف جدد. cf. Jāqūt III, ٧٢, 2. ومخلاف على بحلائد مرسى. وذلك.  
q) Sic B et O; Ibn Khord. ١٢٢, 6 et Jāqūt in v. *مستاع*. r) B *حجان*.

وَهَوَزَن مَخْلَاف الْأَخْرُوجُ هـ مَخْلَاف مَتَجَنَح مَخْلَاف حَصُور هـ مَخْلَاف مَاجِن  
مَخْلَاف وَأَصْع هـ الْمَعْلَل مَخْلَاف الْعَصْبَةُ هـ مَخْلَاف خُنَاص هـ وَمِلْحَان حَكَم  
وَجَازَان وَمَرَسَى الشَّرْجَةُ مَخْلَاف حَبُور مَخْلَاف قُدَم g وَيَحْدَى قَرْيَةُ مَهَاجِر هـ  
مَخْلَاف حَيَّة هـ وَالْكُودِن مَخْلَاف مَسْح هـ مَخْلَاف كِنْدَه وَالشُّكُون هـ مَخْلَاف  
هـ الصَّدَف هـ

صَحَار هـى قصبه عمان ليس على بحر الصين اليوم بلدا اجل منه عامر  
أهل حسن طيب \* نوه ذو m يسار وتجار وفواكه وخيرات اسرى من زبيد وصنعاء  
اسواق عجيبة وبلده طريفة هـ ممتدة على البحر دورهم من الإجر والساج  
شاهقة نفيسة والجامع على البحر له منارة حسنة طويلة في آخر الاسواق  
10 ولهم آبار عذيبية p وفلسا حلوة وهم في سعة من \* كتل شى q دهلير الصين  
وخزائنه الشرق والعراق ومغوثه اليمن قد غلب عليها الفرس المصلّى وسط  
الذخيل ومسجد صحرار على نصف فرسخ ثم r بركت ناقة رسول الله صلعم

a) B الاخرون. b) B حصون.

c) C haec omnia om. Ibn Khord. pro ماجن habet (v. ann. l). Deinde  
addit: وخمّلان ومخلاف شاكر وشبام وبيت أقيان والمصانع.

d) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٣, 7 الصغر (الصعد).

e) B et C خناس h; scripsi coll. Ibn Khord. et Jaqut II, ٤٧٣, 8 خناس.  
Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro ملحار B ملحان. Pro الشرجة  
punctis. Pro مرسى الشرجة B tantum ومرسا. Supplevi ex Ibn Khord.

f) B et C حاحود. Ibn Khord. addit والمغرب.

g) B قريه مهاجرة. Deinde B ويحارى, C om. Supplevi قريه مهاجرة  
ex Ibn Khord.

h) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Ibn Khord. الكودن.  
Aliunde illustrare nequeo. i) ? C مسح ut Ibn Khord. k) C om.

l) B om. Vid. quoque Jaqut III, ٣٣٩, 15. m) B Jaqut addidi.

n) C وبلد طريفة. o) C et Jaqut الساحل. Deinde C لها.

p) B عذيبه. Jaqut عذبة.

q) C وهو. Jaqut addit. الماء ومن كل شى. r) Jāqūt وثمّن.



\* قد بُنى أحسن بناء وهو<sup>a</sup> أطيب هواء من القصبة<sup>b</sup> ومحراب الجامع بلولب<sup>c</sup> يدور ثراه مرةً أصفر وكثرةً أخضر وحيثما أحمر<sup>d</sup> ونزوة<sup>e</sup> في حدّ الجبال كبيرة بنياتهم<sup>f</sup> طين والجامع وسط السوق إذا غلب الوادي في الشتاء دخله شربهم من أنهار وآبار<sup>g</sup> والسيّرة<sup>h</sup> أصغر من نزوة والجامع في السوق شربهم من أنهار وآبار قد انتفت بها النخيل<sup>i</sup> وضلّاه صغيرة في النخيل أبداً بها سلطان قوى لأنهم شرا<sup>j</sup> عصاة<sup>k</sup> وحفيت<sup>l</sup> كثيرة النخيل من نحو هجر الجامع في الأسواق<sup>m</sup> وسلوت<sup>n</sup> مدينة<sup>o</sup> كبيرة على يسار نزوة<sup>p</sup> وتبا وجلفارة<sup>q</sup> وهما من نحو هجر قريبتان من البحر<sup>r</sup> وسمد<sup>s</sup> منبر لنزوة<sup>t</sup> ولسيا<sup>u</sup> وملح وبرنم والقلعة وضنكان مدن أيضاً والمسقط أول ما يستقبل المراكب اليمنية ورايته موضعاً حسناً كثير الفواكه<sup>v</sup> وتولم<sup>w</sup> قد غلب عليها<sup>x</sup> قوم من قريش فيهم بأس وشدة<sup>y</sup> وعلان كورة جليظة تكون ثمانين<sup>z</sup> فرسخاً في مثلها كلها نخيل وبساتين عامّة سقيهم<sup>aa</sup> من آبار قريبة<sup>ab</sup> ينزعها البقر أكثرها في الجبال واهل<sup>ac</sup> هذه المدن التي ذكرها<sup>ad</sup> عرب شرا<sup>ae</sup> الأحساء قصبة هجر وتسمى البهترين<sup>af</sup> كبيرة كثيرة النخيل عامرة أهلة معدن البحر والقلعة على مرحلة من البحر ولهم شبه نبع متاجر<sup>ag</sup> وثم<sup>ah</sup>

a) C pro his وهو بلد جليل Jāqūt om. b) C مكوكب. Jāqūt. c) Hodie appellatur Nizwe. d) C بنام. e) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur (C sine cop.). f) C السوق. g) C ع.د. h) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad عمان كورة desunt. Coniecturā supplere potui quia situs cum descriptione convenit. i) B بحر. k) B ولسيا. Vid. supra p. ١٤٨. Lectio incerta est. De برنم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimashqī, p. ٢١٨, برنم, Edreri — برنم القلعة —. l) B ضنكان. m) C السواد. n) C addit الأحساء. o) C سقيهم. p) C ثمانون. q) B et C وسخمين. r) C ينزعها سوان البقر. s) C السواد. t) C addit الأحساء.

جواثر *a* وبها مستقر *b* القرامطة \* من آل أبي سعيد ثم نظر وعدل غير ان  
الجامع معطل وبالقرب خزانة *c* المهدي وخزائن أخرى لهم أيضا فبعض *f*  
الاموال بتلك *g* وبقيته في خزائهم *h* \* والزرقاء وسابون *h* في خزائهم وكذلك  
أولاد وسائر المدن في البحر أو في قريبات من البحر *i* \* واليامة ناحية قصبته  
*j* العجوة بلد كبير جيد التمر يحيط به حصون ومدن منها الفلج *k*  
واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثل صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
سرب من صدرها الى بابها بينه وبين الحائطين من يمين وشمال فصلا والسرب  
قطعتان *m* فالسرب الداخل هو نجد اليمن وهي جبال تقع فيها صنعاء  
وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر الجبل *n* لان  
10 الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه الشروات عامرة بها الاعناب والمزارع  
والفضاء الذي عن يمين السرب تهامة تقع فيه زبيد وبلدانها والفضاء الذي  
عن يساره يسمى نجد اليمن تقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليامة  
ومنهم من يدخلها وعلان في هذه الخطأ وهذا السرب مع الفضاءين في اليمن  
والسرب المؤخر الى باب الصفة يسمى النقرة من تخوم اليمن الى فرج *o* جبال  
16 كلها يابسة لا ينبت الا مواقع المواشي والعصون *p* والتمام يقع فيه الحرم  
والعمق ومعدين النقرة وتلك المعجاذب والفضاء الايمن يسمى التحجاب وطيلة  
الحجاز قليلة يقع فيها ينبع والثروة والعمص *q* والسواحل عمارات وناخيل والفضاء  
الايسر يسمى نجد الحجاز يقع فيه اليامة ولبيد وما على الجادة من المنازل

وفي دار ملكهم *c* O addit. السادات *b* O addit. ماء حلو *a* O om., sed addit. موضع في *g* O. وبعض *f* O. خزائن *d* O. ولم خزائهم ولم  
om. من البحر *h* O. . . . . سابون *h* B. خزانة المهدي  
..... ناحية قصبته *i* B. Coniectura emendavi, B. أدل *k* B. اليامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمر ومن مدنها الفلج يرتفع *o* اليامة  
Deinde scotio sequens usque منه البر الجيد والبري الحسن وللحجاز نجد ايضا  
فرج *o* B. الجبل *n* B. قطعتين *m* B. in O doest. جمل الشؤون  
*p* B. (يلبت antea scriptum fuit ينبت Pro). والغصون *p* B. Sic B. Fort.  
= (العميس) العميس =

ويسمى هذا السرب مع فضائيه الحجاز ويدخل هجر فيه ويفاجل باب الصدقة  
البادية وهذا شيء؟ رأيتُه وقسمته والله أعلم ٥

## جمله شؤون هذا الاقليم

هو اقليم شديد الحر ألا السروات <sup>a</sup> فان هواها معتدل حدثت ان رجلاً  
بصنعا طبع قدرًا من اللحم ثم ذهب الى الحجاج فعاده وما تغيرت <sup>b</sup>  
ولباسهم في الشتاء والصيف واحد والليل بمكة في الصيف طيب كرب <sup>c</sup> بنهامة  
وينزلون عليهم بعمان في \* الليالي شبه الدبس ويكون بالحرم حر عظيم وريح  
تقتل <sup>d</sup> وذهب في غاية الكثرة \* وهو قليل الثمار ألا السروات وليس باليمن  
تخيل ولا ميساة غزيرة وسواحه قشقة معدوم بها الماء ألا غلافة وأما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر <sup>e</sup> وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجري فيه <sup>f</sup>  
السفن قليل الفقهاء والمذكرين والقراء <sup>g</sup> واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
نملة <sup>h</sup> غيرهم ولم ار به مجذومًا \* وحدثنا ابو الفضل بن نهامة <sup>i</sup> بشيرار قال حدثنا  
ابو سعيد خلف بن الفضل قال حدثنا ابو الحسن محمد بن حمدان قال  
حدثنا عمرو بن علي بن يحيى بن كثير قال حدثنا عمر بن ابراهيم  
الاصبهاني <sup>j</sup> قال حدثنا خطاب بن جعفر قال حدثنا ابي عن سعيد بن جبير <sup>k</sup>  
عن ابي <sup>l</sup> عباس في قوله: رَحَلَةَ الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ قال كانوا يشتون بمكة  
ويصيفون <sup>m</sup> بالطائف وفي قوله: وَأَمَّنْهُمْ مِنْ خَوْفٍ قال خوف العظام <sup>n</sup> وبه  
برص وسودان كثير وعامتهم سمر <sup>o</sup> والغالب عليهم الدقة والهزال اكثر ثيابهم

و كرت B <sup>d</sup> . وعاد C <sup>e</sup> . نجد اليمن تدعى السروات C <sup>f</sup> . جملة C <sup>g</sup> .  
C ; يعتل B <sup>f</sup> . الليل اذا هبت للجنوب شيء مثل C <sup>e</sup> . وبنهامة كرت C  
ونعوت بالله تعالى من حر عمان وسواحل اليمن قشقة <sup>g</sup> pro his <sup>h</sup> .  
والأدوية B <sup>i</sup> . C om. <sup>h</sup> . الجزيرة habet الاقليم et mox pro قليلة المياه  
بنهامة <sup>i</sup> Khorasan infra in capite بنهامة C h. l. . حدثنا الفضل بن بهادر B <sup>k</sup> .  
torio loco وبنهامة <sup>j</sup> Coniecturâ edidi. <sup>l</sup> ) Qoran. 106, vs. 2  
et mox vs. 4. C ins, تعانى <sup>m</sup> . و يصيفون C <sup>n</sup> . سود B <sup>o</sup> .

اللفظ منتعلين <sup>a</sup> لا يقولون بالمأطرة ولا ثلج لهم ولا جليد ولا فواكه في الشتاء \* ولا قديد إلا ما يجفف من ذبائح منى <sup>e</sup> ومكأههم بمكة وتهامة وصنعاء <sup>d</sup> وفرج <sup>d</sup> سنة وسواد صنعاء \* ونواحيها مع سواد عمان شراة غالية وبقية الحجاز وأهل الراس بعمان وهجر وصعدة شبيعة <sup>e</sup> وشيعة عمان وصعدة وأهل السروات وسواحل الحرمين معتزلة إلا عمان <sup>e</sup> والغالب على \* صنعاء وصعدة <sup>f</sup> أصحاب أبي حنيفة والأجوام بأيديهم <sup>g</sup> وبالمعافر مذهب ابن المنذر وفي نواحي نجد اليمن مذهب سفيان \* والأذان بتهامة ومكة يرجع وإذا تدبرت العمل على مذهب مالك <sup>h</sup> ويكثر بزبيد في العيدين على قول ابن مسعود أحدثه القاضي أبو عبد الله الصعوانى وقت 10 كوفي ثم والعمل بهجر على مذهب <sup>h</sup> القرامطة وبعمان داوودية <sup>i</sup> لهم مجلس <sup>e</sup> \* أهل هذا الأقليم لغتهم العربية <sup>m</sup> ألا بصحار فلان ندائم <sup>n</sup> وكلامهم بالفارسية \* وأكثر أهل عدن وجدة فارس ألا أن اللغة عربية <sup>h</sup> وبطرف الحميرى قبيلة من العرب لا يفهم كلامهم وأهل عدن يقولون \* لرجليه رجلينه وليديه يدينه وقس عليه ويجعلون الجيم كافا فيقولون لرجب ركب ولرجل ركل <sup>p</sup> وقد 15 روى أن النبي صلعم أتى برؤنة عند الاستنجاء فلقاها وقال في ركس وقد نعتى <sup>q</sup> الفقهاء هذا فيجوز ما قالوه ويجوز أن يكون استعمل هذه اللغة

<sup>a</sup>) B sine punctis. <sup>b</sup>) B بالمأطر. <sup>c</sup>) C om. B habet منى. <sup>d</sup>) O وفرج. <sup>e</sup>) C tantum aliquid deesse وبقية الحجاز Post. وبعمان وصعدة وأهل السروات شراة. <sup>f</sup>) C tantum وبقية الحجاز. <sup>g</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>h</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>i</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>j</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>k</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>l</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>m</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>n</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>o</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>p</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>q</sup>) C h. l. addit: وأكثر.

<sup>a</sup>) B sine punctis. <sup>b</sup>) B بالمأطر. <sup>c</sup>) C om. B habet منى. <sup>d</sup>) O وفرج. <sup>e</sup>) C tantum aliquid deesse وبقية الحجاز Post. وبعمان وصعدة وأهل السروات شراة. <sup>f</sup>) C tantum وبقية الحجاز. <sup>g</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>h</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>i</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>j</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>k</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>l</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>m</sup>) C h. l. addit: وأكثر. <sup>n</sup>) C h. l. addit: أكثر. <sup>o</sup>) C h. l. addit: أكثر. <sup>p</sup>) C h. l. addit: أكثر. <sup>q</sup>) C h. l. addit: أكثر.

أُنسَى برؤث في الاستنجاء فقال أنه ركس هو: Zamakhshari, *Naiq*, I, p. 456. فعل بمعنى مفعول من ركسته ونظيره رجيع من رجعتة.

وجميع لغات العرب موجودة في بواقي هذه الجزيرة ألا ان \* اصحَّ بها لغة  
فُذيل ثم النجديين ثم بقيت الحجاز ألا الاحقاف فان لسانهم وحش \*  
القراءات بمكة على *h* حرف ابن كثير وباليمن قراءة عاصم \* ثم قراءة الى عمرو  
مستعملة في جميع الاقليم *h*، وسمعت بعض صدور القراء بمكة يقول ما راينا  
ولا سمعنا ان احدا امه خلف هذا المقام بغير قراءة ابن كثير ألا في  
هذا الزمان \*

والتجارات \* في هذا الاقليم *d* مفيدة لان به فرضتي الدنيا وسوق منى  
والبحر المتصل بالصين وجدة والحجاز خزانتي مصر \* وواقي القرى مطرح  
الشام والعراق *f* واليمن معدن العصائب والعقيق والاسم والريق فلل عمان  
يخرج آلات الصيدلة والعطر كله حتى المسك *g* والزعفران والبقم والساج <sup>10</sup>  
والسالم والعاج واللؤلؤ والديباة والجزع *h* والبواقيت والابنوس والنارجيل والقند  
والاسكندروس *i* والصبر والحديد والرصاص والخيزران *h* والغصار والصندل والبثور  
والفلفل \* وغير ذلك وتزيد معدن بالعنبر والشروب والدرق والكبس والخدم  
وجلود النمر *i* وما لو استقصينا طال الكتاب وبتجارات الصين تضرب الامثال  
ثم قولهم جاءوك تجرا *m* او ملسا \* ولما ركبت بحر اليمن اتفق اجتماعي <sup>15</sup>  
مع ابي علي الحافظ المروزي في الجلبة *n* فلما تاكدت المعرفة بيننا قال  
لي قد شغلت والله قلبي قلت بما ذا قال اراك رجلا على طريق حسنة  
تحب الخير واهله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلادا قد غرت كثيرا  
من الناس وصدتهم عن طريق السورع والقناعة واخشي اذا انت دخلت  
عدن فسمعت ان رجلا ذهب بالف درهم فوجع بالف دينار وآخر دخل بمائة <sup>20</sup>

a) B اصحابها. b) O om. (مشتبه - الاقليم B). c) B يوم. d) O به et  
mox B بها pro به. e) O addit: عدن و عمان. f) O om. (B وواقي قرى  
والخيزران O). g) B السمك. h) O om. i) B والاسكندروس. j) O  
والكندر وغير ذلك فيحمل الى العراق والمشرق ويخرج الى عدن جميع ما O  
ذكرنا وتزيد بالعنبر وجلود النمر والخدم والكبس والدرق والجزع فيحمل الى  
بحرا B m). omisia. ومن الخصائص ceteris ad sectionem مكة والمغرب  
n) B ut vid. الجلبة.

فرجع خمسمائة وآخر بكندر فرجع بمشاه كافوراً<sup>a</sup> طلبت نفسك التكافر قلت  
ارجو ان يعصم الله فلماً دخلتها وسمعت اكثر ممّا قل غرتي والله ما غرت  
القوم وعلت على الذهاب الى ناحية الزنج وآتيت<sup>b</sup> ما ينبغي ان يشتري  
وتقدّمت فيه الى الوكلاء فبرّد الله عزّ اسمه ذلك على قلبي بموت شريك  
<sup>c</sup> كنت عاقداً وكسرت نفسي بذكر الموت وما بعده وأعلم هديت ان مع  
كل ربح ممّا ذكرنا خطراً والأرباح ابداً مع الاخطار فلا ينبغي لعادل ان يغترّ  
بذلك وليعلم ان الله تعالى يعطي عبده بركةً حين اذا اخلصهما لله اكثر من  
الدنيا بخلافها وما يصنع بنعمة الموت من ورائها وجمع اموال لا بدّ من  
تركها<sup>d</sup> ومن خصائص نواحي هذا الاقليم<sup>e</sup> اديم زبيد ونيلها الذي لا نظير  
<sup>f</sup> له كانه لازورد وشروب عدن تفصل على القصب ومسد المهاجرة<sup>g</sup> يسمى ليقيفا  
وبرود سحولا<sup>h</sup> والتجريب وانطاع صعدة وركاءها وسعيدى صنعاء وعقيقها  
وقفاح<sup>i</sup> عشر واقداح حلى ومسار ينبع وحناءها وبان<sup>j</sup> يثرب وصيحانيها وبردى  
المروة ومقلها وكندر مهرة وحيثانها وورس عدن ومغلق قرچ<sup>k</sup> وسنا مكة  
وصبر اسقوطرة ومصين عمان<sup>l</sup> ومكاييل هذا الاقليم الصاع والمذ والمكوك فالمذ  
<sup>m</sup> ربع الصاع<sup>n</sup> والصاع ثلث المكوك هذا بالحجاز وهي مختلفة المستعمل منها<sup>o</sup>  
بوزن خمسة ارطال وثلاثاً<sup>p</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لماً حجّ  
ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيئين الى مذهبهما احدهما الاذان قبل  
الفجر والثاني تقدير الصاع<sup>q</sup> واما الصاع الذي قدره عمر بمشهد الصحابة  
وكان يكفر به ايمانه فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاص<sup>r</sup> رثه الى

a) الاقليم B. b) خطير B. c) دشري et mox واست B. d) كافور B. e) الجرب B. f) Sic B et C, Vulgo سحول. Deinde B. g) المهاجر B. h) وانطاع. i) وقفاح B. j) وباز B. k) قرچ B. l) O hanc sectionem sic dat: ومن الخصائص انك لا ترى مثل نيل زبيد وشروب عدن ومسد المهاجر (sic) وسعيدى وعقيق صنعاء وقفاح عشر واقداح حلى (sic) وبرود سحولا وحناء ينبع وبان يثرب وصيحانيها (sic) وبردى المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر اسقوطرة ومصين عمان وباليمن جبل ينبع عنده ماء ثم يجمد فيه الشب اليماني. m) منها. n) B et C. o) C om. p) العاص C. q) مكوك et mox صاع C. r) العاص C.

خمسة وكُلَّتْ الا ترى الى قول الراجز

وجاءنا مُجَبَّوعًا سَعِيدٌ يَنْقُضُ فِي الصَّاحِ وَلَا يَزِيدُ

ولهم بالمرائب صاعان يعطون باحدهما <sup>a</sup> جرايات الملاحين ويتعاملون بالديبر <sup>a</sup> وأرسلهم بمكة \* هو المن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير انهم <sup>d</sup> يستون رطلًا ورطل يثرب الى قرع <sup>e</sup> مائتا درهم ورطل اليمن بغدادى <sup>f</sup> ونعمان المن <sup>g</sup> وبغية الاقليم بغدادى \* ولهم البهار وهو ثلاثمائة رطل <sup>h</sup> ونقودهم <sup>i</sup> مختلفة لاهل مكة المطوقة وفي العثرية <sup>j</sup> ثلثا المثقال تؤخذ \* كدراهم اليمن <sup>k</sup> عددًا وتفصل العثرية \* حتى ربما كان بينهما دريهم <sup>l</sup> ودينار عدن قيمة سبعة دراهم \* وهو ثلثا البغوى <sup>m</sup> تزن ولا تعد ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن <sup>n</sup> والدرهم المستعملة في الاقليم <sup>o</sup> تسمى بمكة المحمدية <sup>p</sup> ولاهل مكة الموقلة <sup>q</sup> اربعة <sup>r</sup> وعشرون بمغوى \* ضعف اختفى <sup>s</sup> تبطل يوم السادس من ذى الحجة الى آخر الموسم ولاهل اليمن العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى ربما بطلت في بعضها قيمة <sup>t</sup> اربعة منها درهم وزنته حول الدانق ولهم قروض ربما غلت فصارت ثلاثة <sup>u</sup> بدانق وربما صارت اربعة <sup>v</sup> ولاهل عمان الطسوة <sup>w</sup> \* انوسوم في هذا الاقليم لبس <sup>x</sup> الوزر والازر بلا قميص \* الا القليل <sup>y</sup> وبمناحا <sup>z</sup>

a) B ملحوع, C مجوع. Cf. Tab. I, 1800, 5. b) C باحد. c) C رطلهم. d) C pro his tantum المن. e) B قرع, C قرع. Deinde C مائتا. f) C بغدادى. g) C om. h) C وبعمان. Deinde C وبقرع ثلثمائة. i) C وسنجدتهم. j) C وسنجدتهم. k) C وسنجدتهم. l) C وسنجدتهم. m) C وسنجدتهم. n) C وسنجدتهم. o) C وسنجدتهم. p) C وسنجدتهم. q) C وسنجدتهم. r) C وسنجدتهم. s) C وسنجدتهم. t) C وسنجدتهم. u) C وسنجدتهم. v) C وسنجدتهم. w) C وسنجدتهم. x) C وسنجدتهم. y) C وسنجدتهم. z) C وسنجدتهم.

يعيبون على من يثُززه أنما هو ازار واحد يلتفت فيه ويختتمون في رمضان في الصلاة ثم يدعون ويركعون \* وصليت بهم التراويح بعدن فدعوتهم بعد السلام فتعجبوا<sup>a</sup> من ذلك \* وامر ابن حازم وابن جابر ان احضر مسجديهما فافعل ذلك<sup>b</sup>، اكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيف وهو دهن السمك يحمل من مهرة ونورتهم سوداء مثل المخالقة<sup>c</sup> وباليمين يلزقون الدروج ويبطنون الدخانر بالنشا وبعث الي امير<sup>d</sup> عدن مصحفًا اجلده فسالت عن الاشراس بالعطارين فلم يعرفوه ودلوني على المحتسب وقالوا عساه يعرفه فلما سألته قال من اين انت قلت من فلسطين قال انت من بلدة الرخاء لو كان لهم اشراس<sup>e</sup> لأكلوه عليك بالنشا، ويعجبهم التجليد الحسن ويبذلون فيه 10 الاجرة السوافرة ورثما كنت أعطى على المصحف دينارين، ويزينون بعدن السطوح قبل رمضان بيومين ويضربون عليها الدباب<sup>f</sup> \* فاذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السحرة يقرءون القصائد الى آخر الليل فاذا قرب العيد جبروا الناس ويتخذون في النيروز قبابا يدهون بها على المباشرين ومعهم الطبول فياجمعون ملاً جزيلاً<sup>g</sup> وبمكة تنصب انقياب ليلة الفطر \* ويزين السواق بين الصفا والمروة ويضربون الدباب الى الصباح واذا صلو الغداة اقبلن<sup>h</sup> الولائد مزيّنات بيدهن المرواح يطفن<sup>i</sup> بالبيت ويزينون خمسة ائمة في التراويح يصلون ترويحاً<sup>j</sup> ويطوفون اسبوعاً والمؤذنون<sup>k</sup> يكبرون ويهللون ثم يضرب الفرقاعيات كما تضرب عند الصلوات فيتقدم الامام الآخر، يصلون العشاء اذا مضى من الليل الثلث ويفرغون اذا بقى الثلث ثم ينادى

فيه et post يلتفت C b). انما pro بما C Doinde C (على om. C) نثر B a) الا بعمان وصليت باق على بن C c) روايت الخطيب على المنبر كذلك addit: وامر ابن جابر C e). فعجبوا C d). حازم بعدن التراويح فلما ختمت دعوت l. 10. Mox i. 10. ويزينون omisiss ceteris usque ad وان احضر مسجده فاختتم به كذلك ولهم في النيروز: C pro his h). اشراساً B g) Sic B. f) ما pro مما B عجائب ويجتمعون رفاقاً رفاقاً ليالى شهر رمضان عند السحرة يقرءون القصائد C h). ويزينون الاسواق فاذا C i). تنصب pro نصب B In seqq. ويصيحون ترويح B j). يطوفون B et C يطفن Pro. مزيّنات omisso بايدى et mox اقبلت m) والمؤذنون B



بالسحور على اني قُبَيْس ولا يُرى<sup>a</sup> احسن من مزي اهل مكة في خروجهم  
الى الحج في ان احدهم ينوب في ذلك ما ينوب العراقي<sup>b</sup> ٥  
ومياه هذا الاقليم مختلفة ماء عدن وقناة مكة \* وماء زبيد<sup>c</sup> ويثرب  
خفيف وماء غلافقة ثقله وماء قُرح<sup>f</sup> وينبع ردي<sup>e</sup> وسائر المياه متقاربة  
\* وحاجبت سنة<sup>g</sup> فرايت ماء زمزم كريها ثم عدت سنة<sup>h</sup> فوجدته طيبا ٥  
واكثر مياه السواحل عذيبات<sup>g</sup> فان قال ثائل ومن اين علمت خفة المياه  
وثقلها قيل له بربعة اشياء احدهن<sup>h</sup> ان كل \* ماء يبرد سريعا فهو خفيف  
وما رايت اسرع برودة من ماء تيباء واربخا ولها اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه ثم صحت لي بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
الخفيف يبطل<sup>i</sup> تحلبه<sup>j</sup> ومن شرب ماء ثقيلًا أسرع<sup>k</sup> بوله والثالثة الماء الخفيف 10  
يشتهي الطعام ويهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماء بلد فاذهب الى البازمين  
والعطارين فتصقج وجوههم فان رايت فيها الماء فاعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجوه الموتى ورايتهم مطامني الرؤوس فعجل الخروج  
منها<sup>m</sup> ٥ والمصار بمكة بلانجان يمرض وبالمدينة كرات ينزل منه خروج عرف  
المديني<sup>n</sup> ٥ \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود هجر يخاص عليه في 15  
البحر باراء<sup>o</sup> أوال<sup>p</sup> وجزيرة خارك ومن قسم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يغوصون فيخرجون صدفا اللؤلؤ وسطها واشد شىء عليهم حوت يثب الى  
عيونهم وفائدة من تعاطاه بيئة<sup>q</sup> ومن اراد العقيق اشترى قطعة ارض بموضع  
بصدعاء ثم حفر فرثها خرج له شبه صخرة اقلل ورثها ثم يخرج شىء<sup>r</sup> بين  
ينبع والمروا معادن ذهب العنبر يقع على حافة البحر من عدن الى 20

ولا يؤذنون العتمة الا في ثلث الليل ثم يصلون: C pro his. b) يرى B. a)  
تروجة ويطوفون طوافا والمؤذنون يهللون ويكبرون والشموع تلمد حول الطواف  
B. c) ويتزيون يوم عشوراء ويتخذونه عيدا ويضربون الفراقيع عند الصلوات  
عذمتات B. g) قرح B et C. f) ثقيل C. e) وزبيد C. d) المياه  
B. h) احدهن B. i) يبطل B. j) ما يبرد B. k) اسر B. l) B. m) C haec  
omnia om. Deinde C البرديه pro. n) C addit: القرس. o) B آوال. p)  
القرش (l). r)

مُنْخَا مِنْ وَجْهِ زَيْلَعٍ أَيْضًا كُلُّ مَنْ وَجَدَ مِنْهُ شَيْئًا قَتَلَ أَوْ كَثُرَ حِمْلُهُ إِلَى  
صَاحِبِ السُّلْطَانِ وَدَفَعَهُ إِلَيْهِ وَأَخَذَ شَقَّةً ٥ وَدِينَارًا وَلَا يَقَعُ إِلَّا وَقْتُ هُبُوبِ  
رِيحِ الْآيِبَةِ ٦ وَلَا يَصْطَحُ لِي مَا الْعَنْبَرُ ٧ وَنَمِ الْأَخْوِينَ قِبَالَهُ ٨ لِلْخَفَةِ ٩ ٥ يَقَعُ  
عَصَبِيَّاتٌ بَيْنَ الْخِيَّاطِينَ ١٠ وَنَمِ شَيْعَةُ وَالْجَزَارِينَ ١١ وَنَمِ سَنَةُ بِمَكَّةَ \* عَصَبِيَّاتٌ وَحُرُوبٌ  
١٢ وَبَيْنَ ١٣ الْأَحْمَاحِيِّينَ وَالْمَلَاخِيَّينَ بَعْدَنَ \* عِدَاوَاتٍ وَحُرُوبٍ ١٤ وَبَيْنَ السَّنَةِ وَالشَّيْعَةِ  
بَيْنِيعَ \* وَبَيْنَ الْبَاجَةِ وَالْحَبُوشِ وَالنُّوبَةِ بَزْبِيدَ تَقَعُ الْعَجَائِبُ ١٥ وَبَيْنَ الْجَزَارِينَ  
وَالْأَعْرَابِ بِالْيَمَامَةِ ١٦ وَقَدْ بَلَغَ مِنْ أَمْرِهِمْ أَنْ اقْتَسَمُوا الْجَامِعَ وَيَقُولُونَ لِلْغَرِيبِ كُنْ  
مِنْ أَتِنَا شَتَّتَ وَأَلَّا فَخَرَجَ ١٧

وَالْمَشَاهِدَ بِمَكَّةَ مَوْلِدَ ١٨ النَّبِيِّ صَلَّعَ فِي الْمَحَامِلِيِّينَ ١٩ وَدَارَ الْأَرْبَعِينَ بِالْجَزَارِينَ  
١٠ وَدَارَ خَدِيجَةَ خَلْفَ الْعُطَّارِينَ غَارَ ثَوْرٍ عَلَى فَرْسَخٍ أَسْفَلَ مَكَّةَ وَحَرَاءَ ٢٠ مِنْ  
نَحْوِ مَنَى \* وَغَارَ آخَرَ خَلْفَ ابْنِ قُبَيْشٍ ٢١ جَبَلَ قُعَيْقَعَانَ مَحَاذِي ابْنِ قُبَيْشٍ وَبِالْحَرَمِ ٢٢  
قَبْرَ مَيْمُونَةَ عَلَى طَرِيقِ ٢٣ جُدَّةَ ٢٤ وَفِي الثَّنِيَّةِ قَبْرَ الْغُضَيْلِ وَسُغْيَانَ بْنِ عُبَيْدَةَ  
وَوُهَيْبَ بْنِ السَّوْدِ ٢٥ بَيْنَ الْمَسْجِدَيْنِ عِدَّةَ مَشَاهِدَ لِلنَّبِيِّ وَعَلَى ٢٦ مَسْجِدِ  
الشَّجَرَةِ بِذِي الْخَلِيفَةِ وَشَجَرَةٍ بِقُبَا وَحَاجِرَ فَاطِمَةَ ٢٧ قَبْرَ ٢٨ هُودَ عَمَّ بِالْأَحْقَافِ  
١٥ عَلَى السَّاحِلِ ٢٩ الْمَوْضِعَ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْهُ \* النَّارُ بَعْدَنَ جَبَلٍ فِي الْبَحْرِ وَخَلْفَ

والمعادن: C sectionem sic dat. d) B. فعال. e) B. الانسب. B. شقه. a)  
العقيق بارض صنعاً يشتري الرجل قطعة ارض ثم يكفر فيها اغنته وربما  
خاب سعيه والعنبر يقع من المندم الى عدن من وجهي الباهر كل من وجد  
منه شيئاً حمله الى صاحب السلطان فاعطاه ثوباً وديناراً سواء قل او كثر  
ولا يدري احد ما العنبر واللولو يجد (sic) في بحر هاجر يغاص عليه فيخرج  
وبين C. e) صدف يوجد فيها ومن يغوص عليه في خطر من ذهاب عينيه  
C. الجماجيين والملاحين. Deinde B وحشة وكذلك بين C. f) الجزارين  
Scutus sum Hamdani ٥٣, 14 (ad quem loonum v. quae  
scripsit Müller) et ٥٣, 19. g) C om. h) C بين المسجدين  
Addidi i) (والنوبة بزبيد omisibis المسجدين B). (الباجة i). والحبوش والنوبة بزبيد  
المحامليين l) B sine punctis, C مولود. k) C. ex C, qui cetera om.  
omisso صلعم addit للنبي p) C post. جانة C. o) C بالحرم. n) C وحري. m)  
وقبر. q) C. وحاجر فاطمة et mox deinde

البلد مسجد أبان \* مخلاف معاذ \* خلف مخا ثم ه مسجد البئر البعظلة  
والقصر المشيد في مخلاف البون \* وفي مخلاف مرملة من مخلاف صنعاء  
خرجت النار التي احترقت جنة المقسمين . بئر عثمان على طريق الشام  
عند العرج جبل قالوا ان / جبريل شق فيد / للنبي صلعم \* وقت هجرته  
طريقا الى المدينة // \* وقعت نار بين المروة والحراء فكان يقد كما يقد ه  
الفحم / بيوت الغارمين بالحجرة عجيبة على ابوابها عقود وطروح ونقوش  
الطاغية مدينة خربة خلف خيم أم معبد بالسروات قلاع عجيبة كمران  
جزيرة في البحر فيها مدينة ولهم ماء حلوتسمى العقول بها حبوس  
ملك اليمن \*

وفي اخلاق اهل مكة جفا ولا طرف لاهل اليمن اهل عمان يطغفون<sup>10</sup>  
ويخسرون ويفسقون الزنا بعدن طاهر اهل الاحقاف نواصب غنم والحجار  
بلد فقير قحط والقبايل تأخذ من السروات فحوم الشام فتقع في  
ارض الاغر بن عيثم ثم تخرج الى ديار يعلى \* بن ابي يعلى ثم الى سرود ثم  
الى ديار عثوه وائل في بنى غريبة ثم تقع p في ديار جرهم \* والعنل وجلاجل q

a) B et C . بمخا وثر O . (مسجداً باران B) النارجيل قبال عدن O .  
Secundum alios sunt Raidae in regione Talkom. (Jāqut I, ٨٩, 6, II, ٨٩, 5 seq.). d) Haec restitui ex Ibn Khordadbeh ١٣٩, 12 seq. ubi legitur:  
ومرمل ومن هذا المخلاف خرجت النار التي احترقت الجنة التي ذكرها الله  
e) B om. In seqq. B . تعالى في كتابه (Qoran. 68 vs. 20) فاصبحت كالصريم  
طريقا وقت هجرته O . المقسمين . المقسمين O . حبه المقسمين  
وثر الموضع الذي خرجت منه ناقة صالح addit: عجيبة et post عند الحجر O .  
والعرب في هذه الجزيرة O . بعد B . Qoran. 69 vs. 5. عم والقبايل  
ويبين O . في بنى pro عشر B . هسم B . اهل B addit m)  
p) B يقع O . يقع B . q) O om. B خلاخل sine copula; (Jāqut quoque memorat  
pronunt. حلاخل). Pro العنل probabiliter legendum العنل ut apud Hamdani  
١٤١, 21 seq. Jāqut utramque lectionem offert.

ثم إلى ديار الشقرة<sup>a</sup> بها خَتَمَ ثم في ديار الحُرث بلد يقال له قَنُوب واسم ساحلها الشرى<sup>b</sup> ثم في شكر وطهر ثم في بَحِيلَة<sup>c</sup> ثم في قَهْمَ ثم في بنى عاصم ثم في عَدَوَانِ ثم في بنى سَلُول<sup>d</sup> ثم في مُطَار<sup>e</sup> وبها معدن البرام<sup>f</sup> ثم في بلاد<sup>g</sup> \* بِرْمَة منها الأبرقة \* وحصن المهيا<sup>h</sup> ثم أنت بالفَلَج<sup>i</sup> وولايات<sup>j</sup> هذا<sup>k</sup> الاقليم منقطعة أما الحجاز \* ابداً فلصاحب<sup>l</sup> مصر لاجل الميرة<sup>m</sup> واليمن لآل زياد واصلهم من هَمْدَانِ<sup>n</sup> وابن طرف له عَشْر<sup>o</sup> وعلى صنعا<sup>p</sup> امير \* غير ان ابن زياد يحمل اليه اموالاً ليخطب اليه وربما أخرجت عدن عن ايديهم<sup>q</sup> وآل قحطان في الجبال وهم اقدم ملوك<sup>r</sup> اليمن والعلوية<sup>s</sup> \* على صعدة يخطبون لآل زياد وهم اعدل الناس<sup>t</sup> وعمان للديلم وهجر للفرامطة وعلى الاحقاف<sup>u</sup> امير منهم<sup>v</sup> والصراقت<sup>w</sup> والعكوس<sup>x</sup> يؤخذ بخبث<sup>y</sup> من كَلَّ حمل حنطة نصف<sup>z</sup> دينار \* وكيل من فرد الزاملة وعلى سبط ثياب الشطوق ثلاث دنقير ومن سبط الدبقي<sup>aa</sup> ديناران<sup>ab</sup> وحمل الصوف ديناران<sup>ac</sup> وبعثر على كَلَّ حمل دينار وعلى سَلَّة الزعفران دينار وكذلك على رَعُوس الرقيق هذا من خرج وكذلك بالسريين<sup>ad</sup> على من اجتناس وبكمران ايضاً وبعدن<sup>ae</sup> \* يقوم الامتعة<sup>af</sup> بالزكوية<sup>ag</sup> ثم يؤخذ عشرها عشريّة<sup>ah</sup> وقدروا انه يصل الى خزانة السلطان فُلَّت اموال التجار<sup>ai</sup>

a) B الشقرة et om. بها ختعم. Cf. supra p. ٨٨ a. b) B الشرى et max شكر. c) B فاحيلة. d) B سلوك. e) B سلوك. f) B سلوك. g) B سلوك. h) B سلوك. i) B سلوك. j) B سلوك. k) B سلوك. l) B سلوك. m) B سلوك. n) B سلوك. o) B سلوك. p) B سلوك. q) B سلوك. r) B سلوك. s) B سلوك. t) B سلوك. u) B سلوك. v) B سلوك. w) B سلوك. x) B سلوك. y) B سلوك. z) B سلوك. aa) B سلوك. ab) B سلوك. ac) B سلوك. ad) B سلوك. ae) B سلوك. af) B سلوك. ag) B سلوك. ah) B سلوك. ai) B سلوك.

الامير سليمان بن طرف. De Ibn Taraf of. Ibn Hauqal ٢.. Nomen eius erat Solaiman, ut docet Khazradji, cod. 302, p. 79: صاحب عشر وبلاد مسيرة سبعة ايام في عرض يومين وفي من الشرجة الى حلي ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة الف دينار عشريّة (sic) بصعدة<sup>o</sup> سلاطين<sup>n</sup>. Cf. Ibn Hauq. ٢., 17 seq.). بسمون امير المؤمنين ويلقبون بالداعي والناصر والهادي ويخطبون لآل زياد وربما خطب من ذكر بالبني (ذكرنا لبني ل. زياد وربما خرجت عن ايديهم عدن (تؤخذ B) يوجد في جده<sup>p</sup> B hic et max. الامتعات Videtur legendum. يقوم الامتعات B s. بالسريين B r. دينارين

وَقَسَمَ تَفْتِيشَ صَعْبٍ وَمَكْسَ بِلْدَانِ السَّوَاوِلِ هَيْتَيْنِ أَلَا عِلَافَةً ، وَالْمَرَاوِدَ  
الْبَرِّيَّةَ مِنْ قُلُودٍ \* جُدَّةً بِالْقَرِينِ وَبَطْنَ مَرَّةٍ نَصْفَ دِينَارٍ نَصْفَ دِينَارٍ وَعَلَى  
بَابِ زَيْدٍ مِنْ حَمَلِ الْمَسَكِ <sup>b</sup> دِينَارٍ وَمِنْ حَمَلِ الْبُرِّ نَصْفَ دِينَارٍ وَبَقِيَّةُ الْمَرَاوِدِ تَعْطَى  
دَرْهَمًا عَلَوِيَّةً ، وَمُصَاحِبُ صَعْدَةَ لَا يَأْخُذُ صَرِيصَةً مِنْ أَحَدٍ وَأَنْهَا يَأْخُذُ رُبْعَ  
الْعَشْرِ مِنَ التَّنَجَّارِ <sup>d</sup> ، وَالْجَزِيرَةَ عَشْرِيَّةً يَأْخُذُ بَعْمَانُ مِنْ كُلِّ نَخْلَةٍ دَرْهَمٌ وَوُجِدَتْ <sup>e</sup>  
فِي كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذْجَةَ خَرَجُ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ \* فَلَا أَدْرِي مَا أَرَادَ  
بِذَلِكَ <sup>f</sup> وَفَرَّارٌ ذَلِكَ فِي كِتَابِ الْخَرَجِ بَلِ الْمَعْرُوفِ أَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ عَشْرِيَّةٌ وَكَانَتْ  
وَلَايَةً <sup>g</sup> الْيَمَنِ فِي الْقَدِيمِ مَقْسُومَةً عَلَى ثَلَاثَةِ أَسْمَالٍ وَالْأَسْمَالُ عَلَى الْبَحْرِ وَمُخَالِيفُهَا  
وَأَخَرُ عَلَى صَنْعَاءَ وَمُخَالِيفُهَا وَالثَّلَاثُ عَلَى حَضْرَمَوْتَ وَمُخَالِيفُهَا ، وَذَكَرَ قَدَامَةُ بْنُ  
جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ أَنَّ ارْتِفَاعَ الْحَرَمَيْنِ مِائَةُ أَلْفِ دِينَارٍ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ <sup>10</sup>  
وَالْيَمَامَةِ وَالْبَحْرَيْنِ خَمْسِمِائَةَ وَعَشْرَةَ أَلْفِ دِينَارٍ وَعَمَانَ ثَلَاثِمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ <sup>h</sup> ،  
وَأَهْلُ هَذَا الْأَقْلِيمِ أَصْحَابُ قَنَاعَةٍ وَنَحَافَةٍ يَتَقَوَّنُونَ بِالْيَسِيرِ مِنَ الطَّعَامِ  
وَيَتَنَجَّزُونَ بِالْخَفِيفِ مِنَ الثِّيَابِ وَقَدْ أَكْرَمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْرِ الثَّمَارِ وَسَيِّدَةِ  
الْأَشْجَارِ التَّمْرِ <sup>i</sup> وَالنَّخْلِ ، أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بِقَصْبَةِ أَرْجَانٍ قَالِ  
حَدَّثَنَا الْقَاضِي الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ خِلَادٍ قَالِ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ <sup>16</sup>

السَّكِ <sup>b</sup> B. القَرِينِ <sup>c</sup> B. الخَدَّ بِالْقَرِينِ وَبَطْنِ مَرَّةٍ <sup>d</sup> B. sectionem sic habet: ut supra p. 1v g. <sup>e</sup> B. دَرْهَمًا عَلَوِيَّةً <sup>f</sup> B. وكذلك على فرد زاملة ومن سقط السطوي (السطوي 1) مطوئين وبعثر والسريرين على كل حمل دينار وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك بكران ويقوم الامتعة بعدن فيؤخذ على سبيل العشر غير انهم يقوموها (يقومونها 1) بالركاوية (بالركاوية 1) وياخذوا (وياخذوا 1) عشريته ويؤخذ بعمان العشر غير انه يخاف (خاف 1) عليهم وسمعتهم يذكرون انه يصير للسلطان الثلث من اموال التجار وثر بتفتيش (تفتيش 1) صعب ويؤخذ من قلود جدهن (جدة من 1) كل حمل نصف دينار في بطن مر وفي القرين وبقيّة المراصد البرية امرها قريب غير انها كثيرة باليمن Deinde habet <sup>e</sup> B. خرداذة C. جرداذة. Vid. 144, 1 seqq. <sup>f</sup> B. وايل. ceteris usque ad omissis. <sup>g</sup> B. ولا ادري اي خراج هذا <sup>h</sup> B. Haec accurate descripta sunt e libro Qodumae, Manzil 6, Cap. 6. Vid. Bibl. Geogr. VI, fol. <sup>i</sup> B. والتمر <sup>k</sup> B. ut quoque alibi interdum. <sup>l</sup> B. والتمر.

للسين قل حدثنا شيبان بن فروخ قل حدثنا مسرور بن مفيان \* التميمي  
عن الأوزاعي عن عروة بن رُويم عن علي بن ابي طالب رضي الله عنه قل قل رسول  
الله صلعم اكرموا عتكم النخلة فلها خلقت من الطين الذي خلق منه آدم  
وليس من الشجر شجرة تلتج غيرها واطعموا نساءكم اذا ولدن الرطب فان  
\* لم يكن رطب فالتبر الحديث \*

وأما المسافات فاعلم ان الواو \* للجمع وتم للترتيب و او للتخيير فلما قلنا  
الى فلانة وفلانة فلهما في موضع واحد مثل خُلَيْص وأَمَج \* ومَرِيَّان وبَهْمَن  
أناده فان قلنا ثم اردنا العطف على الذي قبله كقولنا الى \* بطن مَرَّة ثم الى  
عسْفان \* الى غَرَّة ثم الى رَفَج فان قلنا او فقد رجعنا الى الذي قبل هذا  
10 الآخر كقولنا من الرملة الى ابيس او الى عسفلان \* من شيراز الى جويم او الى  
صاهه \* وقد جعلنا المراحل ستة \* فراسخ وسبعة فان زادت نقطتنا على الهاء  
نقطتين فان جاوزت العشرة نقطتنا تحت h اللام نقطتين فان نقصت عن الستة  
نقطتنا فوق الهاء نقطة \* تاخذ من مكَّة الى بطن مَرَّ مرحلة ثم الى  
عسْفان مرحلة ثم الى خُلَيْص وأَمَج مرحلة ثم الى لُحَيْم مرحلة ثم الى الجَحْفَة  
15 مرحلة ثم الى الأبواء مرحلة ثم الى سَقِيَا بنى عَقَار مرحلة ثم الى العَرَج مرحلة  
ثم الى الرُّوحاء مرحلة ثم الى رُوَيْثَة مرحلة ثم الى يثرب مرحلة وتأخذ من  
مَكَّة الى يَلَمَم مرحلة ثم الى قَرْن m مرحلة ثم الى السَّرِيْن n مرحلة تأخذ من  
مَكَّة الى بستان بنى عامر مرحلة ثم الى ذات عِرْف مرحلة ثم الى الغَمرة مرحلة  
وتأخذ من مَكَّة الى قرين مرحلة ثم الى جَدَّة مرحلة ومن بطن مَرَّ الى جَدَّة

ومن B c). للتوصل والجمع وقر للانساق والسرب C b). ut vid. سعتان B a).  
Vid. e. g. Ibn Hauq. ٣٣٣ et ٣٣٣. ومن بزاز وبمهبزباد C. بستان وبهممن ابان  
الى B om. او post; بيت المقدس C f). C om. e). نطن من C. بطرمز B d).  
In neutro codice haec puncta. الست et العشر وسبع C et B et mox سد C g).  
تديد (sic). لحييتين C e). B om. h). inveniuntur. Forte cf. Jaqut IV, ٤٢, 12. B عسْفان (عقاد) C k).  
الى, sed male collocata est statio, quae nempe secundum alios  
omnes iacet inter العرج et الروحاء. n) B sine punctis. m) B fort. قرف. C قرر.

مرحلة « و تأخذ من الجحفة الى بئر مرحلة ثم الى الصفراء والمعلقة b مرحلة ثم الى ابروحاء مرحلة و تأخذ من بئر الى ينبع مرحلتين ثم الى راس العين مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى المروة مرحلتين و تأخذ من بئر الى الجار مرحلة ثم الى الجحفة او ينبع مرحلتين مرحلتين و تأخذ من جدّه الى الجار \* او السرين e اربعاً اربعاً و تأخذ من يشرب الى السويدية \* او الى بطن النخل مرحلتين مرحلتين ومن السويدية الى المروة مثلها ومن بطن النخل الى معدن النقرة d مثلها فان اردت جادّة مصر فخذ من المروة الى السقيّا ثم الى بندا يعقوب ثلاثاً ثم الى القوييد مرحلة وان اردت الشام فخذ من السقيّا الى وادي القري مرحلة ثم الى الحاجر مرحلة ثم الى تيماء ثلاث مراحل e وان اردت مكة \* في جادّة f الكوفة فخذ من زبالة وهي عامرة واسعة 10 الماء الى الشقوق g ٢١ ميلاً ثم الى البطان ٨٢٩ ميلاً ثم الى الثعلبية \* ٢٩ ميلاً في ثلث الطريق عامرة كثيرة البرك بها آبار عذبية ثم الى الحزيمية h ٣٢ ميلاً

وتأخذ من مكة الى منا فوسع ثم الى المزدلفة مثله ثم الى O hio addit: e) O pro his: البقرة B d). والى السرين O c). والمعلقة B b). معرفة مثله مرحلتين ثم الى المروة مثلها وتأخذ من يشرب الى ..... مرحلة ثم الى بطن النخل مثلها ثم الى معدن النقرة مرحلتين وتأخذ من المروة الى سقيّا يزيد مرحلة ثم الى فرج (فرج l.) مرحلة ثم الى حاجر صالح مرحلة وان اردتها من دمشق فخذ من دمشق الى ادرع مرحلتين ثم الى عمان مثلها ثم الى وبيير (وسير cod.) مرحلتين ثم الى المحدثنة مرحلة ثم الى النبك مثلها ثم الى ماء مثلها ثم الى الحزبي (الحزبي alibi للحزبي cod.) مثلها ثم الى عرقجاء مرحلة ثم الى مخري (مخري cod.) مرحلة ثم الى تيماء ثلاث مراحل ثم الى حاجر صالح من f) O بادية العرب Itinerarium hoc partim occurrit infra in capite مثلها. Qodāma ١٨٦, 7 pro hac statione habet قبر العبادي, quod prope hunc locum iacet. Vid. Ibn Khord. ١٣٩ ult. et infra in capite de deserto Arabico. i) O om. et habet و et mox بها h) B الحزيمية O الحزيمية. Jaqut II, ٢٢. ult. memorat quoque pronunt. والحزيمية مدينة: sed male ut videtur, nam Qodāma l. l. 10 dicit:

ثم إلى أَجْفَر ٢٤ ميلًا ثم إلى قَيْد ٣١ ميلًا مدينة بحصنين عامرة واسعة الماء  
 \* ثم إلى تَوَز وفي نصف الطريق ٣١ ميلًا ثم إلى سَمِيرَاء \* ٢٠ ميلًا برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذبيَّة ثم إلى حَاجِرَه ٣٣ ميلًا ثم إلى معدن النَّقْرَة ٣٤ ميلًا  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحش ثم إلى المَغِيثَة ٣٣ ميلًا ثم إلى الرَبَذَة  
 \* ٢٤ ميلًا ماء زعاق وموضع خراب <sup>f</sup> ثم إلى معدن بنى سليم ٢٤ ميلًا \* ثم  
 إلى السَّليَة ٣١ ميلًا ثم إلى العُتَف ٢١ ميلًا بها آبار عجيبة <sup>g</sup> والماء غير واسع  
 \* ثم إلى الأَفْيَعِيَّة ٣٢ ميلًا ثم إلى البِسْطَج ٣٤ ميلًا بها برك والماء واسع  
 ثم إلى غَمْرَة ١٨ ميلًا الماء واسع <sup>m</sup> وان أردتها من البصرة فخذ من البصرة

عليها سور وبها منبر وحمام وبرك وستيت الخريبة لان خريبة صير فيها سواني  
 Erroro haec (خريم بن خازم Jaqut l. l. male) وكانت تسمى زُرود ورمها احمر  
 apud Sprenger, p. 112 seq. ad Thalabija translata sunt.

وفي عامرة ذات مزارع ومياه عذبية رديئة ثلثه <sup>b</sup> C addit وفي. <sup>a</sup> وثلاثون ميلا  
 Distantia B melior est et consentit cum Ibn Khord. Apud  
 Qodama est 16 M., apud Hamdan (١٨٤, 12) 25. <sup>c</sup> C male حاجب. Distantia  
 autem secundum Hamdan et Qodama est 28 M. (Ibn Khord. habet quod rec.).  
 ومأوها زعاق <sup>f</sup> C. والماء بها يعن (يعز). وهو موضع سوء <sup>e</sup> C. البقرة <sup>d</sup> B.  
 Abu Dharr mortuus est in al-Rabadha. <sup>g</sup> Haec transponenda sunt ante معدن بنى سليم  
 ut recte habent alii; vid. quoque Jaqut III, ١٢٨, 7 seq. Eodem modo corrigendus est  
 Ibn Khordadbeh ١٣١, 10 seqq. Male autem Hamdan ١٨٥, 16 et Jaqubi ٣١٢, 7  
 ponunt al-'Omak inter Salila et Ma'din Banī Solaim; vid. Jaqut III, ٧٨, 3.  
<sup>h</sup> C واسعة. <sup>i</sup> B الافيقه. Quoque افعية scribitur, e. g. a Qodama; vid.  
 Jaqut in v. <sup>k</sup> Minus recte Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, p. 26 (116),  
 pronuntiat Muslih, dicens locum a vulgo male appellari Maslah, sed Moslih  
 est alius locus prope Badr; de nostro Bekri praescribit quod ego recepi et de  
 hoc valet quod de pronuntiatione vulgari dicitur. <sup>l</sup> C haec om. <sup>m</sup> C,  
 qui hoc itinerarium in fine capituli habet, addit: وسنذكر المنارل من الكوفة  
 إلى زبالة وطرق الشام في بادية العرب ان شاء الله تعالى والنباح (والنباح ل.)  
 حصين عامر فيه قناة ماء. Forte legendum. coll. Hamdan ١٣٧, 6,  
 Jaqut IV, ٧٣٥, 22.



الى الحُفَيْرِ ١٨ ميلًا ثم الى الرُّحَيْل \* ٢٨ ميلًا ثم الى الشَّجِي ٢٧ ميلًا  
 ثم الى حَفَرِ ابى موسى ٣١ ثم الى مَازِيَّة ٣٢ ثم الى ذات العُشْرِ ٣٩  
 ثم الى اليَنْسُوعَةِ ٤٣ \* ثم الى السَّمِيَّةِ ٤٩ ثم الى القَرِيَّتَيْنِ ٥٣ \* ثم الى النَّبَاجِ  
 ٥٣ ثم الى العُوسَجَةِ ٥٩ ثم الى رَامَةَ .. ثم الى إِمْرَةَ ٦٧ ثم الى طَحْفَةَ ٧٣  
 ثم الى صَرِيَّة ٨١ ثم الى جَدِيلَةَ ٨٢ ثم الى قَلَجَةَ ٨٥ ثم الى الدَّفِينَةِ ٨٦  
 ثم الى قُبَا ٩٧ ثم الى الشُّبَيْكَةِ ٩٧ ثم الى وَجْرَةَ ٩٠ ثم الى ذات عِرْق  
 ٩٧ لجميع سبعمائة ميل ١٠٠ واما جَادَةُ الغرب فتأخذ من وَيْلَةَ الى شَرْفِ ذِي

- a) B الحُفَيْرِ (sic). V. Ibn Khord. ١٢٩ n. b) مثلها C. Cf. Ibn Rosteh ١٨, 16.  
 c) B السَّحِيرِ, C السَّحَرِ B بادية العرب In capite السَّحِيرِ, C السَّحِينِ, B السَّحْمِ. Vid. Jaqut in v. et sub رَحِيلِ. (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَفَرِ ابى موسى 30 M., alio loco (II, ٢٩٤, 8) 10 M.). Pro حَفَرِ B habet حصن. d) B h. l. المبرعة, C hic et infra المبرعة. e) B et C h. l. om. Male sequens statio ab Ibn Khord. et Qodama ponitur post العُوسَجَةَ. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Bagra nach Mekka*, p. 10 (54). Sed v. quae annotavi Ibn Rosteh ١٨ a. f) B haec om. Deinde B et C om. .. ثم الى رَامَةَ. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. g) B طَيْغَةَ, C طَنْغَةَ. h) B صَرِيَّة, C صَرِيَّة. i) Codd. ملحة. Cf. Ibn Khord. l. l. r. k) B الرِّسْمَةُ, C الرِّسْمَةُ. Ibn Khord., Qodama et Ibn Rosteh habent الدَّفِينَةَ quae est alia forma eiusdem nominis; v. Ibn Khord. ١٢٩ s. l) B et C السَّنْبَلَةُ, v. Wüstenfeld l. l. p. 14 seq. Loco huius Ibn Khord. et Qodama memorant مَرَّانَ quae statio ab الشُّبَيْكَةِ 3 M. distat, v. Ibn Rosteh ١٨, 5. m) Patet hinc itinerarium mancum esse, computatio enim dat 571 M. sive (distantiâ inter 'Ausadjam et Ramam 20 M. positâ) 600 ad Dhât 'Irq, qui locus Mekkâ distat  $\pm$  56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Et quidem inter Basram et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basrâ inde est المنجشانية). Tum inter العُشْرِ et ذات اليَنْسُوعَةِ omissa est statio المَجَازَةِ (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jaqut IV, ٢١٧, 1 et 6), quam inter et ذات العُشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.

النمل *a* مرحلة ثم الى مَدِينِ مرحلة ثم الى الاعراء *b* مرحلة ثم الى منزل  
مرحلة ثم الى الكلاية *c* مرحلة ثم الى شَغَب *d* مرحلة ثم الى بَدَاء مرحلة ثم  
الى الشَّرْحَتَيْن *e* ثم الى البَيْضَاء ثم الى وادى القسرى \* والطريق المستعمل اليوم  
من شرف ذى النمل *g* الى الصلاة *h* ثم الى التَّبَك ثم الى ضَبَّة ثم الى العَوْنِيد ثم  
الى الرَّحْبَةِ ثم الى مُنْخَوْس *i* ثم الى الْبَحِيرَةِ ثم الى الْأَحْسَاء ثم الى الْعُشَيْرَةِ  
ثم الى الجار ثم الى بدر *k* وان *m* اردتها من عمان فخذ من ضَحَار *n* الى نَزْوَة ثم  
الى عَجَلَة ٣٠ ميلاً ثم الى عضوة ١٤ ميلاً هو حصن ثم الى بشر السلاح ٣٠

*a*) Haec statio infra et ab aliis vocatur شرف البَعْل; Ibn Rosteh ١٨٣, 9  
ut rec. Edrisi (*Description de l'Afrique et de l'Espagne*, ١٢<sup>m</sup> paen.) eius loco  
وحقل ساحل habet, quod quoque restitui apud Ibn Khord. ١٤٩, 10. Vid. porro Sprenger,  
*Die alte Geographie*, § 208. Est Ptolemaei *Akale*. Hamdani ١٧, 8. *b*) B h. l. الاعداء ut quoque eod. Ibn Rosteh ١٨٣ i et tres codices Edrisi.  
Apud Jaqubi ٣٤١, 13 recepi اغراء, apud Ibn Khord. ١٤٩, 11 et Qodama ١٩.  
ult. الاغراء. *c*) B h. l. ut recepi et sic Edrisi. Infra B الكلاية. Ibn Khord.,  
Qodama et Ibn Rosteh الكلاية. Jaqubi pro hac et praec. قالس. *d*) B h. l.  
الشعب, infra شعت. Cf. Ist. ٢٧, Ibn H. ٣٤. *e*) B hic تبرا, infra براء. Edrisi  
hanc et seq. stationem negligit. *f*) B h. l. سرخس sine artio., infra سرخس;  
secutus sum Ibn Khord. et Qodama. Ibn Rosteh (ut B h. l.) sine art. *g*) C  
omisso itinerario praec. habet وطريق اهل الشام ومصر المستعملة تاخذ من  
وبلة الى شرب (شرف ل). *h*) B et C الصلاة ut quoque  
cod. Qodama. Infra B المصلا. Vid. Jaqubi l. l. et Jaqut sub انا, انا et  
عينون. C hic et post التبك addit مرحلة. Sequens statio occurrit apud Jaqut  
IV, ٥٤٨, 18. Male apud Jaqubi hic anterior ponitur العونيد. Pro ضبّة B male  
infra طبه, Jaqubi et Qodama طبه. Cf. Qod. ١٩ d. *i*) B infra الرّحّة. Jaqubi  
et Qod. (cf. ١٩ f) الوجه. *k*) B منخوس, O منخورس, infra B منخورس. Vocales  
praescribuntur a Bekrio. *l*) B الباهرة, infra البحر, O ut recepi. Jaqubi et  
Qod. habent الباهرة; cf. ann. ad *Merâid* IV, p. 270). *m*) O فان. *n*) B حصار.  
*o*) B om. hic et mox. Deinde C om. هو حصن et B om. الى post.

ميلًا ثم إلى مكة ٢١ يومًا *a* فيها أربع *b* مياه وثمان في رملة *c* ٥ ولن لردتها من  
هجر فخذ من الأحساء إلى *d* ..... ٥ ومن أرادها من صنعاء اخذ إلى  
الربذة *e* مرحلة ثم إلى أثافت *f* ثم إلى خيوان ثم إلى الأعشبية *g* ثم إلى صعدة ثم  
إلى عرفة *h* ثم إلى المهاجرة ثم إلى شروراح *i* ثم إلى النجعة *k* ثم إلى كُتَيْبَة ثم إلى  
يَبْنِيم *l* على *m* أميال من جرش ثم إلى بنات جرم *m* مرحلة ثم إلى جَسَداء *n* ثم *o*

*a*) ميلًا. *b*) ثمان. *c*) وثمان مراحل في الرمل. Secundum Sprenger, *Die alte Geographie*, § 276 verba إلى مكة vitiosa sunt, revera 21 dies sunt a termino Omani ad Jabrin. *d*) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur desunt. *e*) B الربذة. Solet scribi sine artic. *f*) B اثافت et revera interdum cum ث offertur, cf. Müller ad Hamdani ٦١, 8 et Zamakhshari, ed. S. de Grave, p. ١٥<sup>f</sup> ubi اثافت. Bekri ٦١ pron. أثافت, Hamdani ١٨٩, 7 habet ثافت ut Jemanenses solent (Jaqt I, ١١٥, 17). *g*) Sic recte quoque Ibn Khord. ١٣٩, 1, Qodama ١٨١ et Abulfeda ١٥; Hamdani الأعشبية; Jaqt III, ٣٨٩, 6 male الاعشبية. *h*) Vid. Jaqt in v. B عرفة. Ibn Khord. ١٣٥, 9 عرفة, Hamdani العرفة. Deinde B المهاجرة. *i*) B شروراح. Qodama habet شرورم راح, quod tuetur in partem Jaqt in v. شرورم. Bekri ١٤, 4 a f. et ٨٧, 4 habet شرورم et vocales praescribit. Hamdani ١٨٩, 17 (coll. ١١٥, 22) شرورم راح. Edrisi سدرورم راح. Apud Ibn Khord. ١٣٥, 5, 7 recepi شرورم القبيص. *k*) Probe distinguendus ab النجعة inter Sohul et Djanad, de quo loco vid. infra. Pro كتبة apud Ibn Khord. recepi كتنة; cf. supra ٨٨ *h*. *l*) B إلى بنقيم omisso. Praeter يبنيم quod recepi, quoque occurrunt formae يبنيم ut habent Ibn Khord., Qodama et Hamdani, ابنيم unde orta lectio Edrisi النخيم. Forma يبنيم, quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur يبنيم apud Jaqt II, ٨٣٩, 10). Ut يبنيم et ابنيم, sic يللم et الملم permutantur. — Quod noster dicit hunc locum distare 8 M. a Djorash, Qodama refert ad Kothbam (cf. etiam Hamdani ١٨٩, 22 seq.), Ibn Khord. et Edrisi ad Sharumrah. Contra Qodama addit Jabam-bam distare 14 M. a Djorash. *m*) B ابیات جرم, Edrisi tantum بيات (بنات). Hamdani بنات حرب ut Jaqt II, ٢٣٣, 7 seq. et ita rec. apud Ibn Khord. ١٣٥, 8 (cf. ann. *e*). *n*) B حسد. Vid. Zamakhshari ٣٣١. Deinde B نبش et نبالة.

الى بيشلا ثم الى تبالا ثم الى رتيه ثم الى كدقي ثم الى صفوره ثم الى ثرية  
 ثم الى الفتق ثم الى الجند ثم الى الغمر وطريقها القاصدة على الطائف ولم  
 اسلكها \* ومن مكة الى الطائف طريقان تأخذ من بشر ابن المرتفع مرحلة ثم  
 الى قسرين مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفات مرحلتين في الجبل \*  
 \* ومن ارادها من ويلة وفي طريق حجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
 الساحل فتأخذ من ويلة الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
 الثبوك مرحلة ثم الى صبة مرحلة ثم الى عونيد مرحلة ثم الى الرحبة مرحلة  
 ثم الى منخوس مرحلة ثم الى البحيرة مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة ..... ١  
 ثم الى الاعراء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شغب مرحلة ثم الى بداء  
 10 مرحلة ثم الى الشرحتين مرحلة ثم الى البيضاء مرحلة ثم الى قرح مرحلة ثم  
 الى سقيا يزيد مرحلة \* واما طريق اليمن فلا اكاد اضبط مراحلها كغيرها من  
 الكور غير اني اذكر ما عرفت واجمل ما سمعت فمن صنعاء الى صنعاء ٢٢  
 فرسجا ومن صنعاء الى حضرموت ٧٢ فرسجا ومن صنعاء الى دمار ١٢ فرسجا  
 ثم الى تسقان وكحلان ٨ مرحلة ثم الى حاجر وبدر ٢٠ فرسجا ثم الى عدن

a) B وييه. b) B كدى. Edidi coll. Jaqut IV, ٢٢٣, 21 seqq. Ibn Khord.  
 et Hamdani <sup>٢</sup>قري. Vid. Ibn Khord. ١٣٤ f. et cf. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
 § 369. c) Sic quoque Qodama et duo optimi codd. Edrisi (duo alii صفر et  
 ظفر). Hamdani صفن et ita scribendum apud Ibn Khord. pro صفن sec. Müller  
 ad Hamd. ١٨٧, 10. Nomen sequens corruptum est in بويه. d) B العنتق. Vid.  
 Ibn Khord. ١٣٤ c et Jaqut in v. e) B الجدر V. Bekri I, 3, ٢٣٤; Qodama  
 ١٨٨, 3 النجدد, ut Jaqut II, ٣٩, 19. — Deinde B العمر. f) Hic lacuna est  
 non indicata. Vid. supra II, 5 seq. et 1 seq. g) B صدرا. Cf. Jaqut III,  
 ٣٧٤, 19. Edrisi distantiam habet 120 M. i. e. 40 F. Apud Ibn Khord. ١٣٨, 6  
 recepi صدى. h) B سفار وكحلا. Edrisi سبتان (سفتان), quod respondere  
 videtur formae سنبان apud Jaqut, ortae ut videtur e corruptione huius no-  
 minis. Pro مرحلة hic ut Ibn Khord. ١٣٩, 7 habet فراسخ ٨ s. ميل ٢٤. i) B  
 حاجر وبدر.

١٣ فرسَخاء ومن دمار الى بَحْصِيب مرحلة ثم الى الشَّحُول<sup>a</sup> مرحلة ثم الى الشَّجَلَة<sup>b</sup> مثلها ثم الى التَّجْد مثلها ومن صنعاء الى الجند ٢٨ فرسَخاء ومن صنعاء الى العُرف مرحلة ثم الى أَهْمَان<sup>c</sup> ١ فراسخ ثم الى \*جَبْلَان ١٤<sup>d</sup> ثم الى زَبِيد<sup>e</sup> ومن صنعاء الى شَبَام مرحلة ومن صنعاء الى عَشْر ١ مراحل ومن عدن الى أَيَّين ٣ فراسخ<sup>f</sup> ✽

### أقليم العراق

هذا إقليم الظرفاء، ومنبع العلماء<sup>g</sup>، لطيف الماء، عَجِيبُ الهواء، ومختار الخلفاء، اخرج ابا<sup>h</sup> حنيفة فقيه الفقهاء، وسفيان سيّد القُرّاء، ومنه كان ابو عبيدة<sup>i</sup> والفراء، وابو عمرو صاحب المَقْرَأَة<sup>j</sup>، وحمزة والكسائي وكلّ فقيه ومقرئ وأديب، وسرق وحكيم وداه<sup>k</sup> وزاهد ونجيب، وظريف<sup>m</sup> ولييب<sup>n</sup> به 10 مولد ابراهيم الخليل، واليه رحل كلّ صحابي جليل، اليس به البصرة التي قوبلت بالندى، وبغداد المدوحة في النور<sup>o</sup>، والكوفة لليلة وسامراً، ونهر<sup>p</sup> من الجنة بلا مراء، وتمور البصرة فلا تنسى، ومفاخر<sup>q</sup> كثيرة لا تحصى، \* وبحر الصين يمسّ طرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى<sup>r</sup>، والفرات بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كلّ يوم الى ورا<sup>s</sup> 15 ومن الجور والضرائب في جهد بلا، مع ثمار قليلة، وفواشش كثيرة ومن ثقبلة<sup>t</sup> ✽ وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم ✽

a) B الشَّحُول. b) B الشَّجَلَة. Vid. Ibn Khord. ١٢٠, 7 et Jaqut in v. (ubi sine art. est editum). c) Secundum Ibn Khord. ١٢٢, 1 et Edrisi 8 F., secundum Jaqut III, ١٢٨, 1, 10 F. d) B جَبْلَان أربعة. e) B سنام. f) Addidi. ابو O. الحكماء والعلماء. g) O. h) O. i) B et O وداه. m) Quae sequuntur ad in O desunt h. l., infra in disquisitione de nomine Iraq male inserta sunt. Pro مولد O مولود. n) O بالورى. o) ونهر به O. p) وفصائله O. q) B برى. r) O pro his inde بحر habet: غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصى. Hic in B (p. 56) كثيرة ومون ثقبلة وهذه صورته كما ترى والله تعالى اعلم واحكم et O sequitur mappa Iraq.

وقد جعلناه هـ ست كسوف وفاحية وكانت الكور في القديم غير هذه الآ  
 حلوان \* ولكنا أبدًا نجرى الأمر على ما عليه الناس b وادخلنا الكور القديمة  
 والقصبات في الاجناد واسم هذه الكور والقصبات واحد فاولها من قبل ديار  
 العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد ثم حلوان ثم سامرا ه فلما  
 الكوفة فمن مدنها حمام ابن عمر d للجامعين سوراء النيل القادسية ع عي  
 التمر ه واما البصرة فمن مدنها الابلثة \* شق عثمان و زيان بدران بيان نهر  
 الملك نجا نهر الأمير ابو الخصيب ز سليمانان عبان المطوعة والقندل  
 المفتوح الجعفرية و واما واسط فمن مدنها قم الصلح درمکان ه قراقبة سيادة  
 باليسين i السكر الطيب قرقوب قرية الرمل \* نهر تيزي m لهبار بسمية n  
 10 اودسته ه واما بغداد فمن مدنها النهران بدران كارة p الدسكرة طراستان q

فان قيل لم b) O om. Apud hunc in marg. legitur: جعلنا العراق O a)  
 المؤلف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلعة الجواب لا تكن في  
 Conditor Hillae fuit. زمانه عمرت وانما عمرت بعدها عمرها مزيد بن زبيد (sio)  
 Saifad-daula Çadaka al-Masjadi (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der*  
*Masjaditen*, p. 78). c) O semper بغداد. Mox B سامري ut interdum quoque O.  
 d) Non differre videtur a حاتم عمر (ut supra p. ١١٣, 15 revera legitur) i. e. Omar  
 ibn Sa'd ibn abi Waqqas (Beladhori ٢٨١ p. ١٠٠). O habet h. l. عمرو. e) B سوا.  
 f) B الجامعين. Deinde om. عين التمر quod O addit repetito insuper الجامعين B  
 g) O om. Deinde O زيان. Supra p. ١١٣, 18 نهر زيان. h) Pro لخصيب B نهر  
 Beladh. ٣٣٢, 3 a f., ut pro نجا supra exstat. i) B والقندل et supra  
 vid. quoque p. ٣٧١ et Tabari Indio. Deinde B الفتح (supra العج). k) Supra B حرمكان. Vocales  
 nominis sequentis in B supra. l) B et O بالخير, supra B فاذمن. m) O  
 om. Deinde B لهبار. (ut supra) n) B يساميد, supra B يساميد, O  
 يساميد. Jauqut II, ٥٧٤, 11 بسماتي, Tab. III, ١٩٥٨, 17 بسمي, Ibn al-Athir IX,  
 ١٢٨ بسماني. o) Sic B supra et O; B h. l. وديسته. p) B كارة, O et B supra  
 ut recepi. q) B طراستان, O et B supra ut recepi et sic habet Ibn al-Athir

هَارُونِيَّة جَلُولَا بِأَجْسَرَى <sup>a</sup> بِأَقْبَةِ <sup>b</sup> إِسْكَاف بُوْهَرُزْه كَلَوَانِي تَرَزِيْجَان <sup>d</sup> الْمَدَائِن  
 كَيْل <sup>e</sup> سَيْب تَيْزُ الْعَاقِلِ النَّعْمَانِيَّة جَرْجَرَايَا / جَبَل نَهْر سَابَس عَبْرَتَا بَابِل  
 عَبْدَس <sup>g</sup> قَصْر فُيْبِرَة <sup>h</sup> وَأَمَّا حُلَوَان فَمِنْ مَدَنهَا خَانَقِيْن زَبُوجَان شَلَاشَان <sup>h</sup>  
 الْحَجَامِد لَحْر السَّيْرَوَان بَنْدَنِيْجَان <sup>i</sup> <sup>j</sup> وَأَمَّا سَامِرَا فَمِنْ مَدَنهَا الْكَرْج <sup>k</sup> عُنْبَرَا  
 الدُّوْر لِحَامَعِيْن <sup>l</sup> بَتَّ رَاذَانَان <sup>m</sup> قَصْر الْحَصَّ جَوِي <sup>n</sup> أَيْسَوَانَا بِرِيْقَاه سِنْدِيَّة <sup>o</sup>  
 رَاقِرُوْبَة <sup>p</sup> يَمِيْنَا الْأَنْبَارُ هَيْت تَكْرِيْثُ السِّنِّ <sup>q</sup> قَان قَال قَاتِل لَمْ جَعَلَتْ  
 بَابِلُ فِي الْجَنْدِ وَالْيَهَا كَان <sup>r</sup> يَنْسَبُ الْأَقْلِيمُ فِي الْقَدِيمِ \* أَلَا تَرَى أَنْ التَّجِيْهَانِيَّ  
 ابْتَدَأَ بِذِكْرِ هَذِهِ النَّوَاحِي وَسَمَاهَا <sup>s</sup> أَقْلِيمُ بَابِلِ وَكَذَلِكَ سَمَاهَا وَهَب <sup>t</sup> فِي الْمُبْتَدَأِ  
 وَغَيْرِهِ مِنَ الْعِلْمَاءِ قِيلَ لَهُ \* قَدْ تَحَرَّرْنَا مِنْ هَذَا السُّوْأَلِ وَنَظَائِرِهِ بَأَنَّا اجْرَيْنَا  
 عِلْمَنَا <sup>u</sup> عَلَى التَّعَارُفِ كَلَامِيَان <sup>v</sup> أَلَا تَرَى أَنْ رَجُلًا لَوْ حَلَفَ أَنْ لَا يَسْأَلُ رَأْسًا <sup>w</sup>

X, vo bis. Jaqubī ۱۹۴ 7, ۱۷۰, 6 طرارسستان et ita Tab. III, ۷۳, ۱۵۷ et Ibn  
 al-Faqīh ۲۱۳, 7.

a) B hic et supra بِأَجْسَرَى, C بِأَحْسَرَى. b) B h. l. بِأَقْبَةِ, supra بِأَقْبَةِ, C ut  
 recepi. Non differre videtur a بَعْقُوبَا. c) C بُوْهَرُزْه. d) B hic et supra  
 sine punctis دَرِيْجَان, C دَرِيْجَان. Vid. Jaqut in v. et Ibn al-Athīr III, ۳۱۴  
 (ubi male دَرَزِيْجَان), IX, ۲۳۹ et X, ۳۷۹ seq. Tab. II, ۱۳۳, 15 et III, ۸۵۱ ult. c. art.  
 e) Sic cum كَيْ supra scribitur; h. l. كَيْل. Occurrit quoque sub formis كَال,  
 جَبَل et جِيل (ut supra p. ۲۸, 6). f) B om. Deinde B ut quoque supra جَبَل.  
 g) B supra عَدَس, h. l. ut rec.; C عَدَس ut B infra. Plerumque scribitur  
 عَدَسِي. Cf. Jaqubī ۳۲۲ k. h) B et C h. l. شَلَاشَان. V. Tab. Indic. i) B  
 et supra بَنْدَنِيْجَان, C بَنْدَنِيْجَان. Cf. Jaqut I, ۷۴۵, 6 وَنْدَنِيْجَان et supra بَنْدَنِيْجَان  
 Juynboll ad *Marācid* IV, 389 seq. k) B الْكَرْج. l) C om. m) B h. l.  
 جَوِي. n) C et B h. l. حَرِي; B supra ut rec. Forte cogitandum de جَوِي  
 pro جَوِيْث. Deinde B اَبَوَايَا, C اَبَوَانَا, B supra ut recepi. Solet scribi اَبَوَانَا.  
 o) B بِرِيْقَا, supra بِرِيْقَا, C بِرِيْقَا. De بِرِيْقَا (Ibn Rosteh ۱۸۲, 7) vix cogitari potest.  
 Deinde C, ut B supra, سِنْدِيَّة. p) B رَاقِرُوْبَة. Deinde B دَمَقَا. q) B om. كَان.  
 r) B وَسَمَاه. s) I. e. وَهَبُ بْنُ مَنبَه. cf. Brockelmann I, 65. t) C om.  
 u) C pro his عِلْمَنَا مَبْنِي. v) B om. كَلَامِيَان. w) C om.

فأكل من رؤوس البقر والغنم حنث وقال أبو يوسف ومحمد لا يحنث <sup>e</sup> وسمعت  
 الأئمة من مشايخنا يقولون لا نعدُّ <sup>d</sup> هذا خلافاً بينهم لأن في وقت أبي  
 حنيفة كانت تباع وتؤكل ثم زالت تلك العادة في زمانهما وقد شققنا الاسلام  
 طولاً وعرضاً فما سمعنا الناس يقولون <sup>ألا</sup> هذا اقليم العراق وأكثر الناس لا  
<sup>e</sup> يعلمون أين بابل <sup>ألا</sup> ترى \* إلى جواب أبي بكر لعمر لما سأله <sup>f</sup> أن يبعث  
 \* جيوشه إلى هذه الناحية فقال <sup>g</sup> لأن يفتح الله على يدي شبراً من الارض  
 المقدسة أحبّ إليّ من رستاق <sup>h</sup> من رستاق العراق ولم يقل من رستاق  
 بابل، فإن قال \* في قول الله تعالى وما أنزل على الملائكة بابل دليل على ما  
 ذكرناه قيل له هذا \* الاسم قد يجوز أن يتناول الاقليم والمدينة جميعاً ووقوعه  
 10 على المدينة مجمع <sup>m</sup> عليه \* لأن احداً لا ينزع احداً في اسمها وفي وقوعه  
 على الاقليم اختلاف فمن اوقعه \* عليه وجب عليه <sup>n</sup> الدليل <sup>o</sup>

الكوفة قسبة جليلة خفيفة حسنة البناء جليلة الاسواق كثيرة الخيرات  
 جامعة رفقة مصرها سعد بن أبي وقاص أيام عمر وكل رمل خالطه حصي  
 فهو كوفة الا ترى إلى ارضها وكان البلد في القديم الحيرة وقد خربت <sup>p</sup> وأول  
 16 من نزلها من الصحابة علي بن أبي طالب وتبعه <sup>q</sup> عبد الله بن مسعود  
 وأبو الدرداء ثم تتابعوا كلها <sup>r</sup> وللجامع على ناحية الشرق <sup>s</sup> على ساحلين

a) C addit: باكله رؤوس البقر. b) B بعد. c) C مناع. d) B om.;  
 فان قال C addit: e) فما سمعنا احداً يسمى هذا الاقليم الا العراق: C habet:  
 مسئلة الرؤوس لا يجوز أن تجعل اصلاً لهذا الا ترى ان اسم الزمان اب  
 بكر بن الفضل قال ان كان الخالف من اهل السوى وجرجان فأكل رؤوس البقر  
 حنث وان كان من اهل الكوفة وبخارا لم يحنث قيل له هذا تأييد لقولنا  
 C g) ان عمر لما سئل ابا بكر C f) لان احداً لا يسمى هذا اقليم بابل  
 C om. e) من ان يفتح على يدي رستاقا C h) للجيوش إلى هذا الاقليم قال  
 Eat locus Qorani 2. اوليس قد ساء الله تعالى بابل حيث يقول وما الخ C k)  
 على الاقليم احتلج إلى C n) سمع B m) اسم C tantum D) vs. 96.  
 بناوهم sed addit: كلها C om. r) وإلى C q) B s. p. p) نزل الكوفة C o)  
 السوق C s) الاجر.



\* طول من الحجارة الموصلة<sup>9</sup> بهي<sup>10</sup> حسن والنهر على طرفها من قبل بغداد<sup>11</sup> ولم  
آبار عذيبية<sup>12</sup> حولها نخيل وبساتين ولم حياض وقنى<sup>13</sup> ومحلة الكتاس<sup>14</sup> من  
قبل البادية<sup>15</sup> وهو بلد مختل<sup>16</sup> قد خرب<sup>17</sup> اطرافه وقد كان نظير بغداد<sup>18</sup>  
والقاسية مدينة<sup>19</sup> على سيف البادية تعمير ايام الخلفاء ويحمل اليها كل خير  
لها بلان وحصن طين<sup>20</sup> وقد شق<sup>21</sup> لهم نهر من الفرات الى حوض على \* باب<sup>22</sup>  
بغداد<sup>23</sup> وقم عيون عذيبية وما<sup>24</sup> آخر يجرونه عند باب البادية ايام الخلفاء وفي  
سوق واحد للجامع فيه<sup>25</sup> سور<sup>26</sup> مدينة بها فواكه كثيرة واعناب<sup>27</sup> اهله وسائر  
المدن صغارة<sup>28</sup> اهلات<sup>29</sup> وعين الثمر حصينة في اهلها شر<sup>30</sup>  
البصرة قصبة سوية احداثها المسلمون ايام عمر<sup>31</sup> كتب الى صاحبه ابني  
للمسلمين مدينة بين فارس وديار العرب وحد العراق<sup>32</sup> على بحر الصين فاتفقوا<sup>33</sup>  
على موضع البصرة ونزلها العرب الا تراها الى اليوم خططا ثم مصرها عتبة بن  
غزو<sup>34</sup> وفي شبه طيلسان قد شق<sup>35</sup> اليها من دجلة<sup>36</sup> نهران نهر الابل<sup>37</sup> ونهر  
مغل فلذا اجتمع مدنا<sup>38</sup> عليها وتشعب<sup>39</sup> اليها انهار الى ناحية عبادان وناحية<sup>40</sup>  
المدار فطولها ممتد<sup>41</sup> على النهر ودورها \* في البر الى<sup>42</sup> البادية ولها من هذا  
الوجه<sup>43</sup> باب واحد وفي من النهر الى الباب نحوه ثلاثة اميال<sup>44</sup> وبها ثلاثة جوامع<sup>45</sup>  
احدها في الاسواق بهي<sup>46</sup> جليل عامر اهله ليس بالعراق مثله على اساطين  
مبيضة وجامع آخر على باب البادية وهو \* كان القديم<sup>47</sup> وآخر على طرف  
البلد<sup>48</sup> واسواقها ثلاث قطع الكلاء على النهر وسوق الكبير<sup>49</sup> وباب الجامع وكل  
اسواقها حسنة والبلد اعجب التي<sup>50</sup> من بغداد \* لرفقها وكثرة<sup>51</sup> الصالحين بها  
\* وكنت بمجلس جمع فقهاء بغداد ومشايخها فتذاكروا<sup>52</sup> بغداد والبصرة فتفرقوا<sup>53</sup>

a) C. d) C. وقنى. e) C. عذيبه. b) B. عذيبه. من الحجارة موصلة طوال C. a)  
وفي C. addit. h) C. بابها. g) C. من طين C. طبق B. f) C. om. e) C. خربت.  
i) C. الصغار. m) C. وليكن. d) C. addit: وذلك انه. k) C. addit. l) C. الصغار.  
n) B. مد. o) B. وتشعبت C. وتشعبت B. p) C. om. Deindo B. et C. نهريين.  
q) C. ممتد على. r) C. اقدمها. s) B. sine punctis. B. والمدان.  
t) B. واجتمع جماعة من صدور بغداد يوما عند ابي جعفر C. u) لرفقها واكثر B. l)  
الزمام فتذاكروا امر.

على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندرة خرابها لم تكن في اكبر من البصرة  
وقد خرب طرف البصرة البري واشتق اسمها من الحجارة السود كان يتقل بها  
مراكب اليمن \* فنلقى قمم وخيل لا يسلم \* حجارة رخوة تصرب الى البياض  
وقال فطرب من الارض الغليظة وحماماتها طيبة والاسماك والتمور بها كثيرة  
ذات لحوم وخصر واقطان والبان وعلوم وتجارات غير انها ضيقة الماء منقلبة  
الهواء عفتة عجينة الغتن \* والأبلّة على دجلة عند فم نهر البصرة من قبل  
الشمال للجامع اعلى القرية عمرة كبيرة ارفع من البصرة \* وارحب \* وشق  
عثمان بازائها من نحو الجنوب للجامع في آخرها حسن \* وسائر المدن على  
انهار من جانبي دجلة عن يمين وشمال وجنوب وشمال كلهن جليلات  
كبار \* عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خورستان على البحر  
ليس وراءها بلد ولا قرية \* الا البحر فيها رباطات وعباد وصالحون واكثرهم  
صناع الحصر من الخلفاء غير ان الماء بها ضيق والبحر عليها مطبق \*  
واسط قصبة عظيمة ذات جانبين وجامعين \* وجسر بينهما كثيرة الخير  
ومعدن السمك جامع التجاليج وقبته \* في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن  
الشط متشعة عمر بالقرآن اختطها التجاليج \* وستيت واسط لانها بين قصبات  
العراق وبين الاهواز رفقة صحبة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة  
السوان \* وقد جعل في طرفي الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) C om. b) B sine punctis, C. اكثر. Deinde B. واند B. كثير. f) B. بل. C addit. e) B. تصرب. Deinde B. اشتق من الحجارة الرخوة التي  
k) C. على B et C اعلى. Pro عمر. i) C. الدجلة. B et C. لحوم. g) C  
يقابلها من نحو الجنوب سف (sic) عثمان عمرة وبها جامع احسن من pro his  
قد. C addit: m) C. B et C. (وشق pro واسف B habet) جامع الابلا  
بها: C pro his: n) C. وعبادان Deinde habet. كبار omisso احاط بهن النخيل  
وقال: C addit: o) (وصالحين B) رباطات وعباد صالحون اكثرهم صناع الحصر الا ان  
النبي صلعم من ادرك منكم عبادان فليربط بها فلها طينة من طين بيت  
المقدس حملها الطوفان ايام نوح وستعود الى موضعها يوم القيمة \* ومدينة الجعفرية  
Biruni Chronol. ٢٠٦, 18 hanc appellant. من نحو البادية قد غلب عليها القرامطة  
والاهواز C q) في الغرب وهو الذي بنا واسط C p) ناحية جعفر

طرف a \* وسائر مدنها صغار مختلفة اعمرها الطيب وقرقوب \* ألا ان ناحيتها  
جيدة \* الصليق مدينة على بحيرة طولها اربعون فرسخا يتصل ضياعها  
بسواد الكوفة شديدة الحر كربة b بليدة e بقع مهلك وعيش ضيق \* ادامهم  
السمك وماؤهم حميم وليلاهم عذاب وعقلهم سخيف ولسانهم f قبيح مع ملح قليل  
\* وكرب عظيم g ألا انها معدن الدقيق وسلطان رقيق وماء غزير وسمك \* خطير e  
واسم كبير h وفي الحرب كل صبور والنهر كل بصير ولم موضع يشاكل نهر الابلّة  
حسن i يليها في الكبر الجامة وهما من دجلة j على ناحية وسائر المدن  
دونهما وهذه البطائح k بحيرات ومياه \* ثم مزارع l والعراق منها رفق عظيم e  
بغداد في مصر الاسلام و بها مدينة السلام و لهم الحصائص والظرافة ،  
والقرائح والظافة ، هولة رقيق ، وعلم دقيق ، كل جيد بها ، وكل حسن 10  
فيها ، وكل حاذق منها ، وكل طرف m لها ، وكل قلب اليها ، وكل حرب  
عليها ، وكل ذب عنها ، هي اشهر من ان توصف واحسن من ان تنعت واعلى n  
من ان تمدح احديثها ابو العباس السفاح ثم بنى المنصور بها مدينة السلام  
وزاد فيها الخلفاء من بعده p ولما اراد \* بناء مدينة السلام q سأل عن شتاتها  
وصيفها والامطار والبنق والهواء وامر رجالا \* حتى ينالموا r فيها فصول السنة 15  
حتى عرفوا ذلك ثم استشار اهل الراى من اهلها فقلوا نرى ان تنزل e اربع  
طساسيم في الجانب الشرقي بوق وكتواني وفي الغربي قطربل وباندوريا فتكون  
بين نخل و قرب ماء فان اجذب طسوج \* او تلخرت \* عمارته كان في الآخر

وغير طرف (طرف 1) وقرقوب وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع O a)  
ناحيتها البطائح موضع O pro his e) .. اعمرهن O b) .تسير تحته المراكب  
كربة O d) .الان B الا ان Pro ،عجيب بها مدن عدة اكبرهن الصليق وهي  
ماؤهم حميم وبالليل عذاب اليم وعقل O f) .وهم O addit .بليدة O B et e)  
B i) .ليس له نظير واسم بالعراق كبير O h) .om. O g) .سخيف ولسان  
طرف O m) .وهم مزارع ومصايد O l) .كلها O addit k) .الدجلة O et  
B r) .بنائها O q) .قال O inserit p) .بنا بها المنصور O o) .واجل O n)  
O i) .فيكون ut infra ينزل O ،سرك B e) .حتى ناموا O ،ناموا tantum  
،تلخرت O v) .نخيل O u) .المغرب

فرج وانت على الصراة تجيئك الميرة في السفن الفراتية والقوافل من مصر  
والشام في البادية \* وتجيئك آلات من الصين في البحر ومن السوم والموصل في  
دجلة فانت بين انهار لا يصل اليك العدو الا في سفينة او على قنطرة  
\* على دجلة وفرات فيبناها اربع قطع مدينة السلام وبأدوربا والرصافة وموضع  
دار الخليفة اليوم وكانت احسن شيء للمسلمين واجل بلد \* وفوق ما وصفناه  
حتى ضعف امر الخلفاء فاختلت واختلت اهلها فاما المدينة فخراب \* والجامع  
فيها يعمر في التجمع ثم يتخللها بعد ذلك للخراب امر موضع بها قطيعة  
الربيع والكسرخ في الجانب الغربي وفي الشرقي باب الطاق وموضع دار الامير  
\* والعمارات والاسواق والغربي اكثر والجسر عند باب الطاق الى جانبه بيمارستان  
10 بنىه عصف الدولة حصل في كل طسوج مائة ذكرنا جامع وفي في كل يوم  
الى وراء واخشى انها تعود كسامرا \* مع كثرة الفساد والجهل والفسق  
وجور السلطان ا خبرنا ابو بكر الاسماعيلى بجرجان قال حدثنا ابن ناجية  
قال حدثنا ابراهيم الترمياني قال حدثنا سيف بن محمد قال حدثنا  
عاصم الاحول عن ابي عثمان النهدي قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
15 اى شيء يدعى هذا النهر قالوا دجلة قال فهذا النهر الآخرة قالوا دجيل قال  
فهذا النهر قالوا صراة قال فهذا النخل قالوا قطربل قال فركب فرسه واسرع ثم  
قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبني مدينة بين دجلة ودجيل وقطربل  
والصراة تجبى اليها خزائن الارض وجبايرتها يخسف بهم لهم اسرع هويها في  
الارض من التودد للديد في الارض السرخوة وانهار الفرات تغلب في دجلة  
20 \* في جنوبيها وما حالى المدينة وما شماليها دجلة حسب d وتجري \* في هذا  
الشعب الفراتية السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل a \* وذكر الشمشاطي

في B c). وانت C. Deinde C. النهر. الدجلة B b). ويجمل اليه الاشياء C a).  
مدينة السلام C g). واختلت C f). وصارت C om.; deinde B e). C om. d).  
والغربي: C pro his d). ما B k). وامر C om. et habet i). B sine punctis h).  
امر من الشرقي وفي كل طسوج مما ذكرنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
ان C m). جنبه من الغرب بيمارستان بنىه عصف الدولة حسن وفي بلد  
فيها C o). hic et deinde B n).

في تاريخه أن المنصور لما أراد بناء مدينة السلام احصر \* أكبر من عرف من  
 أهل الفقه <sup>b</sup> والعدالة والامانة والمعرفة بالهندسة وكان فيهم أبو حنيفة النعمان  
 ابن ثابت والحجاج بن أرطاة وحشر الصناع والفعلة من الشام والموصل والجليل  
 وسائر اعماله وامر بخططها وحفر الاساسات في سنة ١٤٥ هـ وتمت في سنة ١٤٩ هـ  
 وجعل عرض السور من اسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية <sup>d</sup> ابواب اربعة  
 داخلية صغرى واربعة خارجة كبار باب البصرة وباب <sup>f</sup> الشام وباب خراسان وباب  
 الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبلة <sup>g</sup> جامع الرضاة اصح منه <sup>e</sup> ووجدت  
 في بعض خرائن الخلفاء أن المنصور انفق على مدينة السلام اربعة آلاف الف  
 وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لأن اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري <sup>h</sup>  
 حبتين <sup>i</sup> \* النهروان مدينة ذات جانبين الشرقي اعمر \* رحبة <sup>j</sup> مربعة بينهما 10  
 الجسر \* للجامع في الجانب الشرقي <sup>k</sup> والحاج ينزلون على هذا الشط <sup>l</sup> \* الدسكرة  
 مدينة صغيرة سوقها واحد طويل للجامع اسفله <sup>m</sup> غامم بأزاج <sup>n</sup> جلولا <sup>o</sup> حولها  
 اشجار غير حصينة وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس لهن بها  
 ولا هن لا ثقات ببغداد <sup>p</sup> \* وصرصر ايضاً كبعض قرى فلسطين النهر الى جانبها  
 وكذلك نهر الملك والصرّة <sup>q</sup> <sup>r</sup> واما قصر هبيرة فمدينة كبيرة جيدة 15  
 الاسواق يجيهم الماء من الفرات كثيرة الحكاكة واليهود والجامع في السوق  
 وبابيل صغيرة نائية عن \* الطريق والحجادة على جسر <sup>s</sup> وسائر مدن هذا  
 الوجه على ما وصفنا \* مثل القيل وعبدس وكوثا ومدينة ابراهيم كوثاربا <sup>t</sup>

a) *Porto vult Ali ibn Mohammed, Jaqut III, ٣٣٠, 10 seq., Fihrist ١٥٤.* b) *من عرف من كبراء الفقهاء* c) *B om.*  
 d) *C جعل ثمانية* e) *C om.* f) *C hic et deinde* باب. g) *B et C قبله*.  
 h) *C قيراط فضة والروزجاري* cf. *Jaqut I, ٩٨٣, 1—5 et Tab. III, ٣٣٩.* i) *C*  
 اسفل منه <sup>m</sup> *C* *والدسكرة* <sup>l</sup> *C* *والجامع في الاسواق بالشرقي* <sup>k</sup> *C* *والنهروان*.  
 In *B bis* اسفله. *Deinde B* علم. <sup>n</sup> *C* *وجلولا* <sup>o</sup> *C* *حسنة* *quae lectio fort.*  
*melior.* <sup>p</sup> *C* *الصرّة ونهر الملك قرى على جادة الكوفة* <sup>q</sup> *C* *وصرصر*.  
 مشاربهم من الفرات وكوثاربا بها ولد <sup>r</sup> *C* *pro his* <sup>s</sup> *C* *ولها جسر عليه الطريق*.  
 وعبدس <sup>t</sup> *C* *pro* <sup>u</sup> *C* *عندس* <sup>v</sup> *C* *ابراهيم عم خليل الرحمن*.

وَتَمَّ تِلَالُ قَالُوا هُ فِي رَمَادٍ نَارُ نَعْرُودٍ وَبِقُرْبِ كَوْنِهَا الطَّرِيقُ شَبَّهَ مَنْارَةً لَمْ فِيهَا كَلَامٌ ه  
 وَلَيْسَ عَلَى دَجَلَةٍ مِنْ نَحْوِ وَاسِطٍ مَدِينَةٍ أَجَلٌ مِنْ نَيْرِ الْعَاقُولِ d كَبِيرَةٍ عَامِرَةٍ  
 أَهْلُهُ الْجَمَاعُ نَسَاءً عَنِ السُّوقِ وَالْأَسْوَاقِ مَتَشَعِّبَةً جَيِّدَةً \* تَشَاكُلُ مَدَنُ فَلَسْطِينَ ه  
 تَلِيهَا فِي الْكِبَرِ جَبَلٌ عَامِرٌ أَهْلُهُ الْجَمَاعُ فِي السُّوقِ لَطِيفٌ ه ثَرُ النُّعْمَانِيَّةِ صَغِيرَةٍ  
 ه الْجَمَاعُ فِي السُّوقِ ه ثُمَّ جَرَجَرِيَا وَقَدْ كُنْتَ عَظِيمَةً وَفِي الْيَوْمِ مَخْتَلَّةٌ مَتَقَطِّعَةٌ  
 الْعِمَارَةُ الْجَمَاعُ بِقُرْبِ السَّاحِلِ عَامِرٌ وَلَهُمْ مَاءٌ يَدُورُ حَوْلَ قِطْعَةٍ مِنْ  
 الْمَدِينَةِ ه وَهَذِهِ الْمَدَنُ الَّتِي ذَكَرْنَا عَلَى غَرْبِ دَجَلَةٍ وَسَائِرُ الْمَدَنِ صَغَارٌ ه \* وَفِي  
 وَجْهِ سَامَرَا مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ ه وَهِيَ كَبِيرَةٌ عَامِرَةٌ كَثِيرَةٌ ه الْفَوَاكِهِ جَيِّدَةٌ الْأَعْنَابُ  
 سَرِيَّةٌ ه وَأَمَّا الْمَدَائِينُ فَهِيَ مِنْ نَحْوِ وَاسِطٍ عَامِرَةٌ بِنَاوُومٍ ه مِنَ الْأَجَرِ وَالْجَمَاعُ فِي  
 10 السُّوقِ ه وَمِنْ نَحْوِ الشَّرْقِ أَسْبَانِيرُ ثُمَّ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَبَوَانَ كَسْرَى ه فَهَذِهِ مَدَنُ  
 بَغْدَادٍ وَخُرَاسَانَ قَرَى كَثِيرَةٌ أَجَلٌ مِنْ أَكْثَرِ هَذِهِ الْمَدَنِ ه

سَامَرَا كَانَتْ مَصْرًا عَظِيمًا وَمُسْتَقَرًّا لَخُلَفَاءِ ه فِي الْقَدِيمِ اخْتَنَطَهَا الْمُعْتَصِمُ وَزَادَ  
 فِيهَا بَعْدَ الْمُتَوَكِّلِ وَصَارَتْ m مَرَحَلَةً وَكَانَتْ عَجِيبَةً حَسَنَةً حَتَّى سَمِيَتْ سُرُورَ مَنْ  
 رَأَى ثُمَّ اخْتَصَرَ فُقَيْلُ سُرْمَرَى وَبِهَا جَامِعٌ كَبِيرٌ كَانَ يَخْتَارُ عَلَى جَامِعِ دِمَشْقَ  
 16 قَدْ لَبَسَتْ حَيْطَانَهُ بِالْبَيْتِ وَجَعَلَتْ فِيهِ أَسَاطِينَ الرِّخَامِ وَفُرْشَ بَدَ وَنَهْ مَنْارَةً  
 طَوِيلَةً وَأَمُورَ مَتَقَنَةً وَكَانَتْ بَلَدًا جَلِيلًا ه وَالْآنَ قَدْ خَرِبَتْ يَسِيرُ الرَّجُلُ ه الْمِيلِينَ  
 وَالثَّلَاثَةَ لَا يَرَى عِمَارَةً وَفِي مِنَ الْجَنَابِ الشَّرْقِيِّ وَفِي الْغَرْبِيِّ بَسَاتِينَ \* وَكَانَ قَدْ  
 بَنَى ثُمَّ كَعْبَةً وَجَعَلَ طَوَافًا وَأَتَّخَذَ مَنَى وَعَرَفَتْ غُرَّ بِهِ أَمْرَاءُ كَانُوا مَعَهُ لَمَّا طَلَبُوا

لأنها d) O addit. e) O om. f) Supplevi, coll. Istakhri ٨٩. g) O قال.

e) B متقطعة. Deinde supplevi العِمَارَةُ quo verbo nova pagina incipere debuit.

f) O ويقال إنها وسط الأقليم والنعمانية صغيرة الجامع عند السوق لطيف جبل O  
 قبلها عامرة أهله والجامع في السوق أكبر من النعمانية وجرجاريا كانت كبيرة وقد  
 وبقيية O ه خرب أكثرها ونقطع (sic) عمارتها الجامع قرب الدجلة عامرة

المداين كبيرة عامرة من نحو الغرب بناووم الأجر نائية عن O e) Addidi. h)  
 النهر يقابلها من الشرق أسبانير ثم قبر سلمان وأبوان كسرى فهذه مدن هذا  
 O k) سامري Deinde O الوجه ومن نحو سامري مدينة عكبرا وفي - الأعناب  
 في O addit. o) بلد جميل n) فصارت O m) ثم زاد O d) السلطان

الحجّ خشية أن يفارقوه، فلما خربت وصارت إلى ما ذكرنا سميت ساء من رأى  
 تم اختصرت *b* فقليل سامراً *a* والكرخ مدينة متصلة بها وأمر منها من نحو  
 الموصل وسمعت يومئذ القاضي أبا الحسين القزويني يقول ما أخرجت بغداد  
 فقيهاً قط إلا أبا موسى الضربير قلت فابو الحسن الكرخي قال لم يكن من  
 كرخ بغداد وإنما كان من كرخ سامراً *f* والأنبأ مدينة *d* كبيرة أول ما نزل  
 المنصور بها وقم دارة وقد خفت *e* وهيئة كبيرة عليها سور \* على الفرات *h*  
 بقرب البادية *i* تكريت *j* كبيرة معدن السمس وصناع الصوف والنصارى  
 بها دير بقصد *m* وعلت مدينة *d* كبيرة بجري *n* إليها نهر من دجلة وآبارها  
 قريبة حلوة أهلة *d* كثيرة الاجلّة *e* والسّن كبيرة على دجلة عليها من الشرق  
 نهر الزاب والجامع في الاسواق بناوهم حجارة والجبال منها قريبة على تخوم *10*  
 اقور ومدن سامراً اجل من مدن بغداد *a*

حلوان قصبة صغيرة سهلية *p* جبلية يحيط بها بساتين واعناب وتين قريبة  
 من الجبال *q* ولها سوق طويل وحصن *r* عتيق ونهر صغير وقهندز فيه الجامع  
 ولها ثمانية دروب درب خراسان درب الباقات *e* درب المصلى درب اليهود  
 درب بغداد درب برقيط درب اليهودية درب ملكان *t* \* وقم كنيسة اليهود *16*  
 يعظمونها خارج البلد من الحصن والحجارة *u* وبيت المقدس اكبر واجل وأمر  
 واطرف *v* واكثر مشايخ *w* وعلما منها *x* ومدائن هذه الكورة صغار خراب *y* لا  
 يسرى ذكرها *a*

*a*) O haec om. et habet deinde فلما صارت *b*) O اختصر الاسم. Mox O متصل *c*) O om. B deinde. سامري B. Cf. Jaqut III, 16, 20 seqq. *d*) O om. *e*) أبو O. *f*) Cf. *Mashtabih* sub الكرخي, Ibn al-Qaisarani 118 (ed. de Jong) et Jaqut IV, 164, 1 (ubi I. الله). Nomen eius est عبيد *g*) Male in O permutantur هيت et تكريت. *h*) O فرائيه. *i*) O. *j*) O. *k*) O. *l*) O. *m*) O يعظمونه. Deinde O. *n*) O. *o*) O addit. *p*) B om. *q*) O الجبل. *r*) B حصن. *s*) O. *t*) B ملكان. Apud O ordo differt. *u*) O خارج البلد. *v*) O. *w*) B et O مشايخا. *x*) O. *y*) O. كنيسة اليهود يعظمونها

واما دجلة فلها ماء انثى لطيف جيد للمتفقهة<sup>١</sup> وكان ابو بكر الجصاص  
 يهر ان<sup>٢</sup> يحمل له الماء من فوق نهر الصراة قبل ان يلقاه الفرات وهذه دجلة  
 تظهر من اقصوره<sup>٣</sup> وسنذكر اصلها فيه ثم يلقاها عدّة من الانهار في هذا الاقليم  
 وينحدر عليها من الفرات بكورة بغداد اربعة انهار الصراة نهر عيسى نهر  
 صرصر نهر التلک ويلقاها من الشرق مياه التهروانات تحت بغداد فاذا  
 جاوزت واسط تنبطحت وصعب سلوكها الى مخوم البصرة والسفن فيها ابدان<sup>٤</sup>  
 شبلاً وزلقاً ولهم في ذلك رفق والناس ببغداد يذهبون ويجيئون ويعبرون  
 في السفن وتري لهم جلبة وضوضاء<sup>٥</sup> وثلاثا طيب بغداد \* في ذلك الشط<sup>٦</sup> :  
 واما الفرات فانه نهر ذكر فيه صلابة واصلاء<sup>٧</sup> من بلد الروم يتقوس على طائفة  
 ١٠ من هذا الاقليم ثم يصل الى الكوفة بعد ما تشعب ثم ينحدر الى غربي  
 واسط فيتبطح<sup>٨</sup> في بحيرة عظيمة يحيط بها قرى عامرة \* ولا يجاوزها<sup>٩</sup> وتجرى  
 فيه السفن من الرقة<sup>١٠</sup> واعلم ان العراق ليس ببلد رخاء ولكن جلد وعمر  
 يهذين النهرين وما يحمل فيهما وبيعر الصين \* المجاور له واختصت بغداد  
 برقّة الهواء الذي لا يرى مثله بلى قل في البصرة ما شئت من مياهها وبركها  
 ١٥ ومذاها وجزرها<sup>١١</sup> اخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمد برآمهزمز قال حدثنا  
 احمد بن عمرو بن زكرياء قال حدثنا الحسن بن علي بن بحر قال حدثنا  
 ابو شعيب القيسي<sup>١٢</sup> قال حدثني اشرس قال سألت ابن عباس عن العجز  
 والمذ قال ملك موكل بغاموس البحر اذا وضع رجله فاض فاذا<sup>١٣</sup> رفع رجله غاص  
 الماء والعجز والمذ<sup>١٤</sup> اعجوبة \* على اهل البصرة ونعمة يزورهم السماء في كل يوم

المتفقهة C b) ما. Deinde B (الدجلة. B ut saepe eodd. C) ودجلة C a)  
 f) C om. g) بلعاء B e) (اثر et اقور optio inter اقور B d) بان C c)  
 B ; واكثر C Deinde C وضوضاء C وضوضاء B h) الناس C g) اشبلا B Deinde B  
 (فسيبطح B) .ينتبطح (sic) غربي واسط C i) اصله C k) من ذلك C i) وثلاثي  
 وبرقّة الهواء ببغداد بلى البصرة جلبة بانهارها ونخيلها وبالمذ C n) C om. m)  
 Deinde C الحسن B o) حدثنا C (مساءها et واختصت B) والعجز  
 C e) واذا C r) رضى الله تعالى عنه C addit q) العيسى B p) مظهر  
 وعلى اهل البصرة نعمة عظيمة C t) فالمذ والعجز



وليلة مرتين ويدخله الانهار ويسقى البساتين ويحمل السفن الى القرى فلذا  
جوز اكد ايضاً عمل الارحية لانها على افواه <sup>b</sup> الانهار فلذا خرج الماء ادارها ويبلغ  
المدء الى حدود البطائح \* وله وقت يدور مع دور الاهلة <sup>e</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هواء <sup>a</sup> هذا الاقليم مختلف فيبغداد وواسط وما دخل <sup>f</sup> في هذا الصقع بلسد <sup>g</sup>  
رفيق الهواء سريع الانقلاب ربما توهج في الصيف \* وآلى <sup>h</sup> تم <sup>i</sup> انقلب سريعاً  
والكوفة بخلافه ويسكنون بالبصرة حر عظيم غير ان الشمال ربما هبت قطاب  
وقرات في اخبار البصرة <sup>k</sup> عيشنا في البصرة عيش طريف، ان هبت شمال  
فناحن في طيب وريف، وان كانت جنوباً فأنا في كنيف، \* ورايتهم اذا  
كانت جنوب في صيف صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه <sup>10</sup>  
فيجيبه نرجو من الله العرج <sup>l</sup>، وربما نزل عليهم شبيه الدبس بالليل <sup>m</sup> وحلوان  
معندلة الهواء \* والبطائح نعود بالله منها <sup>n</sup> ومن شهدتها في الصيف راي  
العجب انما ينامون في الكتل وتتم بقف له حمة كالايرة انما في نحره <sup>o</sup>

<sup>a</sup>) فيدخل O. <sup>b</sup>) In textu B افهام ad quod in margine lector haec annotavit:

الافهام لا يخفى انه جميع الفم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل المسموع هو الافواه  
لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قريبة على ان الفم اصله الفوه ثم جعل فما  
بحذف الهاء وقلب الواو ميماً فالخاصل ان الافهام خطأ فاحش لا يتناول به  
من له ادنى ذربة بل ادنى ذرية فضلاً عن مثل ذلك الفاضل المبرج المعلام  
انك ان امثال هذا ابتلاءات من جانب العزيز العليم العلام اعول بالله الرحمن  
B <sup>e</sup>) من السرور والسرور والابتهاج، ولو كنت انور من السراج الوهج،  
هواء. B om. <sup>e</sup>) ودورانه يكون مع الاهلة والله تعالى اعلم O <sup>a</sup>) الجزر والمد  
ولهم ببغداد بيوت تحت: habet: واذا post O. واذا تم B <sup>g</sup>) يدخل O <sup>f</sup>)  
Ibn Lankak haec versibus ex-  
pressit, Tha'libi, *Lataif*, ١٣, Jaqut I, ٦٤٧ ult. Pro بالبصرة O في البصرة  
ونعود بالله من البطائح في O <sup>m</sup>) شبه O <sup>l</sup>) haec om. O <sup>k</sup>) جنوباً B <sup>h</sup>)  
في نحره ceteris omissis ad الصيف

\* والمدينة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصة بغداد والبصرة<sup>a</sup> وللمدكرين به ادنى صيت، ويحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء ربما جمد الماء في البصرة وجميع بغداد، واهل الكوفة والبصرة سمر<sup>b</sup> وبه مجوس كثيرة ونمته نصارى ويهود<sup>c</sup>، وقد حصل به عدّة من المذاهب<sup>d</sup> \* الغلبة ببغداد<sup>e</sup> لاجنبلاء<sup>f</sup> والشيعة \* مع جليلة فقهاء العراقيين بالاعوام<sup>g</sup> وبه مالكية<sup>h</sup> واشعرية ومعتزلة<sup>i</sup> وتجارية<sup>j</sup> والكوفة الشيعة<sup>k</sup> الا الكناس<sup>l</sup> فانها سنة<sup>m</sup> وبالبصرة مجالس وعوام السامية<sup>n</sup> وهم قوم يدعون الكلام والزهد واكثر المدكرين بها منهم ولا يتعاطون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه لمالك<sup>o</sup> وذكروا ان صاحبهم ابن سالم كان يتفقه لابي حنيفة \* وسالم كان غلام سهل بن عبد الله<sup>p</sup> التستري<sup>q</sup> ورايتهم قوما فيهم رزق وصالحون<sup>r</sup> الا انهم يفرطون في اطراء صاحبهم وقد اختلفت اليهم المدة المديدة وعرفت سرائرهم وحملت من قلوبهم لاتي رجل احب اهل النسك واميل الى اهل الزهد كائنا ما كانوا ولهم رقعة في الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافهم<sup>s</sup>، واكثر اهل البصرة قدرية<sup>t</sup> وشيعية<sup>u</sup> وقم حنابلة<sup>v</sup> \* وببغداد غالية يفرطون في حب معاوية ومشبهة وبرهانية<sup>w</sup> 16 وكنيت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدعوت منه فاذا هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يدلي معاوية يوم القيامة فيجلسه الى جنبه ويغلفه بيده ثم يحمله على الخلق كالعروس فقلت له بما ذا بهماريته عليا رضى الله عن معاوية وكذبت انت يا ضال فقال خذوا هذا الرافضى فاقبل الناس على فعرفى بعض الكتبة فكركرهم عني<sup>x</sup>

وربما O b). والمدنيّ B والمدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء O a). وجميع B. جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الائمة يهود ونصارى وبه مجوس Deinde (جليلة B) O om. d). لغلبة بغداد O c). وجميع بغداد pro ببغداد O h). للسامية B g). O om: f). شيعة O e). وبه مالكيون واشعريون O وصالحين B k). ورايت اكثرهم يتفقهون لمالك O h. l. addit: e). h. l. om. l). O haec om. (B ويرفع m). O, partim persapionius, وحنابلة العراقي غالية مشبهة يفرطون في حب معاوية ويروون في ذلك اخبارا alterum liv, 1. وكنيت يوما Deinde O omnia omittit ad منكرا بخاصة البرهانية

والغالب على فقهاء هذا الاقليم وقصاته اصحاب ابى حنيفة وكنت يونس في مجلس ابى محمد السيرافي فقال انت ه رجل شامي واهل ناحيتك \* اصحاب حديث يتفقون للشافعي ه فلم تفقهت لاني حنيفة قلت ه لخلال ثلاث ايد الله الفقيه قال وما هن قلت اما واحدة. فالتى رايت اعتمادا على قول على رضى وقال النبى صلعم انا مدينة العلم وعلى بابها وقال اقضاكم على يعنى افقهكم ه وعلى قول \* عبد الله بن مسعود وقال عم ه رضى لامتى ما رضى لها ابن ام عبد وقال ه كنيف ملئ علما وقال ه خذوا ثلثي دينكم عن ابن ام عبد / وعلم اهل الكوفة عن هذين الرجلين \* لا محالة g وللخلة الثانية رايت ه اقدم الاثمة واقربهم الى الصحابة واورعهم واعبد h وقد قلنا عليكم بالعتيق وقال النبى g صلعم خياركم القرن الذى انا فيه ثم الذين يلونهم \* ثم الذين 10 يلونهم g ثم يفسدوا الكذب وكان في زمن الصدق والصابغين e وللخلة الثالثة رايت الجميع قد فارقوه h في مسئلة اصاب فيها عيانا وخطأوا قال وما هي قلت قد علم الشيخ ان من g مذهب انه لا يجوز اخذ الاجرة على القرب ورايت من حج باجرة m انتكس قلبه فان عا ارباب نكوسا وقل ورعه \* حتى ربما اخذ الحاجتين والثلاث n ولم ار لهم بركة ولا جمعوا منه مالا قط ه 15 وكذلك الاثمة والمؤذنون ونظائرهم \* لانهم استحقوا اجرهم على الله فخذوه من خلقه قال لقد دقت النظر يا مقدسى واحتطت لنفسك e فان قال قائل ابو حنيفة مطعون عليه قيل له اعلم g ان الخلق على ثلاثة صروب ضرب ه قد اجمع الناس على سدادهم وضرب قد اجمع الجمهور على فسادهم وضرب قد مدحهم \* بعض وندمهم بعض p وهم الفصل الثلاثة q فخذ قياسهم من الصحابة 20 فالمحمودون r ابن مسعود ومعاذ وزيد e والمذمومون عبد الله بن ابي e والافضلون

ابن مسعود عبد الله رضى C d. قلت C e. شفعية C b. لانت C a.  
 g) C om. يعنى ابن مسعود C addit f. صلعم C addit e. وقال صلعم  
 i) In B lectu difficile cum copula expuncta. h) C addit: حنيفة في رد بقية. m) C addit. وقال C f. رايت ابا حنيفة C h.  
 q) B et C قوم وتلبهم اخرون C p. B om. e) C haec om. n) C. النفقة  
 t) C addit. وزيد B e. المحمودون مثل C r. وخذ C. Deinde C. الثلاث  
 u) C addit واصحابه. مثل



والستور الواسطيّة ٥٥ ومكاييلهم القغير ثلاثون منّا والمكوك خمسة امنّا  
والكيلجة منوان ٥ ورتلهم نصف المن ٥ ونقودهم بالوزن غير ان سناجهم  
اشف من الخراسانيّة ٥  
من رسومهم التجل ٥ والتطيلس يكشرون التنعّل ٥ وتسفيل انعمائم \* ونبس  
الشروب ٥ اقل ما يقرون ٥ الطيالسنة \* واذا كان بوقت حمل التمر الحديث الى ٥  
واسط نثر اول سغينة نضل فيزين ٥ لها ذلك البيع الشط الى دكانه بالانماط  
والستور ٥ وتجعلون على جناز النساء قبابا عالية وحشة ٥ والهراسين مواضع ٥  
فصوف دكاكينهم فيها \* الحصر والموائد والمرى وخدام ٥ ولسوت واباريق واشنان  
فاذا احذر ٥ الرجل دفع ٥ دائقاء \* واذا كان اول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتجملوا عليه ٥ وعلى ابواب الجامع ٥ مباحضى بالكرى ٥ ولبس الخطباء الاقبيّة ١٥  
والمناطق ٥ ولا يطربون ٥ في الاذان ولهم رسوم كثيرة ٥ حسان ٥ واكثر \* مياهم  
ماء ٥ دجلة والفرات والزاب والنهروانات \* ومنها سقى مزارعهم ٥ والماء بالبحيرة  
صيف لانه يحمل \* في السفن من الابلّة واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
طيب ويقال فيه ثلثه ماء البحر وثلثه ماء العجزة ٥ وثلثه ماء الحجر لان الماء  
اذا جزر ٥ شمّرت شطوط الانهار فبلد الناس عليها ثم يقبل المذ فيحمل تلك ١٥  
البلاذات ٥ واذا هبت الجنوب سخن الماء ٥ ٥ تقع عصبيات وحشة بالبحيرة aa

واكسية النعانيّة وكانكى (sio) بغداد ومناديل القصر وصوف a) C pro his: منوين C b). مكاييلهم وموازينهم Deinde in marg. B. تكريت وقد ذكرنا البنفسج  
تزيد (تريد. eod) المائة درهمان والفرق ستة وثلثون d) C addit: سناجهم C e).  
ويكثرون لبس C f). والتطيلس C. Deinde C التحمل C, المحمل B e). رطلا  
واقل C om. Deinde habet g). ويستطيل B. Deinde C ut recepi, البيعال (النعال).  
الموائد والخدام C m). حجر C d). C haec om. k). فيزن B f). يقولون C h).  
C haec om. p). الى رئيسهم C addit e). اكل C n). واباريق post ومرى et ponit  
واكثرهم هاشميون sed addit والمناطق C om. e) بالكرا B r). الجوامع C q). وتحملوا B  
الحزر B x). C om. w). مشاربهم من C v). عدة C u). يطوفون C, يطربون B f).  
اليهم من الابلّة في السفن والمياه: C pro his: (legi posset) شمّرت B g).  
aa) B om. العجارية اليها غير حلوة ومنها يشرب ضعفاء الناس

بين الرّبعين ٥ و٦ شبيعة وبين السعديين و٧ سنّة \* ويدخل فيها اهل  
 الرساتيق ٨ وقلّ بلد ٩ الا و١٠ عصبيات على غير المذهب ١١  
 \* والمشاهد به كثيرة ١٢ بكوكبا ولد ابراهيم \* واوقدت نار ١٣ وبالكوفة \* بنى نوح  
 سفينته وفار تنورة ١٤ و١٥ آثارات ١٦ على وقبره وقبر \* الحسين ومقتله ١٧  
 \* وبالبصرة قبر \* طلحة وزبير واخي النبي ١٨ والحسن البصري وانس بن مالك  
 \* وعمران بن حصين ١٩ وسفيان الثوري ومالك بن دينار وعتبة الغلام ومحمد بن  
 واسع وصالح المرقى وأيوب السختياني وسهل ٢٠ التستري ورابعة العدوية \* و٢١  
 قبر ابن سائر ٢٢ وببغداد قبر ابي حنيفة قد بنى عليه ابو جعفر الزمّام صفة  
 \* وقبر الى جانبه خلف سوف يحيى ٢٣ وقبر ابي يوسف \* في مقبرة قريش ٢٤ وقبر  
 ١٥ احمد ٢٥ بن حنبل ومعروف الكرخي وبشر الخافي \* وغيرهم وقبر سلمان بالمداين  
 وبالكوفة قبر نبي اظنه يونس عم ٢٦ وفي اخلاقهم وطا ٢٧ و٢٨ اهل الخلف ٢٩ غير  
 ان العيارين اذا تحركوا ببغداد هلّكوا والفساد كثير وبالبصرة صالحيون وزهاد  
 وورعون ومستورون ويؤخرون الظهر ويعتجلون العصر ويستقلّون بالجامع ليجتمع  
 الناس من الاطراف ويخطب الامام كل غداة ويدعو قلوبا في سنّة ابن  
 ٣٠ عباس رضه ٣١

- a) B sine punctis. b) O om, Doinde B. وقل مذهب. c) O بلد. d) O مشاهد. In margine B legitur: مشاهد. e) O وفيه. f) O om. ومعالمهم مولد الخليل وموقد. g) O بنى نوح وقبر على الخ. h) O سبطا الحسين رضي. i) O اثار سيدنا. j) O بنيت السفينة وفار التنور. k) O اخي النبي صلعم من. l) O الله تعالى عنهما بكربلا خلف قصر ابن هبيرة. m) O. addit: بن. n) O. وعدا من الصحابة. o) O. الرضاة وقبر طلحة والزبير. p) O. hasse inde a. و١٠ غير. q) O. الطرف. r) O. عبد الله. s) O. inserit sequentia: (cod. الضمى) وبالبصرة من اجناس التمر تسعة واربعون اصبي (الضوى). t) O. الحرثي الخيشوم الصحري السكر البشكر الطبرزد الاثر الاصفر الخستوي المعلى الاراذ الهليات الكرامى القشرية القربطى الهيرودم البدالي الريفى العروسي الباذنجاني الابرهيمي (الابرهيم. cod.) الزنبوري اليعضوض البرناج الماحدر البيروني الشويقي الخيشوان (الخيشوان. cod.) العمري القرشي اليمامي السبرني السهراني (السهرير. cod.) الخزان الحامران الاصفر المحكوم القصب الخافي المدحرج الغراني الشرقي

وَأَمَّا الْوَلَايَاتُ \* فهي مستنقَرٌ خلفاء ولد العباس رَضَهُ وكان ابداً الامر امرهم  
 حتى ضعفوا وغلب عليهم الديلم والآن لا يرون <sup>a</sup> ولا يلتفت الى رأيهم <sup>b</sup> فأولهم <sup>c</sup>  
 كان ابو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس <sup>d</sup> بسويح له سنة ١٣٣  
 ومات سنة ٣٣١ بالانبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصاري <sup>e</sup> ثم بويح للمنصور  
 ابي جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٣١ ومات سنة ١٥٨ <sup>f</sup> وكان قاضيه عبيد <sup>g</sup>  
 الله بن صفوان وشريك <sup>h</sup> والحسن بن عمارة <sup>i</sup> ثم جلس بعده المهدي ابو عبد  
 الله <sup>j</sup> بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علاقة <sup>k</sup> وعافية  
 ابن يزيد توفي سنة ١٦٩ <sup>l</sup> وبويح للهادي ابي <sup>m</sup> محمد موسى بن المهدي وكان  
 قاضيه ابو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفي سنة <sup>n</sup> <sup>v</sup> و جلس بعده الرشيد  
 ابو جعفر <sup>o</sup> فرون \* بن المهدي ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الأول سنة ١٧٠ <sup>p</sup> قاضيه <sup>10</sup>  
 الحسين بن الحسن الصوفي ثم عون بن عبد الله المسعودي <sup>q</sup> وحفص بن  
 غياث <sup>r</sup> مات بطوس سنة ١٧٣ <sup>s</sup> فبويح للامين <sup>t</sup> محمد <sup>u</sup> ابنه \* لسبع خلون من  
 جمادى الآخرة سنة ١٧٣ <sup>v</sup> ثم خرج اليه اخوه المأمون فقتله وبويح له سنة ١٩٨  
 قصاته الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المتخزومي <sup>w</sup> ثم بشر بن الوليد <sup>x</sup> ثم  
 يحيى بن اكنم <sup>y</sup> وتوفي سنة ١٨٨ بطرسوس <sup>z</sup> وبويح <sup>aa</sup> لابي اسحاق محمد <sup>ab</sup> بن <sup>15</sup>

الخوارزمي الفحل المابوري بيض البغل الفلوسان وبها صيحاتي نقله (صحاتي  
 يقله. eod.) ابو احمد الموسائي من المدينة ولا ينقطع الرطب من البصرة الا شهرين <sup>a</sup>  
 وبها من اجناس السمكة الدجلية اربعة وعشرون الشيم الزجر (الرحر. eod.) البقي  
 الجري الشلق الزنجور (الزنجوا. eod.) البمي الساج (الساج. l.) الشائم الكرك  
 الشلاقي (الشلاقي. l.) الدبقاه الرمين البيضاى الاربيان البراك البرسوج (البرستوج. l.)  
 الاسبول الجواف (الحراف. eod.) الربلتي (الربيتي. l.) العين الزجر (الرحر. eod.)  
 السحندان (الشحندان. l.) المارملي

فما زال امر الخلفاء به تاخذ حتى غلب على امرهم الديلم فلان: a) C pro his  
 e) C addit: ابن عبد المطلب: o) C addit: اولهم b) لا يرو  
 Kit. al- علامه C علانه B g) ابو عبيد الله محمد C f) بن عبد الله  
 ابو pro ابا at max ابو B i) (سبع B) سبع وستين ومائة C h) Oyun, ٢٨١.  
 ثم بويح C n) اكنم C m) الامين B et C d) ثم C addit k)

الرشيد المعتصم قاضيه احمد <sup>e</sup> بن ابي دؤاد ومات سنة ٢٢٧، ثم بويج لابنه  
الواثق ابي جعفر هرون \* قاضيه احمد بن ابي دؤاد توفي سنة ٢٣٢ فبويج لاختيه  
ابي الفضل جعفر المتوكل <sup>f</sup> قاضيه جعفر بن عبد الواحد الهاشمي \* وتوفي سنة  
٢٤٧ فبويج لابنه المنتصر ابي جعفر محمد قاضيه جعفر بن عبد الواحد توفي  
سنة ٢٤٨، ثم بويج لابنه <sup>g</sup> ابي العباس احمد المستعين قاضيه جعفر بن محمد  
ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين \* وثمانية اشهر <sup>h</sup> وبويج للمعتز بن  
المتوكل قاضيه الحسن بن محمد بن ابي الشوارب، ثم بويج للمعتد ابي  
العباس احمد بن المتوكل سنة ٥٩ قاضيه ابن ابي الشوارب ومات سنة ٦١  
ثم بويج لابنه <sup>i</sup> ابي العباس احمد بن ابي احمد المعتضد قاضيه اسماعيل بن  
١٥ اسحاق ويوسف بن يعقوب وابن ابي الشوارب توفي سنة ٦١، ثم بويج ابنه  
ابو محمد علي <sup>j</sup> المكتفي قاضيه يوسف بن يعقوب وابنه محمد توفي سنة ٩٥  
ثم بويج ابنه <sup>k</sup> ابو الفضل جعفر المقتدر بالله قاضيه \* محمد بن يوسف بن يعقوب  
ثم ابنه يوسف ثم يعقوب ابو عمرو <sup>l</sup> قتل سنة ١٣٠، جلس القاهرة سنة وستة  
اشهر ثم الرازي \* سبع سنين وعشرة ايام <sup>m</sup> ثم المتقي ثلاث سنين واحد عشر شهرا  
١٦ ثم المستفي سنة ١٣٣ قاضيه ابو عبد الله ابن ابي موسى الضير ثم كحل  
سنة ١٣٤ واجلسوا المطيع ابا القاسم الفضل وكل <sup>n</sup> هؤلاء ابناء المعتضد فبقى  
له الامر الى سنة ١٣٣ ثم خلع نفسه واجلس ابنه عبد الكريم ابا بكر الطائع  
قاضيه ابو محمد عبيد الله بن احمد \* بن معروف <sup>o</sup> وأول من استول من

a) O محمد. b) O haec om. et addit deinde وكان. c) O om., B pro ٢٤٧  
habet ٢٤٢ et mox B et O ٢٤٣ pro ٢٤٨. d) Gravis error in B et O. Fuit filius  
Mohammedis, nepos al-Motacimi. e) Tab. III, ١٥٣٤, 3 احمد, sed ١٥٥, 1 ut rec.  
f) O om. g) O ابنه omissio المتوكل. h) B et O male vv. Deinde O فبويج.  
i) Rursus gravis error. Erat nepos al-Motamid. O om. احمد بن ابي احمد. Abu  
Ahmed est al-Mowaffak. k) B et O male vv. l) Erat filius al-Motadhidi  
(فبويج ابنه). m) In O lacuna. B om. محمد بن. De filiis cf. Masudi,  
Tanbih, ٣٨٩, 9 seq. n) Aliter computat Ibn al-Athir VIII, ٢٧٤, 1. o) Aliter  
Ibn al-Athir VIII, ٣١٤, 1. Mox B et O المكتفي pro المستفي. p) O وكان.  
q) Ibn al-Athir VIII, ٣٩٩, 1 ابا الفضل. r) O المعروف.



الذليلم ابو الحسن \* ابن بويه \* ابنه بختيار \* ثم عصف الدولة \* ابنه بلكارزار \*  
ثم ابنه الاكبر ابو الفوارس \*

وأما الخراج فاعلم ان جُرْبَان هذا الاقليم ستّة وثلاثون ألف ألف جريب  
على جريب الخنطة ٥ اربعة دراهم وعلى جريب الشعير درهمان ٥ وعلى جريب  
النخل ثمانية دراهم هذا ما قدره عمر وختم على خمسمائة ألف ١ من الجوالي ٥  
فبلغ جباية السواد مائة ألف ألف وثمانية وعشرين ٥ ألف ألف درهم ثم  
جبا عمر بن عبد العزيز مائة ألف ألف واربعة وعشرين ألف ألف درهم  
وجبا ٥ الخجاج ثمانية عشر ألف ألف ليس فيها مائة ألف ألف ٥ واما البصرة  
والكوفة فعشرية ٥ وقراة في كتاب بخراطة عضد الدولة ان اثمان غول السواد  
ستّة وثمانون ألف ألف وسبعمائة ألف وثمانون ألف درهم ومن ابواب المال 10  
بالسواد اربعة آلاف ألف وثمانية آلاف درهم وخراج دجلة ٥ ثمانية آلاف ألف  
 وخمسمائة ألف درهم ٥ والعراق يفصل بالطساسيم وفي ستون لكورة حلوان  
خمسة ولشاذفباد ١ ثمانية ولبرماسيان m ثلاثة ولبيهباد الاعلى ستّة ولللاوسط  
اربعة ولاردشير بابكان خمسة ولشاذسبور ٥ اربعة ولشاذبهم اربعة ولاستان  
العال اربعة ولبيهباد الاسفل خمسة ولشاذفرمز سبعة وللنهر واثان خمسة ٥ 16  
واما الضرائب فتقيلة كثيرة محدثة في النهر والبحر وفي البصرة تفتش صعب  
وشوكات منكسة وكذلك بالبطائح تقسم الامتعة وتفتش ٥ واما القرامطة فلهم  
ديوان على باب البصرة والديلم ديوان آخر حتى انه يؤخذ على الغنمة p

a) C الحسين. b) C بخت يار. c) C باكارزار. Notus est nomine مصمص الدولة et cognomen habebat ابو كاليبجار (Ibn al-Athir IX, 13). Abu 'l-Fawaris i. e. سقط من الاصل. d) Hic in B est magna lacuna. e) C دروين. f) C om.; cf. Beladhori IV, 1 et Ibn Khord. IV, 18. g) C وعشرون. h) C ثر جبا quod est ridiculum; cf. Ibn Khord. IV, 21. i) Sequitur وله (repetitum ex voce praes.). k) C الدجلة. l) C لشاذاقندان. m) Sic C. Ibn Khordadbeh I, 1 (vid. ibi ann. a) ذيوماسغان. Vulgo appellatur الزواقي. n) C ولشاذاسابق et quoque in aliis nominibus in cod. levis corruptio inest. o) C يقوم. p) C العتمة.

الواحدة أربعة ذراهم ولا يفتح إلا ساعة من النهار، وإذا رجع الحاج مكسوا  
احمال الادم والجمال الاعرابية وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الحاج للمحمل  
ستون <sup>e</sup> ومن الكنيسة او حمل السبزو مائة ومن العنبارية خمسون <sup>b</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة \*

<sup>8</sup> ومساحة العراق طولاً من البحر الى السن مائة فرسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من <sup>e</sup> العذيب الى عقبة حلوان ثمانون فلذا كسرتة كان عشرة آلاف  
فرسخ \*

وأما المسالك فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حمام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسية مرحلة <sup>e</sup>  
<sup>10</sup> وتأخذ من بغداد الى المدائن مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العاقول  
مرحلة ثم الى جرجان مرحلة ثم الى النعمانية مرحلة ثم الى جبل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مظارة بريدن ثم الى الجارلة <sup>d</sup> مثلها ثم الى  
الاسحاقية مرحلة ثم الى المحرقاة بريدن ثم الى الحداية <sup>e</sup> مثلها ثم الى  
ترومانه مرحلة ثم الى واسط مرحلة <sup>e</sup> وان شئت فخذ من الحداية الى الزبيدية  
<sup>15</sup> مرحلة ثم الى واسط بريدن <sup>e</sup> ومن المحرقاة الى الجامدة بريدن ومن الحداية  
الى الصليخ بريدن <sup>f</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلثة بريدن ثم الى بيسان  
مرحلة ثم الى عبادان مرحلة <sup>e</sup> وتأخذ من بغداد الى الشيلايين <sup>g</sup> بريدن ثم  
الى الانبار مرحلة ثم الى الرب <sup>h</sup> مرحلة ثم الى هيت مرحلتين <sup>e</sup> وتأخذ من  
بغداد الى البردان <sup>i</sup> بريدن ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى باجمشا <sup>j</sup> نصف مرحلة

a) سنين. b) خمسين. c) om. d) Sic. In mappa O الجارلة. Fort.

ut quoque appellatur الجارز e. g. Tab. III, 11.1, 8, 17, Ibn al-  
Athir IX, 118, 5 a f. e) In mappa مخرقة. f) O hic habet: واسط  
الى البصرة او الى بغداد او الى الاهواز او الى الكوفة خمسين فرسخا خمسين فرسخا  
quae B ad finem capituli paullo aliter offert, quaeque ideo omisi. g) O السلحين.  
h) O الرب. In mappa المذيب. Secutus sum Ibn Serapion apud Ibn Khord. v. 8.  
Of. Qodama 21v, 1 seq.

i) البردار. j) باجمشا v. Ibn Khord. 13, 12.

ثم الى القادسية مرحلة <sup>e</sup> ثم الى الكرخ مرحلة ثم الى جبلشاة مرحلة ثم الى  
السودانية مثلها ثم الى بارما مثلها ثم الى السن مثلها <sup>h</sup> وتأخذ من  
بغداد الى النهروان يريدان ثم الى دير بارما مثلها ثم الى التسكر مرحلة ثم  
الى جلولا مرحلة ثم الى خانقين مرحلة <sup>e</sup> وتأخذ من هيت الى القاووسة مرحلة  
ثم الى علة مرحلة \* ثم الى آلوسة مرحلة ثم الى القحيمة <sup>f</sup> مرحلة ثم الى <sup>g</sup>  
الحديثة مرحلة ثم الى النهاية <sup>g</sup> مرحلة <sup>h</sup> وتأخذ من حلوان الى مادرواستان  
يريدان ثم الى السرج <sup>h</sup> مرحلة ثم الى قصر يزيد يريدان ثم الى الزبيدية  
مرحلة ثم الى قصر عمرو مرحلة ثم الى قرماسين نصف <sup>i</sup> مرحلة <sup>h</sup> وتأخذ من  
حلوان الى قصر شيرين مرحلة ثم الى خانقين مرحلة <sup>h</sup> وتأخذ من الابلّة الى  
الخنزيرة <sup>m</sup> مرحلة في الماء \* ومن الابلّة الى نهر دجا مرحلة ثم الى قم العصدي <sup>10</sup>  
مرحلة <sup>n</sup> وعسكر الى جعفر براء الابلّة يعبر اليه <sup>h</sup> وسميت واسط لان منها الى  
بغداد او الى الكوفة او الى البصرة او الى حلوان او الى الاهواز خمسين  
خمس <sup>o</sup> فرسخا وليست وسط العراق انما وسطه دير العاقول \* والطريق من  
الكوفة <sup>p</sup>

a) Hic desinit lacuna in B. b) B et C جبلتنا (C جبلتنا); v. Ibn Khord.  
٩٣, 14 et k, Tab. III, ١٤٣٨, 9 et l. c) B بارما, C بارما. d) B بارما, C بارما.  
v. Ibn Khord. ١٨ p, sed of. Ibn Rosteh ١٣٣, 17. e) C h. l. addit, infra om.:  
مرحلة. f) Sic C; rec. sec. Ibn Khord. ثم الى قصر شيرين مرحلة ثم الى حلوان مرحلة  
٧٣, 1. g) C النهية; Ibn Khord. l. l. ut rec. h) Haec in B non exstant.  
i) B مادرواستان, C مادروسار; v. Ibn Khord. ١٩, 8 et ann. g. Apud Juqut in v.  
مرحلتين male pro يريدان. k) C مرج القلعة ut Ibn Khord. l) B om.  
Distantia est tantum 3 Far. m) Sic C in mappa, in textu الخوزية; B الخوزية.  
De Hdwizah cogitari nequit. Of. infra in capite Khuzistan. n) C om. Se-  
quentia sic habet: et deinde addit, ويعبر من الابلّة الى عسكر الى جعفر نحو فرسخ  
ceteris huius capituli omissis: من بغداد الى الصيبرة او السيروان ست مراحل. o) B خمسون خمسون. p) Haec verba vix suo loco  
esse possunt.

## اقلیم اُفُور

هذا ايضاً اقليم نفيس ثم له فصل <sup>a</sup> لان به مشاهد الانبياء \* ومنازل الاولياء <sup>b</sup> به استقرت سفينة نوح على الجودي \* وبه سكن اهلياء وبنوا مدينة قناني وبه تاب الله على قوم يونس واخرج منه <sup>c</sup> العين، ومنه دخل الظلمات <sup>d</sup> ذو القرنين، وبه كانت عجائب <sup>e</sup> جرجيس مع دانيال وفيه اثبت الله تعالى ليونس اليقطينة <sup>f</sup> ومنه خرج نهر الملة المبارك المذكور دجلة اليس به مساجد يونس <sup>g</sup> بتل توبة يقولون سبع زورات له <sup>h</sup> يعدلن حاجة مع مشاهد كثيرة وفصائل جمّة ثم هو ثغر من ثغور المسلمين ومعقل من معاقلهم لان آمد اليوم دار جهادهم والموصل من اجل انصادهم <sup>i</sup> وجزيرة ابن عمر احد منازلهم ومع ذلك <sup>j</sup> هو واسطة <sup>m</sup> بين العراق والشام، ومنازل العرب في الاسلام، ومعدن الخيل العتاك، ومنه \* ميرة اكثر <sup>n</sup> العراق، رخيص الاسعار جيد الثمار ومعدن الاخبار <sup>o</sup> اخبرنا الحاكم ابو نصر منصور بن محمد الخربش <sup>p</sup> محتسب خارا \* قال حدثنا الهيثم بن كليب <sup>q</sup> قال حدثنا ابو يعلى الحسن بن اسمعيل وابو سليمان محمد بن منصور الفقيه قلا حدثنا اسمعيل هو ابن ابي اويس قال <sup>r</sup> حدثني كثير بن عبد الله عن ابيه عن جده قال قال رسول الله صلعم اربعة اجبل من جبال الجنة واربعة انهار من انهار الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع <sup>b</sup> C. لان به pro لانه et habet deinde على غير <sup>a</sup> C addit وتوطنه قومه <sup>c</sup> C. الصديقين والاولياء وكم قد اخرج من المحدثين والعلماء وقايع <sup>d</sup> C. ومدينة <sup>e</sup> C corrupto. له <sup>f</sup> C. وما (لما) <sup>g</sup> C. نزلوا <sup>h</sup> B sine punctis; C اليقطين Qoran. 37 vs. 146. Deinde C الملة. نهر الخلة <sup>i</sup> B. المذكورين في جميع الامة ومنه مخرج المشهور دجلة ثم اليس النهر زوراته <sup>j</sup> C. تونس <sup>k</sup> C. اليس pro اكيس et deinde المبارك المكون <sup>l</sup> C. اكثر ميرة <sup>m</sup> C. راس <sup>n</sup> B. ذاك <sup>o</sup> C. امصار <sup>p</sup> C. انصادهم <sup>q</sup> B. ثم الفرات نهر الجنة قد احاط بغربيه والرحاب على تخومه: et hic addit الاحرار <sup>r</sup> C om. - ببخارا <sup>s</sup> C tantum. لا <sup>t</sup> C. المشقية <sup>u</sup> C.

وقد قسمنا هذا الاقليم على بطنون العرب لتعرف ديارهم وتمييزها <sup>h</sup> وجعلناه  
ثلاثا كور على عدة بطونهم اولها من قبل العراق ديار ربيعة <sup>ث</sup> ديار مصر <sup>ث</sup>  
ديار بكر وبه اربع نواحي <sup>هـ</sup> واما ديار ربيعة فقصبته الموصل ومن مدنها  
الحديثة مغلثاي الحسنية تل عفرة <sup>ز</sup> سنجار <sup>ح</sup> الجبال <sup>ل</sup> بلد اذرمه <sup>ب</sup> برقيع <sup>د</sup>  
نصيبين <sup>ق</sup> دارا <sup>ك</sup> كفرنوقا <sup>ر</sup> رأس العين <sup>س</sup> ثمانين <sup>ع</sup> واما ناحيتها فجزيرة <sup>ف</sup> ابن عمر  
ومدنها فيشابور <sup>م</sup> باعيننا <sup>ن</sup> المغيرة <sup>و</sup> الزوزان <sup>هـ</sup> واما ديار مصر فقصبته الرقة  
ومن مدنها البخرقة <sup>ز</sup> الرافقة <sup>ح</sup> خانوقة <sup>ل</sup> الكريش <sup>س</sup> تل مخرى <sup>ع</sup> باجروان <sup>ف</sup>  
حصن مسلمة <sup>ق</sup> قرعوز <sup>ك</sup> حران <sup>ر</sup> الرقاء <sup>س</sup> والناحية <sup>ع</sup> سروج <sup>و</sup> كقرزاب <sup>ز</sup> كقرسيرين <sup>ح</sup>  
واما ديار بكر فقصبته آمد ومن مدنها ميافارقين <sup>ث</sup> تل فاقان <sup>د</sup> حصن كيقا <sup>هـ</sup>

a) B ومكنه, O ومكنه. Mox C اجبل. b) O addit فال (s. اصله). c) C haec om. (B الدجلة ut plerumque). d) O نعم ومشاهد وثغور ومساجد. e) O والعرب فيه غلبة: C addit. f) O والطريق. g) O addit: وبالله تعالى التوفيق. Sequitur in B (p. 68) et C mappa. Deinde in B est magna lacuna (totius folii). h) O ونميزها. i) C الحديثه. Deinde O ut B supra (p. 64) معالتي. Jaqut معالتي. k) Volgo (تل يعفر) تل اعفر ut in mappa B et C. l) C للياب, B supra لليال. Est جبل سنجار Ibn Hauqal 134, 12 et f, 140 ult. m) O فيشاور. n) O باديوان, B supra نادران. o) Pro كغراب, B supra بوعوز, C بوعون (Jaqut I, 83v, 11). p) C كغراب. Sprenger, p. 104 proponit كغرزمار, sed situs non convenit. q) C كغرسرين, B supra كغرسرين. r) O هياق. s) O فاقا. B supra فاقا. Jaqut memorat sub فاقا non sub فاقا. t) C كينه et infra كينه.

الفار ه حاذية وغيرهن ه ومدن الفرائية اكبرهن ر حبة ابن طوف قرقيسيا  
عانة الدالية الحديثة ومدن النخابور قصبتها عرابان ومن مدنها الحصين  
الشمسية ب ميكسين ه سكير العباس الخيشة د السكينية ه الثنائير ف ه  
الموصل هو مصر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحيح  
الماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والفنادق كثير الملوك والمشايخ لا  
يخلو من اسناد عال وفقه مدكور منها مبرة بغداد واليه قوافل الرحاب وله  
منارة وخصائص وثمار حسنة وحمامات سرية ودور بهية ولحوم جيدة وامور  
جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح الجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقى ه  
والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في ثلثه ه شبه حصن يسمى  
10 المربعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فضاء واسع به يجتمع  
الأكرة والخواصيد على كل ركن فندق وبين الجامع والشط رمية سلم على نشرة  
يصعد اليه بدرج من نحو الشط ودرجه من قبل الاسواق اقل كله آراجات  
من حجارة بلاط ووجه المغطى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة والابار مالحة  
وشربها من دجلة ومن نهر زبيدة ه من دروبه درب دير الاعلى درب باصلوت  
15 درب الجصاصين درب بنى ميده درب الجصاصنة درب رجا امير المؤمنين درب  
الدباغين درب جميل والبلد على الشط وقصر الخليفة على نصف فرسخ من  
الجانب الآخر عند نونى القديمة وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

a) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jaqut in v.; C h. l. الفاف, B supra et infra الفاف. Hinc fort. oriunda est lectio قاف ap. Jaqut IV, 21, 20. Nomen seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حافة. b) B supra الشمسية. c) B supra الشمسية. Jaqut ut quoque scribit Ibn al-Athir (VIII, 290, X, 298). d) B supra الخيشة, C الخيشة. e) B supra المسكينية, C المسكينية. f) B supra الباسين, C الممانين. Vulgo تنينير. g) C ثلاث. Hodie forum extra urbem est, v. Moltke apud Ritter XI, p. 203.

بها عمارتها ومضروها سميت الموصل، ونونوى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
الخصور <sup>a</sup> ومرة جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو العراق \* كثيرة  
ابراج الحمام <sup>e</sup> والحصن من حصن وحجر والجامع وسط البلد <sup>e</sup> التحديثة على  
دجلة ايضاً عند جوف <sup>d</sup> يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان <sup>e</sup>  
بنيانهم طين غير الجامع وفي شرقية <sup>e</sup> ومعلثايا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
البساتين على نهر بنيانهم طين والجامع على تل <sup>e</sup> التحسينية على نهر يقبل  
من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سناجة <sup>f</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
جانب <sup>e</sup> وثمانين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجودي  
وحدثنا ابو سعيد بن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجلودى قال حدثنا ابو <sup>10</sup>  
هاني قال قرأ الى على عبد المنعم بن ادريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
قال لما خرج نوح من السفينة بنى قرية سماها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
الطوفان بناها نوح بعددهم <sup>g</sup> لكل رجل مئة معه بيتا فهي اول مدينة بنيت  
بالجزيرة <sup>e</sup> جزيرة ابن عمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
ودجلة بينها وبين الجبل وفي طيبة نزيهة بناوهم حجارة شرقى دجلة وحلة في <sup>15</sup>  
الشتاء <sup>e</sup> باعيننا نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة يتخللها البساتين  
والمياه ليس مثلها بالعراق مع رفك ورخص <sup>h</sup> بلد \* غزير الدجلة <sup>h</sup> كثيرة

a) O الخصور. A recentioribus Chosar appellatur. b) O ومن. Sed in mappa  
B et O et in itineralio recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex مرج جهينة  
(Ibn Khordadbeh 4<sup>e</sup>, 5, Jaqut II, 198, 12, Dimashqi, ed. Mehren, 19. ult.).  
e) O كثره للابراج والحمام. Aut fort. leg. كثره للابراج والحمام. Deinde O  
بنيانهم C جوف. Cf. Rich apud Ritter XI, p. 665. d) O والحصون.  
f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jaqut sub سناجة, Istakhrī 4<sup>e</sup>, Ritter X,  
p. 942. Fluvius hic est خابور الحسنية, in quo revera pons magna est,  
vid. Dimashqi et cf. Ritter XI, p. 168. Pro ارمية Jaqut II, 384, 12 seq.  
habet ارمينية. g) ? Cod. نهرى sic, sed ultima littera inerta est. h) C  
غزير الدجلة.

القصور حسنة البنيان من جص وحجر فرجة<sup>a</sup> الاسواق والجامع وسط البلد<sup>b</sup> \*  
 أنزمت صغيرة في البرقة شربهم من آثار وبنيانهم قباب<sup>c</sup> وبرقعيد كذلك إلا أنها  
 أكبر<sup>d</sup> \* نصيبين في النهر وأصغر وأرحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حمامات  
 حسنة وقصور منيفة ولهم يسار ولياقة سوقها من الباب إلى الباب عليها حصن  
 \* من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونعوذ بالله من عقاربها<sup>e</sup> \* داراً صغيرة  
 طيبة لهم قلعة تعم البلد وتجرى فوق السطوح وتنقر في الجامع ثم تنحدر  
 إلى واد بنيانهم حجارة سود وكلس<sup>f</sup> \* سنجارة في مغارة بها نخيل كثيرة  
 الاساكفة الجامع فيهم شربهم من نهر عذبي<sup>g</sup> \* وعيون كثيرة<sup>h</sup> \* رأس العين  
 في سهل أسفلها متخري بالماء يتفجر عيوناً ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من ثمانين زلاًل يطرح الدرهم فلا يخفى في أسفل بنيانهم حجارة وجص<sup>d</sup>  
 ولهم بساتين ومزارع ويقع<sup>i</sup> ليها ثلاثمائة وستون<sup>j</sup> \* عيناً عذبة تمتد إلى  
 الرقة<sup>f</sup> \*

آمد بلد حصين حسن<sup>g</sup> عجب البناء على عمل انطاكية بفصيل<sup>h</sup> شبه  
 كوسى له ابواب وعليه شرف بيده<sup>i</sup> وبين الحصن فصلاً وفي أصغر من انطاكية  
 15 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدور<sup>k</sup> وفيها عيون<sup>l</sup> غربي دجلة رحبة  
 طيبة فخر للمسلمين<sup>m</sup> وحصن حصين الجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب<sup>n</sup> للجبل وباب الروم وباب التل وباب انس<sup>o</sup> صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم<sup>p</sup> بلداً احصن ولا ثغراً  
 اجل منها<sup>q</sup> \* وميافارقين بلد طيب حصين له شرف وفصيل بحجارة وخنادق  
 20 قليلة العلم والبساتين شربهم من عيون ونهر وحلة<sup>q</sup> في الشتاء بليدة في كنيف  
 الاقليم<sup>r</sup> \* والجبالي<sup>r</sup> حصينة بها قلعة وربض فيه الجامع على طرف شربهم من

a) O فرجة. b) O سمحان. c) O عذبي. d) Hic (p. 69) desinit lacuna  
 in B. e) O وستين. f) Ita male eodd. pro قريسيا. g) O om. h) O مفصل.  
 i) O النهر. j) O الدجلة B دجلة Pro. وفي O addit. k) O دورهم. l) O وبيته. m)  
 O المسلمين. n) O hic et deinde sine copula. o) O السر (السر). p) O om. In seqq. B بلد et ثغر. q) B دجلة. Mor B بليدة. r) B  
 الجبال. Coniectura edidi, opinatus urbem h. l. male collocatam fuisse,  
 sed verum locum habere post سنجار (supra l. 8) coll. 13v, 10. In provincia Amid



قَتَى عَذِيبِيَّةَ وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ حَاجِرٍ وَطِينٍ وَسُورَهُمْ غَيْرُ مَنِيعٍ ۝ وَثَلُّوا فُلَانًا مِنْ نَاحِيَةِ  
الْجَبَلِ بَيْنَ دَجَلَةٍ وَرَزْمٍ ۝ حَوْلَهَا بَسَاتِينٌ وَالْأَسْعَارُ بِهَا رَخِيصَةٌ وَأَسْوَاقُهَا مَغْطَاةٌ  
بَنَآؤُهُمْ طِينٌ ۝ وَحِصْنٌ كَيْفَاةٌ كَثِيرَةُ الْخَبَرِ وَبِهَا قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَكُنَائِسٌ كَثِيرَةٌ  
شَرِبَهُمْ مِنْ دَجَلَةٍ ۝ وَالْغَارَةُ وَحَلَانِيَّةٌ ذَوِلَهْنَ ۝ \* فَهَذَا مَا عَرَفْنَا مِنْ مَدَنٍ هَذِهِ  
الْكُورَةُ ۝ وَفِي بَدَلِيسٍ كَلَامٌ وَاخْتِلَافٌ نَذَكِرُهُ فِي أَقْلِيمِ الرِّحَابِ ۝

الرقعة قصبة ديار مصر على الفرات بحصن عريض يسير على متنه فارسان  
غير كبيرة ولها ١٠ بلمان غير انها طيبة نزهة قديمة للخطبة ١٠ حسنة الاسواق  
كثيرة القري والبساتين والخيرات ومعدن الصابون الخيد والزيتون ولها ١٠ جامع  
عجيب وحمامات طيبة قد ظلت اسواقها وبريقها ١٠ قصورها وانتشر في الاقليمين ١٠  
فكرها فالشام على تخمها والفرات الى جنبها والعلم كثير بها الا ان الاعراب ١٠  
بها محيطة والطرق اليها صعبة ١٠ والرقعة المأخرة ١٠ قرية منها قد خفت  
وخربت ١٠ والرافقة ١٠ رص الرقعة للجامع في الصاغة وجامع الرقعة في البرازين  
فيه شجرة عذاب وشجرة توت ١٠ وبالقرب مسجد معلق على عمود ١٠ وحران  
مدينة ١٠ نزيهة وعليها ١٠ حصن من حجارة على عمل إيليا في حسن البناء بها  
فناء ١٠ لا \* يعلم من اين تقبل ١٠ والجامع منطوف ١٠ وسقى مزارعهم من آبار وهي ١٠  
جيدة الاطن وبصحة ١٠ موازينهم تضرب الامثال ١٠ والرقاء على عمل الطبيب  
محسنة والجامع على طرف شعث وبها كنيسة عجيبة \* بازاج ملبسة بالفسافساء  
في احد عجائب الدنيا ١٠ واما ناحية النخاور فقصبتها عربان وهي تدر ربيع

locum qui convenit non reperi, nisi quod in mappa Kiepert non procul ab oriente urbis Amid iacet Djenzb, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

d) C *وَمِنْ* quae varia lectio quoque a Jaqut est recepta, B sine punctis.  
b) C *وَبِنَاوَهُمْ*. c) In B nomen desideratur (lacuna). C *حَصْن كَمِهْ* sine copula.  
d) C *بِهَا*. e) B *وَالْغَارِ*. C alio ordine *وَحَاضِيَةِ وَالْغَارِ*. f) C om. Pro *بَدَلِيْس*  
B *بِالسَّ*. C om. و. *كَلَامٍ*. g) C *لِهَا*. h) C om. i) C *بِهَا*. k) B et C  
وَبَرَقَتْ. l) C *الْأَقَالِيمِ*. m) B *الْمَخْتَرَقَةِ*, C *الْمَخْتَرَقِ*. n) B *تَوَثَّ*. Deinde C  
وَبَصْنَجَةٍ. o) C *عَلَيْهَا*. p) C *يَعْرِفُ لَهَا أَصْلَ*. q) C *عَلَى طَرَفِ*. r) B *وَبَصْنَجَةٍ*.  
s) C addit *فِي* et mox om. *الطَّيْبِ* (B sine punctis). t) C pro his: *قَدْ*  
وَأَمَّا عَرَابَانِ فَهِيَ قَصْبَةُ الْخَابِرِ عَلَى تَلٍ مُرْتَفِعٍ. Deinde C *رَقِيعَتِ* بالفساد.

حولها بساتين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة <sup>a</sup> وناحية الفرات اجلها الرخبة مدينة <sup>a</sup> كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها حصن وربض <sup>a</sup> وبقيّة المدن من جانب البادية عمارات <sup>b</sup> \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

<sup>a</sup> اما الهواء والرسوم فمقاربة للشام \* مشابهة للعراق <sup>a</sup> وبه مواضع حارة <sup>a</sup> وبه نخيل مثل سنّجار ومدن الفرات <sup>a</sup> وكورة آمد باردة لقربها من الجبال واصح بلدانه هواة الموصّل <sup>a</sup> واكثر بنيانهم الخجارة ولا اعرف به ماء رديا ولا واديا <sup>a</sup> وبيا <sup>a</sup> \* ولا طعاما لا تجده مريّا <sup>a</sup> وليس به مجوس ومعدن الصابئين بالرّها وحران في جميع المملكة <sup>a</sup> وليس فيه بحيرة ولا يتصل ببحر ولا للمذكمين <sup>a</sup> 10 به صيت ولا للرزق <sup>a</sup> به سوى <sup>a</sup> ومذاقهم سنة وجماعة <sup>a</sup> الا عانة فلها كثيرة المعنولة ولا تسرى في السرى غير مذهب الى حنيفة والشافعي وفيه حنابلة وجبلية للشيعة <sup>a</sup> لم تقسم الاهواء قلوبهم ولا يتعاطى الكلام فقهائهم <sup>a</sup> يختارون قراء <sup>a</sup> عبد الله بن عامر <sup>a</sup> وانفق حرب البجلاء مع الحبوش \* وقت كولي بزبيد <sup>a</sup> فاستخلفني القاضي اصلى بهم \* العشائين فقال لي يوما <sup>a</sup> القوم لك شاكرون وانا 15 لك لاثم قلت على ما ذا ايد الله القاضي <sup>a</sup> قل \* انت رجل تتفقّه لاهل الكوفة فلم لا تفسر بحروفهم وما الذي امالك \* الى قراء <sup>a</sup> ابن عامر قلت خلال اربع قال وما هن قلت اما الاولى فان ابن مجاهد <sup>a</sup> روى عن <sup>a</sup> ابن عامر ثلاث روايات احدها <sup>a</sup> انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سمع القرآن من عثمان <sup>a</sup> وهو صبي والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس <sup>a</sup> هذا لغيره

B <sup>a</sup> وبها B <sup>d</sup> O om. <sup>e</sup> على الفرات O <sup>b</sup> . والرحبة O tantum <sup>a</sup> للرزق B <sup>h</sup> . وليس به pro ولا B Deinde O <sup>g</sup> . بلدا O <sup>f</sup> . القنوت بزبيد وقت كولي O <sup>i</sup> . (نعم B) O <sup>h</sup> . وبه O <sup>i</sup> . للرزق O <sup>i</sup> . الدرف <sup>a</sup> . تعالى قاضي اليه O <sup>n</sup> . فقال يوم O <sup>m</sup> . فاستخلفني B Deinde <sup>a</sup> بها . واخر O <sup>q</sup> . لفرات O <sup>p</sup> . لا pro <sup>a</sup> B . يقرأ et mox رجل يتفقّه O <sup>e</sup> حرفا حرفا في O addit <sup>e</sup> . انه قول علي عثمان O Deinde <sup>a</sup> . احديهن O et B <sup>r</sup> . ولا يجد O <sup>t</sup> . الصلاة

من أئمة القراء بل بين كل واحد وبين علي وعبد الله وأبي وابن عباس  
رجلان <sup>d</sup> أو ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
واتفقوا على جمعه وتداولوه <sup>e</sup> رجل احق بان يقرأ له <sup>d</sup> ممن بينه وبين من  
لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلا <sup>e</sup> وثلاثة \* وإيضاً رأيت <sup>e</sup>  
المصاحف القديمة بالشام ومصر والحجاز \* المنسوبة الى عثمان <sup>e</sup> فإذا في لا يخالف <sup>e</sup>  
حروف ابن عمر <sup>f</sup> في شيء <sup>e</sup> والتخلة الثانية رأيت قراء ابن عمر قياسية إذا  
استعمل التاء <sup>g</sup> أو التشكيل في موضع اجراء في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
كذا بالتاء <sup>g</sup> وفي سورة كذا بالياء <sup>g</sup> وفي موضع سدا <sup>h</sup> وموضع آخر سدا <sup>h</sup> وخارجاً  
وخارجاً وكثرها وكثرها وامثال هذا كثير وكنت \* رجلاً قد اردت <sup>h</sup> التفقه  
فرايتها على <sup>i</sup> اهلون والى طريقة الفقه اقرب <sup>i</sup> والخلعة الثالثة رأيت بقبية القراء قد <sup>10</sup>  
اختلفت عنهم الروايات من ثلاث الى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه الا يحيى  
حسب وانما وقع الاختلاف \* عن يحيى <sup>m</sup> لان ابن ذكوان وهشام بن عمار  
\* قرأ على <sup>n</sup> يحيى فعلت انه كان متقناً على يقين من قراءته <sup>n</sup> والرابعة الى  
رجل شامي \* وقد فارقتهم في المذهب فلم احب ان افارقهم في المقرأ بعد ما  
صح الرجحان عندي <sup>o</sup> فقال القاضي لله درك بلغا عبد الله ما احسن ما اتيت <sup>15</sup>  
به ولقد جلت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الراعدين فان  
قال خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجبناه لو لم يناقض  
\* لهدنا في قراءته وطمنا به الظنون <sup>p</sup> لان القراءات لا تؤخذ بالقياس \* فلما ناقضنا  
علمنا انه متبع وناقل الا ان نقله وافق القياس <sup>q</sup> فان قل اوليس <sup>q</sup> قد طعن

وقد تدبرت C <sup>e</sup>. بحروفه C <sup>d</sup>. om. C <sup>c</sup>. رجلين C <sup>b</sup>. الائمة H <sup>a</sup>.  
المصاحف الذي سمي الامام وسائر f) B. عباس. g) B sine punctis, Pro  
habet. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 282. h) C سد  
قد اقبلت على C <sup>k</sup>. واشياء C <sup>i</sup>. Vocales addidi. (وفي موضع pro وموضع B)  
يحيى بن الحارث الذماري est يحيى <sup>l</sup> على صاحبه يحيى C <sup>m</sup>. سائر C <sup>l</sup>.  
Nöldeke, p. 288 et 298 (ubi l. 4 a. f. l.: der ein Schüler des Ibn Amir war).  
فاحببت ان اقرا بحروف امام اقليبي بعد ما C <sup>o</sup>. قرا pro قرا B. لقيا C <sup>n</sup>.  
اليس C <sup>q</sup>. طريقة الظنون (طن به الظنون l). C <sup>p</sup>. ترجعت عندي

فيه السلف ولتكنوه <sup>a</sup> في حروف اجبنائه <sup>b</sup> ان احداً من ائمة القراء لم يسلم من الطعن الا ترى انهم قد طعنوا على عاصم وحجرة في ضعف <sup>c</sup> وعلى ابن عمرو في تنسأقاء وفي هذين <sup>f</sup> وقد احتج الكبراء للجميع وصوبوا مذاهبهم ولا يطعن في <sup>g</sup> الائمة الا جاهل فان قال ابن عسمر مجهول وقراءته غير مشهورة اجبنائه لو كان ابن عسمر بالحجاز او بالعراق \* ما جهل ولا شئت قراءته لكنه لما كان بمصر متطرفاً قل <sup>h</sup> الواردون عليه والناقلون عنه الا ترى ان الاوزاعي كان من ائمة الفقه وقد بطل مذهبه لهذا المعنى فلو كانا على سابلة الخلق لنقل مذهبيهما اهل الشرق والغرب \* فان قال الست ممن <sup>m</sup> لقي مشايخ العلم والورع واكثرهم ينهون عن التجريد <sup>n</sup> ويختارون قراءة العامة اجبنائه بلى لكنى <sup>10</sup> لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت <sup>n</sup> التلاوة عليهم واخذ الفوائد منهم فكنت اذا قرأت بالجائر هونوا امرى واحالوني على تلاميذهم فلما جرت اقبلوا على <sup>o</sup>

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والخابور \* وهو نهر من عيون تجتمع وتصب الى الفرات <sup>e</sup> واما اصل دجلة العراق فانها تخرج من تحت كهف الظلمات ماء اخضر ثم تلقاها عدة انهار <sup>p</sup> الى الزاب \* واول مبدأها <sup>q</sup> لا تدبر اكثر من رحا واحدة اول ما يختلط بها نهر الذهب <sup>r</sup> ثم الرمس <sup>s</sup> ثم المسوليات <sup>t</sup>

a) B ويكنوه. b) C et B in marg. cum. In textu B قلنا. c) B om. d) Baidhawī ad Qor. 8 vs. 67. e) B sine punctis, C ينسأقاء. Baidhawī ad Qor. 2 vs. 100. f) C هذان. Baidhawī ad Qor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam. g) C على. h) C ما جهلت قراءته ولا شئت ولكنه كان بدمشق وهو مصر. i) C addit: متطرف فقل ولو. j) C الحديث وكان اجل واقدم من الشافعي. k) C haec usque ad الفرات. l) In B expunctum sequitur عنهما. m) B فان جلب اليبس من. n) B sine punctis. o) C et deinde انهار تجتمع فتقلب في الفرات. p) Ita C et B, ubi vero corrigitur in انهار عدة. q) C اولها. Mox eodd. يدبر. r) Sic B; C الذهب. Videtur esse aliud nomen pro نهر صلب. s) Sic C; B الرس. Fort. est fluvius ab aliis appellatus. t) Recopi lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio esse videtur, sed indistincte scriptum est nomen. Pro الى ibi est ثم. Intelligi autem videtur fluvius ساتيما s. باسافا (Abulfeda ∞ secundum Ibn Serapion), Nymphaeus, hodie Batman Hu appellatus. Mox B يعبر, C يعبر.

ثم تعبر الكاروخة ثم سَرَبَط <sup>a</sup> ثم عين تل فلان <sup>b</sup> ثم نهر الرزب <sup>c</sup> ثم الزاب  
 ثم انت في العراق، ويقال الفرات مبارك ودجلة <sup>d</sup> ملعونة <sup>e</sup> ٥  
 وبة تجارات ترتفع <sup>f</sup> من الموصل للحبوب والعسل والنمكسود <sup>g</sup> والفحم والشحوم  
 والجن <sup>h</sup> والمن والسمك وحب الرمان والقيصر والحديد والاسطال <sup>i</sup> والسكاكين  
 والنشاب <sup>j</sup> والطريخ الفائق والسلاسل <sup>k</sup> ومن سنجار فرك اللوز \* وحب رمان <sup>l</sup> ٥  
 والقصب والسمك <sup>m</sup> ومن نصيبين شاه بلوط وهو شىء اكبر من البندق  
 والحليب ليس بمسدور والفواكه المقددة <sup>n</sup> والموازين والدواب والكوازين <sup>o</sup> ومن  
 الرقة الصابون والزيت والاقلام <sup>p</sup> ومن حران \* القبيط وعسل النحل في ادن  
 والقطن والموازين <sup>q</sup> ومن الجزيرة للوز واللوز والسمن والخيل الجياد <sup>r</sup> ومن  
 الحسنية للجن والقبح والجواحيق والشواريز <sup>s</sup> والفواكه المقددة والزبيب <sup>t</sup> ٥ ومن 10  
 معاناي <sup>u</sup> \* الالبان والفحم والاعصاب والفواكه الرطبة <sup>v</sup> والشاهدانق والقنب  
 والنمكسود <sup>w</sup> ومن بلد اللبأ في القدور \* في الزواريق القدر بخمس دوايق  
 خمسة امناء <sup>x</sup> ومن الرحبة السفرجل الفائق الرائق <sup>y</sup> ومن آمد ثياب  
 الصوف والكثان الرومية على عمل الصقلي <sup>z</sup> ٥ وخصائص هذا الاقليم الخيل  
 والصابون والسلاسل والسيور \* وقبيط حران وقطنها وموازينها <sup>aa</sup> ٥ واما مكابيلهم 15  
 فلم المد والمكوك والقفيز والكارا فالمكوك خمسة عشر رطلا والمد ربعة <sup>ab</sup> والكارا

a) B هربط. b) B فلا، C فلاه. c) B الرزب، C الزرب. Supra p. ١٣١, 2 ap-  
 pellatur رزم ut vulgo (C ibi رزم). d) B et C ut saepissime cum artic. e) In  
 marg. B adscribitur مبادئ التجارات. f) C يرتفع. g) C والمكسور. h) B  
 والجن. i) C والاصطال. j) C والخبر. k) B والسلاسل. l) C om.  
 m) C المقددة. n) C والكوازين. o) C والشواهي. p) C العتاني. q) B والجواحيق  
 B in his القبيط (القنبيط) et ادنى. r) C الجياد. s) C والشواريز. t) C  
 الزبيب. u) B الرحبة. v) C السفرجل. w) C الفواكه الرطبة. x) B  
 امناء. y) C الرائق. z) C عمل الصقلي. aa) C وموازينها. ab) C ربعة  
 والكارا. Pro الرحبة mox habet بدائق. I. بدائق C tantum. v) C  
 والمكسور. Deinde (ومسبط B) والموازين C tantum. y) C الصقلي. x) C  
 المنافع. B ١٥. e) C مكابيلهم المكوك والمد C ربح المكوك.

مأثنان<sup>a</sup> وأربعون رطلاً والقفيز ربع المكون وربع القفيز وأرضاهم \* بغدادية<sup>b</sup>  
 وفرقهم بغدادية<sup>c</sup> ستة وثلاثون رطلاً<sup>d</sup> ولغتهم \* لغة حسنة أصح<sup>e</sup> من لغة  
 الشام لانهم عرب احسنها الموصلية وهم احسن وجوهاً \* وهي اصح هواء من  
 سائر الاقليم<sup>f</sup> وقد جمعت اكثر القبائل اكثرهم حارثيون<sup>g</sup>  
 6 \* ولهم مشاهد<sup>h</sup> ثم بسواد الموصل مسجد يونس وآثاره عند نونوى القديمة  
 موضع يسمى تل توبة على راسه مسجد ودور للمجاورين بنائه جميلة \* ابنة  
 ناصر الدولة<sup>i</sup> واقفت عليه اوقافاً جميلة يزعمون ان سبع زورات يعدلن حاجة  
 يقصد ليلالي الجمع وهو الموضع الذي خرج اليه قوم يونس لما ايقنوا  
 بالعذاب<sup>j</sup> وعلى نصف فرسخ منه<sup>k</sup> عين يونس وبظاهرها بلد عين يزعمون  
 10 ان يونس خرج منها<sup>l</sup> يستشفى بمائها من البرص وتم \* له مسجد<sup>m</sup> وموضع  
 شجرة البيقطين<sup>n</sup> على فرسخ من ميافارقين دير توما فيه جسد قائم يزعمون  
 انه من الخواريين يابس<sup>o</sup> رباط ذي القرنين على طريق الرحاب حصين على  
 تحته كهف<sup>p</sup> الظلمات التي دخلها ذو القرنين وحرص مسلمة بن عبد الملك  
 في دخولها واستعد المشاعل والشموع فانطفت ورجع<sup>q</sup> ومن العجايب بنصيبين  
 15 عين ينبع<sup>r</sup> منها كلس ابيض يستعملونه \* كما يستعمل في الحمامات والدور<sup>s</sup>  
 بارص الموصل دير الكلب يحمل اليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رهبانه  
 خمسين يوماً فيبصر<sup>t</sup> بالذن الله تعالى وبهذا الرستاق<sup>u</sup> عين من شرب منها مات  
 بعد ثلاثة ايام<sup>v</sup> على بريد<sup>w</sup> من الموصل قرية باعشيقا<sup>x</sup> بها نبت من قلعه  
 وبه بواسير او خنازير سقطت عنه فان بعث من به هاتان العلتان رجلاً بدرهم

اصح من C ا) vitium manifestum. اثنتان C ا)  
 وفرقهم بغدادية C ب) .  
 d) لغة بغداد واحسن من لسان الشام لان ديار العرب اصحها  
 e) وبه مشاهد C ج) . (اكثرهم pro) et جمع. et in seq. اصح من سائر الاقليم  
 f) C addit . ووقفت C om.; deinde habet . مسجد يونس بسواد الموصل  
 g) C inserit . هـ) . مسجد C ك) . مدينة C addit . هـ) . قتابوا فيه  
 i) C inserit . Monasterium دير مر توما appellatur a Jaqut. et post انه يابس  
 j) وبارض C في الابنية C د) . الكلس Mox B (ينبع B) . نبع C هـ) . باب C م)  
 n) . باعشيقا B و) . Cf. Jaqut I, ٢٧٢, 15. بريد C ي) . الرستاق C پ)  
 q)

ومسلة الى قنوم \* ثم ينوارثونها<sup>a</sup> فحملها احدهم الى ذلك النبت فقلعه على اسم صاحب العلة برى ولو كان بالشاش ويستنقع<sup>b</sup> الرجل بالدرهم<sup>c</sup> وكان يقال عجائب الدنيا ثلاث منارة الاسكندرية وقنطرة سنجة وكنيسة الرها فلما بنى المسجد الاقصى جعل بندل الكنيسة<sup>d</sup> فلما هدمته الزلزلة جعل موضعه<sup>e</sup> جامع دمشق وهذه القنطرة على خمسة فراسخ من جبل الجودي<sup>f</sup> كبيرة شاهقة متصلة بالجبل على حجر مخوخ<sup>g</sup> مركبة اذا زاد عليها الماء اهتزت<sup>h</sup>

ويجب ان نذكر<sup>i</sup> اسباب القسطنطينية لان للمسلمين بها داراً يجتمعون فيها ويظهرون الاسلام بها وقد كثر الاختلاف والكذب فيها وامر البلد ومساحته وبنياته \* فرايت ان اصور ذلك للعيون واوضحه للقلوب<sup>j</sup> واذكر الطرف اليها<sup>k</sup> 10 الحاجة المسلمين الى ذلك وقصدهم في شراء الاسارى<sup>l</sup> والرسالات والغزو والتجارات \* اعلم ان مسلمة بن عبد الملك لما غزا<sup>m</sup> بلد الروم ودخل هذا المصر شرط على كلب الروم بناء دار بازاء قصره في الميدان ينزلها الوجوه والاشراف اذا اسروا ليكونوا<sup>n</sup> تحت كنفه وتعاهده<sup>o</sup> فاجابه الى ذلك وبنى دار البلاط والبلاط<sup>p</sup> خلف الميدان يصنع به<sup>q</sup> الديباج الملكي فالقسطنطينية تكون في العظم مثل<sup>r</sup> 15 البصرة او اصغر بناوهم حاجر وهي \* محصنة كسائر البلدان منيعة بحصن<sup>s</sup> واحد لا غير \* والبحر من جانب على حافته الميدان ودار البلاط ودار الملك على صف والميدان بين الدارين ابوابها متقابلة<sup>t</sup> في وسط الميدان دكة

الكلية B h. l. c) ويستنقع B, ويستنقع C b) ينوارثون B tantum a)  
f. ١٣٩ supra vid. Error auctoris qui duos pontes confundit; e) مكانه C d)  
خراج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبعماية C addit: g) مخوخ C, مخوخ B f)  
قدابت C h) فيها والكذب C في الكذب B i) تذكر B h) الف درهم  
Deinde B شري الاسراير C وشرا الاشاري B l) (قدابت ل). ان اوضح ذلك  
ولا يشقون لسانا C, qui haec infra ponit post et mox C والفرو m)  
وعاهده B في صيانة وتعاهد C n) قال ولما غزا مسلمة بن عبد الملك: habet  
C pro ابوابها B r) بحصن كسائر البلدان C q) فيه C p) موضع C addit o)  
his: والميدان على حافة البحر بين دار البلاط ودار الملك وبابا الدارين متقابلين

بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين إلا وجبه في \* اجراء وتعاهد وتنزهه<sup>a</sup> وسائر الاسارى من عامة المسلمين<sup>b</sup> يستعبدون ويستعملون في الصنائع والحازم \* الذى اذا سئل عن صنعته لم يقر بها وربما اتاجر<sup>c</sup> الاسارى بينهم وانتفعوا ولا يكرهون احدا على اكل لحم الخنزير ولا يشقّبون انفسا ولا يشقّون لسانا<sup>d</sup> ومن دار الكلب الى دار البلاط حبل ممدود<sup>e</sup> فيه صورة فارس من نحاس ولهم اوقات يجتمعون فيها \* للعب واسم الملك<sup>f</sup> وينطوا واسم الوزير براسيانا فاذا ارادوا ان يتغالوا<sup>g</sup> في لعبهم صاروا حزبين<sup>h</sup> وارسلوا الخيل حول الدكة فان سبقت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينطوا وينطوا وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا<sup>i</sup> ستكون الغلبة<sup>j</sup> للمسلمين فصاحوا براسيانا<sup>k</sup> 10 براسيانا وذهبوا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم<sup>m</sup> لكون الغلبة لهم ولبلد اسواق حسنة والاسعار به<sup>n</sup> رخيصة والسفواكه كثيرة<sup>o</sup> وبمدين النبن مسلمون<sup>p</sup> وكذلك بمدين النحاس وبأطرابند ايضا مسلمون<sup>q</sup> واقصد الطرق الى القسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذاك وصفناها فيه وكان تغر هذا الاقليم ملطية وبلداتها وقد خربها العدو<sup>r</sup>

15 واما المسافات فتأخذ من الموصل الى مرجهينة او الى بلد او الى المخلبية او الى مزارعى<sup>s</sup> مرحلة مرحلة<sup>t</sup> من مرجهينة<sup>u</sup> الى الحديثة مرحلة<sup>v</sup> ثم الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) C ان. d) C تنجر. e) C om للعدو في الميدان واسم الملك في C. f) B et C ممدودا (جبلا C). g) B et C يتغالوا. h) C حزبان. i) C قال. j) B براسيانا O bis. k) B براسيانا Supra B et C. l) B et C Intelliguntur factiones quae dicuntur Πρασιανοί et Ούβεροι. m) C عليها. n) B عليهم. o) B النبن المسلمين. p) Quae regio intelligatur nescio. Forte ex آلس depravatum est. Montes معدن النحاس appellati, describuntur in *Djihān Numa* ١٥. In C haec ad المسافات desunt. q) Sequitur in B من الموصل et tunc spatium album in quo scribitur من الاصل سقط. Nullam vero lacunam existere opinor, nisi quod mappa Asiae Minoris desideratur. r) B مزارعى. s) B مرجهينة (supra sine punctis), C جهينه. Pro hac statione Ibn Khord. ١٣, 17 طهمان 10, ٢١٤, Qodāma بنى طمبان habet.



البقية مرحلة ثم الى السن مرحلة، وتأخذ من بلد الى « برقييد مرحلة ثم الى أرمسة مرحلة ثم الى المويسة <sup>b</sup> مرحلة ثم الى نصيبين مرحلة ثم الى دارا مرحلة، وتأخذ من المحلية \* الى الشحاجية مرحلة ثم الى تل اصفرة مرحلة ثم الى سنجار \* مرحلة، وتأخذ من مزارعي الى معلتايا مرحلة ثم الى الحسنية مرحلة ثم الى تيسانين مرحلة ثم الى جزيرة ابن عمر مرحلة ثم الى تل فافان <sup>c</sup> مرحلة، ومن الموصل الى شهرزور <sup>d</sup> فرسجا <sup>e</sup> وتأخذ من آمد الى ميثاقرفين مرحلة ثم الى أرزن <sup>f</sup> مرحلة ثم الى مسجد أويس مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى بدليس مرحلة، وتأخذ من آمد الى ششاط <sup>g</sup> مرحلة ثم الى تل حوم <sup>h</sup> مرحلة ثم الى جران <sup>i</sup> مرحلة ثم الى بامقرا <sup>k</sup> مرحلة ثم الى جلاب مرحلة ثم الى الرها بريدن ثم الى حران مثلها، ثم الى باجروان مرحلة ثم الى الرقة نصف <sup>l</sup> مرحلة <sup>m</sup> وتأخذ من الرخبة الى قرقيسيا <sup>n</sup> مرحلة ثم الى الدالية لو الى بيسرا <sup>o</sup>.

a) Deest coll. Ibn Khord. ٩٥, 2 et Qodāma الى باعينانا مرحلة ثم الى C habet «برقييد». b) Ibn Khord. et Qodāma eius loco «تل فراسة». c) B om.; C «الحسينية et معلتايا». d) B «عفر». Brovius iter via Balad describitur ab Ibn Khord. et Qodāma. e) B haec om.; C «معلتايا». f) B «أزر». g) Sic recte Ibn Khord. ٩٩, 6 et ita corroxi apud Qodāma ٩٥, 8 pro «سميساط». B «سمسط». In C hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bene «سمسط». Saepissime confunduntur urbes, ut quoque facit Ritter, licet (X, p. 331) laudavit locum Abulfedae de situ Shemahūt inter Amid et Kharput. Cf. Jaqut III, ٣٩٩ seq. Distantia unius diei falsa est. Iter autem hoc est per ambages. h) Ibn Khord. «تل جفر». Qodāma «تل جوفر». Edris II, p. 152 «تل مورن». Agh. XII, ٨, 12 «قرية بين آمد وسميساط (sic) يقال لها تل حوم». Alius locus eiusdem nominis prope Miggeam memoratur a Jaqut (I, ٨٧, 1). Tertius iacet in Palaestina (Juynboll ad Merācid IV, 489). i) B sine punctis. k) B «بامقرا». Secutus sum Ibn Khord. ٩٩, 7. l) Inter حران et باجروان Ibn Khord. ponit باجرا i. e. forte باجراً (Jaqut in v.). m) C hic, ut quoque supra, «قرقيسا». n) B et C «صرا». Videtur haec esse urbs Bırtha quae hodierno oppido Deir respondet secundum probabilem coniecturam Ritteri, Erdk., XI, p. 601, coll. X, p. 976. Obstat quod hic locus solet appellari البيرة. In C bis مرحلة scribitur.

مرحلة \* ومن قرقيسيا الى فدين مرحلة ثم الى الشكير مرحلة <sup>٥</sup> <sup>٥</sup> وتأخذ من  
 آمد الى تل حور مرحلة ثم الى ملطين مرحلة ثم الى طبوس <sup>٦</sup> مرحلة ثم الى  
 شمشاط مرحلة ثم الى الفعونية مرحلة ثم الى حصن زباد <sup>٧</sup> مرحلة ثم الى  
 ملطين مرحلة ثم الى عرقه مرحلة ثم الى الصفصاف مرحلة ثم الى الرمانة <sup>٨</sup>  
<sup>٩</sup> مرحلة ثم الى سمندو مرحلتين ثم الى مرج قيسارية مرحلة ثم الى أنقرة <sup>٩</sup>  
 مراحل ثقالا <sup>٩</sup> ثم الى جسر شاعر <sup>٩</sup> \* في بلد ابن الملاين <sup>٩</sup> <sup>٩</sup> مراحل ثم الى  
 النقمونية <sup>٩</sup> مرحلة ثم الى ملعب الملك مرحلة ثم الى حارفة مرحلة ثم الى  
 القسطنطينية مرحلة <sup>٩</sup> وان شئت تأخذ من ميثاقريين الى موش <sup>٩</sup> مراحل ثم  
 الى قباء مرحلة ثم الى سن نحاس مرحلة وفي صليب طريق قاليقلاد وباريف  
<sup>١٠</sup> ملازكرد وطريق موش وطريق الخالدات مرحلتان <sup>٩</sup> ثم الى سموموش مثلها ثم الى  
 قلوبونية العوفي مرحلتين ثم الى نفشارية <sup>٩</sup> <sup>٩</sup> مراحل ثم الى عقبة الشهداء  
 مرحلة ثم الى الأفلاغونية <sup>٩</sup> مرحلة ثم الى السونشة مرحلة ثم الى بولصة <sup>٩</sup> مرحلة  
 ثم الى بلد ابن السوانيطي <sup>٩</sup> مرحلة ثم الى دوسنية مرحلة ثم الى باحورية <sup>٩</sup>  
 مرحلة ثم الى قطاروف فيها جيش للمسلمين مرحلة ثم الى بلد ابن الملاين <sup>٩</sup>

a) C haec om. Pro مدني B habet مدني. Vid. Ibn Khord.  
 v<sup>٩</sup>, 7 cum ann. d, et ١١, 14 cum ann. L. Inter hanc stationem et Qarqtsiam  
 iacet ماكسين. b) B sine punctis (omisso الى) et mox سمشاط. Itinerarium  
 quod alibi non exstat multis difficultatibus laborat. c) Nunc Kharput  
 (خرت پوت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطين) est 2 dierum.  
 d) C الهماد. Mox B سمندر. e) C om., B ثقال. f) B شاعر, C صاعس. Est  
 Sangarius. g) C om.; B h. l. الملاتي, infra s. p. of. Rosen, Imper. Basil.  
 Bulg. ٢, 6 et ann. 8 (δ Μαλεινος). h) B المعونده, C اليعمودية. i) Sic B;  
 in C hoc itinerarium non exstat. Mox B سي et صليب. k) Hic aliquid  
 turbatum esse videtur (B للخالدات of. Rosen l. l.). l) B قلوبنة (of. Jaqut in v.).  
 m) B بعشارية. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. n) B الافلاغونية.  
 Jaqut افلوغونية. Sequens statio videtur esse صونس in *Djikh. Numa* ١١٨ ult.  
 o) Sic B. p) B الملاين. Efficere nequeo quae laeus intelligatur, ut revera  
 totum itinerarium mihi perobscurum est. Pro صاعس legendum videtur صاغري  
 Ibn Khord. l. l, II., Ibn Hauq. ١١٩, 15.

مرحلتين فيه ضيافة للمسلمين ثم إلى البحيرة الحلوة مرحلة ثم إلى حصن  
صاعس \* مرحلة ٥

## أقليم الشام

أقليم الشام جليل الشان ديار النبيين ، ومركز الصالحين ، ومعدن البدلا ،  
\* ومطلب الفضلاء ، به القبلة الأولى ، وموضع الخضر والمسرى ، والأرض المقدسة ٥  
والرباطات الفاضلة والشعور للجليلة والجبال الشريفة ومهاجر إبراهيم ٥ وقبره ونجاره  
أيوب وبئر ومحراب داود وبابه ومعجائب سليمان ومدينة وتربة اسحاق وأمه  
ومولد ٥ المسيح ومهده وقربة طالوت ونهره ومقتل جالوت وحصنه وجب ٥ أرميا  
وحبسه ٥ ومسجد أوريا ٥ وبينه وقبة محمد وبابه وصخرة موسى وربوة عيسى  
ومحراب زكريا ومعرك يحيى ومشاهد الأنبياء وقري أيوب ، ومنازل يعقوب ، 10  
والمسجد الأقصى ، وجبل زيتا ، ومدينة عكا ، ومشهد صديقا ، \* وقبر  
موسى ٥ ومضجع إبراهيم ومقبرته ٥ ومدينة عسقلان ، وعين سلوان ، وموضع  
لقمان ، ووادي كنعان ٥ ، ومدائن لوط وموضع الجنان ، ومساجد عمر ووقف  
عثمان ، والباب الذي ذكره الرجال ، والمجلس الذي حضره الخصال ، والسرور  
الذي بين العذاب والغفران ، والمكان القريب ومشهد بيسان ، وباب حطة 1٥  
ذو القدر والشان ، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل ومجمع  
البحرين ، ومغرق الدارين ، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع  
مشاهد لا تحصى ، وفصائل لا تحصى ، وفواكه ورخا ، وأشجار وأميا ٥ ، وآخره  
ودنيا ، به يرق القلب \* وينبسط العبادة ٥ الأعضاء ٥ ثم به دمشق ٥ جنة  
الدنيا ، ومغرة البصرة الصغرى ، والرملة البهيثة وخبرها الحواري ، وإيليا 20  
الفاصلة بلا لأوى ، وحصن المعروفة بالرخدس وطيب الهواء ، \* وجبل بصرى وكرومه

a) Sic B. b) C ومعدن et mox ومركز pro. c) B om. d) C addit:  
صلوات الرّحمٰن عليه. e) In B sine copula. f) C ومولود. g) B sine punctis,  
C وجبسه. h) C أوربا. i) C om. k) C addit: وجب سليمان. l) B  
وبه يرق C يرق B. o) C وأميا. n) C خطّة ذوى. m) C النعمان  
وينشط بالعبادة.

فلا تنسى <sup>a</sup>، وطبرية لليلة بالدخل والقري، ثم البحر يمد على غربيته <sup>b</sup>  
فالحمولات فيه اليه ابداً وبحر الصين متصل بطرفه الاقصى <sup>d</sup>، له سهل وجبل  
واغوار واشيا، والبادية على تخومه كالزقاق منه الى تيبا، وبه معادن الرخام  
وعقاقير كل دوا، ويسار وتجار ولباقة وفقها، وكتاب وصناع واطباء، الا انهم  
<sup>e</sup> على خوف من الروم وفي جلا، والاطراف قد خربت وامر الثغور قد انقضى،  
وليسوا كالأعاجم في العلم والدين والنهي، بعض قد ارتد <sup>f</sup> وبعض للجريزة  
\* في ادا، يقدمون طاعة المخلوق <sup>g</sup> على طاعة رب السما، عشتهم جهال او  
غوغا، لا نهضة في جهاد ولا حمية <sup>h</sup> على الاعداء <sup>i</sup>،

\* ويقال انما سميت الشام لانها شامة الكعبة وقيل بل من <sup>e</sup> تشام الناس  
10 اليها وقيل بل <sup>e</sup> لشامات بها حمى وبيض وسود <sup>e</sup>، واهل العراق يسمون كل ما  
كان وراء الفرات شاماً ولهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه وليس  
وراء الفرات من الشام غير كورة فتسرين حسب والباقي بادية العرب والشام  
من ورائها وانما اراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال لخراسان  
المشوق وانما هو من ورائها وانما الشام كلها قابل اليمن وكان الحاجز بينهما  
15 فان قال قائل ما تذكر ان يكون طرف البادية الى حدود العراق من الشام  
ليصح ما قاله اهل العراق قيل قد قسمنا الاقاليم ورسنا الحدود فلا ينبغي لنا  
ان ندخل في اقليم من غيره، فان قال قائل فمن اين لك انه ليس منه في  
القديم قيل له لم يختلف فقهاء الشريعة واهل هذا العلم ان هذه الارض  
المنازع فيها انها من جزيرة العرب ولو جعلها احد من الشام لا مجازا لكان  
20 لنا ان نقول له حدود الشام التي رسمناها مجتمع عليها وما زدتم مختلف  
فيه وعلى من اتعى الريادة الدليل <sup>h</sup>

وقد اعرضنا عن ذكر طرسوس واعمالها لانها بيد الروم، واما الكهف فان

والبادية: d) C h. l. insert: b) B طرفه. c) B om. a) C om. (B وحبل).  
في اتقى طاعة B g) ارتدوا C f) C om. e) شرقية فالزقاق منه الى تيبا.  
C sine art. Mox C اعداء. h) نهضة - حمى B. المخلوق مقدمه عليهم.  
sed mappa et وهذا صورته والله تعالى الموفق k) Hic in C sequitur: وسميت.  
para magna textus desiderantur. l) B sine punctis.

المدينة في طرسوس وبها قبر دقيانوس<sup>a</sup> وبرسناقها تل عليه مسجد قالوا هو  
على الكهف، وحدثنا الفقيه ابو عبد الله محمد بن عمر البخاري<sup>b</sup> قال  
حدثنا ابو طالب اليماني قال حدثنا الحسن بن يحيى قال حدثنا ابي قال  
حدثنا محمد بن سهل الخراساني قال قرأت على هشام بن محمد حدثنا  
مجاهد بن يزيد قال خرجت مع خالد البريدي في ايام وجهه الى الطاغية<sup>c</sup>  
سنة ١٢٠ وليس معنا ذلك من المسلمين فقدمنا القسطنطينية ثم خرجنا  
منصرفين الى عمورية ثم اتينا اللاذقية المحترقة<sup>d</sup> في اربع ليال ثم انتهينا الى  
الهيئة وهي جوف جبل فذكر لنا ان بها امواتا لا يدري ما هم وعليهم حراس<sup>e</sup>  
فدخلونا سربا طوله نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالشرج واذا وسط  
السرب باب من حديد ومكن لعيالهم اذا يجيئهم العرب واذا خربة عظيمة<sup>f</sup>  
وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها السماء  
\* واذا كهف ذلك المكان الى جوف ذلك الجبل فانطلق بنا الى كهف مما يلي  
الجوف من الهيئة طوله نحو من عشرين ذراعاً واذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقاداً<sup>g</sup>  
على اقفيتهم على كل رجل منهم جثة لا ادري من صوف او وبر الا انها  
غبراء وكساء اعبر يتقعقع كما يتقعقع السرف وقد غطي بكسائه وجهه وسائر<sup>h</sup>  
جسده واذا في ثوات اهداب وعلى بعضهم خفاف الى انصاف سوقهم وبعض  
بنعال وبعض بشمشكات والجميع جدد فكشفت عن وجه احدهم فاذا شعر  
راسه ولحيته لم يتغير واذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه ظاهر كأنما رقدوا  
تلك الساعة واذا اعضاءهم كاللبن ما يكون من اعضاء الرجل الخي وكلهم شباب  
غير ان بعضهم قد وخطه الشيب واذا باحدهم قد ضربت عنقه فسألته عن<sup>i</sup>  
ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكت الهيئة فاخبرناهم خبرهم فلم يصدقوا  
فضرب احدهم عنق هذا وزعم اهل الهيئة انه اذا كان راس كل سنة في يوم

a) Ibn as-Shihna, MS. 1444, f. 38 v. وقيل ان قبر داقبوس ملك اصحاب  
b) البخاري B. الكهف بطرسوس. c) B المحترقة = κατακαυμένη. Intelligitur Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladrk). Cf. Tab. III, 13v, 14.

d) Marg. B oum حرس<sup>هـ</sup>. Partim haec narratio convenit cum ea quae legitur  
apud Jaqut II, ٨٠٩, 19 seqq. e) B لقتالهم (s. لقتالهم). f) Haec  
verba corrupta videntur. g) B رقاد. h) B رقاد.

عند لهم يجتمعون فيه يقيمونهم رجلاً رجلاً فيتركونهم قياماً وبمسكونهم وينفضون غبار ثيابهم ويسوون اكسيتهم عليهم فلا يسقطون ولا يتنجسون<sup>a</sup> ويصنعونهم وانهم يقتلون اطفالهم في السنة ثلاث مرات ثم تنبت فسالناهم عن اسبابهم وامرهم فزعموا انهم لا علم لهم بشيء من امرهم غير اننا نسميهم الانبياء قل مجاهد وخالد فيظن انهم احباب الكهف والله اعلم<sup>b</sup>

وهذا شكل الاقليم ومثاله في الصفحة المنقلبة<sup>c</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم ست كور اولها من قبل اقور قنسرين ثم حصص ثم دمشق ثم الاردن ثم فلسطين ثم الشرا<sup>d</sup> فاما قنسرين فقصبته حلب ومن مدنها انطاكية باللس السويدية سيمساط منبج بيلس التينات قنسرين مرعش إسكندرون\* لاجون رقية جوسية حماة شيزر وادي بطنان<sup>e</sup> معرة النعمان معرة قنسرين<sup>f</sup> واما حصص فاسم القصبه ايضاً ومن مدنها سلمية تدمر الخناصره كفرطاب اللاذقية جبلة أنطرسوس<sup>g</sup> بلباس<sup>h</sup> حصن الخرابي واما دمشق فاسم القصبه ايضاً ومدنها بانياس صيدا بيسروت أطرابلس عرقه وناحية البقاع مدينتها بعلبك ولها كامد<sup>i</sup> عرجوش<sup>j</sup> الربداني ودمشق ست رساتيف الغوطه حوران البثنية الخولان البقاع الخولة<sup>k</sup> واما الاردن فقصبته طبرية ومن مدنها قدس صور عكا اللجون<sup>l</sup> كابل ييسان أدرعات<sup>m</sup> واما فلسطين فقصبته الرملة ومدنها بيت المقدس

a) B sine punctis. b) Sequitur in B p. 77 mappa Syriae. c) B التينات بلس hic et supra. d) Supra haec oppida in regione Hime ponuntur, quod excepto وكان حماً قديماً. Ibn as-Shihna f. 107 v. fortasse praestat. Ibn as-Shihna f. 107 v. fortasse praestat. B in his رقية (supra رقية) et بطنان (supra رقية) مضافاً الى حصص ثم اضيفت الى حلب. e) Male ut solent pro أنطرسوس. f) B h. l. سلباس, supra حصن الخولان sic. Bene iam correxit Sprenger p. 92. Deinde B الخولان. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٠٨ حصن الخولان. Abulfeda, ٢٢٩ ann. et Edrisi I, 359. Ibn as-Shihna f. 106 r. eodem modo scribit nomen. g) Urbs كامد a Dimashqi ١٢٩ et ab Abulfeda ٢٢٩ memoratur (supra B كامد). h) Supra الربداني inter oppida regionis Damasci numeratur quod praestat. i) B الحون h. l. j) Cf. Ritter XVI, p. 750.

بَيْتُ جَبْرِيلَ غَزَّةَ مِيمَاسَ عَسْقَلَانَ يَفَافَهُ أَرْشُوفُ قَيْسَارِيَّةَ نَابُلُسَ أَرِيحَا  
عَمَّانَ ۞ وَاِذَا الشَّرَافَةُ فُجِعْنَا قَصَبَتَهَا صَغُرَ وَمَدْنَهَا مَاتَ مُعَانُ تَبُوكَ أَفْرَجَ ۞ وَيَلَهُ  
مَدَّيْنِ ۞ وَفِي هَذَا الْاَقْلِيمِ قُرَى أَجَلُّ وَأكْبَرُ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ ۞ مِثْلُ دَارِيَا  
وَبَيْتِ لَهْيَا وَكَفَرَسَلَامَ وَكَفَرَسَابَا ۞ غَيْرَ أَنَّهُ عَلَى رِسْمِ الْقُرَى مَعْدُودَةٌ فِيهَا وَقَدْ  
قَلْنَا أَنْ عَمَلْنَا مَوْضُوعَ عَلَى التَّعَارُفِ ۞

وَأَمَّا حَلَبُ فَبَلَدُهُ نَفِيسٌ خَفِيفٌ حَصِينٌ وَفِي أَهْلِهَا ظَرْفٌ وَلَهُمْ يَسَارٌ وَعَقُولٌ  
مَبْنًى بِالْحَاجَرَةِ عَامِرٌ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا مَاءٌ وَخَزَائِنُ  
السُّلْطَانِ وَالْجَامِعُ فِي الْبَلَدِ شَرْبُهُ مِنْ نَهَرٍ قَرِيبٍ يَدْخُلُ إِلَى الْبَلَدِ إِلَى دَارِ سَيْفِ  
الدَّوْلَةِ فِي شَبَاكِ حَدِيدٍ وَالْقَصْبَةُ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ إِلَّا أَنَّ بِهَا مَسْتَقَرَّ السُّلْطَانِ  
لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ حِمَصٍ بَابُ الرِّقَّةِ بَابُ قَنْسَرِينَ بَابُ الْيَهُودِ بَابُ الْعِرَاقِ 10  
بَابُ دَارِ الْبَطِّيخِ ۞ بَابُ انْطَاكِيَّةِ وَبَابُ الْأَرْبَعِينَ مَسْدُودٌ ۞ وَبِالسُّرَّاسِ رَأْسُ الْحَدِّ مِنْ  
قَبْلِ الرِّقَّةِ عَامِرٌ ۞ وَقَنْسَرِينَ مَدِينَةٌ قَدْ خَفَّ أَهْلُهَا حَدَّثَنَا الشَّيْخُ الْعَدْلُ أَبُو  
سَعِيدٍ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بَنِي سَابُورٍ ۞ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ بْنِ

a) B. hic et infra sine punctis. Mappa B ميماس et semel B ميماس. Edrisi, I, p. 340 ميماس (cod. B) cum var. I. نيسان (A), بيسان (D), نغيمان (O). Videtur esse veterum Maiumas, portus Gazae; cf. Ritter XVI, p. 60 seqq. et Guérin, *Description de la Palestine*, I, 2, p. 219 seqq. Recte itaque infra dicitur غَزَّةُ تَنْسَبُ إِلَى غَزَّةِ. Locus in catalogo portuum apud al-Bekri, ed. de Slane, p. 84, 6 appellatur تَيْدَا مِيمَاس. Apud Edrisi legitur: مَرْسَى غَزَّةِ تَيْدَا وَمِيمَاس. b) B hic, infra B et O male أَدْرَجَ. c) I. e. Arabia. d) B h. l. كَفَرَسَابَا, infra semel كَفَرَسَابَا. e) B بَلَدٌ. f) B الْبَطِّيخِ. Non videtur differre a بَابِ الْجَنَانِ apud Jaqut II, 31, 19. Porta اليهود ab al-Malik at-Thahir accepit nomen, quo tempore Ibn as-Shihnae appellabatur, بَابُ النُّصَرِ (f. 14 r.). g) Vulgo أَبُو سَعِيدٍ الْجَوْرِي.

خُرَيْبَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارٍ بْنُ حُرَيْثٍ هـ الْمُرُوزِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ أَبُو مُوسَى  
عَنْ عَيْسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَيْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيِّ عَنْ أَبِي زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
ابْنِ جَرِيرٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ نَعَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ لَيْلَى هَؤُلَاءِ الثَّلَاثُ  
نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ هَجْرَتِكَ الْمَدِينَةِ أَوْ الْبَحْرَيْنِ أَوْ قَنْسَرَيْنِ هـ فَإِنْ قَالَ قَاتِلَ لَمْ  
هـ جَعَلَتْ قَصْبَةَ هـ الْكُورَةَ حَلَبَ وَهَهُنَا مَدِينَةً عَلَى اسْمِهَا قَبِيلٌ لَهُ قَدْ قُلْنَا أَنْ  
مِثْلَ الْقَصَبَاتِ كَالْفُؤَادِ وَالْمَدِينِ كَالْحَجْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمَعَ هـ الدَّوَابِّ وَالْيَاسَ وَانْطَاكِيَةَ وَنَفَاسَتَهَا وَبَالَسَ وَبَارَتَهَا  
جَنَادًا لِمَدِينَةٍ خَرِبَةً صَغِيرَةً هـ فَإِنْ قَالَ هَلَّا اسْتَعْمَلْتَ هَذَا الْقِيَاسَ فِي شِيرَازَ  
فَاصْغَتْ إِلَيْهَا اصْطَاخِرَ وَمَدْنَهَا قَبِيلَ لَمَّا وَجَدْنَا بِشِيرَازَ مَدْنًا أَحَدَتْ بِهَا  
10 وَتَبَاعَدَتْ هـ اصْطَاخِرَ عَلَيْهَا اسْتَحْسَنًا مَا فَعَلْنَا هـ ثَرَّ وَالْاسْتَحْسَانُ فِي عِلْمِنَا هَذَا  
رُبَّمَا غَلَبَ الْقِيَاسُ كَمَا قُلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ لَا تَرَى أَنْ التَّاجِيلَ بِالْبُرُوزِ  
وَالْمُهْرَجَانِ بَاطِلٌ فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزٌ فِي الْكِتَابَةِ اسْتَحْسَانًا هـ

حِصْنٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مُتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تُسَمَّى مِنْ  
خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِبِهِمْ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ وَلَهُمْ أَيْضًا نَهْرٌ وَلَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَمِدُوا إِلَى  
15 الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا لِنَصْفِهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالسُّوقِ قُبَّةٌ عَلَى رَأْسِهَا هـ شَبَّهَ رَجُلٌ مِنْ  
نَحْسٍ وَقَفَ عَلَى سِمَكَةٍ تَدِيرُهَا هـ الْأَرْيَاحُ الْأَرْبَعُ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَصْدُحُ وَالْبَلَدُ  
شَدِيدُ الْاِخْتِلَالِ مُتَدَاعٍ إِلَى الْخَرَابِ وَالْقَوْمُ حَقِي هـ وَسَائِرُ الْمَدِينِ مُخْتَلَفَةٌ وَالْأَسْعَارُ  
بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةً وَكَذَلِكَ تَدْمُرُ وَيُحْيَى عَلَى مِثْلِ  
كُورَسِيِّ مِنْ مَدِينِ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ هـ  
20 دِمَشْقُ فِي مِصْرِ الشَّامِ وَدَارُ الْمَلِكِ أَيَّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَثُمَّ قُصُورُهُمْ هـ وَأَثَرُهُمْ بَنِيانُهُمْ  
خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حِصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بِهِ هـ مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ اسْوَأَهَا مَغَطَّةً هـ

a) B sine punctis. Est الحسین بن حرث. b) Traditionem memorat Jaqut IV, 180, 20. Ibn as-Shihna. c. 4 r. addit: أخرجه الطبري والترمذي. c) Sup-  
plevi قصبة. d) B وجمع. e) B بلاصطخر. f) B sine punctis. g) Hic  
desinit lacuna in C. h) O يدیر. Cf. ad h. l. Jaqut II, 339, 3 seqq. i) O  
حصن. O وأما. f) B فيها. k) O addit. والاسعار بها رخيصة omnia مختلفا  
من طين أحدث وقت كوني بها.



ولهم سوف على طول البلد مكشوف حسن وهو بلد قد خرقته الانهار،  
واحدت به الاشجار، وكثرت به الثمار<sup>a</sup>، مع رخص اسعار<sup>b</sup>، وتلج  
واصداد لا تسرى احسن من حماماتها ولا اعجب من فسواتها ولا احزم من  
اهلها، الذي عرفت من دروبها باب الحجابية باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي<sup>c</sup> باب ثوما باب النهر باب المتحاملين<sup>d</sup> \* وفي طيبة جنداء غير ان في<sup>e</sup>  
هوائها<sup>f</sup> ييوسه واهلها غاغه وثمارها نفهة<sup>g</sup> ولحومها عاسية ومنازلها ضيقة وازقتها  
غامة \* واخبارها رديئة والمعاش بها ضيقة تكون \* نحو نصف<sup>h</sup> فوسخ في مثله  
في مستوى، والجامع \* احسن شيء للمسلمين اليوم، ولا يعلم لهم مال مجتمع<sup>k</sup>  
اكثر منه قد رفعت قواعد بالحجارة الموجهة كبارا<sup>l</sup> مؤلفة وجعل عليها<sup>m</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمدة سودا ملسا على ثلاثة صفوف واسعة جدا<sup>10</sup>  
وفي الوسط اداء المحراب قبة كبيرة وادبر على الصحن اربعة متعالية بفراخ  
فوقها ثم بلط جميعه بالرخام الابيض وحيطانه الى قامين بالرخام المجترع  
ثم الى السقف بالفسافسا الملونة في المذهب صور<sup>n</sup> اشجار وامصار<sup>o</sup> وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>p</sup> ولطافة الصنعة وقيل<sup>q</sup> شجرة او بلد مذكور الا  
وقد مثل على تلك لليطان وتليت<sup>r</sup> رؤوس الاعمدة بالذهب \* وقناطر الاربعة<sup>15</sup>  
كلها مرصعة بالفسيفساء<sup>s</sup> واعمدة الصحن<sup>t</sup> كلها رخام ابيض وحيطانه بما يدور  
والقناطر<sup>u</sup> وفراخها بالفسيفساء نفوش وتروج والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرصاص والشرائيات من الوجهين بالفسيفساء \* وعلى اليمين في الصحن بيت  
مال على ثمانية عمد مرصع حيطانه بالفسافسا وفي المحراب وحوله فصوص

a) C addit: ووضع في الاشعار. b) C الاسعار. c) C شرقي. d) In C  
sequitur البابين. e) B haec om. f) C male اهلها. g) C نفهة (B نفهة ut  
vid.). h) C مثل. i) C احسن منه. k) B مجتمع. l) B et C كبار ut mox B سود. m) C عليه et mox C اساطينه. n) C بصور.  
o) C وبلدان. p) Sprenger in Zeitschr. D. M. G. XV, p. 411 edidit. q) C وابل  
ut B antea. r) C وحلية. s) C والرواق. t) C hic et deinde  
بما تدور القناطر B. u) C male الصخر. v) B h. l. بالفسافسا. et deinde وفراخها.

عقبيقية وفيبيروزيقية كأكبر ما يكون من الفصوص وعلى الميسرة محراب آخر  
دون هذا للسلطان» وقد كان تشعث وسطه فسمعت أنه أنفق عليه خمسمائة  
دينار حتى عاد إلى ما كان» وعلى رأس القبة ترخمة فوقها رمانة كلاهما ذهب،  
ومن أعجب شيء فيه تأليف الرخام المتجزع ككل شامة إلى اختها ولو  
« أن رجلاً من أهل الحكمة اختلف إليه سنة \* لافاد منه كل يوم صبيغة وعقدته  
أخرى» ويقتل أن الوليد جمع لبنائه حدائق فارس والهند والمغرب والروم  
وأنفق عليه خراج الشام سبع سنين \* مع ثمانى عشرة سفينة ذهب وقصّة  
أقلعت من قبرص d سوى ما أهدى إليه ملك الروم \* من الآلات والفسافساء»  
ويدخل إليه العامة من أربعة أبواب باب البريد عن اليمين كبير له فرخان  
10 عن يمين وشمال على كل واحد من الباب الأعظم والفرخين مصراعان مصفحة  
بالصفر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة أروقة كل باب منهما يفتح إلى رواق  
طويل قد عقدت قناطره على أعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا  
وجميع السقوف مزوّقة أحسن تزويق وفي هذه الأروقة موضع الرّاقين ومجلس  
خليفة القاضى وهذا الباب بين المغطى f والصحن يقابله عن اليسار باب جيرون  
16 على ما ذكرنا غير أن الأروقة معقودة بالعرض يصعد إليه في درج يجلس فيه  
المتجّمون وأصراهم ولباب الساعات في زاوية المغطى الشرقية مصراعان سوانج عليه  
أروقة يجلس فيه الشرطيون واشباههم والباب الرابع باب القرايس مصراعان

لاستفاد كل يوم منه صنعة O e) نظيرها O b) للسلطان دون هذا O a)  
B مع سفينة جاءت من قبرص مملوءة ذهباً O d) (صنعة B صيغة pro) أخرى  
In marg. B h. l. distincte. وأمرأ المسلمين من الجواهر والآلات O e) -ثمانه عشر  
scribitur cum gloss. جمع فشغشا O autem haec in textu addit:  
وأما الفسافسا فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سبخه (سندجة 1) الدرهمين  
أصفر وأخضر وأسود وأحمر وأندى (?) وأيرى 1) والمذهب وقد (قد 1) جعل على وجهه  
ذهب من فوقه زجاج رقيق ثم يعجن الشيد بصمغ العربى ويبسط على الخائط  
ثم يرصع عليه هذا الفسافسا ويؤلف صور (صوراً 1) وكتابات وبعض يرصع عليه كنه  
مذهبة فترى للدار كنه ذهباً يقد (يقد 1).

f) B et C semper المغطى.

قبالة المحراب في اروقعة بين زيادتين <sup>b</sup> عن يمين وشمال عليه منارة محدثة  
مرصعة على ما ذكرنا وعلى كل من هذه الابواب مبيضة مرصعة ببيوت ينبع  
فيها الماء وفوارات خارجة في قصاع عظيمة من رخام ومن الخضر وفي دار  
السلطان ابواب الى المقصورة مصفحة مطلية، وقلت يوماً لعمى يا عم لم يحسن  
الوليد حيث انفق اموال المسلمين على جامع دمشق ولو اُصرف ذلك في <sup>c</sup>  
عمارة الطرق والمصانع ورم الحصون لكان اصبوب وافضل قل لا تفعل يا بني ان  
الوليد وقف وكشف له عن امر جليل وذلك انه رأى الشام بلد النصارى  
ورأى لهم فيها بيعاً حسنة قد افتن زخارفها وانتشر ذكرها كالقمامة وبيعة  
لذ والرهق فأتخذ للمسلمين مسجداً اشغلهم به عنهن وجعله احد عجائب  
الدنيا الا ترى ان عبد الملك لما رأى عظم قبعة القمامة وهبتها خشى ان <sup>10</sup>  
تعظم في قلوب المسلمين فنصب على الصخرة قبعة على ما ترى <sup>d</sup>، ووجدت  
\* في كتاب بخزائن عضد الدولة عروساً الدنيا دمشق والرئى وقال يحيى  
ابن اكرم ليس بالارض <sup>f</sup> انزه من ثلاث بقاع سرقند وغوطة دمشق ونهر  
الابلة \* ودمشق بناها <sup>g</sup> دمشق بن ثالى بن مالك بن ارفخشذ <sup>h</sup> بن سام قبل  
مولد ابراهيم بخمس سنين \* وقال الاصمعي لا بل اشتق اسمها من دمشقها <sup>15</sup>

a) B sine punctis. b) B زيادتين. Hinc porta nomen الزيادة habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palästina und Syrien*, p. 503. c) B بفعل. V. Gloss. Tab.  
d) C pro his omnibus: ويدخل العامة الى الجامع من اربعة ابواب باب جبرون وخلف الجامع دار السلطان  
باب الفرديس باب البريد باب الساعات (السلطات. eod.) وخلف الجامع دار السلطان  
تسمى الخضراء منها ابواب الى المقصورة (المقصود. eod.) والابواب كلها مصفحة بالصفير  
المذهب على كل باب مبيضة قد فرشست بالرخام فيسها فوارة ماء تنقلب في  
حياض رخام وثم بيوت مرصعة بابواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع ابداً وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيمتلئ الجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في C. حيطانه وارضه ثم يفتح موضع آخر فينسب اليه الماء كله  
(B et C) ارفخشذ C h) وبنا هذه (sic) البلد C g) للارض C f) خزانة  
Deinde B اسمها. B om. واهل اللغة يقولون انما اشتق اسمها C i) (ملك).  
من دمشقها الى اشرعها

أى أسرعوها \* ويقال أن عمر بن عبد العزيز أراد أن ينقص الجامع ويجعله  
في مصالح المسلمين حتى ناظروه في ذلك، وقرأت في بعض الكتب أنما انفق  
عليه ثمانية عشر ممل بغل ذهب، وقد قل بعض من يهاجمون

يَا أَيُّهَا السَّائِلُ عَنْ أَذْيَانِنَا ۖ لَمَّا رَأَىٰ قَبِيلَهُ أَحْبَابَهُمْ  
وَحَسَنَ سَمْتٍ لَهُمْ ظَاهِرًا ۖ لِعِلَالَتِهِمْ لَيْسَ كَسَرَارِهِمْ  
مَا لَنْ لَهُمْ فَخْرٌ سِوَىٰ مَسْجِدٍ ۖ بِهِ تَعَدَّوْا فَوْقَ أَطْوَارِهِمْ  
لَوْ جَاءَهُمْ جَارٌ لَهُمْ قَابِسًا ۖ مَا قَبَسُوهُ الدَّهْرَ مِنْ نَارِهِمْ  
أُسْدٌ عَلَىٰ الْجَبْرِانِ أَعْدَاءُهُمْ ۖ آمِنَةً تَخْطُرُ فِي دَارِهِمْ

وكذب في هذا البيت لأن الأعداء أبداً يخافونهم <sup>b</sup> ۖ ومدينة بانياس على  
10 طرف الحولة وحد الجبل. أرخى وأرفق من دمشق واليهما انتقل أكثر أهل <sup>d</sup>  
الشغور \* لما أخذت طرسوس و زادوا فيها وفي كل يوم في زيادة لهم نهر شديد  
البرودة <sup>f</sup> يخرج من تحت جبل الثلج وينبع وسط المدينة وفي خزائن دمشق  
\* رفقة باهلها بين رساتيف جليلة غير أن ماءها ردي <sup>g</sup> ۖ وصيبدأ وبيروت  
مدينتان على الساحل حصيئتان \* وكذلك طرابلس <sup>h</sup> ۖ أنها أجل <sup>h</sup> ۖ بعلبك  
15 مدينة قديمة \* فيها مزارع وعجائب <sup>i</sup> معدن الأعناب، وسائر مدنها طيبة  
رحاب <sup>k</sup> ۖ وبحوران <sup>i</sup> والبثنية ضياع أيوب ودبار <sup>m</sup> مدينتها نوع <sup>n</sup> معدن القموج  
والحبوب <sup>o</sup> \* والحولة معدن الاقطان والأزهار وفي أغوار وانهاره <sup>o</sup> ۖ والغوطلة تكون  
مرحلة في مثلها يعجز عن وصفها <sup>p</sup> ۖ

a) Sic. Forte l. ديننا coll. Kit. al-Oyün lf seq. Mox B اخبارهم. b) O  
hanc omnia non habet. Deinde om. مدينة. c) B sine punctis. Intelligitur  
ولما أحدث O. Anno 854. B hanc om., O جبل الثلج (Hermon). d) C om. e) Anno 854. B hanc om., O  
غير أن ماءها ردي وحوله رستاف جليل حار <sup>g</sup> C. البرود O. f) طرسوس. g) C  
وجبل O. يسقيه نهر به مزارع الاقطان والارزاز بربه (نويه ا). حسن عامر بالقرى  
لبنان مشرف على صيبدأ وطرابلس ساحلية ايضاً الا أنها أجل وعرقلة (وعرقه. cod.)  
حصينة داخل الحصن مزارع وفي عجائب O. i) بعلبك Deinde. بعيداً عن البحر  
(علها جولان in marg. وبحوران O. d) وهن على نهر المقلوب: O addit. k)  
Deinde والبثنية. m) O addit: اسم. n) O ut Jaqut. o) C hanc  
om., habet autom دمشق أكثر ميرة دمشق. p) O ومن الجولان أكثر ميرة دمشق  
والغوطلة تشبه صعد C. واطيب تكون (يكون. cod.) مرحلة في مرحلة عجيبه  
ب. صعد. cod.) يعجز.

طَبْرِية<sup>a</sup> قصبة الاردن وبلد وادي كنعان موضوعة بين \* الجبل والبحيرة فهي  
صَيِّفة كربة في الصيف مؤذية طولها نحو من فرسخ بلا عرض<sup>b</sup> وسوقها من  
الدرب الى الدرب والمقابر على الجبل بها ثمانى \* حمامات بلا وقيد ومياض عدة  
حارة الماء والجامع في السوق كبير حسن قد فرش ارضه بالحصى على اساطين<sup>c</sup>  
حجارة موصولة<sup>d</sup> ويقال اهل طَبْرِية<sup>e</sup> شهرين يرقصون وشهرين يقيمون<sup>f</sup> وشهرين<sup>g</sup>  
يثاقفون وشهرين عرا<sup>h</sup> وشهرين يزمررون وشهرين يخوضون يعنى يرقصون من  
كثرة البراغيث ويلوكون النبل<sup>i</sup> ويطردون الزناير عن اللحم والفواكه بالذباب  
وعرا<sup>j</sup> من شدة الحر ويمضون قصب السكر ويخوضون الوحل<sup>k</sup> واسفل البحيرة<sup>l</sup>  
جسر عظيم عليه طريق دمشق وشربهم منها<sup>m</sup> عليها بمسا يدور قري ونخيل  
والسفن فيها تذهب وتجي<sup>n</sup> \* وماء الحمامات والدواميس اليها لا يستطيبها<sup>o</sup>  
الغربة كثيرة الاسماك خفيفة الماء والجبل مطل على البلد شاهق<sup>p</sup> وقُدس<sup>q</sup>  
مدينة صغيرة على سفح جبل كثيرة الخير رستاقها<sup>r</sup> جبل حاملة \* بها ثلاث  
عيون شربهم منها وحمام واحد تحت<sup>s</sup> البلد والجامع في السوق فيه نخلة  
وهو بلد حار ولهم بحيرة على فرسخ تصب الى بحيرة طَبْرِية قد عمد الى النهر

a) C add. *ق. Locus laudatur a Jaqut III, col., 15.* b) C جبل وبحيرة  
مؤذية pro وخمة وبئة et وبحيرة Jaqut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ  
c) In B haec desunt. (Hic ثمان quod C om.). Pro ارضه Jaqut قد فرش ارضه  
d) C add. فانه كثير addit, اليق Jaqut, ubi male (كذا) يقيمون C. e) C في. f)  
ويثاقفون يعنى بايديهم العصي يطردون الزناير عن Deinde habet عندهم  
من كثرة الوحل في ارضهم Jaqut. في النسخة C addit طعومهم وحلاوتهم  
وهو الذي يجبس ماء addens دمشق post, حبس C جسر Pro. طَبْرِية Jaqut. h)  
Videtur intelligi pons prope الجامع (Ibn Fadhlallah, *Ritab at-tarif*,  
MS. 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). i) C pro his: منها. j)  
وفي كثيرة الاسماك لا تطيب لغير Jaqut liberius: سمك كثير يحمل الى الاطراف  
In his تطيب referen- dum est ad aquam lacus. k) B القدس; C om. مدينة. l) C الى  
الان C. m) B sine punctis. رستاقها جليل يسما

فساجر ببناء عجيب حتى يتبخّر إلى جنبها غابة حلفاء رفقهم منها أكثرهم  
ينساجون الحصر ويفتنلون للبال وفي البحيرة انواع من السمك منه البتّي حمل  
من واسط كثيرة الذمّة وجبل عاملّة ذو قرى نفيسة واعناب واثمار وزيتون  
وعيون المطر يسقى زروعهم يطلّ على البحر ويتصل بجبل لبنان <sup>a</sup> ٥ أدّرعات  
٥ مدينة قريبة من البادية رستاقها جبل جرش يقابل جبل عاملّة \* كثير  
القرى ٥ وجئت طبريّة بهذين الجبلين <sup>d</sup> ٥ تبيّسان على النهر كثيرة النخيل  
وارزار فلسطين \* والاردن منها غزيرة \* المياه رحبة <sup>f</sup> إلا ان ماءها ثقيل ٥  
اللّجون مدينة على راس حدّ فلسطين في الجبال بها ماء جار رحبة  
نزيهة <sup>h</sup> ٥ كابل مدينة ساحليّة بها مزارع الاقصاب \* وبها يطبخ السكر الفائق ٥  
١٥ والقرّاذية قرية كبيرة بها منبر \* معدن الاعناب والكروم بها ماء غزير وموضع  
نزيهة <sup>i</sup> ٥ عكا مدينة حصينة على البحر كبيرة الجامع فيه غابة <sup>m</sup> زيتون  
تقوم بسرجه وزبادة \* ولم تكن على هذه الحصانة حتى زارها ابن طولون <sup>n</sup>  
وقد كان رأى ضوره ومنعتها واستدارة الخائط على مينائها <sup>p</sup> فاحب ان يتخذ

كله قرى جليلّة وزيتون واعناب وتحت قدس بحيرة صغيرة <sup>a</sup> O pro his  
إلى جنبها غابة حلفاء لهم منها رفق كبير أكثرهم ينساجون الحصر ويفتنلون  
Lacus autem est مدينة omissa وادّرعات Deinde O الجبال ويصيدون السمك  
Bahe Hula. b) O addit اسم. Djabal Djarash vulgo appellatur Dj. Adjlun.  
منها وكذلك الاردن O ٥. وبيسان et deinde O البلدتين c) O om.  
حمل B ٥. الماء يشقّ البلد والجامع في السوق وبها قوم صالحون O f)  
وليس بالشام اجود من سكرها O ٥. مدينة omissa وكابل et deinde O ونزيهة h)  
O om. Lacus loqus in Galilaea superiore, Ritter XVI, p. 773, 784. d) O  
مدينة omissa وعكا Deinde O. كثيرة الاعناب والثمار  
Jaqt III, v.v, 16 seqq. et hinc a Qazwini II, 178.

فيه غابة (غابة l.) et Jaqt في الجامع غابة O sed O فيها غابة B m)

حتى قدمها ابن طولون Jaqt n)

ميناتها B ٥. quod Jaqt om. وصنعته et deinde صوراً B o)

لعنًا مثل ذلك المينا فجمع صنّاع الكورة<sup>a</sup> وعرض عليهم ذلك فقيل<sup>b</sup> لا يهتدى  
احده إلى البناء في الماء في<sup>c</sup> هذا الزمان ثم ذكر له جدُّنا أبو بكر البناء<sup>d</sup>  
وقيل أن كان عند أحد علم هذا فعنده فكتب إلى صاحبه على بيت  
المقدس حتّى انهضه<sup>e</sup> إليه فلما<sup>f</sup> صار إليه وذكر له ذلك<sup>g</sup> قال هذا امر هيّن<sup>h</sup>  
على بغلق التّجميز الغليظة فصعّها على وجه الماء بقدر الحصن البرقي وخبّط<sup>i</sup>  
بعضها ببعض وجعل لها بابًا من الغرب عظيمًا ثم بنى عليها بالحجارة والشيد  
وجعل كلّما بنى خمس دوامس ربطها بأعمدة غلاظ ليشتنّد البناء وجعلت  
الفلق كلّما ثقلت نزلت حتّى إذا علم أنها قد جلست على الرمل تركها  
حولًا كاملًا<sup>j</sup> حتّى أخذت قرارها ثم عاد فبنى من حيث ترك كلّما بلغ<sup>k</sup>  
البناء إلى الخائط القديم داخله<sup>m</sup> فيه وخبّط به<sup>n</sup> ثم جعل على الباب<sup>o</sup> قنطرة<sup>10</sup>  
فالمراكب في كلّ ليلة تدخل المينا وتجرّ السلسلة<sup>p</sup> مثل صور<sup>q</sup> قال فدفع إليه  
الف دينار سوى الخلع وغيرها<sup>r</sup> من المركوب واسمه<sup>s</sup> عليه مكتوب \* وقد كان  
العدو قبل ذلك يغير على المراكب<sup>t</sup> والحبش قرية وفي قرية من القصبه  
موضوعة بين أربعة من الرساتيف قريبة من البحر<sup>u</sup> \* وصور مدينة<sup>v</sup> حصينة  
على البحر \* بل فيه يدخل إليها من باب واحد على جسر واحد قد احاط<sup>16</sup>

ولها مينا على وسط البحر على C pro his: البلاد. Qazw. الكور Jaqt a)  
عمل صور محدث وذاك أن ابن طيلون لما رأى صور وأعجوبة ميناها (ميناها. ood.)  
C e). فقالوا C b). أحب أن يتخذ لعنا مثله فجمع الحكماء والمهندسين  
أن يهضه C f). البناء. C om. e). في B om. d). في زماننا. inserit h. l.  
B om.; k). لتشد C, لمشيد B i). وشيء ممكن C addit h). حصر C g).  
C m). Jaqt داخله sed Qazw. ut B et C. l). دخل B. سنة كاملة C  
سلسلة بينها وبين البحر الأعظم Jaqt p). البناء B o). B om. n).  
Jaqt من المركوب C non habet وغيرها B r). قال C om. صور B q).  
على السور Qazw. عليه Pro. واسميهما C s). والمراكب Qazw. والمركوب  
Jaqt post addit مكتوب Jaqt t). C haec om. ut quoque locum de  
Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jaqt II, ٨٣, 16. الجش  
u) C tantum صور.

البحر بها ونصفها الداخل حيطان ثلاث بلا ارض<sup>e</sup> تدخل فيه المراكب كل ليلة ثم تجر السلسلة التي ذكرها محمد بن الحسن في كتاب الاكراه<sup>e</sup> ولم ماء يدخل في قناة معلقة\* وفي مدينة جليلة نفيسة بها صنائع ولم خصائص وبين عكا وصور شبه خليج ولذلك<sup>e</sup> يقال عكا حذاء صور، الا انك تدور،<sup>e</sup> يعني حول الماء<sup>e</sup>

الرملة قصبة فلسطين ببيت حنة البهاء خفيفة الماء مريّة واسعة الفواكه جامعة الاضداد بين رساتيف جليلة ومدن سريّة ومشاهد فاضلة وقوى نفيسة والتجارة<sup>e</sup> بها مفيدة والمعاش حسنة ليس في الاسلام ابهى من جامعها ولا احسن واطيب<sup>f</sup> من حواريبها ولا ابرك من كورتها ولا الد من فواكهها موضوعة<sup>g</sup> بين\* رساتيف زكية ومدن محيطة ورباطات فاضلة ذات فنادق وشيخة وحمامات انيقة واطعمة نظيفة<sup>h</sup> وادامات كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع واسعة وامور جامعة\* قد خطت في السهل وقربت من الجبل والبحر<sup>i</sup> وجمعت التين والنخل وانبتت الزروع<sup>j</sup> على البعل وحوت للخيّرات والفصل غير انها في الشتاء جزيرة من الوحل وفي الصيف ذريعة من الرمل لا ماء يجري ولا خصر<sup>k</sup> ولا طين جيد ولا ثلج كثيرة البراغيث عيقة<sup>l</sup> الآبار مالحة وماء المطر في جباب مقفلة<sup>m</sup> بالفقير عطشان والغريب حيران وفي الحمام ديوان ويدور في الدولاب

بل في في البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها على جسر ويدخل C<sup>e</sup> اليهم الماء في قناة معلقة وفي نصفان نصف كبس ونصف حيطان في الماء. كذا Ad vocabulum librarius adscripsit. على ما ذكرنا من عكا وله باب b) Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani, de quo iam supra p. 107 sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. C addit: وإنما تدخل المراكب هذا الخير وتجر السلسلة كي لا يعبر (يغير l.) عليها الروم في صور مدينة نفيسة بها صنائع كالبحر وخصائص ومنها اكثر C<sup>e</sup> . الليل C<sup>e</sup> . سكر الشام ولم ماء غزير ومزارع القصب بها كثير وبينها وبين عكا C<sup>e</sup> . حواريبها Mox B. ولا اطيّب C<sup>f</sup> . والتجارات C<sup>g</sup> . ومنه C<sup>h</sup> . قدس وبحر وجبل وسهل واحاط بها C<sup>i</sup> . 20, coll. supra p. 101 (حوارها pro) . قد اجتمع فيها: C<sup>j</sup> om. et habet deinde: C<sup>k</sup> . نصيفه B<sup>k</sup> . مدن يا لك من مدن C<sup>l</sup> . مغلقة C<sup>m</sup> . حصن C<sup>n</sup> ، خصر B<sup>n</sup> . الزرع C<sup>o</sup> .



خُدَّامٌ، وَفِي مَيْلٍ رَاجِحٍ ٥ فِي مَيْلٍ بَنِيَانَهُمْ حَجَارَةٌ مَدْحُونَةٌ حَسَنَةٌ وَطُوبِ الذَّوِ  
 اَعْرَفَ مِنْ دُرُوبِهَا دَرْبُ بَثْرَةَ الْعَسْكَرِ دَرْبُ مَسْجِدِ عَنَبَةَ دَرْبُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ  
 دَرْبُ بَيْلَعَةَ ٥ دَرْبُ لُدٍّ دَرْبُ يَلْقَا دَرْبُ مَصْرَ دَرْبُ دَاجُونِ ٥ \* يَتَّصِلُ بِهَا  
 مَدِينَةٌ تَسْمَى دَاجُونُ فِيهَا جَامِعٌ ٥ وَجَامِعُ الْقَصْبَةِ فِي الْأَسْوَاقِ أَبْهَى ٥ وَارْشَفُ  
 مِنْ جَامِعٍ ٥ دِمَشْقُ يُسَمَّى الْأَبْيَضَ لَيْسَ فِي الْأِسْلَامِ أَكْبَرُ مِنْ مَحْرَابِهِ وَلَا ٥  
 بَعْدَ مَنْبَرِ بَيْتِ الْمَقْدِسِ أَحْسَنُ مِنْ مَنْبَرِهِ وَلَهُ مَنَارَةٌ بَهِيَّةٌ ٥ بَنَاهُ هِشَامُ بْنُ  
 عَبْدِ الْمَلِكِ ٥ وَسَمِعْتُ عَمِّي يَقُولُ لَمَّا أَرَادَ بِنَاءَهُ قِيلَ لَهُ إِنَّ لِلنَّصَارَى أَعْمَدَةً رَخَامٍ  
 مَدْحُونَةً تَحْتَ الرَّمْلِ اسْتَعْدُّوْهَا ٥ لَكِنِّي سَمِعْتُ بِالْعَدَةِ ٥ قُتِلَ لَهُمْ هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ أَمَّا  
 أَنْ تَظْهَرُوهَا وَأَمَّا أَنْ نُهْدِمَ كَنِيسَةَ لُدٍّ فَتَبْنِي هَذَا الْجَامِعَ عَلَى أَعْمَدَتِهَا فَظْهَرُوهَا  
 وَفِي غَلِيظَةٍ طَوِيلَةٍ حَسَنَةٍ وَأَرْضُ الْمَغْطَى مَفْرُوشَةٌ بِالرَّخَامِ وَالصَّخْنِ بِالْحَجَارَةِ 10  
 الْمَوْثَلَةِ وَأَبْوَابُ الْمَغْطَى مِنَ الشَّرْبِينِ وَالتَّنُوبِ مَدَاخِلُهُ مَحْفُورَةٌ حَسَنَةٌ جَدًّا ٥  
 يَبْنِي الْمَقْدِسَ لَيْسَ فِي مَدَائِنِ الْكُورِ أَكْبَرُ مِنْهَا وَقَصَبَاتُ كَثِيرَةٌ أَصْغَرُ مِنْهَا  
 كَالصَّخْرِ وَقَابِلِينَ وَالْفَرَمَا لَا شَدِيدَةَ الْبَرْدِ وَلَيْسَ بِهَا حَرٌّ ٥ وَقَدْ مَا يَقَعُ بِهَا ثَلَجٌ

a) C om. b) C بين (B). c) B et C. Probabiliter est porta quae  
 versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter  
 XVI, p. 543) duxit. Cf. Guy le Strange *Palestine under the Moslems* p. 306.  
 d) B sine punctis, C بيلعه. Infra in descriptione Ardabili C habet tanquam  
 proverbialem locutionem كَبِيلَعَةَ اطْرَافِهَا، ubi lectio certa est. Videtur  
 intelligi idem locus, cuius sub nomine بِالْعَةِ (بالغلا) ecclesia mox memoratur.  
 e) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jaqut. f) C  
 وداجون شبه مدينة يَتَّصِلُ بِهَا أَكْثَرُهُمْ سَامِرَةٌ وَبِهَا جَامِعٌ g) B om. h) Pro  
 seq. C habet: وهو من بناء هشام بن عبد الملك على أعمدة زحام بيض حسنة  
 مفروشة (sic) بالرَّخَامِ. Jaqut II, ٨٨, 12 seqq. sub nomine al-Bassharri locum  
 dat, qui vero alium auctorem habet. i) B استعدوه. k) B بالغه. Jaquti  
 (Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Qiryat Ba'ala,  
 hodiernum Abu-Gosch (Qaryat al-'Inab), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid.  
 Baedeker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*,  
 I, p. 62 seqq. l) B مفروش. m) Jaqut IV, ٥٦, 3 seqq.; qui hunc locum  
 descripsit: فِي مَتَوَسِّطَةِ الْحَرِّ وَالْبَرْدِ.

وسألتني القاضي أبو القاسم ابن قاضي الحرمين عن الهواء بها قلت: <sup>a</sup> سَجَسِمٌ لا حرٌّ ولا برد شديد قل هذا صفة الجنة بنيناها <sup>b</sup> حاجر لا ترى احسن منه <sup>c</sup> ولا اتقن من بنائها <sup>d</sup> ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا انظف <sup>e</sup> من اسواقها ولا اكبر من مسجدها ولا اكثر من مشاهدتها عنبها <sup>f</sup> خطير، وليس لعنقتها نظير، وفيها كل حاذق وطبيب <sup>g</sup>، واليها قلب كل لبيب، ولا تخلو كل يوم من غريب <sup>h</sup>، وكنت يوماً في مجلس القاضي المختار ابي يحيى ابن <sup>i</sup> بهرام بالبصرة فجرى ذكر مصر <sup>j</sup> الى ان سئلت ابي بلد اجل قلت بلدا قيل فليها اطيب قلت بلدا \* قيل فليها افضل قلت بلدا قيل فليها احسن قلت بلدا قيل فليها اكثر خيرات قلت بلدا قيل فليها اكبر قلت بلدا <sup>k</sup> فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد اتعيت ما لا يقبل منك وما مثلك الا كصاحب الناقة مع الخجاجة قلت اما قول اجل فلانها بلدة جمعت الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واران الآخرة وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدها <sup>l</sup> واما طيب الهواء فانه لا سم لبردها ولا اذى لحرها <sup>m</sup> واما الحسن فلا ترى <sup>n</sup> احسن من بنيناها ولا انظف منها ولا انزه من مسجدها واما كثرة الخيرات فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسهل والجمال والاشياء المتصادة كالانرج <sup>o</sup> واللوز والرطب والجوز والتين والموز <sup>p</sup> واما الفصل فلانها عرصة القيامة ومنها المحشر واليها المنشر <sup>q</sup> وانما فضلت مكة والمدينة بالكعبة والنبي صلعم ويوم القيامة

انصف B d). ولا انفس منه Jaqt; بنيناها C e). قلنا C a). عيشها C male e). In C haec alio ordine sunt. f). وغيرها C addit In seqq. g). Jaqt om. طيب omisaia seqq. ad غريب. h). C addit. i). C om. sed pro اكبر infra habet افضل. k). فتبسم القاضي وقال مثلك مثل الاعرابي لما سأل الخجاجة وشارته الى ناقته ولكنه ولم C addit: m). جمع B l). الى بالحجة فهات انت فأتى اعلم انك محصل ثرى C addit: n). يحتاج ان يرحل الى بلد اخرى فلي بلد اجل من هذه q). C addit: كالانرج Jaqt et C p). B sine punctis. o). طيبة في نفسها Jaqt correxit. ومنها لشر واليها النشر C r). مع كثرة الالبان والعسل والسكر

نزقان <sup>a</sup> اليها فتعصى الفصل كله واما الكبر فالخلايق كلها يحشرون اليها فلي  
ارض اوسع منها فلستحسنوا ذلك <sup>b</sup> واقرؤا به <sup>c</sup> ألا ان لها عيوباً <sup>d</sup> عدّة يقال ان  
في التوراة مكتوب بيت المقدس طشت ذهب <sup>e</sup> ملي <sup>f</sup> عقارب ثم لا ترى اقدر  
من حماماتها \* ولا انقل مؤنة <sup>g</sup> قليلة العلماء كثيرة النصارى <sup>h</sup> وفيهم جفاة على  
الرحبة والفنادق ضرائب تقال على <sup>i</sup> ما يباع فيها رجالة على الابواب <sup>j</sup> فلا يمكن <sup>k</sup>  
احدا ان يبيع شيئا مما يرتفق به الناس الا بها مع قلّة يسار \* وليس  
للمظلوم انصار <sup>l</sup> والمستور مبهوم والغنى محسود، والفقيه مهجور <sup>m</sup> والاديب غير  
مشهور <sup>n</sup> لا مجلس نظر ولا تدريس قد غلب عليها النصارى واليهود وخلا  
المسجد من الجماعات والمجالس <sup>o</sup> وفي اصغر من مكة واكبر من المدينة  
عليها <sup>p</sup> حصن بعضه على جبل وعلى بقيته خندق ولها ثمانية ابواب حديد <sup>q</sup>  
باب صهيون باب النية <sup>r</sup> باب البلاط باب جب ارميا \* باب سلوان <sup>s</sup> باب  
ارياحا باب العمود باب محراب داود والماء بها واسع ويقال ليس ببيت  
المقدس امكن من الماء والاذان \* قل دار ليس بها صهييج واكثر <sup>t</sup> وبها ثلاث

ut quoque deinde (واليها المحشر ومنها المنشر 1, ٥٩٢) ومنها النشر واليهما الحشر .  
مكة بالكعبة والمدينة بالنبى .

- a) B نزقان, C بيزقان. b) C addit معنى. c) C عيوب. d) C ملأ; Jaqut. e) Jaqut add. وفي مع ذلك. f) Addidi النصارى. g) Jaqut. h) Jaqut male رجالة على الابواب اعوان. i) Jaqut male واعلى. j) Jaqut male. k) B et Jaq. مكن; cf. Gl. Tab. sub. l) B et Jaq. مشهور. m) Jaqut suppl. Deinde B فالمستور. n) O pro his omnibus: على الفنادق ضرائب تقال قد غلب عليها النصارى واليهود وخلا المسجد. o) Jaqut. p) B om. قل ان يكون بها دار ليس بها. q) Jaqut. r) B om. قل دار ليس بها. s) B om. قل دار ليس بها. t) B om. قل دار ليس بها. u) B om. قل دار ليس بها. v) B om. قل دار ليس بها. w) B om. قل دار ليس بها. x) B om. قل دار ليس بها. y) B om. قل دار ليس بها. z) B om. قل دار ليس بها.

برك عظيمة بركة بنى اسراييل بركة سليمان بركة عياض عليها حماماتهم  
لها دوايح من الازقة وفي المسجد عشرون جباً متباعدة<sup>a</sup> وقل حارة ألا وفيها  
حب مسبل \* غير ان مياهها من الازقة<sup>b</sup> وقد عمد الى وادى فجعل بركتان  
يجتمع اليهما السيول في الشتاء وشق منهما قناة الى البلد تدخل وقت  
الربيع فتملأ صهاريج<sup>c</sup> للجامع وغيرها، واما المسجد الاقصى فهو على قرنة<sup>d</sup>  
البلد الشرقي نحو القبلة اساسه من عمل داود طول الحجر عشرة اذرع واقل<sup>e</sup>  
منقوشة موجهة مؤلفة صلبة وقد بنى عليه عبد الملك بحجارة صغار حسان<sup>f</sup>  
وشرفوه وكان احسن من جامع دمشق<sup>g</sup> لكن جاءت زلزلة في دولة بنى<sup>h</sup>  
العباس \* فطرحت المغطى<sup>i</sup> الا ما<sup>j</sup> حول المحراب فلما بلغ الخليفة خبره قيل له  
لا يغى برته الى ما كان بيت مال المسلمين فكتب الى امراء الاطراف وسائر  
القواد ان يبنى كل واحد منهم رواقاً فبنوه اوثق واغلظ صناعة مما كان وبقيت  
تلك القطعة شامة فيه<sup>k</sup> وفي الى حد اعمدة الرخام وما كان من الاساطين  
المشيئة فهو محدث<sup>l</sup> والمغطى<sup>m</sup> ستة وعشرون باباً باب يقابل المحراب يسمى  
باب النحاس الاعظم مصقح بالصفر المذهب لا يفتح مصراعه الا رجل شديد  
الباع قوي الذراع عن<sup>n</sup> يمينه سبعة ابواب كبار في<sup>o</sup> وسطها باب مصقح

وقل ان Jaqt, واقل O. Deinde O. متخذة. eum var. l. مشجرة Jaqt B om.;  
b) O om. (حب مسبل pro حب مسبل apud hunc in seq. male تكون).  
c) O addit: Hinc patet sermonem esse de piscinis Salomonis (Baedeker, p. 264 seq.), quas 'Olaimi in libro الانس للليل ed. Bul.,  
٢٩٩ appellat بركتا المرجيع. Hic dicit distantiam earum ab urbe esse نصف  
d) B, C et Jaqt اليها. Post السيول C addit. والعيون. e) B, C et Jaqt. بريد.  
الشرقية In seq. exspectares. قربه O f). (فملى B) فتتلى جباب  
لانه قوبل به. h) O addit: Deinde in B desideratur copula. g) C om.  
كنيسة النصرى العظمى التي ببيت المقدس وجعل احسن منها. Deinde habot. فجاءت i) O ولد. Jaqt pro ايام. Cf. Guy le Strange, p. 92  
seq., 98. k) B الا Jaqt, فطرحته الا B. l) Pro فيه C. الى O الا. Pro فطرحته الا B. m) B والمغطى. n) C وعن.  
o) B. Intelligitur pars حول المحراب. Pro حد Jaqt. حداء B.

مذهب وعلى اليسار مثلهن ومن نحو الشرق احد عشر باباً سوانج وعلى  
الخمس عشرة رواق *e* على اعمدة رخام احداثه عبد الله بن طاهر وعلى الصحن *b*  
من الميمنة اروقة على اعمدة رخام واساطين وعلى المؤخر اروقة آراج *e* من الحجارة  
وعلى وسط المغطى جمل عظيم خلف قبّة حسنة *d* والسقوف كلها الآء المؤخر  
ملبسة بشقائق الرصاص \* والمؤخر مرصوف بالفسيفساء الكبار *f* والصحن كله مبطن *e*  
\* وسطه دكة *g* مثل مسجد يثرب يصعد اليها من الاربع جوانب في مراق  
واسعة وفي *h* الدكة اربع قباب قبّة السلسلة قبّة المعراج قبّة النبي صلعم  
\* وهذه الثلاث لطاف ملبسة بالرصاص على اعمدة رخام \* بلا حيطان وفي  
الوسط *k* قبّة الصخرة على بيت مثنى باربعة ابواب كل باب يقابل مرقاة *l*  
باب القبلى *m* باب اسرافيل باب الصور باب النساء *n* يفتح الى الغرب جميعها *10*  
مذهبة \* في وجه كل واحد باب طريف *o* من خشب التنوب مداخل حسن *p*  
امرت بهن أم المقندر بالله وعلى كل باب صفة مرقمة بالثنوبية تطبق *q* على  
الصفريّة من خارج وعلى ابواب الصفاف *r* ابواب ايضاً سوانج *s* داخل البيت  
ثلاثة اروقة دائره على اعمدة معجونه اجل من الرخام واحسن لا نظير لها  
قد عقدت *t* عليها اروقة لاطية داخلها *u* رواق آخر مستدير على الصخرة \* لا *15*  
مثنى *v* على اعمدة معجونه *w* بقناطر مدوّرة فوق هذه *x* منطقة متعالية في

- a) اقبا C. b) الصخر C. c) ut quoque Jaqut. احداثها et mox رواق B. d) C add. اموية. e) C et Jaqut. f) C om. وسقوف للمسجد et habet اموية. g) Jaqut دكة مربعة. h) B في. i) B..... بلثه من. Pro اربع قباب ملبسة بالرصاص قبّة المعراج قبّة النبي C habet. الصغار Jaqut لطاف مكشوفة وفي وسط القبّة (الدكة l.) Jaqut. k) قبّة السلسلة وفي الوسط. l) Jaqut addit: الدكة. من مراق الدكة. m) C القبلى. n) Jaqut insorit. o) Jaqut om. وكان قد et habet مداخل حسن. p) Jaqut om. ملبس. q) Jaqut مطبق. r) Jaqut مطبقة. s. والثنوبية تطبق. t. امرت بعملها. u) C haec a وجه. v) C عقد. Deinde B et Jaqut. w) C om. في وجه. x) C haec a. y) B et C داخل. داخل في Jaqut. z) C add. ايضاً. aa) C فوقها.

الهواء \* فيها طيفان كبار *e* والقبّة من *b* فوق المنطقة طولها عن *e* القاعدة  
الكبرى \* مع السّفود *d* في الهواء مائة ذراع ترى من البعد \* فوقها سّفود حسن  
طوله *e* قائمة وبسطة والقبّة على عظمها ملبسة بالصفر المذهب وارض البيت  
وحيطانه مع المنطقة *f* من داخل وخارج على ما ذكرنا من جامع دمشق *g*  
*e* والقبّة ثلاث سافات الاولى \* من الواجه مرقّنة *h* والثانية من اعمدة الحديد قد  
شبكة لئلا تميلها الريح *i* ثم الثالثة من خشب عليها الصفائح وفي وسطها *k*  
طريق الى عند السّفود يصعد منها الصنّاع لتفقدّها ورمها فاذا برغت عليها  
الشمس اشرقّت القبّة وتلاّت *m* المنطقة ورايت شيئا عجيبا *n* وعلى الجملة *o*  
ار في الاسلام ولا سمعت ان في الشوك مثل هذه القبّة ويدخل الى المسجد  
10 من ثلاثة عشر موضعا بعشرين بابا باب حطة *o* باب النبي صلعم ابواب *p*  
محراب مريم باب *q* الرحمة باب بركة بنى اسرائيل ابواب الاسباط ابواب  
الهاشميين باب الوليد باب ابراهيم باب أم خالد باب *r* داود وفيه من  
المشاهد محراب مريم وزكريّا ويعقوب والخضر ومقام النبي وجبرئيل وموضع  
النمل *s* والسنور والكعبة والصراط متفرقة فيه وليس على الميسرة اروقة والمغطى  
15 لا يتصل بالحيائط الشرقي \* ومن اجل هذا يقال لا يتم فيه صف ابداء وانما

القاعة *a* Deinde *O* غير Jaqut. *b* Jaqut om. *c* طاقات Jaqut. *d* *O* om.;  
والقبّة: *O* pro his. مع حيطانه والمنطقة Jaqut. *f* طوله Jaqut. *e* *O* om. *g*  
مرقّنة Jaqut. *h* من الرخام والفسافسا: *O* addit. *q* مذهبة كلها وارض القبّة  
et الاريح *i* *O*. Quod Fl. proposuit legere مرقّنة non probandum. على الالواح  
وسط هذه *k* *O*. والثالثة من خشب والواجه ملبسة بالصفائح المذهبة deinde  
*m* *O*. يصعد منها Jaqut. يصعد فيها et deinde الى راس القبّة *l* *O*. القباب  
*p* Jaqut. باب *O* et Jaqut. الحطة Jaqut. *o* عجبا *O*. وتلاّت فسيفس  
ابواب ut quoque deinde pro ابواب. *q* Jaqut. محراب. *O* om. وباب  
Sunt autem duae portae oppositae, interior باب الرحمة, exterior باب التوبة dicta; vid. 'Olaime  
in libro الانس الجليل ed. Bul., ٣٨٠. *r* *O* et addit باب *o* *O*.  
cum المنهل Jaqut in textu. والله اعلم ad وفيه *s* *O*. omissis omnibus  
var. l. النمل. *t* Jaqut om.

ترك هذا البعض لسببين أحدهما قول عمر اتخذوا في غربي هذا المسجد  
مصلى للمسلمين فتركت هذه القطعة لثلاً يخالف والثاني أنهم لو مدّوا<sup>a</sup>  
المغطى إلى الزاوية لم تقع الصخرة حذاء المحراب فكروا ذلك والله أعلم،  
وطول المسجد ألف ذراع بذراع الملك الأشباني<sup>b</sup> وعرضه سبعمائة وفيه<sup>c</sup> سقوفه  
من الخشب أربعة آلاف خشبة وسبعمائة<sup>d</sup> عمود رخام وعلى السطح<sup>e</sup> خمسة  
وأربعون ألف شقفة<sup>f</sup> رصاص وحجج<sup>g</sup> الصخرة ثلاثة وثلاثون ذراعاً في سبعة  
وعشرين \* والمغارة التي تحتها تسع تسعين نفساً<sup>h</sup> وكانت وظيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت<sup>i</sup> وفي كل سنة ثمان مائة ألف ذراع حصراً<sup>j</sup> وخدمته  
ماليك له<sup>k</sup> أقامهم عبد الملك من خمس الأسارى<sup>m</sup> ولذلك يستون الأخماس لا  
يخدمه غيرهم \* ولهم نوب يحفظونها<sup>n</sup> 10

وسلوان محلّة في ربض<sup>o</sup> المدينة تحتها عين عذيبية<sup>p</sup> تسقى جناناً عظيمة  
أوقفها<sup>q</sup> عثمان \* بن عفان<sup>r</sup> على ضعفاء البلد تحتها بئر أيوب ويزعمون<sup>s</sup> أن ماء  
زمزم يزور ماء هذه العين ليلة عرفة<sup>t</sup> وادي جهنم على قرنة المسجد \* إلى  
آخره قبل الشرق فيه<sup>u</sup> بساتين وكروم وكنائس ومغائر وصوامع ومقابر وعجائب  
ومزارع وسطه كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها \* شدّاد بن<sup>v</sup> اوس 15

a) Jaqut مدّ. b) بذراع الهاشمي Jaqut, sed cum var. l. quam  
ex B recepi. c) et om. وعلى O. d) وفيه سبعمائة O. e) السطوح O. f) شقفة. g) B et O وحجج. Deinde B والصخرة.  
تحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع<sup>h</sup> Jaqut. سبع et ثلاث O. Mox B et O. ثمان مائة وستين نفساً  
Jaqut دينار Jaqut من الزيت O. (تسع وستون et تحتها O) مائة وستين نفساً  
sed Qazwini حصيراً. h) Jaqut حصراً. i) قسط زيتنا Qazwini. j) O om. m) O  
كبنى: O pro his. النخاس et خمس Male Fl. ad Jaqut iubet legere. الغنائم  
Locum descripsit Jaqut III, 115, 10. بربض O. شبيبة في المسجد الحرام  
Jaqut عذبة Jaqut عذيبه O. عذيبته B. p) B seqq. et 113, 5 seqq. q) Jaqut  
Deinde ولها موسم تلك الليلة: O addit. r) B om. s) ثم يزعمون O. وقفها  
pro بن الخزرج O om. Mox B et O. بن نحو الشرق وفيه O. u) وادي  
الخزرجي.

الخزرجي وعبادة بن الصامت <sup>a</sup> و جبل ربتنا مطل على <sup>b</sup> المسجد شرقي هذا الوادي <sup>c</sup> على راسه مسجد لعمر نزله أيام فتح البلد وكنيسة على الموضع الذي صعد منه عيسى عم وموضع يسئونه الشاهرة وحدثونا عن ابن عباس ان الشاهرة في ارض القسيامة \* بيضاء لم يسفك عليها دم <sup>d</sup> وبيت لحم قرية على طرف فرسخ <sup>e</sup> من نحو خبزي بها ولد عيسى وثم كانت النخلة وليس يرطب النخيل <sup>f</sup> بهذا الرستاق ولكن جعلت لها آية وبها كنيسة ليس بالكورة <sup>g</sup> مثلها <sup>h</sup> وخبزي في قرية <sup>i</sup> ابراهيم الخليل عم فيها حصن منيع يزعمون انه من بناء الجن من حجارة عظيمة منقوشة وسطه قبة من الحجارة اسلامية <sup>j</sup> على قبر ابراهيم وقبر اسحاق قدام في المغطى وقبر يعقوب في الموحتر <sup>m</sup> حذاء كل نبي امراته وقد جعل لليرة مسجدا وبنى حوله دور \* للزوار واختلطت به العماره <sup>o</sup> ولهم قناة ضعيفة وهذه القرية الى نحو نصف مرحلة من كل جانب \* قري وكروم واعناب وتفاح <sup>p</sup> يسمى جبل نصره <sup>r</sup> \* لا يرى مثله ولا احسن من فواكه عامتها تحمل الى مصر وتنتشر وفي هذه القرية ضيافة

وادي سلوان 11, 558, Jaqt III, c) هذا. d) C add. رضهما. e) C add. فيها et ارض بيضاء. f) C om.; Jaqt III, 25, 18 seq. وهو وادي جهنم. g) C add. حمرا B حبري Pro على ميلين C على نحو فرسخ 14, 1, Jaqt I, e) (حبرون pro حبرين l). جبرين Jaqt male, خبراء C, خبرا infra semel f) C. في الكورة Jaqt, بالكور C. g) (يرطب الساجل B). ولا يرطب النخل h) C. في الانس الجليل Olaimi in libro ed. Bul., 4v. k) C om. وفيها C. i) بلد. j) B. Post. قبر B. ووسطه فيه (قبة l). حجارة اسلامية: ubi hic locus laudatur. m) C addit: وعليه قبة. n) Olaimi. quod quoque habet Olaimi. B om. اسحاق. Pro حذاء. Olaimi. يان اكل بني امراته: Deinde ridicule corrupta habet. محدثه. o) Olaimi. p) C om. ut quoque Olaimi. Pro hic habet. q) C. وسمي جبل نصره B. r) كبرستان واحد كله كروم واشجار C. وبهذه C. تسمى - فواكه عامتها تحمل الى مصر وتنتشر. Nomen mali esse debet. In Olaimi verba desiderantur. s) B. pro من B. t) B. وسمي C. pro hic: وبشر B. u) الى B. الفائف الف بدرهم ورتما وزنت التفاحة مائة درهم.



دائمة وطلبانج وخباز وخدام مرتقبون يقدمون<sup>a</sup> العدس بالزيت لكل من حضر<sup>b</sup> من الفقراء ويدفع الى الاغنياء اذا اخذوا ويظنُّ اكثر الناس انه من قري ابراهيم وانما هو من وقف<sup>c</sup> تميم الدارق وغيره والافضل عندى التورع عنه<sup>d</sup> وعلى فرسخ من حبرى جبل صغير مشرف على بحيرة صغر وموضع قريات لوط ثم مسجد بنائه ابو بكر الصباحي<sup>e</sup> فيه موضع مرقد ابراهيم عم قد غاص<sup>f</sup> في القف نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريات لوط في الهوى رقد ثم وقال<sup>g</sup> اشهد ان هذا<sup>h</sup> هو الحق واليقين<sup>i</sup> وحدُّ القدس ما حول إيليا الى اربعين ميلاً يدخل في ذلك القصبة ومدنها واثننا عشر ميلاً في البحر وصغر ومآب وخمسة اميال من<sup>j</sup> البادية ومن قبل القبلة الى ما وراء الكسيفة وما يحاذيها ومن قبل الشمال تخوم نابلس وهذه الارض مباركة كما قال الله تعالى<sup>k</sup> 10 مشجرة الجبال زريعة السهول من غير سقى ولا انهار كما<sup>l</sup> قال الرجلان لموسى \* ابن عمران<sup>m</sup> وجدنا بلدًا يفيض<sup>n</sup> لبنًا وعسلًا<sup>o</sup>

a) C add, طببخ. b) باقى ويحضر عند Olaimi. c) اوقف C. d) C addit: وقد كان امير خراسان ثبت الله تعالى دولته امر لها في كل سنة بالف درهم واوقف عليها الشاد (الشار. l). العادل وقفًا جليلاً ولا اعلم اليوم في الاسلام مكرمة وصدقة افضل منها لانه طعام جليل ياكله الجميع من ابناء السبيل ويقام بها سنة ابراهيم لانه كان يحب الصيافة في حياته فاجراها الله تعالى له e) Olaimi 4v. غرجستان Titulum habent principes regionis. بعد مباته ut الصخر habet القف et mox pro محمد بن اسماعيل الصباحي (sic) C. Addit templum aedificatum fuisse anno 352. f) C pro his: ومسجد اليقين على ثلاثة اميال من خبراء (حبرى. l). به مسجد لطيف مشرف (addidi) على بحيرة صغيرة (صغر. l). وموضع قريات لوط وفي المسجد موضع مرقد ابراهيم قد غاص في الصخر نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رأى قريات لوط في الهوى Apud Guérin, Description, II, p. 158. اضطجع ثم قال minus recte nomen loci scribitur. g) C حق. h) B المسيفة. Videtur intelligi hodiernum Tell Kuseife ab oriente Bersebae. i) C في. j) C وكما. k) C om. ورايت الجبن وقتنا ببيت المقدس رطلًا بدائق n) C addit: تنفيض m) والسكر رطلًا بدرهم والزيت رطلًا ونصف (ونصفًا. l). والزبيب اربعة ارطال بذلك الرطل (الثمن. l).

وَبَيَّتْ جَبْرِيلَ مَدِينَةَ سَهْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومَ فِيهِ مَقَاطِعُ السَّرْحَامِ  
وَمِيزَةُ الْقَصْبَةِ وَخَزَانَةُ الْكُورَةِ بِلَدِ الْغَوَالِّ وَالرَّخَاءِ ذَاتِ صَبِيحٍ جَلِيلَةٍ إِلَّا أَنَّهُ قَدْ  
خَفَّتْ وَهِيَ كَثِيرَةُ الْمَخْتَشِينَ <sup>a</sup> غَزَّةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى جَانِبِ مِصْرَ وَطَرَفِ الْبَادِيَةِ  
\* وَقَرِبَ الْبَحْرِ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَفِيهَا اثْرُهُ عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ وَمَوْلِدُهُ الشَّافِعِيُّ  
<sup>b</sup> وَقَبْرُ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنْفٍ <sup>c</sup> مِيسَاةٌ عَلَى الْبَحْرِ حَصِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَنْسَبُ إِلَى  
غَزَّةٍ <sup>d</sup> عَسْقَلَانٌ عَلَى الْبَحْرِ جَلِيلَةٌ كَثِيرَةٌ <sup>e</sup> الْمَحَارِسُ وَالْفَوَاكِهِ وَمَعْدِنُ الْجَمِيمِ  
جَامِعُهَا فِي الْبُزَازِينَ قَدْ فُشِّرَ بِالرَّخَامِ بِهَيْئَةٍ فَاصِلَةٍ طَيِّبَةٍ حَصِينَةٍ قَرْفُهَا فَائِقٌ  
وَخَيْرُهَا <sup>f</sup> دَائِقٌ وَالْعَيْشُ بِهَا رَائِقٌ <sup>g</sup> أَسْوَاقُ حَسَنَةٌ وَمَحَارِسُ <sup>h</sup> نَقِيسَةٌ إِلَّا أَنَّ  
مِيزَتَهَا رَدِيٌّ وَمَاءُهَا عَذِيْبِيٌّ <sup>i</sup> وَبِأَقْدَمِ عَلَى الْبَحْرِ صَغِيرَةٌ إِلَّا أَنَّهُ خَزَانَةُ  
10 فِلَسْطِينَ وَفَرْضَةُ السَّرْمَلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِلُجَّةٍ <sup>j</sup> وَبَابُ الْبَحْرِ كَلَّةٌ  
حَدِيدٌ وَالْجَامِعُ مَشْرِفٌ عَلَى \* الْبَحْرِ نَزْوَةٌ وَمِيزَتُهَا جَيِّدَةٌ <sup>k</sup> وَأَرْسُوفُ أَصْغَرُ مِنْ بَاقِهِ  
حَصِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا مَنْبَرٌ حَسَنٌ \* بُنِيَ لِلْمَلِكَةِ ثُمَّ كَانَ صَغِيرًا فَحُمِلَ إِلَى أَرْسُوفٍ <sup>m</sup>  
وَقِيَّسَارِيَّةَ لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بِلَدٌ أَجَلُّ وَلَا أَكْثَرُ خَيْرَاتٍ مِنْهَا تَفْسُورَةٌ <sup>n</sup> نَعْمًا  
\* وَتَنْدَلُفُ خَيْرَاتٍ <sup>o</sup> طَيِّبَةٌ السَّاحِلُ حَسَنَةٌ الْفَوَاكِهِ <sup>p</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبَضُ  
15 هَامِرٌ قَدْ أَدْبَرَ عَلَيْهِ <sup>q</sup> لِلْحَصْنِ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَصَهَارِيحٍ وَلَهَا جَامِعٌ خَسَنٌ <sup>r</sup>  
ثَابِلُسُ فِي الْجِبَالِ كَثِيرَةٌ الزَّيْتُونُ يَسْتَوْنَهَا دِمَشْقُ الصَّغْرَى وَهِيَ \* فِي وَادٍ قَدْ صَغَطَهَا  
جَبْلَانُ سَوَقُهَا <sup>s</sup> مِنَ الْبَابِ إِلَى السَّبَابِ وَآخِرُ إِلَى نِصْفِ الْبَلَدِ وَالْجَامِعُ وَسَطُهَا  
مَبْلُطَةٌ نَظِيفَةٌ لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاوَتٍ حَجَارَةٍ <sup>t</sup> وَلَهُمْ دَوَامِيْسُ عَاجِيْبَةٌ <sup>u</sup> وَأَرْيَاكُ  
فِي مَدِينَةِ الْجَبَّارِينَ وَبِهَا الْبَابُ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبَنِي إِسْرَائِيلَ <sup>v</sup> وَفِي مَعْدِنِ

a) C المَخَاتِنَةُ. Deinde C وَغَزَّةٌ ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. k) B om. c) C أَسْرَ، أَيْسَرُ، vid. Ist. ٥٨, 5, Ibn-Hauq. III<sup>3</sup>, 8.  
d) C وَرَضَةٌ وَوَلَدٌ. e) B sine punctis. f) B وَقَدْ. g) B وَخَيْرُهَا C وَخَيْرُهَا. h) C فِيهَا رَفَقٌ بِهَا. i) B وَمَحَارِسُ. j) C الْجَزِيرَةُ. m) C om.  
وَمَعْدِنُ لِبْنِ الْجَامُوسِ خَيْرٌ أَيْبَضُ وَجَامِعٌ حَسَنٌ. n) C نَعُورٌ. o) C deinde habet: عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبَضُ. p) B عَلَيْهَا. q) C وَسَوَقُهَا. r) C om.  
sed in fine addit: وَبِنَاءُ هَذِهِ الْمَدِينِ كُلِّهَا. Ad دَوَامِيْسَ in marg. C  
تَعَالَى فِي الْمَائِدَةِ s) C quod dubio obnoxium est. يعني طَوَاحِينَ. t) C وَبِهَا مَزَارِعُ النَّبِيلِ وَالْمَرْزُ الْكَثِيرُ وَالنَّخِيلُ. Qoran. 5 vs. 25 seqq. Deinde C

النيل والنخيل رستاقها الغور وزروعهم تسقى <sup>a</sup> من العيون شديدة الحر \* معدن  
الحيات والعقارب <sup>b</sup> اهلها سمر وسودان كثيرة البراغيث <sup>c</sup> غير ان ماءها اخف ماء  
في الاسلام كثيرة الموز والارطاب والرجان <sup>d</sup> \* وعثمان على سيف البادية ذات  
قري ومزارع رستاقها البلقاء معدن للبوب والاعناب بها عدة انهار وارجية  
يديرها الماء ولها جامع ظريف بطرف <sup>e</sup> السوق <sup>f</sup> مفسس الصحن <sup>g</sup> وقد قلنا <sup>h</sup>  
انه شبه مكة وقصر جالوت على جبل يطل عليها وبها قبر <sup>i</sup> أورثا عليه  
مسجد وملعب سليمان <sup>j</sup> رخيصة الاسعار كثيرة الفواكه \* غير ان اهلها جهال  
واليها الطرق الصعبة <sup>k</sup>

والرقيم قرية على فرسخ من عمان \* على نخوم <sup>l</sup> البادية فيها مغارة لها بابان  
\* صغير وكبير يزعمون ان من دخل الكبير ولم يمكنه الدخول من الصغير فهو <sup>m</sup>  
ممدور وفي المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدثنا ابو الفضل محمد بن منصور قال  
حدثنا ابو بكر بن سعيد قال حدثنا الفضل بن حماد قال حدثنا ابن ابي  
مريم قال اخبرنا اسماعيل بن ابراهيم بن عقبة قال اخبرني نافع عن عبد الله  
ابن عمر عن رسول الله صلعم قل بينما نفر ثلاثة يتمشون ان اخذهم المطر  
فمالوا الى غار في الجبل فاحتطت الى قسم غارهم صخرة من الجبل فنبقت عليهم <sup>n</sup>  
فقال بعضهم لبعض انظروا امالا علمتموها لله عز وجل صالحة فادعوا الله بها  
لعله يفرجها فقال احدهم اللهم كان لي والدان شيخان كبيران ولي صبيبة صغيرة  
كنت ارعى عليهم فاذا رحلت عليهم فحلبت بدأت بوالدي اسقيتهما قبل  
ولدي وانه نابني السخر <sup>m</sup> يوما فلم آت حتى امسيت فوجدتهما قد ناما

ومعدن الحيات الترياقية وانما جاد <sup>b</sup>) O. تسقى <sup>a</sup>) B sine punctis, O. ترياق بيت المقدس بلحوم تلك امات  
والعقارب <sup>d</sup>) O. Hic O addit. تريف بيت المقدس بلحوم تلك امات  
Jaqt III, vii, 1, ubi hic locus descriptus est, يطرف <sup>e</sup>) B. والرجان <sup>m</sup>.  
وقد قلنا تشبه <sup>g</sup>) O et deinde القاعة <sup>f</sup>) O addit حسن. في طرف  
Jaqt. فرضة البواني ومغوة الاعراب: <sup>i</sup>) O pro his. <sup>h</sup>) O om. <sup>j</sup>) O ut Jaqt. انه  
وفيها ثلث: <sup>l</sup>) O om. et habet deinde: من نحو <sup>k</sup>) O. والطرق اليها صعبة  
historia et magna parte sequentium omissis. قبر وفوقها مسجد ولها قصة  
(لغير رشدة ٦٢٥) ممدور و codicis reposui ممدور et ante و Addidi  
نابني <sup>m</sup>) B السخر <sup>n</sup>) B. نابني <sup>l</sup>) B. Cf. Gl. Tab. Hinc apud Qazwini I, ١٣٢, 5, ut  
vid., نباتا في ظل شجر يوما.

فحلبت كما كنت احلب فحئت بالحلاب فقامت عند رؤسهما اكره ان اوقفهما  
من نومهما واكره ان ابدأ بالصبيبة قبلهما والصبيبة ينصاعون ه فلم نزل كذلك  
حتى طلع الفجر فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج لنا  
فرجة نرى منها السماء ففرج الله تعالى فرجة راوا منها السماء وقال الآخر  
اللهم انه كانت لي ابنة عم احببتها كاشد ما يحب الرجال فطلبت اليها نفسها  
فابت حتى آتيتها بمائة دينار فسعيت حتى جمعت مائة دينار فحئت بها  
فلما وقعت بين رجليها قالت يا عبد الله اتق الله ولا تفتح الخاتم الا بحقه  
فقامت عنها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج لنا منها  
فرجة ففرج الله لهم فرجة وقال الآخر اللهم اني كنت استاجرت اجيراً  
10 بعرف من ارزة فلما قضى عمله قال اعطني حقي فعرضت عليه حقه فتركه  
ورغب عنه فلم ازل ازرعه حتى جمعت منه بقرًا وراعيها فجاءني وقال اتق الله  
ولا تظلمني واعطني حقي فقلت اذهب الى تلك البقر وراعيها فخذها فقال  
اتق الله ولا تهزأ بي فقلت اني لا اهزؤ بك خذ تلك البقر وراعيها فخذها  
وانطلق بها فان كنت تعلم اني فعلت ذلك ابتغاء وجهك فافرج ما بقى  
15 ففرج الله عنكم ه

ولهذه الكورة قري جليلة ذات مناير اعمر واجل من اكثر مدن الجزيرة وهي  
مذكورة غير انه لما لم يكن لها قوة المدن في الآتين ه ولا ضعف القري في  
الحمل وتردد امرها بين التبتين وجب ان نستظهر ه بذكرها ونبيين مواضعها  
منها لث وهي على ميل من الرملة بها جامع يجمع به خلف كثير من اهل  
20 القصبة وما حوله من القري وبها كنيسة عجيبة على بابها يقتل عيسى  
الدجال ه وكفرسابا كبيرة بجامع على جادة دمشق ه وعاقرة قرية كبيرة بها  
جامع كبير لهم رغبة في الخير وليس مثل خيبر على جادة مكة ه \* ويبننا  
بها جامع نفيس معدن التين الدمشقي الفائق ه وعسواس ه ذكروا انها  
كانت القصبة في القديم ولما تقدموا الى السهل والبحر من اجل الآبار لان

a) B بول، Qazw. 1. 1. يتضاعون، ubi vid. correct. Fl. Mox B. بول، Qazw.  
يستظهر B d) B sine punctis et mox للحمل c) B بعرف من ارر B b) بول  
ه) Ekron. Jaqut, ut vid., العقر. f) B وبساها. g) Locum descripsit Jaqut

هذه على حد الجبل \* وكفر سلام من قرى قيسارية كبيرة آهلة بها جامع على الجادة \* ولهذه القصة رباطات على البحر يقع بها النغير <sup>a</sup> وتقلع اليها شلنديت الروم وشوانبيهم معلم اسارى المسلمين للبيع كل ثلاثة بمائة دينار وفي كل رباط قوم يعرفون لسانهم وبذهبون اليهم في الرسائل ويحمل اليهم اصناف <sup>d</sup> الاطعمة وقد ضجّ بالنغير لما ترائت مراكبهم <sup>f</sup> فان كان <sup>g</sup> ليل اوقدت منارة <sup>b</sup> ذلك الرباط وان كان نهاره دخنوا ومن كل رباط الى القصة عدة منابر شاهقة قد رتب فيسها اقوام فتوقد المنارة التي للرباط <sup>e</sup> ثم انتهى تليها \* ثم الاخرى فلا يكون ساعة الا وقد أنفر بالقصة وضرب الطبل على المنارة ونودي <sup>m</sup> الى ذلك الرباط وخرج الناس بالسلاح والقوة واجتمع احداث <sup>n</sup> الرساتيف ثم يكون الفداء فرجل يشتري رجلاً وآخر يطرح درهماً او خاتماً حتى يشتري ما معهم <sup>o</sup> \* ورباطات هذه الكورة التي يقع بهنّ الفداء غرة <sup>p</sup> ميماس عسقلان ماحوز <sup>q</sup> ازود ماحوز بينا يافه ارسوف <sup>r</sup> \*

a) C, qui praecedentia non habet, رباطات, على ساحل هذه الكورة. b) B sine punctis et indistincte. Deinde C ويقلع, B sine punctis. c) C addit من. d) C تلك Mox B et C كانت. e) B et C صح. f) C شلندياتهم. g) C كانت. h) B et C نهاراً. i) C قوم. k) C تلى الرباط. l) C om. m) C ويودي. n) C اهل. o) B نفع نهد. p) B زغر. Deinde B ميماس; vid. supra p. 100. q) B h. l. ماحوز et mox ماحوز, in itineralio ubi ماحوز, quae sine dubio vera est lectio. Exemplis mihi olim probavit Land Aramaicum (ܡܚܘܙܐ), „urbs” etiam de emporio et de portu maris adhiberi. Est igitur synonymum vocis Maiuma (vid. supra ad p. 100a). Noster hic duo Māhuz enumerat; quos Edrisi distinguit per الاول et الثاني (I, p. 841 ubi الماخوز cum var. l. الماخوز). Videtur autem mihi iungendum esse ماحوز ازود et ماحوز بينا, nam et Azdod et Jamnia portum separatim habebant; vid. Ritter XVI, p. 99, Gûérin, Description de la Palestine, II, p. 59 et 62. Hoc casu in itineralio ماحوز debet esse pro ماحوز بينا. Locus Edrisi est: عسقلان الساحلية المتقدم ذكرها الى حصن الماخوز الاول على البحر ٢٥ ميلاً - ثم الى

صُغْرُه أهل الكورتين يسمونها صغرة وكتب مقدسي<sup>١</sup> إلى أهله من سقر السفلى إلى  
 الفردوس الأعلى وذلك أنه بلد قاتل للفرس ردى الماء ومن أبطأ عليه ملك  
 الموت \* فليرحل إليها ولا أعرف في الإسلام لها نظيراً في هذا الباب وقد رايت<sup>٢</sup>  
 بلداناً وبساتين ولكن ليس كهذه أهلها سودان غلاظ وماؤها حميم وكنهاة جحيم  
 إلا أنها البصرة الصغرى والمتجر المربع<sup>٣</sup> وفي على البحيرة<sup>٤</sup> المملوكة وبقيّة  
 مدائن<sup>٥</sup> لوط وأنها نجت لأن أهلها لم يكونوا يعملون في الفاحشة والجبال منها  
 قريبة<sup>٦</sup> \* ومآب في الجبل كثيرة القروى واللوز والأعناب قريبة من البادية وموتة  
 من قراها وثم قبر جعفر الطيار وعبد الله بن رواحة<sup>٧</sup> وأدرج<sup>٨</sup> مدينة منطقة  
 حجازية شامية وعندهم بردة رسول الله صلعم وعهد وهو مكتوب في اديم<sup>٩</sup>  
 10 ووثق<sup>١٠</sup> مدينة على طرف شعبة بحر الصين عامرة جليظة ذات نخيل واسماك  
 فريضة فلسطين وخزانة الحجارة والعام<sup>١١</sup> يسمونها أيلة وابلة قد خربت \* على  
 قرب منها<sup>١٢</sup> وفي التي قال الله تعالى<sup>١٣</sup> وأسئلهم عن القرية التي كانت حاضرة  
 البحر<sup>١٤</sup> ومدنين على تخوم الحجاز \* في الحقيقة لأن جزيرة العرب كلها دار

haec significatione, nempe apud Edrisi I, 856, ubi ماجور جنبل cum var. l. ماجور جنبل. Ibi legendum esse ماجور جنبل iam monuit Schultz (vid. Ritter XVII, p. 550). Cf. Guy Le Strange, p. 465, 498. Etiamnunc locus Mahuz appellatur. Porro apud Bekri, ed. de Slane, o, 8 a f. ubi sic restitatur pro الماحور. Soyut habet in *Lobb-al-lobb* بالشام. Utrum in nomine الماحورة, quod pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo.  
 r) C haec om.

a) Marg. B الصغر. Locum descripsit Jaqut III, 336v, 2 seqq. b) C سقر, فإنه يجده هناك له بالرصد: Post إليها Jaqut addit. فعلية بها C. سقر Jaqut. c) C في الصيف. e) C addit. بلاداً كثيرة Jaqut. في الإسلام d) C addit. (نظير B). f) B sine punctis, C الاوى. g) C بحيرة. Deinde B المملوكة. h) C add. قوم. i) C برد. B et C مدينة. O om. وأدرج. k) B دملوا. l) C مطرقة. B habet مدينة. O om. والمدنين. m) C om. النبي. n) Marg. B أيلة. O om. مدينة. o) C والعوام. p) C بقربها نحو الجبل. q) Qoran. 7 vs. 163.

عليه البكر ومدین فی هذه الحقة <sup>a</sup> وثمّ للجرج الذي رفعه موسى عم حين <sup>b</sup>  
سقى غنم شعيب والماء بها غزير \* وارطالهم ورسومهم شاميّة <sup>c</sup> وفي ويلة تنازع  
بين الشاميين والحجازيين والمصريّين كما في عبادان واصافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شاميّة <sup>d</sup> وفي فرصة فلسطين ومنها يقع جلابهم <sup>e</sup> <sup>f</sup> وتبوك  
مدينة <sup>g</sup> صغيرة بها مسجد النبي صلعم <sup>h</sup> <sup>i</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم متوسط الهواء <sup>a</sup> الا وسطه من الشراة الى التحركة فانه بلدة للحر  
والنيل والموز والنخيل \* وقال لي يوماً غسان الحكيم ونحن بارجاء ترى هذا  
الوادي قلت بلى قال هو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وهاجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو <sup>b</sup>  
وادي للحر والنخيل <sup>c</sup> واشدّ هذا الاقليم برّاً بعلبك <sup>d</sup> وما حولها ومن امثالهم  
قيل للبرد اين نطلبك قل بالبقاء قال فان لم نجدك قال بعلبك بيتي <sup>e</sup> وهو  
اقليم مبارك بلدة الرخص والفواكه والصالحين وكلّما علا منه نحو الروم كان  
اكثر انهاراً وثماراً وابرد هواءً وما سفل منه فانه افضل واطيب والحد ثماراً واكثر  
نخيلاً <sup>f</sup> وليس فيه نهر يسافر فيه انما <sup>g</sup> يعبر قليل العلماء كثير الذمّة <sup>h</sup>  
والمجتمعين <sup>i</sup> ولا خطر فيه للمذكوبين والسامرة فيه من فلسطين الى طبرية  
ولا تجد فيه مجوسياً ولا صابئاً <sup>j</sup> مذاهبهم مستقيمة اهل \* جماعة وسنة <sup>k</sup> واهل  
طبرية ونصف نابلس <sup>l</sup> وقدس واكثر عمان شيعة <sup>m</sup> ولا ماء فيه لمعتزلي <sup>n</sup> \* انما <sup>o</sup>  
في خفية <sup>p</sup> وبيت المقدس خلق من الكراميّة لهم خوانق ومجالس <sup>q</sup> ولا ترى  
به ملكياً ولا داوياً وللاوزاعيّة مجلس باجامع دمشق والعمل كان فيه على <sup>r</sup>

وفي مدن: <sup>a</sup> O addit. مدينة. <sup>b</sup> O om. حتى. <sup>c</sup> O haec om.

والجبال التي: <sup>d</sup> O pro his. معدن. <sup>e</sup> هذه الكورة مقالات هذه احسنها

اما. <sup>f</sup> B. Deinde. نحو البداية باردة من مآب الى آخرها وبعلمك شديدة البرد

للمعتزلة. <sup>g</sup> O. بالنس. <sup>h</sup> سنة. <sup>i</sup> O. والمجتمعين. <sup>j</sup> O. تعبر. <sup>k</sup> O

وهم قوم يدعون الكلام: <sup>l</sup> O addit. وبيت. <sup>m</sup> Deinde. خفية. <sup>n</sup> B. om.

والفقه والزهد وفيهم شغب ولتقرّهم (ولتقرّهم ل. حقيقة

مذهب ائحاب الحديث وائفقها شفعوته واقبل قصبة او بلد ليس فيه  
حنفى « وريما كانت القضاة منهم *h* فان قيل لم لم يقل والعلم فيه على مذهب  
الشافعى والصدور ثم شفعية قيل له هذا كلام من لا تمييز له لان مذهب  
الشافعى للجهر بالبسملة والقنوت فى الفجر ولا نكنته الا فى النصف الاخير  
من شهر رمضان فى الوتر وغير ذلك ما لم يكن يستعمله اهل الشام وينكرونه *e*  
الا ترى ان ملكهم لما امر بالجهر بالبسملة بطبرية كيف تظلموا منه الى كافر  
الاخشيدي واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب الفاطمية وحن  
نذكرها مع رسومهم فى اقليم المغرب ان شاء الله تعالى *h* والغالب فيه من  
القرآت حروف ابى عمرو الا بدمشق فانه لا يوم فى الجامع *f* الا من يقرأ لابن  
10 عامر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشت قراءة الكسائي فى الاقليم  
ويستعملون السبع *g* ويجتهدون فى ضبطها *h*

والنحارات به مفيدة يرتفع *h* من فلسطين الزيت والقطين *i* والزبيب والجنوب  
والملاحم والصابون والغوط *j* ومن بيت المقدس اللبن والقطن *k* وزبيب العينوى *l*  
والدورى غايصة والتفاح *m* وقضم قريش السدى لا نشير له وانرايا وقبادور  
15 القناديل والابر *n* ومن ارجاء نيل غايصة *o* ومن صغر وبيسان النيل والتمور *p* ومن  
عمان اللبوب والخرقان والعسل *q* ومن طبرية شقلى المتارج والتاعد وبز *r* ومن  
قدس ثياب المنيرة والبلعيسية والليال *s* ومن صور اسنر والخرزة والرجاج  
المخروط والمعولات *t* ومن ماب قلوب اللوز *u* ومن بيسان السرز *v* ومن دمشق

ولهم ببيت المقدس عدة مجالس وكان القضاة فى addens: فقيه حنفي *a*)  
والقديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التى نذكرها فى اقليم المغرب  
coteris omissis. *b*) B يبدل. *c*) B نقس. *d*) B وينكرونه. *e*) B مذهب. *f*) C  
B sine punctis hic et infra. *g*) B يرتفع. *h*) C السبعة. *i*) C بالجامع  
*m*) C addit العينوى. *l*) In B posset legi العينوى. *k*) C وثياب القطن. *j*)  
والتور وهو شىء على قدر الخيار عليه جلد يقشر عن: et deinde habet  
ثمر (ثمره 1.) على لبن البقلىخ الا انه اطيب والذ ومن صغر التمر الكثيرة والديس  
وانثر ما يعمل بالبصرة *p*) C والجزر *q*) C om. *r*) C والنيل ومن عمان البز  
الارز والنيل والتمر *s*) C.



المعصور والبلعيسي وديساج ودهن بنفسج دون وانصفيات<sup>a</sup> والذعد والجوز<sup>b</sup>  
والقشئين والزبيب ومن حلب انقطن<sup>c</sup> والشياب والاشندن والمغرة ومن بعلب<sup>d</sup>  
الملايين ولا نظير لقشئين وزيت الانفاق<sup>e</sup> وحراري وميسر الرمل ولا معنقة  
وقصم قريش \* وعينوني ودوري وترياف وتردوغ وسبح بيت المقدس<sup>f</sup> واعلم  
انه قد اجتمع بكورة فلسطين ستة<sup>g</sup> وثلاثون شيئاً ولا تجتمع \* في غير<sup>h</sup>  
السبعة الاولى لا توجد الا بها والسبعة الثانية غريبة في غيرها والاثنتين  
والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل<sup>i</sup> قصم قريش  
والمعنقة والعينوني والدوري وانجاص الكافوري وتيسن السباعي والدمشقي  
والقلقيس والجميز والخرنوب والعناب وقصب السكر والنتقاج الشامي  
والرطب والزيتون والاترج<sup>j</sup> والنيل والراسن والنانج واللقاح والنبق والجوز واللوز<sup>k</sup>  
والهليون والموز والسقاي والكرنب<sup>l</sup> والكماء<sup>m</sup> والترمس والطري والثلج ونين  
الجواميس والشهد وعنب العاصمي والنين التمر<sup>n</sup> \* واما القبيط<sup>o</sup> فقد يرى  
مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى الخس غير انه في جملة البقل الا بالاعواز  
فانه غايه ويفرد عن البقل ايضاً بالبصرة<sup>p</sup> واما الكليل فلاهل الرمله القفيز  
والروبية والمكوك والكيلجة فالكيلجة نحو صاع ونصف والمكوك ثلاث كبالج والروبية<sup>q</sup>  
مكوكان والقفيز اربع وبيات ويفرد اهل ايليا بالمدى وهو ثلثاه القفيز وبالقب  
وهو ربع المدى \* ولا يستعمل المكوك الا في كيل السلطان<sup>r</sup> ومدى عمن  
ست<sup>s</sup> كبالج وقفيزهم نصف كيلجة وبه يبيعون الزبيب والقشئين وقفيز صور  
مدى ايليا وكيلجتاهم صاع وحرارة دمشق قفيز ونصف بالفسطيني<sup>t</sup> والارنال<sup>u</sup>

الانفاق B e) البقاع C d) القطين C c) om. b) والمصفيات C a)  
in quibus ثمر الصنوبر والمعنقة جنس من الكمثرى: O pro his f) الانف C  
اربع Codd. g) (وتردوغ وسبح B) قصم قريش est explicatio vocis ثمر الصنوبر  
بغيرها وقد يجتمع اكثرهن بغيرها الا ان h) والسبع et فالسبع ut mox  
pro الاول B quoque لا يوجد بغيرها والسبع الثانية غريبة بغيرها وفي  
والكرنب C hoc ultimo loco habet legens i) والاترج C f) يوجد et الاول  
n) C haec om. m) B ut supra p. 180n. i. e. القبيط. l) والمدى C  
q) ورطالهم C ستة p) وفي ثلثي C o)

من حمص الى الجفار ستمائة غير انه يتفاوت للملاءه رطل عكاً وارزله الدمشقي  
واوقيتهم من خمسين الى بضع واربعين \* وكل رطل اثنا عشر اوقيهه ورطل  
قنسرين \* ثلثا هذا \* والسنج متطايبة الدرهم ستون حبة وحبّتهم شعيرة  
واحدة والدانق عشر حبّات \* والدينار اربعة وعشرون قيراطاً والقيراط ثلاث  
شعيرات ونصف \*

ورسومهم أنهم يقدون القناديل في مساجدهم على الدوام يعلقونها بالسلاسل  
مثل مكة \* وفي كل قصبة بيت مال بالجامع معلق على اعمدة وبين المغطى  
والصحن ابواب \* ألا ارجاء ولا ترمى الخصى إلا في صحن جامع طبرية والمنابر  
مربعة واسطى سقوف المغطى مجتلة وعلى ابواب الجوامع وفي الاسواق مطاهر  
ويجلسون بين كل سلامين من النراويج \* وبعض يوترون بواحدة وكان وترهم  
في القديم ثلاثا وفي أيامي امر ابو اسحاق المروزي حتى قطعوه بايليا واذا قام  
الى كل ترويقة نادى منادى الصلاة رحيم الله ويصلون بايليا ست ترويجات  
والدخرون به قصاص \* ولاصحاب ابي حنيفة بالمسجد الاقصى مجلس ذكر  
يقفون في دختر \* وكذلك الكرامية في خوانقهم وكان للرأس يهللون بعد صلاة  
الجمعة ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وبين العشائين والفقراء يجلس في  
الجوامع ومن اعياد النصارى التي يتعارفها المسلمون \* ويقفون بها الفصل  
الفصح وقت النبروز والعنصرة وقت الحر والميلاد وقت البرد وعيد تباريه وقت  
الامطار ومن امثال النلس اذا جاء عيد تباريه، فليتخذ البناء زماره، يعني  
فليجلس في البيت والقنندس ومن امثالهم اذا جاء القنندس، فتدق

a) O فاملاز. b) B وازاله، O وان له. c) O haec om. d) O اربعاء. Deinde O وسلكهم. e) O شعيرات. f) O كل قصبة بيت ملا. g) O om. Pro ولا ترقى B وترى. Vid. p. 191, 4. h) B والمناظر O ut solet المناظر. i) O تراويح. Hic inserit m) O الا اصحاب ابي O ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وللقراء مجالس في الجوامع. n) B ونقدرون الفضول B حنيضة فان لهم مجلس بالمسجد الاقصى حسن. o) B hic et deinde نزار. Est festum S. Barbarae, cf. supra p. ٢٥, 3, Petermann, *Reisen*, I, p. 123 seq., Baedeker p. 446, l. 1 et Mas'udi III, 407. De festo Kalendis ib. n. 408.

واحتبس، وعيد الصليب وقت قطاف العنب وعيد لُد وقت الزرع <sup>٥</sup> وشهورهم روميّة \* تشرين الأوّل والثاني كانون الأوّل والثاني <sup>٦</sup> شباط اذار نيسان ايار حزيران تموز آب ايلول \* واقل ما ترى به فقيها له بدعة او مسلما له كتابة الا بطبرية فانها ما زالت تخرج الكتاب <sup>٧</sup> وانما الكتبة به وبمصر نصارى لانهم اكلوا على لسانهم فلم يتكلموا بالادب كالأعجم وكانت اذا حضرت مجلس <sup>٨</sup> قاضي القضاة ببغداد اخجل من كثرة ما يلحن ولا يرون ذلك عيبا واكثر الجهابذة والصباغين والصيارفة والدباغين بهذا الاقليم يهود <sup>٩</sup> واكثر الاطباء والكتبة نصارى <sup>١٠</sup> واعلم ان خمسا في خمسة \* مواضع من الاسلام <sup>١١</sup> حسن رمضان بمكة وليلة الختم بالمسجد الاقصى والعديد من باغية ويوم عرفة بشيراز ويوم الجمعة ببغداد \* وايضا ليلة النصف من شعبان بايليا ويوم عشوراء بمكة <sup>١٢</sup> حسن <sup>١٣</sup> ولهم تاجل يلبسون الاربعة كل عام وجاهل ولا يتخففون في الصيف انما في نعال الطاق وقبورهم مسنمة ويمشون خلف الجنائز ويسلمون الميت ويخرجون الى المقابر لختم القرآن ثلاثة ايام اذا مات ميت ويكشفون الماظر ولا يسفرون الطيالة ولاجلة السرازين بالرملة حمر مصرية بسروج ولا يركب به الخيل الا امير او رئيس ولا يتدرع الا اهل القرى والكتبة ولباس <sup>١٤</sup> القرابانيين <sup>١٥</sup> برستاق ايليا ولباس كساء واحد حسب بلا سراويل ولهم الافنة وللقربانيين الطوابين تنور في الارض صغير قد فرش بالحصى فيوقد الربل حوله وفوقه فاذا احمر طرحت الارغفة على الحصى وبه طبّاخون للسعدس والبسار ويقلون الغول المنبوت بالزيت ويصلقونه ويباع <sup>١٦</sup> مع الزيتون ويملحون <sup>١٧</sup> الترمس ويكثرون اكله ويصنعون من الخروب ناطعا يسمونه القبيط ويسمون ما يتخذون <sup>١٨</sup>

a) In C haec omnia inde a وكذلك desiderantur. Festum Lyddae est festum S. Georgii. b) C تشرينين وكانونين ثر. Deinde B اشباط. C ubique inserit ثر. c) B مسلم. d) B الكتاب. e) B سود. f) C pro his tantum: والكتبة. g) C om. Deinde pro omnibus seqq. ad tantum habet: ولبس الاربعة كل واحد ويلبسون به معادن. h) B وببيع. i) B وللقربانيين et mox القرابانيين B. العرف مكنشوا. Cf. infra in descriptione Aegypti. ويحملوه.

من انسكرو نالغوا ويصنعون زلابية في الشتاء من العجين غير مشبكة وعلى اكثر هذه الرسوم اهل مصر وعلى اقلها اهل العراق واقور \*

وبه معادن حديد في جبال بيروت وبحلب مغرة جيدة \* وبعثان دونها \*

وبه جبال حمر \* يسمى ترابها السمكة وهو تراب رخوة وجبال بيض \* تسمى الحوارة \* فيه ادنى صلابة يبيض به السقوف <sup>d</sup> ويطين به السطوح <sup>e</sup> وبفلسطين مقاطع تجارة بيض ومعادن للرخام <sup>f</sup> بيت جبريل \* وبالأغوار معادن كبريت وغيره، ويرتفع من البحيرة المقلوبة ملح منشور، وخير العسل ما رعى الشعتر بايليا وجبل عامله واجود المرى ما عمل اريحاء <sup>g</sup> \* وقد ذكرنا اكثر المشاهد في عنوان الاقليم وان ذكرنا مواضعها طلال الكتاب غير ان اكثرها 10 بايليا ثم بسائر فلسطين ثم بالاردن \* ومياه <sup>h</sup> هذا الاقليم جيدة الا ماء بانياس فانه يطلق ماء صور يحضر ماء بيسان ثقيل \* ونعود بالله من صغرة <sup>a</sup> وماء بيت الرام <sup>b</sup> ردى \* ولا ترى اخف من ماء اريحاء <sup>c</sup> وماء الرملة مرى وماء نابلس خشن \* وفي ماء دمشق وابيليا ادنى خشونة وفي الهواة ادنى بيوضة <sup>i</sup> \* وفيه عدله من الانهار تغليب في بحر الروم الا بردى فانه يشق اسفل قصبة دمشق 15 فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يتدفق في اعلى القصبة ثم ينقسم قسمين بعض يتبخر نحو البادية وبعض ينحدر فيلقى نهر الاردن ونهر الاردن ينحدر من خلف بانياس فيتبخر بازاء قدس ثم ينحدر الى طبرية ويشق <sup>j</sup> البحيرة ثم ينحدر في الاغوار الى البحيرة المقلوبة وفي مالحه جذا وحشة مقلوبة منتنة فيها جبال وليس فيها امواج كثيرة <sup>k</sup>، وبحر الروم يمد على طرفه الغربى وبحر الصين يمس طرفه الجنوبى وبازاء صور تقع جزيرة قبرص يقال انها اثنا عشر 20 يوما كلها مدن عامرة وللمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحمل منها من الخبثات والقياب <sup>l</sup> والآلات وفي لمن غلب المسافة اليها في البحر اقلاع يوم - وليلة ثم الى بلد الروم مثل ذلك \*

a) C om. b) C tantum تسما السمكة. c) Cf. Jaquet II, 304, 6 seqq.

g) C في مواضعها منه f) B الرخام. e) B المدوف. d) B الحوارة. a. حوارة. (الروام B) apud Jaquet. بيت رامة h) Non differre videtur a sic. وهراء ومن العجائب omissis seqq. ad ويحتاج ماء دمشق وابيليا الى الدسم i) C اثني B m) B sine punctis. k) B وهو. Coniectura emendavi.

ومن العجائب بايليا مغارة بظاهر البلد عظيمة سمعت *a* بعض العلماء وقرأت  
في بعض الكتب *b* أنها تنفذ إلى قوم موسى وما صح في ذلك وانتهاء مقاطع  
للحجارة وفيها طرق يدخل فيها *a* بالمشاعل بين فلسطين والحجاز *c* الحجارة  
التي رمى بها قوم لوط \* على طريق الحج *f* مخططة صغار وكبار بطبرية  
عين تغلي نعم أكثر حمامات البلد وقد \* شق إلى كل حمام منها نهر *g* فبحارة  
يحتوى البيوت فلا *h* يحتج إلى وقيد وفي البيت الأول ماء بارد يمزج *i* مقدار  
ما يتطهرون *k* به ومطاهرون من ذلك الماء وفي هذه الكورة ماء مسخن *l* يسمى  
الحمة *m* حار من اغتسل فيه ثلاثة أيام ثم اغتسل في ماء *n* آخر بارد وبه  
جرب أو قروح أو ناسوره أو أى علة تكون برأ بلان الله وسمعت الطبرانيين *p* يذكرون  
أنه كان عليها بما يدور بيوت *q* كل بيت لعلة فكل من \* به تلك العلة واغتسل *r*  
فيه برأ *s* إلى وقت ارسطاطاليس *t* ثم سأل ملك ذلك الزمان هدم هذه  
البيوت لئلا يستغنوا *u* عن الاطباء وصحت في هذه الحكاية *v* لأن كل من دخله  
من اصحاب العلل وجب *w* أن يخوض الماء كله ليوافق موضع شفاة *x* وبحيرة  
صغرى *y* عجوبة \* يقلب فيها نهر الاردن ونهر الشراة فلا يحبل *z* فيها ويقال انها  
لا تغرق سريعاً *aa* وان احتقن بمائها \* اشفى من عليل كثيرة ولها موسم *bb*  
في شهر آب *bb* \* يذهب اليها الاحداث واصحاب العلل وفي جبال الشراة ايضا

*a*) C add. من. *b*) B نفذ, C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Qârun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق — فيه. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C om. *i*) C بين الرملة وويلا. *j*) C نهر. *k*) C نهر. *l*) C نهر. *m*) C نهر. *n*) C نهر. *o*) C نهر. *p*) C نهر. *q*) C نهر. *r*) C نهر. *s*) C نهر. *t*) C نهر. *u*) C نهر. *v*) C نهر. *w*) C نهر. *x*) C نهر. *y*) C نهر. *z*) C نهر. *aa*) C نهر. *bb*) C نهر.

*a*) C add. من. *b*) B نفذ, C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Qârun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق — فيه. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C نهر. *i*) C نهر. *j*) C نهر. *k*) C نهر. *l*) C نهر. *m*) C نهر. *n*) C نهر. *o*) C نهر. *p*) C نهر. *q*) C نهر. *r*) C نهر. *s*) C نهر. *t*) C نهر. *u*) C نهر. *v*) C نهر. *w*) C نهر. *x*) C نهر. *y*) C نهر. *z*) C نهر. *aa*) C نهر. *bb*) C نهر.

*a*) C add. من. *b*) B نفذ, C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Qârun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق — فيه. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C نهر. *i*) C نهر. *j*) C نهر. *k*) C نهر. *l*) C نهر. *m*) C نهر. *n*) C نهر. *o*) C نهر. *p*) C نهر. *q*) C نهر. *r*) C نهر. *s*) C نهر. *t*) C نهر. *u*) C نهر. *v*) C نهر. *w*) C نهر. *x*) C نهر. *y*) C نهر. *z*) C نهر. *aa*) C نهر. *bb*) C نهر.

*a*) C add. من. *b*) B نفذ, C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Qârun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. *c*) C ولكنها. *d*) C فيه. *e*) C طريق — فيه. *f*) C om. *g*) C نهر. *h*) C نهر. *i*) C نهر. *j*) C نهر. *k*) C نهر. *l*) C نهر. *m*) C نهر. *n*) C نهر. *o*) C نهر. *p*) C نهر. *q*) C نهر. *r*) C نهر. *s*) C نهر. *t*) C نهر. *u*) C نهر. *v*) C نهر. *w*) C نهر. *x*) C نهر. *y*) C نهر. *z*) C نهر. *aa*) C نهر. *bb*) C نهر.

حثة <sup>a</sup>، ينزل على <sup>b</sup> فلسطين في كلّ ليلة الندى \* في الصيف اذا هبت الجنوب  
حتّى <sup>c</sup>، يجرى منه مزاريب المسجد الأقصى <sup>d</sup>، أبو رياح <sup>e</sup> حمص طلسم جعل  
للعقارب ومن اخذ طيننا وطبعه <sup>f</sup> عليه نفع من لدغ <sup>g</sup> العقارب بالذن الله تعالى  
فالعسل <sup>h</sup> للطبع لا للطين، مدن سليمان عم \* بعليك وتدمر من العجائب  
<sup>i</sup> وقبة الصخرة وجامع دمشق ومينا صور وعكا من العجائب <sup>j</sup>  
ووضع هذا الاقليم طريف هو اربعة صفوف فالصف <sup>k</sup> الاول يلي بحر الروم وهو  
السهل رسال معتدة منتزجة <sup>l</sup> يقع فيه من البلدان الرملية وجميع مدن  
السواحل <sup>m</sup> والصف الثاني للجبل <sup>n</sup> مشجر ذو قرى وعيون \* ومزارع يقع <sup>o</sup> فيه  
من البلدان بيت جبريل وابليا <sup>p</sup> وابلس واللتجون وكابل <sup>q</sup> وقنس والبقشاع  
10 وانطاكية والصف الثالث الاغوار ذات قرى وانهار ونخيل ومزارع ونيل يقع  
فيه من البلدان ويلة وتبوك <sup>r</sup> وصغر واربعاء وبيسان وطبرية <sup>s</sup> وبانياس والصف  
الرابع سيف البادية وفي <sup>t</sup> جبال عالية باردة \* معتدلة مع البادية ذات قرى  
وعيون واشجار يقع فيه <sup>u</sup> من البلدان مآب وعمان والدرعات ودمشق وحمص <sup>v</sup>  
وتدمر وحلب <sup>w</sup> \* وتقع الجبال الفاصلة مثل جبل زيتا وصديقا ولبنان والكلام في  
15 الصف الثاني. وسرة الارض المقدسة في الجبال المطلّة على الساحل <sup>x</sup> \* وكنت يوماً  
في مجلس ابي محمد الميكالي رئيس نيسابور وقد حضر الفقهاء للمناظرة فسئل ابو

a) Haec in O desunt. b) B الى. Deinde O ايليا. Mox B النداء. C النداء.  
c) B haec om. Mox O om. et habet مزاريب (B مزاريبه). d) O om.  
e) Nomen inde habet quod كيف دارت ut dicit Edrisi  
et noster supra p. 101, 16. f) O فطبعه. g) B لدغ. h) O  
ليبت المقدس طلسم. i) O addit: وفه. j) B تدمر. k) B tantum. l) O  
لثلاً تلغ الحيات خلف منبر بيت المقدس رخامة فيه كتابة خلفه (خلقة).  
m) O الصف. n) O ومنتزجة. o) O الساحل. p) O جبل. Deinde  
B مسحر. q) O ويقع. r) B hic et semel infra ايليا. s) O addit: وفيه.  
t) O addit: وادى كنعان. u) B فيها. v) O haec om.  
B et om. وصره et الفاصلة. w) O addit: وادى كنعان. x) O addit: وادى كنعان. y) O addit: وادى كنعان. z) O addit: وادى كنعان.

الهيثم عن دليل جواز النسيم بالنسبة فاحتج بقول النبي صلعم جعلت لي  
الارض مسجداً وظهوراً<sup>a</sup> فعم الارضين كلها فقال السائل انما عني السهل لا  
للجبل ثم كثر الكلام والجلبة والعجبوا بقولهم فقلت لاني نر بن حمدان وكان  
اشغبهم ما تنكر على قائل لو قال العلة ما ذكرها هذا الشقيه الغاضل لان الله  
تعالى قال ادخلوا الارض المقدسة وهي جبال \* فجعل يخرول في كلامه ويور<sup>b</sup>  
ما لا ينقص ما ذكرناه ثم قال الشقيه<sup>c</sup> سهل بن الصعلوكي انما قال ادخلوا  
الارض \* ولم يقل اصعدوا للجبل ووقف الكلام، فان قال قائل لم<sup>d</sup> لم يقل ان  
الباب اريحاء والله امرهم بدخوله واريحاء بالغور لا بالجبال فصيح ما قاله الامام  
ابن الامام قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقهى وهو ان الارض المقدسة  
جبال لا محالة واريحاء في سهولها ومن اتبعها فظاهر الآية مصروف الى حقيقة<sup>10</sup>  
القدس وهي ايليا وانما هي في الجبال لا الى التبع من السهل والاغوار فان قال  
بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي اريحاء التي امروا بدخولها فتفيد الآية  
امرين دخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة وفائدتها على ما ذهبت اليه  
مقصورة على الارض حسب وكلمنا حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن،  
قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبت اليه بقوله<sup>e</sup> واورثنا القوم الذين<sup>15</sup>  
كانوا يستضعفون مشارق الارض ومغاربها التي باركنا فيها فدخلت سهل  
فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قولهم<sup>f</sup> ان فيها قوما جبارين يعنى  
في نواحيها، والجواب الآخر اقليمي وذلك انهم امروا بدخول القدس والجبارون  
باريحاء وفي غور بين الجبال والبحيرة ولا يجوز ان تقول انهم امروا بركوب  
البحر فلم يبق الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من<sup>20</sup>  
تحت البلقاء. وعبروا الاردن الى اريحاء مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيخان  
اما ان يقول انهم لم يؤمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

فقال ليست: C pro his. d) Qoran. 5 vs. 24. e) عم B. b) وظهوراً B. a)

(عله ليست marg.) ممن دخل بيت المقدس فقال الشبيخ الرئيس هو منها فقال  
Quae huius disputationis sequuntur ولو كانت جبلا لقال اصعدوا C. e) الى  
post الكلام in C non exstant. f) Addidi لم. g) Qoran. 7 vs. 133. h) Qo-  
ran. 5 vs. 25.

والبقاء ليست من الارض المقدسة ومن زعم شيئاً من هاذين فترك الكلام معه اصوب، وقد كان الفقيه ابو نذر لما ضيقت عليه هذه المسئلة قال لي انك لم تدخل بيت المقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتى قال له الرئيس ابو محمد هو منها ٥ وسمعت خالي عبد الله بن الشوا يقول اراد بعض السلاطين ان يتغلب على دير شمويل وهي قرية على فرسخ من ايليا فقال لصاحبها صف لي قريتك قال هي ايديك الله قريبة من السما، بعيدة من الوحل، قليلة البروط، كثيرة البلوط، تحتاج الى الكد، ولا تركى بالرد، يغالب غمر، ولوز مر، ازرع قبا وخذ قبا، الا ان الذي نذرت كان انبل ٥ جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا في قريتك ٥

10 واما الجبال الشريفة فجبل زيتا يطل على بيت المقدس وقد ذكرناه وجبل صديقا بين صور وقدس وبانياس وصيدا ثم قبر صديقا عند مسجد له موسم يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلف كثير من هذه المدن ويحضره خليفة السلطان واتفق وقت كوفي بهذه الناحية يوم الجمعة في النصف من شعبان فأتاني القاضي ابو القاسم بن العباس حتى خطبت بهم فبعثتهم في 16 الخطبة على عماره ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبراً وسمعتهم يزعمون ان الكلب يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبه هذه من الحكايات، واما جبل لبنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه عيون ضعيفة يتعبد عند اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتاً من القش ياكلون من تلك المباحات ويرتفقون بها يحملون منها الى المدن من القصب الفارسي 20 والموسين وغير ذلك وقد قلوا به، وجبل الجولان يقابله من نحو دمشق على ما ذكرنا وبه لقب ابام اسحاق البلوطي في اربعين رجلاً لباسهم الصوف ولهم مسجد يجتمعون فيه ورايت فقيهاً علماً على مذهب سفيان الثوري ورايت تقوتهم بالبلوط ثمرة على مقدار التمر مر يفلق ويحلى ثم يطحن وشم شعير برى يخلط به، واما جبل لكام فانه اعمر جببال الشام واكبرها واكثرها

a) B انبل. ا. انبل. b) Locus appellatur quoque الشجرة، vid. Jaqut III, ٣١, 22. c) B برسم. d) B فاني. Legere voluissem فاني، sed textus C, quem vido infra, vocis suavit. e) B sine punctis. f) B ابو.



ثُمَّ أَرَأَى هُوَ الْيَوْمَ بَيْدَ الْأَرْضِ وَطَرَسُوسَ مِنْ وَرَائِهِ وَالْعُطَاكِيَّةَ دُونَهُ ٥  
 وَالْوَلَايَاتِ ٦ لِصَاحِبِ مِصْرَ \* وَقَدْ كَانَ سَيِّفُ الدَّوْلَةِ غَلَبَهُ عَلَى أَعْلَاهُ ٥  
 وَالضَّرَائِبَ فِيهِ هَيْئَةً \* إِلَّا مَا يَكُونُ عَلَى الْفَنَادِقِ فَإِنَّهُ مِنْكَرٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ  
 بَيْتِ الْمَقْدِسِ ٧ وَحِمَايَاتِهِ ثَقِيلَةٌ عَلَى قَنَسَرِينَ وَالْعَوَاصِمِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَشَتُونَ  
 أَلْفٍ دِينَارٍ وَعَلَى الْأَرْدَنِ مِائَةُ أَلْفٍ وَسَبْعُونَ ٨ أَلْفٍ دِينَارٍ وَعَلَى فِلَسْطِينَ مِائَتَانِ ٩  
 أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفٍ دِينَارٍ وَعَلَى دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ وَنِيفٍ وَقُرْأَتْ فِي  
 كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذْبِهِ ١٠ خَرَجَ قَنَسَرِينَ أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ ١١ دِينَارٍ وَخَرَجَ حِمصَ  
 ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَرَجَ الْأَرْدَنِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَخَرَجَ  
 فِلَسْطِينَ خَمْسُمِائَةِ أَلْفٍ دِينَارٍ ١٢

وأما التّجبال الشريفة فجبيل لبنان وجبل الجولان فيهما a) C haec sic habet: عبّاد عند عيون ضعيفة قد بنوا ثم اخصاصاً من القصب وللغناء يتقوتون بشيء يقال له البَلُوط على مقدار التمر عليه قشر وهو مرّ إلا أنكم يلقونه في الماء حتّى يخلو ثم إذا جفّ طاحنوه وخبروه واخطوا عليه شيء (شيئاً 1) من شعير ينبت عندهم مباح وفي هذين التّجبلين ثمار كثيرة وهو موضع طيّب ورايتُ رئيسهم أبا إسحق البَلُوطيّ فرأيتُه عاكفاً فقيهاً على مذهب سفيان الثوريّ، وأما جبل صديقا فإنه متصل بجبل لبنان فيه مشهد لهم موسم يوم النصف من شعبان وأنفق يوم الجمعة في النصف من شعبان وأنا ثم فبعثني القاضي أبو القاسم بن العباس حتّى خطبتُ بهم ورغبتهُم في بناء ذلك المسجد في الخطبة فجمعوا له شيئاً كثيراً وعمروه أحسن عمارة وبنوا فيه منبراً وجبل الشام تكونون b) C addit: اللّكّام خلف انطاكية قد غلب عليه الارمن Deinde hic في الساحل والطريق c) C غير أن بنى حمدان قد غلبوا C e) وخراج فلسطين مائة ألف دينار وخراج حمص ثلثمائة ألف وأربعين habet: sic) ألف دينار وخراج دمشق أربعمائة ألف دينار ونيف وخراج قنسرين أربع مائة ألف ألف sic) دينار وخراج الأردن ثلثمائة ألف دينار وخمسون ألفاً وطول الشام من مدائن (مدين 1) شعيب إلى الثغور تسع وثلاثون يوماً وأما العرض f) B وسبع مائة B e) فيختلف لأن رأس الشام للحجازيّ أدنى والثغرى عرض B addit ألف of. Ibn Khord. vo, 6. خرداذة B g) وخمسين et mox مائتي

وأما المسافات فتأخذ من حلب إلى بلس يومين ومن حلب إلى قنيسرين  
 \* يوماً وكذلك إلى الأتارب ومن هـ حلب إلى منبج يومين ومن حلب إلى  
 انطاكية هـ ومن انطاكية إلى اللاذقية ٣ أيام ومن منبج إلى الغرات مرحلة  
 \* وتأخذ من حمص إلى جوسية ٥ مرحلة ثم إلى يبعث ٥ مرحلة ثم إلى بعلبك  
 ٥ نصف مرحلة ثم إلى الزبداني مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة وتأخذ من  
 حمص إلى شمسين ٤ مرحلة ثم إلى قارا مرحلة ثم إلى التنبك مرحلة ثم إلى  
 القطيفة مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة وتأخذ من حمص إلى سلبية مرحلة  
 ثم إلى القسطل مرحلتين ٥ ثم إلى الزراعة مثلها ثم إلى الرصافة مثلها ثم إلى  
 الرقة نصف مرحلة ثم تأخذ من حمص إلى حماة مرحلة ثم إلى شيزر مرحلة  
 10 ثم إلى كقرطاب مرحلة ثم إلى قنيسرين مرحلة ثم إلى حلب مرحلة ٥  
 وتأخذ من دمشق ٥ إلى طرابلس أو إلى بيروت أو إلى صيدا أو إلى \* بانياس أو  
 إلى الحوران أو البثنية يومين يومين ٥ \* وتأخذ من دمشق إلى أقصى الغوطة  
 أو إلى بيت سعاء مرحلة مرحلة وتأخذ من دمشق إلى الكسوة بريدتين ثم  
 إلى جاسم مرحلة ثم إلى فيق مثلها ثم إلى طبرية بريدًا وتأخذ من بانياس  
 15 إلى قدس أو إلى جبّ يوسف بريدتين بريدتين وتأخذ من بيروت إلى صيدا  
 أو إلى طرابلس مرحلة مرحلة ٥ وتأخذ من طبرية إلى اللجون أو إلى جبّ

B c). جوسية B b). (الأتارب B). يوم ومنها إلى تارب يوم وتأخذ من C a)  
 Einudem nominis pagus iacet unius horae distantia  
 a Baälbek versus occidentem, vid. in mappis; et cf. Ritter XVII, p. 289 seq. et  
 1318, Baedeker, p. 528 (YA'At). Vocatur haec via طريق البقاع d) Qodama  
 ١٨, 8 شمسين الشعر. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٢. Cf. Mehren, *Syrien og Pa-*  
*lestina*, p. 56, Ritter XVII, p. 1484, 1564. e) In codice lectio incerta est,  
 utrum مرحلة an مرحلتين, hoc verum esse ostendit Qodama. B الزراعة pro الدراعة;  
 cf. Ibn-Khord. ١٨ h. f) O pro his: أو حلب أو. g) O addit: إلى دمشق خمسًا خمسًا منازل عامرة ومدن  
 h) O إلى بعلبك أو. ante أو إلى B om. الدرعات أو إلى الحوران أو إلى بانياس يومان يومان  
 i) B بيت سعاء B k) O haec omnia om.

يوسف أو إلى بيسان أو إلى عقبة أفيق أو إلى الحجش \* أو إلى كفر كيلاء<sup>a</sup> مرحلة  
 مرحلة، وتأخذ من اللجون إلى قلنسوة مرحلة \* ثم إلى الرملة مرحلة وان  
 شئت فخذ من اللجون إلى كفر سابا بالبريد مرحلة ثم إلى الرملة مرحلة،  
 وتأخذ من بيسان إلى تعاسير<sup>b</sup> بريدتين ثم إلى نابلس مثلها ثم إلى بيت المقدس  
 مرحلة، وتأخذ من جب يوسف إلى قرية العيون مرحلتين<sup>c</sup> ثم إلى القرعون<sup>d</sup>  
 مرحلة ثم إلى عين الجرة مرحلة ثم إلى بعلبك مرحلة وهذا يسمى طريق  
 المدارج، وتأخذ من الجش إلى صور مرحلة ومن صور إلى صيدا مرحلة ومن  
 صور إلى قدس أو إلى مجدال<sup>e</sup> سلم بريدتين ومن مجدال سلم إلى بانياس بريدتين<sup>f</sup>،  
 وتأخذ من طبرية إلى عكا مرحلتين<sup>g</sup> \* ومن جبل لبنان إلى نابلس أو إلى قدس  
 أو إلى صيدا أو إلى صور نحو مرحلة مرحلة<sup>h</sup> وتأخذ من الرملة إلى بيت<sup>10</sup>

a) B كفر كيلاء. Secundum Qodāma ٢١٩, 7, ubi male كفر كيلاء، inoet in via  
 quae Tiberiade ducit Baālbekum. Loco huius C habet: أو إلى الدرعات أو إلى. Deinde hic addit: وتأخذ من عقبة أفيق إلى نوى مرحلة ثم إلى دمشق. قدس.  
 مرحلة وتأخذ من الجش إلى صور مرحلة وتأخذ من جب يوسف إلى بانياس مرحلة  
 وتأخذ من قدس إلى جبل لبنان مرحلة وتأخذ من الدرعات إلى عكا أو إلى  
 دمشق مرحلتين. b) B بعاسير. Sine dubio intelligitur Teiasir, antiquum  
 Asor, quoque Yaasir appellatum. Vid. Guérin, *Description*, II, 1, p. 255 seqq.,  
 Baedeker p. 351.

c) B قريب sic. Cf. cum his itinerarium quod habet Qodāma ٢١٩, 4-8.  
 Hic hanc viam appellat طريق الدراج. Pagus العيون est veterum Ijjon (Tell  
 Dikhin). d) B male عن الحن.

e) B his distincto مجد. Cf. Gildemeister ad vers. Z. D. Pal. V. VI, 226. In  
 mappa van de Veldo Mejdol Selim ab oriente ruinae Selim (Khurbet Selim)  
 quae quoque memoratur a Ritter XVI, p. 790. Sprenger, p. 102, proposuit  
 Masgid Selam.

f) C haec omnia om. inde a الرملة.

g) B مرحلة. h) C إلى الكنيسة.

المقدس او الى بيت جبريل او الى عسقلان<sup>a</sup> او الى الشَّكْرِيَّة مرحلة مرحلة<sup>e</sup>  
 \* وتاخذ من الرملية الى نابلس او الى كفرسَلام او الى مسجد ابراهيم او الى  
 اريحا مرحلة مرحلة<sup>b</sup> وتاخذ من الرملية الى يافا او الى الماحوزة او الى  
 ارسوف او الى اردود او الى رفح مرحلة مرحلة<sup>c</sup> وتاخذ من بيت المقدس الى  
 بيت جبريل او الى مسجد ابراهيم<sup>d</sup> او الى نهر الاردن مرحلة مرحلة<sup>e</sup>  
 وتاخذ من بيت المقدس الى نابلس مرحلة \* وتاخذ من بيت المقدس الى  
 اريحا بريددين<sup>e</sup> وتاخذ من غزوة الى بيت جبريل \* او الى اردود<sup>b</sup> او الى رفح  
 مرحلة مرحلة<sup>f</sup> \* وتاخذ من مسجد ابراهيم الى قاووس<sup>f</sup> مرحلة ثم الى صغر  
 مرحلة<sup>g</sup> وتاخذ من نهر الاردن الى عمان مرحلة<sup>h</sup> وتاخذ من نابلس<sup>h</sup>  
 الى اريحا مرحلة<sup>i</sup> \* وتاخذ من اريحا الى بيت الرام بريددين ثم الى عمان  
 مرحلة<sup>b</sup> وتاخذ من صغر الى مآب مرحلة<sup>j</sup> وتاخذ من عمان الى مآب<sup>k</sup>  
 او الى الزرقاء<sup>m</sup> مرحلة مرحلة وتاخذ من الزرقاء الى اندرات مرحلة ومن اندرات  
 الى دمشق مرحلتين<sup>n</sup> وتاخذ من قيسارية الى كفرسَلام او الى كفرسابا او الى  
 ارسوف او الى الكنيسة<sup>o</sup> مرحلة مرحلة<sup>p</sup> ومن يافا الى عسقلان مرحلة<sup>o</sup>

الماحوزة B. c) O om. d) غزوة او الى عسقلان او الى كفرسابا بالبريد O. a)  
 نصف مرحلة وتاخذ من الرملية الى نابلس او مسجد ابراهيم In O sequitur:  
 مرحلة مرحلة ومنها الى قيسارية (قيسارية cod.) مرحلة وتاخذ من بيت  
 المقدس الى عسقلان: e) O om. sed addit: e) O om. sed addit: e) O om. sed addit:  
 f) B sine punctis. Cf. Guy Le Strange p. 483 seq. g) O pro his: مرحلة  
 مرحلة وتاخذ من قيسارية الى ارسوف او الى الكنيسة او الى كفرسَلام مرحلة مرحلة  
 h) O addit: الى كفرسَلام او. i) O post او الى بيسان مرحلة مرحلة O. j)  
 او الى قاووس مرحلة مرحلة ومن صغر الى ويلا اربع مراحل والله الموفق habet مآب  
 osteris omittis. l) B باب. m) B bis الزرقاء (الزرقاء) Edidi coll. supra ٢٩, 2.  
 n) Statio distantia unius diei tum ab Acco, tum a Caesarea iacuit  
 (vid. supra p. ١١١ h). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione  
 oppidi Athlith (عثليث), cuius ruinae etiamnunc appellantur Tell Keniseh,  
 vid. Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Guy Le Strange p. 477. Bekri  
 et Edrisi locum non memorant, contra receperunt Haifa. o) Addidi مرحلة  
 cf. supra ann. e.

## اقلِيم مِصْر

هذا هو الاقليم الذى افتخر به فرعون على السورى ، وتم « على يد يوسف باهل الدنيا » فيه آثار الانبياء ، والنبى وطور سيناء ، ومشاهد يوسف وعجائب موسى ، واليه هاجرت مريم بعيسى ، وقد كثر الله فى القرآن ذكره ، واظهر للخلف فضله ، احدى جناحي الدنيا ، ومفاخره فلا تحصى ، مصره قبة الاسلام ونهره اجل الانهار وبخيرانه تعمده للحجاز وباهله \* يبيع موسم الحاجه وبره يعم الشرق والغرب قد وضعه الله بين البحرين ، وعلى ذكره فى الخافقين ، حسبك ان الشام \* على جلالتهام وسنائه ، \* والحجاز مع اهليها عباله ، \* وقيل انه هو الربوة ، ونهره يجرى عسلا فى الجنة ، قد عاك فيه حضرة امير المؤمنين ، ونسج بغداد الى يوم الدين ، وصار مصره اكبر مفاخر المسلمين f ، غير ان 10 جديده سبع سنين متواليه ، والاعناب والانبان به غاليه ، ورسوم القبط به عاليه h ، \* وفى كل حين تحل بهم انداهيه ، عمر مصر بن حام بن نوح عمه ، وهذا شكله ومثاله ٥

وقد جعلنا اقليم مصر على a سبع كور ست منها عامرة ولها ٥ ايضاً اعمال واسعة \* ذات ضياع جلييلة ولم تكثر مدائن مصر لان اكثر اهل m السودان 16 قبط ولا مدينة فى قياس علمنا هذا الا بمنبر ، فاولها n من نحو الشام الجفار ثم الحوف ٥ ثم الريف ثم إسكندرية ثم مقدونية ثم الصعيد والسابعة الواحات ٥ فاما الجفار فقصبته القرم ومدنها البقارة الرارة p العريش ٥ واما الحوف فقصبته بلبيس ومن مدنها مشنول جرجير q فساقوس غيفاء ٥ ديقو

a) C superinscripto يعمر B. b) C add. تعالى. c) B مصر. d) B. e) C. f) C om. g) C. h) C. i) C. j) C. k) C. l) C. m) B. n) C. o) B. p) C. q) C. r) B. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

ثَوْنَة بَرِيم *a* الْغُلُوم *b* *و* واما الريف فقصبته العباسية *e* ومن مدنها شَبْرَو *d*  
 دَمْنُور سَنُور بَنِيهَا الْعَسَل شَطُوف *e* مَلِيح محلة سَدْر *f* محلة كَرْمِين  
 المحلة الكبيرة سَنَدًا تَمِيرَة بُورَة تَقْهَلَة محلة زَيْد محلة حَفَص محلة زِياد  
 سَنُور *g* الصغرى بَرَس *h* *و* واما اسكندرية؛ فهي القصبه ايضا ومن مدنها  
 الرَشِيد مَرْبُوط *k* ذات الْحَمَام. بَرُوس *و* واما مَقْدُونِيَة فقصبته الفسطلط  
 وهما الحمر ومن مدنها الْعَزْبِيَّة الْجَبِيَّة *m* عَيْنُ شَمْس *n* *و* واما الصعيد فقصبته  
 أَسْوَان ومن مدنها حُلُوان قُوص إَحْمِيم بَلِينَا عِلَاقِي *و* اجمع بُوَصِير *p* الْغِيوم

- a*) B بريم, cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. *b*) C addit: كُلُّهَا. *c*) B بريم, cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. *d*) B شبروا. *e*) B شطوف, cf. Edrisi, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. 178, ann. 2. Deinde B مَلِيح, C ut B supra sine punctis. *f*) Ibn Hauq. ٨٩, 10 habet محلة صرد, quam lectionem confirmat Edrisi, vid. p. 188 ult., at hic locus diversus esse videtur, simpl. صَرَد apud de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24 منية صَرَد). Loci de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24 منية صَرَد). Loci de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24 منية صَرَد). *g*) B محلة سدر et محلة كرمين ibidem memorantur p. 646, n. 362 et 363. *h*) B hic ut supra (cf. *o* *b*) a. p., C ut recepl. *i*) C, qui haec post مَقْدُونِيَة habet, scribit h. l. الاسكندرية. *k*) B et C مربوط, quo lectio etsi quoque a Jaqut memoratur, videtur esse falsa. In *Tād̄j al-'ar̄is* v. وهو شاعر vocatur ربط. *l*) C و. Transcripsit locum Jaqut IV, ٩٢, 20, ubi male الغربية pro العزبية et الجبيرة pro الجيزة. *m*) B الخيرة, C الجزيرة الخيرة. *n*) C addit: سروس. *o*) B بلينا. Sequens جرجير فهذا ما نعرفه ونذكره. *p*) B اشمونين et بلينا l. بلها. Ponitur ibi inter اشمونين et الغيوم, sed in ripa opposita. Coniecturâ scripsi.

أَشْمُونَيْنِ سُمُسًا ثُنْدًا<sup>a</sup> طَحًا بَهْنَسَةَ قَيْسَ<sup>h</sup> \* وبازاء انخوف جزيرتان في  
بحيرتين فيهما تَنيسَ وِدَمِيَاط<sup>b</sup> <sup>h</sup>

الْقَرْنَا على ساحل \* بحر الروم<sup>c</sup> وفي قصبة انجفار على فرسخ من البكر<sup>d</sup> عمرة  
أهلها عليها حصن ولها اسواق حسنة وفي في سبخة وماؤها مالحة وحولها  
مصايد السلوى معدن \* الاسماك الحبيدة وبها اصداد عذبة وخيرات كثيرة ولها<sup>e</sup>  
مجمع الطرف مذكورة سربة<sup>f</sup> غير ان ماها مالحة وطيرها مزمن<sup>g</sup> \* وهذه الكورة<sup>h</sup>  
كلها رمال ذهبية والمدن التي ذكرناها وسطحها وفيها طرف ونخيل وآبار وعلى كل  
بريد حانوت الا ان الريح رثما لعبت بالرمال فغطت الطريق والسير فيها  
صعب<sup>h</sup> <sup>h</sup>

بَلْبَيْسَ قصبة الخوف كبيرة كثيرة القرى والمزارع عامرة بنيانهم من طين<sup>10</sup> <sup>h</sup>  
والمشئول كثيرة الطواحين<sup>h</sup> ومنها يحمل \* اكثر ميرة للحجاز من الدقيق  
والكعك<sup>h</sup> واحصيت في وقت من السنة فلذا هو يبلغ ثلاثة آلاف حمل حمل  
في كل اسبوع كلها حبوب ودقيق<sup>h</sup> والقلم بلد قديم<sup>m</sup> على طرف بحر الصين

a) B «بند» C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) C habet:

جزيرة تنيس وجزيرة دمياط وهما في بحيرتين متصلتين ببحر الروم والنيل  
وبهذا الاقليم قرى قد اشتهر ما يحمل منها مثل شطا وطحا et addit:  
وبهنيصة (وبهنيصة 1.) وقيس وزقينا وزقناف وزفتنا وقد بقي منها مدن كثيرة  
لا اعرفها غير ان المشهورات ما ذكرنا وبازاء الاقليم في بحر الروم جزيرة اقريطش  
كبيرة ذات مدن ونعم وقد كان غلب عليها الروم فاستعجدها المغربي منهم  
السماك يجمع اصداد وتجمع C f) ماؤها C e) القم C d) البكر C h)  
وسائر مدن انجفار C h) الكور B g) خيرات الاقليميين وتلقى الطريقين  
بالرمال ذوات نخيل حارة عامرة وفي رمال منعقدة يلعب بها الريح وتغطي  
الطرق والسير فيها اصعب (صعب 1.) الا انه على كل بريد حانوت وبئر وكل  
سبعنم يذكرون ان بها ثلاثمائة addit: C h) كثير B i) يوم مدينة  
ceteris omissis. عامة دقيق الحجاز وحنطة كثيرة الى القلم C d) وستون (sic) طاحنة  
m) Infra in B inepto loco idem locus de القلم legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مدينة قديمة ut quoque apud Jaqut IV, 19., ult. seq.





وهو بلد شريف<sup>a</sup> كثير الصالحين والمتعبدين<sup>b</sup> شربهم من النيل يدخل عليهم  
 \* أيام زيادته في قنساء فيملا<sup>c</sup> صهاريجهم وفي شامية الهواء والرسوم كثيرة الامطار  
 جامعة للاصداد جليلة الرستاق جيدة الفواكه والاعناب طيبة نظيفة بناؤهم  
 من الحجارة البحرية معدن الرخام وبها جامعتان<sup>f</sup> وعلى جبابهم<sup>g</sup> ابواب تغلق  
 بالليل كيلا يصعد منها اللصوص، وسائر المدن عسرات طيبات<sup>h</sup> وفي نواحيها<sup>i</sup>  
 خرنوب وزيتون ولوز ومزارع على البعل وقم يصب النيل في بحر الروم \* وفي  
 مدينة نهي القرنين ولها قصبة عجيب<sup>e</sup>

الفسطاط؛ هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين، وحي امير  
 المؤمنين، وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته<sup>k</sup> وكثر ناسه وتكثر  
 اقليمه واشتهر اسمه وجل قدره فهو مصر مصر<sup>m</sup> وناسخ بغداد ومغخر الاسلام<sup>10</sup>  
 ومتاجر الانام، واجل من مدينة السلام، خزانة المغرب ومطرح المشرق<sup>n</sup> وعامر  
 الموسم ليس في امصاره اهل منه كثير الاجلة والمشايخ عجيب المتاجر  
 والخصائص حسن الاسواق والمعاش الى حماماته المنتهى، ولقياسيره لباقية  
 وبها<sup>o</sup>، ليس في الاسلام اكبر مجالس من جامعة، ولا احسن تحملا<sup>r</sup> من  
 اهله، ولا اكثر مراكب من ساحله، اهل من نيسابور<sup>s</sup> واجل من البصرة<sup>11</sup>  
 \* واكبر من دمشق بدء اطعمة لطيفة، وادامات نظيفة، وحلاوات رخيصة كثير  
 الموز والرطب، غزير البقول والحب، خفيف الماء، صريح الهواء، معدن  
 العلما، طيب الشتاء، اهل سلامة وخافية، ومعروف كثير وصدقة، نغمتهم  
 بالقرآن حسنة، ورغبتهم في الخير بيته<sup>t</sup>، وحسن عبادتهم<sup>u</sup> في الآفاق معروفة قد

a) B om. b) C والسعبدان. c) C om. d) B فيملي، C فتبلا. e) B  
 وتنقطع et addit: جامعتان C f) كثيرة الرخام Doindo C. الحجارة البحرية  
 h) C addit: حياهم B corrupte g) القنساء اذا نقص النيل لانقطاع الخبيج  
 وبها خرنوب ولوز الخ habens doindo: تنظر وتوافق مدن الشام في الهواء والثمار  
 i) In marg. B وتبصر C. نغنته C k) الفسطاط اعجوبة املوحة B l) مصر C  
 m) C et mox بغداد. n) الشرق C o) الاسلام C p) والبها C q) اكثر C  
 r) تحملا C s) ut mox مجالسا et doindo C t) عباداتهم C u) صلح C

استراحوا من اذى الامطار، وامنعوا من « غاغة الاشجار»، ينتقدون \* الخطيب  
والامام ولا يقدمون الا طيبا وان بذلوا الاموال <sup>b</sup> قاضيهم ابدا خطير،  
والمحتسب كالمير، ولا ينفكون <sup>c</sup> ابدا من نظر السلطان والوزير، ولولا عيوب  
له كثير، ما كان له في العالم من <sup>d</sup> نظير، وهو نحو <sup>e</sup> ثلثي فريخ طبقات  
<sup>f</sup> بعضها فوق بعض وكانت جانبين <sup>g</sup> الفسطاط والحيز <sup>h</sup> ثم شق بعض الخلفاء  
من <sup>i</sup> ولد العباس خليجا على قطعة منها فسميت تلك القطعة الجزيرة لانها  
بين العود \* والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم اربع طبقات  
 وخمس <sup>j</sup> كالمناير يدخل اليهم الضياء من الوسط وسمعت انه يسكن <sup>k</sup> الدار  
الواحدة نحو مائتي نفس \* وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرملي خرج  
<sup>l</sup> الناس اليه فرآهم مثل الجراد فهاله ذلك وقال ما هذا قيل هاولاء نظارة مصر  
ومن ما يخرج اكثر <sup>m</sup> وكنت يوما امشى على الساحل واتعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لي رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قال بلد كبير <sup>n</sup> اعلمك يا سيدي اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والقرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
<sup>o</sup> لحصلت اهلها وآلاتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كان ههنا مدينة <sup>p</sup> وسمعتهم  
يذكرون انه يصلي قدام الامام يوم الجمعة نحو عشرة آلاف رجل \* فلم اصدق  
حتى خرجت مع المتسعة الى سوق الطير فريت الامر قريبا مشا قالوا  
وابطيت يوما عن السعي الى الجمعة فالفيت الصغوف في الاسواق على اكثر من  
الف ذراع من الجامع <sup>q</sup> ورايت القياسير والمساجد والدكاكين حوله مملوءة من

غاغة الط (الظاهر i. e.) انها بمعنى الغوغاء B. in marg. غاغة Ad. من C om. a)  
يسكنون B e). (ينتقدون B). الامام والخطيب ولا يقدمون الا طيبا لبيب C b)  
والحيز B والحيز C f). جانبان C، جانبان B e). ابدا C om. d)  
والحيز (والحيز cod.) دورهم من اربع طبقات الى عشر اكثرها C h). خلفاء C g)  
نظارة B d). مائة C Mox. سكن B k). ايضا C، ايضا B i). كالمناير B Deinde خمس  
واحصيت انه يصلي مع الامام: Deinde habet C haec om. n). بلد كمر B m)  
نفس habet رجل et pro من C add. o). et habet deinde: p) C haec om. والاسواق والمساجد هذا في الجامع السفلاي لانه اجل  
وتتمت القياسين (sic)

كل جانب من المصلين وهذا الجامع يسمى السفلائي من عمل عمرو بن العاص وفيه منبر حسن البناء في حيطانه شيء من الفسيفس على اعمدة رخام اكبر من جامع دمشق والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست قد التفت عليه الاسواق الا ان بينها وبينه من نحو القبلة دار الشهد وخرائن ومبضا وهو امر موضع بمصر وزقاف القناديل عن يساره وما يدريك ما زقاف القناديل<sup>5</sup> والجامع القوقائي من بناء بني طيلون اكبر وابهى \* من السفلائي<sup>a</sup> على اساطين واسعة \* مصهرجة وسقوفه عالية في وسطه قبة على عمل<sup>b</sup> قبة زمزم فيها سقاية \* مشرف على ثم للخليج وغيره<sup>c</sup> وله زيادات وخلفه دار حسنة \* ومنارته من حجر صغيرة<sup>d</sup> درجها من خارج<sup>e</sup> ولحد بين اسفل وفوق مسجد عبد الله قد بني على مساحة الكعبة \* ويطول الوصف بنعت اسواقه<sup>f</sup> وجلالته غير انه<sup>g</sup> اجل<sup>10</sup> امصار المسلمين واكبر مفاخرهم واهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشترت به<sup>h</sup> الخبز للحرارى \* ولا يخبزون غيره<sup>i</sup> ثلاثين رطلا بدرهم والبيض ثمانية بدانق<sup>j</sup> والموز والرطب رخيص<sup>k</sup> يا حبيبي ابدأ اليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرفاق اليه من العراق والمشرق ويقطع<sup>l</sup> اليه مراكب الجزيرة<sup>m</sup> والروم تجارتها عجيبة ومعاشه مفيدة وامواله<sup>n</sup> كثيرة لا ترى احلى<sup>o</sup> من مائه ولا اوطأ<sup>p</sup> من اهله ولا<sup>15</sup>

موضع بمصر وسط الاسواق على عمل جوامع الشام بناء عمرو بن العاص والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست بازائه زقاف القناديل وما الخ

ومنارة حجر<sup>c</sup> من الآجر مبيضة وسطه قبة نظير<sup>b</sup> C om. <sup>a</sup>

وبالجزيرة<sup>f</sup> C pro his: اسواقها<sup>e</sup> B. وهو بموضع حسن نزه<sup>d</sup> C addit:

جامع وبالجزيرة آخر وطاعر البلد موضع قبة (فيه 1) مساجد كثيرة وسقايات حسنة

وخلف من العباد يسمى القرافة فيه جامع ايضا حسن بنى السيدة ام المغربى

وبطرف الجزيرة موضع يسمى المختارة فيه منزهات ملوك مصر فيه ايضا جامع

آخر بالقاهرة فهذه سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآن قد اتصلت

العمارة منها الى البلد فهو اليوم اكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغربى

لما فتح مصر وقهر من فيها يسكنها جنود وفيها قصر وفي كبيرة بها اربعون

بها<sup>g</sup> B om., C بها<sup>h</sup> C addit: حتما واسواق حسنة فالفسطاط اليوم

الصين<sup>i</sup> C. ويقنع<sup>k</sup> C. فرخيص<sup>j</sup> C. والسفرجل سبعين بدرهم

اوطى<sup>o</sup> B. احلا<sup>e</sup> C. اجل<sup>n</sup> B. والاموال به<sup>p</sup>

احسن من بزة ولا ابرك من نهرة<sup>a</sup>، ألا انه ضيف المنازل كثير البراغيث عفن  
 كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قدرة وبقي منتن وجرب  
 مزمن<sup>b</sup> ولحوم عزيزة<sup>c</sup> وكلاب كثيرة ويمين فطبيعة<sup>d</sup> ورسوم وحشة ابدا على  
 خوف من القحط وانقطاع النهر واشراف على الجبال، وترى بالبلا، لا يتورع  
 مشايخهم عن شرب الخمر<sup>e</sup>، ولا نساؤهم عن الفجور<sup>f</sup> للمرأة زوجان،  
 وترى الشيخ سكران<sup>g</sup> وفي المذهب حزبان<sup>h</sup> مع سريرة وقبح لسان<sup>i</sup> والجزيرة  
 خفيفة الادل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر \* منها يلي مصر وبها  
 بسانيين وناخيل \* ومنزلة امير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>j</sup>  
 والجزيرة مدينة خلف العمود كانت الطريق السيها من الجزيرة على جسر \* الى  
 10 ان <sup>g</sup> قطعه الفاطمي<sup>h</sup> بها جامع وفي اعبر واكبر من الجزيرة والجادة منها  
 الى المغرب \* ويلقى الخليج العمود تحت الجزيرة عند المختارة<sup>i</sup> والقاهرة مدينة  
 بناها جوهر الفاطمي ثما فتح مصر وقهر من فيها كبيرة حسنة بها جامع  
 بهي وقصر السلطان وسطها حصنة بابواب محددة على جادة الشام ولا يمكن  
 احدا دخول الفسطاط الا منها<sup>k</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلى العيد من  
 15 ورائها والمقابر بين مصر والجبل<sup>l</sup> والجزيرة قد اختلت وخربت<sup>m</sup> عمتها  
 وكانت مصر في القديم وبها كن ينزل فرعون وثم قصره ومسجد يعقوب  
 ويوسف<sup>n</sup> وعين شمس مدينة<sup>o</sup> على جادة الشام كثيرة المزارع بها مسد  
 النيل أيام زبادة جامعه<sup>p</sup> في السوق<sup>q</sup> \* والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
 بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عامرة نزيهة الشط حسنة  
 20 النهر يقابلها صندقا به جامع عامرة شبهتها بواسطة ألا انه ليس بينهما جسر  
 يعبرون في المراكب<sup>r</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاير ومقاطع

قطبيعة. d) Odd. غالية. e) عزبة. B. c) متمكن. O. b) اهله ونهر. C. a)  
 cf. ٢.٥, 14 seq., ٢.٩, 2. e) الخمر. B. f) O om. g) حتى. O. h) المغربي. O.  
 وليس للمصر في الحقيقة: O pro his. i) فيها. B. k) واحد; cf. Gl. Tab. l) B  
 الا درب واحد لان من وجه النيل ومن وجه الجبل والمقابر فالدخول اليها من نحو  
 وجامعه. O. n) وخرت. B. m) الشام حسب والمقابر قد امتد عليها كلها

وعاجانب بسيا حثام من فوقه حثام آخره ٥ وسائر مدن على عمود النيل  
وخليجيته ٦ ٥

وأسوان قصبة أنصعيد على النيل عمرة كبيرة بها منارة طويلة ولها نخيل  
وكروم كثيرة وخيرات وتجارا وهي من الأمهات ٥ وإخميم مدينة كثيرة  
النخيل على بعض شعب النيل ذات كروم ومزارع منها كان ذو السنون الزاهده ٥  
وهذه الدورة ٥ أعلى ارض مصر وفيها يخرج النيل ٥ \* والقيوم جليل به مزارع  
الرز والفائف والدخان الدون ولها قرى سرية تسمى النجوهريات ٥ والعلاقي  
مدينة في آخر الكورة على طريق عذاب ٥ وأما الواحات فلها كانت كورة  
جليلة ذات اشجار ومزارع وإلى اليوم يوجد فيها صنوف الثمار واغنام ونعم  
قد توخشت متصلة بارض السودان \* ثمس طرف اقليم المغرب وبعض يجعلونها منه ٥ 10  
تنيس بين بحر الروم والنيل بحيرة فيها جزيرة صغيرة قد بنيت كثيرا  
مدينة واتى مدينة في بغداد ٦ الصغرى وجبل الذهب ومتاجر الشرق والمغرب  
سواق طريفة واسواق رخيصة وبلد مقصودة ونعم شاهرة وساحل نزيه وجامع  
نفيس وقصور شاهقة ومدينة مفيدة رفقة ألا انها في جزيرة صيقة والبحر عليها  
دخلة ملوثة قذرة والماء في صباريج مغلقة اكثر اهلها قبط والبلادات تطرح 16  
الى الشرق وبها يعمل النشاب والاربية الملونة وتم موضع قد نصد فيه موق  
اندثار بعض على بعض ومقابر المسلمين وسط البلد ٥ دميطة تسير في هذه  
البحيرة يوما ونيلة ربما لقيك ماء حلو وازقة صيقة الى مدينة اخرى وهي

٥) وسائر مدن الكورة على النيل C. (وخليجته B) ٦) C haec non habet.

Doinde in B sequitur primum idem locus de القلم qui supra legitur cum paucis  
var. l.l. ibi memoratis, usque ad ومعونة للحاج. Deinde nudum nomen اسوان  
et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi اسوان aut ٥). ٥) C habet ut ٥. ٥  
احميم وبليتا (احميم وبليتا ١) متقاربتان في العمارة: 4 و ٥, Ibn Hauq. ٥  
قد يوجد C ٦) B haec om. ٥) الكور C ٥. ٥) عورتان بالنخيل والزروع والكروم  
واقليم C tantum ٥. واغناما ونعما Malo B et C mox يوجد فيه B, فيها  
٥) C in B non leguntur, supplevi ex C. ٥) Sequentia ad جمل شون المغرب.  
٥) Off. Istakhr ٥ paen. بغداد.

اطيب وارحب واوسع واصبح واحزب واكثر فواكه واحسن بناء واوسع ماء  
واحد صناعاً وارفع بزاً <sup>a</sup> وانظف عملاً واجود حشامات واوثق جدارات <sup>b</sup> واقل  
الابواب <sup>c</sup> من تنيس عليها حصن من الحجارة كثيرة الابواب وفيها رباطات كثيرة  
حزبة <sup>d</sup> ولهم موسم كل سنة يقصدها المرابطون من كل جانب وبحر الروم منها  
<sup>e</sup> على صيدحة دور القبط على ساحله وتم يفيض النيل في البحر <sup>f</sup> وشفا قرية  
بين المدينتين على البحيرة يسكنها القبط واليه ينسب هذا السب <sup>g</sup> ولها  
قرية بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرفيعة ومنها كان الفقيه الامام ابو جعفر  
الازدي <sup>h</sup> ويصنع بيهنسة السنور والانماط والكثان الرفيع مزارعه ببوصير <sup>i</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

- 10 هذا اقليم اذا اقبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود بالله  
من قاحطه يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيهم الوباء المبرج اشد  
حرًا من سواحل الشام ويبرد <sup>j</sup> في ثوبه برذا شديدًا به نخيل <sup>k</sup> كثيرة وعمة  
ذمته نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المتجذمين وبيت الحرب لانه  
عفن واكثر ادمهم السمك <sup>l</sup> وعلى مذاهب اهل الشام غير ان اكثر فقهاء <sup>m</sup>  
15 مالكيون \* الا نرى انهم يصحون قدام الامام وبرثون <sup>n</sup> الكلاب <sup>o</sup> واعلى القصبة  
واهل صندفا شيعه وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة ظاهرة وتم محلة الكرامية  
وجبله للمعتزلة <sup>p</sup> والنبيلة والفتيا اليوم <sup>q</sup> على مذاهب الفاطمي \* النى نذكرها  
في اقليم المغرب <sup>r</sup> والقراات السبع فيه مستعيلة غير ان قراة ابن عامر  
اقلها <sup>s</sup> ولما قرأت بها <sup>t</sup> على ابي الطيب بن غلبون قل دع هذه القراة فانها  
20 عتيقة قلت قيل لنا عليكم بالعتيق قال فعليك بها وقرأت <sup>u</sup> عليه لاني عمرو

a) Cf. Ibn Hauq. b) جدارات. c) اذامات. d) حزبه. e) Cf. Ibn Hauq. f) هو. g) B sine punctis, C وتبرد. h) C sine punctis. i) C sine punctis. j) C sine punctis. k) C sine punctis. l) C sine punctis. m) C sine punctis. n) C sine punctis. o) C sine punctis. p) C sine punctis. q) C sine punctis. r) C sine punctis. s) C sine punctis. t) C sine punctis. u) C sine punctis.

فكان يأمرني بتفخيم الراي من مريم والنورية \* والغالب عليهم والمختار عندهم  
قراءة نافع ه وسمعت شيخنا في الجامع السفلائي ه يقول ما قدم في هذا المحراب  
امام قط الا وهو يتفق له مالك ويقرأ لنافع غير هذا يعني ابن الخياط قلت  
ولم ذلك قال لم نجد اطيب منه وكان شفعوياً ابو عمروياً لم ار \* في الاسلام ه  
احسن نعمة ه منه ه لغتهم ه عريية غير انها ركيكة رخوة ولهم يتكلمون 10  
بالقبطية ه

وهو بلد التجارات ه يرتفع منه اديم جيد صبور على الماء فخير ليس  
والبطائن الحمر والهلختات ه والمثلث \* هذا من مصر ه ومن الصعيد الارز  
والصوف والتمور والخل والزبيب ومن تنيس \* لا دمياط ه الثياب الملونة ومن  
دمياط القصب ومن الفيوم الارز وكثان دون ه ومن بوصير قريذس ه الكثان 10  
الرفيع ه ومن الفرما الحينان م ومن مدنها القفاف ه \* والحبال من الليف ه في غاية  
الجودة ه ولهم القباطي والارز ه والخيش والعبادني والحصر والحبوب ه والجلبان  
ودهن الفجل والزبد وغير ذلك ه \* الخصائص ولا ه نظير لاقلامهم وزاجهم ه  
ورخامهم وخلهم وصوفهم وخيشهم وبزهم وكثانهم وجلودهم وحذوهم وهماختانهم ه  
وليفهم ووزهم ه وموزهم وشعهم وقندهم وبقهم ه وصبغهم وريشهم ه وغزلهم واشنانهم ه 15  
وهريستنهم ونبيداتهم وحبصهم وترمسهم وقرطهم ه وقلقاسهم وحصرهم وحرهم ه  
وبقرهم وحرهم ه ومزارعهم ونهرهم وتعبدهم وحسن نعمتهم وعسارة جامعهم

شفعوى ut quoque ابو عمروى C, ابو عمروى B c) ذاك C b) C om. a)  
g) C om. f) C يتكلمون. Deinde B الغربية. واللغة C e) نعمة B et C d)  
B sine الكثان C i) والهلخيات C, B om. h) منه. B om. التجارات  
الحينان B m) الذى ليس له نظير C l) بوصيين قريذس C, punctis.  
B sine القنطري والارز C q) B om. p) والحبال C o) العفاف B n)  
C om. وراجههم B i) واما الخصائص فلا C s) الجلبان. C om. punctis.  
وموزهم C om. ووزهم B v) وهماختانهم C, وهما حسانتهم B u) ورخامهم  
وقرطهم In B posset legi وريشهم B z) وصغورهم C habet B om. w)  
Cf. de Saoy, *Relation*, p. 31 seq. et Maqrizi I, 2v. seq. Cogitari quoque  
posset de قرط, cf. Maqrizi I, 34, 15 et 7 a f. z) B fort. وخرهم.

وحالومهم وخيسيم<sup>a</sup> وحيثانهم ومعابشهم وتجارانهم وصدقاتهم كل ذلك \* في غايته الجوده<sup>b</sup> وقد اجتمع بها من خصائص فلسطين \* القلقاس وهو شئ<sup>c</sup> على قدر الفجل المدور عليه قشر وفيه حدة يلقى بالزيت ويطرح في السكبا<sup>d</sup> والموز وهو على مقدار الخيار عليه مزود رقيق يفشر عنه ثم يؤكل له حلاوة<sup>e</sup> وعفوصة والتجيز وهو اصغر من التين له ذنب طويل والتمرس وهو على قدر الظفر يابس مر<sup>f</sup> يحلى ويملح والنبق وهو على قدر الزعرور فيه نواة كبيرة حلو وهو ثمرة شجرة السدر يزيدون عليهم بالنبيدة وفي السمنا غير انه عجيب الصنعة يبسط على القصب حتى يجف وينعلك ودهن البلسان من نبت<sup>g</sup> ثم<sup>h</sup> والنقود القديمة المتقال والدرهم ولهم المربقة<sup>i</sup> خمسون بدينار ويكثر<sup>j</sup> التعامل بالراضى<sup>k</sup> وقد غير الفاطمي<sup>l</sup> النقود الا هاتين<sup>m</sup> وابطل القطع<sup>n</sup> والمتاويل<sup>o</sup> والمكايل<sup>p</sup> الوبية وفي خمسة عشر مناء والاردب ست<sup>q</sup> وبيات<sup>r</sup> والتليس ثمان وفي بطالة<sup>s</sup>

- الموز: C pro his: c) غايه B d) وخيسيمهم C, وحبشهم a. وحبشهم B a) وقد ذكرناه وهو ايضا موجود بالبصرة والحجاز واليمن والتجيز وهو شئ على قدر التين له ذنب طويل احمر على غير طعم التين شجرة عثيمة الدبر لا ترى اغلظ من ساقها منه عاثا ابواب الفنادق (الفنادق و cod.) يتشمر الشجر سبع بطون لا جرم انه يكون رخيص مباح (رخيصا مباحا<sup>1</sup> l.) والتمرس حب مثل الطفر جلا ويباع في الاسواق ويدق ويخمر ثم يطرح عليه الالبازير ويحمل الى بخارا يشترونه الخرم للقدور والنبق وهو الخ - السدر وقد جاء في الخبر نبق الجنة كالقلال يزيدون على اهل الشام بالنبيدة وهو نوع من السمنا غير انه عجيب الصنعة يبسط الخ - ودهن البيلسان (bio) يستخرج من نبت ثم واما القلقاس فانه شئ الخ - يلقى في الزيت ويطرح في السكبا سوداوي ومستفيض ان من شق قلقاسة وجعل فيها نواة تمرلا وغرسها في الارض تبت منها شجرة موز وورقه C, المربقة B d). وسنحجهم habet والنقود Deinde pro حسن يشبه ورق الموز هاتين C g). المغربي. المغرب C f). بالراضية C e). خمسين B Deinde. المربقة عشر In B lacuna post i). ومكايلهم لهم الوبية: C om. Deinde habet h). ثمانية et mox سنة B et C, وبيات C). اردب Cf. Lane sub B k).



والرسوم بجوامع ه هذا الاقليم اذا سلّم الاسام كل يوم صلاة الغداة وضع بين يديه مصحفًا يقرأ فيه جزءًا ويجتمع الناس عليه كما يجتمع على المذكرين ولهم اذان \* ينفردون به d على طريقه النياحة ثلث الليل الاخير وله قصة يأترونها، وبين العشائين جامعهم مغتصّ، يخلف الفقهاء وائمة القراء واهل الادب \* والحكمة ودخلتها مع جماعة من المقدسة فربما جلسنا نذاكث ه فنسمع النداء من الوجهين دوروا وجوهكم الى المجلس فننظر فاذا نحن بين مجلسين على هذا جميع المساجد وعددت فيه مائة وعشرة مجالس \* فاذا صلوا العشاء اقم البعض الى ثلث واكثر سوقهم و اذا رجعوا من التجامع ولا ترى اجل من مجالس القراء به وبه مجلس للمتلعبين h ولهم اجراء ويضربون على جوامعهم شراعت وقت الخطبة \* مثل البصرة و يخلو اسواقهم ايام الجمع، 10 \* قل ما يلبسون ثوبًا غسيلًا او نعلًا قد امتعظت ولا يكثرون اكل اللحم ويكثرون الاشارة في الصلاة والنخاع والمخاط في المساجد ويجعلونه تحت الحصر \* ويخبزون في الرساتيف وقت البيادر ما يكفيهم الى عام قابل ثم يبيتونه ويخبونه i \* ولهم باذنهجات m مثل اهل الشام اهل تاجمل وترى n وتعلق بينهم الكبرى ورأس الله والصغرى وحق على \* يخبزون رؤوس السمك ويقال انهم اذا 15 رأوا شاميًا قد اشترى سمكًا اتبعوه فاذا رمى رؤوسها اخذوها يكثرون اكل الدالينس اقذر شيء حيوان بين زلفتين صغيرتين يفلقان ويحشى ه مثل المخاط ه ومن عيوبهم ضعف قلوبهم وقلة ثمارهم واهل الشام ابداً يعيبونهم ويستخرون منهم يقولون مطر اهل p مصر الندى، وطيرهم الخدا q وكلامهم يا

• يأترونها C d. طريقة C e. ينفردون b. واما رسومات فبجوامع C a.  
 h) C pro his: rubris litteris سوفهم B g. C haec om. f. مغتصم B e.  
 (اجرا C) et mox آجرا B. رايته وبه مجالس لمن يتلون القرآن.  
 ويخبزون في رساتيفهم وقت الانادر من الخبز C i. يوم B k. B om. i.  
 Maqrizi I, ٢٥, 1. كعك Vocatur hic panis. المحجف ما يكفيهم الى الحول.  
 ut وترى C وترى B n. باذنهجات textus صوابه B cum. Sic marg. m.  
 solent scribere in eiusmodi formis. e) B ويحشى. p) C om.  
 q) Vocalis in B.

سبدي رخصو مثل النساء، اعزك الله ما لك كذا<sup>a</sup> « اكلهم الدائنس ونقلهم  
 للحمص وجبنهم للحلوم<sup>b</sup> وحلوا<sup>c</sup> النيدة وقطائعهم الخنازير<sup>d</sup> ويمينهم كفر<sup>e</sup> »  
 « اما النيل فلم اذنى ولا سمعت<sup>f</sup> ان<sup>g</sup> في جميع الدنيا ماء احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزادته من<sup>h</sup> شهر بؤته الى شهر توت وقت<sup>i</sup> عيد الصليب ولهم سدان  
 ٥ احدهما بعين شمس ترعة تسد بالخلفاء والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السد وعلا الماء على الجرف<sup>j</sup> \* اعلى القصبة<sup>k</sup> فيسقى تلك الضياع مثل  
 بهتيت والمنبتين وشبرو<sup>l</sup> ومنهور وهو سد خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهاء حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فامر  
 بفتح هذه الترعة وقد سد اهل الجرف<sup>m</sup> افواه انهارهم<sup>n</sup> \* حتى لا يخرج الماء منها  
 10 وجعلوا عليها<sup>o</sup> للرأس فينحدر الماء الى ضياع الريف كلها والترعة<sup>p</sup> الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>q</sup> بفتححتها النقصان  
 في النيل وهي بسرؤوس<sup>r</sup> والمقيلس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الاذرع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 ثم ينادى المنادى زاد الله اليوم<sup>s</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
 15 عام الاول<sup>t</sup> في هذا اليوم كذا وكذا وعلى الله<sup>u</sup> التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثنى عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاثنى عشر ما يعم  
 ضياع الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحرت والبذر وفي ايام زيادته تنبت<sup>v</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
 20 هذه الضيعة الى الاخرى الا في الرواريق في بعض المواضع<sup>w</sup> وقد كانت له

في B. a) B كذا، C كذا. b) B الحلوم. c) B om. d) Ex C addidit. e) B في.

نهيت والمنبتين B. f) B وفيه. g) C om. (على B). Deinde C فسقى. h) B المنبتين والمنبتين وسبرو C. Vid. de loco primo de Saoy, Relation, p. 597

n. ٥. i) C الجوف. j) C tantum وعليها B. k) B والترعا. l) B ويبين. m) B وبين.

اول B. n) C المبارك post اليوم addens تعالى C. بفتححتها C. Deinde C وينبتين.

منحصر C. o) B ما يعم لا تعم et والاثنى C والاثنى C. p) C add. تعالى.

q) C add. تعالى. r) C add. تعالى.

سنة هـ سوز في القديم \* على ما<sup>a</sup> حدثنا ابو ياسر مسافر بن عبد الله الانصاري  
 قال حدثنا يوسف بن علي \* قال حدثنا المأمون قال حدثنا محمد بن خلف  
 قال اخبرنا ابو صالح عن ابن<sup>d</sup> لهيعة عن قيس بن الحجاج قال لما افتتحت  
 مصر اتى اهلها عمرو بن العاص حين دخل بؤفه فقالوا ايها الامير ان لنيلنا  
 هذا سنة لا يجزى الا بها اذا كانت ثنتا عشرة / ليلة من هذا الشهر عهدنا  
 الى جارية بدر بين ابويها فارصيناها وجعلنا عليها من الخلى<sup>g</sup> والكتياب افضل  
 ما يدور ثم القيناها فيه<sup>h</sup> فقال لهم عمرو هذا ماء لا يدور ابدا ان الاسلام  
 يهزم ما قبله فاقاموا ذلك الشهر وشهرا آخر \* وشهرا آخر<sup>i</sup> لا يجزى فيه النيل  
 بقليل ولا بكثير<sup>j</sup> حتى هموا بالاجلاء فلما راعى ذلك عمرو كتب الى عمر بن  
 الخطاب بذلك فكتب اليه انك قد اصبحت بالذى فعلت وان الاسلام ليهزم<sup>k</sup>  
 ما قبله فبعث ببطاقة في داخل كتابه وكتب الى عمرو ان قد بعثت اليك  
 بطاقة فالتفت في النيل فلما قدم الكتاب افتتحه ونظر فلما في البطاقة من عبد  
 الله عمر امير المؤمنين الى نيل مصر اما بعد فان كنت اثما<sup>l</sup> تاجري من قبلك  
 فلا تاجر وان كان الله الواحد القهار الذى<sup>m</sup> يا جبريك فتدخن نسأله تعالى ان  
 يجريك فالتفتا قبل الصليب وقد نهيا اهلها للاجلاء فاصبحوا يوم الصليب وقد<sup>n</sup>  
 اجزاء الله<sup>o</sup> ستة عشر ذراعا وقطع الله<sup>p</sup> تلك السنة السيئة عندنا الى اليوم<sup>q</sup>  
 ويذكر ماؤه ايام زيادته فيلقون فيه نوى الشمس المخصوص ليصفوه ويبرد ايام  
 البرد نحو شهرين<sup>r</sup> وكنت يوما في مجلس الخليفة<sup>s</sup> بالجامع فأتى بكوز ماء  
 فشرب منه ثم قال قد استوبنا معكم يا مقدس في الماء قلت ولا سواء<sup>t</sup> ايد  
 الله الفقيه<sup>u</sup> يد مائنا دائم وهذا عارض<sup>v</sup> ولهم مشاريع على الشط يحملون منها<sup>w</sup>  
 الباء في الروايا ويجمعون كل لسبقة بنصف دانق مربعة<sup>x</sup> واذا هبت

قال B. e) B. d) B. عن من حدثه عن C. e) C. om. b) C. كان له رسم C. a)  
 et mox لنيلها. f) C. ثلث عشر C. Cf. Jaqut IV, ٨١٣, 10 et Maqrizi I, ٥٨,  
 16, ubi eodem historico ex Ibn Abd al-Hakam datur. g) B in textu addit,  
 sed cum signo expung. والحلى. h) B om. i) C. مما. j) C. كثير. l) C. add.  
 الحكيم C. o) Cf. Maqrizi I, ٩٥, 5 seq. 18. n) C. add. تعالى. m) C. رضة.  
 p) B et C. سوا. q) C. تعالى الشيخ الفقيه. r) C. سوا. s) B et C.

ريح<sup>a</sup> الشمال تراكضت امواج البحر ودفعت ماء النيل من البحيرة فاذا هبت  
 الجنوب ردت ماء البحر عن البحيرة وغلب عليها النيل \* وملاً اهل تنيس<sup>b</sup>  
 صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب<sup>c</sup> وسمعت جماعة بالفرما يذكرون  
 ان النيل ربما بلغ \* المناير<sup>d</sup> ويصله النيل ايضاً الى<sup>e</sup> قصبة الاسكندرية  
 ويدخلها<sup>f</sup> في شباك حديد فيملئون<sup>g</sup> صهاريجهم ثم ينقطع<sup>h</sup> وفي النيل دابة  
 تسمى التمساح على شبه الحردون راسه ثلث بدنه لا يعمل فيه السلاح الا  
 تحت ابطيه وفيه يختطف الانسان واكثر ما يظهروا<sup>i</sup> بالنصعيد وسردوس<sup>j</sup> ومن  
 امثالهم احذر سردوس، ولو كان الماء في قدوس<sup>k</sup>، والقادوس كوز اندولاب<sup>l</sup>  
 \* وكنت يوماً في سفينة عند سردوس فحككت فقلت ابلارض حككت قيل لا<sup>m</sup>  
 10 ولكن بظهر تمساح<sup>n</sup> ولم يكن النيل يبلغ الفيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم  
 فبنى وسط النهر سدًا عظيمًا وجعل في<sup>o</sup> اسفله منافس في قنني زجاج فرد  
 السد الماء فارتفع<sup>p</sup> حتى حاذى ارض الفيوم فسقها فبنى انيومان<sup>q</sup> اكثر لارض  
 مصر ماء الا ترى ان بها مزارع الارز ولا ترى الى ثقل خراجنا \* وكثرة  
 دخلها<sup>r</sup> والماء \* حين زيادته ينهال من فوق السد فربما خلوا المراكب مع  
 15 الجريفة<sup>s</sup> فاحدوت سالمة ورثما<sup>t</sup> عثفت فتقلبت<sup>u</sup> فسادا استغنوا عن الماء  
 فتحت المنافس وانحط الماء<sup>v</sup> وكلما قرب الى انيل من الآبار حلوة<sup>w</sup> وما بعد  
 كريهة واطيب الحمامات ما كان على الشط ولم قنني تدخل البلد يستقي لها  
 السماء بالدواليب وعلى النيل ايضاً دواليب كثيرة تسقى البساتين وقست  
 نقصانه<sup>x</sup> ومه الفيوم حار<sup>y</sup> لانه يجري على مزارع الارز<sup>z</sup>  
 20 وهم يقولون ان الجدى اول ما يوند يقول اخرجوا يا غرباء وبلاسندرية سبك  
 مخطط<sup>aa</sup> يسمى الشرب<sup>ab</sup> من اكل منه راعى مناسك وحشة الا ان يكون من

اليهم ويدخل C<sup>a</sup> . فحككت بحيرة تنيس فملوا C<sup>b</sup> . ارياح C<sup>c</sup> .  
 ثر منه et om. C<sup>e</sup> . om. C<sup>d</sup> . الينا in B scriptum eat النيل Pro  
 وبيننا نحن نسير سردوس اذ حككت C<sup>k</sup> . يصير C<sup>g</sup> . جثته C<sup>f</sup> . ينقطع  
 جيز زيادة C<sup>d</sup> . من add. C<sup>k</sup> . وارتفع C<sup>i</sup> . السفينة فقالوا هذا تمساح  
 C<sup>p</sup> . من الآبار الى النيل C<sup>o</sup> . انقلبت C<sup>n</sup> . C<sup>m</sup> sine punctis .  
 8. 439. infra . ردى C<sup>q</sup> . وعلى النيل دواليب تسقى البساتين tantum  
 الشرب C<sup>e</sup> . سمط مخيط C<sup>v</sup> . الارز C<sup>r</sup> .

يشرب لغير فائه لا يصرفه، وبالفرما طبره السمانى من اكل منه \* زمن وتعددت ه  
مفاصله من واطب ه فى الفسطاط على اكل السمك جرب جربا لا يفارقه سبع  
سنين ه وبه جبل فيه \* معدن الذهب ولهم ه معدن زاج الخير لا ترى مثله  
وطين يسمى الطفل، وفي المقطم مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر  
الخشب / ه وبه مشاهد قد قال بعض المفسرين \* ان الرثوة ذات قرار ومعين ه  
فى مصر وقد كان عيسى ومريم بها مدة ه، وطور سينا قريب من بحر القلزم  
يخرج اليه من قرية تسمى الامن ه وهو الموضع الذى خرج فيه موسى وبنوا  
اسرائيل وتم اثنتا عشرة عينا عذيبية \* الطور منه على يمين فيه ه دير للنصارى  
\* ومزارع كثيرة وتم زيتونة يزعمون انها التى لها قال الله لا شرقية ولا غربية  
يحمل زيتنها الى الملوك ه، وبالفسطاط الموضع الذى بيع فيه يوسف \* عم 10  
وبالمقطم مواضع يفتتلونها وصوامع يقدنونها ليلالى الجمع ه وعلى صبيحة م من  
الفسطاط موضع يسمى القرافة فيه مسجد وسقايات ه حسنة وخلف من  
العباد وموضع خلوة وسوق لطلاب الآخرة وجامع حسن ه ومقابرهم فى غاية  
الحسن والعمارة ترى البلد غبراء والمقابر بيضا منتداه على طول البحر فيها ه  
قبر الشافعى بين المزمى واي اسحك المروزي \* والموضع الذى دخل منه 15  
بنو اسرائيل البحر عند القلزم ه ويقرب سرؤوس مسجد القصر عم ه وتيه  
بنى اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين  
فرسخا ه رمال وسباح ه وسماق وفيه نخيل وعيون له حد متصل ه بالجفار وآخر

a) D. om. ومن اقبل C، واضب B. c) تعقدت O tantum. b) طين O. d) معدن ذهب وبه O. e) السبك post بالفسطاط addens فى الفسطاط. om. f) (ينشر B). g) O. h) Sic B et C. Intelligitur autem Elim, Exod. 15 vs. ult. seq. Locus Qorani est 23 vs. 52. مصر فى ربوة عيسى. i) O. j) O. k) على راس الطور O. l) (اثنى عشر). m) B. n) B sine punctis. o) O pro his omnibus. p) O haec om. (B دخلوا). q) O. r) B sine punctis. Deinde O omisso. s) B. t) B sine punctis. Deinde O omisso. u) O. v) O. w) O. x) O. y) O. z) O. aa) O. ab) O. ac) O. ad) O. ae) O. af) O. ag) O. ah) O. ai) O. aj) O. ak) O. al) O. am) O. an) O. ao) O. ap) O. aq) O. ar) O. as) O. at) O. au) O. av) O. aw) O. ax) O. ay) O. az) O. ba) O. bb) O. bc) O. bd) O. be) O. bf) O. bg) O. bh) O. bi) O. bj) O. bk) O. bl) O. bm) O. bn) O. bo) O. bp) O. bq) O. br) O. bs) O. bt) O. bu) O. bv) O. bw) O. bx) O. by) O. bz) O. ca) O. cb) O. cc) O. cd) O. ce) O. cf) O. cg) O. ch) O. ci) O. cj) O. ck) O. cl) O. cm) O. cn) O. co) O. cp) O. cq) O. cr) O. cs) O. ct) O. cu) O. cv) O. cw) O. cx) O. cy) O. cz) O. da) O. db) O. dc) O. dd) O. de) O. df) O. dg) O. dh) O. di) O. dj) O. dk) O. dl) O. dm) O. dn) O. do) O. dp) O. dq) O. dr) O. ds) O. dt) O. du) O. dv) O. dw) O. dx) O. dy) O. dz) O. ea) O. eb) O. ec) O. ed) O. ee) O. ef) O. eg) O. eh) O. ei) O. ej) O. ek) O. el) O. em) O. en) O. eo) O. ep) O. eq) O. er) O. es) O. et) O. eu) O. ev) O. ew) O. ex) O. ey) O. ez) O. fa) O. fb) O. fc) O. fd) O. fe) O. ff) O. fg) O. fh) O. fi) O. fj) O. fk) O. fl) O. fm) O. fn) O. fo) O. fp) O. fq) O. fr) O. fs) O. ft) O. fu) O. fv) O. fw) O. fx) O. fy) O. fz) O. ga) O. gb) O. gc) O. gd) O. ge) O. gf) O. gg) O. gh) O. gi) O. gj) O. gk) O. gl) O. gm) O. gn) O. go) O. gp) O. gq) O. gr) O. gs) O. gt) O. gu) O. gv) O. gw) O. gx) O. gy) O. gz) O. ha) O. hb) O. hc) O. hd) O. he) O. hf) O. hg) O. hh) O. hi) O. hj) O. hk) O. hl) O. hm) O. hn) O. ho) O. hp) O. hq) O. hr) O. hs) O. ht) O. hu) O. hv) O. hw) O. hx) O. hy) O. hz) O. ia) O. ib) O. ic) O. id) O. ie) O. if) O. ig) O. ih) O. ii) O. ij) O. ik) O. il) O. im) O. in) O. io) O. ip) O. iq) O. ir) O. is) O. it) O. iu) O. iv) O. iw) O. ix) O. iy) O. iz) O. ja) O. jb) O. jc) O. jd) O. je) O. jf) O. jg) O. jh) O. ji) O. jj) O. jk) O. jl) O. jm) O. jn) O. jo) O. jp) O. jq) O. jr) O. js) O. jt) O. ju) O. jv) O. jw) O. jx) O. jy) O. jz) O. ka) O. kb) O. kc) O. kd) O. ke) O. kf) O. kg) O. kh) O. ki) O. kj) O. kk) O. kl) O. km) O. kn) O. ko) O. kp) O. kq) O. kr) O. ks) O. kt) O. ku) O. kv) O. kw) O. kx) O. ky) O. kz) O. la) O. lb) O. lc) O. ld) O. le) O. lf) O. lg) O. lh) O. li) O. lj) O. lk) O. ll) O. lm) O. ln) O. lo) O. lp) O. lq) O. lr) O. ls) O. lt) O. lu) O. lv) O. lw) O. lx) O. ly) O. lz) O. ma) O. mb) O. mc) O. md) O. me) O. mf) O. mg) O. mh) O. mi) O. mj) O. mk) O. ml) O. mm) O. mn) O. mo) O. mp) O. mq) O. mr) O. ms) O. mt) O. mu) O. mv) O. mw) O. mx) O. my) O. mz) O. na) O. nb) O. nc) O. nd) O. ne) O. nf) O. ng) O. nh) O. ni) O. nj) O. nk) O. nl) O. nm) O. nn) O. no) O. np) O. nq) O. nr) O. ns) O. nt) O. nu) O. nv) O. nw) O. nx) O. ny) O. nz) O. oa) O. ob) O. oc) O. od) O. oe) O. of) O. og) O. oh) O. oi) O. oj) O. ok) O. ol) O. om) O. on) O. oo) O. op) O. oq) O. or) O. os) O. ot) O. ou) O. ov) O. ow) O. ox) O. oy) O. oz) O. pa) O. pb) O. pc) O. pd) O. pe) O. pf) O. pg) O. ph) O. pi) O. pj) O. pk) O. pl) O. pm) O. pn) O. po) O. pp) O. pq) O. pr) O. ps) O. pt) O. pu) O. pv) O. pw) O. px) O. py) O. pz) O. qa) O. qb) O. qc) O. qd) O. qe) O. qf) O. qg) O. qh) O. qi) O. qj) O. qk) O. ql) O. qm) O. qn) O. qo) O. qp) O. qq) O. qr) O. qs) O. qt) O. qu) O. qv) O. qw) O. qx) O. qy) O. qz) O. ra) O. rb) O. rc) O. rd) O. re) O. rf) O. rg) O. rh) O. ri) O. rj) O. rk) O. rl) O. rm) O. rn) O. ro) O. rp) O. rq) O. rr) O. rs) O. rt) O. ru) O. rv) O. rw) O. rx) O. ry) O. rz) O. sa) O. sb) O. sc) O. sd) O. se) O. sf) O. sg) O. sh) O. si) O. sj) O. sk) O. sl) O. sm) O. sn) O. so) O. sp) O. sq) O. sr) O. ss) O. st) O. su) O. sv) O. sw) O. sx) O. sy) O. sz) O. ta) O. tb) O. tc) O. td) O. te) O. tf) O. tg) O. th) O. ti) O. tj) O. tk) O. tl) O. tm) O. tn) O. to) O. tp) O. tq) O. tr) O. ts) O. tt) O. tu) O. tv) O. tw) O. tx) O. ty) O. tz) O. ua) O. ub) O. uc) O. ud) O. ue) O. uf) O. ug) O. uh) O. ui) O. uj) O. uk) O. ul) O. um) O. un) O. uo) O. up) O. uq) O. ur) O. us) O. ut) O. uu) O. uv) O. uw) O. ux) O. uy) O. uz) O. va) O. vb) O. vc) O. vd) O. ve) O. vf) O. vg) O. vh) O. vi) O. vj) O. vk) O. vl) O. vm) O. vn) O. vo) O. vp) O. vq) O. vr) O. vs) O. vt) O. vu) O. vv) O. vw) O. vx) O. vy) O. vz) O. wa) O. wb) O. wc) O. wd) O. we) O. wf) O. wg) O. wh) O. wi) O. wj) O. wk) O. wl) O. wm) O. wn) O. wo) O. wp) O. wq) O. wr) O. ws) O. wt) O. wu) O. wv) O. ww) O. wx) O. wy) O. wz) O. xa) O. xb) O. xc) O. xd) O. xe) O. xf) O. xg) O. xh) O. xi) O. xj) O. xk) O. xl) O. xm) O. xn) O. xo) O. xp) O. xq) O. xr) O. xs) O. xt) O. xu) O. xv) O. xw) O. xx) O. xy) O. xz) O. ya) O. yb) O. yc) O. yd) O. ye) O. yf) O. yg) O. yh) O. yi) O. yj) O. yk) O. yl) O. ym) O. yn) O. yo) O. yp) O. yq) O. yr) O. ys) O. yt) O. yu) O. yv) O. yw) O. yx) O. yy) O. yz) O. za) O. zb) O. zc) O. zd) O. ze) O. zf) O. zg) O. zh) O. zi) O. zj) O. zk) O. zl) O. zm) O. zn) O. zo) O. zp) O. zq) O. zr) O. zs) O. zt) O. zu) O. zv) O. zw) O. zx) O. zy) O. zz) O.

بطور سینا وحثُ المغازة الريفه من نحو القلزم وحثُ بالشام وفيه طريقهم  
الى مكة

وفيه عجائب منها الهرمان \* اللذان هما احد عجائب الدنيا من حجارة  
شبه عماريتين ه ارتفاع كل واحدة اربعائة ذراع بسدراع الملك في عرض مثلها  
5 \* قد ملئت بكتابة يونانية ه وفي داخلهما طريقان الى اعلاهما وطريق تحت  
الارض نبية ه موضوعة في الرمال وسمعت فيهما اشياء مختلفة فمنهم من قال ه  
هما طلسمان \* ومنهم من قال كانتا امراء يوسف ه وقيل بل كانتا في قبورهم  
وقرأت في كتاب ابن الفقيه انهما للرمال المحبوس ه ويقال مكتوب عليهما اني  
بنيتهما فمن كان يدعى قوة في ملكه ثلبيدهما فان الهدم ايسر من البناء  
10 فاراد بعض الملوك هدمهما فاذا خراج محصر لا يقوم \* بهدمهما فتركهما ه وهما  
املسان مثل العماريتين يريان ه من مسيرة يومين وثلاثة \* لا يصعد فوقهما  
الا كل شاطرة ه وحولهما امثالهما عدة صغار وهذا يدل على انها ه مقابر  
الا توى الى ملوك الديلم بالرق ه كيف اتخذوا على قبورهم قبايا عالية ه واحكموها  
جهدم \* وعلوها طائفة ه كيلا تندرس ومن دونهم اصغر منها ه وتم صنم يزعمون  
15 ان الشيطان كان يدخله فيكله ه حتى كسر انفه وشفتاه ه ه ويعين شمس  
شبه ه منارتين طويلتين \* قطعة واحدة على راسهما شبه حربة ه تسميان  
المسلتين وتم ايضا على هذا العمل دونهما وسمعت فيهما اشياء لا يقبلها العقل

a) Videtur leviter corruptum. Cf. Istakhrī ٥٣, 5 وحَدُّهُ يَنْتَهِي إِلَى مَفَازَةٍ. b) C om. c) B عَمَارَتَيْنِ, C عَمَارَتَيْنِ. عَمَارَتَيْنِ. Perspicuum est nostrum adhibuisse Istakhrīum (p. ٥١). d) B وَسَمِعْتُ فِيهَا. e) B et C فِيهَا. f) C add. وَمَقَالَاتٌ عَدَّةٌ et habet مِنْهُمْ. g) C add. وَقِيلَ فِي مَقَابِرِ. h) C om. (B كَلَّا). Deinde C مَقَابِرِ. i) B كَانَتْ أَعْرَافُ يُوسُفَ وَقِيلَ. Cf. Bibl. Geogr. V, ٩, 6. In seqq. B et C هَا — pro هَا — cf. Ibn Hauq. ٨٨ ult. seq. h) C بِذَلِكَ. i) C يَرِيَا. Mox B et C وَكُلْتُ. m) C أَنَا. n) B om. o) C عَظِيمَةٌ. p) C om. et habet لَثَلًا. q) C om. فَيَتَكَلَّمُ. r) C om. De variis nominibus quibus haec obelisci pars describitur, vid. de Sacy, *Relation*, p. 226.

وقرأت في كتاب الطلسمات انهما طلسمان للتماسيح وتجوز هذا الا ترى ان  
التماسيح في \* كورة الفسطاط لا تستمر مع عظمها وكثرتها وفي الفسطاط  
عند قصر الشمع امرأة مسوخة<sup>a</sup> على راسها سفل من حجر يقال انها كانت  
غسلت لآل فرعون وانها آتت موسى فمسخت<sup>b</sup> على طريق الصعيد بيوت  
تسمى البرابي فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالهرمين عقود ولروج كثيرة<sup>c</sup> حلوان<sup>d</sup>  
مغاير عجيبه منكرة يتيه الانسان فيها وذكروا<sup>e</sup> ان فيها طريقا<sup>f</sup> الى القلزم  
\* املس كانما اجرى عليها الماء المالح<sup>g</sup> منارة الاسكندرية قد ارسى اساسها في  
شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق ضيقة<sup>h</sup> بالصخر محكمة فالما<sup>i</sup>  
يسطع المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة الا ان المنارة في \* جزيرة  
وفيها<sup>m</sup> ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الفارس بفرسه والى كلها<sup>n</sup> بدليل وفي<sup>10</sup>  
مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان<sup>o</sup> فيها مرآة يرى فيها كل مركب  
اقلع من سواحل البحر كلها وانه ما زال عليها قيم ينظر فيها كل يوم وليلة  
فاذا تراءى له مركب اعلم الامير فانفذ التليور الى السواحل ليكنونوا على عتده  
فبعث كلب الروم من احتال وتلطف حتى جعل قيما<sup>r</sup> ذهب بها وقيل بل  
كسرهما وطرحتها في البحر وفي كتاب الطلسمات انها بنيت طلسمًا لئلا<sup>15</sup>  
يغلب ما البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتال في هدم راسها من اجل  
ذلك \* فلم يجعل اليه<sup>p</sup> بالجفار طلسم للرمال<sup>q</sup> حتى لا تغلب على المدن  
والقرى ولا تكون الطلسمات الا بمصر والشام ويقال في من عمل الانبياء ورايت<sup>r</sup>  
بفارس ايضا طلسمات<sup>s</sup>

واسماء شهورهم القبطية اول الشتوية ثوت وفيه النبروز باب<sup>s</sup> عتور كيهك<sup>20</sup>

pro سفر - C om. B. a) بالفسطاط C. b) تؤذى C. c) هذه الكورة C. d) ايجان 13, Cf. Ibn al-Faqih ٩, 13. e) وكانت C. f) C om. Doindo. g) وكان في C. h) طريق C, طريق B. i) C. j) فيها الانسان ذكرها C. k) ببدينة حلوان C. l) دخلت في C. m) والماء C. n) وفي تمام فوقه تمام اخر: pro his. o) قوما صغر C. p) ان C. q) بقبعتها C. r) البحر فيها. s) (يغلب B). t) وقد رايت C. u) باب B, بار C. Vid. Maqrizi I, ٣٣٣ et ٢٨, Mas'udi III, p. 399. Deindo C. همر et كيهك.

طوبه امشير والصيفية برمهات برمودة بشنس<sup>a</sup> باونه ابيب مسرى<sup>هـ</sup> \* واما  
وضعه<sup>b</sup> فان بحر الروم على<sup>c</sup> تخومه الشمالية وبحر الصين يمد<sup>d</sup> على ثلثيه من قبل  
الشرق وهذان الثلثان صفوف خمسة صف بين البحر والجبل يابس والصف  
الثاني جبل المقطم والصف الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من  
البلدان والصف الرابع جبل ايضا خلفه كورة الواحات<sup>e</sup> وطول مصر<sup>f</sup> \* من  
بحر الروم الى النوبة اقل من شهر وعرضه<sup>g</sup> \* من الجنوبي<sup>هـ</sup> ثمانى مراحل \* ومن  
الشمالي اثنتا عشرة<sup>h</sup> وللدخلة<sup>د</sup> فيه عند بحر القلزم اربع مراحل<sup>هـ</sup> \* واما  
الولايت فللفاطمية<sup>و</sup> في عدل<sup>و</sup> وامن<sup>و</sup> لانه سلطان قوى غنى والرعية في راحة  
وتم سياسة ونفاذ امر وكل سامع مطيع من الاركان سرا وعلائية لا يخطب الا  
10 لامير المؤمنين حسب<sup>هـ</sup> واما الدخول فقرات في كتاب الخراج لقدامة بن جعفر  
فاذا هو يذكر ان دخل مصر من العين الفاء الف وخمسمائة الف دينار  
وقرات في كتاب ابن الفقيه نوفا آخر وقضية طويلة يذكر دخله ايام  
فرعون ثم ايام الحجاج وايام ولد العباس ويسميه خراجا<sup>ز</sup> وسالت بعض المصريين  
بيخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يعهد الفلاح الى الارض  
15 فيأخذها من السلطان ويوزعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت<sup>و</sup> بالعرام  
وتركت ثم يخرج الخازن وامين السلطان فيقطعون<sup>h</sup> كرى الارض ويعطى ما  
بقى للفلاح<sup>و</sup> قال وفيهم من يأخذ من السلطان تقوية<sup>ز</sup> فيزاد عليه في كرى  
الارض بمقدار ما اقتطعه قلت فلا يكون لاحد ثم ملك وصيعة قل لا اللهم الا  
ان يكون رجل قد اشترى من اقتطعه السلطان في القديم ووهبها فاحتاج هو  
20 او ذريتته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قامت فهذا الذى يقال ان ارض  
مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عم قال هذا كلام اثم تعلم ان الاسلام  
يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عم رد على الناس املاكهم لئلا اخسبت  
مصر وانما هذا شىء صالحوا عليه المسلمين وقت فتوحها قلت فلم لم يصلحوا  
كما صالح اهل الشام وكلاهما قنحا عنوة قال الشام بلد يمطر في كل سنة فلا

a) B وصفه. b) بوته et بوته Maqrizī ut supra. Deindo C بوته. بسانس B. c) C haec om. d) B اثنا عشر وللدخلة. e) الفى B. Locum Qodamae (٢٤٨, 2) recte descripsit. f) Cf. Ibn al-Faqih v١, 13 seqq. et etiam Ibn Khord. ٨٣, 11 seqq. g) B تعوية. h) B فيقطعوا. Cf. supra p. ٢٤ k. ورشمت B.



يتعطل السزوع فيه إلا أنه رتباً اخصب ورتباً اجذب ومصر معوله على النيل  
 رتباً لا جرى ورتباً بلع أربعة عشر وستة عشر ورتباً زاد على ذلك والامر في  
 جريانه شديد التفاوت فلو فرض عليه الخراج لزم ان يؤديه من امكنه ان يزرع  
 ومن لا يمكنه <sup>٥</sup> واما الضرائب فتقيلة بخاصة تنقيس ودمياط وعلى ساحل  
 النيل واما ثياب الشطوبية فلا يمكن القبطي ان ينسج شيئاً منها إلا بعد <sup>٦</sup>  
 ما يختم عليها بختم السلطان ولا ان تباع إلا على يد سماسة قد عقدت  
 عليهم وصاحب السلطان يثبت ما يبيع في جريدته ثم تحمل الى من يطوبها  
 ثم الى من يشدها بالنقش <sup>٧</sup> ثم الى من يشدها في السفط والى من يحزمها وكل  
 واحد منهم له رسم يأخذه <sup>٨</sup> ثم على باب الفرضة يؤخذ ايضاً شيء <sup>٩</sup> وكل واحد  
 يكتب على السفط علامته ثم تفتش المراكب عند اقلاعها ويؤخذ بتنقيس <sup>١٠</sup>  
 على زق الزيت دينار ومثل هذا واشباهه ثم على شط النيل بالقسطاط ضرائب  
 ثقال <sup>١١</sup> رايت بساحل تنقيس ضرائبها جالساً قبل قبالة <sup>١٢</sup> هذا الموضع في كل  
 يوم ألف دينار ومثله عدّة على ساحل البحر بالصعيد وساحل الاسكندرية  
 وبلاسكندرية ايضاً على مراكب الغرب وبالفرما على مراكب الشام ويؤخذ بالقلزم  
 من كل حمل درهم <sup>١٣</sup>

١٥

واما المسافات فتأخذ <sup>١٤</sup> من الفرما الى البقارة مرحلة ثم الى الورادة مرحلة

واما الولايات اليوم فللمغرب وخراج الفيوم في كل يوم: <sup>a)</sup> O pro his omnibus: In B desideratur لا anto. ألف دينار للسلطان ودينار وحمل وويمة شعير للعامل  
 cum فعال B <sup>e)</sup> . نوحده - شيئاً B <sup>d)</sup> . ثم Addidi <sup>e)</sup> . بالعشر B <sup>b)</sup> . جري. <sup>f)</sup> . فقال lineola rubra pro  
 والضرائب فيه ثقيلة لا يمكن احد (احداً ١) نسج شيء من عمل شطاً والملونة: his  
 حتى لا يختم عليها بختم السلطان ولا تباع حتى لا تحضر (يحضر ١) صاحب  
 السلطان ثم تحمل الى دار فتشد ثم موضع آخر فتجعل في سفط ثم موضع  
 آخر فتحزم ولكل قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سفط ثم في  
 كل ساحل اخرجتها ضريبة اخرى وتنقيس من كل زق زيت دينار وتمر تفتيش  
 صعب وضرائب ثقال وربما حمل ما جل من امتعات البحر الى السلطان فاشتراه  
 الوارد <sup>i)</sup> O <sup>h)</sup> B om. بها يريد والأ في هذه الاسباب صعبة

ثم إلى العريش مرحلة ثم إلى رَقْع <sup>a</sup> مرحلة \* ويؤخذ في الصيف من الفرما  
إلى جَرْجِير مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة وفي الشتاء من الفرما إلى الرصد <sup>b</sup>  
مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة <sup>c</sup> وتأخذ من الفرما في الماء إلى تَنْيِس مرحلة ثم  
إلى دَمِيَّاط مرحلة ثم إلى المَحَلَّة الكبيرة \* مرحلة ثم إلى الاسكندرية <sup>d</sup> مرحلتين <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> وتأخذ من دميَّاط إلى سَرْئُوس مرحلة ثم إلى القسطنطينية مرحلة \* وتأخذ من  
بَلْبِيس إلى المَنْصَف مرحلة ثم إلى القُلُوم مثلها <sup>g</sup> وتأخذ من الفرما إلى دير  
النصارى <sup>h</sup> ذات الساحل مرحلة ثم إلى المخلصة مرحلة ثم إلى العريش مرحلة  
ومن بلبيس إلى القسطنطينية مرحلة <sup>i</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى الرافقة مرحلة  
ثم إلى كوم شريك مرحلة ثم إلى تَرْئُوط <sup>j</sup> مرحلة ثم إلى ذات السلاسل <sup>k</sup> مرحلة  
<sup>l</sup> ثم إلى القسطنطينية مرحلة <sup>m</sup> وتأخذ من الاسكندرية إلى بومينا <sup>n</sup> مرحلة ثم إلى  
سفا مرحلة ثم إلى أرمسا <sup>o</sup> بريدتين ثم إلى ذات الحمام مرحلة <sup>p</sup> وتأخذ من  
الاسكندرية إلى الغاصرة <sup>q</sup> مرحلة ثم إلى فاقوس مرحلة <sup>r</sup> وتأخذ من القسطنطينية

a) C رفع. b) Qodūma ٢٢, 10 locum appellat المرصد. c) C pro his: وتأخذ من الفرما إلى فاقوس مرحلة ثم إلى عيشة مرحلة ثم إلى جرجير (cod. sino punctis) مرحلة. In his جرجير male est collocatum. Pro عيشة hic legendum videtur ut edidi supra p. ١٩٣, 19, cf. imprimis Jaqubi ٣٣٠, 13 et Jaqut III, ٨٩, 5. Plerumque eius loco vicinum Bilbais in itinerariis occurrit. d) B haec om. e) Qodūma ٢٢, 3 القصر حصن النصارى. f) B مربوط. Cf. Jaqubi ٣٢٢, 3, Ibn Khord. ٨٩, 5. Deinde addidi مرحلة ثم. g) Sic quoque appellat locum Qodūma. Ibn Khordadbeh ذات الساحل. h) B per lapsum calami الاسكندرية. i) B بيوت، C بونيه; v. Ibn-Khord. l.l. Jaqubi ! 5, ubi بومينا. Qodūma ٢٢, 20. k) B أرمسا. Vid. Qodūma ٢٢, 2. Fort. l. armenia coll. de Sacy, *Relation*, p. 660 n. 24. Itinerarium hocce vitiosum appellatur a Sprenger, p. 96 et a Barbier de Meynard ad vers. Ibn Khord. p. 203 ann. 3, quod neque negare, neque affirmare ausim. l) Ibn Khord. ٨٠, 8 ut rec., Maqriz 1, ١٨٩, 15 القاصرة; Qodūma in itinerario hiberno Faramā inde (v. supra) habet فاقوس الغاصرة et videtur duo nomina eidem loco tribuere, ut fecit Sprenger, p. 95. Cf. quae annotavi Qod. ٢٢.e.

الى بلبيس مرحلة ثم الى المتصف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة ومن القلزم  
الى جُدَّة في البحر من ٢٥ يوماً الى ٩٠ على قدر الريح وفي ٣٠ فرسخ وتلخذ  
من العجب الى البوب مرحلة ثم الى منزل ابن بُدَّة مرحلة ثم الى عَجْرود  
مرحلة ثم الى المدينة مرحلة ثم الى الكرسي مرحلة ثم الى التحفر مرحلة ثم  
الى ويلة مرحلة من اسوان الى عذاب طريق آمنة لا انعتها ٥

### اقليم المغرب

هذا اقليم بهي، كبير سري، كثير المدن *f* والقري، عجيب للخصائص  
والرخا، به ثغور جليلة وحصون كثيرة ورياض نزهة \* وبه جزائر عدة *g* مثل  
الاندلس الفاضلة العجيبة *h* وتاهرت الطيبة، النزهة وطانجة البلدة البعيدة،  
وسلماسة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة المفيدة *h*، اهلها في جهاد دائم، 10  
ثم الغني *i* فيه سائر، به كالبصرة مدن *m* عدة ولهم ايضاً في الخير رغبة،  
وللسلطان عدل ونظر وحسبه *n*، متصل بالبحر خير جاره *o*، وخير قوم لكل

a) Vid. Ibn Khord. ١٢٩, 8 et *g*. Pro النوب B البوب. b) صدقة B. Cf. Ibn Khord. et Ibn Rostah ١٨٣, 7. c) B عَجْرود et precedens الى valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus (يئر) antiquus, Jaqubi ١٣٤, 9 seq. d) Qodama ١٢, 15 الربيع، Ibn Khord. ١٢٩, 9 الذئبة، Ibn Rostah ١٨٣, 8 الرويتة، الرويتة. Servavi lectionem B quoniam Mohallabii itinerarium apud Jaqut I, ٤٢٢ ult. hic habet مدينة B quocum cf. Jaqubi I. 10 seq. e) C pro his: الى لجب. f) C pro his: الى القلزم مرحلة يومين وليلة وكذلك من بلبيس الى القلزم ومن القلزم الى ايلة خمس مراحل ومن القلزم الى الاسكندرية اربع مراحل وتلخذ من الاسكندرية الى بونيه (يومينه. 1) مرحلة ثم الى ذات الحمام مرحلة ومن القلزم الى اسوان خمسة عشر (خمس عشرة. 1) مرحلة ثم الى عذاب عشرين مرحلة ومن القلزم الى جُدَّة في البحر ثلاثين وربما كل ستون (ستين. 1) على قدر الريح وطبيها. f) C المداين. g) C om. h) C h. l. add. واصقلية الجزيرة. i) C الكورة. j) B الفريدة. k) C الكورة. l) C الكورة. m) C مدنا. n) C وحسه. o) C جان et mox. ومان.

سائر ومار» قد غاب في الزيتون مدنه، وبالتين والكرمت ارضه «<sup>a</sup> يجرى خلالها الانهار، ويملاً غيطانها الاشجار» ألا انه بعيد الاطراف كثير المغاور صعب المسالك كثير المهالك في زاوية الاسلام موضوع، وبعضه خلف البحر مقطوع» فلاه فيه راغب، ولا له ذاهب « ولا عنه سائل، ولا يفضل قائل «<sup>b</sup> ثم يخرج علماً مذكوراً، ولا زاهداه مشهورا «<sup>c</sup> ألا القليل ثقلاً وان كانوا مستورين «<sup>d</sup> بخلاء وان كانوا منعيين «<sup>e</sup> وهذا شكله ومثاله <sup>h</sup>

وقد جعلنا المغرب \* مع الاندلس كهيكل وخراسان غير اننا لم ندخل الاندلس فنكورها «<sup>f</sup> فأول كورة «<sup>g</sup> من قبل مصر برقة ثم إفريقية <sup>i</sup> ثم شاقرة ثم ساجلماسة ثم فلس ثم الشمس الاقصى ثم جزيرة إصقلية تقابل 10 أفريقية \* والاندلس وراء البحر على ارض الروم وناحيتان لفاس طنجة والزاب <sup>m</sup> «<sup>h</sup> فاما برقة فاسم «<sup>i</sup> القصبه ايضاً ومن مدنها \* ذات الحمام «<sup>j</sup> رمادة أطرابلس أجدائية صبرة قايس <sup>p</sup> غافق <sup>q</sup>

واما افريقية فقصبته القيروان \* ومن مدنها «<sup>r</sup> صبرة أسفانس المهدية سوسة تونس بنزرد «<sup>s</sup> طبرقة مرسى الخرز «<sup>t</sup> بسوسة باجة لرّيس قرنة «<sup>u</sup> مريسة

شيخا C <sup>e</sup> اليه C <sup>d</sup> ولا C <sup>c</sup> وتملاً حيطانها C <sup>b</sup> B om. <sup>a</sup>

h) Hic sequitur بدلاً B Deinde مستورين C <sup>g</sup> دعلا B Deinde C <sup>f</sup> C om. <sup>i</sup> C pro وهذا صورته والله تعالى اعلم In C <sup>e</sup> in B et C mappa (B p. 109).

ادريقه C <sup>d</sup> hic et deinde C <sup>c</sup> كور الزقاق C <sup>k</sup> جانبا الزقاق والاندلس: his

B ولم ادخل الاندلس فأكورها غير اني اذكر ما سمعت وعلمت منها C <sup>m</sup>

ومدنها C <sup>g</sup> فلس B <sup>p</sup> C om. <sup>o</sup> فهو اسم C <sup>n</sup> وناحيتين

B <sup>s</sup> C sine punctia، بيزرد infra B؛ تيسرد C ut supra p. ٥٥ supra تبزرد

B <sup>t</sup> hic et supra C. تنونه C Deinde supra p. ٢١٩ Cf. supra C مرس الخزن C مرس الخرز

قرنه C ubi قرنه et in itiner. قرنه B infra قرنه C ut C

secundum Tabulam Geogr. Slanoi ad Ibn Khaldūn: «Carna; ville dans le voisinage de

Bédja(P)»: cf. *Hist. des Berb.* 1, p. 410.

مس<sup>a</sup> بنجد مَرْمَاجَنَة b سَبِيَّة قَبْوَة قَفْقَسَة قَسْطَلِيَّة c نَفَرَاوَة لافس<sup>d</sup>  
 اُونَة فلانس<sup>e</sup> قَبِيْشَة رُصْفَة بنونش<sup>f</sup> لَحْم جَزِيْرَة اَبِي شَرِيك باغى<sup>g</sup>  
 سُو ف ابن خَلْف دَوَالَة h المَسِيْلَة اَشِيْر سُو حَمْرَة جَزِيْرَة بِي رَغْنَايَة i  
 مَتِيْجَة قَنَس دار<sup>k</sup> سُو اِبْرَاهِيْم الغُرَة قَلْعَة l بِرْجَمَة باغر<sup>m</sup> يَكَل جَبَل  
 زَالِغ<sup>n</sup> اَسْفَاقْس مَنَسْتِيْر مَرَسِي الْحَاجَّامِيْن بِنُورْت p طَبْرَقَة هِيَاجَة باغر<sup>q</sup>  
 غِيْبِيْث قَرْيَة الصَّقَالِيَة لُرْبَس مَرَسِي r الْحَاكِيْر جَمُوْنَس s الْحَايُوْن ثَرْس t

a) Sic B hic et infra et C. Fort. l. ممس, locus ab occidente Qairawan; vid. praeter Bekri ١٢٩, 7 a f. ساقية ممس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*, I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jaqut IV, ١٢٢, 6 ممسى). Deinde B بنجد ut quoque supra. C بنجد. b) B h. l. مرجانة, C مرجانه. Deinde B سَبِيَّة, C سَبِيَّة ut supra B. Apud Dimashqi ٢٣٧, 4 a f. nomen corruptum est in مَسِيْنَة. c) B hic et supra et C قَسْطَلِيَّة. d) B supra لافس. C ولافس. Deinde codd. اَوْنَة. Est antiquum Uthina. e) C فلانس ut B supra. f) Jaqut nomen scribit بنونش. g) B باغى, C باغى, supra B باغى. E descriptione patet hic quoque intelligi Baghrija, licet nomen sub forma accuratiore in catalogo mox recurrit. Quod, ut videra licet, etiam in aliis nominibus locum habet. h) B h. l. ذَوَالَة. Cf. Ibn Hauq. ٥٩, 13. i) Vid. supra p. ٢٨ m. Nomen sequens ubique leviter corruptum est. k) Sic B hic et supra p. ٥٩, 3 et C. Fortasse restituendum هاز, de qua urbe vid. mox *Description al-Magribi*, p. 93. l) C قَمَة et tamquam locum diversum habet. (B بِرْجَم h. l.). m) C باغن ut B supra. n) B زَالِغ. Vix necesse est observare catalogum turbatum et confusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. o) B مَنَسْتِيْن, C مَنَسْتِيْن. Sequens locus a Bekri ٨٣ ult. قصر الْحَاجَّامِيْن appellatur. C habet مَوس pro مَرَسِي. p) B نَورْت ut supra p. ٥١ m, C نَورْت. C om. طَبْرَقَة. q) B باغر, C باغر. Deinde B غِيْبِيْث, C غِيْبِيْث. r) C مَرَس. s) B جَمُوْنَس, C جَمُوْنَس et infra جَمُوْنَس; B supra جَمُوْنَس. t) Fort. non differt a طَرْس apud Jaqut, Abulfadani et in *Description de l'Afrique* ed. Kremer, p. ٢٤. Nomen sequens in C est قَسْطَلِيَّة, in B scribitur قَسْطَلِيَّة.

تَشْطِيلِيَّةٌ قَطْعًا بَنَاطِيُوسُ<sup>a</sup> تَقْيُوسُ مَدِينَةُ الْقَصْرِ مَسْكِيَانَا<sup>b</sup> بَاغِي<sup>c</sup> دَوَلَاةَ  
عَيْنِ الْعَصَايِيرِ دَارِ مَلِكِ طَبَّةَ مَقَرَّةَ تَيْجِسَ مَدِينَةُ الْمَهْرِيِّينَ<sup>d</sup> تَامَسَنْتَ  
دَكَّمَا قَصْرَ الْإِفْرِيقِيِّ رَكْوَى<sup>e</sup> الْقُسْطَنْطِينِيَّةَ مَيْلَى<sup>f</sup> جَبَلِ تَابْرِيتَ<sup>g</sup> سَطِيفَ  
لِيَكْتَبَا<sup>h</sup> مَرْسَى الدَّجَالِ أَشِيرَ<sup>i</sup>

وَأَمَّا تَاهَرْتُ فَهِيَ اسْمُ الْقَصْبَةِ أَيْضًا وَهِيَ مَدِينُهَا بِمَمَّةَ<sup>j</sup> تَاغْلِيْسِيَّةَ قَلْعَةُ ابْنِ  
الْهَرَبِ هَزَارَةُ الْجَعْبَةِ غَدِيرُ الدَّرُوعِ لَمَابَةِ<sup>k</sup> مَسْدَاسَ سَوَّى ابْنِ حَبِلَةَ<sup>m</sup>  
مَطْمَاطَا جَبَلِ تُجْجَانِ وَهَرَانِ<sup>n</sup> شَلَفَ طَيْرَهُ السُّغْرَا سَوَّى إِبْرَاهِيمَ رَهْبَانِيَّةَ<sup>p</sup>  
الْبَطَّاحَةِ الْوَيْتُونَةِ تَمَا<sup>q</sup> يَغُودُ الْخَضْرَاءُ وَارِبَقْنَ<sup>r</sup> تَنْسَ قَصْرَ الْفُلُوسِ بِحَرْثَةِ<sup>s</sup>

a) C om. ut B supra. Deinde B om. تَقْيُوسُ quod in C scribitur.  
Cf. p. ٢٨٨. b) B مستكانه, C مسكانه. Deinde B باعلى, C باعلى. c) B  
هكس مدينة C, هكس مدينة المهرين B. دَوْلَامَ C hic et supra et B. d) B  
المهرين. Deinde B et C تَامَسَنْتَ, vid. Ibn Hauq. ٢ et Edrisi p. 141. e) Vulgo  
تابريت B hic et supra. f) منلى C, ضلى B. g) القسطنطينية B. Deinde B  
أَرْكُو. Coniectura scripsi collato nomine تاجريت. Deinde B et C, ut B  
supra, سَطِيفَ. h) B om. C s. p. B supra ابكجا. Cf. ann. meam ad Edrisi,  
p. 105. i) B اسير. k) B et C يمم, sed B supra ut recepi cum *teshādā*.  
Deinde B باغليسيه, C باغليسيه, B supra تاعليسيه. l) B hic et supra sine  
punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. m) B حليه, supra in  
catalogo حليه C. Vid. supra p. ٢٩٠. n) B et C لجان هوان. Vid. infra  
ad descriptionem. Deinde C تَنْلِيفَ. o) B hic s. p., supra p. ٥٩, 11 ut rec.,  
C حلين. Suspicio autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis She'el,  
شلف بنى واطيل. p) Sic B et C. Supra B ورهبانه. Nomen sequens alibi  
(quoque supra p. ٢١, 6) scribitur البطحاء. q) Sic B supra, h. l. sine punctis,  
C يما. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B يعود  
et supra يعود). r) B الخصاروين اذيعر, supra الخصاروين اذيعر. Deinde C  
تيس. s) B بحرته, supra بحرته, C بحريه. Cf. بحرته apud Di-  
mashqi ٢٣٧, 6.

سوق كرى هـ متَّجِصَة اوزكى ب تبرين سوق ابن هـ مبلول ربا تاوليت د ابي  
مغل تلمزيت هـ تاوليت اخرى لغوا وكنان ٥٢  
واما ساجلماسة فهي اسم القصبَة ايضاً ولسها من المدن دَرَعَة ا تادنقوست  
اثر ايل ويلميس، حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان هلال  
إمّصلي هـ دار الامير حصن بواره ا الخيامات تازروت م ٥٣  
واما فلس \* فان اهلها ولدانهم علوق هـ وفي اسم القصبَة ايضاً "وتسمى النكورة  
السوس الادنى ومن مدنها البصرة زلول الجاحد د سوق الكتامي ورغة  
سبوا صنهاجة هوار هـ تيزا مطاطة كزنايدة سلا مدينة بني قوبلس ا

٥) De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra مآخضه C), مآخضه. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. b) B h. l. اوزكى C افركى. Vid. Jaqubi ٣٥٩, 2, 5. Deinde B بسوى supra تنزير C تنزير. Vid. supra p. ٢٩٤. c) C om. ابن. Nomen sequens in B est ربا supra وما; secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. d) B ممب C وكنان بيت C; vid. supra p. ٢٩٤. e) B تلمزيت supra تلمزيت C تلمزيت. Deinde B om. تاوليت اخرى pro quo C بيت اخرى et habet لغوا. f) B وركان C وكنان B supra وكنان. g) B om. بادنقوست C بادنقوست supra بادنقوست B درغة C. h) B et C. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B ايلان. i) B ويلميس supra ويلميس. k) B امصلي C امصلي. Videtur significari ائصلا. l) B h. l. s. p., supra p. ٢٨, 11 البرار; cf. ann. r. Deinde B الخيامات. Secutus sum C; B supra الخيامات. m) B et C بادراب supra بادراب. Vid. Tab. Geogr. ad Ibn Khald. sub Tazrout. n) C om. et habet فهي. o) Haec in B desunt. Hic ut vid. البصرة. p) C الجاحد in B الجاحد. Deinde B الكتامي. q) B et C سيرا. r) B et C هوار. Deinde B بشرا supra بسوا, pro الكتامي. s) B et C تازا. Vulgo scribitur تازا. t) B كزنايدة supra كزنايدة ut C. u) B قوبلس supra قوبلس (omisso بني). Coniecturâ scripsit cogitans de tribu حاحا (syllaba مز significat بنو).

مزحاجية وأزيلًا سبتًا بلد غمار<sup>a</sup> قلعة النشور فكور<sup>b</sup> بلش مرنيسة  
 تابریدا وصاع<sup>c</sup> مكناسة قلعة شمت<sup>d</sup> مدائن برجن اوزكى<sup>e</sup> تيونوا  
 مكسين امليل املاء<sup>f</sup> الى الحسن قسطينة<sup>g</sup> نفراوة نقاوس بسكرة قبیشه  
 مدينة بنى زحيف<sup>h</sup> لواتة عبد الله لواتة يركية<sup>i</sup> أگدار<sup>j</sup> ابن شراك مدينة  
 جبل زالغ<sup>k</sup> وناحتها طنجة مدنها وليلة<sup>l</sup> مدركة متروكة<sup>m</sup> زقور غرة<sup>n</sup>

a) B et C غمار, ut B supra. b) B et C بکور. Nomen sequens scribitur  
 تابرید (نابريد) c) B et C male مرنيسة B مرنيسة ١٠. Pro a Bekri بالش  
 جرر<sup>l</sup> fort. I. (برحرز B supra) شمت supra سميت B. اوصاع. d) B  
 nomen familiae quae regnavit in regione Nakur ab anno 386 ad 410 (Bekri  
 ١١). e) C اوركى. Deinde B نيوبوا et مكسين (supra مكسين); of. nomen  
 املاء C f). Nomen امليل videtur significare مليلة. f) C املاء. Videtur  
 intelligi تمسامان (Bekri ٩). g) Probabiliter hic et supra legendum  
 est قسطينية. Deinde B om. نفراوة, pro quo B supra بواوة, C برواة, infra B  
 لسكن C, لسكر قيسية B et C بقاوس et deinde B قيسية B et C نقاوس. بواوة C. Pro  
 زحيف<sup>h</sup> (vid. I, ١٨). زحيف<sup>h</sup> Ibn Khaldun زحيف C, زحيف B. قيشة  
 اكررار C i). لواتة et لواتة C, لواتة et لواتة B. لواتة B. لواتة B. Pro لواتة  
 Bekri ١١, 1 et Ibn Khaldun اگدار. Deinde C بسرائك (بن B). k) B hic et  
 supra لية. C لية. Haec enumeratio urbium desumpta est ex Ibn Khordadbeh  
 ٨١, 4 seq. et incuria facta est. Pro مدركة quod hinc et ex Ibn al-Faqih ٨٨, 8  
 restitui apud Ibn Khord. ٨٨, 4 videtur legendum مدخرة = مدخرة, quod est nomen  
 urbis Miliana, vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 98, Jaqubi ٣٥٢, 20, ٣٥٩, 6. l) Sic  
 B et C; supra B متروكة; idem restitui apud Ibn Khord. l.l. coll. Ibn al-  
 Faqih l.l. ubi متروكة. Deinde B رقوى, ut quoque supra (cum var. l. برى),  
 C رقوى. In ann. ad Ibn al-Faqih monui زقور = زقور legendum esse.  
 m) Ilinc restituere potui apud Ibn Khord. et Ibn al-Faqih. Deinde B et C  
 supra semel عمر, semel حجر; similiter corruptum est nomen in codd.  
 Ibn Khord. et Ibn al-Faqih. Of. *Descriptio al-Magribi*, p. 125 (Jaqubi ٣٥٧, 12).



غُمَيْرَة الْحَاجِر تَاجِرَاجِرَا <sup>a</sup> الْبَيْضَاءُ الْخَضْرَاءُ <sup>h</sup> وَالزَّوَابُ مَدِينَتُهَا الْمَسِيَّةُ وَلَهَا  
مَقَرَّةٌ طُبْنَةُ بِسْكَرَة <sup>b</sup> بَادِسٌ تَهْوَذَا طَوْلَقَا جَمِيلَاءُ بَلْطَيْسُوسُ أَذْنَةُ  
أَشِير <sup>c</sup>

وَأَمَّا السُّوسُ الْأَقْصَى فَقَصَبَتُهَا <sup>d</sup> طَرْفَانَةُ وَس <sup>e</sup> مَدْنُهَا أَغْمَاتٌ وَيْلَا وَرِيكَة  
تَنْدَلِي <sup>f</sup> مَاسَّةٌ وَغَيْرُهُنَّ <sup>g</sup>

٤

وَأَمَّا اصْغَلِيَّةٌ فَقَصَبَتُهَا بَلَرَمٌ وَس مَدْنُهَا <sup>h</sup> الْخَالِصَةُ اطرانيش <sup>i</sup> مَازَرٌ عَيْنُ  
الْبُقْعَا قَلْعَةُ الْبَلُوطِ جَرْجَنْت <sup>k</sup> بُثِيرَة سَرْقُوسَة <sup>l</sup> لَنْتِينِي قَطَانِيَّة <sup>m</sup> الْبِيَا  
بَطْرُونَا <sup>n</sup> طَبْرَمِين مَيْقَش <sup>o</sup> مَسِيَّة رَمْطَة <sup>p</sup> نَمَنْشُ جَارَاس <sup>q</sup> قَلْعَةُ الْقَوَارِبِ

a) B ماجر اجرا; Ibn al-Faqih ماحر اسرا, O ماحراجرا supra, ماحرايبرا B. Bekri  
unde restitui nomen apud Ibn Khord. Lavoix *Catalogue* (Espagne  
et Afrique) p. 384 تاجر جرا. Pro البيضاء B supra, Ibn Khord. et Ibn al-Faqih  
habent فَنَكُور; cf. supra p. ٥٧ ann. m. b) C بكسر. Pro تهوذا B et C يهودا.  
c) B خميلا et supra حميلا. Intelligi videtur urbs quae in *Bayan* I, ٢٠٠, 6 a f.  
vocatur جميلة. Cf. forte Jaqubi ٣٥٦, 11. Deinde C بنعلوس. Mox B آذنه (C  
ut B supra اذنه). d) C قصبتهها. Nomen urbis forte corruptum est o  
طَرْفَانَة ut Ibn al-Faqih ٨٤, 16 et Jaqut habent. Mappa C طرمانه. e) C  
والذي عرفت من. f) B بندلي, supra بيدلي, C sine punctis. Scripsi secun-  
dum Edrisi ٨٢, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus  
ubique negligentia laborat. Urbis ايجلي (Dimashq) situs melius convenit,  
sed sic emendare vix audeo. g) C واهلها بربر لا يقولون بالمدن انما هم في. h) C ومدنها. i) B اطرانيش supra  
بيوت الشعر عم نله (عُتْمَ بَلَّة ١). Deinde C مازن. k) B et C جرجنت. Deinde B سبيرة supra  
النتينى C, التبنى B. Deinde B سرقوسة. l) B بتيرة C, تبيرة. m) C قطاننه.  
Deinde B et C البيا. Saepius لياج appellatur locus. n) B بطونوا, O بطونوا.  
B supra non male فطرنوا (*Paterne*). o) B دسقاش supra, تيقش C. Loctio ميقش  
occurrit in *Bibl. Sicula*, p. ٢٥٢, sed editor proponit ميقش, ut  
recopi (cf. imprimis B. S. p. ٦٥). p) B et C رطمه. Deinde B et C ut quoque  
B supra منش. Vid. de hoc loco imprimis Amari, *Storia dei Musulmani de Si-*  
*cilia*, I, p. 468 seqq. q) Vid. *Bibl. Sic.* p. ٦٣ ubi editur جاراش.



لقبط بلات مروان \* حصن بلكوتة a الشنيدة b وادي عبد الله قرسيس c  
المائدة جيان وعلى ما دل \* آخر الاسم d في ناحية مدنها الجفرة ببغوا  
مارتش قانت f غرقانة g منبشة h يباسة e وسائر مدن اندلس المذكورة  
طرطوشة بلسية k مرسية بجانة مالقة جزيرة جبل طارق شذونة l

a) B om. b) O الشنيد, infra B السدة, C السدة. Recepi lectionem B h. l.  
licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Dozy frustra conatus est nomen  
restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi ٢١٣ حصن بيندر  
appellatur (cf. Dozy ad vers. p. 265). Quo casu لقيط فحج ابن لقيط stationi  
فريش c) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de دار البقر  
(vid. Jaqut in v., Edrisi ٢.v, Dozy, *Recherches*, II, p. 283). d) Addidi آخر  
الاسم. Vid. infra ٢٣٤ o. e) B et C h. l. الجفر, infra C sine punctis. Deinde  
B سعو, C سغوا, infra B et C دعوا. Est *Priego*. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251  
(Edrisi lectio est باعه). f) C قانت. Qui locus intelligendus sit, non liquet.  
g) B غرنانه. h) B منبشة, C مينسة, infra B مننيسة, C منبسة. Est antiquum  
*Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Dozy. Occurrit e. g. *Bayān* II, ٢٧.  
Nomen sequens est *Baēza*. i) C h. l. addit: وعرضت كتابي هذا على بعض  
مشايخ الاندلس بمكة سنة ٧٧ فقال على هذا القيلس يجب ان يكون الاندلس  
ثمانية عشر كورة فعند بجانة (cod. sine punct.) مالقة بلسية تدمير سرقوسة  
يابسة (يلسه. cod.) وادي الحجاره تطيلة (بطله. cod.) وشقة مدينة سالم طليطلة  
(تليطله. cod.) اشبيلية (اشبيله. cod.) بطليوت (بيطليوت. cod.) باجة قرطبة شذونة  
(سدونه. cod.) الجزيرة الخضراء ثم عرضته على آخر فقال بعض هذه النواحي في  
قياسك وهذا الامر لا يدرك بالخبر دون المعاينة وزادني لبيرة خشنية وقد ذكر  
ابو زيد في كتابه طرطوشة بلسية (vid. Ist. ٣٧; بلية. cod.) مرسية جزيرة جبل  
طارق اخشنية (اختينه. cod.) مرية شنترين (سمرين. cod.) لبلة (ليله. cod.)  
قرمونة (يرمونه. cod.) مورور (موروده. cod.) استنجة (اسبناجة. cod.) فهذا ما عرفنا  
من الاندلس ولا اعرف القصبات من المدن باليقين الا قرطبة لانها مشهورة كسمرقند  
k) B بله. l) B سدونه.

إشبيلية أخشنية<sup>a</sup> مريّة شنترين<sup>b</sup> باجة لبلة قرمونة موزور إستاجة<sup>c</sup> هـ  
 برقة قصبة جليّة<sup>d</sup> عامرة نفيسة كثيرة الفواكه والخيرات والاعسال مع يسار.  
 وهي ثغر قد احاط بها جبال عامرة ذات مزارع على نصف مرحلة من البحر  
 في هويّة<sup>e</sup> قد احاط بها تربة<sup>f</sup> حمراء شربهم من آبار وما يحوونه من امطار<sup>g</sup> في  
 جباب<sup>h</sup> وهي<sup>d</sup> على جادة مصر يحسنون الى الغرباء<sup>k</sup> اهل خير وصلاح<sup>i</sup> واقل  
 انقلاب من غيرهم<sup>j</sup> هـ وأطرابلس مدينة<sup>l</sup> كبيرة على البحر مسورة<sup>m</sup> بحجارة  
 وجبل لها باب البحر وباب الشرق وباب الجوف<sup>n</sup> وباب الغرب شربهم من آبار وماء  
 مطر كثيرة<sup>m</sup> الفواكه والانجاص<sup>n</sup> والتفاح واللبان والعسل واسمها كبير<sup>o</sup> هـ  
 وأجدانية<sup>p</sup> عامرة بنيانهم حجارة على البحر وشربهم من الامطار<sup>q</sup> وسرت كذلك  
 10 ولها بوا<sup>p</sup> وشعاري<sup>q</sup> هـ وصبرة في بادية وهي حصينة بها<sup>r</sup> نخيل وثين شربهم  
 من ماء المطر<sup>s</sup> وقابس<sup>r</sup> اصغر من طرابلس لهم<sup>s</sup> واد جوار وبنيانهم من<sup>t</sup> الحجارة  
 والآجر كثيرة<sup>m</sup> النخيل والاعناب والتفاح<sup>u</sup> مسورة<sup>v</sup> باديها برابر<sup>w</sup> ولها ثلاثة  
 ابواب<sup>x</sup> هـ وتحاشق ناحية واسعة كثيرة القرى واسواق على ايام الجمعة بحريّة  
 \* ومن الناس من ينسبها الى افريقية<sup>y</sup> هـ وذات الحمام \* مدينة عمرت من قريب  
 16 وسمعت عمن يسأل ابا العباس ابن الراعي عنها ويقول عبارتها احد امارات  
 ظهور الفاطمي على مصر<sup>z</sup> هـ

القيروان مسعر الاقليم يهي<sup>2</sup> عظيم حسن الاخبار جيد اللحوم قد جمع  
 اصدا<sup>10</sup> الفواكه والسهل والجبل والبحر والنعيم مع علم كثير ورخص

a) B. اشبيلة اخشينية. b) B. سقرور. c) B. موزور استاجة. d) B. مريّة. e) C. هويّة. f) B. تربة. g) C. يحروزونه من الامطار. h) B. جباب. i) C. om. j) B. من غيرهم. k) B. addit. l) C. مدينة. m) B. مسورة. n) C. الجوف. o) B. الجرف. p) B. بوا. q) C. وشعاري. r) B. واد. s) C. اصغر. t) C. من. u) B. التفاح. v) B. باديها. w) B. برابر. x) B. ابواب. y) B. افريقية. z) B. ظهور الفاطمي على مصر.

om. C. هويّة. f) B. تربة. g) C. يحروزونه من الامطار. h) B. جباب. i) C. om. j) B. من غيرهم. k) B. addit. l) C. مدينة. m) B. مسورة. n) C. الجوف. o) B. الجرف. p) B. بوا. q) C. وشعاري. r) B. واد. s) C. اصغر. t) C. من. u) B. التفاح. v) B. باديها. w) B. برابر. x) B. ابواب. y) B. افريقية. z) B. ظهور الفاطمي على مصر.

om. C. هويّة. f) B. تربة. g) C. يحروزونه من الامطار. h) B. جباب. i) C. om. j) B. من غيرهم. k) B. addit. l) C. مدينة. m) B. مسورة. n) C. الجوف. o) B. الجرف. p) B. بوا. q) C. وشعاري. r) B. واد. s) C. اصغر. t) C. من. u) B. التفاح. v) B. باديها. w) B. برابر. x) B. ابواب. y) B. افريقية. z) B. ظهور الفاطمي على مصر.

om. C. هويّة. f) B. تربة. g) C. يحروزونه من الامطار. h) B. جباب. i) C. om. j) B. من غيرهم. k) B. addit. l) C. مدينة. m) B. مسورة. n) C. الجوف. o) B. الجرف. p) B. بوا. q) C. وشعاري. r) B. واد. s) C. اصغر. t) C. من. u) B. التفاح. v) B. باديها. w) B. برابر. x) B. ابواب. y) B. افريقية. z) B. ظهور الفاطمي على مصر.

عجيب اللحم خمسة امناء بدرهم والتين عشرة<sup>a</sup> ولا تسأل عن الزبيب  
والتمر والاعناب والزيت<sup>b</sup> في فرصة المغربين ومتاجر البحريين لا ترى اكثر من  
مدنها ولا ارفق<sup>c</sup> من اهلها ليس غير حنفي<sup>d</sup> ومالكي مع الفة عجيبه لا  
شغب بينهم ولا عصبية لا جرم انهم على نور من ربهم قد اقبلوا على ما يعينهم  
وارتفع الغل من قلوبهم فهي مفخرة المغرب ومركز السلطان وأحد الاركان<sup>e</sup>  
ارفق من نيسابور واكبر<sup>f</sup> من دمشق واجل من اصبهان ألا ان ماءهم ضعيف،  
وادبهم طفيف<sup>g</sup>، ولا فيها طريف، الماء مخزون في مواجيز<sup>h</sup>، والضرائب  
موضوعة على اصحاب الدكاكين، تعيشهم في صبرة واسواق المصر معطلة،  
والعوام<sup>i</sup> كالأغنام المرسلة، لا تراويح تصلى، ولا بقى للمفريقين بها<sup>j</sup> ما، تكون  
اقل من ثلاثة اميال في مثلها<sup>m</sup> بلا سور وشربهم من مواجيز وصهاريج<sup>n</sup> يجتمع<sup>o</sup>  
فيها ماء المطر وقد اجرى لهم المعززة قناة من الجبل تملأ المواجيز بعد ما تدخل  
قصره بضبرة بنيانهم مدر وآجر ومواجيز الزيت بها كثيرة<sup>p</sup> الجامع بموضع  
يسمى السباط الكبير<sup>q</sup> وسط الاسواق في سرة البلد اكبر من جامع ابن  
طيلون باعمدة من الرخام \* مغروش وبارة الرخام<sup>r</sup> ومزاريعه رصاص له باب  
السباط باب الصرافين<sup>s</sup> باب الرهانة باب الفضوليين باب المائدة<sup>t</sup> باب<sup>u</sup>  
الصباغين باب الجواريين<sup>v</sup> باب سوق الخميس باب الميضا<sup>w</sup> باب<sup>x</sup> الخاصة في  
التنارين ولهم \* باب اللخامين<sup>y</sup> وسوق الرماحين ودروبها خمسة عشر<sup>z</sup> درب

a) B. حنفي C. اوقف B. e). والخبز لا يزن: C addit. b) C. عشر. c) B. وادبهم طفيف B. h). وادبهم طفيف B. p). واكثر B. f). مغجر.  
Mox. (بقى للفرع من B) به C. i). والاعوام B. k). صبره C. Mox. بغشيم B. d).  
وصهاريجهم B. n). و sine شربهم et mox بمثلها C. m). يكون C. يكون B.  
Deinde C. om. فيه B. habet. o). معد C. يجتمع. Deinde C. om. من الجبل. p). Kthir B. et C. q). السما الكمر B. r). Quid pro وبارة (sic) legendum sit, haereo. Deinde B.  
C. cum ح. u). المعاذنة C. z). الصوافين C. s). ومزاريعها C. ومزاريعها  
Pro. منها. C. add. x). C. om. cum copula seq. w). و. باب C. v). الجواريين.  
الى الربيع 2، Bekri ٢٥، الربيع

الربيع درب عبد الله درب تونس درب أَصْرَم درب اسلم <sup>a</sup> درب سوف الاحد <sup>b</sup>  
درب نافع درب الخدائين <sup>c</sup> <sup>d</sup> وصبرة بناها الفاطمي <sup>e</sup> اول ما \* ملك الاقليم <sup>f</sup>  
واشتق اسمها من صبر عسكرة في الحرب وفي مدورة مثل الكاس لا تسمى  
مثلها ودار السلطان وسطها على عمل مدينة السلام والماء يجري وسطها  
<sup>g</sup> شديدة العماره حسنة الاسواق بها جامع السلطان وعرض سورها اثنا عشر  
ذراعاً منفصلة عن العماره بينها وبين المصر عرض الطريق وتجارها يغدون  
ويروحون اليها من المصر على حمير مصرية والابواب باب الفتوح باب زويلة باب  
وادي القصارين كلها محدودة <sup>h</sup> لليطان <sup>i</sup> آجر مكحل بالجيل <sup>j</sup> وأسفاقس وسوسة  
مدينتان بحريتان مسورتان <sup>k</sup> بالجيل والحجر شربهم من آبار وجباب <sup>l</sup> والمهديّة  
<sup>10</sup> على البحر مسورة بالحجر والجيل شربهم من آبار وجباب ماء المطر في خزائن  
القيروان ومطرح اصقليّة ومصر عامرة آهلة ومن احب ان ينظر الى القسطنطينيّة  
فلينظر اليها \* ولا يتعنى الى بلد الروم فانها على عملها في جزيرة يدخل اليها  
من طريق واحد <sup>m</sup> مثل الشراك <sup>n</sup> وتبرز <sup>o</sup> مسورة بناوهم حجر والجامع وسط  
البلد وثم واد يجري مالح يدخل من بحيرة الى جنب البحر ثم يرجع اليه  
<sup>15</sup> وبعدى فيه الناس في القوارب <sup>p</sup> وطريقة بحرية <sup>q</sup> ينزل عليها جبل وقد  
خرب حصنها والناس في الربض شربهم من آبار وبها واد مالح <sup>r</sup> ومرسى  
التحريم مدينة في جزيرة على البحر يدخل اليها من موضع واحد ومنها  
يرتفع المرجان لا معدن له غيرها ولا يخرج الا من بحرها <sup>s</sup> وبسوسة  
بحرية مسورة بها معدن حديد شربهم \* من آبار <sup>t</sup> وباجة بين القيروان  
<sup>20</sup> والبحر كثيرة الابواب والخيرات وسطها عيون <sup>u</sup> وبها ماء جار <sup>v</sup> ولرئيس تحت

a) Bokri l.i. 3 سلم. b) B الاخد. Cf. Tidjani in *Journ. asiat.* 1853, I, p. 305. c) B sine punctis. d) C المغربي. e) C فتح القيروان. f) C على. g) B محدودة. Deinde C واليطان. h) B et C مصورتان. i) C تنظر et mox. j) C om. k) C واحد. l) C واحد. m) B وتبرز. n) B sine punctis. Mox B بناوهم pro باوهم. o) B بحيرة. Deinde C om. p) B وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب: habet جبل, sed post يطل. q) C عيون. r) B مدينة. et hic om. ومرسى الجوز. s) C ومرسى الحر.

a) B بروج, C برع. Fort. cf. nomen tribus Berb. بروجش. Neque de جبل  
بدوع, Edrisi, p. 136, neque de جبل زغوان, Bekri ٢٩, cogitari potest.  
b) C haec om. In B nomen scribitur h. l. خلق. Pro B حلو ut vid. خلق.  
Nomen sequens in C sine punctis. c) In B deest (lacuna). d) C الابنية.  
والقرى. e) B et C مدينه. Deinde B om. جمونس (C خموس). f) B حور.  
Scripsi حور secundum C, ubi tamen tantum superest خو, ceteris usque ad  
omissis, non indicatâ lacunâ. g) Coniectura supplevi nomen, quod  
in B desideratur (lacuna). h) B sine punctis. i) Cf. Dimashqi ٢٣٨, 5.  
k) C habet: رستاقها مسمه, B وقصد وطريانه اسم رستاقها مسمه  
ut rec.; Jaqubi ٣٥, 11 seq. مسمه. l) C om., et habet deinde ..... بها.  
بنويس اسم رستاقها C. رصفه B. m) سفرجل حسن وزيتون كثير وقين وشربهم  
رصفه. n) C addit في. o) C باشق et deinde سور. p) C om.  
q) B وباعيني, C داعيني. r) C البستانات.

\* البحر بناوهم من الطوب <sup>a</sup> وشربهم من نهر وأعين <sup>هـ</sup> وجربة بني زغانية <sup>ب</sup> على ساحل البحر مسورة يعبر منها الى الاندلس ولهم عيون <sup>هـ</sup> ومتيجة <sup>ج</sup> في مرج لهم مالا جار عليه ارحية وشعبة من النهر تدخل الدور كثيرة البساتين <sup>هـ</sup> وهباجة <sup>د</sup> على اسم رستاقها وهو واسع كثيرة القموح <sup>هـ</sup> والقسطلطينية مدينة <sup>هـ</sup> جاهلية على يومين من مصر <sup>هـ</sup> ولولا خوف الملل ولول الكتاب لوصفت بقيّة مدائن افريقية <sup>ف</sup> واكثر مدائن الكور في جميع الاسلام ولكننا نميل الى الياحجاز ونذكر ما لا بد منه ولا اعرف كمورة اكثر مدائن من هذه كلها اهله جيدة لاننا ربما نذكر مدنا في اصغر من قرى كثيرة في اقليم آخر ولكنها مشهورة في المدن وعلما موضوع على التعارف الا ترى ان منا والجامعين والمنيفة <sup>ج</sup> 10 مدن بلا نزاع وكقرسلاّم وقصر الريح ورأس التين <sup>د</sup> اكبر منهن وهي ا قرى بلا خلاف واعلم ان الكورة لا تجعل بكثرة مدنها ولكن بجلالة رساتيقها الا ترى الى جلالة نيسابور وخارا مع قلة مدنها والى بئيس زبيدة <sup>د</sup> وهاجر مع كثرة مدنها <sup>هـ</sup>

تاهرت في اسم القصبة ايضا في بلخ المغرب قد احدث بها الانهار والتفت بها الاشجار وغابت في البساتين ونبتت حولها الاعين وجل بها الاقليم وانتعش فيها <sup>د</sup> الغريب واستطابها اللبيب يفضلوننا على دمشق واخذوا \* وعلى قرطبة وما اظنكم اصابوا <sup>م</sup> هو بلد كبير كثير الخير رحب رفق نيب رشيف الاسواق غزير الماء جيد الامل قديم الوضع محكم الرصف عجيب لو صغير انه متى يقاس المغرب بالشام واين مثل دمشق في الاسلام

a) C فخص بناوهم من الطين, quae bona est descriptio urbis Suq Hamza, quippe quae non adiacet mari. Probabiliter in utroque codice lacuna est, et excidit nomen مرسى الدجاج, ut sic restituendum sit: وسوق حمزة مدينة في مرسى الدجاج مدينة على البحر فخص بناوهم من الطين وشربهم من نهر واعين <sup>هـ</sup> ومرسى الدجاج مدينة على البحر b) B رعنانية, C رعنانية. بناوهم من الطوب وشربهم من نهر واعين c) B عامرة post C om., sed addit. هباحه, C هباحه, d) B ممحده, C وممخه. جاهلية. f) C المدائن, seqq. ad تاهرت omissis. g) Vera forte lectio est, quod nomen alibi quoque corruptum est; v. lvi<sup>3</sup> i et infra lvi<sup>6</sup>. Deinde addidi مدن. h) B التبت. i) B وهو. k) B رمد. l) C بها. m) C ولعري pro his.



\* ولقروطنبة اسم وذكر وشان *a* بها جامعان *b* على ثلثي البلد قد بُنِيَ بالحجارة  
والجبل *c* قرببان من الاسواق ومن *d* دروبها المعروفة اربعة باب *e* متجانة درب  
المعصومة *f* درب حارة *g* القفير درب البساتين بقربها مدينة تسمى رها *h*  
وقد خربت *i* وتنس مسورة على البحر شربهم من نهر وكذلك قصر الفلوس *j*  
وتاهرت السفلى على \* وادٍ عظيم ذات اعين وبساتين *k* وقسكان مسورة على *l*  
وادٍ جارٍ ذات بساتين *m* ويلل وجبل توجان *n* على ما ذكرنا سواء *o* وهزان  
بحرية مسورة يقلعون *p* منها الى الاندلس \* في يوم ليلة *q* وسبنة على رقا  
بحر الاندلس *r* ترى منها السرى وفي احد المعابر المشهورة *s* جبل زالغ  
مدينة *t* على جبل عل يطل على كورة فاس بناها خلف \* بن احمد المعتلى  
وبقية المدن اكثرهن مسورات ذات بساتين *u*

فاس بلدان جليلان كبيران كل واحد منهما محصن بينهما وادٍ جرار عليه  
بساتين وارجية قد استولى *v* على احدهما الفاطمي *w* وعلى الآخر الاموي *x* وكم  
ثم من حروب وقتل وغلبة بناوهما مدر وحصنها *y* طوب وبها *z* قلعة سميت  
بناها ابن البوري *aa* واخرى على الوادي بناها ابن احمد وهو بلد كثير الخيرات  
والتين والزيتون غير انهم \* كما ترى وفيهم ثقل وغبا *ab* قليل العلماء كثير

بنى بالحجارة والجبل (sic) بقربه جامع اخر *et mov* جامع *C* *b*) *C* om. *a*)  
اربعة دروب *C* *e*) من *C* *d*) الجبل هو النورة *In marg. B* *c*) نائبان عن السوق  
*f*) *Sic vocatur castellum Taharti. vid. Kitab-al-istibsār* od.  
*Kromer, p. ٦٦.* *g*) جادة *C* *h*) (omissis) الرها *C* *i*) وقد خربت  
وخزان *B* *et C* *k*) ومكان *C* *Deinde* ولها بساتين *C* *i*) وادي الرها  
quae forma occurrit quoque semel in catalogo p. ٥٦١, ubi recurrit nomen sub  
forma لجان *ib. w*, quae quoque est in catalogo p. ٢١٨. Vid. de emendatione  
mea ad *Edrist, p. 95.* *l*) يعبرون *C* *m*) *C* haec om. *Deinde* habet يرى *B*  
وسمعتهم يذكرون الاموي عبر البحر *C* *p*) *C* addit: المغربى *C* *o*) اسقف *C* *n*)  
وكم وثر *Deinde* وحارب ثر احدث هذا الجانب وبنا قهراً واقام فيه الخطبة  
اسماعيل بن البوري *Est* النوري *B* *et C* *s*) وثر *C* *r*) وحصنهما *C* *q*)  
من الحروب في بلاء وفيهم ايضا غبا *C* *t*) موسى بن ابي العافية

الغوغاء<sup>a</sup> ٥ قُسْطَيْلِيَّة \* في نظيرة البصرة في الدنيا<sup>b</sup> حمل جمل نهر بدرهمين  
ولهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسأل عن كثرة البساتين وكذلك  
نَفْرَاوَة<sup>c</sup> بعبدتان من البحر ٥ والبَصْرَة كانت مدينة كبيرة عامرة وقد خربت  
وكانت جلييلة ٥ \* وَنَقَاوُس حَسَنَة نَزْهَة كثيرة المياه والجوز باردة<sup>f</sup> ٥ وبلد  
غَمَار رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قري عامرة ٥ وقُسْطَيْلِيَّة<sup>g</sup> كثيرة التمر  
على ما ذكرنا من قابس<sup>h</sup> وقر الجبل بدرهمين ولهم نهر عظيم وكذلك نَفْرَاوَة<sup>i</sup>  
وبسكرة بلدان النخيل والانهار ٥ وَنَقَاوُس<sup>k</sup> باردة بلد الجوز والثمار الجلييلة ٥  
ومستقر<sup>l</sup> امراء فاس<sup>m</sup> من قبل الفاطميين<sup>n</sup> بجبل زالغ واسم \* ناحيتهم من فاس<sup>o</sup>  
عدوة القروي والآخرى مدينة الاندلسي \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
10 على فاس، وسائر المدن عامرات<sup>p</sup> وبين فاس وصاغ<sup>q</sup> مدينة جلييلة نزهة كثيرة  
الاشجار غزيرة الانهار في رستاق مكناسة الصاغة \* لا اذكر اسمها<sup>r</sup> ٥ ومنتجة

a) Hic apud C sequitur: واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت. b) Hic apud C sequitur: واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت. c) Hic apud C sequitur: واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت. d) B et C habent قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. e) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. f) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. g) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. h) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. i) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. j) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. k) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. l) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. m) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. n) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. o) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. p) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. q) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة. r) O habet قُسْطَيْلِيَّة ut quoque supra; patet vero legendum esse قُسْطَيْلِيَّة.

ناحية <sup>a</sup> جليلة عاصمة المدن برّية وبحريّة <sup>b</sup> نفيسة سرّية <sup>c</sup> والزاب <sup>d</sup> مدينتها  
النسيّة \* وفي ايضاً ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل <sup>e</sup>

سجلّاسة قصبة جليلة على نهر بمحل عنها يفرغ <sup>e</sup> في قبليها وفي طولانيّة  
نحو القبلة عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه الجامع ودار <sup>e</sup>  
الامارة شديدة الحرّ والبرد جميعاً صحيحة الهواء كثيرة التمور والاعناب  
والزبيب والفواكه والحبوب والرمّان والخيرات كثيرة الغربة موافقة \* <sup>f</sup> يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك ثغر فاضل <sup>f</sup> برستاقها معادن الذهب والفضة وهم اهل  
سنة وقوم <sup>g</sup> جباد بها <sup>h</sup> علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي <sup>i</sup> باب غدِير  
الجّارين <sup>k</sup> باب موقف زناتة <sup>l</sup> وغيرها \* وفي في رمال ولهم مياه <sup>m</sup> \* ودّعة لها <sup>n</sup> 10  
رستاق واسع ومنابر على نهر جرّار نحو ستة أيام <sup>o</sup> وعربش <sup>p</sup> رستاق فيه منابر  
وسائر المدن محيطة بها <sup>q</sup> في الرمال عامرات <sup>r</sup> ومعادن الفضة بتازررت <sup>s</sup> ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة <sup>t</sup> وبلد السودان وليس في العالم اصفى ولا اوسع منه  
والطرف الى الكورة صعبة لانه <sup>u</sup> في مغاور وحشة ذات رمال <sup>v</sup>

بترم في قصبة اصقليّة على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط الا انها <sup>w</sup> 15  
متفرقة بنسأوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء يجدين بها الفوارات والخياليز <sup>x</sup>  
ويسقيها نهر يقال له وادي عبّاس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يصوب لئلا يفسد ولها مدينة داخلية بها للجامع والاسواق في الربض

على C. d) وناحية الزاب C. e) C sine copula. f) وناحية طنجة C. g) C. ما وصفنا ايضاً غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادلى  
لمن قصدوا يدخل اليها وتختار وفي مع ذلك ثغر جليل C. f) يقصدونها  
et زيارته C. زيارته B. d) الجّارين C. e) الغرب C. f) وبها C. h) قوم B. g)  
san- نفيس Fortasse intelligitur. وعربش B. n) ولها B. m) وغيرها. hio om. domque ob causam (vid. Dimashqi ٣٣١) sic appellata est. o) C قد احاطت  
تازررت ubi, 2, Bekri ١١, Vid. معادن ررت C, ببادررت B. p) بالقصبة من كل وجه  
العامرات B. s) C om. r) الكور B. q) (الفضة omisso ومعادن C habet).  
والخياليز C posteriorius habet O; والخبان

ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى الخالصة <sup>a</sup> باربعة ابواب باب كنامة <sup>b</sup> باب  
الفتوح باب البنود باب الصناعة وبها ايضاً جامع ولها اسواق <sup>c</sup> واطرابنش <sup>d</sup>  
بحرية غربية مسورة شربم من نهر <sup>e</sup> وعين المغطا <sup>f</sup> ومازر <sup>g</sup> غريبتان <sup>h</sup> وقلعة  
البلوطة <sup>i</sup> محصنة في الهواء ماوهم من عين تنبع فيها <sup>j</sup> وجرجنت <sup>k</sup> بحرية مسورة  
<sup>l</sup> شربم من آبار <sup>m</sup> وبثيرة <sup>n</sup> بحرية غربية مسورة بسور حصين كانها قلعة <sup>o</sup>  
وسرفوسة <sup>p</sup> مدينتان ملتقتان لبا مينا عجيب ولها خنادق يدور فيه <sup>q</sup>  
البحر <sup>r</sup> ولنتيني <sup>s</sup> مسورة على نهر قريبة من البحر بناوهم حجر <sup>t</sup> وقطانية <sup>u</sup>  
بحرية قبلية مسورة وفي مدينة الفيلدة <sup>v</sup> والينج <sup>w</sup> مسورة بحرية قبلية شربم  
من ماء جار <sup>x</sup> وبطرونوا <sup>y</sup> شرقية تحت جبل النار الحارية <sup>z</sup> وطبرمين <sup>aa</sup> بحرية  
10 شرقية تطل على بلد الروم شرقية لها قلعة من حجارة فضة من البحر وسائر  
المدن الشرقية عشر <sup>ab</sup> على ما ذكرنا غير ان قلعة الصراط في الهواء <sup>ac</sup>  
وبطرية <sup>ad</sup> قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة <sup>ae</sup> وبطريق <sup>af</sup> غير  
بحرية كثيرة الخنا <sup>ag</sup> وكذلك اخياس وبلاجة <sup>ah</sup> في فحس <sup>ai</sup> وصقيلية جزيرة  
واسعة جليلا ليس للمسلمين <sup>aj</sup> جزيرة اجل ولا امر <sup>ak</sup> ولا اكثر مدناً منها  
15 طولها اثنا عشر يوماً في عرض <sup>al</sup> اربعة أيام وبينها وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوماً وهو الخليج الذي يعد في <sup>am</sup> البحار الخمسة <sup>an</sup>

a) C الخاصة. b) كنامة B. c) In B nominis locus albus relictus est. In C descriptio harum urbium desideratur. d) O وماز. Nomen المغطا incognitum erat Amario, sed opinabatur locum non differre ab الشافقة Soiaqua. In App. ad Bibl. Sic. p. 67 proposuit coniecturam legendi العين القطاع, quod responderet hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostrum plus semel recurrit et constat, vid. quoque supra p. 31. e) Vulgo مدينة الفيل مدينة. f) B عشرة. g) Laounam impleveram primum nomine قرليون, sed deinde secutus sum Amari l.l. p. 54, 18 qui praefert بطرية. h) B ولما. i) O pro his omnibus: وبليّة. j) O add. اليوم. k) O om. m) B om. n) C وبينهم. o) Emendare iussit Amari ميلا et etiam opinabatur pro عرضه substituendum esse طوله (l.l. p. 57, 4), sed videtur lacuna esse in textu, nam in seqq. intelligitur Adriaticum mare. p) C عده الجيهاني من.

قَرْطَبَة في مصره الاندلس سمعت \* بعض العثمانيّة d يقول هي اجل من بغداد في صحراء يطول عليها جبل ولها مدينة جَوَانِيَّة وربض d للجامع في المدينة \* واسواق واغلبه الاسواق ودار السلطان في الربض قدامها واد عظيم سطوحهم قراميد f للجامع من حاجر وجبل وسواريه رخام \* حواليه مياض n وللمدينة خمسة ابواب باب الحديد باب e العطارين باب القنطرة باب اليهود باب 5 عامر \* وقد دلت الدلائل وانفقت الاراء على انه مصر جليل رفق نقيب وان تم عدلاً ونظراً e وسياسة وطيبة ونعماً ظاهرة وديناً وان ناحية الاندلس \* على ساجية i هبط ابدًا ثم غزا ابدًا في جهاد ونفير \* مع علم m كثير وسلطان خطير وخصائص وتجارات وفوائد e وحديثي n بعض الاندلسيين انها ثلاثة عشر رستاقاً على خمسة عشر ميلاً ارجونة مسورة ليس لها 10 بساتين واشجار لكنها d بلد الخبواب q ولهم عيون ومزارع على المطر e وقسطة على ثلاثة عشر ميلاً g من ارجونة وهي في سهلة كثيرة الاشجار والزيتون والكرمات ومشاربهم من آبار ويسقون البساتين بالسواني e شوتر على ثمانية عشر ميلاً من قرطبة \* وهي في سهلة كثيرة الزيتون جداً شربهم من اعين e مارنش على خمسة عشر ميلاً من قرطبة r وهي جبلية ليس لها غير الكرمات ولهم e 15 اعين e وقنبانش e على خمسة عشر ميلاً وهي e سهلية ذات مزارع اكثرها بموضع يقال له قنباية v مشاربهم من آبار e وفج ابن لقيط على خمسة وعشرين ميلاً في سهلة كثيرة المزارع شربهم من آبار e وبلاط مروان على ثلاثين ميلاً لها واد جرار e سهلية ذات مزارع e وبربانة e ذات مزارع سهلية شربهم

a) C الآخر وقصة. b) C عثمانيا. c) C بغداد. d) C om. et habet  
والجامع. e) C واكثر. f) C قراميد et deinde والجامع. g) C om. h) B cum  
copula. i) C ودلت الدلائل. k) C عدل ونظر et mox نعم. l) C دين.  
m) C وعلم. n) C واخبرني. o) C وقد اصطحبنا. p) C ولكنها. q) C  
وبالبحر المدّة الطويلة وكان يرجع الى علم وعقل الاندلس.  
r) In B haec desunt (C مارس). s) C وقر. t) B وفياباس. C  
وفساس. u) C om. Deinde B سهلا. v) B قياييه sic, C فسانه. w) C  
وهربانه. x) B وهربانه. Ideo putari Burrianam ferri posse, quod patet  
hanc descriptionem non quo loco esse, nec hanc pertinere ad regiones Cordovae.

من آبار وفيها حصن من حجارة والرصاص حوله والجامع في الحصن والاسواق في  
الرياح <sup>a</sup> وحصن بُلْكُونَة <sup>b</sup> كثيرة الزيتون والاشجار والعيون مسورة بحجارة  
شربهم من عين واحدة وآبار <sup>c</sup> على اربعين ميلاً من قرطبة <sup>d</sup> الشنيدة <sup>e</sup> على  
جبل كثيرة الكروم والمزارع والنبين والعنب شربهم من اعين وآبار على يومين  
<sup>f</sup> من قرطبة المنزل فجّ ابن لقيط <sup>g</sup> وادى عبد الله من نحو القبلة على اربعين  
ميلاً <sup>h</sup> من قرطبة المنزل وادى الرّمّان سهليّة ذات مزارع وانهار واشجار <sup>i</sup>  
قرسيس على ستين ميلاً <sup>j</sup> من قرطبة <sup>k</sup> سهليّة كثيرة النين والاعناب <sup>l</sup> والزيتون  
الكبير شربهم من اعين <sup>m</sup> جيان على خمسين ميلاً <sup>n</sup> من قرطبة <sup>o</sup> اسم الرستاق  
أولبة <sup>p</sup> ومدينة جيان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انها منيعة  
<sup>q</sup> بالجبل بها اثنتا عشرة <sup>r</sup> عيناً ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن ثمّ ميرة  
قرطبة وثمارها كثيرة <sup>s</sup> وصف ما شئت من طيبها ورحبها فانها جنة الاندلس  
على ما حكى لي ودلّ آخر الاسم <sup>t</sup> على انها ناحية بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة  
الرياح <sup>u</sup> وبكورتها حرّ في عداد النواحي قياساً على <sup>v</sup> ما رتبنا <sup>w</sup> ومدنها  
لجفر <sup>x</sup> على الجبل كثيرة الاودية والارحية على عشرة اميال <sup>y</sup> من جيان كلّما

a) O, السدّ B. b) O addit وفي. c) O addit. يعني. d) B, السدّ. e) O om. من قرطبة. f) O om. يوما B. (كثير B) الكرّمات O. السدّ. g) O om. et habet. h) O om. والكرّمات O. i) O om. Deinde addit وفي. j) B et O اولية. Juqu habet اوربة. Cf. Juynboll ad *Merācid* IV, p. 193. Deinde O والمدينة على. k) B et O اثني عشر. l) O في. m) B et O اثني عشر. n) O في. o) Haec ego addidi coniectura, ut supplevi supra p. ٢٣٣, 2 in verbis ناحية. Nampe videtur mihi auctor, hic et infra in descriptione غرجستان in Khorasan, significare exitum أن proprium esse nominibus regionum. Supra p. ٢٣٩, 2 de locis quorum nomen sic terminatur dixit illa esse ناحية او طيبة et inter exempla in cod. O (ann. e) quoque vocatur جيان, quod autem huc tantum pertinet tamquam specimen arbitrarie etymologiae auctoris. In B ودلّ rubro atramento est scriptum tamquam nomen loci. p) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. q) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. r) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. s) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. t) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. u) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. v) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. w) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. x) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O. y) O ويكون بها حرّ يكون في et deinde الارياح O.

اشجار وثمار وزيتون واعناب على واد تجمع الفواكه ٥ وبيغوا وفي جبلية  
 لها اودية تختر<sup>a</sup> منها عيون ٥ تدير الارحية كثيرة الثوت والزيتون. والتين ٥  
 ومارنش<sup>e</sup> مسورة على جبل شربهم من اعين كثيرة التين والزيتون والكروم ٥  
 قانت مسورة \* في قنبالية ٥ لا بساتين لها زاكية ٥ وقرنات<sup>e</sup> على واد \* به  
 منية طوله ثلاثة عشر ميلا للسلطان فيه من كل الثمار حسن عجيب سهلية ٥  
 كثيرة المزارع قلت وما المنية قال البستان ٥ منتيشة مسورة على واد كثيرة  
 الزيتون \* والتين سهلية ٥ وبياسة مسورة في جبل بناؤهم طين وشربهم من اعين  
 كثيرة التين ٥ والكرمات ٥ قلت هل بقي لقرطبة غير هذه الرساتيف والمدن  
 قال لا قلت فاشبيلية وبجاجة ٥ وذكر<sup>t</sup> عدة من البلدان قال هذه نواح  
 لها اقليم كما تقول القيروان ٥ واهرت وسجلماة وهم يسمون الرساتيف اقليما 10  
 فعلت انها كور على قياسنا وانها ان لم تكن اجل من كور هيطل فليست  
 باقل منها فيحصل القول واثبت الدلائل على ان مثل المغرب كمثل المشرق  
 كل واحد منهما جانبان فكما ان المشرق خراسان وهيطل يفصل بينهما  
 جيجون فكذلك المغرب ٥ والاندلس يفصل بينهما بحر الروم غير اننا \* نعجز  
 عن تكوير الاندلس ٥ فتركناها على الجملة ووصفنا كورة قرطبة لما كثر المخبرون ٥ 15  
 عنها \* واتضح عندنا امرها وعرضت كتابي على شيخ من مشايخهم فقال  
 على هذا القياس يجب ان تكون الاندلس ثمان عشرة ٥ كورة فعند بجاجة  
 مائة بلنسية تدير سرقوسة ٥ بياسة وادي الحجاره فطيلة ٥ وشقة مدينة  
 سار طليطلة اشبيلية بطليوت باجة ٥ قرطبة شدونة الجزيرة الخضراء

وقانت Deinde. والكرمات C. ومارنشين C. عيونها B. تجر B. a)  
 C. وقرناته. i. e. وقرناته C om. et habet deinde f). قنبالية B. om. C. e)  
 طوله ثلاثة عشر ميلا مية (منية ل). واحدة بستان فيه من كل الثمرات حسن  
 ومنيسه Deinde C. منية habet (indistincte) مية B. عجيب وهو منتهى السلطان  
 A) Haec in C. desunt. i) فاشبيلية ورجانة B. B. seq. cum C. k)  
 B et C. لم ندخل الاندلس فنكورها C. n). الرقاق C. addit m). وليست  
 Intelligitur Saragossa. سرقوسية B. q). ثمانية عشر B et C. p). المخبرين  
 س. Videtur autem esse orta prior pars a littera s. بطليه B. r)  
 olim superscripta postremae litterae nominis بطليوت.

وسألت آخر فقال صدق وزاد لِبَيْرَة خُشْنَة <sup>a</sup> ويجوز ان يكون بعض هذه البلدان نواحي قياساً على ايلات وكش والصغانيان والله اعلم بالصواب <sup>b</sup>

### جمل شؤن هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم <sup>c</sup> مع الرخص كثير النخيل والزيتون به مواضع للحر ومعادن البرد كثير اليهود جيد الهواء والماء \* فاما للحر فانك تجد من مصر الى السوس الاقصى <sup>d</sup> الا في مواضع فان بها جبلاً وبلدات باردة والغالب على الاندلس البرد كثير المجذمين والخصيان والثقلان <sup>f</sup> والبخلاء قليل القصاص رفق يحبون العلم واهل ويكثرون الدجارات والتغرب <sup>g</sup> واما المذاهب فعلى ثلاثة اقسام اما في الاندلس فمذهب مالك وقراءة نافع <sup>h</sup> يقولون لا نعرف الا كتاب الله <sup>i</sup> وموطأ مالك فان ظهرنا على حنفي او شافعي <sup>k</sup> نفوه وان عثروا \* على معتزلي او شيعي ونحوهما <sup>m</sup> ربما قتلوه \* ويسائر المغرب الى مصر لا يعرفون مذهب الشافعي <sup>n</sup> رحه انما هو ابو حنيفة ومالك رحمهما وكنت يوماً اذكر بعضهم في مسألة فذكرت قول الشافعي <sup>o</sup> رحه فقال اسكت من هو الشافعي انما كانا <sup>p</sup> بخرين <sup>r</sup> ابو حنيفة لاهل المشرق ومالك لاهل المغرب افتركهما ونشغل <sup>s</sup> بالساقية ورايت اصحاب مالك <sup>t</sup> رحه يغيصون الشافعي قالوا اخذ العلم عن مالك ثم خالفه وما رايت فريقين احسن اتفاقاً واقل تعصباً منهم وسعنتهم يحكون عن قدمائهم في ذلك حكايات عجيبه حتى قالوا \* انه كان الحاكم سنة

a) B خشنه. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٣٣٤. c) B om. d) C كثير. e) B كثير. f) C verba. g) C habet: المغرب ponens post جيد (جيدة cod.) الهواء - البرد. h) B sine punctis, ut quoque seq.; C والثقلان. i) C addit. j) C Mox B فان. k) C حنفي او على شافعي. l) C تعالى. m) C addit. n) C او نحوها. o) C om. p) B فيها. q) C om., sed addit. r) B. s) C Doindo C انسكر. t) B sine punctis, C بحران. u) C المغرب et mox الشرق. v) B افتركهما ونشغل. w) C بالساقية. Doindo C



حنيفي<sup>2</sup> وسنة<sup>3</sup> مالكي<sup>4</sup> « قلت<sup>5</sup> وكيف<sup>6</sup> وقع مذهب ابي حنيفة رحه<sup>7</sup> اليكم ولم يكن على سابلتكم قالوا لما قدم وهب بن وهب من عند مالك رحه<sup>8</sup> وقد \* حاز من الفقه والعلوم ما حازه استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه لجلالته \* وكبر نفسه فرحل<sup>9</sup> الى المدينة ليدرس على مالك فوجده عليلاً فلما طال مقامه عنده قال له / ارجع الى ابن<sup>10</sup> وهب فقد اودعته علمي<sup>11</sup> وكفيتكم به الرحلة \* فصعب ذلك على اسده<sup>12</sup> وسأل هل يُعرف لمالك نظيره فقالوا فتى بالكوفة يقال له محمد بن الحسن صاحب ابي حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل عليه محمد اقبالاً لم يقبله على احد وراى فهماً وحرصاً فرقه<sup>13</sup> الفقه رقاً<sup>14</sup> فلما علم انه قد \* استنقل<sup>15</sup> وبلغ مراده فيه سببه الى المغرب فلما دخلها اختلف اليه الغنيان ورأوا فروغاً حيرتهم ودائف اعجبته ومسايل ما طنت<sup>16</sup> على اذن ابن وهب وتخرج<sup>17</sup> به الخلق وفشا مذهب ابي حنيفة رحه<sup>18</sup> بالمغرب قلت فلم لم يفش<sup>19</sup> بالاندلس قالوا \* لم يكن بالاندلس اقل منه فهناه ولكن تناظر الغريقتان يوماً \* بين يدي<sup>20</sup> السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة قالوا من الكوفة فقال مالك<sup>21</sup> قالوا من المدينة قال علم دار الهجرة يكفيناه<sup>22</sup> فلم باخراج اصحاب ابي حنيفة وقال لا احب<sup>23</sup> ان يكون في علمي<sup>24</sup> مذهبان \* وسعت<sup>25</sup> هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس<sup>26</sup> والقسم الثالث مذاهب الفاطمي وهي على ثلاثة اقسام احدها ما قد اخلف فيه<sup>27</sup> الاثمة مثل

كيف C b). كان الحاكم سنة يكون مالكي وسنة يكون حنيفي C a).  
مالك C addit f). فخرج C e). حان من العقبة ما حان C d). C om. c).  
C k). قالوا et deinde نظيراً C f). فساه هذا القول C h). علمي C g).  
C Mox B وخرج m). استنقل pro اشتغل B. اسقل شيعة C l). فرقه - رقاً  
عند C p). قد كان فاشياً C o). في الاندلس C Doindo. يفشوا B n). الخلق  
وسئلت عن هذه الحكاية جماعة من C s). احب اليها C r). قال فمالك C q).  
اهل الاندلس فقالوا صحيحة واطن السلطان تعصب لان بنى امية ييغضون علياً  
et addit: وعلم ابي حنيفة عن علي ولا يجئون اهل الكوفة لانهم شيعة  
الفهاء C addit e). والقسم الثاني مذاهب اهل التراقي وعلى (على 1.) ما ذكرنا

القنوت في الفجر والظهر بالبسملة والوتر بركعة \* وما اشبه ذلك <sup>a</sup> والثاني الرجوع  
 الى ما كان عليه السلف مثل الاقامة مثنى التي رُدَّها بنو أمية الى واحدة  
 \* ومثل لبس <sup>b</sup> البياض الذي رُدَّه بنو العباس الى السواد والثالث ما تفرَّد به  
 ممَّا لا يخالف الاثمة وان لم يعرف له قدمه <sup>d</sup> مثل الخبلة في الاذان وجعل  
<sup>e</sup> أول الشهر يوماً يرى فيه الهلال \* وصلاة الكسوف بخمس ركعات وسجدة  
 في كل ركعة وهذه مذاهب الشيعة <sup>f</sup> ولهم تصانيف يدرسونها ونظرت في كتاب  
 الدعائم \* فاذا <sup>g</sup> يوافقون المعتزلة في \* اكثر الاصول <sup>h</sup> ويقولون \* بمذهب  
 الاسماعيلية ولهم فيه سرٌّ لا يعلمونه ولا يأخذونه \* على كل احد الا من وثقوا <sup>i</sup>  
 به بعد ان يحلفونه ويعاهدونه <sup>j</sup> وانما سموها باطنية لانهم يصرفون ظاهر القرآن  
 الى بواطن ونفاسير غريبة ومعانٍ دقيقة وهذه الاصول مذاهب الادريسية  
 10 وغلبتهم بكورة السوس <sup>m</sup> الاقصى وهي قريبة من مذاهب القرامطة \* واهل المغرب  
 والمشرق في مذاهب الفاطمية على ثلاثة اقسام منهم من اقرَّ بها واعتقدها  
 ومنهم من كفر بها وانكرها ومنهم من جعلها في اختلاف الامة <sup>n</sup> واكثر اهل  
 اصقلية حنفيون <sup>o</sup> وقرأت في كتاب صنَّفه بعض مشايخ <sup>p</sup> الكرامية بنيسابور ان  
 15 بالمغرب سبعة خائفون لهم فقلت لا والله ولا واحدة <sup>q</sup> واما الفقرات في جميع  
 الاقليم فقراءة نافع حسب <sup>r</sup>

الرسوم <sup>s</sup> لا يشهد في هذه الاقليم السنة الا معدَّل وحضرنا يوماً املاً فامرني  
 ابو الطيب حمدان ان اكتب شهادتي فهتيت بذلك ولا يأخذون الميت الا  
 من الرأس او الرجلين ويصلون كل تروجة ويجلسون ولا يسلخون الاغنام اذا

والثالث مذاهب <sup>a</sup> O addit وشبهها <sup>c</sup> O وليس <sup>b</sup> O. واشباهها <sup>a</sup> O.  
 (لا omisso بحالف B) الهيعة et mox (من مذاهب I.) الذي لا يخالف الاثمة  
 ورايت بايديلم: O haec om. et deinde habet. (دري B) ترى et deinde يوم <sup>e</sup> O  
 O <sup>b</sup> بالتناسخ <sup>i</sup> O. اشياء <sup>h</sup> O. B om. <sup>g</sup> O. تصانيف في هذا الباب  
 وسموا <sup>j</sup> O. يحلفونهم O tantum. يحلفونه ويعاهدونه B <sup>l</sup> O. الا على من وثقوا  
 والغالب على اصقلية اصحاب: O haec omnia om. Deinde habet. <sup>n</sup> O. بالسوس <sup>m</sup> O  
 osteria وورسون <sup>p</sup> O. المشايخ B <sup>o</sup> O. reliquis donuo omissis. الى حنيفة  
 ad omisiss. اقل

شيوخها ويدخلون الحمامات بلا ميازر إلا القليل وبالغرب رسومهم مصرية إلا  
 أنهم أقل ما يتطلسون وكثيراً ما يجعلون الرداء بطاقيين<sup>a</sup> ثم يطرحونه على  
 ظهورهم \* مثل العنابة<sup>b</sup> أصحاب قلانس مصبغة<sup>c</sup> والبربر ببرانس سود واهل  
 الرسانيق باكسية والسوقه بمناديل والتجار يركبون احمرة مصرية وبغالة<sup>d</sup> وكل  
 مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوف \* واهل الاندلس<sup>e</sup> احذف الناس في الوراقه  
 خطوطهم مكدورة<sup>f</sup> وبه تجارات تحمل<sup>g</sup> من برقة ثياب الصوف والاكسية  
 ومن اصقلية الثياب المقصورة للجيدة ومن اشريقية الزيت والفسنق والزعفران  
 والسوز والبرقوق<sup>h</sup> والمزود والانطاع والقرب ومن فارس<sup>i</sup> التمر وجميع ما  
 ذكرنا ومن الاندلس بز<sup>j</sup> كثير وخصائص وعجائب<sup>k</sup> ومن خصائص الاقليم  
 المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى<sup>m</sup> التخرز يدخل اليها<sup>10</sup>  
 في طريق دقيق<sup>n</sup> كالمهدية من بحرها يرتفع القرن وهو المرجان \* لا معدن له  
 غيرها وفي جبال في البحر يخرجون الى جمعه في قوارب ومعهم صلبان من  
 خشب قد لقوا عليها<sup>p</sup> شياً من الكتان المحلول وربطوا في كل صليب حبلين  
 ياخذها رجلان فيرميان بالصليب<sup>q</sup> ويدير النواتي القارب فيتعلق بالقرن ثم  
 يجذبونه فمنهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم ثم يجلى في اسواق لهم<sup>15</sup>  
 ويسلع جزافاً رخيصاً ولا اشراق<sup>r</sup> له قبل جليه ولا لون، وبثطيلة<sup>s</sup> شعر  
 كثير، وبالاندلس السفن<sup>t</sup> الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
 البحر المحيط عنبر كثير في وقت من السنة، ويرتفع من اصقلية نواذر كثير  
 ابيض وسمعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه اهل مصر بدخان

ا) بطقتين C. b) C om. c) مقلعة C et deinde. d) وبغال B. e) C om. f) خطوط مدورة حسنة C. g) يحمل C. h) ومن C. i) بز كثير C. j) بر B. k) فارس B. l) والبرقوق B والرقوف C. m) B et C مرص. Deinde B التخرز. n) دقيقة C. o) C om. et habet: Doinde B. ثم يرميان الصليب C. عليه C. p) وهو في جبال جوف البحر وبثطيلة B. q) ولا اشراق له ولا لون قبل ان يجلا C. اسواق B. ويدلى  
 C. Vid. Istakhrī ff, 10. r) Male B et C الشعر; vid. Ist. ff, 10. s) وسطليه C.

للخامات ٥ واما الارطال ٦ فكانت بغدادية في الاقليم كله الا الذي يوزن به  
 الفلفل فله يشق على البغدادى بعشرة دراهم والآن هو المستعمل في اعمال  
 الفاطمية بالمغرب ٥ والمكاييل قعير القيروان اثنان وثلاثون ثمناً والتمن  
 ستة امداد بمقد النبي صلعم وقفير الاندلس ستون رطلا والرابع ثمانية عشر  
 ٥ رطلا وخمسة نصف القفير ٥ ومكاييل الفاطمية ٥ الدوار وفي التي ٦ تشق على  
 وبية مصر \* بشي ٥ بسير ٦ قد ألجم راسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
 قاعها الى العارضة فوقه ٥ حديد يدور على راس البية فاذا انزعها ٦ ادار  
 الحديد فمسحت فم البية \* وصح الكيل ٥ وارطاله رصاص على كل رطل اسم  
 امير المؤمنين فان اجتمعت ارطال بموضع واحد بسط صبتها وطبع على كل  
 ١٥ رطل ولو كانت عشرة ٥ واما نقود ٦ في جميع اعماله \* الى اقصى دمشق  
 فالدينار بزل ٧ عن المثلث بحبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتسابة وله ربع  
 صغير يؤخذ ٨ بالعدد والدرهم ايضا زال له نصف ٥ يسمونه القيراط وربع  
 وثمان ونصف ثمن يسمونه الخروبة ٩ يؤخذ الجميع بالعدد \* ولا يرخصون في  
 المعاملة بالقطع ٨ وسنجهم من ٨ زجاج مطبوع كما ذكرنا \* من الارطال ٨ ورطل  
 ١٥ مدينة تونس ٩ اثنتا عشرة اوقية والوقية اثنا عشر درهما ٥

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وفي دابة تحتك بالحجارة ١٠  
 على شط البحر فيقع منها ٥ وبرها وهو في لين الخنز لونه لون الذهب \* لا  
 يغادر منه شيئا وهو عزيز الوجود ٨ فيجمع وينسج \* منه ثياب ٥ تتلون في

a) O addit: ويشعل بالاندلس ازرق وثياب واشياء. b) O et deinde: رطلهم O. c) B om. d) O فهو. e) O  
 واهل الاندلس على رطلهم وامر ان يتخذ من الرصاص addit: كله Post. بالمغرب  
 O. f) O اثنتين وثلاثين ثمن. g) O ومكاييلهم Deinde. ويطبع عليها (sic) اسمه  
 لنزعها B. h) B حديدة تدور O Deinde. فوق B. i) O om. h) O المغرب.  
 (B نزل) الدينار الا بالحجاز الدينار نزل O m. omissis praeced. وبقود O  
 والجميع يؤخذ Deinde. الخروبة O p. النصف O o. B et O sine punctis. n)  
 O مدينة تونس Deinde B et C اثني عشر. r) O بالحجارة. Cf. Lat. fr. s) O  
 ثيابا O. f) B et O وبره. منه

اليوم الوأنا \* ويمنع السلطان من حمل ذلك الى البلدان ألا ما يخفى عنهم<sup>a</sup>  
 ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، بصقلية جبل نفور منه النار اربعة اشهر  
 في كل عشر سدين مرة وسائر الاوقات يدخل حوله تلوج متلبدة إلا موضع  
 الدخان، بمدينة إيكاجا عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فان  
 \* قصدها رجل، كان قد قتل نفسا بغير حق لم يخرج له شيء<sup>d</sup>، فان قال قائل  
 انك تركت كثيرا من العجائب في هذا الاقليم \* لم تذكرها قيل له  
 \* انما تركنا ما ذكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مفاخر كتابنا الاعراض عما  
 ذكره غيرنا ووحش شيء في كتبهم ضد ما ذكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
 كتاب الجيهاني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خرداذبة<sup>g</sup> وبناء عليه  
 واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ والزبيح<sup>10</sup>  
 الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبج وحده يتبنا في نظمه ولو وجدنا  
 رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقصى  
 الاسلام وارانا اسبابه والهمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك الى كافة المسلمين  
 الا ترى الى قوله تعالى: *فَلْيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ، أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا*  
 وفيما نذكره عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر<sup>h</sup> 15

واما ارض السودان فالحما تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
 \* بلدان مقفرة<sup>i</sup> واسعة شاقة<sup>m</sup> ولم اجناس كثيرة وفي جبالهم عامة ما يكسون  
 في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
 واغذية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والفضة

ربما بلغ الثوب من ألف الى احدى (احد، ا) عشر ألف: *a) O om., sed deinde habet*.  
 وفي In B sequitur. ايكجا O، ايكجا B. *b) B*. درهم ويمنع السلطان من جملة  
 قد تركت O. *c) B om. Deinde O om.* كان. *d) O* يخرج ماء. *e) B* يخرج. *f) C* هجاييا كثيرة  
*h) Quran, 6 vs. 11; 12 vs. 109 et alibi.* *i) B* يذكر. *k) O pro his omnibus*: انما نترك ما ذكر  
 وارض السودان يتاخم *Deinde*. اهل التصانيف قبلنا ونذكر ما تركوه او غلطوا فيه  
*l) C* مقفرة. *m) B* شاقة. *Of. cum his Ist. f. 100* مع بتخوم. *annot. marg.*  
 . انهم O. *o) C* كثير في O. *n) C*

أما القرمطيون<sup>٥</sup> فتعاملهم بالملح والنوبة واللبش بالثياب والنوبة من<sup>٦</sup> وراء مصر  
والبنجة<sup>٧</sup> وراء عيذاب واللبش وراء زيلج<sup>٨</sup> والخدم الذين توى على ثلاثة أنواع  
جنس يحملون إلى مصر وهم أجود الأجناس وخدم<sup>٩</sup> يحملون إلى عدن وهم<sup>١٠</sup>  
البربر وهم \* شر أجناس<sup>١١</sup> للخدم \* والجنس الثالث على شبه<sup>١٢</sup> الفلبش<sup>١٣</sup> وأما  
البيص<sup>١٤</sup> فجنسان الصقالبة وبلد<sup>١٥</sup> خلف خوارزم ألا أنهم يحملون إلى الأندلس  
فيخصون<sup>١٦</sup> ثم يخرجون إلى مصر والروم<sup>١٧</sup> يقعون إلى الشام واقور وقد انقطعوا  
بخراب الثغور<sup>١٨</sup> \* وسالت جماعة منهم كيف يخصصون فتحصل لي أن الروم  
يسلون أولادهم ويحزرونهم على الكنائس لئلا يشغلوا بالنساء وتؤديهم الشهوة وكان  
المسلمون إذا غزوا اغاروا على كنائسهم وأخرجوا الصبيان منها<sup>١٩</sup> وأما الصقالبة  
١٠ فلأنهم يحملون إلى مدينة خلف بجانية أهلها يهود فيخصصونهم واختلفوا على  
هذا فقال بعض<sup>٢٠</sup> مسح القضيب والمزودان<sup>٢١</sup> في مرة واحدة وقل بعضهم<sup>٢٢</sup> يشق  
المزودان ويخرج البيصتان ثم تجعل تحت القضيب خشبة ويقطع من أصله<sup>٢٣</sup>  
وسالت غريب<sup>٢٤</sup> الخادم وكان من أهل العلم والصدق فقلت أيها المعلم أخبرني<sup>٢٥</sup>  
عن أمر الخدم فإن العلماء قد اختلفوا فيهم وأبو حنيفة يجعل لهم فراشا  
١٥ \* ويلحق بهم ما تلد نساؤهم<sup>٢٦</sup> وهذا علم لا يستفاد ألا منكم قال صدق أبو  
حنيفة رحمه وأخبرك بحالهم أعلم أنهم إذا قربوا للاختصاص<sup>٢٧</sup> شق الخصوتان<sup>٢٨</sup>  
فأخرجت البيصتان فربما فزع الصبي فصعدت إحدى البيصتين إلى جوفه  
وطلبت فلم توجد في الوقت ثم تنزل بعد ما التحم الشق فإن كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى<sup>٢٩</sup> وإن كانت اليمنى خرجت له لحية<sup>٣٠</sup> \* مثل فلان

٥) *Intelliguntur probabiliter Garamantes incolae Djermas* (جرمة); cf. Add.

٦) C om. ٧) B والبنجة. ٨) C om. ٩) B om. ١٠) B om. ١١) B بلدان. ١٢) C واخر يشبه. ١٣) C اشر. ١٤) C فكلما كان من الروم فإنهم: C *pro his*. ١٥) C *et deinde* وخدم الروم. ١٦) C يسلون البيص ويدعون القضيب وهم يفعلون هذا بصبيانهم إذا وهبهم للكنائس (منها *pro* منهم *et* يحزرونهم *et* يسلون B) فكان المسلمون إذا غزوا سبواهم من الكنائس غريب. ١٧) C *Sic B*; C غريب. ١٨) C *pro his et deinde* المزودان. ١٩) C قوم. ٢٠) C *Deinde B* وأخرج الخصيتين. ٢١) B للاختصاص. ٢١) C *pro his* وخبرني. ٢٢) C *pro his* وتترك. ٢٣) C om.; cf. *Djahiz, Bayān I, ١٧, ٥*.

وفلان <sup>a</sup> فابو حنيفة رَحّة اخذ <sup>b</sup> بسقول النبي صلعم الولد للفراش وجرار ان يكون من الخدم الذين <sup>c</sup> بقيت بيصنتهم \* وذكرنا قوله لاني سعيد الجوري بنيسابور قال قد يجوز هذا لان احداً بيصنتى صغيرة وكانت لهبته نزرراً خفيفةً واذا خصوم جعلوا في منفذ السبول مسرود رصاص يخرجونه اوقات السبول الى ان يبرءوا كي لا يلتحم <sup>d</sup> <sup>e</sup>

ولفتهم عربية غير انها منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ولهم لسان آخر يقارب الرومي وكلما قرب من مغرب الشمس كان <sup>e</sup> اشدّ بياضاً وزرقة عيون وكثافة <sup>f</sup> في محاهم ..... <sup>g</sup> كبر \* وموضعهم بمدينة <sup>h</sup> سطيف وهم مهتدون الامر لعبيد الله والغالب على بواقي هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس <sup>i</sup> وهم قوم على \* عمل الخوارزمية <sup>j</sup> لا يفهم لسانهم ولا ترضى <sup>k</sup> طباعهم <sup>l</sup> مع خشية وشدة سمعت ان احدهم يشدّ وسطه بنفقتة فيذهب الى الحج ويرجع <sup>m</sup> معه فحينئذ تزوج واقل من لا يزور بيت المقدس منهم <sup>n</sup> ومن عيوبهم ان بالريقية <sup>o</sup> مدينتين \* بهما تباع <sup>p</sup> لحوم الكلاب على القنارات وهما قسطنطينية <sup>q</sup> ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الهرائس مع غشامة <sup>r</sup> وسوء خلق وغلظة يرى <sup>s</sup> احدهم يطبخ القدر ثم يبيع <sup>t</sup> اللحم او الشرادة والطرق <sup>u</sup> الى اقاصيه صعبة في رمال ومفاوز <sup>v</sup>

واما الولايات فلم يخطب لغير بني امية بلاندلس قطعاً واما السوس الاقصى فان اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن <sup>w</sup> بن علي ابن ابي طالب وذلك ان ادريس اقلت من وقعة العباسيين بالطالبيين <sup>x</sup> بفتح

a) C om. b) B اخذ. c) B الذي. d) C haec om. Pro الجوري B habet e) C احمد بن محمد et nomen habebat جوري بنيسابور e Oriundus erat. الفوري. كبر f) O كتابة. g) Laoua non indicata in B neque in C. Sequens nuno sensu caret. Patet excidisse mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. ٣٩. طبع اهل خوارزم k) O add. الذين. l) O شطيف. Deinde B ومدينتهم h) O قسطنطينية B o) يباع فيهما C n) مدينتان O اريقية B m) يرضى C l) وقعة C d) حسين C s) B sine punctis. r) تروى C q) عنافة C p) العباسيين بالطالبيين.

في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى بريدها واضح مولى المنصور وكان شيعياً فحملة على البريد الى المغرب فوقع بارض طنجة فاستجاب له من فيها وحولها فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فضرب عنق واضح وصلبه هـ ودس الى ادريس الشماخ اليمامي \* مولى المهدي وكتب له كتاباً الى ابراهيم بن الاغلب عمله على افريقية فخرج حتى وصل الى زويلة وذكر لهم انه طبيب وانه ولي من اوليائهم فظلموا اليه وآس به فشكا اليه علّة في اسنانه فاعطاه سنوناً مسموماً ليلاً وامره ان يستنّ به عند طلوع الفجر وهرب فلما استنّ به قتله وطلب الشماخ فلم يقدر عليه فولّى الرشيد الشماخ بريد مصر b هـ

واما المسافات فتأخذ من برقة الى الندامة مرحلة ثم الى تاكنست مرحلة 10 ثم الى القمار مرحلة ثم الى حليمان d مرحلة هـ ثم الى مخيل f مرحلة ثم الى جب الميدان g مرحلة ثم الى جيادة الصغير مرحلة ثم الى حبيء عبد الله

a) C om. b) C pro his tantum: بالسّم. Deinde فاحتنا عليه فقتل ادريس بالسّم. اما هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فاولّهم عبيد الله وكان داعيه addit: معلّمه فاستجاب له كتامة (كتابه. cod.) وفتكوا له الفتوح واصلهم من سلمية مدينة بحمص وهم من العرب من فخذ باعلة وكان يدعى المهدي ثم جلس بعده الهادي ثم المعز وهو الذي قنع مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا الى مصر باجبيوشهم فقام فيهم ابو جعفر الطحاوي فقيه مصر فقال ايها الناس اخرجوا الى هؤلاء القوم فانهم خوارج وجهادهم عليكم واجب لانهم يغيرون انستة ويفرقون (ويفرقونه. cod.) الدعوة ويصلّون الامة فخرج الناس اليهم عنقاً واحداً فهزموهم. باكبست C, باكبست B c. ورثوهم وغنموا منهم غنائم (غنايم. cod.) كثيرة. e) Bis جب حليمة a. ut Edrisi habet. حليمان Vulgo. d) C in B. f) B محمل, C محرا. Vulgo مخيل sod. vid. quoque Jaqut IV, 444, 16 seqq. g) B المنطار, C المنطار, Edrisi الميدان. Ibn-Khord. ٨٥, 2 ut rec., Qodima ٢٢٢, 3. جباب الميدان. h) B جفار, C جعار صغير. Edrisi جناد. Quod recepi habet Ibn-Khord. ٨٥, 1 of. ann. a.

i) Sic quoque Ibn-Khord. Edrisi جب.



مرحلة ٢٠ إلى مَرْجُ الشَّيْخ مرحلة ٢١ إلى العَقَبَة مرحلة ٢٢ إلى خَرَّاب إلى  
 حَلِيمة ٢٣ مرحلة ٢٤ إلى خَرْبَة ٢٥ القَوْم مرحلة ٢٦ إلى قصر الشَّمَّاس مرحلة ٢٧ \* ٢٨  
 إلى سَكَّة الحَمَام مرحلة ٢٩ إلى جَبِّ العَوْسَجَة ٣٠ مرحلة ٣١ إلى كَنَائِس الخَوِير ٣٢  
 مرحلة ٣٣ إلى الطَّاحُونَة مرحلة ٣٤ إلى حَنِيَّة ٣٥ الرُّوم مرحلة ٣٦ إلى ذات الحَمَام  
 مرحلة ٣٧ \* ٣٨ إلى بُومِيَّة ٣٩ مرحلة ٤٠ إلى الاسكَنْدَرِيَّة مرحلة ٤١ ٤٢ وتأخذ من ٤٣  
 طَرَابِلُس إلى التَّسْدُودَة مرحلة ٤٤ إلى اَرْسَطَا ٤٥ مرحلة ٤٦ إلى الرَّاشِدِيَّة ٤٧ مرحلة  
 ٤٨ إلى قَصُور حَسَّان مرحلة ٤٩ إلى مَغْدَاش ٥٠ مرحلة ٥١ إلى سُرْت مرحلة ٥٢  
 إلى قَصْرِ العِبَادِيَّة مرحلة ٥٣ إلى اليَهُودِيَّة ٥٤ مرحلة ٥٥ إلى قَصْرِ العِشِش  
 مرحلة ٥٦ إلى سَبَخَة مَنهُوسَة مرحلة ٥٧ إلى بَلَد رُوب ٥٨ مرحلة ٥٩ إلى بَرْمَسْت ٦٠  
 مرحلة ٦١ إلى سُلُوق مرحلة ٦٢ إلى أَوْبِرَان ٦٣ مرحلة ٦٤ إلى قَصْرِ الفِيل ٦٥ ٦٦  
 مرحلة ٦٧ إلى مَلَيْتِيَّة ٦٨ مرحلة ٦٩ إلى بَرْقَة مرحلة ٧٠ ٧١ وتأخذ من طَرَابِلُس إلى

a) B et C جميلة, sed lectio nominis constat. b) Solus Bekri خَرَّاب.  
 c) B haec om. d) Ita (B s. p.) etiam Edrisi. Cf. Ibn Khord. ٨٢ l. e) C  
 العَوْسَجَة. f) B sine punctis, C حَبِيَّة. g) B مَوَسَة; cf. supra ١١٢ l. h) C om.  
 i) B اَبِلَس. k) Statio eadem intelligi videtur quae ورداسا a ceteris appellatur.  
 l) Bekri v, 12 الرَّاشِدَة. m) B et C مَغْرَاس, cod. Qodamae (٢٢٢ k) مَغْرَاس.  
 Edrisi ١٣٢ مَغْدَاش. Restitui nomen secundum Bekri v, 11 ubi مَغْدَاش coll.  
 Jaqut IV, ٥٧٨ ubi مَغْرَاش. Simul e loco Bekri patet, me recte suspicatum  
 fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧٩ et Edrisi, p. 160 ann. 2) eundem locum quoque  
 appellatum fuisse. n) Ita etiam Ibn Khord. et Qodama; ceteri  
 اليَهُودِيَّة. o) C مَنهُوسَة. Post hanc duae stationes exciderunt, cf. Ibn Khord.  
 ٨٥ ult. seq. p) Sic B et C. In nullo alio itineraio occurrit, nisi apud  
 Ibn Khord., si quidem recte ibi restitui بَلْبَد. Non enim dubito hic intelligi  
 hunc locum, ubi secundum Naqr apud Jaqut I, vii, 16 caesus est Abu'l-  
 Khatib al-Ibadi anno 144. q) Sic codd.; Ibn Khord., Qodama et Edrisi  
 (hic forte بَرْمَسْت). r) Edrisi أَوْبِرَان s. أَوْبِرَار (cf. p. ١٣٥ n). Apud Ibn  
 Khord. ٨٥, 11 et Qodama ٢٢٢, 12 edidi ut res. s) Ceteri قَصْرِ العِشِش.  
 t) B مَسَة, C مَلَسَة. Lectio quam recepi etiam alibi non certa est; v. Ibn  
 Khord. ٨٥ l. u) C hoc itinerarium inverso ordine habet. In B interdum  
 تأخذ إلى. Deinde C تأخذ إلى.

بئر الجمالين <sup>a</sup> مرحلة <sup>b</sup> ثم الى قصر الدرق <sup>c</sup> مرحلة <sup>d</sup> ثم الى بارجمت <sup>e</sup> مرحلة <sup>f</sup> ثم الى القوّارة مرحلة <sup>g</sup> ثم الى قابس مرحلة <sup>h</sup> ثم الى الزيتونة <sup>i</sup> مرحلة <sup>j</sup> ثم الى كُتّاب <sup>k</sup> مرحلة <sup>l</sup> ثم الى الكيس <sup>m</sup> مرحلة <sup>n</sup> ثم الى القيروان مرحلة <sup>o</sup> ثم تركب الفاويز الى السوس الادنى الفين ومائة وخمسين ميلاً <sup>p</sup> ثم الى السوس الاقصى <sup>q</sup> ٣٣ يوماً وعرض <sup>r</sup> \* بحر الروم هناك <sup>s</sup> ١٨ ميلاً <sup>t</sup> وتأخذ من القيروان <sup>u</sup> ٧ مراحل الى قفصة <sup>v</sup> ثم الى قسطنطينية <sup>w</sup> ٣٣ مراحل <sup>x</sup> ثم الى تاهرت <sup>y</sup> ٥٠ يوماً في رمال وقري <sup>z</sup> ثم تقع <sup>aa</sup> في البربر <sup>ab</sup> ٣ أيام الى فلس <sup>ac</sup> ثم تقع <sup>ad</sup> في عمارات <sup>ae</sup> ٨ مراحل الى الشفور <sup>af</sup> ثم كذلك في قري وانهار الى البصرة وانت في حد <sup>ag</sup> السوس الادنى <sup>ah</sup> وان شئت فخذ من القيروان الى سطيف <sup>ai</sup> ١٠ مراحل <sup>aj</sup> ثم الى تاهرت <sup>ak</sup> ٢٠ ثم الى فلس <sup>al</sup> ٥٠ ثم الى السوس <sup>am</sup> الاقصى <sup>an</sup> ٣٠ وتأخذ من القيروان الى زويلة شهر <sup>ao</sup> وتأخذ من القيروان الى سيجلماسة في البرية <sup>ap</sup> ٣٠ مرحلة وفي العمار <sup>aq</sup> ٥٠ وتأخذ من القيروان الى تونس <sup>ar</sup> ٣٠ مراحل <sup>as</sup> ثم الى طبرقة <sup>at</sup> ١٠ مراحل <sup>au</sup> ثم الى تنس <sup>av</sup> ٢٦ مراحل <sup>aw</sup> ثم الى جزيرة بني زغلي <sup>ax</sup> ٥ مراحل <sup>ay</sup> وتأخذ من القيروان الى قابس <sup>az</sup> او الى نفطة <sup>ba</sup> او الى قرنة <sup>bb</sup> او الى سبيبة <sup>bc</sup> او الى مدينة القصور <sup>bd</sup> او الى المهدية مرحلتين <sup>be</sup> وتأخذ <sup>bf</sup> من القيروان الى لافس <sup>bg</sup> او الى الجزيرة <sup>bh</sup> او الى أبة <sup>bi</sup> او الى مرسى الخرز <sup>bj</sup> ثلاث

<sup>a</sup>) Codd. الجمالين. Secutus sum Edrisi. <sup>b</sup>) C et ut vid. B السري. Vid. Edrisi, p. 142 ann. 2. <sup>c</sup>) B بارجمت, O بارجم. Var. 1. vid. apud Ibn Khord. <sup>d</sup>) r. Lectio est incerta. Pars prior videtur esse pro ابار ut habet Edrisi. <sup>d</sup>) Vulgo الزيتونة عين (بئر). Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jnqut II, ٩٥, 16. <sup>e</sup>) B et C كُتّاب. Vid. Descriptio, p. ٢٨ f. <sup>f</sup>) Sic B et C; cf. Ibn Khord. <sup>ga</sup>. <sup>g</sup>) C الى الاندلس ثم <sup>h</sup>) In B deüst. C contra (cod. قسطنطينية) قسطنطينية, quod tantum valet de distantia inter Qairawān et Castilia. Cf. Descriptio, p. 78. <sup>i</sup>) C مرحلة. <sup>k</sup>) C تفسير. <sup>l</sup>) C add. وقري. <sup>m</sup>) Sic B et C. Intelligi videtur ارشقل (Rachgoun). <sup>n</sup>) C om. <sup>o</sup>) B شطيف. Ist. ٤٩, 3 habet ١٩. <sup>p</sup>) Ut codd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est ٩٠. <sup>q</sup>) B طريقه, C طريقه. <sup>r</sup>) Ist. ١٩. <sup>s</sup>) B فنة. <sup>t</sup>) C سبتيه (B سبتيه). <sup>u</sup>) C قابس. <sup>v</sup>) مراحل ثلاثا ثلاثا C. Deinde C مرسى الخرن, مرض الخرن B.

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان إلى قابس <sup>a</sup> أو إلى قصر الإفريقي أو إلى مَجَانة <sup>b</sup> خمسًا خمسًا، وتأخذ من مَجَانة إلى تَبَشَّة أو إلى باغاي أو دُوقَانة <sup>c</sup> أو عَيْن العَصَافِير أو دار مَلُوق أو طَبْنَة أو مَقَرَة أو المَسِيلَة مرحلة مرحلة وبين كل واحدة والاخرى على الترتيب مرحلة <sup>d</sup> وتأخذ من المسيلة غربًا إلى أَشِير <sup>e</sup> ٣ أيام ثم إلى تَاهَرْت <sup>f</sup> ثم إلى فَكَّان مثلها ثم إلى تِلْمَسَان <sup>g</sup> مرحلتين ثم إلى جُرَاوَة <sup>h</sup> مثلها، وتأخذ من تلمسان إلى صاع مرحلتين ..... <sup>i</sup> مثلها ومسيلة رأس حد إفريقية، وتأخذ من تاهرت إلى فاكور <sup>j</sup> ٣٠ مرحلة ثم إلى ساجلماسة <sup>k</sup>، وتأخذ من فاس إلى البصرة <sup>l</sup> ٦ مراحل، ومن فاس إلى أَرْبِلَة <sup>m</sup> ٨ مراحل، وقد اختصرنا \* مسافات هذا الجانب واجملناها لطولها وكثرتها وقلّة المسافرين فيها <sup>n</sup>، ومن القيروان إلى سوسة أو إلى قَلْشَانَة أو إلى 10 تَاجِرَة مرحلة مرحلة <sup>o</sup>، وأما مسافات الاندلس فصَحَّ عندي أن من قرطبة وفي القصبة إلى اشبيلية ٣ مراحل ثم على سمت القبلة إلى استجة مرحلة ومن قرطبة إلى طَلِيْطَلَة <sup>p</sup> ٦ أيام، ومنها إلى وادي الحجارة مرحلتان، ومن <sup>q</sup> قرطبة إلى مَكْنَاسَة ٤ أيام ثم إلى هُوَارَة <sup>r</sup> مثل ذلك ثم إلى نَقْرَة <sup>s</sup> ١٠ أيام ثم إلى سَبُورَة ٤ أيام، ومنها إلى قُورِيَة <sup>t</sup> ١٢ مرحلة ثم إلى مَارْدَة ٤ أيام ومن قُورِيَة إلى باجة 16 ٦ أيام ومن باجة إلى آخر مدن شَتْرَيْن ١٧ يومًا، ومنها إلى فَحْص البَلُوط يومان ثم إلى لَبْلَة <sup>u</sup> ١٤، ومنها إلى قَرْمُونَة ٤ أيام بين باجة واشبيلية نحو الغرب على طريق مَارْدَة <sup>v</sup> ومن قَرْمُونَة إلى اشبيلية مرحلتان <sup>w</sup>، ومن

a) Nomen videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod supra appellatur. b) مَجَانَة. c) نيس، B. d) B et C. e) نيسه. f) نفس B. g) آسيه B. h) حواره C، حواره B. i) Lacuna non indicata in B; C haec om. ad إفريقية. j) B et C. k) لقلّة المسافرين إليها C. Quae sequuntur in hoc capite in C desunt. l) مأكور. m) In B sequitur لعمى quod explicare nequeo. n) B. o) I. e. من قرطبة، vid. Ist. f. v, 2. Mox B فوريه. p) Noster igitur haec in textu Ist. legit, vid. l. l. o (In cod. F quoque exstant). Deinde B من قَرْمُونَة. q) Ut Ist. E et F.

استنجة الى موزور مرحلة ثم الى شلوة<sup>a</sup> يومان او الى جبل طارق ٣ أيام، ومن  
استنجة الى مالقة ٧ أيام طريق الشرق او الى أرجدونة ٣ مراحل، ومنها<sup>b</sup> الى  
بجاجة ٤ مراحل ومنها الى مرسية ٧ أيام<sup>c</sup> ومنها الى بلنسية ايضاً ٢٠ يوماً  
ثم الى طرطوشة ٢١٢ مرحلة، ومن مرسية الى بجاجة ٩ أيام ثم الى مالقة ١٠  
أيام ثم الى جبل طارق ٤ أيام ثم الى شلوة<sup>d</sup> ٣ أيام ثم الى اشبيلية ٤  
أيام، وهذه الاشبيلية<sup>e</sup> يضرب بها اهل المغرب الامثال في البعد كما يضرب  
اهل المشرق بفرغانة ولا اعرف الاشبيلية الاولى<sup>f</sup>

### ذكر بادية العرب

اعلم ان بين اقاليم العرب غير المغرب بادية ذات مياه وغدران وآبار  
١٥ وعيون وتلال ورمال وقرى ونخيل قليلة للجمال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية<sup>g</sup>  
الطرق طيبة الهواء رديئة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر الا الأزرق ولا مدينة  
الا قيسية ومن النلس من بعدها<sup>h</sup> من الجزيرة وليست منها ومنهم من يحجزها<sup>m</sup>  
على الاقاليم<sup>n</sup> ومنهم من يجعلها من الشام وقد راينا ذكرا ان نفرزها ونفرده  
صورتها لان احدا من اهل الاقاليم الثلاثة عشر لا طريق له الى مكة في البر  
١٥ الا فيها ولا غنى<sup>o</sup> له عن معرفتها وايضا فان فيها مناخ لا تعرف ومياهها<sup>p</sup>  
قد تجهل وفي ذكرها فوائد لا تحصى واجر وحسبة لا تخفى وقد سافرت فيها  
غير مرة ومسحتها يمنا<sup>q</sup> وشاما<sup>r</sup> وشرقا<sup>s</sup> وغربا<sup>t</sup> وتفحصت عن طرقها وسالت عن  
مياهها وتبحرت<sup>u</sup> في معرفتها حتى حوت الكثير من اسبابها وعرفت معظم  
طرقها<sup>v</sup> وهذه صورتها<sup>w</sup> وبالله التوفيق<sup>x</sup>

a) B سدونة. b) Quoque hic et in seqq. pro قربة. c) Sic in marg.,  
in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. Mox B ملسية. e) Ist. ١٨, codd. C, E et F ١٢.  
f) Ut C, E et F. g) B سدونة. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur  
et لشبونة et اشبيلية, non vidit vero in itineraio tantum de una eademque urbe  
sermonem esse. i) B الغرب. k) C خفيفة. l) C هذه البادية. m) B  
addit: صورتها et post ونفرز C. n) C add. ويبعضها. o) C غنى. p) B et C ومياه. q) C يمنا. r) C شاما. s) C شرقا. t) C غربا. u) C تبحرت. v) B sine punctis. w) C add. وهذا مثالها. Deinde in B et C sequitur mappa.

وقد جعلناها من وِيَلَة الى عِيَادَان \* ثم الى بَالِس مَقُوسَة و قَسَمَاهَا  
 \* اثنى عشر مَائَاتًا تسع طولًا يَوْتِينَ d الى مَكَّة وثلاث عَرَضًا يَوْتِينَ الى الشَّام  
 \* وبها طريق آخر لِقَرْج يَوْتِي اليها من البصرة ثم الى مصر f ، فالها طريق  
 مِصر ثم طريق الرَّمْلَة g ثم طريق الشَّرَاة ثم طريق تَبُوك ثم طريق وُبَيْر h ثم  
 طريق بَطْن السَّرِ ثم طريق الرَّحْبَة ثم طريق هَيْت \* ثم طريق الكُوفَة k ثم  
 طريق القَادِسِيَّة ثم طريق وَاَسِط \* ثم طريق وَاكِي القُرَى l ثم طريق البَصْرَة  
 \* وهذه الطرق على الترتيب ووصفها على التفريق m ؛ فلما طريق مصر n تلخذ  
 من البَوَيْب o الى بُنْدَقَة مرحلة ثم الى عَاجِرُون مرحلة ثم الى المدينة p مرحلة  
 ثم الى الكُرْسَى q مرحلة ثم الى الحَقَر r مرحلة ثم الى المنزل مرحلة ثم الى  
 وِيَلَة مرحلة ؛ واما طريق الرَّمْلَة فتاخذ \* من السَّكْرِيَّة الى التَّلِيل مرحلتين 10  
 ثم من التَّلِيل الى الغَمَر مرحلتين ثم الى وِيَلَة مرحلتين ؛ واما طريق  
 الشَّرَاة فان من u صُغَر الى وِيَلَة f مراحل ههنا الطريقتان وان \* كانا في الشَّام  
 فان السلوك في بادية وحشة و قَسَمُ هذه البادية المذكورة y ؛ واما طريق

a) C جعلنا هذه البادية b) C ويسلة ثم الى السرقسة معتدلة ثم الى ويسلة c) مثل ذلك على الطرف لان ذلك (addidi) المتبغى منها وفي اربعة عشر طريقا C e) مثل ذلك d) C hic et mox تنوى e) C واربع f) C om. (لقرج B). g) C فلسطين. h) B h. l. ويبر. C طريق العلم. Pro vulgo scribitur ايبر (vid. Jaqut in v.). i) B ut quoque infra. k) B om. l) C om. m) C add. فانك. n) B منزل ابن بندقة Supra p. ٢٦٥, 3 haec statio appellatur. o) البوبت, C النوبت. ut quoque apud Edrisi, Ibn-Khord. et Ibn Rosteh; Qodama ١٩., 15 بيدمه p) I. e. مدينة القلزم. Vid. supra ad p. ٣٤٠, 9 Jaqubi. q) B et C الكرى. r) B et C h. l. الجفر. Cf. Edrisi, p. 194 ult. s) C فلسطين, deinde فانك تاخذ. t) Haec in B desunt. Deinde C om. u) C فمن. v) B om. habens اربعًا. w) C الشام. x) B وحشيه. y) C addit: الا ترى الى محمد بن الحسن كيف يورد في كتاب الوكالة وغيره ابوابًا من كتب اخرى quae vix huius loci sunt.

تبوك فتأخذ من عَمَّان الى مُعَان منهلين <sup>a</sup> ثم الى تبوك مثلها <sup>b</sup> ثم الى تَيْمَاء  
 اربعاً \* ثم الى وَاْدِي الْفَرَى اربعاً <sup>c</sup> واما طريق وبير <sup>d</sup> فتأخذ من عَمَّان الى  
 وَبَيْر ٣ مناهل <sup>e</sup> \* ثم الى الْأَجُولِي ٤ مراحل <sup>f</sup> ثم الى فَجْجَر منهلين <sup>g</sup> ثم الى  
 تَيْمَاء ٣ مناهل <sup>h</sup> واما طريق بطن السر <sup>i</sup> فتأخذ من عَمَّان الى الْعَوْنِيد  
 ٥ نهارين <sup>j</sup> ثم الى الْمُحَدَثَة \* نصف نهاراً <sup>k</sup> ثم الى النَّبَك مثله <sup>m</sup> ثم الى ماء <sup>n</sup> نهاراً  
 \* ثم الى التَّجْرِي نهاراً <sup>o</sup> ثم الى عَرْقَجَا \* نهاراً ونصفاً <sup>p</sup> ثم الى مُخْرِي <sup>q</sup> ثلاثاً ثم  
 الى تَيْمَاء اربعاً وهذه المصاحبات الثلاث \* طرق العرب الى مكة وفيها كان يريد  
 ملوك <sup>r</sup> بنى امية وقت كونهم بدمشق وايضاها سلكت جيوش العُمرين وقت  
 فتح الشام \* وهنَّ قريبات آمناات اصحابها بنو كلاب ويصحبهم كثير من اهل  
 10 الشام يجتمعون في عَمَّان وقد سلكتها غير مرة <sup>s</sup> واما طريق القادسية

a) C منهلين. b) مثلها B، ثلاثاً C. c) C om. Cf. supra p. l.v, 9. d) العلم C.  
 Pro seq. وبين C وبير. e) C مراحل. f) B om. Pro الاجول، Naqr apud Jaqut scribitur الاجول et sic est in mappa B. Pro فججر B habet فحجر.  
 Sprenger, *Die alte Geographie Arabiens*, p. 150, 152 proponit فحجر, sed nihil  
 emendandum videtur. g) C مرحلتين. h) C اربع مراحل. i) B السن. k) C  
 غدِير بين اشجار حلوا الماء انسييت C. quod Sprenger in errorem induxit. In mappa B haec statio scribitur حُمَحْرِي، supra vero tantum ماء. In mappa C النبل. Pro نهاراً o) B om. C مرحلة. p) C  
 مُحْرِي، in mappa مُحْرِي، in mappa صاخَر، مُحْرِي B q) (ونصف B) مرحلة  
 (ut supra p. l.v). Infra B مُحْرِي، مُحْرِي. In vicinia Medinæ iacet pagus, cuius  
 nomen eodem modo atque hoc derivatur et scribitur a Jaqut مُخْرِي، in *Merâid*  
 مُخْرِي، a Samhudro مُخْرِي. Deinde C مرحلتين et in fine مراحل pro quo  
 supra l.l. ثلاث مراحل. r) C كانت السر. s) C haec om., sed addit: وهذه الطرق الست على  
 الترتيب يؤدّين الى مكة من نحو الغرب طولاً وطرفاً اهل الشرق في هذه  
 البادية الى مكة فلك طريق القادسية تأخذ النج

فتأخذ من القادسية إلى المغيرة ١٧ ميلاً *a* ثم إلى القرعاء \* ٢٢ ميلاً *b* ثم إلى  
واقصة ٢٤ ميلاً \* ثم إلى العقبة ٢٩ ميلاً ثم إلى القلاع ٢٤ ميلاً ثم إلى زبالة ٢٤  
ميلاً ثم إلى الشفوف ٢١ ميلاً ثم إلى البطان ٢٩ ميلاً ثم إلى التعلبية ٢٩ ميلاً  
ثم إلى الخزيمية *d* ٣٢ ميلاً ثم إلى أجفر ٢٤ ميلاً ثم إلى قيد ٣٩ ميلاً *e* وأما  
طريق واسط فلم يسلها إلا أنها تلقى *f* الحجازة بالثعلبية *e* وأما طريق *g*  
البصرة فتأخذ من البصرة إلى الحقيير *h* ١٨ ميلاً ثم إلى الرحيل ٢٨ ميلاً ثم  
إلى الشحجي *i* ٢٧ ميلاً ثم إلى حقرة إلى موسى ٢٩ \* ثم إلى ساوية ٣٢ ميلاً ثم  
إلى ذات العشر ٢٩ ميلاً *m* ثم إلى الينسوة ٣٣ ميلاً ثم إلى السمينية *n* ٢٩ ثم  
إلى القرينتين ٢٢ ثم إلى النجاج ٢٣ \* فهذه طرق العراق إلى مكة وهذه التسع  
محطات في الطول *o* وأما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة إلى الرهيمة *p* ١٣  
ميلاً ثم إلى التحييت *q* نهارين ثم إلى القراء *r* مثلها ثم إلى الخنفس *s* نهاراً  
ثم إلى الحشيدة *t* مثله ثم إلى الغريفة *u* مثله ثم إلى قراير مثله ثم إلى الأزرق  
مثله ثم إلى عثمان مثله \* لجميع *v* مرحلة خفافاء *w* وأما طريق هيت

*a*) *C* مرحلة. Ibn Khord. (١٢١, 3) 20 et Jaqut IV, ٥٨٥, 19 habent 24 M., Ibn Rosteh (Ivo, 4) 30, Qod. (Ivo seq.) 20, Hamdani (١٨٣, 18) 36. *b*) *C* مرحلة. Ceteri 32 M. Deinde *C* tantum habet مثلها. *c*) *B* haec om. Supplevi ex Ibn Khord. et aliis. In *C* cetera desunt, quae nempe iam supra p. ١٧ seq. leguntur. *d*) *B* الخزيمية. *e*) *C* —. *f*) *C* تلقاء. *g*) *C* تأخذ —. *h*) *B* أجفر. Vid. supra p. ١٩, 1. *i*) *C* hic et deinde مرحلة et bis مثلها. *k*) *B* الساجر, *C* السحير. Vid. supra p. ١٩٥. *l*) *B* جفر. *m*) Haec desunt in *B* et *C*. Deinde *B* اليشرة, *C* المبرعة. *n*) *B* et *C* السمينة. *o*) *C* om. Deinde habet: وأما طرق العرض فاربعة طريق الكوفة تأخذ. *p*) *B* نصف مرحلة. Deinde habet: وأما طرق العرض فاربعة طريق الكوفة تأخذ. *q*) *B* البرهية, *C* البرهية, mappa *B* رهمية. Vid. Jaqut in v. Deinde *C* مرحلة. *r*) *B* القرينتين. Deinde *C* القرينتين. *s*) *B* القرينتين. Deinde *C* القرينتين. *t*) *B* القرينتين. Deinde *C* القرينتين. *u*) *B* القرينتين. Deinde *C* القرينتين. *v*) *B* القرينتين. Deinde *C* القرينتين. *w*) *B* القرينتين. Deinde *C* القرينتين.

فتأخذ من هيت ..... ه ه ..... وأما طريق  
الرحبة فتأخذ من الرحبة الى ..... ه ه .....  
وهذه المحتجات الثلاث في العرض *h* ولها بُنيّات تخرج الى اذرعها وغيرها ه وأما  
طريق وادي القرى فيقال انها تخرج على المنهب ه خلف قَيْد ومن المنهب  
ه الى وادي القرى ه ليالٍ ومنه الى تيماء *f* ومنه الى تبوك *v* ومنه الى وادي  
طىء ليلتان ه ومن البصرة الى الكوفة على تخوم هذه البادية *a* مراحل ثقال ه  
واكثر ما ذكرنا من المنازل مياه وغدران ه

وهذا وصف هذه البادية ومباهها اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب  
فيها نبت يقال له القث على عمل الخردل ينبت من نغسه فيجمعونه الى الغدران  
10 ثم يبلّونه بالماء فيتفتّح *d* عن ذلك الحب ثم يطحنونه ويخبزونه ويتقوّنون به  
ويكثرون اكل لحم اليربوع والحيات ويقطعون الطريق ويؤون الغريب ويهدون  
الصّل ويخفرون القوافل وعلى الجملة لا يمكن ان يعبر احد هذا الطريق الا  
بخفير او قوة وتوى الحاج مع قوتهم يهتكون وتأخذ اباعرم وخراسم ه وتخوم  
هذه البادية *f* تأخذ من وبلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى متب ثم على  
15 تخوم عمان واذرعها ورساتيق دمشق وتدمر وسلمية واطراف حمص الى بالس  
ثم ترجع الى الفرات وتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم  
على الجزيرة والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبّادان ومنهم  
من اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها *g* وهذا اصح ه وليس في هذه  
البادية مدينة الا تيماء وهي مدينة قديمة واسعة البقعة كثيرة النخيل هائلة  
20 البساتين غزيرة الماء \* مع خفة عجيبه وعين مليحة *h* تخرج في شباك حديد

وطريق هيت الى دمشق عشرة ايام *ac) Sic quoque العرض B *b*). شهر لم اسلكها ه تيماء مدينة قديمة الخ  
nomen habet C infra; cf. Hamdani ٣١, 21. Videtur autem non differre ab  
والمنتهب بضم: نهب TA sub *vid.* Juqut in v. et III, ١٢, 9, coll. TA. *d*) الميم. وفتح الهاء مدينة قرب وادي القرى  
C infra *et om.* فيمفتح B *d*). الميم. وفتح الهاء مدينة قرب وادي القرى  
معتدلة الهواء C *h*). فيه B *g*). الجزيرة B *f*). وخراسم B *e*). *ut recepi.*  
من C *f*). لم عين عجيبه مليحة خفيفة*



الى ٥ بركة لم يتفرق في البساتين ولم آبار حلوة وفي سهولة الا ان اكثرها  
 خرابات ٥ الجامع فيها والعمارات حول السوى وكل تمرها جيدة وفي اهلها شره  
 لا علم بهاء يرجع اليه ولا حاكم يعول عليه ورايت خطيبهم بشالا وحاكمهم  
 نعالا مع تعصب عظيم ودروع ٥ داودية يلبسونها في الفتن ٥ والمنازل بين مصر  
 وويلت يسقى ٥ لها بالسواني ٥ والغمر ماء وحشة ٥ وقربة رمل يحفر فيخرج ٥  
 عليهم منه ماء حلو كثير ٥ ويبر آبار حلوة في بقعة حسنة نيرة ٥ والأجولي  
 خواء الله ماء ٥ ينور من شرب منه وربما قضى نحيه ٥ وقنجر ماء غير طيب  
 \* ولا كثير الغدران ٥ والعونيد غديران \* قربان ماؤها كربة في وسط  
 الرملة ٥ المتحدقة قنار حلوة قد حدثت بحجارة سود ٥ التبل غديران  
 احدهما احلى من الآخر المحتجة بينهما وتم نخيلات ٥ \* بعد غدير واحد في 10  
 غيضة ودخل حلو غير غدير قد انسيبت اسمه ٥ والتجربى \* غدير او اثنان  
 منتن الماء بين دغل وطرفاء ٥ وعرقجا في موضع حسن نزيه غديران  
 حلوان ٥ ومخرى ٥ قبلك الله من ماء مالح يطلق النلس والابعر غديران في  
 ارض سوداء واشتق اسمه من الاسهال وسواء شربت منه او خبزت او طبخت  
 الامر واحد ٥ والمغيثا خربة بها بشر واحدة ٥ والقريعاء لها عدة آبار 15  
 لا ينتفع بها واقصة بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها  
 الماء ٥ والعقبة بها آبار بعيدة جدا ومواضع قد خربت ٥ والقاع موضع  
 قد خرب وقد كان عامرا حسنا اهلا بهاء بئر ٥ وزبالا حصن عامر وآبار

d) C. حاكما et mox لا ترى بها عالا C. e) C. خراب C. b) C. في قاع C. a)  
 وحسه C. وحشة B. f) C. يستقى لها بالسواني C. يسقى B. e) C. مندم دروع  
 Pro tamquam nom. propr. et quoque sequens قرنه in C rubris litteris scriptum est. g) C. ويبر C. Incolae erant Banu 'l-Qain,  
 Agh. XI, ٨٧, 13. h) C om. sed addit تعالى. i) B. ونجر C. sine punctis.  
 k) C. Deinde C. عونيد sine artic. l) Haec in B desunt.  
 m) C haec om. (B غيطة ودخل B). Deinde B et C. الكربي C. n) C غديران  
 o) C. متنتان في غيضة (عيطه cod.) من الطرفاء. p) C om. مخرى C. ومخرى B. e)  
 q) C hic et mox. ام. r) C. القرعة بها C. Mox B تنتفع. s) C. منها C. d)  
 عامر اهل حسن وبها

عجيبة في الصخر وعدة آبار صغار وربما اودع بها الحاح من ازوادهم ويقصدها  
عرب كثير بلا بعر والحشيش <sup>a</sup> وغير ذلك وفيها فرج للحلاج <sup>b</sup> والبطان <sup>c</sup> بها آبار  
معطلة ومواضع خربة <sup>d</sup> والثعلبية ثلث الطريق عامرة كثيرة البرك يسقى لها  
بالسوقي وفي الحصن سكنان والبئر عذبي <sup>e</sup> \* وقبر العبادي في أول هذا  
المنهل عليه رجم عظيم وهذه مواضع رمال هبيرة <sup>f</sup> والخريبة بها برك معطلة  
وآبار لا ينتفع بها <sup>g</sup> قيد مدينة صغيرة ذات حصنين وبها حمام وبركة  
بابواب حديد وآثار <sup>h</sup> لعصد الدولة يوجد بها كثر خير وبها يودع الحاح  
ازوادهم وقم وثقات وبها عيون وآبار وبرك عذبية وبالبعد ماء حلو وفي من  
مدن الحجاز \* لا محالة ولكن اوصلنا اليها طريق القادسية لان الحاجة الى ذلك  
10 مسألة <sup>i</sup>

a) C والخلف. b) In C lacuna. c) C بالسوقي. d) C om.; cf. supra  
p. l.vh. Deinde male habet et hanc ob causam  
pro حصن et habet خارج البادية C addit. والخريبة B. قيد ايضا  
ومن C. اليها Addidi. h) C om. والآثار C. واثارات B. حصنين  
التباج في ايضا من: et addit: اعمال القرامطة وبها جامع لا يخطب فيه  
الحجاج عامرة وعليها حصن بها يضع اهل البصرة ازوادهم والماء بها واسع  
Quae deinde in B sequuntur non habet, sed hic addit caput:  
جمل شرون هذا الاقليم والبادية اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب ليس  
بها مزارع ولا نخيل الا في القرى وقراها قليلة ومياها (ومياتها. cod.) ضعيفة  
ولهم نبت يغال له الفت ينبت من نفسه له حب يشبه الخردل يجمعونه الى  
الغدران ثم يبلونه بالماء فينتفخ عن ذلك الحب ثم يطبخونه (يطبخونه. l.)  
ويخبزونه ويتقوتون به وهو الذي قال النقفور (النفور. cod.) لما اخذ نرسوس  
باهل الشام ارجعوا الى اهل الفت واليربوع وسلموا اليها شامنا ويكثرون اكل  
اليربوع والحيات ويقطعون الطريق وياودن الغريب ويهدون الصال ويخفرون  
القوافل وعلى الجملة لا يمكن احدا (احد. cod.) ان يعبر هذه الطرق الا بخفي او قوة  
وترى الحجاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ ابلعهم <sup>e</sup> وتخوم هذه البادية تلخذ من  
ايلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى مآب ثم على تخوم عمان والدرعات

فان قال قائل انت رجل قد عملت في السياحة بيقين<sup>ه</sup> وعلم وعرفت ايضاً  
طرق هذه البادية ومواضع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكّل والخروج بلا  
زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة انه قال رجلان اذا استفتياك فقرو  
عزمهما فانهما يسالانك عن ضعف اعزب يريد التزويج ومريد<sup>ه</sup> يسال عن  
الحج بلا زاد، وحكى لي عن بعض الزهاد ببلدنا في وقتي انه خرج في هذه<sup>ه</sup>  
البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة ايام جلع قال فعثرت بشي<sup>ه</sup> لبي فظنرت  
فاذا برقانة ملفوفة على خبيص حار<sup>ه</sup> واما انا فخرجت من بعض السواحل  
عند العصر وانا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت الى عاقر صليبت  
المغرب وانفتحت الى زاوية للجامع اصلي وكنت لا افطر كل ليلة الا بعد الوتر  
وصليت العشاء فلما انصرفوا اتاني المؤمن باخبز وفطير<sup>ه</sup> وجرة ماء وقد كنت<sup>10</sup>  
نويت ان لا احمل معي ركوة ولا كوزاً وقلت الذي يزرع الطعام هو يبعث  
بالماء ايضاً فتعشيت اطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صليت الغداة  
ركبت الطريق الى الشكرية فلما صليت العشاء اتاني رجل يرغيف رستاقتي

ورساتيف دمشق وتدمر وسدسية<sup>ه</sup> واطراف حمص الى بالس ثم ترجع (راجع cod.)  
الى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم على الكوفة  
والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبسان<sup>ه</sup> ومنهم من  
اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح<sup>ه</sup> واهل العراق يستون  
كلما وراء نهر الفرات شاماً وبهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
اتباعاً لهم وليس وراء الفرات من الشام الا قنشرين<sup>ه</sup> واكثر اهل العلم على  
ان ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب واليه ذهب الزهري وابو زيد  
البلاخي وهكذا صورها في اشكال الاقاليم<sup>ه</sup> وخلف قيد بلد يقال له المنهب  
كثير النخيل والمزارع ووادي طي<sup>ه</sup> وجبالها ذات نخيل وقري وخيرات فيبد  
بينهما (منهما cod.) وعليهما طريق البصرة الى الشام فمن المنهب الى وادي  
القري<sup>ه</sup> ليال ومن المنهب الى تيماء<sup>ه</sup> ليال ومن المنهب الى وادي طي<sup>ه</sup>  
ليلتان ومنه الى تبوك<sup>ه</sup> ليال<sup>ه</sup> فهذه اقاليم العرب السنة وديارها وبالله تعالى  
التوفيق. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

ه) Sic B cum vocal. ا) غرب برند البروج ومريد B ب) سقن B ج)

وكسور ماء فاكلت وشربت وسرت من الغد الى ان بلغت راس الزاوية فدثعت ما كان على من ثياب الى بعض الطوائفين واخذت منهم مدرعة شعر ونعلًا خلقًا ومندبلاً رثاء وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء فترايا لي حصن فقصدته فلما دخلت الباب اذا كم رجل من بيت المقدس فعانقني ورحب بي وجعل يذكر لاهل الحصن محلى فحمل اليّ صنوف الطعام والذخائر فهربت منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فاذا قوم من المغرب فامسكوني وقالوا انت جاسوس فلما صليت بهم المغرب اعتذروا اليّ واصافوني ثم خرجت من الغد اسير الى ان بلغت الكسيفة<sup>٥</sup> فلم أر بها دينارًا فاذا بخمس فوارس<sup>٤</sup> قد اقبلوا فشافوني كرها الى موضع لهم واصافوني فلما رايت اني<sup>٤</sup> كُر ليلنة في دعوة وان الله يرئى اليّ. خلف قصدت بلدي وحججت في تلك السنة بالزاد والراحلة<sup>٥</sup>

a) B ونعل خلقها ومندبيل رث. b) Forte cod. الكنسيقه. Jacet ab oriente Bersebae, vid. supra p. ١٧٣ f. c) B فوارس. d) Addidi.

تمّ الجزء الأول ويليه الجزء الثاني في اقليم اعجم  
اوله اقليم المشرك

## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقليم الاعجم الثمانية وشرح اسبابها<sup>a</sup> على ترتيب التتخوم<sup>b</sup> واهلها احسن احوالاً واكثر اموالاً واشد بأساً واعظم خلقاً وارسح في العلم وامكن في الدين لهم في الخير رغبة، وفي الاعمال حسبه،<sup>c</sup> تاجرى خلال اقليمهم الانهار، وتلنف بضائعهم الاشجار،<sup>d</sup> وسنقصل<sup>e</sup> اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقليمهم<sup>f</sup> ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه<sup>g</sup> بلغنا عن ابي المنذر هشام بن السائب انه قال<sup>h</sup> لما ظفر قتيبة بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنته شاهين<sup>i</sup> ومعها سفت فبعث بها الى الخشاج فحملها الى الوليد\* وقتح السفت<sup>j</sup> فاذا فيه بسم الله المصور مئزر قباذ بن فيروز اقليمه ووزن المياه والتراب لبينى لنفسه مدينة ينزلها فوجد انزه بقاع الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق التي<sup>10</sup> هي سر<sup>k</sup> الاقليم\* فوجد انزهها<sup>l</sup> ثلاثة عشر موضعاً المدائين والسوس وجنديسابور ونست<sup>m</sup> وسابور واصفهان والرى وبلخ وسمرقند وبيورد<sup>n</sup> ولسبدان ومهرجاند<sup>o</sup> وقرماسين<sup>p</sup> ووجد ابرد اقليمه تبيل<sup>q</sup> وهندان وقزو<sup>r</sup> وخوانق<sup>s</sup> ونهاوند<sup>t</sup>

a) In B incertum utrum sic an احوالها exstat. b) B sine punctis. c) B شاهفريد، saepe in شاه آفريد Vulgo appellatur. d) B om. e) B om. f) Vulgo appellatur شاهفريد، saepe in شاهفريد corruptum; v. Tab. I, 1874, 12 et ann. c. Mortuo Jozdadjird, filius eius Fairuz confugerat ad Turcas, vid. Bolādhori 291. g) C ومع et mox B et C به. h) B قباد et مسير. i) Ibn al-Faqih 2.4, 14 recte om. j) Sequitur in B وند تسمى، reliquiae verborum رونراور quae habet Ibn al-Faqih l. 16. Abu No'aim in Historia Ispahani habet aliam huius traditionis redactionem, ubi haec non exstant. In C deest, ut quoque duo nomina seqq. quae in B sunt ومهرجاند ومارسمان. k) B ديبلا. l) B اردبيل. m) B وجراند، C om. Vid. Ibn al-Faqih 2.4, 1. Lectio non certa est.

وَحُورَزْمَ وَقَالِيَقْلَا، وَوَجَدَ أَوْسًا أَقْلِيْمَهُ الْبَنْدَنِيَجِيْنَ <sup>a</sup> وَجُرْجَانَ وَخُورَانَ الرَّيَّ  
وَكَشَّ <sup>b</sup> وَبَرْدَعَةَ وَزَنْجَانَ، وَوَجَدَ أَقْلِيْمَهُ مَيْسَانَ <sup>c</sup> \* وَتَسْتَمَ مَيْسَانَ <sup>d</sup>  
وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَمَسَبْدَانَ <sup>e</sup> وَالرَّيَّ وَاصْفَهَانَ، وَوَجَدَ ابْنَهُلَهُمْ خُرَاسَانَ وَاصْفَهَانَ  
وَأَرْدَبِيْلَ \* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا <sup>f</sup> وَاصْطَاخَرَ وَشِيرَازَ وَفَسَا، وَوَجَدَ اخْتَصَبَهَا أَرْمِينِيَةَ  
<sup>g</sup> وَأَذَرَبَيْجَانَ وَجُورَ <sup>h</sup> وَمُكْرَانَ وَمَاءَ الْكُوفَةِ وَمَاءَ الْبَصْرَةِ وَأَرْجَانَ <sup>i</sup> وَدَوْرَقَ، وَوَجَدَ  
اجْمَلَهُمَ الْمَدَائِيْنَ وَكَلَوَانِيَّ وَسَابُورَ وَاصْطَاخَرَ وَجَنْابَةَ وَالرَّيَّ وَفَسَّ وَاصْفَهَانَ  
وَالنَّشَوِيَّ، وَوَجَدَ اصْقَلَهُمْ سَبْعَاءَ عُكْبَرًا وَقَطْرَبُلَ وَعَقْرَقُوفَ <sup>j</sup> وَالرَّيَّ وَاصْفَهَانَ،  
\* وَمَسَبْدَانَ وَمِهْرَجَانْقَذِيَّ <sup>k</sup>، وَوَجَدَ اقْلِيْمَهُمَ <sup>l</sup> اَهْلَ اِسْكَافِيْنَ \* وَكَشَّكَرَ  
وَعَبْسَدَسَ <sup>m</sup> وَمَرُوَ وَالرَّيَّ، وَوَجَدَ اعْلَمَهُمَ بِالسَّلَاحِ هَمْدَانَ وَحُلَوَانَ وَاصْفَهَانَ  
10 وَشَهْرَزُورَ وَخُورَزْمَ وَالشَّاشَ وَأَسْبِيَجَابَ، وَوَجَدَ اخْفَ الْمِيَاءِ عَشْرَةَ دِجْلَةً وَالْفَرَاتَ  
وَجِيَاخُونَ وَجَنْدِيْسَابُورَ وَمَسَبْدَانَ وَقَزْوِينَ وَمَاءَ سُورَا <sup>n</sup> وَمَاءَ ذَاتِ الْمَطَامِيرِ <sup>o</sup> وَمَاءَ  
فَنْجَايَ، وَوَجَدَ امْكِرْمَ \* اَحَدَ عَشْرَةَ خُرَاسَانَ وَاصْفَهَانَ وَالرَّيَّ وَهَمْدَانَ  
وَأَرْمِينِيَةَ وَأَذَرَبَيْجَانَ \* وَمَسَبْدَانَ وَمِهْرَجَانْقَذِيَّ <sup>p</sup> وَتُسْتَرَ وَالْمَدَارَ <sup>q</sup> وَأَرْتُونَ <sup>r</sup>،  
وَوَجَدَ شَرْهَ الْفَوَاكِهَ بِالْمَدَائِيْنَ وَسَابُورَ وَأَرْجَانَ وَالرَّيَّ وَنَهَاوَنْدَ وَمَسَبْدَانَ <sup>s</sup>،  
15 وَحُلَوَانَ، وَوَجَدَ اقْلَمَهُمْ نَظْرًا فِي الْعَوَاقِبِ الْفُؤَيْدَجَانَ <sup>t</sup> وَمَسَبْدَانَ <sup>u</sup> وَسِيرَافَ  
وَرَامَ هَرْمَزَ وَأَرْمِينِيَةَ وَأَذَرَبَيْجَانَ وَاصْطَاخَرَ، وَوَجَدَ اسْفَلَهُمْ سِتَّةَ النُّوبِنْدَجَانَ  
\* وَبَادَرَايَا وَبَاكْسَايَا وَوِيَهَنْدَ وَنَهَاوَنْدَ وَاصْفَهَانَ، وَلَمْ يَجِدْ بَيْنَ دِجْلَةٍ <sup>v</sup> وَعَقْبَةَ  
هَمْدَانَ اَنْزَةً مِنْ قَرْمَاسِيْنَ فَانْشَاءً لِنَفْسِهِ ثَرْبِيَّ الْاَكَاكِرَةِ بِسَعْدٍ <sup>w</sup> مِنَ الْمَدَائِيْنَ  
اِلَى الْعَقْبَةِ مَا تَرَى <sup>x</sup> وَوَجَدْتُ فِي كِتَابِ بَاخْرَانَةِ عَصَدِ الدَّوْلَةِ فَحْدَلًا فِي

a) B السندنيجين، C om. b) C وتستر؛ cf. ad Ibn al-Faq. II. d. c) C  
بيسان، B بيسان. d) C om. Deinde B وباجرايا. e) C om. f) C haec  
om., et hic locum de ابخلهم ponit ante locum de اقليمه. g) B وخوز;  
C om. h) C والرجان. i) B h. l. واصبهان. k) C om. B ومهرجانبدي.  
l) Forte sec. Ibn al-Faq. legendum افطنهم. m) C om. Vid. p. II. g. n) C  
tantum وسورا، B وسورا. o) B واب المطامين، C وماء المطامير. Deinde B  
وفنجاي. Cf. Ibn al-Faq. III, 2 et فتح جاء Tab. II, 119, 13  
(coll. Marquart, *Eranšahr*, p. 219 n. 4). p) C om. B ومهرجانبدي. q) B  
ارتوى. r) Pro اردوان B، وارتون، C om. Ibn al-Faq. والمدار، C والمدار.  
s) C اشر. t) C om. Deinde habet وخيلوان. u) Ibn al-Faq et Abu No'aim  
البنديجان. v) B cum artic. w) B om.

المنتزهات <sup>a</sup> مسجعا وزدت فيه ما لا يجب <sup>b</sup> تركه لاشتتار ذكره وطيبه وليجمع  
 الفصل منازة الارض ويشفي صدور الخلق، وقال <sup>c</sup> احسن الارض مخلوقة  
 السرى وفيها <sup>d</sup> الشر والشربان، واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها معروفة <sup>e</sup>  
 طبرستان، واحسنها مستخرجة نيسابور ولها <sup>f</sup> بشتنقان، واحسنها قديمة  
 وحديثة جنديسابور ولها <sup>g</sup> الآبان، ومرو ولها رزبف وملجان <sup>h</sup>، وغوطة دمشق <sup>i</sup>  
 ولها الزاربان <sup>j</sup>، وقصبيين ولها الهرماس، وايليا ولها \* البقعة وملس <sup>k</sup>، والصبييرة  
 ولها الحصان <sup>l</sup>، وبغارس شعب بوان، ونهر الأبلّة تحار <sup>m</sup> فيه العينان، ولا  
 ينماری في نزهة <sup>n</sup> صغد اثنان، وبلخ ولها بوان <sup>o</sup>، ونهاوند ورياض اصفهان،  
 وعلى البحريين قيسارية وعمان، وباليمين العجوبة صنعان، ولا تسأل عن  
 جيرفت كومان، وعن بشت وموقان، وسواد بخارا فله شان، وسنذكر <sup>10</sup>  
 الشاش وفسا وسابور <sup>p</sup> وحلوان، وجلت قري الرملة بلا نهر بريتون وايتيان <sup>q</sup>،  
 وقد ذكرنا لك تاهرت وجيان؛ وقد مدّ من الكوفة نهر ونخيل واشجار بريدان،  
 فهذا قولنا في منازة الارض بعرفان <sup>r</sup> واعلم ان اكثر بلدان الاعاجم موضوعة  
 على اسم من انشأها وبنّاها نذكر ذلك في موضعه <sup>s</sup> ان شاء الله تعالى، وكلام  
 اهل <sup>15</sup> هذه الاقاليم الثمانية بالعجميّة الا ان منها تزيّة ومنها منغلقة <sup>t</sup>،  
 وجميعها تسمى الفارسيّة واختلافها بين وانعاجامها مشكل وسنبين ذلك في  
 موضعه <sup>u</sup> ان شاء الله تعالى ونقرّب <sup>v</sup> جهدا ونذكر من <sup>w</sup> كلام كل قوم حرفا  
 يستدل بها على مواضعها من سمعها في الآفاق وبالله التوفيق <sup>x</sup>

a) O et المنتزهات. b) يجب B. c) قال C. d) وفيه C. e) السرب. Vid. Jaqut III, ٩٧, 8 seq., Ibn Khord. ١٧, 7 et Ibn al-Faqih ٢٢٧, 5 ubi لها. f) Ceteri مفروقة. g) B et C بشتنقان ut quoque infra. Sub forma occurrit in poemate, Jaqut I, ١٣٠, 13. h) B الآبان. Ibn al-Faq. حسن النهار. i) B واهلها. j) B الزاربان. k) C ملّس. l) B الحصان. m) B sine punctis. n) C طيب. o) Est pro فردان. p) B et C وسابورا. q) B وحلب-وايتيان. r) B مواضعها. s) C om. t) B om. (lacuna). u) C مواضعها et om. ان شاء. v) B ونقرّبها. w) C add. جل. x) C add. بالمشرق. y) B والله تعالى.

## أقلليم المشرق

هو أجلُّ الأقاليم وأكثرها أجلَّةً وعلماً ومعدن الخبز ومستقرُّ العلم وركن  
 الإسلام المأخوذ وحصلته الأعظم ملكه أجلُّ الملوك وجنده «خير» الجنود قوم أولو  
 بس شديد ورأى شديد، واسم كبير ومال شديد، وخيل ورَّجل وفتح ونصر  
 ٥ وقوم كما كُتب إلى عمر لباسهم الحديد وأكلهم القديد وشربهم الجليد ترى  
 به رسائله جليظة وقرى نفيسة وأشجاراً <sup>a</sup> ملتفةً وانهاراً جاريةً ونعماً ظاهرةً  
 ونواحي واسعةً وديناً مستقيماً وعدلاً مقيماً في دولة أبدًا منصوره مؤيدٌ،  
 ومملكة جعلها الله عليهم مؤيدٌ، فيه / يبلغ الفقهاء درجات الملوك، ويملك في  
 غيره من كان فيه مملوك، هو سدُّ الترك وتوسُّ الغر وهو الروم ومفتخر المسلمين  
 10 ومعدن الراسخين ومنعش الحرمين وصاحب الجانبين وجزيرة العرب أوسع منه  
 رقعة غير أنه أمر منها \* وأكثر كوراً وأموالاً وأعمالاً <sup>b</sup> وقد جعله أبو زيد  
 ثلاثة أقاليم <sup>c</sup> خراسان وساجستان وما وراء النهر <sup>d</sup> نحن فجعلناه واحداً ذا  
 جانبيين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كلَّ جانب إلى الذي اختطه \* وبنا  
 ومثلنا كلَّ جانب ووصفناه على حدِّه لكبر الأقلليم وعبارته وكثرة كوره ومدنه،  
 15 فإن قال قائل ولم نجعل كلَّ جانب أقلليماً كما هو متعارف عند الناس لم  
 تعلم أنهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف أيضاً أن من  
 «خوم قومس إلى طراز» تسمى خراسان ولم تعلم أن آل سامان يستون ملوك  
 خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع أننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى  
 يلزمنا ما قلنا، فإن قال فليمد أدخلت فيه ساجستان وخالفتم المتقدمين في  
 20 هذا العلم قيل له قد تعارف الناس أيضاً أنها من خراسان إلا تعلم  
 أنهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا ساجستان أقلليماً لوجب أن نجعل  
 خوارزم أقلليماً لشدة عارتها وكثرة مدنها وخلافهم في اللسان والطبع والرسوم  
 وهذا ما لا يجوز ولم يُقل، فإن قال ولم جعلته جانبيين قيل كما كان اليمن

a) C. وأشجار B et C. وترى C. b) C add. به. c) C. أخير. d) B add. ترى. e) B. اجزاء C. f) C. فيها. g) C tantum. بقعة. h) B. دنيماً مستقيماً. i) B semper. طران. Deinde. يسمى.



جهنمين والمغرب قطعيتين وقد سبق القول فيه، وأعلم أن هذا الاقليم عمره «  
 اخوان قَيْطَل وخراسان ابنا علاء بن سام بن نوح وهذا الجانب ه يسمى  
 جانب الهياطلة ه

### جانب هَيْطَل

أعلم أن هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى واكثرها خيراً وفقهاً وعبارة ه  
 ورغبة في العلم واستقامة في الدين واشد بأساً واغلظ رقاباً وادوم جهاداً واسلم  
 صدوراً وارغب في الجماعات مع يسار وعفة ومعروف وضيافة وتعظيم لمن يفهم  
 وعلى الجملة الاسلام به طرى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
 سالم والمحترف علاء والفقير غانم قل ه ما يفتخرون \* منابه اكثر من أن توصف  
 ونواحيه اوسع من أن تنعت غير أنا قد اجتهدنا طاقتنا وافرغنا استطاعتنا ه 10  
 وهذه صورته ومثاله ه

وقد جعلنا هذا الجانب ست كور واربعة / نواح فاولها من قبل مطلع  
 الشمس وحد التنرك قرغانة ثم إسبيجاب ثم الشاش ثم أشروسنة g ثم الصغد

a) C haec omnia inde a وها om., sed hic addit b). b) B om. c) B  
 ومن الاعداء: C pro his. d) C et antea in B. e) C et antea in B. f) B  
 آمنون منابه كثيرة ونواحيه واسعة به الصغد النفيسة (النفيسة. cod.) وسمرقند  
 لليلة وتجنيد العاجية والمدارس والائمة والمشايخ والاجلة والتدبير والسلطنة  
 والغزاة والشجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعبيد والبحوار،  
 والدرس بالليل والنهار، والتعاهد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكتابة  
 الحديث فهو دار جهاد وموضع سداد واهل رشاد لا بدع ظاهرة ولا شرط  
 جائرة (حائرة. cod.) به المعادن النفيسة والرباطات الكثيرة والمياه الخفيفة  
 والسلامة والعافية الا أن الفساد فيه قد ظهر، والرباء عندهم فمشتهر، وكل  
 طالع الى ثم قد عبر، واخشى أن يصير كالعراف او اشتر، ويطوى الاسلام  
 ثوبه كما الخبر، وحول سلطانهم جماعة من الخير مثل الشيخ علي بن  
 Sequitur in B (p. 130) et C mappa. الحسن وغيره من الخواص والحشم  
 et C واربعة. g) C اسروشه.

ثم بُخَارًا وفي الصغد كلام كثير والنواحي إيلاقي كَشْ نَسَف الصَّغَانِيَانِ ٥  
 فلما فرغانة فلها كورة في زاوية الاقليم \* من تلقاء الطلوع قبل يسار المنحدر  
 كثيرة الخير يقال ان بها اربعين منبراً ٥ قصبتهَا أَخْسِيكَتِ ٥ مَدْنِيهَا  
 الْمِيَانَرُوذِيَّةُ ٥ نَصْرَابَادُ مَنَارَةٌ رَنَجْدَةُ شَكْتُ ٥ زَارْكَانُ خَيْرَلَامُ ٥ بِشْبِشَانُ ٥  
 ٥ أَشْتِيَقَانُ وَزَرَنْدَرَامَشُ ٥ أَوْزْكَندُ ٥ مِنَ النَّسَائِيَّةِ أَوْشُ قُبَا بِرَنَكُ ٥ مَرْغِيَانُ  
 رِشْتَانُ ٥ وَانَكْتُ كَنْدُ ٥ مِنَ الْوَاغَرِيَّةِ ٥ بَوَكَنْدُ كَلَسَانُ ٥ بَابُ جَارَكُ ٥ اَشْتُ  
 تَوْبِكَارُ ٥ أَوَّلُ دَكْرَكُزْدِ ٥ نَوَقَادُ مَسْكَانُ ٥ بِيكَانُ اَشْحَمَكَانُ ٥ جِدْغِلُ  
 سَاوْدَانُ ٥ ٢

واما اسبيجباب فلها على تخوم الاقليم المعتدلة القصبة ٥ على اسمها ٥

قصبتهَا. Deinde B om. قبل يسار المنحدر تلقاء مطلع الشمس O a)   
 نصرآباد O. المئارودي O، المبارودي B b) فمن et habet اخسيكت   
 بكت، infra، نكب B d) supra ut O sine punctis. Infra ut recepi. B راجد، c)   
 B زاركان Pro. Ist. ٣٣٩f. De lectione quam recepi vid. infra نكت، O نكب   
 B supra ubi زاركان ut B sine punctis ut O supra ubi؛ ووزاركان infra   
 supra، بشمشان، infra، بشمشان B f) Vulgo خيلام. supra، خيلام punctis،   
 B supra. Vulgo زندرانش. Mappa B رنداراش. g) et بشيشار O، وشيشان   
 B supra et برنك O supra ut recepi، infra، برنك B h) Cf. Ibn Hauq. ٣٦٥ f.   
 Nomen sequens in B corruptum est in عيبان. i) B et O ورسان، supra   
 B. Deinde B انكت، O انكت. k) B الواغرية O، الواعرية B. Fort. cf. باغر   
 (Add. ad Meracid IV, p. 244). Nomen seq. sic in B et O (mappa B sine   
 punctis). l) B كارسان. m) Sic B; C حارك، B supra حادك. Fort. hodiernum   
 Tscharku (Petzholdt, *Turkestan*, p. 32). Pro اورشنت fort. l. اورشنت. n) B   
 بوتيکار O، ثوبیکار supra، (تورکال fort.) توتکال. o) B h. l. دکرکزد. Pro   
 نوقاد vulgo نقاد. p) B supra مسيكان. Cf. Ibn Hauq. ٣٩٩c. Deinde O مسكان، B   
 supra. q) Sic B supra. B h. l. ut O اسحماكان. Cf. infra ٢٥٤ f.   
 B supra addit: مدينة. O addit: مدينة. ر. ساوودان C r)   
 والقصبة C s).

a) B حورلوع, supra خولوغ. C h. l. حورلوع, infra ut recepi. b) B حملاعو, supra حملاغو, infra حملاغو, supra ut edidi; C حملاغو. c) B ارسبانيكت, supra اسبانيكت, infra اسبانيكت, supra ut recepi. Vulgo اسبانيكت et سبانيكت, vid. Ibn Hauq. ۳۹. e. Dubito autem utrum recte statuerim discrimen esse inter hoc nomen et nomen urbis Oshrusanae, quod ارسبانيكت edidi (vid. Ist. ۳۶۵ m). Saepo duae urbes confunduntur. Cf. Abulfeda ۴۹۸ et Djih. Numa ۲۵۹, 6 seq. d) B تاراب, supra بارات, infra تاراب. C h. l. om., infra recte ut recepi. e) Vulgo صبران. Mappa Kiepert (1873) Saurun. f) B بزار زراح, supra بزار زراح, infra بزار زراح (et pagus زراح), C بزار زراح, infra بزار زراح sic (et pagus زراح). Vulgo اطرار et طرار. Lectio اترار memoratur a Jaqut I, ۳۹, 2. g) B h. l. شعلجان, supra سعلجان ut C h. l. h) B hic et infra بلاج, supra بلاج, B h. l. بلاج, infra يلاج et بلاك. i) B برفكت, supra بروك, infra بروك, C بروك et infra sine punctis. Deinde B om. بروخ, quod supra et infra habet sine punctis. k) B بكانكت, supra نكانكت, infra بكانكب, C بكانكت et دكانكت. Coniecturâ scripsi, cf. infra r. l) B supra اندخت, infra ارخت, C اندخت et infra om. Jaqut يَدْخُكْت. m) B دهنوا جيكت, supra دهنوا جيكت, infra دهنوا جيكت, supra ex una duas urbes facit دهنوا et نو جيكت. Deinde B طوان, C ut quoque B supra et infra طوان. n) Infra B et C بهلو (بهلوا). Male Ibn Hauq. ۳۹۳ a dixi جكل = جدغل. o) B sine punctis hic et supra, et quoque deinde h. l. اطلح. p) B supra جموكت, infra sine punctis. C جموكت. Deinde B h. l. شاجي. q) Apud Ist. ۲۸, 7 et 8 et Ibn Hauq. ۳۹۹, 11 vera lectio est لبان وموس. r) B ركانكت, supra بكانكت, infra نكانكت et infra بكانكت. Cf. supra k. Vullers habet كتاب in provincia كندج (= كنجيد) Sequens دهنو in solo B h. l. et hic habet h. l. لولان. s) B تونسكت, C نوشكت. Hoc et duo nomina seqq. h. l. tantum occurrunt.

نَمَیْنَت بَلَا سَكُونِ a لِبَان شَعْوِ اِبَالِغ b مَادَانَكْت بَرَسِیَان e بَلِغ جِگَرَكَنْ  
 بَغ d مَدْنِغ رَوَانَجِم e كَتَاك شُور جَشْمَه دِل اَوَس جِرَكْرَد f  
 وَا م تَشْنَس فِهْی خَلْفِیْمَا g قَصْبَتِیْمَا بَنَكْت h وِس مَدْنَهَا نَكْت i جِیْنَانَجَكْت  
 نَجْدَت بَدَانَت k خَرَشَكْت l عَرَجَنْد غَسَلِج جَبِوزَن m وَرْدَك كَبِرْنَه n  
 ۵ نَمَدَوَانَك نُورِیَكْت o غَرَك اَنُوْدَكْت p بِشَكْت q بِرَكُوش خَانُونَكْت r جَبُغُوكْت  
 فَرَنْكَدَه دَدَا نَكْت h بَارِسَكْت اَشْتُورَكْت u اَلْبِیَكْت v كَبَاشَكْت غَسَلِج w

a) C بَلَا سَكُونِ. Infra B وِلَا سَكُونِ. Vulgo بَلَا سَاغُونِ. b) C addit: رِسْتَنَك. ولِیَا رِسْتَنَك. Deinde C مَلْدَانَكْت. B supra دَانَكْت. بارَاب (قَارَاب. cod.) وَفِیْه مَنَابِر وَلِیَا دَانَكْت. مادَانَكْت. c) B بَرَسِیَان s. بَرَسِیَان. Deinde B بَلِغ. supra بَلِغ. B supra بَغ. Deinde C نَكَالِغ. B supra بَكَالِغ. e) B supra دَوْلَم. Deinde B كَتَاك. supra كَتَاك. f) B h. l. جِرَكْرَد. g) C خَلْفِیَا. h) B et C solent scribere بِيَكْت ut Jaqut in suo cod. legit (I, ۴۴۱, 20), cf. autem III, ۴۳۰, 4 (ubi بَنَكْت). i) B h. l. نَهَانَكْت, sed videtur prior pars esse repetitio partis posterioris مَدْنَهَا. Supra B بَكْت. C ut recepi. Cf. autem Ist. ۳۲۸p. Deinde B جِیْنَانَكْت, supra خِیْنَانَكْت, C جِیْنَابَكْت, infra جِیْنَا جَكْت. k) C h. l. om. (B سِیَاكْت et supra نَبَاكْت). l) B خَرَكَشَت, C خَرَسَكْت, B supra جَبِوزَن, C جَبِوزَن, supra جَبِوزَن. m) B عَرَجَنْد. Deinde B et C بِشَكْت. Nomen sequens B نَمَدَوَانَك. کَسِرَبه mappa B کَبِرَبه. Nomen sequens B نَمَدَوَانَك. supra ut C بَمَدَوَانَك. Quod recepi nunc mihi videtur praeferendum lectioni غَدَرَانَك vid. Ist. ۳۴۱n. o) B بِرَجَكْت, C بِرَجَكْت, sed mox apud hunc (vid. ann. r) sequitur نَوَجَكْت. Deinde B عَرَك hic et supra. p) B اَبِرْدَكْت, supra اَبِرْدَكْت, C اَبِرْدَكْت, mappa B اَبِرْكْت. Vid. Ist. ۳۳۰b. Cogitari posset de lectione اَبِرْدَكْت. q) B supra بِشَكْت, C بِشَكْت. Ist. خَانُونَكْت, C جَانُونَكْت. r) B h. l. جَانُونَكْت. supra بِرَكُوش. Deinde B جِیْفُوكْت, supra ut C جِیْفُوكْت. s) B فَرِیَكْر, supra فَرَنْكِن. Deinde B كَرَال s. كَدَال, supra ut C كَرَال, mappa B كَرَاك. t) B h. l. بَكَاك. u) B اَسْتُورَكْت s. اَسْتُوزَكْت, infra اَسْتُورَكْت, C ut recepi. De nomine seq. vid. Ist. ۳۴۴g (ubi زَالْتِیَكْت recepi). v) Hic C addit: جِیْنَا جَكْت. w) B عَنَاج. Videtur mera repetitio. نَوَجَكْت شَاوَكْس

۵ کوران تل اوش ۵ غزگرد زرانکت ۵ روا ۵ فردکت اچ ۵ ۵ وایلاق  
 ناحیتها قصبتها تونکت ۵ مدنها شاوکت ۵ باناخاش نوکت ۴ بالایان اربلخ ۵  
 نمونلخ تکت ۵ خمرک سیکت ۵ کھسیم ادخت ۵ خاس خجاکت ۵ غرچند  
 ۵ سام سرک ۵ بسکت ۵

و اما اشروسنه *m* فانه تَتَّصَل بِهذه الكورة قصبتها بُنِجَكْت ومن مدنها  
اُرسَبَانِيَكْت *n* كُردَكْت *o* غَزِي فَعَكْت سَابَاط زَامِيَن دِيَسَرَك *p* نُوَجَكْت قَطْوَان  
دِه *q* خَرَقَانَه خَشْت مَرَمَنْدِه و لها سبعة عشر رستاقاً بشاغر *r* مسحا

- a) B h. l. تلاوش, supra تل اوس. Deinde codd. عركد. b) B supra دورا. c) B supra sine punctis, C اجم. Deinde C وناحية ايلاق. d) B hic et supra et C تركت. Vid. Ist. ۳۳۱c. Deinde C ومندنها. e) C ساوكت. Mappa B شكات, vid. ib. d. Deinde B بائحاس, supra تائحاس, C باحاس, mappa B باحاس et alio loco الحاحاس. f) B دونكت, supra تونكت, C تونكت. Vid. Ist. ib. f. Deinde B بلانار, supra ut C بالابان. g) B et C ابلخ, supra B ابلخ, mappa املخ. Ist. اربيلخ. Deinde B ثولغ, supra ببولوغ, C ببولوغ, mappa ببولوغ. h) B نكت, C نكت. Cf. Ist. l. l. k. Deinde B et C حرك ut quoque B supra. i) B ادحكت et supra ادجكت, C ادحكت, mappa B حرك. Vulgo دخكت (نخكت). Deinde B حاس. k) B et C حكاكت, supra B خكاكت. Ist. خرگانكت (خرجانكت). Deinde B عرجند ut quoque supra, C عرجند. l) C ut B supra درك. Cf. Ist. ۳۴۰d. Deinde B دسكت, supra سبكت, C سبكت. m) C اسروشنه ut quoque B in mappa. Nomen metropolis in B est بوبجكت, supra بنبجكت, infra بوبجكت, mappa بوبجكت, infra بوبجكت. n) Sic B et C (B supra اسبانكت). Vid. supra p. ۳۳۳c. Apud Ist. et Ibn Hauq. edidi ارسبانكت. o) Vulgo كركت, hodiernum Kurkat. Deinde B et C عرو فعتك, B supra tantum عرى. p) B درك, C برك. Deinde B بوجكت, supra بوجكت ut C. q) B قطران دره, C قصران رزه, B supra primum دره, deinde قطوان tanquam duos locos diversos memorat. Vid. Ist. ۳۳۳c. r) C شباعر. Cf. Ibn Hauq. ۳۸۲c.

بُغْرَة <sup>a</sup> وقر بانغام ميينك <sup>b</sup> بسكر ارسبايكث <sup>c</sup> البثم لا مدائن لها <sup>d</sup>   
 والبولق يوافقن \* مدائنهما في الاسامي <sup>e</sup> ۞

واما الصغد <sup>f</sup> فان قصبتها سمرقند <sup>g</sup> وهي مصر الاقليم <sup>g</sup> ولها اثنا عشر رستاقا   
 ستة جنوبى النهر بلجكث <sup>h</sup> ثم ورغش <sup>i</sup> ثم مايمورج <sup>j</sup> ثم سدجرفغن <sup>k</sup> ثم   
 الدرغم <sup>l</sup> ثم اوغر <sup>l</sup> اما الشمالية فاعلاها ياركت <sup>m</sup> ثم بورنمذ <sup>n</sup> ثم بوزماجن <sup>n</sup> ثم   
 كبودنكث <sup>n</sup> ثم وذار <sup>n</sup> ثم السمرزبان في بعضها مدائن نصفها في الرساتيق   
 وبقيّة مدن الكورة ريودده <sup>o</sup> ابغر <sup>p</sup> اشتيخن <sup>p</sup> كشاني <sup>p</sup> دبوسية <sup>p</sup> گرمينية <sup>q</sup>   
 ربنجان <sup>q</sup> قطوانة ۞

واما بخارا فانها كورة <sup>r</sup> غير واسعة الرقعة <sup>r</sup> الا انها عامرة حسنة يدور   
 10 على خمس من مدنها حائط سعتة \* اثنا عشر فرسخا في مثله ليس فيه

a) B om. Deinde in B et C (نعام) quae sic divisi, quia بانغام   
 apud Ibn Hauq. est (ubi non exstat). b) B تينك, C بتيك. Vid. Ibn   
 Hauq. Deinde Ibn Hauq. بسكن. c) B اسبانكث. Recopi lectionem C, quae   
 tamen est dubia, vid. Ibn Hauq. l.1 Deinde B اليتم, C التيم. d) C لها.   
 Mox B يوافقن. e) C اسماء المداين. f) C السغد. Locum dedit Jaqut III,   
 10, 3 seqq. g) C addit الجانب (var. l. ut videtur). h) B يحكث hic,   
 supra et infra, C يياكث et يياكث. i) B ورغش, supra ورغش, infra   
 ورغش, C ورغش. Mox B مايمورج. k) B ساكرقعر, infra ساكرقعر,   
 C ساكرقعر. l) Sic B, C et Jaqut. Certum vero videtur veram lectionem esse اوغر pro ابغر. Infra habemus   
 semel اوغر. Deinde C اعلاها. m) B et C hic et infra ياركت. ut quoque Jaqut. Pro بورنمذ iidem ورينمذ et pro بوزماجن (vid. Ibn Hauq.   
 339m) nisi quod C infra بورماجن. n) B كنودنكث, infra كبودنكث. o) C ريودده. Deinde B امعد, supra امعن, C امعن. Roverta est repe-   
 titio quia iam memoravit ابغر sub forma اوغر. p) B اشيباجر. q) B   
 رستاقان, Deinde B et C گرمينية.

r) B om. s) C مدائنهما.

ارض باقرا ولا ضيعة عطلة اسم *a* قصبتها نُمُجَكْت *b* ومن مدنها بِيَكَنْد  
القَوَاوِيس زَنْدَنَه بَمَجَكْت *d* خُجَاجِي مَعَكَان خَرُغَانَكْت *e* خُدِيمَنْكَنْ  
عِرْوَان *f* نَحْسُون سِيَكْت جَرُغَر *g* سِيَشَكْت *h* اَرِيَامِيَشَن وَرُخْشِي *i* وَزَرَمِيَشَن

*a*) C ىمراجت في مثلها قري وىمارات C *b*) B supra in catalogo سوجك  
infra سوجك. Apud Ist. et Ibn H. rocopi بُومَجَكْت, sed veram lectionem me  
olim docuit Lereb. Sinenses nomen urbem appellant *Numi* et *Narshakht* habet  
quoque *Numidschketh*. Lectionem nostri facere pro نُومَجَكْت observavi p. *vg.*  
*c*) C ومن مدنها التي داخل الحائط طواويس وندنه (زندنه *l.*) خجادی C  
معكان (مغان *l.*) بمجكك والتي خارج فيه (منه *l.*) بيكند رنكرا رزميشن  
(زرميشن *l.*) رامثينه ولها من القرى التي اكبر من مدن كثيرة ورخشي  
وبرانيه وافشنه واودنه واوردانه وخرج وسيجكك وعجدوار وارزنكره وانكده وباب  
ريكرا C infra ريكرا Pro رنكرا لا يعوزه من اسباب المدن الا المناير  
رامثينه (Ist. ۳۰۹). Pro ريكرا = ريكستان = ريكتر nisi leg. ريكرا Pro رامثينه  
cf. برانيه (Ist. ۳۰۷b). Cum برانيه cf. فرانه apud Ist. ۳۱۱, 2, Ibn Hauq.  
۳۱۰, 7 et نيران (= قوران) apud Jaqut in v. *Pagus* أَفَشَنَه memoratur a Jaqut  
in v. et a Qazwini, II, ۱۲۱. Natus ibi est Avicenna. Infra describitur in B.  
*Pagum* اُودَنَه quoque habet Jaqut et alibi occurrit. Sequens اوردانه non videtur  
differre a وِرْدَانَه *a*. وِرْدَانَه (وِرْدَان) apud Jaqut. Pro جُرُغ *a* خُرج et pro  
أَزَرَنْكَرَه Jaqut habet. Jaqut in v. Sequens nomen legatur اَزَرَنْكَرَه. Jaqut habet  
بَاب *d*) B نماجكك supra et infra. B يابكك *e*. زرنكري *a*. زرنجوي  
B sine punctis). Vid. Ibn Hauq. ۳۱۲e. Lectio نُومَجَكْت (نومجكك, نومجكك) vera videtur. *e*) B جرغانكك  
Deinde B جوسكى supra جوسكى. *f*) Sic B hic et supra. An forte *l.* غردان  
Gurdan? Deinde B ناخسور (*a*. ناخسور), supra نَحْسُون. Infra B وحسون? Fort.  
cf. nomen حَشْرُون Ist. ۳۰۷, 4, Ibn H. ۳۰۹, 9. Cogitari quoque posset de  
جَرُغَر B *g*) B جَرُغَر. Supra hoc nomen et sequens desunt. Scripsi collato جَرُغَر  
Ibn Hauq. ۳۱۰, 6 (خرج supra apud C). *h*) B سشكك. Idem locus intelligi  
videtur quam C سيجكك appellat. Cf. Jaqut سيجكك. Deinde B ارياميين

کما جکت *a* فخرسین کشفغن *b* نویدک ورگی *c* \* ولها ناحیه کش ولها  
 نوید قریش سونج *d* اسکیعغن ولسف ولها بزد کسبه والصغانیان *f*  
 ولها دارزنجی *g* باشند بهام زینور *h* بوراب ریکدشت؛ باماب شومان  
 هنبان *k* تستاجرد ولها ستا عشر الف قریه *l* *c*

*supra* اریامشین, *infra* B ریامش, C ورمامدن. Est nomen metropolis antiquae, ut  
 ibi traditur. Exitus میثن in nominibus huius regionis saepe occurrit, cf. رامیش.  
 اردخشمیش, خرمیش, (زامیش) sed de lectione partis prioris nominis incertus  
 sum. *f*) B رخشی, *supra* زرخشی, *infra* برخشی, C ورخشی. Ist. رخشا. *g*)  
 Ibn Hauq. رخشا. Jaqut et رخشا. Deinde B ورزمین, *supra* رزمین,  
*infra* B رمش, C رومین, C h. l. رزمیش. Est Zarmītan.

*a*) Fort. cf. apud Jaqut کما جکت. Deinde B فخرسین, *supra* فخرسین. Fort. l.  
 خوشفغن. A کشفغن. *b*) B h. l. کشفغن. *c*) B h. l. نویدک. Lectio رگی in B hic et *supra*. Jaqut ورکه.  
 Ist. memorat جبل ورکه. *d*) B et C ولها ثلاث مدن. *e*) C اسکیعغن, B *supra* اسکیعغن. *f*) C  
 نوید قریش. *g*) B دارزنجی, *infra* دارزنجی, C دارزنجی, *infra* sine punctis. Deinde  
 B باشند, *supra* باشند. *h*) B زینور, *supra* زینور, in itin. ریمود, in mappa  
 ریمود. Cf. Ist. ۳۴, h. Deinde B et C ut recepi. In  
 itin. B بوراب, C بوراب. *i*) B دنکرست, C دیکرست. B *supra* رورست (sed  
 omisso بوراب). Vid. Ist. l. l. Deinde B باماب, in itin. باماب, C h. l. sine punctis,  
*infra* باماب. Lectio incerta est, vid. Ist. ۳۴, a, Ibn Hauq. f. ۲ b. Forto cf.  
 vadium. *k*) B هنبان, *supra* هنبان, *infra* هنبان, C هنبان. Coniectura edidi. Deinde B  
 وسجرد, C وسجرد. Cf. *supra* in catalogo homonymorum et Jaqut II, ۵۷۳, 22. *l*) C addit: الف  
 وثلثمائة قریه.





فصلًا يعنى اولى البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب اراد به تصحيح ما صوّر  
 لا وضع الكور لان احداً لم يتقدمنا الى تفصيل كور الاقليم وهو انه قال <sup>a</sup>  
 ليس في جمع هذه الاطراف بعضها الى بعض ولا في <sup>b</sup> تفريقها كبير ترك غير  
 الابانة عمّا في اعراضها من المدن والانهار وسهولة العبارة في التفصيل والصور  
<sup>c</sup> ولعمري قد صدق ليس فيه ابطال حق ولا اثبات امر تعلم ان صدور  
 الأمة قد راوا اراءه وقدّموا واخسروا وورثوا وحرّموا واحلّوا وحرّموا وجوّزوا  
 وابطلوا وتلقّاه <sup>d</sup> الناس بالقبول وسكنت اليه قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم عقل بل  
 به امر النبي صلعم معاذًا لما بعثه الى اليمن وعمل به الصحابة فلا عجب  
 ان نرى نحن ايضًا في هذا العلم اراءه ويكون لنا فيه قياس واختيار <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> فاختيارنا ان نجعل الصغد من جملة سمرقند ومدنها من اجنادها وننصبها  
 مصرًا لهذا الجانب لانها اقدم واوسع واكثر رساتيف، فان قال قائل لم \* لم  
 نجعل المصر بخارا ان في دار الملكة <sup>g</sup> وموضع الدواوين قيل له كون الملوك  
 بها <sup>h</sup> لا يوجب ان تكون <sup>i</sup> في مصر لان بخارا بلد تبرّكت به ملوك آل  
 سامان ورحلوا اليه من سمرقند \* وايضًا فانه لا يجوز ان نجعل سمرقند ونيسابور  
<sup>j</sup> على جلالتهما قوّة لبخارا لان هذه العلّة التي ذكرت توجب ان تكون  
 نيسابور ايضًا قائدة لبخارا، فان قال اليّس لما نزل ولد العباس مدينة  
 السلام صارت مصر الاقليم \* فهنا قست عليها بخارا، فيل له الجواب عن  
 هذا \* سهل وذلك <sup>k</sup> ان امصار العراق محدثة ابداً ينسج <sup>l</sup> في الاسلام بعضها  
 \* بعضًا الا تعلم انه كانت الكوفة ثم الانبار ثم بغداد ثم صارت سامرا ثم  
<sup>m</sup> عادت الى بغداد <sup>n</sup> وامصار المشرق قديمة لا ينقص <sup>o</sup> بعضها بعضًا فان قال

<sup>a</sup>) Ist. ٢٢٩, 1. <sup>b</sup>) B male الى. <sup>c</sup>) ولعمري B. <sup>d</sup>) B وتلقاه et mox وسلمت pro. <sup>e</sup>) (هو B) جعلت للمصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك <sup>f</sup>) O. وسكنت  
<sup>g</sup>) O. <sup>h</sup>) B sine punctis, O يكون. <sup>i</sup>) B بخاري O. <sup>j</sup>) وهذه علّة الامصار عندك. <sup>k</sup>) B om. <sup>l</sup>) B om. <sup>m</sup>) B sine punctis, ut  
<sup>n</sup>) B sine punctis, ut quoque doinde. <sup>o</sup>) O كانت O. <sup>p</sup>) B sine punctis. <sup>q</sup>) B sine punctis. <sup>r</sup>) B sine punctis. <sup>s</sup>) B sine punctis. <sup>t</sup>) B sine punctis. <sup>u</sup>) B sine punctis. <sup>v</sup>) B sine punctis. <sup>w</sup>) B sine punctis. <sup>x</sup>) B sine punctis. <sup>y</sup>) B sine punctis. <sup>z</sup>) B sine punctis. <sup>aa</sup>) B sine punctis. <sup>ab</sup>) B sine punctis. <sup>ac</sup>) B sine punctis. <sup>ad</sup>) B sine punctis. <sup>ae</sup>) B sine punctis. <sup>af</sup>) B sine punctis. <sup>ag</sup>) B sine punctis. <sup>ah</sup>) B sine punctis. <sup>ai</sup>) B sine punctis. <sup>aj</sup>) B sine punctis. <sup>ak</sup>) B sine punctis. <sup>al</sup>) B sine punctis. <sup>am</sup>) B sine punctis. <sup>an</sup>) B sine punctis. <sup>ao</sup>) B sine punctis. <sup>ap</sup>) B sine punctis. <sup>aq</sup>) B sine punctis. <sup>ar</sup>) B sine punctis. <sup>as</sup>) B sine punctis. <sup>at</sup>) B sine punctis. <sup>au</sup>) B sine punctis. <sup>av</sup>) B sine punctis. <sup>aw</sup>) B sine punctis. <sup>ax</sup>) B sine punctis. <sup>ay</sup>) B sine punctis. <sup>az</sup>) B sine punctis. <sup>ba</sup>) B sine punctis. <sup>bb</sup>) B sine punctis. <sup>bc</sup>) B sine punctis. <sup>bd</sup>) B sine punctis. <sup>be</sup>) B sine punctis. <sup>bf</sup>) B sine punctis. <sup>bg</sup>) B sine punctis. <sup>bh</sup>) B sine punctis. <sup>bi</sup>) B sine punctis. <sup>bj</sup>) B sine punctis. <sup>bk</sup>) B sine punctis. <sup>bl</sup>) B sine punctis. <sup>bm</sup>) B sine punctis. <sup>bn</sup>) B sine punctis. <sup>bo</sup>) B sine punctis. <sup>bp</sup>) B sine punctis. <sup>bq</sup>) B sine punctis. <sup>br</sup>) B sine punctis. <sup>bs</sup>) B sine punctis. <sup>bt</sup>) B sine punctis. <sup>bu</sup>) B sine punctis. <sup>bv</sup>) B sine punctis. <sup>bw</sup>) B sine punctis. <sup>bx</sup>) B sine punctis. <sup>by</sup>) B sine punctis. <sup>bz</sup>) B sine punctis. <sup>ca</sup>) B sine punctis. <sup>cb</sup>) B sine punctis. <sup>cc</sup>) B sine punctis. <sup>cd</sup>) B sine punctis. <sup>ce</sup>) B sine punctis. <sup>cf</sup>) B sine punctis. <sup>cg</sup>) B sine punctis. <sup>ch</sup>) B sine punctis. <sup>ci</sup>) B sine punctis. <sup>cj</sup>) B sine punctis. <sup>ck</sup>) B sine punctis. <sup>cl</sup>) B sine punctis. <sup>cm</sup>) B sine punctis. <sup>cn</sup>) B sine punctis. <sup>co</sup>) B sine punctis. <sup>cp</sup>) B sine punctis. <sup>cq</sup>) B sine punctis. <sup>cr</sup>) B sine punctis. <sup>cs</sup>) B sine punctis. <sup>ct</sup>) B sine punctis. <sup>cu</sup>) B sine punctis. <sup>cv</sup>) B sine punctis. <sup>cw</sup>) B sine punctis. <sup>cx</sup>) B sine punctis. <sup>cy</sup>) B sine punctis. <sup>cz</sup>) B sine punctis. <sup>da</sup>) B sine punctis. <sup>db</sup>) B sine punctis. <sup>dc</sup>) B sine punctis. <sup>dd</sup>) B sine punctis. <sup>de</sup>) B sine punctis. <sup>df</sup>) B sine punctis. <sup>dg</sup>) B sine punctis. <sup>dh</sup>) B sine punctis. <sup>di</sup>) B sine punctis. <sup>dj</sup>) B sine punctis. <sup>dk</sup>) B sine punctis. <sup>dl</sup>) B sine punctis. <sup>dm</sup>) B sine punctis. <sup>dn</sup>) B sine punctis. <sup>do</sup>) B sine punctis. <sup>dp</sup>) B sine punctis. <sup>dq</sup>) B sine punctis. <sup>dr</sup>) B sine punctis. <sup>ds</sup>) B sine punctis. <sup>dt</sup>) B sine punctis. <sup>du</sup>) B sine punctis. <sup>dv</sup>) B sine punctis. <sup>dw</sup>) B sine punctis. <sup>dx</sup>) B sine punctis. <sup>dy</sup>) B sine punctis. <sup>dz</sup>) B sine punctis. <sup>ea</sup>) B sine punctis. <sup>eb</sup>) B sine punctis. <sup>ec</sup>) B sine punctis. <sup>ed</sup>) B sine punctis. <sup>ee</sup>) B sine punctis. <sup>ef</sup>) B sine punctis. <sup>eg</sup>) B sine punctis. <sup>eh</sup>) B sine punctis. <sup>ei</sup>) B sine punctis. <sup>ej</sup>) B sine punctis. <sup>ek</sup>) B sine punctis. <sup>el</sup>) B sine punctis. <sup>em</sup>) B sine punctis. <sup>en</sup>) B sine punctis. <sup>eo</sup>) B sine punctis. <sup>ep</sup>) B sine punctis. <sup>eq</sup>) B sine punctis. <sup>er</sup>) B sine punctis. <sup>es</sup>) B sine punctis. <sup>et</sup>) B sine punctis. <sup>eu</sup>) B sine punctis. <sup>ev</sup>) B sine punctis. <sup>ew</sup>) B sine punctis. <sup>ex</sup>) B sine punctis. <sup>ey</sup>) B sine punctis. <sup>ez</sup>) B sine punctis. <sup>fa</sup>) B sine punctis. <sup>fb</sup>) B sine punctis. <sup>fc</sup>) B sine punctis. <sup>fd</sup>) B sine punctis. <sup>fe</sup>) B sine punctis. <sup>ff</sup>) B sine punctis. <sup>fg</sup>) B sine punctis. <sup>fh</sup>) B sine punctis. <sup>fi</sup>) B sine punctis. <sup>fj</sup>) B sine punctis. <sup>fk</sup>) B sine punctis. <sup>fl</sup>) B sine punctis. <sup>fm</sup>) B sine punctis. <sup>fn</sup>) B sine punctis. <sup>fo</sup>) B sine punctis. <sup>fp</sup>) B sine punctis. <sup>fq</sup>) B sine punctis. <sup>fr</sup>) B sine punctis. <sup>fs</sup>) B sine punctis. <sup>ft</sup>) B sine punctis. <sup>fu</sup>) B sine punctis. <sup>fv</sup>) B sine punctis. <sup>fw</sup>) B sine punctis. <sup>fx</sup>) B sine punctis. <sup>fy</sup>) B sine punctis. <sup>fz</sup>) B sine punctis. <sup>ga</sup>) B sine punctis. <sup>gb</sup>) B sine punctis. <sup>gc</sup>) B sine punctis. <sup>gd</sup>) B sine punctis. <sup>ge</sup>) B sine punctis. <sup>gf</sup>) B sine punctis. <sup>gg</sup>) B sine punctis. <sup>gh</sup>) B sine punctis. <sup>gi</sup>) B sine punctis. <sup>gj</sup>) B sine punctis. <sup>gk</sup>) B sine punctis. <sup>gl</sup>) B sine punctis. <sup>gm</sup>) B sine punctis. <sup>gn</sup>) B sine punctis. <sup>go</sup>) B sine punctis. <sup>gp</sup>) B sine punctis. <sup>gq</sup>) B sine punctis. <sup>gr</sup>) B sine punctis. <sup>gs</sup>) B sine punctis. <sup>gt</sup>) B sine punctis. <sup>gu</sup>) B sine punctis. <sup>gv</sup>) B sine punctis. <sup>gw</sup>) B sine punctis. <sup>gx</sup>) B sine punctis. <sup>gy</sup>) B sine punctis. <sup>gz</sup>) B sine punctis. <sup>ha</sup>) B sine punctis. <sup>hb</sup>) B sine punctis. <sup>hc</sup>) B sine punctis. <sup>hd</sup>) B sine punctis. <sup>he</sup>) B sine punctis. <sup>hf</sup>) B sine punctis. <sup>hg</sup>) B sine punctis. <sup>hh</sup>) B sine punctis. <sup>hi</sup>) B sine punctis. <sup>hj</sup>) B sine punctis. <sup>hk</sup>) B sine punctis. <sup>hl</sup>) B sine punctis. <sup>hm</sup>) B sine punctis. <sup>hn</sup>) B sine punctis. <sup>ho</sup>) B sine punctis. <sup>hp</sup>) B sine punctis. <sup>hq</sup>) B sine punctis. <sup>hr</sup>) B sine punctis. <sup>hs</sup>) B sine punctis. <sup>ht</sup>) B sine punctis. <sup>hu</sup>) B sine punctis. <sup>hv</sup>) B sine punctis. <sup>hw</sup>) B sine punctis. <sup>hx</sup>) B sine punctis. <sup>hy</sup>) B sine punctis. <sup>hz</sup>) B sine punctis. <sup>ia</sup>) B sine punctis. <sup>ib</sup>) B sine punctis. <sup>ic</sup>) B sine punctis. <sup>id</sup>) B sine punctis. <sup>ie</sup>) B sine punctis. <sup>if</sup>) B sine punctis. <sup>ig</sup>) B sine punctis. <sup>ih</sup>) B sine punctis. <sup>ii</sup>) B sine punctis. <sup>ij</sup>) B sine punctis. <sup>ik</sup>) B sine punctis. <sup>il</sup>) B sine punctis. <sup>im</sup>) B sine punctis. <sup>in</sup>) B sine punctis. <sup>io</sup>) B sine punctis. <sup>ip</sup>) B sine punctis. <sup>iq</sup>) B sine punctis. <sup>ir</sup>) B sine punctis. <sup>is</sup>) B sine punctis. <sup>it</sup>) B sine punctis. <sup>iu</sup>) B sine punctis. <sup>iv</sup>) B sine punctis. <sup>iw</sup>) B sine punctis. <sup>ix</sup>) B sine punctis. <sup>iy</sup>) B sine punctis. <sup>iz</sup>) B sine punctis. <sup>ja</sup>) B sine punctis. <sup>jb</sup>) B sine punctis. <sup>jc</sup>) B sine punctis. <sup>jd</sup>) B sine punctis. <sup>je</sup>) B sine punctis. <sup>jf</sup>) B sine punctis. <sup>jj</sup>) B sine punctis. <sup>jk</sup>) B sine punctis. <sup>jl</sup>) B sine punctis. <sup>jm</sup>) B sine punctis. <sup>jn</sup>) B sine punctis. <sup>jo</sup>) B sine punctis. <sup>jp</sup>) B sine punctis. <sup>jq</sup>) B sine punctis. <sup>jr</sup>) B sine punctis. <sup>js</sup>) B sine punctis. <sup>jt</sup>) B sine punctis. <sup>ju</sup>) B sine punctis. <sup>jv</sup>) B sine punctis. <sup>jw</sup>) B sine punctis. <sup>jx</sup>) B sine punctis. <sup>jy</sup>) B sine punctis. <sup>jz</sup>) B sine punctis. <sup>ka</sup>) B sine punctis. <sup>kb</sup>) B sine punctis. <sup>kc</sup>) B sine punctis. <sup>kd</sup>) B sine punctis. <sup>ke</sup>) B sine punctis. <sup>kf</sup>) B sine punctis. <sup>kg</sup>) B sine punctis. <sup>kh</sup>) B sine punctis. <sup>ki</sup>) B sine punctis. <sup>kj</sup>) B sine punctis. <sup>kk</sup>) B sine punctis. <sup>kl</sup>) B sine punctis. <sup>km</sup>) B sine punctis. <sup>kn</sup>) B sine punctis. <sup>ko</sup>) B sine punctis. <sup>kp</sup>) B sine punctis. <sup>kq</sup>) B sine punctis. <sup>kr</sup>) B sine punctis. <sup>ks</sup>) B sine punctis. <sup>kt</sup>) B sine punctis. <sup>ku</sup>) B sine punctis. <sup>kv</sup>) B sine punctis. <sup>kx</sup>) B sine punctis. <sup>ky</sup>) B sine punctis. <sup>kz</sup>) B sine punctis. <sup>la</sup>) B sine punctis. <sup>lb</sup>) B sine punctis. <sup>lc</sup>) B sine punctis. <sup>ld</sup>) B sine punctis. <sup>le</sup>) B sine punctis. <sup>lf</sup>) B sine punctis. <sup>lg</sup>) B sine punctis. <sup>lh</sup>) B sine punctis. <sup>li</sup>) B sine punctis. <sup>lj</sup>) B sine punctis. <sup>lk</sup>) B sine punctis. <sup>ll</sup>) B sine punctis. <sup>lm</sup>) B sine punctis. <sup>ln</sup>) B sine punctis. <sup>lo</sup>) B sine punctis. <sup>lp</sup>) B sine punctis. <sup>lq</sup>) B sine punctis. <sup>lr</sup>) B sine punctis. <sup>ls</sup>) B sine punctis. <sup>lt</sup>) B sine punctis. <sup>lu</sup>) B sine punctis. <sup>lv</sup>) B sine punctis. <sup>lw</sup>) B sine punctis. <sup>lx</sup>) B sine punctis. <sup>ly</sup>) B sine punctis. <sup>lz</sup>) B sine punctis. <sup>ma</sup>) B sine punctis. <sup>mb</sup>) B sine punctis. <sup>mc</sup>) B sine punctis. <sup>md</sup>) B sine punctis. <sup>me</sup>) B sine punctis. <sup>mf</sup>) B sine punctis. <sup>mg</sup>) B sine punctis. <sup>mh</sup>) B sine punctis. <sup>mi</sup>) B sine punctis. <sup>mj</sup>) B sine punctis. <sup>mk</sup>) B sine punctis. <sup>ml</sup>) B sine punctis. <sup>mm</sup>) B sine punctis. <sup>mn</sup>) B sine punctis. <sup>mo</sup>) B sine punctis. <sup>mp</sup>) B sine punctis. <sup>mq</sup>) B sine punctis. <sup>mr</sup>) B sine punctis. <sup>ms</sup>) B sine punctis. <sup>mt</sup>) B sine punctis. <sup>mu</sup>) B sine punctis. <sup>mv</sup>) B sine punctis. <sup>mw</sup>) B sine punctis. <sup>mx</sup>) B sine punctis. <sup>my</sup>) B sine punctis. <sup>mz</sup>) B sine punctis. <sup>na</sup>) B sine punctis. <sup>nb</sup>) B sine punctis. <sup>nc</sup>) B sine punctis. <sup>nd</sup>) B sine punctis. <sup>ne</sup>) B sine punctis. <sup>nf</sup>) B sine punctis. <sup>ng</sup>) B sine punctis. <sup>nh</sup>) B sine punctis. <sup>ni</sup>) B sine punctis. <sup>nj</sup>) B sine punctis. <sup>nk</sup>) B sine punctis. <sup>nl</sup>) B sine punctis. <sup>nm</sup>) B sine punctis. <sup>nn</sup>) B sine punctis. <sup>no</sup>) B sine punctis. <sup>np</sup>) B sine punctis. <sup>nq</sup>) B sine punctis. <sup>nr</sup>) B sine punctis. <sup>ns</sup>) B sine punctis. <sup>nt</sup>) B sine punctis. <sup>nu</sup>) B sine punctis. <sup>nv</sup>) B sine punctis. <sup>nw</sup>) B sine punctis. <sup>nx</sup>) B sine punctis. <sup>ny</sup>) B sine punctis. <sup>nz</sup>) B sine punctis. <sup>oa</sup>) B sine punctis. <sup>ob</sup>) B sine punctis. <sup>oc</sup>) B sine punctis. <sup>od</sup>) B sine punctis. <sup>oe</sup>) B sine punctis. <sup>of</sup>) B sine punctis. <sup>og</sup>) B sine punctis. <sup>oh</sup>) B sine punctis. <sup>oi</sup>) B sine punctis. <sup>oj</sup>) B sine punctis. <sup>ok</sup>) B sine punctis. <sup>ol</sup>) B sine punctis. <sup>om</sup>) B sine punctis. <sup>on</sup>) B sine punctis. <sup>oo</sup>) B sine punctis. <sup>op</sup>) B sine punctis. <sup>oq</sup>) B sine punctis. <sup>or</sup>) B sine punctis. <sup>os</sup>) B sine punctis. <sup>ot</sup>) B sine punctis. <sup>ou</sup>) B sine punctis. <sup>ov</sup>) B sine punctis. <sup>ow</sup>) B sine punctis. <sup>ox</sup>) B sine punctis. <sup>oy</sup>) B sine punctis. <sup>oz</sup>) B sine punctis. <sup>pa</sup>) B sine punctis. <sup>pb</sup>) B sine punctis. <sup>pc</sup>) B sine punctis. <sup>pd</sup>) B sine punctis. <sup>pe</sup>) B sine punctis. <sup>pf</sup>) B sine punctis. <sup>pg</sup>) B sine punctis. <sup>ph</sup>) B sine punctis. <sup>pi</sup>) B sine punctis. <sup>pj</sup>) B sine punctis. <sup>pk</sup>) B sine punctis. <sup>pl</sup>) B sine punctis. <sup>pm</sup>) B sine punctis. <sup>pn</sup>) B sine punctis. <sup>po</sup>) B sine punctis. <sup>pp</sup>) B sine punctis. <sup>pq</sup>) B sine punctis. <sup>pr</sup>) B sine punctis. <sup>ps</sup>) B sine punctis. <sup>pt</sup>) B sine punctis. <sup>pu</sup>) B sine punctis. <sup>pv</sup>) B sine punctis. <sup>pw</sup>) B sine punctis. <sup>px</sup>) B sine punctis. <sup>py</sup>) B sine punctis. <sup>pz</sup>) B sine punctis. <sup>qa</sup>) B sine punctis. <sup>qb</sup>) B sine punctis. <sup>qc</sup>) B sine punctis. <sup>qd</sup>) B sine punctis. <sup>qe</sup>) B sine punctis. <sup>qf</sup>) B sine punctis. <sup>qg</sup>) B sine punctis. <sup>qh</sup>) B sine punctis. <sup>qi</sup>) B sine punctis. <sup>qj</sup>) B sine punctis. <sup>qk</sup>) B sine punctis. <sup>ql</sup>) B sine punctis. <sup>qm</sup>) B sine punctis. <sup>qn</sup>) B sine punctis. <sup>qo</sup>) B sine punctis. <sup>qp</sup>) B sine punctis. <sup>qq</sup>) B sine punctis. <sup>qr</sup>) B sine punctis. <sup>qs</sup>) B sine punctis. <sup>qt</sup>) B sine punctis. <sup>qu</sup>) B sine punctis. <sup>qv</sup>) B sine punctis. <sup>qw</sup>) B sine punctis. <sup>qx</sup>) B sine punctis. <sup>qy</sup>) B sine punctis. <sup>qz</sup>) B sine punctis. <sup>ra</sup>) B sine punctis. <sup>rb</sup>) B sine punctis. <sup>rc</sup>) B sine punctis. <sup>rd</sup>) B sine punctis. <sup>re</sup>) B sine punctis. <sup>rf</sup>) B sine punctis. <sup>rg</sup>) B sine punctis. <sup>rh</sup>) B sine punctis. <sup>ri</sup>) B sine punctis. <sup>rj</sup>) B sine punctis. <sup>rk</sup>) B sine punctis. <sup>rl</sup>) B sine punctis. <sup>rm</sup>) B sine punctis. <sup>rn</sup>) B sine punctis. <sup>ro</sup>) B sine punctis. <sup>rp</sup>) B sine punctis. <sup>rq</sup>) B sine punctis. <sup>rr</sup>) B sine punctis. <sup>rs</sup>) B sine punctis. <sup>rt</sup>) B sine punctis. <sup>ru</sup>) B sine punctis. <sup>rv</sup>) B sine punctis. <sup>rw</sup>) B sine punctis. <sup>rx</sup>) B sine punctis. <sup>ry</sup>) B sine punctis. <sup>rz</sup>) B sine punctis. <sup>sa</sup>) B sine punctis. <sup>sb</sup>) B sine punctis. <sup>sc</sup>) B sine punctis. <sup>sd</sup>) B sine punctis. <sup>se</sup>) B sine punctis. <sup>sf</sup>) B sine punctis. <sup>sg</sup>) B sine punctis. <sup>sh</sup>) B sine punctis. <sup>si</sup>) B sine punctis. <sup>sj</sup>) B sine punctis. <sup>sk</sup>) B sine punctis. <sup>sl</sup>) B sine punctis. <sup>sm</sup>) B sine punctis. <sup>sn</sup>) B sine punctis. <sup>so</sup>) B sine punctis. <sup>sp</sup>) B sine punctis. <sup>sq</sup>) B sine punctis. <sup>sr</sup>) B sine punctis. <sup>ss</sup>) B sine punctis. <sup>st</sup>) B sine punctis. <sup>su</sup>) B sine punctis. <sup>sv</sup>) B sine punctis. <sup>sw</sup>) B sine punctis. <sup>sx</sup>) B sine punctis. <sup>sy</sup>) B sine punctis. <sup>sz</sup>) B sine punctis. <sup>ta</sup>) B sine punctis. <sup>tb</sup>) B sine punctis. <sup>tc</sup>) B sine punctis. <sup>td</sup>) B sine punctis. <sup>te</sup>) B sine punctis. <sup>tf</sup>) B sine punctis. <sup>tg</sup>) B sine punctis. <sup>th</sup>) B sine punctis. <sup>ti</sup>) B sine punctis. <sup>tj</sup>) B sine punctis. <sup>tk</sup>) B sine punctis. <sup>tl</sup>) B sine punctis. <sup>tm</sup>) B sine punctis. <sup>tn</sup>) B sine punctis. <sup>to</sup>) B sine punctis. <sup>tp</sup>) B sine punctis. <sup>tq</sup>) B sine punctis. <sup>tr</sup>) B sine punctis. <sup>ts</sup>) B sine punctis. <sup>tt</sup>) B sine punctis. <sup>tu</sup>) B sine punctis. <sup>tv</sup>) B sine punctis. <sup>tw</sup>) B sine punctis. <sup>tx</sup>) B sine punctis. <sup>ty</sup>) B sine punctis. <sup>tz</sup>) B sine punctis. <sup>ua</sup>) B sine punctis. <sup>ub</sup>) B sine punctis. <sup>uc</sup>) B sine punctis. <sup>ud</sup>) B sine punctis. <sup>ue</sup>) B sine punctis. <sup>uf</sup>) B sine punctis. <sup>ug</sup>) B sine punctis. <sup>uh</sup>) B sine punctis. <sup>ui</sup>) B sine punctis. <sup>uj</sup>) B sine punctis. <sup>uk</sup>) B sine punctis. <sup>ul</sup>) B sine punctis. <sup>um</sup>) B sine punctis. <sup>un</sup>) B sine punctis. <sup>uo</sup>) B sine punctis. <sup>up</sup>) B sine punctis. <sup>uq</sup>) B sine punctis. <sup>ur</sup>) B sine punctis. <sup>us</sup>) B sine punctis. <sup>ut</sup>) B sine punctis. <sup>uu</sup>) B sine punctis. <sup>uv</sup>) B sine punctis. <sup>uw</sup>) B sine punctis. <sup>ux</sup>) B sine punctis. <sup>uy</sup>) B sine punctis. <sup>uz</sup>) B sine punctis. <sup>va</sup>) B sine punctis. <sup>vb</sup>) B sine punctis. <sup>vc</sup>) B sine punctis. <sup>vd</sup>) B sine punctis. <sup>ve</sup>) B sine punctis. <sup>vf</sup>) B sine punctis. <sup>vg</sup>) B sine punctis. <sup>vh</sup>) B sine punctis. <sup>vi</sup>) B sine punctis. <sup>vj</sup>) B sine punctis. <sup>vk</sup>) B sine punctis. <sup>vl</sup>) B sine punctis. <sup>vm</sup>) B sine punctis. <sup>vn</sup>) B sine punctis. <sup>vo</sup>) B sine punctis. <sup>vp</sup>) B sine punctis. <sup>vq</sup>) B sine punctis. <sup>vr</sup>) B sine punctis. <sup>vs</sup>) B sine punctis. <sup>vt</sup>) B sine punctis. <sup>vu</sup>) B sine punctis. <sup>vv</sup>) B sine punctis. <sup>vw</sup>) B sine punctis. <sup>vx</sup>) B sine punctis. <sup>vy</sup>) B sine punctis. <sup>vz</sup>) B sine punctis. <sup>wa</sup>) B sine punctis. <sup>wb</sup>) B sine punctis. <sup>wc</sup>) B sine punctis. <sup>wd</sup>) B sine punctis. <sup>we</sup>) B sine punctis. <sup>wf</sup>) B sine punctis. <sup>wg</sup>) B sine punctis. <sup>wh</sup>) B sine punctis. <sup>wi</sup>) B sine punctis. <sup>wj</sup>) B sine punctis. <sup>wk</sup>) B sine punctis. <sup>wl</sup>) B sine punctis. <sup>wm</sup>) B sine punctis. <sup>wn</sup>) B sine punctis. <sup>wo</sup>) B sine punctis. <sup>wp</sup>) B sine punctis. <sup>wq</sup>) B sine punctis. <sup>wr</sup>) B sine punctis. <sup>ws</sup>) B sine punctis. <sup>wt</sup>) B sine punctis. <sup>wu</sup>) B sine punctis. <sup>wv</sup>) B sine punctis. <sup>ww</sup>) B sine punctis. <sup>wx</sup>) B sine punctis. <sup>wy</sup>) B sine punctis. <sup>wz</sup>) B sine punctis. <sup>xa</sup>) B sine punctis. <sup>xb</sup>) B sine punctis. <sup>xc</sup>) B sine punctis. <sup>xd</sup>) B sine punctis. <sup>xe</sup>) B sine punctis. <sup>xf</sup>) B sine punctis. <sup>xg</sup>) B sine punctis. <sup>xh</sup>) B sine punctis. <sup>xi</sup>) B sine punctis. <sup>xj</sup>) B sine punctis. <sup>xk</sup>) B sine punctis. <sup>xl</sup>) B sine punctis. <sup>xm</sup>) B sine punctis. <sup>xn</sup>) B sine punctis. <sup>xo</sup>) B sine punctis. <sup>xp</sup>) B sine punctis. <sup>xq</sup>) B sine punctis. <sup>xr</sup>) B sine punctis. <sup>xs</sup>) B sine punctis. <sup>xt</sup>) B sine punctis. <sup>xu</sup>) B sine punctis. <sup>xv</sup>) B sine punctis. <sup>xw</sup>) B sine punctis. <sup>xx</sup>) B sine punctis. <sup>xy</sup>) B sine punctis. <sup>xz</sup>) B sine punctis. <sup>ya</sup>) B sine punctis. <sup>yb</sup>) B sine punctis. <sup>yc</sup>) B sine punctis. <sup>yd</sup>) B sine punctis. <sup>ye</sup>) B sine punctis. <sup>yf</sup>) B sine punctis. <sup>yg</sup>) B sine punctis. <sup>yh</sup>) B sine punctis. <sup>yi</sup>) B sine punctis. <sup>yj</sup>) B sine punctis. <sup>yk</sup>) B sine punctis. <sup>yl</sup>) B sine punctis. <sup>ym</sup>) B sine punctis. <sup>yn</sup>) B sine punctis. <sup>yo</sup>) B sine punctis. <sup>yp</sup>) B sine punctis. <sup>yq</sup>) B sine punctis. <sup>yr</sup>) B sine punctis. <sup>ys</sup>) B sine punctis. <sup>yt</sup>) B sine punctis. <sup>yu</sup>) B sine punctis. <sup>yv</sup>) B sine punctis. <sup>yw</sup>) B sine punctis. <sup>yx</sup>) B sine punctis. <sup>yy</sup>) B sine punctis. <sup>yz</sup>) B sine punctis. <sup>za</sup>) B sine punctis. <sup>zb</sup>) B sine punctis. <sup>zc</sup>) B sine punctis. <sup>zd</sup>) B sine punctis. <sup>ze</sup>) B sine punctis. <sup>zf</sup>) B sine punctis. <sup>zg</sup>) B sine punctis. <sup>zh</sup>) B sine punctis. <sup>zi</sup>) B sine punctis. <sup>zj</sup>) B sine punctis. <sup>zk</sup>) B sine punctis. <sup>zl</sup>) B sine punctis. <sup>zm</sup>) B sine punctis. <sup>zn</sup>) B sine punctis. <sup>zo</sup>) B sine punctis. <sup>zp</sup>) B sine punctis. <sup>zq</sup>) B sine punctis. <sup>zr</sup>) B sine punctis. <sup>zs</sup>) B sine punctis. <sup>zt</sup>) B sine punctis. <sup>zu</sup>) B sine punctis. <sup>zv</sup>) B sine punctis. <sup>zw</sup>) B sine punctis. <sup>zx</sup>) B sine punctis. <sup>zy</sup>) B sine punctis. <sup>zz</sup>) B sine punctis.

قائل *a* اليس نيسابور قد نقصت طوس *b* قيل له *e* لم يكن بطوس محر قط  
فينسخ وأثما انضافت اليها للعلّة التي سنذكرها فان قال ان لم تنسخ  
طوس فقد نسخت *d* مرو قيل له قد تحرّنا من هذا بقولنا ينسخ في الاسلام  
بعضها بعضاً ونيسابور أثما نسخت مرو بمجيء الاسلام \* فاذا كان الامر على  
هذا السبيل علمت ان محاراً لم تنسخ سمرقند لأننا لم نجد لها نظيراً في *e*  
الاصول الا تعلم انه لما لم نجد في الاصول التقرب الى الله تعالى بركعة لم يجز  
الوتر بركعة فان قال اليس قد نزل المأمون والرشيد قبله مرو قيل له لم  
ينزلها *f* على سبيل الاقامة وهذا ظاهر جلي *g*

إخسيكت في قصبة فرغانة بلد كبير \* خطير بالمشاجر المحيطة به والانهار  
الفائضة اليه *h* مع عمارة *i* وخصب ورخص وله *k* مدينة داخلية *a* يتخللها عدّة *l*  
من القنبي فتقلب في حياض لهم حسنة من الآجر والعجص *m* مصهجة والحجام  
ومعظم العمارات فيها ويحويها *n* ربح واسع فيه قهندز واسواق يكون *o* في عظم  
الرملة مرة ونصفه كثيرة الخبز باردة \* وفي اهلها غلاظة وجمرة *p* ونصرآباد كبيرة  
قد انتفت بها الاشجار من اسبيدال *q* وحوار بناها ملك لابنه نصر وسماها  
له *r* ومنارة صغيرة على باب الجامع نهر *s* ونجد ذات مزارع كثيرة ولها جامع *t*  
نزيه *u* في الاساكفة *v* شكت *w* كبيرة كثيرة للجوز حتى ربما وجدت الف جوزة  
بدرهم \* والجامع في السوت *x* تسكان كبيرة آهلة للجامع في الكرايسيين *y*  
وزاركان *z* متوسطة كثيرة الارز نزهة غريبة المياه على باب الجامع روضة مشجرة *aa*

*a)* C om. *b)* B et C h. l. et deinde طوسا *c)* B om. *d)* C  
طوسا *e)* C طوسا. *f)* B ننزلها *g)* C haec om.  
هذه. Deinde B add. نقصت. *h)* C ولينا. *i)* C addit وخيرات. *k)* C  
قد احاطت به الاشجار والانهار *l)* C add. مخصصة. *m)* C ويحويها بها *n)* B sine punctis. Deinde C مثل  
(وخمرة B) وفيها بالاهل غلاظة وجمرة وبله *p)* C. ونصف B et C *o)* C. الرملة.  
ونكت C، بكت B *s)* C. نزيهة *r)* C. اشجار اسبيدال C، اسبيدال B *q)*  
B ut recepi sic تسكان sed plus somel ح male  
subscribitur. Quae vera sit lectio, ignoro. Forte idem locus intelligitur qui supra  
اوركان C، ووزاركان B *v)* C. الكرايس *u)* C. اشحمان 7، ٢٧٨

وَحَيْرَ كَامَ كَبِيرَةً بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ فِي الْأَسْوَاقِ ٥ وَبَشْبِشَانَ كَبِيرَةً وَالْجَامِعَ بَابَ  
يَشْرُوعَ إِلَى الْمِيدَانِ ٥ وَأَشْتِيْقَانِ ٥ صَغِيرَةً الْجَامِعِ ٥ فِي الْأَسْوَاقِ ٥ وَأَوْزْكَندَةَ عَلَى  
بَابِهَا نَهْرٌ يَخَاصُ لَيْسَ لَهُ جَسْرٌ يَحِيطُ بِرِبْضِهَا حَائِطٌ وَمَدِينَتُهَا عَامِرَةٌ فِيهَا  
الْأَسْوَاقُ وَالْجَامِعُ وَالْقَهْنْدَرُ وَالْمَاءُ يَدْخُلُ ٥ إِلَى الْجَمِيعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ وَلَا أَعْلَمُ فِي  
٥ مَدَنٍ هَذِهِ الْكُورَةُ ٥ قَهْنْدَرًا غَيْرَةً ٥ وَأَوْشٌ \* كَثِيرَةٌ الْأَنْهَارُ لَهَا ٥ فُضَائِلٌ وَفِي  
رَحْبَةٍ مَنَعَةٍ جَامِعُهَا وَسَطُ الْأَسْوَاقِ قَرِيبَةٌ ٥ مِنَ الْجَبَلِ كَثِيرَةٌ الْخَيْرِ وَاسِعَةُ الْمِيَاهِ  
وَبِهَا رِبَاطٌ عَظِيمٌ يَقْصِدُهُ الْمُطَّوِّعَةُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٥ وَقُبَا فِي أَرْحَبِ وَأَوْسَعِ  
وَأَطْيَبِ وَأَنْزَرٍ ٥ وَاعْجَبُ مِنَ الْقَصْبَةِ وَقَدْ كَانَ يَجِبُ فِي الْقَيْلِيسِ أَنْ تَكُونَ فِي  
الْقَصْبَةِ \* لَكِنْ لَمَّا كَانَ التَّعَارُفُ عِنْدَنَا مُقَدِّمًا عَلَى الْقَيْلِيسِ عَدَلْنَا عَنْهُ لِذَلِكَ ٥ وَفِي  
10 مَدِينَةٍ وَسَطِهَا مِيدَانٌ وَجَامِعُهَا ٥ فِي الْأَسْوَاقِ وَقَدْ قَالَتْ لَلْكَمَاءِ فَرِغَانَةُ قُبَا ٥  
وَمَا سَوَاهَا حَشِيشٌ وَمَا ٥ وَبَرْنَدُ ٥ صَغِيرَةٌ جَامِعُهَا ظَاهِرُ الْبَلَدِ تَلْقَاءُ  
سَمَرْقَنْدَ ٥ وَمَرْغِيْنَانِ صَغِيرَةٍ أَيْضًا وَجَامِعُهَا نَاءٌ عَنِ الْأَسْوَاقِ عَلَى بَابِ نَهْرِ ٥  
\* وَرَشْتَانِ كَبِيرَةٍ لِلْجَامِعِ بَابٌ فِي الْأَسْوَاقِ وَآخِرُ فِي الْمِيدَانِ وَوَانَكْتُ مِثْلَهَا ٥  
وَبَكَنْدُ ٥ نَهْرٌ يَجْرِي وَسَطَ الْأَسْوَاقِ \* وَعَدَّ عَلَيَّ لَهُ ٥ الْكُورَةُ أَرْبَعُونَ مَدِينَةً ٥  
16 خُجَنْدَةَ مَدِينَةً نَزِيهَةً لَيْسَ بِهَذَا الْجَانِبِ أَطْيَبُ مِنْهَا وَسَطِهَا نَهْرٌ جَارٍ ٥  
وَالْجَبَلُ مُتَّصِلٌ بِهَا ٥ وَفِي رَأْسِ الْوَادِي وَقَدْ مَدَحَهَا الْعُقْلَاءُ وَنَعْنَهَا الشُّعْرَاءُ ٥  
أَسْبِيْجَابُ قَصْبَةٍ خَطِيْرَةٍ لَهَا رِبْضٌ وَمَدِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا التَّيْمَاتُ وَسَوَى  
الْكَرَابِيسِ وَالْجَامِعِ بِأَرْبَعَةِ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ رِبَاطٌ ٥ بَابُ نُوجَكْتُ بَابُ فَرْخَانِ ٥

- ٥ ويدخل الماء C d). اوزجند Marg. B ٥). والجامع C b). واشببيقان C a).  
٥ وقريبة C g). كبيرة من الامهات ولها C f). قهندز Doinde B. الناحية C e).  
٥ نحو C i). وبرند C. وبربك B k). وجامع C i). ولكن تركنا للتعارف C h).  
٥ لها C male addit n). (وريسان — الجامع — وانكت C) Haec in B desunt m).  
٥ C om. (B اربعين). Deinde C addit copulam, in qua addenda et omittenda  
saepius differunt codd. ٥ C add. يقابله المنازل p). نزهة حسنة C q).  
٥ باب Deinde B om. من ابواب المدينة C s). وفيها اختلاف C r).  
٥ فرخان et فرخان in B optio inter C t). (نوحكت C) نوحكت

باب شاكوانة<sup>a</sup> باب بُخَارَا والرباطات رباط النَّخْشَبِيِّينَ<sup>b</sup> رباط البُخَارِيِّينَ رباط  
 السمرقنديين رباط قَرَاتِكِيِّينَ<sup>c</sup> وَكَمَّ قَبْرَهُ وَسُوفَ قَدْ أَوْقَعَهُ غَلْتَهُ<sup>d</sup> فِي كُلِّ شَهْرٍ  
 سَبْعَةَ آلَافٍ دِرْهَمٍ يَجْرِي عَلَى الصُّعْفَاءِ الْخَبْرُ<sup>e</sup> وَالْإِدَامُ وَيُقَالُ إِنَّ بِهَا أَلْفًا وَسَبْعِمِائَةَ  
 رِبَاطٍ وَفِي ثَغَرٍ جَلِيلٍ وَدَارٍ جِهَادٍ وَعَلَى رِبْضِهَا حَصْنٌ وَبِهَا<sup>f</sup> قَهَنْدَرُ خَرِبٌ لَا  
 يَعْرِفُونَ الْفَلَحَظَ وَلَا الْخِرَاجَ وَلَا لِلْفَوَاكِهَ<sup>g</sup> عِنْدَهُمْ كَثِيرٌ مَقْدَارُ نَقِيسَةِ طَبِيبَةٍ وَبِلَدِهَا<sup>h</sup>  
 نَزْهَةٌ وَعَيْشَةٌ رَاضِيَةٌ إِلَّا أَنَّهُمْ غَاغَةُ وَفِيهِمْ سَلَامَةٌ وَفِي قُلُوبِهِمْ غَلْظَةٌ مُعْجِبُونَ  
 \* بِمَذَاهِبِهِمْ وَأَنْفُسُهُمْ سَوَاءٌ أَسِيتَ<sup>i</sup> أَمْ أَحْسَنْتَ إِلَيْهِمْ أَهْلُ الرِّسَاتِيْقِ خَبِيرٌ<sup>j</sup> مِنْ  
 أَهْلِ الْقَصْبَةِ نَرَامٌ فِيهَا سَبَاعًا<sup>k</sup> وَفِي غَيْرِهَا نَعَاجًا<sup>m</sup> خَوْرَلُوغُ مَدِينَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ<sup>n</sup>  
 فِيهَا نَهْرٌ بِالْأَسْوَاقِ لَا حَصْنَ عَلَيْهَا وَلَا نَهَا قَهَنْدَرُ وَلَا رَسْتَاقُ<sup>o</sup> جَمَشَلَاغُو  
 كَبِيرَةٌ رَحْبَةٌ بِهَا مَا<sup>p</sup> قَدْ رَحَلَ إِلَيْهَا كَثِيرٌ مِنَ الْكُشْمِ وَالْجَامِعُ ثَا<sup>q</sup> عَنِ 10  
 الْأَسْوَاقِ<sup>r</sup> وَأَرْسَبَانِيَكْتُ نَبِيلَةٌ<sup>s</sup> نَظِيفَةٌ مُحَصَّنَةٌ لِلْجَامِعِ بِهَا وَالْعِمَارَاتُ فِي الرِّبْضِ<sup>t</sup>  
 وَبَارَابٌ هُوَ اسْمٌ لِلرِّسْتَاقِ وَلَيْسَ بِالْوَاسِعِ اسْمُ أَكْبَرٍ مَدَائِنُهُ أَيْضًا بَارَابٌ<sup>u</sup> وَفِي  
 كَبِيرَةٍ تَخْرُجُ نَحْوَ سَبْعِينَ أَلْفَ رَجُلٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ الْجَامِعُ \* وَأَسْوَاقُ وَقَهَنْدَرُ<sup>v</sup>  
 وَمُعْظَمُ الْأَسْوَاقِ فِي الرِّبْضِ<sup>w</sup> وَبِالْحَصْنِ حَوَانِيَتٌ بِسِيرَةٍ<sup>x</sup> وَوَسِيْجٌ<sup>y</sup> صَغِيرَةٌ عَلَيْهَا  
 حَصْنٌ وَبِهَا أَمِيرٌ قَوِيٌّ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ<sup>z</sup> وَكَدَرُ<sup>aa</sup> مَدِينَةٌ مُحَدَّثَةٌ جَرَى وَقْتُ 16  
 نَصَبِ مَنْبَرِهَا حُرُوبٌ وَفِي قَوْمٍ فَيَلَمُّ بَاسٌ \* وَلَا حَكَابَ الْحَدِيثِ بِهَا الْغَلْبَةُ<sup>ab</sup>

a) (بُخَارَا B) ججرا C, بخارا Of. Ibn Hauq. ٣٩١.c. Pro ساكوانه C, شاكوانه B.

b) B sine punctis, C النخشبين c) قراتكبير C. Vid. Ibn al-Athir VIII, 107

et ٣٧٠. d) B عله (?). e) بخرا - والخبر C. f) ولها C. g) الفواكه B.

h) Pro اسات. i) B tantum بانفسهم. j) C ولد. k) كبير C. l) الفاكهة C.

m) B om. n) حوراروع B. Deinde سباع - صباع ونعاج C, سباع - نعاج B. o) آسيت C.

p) Coniecturâ supplevi ايسا باراب. q) C om. r) مدينة B. s) مبسوطه B.

t) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

portinere ad ولها C. Monendum est hic supra p. ٣٩٤ b pronomen in مدن باراب.

u) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

v) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

w) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

x) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

y) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

z) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

aa) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

ab) C qui haec om. habens واسعة الرفعة وباراب كبيرة, infra addit وفي اكبر

وَشَاوَعَر كَبِيرَة ۝ وَاسْعَة الرِسْتاق ۝ عَلَيْهَا حَصْن ۝ وَالْجَامِع عَلَى ۝ طَرَف السُّوق ۝ وَفِي  
 مِنَ الْجَادَّةِ بِمَعزِل ۝ ۝ وَسُرُرَانِ كَبِيرَة ۝ عَلَيْهَا حَصُون سَبْعَة ۝ بَعْضُهَا خَلْفَ بَعْضٍ  
 \* وَالرِّبْضُ فِيهَا ۝ وَالْجَامِعُ فِي الْمَدِينَةِ الْدَاخِلَةِ ۝ وَفِي ثَغَرٍ مِنَ الثُّغُرِ ۝ وَالْكِيْمَاكُ ۝  
 وَتُرَاكُ زُرَاخِ مَدِينَةِ الرِّسْتاقِ ۝ خَلْفَ سُورَانِ نَحْوِ التُّرْكِ ۝ وَفِي صَغِيرَةٍ مُحَصَّنَةٍ لَهَا  
 ۝ قَهْنْدَزُ وَزُرَاخِ قَرِيبَةٍ فِي الرِّسْتاقِ ۝ وَشَغْلَانْجَانِ كَبِيرَةٍ ۝ وَفِي ثَغَرٍ فِي وَجْهِ الْكِيْمَاكِ  
 عَلَيْهَا حَصْنٌ كَثِيرٌ لِلْخَيْرِ ۝ وَبِلَاجُ مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا وَالْجَامِعُ  
 فِي السُّوقِ وَقَدْ ۝ رَجَعْنَا نَحْوَ الْقَصْبَةِ ۝ وَبِرُوكَتٍ كَبِيرَةٍ ۝ وَفِي وَبِلَاجٍ ۝ ثَغْرَانِ عَلَى  
 التُّرْكَمَانِيِّينَ ۝ الذِّبْنِ قَدْ اسْلَمُوا رَهْبَةً قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا ۝ وَبِرُوحٍ قَدِيمَةٍ  
 كَبِيرَةٍ ۝ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ ۝ يَكُنَّكَتُ ۝ جَلِيلَةٍ \* طَيِّبَةٍ ۝ وَفِي مَدِينَةٍ خَرَاخِرَافٍ  
 10 وَتَمَّ رِبَاطُهُ وَقَبْرُهُ ۝ ۝ وَأَذْخَكَتُ كَبِيرَةٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ الْجَامِعُ وَرِبْضٌ عَامِرٌ بِهِ  
 الْإِسْوَايُ كَثِيرَةُ الرِّبَاطَاتِ ۝ وَدَهْ نُوجَكَتُ ۝ مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ لَهَا سُوقٌ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ  
 أَيَّامَ الرَّبِيعِ يَكُونُ ۝ اللَّحْمُ الْمَخْلَعُ أَرْبَعَةَ أَمْثَالِ بَدْرَمٍ وَكَانَتْ ۝ كَبِيرَةٍ فَلَمَّا فَتَحَ  
 \* إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَحْمَدٍ ۝ الْكُورَةَ خَفَّتْ \* وَفِي مَعَ ذَلِكَ كَثِيرَةُ الْعِمَارَاتِ حَصِينَةٍ  
 وَلَهَا قَهْنْدَزٌ ۝ ۝ وَطَسْرَازُ \* مَدِينَةٍ جَلِيلَةٍ حَصِينَةٍ كَثِيرَةِ الْبِسَانِيِّينَ مُشْتَبِكَةٍ  
 15 الْعِمَارَةِ ۝ لَهَا خَنْدَقِي وَأَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ \* وَلَهَا رِبْضٌ ۝ عَامِرٌ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ نَهْرٌ كَبِيرٌ  
 خَلْفَهُ قِطْعَةٌ مِنَ الْبَلَدِ عَلَيْهِ دُوبٌ ۝ وَالْجَامِعُ فِي الْإِسْوَايِ ۝ وَجَيْلٌ صَغِيرٌ عَلَى

- للربض C d). على معزل من الجادة C e). في C b). الرساتيق C a).  
 B e). وبلاك C h. l. i). قد C h). رستانى C g). العرر B f). C om. e).  
 C بكانكب B d). رهبة pro رحبة C et B. Mox B et C. الذبن. et om. التركمانين  
 C m). الذخكت pro دكاكت. nomen om. non indicat lacuna, deinde scribit  
 coll. خراخراو. Forte l. خراخراف B. وقر رباط خراخراف وقبره وكانت مدينته  
 مدينه omisso وده نو C h. l. وده بوجكت B n). 7 et b. III, ٣٣١, Tab.  
 وجيكت C hio p). اربعة pro ثلاث et لعل C المخلع Pro. وبوجد فيها C o).  
 ومع ذلك في C r). الامير الماضي C q). Ex una urbe fecit duas. كانت  
 والذمة C hio addit: e). وربض C s). (حصنه B حصينة Pro). كثيرة العماره  
 Descriptio بها كثير وفي مدينه جليله حصينه كثيره البسانين مشتبكة العماره  
 ودرسان B Deinde. (طارر et جكيل C). urbis Djigil in B desideratur.

صبيحة من طراز عليها حصن ولها قهندز والجامع في السوق <sup>a</sup> وبرستان  
مدينة <sup>e</sup> على صبيحتين من نحو المشرق عليها <sup>d</sup> حصن قد خرب والجامع في  
الاسواق <sup>e</sup> وبهلوه اكبر من برستان على يسار جكل بنصف فرسخ لها  
خمسة رستاق وقهندز والجامع في الاسواق <sup>e</sup> واطلج <sup>e</sup> مدينة عظيمة تقارب  
القصة في الرقعة عليها حصن واكثرها بساتين والغالب على رستانها الاعناب <sup>e</sup>  
والجامع في المدينة والاسواق في الربض <sup>e</sup> وجموكت <sup>e</sup> كبيرة عليها حصن  
والجامع <sup>f</sup> فيه والاسواق بالربض <sup>e</sup> وشلجي <sup>g</sup> صغيرة كثيرة الغرباء يقل ان  
بها <sup>h</sup> عشرة آلاف اصفهاني ولها قهندز الجامع خارج منه وفي بين الجبال لهم  
نهر في وسطه سبع قرى <sup>e</sup> وسوس <sup>i</sup> كبيرة وكول اصغر منها <sup>\*</sup> على كل واحدة  
منهما حصن ونهر <sup>h</sup> وتكانكت كبيرة نصفها كفار <sup>i</sup> وهذه الثلاث <sup>m</sup> مدن <sup>10</sup>  
يقربن من جبال معادن الفضة <sup>e</sup> وكولان <sup>n</sup> محصنة والجامع <sup>f</sup> فيها وقد خفت  
وفي على <sup>e</sup> جادة طراز <sup>e</sup> وميركي <sup>p</sup> متوسطة الرقعة محصنة ولها قهندز وكان  
الجامع في القديم كنيسة وقد بنى الامير عميد الدولة قائف <sup>q</sup> خارج الحصن  
وابطما <sup>e</sup> وأردوا <sup>r</sup> صغيرة بها ملك التركمان <sup>\*</sup> لا زال يبعث الهدايا الى صاحب  
اسبجابه عليها حصن ولها <sup>e</sup> خندق ملاّن من الماء ودار الملك <sup>e</sup> في القهندز <sup>15</sup>  
حران <sup>e</sup> الغالب عليها الكفار وسلطانها مسلم عليها حصن فيه قهندز يسكنه  
الدهقان <sup>e</sup> ولاسكون <sup>w</sup> كبيرة أهلة كثيرة للخير وبقيّة المدن يتقارب بعضها  
من بعض في الرقعة والعمارة <sup>e</sup>

a) C om. b) C عليها et mox السوق. c) In C nomen deest indicatā laconā, quo factum ut ordo turbatus sit. d) B واطلج C بهلوا (omisso مدينة).  
e) B sine punctis, C واطلج. f) C الجامع. g) B وسلي C جموكت. h) C  
على كل واحد منهما .... ونهر B habet. i) C وشلجي. j) C add. نحو من.  
k) B وسوس C وبكانكت. Deinde B لال واحدة نهر C. (coniectura supplevi حصن).  
l) C B وبكانكت C. m) C الثلاث et mox تقرب (om. جبال). n) C لكفار. o) C كولان.  
p) B وسولي C. طراز C ut solet طران B. Mox C وهي C. على om.  
وفيها C. وعليها C om. et habet. q) C فائق C. فائق B. r) C أردوا C. نوپكت In indico respondet. s) C الامير. t) C ولاسكون non habet.

يُنْكَثُ هـ في قصبة الشاش واسعة الرقعة فسيحة في المنازل أقل بيت ألا وفيه  
البيستان والاصطبل والكرم وجملة وصفها انها بلد قد قبله خيرة شره وساو  
مفاخره عيونه في كثرة الخير والفتن لسان مليح وهرج قبيح احسن ما تراه  
عامرة ألا وقد خربت ومستقيمة ألا وقد تشوشت اهل سنة مع عصبية واهل  
منعة غاغة عذبة للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
راغبون وبالمذهب معجبون يحكمون عمل القسي ألا ان اطرافها رخوة حسان  
ألا ان فيهم برداء شهام وفيهم بلاء اسخياء مع عنف برد شديد وثمار كثير  
معاش قليل f واسعار رخيصة تكون \* فرسخا في مثله g غير ان \* البساتين على  
ما ذكرناه ولها ربضان على كل ربض حصن وابواب المدينة باب الى العباس  
10 باب كش: باب الجنيد والقهندر خلفها له باب يفتح اليها وباب الى الربض  
والربض الداخل ثمانية دروب درب d رباط احمد درب الحديد درب الامير  
درب فرخان درب سورگده درب گرمابچ m درب سكة خاقان درب قصر  
الدهقان، وعلى الربض الخارج سبعة دروب درب فرغده درب خاسكت  
درب سندیجه درب الحديد درب بركردجا درب سكرك درب درغباد g  
16 والجامع على حائط القهندر ومعظم الاسواق بالربض r وانشورگت تكون

a) B بیگت, U بیگت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit Jaqut (I, v<sup>4</sup>, 20). b) U فسحة. c) U قاتل. d) B om. e) B et U یزد. f) U معایش ضیلة. g) U نحو من فرسخ. h) U اکثرها بساتین. i) B کبیر. Cf. Ibn Hauq. ۳۸۷a. j) U الجنبید quae lectio fortasse praestat. l) U add. آخر. m) B کومانج, U کومايج. Cf. Ibn Hauq. l.l. g. Videtur intelligi *thermae*. n) B مرعل, U فرعر. Cf. Ibn Hauq. l.l. m. Videtur intelligi nomen urbis فرنکد s. فرنکت. Nomen portae seq. in C deest. B حادکث. Vid. Ibn H. l.l. n. o) B سنددکا, U سیددکا. Deinde B درب. p) B sine punctis. Deinde C درب کرک. q) B درب دروعربا. C والسجامع et addit: فی القهندز. r) C درب بعرداد. Vid. Ibn H. l.l. r. s) C واستورکث. Deinde B علی قل مثل پیکنند تحتہ ایضا مسجد اساطینه آجر (C sine copula).



مثلها في الرقعة عليها حصن وبها ماء جار وتينات حسنة ٥ ٥ وبناكت  
مثل اشتوركت ٥ اهل شغب ليس عليها حصن الجامع ٥ في السوف ٥  
وجيئنا جكت ٥ ليس عليها حصن بنيانهم خشب ولبن ٥ وسائر المدن قريبات  
\* منها وصغار ذوات مياه جارية واشجار ملتفة ٥ وتوتكت ٥ على جرف كبيرة  
عامة وفي قصبة ايلاف ومدنها عامرات تكون مثل نصف بنكت ٥ ولها قهندز ٥  
ومدينة وربض ودار الامارة في القهندز والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
وبقيتها بالربض ولم ماء جار يدخل المدينة وفي منعة طيبة وبها دهقان قوي ٥  
بوتجكت ٥ في قصبة اشروسنة بلد كبير خصيب خطير ماء غزير وخلق  
كثير ملتفة بالبساتين حسنة الببوت على ما ذكرنا من الشاه غير ان هاولاه  
اسلم صدورا واقل تخليطا ٥ لها مدينة ببابين باب المدينة باب الاعلى 10  
والجامع فيها والقهندز خارج عنها ولها ربض واسع باربعة دروب درب زامين ٥  
درب مرساند ٥ درب توجكت درب كهلباد ٥ وبها ستة انهار تخرقها سوى  
النهر الاعظم \* الذي اليها ٥ وهي في غاية الطيبة والنزهة ٥ وزامين ذات  
جانبيين بينهما نهر عليه جسر صغار والجامع على يمين ٥ الخارج الى  
سمرقند والاسواق في الجانبين وهي على الحادة ٥ وسباط عامرة جل اسواقها 15  
مظلة بسقوف قصار وبها عين ماؤها جار ٥ يحدق بها بساتين ويجمع الطرق فيها ٥

٥) Ad hanc lectionem (soil, حَسَنِيَّة) tutandam, conferri posset fortasse Ibn H. ٣٣٢, ubi de ribatis ab Abu 'l-Hasan Mohammed ibn-al-Hasan in Khorasan et Transoxania conditis sermo fit. ٦) B et C استوركت. ٧) C منها. ٨) C جيناككت, وحناحكت B. ٩) C الجامع. ١٠) C ديفكت. In B locus de hac urbe desideratur et sequitur descriptio Samarkandae ante descriptionem Oschrusanae. ١١) C يدون - بيكت. ١٢) B et C سنده et mox زامين. ١٣) B et C كهلباد. Vid. Ibn H. ٣٨٠, 5. ١٤) C om. ١٥) C والنزهة. Deinde B et C شبهتها بالمدينة التي (الذي eod.) بناها C addit: منها C. ١٦) C وزامين. ١٧) B et C يعينه. ١٨) C ماء جار, جار B. Cf. Ibn H. ٣٨١, 2 (fortasse ibi l. 1 excidit nomen سباط cum parte descriptionis). Deinde B يحدق بالبلد بساتين C. فيها omissa جمع وخرق B.

ومرسندة جليلا<sup>٥</sup> لها ما<sup>٦</sup> جار بلا بسائين شديدة البرد بها اسواق عامرة  
 \*الجامع على ناحية من السوي<sup>٧</sup> \* خشت بين جبال عامرة خصبة القرى  
 قريبة من معادن الفضة<sup>٨</sup> وسائر المدن قريبات مما ذكرناه<sup>٩</sup>  
 سرقند قصبة الصغد<sup>١٠</sup> ومصر الافليم بلد سري<sup>١١</sup> جليل عتيق<sup>١٢</sup>، ومصر بهي<sup>١٣</sup>  
 رشيق<sup>١٤</sup>، رخي<sup>١٥</sup> كثير الرقيق<sup>١٦</sup>، وما<sup>١٧</sup> غزير بنهر عميق<sup>١٨</sup>، بنا<sup>١٩</sup> قوي<sup>٢٠</sup> \* سني<sup>٢١</sup>  
 وثيق<sup>٢٢</sup>، ودرس كثير لاهل الفريق<sup>٢٣</sup>، وعيش هنى اليها الطريق<sup>٢٤</sup>، وتل المتاع  
 من كل فج عميق<sup>٢٥</sup>، علوم كثير وصدر لفيق<sup>٢٦</sup>، وخيل ورجل ومل دليق<sup>٢٧</sup>،  
 دو رساتيق جليلا<sup>٢٨</sup> ومدن نفيسة واشجار والنهار<sup>٢٩</sup> \* وتناء<sup>٣٠</sup> وتجار<sup>٣١</sup> في الصيف  
 جته<sup>٣٢</sup>، اهل جماعة وسنه<sup>٣٣</sup>، ومعروف وصدقه<sup>٣٤</sup>، وحزم وهمه<sup>٣٥</sup>، غير ان في اهلها  
 10 وهواتها بردا<sup>٣٦</sup> جفاة مع الغربا<sup>٣٧</sup> \* بليّة في الشتاء<sup>٣٨</sup>، يشغبون على الامرا<sup>٣٩</sup> \* وفيهم  
 نفج وعجب ومرا<sup>٤٠</sup>، جيده الجوارى رديّة الغلمان<sup>٤١</sup>، على جانب النهر وسطها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين<sup>٤٢</sup> باب نوبهار باب بخارا باب كش<sup>٤٣</sup> ولربض<sup>٤٤</sup>  
 ثمانية دروب درب عداود<sup>٤٥</sup> درب اسبساك<sup>٤٦</sup> درب سوحشين درب افشين<sup>٤٧</sup>  
 درب كوهك<sup>٤٨</sup> درب ورسين<sup>٤٩</sup> درب ريودد<sup>٥٠</sup> درب فرخشيد<sup>٥١</sup> بناؤم طين وخشب<sup>٥٢</sup>

حسب Deinde B. والجامع منها على ناحية O. a) Cf. Ibn Hauq. ٣٨١٥. b) على سعدف (سفيق) O. c) السعد O. d) من وصفنا O. e) حسنت O. f) دور ورساتيق O. Doinde C. دقيق B. g) نعيم C; نعيم B. h) (وتنا وديكار B). بناها دو القرنين حسنة البقعة جيدة الصنعة واسعة الرقعة. i) وشعب O. Deinde C. (بليّة B). O om. k) اهل جفوة C. Deinde C. برد B et O. l) كسر B. o) الصبر B. n) وفي O add. m) (ومرى B). ونفج وعجب O. p) يدخل اليها الماء في نهر من رصاص O. Sequitur in Cf. Ibn Hauq. ٣٣٩, 1. على الخندق وفيها اسواق وبارات والجامع فيها عند القهندز شعث ومعظم O. عداود B. q) التي عرفت من دروبهما. C ins. p) الاسواق بالربض. r) سوحشين O. اسبساك B et C. (درب omissio) عداود. s) وتربتها وهواتها يابس: O addit. u) فرخشيد et mox ريودد O. f) افشيد B. g) غير انها صحيحة. توافق الغريب ولهم مروّات وصدقات ورايت السؤل والفقراء يشكرونهم ويخطوا من نصفهم (ويخطئون من يصفهم l). بالجفاء

أمر موضع بها رأس الطاق \* والجامع في المدينة عند القهندز ومعظم الاسواق  
بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص قوس  
لخندق \* وبنجكت رستاق كثير الثمار خصب \* مشجر بالجوز وغيره \*  
وورغسر اسم الرستاق والمدينة معاً وهو دون الأول \* وماترغ ليس في \* جميع  
الرستاق اكثر قري واشجاراً وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيدي ملك \*  
سمرقند وثم قصوره \* وسنجرقتن رستاق صغير قليل القري غير انه علم  
\* واصح الرستاق هواً وثماراً طولته نحو مرحلتين \* الدرغم هو ازكي  
\* الرستاق واكثرهن مراعى ومياه طولته نحو من مرحلة \* اوفر هو رستاق  
عائته مباخس كثير القري اهله احباب مواش طولته نحو من مرحلتين ويقال  
ان غلاته اذا اقبلت قامت بالصغد كله وبخارا سنتين \* ياركت هو اعلى \*  
الرستاق الشمالي يتاخم اشروشنه شرب مزارعاً من عيون كثير المباخس  
والمراعى زكى المزارع \* وبورتمد قليل القري صغير \* وبورماجن \* يتصل  
بياركت مدينته اباركت وهو اعرض رستاق هذا الوجه واكثرها قري  
\* يكون مرحلة في مثلها \* وكبوتلجكت مشتبك القري والاشجار مدينته  
على اسمه \* ووزار مدينته على اسمه كثير المزارع سهل وجبل ومباخس  
وسقى \* والقرزبان ليس به منبر \* كشانى واشتيخان مدينتان جليلتان  
ولا تسال عن طيبيهما وعبارتهما وخيراتهما وهما من الصغد في كل مقالة طول

وعلى المدينة خندق باردة في الشتاء جثة في الصيف جد a) O pro hia: مثمر به شجر O b) (جمد l.) واسع ونسيم طيب وفواكه كثيرة ونزه طيبة  
O om. c) الرستاق الاثنى عشر O d) بنجكت i. e. يحكك O e) الجوز  
Si haec conferuntur cum Ibn H. f) هو اصح الرستاق ثماراً واطيبهن هواً O  
372, 8 seq. videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sâwadâr. g) Of.  
supra 399c. h) In B haec desunt. i) اشروشنه O, اسروشنه B j) رستاق من O  
ن. ويمد مما يلي اسروشنه ايضاً قليل القري O m) زاكى O n)  
وعلى ظهره العارة متصلة: O addit q) جدا O addit p) وهو O addit o)  
وهو خصب O add. r) (F الى وزار add.)  
O add. s) له O add. t) مراعى O add.

رستاق اشتيخن خمس مراحل في عرض مرحلة وعرض الكشافي نحو مرحلتين  
في مثلها وهما من قبل الشمال <sup>a</sup> ٥

نُوجَكْتُ هي قصبة بخارا قد شابهت القسطنطين في العفن وسواد <sup>b</sup> الطين  
وسعة الاسواق وشاكلت دمشق في البنيان والسواد وصيف <sup>c</sup> الهيوت وكثرة  
الاجنحة وهي في سهلة كل يوم في زيادة ومدينتها في غاية العماره <sup>d</sup> لها سبعة  
ابواب محدده باب نوره باب حُفْرَه <sup>e</sup> باب الحديد باب القهندز باب بني  
سعد باب بني اسد باب المدينة وخلفها قهندز \* قد استولى عليه <sup>g</sup>  
السلطان فيه خزائنهم والحبوس له بابان باب السهله <sup>f</sup> وباب الجامع \* والجامع  
في المدينة له رحبات عدة نظاف كلهن وكل مساجدها بهيئه واسواقها نفيسة <sup>h</sup>  
10 وللربض عشرة <sup>i</sup> دروب درب الميدان درب ابراهيم درب مردكشان <sup>j</sup> درب  
كلابان درب نوبهار درب سمرقند درب فغاسكون <sup>m</sup> درب الراميشينه درب  
حدشرون <sup>n</sup> درب غُشَج \* وقد جاوزها العماره وداخلها عشر دروب آخر اليها  
كانت العماره في القديم يخالف بعض هذه في الاسماء بدار الملك \* في السهله

فهذه ستة رساتيف وقد بالغ الجيهاى وابو زيد في وصف <sup>a</sup> C pro his  
سمرقند ونواحيها بما اغنانا عن ذكره وتكراره ولو وصفنا (وصفا <sup>l</sup>) الاسلام كما  
وصفا الصغد لما احتجنا الى تصنيف هذا الاصل <sup>e</sup> وبقيت مدن هذه الكورة  
العفر <sup>b</sup> B في حافة ارض الصغد فلا تسفل عن طبيعتهم وحسنين ورحبتهم  
<sup>d</sup> Apud C hio. وساورتها في صيف <sup>c</sup> C. Of. supra p. ٢٠٠, 1. واسواد  
Locum de portis. ولا ترى للاعجم بلدا اشد عماره واكثر ازدهارا الخ: sequitur  
habet infra. <sup>e</sup> B وير. C بوز. Vid. Ist. ٣٠١٧, Ibn H. ٣٥١٥. Jaqut IV,  
٨٢٢ incertus videtur utrum نور an نوز vera sit lectio. <sup>f</sup> C حقره. <sup>g</sup> C  
<sup>k</sup> C. <sup>i</sup> C haec alio loco habet. <sup>h</sup> Ist. et Ibn H. الريكستان. <sup>j</sup> B وقد حواه  
درب ريون sed addit درب حدشرون et درب فغاسكون, درب نوبهار, ثمان  
درب ريون. Cf. Ibn H. <sup>m</sup> B. <sup>n</sup> B. <sup>l</sup> B. <sup>o</sup> B. <sup>p</sup> B. <sup>q</sup> B. <sup>r</sup> B. <sup>s</sup> B. <sup>t</sup> B. <sup>u</sup> B. <sup>v</sup> B. <sup>w</sup> B. <sup>x</sup> B. <sup>y</sup> B. <sup>z</sup> B. <sup>aa</sup> B. <sup>ab</sup> B. <sup>ac</sup> B. <sup>ad</sup> B. <sup>ae</sup> B. <sup>af</sup> B. <sup>ag</sup> B. <sup>ah</sup> B. <sup>ai</sup> B. <sup>aj</sup> B. <sup>ak</sup> B. <sup>al</sup> B. <sup>am</sup> B. <sup>an</sup> B. <sup>ao</sup> B. <sup>ap</sup> B. <sup>aq</sup> B. <sup>ar</sup> B. <sup>as</sup> B. <sup>at</sup> B. <sup>au</sup> B. <sup>av</sup> B. <sup>aw</sup> B. <sup>ax</sup> B. <sup>ay</sup> B. <sup>az</sup> B. <sup>ba</sup> B. <sup>bb</sup> B. <sup>bc</sup> B. <sup>bd</sup> B. <sup>be</sup> B. <sup>bf</sup> B. <sup>bg</sup> B. <sup>bh</sup> B. <sup>bi</sup> B. <sup>bj</sup> B. <sup>bk</sup> B. <sup>bl</sup> B. <sup>bm</sup> B. <sup>bn</sup> B. <sup>bo</sup> B. <sup>bp</sup> B. <sup>bq</sup> B. <sup>br</sup> B. <sup>bs</sup> B. <sup>bt</sup> B. <sup>bu</sup> B. <sup>bv</sup> B. <sup>bw</sup> B. <sup>bx</sup> B. <sup>by</sup> B. <sup>bz</sup> B. <sup>ca</sup> B. <sup>cb</sup> B. <sup>cc</sup> B. <sup>cd</sup> B. <sup>ce</sup> B. <sup>cf</sup> B. <sup>cg</sup> B. <sup>ch</sup> B. <sup>ci</sup> B. <sup>cj</sup> B. <sup>ck</sup> B. <sup>cl</sup> B. <sup>cm</sup> B. <sup>cn</sup> B. <sup>co</sup> B. <sup>cp</sup> B. <sup>cq</sup> B. <sup>cr</sup> B. <sup>cs</sup> B. <sup>ct</sup> B. <sup>cu</sup> B. <sup>cv</sup> B. <sup>cw</sup> B. <sup>cx</sup> B. <sup>cy</sup> B. <sup>cz</sup> B. <sup>da</sup> B. <sup>db</sup> B. <sup>dc</sup> B. <sup>dd</sup> B. <sup>de</sup> B. <sup>df</sup> B. <sup>dg</sup> B. <sup>dh</sup> B. <sup>di</sup> B. <sup>dj</sup> B. <sup>dk</sup> B. <sup>dl</sup> B. <sup>dm</sup> B. <sup>dn</sup> B. <sup>do</sup> B. <sup>dp</sup> B. <sup>dq</sup> B. <sup>dr</sup> B. <sup>ds</sup> B. <sup>dt</sup> B. <sup>du</sup> B. <sup>dv</sup> B. <sup>dw</sup> B. <sup>dx</sup> B. <sup>dy</sup> B. <sup>dz</sup> B. <sup>ea</sup> B. <sup>eb</sup> B. <sup>ec</sup> B. <sup>ed</sup> B. <sup>ee</sup> B. <sup>ef</sup> B. <sup>eg</sup> B. <sup>eh</sup> B. <sup>ei</sup> B. <sup>ej</sup> B. <sup>ek</sup> B. <sup>el</sup> B. <sup>em</sup> B. <sup>en</sup> B. <sup>eo</sup> B. <sup>ep</sup> B. <sup>eq</sup> B. <sup>er</sup> B. <sup>es</sup> B. <sup>et</sup> B. <sup>eu</sup> B. <sup>ev</sup> B. <sup>ew</sup> B. <sup>ex</sup> B. <sup>ey</sup> B. <sup>ez</sup> B. <sup>fa</sup> B. <sup>fb</sup> B. <sup>fc</sup> B. <sup>fd</sup> B. <sup>fe</sup> B. <sup>ff</sup> B. <sup>fg</sup> B. <sup>fh</sup> B. <sup>fi</sup> B. <sup>fj</sup> B. <sup>fk</sup> B. <sup>fl</sup> B. <sup>fm</sup> B. <sup>fn</sup> B. <sup>fo</sup> B. <sup>fp</sup> B. <sup>fq</sup> B. <sup>fr</sup> B. <sup>fs</sup> B. <sup>ft</sup> B. <sup>fu</sup> B. <sup>fv</sup> B. <sup>fw</sup> B. <sup>fx</sup> B. <sup>fy</sup> B. <sup>fz</sup> B. <sup>ga</sup> B. <sup>gb</sup> B. <sup>gc</sup> B. <sup>gd</sup> B. <sup>ge</sup> B. <sup>gf</sup> B. <sup>gh</sup> B. <sup>gi</sup> B. <sup>gj</sup> B. <sup>gk</sup> B. <sup>gl</sup> B. <sup>gm</sup> B. <sup>gn</sup> B. <sup>go</sup> B. <sup>gp</sup> B. <sup>gq</sup> B. <sup>gr</sup> B. <sup>gs</sup> B. <sup>gt</sup> B. <sup>gu</sup> B. <sup>gv</sup> B. <sup>gw</sup> B. <sup>gx</sup> B. <sup>gy</sup> B. <sup>gz</sup> B. <sup>ha</sup> B. <sup>hb</sup> B. <sup>hc</sup> B. <sup>hd</sup> B. <sup>he</sup> B. <sup>hf</sup> B. <sup>hg</sup> B. <sup>hh</sup> B. <sup>hi</sup> B. <sup>hj</sup> B. <sup>hk</sup> B. <sup>hl</sup> B. <sup>hm</sup> B. <sup>hn</sup> B. <sup>ho</sup> B. <sup>hp</sup> B. <sup>hq</sup> B. <sup>hr</sup> B. <sup>hs</sup> B. <sup>ht</sup> B. <sup>hu</sup> B. <sup>hv</sup> B. <sup>hw</sup> B. <sup>hx</sup> B. <sup>hy</sup> B. <sup>hz</sup> B. <sup>ia</sup> B. <sup>ib</sup> B. <sup>ic</sup> B. <sup>id</sup> B. <sup>ie</sup> B. <sup>if</sup> B. <sup>ig</sup> B. <sup>ih</sup> B. <sup>ii</sup> B. <sup>ij</sup> B. <sup>ik</sup> B. <sup>il</sup> B. <sup>im</sup> B. <sup>in</sup> B. <sup>io</sup> B. <sup>ip</sup> B. <sup>iq</sup> B. <sup>ir</sup> B. <sup>is</sup> B. <sup>it</sup> B. <sup>iu</sup> B. <sup>iv</sup> B. <sup>iw</sup> B. <sup>ix</sup> B. <sup>iy</sup> B. <sup>iz</sup> B. <sup>ja</sup> B. <sup>jb</sup> B. <sup>jc</sup> B. <sup>jd</sup> B. <sup>je</sup> B. <sup>jf</sup> B. <sup>jh</sup> B. <sup>ji</sup> B. <sup>jj</sup> B. <sup>jk</sup> B. <sup>jl</sup> B. <sup>jm</sup> B. <sup>jn</sup> B. <sup>jo</sup> B. <sup>jp</sup> B. <sup>jq</sup> B. <sup>jr</sup> B. <sup>js</sup> B. <sup>jt</sup> B. <sup>ju</sup> B. <sup>jv</sup> B. <sup>jw</sup> B. <sup>jx</sup> B. <sup>ky</sup> B. <sup>kz</sup> B. <sup>la</sup> B. <sup>lb</sup> B. <sup>lc</sup> B. <sup>ld</sup> B. <sup>le</sup> B. <sup>lf</sup> B. <sup>lg</sup> B. <sup>lh</sup> B. <sup>li</sup> B. <sup>lj</sup> B. <sup>lk</sup> B. <sup>ll</sup> B. <sup>lm</sup> B. <sup>ln</sup> B. <sup>lo</sup> B. <sup>lp</sup> B. <sup>lq</sup> B. <sup>lr</sup> B. <sup>ls</sup> B. <sup>lt</sup> B. <sup>lu</sup> B. <sup>lv</sup> B. <sup>lw</sup> B. <sup>lx</sup> B. <sup>ly</sup> B. <sup>lz</sup> B. <sup>ma</sup> B. <sup>mb</sup> B. <sup>mc</sup> B. <sup>md</sup> B. <sup>me</sup> B. <sup>mf</sup> B. <sup>mg</sup> B. <sup>mh</sup> B. <sup>mi</sup> B. <sup>mj</sup> B. <sup>mk</sup> B. <sup>ml</sup> B. <sup>mm</sup> B. <sup>mn</sup> B. <sup>mo</sup> B. <sup>mp</sup> B. <sup>mq</sup> B. <sup>mr</sup> B. <sup>ms</sup> B. <sup>mt</sup> B. <sup>mu</sup> B. <sup>mv</sup> B. <sup>mw</sup> B. <sup>mx</sup> B. <sup>my</sup> B. <sup>mz</sup> B. <sup>na</sup> B. <sup>nb</sup> B. <sup>nc</sup> B. <sup>nd</sup> B. <sup>ne</sup> B. <sup>nf</sup> B. <sup>ng</sup> B. <sup>nh</sup> B. <sup>ni</sup> B. <sup>nj</sup> B. <sup>nk</sup> B. <sup>nl</sup> B. <sup>nm</sup> B. <sup>nn</sup> B. <sup>no</sup> B. <sup>np</sup> B. <sup>nq</sup> B. <sup>nr</sup> B. <sup>ns</sup> B. <sup>nt</sup> B. <sup>nu</sup> B. <sup>nv</sup> B. <sup>nw</sup> B. <sup>nx</sup> B. <sup>ny</sup> B. <sup>nz</sup> B. <sup>oa</sup> B. <sup>ob</sup> B. <sup>oc</sup> B. <sup>od</sup> B. <sup>oe</sup> B. <sup>of</sup> B. <sup>og</sup> B. <sup>oh</sup> B. <sup>oi</sup> B. <sup>oj</sup> B. <sup>ok</sup> B. <sup>ol</sup> B. <sup>om</sup> B. <sup>on</sup> B. <sup>oo</sup> B. <sup>op</sup> B. <sup>oq</sup> B. <sup>or</sup> B. <sup>os</sup> B. <sup>ot</sup> B. <sup>ou</sup> B. <sup>ov</sup> B. <sup>ow</sup> B. <sup>ox</sup> B. <sup>oy</sup> B. <sup>oz</sup> B. <sup>pa</sup> B. <sup>pb</sup> B. <sup>pc</sup> B. <sup>pd</sup> B. <sup>pe</sup> B. <sup>pf</sup> B. <sup>pg</sup> B. <sup>ph</sup> B. <sup>pi</sup> B. <sup>pj</sup> B. <sup>pk</sup> B. <sup>pl</sup> B. <sup>pm</sup> B. <sup>pn</sup> B. <sup>po</sup> B. <sup>pp</sup> B. <sup>pq</sup> B. <sup>pr</sup> B. <sup>ps</sup> B. <sup>pt</sup> B. <sup>pu</sup> B. <sup>pv</sup> B. <sup>pw</sup> B. <sup>px</sup> B. <sup>py</sup> B. <sup>pz</sup> B. <sup>qa</sup> B. <sup>qb</sup> B. <sup>qc</sup> B. <sup>qd</sup> B. <sup>qe</sup> B. <sup>qf</sup> B. <sup>qg</sup> B. <sup>qh</sup> B. <sup>qi</sup> B. <sup>qj</sup> B. <sup>qk</sup> B. <sup>ql</sup> B. <sup>qm</sup> B. <sup>qn</sup> B. <sup>qo</sup> B. <sup>qp</sup> B. <sup>qq</sup> B. <sup>qr</sup> B. <sup>qs</sup> B. <sup>qt</sup> B. <sup>qu</sup> B. <sup>qv</sup> B. <sup>qw</sup> B. <sup>qx</sup> B. <sup>qy</sup> B. <sup>qz</sup> B. <sup>ra</sup> B. <sup>rb</sup> B. <sup>rc</sup> B. <sup>rd</sup> B. <sup>re</sup> B. <sup>rf</sup> B. <sup>rg</sup> B. <sup>rh</sup> B. <sup>ri</sup> B. <sup>rj</sup> B. <sup>rk</sup> B. <sup>rl</sup> B. <sup>rm</sup> B. <sup>rn</sup> B. <sup>ro</sup> B. <sup>rp</sup> B. <sup>rq</sup> B. <sup>rr</sup> B. <sup>rs</sup> B. <sup>rt</sup> B. <sup>ru</sup> B. <sup>rv</sup> B. <sup>rw</sup> B. <sup>rx</sup> B. <sup>ry</sup> B. <sup>rz</sup> B. <sup>sa</sup> B. <sup>sb</sup> B. <sup>sc</sup> B. <sup>sd</sup> B. <sup>se</sup> B. <sup>sf</sup> B. <sup>sg</sup> B. <sup>sh</sup> B. <sup>si</sup> B. <sup>sj</sup> B. <sup>sk</sup> B. <sup>sl</sup> B. <sup>sm</sup> B. <sup>sn</sup> B. <sup>so</sup> B. <sup>sp</sup> B. <sup>sq</sup> B. <sup>sr</sup> B. <sup>ss</sup> B. <sup>st</sup> B. <sup>su</sup> B. <sup>sv</sup> B. <sup>sw</sup> B. <sup>sx</sup> B. <sup>sy</sup> B. <sup>sz</sup> B. <sup>ta</sup> B. <sup>tb</sup> B. <sup>tc</sup> B. <sup>td</sup> B. <sup>te</sup> B. <sup>tf</sup> B. <sup>tg</sup> B. <sup>th</sup> B. <sup>ti</sup> B. <sup>tj</sup> B. <sup>tk</sup> B. <sup>tl</sup> B. <sup>tm</sup> B. <sup>tn</sup> B. <sup>to</sup> B. <sup>tp</sup> B. <sup>tq</sup> B. <sup>tr</sup> B. <sup>ts</sup> B. <sup>tt</sup> B. <sup>tu</sup> B. <sup>tv</sup> B. <sup>tw</sup> B. <sup>tx</sup> B. <sup>ty</sup> B. <sup>tz</sup> B. <sup>ua</sup> B. <sup>ub</sup> B. <sup>uc</sup> B. <sup>ud</sup> B. <sup>ue</sup> B. <sup>uf</sup> B. <sup>ug</sup> B. <sup>uh</sup> B. <sup>ui</sup> B. <sup>uj</sup> B. <sup>uk</sup> B. <sup>ul</sup> B. <sup>um</sup> B. <sup>un</sup> B. <sup>uo</sup> B. <sup>up</sup> B. <sup>uq</sup> B. <sup>ur</sup> B. <sup>us</sup> B. <sup>ut</sup> B. <sup>uu</sup> B. <sup>uv</sup> B. <sup>uw</sup> B. <sup>ux</sup> B. <sup>uy</sup> B. <sup>uz</sup> B. <sup>va</sup> B. <sup>vb</sup> B. <sup>vc</sup> B. <sup>vd</sup> B. <sup>ve</sup> B. <sup>vf</sup> B. <sup>vg</sup> B. <sup>vh</sup> B. <sup>vi</sup> B. <sup>vj</sup> B. <sup>vk</sup> B. <sup>vl</sup> B. <sup>vm</sup> B. <sup>vn</sup> B. <sup>vo</sup> B. <sup>vp</sup> B. <sup>vq</sup> B. <sup>vr</sup> B. <sup>vs</sup> B. <sup>vt</sup> B. <sup>vu</sup> B. <sup>vv</sup> B. <sup>vw</sup> B. <sup>vx</sup> B. <sup>vy</sup> B. <sup>vz</sup> B. <sup>wa</sup> B. <sup>wb</sup> B. <sup>wc</sup> B. <sup>wd</sup> B. <sup>we</sup> B. <sup>wf</sup> B. <sup>wg</sup> B. <sup>wh</sup> B. <sup>wi</sup> B. <sup>wj</sup> B. <sup>wk</sup> B. <sup>wl</sup> B. <sup>wm</sup> B. <sup>wn</sup> B. <sup>wo</sup> B. <sup>wp</sup> B. <sup>wq</sup> B. <sup>wr</sup> B. <sup>ws</sup> B. <sup>wt</sup> B. <sup>wu</sup> B. <sup>wv</sup> B. <sup>ww</sup> B. <sup>wx</sup> B. <sup>wy</sup> B. <sup>wz</sup> B. <sup>xa</sup> B. <sup>xb</sup> B. <sup>xc</sup> B. <sup>xd</sup> B. <sup>xe</sup> B. <sup>xf</sup> B. <sup>xg</sup> B. <sup>xh</sup> B. <sup>xi</sup> B. <sup>xj</sup> B. <sup>xk</sup> B. <sup>xl</sup> B. <sup>xm</sup> B. <sup>xn</sup> B. <sup>xo</sup> B. <sup>xp</sup> B. <sup>xq</sup> B. <sup>xr</sup> B. <sup>xs</sup> B. <sup>xt</sup> B. <sup>xu</sup> B. <sup>xv</sup> B. <sup>xw</sup> B. <sup>xy</sup> B. <sup>xz</sup> B. <sup>ya</sup> B. <sup>yb</sup> B. <sup>yc</sup> B. <sup>yd</sup> B. <sup>ye</sup> B. <sup>yf</sup> B. <sup>yg</sup> B. <sup>yh</sup> B. <sup>yi</sup> B. <sup>yj</sup> B. <sup>yk</sup> B. <sup>yl</sup> B. <sup>ym</sup> B. <sup>yn</sup> B. <sup>yo</sup> B. <sup>yp</sup> B. <sup>yq</sup> B. <sup>yr</sup> B. <sup>ys</sup> B. <sup>yt</sup> B. <sup>yu</sup> B. <sup>yv</sup> B. <sup>yw</sup> B. <sup>yx</sup> B. <sup>yy</sup> B. <sup>yz</sup> B. <sup>za</sup> B. <sup>zb</sup> B. <sup>zc</sup> B. <sup>zd</sup> B. <sup>ze</sup> B. <sup>zf</sup> B. <sup>zg</sup> B. <sup>zh</sup> B. <sup>zi</sup> B. <sup>zj</sup> B. <sup>zk</sup> B. <sup>zl</sup> B. <sup>zm</sup> B. <sup>zn</sup> B. <sup>zo</sup> B. <sup>zp</sup> B. <sup>zq</sup> B. <sup>zr</sup> B. <sup>zs</sup> B. <sup>zt</sup> B. <sup>zu</sup> B. <sup>zv</sup> B. <sup>zw</sup> B. <sup>zx</sup> B. <sup>zy</sup> B. <sup>zz</sup> B.

تقابل القهندز<sup>a</sup> وتستدير القبلة ولادة<sup>b</sup> ار في الاسلام بابا اجل ولا اهيب من  
هذا الباب<sup>c</sup> لا ش الاقليم بلد اشد عماره واكثر زحاماً على سكناه من هذا<sup>d</sup>  
مبارك على من قصد منعه لمن تعيش فيه رفق<sup>e</sup> بين سكناه به اطعمة  
مرقنة وحمائم طيبة وشوارع واسعة وماء خفيف وبناء طريف<sup>f</sup> \* رفقة في المطاعم  
والمعيش كثير الفواكه والمجالس<sup>g</sup> امرهم في الجماعات عجب والنعوام فقهه وادب<sup>h</sup>  
كثيرة المرابطين قليلة للجاهلين ومستقر ملوك المسلمين<sup>i</sup> غير انها ضيقة البيوت  
كثيرة الخريف متنوعة مبرغشة حارة باردة آبار ملحة وانهاره مذبذبة ومستراحات  
مؤدية وطينة وحشة ومساكن عالية<sup>j</sup> وتيمات غامضة ولواطة ظاهرة هي كنيف  
الجانب واصيف بلدان المشرق وقد رحل اليها اقوام اظهروا الفساد<sup>k</sup> واساءوا  
المعاملة ونهاونوا بالجماعات ونشأ حشم لبسوا الحرير والديباغ وشربوا في اواني<sup>l</sup>  
الذهب والفضة وهوتوا امرهم<sup>m</sup> الدين<sup>n</sup> وطواويس جليكة لها سوف يقوم في كل  
سنة وقد خرب حصنها ونأى<sup>o</sup> جامعها وطلال سوقها وكثر خيرها<sup>p</sup> وزندنة<sup>q</sup>  
هي من قبل الشمال كثيرة الصبياع لها حصن به<sup>r</sup> \* الجامع وربضها عامر<sup>s</sup>  
وحاجباتي كبيرة عليها حصن فيه<sup>t</sup> الجامع حسنة طريفة<sup>u</sup> ومغكان لها حصن  
وربض حسن وجامع طريف به ماء جار كثيرة القرى<sup>v</sup> وتيججت<sup>w</sup> على ما<sup>x</sup>  
ذكرنا فهذه المدن الخمس داخل الحائط<sup>y</sup> ويكند من نحو جيعون على

a) C add.: . b) C لم. c) Deinde. في سهلة تحت القهندز واسعة C a)  
والنهر يشق البلد ولهم حياض في البلد كثيرة والابار القريبة من النهر حلوة.  
d) C addit. وهو. e) B om. f) C رفيف. g) C كثير الفواكه. h) C habot. et addit: .  
والمجالس رفق في النعامل والمعيش. i) C ملوك المسلمين. j) C عالية. k) C ومياه. l)  
Deinde. واستحلوا الربا. m) C Post. امرهم. n) C في الدين. o) C واسوا.  
والمدينة وسط الربض بها. p) C حارب. q) C نظيفة. r) C مساجدها بهية.  
s) C خبرها. t) C واء. u) C واسواقها سرية للمدينة سبعة ابواب الحج.  
v) C ورويد. w) C Pro بها. x) C Vid. supra p. ٢٨١. y) C om.

حد الرمل عليها حصن \* بيباب واحده فيه سوق عامر وجامع في كحابه جواهر  
وتحتها ربض فيه سوق ونحوه الف رباط عامرة \* وخراب ولها فصائل وجامعها  
نوره \* وأفشنة من نحو الغرب كثيرة الغزاة \* واسعة العمل نزهة \*  
أمدني \* غربي بيكند على قم المغازة لها حصن \* وأوشرف كبيرة كثيرة  
البساتين من نحو الترك تعد قرية \* ورياميشن هي بخارا القديمة كبيرة خربة  
الاطراف \* \* ويزخشي كبيرة لها حصن وخندق يدور فيه الماء \* زرْميشن  
لها قهندز وحصن والجامع وسط المدينة \* \* وخسون كبيرة لها حصن  
وقهندز، وسائر المدن على ما ذكرنا وههنا قرى كبار لا يعورها من رسوم المدن  
والآنها إلا الجامع لأن الأمير ببخارا والمقدم عند السلطان والمتمثل رأيه  
10 اصحاب ابي حنيفة وعندنا لا جمعة ولا تشريف إلا في مصر جامع يقام فيه  
للحدود وكم تعب اهل بيكند حتى وضعوا المنبر \* \*

وكش بلد \* كبير له مدينة وربض واخرى متصلة بالربض الداخلة مع  
قهندزها خراب والخارجة عامرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الربض بناوهم طين وخشب مثل بخارا وهي خصبة ومنها  
16 تحمل البواكير، للمدينة الداخلة اربعة ابواب باب الحديد باب عبيد الله  
باب القصابين باب المدينة الداخلة \* وللخارجة بلان باب المدينة الخارجة  
باب بركنان \* وبها نهران كبيران نهر القصارين ونهر اسرود m يجريان على باب  
المدينة وهي مدينة n سقية لولم تكن وبينة \* ونسف ه يسمونها نخشب  
نقيسة p لها قهندز خراب وربض عامر في مستوا والنهر يشقها ودار الامارة على

وإفسه Deinde B. والجامع على تل له نور c) O add. من. b) O om. a) C om. Vid. Jaqut sub افشنة et فشنة et supra p. ٣٩٧c. O om. descriptionem huius  
et duorum locorum sequentium, contra addens: وسط. وريكنرا كبيرة للجامع في وسط. d) B. العراء. e) B. امدني. Vid. Jaqut I, ٣٩٠, 1.  
f) Sic B. g) O iterum om. h) O haec om. Pro وخسون supra ٣٩٧, 3. Cum ultimis of. quae supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe dicuntur.  
i) O يحمل. Cf. Ibn H. ٣٧٥, 7. له مدن وربض ومدينة اخرى متصلة بالربض O f) O om (B. بركنان). m) O اسرود. n) O om. Deinde B. شربة. o) O  
خصراء. p) O add. وناحية نخشب.

صَقَّتْهُ عِنْدَ رَأْسِ الْفَنْطَرَةِ وَلَهَا رِصٌّ لِلْجَامِعِ فِيهِ عِنْدَ الْأَسْوَاقِ وَهِيَ كَثِيرَةٌ  
الْأَعْنَابُ الْجَيِّدَةُ وَالْمَزَارِعُ الْعَذِيَّةُ الطَّيِّبَةُ كَبِيرَةٌ أَلَّا أَنْ مَاءَهَا ضَيِّقٌ وَلَهْرُهَا  
يَنْقَطِعُ وَأَهْلُهَا غَاغَةٌ وَبِهَا عَصَبِيَّاتٌ وَحَشَّةٌ \* وَفِي قَوْمٍ سَوَاءٌ يَصْلَحُونَ لِلشَّرْطَةِ  
وَكَسْبَتُهُ أَكْبَرُ مِنْهَا وَبَرَقَتُهُ أَصْغَرُ \* الصَّغَانِيَّانِ هِيَ نَاحِيَةُ شَدِيدَةِ الْعِمَارَةِ  
كَثِيرَةُ الْخَيْرَاتِ وَالْقَصَبَةِ عَلَى هَذَا الْأَسْمِ أَيْضًا تَكُونُ مِثْلَ الرَّمْلَةِ أَلَّا أَنْ تِلْكَ  
أَطْيَبُ وَالنَّاحِيَةُ مِثْلُ فَلَسْطِينَ أَلَّا أَنْ هَذِهِ أَرْحَبُ مَشَارِبُهُمْ مِنْ أَنْهَارِ تَمْدُّ إِلَى  
جَبَلٍ كَوْنٍ غَيْرِ أَنْ مَوَادَّهَا تَنْقَطِعُ عَنْهُ فِي بَعْضِ السَّنَةِ وَالنَّاحِيَةُ تَنْتَصِلُ بِأَرْضِ  
تَرْمُذٍ فِيهَا جِبَالٌ وَسَهْلَةٌ \* يَتَاخَمُهَا قَوْمٌ يُقَالُ لَهُمْ كِبَاجِيٌّ وَتُرِكَ كَنْجِيَّةٌ  
بِهَا سَنَةٌ عَشْرُ أَلْفٍ قَرِيبَةٌ \* وَتَخْرُجُ نَحْوَ عَشْرَةِ أَلْفٍ مُقَاتِلٍ بِنَفَقَاتِهِمْ وَدَوَابَّهُمْ إِذَا  
خَرَجَ عَلَى السَّلْطَانِ خَارِجِيٌّ \* وَأَسْوَاقُ الْقَصَبَةِ مَغْطَاةٌ ظَرِيفَةٌ خَبِزَ رَحِيصٌ وَلَحْمٌ 10  
كَثِيرٌ وَمَاءٌ غَزِيرٌ وَالْجَامِعُ وَسَطُ السُّوقِ لَطِيفٌ عَلَى سُورَى آجَرٍ بِلَا طَبَقَانِ \* فِي  
كُلِّ بَيْتٍ مَاءٌ جَارٍ قَدْ انْتَفَتَحَتْ بِهَا الْأَشْجَارُ \* وَهِيَ مِنْ مَعَادِنِ اجْتِنَاسِ الطَّيْرِ  
وَمَوْضِعُ الصَّيْدِ طَيِّبَةٌ فِي الشِّتَاءِ كَثِيرَةُ الْأَمْطَارِ وَالتَّلُوحُ حَشِيشُهَا عَجِيبٌ يَغِيبُ  
فِيهِ الدَّوَابُّ \* أَهْلُ جَمَاعَةٍ وَسَنَةٌ \* يَحْبُونُ الْغَرِيبَ \* وَالصَّالِحِينَ أَلَّا أَنَّهَا قَلِيلَةٌ  
الْعُلَمَاءُ \* خَالِيَةٌ مِنَ الْفُقَهَاءِ \* دَارُ زَنْجِيٍّ طَيِّبَةٌ مِنْ نَحْوِ جِيحُونَ عُلَمَاءُ أَهْلِهَا 15  
صَوَافُونَ يَعْمَلُونَ الْأَكْسِيَّةَ شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرِ وَالْجَامِعِ وَسَطُ الْأَسْوَاقِ وَلَهُمْ نَهْرٌ آخَرُ

يُرجعون إلى علوم متفنة : O add. b) طيبة Deinde O. البخسية O a)  
وأكثرهم يصلحون للشرط فإن قيل لم تخرج جماعة من العلماء الاجلّة O c)  
كأن مطيع وعدة من الفضلاء قيل له قد تحررنا من هذا السؤال أول كتابنا  
et mox وكسبي Deinde O. بقولنا أهل العلم والأدب عن عيوب البلدان بمعزل  
Descriptit hunc locum Jaqut III, 393, 9 seqq. وناحية الصغانيان O d). ويزد  
Jaqut (Jaqut) ترمذ O, ترمذ B g). تلك Jaqut f). وتكون O om. et habet e)  
Jaqut haec om.; cf. كباچينه et mox كيج B i). وسهل Jaqut b). (بأراضي  
Mafatih al-alam ed. v. Vloten, III, 11. k) O om. (B) وتخرج منه Jaqut  
Jaqut في أكثر بيوتهم مياه جارية O m). به B add. d). (خارج et hic habet  
pro. انتفتت n) Jaqut الفارس O. o) O om. p) O الغرباء q) B  
O quoque sine punctis, داررمج

على طرف البلد ۞ وبأسند من نحو الجبال رحبة كثيرة البساتين ۞ \* وسنكرده  
مثلها ۞ وشومان من الأمهات \* عامرة طيبة ۞ تستجير كبرى موضوعة بين  
نهرين من شعب جيحون ۞ وقوانين شبه ناحية على جيحون نذكرها في  
شرح نواحيه وسائر مدن الصفاتيان طيبة عامرة ۞

### ذكر جيحون وما عليه

هذا نهر يشق الإقليم ويفيض في بحيرة خوارزم ۞ وعليه كور جليلة  
ومدن عدة وينشعب منه أنهار كثيرة ويقلب إليه الأنهار الستة فلما الكور  
فالحقل ثم قوانيان ثم خوارزم وأما المدن فتيرمد ۞ ثم كالف ثم نويد ۞ ثم  
زم ثم قزبر ثم أمل وسنصف الجميع قبل شروعا ۞ في شرح كور خراسان لأن  
10 من الناس من يسمى هذه المواضع ما وراء النهر وسائر هيطل بلد العجم إلى  
حد الترك ومنهم من جعل خوارزم من جانب ۞ هيطل \* وأما أكبر مدنها  
بخراسان فاحترزنا بهذا التفصيل عن ۞ هذه المقالات \* وبالله التوفيق ۞  
فلما خوارزم فهي كورة على حافتي جيحون قصبتها العظمى بهيطل ولها  
قصة أخرى بخراسان ۞ يخالفون أهل الجانبين في الرسوم واللسان والمخلف  
16 والطبع ۞ وفي كورة جليلة واسعة كثيرة المدن ممتدة العمارا على عمل بلاد الروم  
وسجستان وكازرون ۞ لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والشجره  
والقواكه والخيرات مفيدة لأهل التجارات أهل ذم وعلم وفقه وقرائح وأدب  
واقبل امام ۞ في الفقه والأدب والقرآن لقيته ألا \* وله تلميذ خوارزمي ۞ قد

a) C om. B سبكرده. Vid. supra p. ٢٩٤. b) C om. ut quoque seqq. tantum habens. وبقيّة المدن طيبات رحبات. B deinde وسجرد. Lectio quam reposui certe Moqaddasi est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro واشجرد. c) C وهو اعظم من الدجلة ببغداد. d) C add.: جيحون نهر عظيم شق. e) C نويد. Deinde om. copulam. f) B ومن نيل مصر. g) B et C نويد, supra ٢٩٤ et نويد, infra B نويد, supra ٢٩٤. Est forte idem locus, quem Ist. ٢٩٨, 10 (Ibn H. ٣٥٠, 2) appellat نويد. h) C شرعنا. i) B كورة. k) C om. l) C ومنها مدن كثيرة. m) C لاجل. n) C والطبع. o) C ورأيت له تلميذا خوارزميا. p) C اماما. q) C والاشجار. r) C



تقدّم وزجاءه <sup>a</sup> إلا أن فيهم انغلاقاً ولا لهم طرف ولا لبقاة \* ولا آئين ولا لطافة <sup>b</sup>  
 رغفانهم صغار وفراسخهم كبار <sup>c</sup> قد رزقهم الله \* تعالى الرخص والخصب <sup>d</sup> وخصهم  
 \* بصحّة القراء <sup>e</sup> والذهن أهل صياغة ونهضة في الأكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب <sup>f</sup> ويقال <sup>g</sup> أن ملك الشرق في القديم قد غضب على  
 أربعائة رجل من أهل مملكته وخاصة للناشئة فامر بحملهم إلى موضع منقطع عن <sup>h</sup>  
 العارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فأنفق ذلك بموضع كات فلما كان  
 بعد مدة مديدة بعث اقواماً يعطونه خبرهم فلما صاروا إليهم وجدوهم أحياء  
 قد بنوا لأنفسهم كخاخات <sup>i</sup> ورأوهم يصيدون السمك ويتقوتون به وإذا تمّ  
 حطب كثير <sup>j</sup> قال فلما رجعوا إلى الملك أعلموه بذلك قال فما يسمون اللحم  
 قالوا <sup>k</sup> خوار قال والخطيب قالوا رزم قال فأتى قد أقررتهم بتلك الناحية وسمّيتها <sup>l</sup>  
 خوارزم وامر أن يحمل إليهم أربعائة جارية تركيات فالي اليوم قد بقي فيهم  
 شبه من الترك <sup>m</sup> قال وقد كان الملك لما نفاهم إلى خوارزم شقّ إليهم نهراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان العمود ينتهي إلى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان <sup>n</sup> قال فوقع إليهم أمير تلك المدينة قال فرأى قوماً فيهم جلادة فنادم  
 ملكهم ولاعبه فقمر الخوارزمي <sup>o</sup> وقد كان الدست على أن يعطيهم ثقباً <sup>p</sup> النهر <sup>q</sup>  
 يوماً وليلاً فوق له فلما أرسله غلب الماء ولم يمكن حبسه وبقي إلى اليوم فشقوا  
 منه أنهاراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من أهل نسا  
 وأبيور يذكرون أنهم يذهبون إلى بلخان ويحملون من قمّ بيضاً كثيراً <sup>r</sup> قالوا  
 وأبقار ودوابّ قد توحشت <sup>s</sup> قلت <sup>t</sup> فلم رؤسكم تخالف رؤوس الناس قالوا أن  
 قدماءنا فعلوا ثلاثة أشياء غلبوا بها أهل البلدان أما الواحدة فانهم كانوا <sup>u</sup>  
 يغزون <sup>v</sup> الترك فيأسرونهم وفيهم شبه <sup>w</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فربّما وقعوا

<sup>a</sup>) B ورجى C. <sup>b</sup>) C om. (B). <sup>c</sup>) C iterum. <sup>d</sup>) C صغار. <sup>e</sup>) C بالقرآن. <sup>f</sup>) Sequentia fere iisdem verbis habet Jaqut, II, f. ٨١, C om. <sup>g</sup>) Sic, forte e corruptum. Jaqut اكوخا. <sup>h</sup>) B قال. <sup>i</sup>) B جيحون. <sup>j</sup>) Vid. supra p. ٢٧, 1 et Jaqut in v. Locum versionem dedi in opusculo »Das alte Bett des Oxus.« <sup>k</sup>) B بقبه. <sup>l</sup>) Haec iterum descripsit Jaqut II, f. ٨٣, 4 seqq. <sup>m</sup>) B يعرفون. Correxī secundum Jaqut. <sup>n</sup>) Jaqut شية.

إلى الاسلام فبيعوا في الرقيق فلمروا النساء إذا ولدن أن يربطن أكيس  
الرميل على رؤوس الصبيان من الجانبين حتى ينبسط "اس فبعد ذلك لم  
يسترقوا ورق من وقع منهم إلى الكورة<sup>a</sup> والثانية جعلوا الدرهم أربعة دنانق لثلاث  
يخرجها التجار من عندهم إلى اليوم الفضة تحمل إلينا ولا يخرج من عندنا<sup>b</sup>  
وأنسيئت الثالثة<sup>c</sup> وأعلم أن مثل خوارزم في إقليم المشرق<sup>d</sup> كسجلماسة في  
المغرب وطبائع خوارزم كالبربر<sup>e</sup> وهي ثمانون في ثمانين \* متصلة المنازل غزيرة  
الأنهار معدن السمك والاعنام ومطرح الغر<sup>f</sup> والأتراك اسم قصبتها الكبرى<sup>g</sup> كانت  
ومن مدنها الهبطلية غردمان وإيجان<sup>h</sup> أرخيو<sup>i</sup> نوكلغ<sup>j</sup> كرت<sup>k</sup> مؤداخكان<sup>l</sup>  
جشيرة<sup>m</sup> سدر زردوخ<sup>n</sup> قرية براتكين<sup>o</sup> مدكمينية<sup>p</sup> واسم قصبتهم

- a) Jaqut الغرب et mox الشرق 1.1. 12. Jaqut إلى الكوفة. b) Jaqut إلى الكوفة. c) Jaqut الغرب et mox الشرق 1.1. 12. Jaqut إلى الكوفة. d) Seqq. quoque C habet. Post numerum Jaqut inserit. e) C haec om. f) C h. l. addit الهبطلية, deinde om.; C habet. g) B انكار, C وانكار et والنجان, in itin. وانكار supra, hic et in descript. انكار. h) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. i) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. j) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. k) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. l) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. m) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. n) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. o) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان. p) B اندجيرة (et ازديجيرة supra, ازديجيرة B. وانجان et وانجان.

الخراسانية الأخرجانية ومن مدنها نوزوار<sup>a</sup> زمخشرد روزنده وزارمند<sup>d</sup> سكاخان  
خاس<sup>e</sup> وخشميش<sup>f</sup> مداميش<sup>g</sup> خيو<sup>h</sup> كدرانخاس هزاراسب<sup>i</sup> جگر بند  
وجار<sup>j</sup> درغان جيت<sup>k</sup> جرجانية<sup>l</sup> الصغرى جيت اخرى سدقر<sup>m</sup> مساسان  
كردار اندرستان<sup>n</sup> ۵

كاث يسمونها شهرستان وفي على الشط<sup>o</sup> نحو نيسابور وفي شرقى النهر<sup>p</sup> لها<sup>q</sup>  
جامع في وسط الاسواق على اساطين حجارة سود الى قامة ثم فوقها سواري  
للخشب ودار الامارة وسط البلد ولهم قهندز قد خرب<sup>r</sup> النهر<sup>s</sup> ولهم انهاره في  
البلد<sup>t</sup> وهو نفيس ذوو علماء واعبا<sup>u</sup> وميلسير وخيرات وتجارات بناءون حذاق<sup>v</sup>  
وقرا<sup>w</sup> ليس مثلهم بالعرف وحسن نغم<sup>x</sup> وجودة قراءة<sup>y</sup> ومنظر وخبر الا انها في

a) نوزابان O, نورنار O, بوراوان in itin. بورابان supra, بورانار B. Vid. Ist. ۲۹۹f. b) B hic et infra سحس supra ut recepi, in itin. سحش. c) B رورند supra ut e O recepi, infra روراند in itin. رورند, روراند O. d) B رارمند supra, رارمند B زورمند. e) B سكاخان خاس O, سكاخان خاس supra ut recepi, in itin. سكاخان خاس B. f) B حشميش in itin. خشميش supra, رخشمن B. Fortasse legendum est رخشيش abbreviatum ex رخشيش, cf. Das alte Bett des Oxus, p. 101. g) B مداميش = مدراميش Probabiliter legendum est مداميش. h) B خيو pro quo O habet h. l. خاو. Nomen كدرانخاس Deinde B om. i) B هزاراسب supra, هزاراسب O alibi sine punctis. j) B جار supra, جار O h. l. جگر بند B supra, جگر بند O. k) B خناب hic bis et supra. In descript. sine punctis. O semel خناب semel. Vid. Ist. ۳۲b, Ibn H. ۳۵۳m. l) B حراسا O, حراسا supra p. ۴۱p. Coniectura scripsi. m) B سدقر supra, سدقر O. Non videtur differre a سافردز in quo nomine سافردز significat castellum. n) B اندرستان O, اندرستان B. Vid. Ist. ۳۲ ult. o) B اكبر من O. p) B وبها O. q) B add. وبها. r) In B hic additur: وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. s) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. t) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. u) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. v) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. w) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. x) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. y) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم. z) B وقرأ لا يرى مثلها في الاقاليم.

كل حين يغلب عليها النهر ويتأخرون عن الشطّ اوسع من اردبيل كثيرة  
 الميازيب <sup>a</sup> الى الطريق عامّة تغوّطهم في الشوارع ويجمعون البلادات في الخافئ  
 ثم ينقلونها الى السواد في المشافله <sup>b</sup> لا يمكن الغريب ان يظهر الا ان يصي  
 النهار من كثرة البلادات وهم يدوسونها بارجلهم الى الجماعات طبع غليظ وخلف  
<sup>c</sup> بغيص <sup>d</sup> واكل فاحش وبلد وحش <sup>e</sup> وغردمان عليها حصن وخندق ملآن من  
 الماء سعتة رمية سهم لها بايان <sup>f</sup> وايجان عليها حصن \* وخندق وعلى الابواب  
 عرادات <sup>g</sup> وارذخيوه \* على قم البرية عليها حصن بباب واحد تحت جبل <sup>h</sup>  
 ونوكفاغ حولها نهر من جيحون الى البرية وهي حصينة <sup>i</sup> وكردر اكبر واحصن <sup>j</sup>  
 مرداخكان <sup>k</sup> كبيرة حولها اثنا عشر الف حصن ورستاق <sup>l</sup> واسع <sup>m</sup> وجشيرة  
 10 كبيرة عليها حصن <sup>n</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وربض والجامع وسط  
 البلد في الحصن <sup>o</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ربض <sup>p</sup> وقريه فرائكين  
 كبيرة في مفازة بقرب الجبل ومن ثمّ تحمل الحجارة ولها سوق عامر الجامع  
 فيه بنيانهم من طين ليين <sup>q</sup> جيد <sup>r</sup> وسائر المدن عامرة محصنة الا ان  
 مرداخكان <sup>s</sup> اكبرهن \* تقارب الجرجانية في الرقعة عليها بما يدور حصن <sup>t</sup>  
 15 الجرجانية هي قصبة ناحية خراسان على جيحون حتى ان الماء يمس  
 جوانبها وقد احتالوا في رده بالخشب والعطب حتى عاد شرقاء وعمل عملا  
 عجيبا ثم عطف بالماء في المفازة الى قريه فرائكين وصار من ناحية واحدة  
 وشقوا منه <sup>u</sup> انهارا لشربهم على ابواب <sup>v</sup> البلد ولا تدخلها <sup>w</sup> من ضيق الموضع  
 وهي كل يوم في زيادة وعلى باب الحاجاج <sup>x</sup> قصير بناء المامون عليه باب ليس  
 20 بجميع خراسان اعجب منه وقد بنى <sup>y</sup> ابنه علي <sup>z</sup> آخر قدامة على بابه سهلة

a) C الميازيب. b) B المسافل. C reliqua ad وحش om. c) B بغيص. d) C  
 Deinde. كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرادات C e) بباب واحد تحت جبل  
 ذكرها addit: كبيرة C post. ومرداخكلي C. ومرداخكان B f) كردر et نوکفاغ  
 om. زردوخ C om. ut quoque mox وجشيرة Locum de g) ولها رستاق C h) ان  
 منها B et C m) B sine punctis. l) C om. n) مرداخكان B i) ليين B  
 r) C اتخذ. q) C الحاجاج. p) يدخلها C. يدخلها B o) باب C n)  
 add. Miamm obiit anno 387 (Ibn al-Athir IX, 11).

تشاكل *a* سهلة بخارا فيها تباع الاغنام وللبلد اربعة ابواب *a* ونوزوار صغيرة عليها حصن وخندق وابواب حديد والنجاة تشقها *b* لها بانيان وجسر يرفع \* كل ليلة *c* وعلى \* باب المدينة *d* الغربي حمام ليس بالاقليم *e* مثله والجامع في الاسواق مغطى كله الا قليلاً *f* وزمخشير صغيرة عليها حصن وخندق ومحبس *g* وابواب محددة *h* والجسور ترفع كل ليلة والنجاة تشق البلد والجامع *i* طريف بطرف السوق *j* وروزوند *k* متوسطة في الرقعة محصنة خندق \* والنجاة فيها ايضاً *l* والجامع على طرف السوق \* وشربهم من عين لهم *m* *n* وخيوه على قم المفازة رحبة *o* على شعبة من النهر \* بها جامع عامر، وكذلك كدرانخاس وهزاراسب بابواب خشب وخندق *p* *q* وجكر بند \* مثل خيوه على الشط *r* كثيرة الشجر *s* والبساتين سوقها كبير عامر الجامع في طرفه والنجاة تشقها *t* 10 وجار كبيرة بحصن وخندق واسع وجسور والمدينة من الدرب الى الدرب والنجاة على معزل منه والجامع على طرفه *u* ودرغان اكبرهن بعد الجرجانية لها جامع حسن ليس بالناحية مثله فيه جواهر رفيعة وتزويف حسنة على الشط لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان *v* ممتدة على الشط معدن الزبيب *w* وجبت كبيرة واسعة الرساتيف في المفازة وفي ثغر *x* 15 محصنة على حد الغر ومنها المدخل اليهم *y*

قواديان كورة صغيرة تتصل بجيخون وتتاخم الصغانيان، وبينها وبين خوارزم مدن لكننا قدمنا الكور على المدن *z* لأن اكثر غرضنا في هذا الكتاب البيان والايضاح لا الترتيب وليس لأحد ان يأخذ علينا فيه *aa* الترتيب الا في الكور \* فاننا قد اجتهدنا في ترتيبها حتى لا يجد *ab* احد علينا في ذلك 20

- a)* B om. *b)* تشقها C، وشقها B. *c)* فيها B فيها Pro. مثل بها C. *d)* روزوند B. *e)* حديد C. *f)* مجسر C. *g)* بخوارزم C. *h)* بابها C. *i)* مثلها C. *j)* C om. *k)* حصينة C. *l)* وزارمند C *hanc* descriptionem dat urbis *m)* وسائر المدن على ما ذكرنا وقريب مما وصفنا *habet*: (قواديان *ad*) C *pro* reliquis *n)* الا ان درغان اكبرهن ليس بالناحية مثل جامعها فيه جواهر رفيعة وتزويف فرسخين B. *o)* حسنة ولها خمس مائة كرم على شط جيخون معدن الزبيب *p)* فرسخين B. *q)* واحد B. *r)* والاقليم addit الكور *s)* C om. *t)* مدن C. *u)* مدن C.

طريقاً إلا أن يكون مغفلاً ونظر في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دوح  
خراسان فلما بلغ إلى كور ما وراء النهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
وسمرقند قلت له إذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش اليس طريقه على  
زامين وسابط قال بلى قلت فهما من مدن اشروسنة وقد صَحَّ الترتيب فإذا  
به قد ذهب إلى القصبة ولم يعتبره الخطة ٥ ولقوادبان ثلاث مدن شديدة  
العمارة يتخللها شعب تغلب في جيحون كثيرة الجبال طيبة أكبر مدنها  
بميزه ليست بواحدة الرقعة الجامع وسط الأسواق عليها حصن بأربعة أبواب  
وسكارا قريبة من الجبل الجامع وسط البلد، وأوزج على شط جيحون  
عامة نزيهة، وبورم نائية، رحبة طيبة ذات / أنهار وخير و رخص ٥

10 الحُتْلُ كورة واسعة كثيرة المدن منهم من ينسبها الى بليح وذلك خطأ  
\* لانها خلف جيبكون واصافتها الى هيطل اوجب ولهذه المقالات افرزنا ما على  
النهر من الاعمال ليكون الاحتجاج فيه واحداً وهى اجل من الصغانيان واوسع  
خطّةً واكبر مدناً واكثر خيراً وهى على تخوم الاقليم السندية \* قد سُمي  
القصبه هُلبك ولها من المدن مرنند النديجارغ فلاورد لاوكند كاربنك  
15 تمليات اسكندره منك فارغر بيك ه هُلبك هى قصبه الحُتْل وبها مستقر

a) B نعنمر. b) C om. c) C اكبرهن. d) B نمر, C نمرى. Apud Ibn H. ٢٨٠, 2 edidi فز, apud Jaqubi ٢٨١, 19 يوز. Cf. forte supra ٢١٤ et mox ٢٩٢ i شمر. Trium seqq. oppidorum mentionem alibi non inveni. Pro سكارا O سكارا. e) B نانه. B et O نورم. Pro اورج C اورج, infra ut B اورج, pro سكارا, B نانه. f) B نوات. g) C وخيرات. h) B الجبل. Descripsit locum Jaqut II, ٤٠٢, 14 seqq. i) C وهذا, Jaqut وذاك. k) C رفعة. l) C اسم. m) C مرند, apud Jaqut قرية cum var. l. مرند et مرند. B supra مرند. Deinde B بحار, supra بحار et بحار, C بحار, Jaqut بنجار. Vid. Ist. et cf. supra p. ٢٢, 8. n) B كاوند, supra ut C كاوند, Jaqut كاوند. Vid. Ist. ٢٧١d. o) B hic et supra نملات ut quoque cod. Ibn Rosteh ١٢, 16, sed O et Jaqut ut recepi. p) B ميل. supra منك, infra ميك, C h. l. ميك, infra recte منك. q) B باعمر, supra باعمر, C باعمر, mappa B باعمر. Vid. Ist. ٢٧١d. Probabiliter hoc oppidum designatur nomine Polibo = Parika in itineralio Sinensi, vid. Journ. of the R. As. Soc. 1872, p. 107 seq. r) B نك, supra نك, C ut rec.; vid. Jaqubi ٢٩, 1 seq. et b.

السلطان تكون أصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربلهم من نهر  
عذيبى ومن غير<sup>a</sup> وموند أهلة عامرة<sup>b</sup> والديجارغ صغيرة قريبة من  
جياحون شربلهم من انهار تغيص<sup>c</sup> اليه<sup>d</sup> وهلاورد هي اجل من هلبك كبيرة  
كثيرة الفواكه خصبة جداً<sup>e</sup> واسكندرة على جبل في غاية العمار<sup>f</sup> ومنك  
اكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا<sup>g</sup>  
وترمذ هي اجل مدينة على جياحون نظيفة طيبة احد العرصات مفروشة<sup>h</sup>  
اسواقها بالآجر والماء يسطع جانبها وبقلع المراكب اليها من كل جانب وعليها  
حصن ولها قهندز والجامع في الحصن والقهندز خارج منه<sup>i</sup> له باب وللمدينة  
ثلاثة ابواب ولها ربض وسرادقات وهي اول المدائن من اعلى النهر<sup>j</sup> وكالف  
من نحو المغرب على الشط بها مسجد في رباط ذي القرنين يقابله هيطل<sup>10</sup>  
رباط ذي الكفل وليس على جياحون موضع يمكن ان يتخذ به<sup>k</sup> بلد ذو  
جانبين على عمل بغداد وواسط صغير كالف<sup>l</sup> لتشمّر النهر ثم وخلو<sup>m</sup> من  
الثلث والرمل<sup>n</sup> وزم مدينة<sup>o</sup> كبيرة على الشط والجامع وسط الاسواق وهي  
مغصاة شربلهم من جياحون ويدخل الماء ايام الحصاد الى وسط البلد<sup>p</sup> ونويده<sup>q</sup>  
مدينة صغيرة من جانب هيطل الجامع وسط البلد<sup>r</sup> وقرب<sup>s</sup> من نحو هيطل<sup>15</sup>  
\* بعد فرسخ قليلة الضياع رخيصة الخراج حسنة الاعناب ضيقة المياه لها  
قهندز<sup>t</sup> عامر وبها رباطات حسنة<sup>u</sup> والجامع على باب المدينة<sup>v</sup> من نحو بخارا<sup>w</sup>  
والمصلى خارج الباب<sup>x</sup> وثم رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل<sup>y</sup>  
وآمل عامرة<sup>z</sup> وكل مدن هذا الاقليم عامرة ومن الخيرات ملوثة وهذه<sup>aa</sup> على فرسخ  
\* من النهر<sup>ab</sup> من نحو خراسان كثيرة الضياع<sup>ac</sup> غالية الخراج<sup>ad</sup> غزيرة المياه حسنة<sup>ae</sup>

بلد الخيل الجياد والفواكه والخيرات وسائر المدن: Deinde C habet. وغير<sup>a</sup> C)  
عامرات الا ان هلاورد اكبر من هلبك واسكندرة على جبل ومنك اكبر بلدان  
سد C f) B om. مدينة C d). قد فرش C e). يغص B b). الكورة  
الثلث C، اللق. e. اللنو Deinde B. لخلو النهر C tantum g). (يتخذ به B) sic.  
Pro والرمل B والزبل h) C om. i) B sine punctis. C hunc locum om.  
لتليف C n). عامرة بباب واحد C m). بعيدة عن النهر C l). والفرب C k).  
والماء. C add. o).

الصبياع<sup>ه</sup> على طرف الرمال مظلمة الاسواق \* معدن الاعناب النفيسة جامعها  
على نشرة وآبارها قريبة<sup>د</sup> هـ

### ذكر المعابر والشعب<sup>ه</sup>

لهذا<sup>ه</sup> النهر معابر كثيرة احاط علمنا بعد القصص والبحث على خمسة  
عشر<sup>ه</sup> سوى الخوارزمية اولها من قبل الخُتَل خُتَلان<sup>ه</sup> ثم ميله<sup>ه</sup> ثم اوزج<sup>ف</sup>  
في حد قوادين<sup>ه</sup> ثم الكودي<sup>ه</sup> ثم يرمذ<sup>ه</sup> ثم آخر اسفل منها<sup>ه</sup> ثم آخر<sup>ه</sup> ثم آخر<sup>ه</sup> ثم  
كالف<sup>ه</sup> ثم خازميان<sup>ه</sup> ثم بخاريان<sup>ه</sup> ثم بُنْكَاه<sup>ه</sup> الى وهب<sup>ه</sup> ثم بانكر<sup>ه</sup> ثم كوكو<sup>ه</sup>  
النهر بينهما<sup>ه</sup> ثم الرباط<sup>ه</sup> وبه مجاورون<sup>ه</sup> ثم خواران<sup>ه</sup> ثم شيرة<sup>ه</sup> ثم نويدة<sup>ه</sup> فيه يعبر  
اهل سمرقند<sup>ه</sup> ثم فرحونه<sup>ه</sup> ثم برمدوى<sup>ه</sup> في قرية للعرب<sup>ه</sup> ثم آخر<sup>ه</sup> ثم جاده<sup>ه</sup> خراسان  
10 ثم قير<sup>ه</sup> وامل<sup>ه</sup> ثم سكاوى<sup>ه</sup> ثم ماهيكبران<sup>ه</sup> ثم تلقى معابر خوارزم<sup>ه</sup> ترغان<sup>ه</sup> وجكوبند  
ثم آخر<sup>ه</sup> ثم هزاراسب<sup>ه</sup> ثم كات<sup>ه</sup> ثم بقية المعابر الى البهيرة<sup>ه</sup> فيها معبر الخرجانية<sup>ه</sup>  
واما الشعب المنفجرة<sup>م</sup> منه فاکثرها بخوارزم منها نهر كريد<sup>ه</sup> يمد<sup>ه</sup> الى خمسة  
فرسخ ونهر هزاراسب<sup>ه</sup> يتسع حتى يصير نحو مربعة<sup>ه</sup> ثم لا يزال يضيق حتى  
يصير نحو فرسخ فيسقى الصبياع<sup>ه</sup> الى نحو المفازة وينشعب منه نهر كدران<sup>ه</sup>  
15 خاس<sup>ه</sup> وهو اكبر من نهر هزاراسب<sup>ه</sup> وبينهما فرسخان<sup>ه</sup> ثم نهر خيوه<sup>ه</sup> وهو كبير  
ايضا يجرى فيه السفن<sup>ه</sup> ثم بعده نهر مدرى<sup>ه</sup> تجرى فيه السفن ايضا على  
نصف فرسخ من نهر خيوه<sup>ه</sup> وكذلك بين نهر مدرى<sup>ه</sup> ونهر وداك<sup>ه</sup> واسفل من

والجامع نائى عن البلد على تل وبها ابار حلوة قريبة<sup>ه</sup> O. b) O om. c) Motarrizi  
ذكر المعابر omissa sectione، فهذا ما يسقيه جيحون وشعبه  
ومنه معابر جيحون لموضع المكاسين منها ترغان<sup>ه</sup> وفي حد خوارزم: habet عبر sub  
ثم آمويه<sup>ه</sup> وفي قلعة معروفة<sup>ه</sup> ثم كركو<sup>ه</sup> ثم بلخ<sup>ه</sup> وفي الجانب البخارى<sup>ه</sup> كلات<sup>ه</sup> ثم قير<sup>ه</sup> - ثم  
Secundum nonnullos، الجبل حملان<sup>ه</sup> B. e) هذا B. d) نرزم<sup>ه</sup> ثم نويدج<sup>ه</sup> ثم يرمذ<sup>ه</sup>  
pronuntiandum est. f) B اوزج. g) B s. p. Videtur intelligi idem  
locus qui in itin. vocatur بخاريان<sup>ه</sup> ut قرية البخاريين، Deinde قرية الخوارزميين  
In itin. h) Sie. Deinde كركو<sup>ه</sup>. i) B خواران. j) Sie B نويدة. k) B شير; cf. Pl.d. Deinde خواران O خواران. l) Sie B  
sive فرحونه. m) B المنفجرة. n) B كريد. Vid. Ist. ٣.١٤. o) Vide quomodo  
confundit noster, quae Ist. ٣.٢، ١ habet de ripa fluminis. p) B h. l. ورمى<sup>ه</sup>.  
q) B وراي<sup>ه</sup>.



القصبة نحو العود نهر بوه يجتمع فيه مياه الناحيتين بقرية اندرستان تاجرى فيه السفن الى الجرجانية ثم يردُّ السكر الذى ذكرناه ومن مجتمعه الى السكر مرحلة ونهر كرتَر يأخذ من أسفل القصبة على أربعة فراسخ من أربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا وينشعب من جيحون أيضًا انهار تسقى رستاق آمل وخربر وسائر المدن التى على الشط يطول بذكرها الكتاب ولم نصور هذه الانهار لكثرتها

### جانب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فضائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها جانب هبط الا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* والفتح في الاسلام واقرب الى اقليم العرب خُصَّ بالذكر وعُرف عند النسبة<sup>10</sup> يحكى عن ابن قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة وانصار الدولة لما اتى الله بالاسلام كانوا فيه احسن الامم رغبة واشدهم اليه مسارعة متًا من الله عليهم اسلموا طوعًا ودخلوا فيه افواجًا وصالحوا حسن بلادهم صلحًا فحُفَّ خراجهم وقلَّت نوائبهم ولم يجب عليهم سبى ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتل وكثرة العدد وشدة البأس فلما رأى الله سبحانه سيرة بنى امية وظلمهم وتعدّيتهم<sup>16</sup> على عترة نبيّه عم بعث اليهم جنودًا منها جمعهم من اقطارها وآفهم من نواحيها فساروا نكحهم كقطع الليل المظلم وما يرتقب منهم عند خروج المهدي اكثر فهم اهل الدولة والظفر وانصار الحف اذا ما ظهره ويقال ان محمد بن عبد الله قال لثعته اما الكوفة وسوادها شيعية على واما البصرة فعثمانية تدعى بالكف<sup>f</sup> واما الجزيرة فتحورية صادقة<sup>g</sup> واعراب كاعلاج ومسلمون في اخلاق<sup>20</sup> النصارى واما اهل الشام فلا يعرفون غير<sup>h</sup> معاوية وطلحة بنى امية وعداوة<sup>i</sup>

et فيه C h. l. add. c) واقربهما فتحًا في الاسلام والى C b). اكثر B a) Pro محمد e) In B indist. Cf. quoque Jaqut II, f11, 7. d) Vid. Ibn Qotaiba, *Oyün* 134, 10 seqq., Ibn al-Faqih 130, 5 seqq. et Jaqut II, f12, 14 seqq. et cf. Djahiz, *Tria Opuscula*, 1, 10 seqq. f) بالكفر B. g) مارقة Ceteri. h) C الا ut osteri. i) Ibn Qot. et Jaqut melius sine copula.

راسخة وجهل متراكم واما مكّنة والمدينة \* فقد غلب<sup>a</sup> عليهم ابو بكر وعمر  
ولكن عليكم بخراسان فان هنالك العدد الكثير والجلد الظاهر وهناك صدور  
سليمة وقلوب فارغة لم تنقّسها الاهواء ولم تنزّعها<sup>b</sup> النّكّل ولم يقدح فيها فساد  
وم جند لهم ابدان واجسام ومناكب وكواهل وهامات ولنجى<sup>c</sup> وشوارب واصوات  
هائلة ولغات فخمة يخرج من اجواف منكبة وبعد فاني انفاني<sup>d</sup> الى المشرق والى  
مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق، فلما تمهد له الامر اقامهم<sup>e</sup> مع خلفائهم  
على اسكن ربح واحسن همة<sup>f</sup> واشد طاعة واجمل سيرة في رعيّة<sup>g</sup> تنزيّن  
بالحسن ولا تعرف القبيح<sup>h</sup> وقرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة<sup>i</sup> خراسان  
في غذاء الهواء وطيب الماء وصحّة التربة وعدوبة الثمرة واحكام الصنعة وتنام  
للخلة وطول القامة وحسن الوجوه وفراصة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
والعلم والعفة والفقه والدراية ترس في وجوه الترك اشدّ العدو بأسا واغلظهم  
رقابا واصبرهم على البؤس انفسا واقلّتهم تنعما وخفضاء<sup>j</sup> واهل خراسان اشدّ  
الناس تفقها وبالحق تمسكنا وقال النبي صلعم لينصركم على الدين عودا كما  
ضربتكم<sup>k</sup> بدأ<sup>l</sup> يريد انهم ينصرونكم بالسيوف على دين الله اذا غيرتم وبدلتم  
كما ضربتموه<sup>m</sup> عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابي مسلم<sup>n</sup> واعلم ان هذا  
الجانب في الحقيقة خراسان وهو اجلّ الجانبين لان به المصير الاعظم واعله اطراف<sup>o</sup>  
واحلم وبالحير والشر اعلم والى اقاليم العرب ورسومهم اقرب وقصباته ابهى  
واطيب وهو اقلّ بردا في الهواء والناس<sup>p</sup> واحسن آثينا<sup>q</sup> واكثر اجلة<sup>r</sup> وعقلاء  
\* من هبط<sup>s</sup> مع العلم الكثير والحفظ العجيب والمال المديد والرأي الرشيد  
20 \* به مرو النى قامت بهما<sup>t</sup> الدنيا وبلغ واليها المنتهى ونيسابور فلا تنسى

a) B om. b) B sine punctis. C يتوزعها. c) B et C om.

d) B همّة. e) همّة B; هيئة C. f) Scil. الله. Cf. Jaqut I, l. 23. g) رعيته. h) وجدت كتابا C.

et mox طاعة ut quoque apud Jaqut II, ٢١٣, 1. Ib. 2 confirmatur emendatio Fleischeri, qui inserit الجميل, nostro textu. i) Jaq. رعيته. j) C كذابا. k) ضربتكم C. l) يعني الترك. m) C add. في خزانة عضد الدولة فيه مكتوب.

Revera traditio est ليعصرونكم على الدين عودا كما ضربتموه عليه بدأ (Faq I, 266). Cf. Gloss. Ibn al-Faqih sub ضرب. n) C اطوف. o) C في الناس. p) B فسادا واجلة. q) B دما. r) B اسما. s) Addidi. artio. et رشيد pro سديد. t) Addidi.

واسعة الرقعة جليظة القرى إلا أن الفساد فيه قد فشا لخراج مرتين في سنة  
والضباع أهلها في بليّة هـ وهذه صورته هـ

وقد جعلنا خراسان هـ تسع كور وثمانى نواحٍ \* ورتبناهن في هذا  
الفصل على المقادير وعند الوصف على التتخوم هـ فأولها من قبل جيحون بلخ  
\* وفي المقادير نيسابور وأما النواحي فاجلها قدرًا بوشنج ثم بادغيس ثم هـ  
غرجستان ثم مرو الروذ ثم طخارستان ثم \* باميان ثم كنج رستاق ثم  
أسفزار هـ وقد جعلنا طوس واختبها خرائن لنيسابور وجعلنا سرخس من  
المنفردات عن الكور لأنها تشكل فـ هـ

فأما بلخ فإنها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها أشقورقان g سليم هـ كركو

به مرو أم القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور C pro his. اهله في دله B a)  
اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والائمة والعلماء  
وفيه ممالك بها العدل والرخاء كغرج وشارم ذى النواحي شبيه العمريين في العدل  
والعطاء وصاحب غزنيين في جهاد وعناء وعند بني فريغون عدل ووفاء فهو  
جانب سرى لولا فساد قد فشا لخراج مرتين في صيف وشتاء والضباع أهلها  
Deinde. فغى بلاء وناصح ينهى الى السلطان ثم لا وبالخلاص والفتن قد ابتلا  
in B (p. 144) et C sequitur mappa: b) O جعلناها c) O om.  
d) B خراسان قد جعلناها e) O باميان ثم كنج رستاق ثم أسفزار B  
ثم غزنيين ثم بسط ثم سجستان ثم قوهستان ثم هراة ثم : وفي a  
جوزجان (جورجانات. eod.) ثم مرو ثم نيسابور وأما النواحي فطخارستان  
والباميان وبوشنج وبادغيس وكنج رستاق وأسفزار (وأسفزار. eod.) وغرجستان  
ومرو الروذ وقد جعلنا طوس (طوسا. eod.) ونسا وابيورد خرائن (خرائنا. eod.)  
لنيسابور وأفردنا لسرخس مقالة لأن امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل  
g) C sine punctis. B استورقان supra استورقان. Ist. شبرقان. ibi vero ad Djuzadjan refertur. In mappis  
sub شبرقان et شفرقان. Ist. شبرقان. ibi vero ad Djuzadjan refertur. In mappis  
hodiernis Shiberkan. h) B شلم supra ut C سلم mappa B سلم mappa C سلم. Coniecturâ scripsi. Deinde B et C كركو ; B p. 49, 19 كركو et p. 49g  
كركو. In mappa B quoque كركو (ponitur ibi ad flumen Djeihun). In itin.  
كركو. Coniecturâ scripsi.

جاء *a* مَدْر *b* و من النواحي طَخَارِسْتَان و هي القصبة ايضا و من مدنها  
وَلَوَالِجِ الطَّائِقَانِ خُلْمَ غَرْبِكَ *d* سَمْنَجَانِ اسكلكنده رُوبُ بَغْلَانِ السُّفْلَى  
\* بَغْلَانِ الْعِلْيَا اسكیمشت رَاوَن *e* آرَهَن اَنْدَرَابِ خَسْت *f* سَرَايِ عَاصِمِ  
وَالْبَامِيَّانِ و مدنها بِسُغُورَقَنْدِ سَكَاوَنْدِ لَخْرَابِ و لِبَلِخِ \* اَيْضًا مِّنَ الرِّسْتَاكِ  
بَذَخْشَانِ بَنْجَهِيرِ جَارِبَانِه *h* نَرْوَانِ *i* جَمِيعُهُنَّ مَدَنٍ جَلِيلَةٍ وَاَعْمَالٍ وَّاسِعَةٍ *j*  
وَاَمَّا غَزْنِينَ فَانْهَآ كُورَةُ جَلِيلَةٍ *m* و هي اسم القصبة ايضا و من مدنها كَرْدِيسِ *n*  
سَكَاوَنْدِ نَوَهَ بَرْدَنِ دِمْرَاخِي *o* حَشَّ بَارِي *p* فَرْمَلِ سَرْهَوْر *q* لَجْرَا خَوَاسْتِ *r*

*a*) B et C جا, B supra جاد i. e. جاء. Ist. et ut infra in itin. Deinde B supra مدر. Om. *b*) B برور, supra بروزه; mappa نروان, C نروان. Coniecturâ scripsi. Deinde C القصبة و مدنها *c*) B و ناحيتها طخارستان في القصبة و مدنها *d*) B عربيك, supra الطائقان i. e. الطائقان (cf. Ist. fvg). *e*) B غربيك, supra اسكلكند. B et C h. l. اسكلكند. De pronuntiatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C رُوبِ. *f*) C om. Deinde B اسكیمشت, supra اسكیمشت, C اسكیمشت. *g*) B et ارهر, C ارهر, supra ارهن, B ازهر. Deinde B راوندا, supra راور. *h*) B حسيب, supra جاربانہ, B جاربانہ. Pro لخراب (ut B et C) alii لخراب. سقاوند. *i*) B و مدنها بسغورقند, supra سغورقند, C لسم غورقند. Deinde C سكاوند, B supra سكاوند. *j*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *k*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *l*) B نغيسه, supra نغيسه, C نغيسه. *m*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *n*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *o*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *p*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *q*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة. *r*) B و اما غزنین فانها كورة جليلة و اعمال واسعة.

زاوه كاويل *a* كابل كمان *b* بودن لهوكره *c* وناحية والشستان ولها ست  
منابر ابشين *d* اسبيجه مستنك *e* شال سكره *f* سبيوه والف ومائة قرية  
ونلكوره الفان ومائتا قرية *g*

واما بُست فانها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها جبالكان *g* بان قرمة بوزان  
ارض داور صروستان *h* قرية الخور *i* رخود *k* بكاروان بئجوي *l* كش روتان *m* <sup>5</sup>  
سفنجاي طلقان ولها الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يضاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميزهن تميزنا *n* وابو زيد جعل غزني وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلها كورة واحدة ويستيقها كابلستان *o*  
واما سجستان فانها كورة متصلة العمارة منقطعة المساكن *p* قليلة المدن  
كثيرة القصور ومعدن النخيل واليات *q* قصبته زرنج ومن مدنها كوين *r* <sup>10</sup>  
زنبوك *s* قره درهند قرنين *t* كواربوان بارنواد *u* كره سنج *v* باب الطعام  
كروادكن *w* نده الطاق *x*

*a*) B كويلك. *b*) B لمان. Vid. Abulfeda ٢٩٤. Deinde B بودن, supra بودن, *C* ut recepi. Fort. l. بوزان. *c*) B supra نهوكره. Deinde C ناحية. Ist. ٢٩٤ regionem appellat. *d*) B ولها شبه ناحية. Ist. ٢٩٤ regionem appellat. *e*) B اسبيجه. Deinde B اسبيجه, supra اسبيجه, *C* ut recepi. *f*) B سكره. Deinde B سكره, supra سكره, *C* ut recepi. *g*) B جبالكان. Deinde B جبالكان, supra جبالكان, *C* ut recepi. *h*) B سدوسان i. o. رالقان et صالقان. *i*) B الخور. Deinde B الخور, supra الخور, *C* الخور. *j*) B رخود. Deinde B رخود, supra رخود, *C* رخود. *k*) B بكاروان. Deinde B بكاروان, supra بكاروان, *C* بكاروان. *l*) B بئجوي. Deinde B بئجوي, supra بئجوي, *C* بئجوي. *m*) B روتان. Deinde B روتان, supra روتان, *C* روتان. *n*) B تميزنا. Deinde B تميزنا, supra تميزنا, *C* تميزنا. *o*) B كابلستان. Deinde B كابلستان, supra كابلستان, *C* كابلستان. *p*) B المساكن. Deinde B المساكن, supra المساكن, *C* المساكن. *q*) B النخيل. Deinde B النخيل, supra النخيل, *C* النخيل. *r*) B كوين. Deinde B كوين, supra كوين, *C* كوين. *s*) B زنبوك. Deinde B زنبوك, supra زنبوك, *C* زنبوك. *t*) B قرنين. Deinde B قرنين, supra قرنين, *C* قرنين. *u*) B كواربوان. Deinde B كواربوان, supra كواربوان, *C* كواربوان. *v*) B كره. Deinde B كره, supra كره, *C* كره. *w*) B نده. Deinde B نده, supra نده, *C* نده. *x*) B الطاق. Deinde B الطاق, supra الطاق, *C* الطاق.

واما هراة فانها ه الغصبة ايضا ومن مدنها كروخ اوبه ه مالن خيساره  
استربيان ماراباد ونواحيها بوشنج ولها اربع مدن خرگرد فرگرد ه كوسوى  
كره وبادغيس وه ثمانى مدائن دهستان ه كوغازباد كوفى بشت ه جاداو  
كازون ه كالون جبل الفضة وكنج رستان وه ه ثلاث مدائن بين كيف  
ه بى شور واسقزار وه اربع مدائن كواشان كواران ه كوشك ادرسكر ه

واما جوزجان فانها كورة ليس لها قدم الكور وانما كانت تصاف الى نواحي  
بلخ وه اليوم احد الاصول ومن امهات الكور وسلطانها مقدم وليست بكثيرة  
المدن \* مع قلة اهل اهل سخاوة وديانة وعلم ودراية قصبتها اليهودية ومن  
مدنها انبار برزور ه قزباب كلان ه شبورقان ه

10 واما مرو الشاهجان ه فانها كورة قديمة رسمها الاسكندر ه وعن ابن عباس  
رضيها انه قال نعم البلد مرو بناها ذو القرنين وصلى فيها العزير ه انها  
تجرى بالبركة ما منها باب الا وعليه ملك شاهر سيفه يدفع عنها  
الشركه وعن قتادة في قوله تعالى لننذر ام القرى ومن حولها قال ام القرى

a) C add. ه. b) B et C اوجه, supra B اوده, infra اوفه. Malin supra (vid. p. ٨٠, g) vocatur مالن السفلقات ut distinguatur ab altero Malin. c) B حسان, supra ut C حسان, vid. Ist. ٣٦٣ n. Deinde B et C اسمربيان, supra B اسمربيان, infra B اسمربيان, C اشتربيان. d) B supra فلجرد, sub qua forma locum memorat Jaqut. Deinde B كرسو, supra ut recepi, C كوسو. e) B دهستان. Deinde C كوغازباد tanquam duo nomina, B supra كوغازباد. f) B بشت, supra بشت, C تنيت. Deinde B جاداو, supra جاداو. g) B كالون, supra كالون, B supra كالون. Pro كالون, C كالون. h) B رستانهين. i) B شركف. Deinde B et كوزان. B supra كوزان. k) C كواران. Pro كوزان. m) B supra برزور, C برزور. n) B h l. In B supplevi اهل ante سخاوة. o) C شبورقان. Pro شبورقان. p) C om. et hio addit الطالقان quod infra in Marwarūdh collocatur. q) Jaqut IV, ٥٠٧, 17 et Ibn Qot. Oyan ٢٥٩, 1 (ubi male sine art. r) C عنه. s) Qor. 6 vs. 92.

بالبحجاز مئة وخمسة مائة مائة قال ولما هم طهموت<sup>a</sup> ببغداد فهندز القصبية اتخذ سوقا فيه ما يحتاج اليه فكان اذا امسى<sup>b</sup> الرجل اعطى اجرتَه فاشترى به دلعامه وادامه وقوت اهله فيعود الدرهم اليه فلما فرغ حسبوا فاذا به قد ناب<sup>c</sup> عليه الف درهم<sup>d</sup> وفي كورة حسنة الوضع الا ان الماء ضيق وطريف النهر في كل حين ينبثق واكثر ضيق الماء من قبل ضياع السلطان وله<sup>e</sup> يكونوا في المقدم يدعون سلطانيا يشتري ضيعة<sup>f</sup> وسعتهم يذكرون ان امرأه اخرجت المامون من بلدنا قلت كيف قال جاءت اليه فقالت خربت مروه وهي لا تحتل ان يملك ضياعها غير العوام قال فامر بالخروج منها<sup>g</sup> وهي القصبية ايضا ويقال اتسا سميت مروه الشاهجان لان الشاه الملك والجان الروح<sup>h</sup> وهي كثيرة الاعناب والحبوب والحمام لزيهة<sup>i</sup> والقصبية على اسمها<sup>j</sup> ولها من المدن<sup>k</sup> 10 خزي<sup>l</sup> هومفره<sup>m</sup> باشان<sup>n</sup> سنجان<sup>o</sup> سوسقان صهبة كبرتك<sup>p</sup> سنك عبادي<sup>q</sup> ننداقان<sup>r</sup> وناحتيتها مروه الروذ ومدنها الطالقان قنصر<sup>s</sup> احنف حسنة<sup>t</sup> لوكر<sup>u</sup>

واما نيسابور فقد اختلف الناس في اسم لها وهو إيرانشهر فمنهم من جعله اسما لجميع هذه الكورة مع جابليستان فتدخل فيه ساجستان وما حولها ومنهم<sup>v</sup> 15 من جعله اسما لهذه الكورة ومنهم من اوقعه على القصبية حسب وبه تأخذ لكون القصبية من إيرانشهر باجماع فلا يحتاج فيه الى دليل ان الدليل واجب على من ادعى الريادة<sup>w</sup> وفي كورة واسعة جليلة الرساتيف والضياع والقنى ويقال ان ابا بكر العبدوي قال قست مياه دجلة الى مياه نيسابور فتساويا

a) B طهموت. In C haec ad كثيرة الاعناب desunt. b) B مشى. Cf. Jaqut IV, ٥٨, 11. c) B sine punctis. d) Addidi يكونوا. e) B مروه. f) C om. g) In B lacuna. h) B حرو, supra خرو, C حرو. Doinde idem جبرنج. i) B hio باشيان, supra باسيان, C باسان. j) B هوم فر. k) B سنجان et doinde كبرتك, supra كبرتك, Ist. جبرنج. l) B سوسقان, supra ut C سوسقان. m) B سنك. n) B عبادي (omisso عبادي). Cf. Jaqut III, ٢٩, 8. o) C ننداقان. p) B جيلتة, infra حممة, ubi C حممة. C h. l. urbes non nominat habens. q) على كلام فيها نذكر بعد. r) B الدجلة.

وهي قوية الهواء لا ترى بها مجذوماً ومن واطب بها على اكل الدسم ودخول  
 اللحم واستعمل دهن البنفسج فليس يعضها<sup>a</sup> ويحكى عن حمويه<sup>b</sup> انه قيل  
 له لو اتخذت نيسابور<sup>c</sup> بيمارستان قال لا يسع لذلك بيت مالى قالوا كيف  
 وانت صاحب الجيش قال لانه ينبغي ان يدار على البلد كله الحائط اى  
 انهم كلهم يحتاجون الى البيمارستان لطيشهم وخفة رؤوسهم اسم قصبتهم ايرانشهر  
 ولها اربع خانات واثنى عشر رستاقاً وثلاث خزائن وقصر ودار فالخانات الشامات  
 ريوند مازل<sup>d</sup> بشتنغروش<sup>e</sup> والرساتيف بشت<sup>f</sup> بيتهق<sup>g</sup> كويان<sup>h</sup> جاجرم  
 اسقراين<sup>i</sup> استنوا<sup>j</sup> اسفند<sup>k</sup> جام باخرز<sup>l</sup> خواف<sup>m</sup> زاوه<sup>n</sup> رخ<sup>o</sup> والدار زوزن<sup>p</sup>  
 والقصر بوزجان<sup>q</sup> والخزائن طوس نسا<sup>r</sup> ابيورد<sup>s</sup> ولهذه الرساتيف التى ذكرنا  
 10 غير الخزائن ستة آلاف قرية مثل عمواس وبها عشرون ومائة منبرا<sup>t</sup>

- a) بيسابور B. b) حمويه بن على Vid. Ibn al-Athir sub. c) بعدها B. d) B. e) B. f) بشت افروش B. Quoque بشتنغروش scribitur. Vid. Jaqut in v. g) اسفند B. Deinde in B pro اسفند et infra in descriptione habet ارغيان. h) جويان C. Vulgo ut C infra. i) جاجرم C hic et infra in descriptione habet. j) ارغيان B. k) اسفند B. Deinde in B pro اسفند et deinde خواف B. l) جاجرم B. m) اسفند Jaqut habet spatium album. n) زاوه B. o) رخ C. Deinde B. p) زوزن C. q) بوزجان B. r) نسا B. s) ابيورد B. t) منبرا B.
- واما نيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدنها ريوند خوجان سايزوار  
 (سندوان cod.) خسروجرذ ازادوار اسقراين طرثيث بوزجان زوزن مسلين  
 فهذه عشر مدن جليلات، ولها اثنا عشر رستاقاً (رستاق cod.) وقصر ودار  
 وثلاث خزائن وفوق مائة منبر ويجدف بها اربعة رساتيف جليظة من اربعة  
 جوانبها يسمونها خانك اولهما الشامات ثم ريوند ثم مازل ثم بشتنغروش،  
 واما الرساتيف فاولها من قبل القبلية بشت (بست cod.) ثم بيتهق ثم جويان  
 ثم ارغيان ثم اسقراين ثم استنوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خواف ثم  
 الرخ، واما الخزائن فطوس قصبتها طبران ولها ثمانية منابر نوقان (موقان cod.)  
 جناود (جناوز cod.) استورقان جرموكان تروغبت (بروغنه cod.) سرك رايكان  
 برنوخكان، والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجل من مدينتين



واما فوهستان فقصبتها قبايس ومدنها تسون جناب طبس العناب الرقة  
خور خوست كرى طبس التمر ٥

بلخ نبدا فنصفها بما وصفها به ابو القاسم العكبي لانها بلدة قال بلخ في  
الاخلاق الجميلة والشجاعة وشدة الخلق والعقل وجودة الرأي ونبل الهمة  
وحسن المعاشرة والحرص على قضاء الحقوق والتبادل عند الحاجة وحسن وضع  
الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهليها ورخص الاسعار بها وكثرة الخضر  
واختراق الانهار المحفوفة بالشجر في المحال والمنازل وقرب الجبال والادوية ومراقفها

إسفينقان (سفيقان cod.) وجرمقان وأقراوة شاستانة، والخزانة الثالثة ابيورد  
برنوخكان Nomen ميهنة est pro مهنة In his مدينة ورباط مهنة كوفن  
infra aliter scribitur.

a) B حوز C حوز nt B supra. Vid. Ist. ٢٤ ult. Locum nostri panilo  
aliter habet Jaqut IV, ٢٤, 3 et 4. b) C habet: واما فوهستان فانها  
واسعة ثمانون فرسجا راجحة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومفاوز غير  
رحبة ولا مشجرة قصبتها قايس ومدنها تسون طبس العناب طبس التمر  
Deinde haec addit: كرى خور خوست ينابد (بماد cod.) الرقة (الرفه cod.)  
فان قائل قال كلما ذكرته صحيح (صحيحا cod.) وما فصلته حسن الا انك  
اضفت الى نيسابور ثلاث نواح جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خرائن  
(خرابنا cod.) لها وخالفت التعارف الذي يعتمد عليه والاصل الذي يرجع  
اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير افريقية بالمغرب وقد  
رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلخ  
(بلخا cod.) وهرة حجاب واتبع لنيسابور وقد جعلنا لها نواحى اجل من  
طوس وأختبها (واحبتهها cod.) فلا عجب ان نجعل طوس لا تقوم (نجعل طوسا  
لا يقوم cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا تخفى فلما كان الامر على  
هذا السبيل فلم يُعتد (يعتدى cod.) الا في الاسم حين سئنا الناحية  
خزانة واما نسأ وابيورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدن وقد اصفناهما  
الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم لتلتام الاعمال وينظر القياس لتقابل افريقية

\* نظير دمشق الشام <sup>a</sup> وفصل بغداد راجع الى خراسان لانها لم بنيت <sup>b</sup> ثم انظر الى بهاء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبهاجة شوارعها وكثرة انهارها والتفاف شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومسجد جامعها واحكام صنعته وجلالة موضعه ليس باقليم العجم مثلها حسناً ويساراً يحمل <sup>c</sup> من غلاتها في كل سنة مال عظيم الى خزائن السلطان رائداً عما يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ وعليها سور ولها ربض ويقال ان اسمها في كتب الاعجم بلخ البهية <sup>d</sup>

بحمل B <sup>c</sup> بنيت B <sup>b</sup> Addidi coniecturā e C, cuius locum v. infra. <sup>a</sup>

بلخ قصبه: <sup>d</sup> C locum aliis plane verbis habet sic: من غلاته - مالا عظيماً نزيهة منعة طيبة في جنة خراسان وعروض تاهرت من البلدان ونظير دمشق الشام قد تخلل شوارعها الانهار والتفت بها البساتين والاشجار مع علم كثير وصيت لاهله ومقدار في خزائن الفقه ومعدن المروءة وموضع السباحة ودار النعمة واهل اللطافة دورها فسيحة واسواقها حسنة وثبارها عجيبة ونعيمها رخيصة ومياهها خفيفة بها مشايخ اجلة وصدور ائمة واصداد عذة وتجارات مفيدة واموال كثيرة ليس باقليم العجم مثل جامعهم ولا بالمشرق مثل بلدهم <sup>e</sup> في (cod.) متاجر السند ومفاخر الجانب الا انها ملولة وعن الجادة نائية والطريق اليها صعبة وفتنها وحشة والفواشس بها فاشية تكون في الرقعة مثل بخارا (بخارى cod.) الا ان دورهم فسيحة على عمل دور الدندانقان قد جعل لها ازر (ان زمن cod.) من الحص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرج عامر غلى حسن قد ازر بازار من الخشب المخرم والبلد في قلع على نصف مرحلة من الجبال لها مدينة عامرة للجامع فيها وربض عامر له سبعة ابواب باب نوبهار باب رحبة (رخنه cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست (بند Ist. add.) باب ياحبي (يحيى cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة الطابقان (الطابقان cod.) اكبر مدائن طخارستان قريبة من C haec habet: الجبل ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص والخيرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة <sup>f</sup> بنخشان مدينة عامرة لها

وخلّم<sup>ه</sup> في بلاد الأزديةين صغيرة إلا أن قراها ورستانها ومزارعها كثيرة وهواءها  
 صريح كثيرة الأرياح<sup>ه</sup> وسمنجان أكبر من خلّم بها منبر واحد وبها ثمار  
 وأودية وصيد ومواش وخلف من التميميين<sup>ه</sup> وأندرابه<sup>د</sup> لها أودية مشجرة  
 وبها أسواق حارة<sup>ه</sup> وحسنت<sup>ه</sup> نزهة مشجرة خصبة بها عرب<sup>ه</sup> والطالقان<sup>د</sup>  
 لها سوق كبير يشقها نهران من شعب جيحون حلاب وتراب<sup>ه</sup> وفي في غاية<sup>ه</sup>  
 النزهة والخصب<sup>ه</sup> وإسكلند صغيرة غير أنها نزيهة كثيرة الخيرات<sup>ه</sup> وبغلان  
 لها اثنتان السفلى والعليا ولها من منازة خراسان المنبر في السفلى والعليا قرية  
 كبيرة لها واد مشجر<sup>ه</sup> وشبان مدينة رستان اسكيمشت وبها عين عجيبة  
 على حافتها مسجد قتيبة بن مسلم<sup>ه</sup> وبنجهر في جبل الفضة والدرام  
 بها واسعة أقل ما توجد المقطعة<sup>ه</sup> وقروان كبيرة منطرفة بها جامع طمر<sup>ه</sup> 10  
 وبكخشان متاخمة لبلاد الترك فوق طخارستان وبها معدن الجوهر الذي  
 يشبه الياقوت لا معدن له غيره وفي رباط فاضل وثم حصن لربيعة عجيب  
 وبها معدن اللازورد والبلور وتجر البازهر وتجر الفتيلا وهو شيء يشبه البردي  
 لا تحرقه النار يوضع في الدهن فيقد كما تقد الفتيلا ولا ينقص ويخرج وي طرح  
 في النار المتأججة ساعة فيعود الى ما كان وينسج منه الخوان فاذا أتسخت 15  
 وأرادوا غسلها طرحوها في التثور فتعود نظيفة وثم حجم يجعل في البيت  
 المظلم فيضيء ادنى شيء<sup>ه</sup> والباميان لحيحة واسعة كثيرة الخير وقصبتها  
 صغيرة<sup>ه</sup>

غزئين قصبة ليست<sup>ه</sup> بالكبيرة إلا أنها رحة منعمة رخيصة الاسعار كثيرة

رستان واسع خصب ذو كروم وأنهار وثر معدن<sup>ه</sup> بنجهر (محبهم cod.) على  
 جبل لها نهر وبساتين بلا مزارع تذكر<sup>ه</sup> جارباه (حارباه cod.) تكون مثل  
 سرخس أو أكبر على جبل غير محصنة بها نهر كبير بلا بساتين إنما تحمل  
 اليهم الثمار، وسائر المدن بالهنا والشجار وبساتين

a) B وحلم Pro. الأزديةين Jaqt II, ٢٩٥, 3. الاسد b) B وأندرابه  
 c) B وسحب B d) B h. l. والطالقان ut C i. o. وإنطايقان e) Sic. Cod. Ibn  
 Rosteh ٩٣, 14. نهر حبلات (sic) ونهر وتراب f) Haec secundum nostrum  
 retulit Jaqt I, ٥٢٨ seq. Ad ultima verba cf. Jaq. III, ٢٢٨ ult. g) C ليس.

اللحوم طيبة الفوكه مع كثرة ولها مدن جليظة والمعاش بها حسنة وهي  
 احد فرض خرامان وخزائن السند ومن اختلف اليها اقد \* صخرة جيدة لا  
 براغيث ولا عقارب <sup>e</sup> رفقة مباركة غير ان البرد بها شديد والثلوج كثيرة <sup>d</sup>  
 وبنيانهم علمته خشب يقع فيه شئ <sup>e</sup> يقال له غشك <sup>d</sup> يشبه فسيفس مصر <sup>e</sup>  
<sup>e</sup> صغيرة في الاسم والموضع وهواءها يابس وهواها غير مرق في مستوى \* منها الى  
 النجبال فرسخ <sup>f</sup> وهي جانبان القلعة وسط المدينة ينزلها السلطان والجماع نحو  
 القلعة <sup>g</sup> مع بعض الاسواق في المدينة وبقيّة الاسواق والبيوت <sup>h</sup> في الربض  
 وللمدينة اربعة ابواب باب الباميان باب سمان <sup>i</sup> باب كردن باب  
 السيرة <sup>h</sup> وهم مياسير \* واهل ثروة <sup>i</sup> ولهم نهر بلا بساتين <sup>j</sup> وكابل لها ربض عامر  
 10 وبها يجتمع <sup>m</sup> التجار ولها قهندز حصين عجيب بلد الهليلج الرفيع ولها عند  
 الهنود شان <sup>e</sup> وسائر المدن <sup>n</sup> على ما ذكرنا اكثرهن <sup>e</sup> نحو السند \* على  
 ما ذكر لنا <sup>p</sup>

بُست قصبة جليظة اهل دين ومروّة ويسار ونعمة طيبة خصبه ولم آتين <sup>e</sup>  
 ولباقية واسناد ودراية موضوعة بين نهريين وجامعة للفاكهين ليّنة الهوائين  
 15 نفيسة المدن كثيرة القرى رطب غزير وعنب كثير <sup>q</sup> وسدر وريحان وسمعت  
 ابا منصور فقيه <sup>r</sup> ساجستان يقول ما رايت بلداً على صغره اخصب ولا اكثر  
 فواكه <sup>e</sup> ولعمراً من بست الا انها وبيّة متطرقة صغيرة الرقعة لها مدينة عامرة  
 والجامع فيها وربض الاسواق فيه شربل <sup>u</sup> من هيرميد <sup>v</sup> والنهر الآخر اسمه خردوى <sup>u</sup>  
 يجتمعان على فرسخ وعلى هيرميد <sup>v</sup> جسر من سفن بقرب موضع مجمع النهرين <sup>e</sup>  
 20 وعلى نصف فرسخ من نحو غزدين \* شبه مدينة <sup>w</sup> تسمى \* العسكر ينزلها <sup>x</sup>

a) Post hoc in B exstat. صحيفة الهواء لا ترى بها براغيثا ولا عقاربا C. b) كثير C. c) عامة بنيانهم C. d) غسل B. e) غشل. sed expunctum est. f) على فرسخ من الجبل C. g) القلعة C. h) وهواءها يابس. et om. والرقعة C. i) جمع C. j) Sic B et C. k) المصر B. l) C om. m) جمع C. n) لم ادخلهن C. o) B sine punctis. على ما ذكرنا omissis المدايين C. p) هيرميد C. q) فواكهها B et C. r) خطيب C. s) وتين خطير C addit. t) واهل ثروة B. u) خردوى B. v) هيرميد C. w) شبه مدينة صغيرة. x) عسكر بناها C.

السلطان ٥ وَبَنَجَوَى ٥ على قرب الجادة منبوعة بها جامع حسن شربهم من  
نهر ٥ وَبَكَرَوَاد ٥ مدينة كبيرة للجامع في السوق وشربهم من نهر ٥ وَدَاوَر ٥ كبيرة  
طبيّة على حدّ الغور وفي ثغر جليل عليها حراس مرثيون ٥ منها الى حدّ  
الغور مرحلة ومن الناس من ينسب هذه الكورة الى سجستان وهو مذهب  
ابن زيد البلخي ٥ واقل من يميز \* مدنها عن سجستان وما ذهبنا اليه حسن ٥  
ان شاء الله تعالى ٥

زرّنج في قصبة سجستان محكمة الحصن عجيبه البنين ومعدن الحيات  
والرجال الشهام اصحاب همة وعقل وفطنة وفقه وحفظ ودهاء وبهاء وادب  
وخطب وحذاف وهندسة وحكمة ومتاجر ومعادن ومعاش ورخص وفواكه  
في بقعة خراسان واكيس من اهلها لا تسمى في التواريخ والبناء في الاقليم ولهم 10  
حصن عجيب يدور حوله خندق ينبع الماء منه ويجري اليه فضلات المياه  
نظيفة الاطعمة كثيرة المشايخ مفيدة في المتاجر غيرة المياه غير ان حياتها  
كثيرة ٥ وحترها شديد وتمرها نخل وهرجها عجب ٥ ابدا تذاور عليهم الدوائر  
وتعصب الفريقين ثم ٥ ظاهر فيمن مقتول تسمى منهم وهارب وكل بلقب لغيره  
بساين ٥ واولاد الزنا بها عصائب لهم عقارب وهم في ذاتهم عقارب يطعن بعضهم 15  
على بعض في القصائد مع ثقلم ٥ وبردم قد طبّقوا العمائم ٥ خوارج وجلهم  
\* لصهرى النبي ٥ ثالب بيوتهم كربة في تربة عفنة \* وبلدة قشقة ٥ لست في  
مثلها براغب ٥ لها مدينة عليها حصن وخندق للجامع فيها وللجس يقابلها  
قد بنى بناء ٥ عجيبا وله منارتان \* القديمة واخرى ٥ من صفر بناها يعقوب  
ابن الليث وتم قلعة وهي في سهلة كثيرة الابواب والدروب نصفها من بناء 20

a) B وبنجوى C, وبنجوى B. Cf. p. ٢٧, 6). b) وتكراد (B) وبنجوى C.

c) In B lacuna, C داود. Hic om. كبيرة طيبة. d) قد رتبوا C. e) C om.

f) C tantum. مدنها C. g) كثير C. h) عجل B. i) B om. k) بلقب B.

l) C ثقلم. m) B. Deinde C om. copulam. n) لغيره pro خصمه C. لغيره وبنار.

o) B براغب. p) B et C (وحلمهم B et C). n) B om. الغمام.

q) قديمتان واحدة C. عجيب C. Deinde B بنتا.

أَرْدَشِير<sup>a</sup> ونصفها من بناء خُسْرَو<sup>b</sup> ۞ وَالطَّائِفُ صَغِيرَةٌ كَثِيرَةٌ الْأَعْنَابُ وَاسِعَةٌ  
الرِّسْتَايَ ۞ وَكُوتَيْنِ<sup>c</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيْعٌ كَبِيرٌ وَلَيْسَ بِهَا مَنِيْرٌ مِمَّنْ أَجَلُ أَهْلِهِمْ  
خَوَارِجٌ ۞ وَكَذَلِكَ زَنْجَبُوكَ<sup>d</sup> وَفَوْه<sup>e</sup> ۞ وَقَرَّةٌ ذَاتُ جَانِبَيْنِ جَانِبٌ لِلْخَوَارِجِ وَجَانِبٌ  
لِلْأَهْلِ لِلْجَمَاعَةِ ۞ وَدِرْهَنْدُ<sup>f</sup> كَبِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْجَبَلِ بِنَاوُومَ حَجَارَةٍ وَلَهُمْ نَهْرٌ ۞ وَهَذِهِ  
الْمَدِينُ غَيْرُ الطَّائِفِ فَانْدَ<sup>g</sup> مِنْ تَلْقَاءِ هَرَاةَ مِنْ نَحْوِ بَسْتِ ۞ وَقَرْنَيْنِ عَلَيْهَا  
حَصْنٌ وَمِنْهَا كَانَ بَنُو اللَّيْثِ الصَّقَّارُونَ الَّذِينَ خَرَجُوا وَعَلِمُوا عَلَى فَارَسَ  
وِخُورِسْتَانِ بِهَا جَامِعٌ وَلَهَا رِيضٌ وَنَهْرٌ وَفِي صَغِيرَةٍ ۞ وَبَارَنَوَاكُ<sup>h</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ<sup>i</sup>  
وَبِهَا جَامِعٌ وَلَيْسَ بِهَا خَوَارِجٌ وَفِي بَلَدٍ لِحُبُوبٍ ۞ وَسَدِيقٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْجَبَلِ وَبِهَا  
جَامِعٌ وَبِنَاوُومَ حَجَرٌ ۞ وَبَابُ الطَّعَامِ نَاحِيَةٌ وَاسِعَةٌ ذَاتُ قَرْيَ جَلِيلَةٍ نَحْوِ سَوْسَكُنِ  
وَسَكُوكَسَ وَمَلِكَانَ وَكُوسَوَاكُ وَبَرْبَكُ وَادُورَاسَ وَكُودِنَ وَدِيَارُونَ وَدِيَارَ ۞ وَغَيْرُهُنَّ مِنْ  
الْأَمْهَاتِ وَقَدْ قُلْنَا أَنَّ سَجِسْتَانَ مَنقُوشَةُ الْعِمَارَةِ كَانَتْ رِسْتَايَ وَاحِدَةً قَلِيلَةً  
الْمَدِينِ ۞ وَوَرَرْبَكُ<sup>j</sup> رِبَاطٌ فِي وَجْهِ الْغُورِ فَيْدِ مَرَابِطُونَ وَحَرَّاسَ وَخَيْلٌ مَسْبُوكَةٌ  
وَعِدَدٌ وَأَلَاتٌ يَقْصِدُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۞ وَأَمَّا الْمَدِينُ مِنْ نَحْوِ فَارَسَ فَكُروَادَكُنْ<sup>k</sup>  
بِهَا مَنِيْرٌ بِنَاوُومَ طَلِيْنِ وَشَرِبُهُمْ مِنَ النَّهْرِ غَيْرُ مَحْصَنَةٍ وَالْجَامِعُ وَسَطُ الْبَلَدِ اسْمُ  
رِسْتَايَا حُورَسُوْدَ<sup>m</sup> ۞ وَنِيْةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَبِهَا جَامِعٌ بِنَاوُومَ طَلِيْنِ وَشَرِبُهُمْ أَثَرُ  
مِنْ قَسِيٍّ ۞

فهذه الكور الأربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصف الثاني  
من نحو جبجيجون رمال دهسة<sup>n</sup> إلى مرو وتدخل في الصف جوزجانان ونبتند  
من هراة على ما رتبنا ۞ هراة قصبة جلييلة في بستان<sup>o</sup> هذا الجانب معدن

وقد استقصى وصفها أبو: *b) O addit*. ونصف *a) B et C*. أردشير. *Doindo C*.  
زيد في كتابه وذكر عدة من مدنها فأغناها عن شرح ذلك لأن من رسمنا  
هراة *astoria ad* العدول عما ذكره من قبلنا إذا وجدنا (وجدنا *cod.*) تخميننا  
وردوك *sic. Coniectura scripsi. Fort. cf.* وردوك *d) B*. وكوتين *e) B*.  
in *Djib. Numa* ١٣١, 9. Nomen sequens quomodo sit pronuntiandum, nescio.  
*i) Edidi haec* حصن *h) Deüst*. وبارنواك *j) B*. بانه *f) B*. ودرهند *e) B*.  
nomina ut in *cod.* leguntur, alibi non inveni. *k) Sic.* *l) B* وكروادكر.  
*m) Sic. Doindo* وده. *Inquit scribit* نيه *n) B*. دهشة *o) C*. خراسان.

الاعصاب الحجيّة والفواكه النفيسة أهلة عامرة حسنة السواد مشتبكة العمارة  
 جليظة القرى أهل ادب وبلاغة وشرّف ودراية من عندهم تحمل<sup>a</sup> صنوف الخلاوات  
 وبزّهم<sup>b</sup> يحمل الى الاقاليم والالطراف حصينة طيّبة غير ان أهلها غاغة والفنل  
 عندهم عادة وليس لمذكّرهم<sup>c</sup> فقه ولا عبادة لسان قبيح وفسق فصيح<sup>d</sup> لا يشبع  
 خبرهم<sup>e</sup> ولا ينقصى هرجهم<sup>f</sup> لها مدينة عامرة وقهندز وعلى ربضها حصن<sup>g</sup>  
 وابواب الرضن تقابل ابواب المدينة وتوافقها في الاسماء القديمة باب زياد\* الى  
 نيسابور<sup>h</sup> باب فيروز\* باب سراى الى بلخ<sup>i</sup> باب خشك<sup>j</sup> الى الغور<sup>k</sup>  
 \* والجامع وسط المدينة بين الاسواق عامر ولهم قلطرة عجيبه وهى بلدة أهلة<sup>l</sup>  
 وكروخ<sup>m</sup> هى اكبر مدن الكورة ذات مياه وبساتين<sup>n</sup> وأوقه صغيرة والجامع<sup>o</sup>  
 فى محلّة سيدان<sup>p</sup> بناؤهم طين وهى<sup>q</sup> بين جبلين سعة رستاقها عشرون<sup>r</sup>  
 فرسخا كلها بساتين مشتبكة ومياه جارئة وقوى عامرة<sup>s</sup> ومالين<sup>t</sup> تكون نحو  
 اوقه لها<sup>u</sup> بساتين ومياه\* وبناؤهم طين<sup>v</sup> وخيسار<sup>w</sup> متوسطه قليلة الاشجار  
 والمياه وهى اصغر من مالين<sup>x</sup> واستربيان<sup>y</sup> ذات مياه جارئة وبساتين قليلة  
 الغالب عليهم المزارع وهى\* فى الجبال<sup>z</sup> \* وماراناد اصغر من مالين كثيرة  
 البساتين غزيرة المياه خصبة نزهة<sup>aa</sup> وبوشنيج<sup>ab</sup> هى اجل نواحي هراة<sup>ac</sup>  
 مذكورة فى الاقليم وسيعاب علينا اضافتنا ايّاها الى هراة لان سلطانبا<sup>ad</sup> ربما  
 افرد عن هراة ويقال ان اسمها مقدّم على هراة فى الديوان والقول<sup>ae</sup> فيها كالقول  
 فى بلوس غير<sup>af</sup> ان امانا<sup>ag</sup> فيها ذهبنا اليه<sup>ah</sup> ابو زيد وقد كان اعلم<sup>ai</sup> بدواوين  
 \* خراسان وتفصل اعمالها من غير<sup>aj</sup> تكون مثل نصف هراة فى مستوى ومنينا<sup>ak</sup>

a) يحمل C. b) وبزّهم B. c) لمذكّر C om. d) يصيح C. e) يسع خبرهم B. f) فننهم C. g) حسك B et C, vid. Ist. 110a. i) Place in B desunt. Doindo pro nomine كروخ in B est spatium album. k) C sino copula. l) See. Ist. 116v, 1. B سيدان, C سندان. m) موضوعة C. n) B وحينان C, وحينان B. o) ماراناد C, ومالين. p) ولها C. q) B sino punctis. r) واستربيان C. s) جبليّة C. t) ومالين C. u) اما بوشنيج فلها C. v) فى C addit. w) بلوس C. x) فى ذلك C. y) مع C. z) نفر و اسمها يقدم ولكن القول C. aa) الدواوين. ab) المشرق وقسمه الاعمال ورايته قد اضافها مع اخوتها الى هراة C. ac) عا C. ad) واذا صحّ اضافتها الى هراة انكر قياسنا فى سائر نواحي الاسلام.

الى الجبل نحو من فرسخين لها مياه واشجار كثيرة \* ويجعل من عندهم الخشب  
الى سائر النواحي *a* ولها حصن *b* وخندق وثلاثة ابواب \* باب على باب هراء  
باب قهستان *c* \* واكبر المدن بعدها كوسوى *d* \* نحو ثلثها لهم *e* بساتين وبنائهم  
نين *f* \* وليس لفرگرد بساتين كثيرة انما \* هم اصحاب نعم وسواهم ولهم  
*g* ما *h* جار *i* \* ولتجرگرد مياه وبساتين كثيرة غير انها صغيرة *j* \* وبانغيس  
اكبر مدنها دهستان *k* \* مثل نصف بوشنج بناوهم طين وهي على جبل ولهم  
ما *l* ضعيف يجري \* بلا بساتين ومزارعهم *m* مباخس ولهم اسراب تحت الارض  
\* ومقام السلطان كوغناباد ودهستان اعرا *n* \* وجبل الغضة على جبل *o* وقد  
تعتل معدنها *p* \* وكوفا في صكر *q* لها بساتين ومياه جارية \* ومزارع على  
10 العدى *r* \* وكذلك كوغناباد وجالوى وكالون وكابرون *s* \* ليس لها بساتين ولا  
مياه جارية وانما *t* مشاربهم من الامطار ومن آبار وهم اصحاب زروع وحبوب *u* \* وهي  
على طريق *v* سرخس *w* \* وكنج رستاق اكبر مدنها \* بين بها *x* مقام السلطان  
اكبر من بوشنج وبغشور *y* نحو بوشنج *z* في الرقعة وكيف \* مثل نصفها ولها  
مياه جارية غزيرة وبساتين *aa* \* وكروم كثيرة بناوهم طين *ab* \* وبغشور في سفارة  
15 ومزارعهم على وشربهم من آبار *ac* في صحبة التربة خليفة البيوت خيفة الماء  
على طريق مرو الرود *ad* \* واسفرار اكبر مدنها كواشان *ae* \* لها مياه وبساتين  
كثيرة \* وكروم بناوهم طين *af* \* وسائر المدن اصغر منها تلهم مشاجرات ذوات

واكثر *a*) C om. *b*) C et mox حصن *c*) C haec om. Deinde B  
Deinde B هي انعام واغنام *f*) C ولها *g*) C. نحوسوى *h*) D نحوسوى  
وليس لهم بساتين ولا كروم *h*) C تدرن *i*) C addit. وخررد *j*) C. وخررد *k*) C. وخررد  
معدنهم *l*) C. ميل *m*) B. يكون عناد *n*) C om.; B. (ومزارعهم B). وانما هي  
Deinde B. ومزارعهم مباخس *n*) C ut Ist. ٣٩٩, 1 et 2. ليس *o*) C addit  
C. وكالون *o*) B. جالوى *p*) C. وحاكورا *q*) B. Porro B. وكذا لوغاياناد  
بأخسية 1. بأخسية *q*) C addit. انما *r*) C. بلا بساتين *s*) C. Deinde C. وكابرون  
C. *u*) C. ut quoque infra. وبعسون *v*) B. سردها *w*) B et C. جادة *x*) C.  
Deinde B. *z*) C haec om. Deinde B. مع بساتين *aa*) C. مثلها وليها *ab*) C. سرخس  
B om. *ae*) C. كواشان *af*) B. واسفرار *ae*) B.



مياه ومناسره <sup>هـ</sup> ولهوا اعمال جليلة ومواضع حسنة يقول بذكرها الكتاب <sup>و</sup>  
 غرَجُ الشَّارِ <sup>هـ</sup> الغرَج هي <sup>ب</sup> الجبال <sup>و</sup> والشار هو الملك فتفسيره جبل الملك <sup>د</sup>  
 والعموم يسمونها غوجستان \* وملوكها الى اليوم يخاضعون بالشار <sup>هـ</sup> وهي ناحية  
 واسعة كثيرة السقري بها عشرة منابر اجلها ابشين <sup>ز</sup> وفيها مستقر الشارين <sup>و</sup>  
 وتم قصورهم وبها <sup>هـ</sup> جامع حسن ورباطات <sup>ز</sup> ولهم نهر \* وهو نهر <sup>هـ</sup> مرو الرود <sup>و</sup>  
 وشورمين ايضا من مدن هذه البلاد \* ولها متقاربتيان في الكبر <sup>و</sup> بليكان <sup>ا</sup> ايضا  
 منهن <sup>و</sup> هي في الجبال <sup>م</sup> وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمدن

اعلم ان ابا حنيفة امام الائمة وفقهه الائمة على <sup>ا</sup>) In C haec praecedunt: جلالة وفقهه وفيه تحير في ثلاث مسائل فوق فيها وتبراً من عهدها وشك في واحدة فتكلم فيها واحتاط ليعلم الله تعالى خلقه ان المخلوق عاجز وان فوق كل نبي علم عليم (عليها <sup>ا</sup>) ونحن ايضا قد فضلنا هذه المملكة على ما ترى وفتح الله لنا عز اسمه في هذا العلم ما لم يفتح لغيرنا وهيئاً لنا الاسباب حتى بلغنا الاطراف ودوخنا البلدان واستقام لنا ما اردناه واقتصدنا على ما جمعناه ورقيناه ولسرنا القيلس فانطرد واسردنا الاستحسان فانسرد غير انا ايضا قد تحيرنا في ثلاث نواح وشكنا في واحدة فاما اللواتي تحيرنا فيهن غرَجُ الشَّارِ ومرو الرود وسرخس فوقفنا فيهن واعتدنا في باهن ثم اقتصرنا على وصفهن ولم نصفهن الى قصبات ولا خالفنا من اجلهن القيلس واما المشكوك Ponit autem descriptionem. فيها فاصفهان وقد اوضحنا فيها المقال والغرَجُ الخ Ghardjistani post descriptionem Merwi. <sup>ب</sup>) B هو. Vid. quoque Jaqut III, ٧٨٥, 10. <sup>ج</sup>) C addit: كما تقول قوهستان. <sup>د</sup>) C addit: الشاء. <sup>هـ</sup>) C om. <sup>و</sup>) B الشار. C et Jaqut الشارين <sup>ز</sup>) B افشين et افشين. Quoque scribitur انسين. بناها الشار الفقيه الفاضل ابو نصر محمد بن اسد. <sup>ا</sup>) C addit: ولها <sup>ب</sup>) C om. <sup>ج</sup>) B sine punctis, sed supra ut recepi. وبعض بناها من قبله. <sup>د</sup>) B om. <sup>هـ</sup>) B sine punctis, sed supra ut recepi. Apud Ist. ٢٧٢, 2 edidi بليكان relegato lectore ad Jaqut I, ٧٨٩, 16. Malo. Jaqut quoque in suo Istakhrri cod. legit بليكان (III, ٧٨٥, 18). <sup>م</sup>) C haec om.

أحداء دخولها ألا بلان وثم عدل حقيقى ونظر عزيزى وبقية من سنن  
 العنبرين ورسوم تقرر بها العين لا عمال طلحة ولا اسباب مغيرة ما يؤخذ من  
 اغنيائهم فهو موضوع في فرائهم ومن جنى جنابة فاعفوا أو لحداء ومع ذلك  
 قوم سلماء صالحون من الطينة الاولى وصلى رسول الله صلعم كماء تكونون يولى  
 ٥ عليكم \* وقد وقفنا فيها من اجل هذه الاسباب فلم يمكننا أن نصيفها الى  
 واحدة من هذه الكور \* التى حولها لانها مستقلة بنفسها جليلة بشارها ولا  
 أن نجعلها كورة فينتقص اصلنا في بوشنج ونظائرهما \* فان قال قائل يجب  
 أن تصاف الى بلخ لانها تجتمع مع نواحيها في معنى وهو آخر الاسم الا ترى  
 انهم يقولون غرجستان كما يقال طخارستان الباميان بروان قيل له التعارف  
 10 في علمنا اوكد مما ذكرت لانه مبنئ على مسائل الايمان وقد سمي الله تعالى  
 الارض بساطا ولو ان رجلا حلف لا يجلس على بساط فجلس على الارض لم  
 يحنث لانه غير متعارف \*

مرو تعرف بمرو الشاهجان قصبة نفيسة طيبة طريفة ، بهية رحبة  
 خفيفة ، اطعمة لذيذة بها نظيفة ، منازل مليحة لهم انيفة ، من طرفها  
 15 للجانبين هي صنيعة ، مشايخ اجلة عقولهم شريفة ، الجامعان باناد  
 لا خشب ولا سقيفة ، وكل ليلة بمجلس عصائب \* عفيفة ، مذكر فقيه يلفه  
 ابا حنيفة ، مدارس لكل دارس وظيفه ، اسواقهم حسنة الا ترى صفوفها  
 بالجامع الاعلى من كل جانب \* لفيقة ، وثم الدار المذكورة الرفيعة ، بها ايوان

صالحون Post. ذاك C. d) لحد C. e) طله B. //) احد C et Jaqt a)  
 Deinde B et C. امراوكم حسناكم وكما C. e) وعلى الخير محبوبون: Jaqt addit:  
 C) g) ولاجل هذه الاسباب وقفنا في بلها فلم يكن (يمكن ل). f) C. تكونوا  
 Deinde B. فينتقص C. i) B sine punctis. ,تجعلها C. h) المحيطلة بها  
 ولم نعرف وجهها ثانيا فقلنا C. Pro seqq. ونظرائها C. k) اصليا C. اصلها  
 quod homo انيفة C. m) يعرف C. n) ضيقة B. صنفه C. o) B  
 طرورها C. B et C. Mox B et C. p) B. De legendo ساباط viz cogitari potest, cf. supra p. 138, 13. ساباط  
 B. et deinde الرفيعة B, دار مذكورة رفيعة C. q) (صفوفه C). haec om.

صاحب الدولة الشريفة<sup>a</sup>، ولا تسال عن حمائم مرو ولا النريسة والخيز  
والعقل والبأس فانها<sup>b</sup> معروفة وسل عن مباحثهم وكسبهم والبروات فانها<sup>c</sup>  
ضعيفة، وعن دهائهم وهرجهم وندى منها<sup>d</sup> حليفة، ابناء<sup>e</sup> صدق انفسها  
مُعربة ظريفة<sup>f</sup>، ولست ممن ياكل بعلمه<sup>g</sup> رغبة<sup>h</sup>، لكنني \*طالب جنة وراغب  
في دعوة كتيبة<sup>i</sup>، فمرو بلدة<sup>j</sup> سرية لو لم تكن من اهلها خفيفة<sup>k</sup>، قد خربت  
الا منازل طليفة<sup>l</sup>، وربض ثلثه مهتم \*كانها سليفة<sup>m</sup>، منازل قد شعنت واسقطوا  
سقوفه<sup>n</sup>، وفسق ظاهر هرجهم معروفة<sup>o</sup>، مكاسب ضيقة لهم في طرهم لطيفة<sup>p</sup>،  
\* لا سخاوة<sup>q</sup> ولا روايس نظيفة<sup>r</sup>، ولا لطيفهم علاقة<sup>s</sup> وفي الحيف حارة رشيفة<sup>t</sup>،  
بالجامع دواوين الخراج والشرط ونهرهم في كل حين ينبثق<sup>u</sup>، والنزاه قبل الياء  
في النسبة تلتزق<sup>v</sup>، \* اهل طنز وخبيل<sup>w</sup>، يعرف ذاك من عقل<sup>x</sup> « وفي في 10  
مستواة بعيدة عن الجبال والمدينة القديمة<sup>y</sup> على قل في وسطها مسجد كان  
الجامع في القديم حوله منازل يسيرة<sup>z</sup> وعند باب الربض عمارات وسويقة<sup>aa</sup>  
وبالربض جامعان احدهما عند باب المدينة \* والآخر في الصيارفة الغالب عليه  
اصحاب ابي حنيفة وهو وما حوله من بناء الى مسلم صاحب الدولة وهي  
نخليفة الاسواق<sup>ab</sup> وعندى انما تطرف<sup>ac</sup> اهلها وتعرقوا من اجل حلول الخليفة 15

a) Sic. ادعسها B mox، ابناء C. d) C om. e) انها C. b) الليفة C. a) B  
C et marg. B cum اصل. Textus B لطيفة. f) B بعلمه. C addit هذا. g) B  
بله B. h) طالب به دعوة مؤمن عطيفة وجنة عالية وقصرا وخيمة وغرفة C، كمغه  
قد رما (sic) سقوفه مساجد قد شعنت كلها C. k) حليفة B et C. i)  
ولا مروة لانهم اخرجوا الخليفة ولا الماء واسع لزراعهم C. l) شليفة (sic)  
طنز وخبيل B. o) (الماء et الراء hic). Cf. p. ٣١, 1. n) علاه B. m)  
وكل في دهائه وطنزه لبق الا ان الخيرات فيه تندفق والمام سائرة الى C. p)  
كان C. q) وخوانيت C. r) دسر B. q) الابراج تستيق وخيز فائق رفق  
ابو مسلم قد (eod. عطله لما لعن على بن ابي طالب رصه على منبره  
وبنا جامعاً آخر وسط الربض وامتلأ هذا بالكناسات الى وقت المامون فامر  
بعمارتها وقام في ذلك اصحاب الحديث واحتوا عليه الا الاقامة فانها مشى  
ويعرفوا B mox. تطرف اهل مرو C; تطرف B. d) عليها B عليه textu pro

\* بها واخذ اهل البلد عن حشمه وتباعه رسوم العراف والله اعلم ه ه وهي  
 اشبه البلدان *b* برملة فلسطين وللمدينة اربعة ابواب باب المدينة \* يلى الجامع  
 باب سنجار \* من الوجه الآخر باب بالين *f* باب درمشكان ه عليه كان قصر  
 المأمون والقهندر في المدينة خراب صعب المرتقى لا يدخل الا بدليل معين  
 ه والماء يدخل المدينة ويتخلل *f* جميع الرض ولهم حياض \* تغليظ عليها  
 ابواب *g* وانهار تجري \* في بعض البلد ه وكبرك كبيرة ذات جانين بينهما  
 جسر ولعمود شعبتان عليهما طواحين تشقان *i* البلد والجامع في ثلث البلد  
 الى جنبه ه خان المغارة بينهما ه وسنج *f* عمرة الجامع في طرف السوق والنهر  
 خلفه وعليه بستان الى جنبه ه كرم لآل المصفي ه وخرق *m* جامعها خارج  
 10 السوق شربهم من شعبة نهر نحو قبلة الجامع ه وباشان ه جامعها في الصاغة  
 وشربهم من شعبة النهر ه وتندانقان صغيرة محصنة باب واحد للحمات  
 والرباط خارجها ه شبه الخجافة وموضع برباط دهستان حسنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد *p* ه

سرخس مدينة كبيرة عمرة مذكورة ولو كان لها *q* جند جعلناها كورة او  
 15 ناحية وقد ترد حالها عندي واشكل امرها على وقرات في بعض الكتب  
 قصة اعمال خراسان فجعل سرخس وابيسورد ونسا عملا واحدا ولا يستقيم  
 مذهبا على هذه المقالة لان نسا وابيسورد عملان جليلان لكل واحد مدن

- بلد *b* ) عندهم ولو تركوه ثبقت عندهم وسادوا بها اهل الاسلام *a* )  
 Vid. Ist. ٣٨, 1. درميكان *c* ) درمينكان *B* ) مالين *d* ) *C* om. *c* )  
 وسط البلد في بعض *b* ) صغار من الاجر بابواب *C* ) وساجل *B* ) *f* )  
 تشق *B* et *C* ) *i* ) وخرق *i. e.* وحرف *C* malo , وكبرك *Doindo B* . الملحلات  
 وحرو *B* ) *m* ) هرمزفره *i. e.* وهرم *C* itorum malo , وسمج *B* ) *l* ) جانب *C* ) *k* )  
 جامعها *et porro legitur* طيبة نزهة الرستاق *In C* lacuna. Ibi autem additur  
*in C* lacuna. *B* ) *n* ) في السوق على ناحية قدامه خان عنده نهر  
 حسنة الوضع والجامع ولهم آبار حلوة *C* ) *p* ) . والرباطات خارج منها *C* ) *o* )  
 وسمعت ابا الحسن المؤدب خطيب بخارا يقول شبهت الدندانقان بالخجافة  
*q* ) *B* et *C* ) *l* ) . وشبهتها انا بموضع في رباط دهستان

فلا يجوز ان نجعلها من اجناد سرخس ولا ان نجعل سرخس ايضاً جنداً  
 لهما، وقال السيلادري<sup>e</sup> خراسان اربعة اربع الاول ايرانشهر وهي نيسابور  
 وقهستان وسراة وطوس والربع الثاني المروان<sup>b</sup> وسرخس ونسا واييورد والطاقان  
 وخوارزم والربع الثالث الجوزجان وبلخ والصغانيان والربع الرابع ما وراء  
 النهر، وهذا ايضاً يخالف مذهبنا وقياسنا يؤتى ان تكون سرخس خزانة<sup>c</sup>  
 لنيسابور غير اننا تركنا القياس واستحسننا ان نجعلها مضافة الى مرو لانها  
 معها في ارض واحدة مع تقاربهم في الرسوم واللسان والمسافة، وهو بلد محبوب  
 والانعام وسالني ابو العباس البيزدادي<sup>e</sup> عن بيت المقدس فقلت في مثل  
 سرخس غير ان بيت المقدس بلد نظيف حسن ظريف، وسرخس مدينة  
 الجامع فيها مع سويقة ومعظم الاسواق في الربض شربهم من آبار ومنها سقى<sup>10</sup>  
 مزارعهم ولهم نهر ربنا جرى<sup>d</sup> ٥

المروين B) Cf. Ibn al-Faqih ٣٢٠, 13 seqq., Jaqut II, f.9, 20 seqq.

سرخس لو: C ubi praecedit Merwarudh haec sic habet: البيزدادي C) ٥  
 كان لسرخس عدة من المدن في رسائيقها المذكورة مثل طبران ونظائره لكونها  
 واضفا اليها مرو الروذ ونسا واييورد لانها واسطة خراسان والمربعة الكبرى واليها  
 يجتمع الطرق كلها وسمعت ابا احمد الهشامي يقول لا يكاد الشيء يصيف ببلدا  
 لانه ان انتقلت عنه القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر، ولا يمكن ان  
 نجعلها من اجناد مرو لنفاستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه اغير لرئيسها الى  
 (ابو cod.) الحسن الفقيه عشرة الاف من الغنم والانعام فلم يكثر (تكثر cod.)  
 لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا<sup>١</sup> ثم في مغوثة نيسابور وفرضة خراسان  
 واحصيت انه يحمل منها في كل اسبوع من الجبوب مثل ما يحمل من مصر الى  
 القلزم فمنعت هذه الاسباب ان تكون قصبة او مدينة ولا يخلو البلدان من  
 هذين وقد امتنعنا في سرخس من وجه ووجبا في وجه فاشكل الامر فيها  
 فصارت مثل مسلة الخنثى المشككة التي وقف ابو حنيفة فيها، وفي بلد  
 واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة مختلفة بها للجامع  
 وحوانيت عدة والربض يحوط بثلاثة (بثلاث cod.) جوانب المدينة وخلف  
 الجانب الرابع فصاء خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تلاً (تل cod.)

مَرَوُ الرُّود مدينة جليلة وناحية واسعة وفي متداخلة في غرج الشار محفوفة  
 لها *a* قريبة منها مرسومة بها إلا تعلم أن اصحاب البرد في فصل الشار وتحت  
 كنفة وتعاهد *b* وهي اسم القصة ولها أربعة منابر آخر تكون مثل ثلثي  
 زبيد يشق النهر في طرفها كثيرة الخيرات والجامع في السوق على سوارى  
*c* خشب والاسواق تظلل *d* في الصيف ومدنها \* دَرَه كبيرة طيبة يشقها النهر  
 والجامع في السوق *e* قصر أحتف النهر على حافتها أيضًا والجامع في السوق  
 وحسنة *f* ولوكرًا \* عامرثان رحبان *g* \* وفي مرو الرود سرخس اشكال وكلام  
 مثل ما في غرج الشار ونحن نذكره بعد وترقبه على ما يجب وإنما اضفناها  
 مع سرخس الى مرو استحسنًا لأن مرو هي أم القرى بالليم الاماجم واحق  
 بنواحيها وان يضاف اليها ما يتنازع فيه وبالله التوفيق *h*

\* إيرانشهر هو مصر الجانب وقصبة نيسابور بلد جليل ومصر نبيل لا اعرف  
 له في الاسلام من حديل لما قد اجتمع فيه من الجلال *i* وانفق فيه من الحاصل  
 مثل سعة الرقعة ووسع *m* البقعة وصحة الماء وقوة الهواء وكثرة العلماء بلد  
 الاجل والراسخين من الائمة فواكه واسعة لذينة ولحوم جيدة رخيصة *n*  
 15 ومعيشة حسنة مفيدة اسواق فسيحة *o* ودور فرجة *p* وضياء نفيسة وبساتين

والجامع واسع كبير المغطى على اساطين من الآجر بهي القاعة وسالى الشيخ  
 ابو العباس البزداني مثل لى شىء تكون بيت المقدس قلت مثل سرخس  
 ألا ان بيت المقدس مجتعة حسنة طريفة

*a*) B optionem dat inter بها et لها. *b*) B وقاعد. Praecedentia C, ubi  
 praecedit descriptio Ghardjistani, sic habet: مرو الرود ايضا قريب مما ذكرنا  
 في الاشكال لانها مداخل في غرج الشار محفوفة لها قريبة منها مرسومة بها  
 الا ترى ان اصحاب البرد في فصل الشار وتحت ظلّه وتعاهد ثم هي بعيدة  
 من مرو الشاه فلا يمكن ان تصاف اليها ولا تصاف الى (doest) سرخس وهي  
 اقرب منها فاقصرنا ايضا على وصفها. *c*) B et C اربع. *d*) B sine punctis, C  
 مظلة. *e*) Haec in B desunt, C وقصر et deinde *f*) C om. *g*) C  
 نيسابور هو مصر *h*) C haec om. *i*) C على ما ذكرناه. *k*) C. *l*) C. *m*) C  
 خراسان. *n*) B. *o*) B فسيحة. *p*) B. *q*) B. *r*) B. *s*) B. *t*) B. *u*) B. *v*) B. *w*) B. *x*) B. *y*) B. *z*) B.  
 ترى به اسواقا فسيحة ودورا فرجة وضياء الج *o* haec sic habet: فرجة *a*. فرجة

نزهة \* وتربة علكة <sup>a</sup> وقرائح دقيقة ومجالس اليقة ومدارس رشيقة \* وظرف  
ولباقة ورسوم آيين <sup>b</sup> مختارة وصناعة وحذاقة وتجارة وعبارة وهمة ومروءة ومعروف  
وصدقة وحفاظ ومروءة في الآفاق مذكورة <sup>c</sup> وفي الاسلام مشهورة <sup>d</sup>، ثم في خزانة  
لمشرفين، متناجر الخافقين <sup>e</sup>، بصائعه تحمل الى الآفاق <sup>f</sup>، ولبرزة نور واشراق،  
يتجمل <sup>g</sup> به اهل مصر والعراق <sup>h</sup>، يجبي <sup>i</sup> اليه الثمرات <sup>j</sup>، ويرحل اليه في العلم <sup>k</sup>  
والتجارات <sup>l</sup>، فرضة فارس والسند وكرمان <sup>m</sup>، ومطرح خوارزم والسرقي وجرجان <sup>n</sup>  
تليب الصيف كثير للجد رخي الشتاء مديد العنب <sup>o</sup>، لا يخلو الفقيه من  
ادب <sup>p</sup>، والعدل من حسب <sup>q</sup>، واليوم من مجلس النظر <sup>r</sup>، مصر صغر الرجال  
وجوهه والنزل الاشراف ساداته <sup>s</sup> وحير <sup>t</sup> العلماء اثمته وزاد على المدن محلته  
وعلى الامصار رفعتة <sup>u</sup> فهات في الاسلام مثله <sup>v</sup> وسمعت ابا علي العلوي <sup>w</sup> يقول <sup>x</sup>  
لاي سعيدة <sup>y</sup> الجوري انت شيخ محلة <sup>z</sup> لو كانت مفردة عن نيسابور لاحتاجت  
الى تسبل وعلم وامير محكم <sup>aa</sup> وسئلت عنه بفارس فقلت هو اربع واربعون  
محلة <sup>ab</sup> منها ما يكون مثل نصف شيراز مثل البحيرة والجور <sup>ac</sup> ومنيشك وهو  
اوسع من <sup>ad</sup> الفسطاط <sup>ae</sup> واهل من <sup>af</sup> بغداد واكمل من البصرة واجل <sup>ag</sup> من القيروان  
وانظف من اردبيل وامر من همدان <sup>ah</sup> لا عفة ولا سبخة ولا ملونة <sup>ai</sup> \* ولا كربة <sup>aj</sup>  
الا ان في هوائها يهبوسة وفي اهلها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رؤسهم خفة لا  
رفقة ولا <sup>ak</sup> بهية ولا مساجد وضية شوارع نجسة <sup>al</sup> وخانات شعنة وحمائم وضرة  
\* وخوانيت منكرة وجدارات وعرة <sup>am</sup> قد عندها البلاء <sup>an</sup> وخالطها الغلاء قليلة  
الادامات والخطب ثقيلة المعاش والمؤمن سواد يابس وجبل <sup>ao</sup> عابس مأوهم تحت  
الارض وقتنهم تعي القلب <sup>ap</sup> وعصبياتهم <sup>aq</sup> تخرج الصدر <sup>ar</sup> ليس لمحتسبهم هيبة <sup>as</sup>  
\* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقية ولا لجامعهم في الايام تلك <sup>at</sup> الجماعة

<sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>c</sup> C addit مفتخرة. <sup>d</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>e</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>f</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>g</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>h</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>i</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>j</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>k</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>l</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>m</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>n</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>o</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>p</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>q</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>r</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>s</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>t</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>u</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>v</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>w</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>x</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>y</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>z</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>aa</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ab</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ac</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ad</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ae</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>af</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ag</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ah</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ai</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>aj</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ak</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>al</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>am</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>an</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ao</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ap</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>aq</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>ar</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>as</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B). <sup>at</sup> C وبه رسوم آيين (ابن B).

ولا لاملم حسنة ولا حلاوة<sup>a</sup> ولا لذكركم \* صدق ولا<sup>b</sup> حقيقة الغالب على عوامها غير الغريقين، والشبيعة والكرامية اصحاب شقيين<sup>c</sup>، والفقهاء معهم في بلاء وشين<sup>d</sup>، وان عزل الامير صارت سحنة عيس، وغلب عليها العيارة من جهتين، تكون فرسجنا في مثله والمدينة وسطها بحصن وخندق واربعة ابواب<sup>e</sup> والفهندز متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بلبان احدهما \* في المدينة والآخر الى الربض \* ودروب المصر تجاوز<sup>f</sup> الخمسين غير ان المشهور منها درب الليق<sup>g</sup> درب خشنان درب برد درب منيشك درب القباب<sup>h</sup> درب فارس درب الخروج درب اسوار كاريوز<sup>i</sup> والجامع في الربض تحت المدينة عند طرف السوق وهو شق قطع<sup>j</sup> ومسجد المنبر بعضه من بناء ابي مسلم على 10 سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين<sup>k</sup> الآجر \* مدورة يدور على قلعة ثلاثة اربعة<sup>l</sup> وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر بابا على اربعة رخام مجتزع سقفه سدا قد زوق حيطانه وسقفه مجمل<sup>m</sup> واعلم انه مصر جليل غير انك لا ترى فيه سوقا حسنا ولا خانقا لبقا ثم عواما كلما نعت فاعف اتبعوه مع عصبية وحشة ورسوم غير حسنة<sup>n</sup> والشامات ربع 15 واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمونه تلك<sup>o</sup> آب اى اليه يجرى<sup>p</sup> الماء لانه اخفض الرساتيف وفي القصبة كلها يخرج ويظهر<sup>q</sup> ليس به مدينة ولا شواكه كثيرة انما هو مزارع<sup>r</sup> وريون ربع \* سرى نزهة كثير الكروم والاعناب الجيدة والفواكه الحسنة وبه سفرجل لا يرى مثله<sup>s</sup> به مدينة على اسمه \* نزهة يشقها

a) C om. b) C وسفين; in B legi posset. Coniectura scripti.  
c) C الى المدينة على جسر. d) B sine punctis. e) Ist. ٢٥٥, 3 جنك. Infra  
B الحبق. f) B القباب. g) B اسواركارين. C haec inde a ودروب om., sed  
habet: et deinde: رحبات C. وعلى كل باب جسر على الخندق: habet.  
على اربعة رخام C. آجر C. Deinde C. اباط من B. المنبر من بناء الخ  
ceteris omissis. مجتزع قد زوق سقفه وحيطانه وله احدى (احد ل. عشر بابا  
بلى C. يخرج ويظهر B. تكي. Est Pera. B. تل B. نزهة  
ناحية الجنوب جيد القرى كثير المزارع ليس به مدينة وهو اسفل الارض  
نزهة كثيرة الكروم C. وبه مستقر القننى الا ترى انهم يسمونه تلك آب  
والاعناب جيدة السفرجل.



نهر وبها جامع<sup>a</sup> قد جُدد من الآجر<sup>b</sup> ٥ ومازل ربع<sup>c</sup> نغيس به قرى عجينة  
 \* ومنه يرتفع الربيع الغائف<sup>d</sup> وفيه قرية بشتقان<sup>e</sup> التي عزم عمرو بن الليث  
 على شراء محلة<sup>f</sup> منها \* وفي اربع محلات الدور وسط البساتين والانهار تخترقها<sup>g</sup>  
 فلم يَف \* بذلك بيوت ماله ومستفاص انما دخل نيسابور ومعه الف حمل<sup>h</sup>  
 مال وسمعت انهم قالوا له في هذه القرية شجرة يستوى الواحدة عشرة دنانير<sup>i</sup>  
 الى عشرة دراهم وقد بعناك كل واحدة بدينار<sup>j</sup> ٥ وبشتقروش<sup>k</sup> ربع كثير الفوائد  
 والاعناب حيث انه دخل في يوم واحد من باب الجيق<sup>l</sup> وهو يشرع اليه عشرة  
 آلاف حمل<sup>m</sup> عنب وسمعت ابا سعيد الجوزي<sup>n</sup> يقول به بسنتان فيه  
 مشمش غلته كل يوم دينار من اول المشمش الى انقضاءه ليس به مدينة وبه  
 قرية على اسم عثيمة<sup>o</sup> ٥ وبشت هو اجل الرسانيق<sup>p</sup> الاثنى عشر كبير<sup>q</sup> به<sup>10</sup>  
 سبعة<sup>r</sup> منابر يقال ان ابا الفضل البلعمي<sup>s</sup> واما الفصل بن يعقوب حصرا  
 مجلس الامير السعيد فطلب البلعمي في مدح مرو فقال ابن يعقوب لا نذكر  
 فصل مرو \* انها لكما<sup>t</sup> ذكرت غير ان لنيسابور اثني عشر رستاقا منها بشت  
 دخل ثلاثة<sup>u</sup> منابر منها \* مثل دخل مرو فنظروا فاذا الامر على ما ذكره وهو رستاق

فيه طريق الرق وهو من قبل: *et addit: C habet آجر* b) *C* عامرة وجامع *C* a)  
 مما يلي الشمال *C* addit *C* om. *et habet* d) *C* om. *et habet* Deinde B ومنار B. المغرب  
 doinde قرية *C* e) *C* بشتقان, *C* بشتقان. Cf. Jaqut I, ١٣٠, ١٣. Plomo scribitur  
 الحمل B h) *C* om. *C* g) شري ربع *C* f) الذي *C* Deinde B. بشتقان  
 بثمانه بيوت امواله وسمعت انه لما دخل نيسابور كان معه *C* k) سحر B i)  
 الف حمل دراهم وبه مواقف سعتها نحو فرسخ وقد كان عزم الامير عبد  
 الجوزي B m) الجيق B l) وبشتقروش Deinde B. الدولة على جرة الى الامر  
 اللان (الجان. cod.) الرابع من نحو المشرق كثير الاعناب: *C* looum sic habet n)  
 ليس فيه مدينة وفيه قرية على اسم وخرق (وخرق. cod.) اكبر منها سمعت  
 ان بعض مشايخ نيسابور دخل على ابن عروبة بالرقعة فسأله عن نيسابور  
 ومفاخره فقال به قرية (deest) تسمى قرية خرق (خرق. cod.) تحمل في كل يوم  
*ut quoque* وبست Deinde B *et C* من ايام العنب ما يبلغ ثمنه مائة الف درهم  
 وانها (وانا. cod.) *C* q) البلعمي B p) ويقال *C* Mox B *et C* سبع o) *C* infra.  
 كدخل مرو فنظر فاذا الامر كما قال *C* s) منها B om. ثلث B *et C* r) لعلى ما

يجمع الفواكه والحبوب والاعناب السريّة وسعت<sup>١</sup> ان فيه<sup>٢</sup> زيتونا وبه تين كثير  
ومنه تحمل البواكير<sup>٣</sup> لانه معتدل الهواء اسم<sup>٤</sup> مدينته طرثيث عامرة<sup>٥</sup> جيّدة  
وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اغنى منه حسن نظيف له سوق قد  
بنى جديدا سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مسجد من الآجر<sup>٦</sup>  
والحصن وعند بابه حوض للماء مدور ينزل اليه بمراق حسن<sup>٧</sup> ثم في فرصة  
قارس واصفهان<sup>٨</sup> وخرانة خراسان<sup>٩</sup> ومنها كُنْدُر قريبة مما ذكرنا في العمارة  
والخير وسائر المنابر في عداك القرى<sup>١٠</sup> وبَيْهَق<sup>١١</sup> يلي هذا الرستاق ويقاربه  
في الخيرات والخصب ونفاسة القرى وفيه تشقّ جادة<sup>١٢</sup> الرى<sup>١٣</sup> وبه مدينتان  
سَوَزَوَار<sup>١٤</sup> وخُسْرُو جَرْد<sup>١٥</sup> علمتان بينهما فرسخ<sup>١٦</sup> وقريّة<sup>١٧</sup> في المنصف كلاهما على  
الجادة<sup>١٨</sup> وبه قرى جليلة مثل جربان<sup>١٩</sup> ونظائرها<sup>٢٠</sup> واهل ادب وقد اخرج عدّة  
من العلماء والكتبة ويرتفع منه بز كثير<sup>٢١</sup> وكوبان<sup>٢٢</sup> رستاق واسع كثير للخير  
يرتفع منه ثمار وحبوب وثياب وفيه طريق الى جرجان<sup>٢٣</sup> واهل اصحاب حديث  
واهل ادب اسم مدينته اَزَاوَار<sup>٢٤</sup> علمرة<sup>٢٥</sup> أهلية كثيرة للخير<sup>٢٦</sup> وخاَجَرَم<sup>٢٧</sup> رستاق  
صغير سرى<sup>٢٨</sup> به مدينة لها جامع حسن وفي كبرى<sup>٢٩</sup> محنة تدعى بهذا  
الاسم وله نحو سبعين قرية<sup>٣٠</sup> ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر ولكل ربع  
ثلاثمائة وستين قرية غير هذا<sup>٣١</sup> وأسقراين<sup>٣٢</sup> رستاق نفيس ببلد الاعناب<sup>٣٣</sup>  
الجيّدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقّ جادة<sup>٣٤</sup> جرجان مدينته على هذا الاسم  
علمرة نفيسة ليس في مدائن الرساتيف اجل منها ذات اسواق حسنة  
وخصائص عدّة<sup>٣٥</sup> واهل اصحاب حديث<sup>٣٦</sup> وأسْتَوَا<sup>٣٧</sup> رستاق كبير على جادة

غنية النجامع بها C d) sic. مسجد آخر B e) B sine punctis. وهي Deinde سوق حارّ وحوض حسن عند النجامع  
وقريّة B h) سوروان B g) رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء C f) وكوبان B k) جربان B i) Seripsi collato جربان  
غير واسع من نحو جرجان يرتفع منه ثمار وثياب وحبوب اسم مدينته ازوار  
كثيرة الادباء وأرغيان صغير ايضا لا يكان يفرز عن جوبين لا اعرف به مدينة  
واسقراين C o) الاعنان B n) كثيرة B m) اسقراين ad ooteris  
رستاق سرى كبير تشقّ (تشقه cod.) جادة جرجان وبه معدن الاعناب الجيدة

نَسَا وليس في هذه الرساتيف اخصب ولا اكثر حبوباً منه وهو يقوم بالكثير  
 ميرة نيسابور وبه مباحس ويزرع \* به ثوم *a* كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
 مدينته خُوجَان ليست بالكبيرة *b* خلف جبل نائية عن الجادة وسائر الرساتيف  
 عامرات *c* وطابران هي اكبر مدائن طوس عليها حصن شَبَهْتُهَا من بعيد  
 يثيرب بها سوق حار ومشايخ وكبار وفوائد وتجار للجامع في الاسواق \* قد *d*  
 زخره ابن عبيد الرزاق *d* ولهم قنى قريبة وآبار كثيرة للخير \* رخيّة الاسعار  
 واسعة للطلب حسنة الثمار *d* ألا انها بليدة *d* خربة الاطراف باردة *d* رديّة  
 الحمامات \* وبئس *f* قوم اذا دارت الدائرات *d* ونوقان دون طابران *g* قد التفت  
 الاسواق بجامعها \* حدائق في تحت البرام ونظائرها *d* وهم قوم جبان \* ألا ان  
 ما *h* قليل *d* وجناود *d* اصغر منها لها سبعون قرية وبقية المناير *i* 10

ومزارع الارز واللحوب مدينته على اسمه ليس في مدائن الكورة مثلها شربل من  
 واستوار Deinde B. نهر ينحدر من الجبال.

واستوا جليل على جادة نسا C habet *c*. بالكبير B *b*. له ثوم B *a*.  
 ومنه اكثر غوال (عوال cod.) المصير بلد للحبوب والثوم ومغوتة كثير المباحس  
 قليل الثمار له مدينتان احدهما خُوجَان غير كبيرة بها سوق واحد والاخرى  
 دوين دون هذه *d* وأسقند صغير قليل الثمار تشقه جادة مرو ليس به  
 مدينة *e* وزام كبير وقد يجعل مدينته بوزجان (بودجان cod.) ونحن جعلناها  
 داراً (voantur قصر Supra دار. cod.) باخرز بلد للحبوب والزبيب ويرتفع منه  
 ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالن عامرة *e* وخواف صغيرة كثيرة  
 الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومد cod.) وزاوه على ما ذكرنا لا  
 اعرف له مدينة *e* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (?) پيشك I. *sin* *e*  
 طوس خزانة جليلا وسعة قديمة وهي بين رساتيف نيسابور ولهم فيها رفق  
 ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خصائص وبها معادن ومشايخ ألا انها بيت  
 اللصوص ومعادن العصاة قد حاظت بها الجبال وصعبت اليها الطرق وطابران  
 ut quoque infra. وطابران Deinde B. مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الحج  
*d* C om. *e* C addit حلوة. *f* B sine punctis. *g* C دونها. *h* B  
 المدن C *i*. وجناود.

استورثان جرموكان <sup>a</sup> تُرُوغْبَد سَرُكُو رَايَكَا ن بَرُوخَكَان <sup>b</sup> نَسَا بلد رَحِب <sup>c</sup>  
 نَزِيه طَيِّب غَزِير البِيَاه كَثِير الخِيَرَات مُشْتَبِك الاشجَار <sup>d</sup> حَسَن الثَّمَار جَامِع  
 طَرِيف وَخَسْبَزَه نَظِيف وَسَوِي رَصِيف \* لَهُ خَصَائِص وَظَرَائِف <sup>e</sup> الْمَذْهَب وَاحِد  
 وَالرَّخْص دَائِم <sup>f</sup> مَعَ فَعْد وَادِب وَاصِل وَحَسْب وَبَاس وَمَنْعَة \* أَقْلُ دَارِ الْآ وَبِهَا  
<sup>g</sup> بَسْتَان وَمَا جَارٍ وَفَرَى كِبَارِ الْآ اِنْ بِهَا كُلُّ عِيَّارٍ قَدْ اخْرَبَهَا <sup>h</sup> الْعَصْبِيَّة وَحَوِي  
 ضِبَاعَهَا لِفَوَارِزْمِيَّة قَدْ زَادُوا فِي الْقُرَّانِ وَرَجَعُوا فِي <sup>i</sup> الْاَذَانِ وَخَالِفُوا <sup>j</sup> الْاِسْلَامَ  
 لَهَا عَشْرَة دُرُوب \* قَدْ غَابَتْ فِي الْاَشْجَارِ لَهَا مَدِينَتَانِ اِسْقِينَقَانِ وَجَرْمَقَانِ <sup>k</sup>  
 وَرَبَاطَانِ اَفْرَاوَة وَشَارِسْتَانَة <sup>m</sup> اَفْرَاوَة رِبَاطٌ جَلِيلٌ <sup>n</sup> بِهِ رَجَالٌ شَهَامٌ وَعَدَدٌ مِنْ  
 خَيْلٍ وَسِلَاحٍ <sup>o</sup> ثَلَاثَة حَصُونٍ مُتَّصِلَة عَلَيَّ اَحَدَهَا خَنْدَقٌ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيُونٍ فِيهِ  
 10 وَهُوَ <sup>p</sup> فِي مَغَارَة الْآ اِنْ لَخِيَرَاتٍ تَجْبِي <sup>q</sup> الْبِه \* وَفِي جَفَاةٍ رَدِيُو الْمَعَامِلَة <sup>r</sup>

<sup>a</sup>) Deinde B, ut etiam supra p. ٣٠٠. l. Vid. Inqut in v. Apud Ist. Rev, coll. ann. h male edidi; l. ترُوغُون. <sup>b</sup>) B دِمُوخَكَان. <sup>c</sup>) B دِمُوخَكَان. Cf. supra p. ٣٠٠. l. C addit: وَسَمِعْتُ بَعْضَ مَشَايِخِهِمْ فِي مَجْلِسٍ طَرِيفُ بْنُ أَحْمَدَ الْكَاتِبُ بَنَسَا يَقُولُ أَهْلُ طُلُوسَ سَابِقُونَ فِي الدَّارَيْنِ أَمَا فِي الدُّنْيَا فَسَبَقَهُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ فَسَبَلَ نَوَاحِي خُرَاسَانَ وَأَمَا فِي الْآخِرَةِ فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ (Qor. 17 vs. 73) نَادُّعُوا كُلُّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ وَعَلَى الرِّضَى كَانَ مِنْ أَفْضَلِ الْأَشْئَةِ وَحَبْلٌ C وَخَسْبُ B. <sup>d</sup>) B بِالشَّجَارِ. <sup>e</sup>) C رَحِيبٌ. <sup>f</sup>) C om. <sup>g</sup>) C مَعَ Deinde B مَرَاتِبٌ. <sup>h</sup>) C مَعْدَنٌ. <sup>i</sup>) C مَعَ حَرٍّ شَدِيدٍ وَذِبَابٍ. <sup>j</sup>) C addit: الذُّنُورُ وَمَنْبَعٌ كُلُّ عِيَّارٍ قَدْ اخْرَبَهَا. <sup>k</sup>) C add. اَهْلٌ. <sup>l</sup>) B اِسْمِيقَانِ جَرْمَقَانِ. <sup>m</sup>) C اِسْمِيقَانِ جَرْمَقَانِ (اِسْقِينَقَانِ. cod.) فِي اكْبَرِ مِنْهَا وَجَرْمَقَانِ اصْغَرُ مِنْهُمَا. Deinde om. لَا يَعْزُزُهُ مِنْ اسْبَابِ الْمَدِينِ غَيْرِ الْمَنْبَرِ. <sup>n</sup>) C addit: وَافْرَاوَة. <sup>o</sup>) C add. وَهُوَ. <sup>p</sup>) C وَهْنٌ. <sup>q</sup>) C غَيْرٌ. <sup>r</sup>) B sine punctis, C تَجْبِي. <sup>s</sup>) C رِبَاطَاتٌ. <sup>t</sup>) C وَاجْتَنَارَ عَدَّةً مِنَ الْقُرَى اجْرَى إِلَيْهَا قَنِيًّا مِنَ الْجِبَالِ وَتَمَّ قَبْرَهُ (قَبْرَة. cod.) وَرِبَاطٌ شَارِسْتَانَة دُونَ هَذَا قَدْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ الرَّمَالُ وَهِيَ حَصْنَانِ وَبِهِ خَزَانَة حَسَنَة وَمَسَاجِدُ عَدَّة

وَأَبِي سُرْدُ الْعَجَبِ إِلَى مَنْ لَسَا \* وَاحْرُ سَوْقًا وَارْحَى وَاحْصَبُ شَرْبِيمٍ مَنْ نَحْوِ  
وَالْجَامِعِ \* بِالسَّوْقِ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا مَدِينَتُهَا مَهْنَةً وَرَبَاطُهَا كَوْفَنٌ <sup>b</sup> <sup>c</sup>  
قَائِنٌ فِي قَصْبَةِ قَوْهَسْتَانِ لَا طَبِيبَةَ وَلَا سَرِيَّةَ بَلْ صَغِيرَةً ضَبِيقَةً ظَمِنَتْ لِسَانَ  
وَحْشٍ وَبَلَدٌ قَذِرٌ وَمَعَاشٌ قَلِيلٌ إِلَّا أَنْ عَلَيْهِا حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْمَانُ <sup>e</sup>  
كَبِيرٌ، وَجَمَلٌ مِنْهَا بَرٌّ كَثِيرٌ، وَالرَّفَاقُ إِلَيْهَا تَسِيرٌ، فِي فَرْصَةِ خَرَّاسَانَ وَخَرَّائِطِ كَرْمَانَ <sup>f</sup>  
مَشَارِبُهُمْ مِنْ قَنْيٍ وَلِهَا ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ <sup>g</sup> وَطَبَسَ الثَّمَرُ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَسَوْقِيَا صَغِيرٌ  
وَجَامِعُهَا لَطِيفٌ شَرْبِيمٌ مِنْ حِيَاضٍ تَجْرِي إِلَيْهَا قَنْيٌ طَاهِرَةٌ <sup>h</sup> وَرَأَيْتُ بِهَا  
حِمَامَاتٍ طَبِيبَةً <sup>i</sup> وَكُرِيَ عَلَى ثَلَاثَةِ فَرَاسَخٍ مِنْ نَحْوِ الْمَغَازَةِ دُونَ هَذِهِ فِي الْعِبَارَةِ <sup>j</sup>  
وَالرَّقَّةُ صَغِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَغَازَةِ شَرْبِيمٌ مِنْ عَمِيرٍ <sup>k</sup> وَتَوْنٌ عَامِرَةٌ أَهْلُهُ كَثِيرَةٌ  
لِلْحَاكَةِ وَبِهِمَا عُلَمَاءٌ وَكِبَرَاءٌ <sup>l</sup> وَخُوشَتٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى فَمِ الْمَغَازَةِ وَهِيَ أَكْبَرُ <sup>m</sup>  
وَاقِلٌ أَهْلًا مِنْ تَوْنٍ قَلِيلَةٍ الْأَشْجَارُ شَرْبِيمٌ مِنْ عَمِيرٍ <sup>n</sup> وَطَبَسَ الْعُنَابُ تَسْمَى  
طَبَسَ مَسِينَانِ كَثِيرَةُ الْعُنَابِ <sup>o</sup>

في السوف <sup>a</sup> C. <sup>b</sup> لأنها أحسن سوقًا وأحسن وضعًا وأرحى وأرحب C. <sup>c</sup> مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث <sup>d</sup> وكوفن رباط عليه حصن باربعة ابواب يقال ان دورة فرسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي المسجد صهريج وبركتان ولهم قناه عذبة <sup>e</sup> وزوزن هي الدار مدينة كبيرة على اربعين فرسخا من المصر عامرة كثيرة الحاكه وصناع اللبود <sup>f</sup> وبوزجان هي القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها لحجام ولا يذكر القصر وما ذكرنا حصن منيع B. Doinde عليهم 2, 3, 4. Jaqut IV, 2. طس B. <sup>g</sup> اصح. <sup>h</sup> طاهر B. <sup>i</sup> ج. <sup>j</sup> sed lectio confirmatur a C. <sup>k</sup> نعمان Jaqut. <sup>l</sup> بعمان B. <sup>m</sup> قايين بلد ضيق الساحة والماء قليل الفصل والرخاء لها قهندز وعليها حصن وخندق بثلاثة ابواب باب كورن باب كلاولج باب زكك استبخير (?) استنخر = An. استنخير. cod. شربيم من قني عمة اهليا حاكة لسانهم وحش وزيتهم طفش لا سخاوة ولا ظرافة قري متفرقة ومغازات وحشة الا ان اجنادها كثيرة ونواحيها بعيدة ومدنها معروفة وصيبتها كبير وقصدها كثير وهي وطريقث فرضنا عمان ومطرحا كرمان وخزائنا خراسان <sup>n</sup> وتون اصغر من قايين كثيرة الحاكه وصناع الصوف عليها حصن والجامع وسط

## حمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد الاً ساجستان وبُست وطَبَس التمره فانهن على هواء جروم الشام واما بلخ فهواءها عراقى وهواء مرو شامى وبرد خراسان البين من برده هبطل وهذا الاقليم كله بابس ثم لا يتساوىء الببوسة ايضاً وكلما اشتد برده موضع فى هذا الاقليم اشتد حره الاً سمرقند فانها طيبة فى الصيف وكذلك نيسابور غير انها البين برده من سمرقند وفى هذا الاقليم كله ينامون على السطوح وهم فى تعبهم قال ودخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن الهواء بخراسان \* فقال \* انا ننام فى ثلاثة اشهر فى البيوت \* وثلاثة فى الصّافى \* وثلاثة فوق السطوح <sup>f</sup> ثم نرجع على هذا الترتيب قال اذا انتم يا خراسانى ابداً فى سفر الى عمرى كله انا فى هذا الموضع وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان <sup>h</sup> ومكثت انا عشرين سنة ببيت المقدس انا فى البيت <sup>i</sup> ونسج الشارة حارة فى الصيف وهو كثير الانهار والثمار وليس فيه بحيرة الاً بخوارزم مالحه واخرى بساجستان

البلد شربهم من قناة ظاهرة (طاهرة cod.) بالجامع <sup>e</sup> ويناوند (sin) طمرة جامعها فى الاسواق وعليها حصن <sup>e</sup> وبنابذ (وسنابذ cod.) كثيرة القرى والبساتين واسعة <sup>e</sup> وخور (وخوز cod.) صغيرة بناوهم طين لا حصن لها ولا بساتين مياهها ضعيفة وفى على طرف المغازة <sup>e</sup> وطَبَس النمر حجازية (حجازية cod.) عليها حصن وبها جامع طريف وشربهم من قناة <sup>e</sup> وطَبَس العُتَاب تسمى طبس مسينان كثيرة العُتَاب الدون وقد خرب حصنها <sup>e</sup> ولم ار بقوهستان نهراً جارياً ولا موضعاً ذا مشاجر الاً طبس فانى سرت نحو مرحلة كلها قرى ونخيل وقنى وطبس مسينان ايضاً قد غابت فى اشجار العُتَاب ولم ار بها قهندراً الاً بقاين والجامع فيه <sup>e</sup> والرقنة صغيرة وخوست عند سفح جبل <sup>e</sup> وهذه الكورة واسعة غير انها مغاور وجبال وكلها مصار (مصادر cod.) الاً طبس وكري

- a) C om. b) B هو Pro وهذا هو B. c) تنساو C. d) B ينما. e) ? وكريمان ومصر fort. وكرمان مص B. f) السطح C. g) البيت C. h) موضع واحد C. i) الشارة B.

واخرى ببخارا عذبتان ولا تجرى « السفن الآ بجيكون ونهر الشاش ه  
وهو اكثر » الاقليم علما وفقها وللمذكرين به صيت عجيب ولهم اموال جمّة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة واصناف المجوس وليس فيه مجذومون \* ولا  
يعرفون الجذام ه واولاد على رضى فيه على غاية الرفعة \* ولا ترى به هاشميا  
الا غريبنا ه ومذاهبهم مستقيمة غير ان الخوارج بسجستان ونواحي هرا  
كروخ واسترنيان ه كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة ه وللشيعة والكرامية  
بها جلبة والغلبة \* في الاقليم اصحاب ابي حنيفة الا في كورة الشاش وايلاف  
ولوس ونسا وابيورد وطراز وصنغاج ه وسواد بخارا وسنج والدندانقان واسفراين  
وجوان ه فانهم شيعوية \* كلهم والعمل في هذه المواضع على مذهبهم ه ولهم جلبة  
بهر ه وسجستان وسرخس والمروين ولا يكون قاضيها الا من الفريقين وخطباء ه  
المواضع التي استثنينا ه ونيسابور \* ايضا شيعوية واحد جامعي مرو ايضا الا  
ان الإقامة به ونيسابور مثنى ه وللكرامية جلبة بهرا ه وخرج الشار ولهم خوانق ه  
بفرغانة والخنل وجوزجانان وبعرو الروذ خانقه ه واخرى بسمرقند \* وبساتيق  
هبطل اقوام ه يقال لهم بيض الثياب مذهبهم تقارب الرندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسي لهم زهد وتقرب ه واكثر اهل ترمذ ه جيبية ه  
واهل الرقة شيعة واهل كندر قدرية والشار يصلّي العبددين على قول عبد  
الله بن مسعود ومذهب ابي حنيفة يوالون بين القواطين ويكثرون اربعا ه  
واما الناجرات فترفع ه من نيسابور ثياب البيض الحقية والبيبا ه والعمائم  
الشهبانية الحقية ه والراختج والناختج والمقانع \* وبين الثوبين ه والملاحم بالفز  
والحصن والعنابي والسعيدى والطرائقى ه والمسطى والحلل وثياب الشعر والغول ه

a) C بجري. b) B sine punctis. c) C به. d) C om. e) B om. f) C  
كثير. Deinde C واسترنيان. g) B واسترنيان. h) B لا صاحب. i) B غلبة. j) C  
واحدى جامعي مرو شيعوية. k) C الذى ذكرنا. l) C وكوان. m) C  
وتقوى. n) C. وفي. رساتيق هبطل قوم. o) C مدرسة. p) C مدارس.  
q) B. ويرتفع. r) C. اما C haec ad. s) B. تريد. t) B. والشهبانية والحقية. u) B  
Deinde B. والمسطى. v) B. والطرائقى. w) B sine punctis. x) B. Vocales addidi.

المرتفع \* والحديد وغير ذلك *a* ومن نسا وأبيورد القنز وثيابه *a* والسهمسم \* ودهنه  
 وثياب الزنبيق *b* ومن نسا ثياب البنبرزية *c* وفري الثعلب والبزاة ومن تلوس  
 البرام الفائقة والحصر والحبوب ومن رساتيف نيسابور ثياب كثيرة غليظة *a* *c*  
 ومن حراة البز الكثير وديباج دون وخلدى والزبيب *d* الطائف والعنجد  
*e* الاخضر والاحمر ودوشابه *e* وناطفه والبولان والفستق \* واكثر حالات خراسان *f* *c*  
 ومن مرو الملاحم ومقانع القنز والابريس والقطن والبقر والجبن *g* والبز والشيرج  
 والنعاس *h* ومن سرخس الحبوب والجمال *i* ومن سجستان التمر والزنايل *j* والبال  
 من الليف والحصر \* ويرتفع من قوهستان ثياب تشابه النيسابورية بيض  
 وبسك ومصلييات حسنة *a* *c* ومن بلخ الصابون والسهمسم والارز والجوز واللوز  
 10 والزبيب والعنجد والسمن وعسل الشمس *k* من العنب *l* والتين ولب الرمان  
 والزاج والكبريت والرصاص واسبرك والزرنينج والاحرة والوقليات *m* على عمل  
 الجرجانية *a* والابرادة والادهان والجلود ومن غرج الشسار الذهب واللبود  
 \* والبسط الحسنان والحفائب وما في معناها *n* والخيل الجيدة *a* والبغال *c* ومن  
 ترمذ الصابون والكتيت *l* *c* ومن لوانج السهمسم ودهنه والجوز واللوز والفستق  
 15 والارز والحمص والبيري *m* والرخين والسمن والقرون وجلود الثعلب *c* ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الفرش *n* الغندنية وصفر  
 المناير والتبري وحزم الخيل تنسج *o* في المنجاس *p* وثياب اشمنوي \* والشحم  
 وجلود الصغار ودهن الراس *a* *c* ومن كرمينية *q* المنايل ومن دبوسية ودار *r*  
 ثياب الوذارية \* وفي ثياب على لون المعصم وسمعت بعض السلانيين ببغداد  
 20 يسميها ديباج خراسان *s* ومن ربتاجن ارز الشتاء *t* من اللبود الاحمر ومصليات  
 وطاسات اسبيدروى والجلود وسرير *u* القنب والكبريت *c* ومن خوارزم السمور

*a*) C om. *b*) B الزنبيق. *c*) B البنبرزية. *d*) C وزبيب. *e*) C ودوشابه. *f*) C (B sine puncto) وللبل. *g*) C والحر. *h*) B والزنايل. *i*) C وغير ذلك. *j*) C  
*k*) C والبسط والحفائب. *l*) C والكتيت. *m*) B sine punctis, ut quoque  
 sequens quod in C desideratur. *n*) C الفروش. *o*) B sine punctis, C ينسج.  
 وبنسا نظيرها C. *p*) C ودار. *q*) B كرمينية. *r*) C ودار. *s*) C وبسك. *t*) B النساء i. e. النساء. Coniectura odidi. *u*) B ومن بر. *v*) B ومن بر.



والسحاب وفاقون *a* وفلك وذكه والنعالب وخزبوست *b* وخزكوش ملون وبزبوست *c*  
والشمع والنشاب والنبوز *d* والقلانس وغرا السمك واسنان السمك وخزميسان *e*  
وكهروا والكيمخت والعسل والبندق وابوز *f* والسيوف والدروع والخلنج والرقيق  
من الحقالبة والاعنام والبقر كل هذا من بلغار ويرتفع منها عذاب وزبيب كثير *g*  
وملابن *h* وسيسم وبرود وفروش وثياب اللحف وديساج بيشكش *i* ومقانع ملحم *k*  
واقفال *l* وثياب آرتج والقسى التى لا يقوى على \* معط القسوس *m* الا اشد  
الرجال \* والرخبين *n* والمصل والسمك *o* والسفن \* تنخت وتعل ومن ترمذ ايضا *p*  
ويحمل *q* من سمرقند ثياب سيمكون والسمرقندية والقذور العظيمة من النحاس  
والقماقم الجياد والاخبية *r* \* والركب والاحكامات وسيور *s* ومن ديك المبود الجياد  
والاخبية منها *t* ومن بنات *u* ثياب تركستان *v* ومن الشاش سروج \* الكبيخت *w*  
الرفيعة *x* والنجعاب والاخبية وجلود تجلب من الترك وتديغ *y* والازر *z* والمصليات  
والبنيقات *a* والبز والقسى الجيدة وابر دون *b* والقطن يحمل الى الترك *c* والمقاريص  
\* ومن سمرقند ايضا ديساج يحمل الى الترك وثياب حمر تسمى ممرجل *d*  
وسينبري وقز كثير وثيابه والبندق والجوز *e* ومن طوس النكك الحسنه والابراد  
الجيدة *f* ومن فرغانة \* واسبيجباب الرقيق من الانراك *g* مع الثياب البيض *h*  
والآلات السلاح والسيوف والنحاس والحديد ومن طراز بزبوست *i* ومن شلجي  
الفضة \* ومن تركستان الى هذه المواضع تخرج الخيل والبغال وكذلك من  
الختل *j* ولا نظير لديواج *k* وطراز وطن *l* وكما *m* وشهبجاني *n* وابر وسكاكين

a) C وقام. b) B et C خربوست. Ad seq. marg. C الارنب. B om. ملون.  
c) B et C وبربوست. d) B والنون. e) B وخرمان. f) B  
والسمسم والبرود والغروش. Deinde C وملايس. g) C om. واوز.  
h) C om. ولسمسم. i) B sino پيشكش. Videtur esse Persicum سنكش. C سنكش.  
j) B sino punctis, C والاقفال. k) C et اقوى pro اشد. l) B والرخمس. m) C  
ويرتفع. n) B et C والاقبية. o) C ويناكث. p) C كيمناخت رفيعة. q) B et C  
ممرحك. r) B لترك. s) C وابردون. t) C والبنبقات. u) C والارز.  
v) C وسترى. Deinde B الرقيق وكذلك من اسبيجاب. w) C وسترى.  
x) B وسترى. y) C وسترى. z) B وسترى. aa) C addit وسترى.

وريباس <sup>a</sup> نيسابور ولا ملابن <sup>b</sup> واشترغاز وبطيخ مرو \* الكبير وعند كل من <sup>c</sup> لا يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبرهم ولكن لا نظير له في العالمين الاعجم ولا تسمى مثل هريستهم <sup>d</sup> ولا نظير للحماني بخارا \* وجنس بطيخ لهم يسمى الساف <sup>e</sup> ولا لقسي خولزم وغصائر الشاش وكاغد سمرقند وبالنجان <sup>f</sup> نساك واعناب هراة <sup>g</sup> وبه معادن كثيرة بنيسابور في رستاق ريوئد <sup>h</sup> معدن الفيروزج وبرستاق . . . . . <sup>i</sup> معدن السبج <sup>j</sup> وبرستاق بيتهف معدن رخام وبطوس البرام ويزوزن طين الاكل وبرستاق . . . . . <sup>k</sup> طين الختم والكتابة <sup>l</sup> ومعادن الفضة بيزوان <sup>m</sup> وبنجيهير وشلاجي وهو جبل يمد الى فرغانة، النوشادر وفضة وذهب من بارمان <sup>n</sup> و ذو الفار من كورة ايلاق وهو ما يتصاعد من دخان <sup>o</sup> الفضة واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزيف عين تفور قرب قبا <sup>p</sup> وليست بمعدن وقد كان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه كما قال ابو حنيفة وبواشجرد زعفران جيد وبفوانيلان قوة وفي هذا الجانب نפט وفيروزج لا يمكن منه وبه قبر وزفت <sup>q</sup>

الشاش <sup>a</sup> B forte. واشترغان <sup>b</sup> Deinde B. وملابن <sup>c</sup> B. وملابن <sup>d</sup> B. وملابن <sup>e</sup> B. وملابن <sup>f</sup> B. وملابن <sup>g</sup> B. وملابن <sup>h</sup> B. وملابن <sup>i</sup> B. وملابن <sup>j</sup> B. وملابن <sup>k</sup> B. وملابن <sup>l</sup> B. وملابن <sup>m</sup> B. وملابن <sup>n</sup> B. وملابن <sup>o</sup> B. وملابن <sup>p</sup> B. وملابن <sup>q</sup> B.

<sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> B. <sup>c</sup> B forte. <sup>d</sup> B. <sup>e</sup> B. <sup>f</sup> B. <sup>g</sup> B. <sup>h</sup> B. <sup>i</sup> B. <sup>j</sup> B. <sup>k</sup> B. <sup>l</sup> B. <sup>m</sup> B. <sup>n</sup> B. <sup>o</sup> B. <sup>p</sup> B. <sup>q</sup> B.

<sup>a</sup> C haec om., sed cf. ann. seq. <sup>b</sup> C addit: (الشاش) الساس. <sup>c</sup> C addit: قال وجرت بين الحاكم عبد الحميد وبين مشايخ الرق مفاخرة في البلدان عند (البلد بن عبد cod.) الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى اباح اربعة اشياء ولم يجعل لها قيمة وهذه الاربعة تتحمل من نيسابور الى الاقلاق الحاجر والمدن والماء والكلا اما الحاجر فالفيروزج يتحمل الى اطراف الدنيا واما المدن فطين الاكل يتحمل الى مصر والترك واما الكلا فالريباس يتحمل الى موائد الملوك والماء فالملح يتحمل الى البعد للادوية فهذا اعسر ما لا خطر له فكيف بما له خطر فاحصهم Cf. Qazwini II, ٣١٩ ult. seq. <sup>f</sup> B sine punctis. <sup>g</sup> In B lacuna. <sup>h</sup> Sic aut بارغان. In montibus البتم locus quaerendus; cf. Ibn Hauq. ٣٨٢, 9 seqq. Pro ذو forte l. ذوا, cf. Masāʾih al-olām ٢٩٧, 7. وهو كثير المعادن [من] نيسابور الفيروزج والسبج (والسبج cod.) والرخام ولاهل طوس البرام ومن بدخشان الفصوص ومن يروان وبنجيهير (وبنجيهين cod.) وجبل يمد الى فرغانة وشلاجي معادن الفضة واسعة ومن ايلاق النوشادر ومعادن ذهب وفضة واما ذو الفار فانه دخان الفضة يتصاعد

ورسومهم \* يخالف رسوم اقلية العرب في اكثر الاشياء منها <sup>a</sup> انهم يأخذون الميت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراى منهم ولحديث الآ الشيعة فانهم يسئلونه وقتل يومًا لاهل ابيورد انتم قوم على مذهب الشافعى رحمه والامر لكم في بلادكم فلم لا تسئلون الميت سألوا ما كنّا لنتابع الشيعة ويخالف المسلمين <sup>b</sup> ولا يحول الامام <sup>c</sup> وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة <sup>d</sup> على النبي صلعم اذا خطب <sup>e</sup> ، وللمؤتئين سرير قدام المنبر يؤذنون عليه \* بنطريب والجان <sup>f</sup> ، \* ولا يتردى الخطيب ولا يتغيب انما عليه دراعة ولا يسرع <sup>g</sup> الخروج وفي جوامعهم <sup>h</sup> قدور من نحاس كبار على كراسى \* يطرح في الماء الحجد يوم الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقل ما ينعبلون <sup>i</sup> \* ويذكرون بلا ذكوة <sup>j</sup> فلما بمرود وسرخس وخارا فلا يذكر الا فقيه او معسر وسائر الاقلية كل <sup>10</sup> من اراد ورسم <sup>k</sup> اصحاب ابي حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا بمستمل <sup>m</sup> \* وتضرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشهد كل احد في كل شىء غير ان في كل بلد عدة من التركيين فان طعن الخصم على الشاهد سئل عنه التركي <sup>n</sup> ولا يتحذك فيه الا فقيه او رئيس <sup>o</sup> ، وبنيسابور رسوم حسنة

فجميع واقل ما يقع الى الناس من خالصة والزييف عين بقرب قبا وليست بمعدن وكان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه عين (غير cod.) كما قال ابو حنيفة وبواشجرد زعفران وبقوانيان قوة وبهيطل نغت وقبر وزفت

اذا omissio deinde الخطيب C <sup>e</sup> . من القبلة في جميعه C <sup>b</sup> . C om. <sup>a</sup> .  
 الا الحاكم ابو سفيان C addit: <sup>e</sup> . يمينًا وشمالًا يصلى C <sup>d</sup> . خطب  
 سرخس لانه متن رحل الى بغداد ولم ار بجميع المشرق خطيبًا الا ان يكون  
 عند الخطبة C <sup>f</sup> . هذا الحاكم بل كلهم ثقلاء متكلفون بلا بلاغة ولا طيبة  
 C pro his: <sup>g</sup> . بنطريب غير حسن الا بنيسابور فانهم يجدونها (يجدونها 1.)  
 C <sup>h</sup> . ولا تبرد (ينترى 1.) الخطباء ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون  
 يملعونها ماء وجمدا ايام الجمع يكثررون لبس الخفاف ويقلون C <sup>i</sup> . جميع للجوامع  
 وللمذكربين C <sup>m</sup> . ورنتم B <sup>l</sup> . دقاير B <sup>k</sup> . التنعيل والتردى وبهيطل الاقبية  
 وهو اقليم يقسى C om. sed habet: <sup>n</sup> . ببخارى ومرود وسرخس مستمل  
 القلب ليس كالشام واليمن حدثنا ابو الفضل بن تهمامة (تهمامة 1.) قل حدثنا

\* منها مجلس المظالم في كل يوم أحد وأربعاء بحضرة صاحب الجيش أو وزيره  
فكل من رفع قصة قُدم إليه فالصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والاشراف  
ومجلس الحكم كل اثنين وخميس بمسجد رجا لا ترقى في الاسلام مثله ولوجوه  
البلد بالغداوات مجلس على أيام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرأون الى ضحى ٥  
وتجملهم على ثلاثة \* اوجه اما الفقهاء والكبراء فيتطيلسون ولا يتحنكون الا من  
يستحق ٥ ولهم لبسة يتفردون بها في الشتاء ينلبس ٥ احدهم ويجعل الطيلسان  
فوق العائم ثم يلبس من فوق ذلك دراعة ويرخي ما فوق العمامة على طرف  
الدراعة من خلف ورايت جماعة بطوس وابيورد وهرا يفعلون ذلك واهل  
سجستان يكررون العائم مثل التيجان ولا يتطيلس بها وراء النهر الا كبير  
10 انما في الاقبية المفتوحة وبسرو انصاف العلماء يجعلون الطيلاسة على احد  
اكتافهم مجمعة فاذا ارادوا ان يرفعوا فقيها امره بالتطيلس ٥

الزبير بن محمد قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن ميمون قال حدثنا اسماعيل  
بن عبد الكريم قال حدثنا ابراهيم بن عقيل عن ابيه عن وهب انه سمع جابر  
بن عبد الله يقول سمعت النبي صلعم يقول غلط القلوب واللفاء في اهل المشرق  
عدله. C add. o). والغداديين (sic) والايمن في اهل اليمن

مجلس القاضي يوم الاثنين والخميس بمسجد رجا ومجلس a) C pro his  
المظالم يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير او الوزير وللوجوه مجالس بالغداوات  
يتحنكون الا B b). (بالغداوات ا). يجتمع بها قراء القرآن الى ضحا يقرأون دارة  
c) B s. p. d) B Textus mancus esse videtur. Cf. C. من دشتحيف  
وجوه الفقهاء والرؤساء يتطلسون f) C haec sic habet: انصاف B e). من اهل  
ويتحنكون وكبار التجار يتطلسون ولا يتحنكون ومن دونهم لا يتطلسون ولا  
يتحنكون وينلبس احدهم ويجعل الطيلسان فوق العمامة ثم يتدرج ويرخي  
الطيلسان من فوق العمامة على طوق الدراعة ويركب الخيل كل من شاء ولا  
يتطلس بها (ما eod.) وراء النهر الا فقيه جليل او غريب وانما في الاقبية لانه  
جانب جهاد واذا تكلم اكثر اهل بخارى هزوا اكتافهم الى فوق ورايت ابا بكر  
الاسماعيلي يفعل ذلك واكمام اقبية لجند صيقة ويضرب الفرائف قدام السلاطين  
ولا يدخل احد الحمام الا بمشور

ومياههم واسعة اما نيسابور فلم قنبي تجري تحت الارض باردة في الصيف  
يتجاوزها انبيها من اربع مساق الى سبعين ثم تظهر في الضياع فتسقيها ومنبها ما  
يشهر في البلد ويدور في المحلات مثل التي بالبحيرة وبلغاوا وباب معر وقناة  
الى عمرو الخفاف وقناة شاذبانج وزقني الداريتين وسوار كاريوز كل هذه تجري  
على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آبار حلوة ولهم نيسر على فرسخ  
بقريفة بشتنقان<sup>f</sup> يدير سبعين رحي<sup>e</sup> واما سجستان فلها عدة انهار تسقى  
المدن والضياع منها نهر هيرميد<sup>g</sup> يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فينحدر  
الى مدينة بشت ثم يتشعب على مرحلة من زرنج فيأخذ نهر الطعام على  
الرساتيف حتى يبلغ نيشك<sup>h</sup> ثم يأخذ منه نهر باشترون فيسقى بشت ثم  
ينحدر فيسقى عدة من القرى الى كرك<sup>i</sup> وقد بنى ثم سكر يرد الماء لئلا<sup>10</sup>  
يجري الى البحيرة ولهذا الكورة نهر قرة يخرج من قرب الغور حتى يسقى  
تلك النواحي ثم يقع فصله الى بحيرة الصلطة<sup>m</sup> ولها عند بحيرة من نحو  
ثمان عذبة الى قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسحا وعرضها مرحلة  
يرتفع منها سمك كثير عليها ضياع وغياض تشكل بطائع العراق<sup>e</sup> ونهر هراة  
يخرج<sup>o</sup> من تحت الغور ثم يتشعب عند راس الكورة فتند منه شعبة الى<sup>15</sup>

د. كرس B. d) ورقي الدارمن Deinde. ساباخ B. e) Sie B. b) سمجوز B. a)  
انبيها واسعة بنيسابور قنبي تنزل اليها: O pro his. بشتنقان B. f) وبجد B. e)  
بدرج من ثلاث الى سبعين وحكي لي عن ابي نصر العبدوي انه قال لو جمعت  
[المياه] في نيسابور لزادت على دجلة بغداد ولهم ايضا مياه تجري على وجه  
الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين. cod.) رحا وبعض ابارهم حلوة  
Cf. supra p. ٢٢٩, 19 seqq. g) هيرميد O. هيرميد B. h) نيشك B. i) B  
فيسقى رساتيف كثيرة ثم Deinde coll. Ist. ٢٢٣ videtur exoidisse. داشمرد  
سود B. l) Vid. Ist. ٢٢٤ b. سود B. k) يأخذ منه نهر يسمى سنارون  
ولسجستان انهار عدة منها نهر هيرميد: O pro his. دسل B. n) Sie B. m)  
(sic) يخرج من ظهور (sic) الغور نحو بشت ثم يتشعب فيسقى الكورتين ولهم  
نهر قرة يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كرمان بعد ما اسقى  
يقبل O. o) عدة رساتيف طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

١٤ القصبة ويخلل البلده ثم يخرج الى البساتين وتمّ جسر ليس بجميع b خراسان  
 اعجب ملاً منه بناء رجل مجوسى وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنّاع في عله  
 انف جريب من ملح ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منهم من قل  
 اسلم ومنهم من قال طسرح نفسه في النهر وينشعب e منه الى القصبة سبعة انهار  
 e نهر برخوى d يسقى رستاق سنداسنك e ونهر بارشت f يسقى رستاق كواشان  
 وسياوشان g ومالن وتيزان e ونهر الدرجان h يسقى رستاق سوسان i وكوكان  
 ونهر غوسمان k يسقى رستاق كوك l ونهر كندك يسقى رستاق غوبان m وكربكر  
 ونهر سنغور n يسقى رستاق \* سرخس في حدّ بوشنج e ونهر آتجير p يسقى  
 القصبة ٥ واما نهر المروين فيخرج من تحت الغور فيهد الى مرو العليا ثم  
 10 يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيه q وان عظيم قد سدّ  
 من الجانبين \* بالخطب عجيب r واحبس الماء حتّى ساوى المصب \* ثم سدّ الى  
 مروء وعليه امير اقوى t من امير الحماية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق  
 وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبتق ولا تسرى احسن ولا اتقن u من قسمنه  
 ويحكى عن الذى قسمه انه قال ما تركت من اعدل شيئا الا وقد استعملته  
 15 فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شق على طوله في عرضه شعيرة ربما  
 علا الماء فبلغ طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبة ويستبشر الناس  
 بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قحط وموضع

البساتين Quae post البساتين (بمشعب B) ينشعب فمنه ما يدخل القصبة C a)  
 sequuntur ad l. 9, in C desiderantur. b) B بكتمع. c) B sine punctis.  
 d) B بوحون. Cf. Ist. ٢٩٥ seq., Ibn H. ٣١٨. e) B شبيدان. f) B بارشت.  
 g) B كواسان وسياوشان. h) B اندرجان. i) B ميسان. Hic nonnulla  
 exiderunt. k) B عوسجان. l) B كوك. m) B عربان. n) B سعف  
 ونهر المروين C q). الخلف e. الحسن B p). سوخته بوسنج B o). سمغور a.  
 يخرج من تحت الغور ثم ينحدر على (الى l.) غرج الشار ثم الى مرو الروذ ثم  
 C d). C om. s). بالخشب والخلفاء C r). الى مروانشاه (sio) ويلقاء على يريد  
 (p. ٣٣١, 7). ويخلل ceteris omissis ad وحس لئلا ينبتق  
 ١٤) B من برقه. ١٥) B انقى.

مقياسهم على فرسخ من المدينة شبه حوض مستدير فاذا قدر المتولى لذلك  
 انفذ البريد ساعية الى ديوان النهر خاصة ثم ينفذون الرسل الى جميع  
 المتولين<sup>a</sup> شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذى ذكرنا  
 اولاً اربعائة غواص يرَاعونه<sup>b</sup> في ليالهم ونهارهم وربما احتاجوا دخول الماء في  
 البرد الشديد فيبطلون انفسهم بالشمع وعلى كل رجل منهم<sup>c</sup> الخشب وجمع<sup>d</sup>  
 الشوك<sup>e</sup> بشىء معلوم في كل يوم يستعدونه لوقت الحاجة وانثثق وانا بنيسابور  
 فاشرف الناس على الانجلاء وناب عليه الاموال العظيمة ويتخلل البلد منه  
 اربعة انهار \* نهر الزرق<sup>f</sup> يجرى على باب المدينة من نحو الربض فيدخلها  
 ويتفرق في حياض قليلة عيقة<sup>g</sup> والثاني اسعدى<sup>h</sup> منه يشرب<sup>i</sup> اهل محلة  
 باب سنجان<sup>j</sup> وميرماهان ونهر هُرمزقره<sup>k</sup> من نحو سرخس يسقى طرف<sup>l</sup>  
 البلد ويسقى الضياع ونهر الماجان<sup>m</sup> وهو الذى يشق البلد ويتخلل الاسواق  
 ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسور تعبر الى الشوارع  
 ولهم حياض مغشاة ومكشوفة بمرابى وابواب يفتح اليها من السهر قدر الحاجة  
 ولهم آثار حلوة وان استوعبنا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ولحقف منه  
 مسال<sup>n</sup> واما نهر الصفد فانه ينتهى ببخارا ودخوله القصبة من كلابان وقد<sup>o</sup>  
 ساجر وجعل له مفتح واسع واقيم فيه الخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
 رفعوا تلك الخشب واحدة بعد واحدة على قدر زيادة الماء حتى ينقلب<sup>p</sup>  
 اكثره في المفتح ثم يمد الى بيكند<sup>q</sup> ولولا هذه الليلة لقلب الماء على القصبة  
 ويسمى هذا الموضع<sup>r</sup> قاشون وباسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمى راس  
 التورغ<sup>s</sup> على هذا العمل وهذا النهر يشق البلد ويتخلل الاسواق ويتشعب<sup>t</sup>  
 في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتخذ على حافتها  
 بيوت من اللواح بابواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكند<sup>u</sup>

a) المتولين B. b) يرَاعونهم B. c) Exoidit vocabulum e. g. قطع. d) B. الشوك. Cf. e. g. Ist. ٢٤٢, 5. e) B sine punctis. f) B اسعدى. g) B. الماء B. h) هو من فره B. i) وميرماهان et deinde بار سجان B. j) بسوب. k) O pro his omnibus: ربما انقطع. l) جان. m) ويسمى هذه المواضع B. n) عنان ولايبورد نهر صغير وينسا عيون كثيرة.

فغرقت الضياع في الصيف وغلب في السنة التي اتيت<sup>e</sup> قم على ضياع كثيرة  
وافترق اقوام وخرج المشايخ الى سدة<sup>d</sup> وبذل الشيخ ابو العباس البزدادي<sup>b</sup> في  
ذلك اموالاً جمّة احتساباً وهو ماء كدر ويطرح فيه بلاذات كثيرة في البلد  
ويسقال ان اصل اسم بخارا كوه خوران وطرحت الهاء والواو للتخفيف فصارت  
ك<sup>e</sup> بخارا ثم ابدلوا من الكاف باء ليوهمو<sup>a</sup> على الناس فصارت بخارا وسمعت بعض  
الادباء ينشد<sup>e</sup>

لَمِنْ بَاءِ بُخَارَا بَاءٌ زَائِدَةٌ وَالْأَلِفُ الْوُسْطَى بِلَا فَائِدَةٍ قَلَمٌ يَبْقَى إِلَّا خَرَا  
ومصبه من سمرقند الا ان المياه تلقاه<sup>d</sup> ومبتدأه من الجبال ومقره في بحيرة  
خلف الصغانيان ثم ينصب الى راس السكر ثم ينشعب<sup>e</sup> انهار سمرقند منها  
10 نهر عظيم على ظهر البلد فيدخل البلد<sup>g</sup> ولا اعرف بهذا الاقليم ماء  
ردياً الا ماء كش<sup>\*</sup> ونسا وورستان طيس النمر ولا به هوا ردياً الا زم فان  
اهلها مصفرون<sup>h</sup> واللوان<sup>i</sup> وهواء<sup>j</sup> نيسابور وسمرقند حسن يحتاج الى الدسم وانما  
طالت اعمار اهل نيسابور من قوة الهواء قال وقيل لعبد الله بن طاهر  
اخبرت نيسابور على مرو قال لثلاثة اشياء لا ترى رايك هواها اقوى واهلها  
15 اوطأ والمعمرين فيها كثيراً<sup>m</sup>

a) B ابث. b) البزدادي B. c) Metrum nullum est. Cf. Jaquet I, col. 16.  
d) B بلقاء. e) B ينشعب. f) Ex marg. Textus نحر. g) O haec sic habet:  
واصل نهر السغد من الجبال ومستقره بحيرة خلف الصغانيان عليها عدة من  
القرى وقد جعل له فوق بخارى مفتح يسمى (تسمى cod.) فاشون واقيم فيه  
للخشب فاذا غزر الماء في الصيف رفعوا خشبة خشبة فينقلب اكثره في المفتح  
ثم يسقى ضياع ذلك الوجه ولولا هذه الخيلة لغرقت القصبه [وباسفل المدينة  
ايضاً مفتح] آخر نحو هذا وهو ماء كدر (كدر an l.) فيه سفلى (ثقل l.) يقال  
i) B كبر. j) في هذا O. k) فيه اشياء. l) O om. Cf. supra  
p. ٣٠٠, 1 seq. m) B كثير et antea اوطى. O pro his: نسا  
وزم ورستان طيس وكش فلهن وبيات واهلها مصفرون (مصفرين cod.) وهواء  
نيسابور وسمرقند قويتان يحتاجان الى الدسم ودخول الحمام ودهن البنفسج وانما  
طلال (علها طول marg.) اعمار النيسابوريين من اجل الهواء اخبرت ان عبد الله بن



ومن العجائب بنيسابور جبل ترابه اسود مثل الانقاس <sup>e</sup> به يكتبون \* الرسائل وما يجرى مجراها ويختصمون الكتب وجبال بهيطل ونيسابور يقطعون منها الملح كما يقطع الحجر وبه <sup>b</sup> شجر لها ثمر اذا شق خرج منه \* حيوان له اجنحة يطير \* وماء مازل <sup>d</sup> ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . . <sup>e</sup> وايوان الى مسلم وطواحين الريح بسجستان وبوشنج وحصن زرنج من العجائب <sup>e</sup> سرخس موضع يقصده طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه ويجمع الناس منه شيئا كثيرا وبمزدوران <sup>f</sup> كهف لا يعلم له منتهى <sup>g</sup> وبه مشاهد قبر علي الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه عميد الدولة <sup>h</sup> فائق مسجدا ما بخراسان احسن <sup>i</sup> منه وعليه <sup>k</sup> فرسخ من سرخس قبر \* ابن عم له <sup>l</sup> قد بنى عليه <sup>m</sup> مشهد \* علي فرسخين من مرو <sup>10</sup> رباط فيه قبر صغير قالوا هو قبر راس الحسين بن علي رضى عنه <sup>n</sup> بطيس قبر صحابيين <sup>o</sup> وحافة جيحون رباط ذي القرنين \* يقابله من الشرق رباط <sup>p</sup> ذي الكفل \* يقال انه كان يجز بينهما سلسلة <sup>q</sup> \* بطرف نسا رباط افراد <sup>q</sup> \* وبازاء ابيرور <sup>r</sup> رباط كوفس <sup>s</sup> \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكالى

ظاهر قال انما اختبرت نيسابور على مرو لثلاث لان هواءها اطيب واهلها اوطأ والمعمرين بها كثير.

- الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع <sup>b</sup> O الانقاص <sup>a</sup> B sine punctis, O. <sup>c</sup> In B. وما نازل <sup>d</sup> B. خراس <sup>e</sup> O. منه الملح كما تقطع الحجارة وبها <sup>f</sup> B et in marg. وبمزدوران <sup>f</sup> B. طاحونة بر <sup>f</sup> O (vid. infra) habet. <sup>g</sup> O pro his: وقت الاصل وبمزدوران من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تاتي الا في ذلك الوقت، وبمزدوران كهف لا يمكن احد (احدا ل.) ان يدخله وفيه حكايات، بسجستان وبوشنج ارجية تدبرها الريح وتلك الرمال عجائب، وحصن زرنج وطاحونة بر وماء مازل من العجائب <sup>h</sup> O اطرف <sup>n</sup> O. الامير addit فائق <sup>h</sup> O post. فانع <sup>h</sup> B haec om. Deinde habet. <sup>i</sup> O add. ايضا. Pro <sup>m</sup> O ut saepe بنى <sup>m</sup> O add. نصف <sup>k</sup> O. <sup>l</sup> O om. <sup>o</sup> O. وبطيس التمر قبر صحابي. يقال له مالك <sup>o</sup> O. <sup>p</sup> O. ورباط <sup>p</sup> O. <sup>q</sup> B. ولهما فضائل <sup>s</sup> O addit: <sup>r</sup> O. ولابيور <sup>r</sup> O. عمل (sic) رباط افرو

رباطين انشغف عليهما اموالاً جنة وحمل اليهما عددًا وآلات كثيرة وحبس لهما  
اوقافاً جليظة وانبط فيهما آباراً حلوة وانشا ثم ضياعاً عدداً وقبره ثم a \* وبين  
نيسابور وقهستان رباط سهيل يفضّل وثم عين حارة b ذكروا ان اصحاب  
النبي صلعم اشتدّ بهم البرد فدعوا الله تعالى حتّى خرجت لهم \* هذه العين  
e للوضوء و ثم عدّة قبور من الصحابة \* وفي بيكند جامع يفضّلونه ورباط النور  
خلف بخارا له موسم كل سنة ودست قطوان d \*

والسنتهم e مختلفة اما لسان نيسابور ففصيح f مفهوم غير انه يكسرون اوائل  
الكلم وي زيدون الياء g مثل بيكوه وبيشو وي زيدون السين بلا فائدة مثل  
بخردستى وبكفتستى وبخفتستى h \* وما يجرى مجراها وفيه رخاوة ولحاج i واهل  
10 طوس ونسا احسن لساناً وفي كلام m ساجستان تحامل وخصومة يخرجونه n  
من صدورهم ويجهرون فيه ولسان بشت احسن o ولا بأس بلسان المروين p  
غير ان فيه تحاملاً وطولاً ومثداً في اواخر الكلام q الا ترى ان اهل نيسابور  
يقولون براى اين وهم يقولون بترون اين يعنى من اجل هذا فقد زادوا حرفاً  
فتأمل هذا الضرب تجده كثيراً ولسان بلخ احسن اللسان الا ان لهم  
15 \* فيه كلمات تستقبح r \* ولسان هراة وحش s تراهم يفتنمون t ويتكلمون  
ويتحاملون \* ثم يخرجون الكلام آخر ذلك ملوثاً بالكوه وسمعت بعض اصحاب  
المعداني يقول امر u بعض ملوك خراسان وزبره ان يجمع رجالاً من خمس كور

a) Addidi. O haec om. (Cf. supra p. ٣٢٥). b) B in his سهيل يفضّل. c) O فتوضوا منها واغتسلوا. d) O نيسابور رباط سهيل ثم عين جارية. e) O رباط النور بهيطل يفضّلونه ويردون فيه اخباراً ورباط قطوان وبيكند لهما. f) O. B. اما omissio فصيح. g) O. الباء. h) B. وبيكست sed addit بكفتستى. O om. وبكفتستى وبخفتستى. i) O. والحاج. j) O. ولسانهم. k) O. ولسانهم. l) O. ولسانهم. m) O. لسان. n) B. يخرجونهم. o) O. ولسانهم. p) O. مرو. q) O. ولسانهم. r) O. كلمات قبيحة. s) O. ولسان بلخ seqq. omissis ad آخر الكلام. t) O. ولسانهم. u) O. ولسانهم. v) O. ولسانهم. w) O. ولسانهم. x) O. ولسانهم. y) O. ولسانهم. z) O. ولسانهم.

خراسان \* النى في الاصول ه فلما حضروا تكلم السجستاني فقال الوزير هذا لسان ه يصلح للقتال ثم فاتح النيسابوري فقال \* هذا لسان ه يصلح للتفاحى ثم تكلم المروزي ه فقال وهذا لسان ه يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال وهذا لسان يصلح ه للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان ه يصلح للكنيف ه فهذه اصول السنة خراسان و غيرها تبع ه لها ومشتق منها \* وراجع ه اليها فلسان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان ه سرخس وبيورد قريب من لسان مرو ه ولسان غرج الشار \* بين لسان هراة ومرو ولسان جوزجان بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا ان فيهما انغلاقا ه ولسان خوارزم لا يفهم ه وفي لسان \* البخاريين تكرار الا ترى كيف يقولون يكي ادرمي ورايت يكي مردى وغيرهم يقول اعطيت ه 10 ادرمي وقس ه عليه ويكثرون قول دانستى ه في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير انها درية q وانما سمي ما جانسها ه دريا لانها اللسان الذي تكتب به رسائل السلطان وترفع بها اليه النقص واشتقاقه من الدر وهو الباب يعنى انه الكلام الذي يتكلم به على الباب ه واهل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين الكاف والقاف ه يقولون بگردكم وبگفتكم \* ونحو ذلك ه \* وفيه برد ه ولسان 15 الشاش احسن السنة ه هيطل وللصغد ه لسان \* على حدة يقاربها السنة رسائيف بخارا وفي مختلفه جدا مفهومة عندهم ورايت الامام الجليل محمد

a) C قال. b) C om. c) وهذا. d) B المروى. e) C ثم. f) C  
 h) C الجانب الغربى. g) C. ولسان قوهستان غير حسن وفيه مد: addit:  
 غير ان الابيورديين: C addit: h) C pro his. فلسان. Deinde B تبعها  
 ومرو الرود وجوزجانان قريب من البلخي والمروزي C. يصفرون في كلامهم  
 ولسان اهل وهرهر على نغمة الخوارزمي وبيان البخاري ولسان: C addit: m)  
 B. درمي est pro ادرمي. n) B sine punctis. ترمذ قريب من البلخي  
 دريا et mox درية B. q) بخاري لطافة غير انه يكثرون كفتا C. p) وفس  
 superin- في sis. In exemplis C في القاف. r) C haec om. s) جاء نسها B.  
 scribitur in C, ubi بركم B. u) B sine punctis. v) B السنة  
 واهل الصغد C. w) السن C.

ابن الفضل يتكلم بها كثيراً وأقل بلد مما ذكرنا إلا ولرسائيقه لسان آخره \*  
 وأنائبهم مختلفة احسنهم اهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع ثم اهل  
 نسف وطراز وباراب ولا نظير لنسائهم ثم السمرقنديون ثم البخاريون \* ثم  
 المرازمة ثم لا شيء \* والوان طيس التمر حجازية \* مثل ساجستان وغزنين واهل  
 خوارزم بيض حم غير ان لهم خلقة اخرى \* وبه عصبية بين / نصف  
 نيسابور الغربى \* وهو ما علا منه \* ينسب الى منيشك وبين الآخر \* ينسب الى  
 الحيرة \* عصبية وحشة على غير المذهب \* وقد صار الآن بين الشيعة  
 والكرامية \* ويقع بساجستان عصبية \* بين السمكية \* ثم اصحاب ابي حنيفة  
 رحه وبين الصدقية \* ثم اصحاب الشافعي رحه يهراف فيها الدماء ويدخل  
 10 بينهم السلطان \* وفي سرخس بين العروسية \* ثم اصحاب ابي حنيفة وبين  
 الاهلية \* ثم اصحاب الشافعي \* وبهراة بين العمليّة والكرامية \* وبمرو بين  
 المدينيين \* والسوق العتيق \* وينسا بين الخنده \* وراس السوق \* وبابيرد  
 كودارى وراس البلد \* سمعت رجلاً يقول ما شرب من ماء قويق الا وتعصب \*  
 وبسليخ عصبية \* على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع البلدان قل ما  
 11 تخلو من عصبية \* \*

لا يفهم وكسر (وكثيراً). ما رايت الامام للجيل ابا بكر بن الفضل C a)  
 السمرقنديين ثم البخاريين B b). يتكلم به وبالفرغانة يقولون بازامدم وبازشدم  
 وجوه اهل C haco sio habot e). مثل حكاره B Noquitur in d). سى B c)  
 الشاش احسن ثم نسف ثم طراز ثم السمرقندي (السمرقند. cod.) ثم البخاري  
 وفيه عصبية C f). ثم المرازمة واهل طيس التمر وبست وساجستان سمر  
 في C i). (نسب B). يقال الموجه C (sio) h). (علامته B) C om. j). يقع  
 على المذهب يهراف فيها الدماء C l). وبين الشيعة والكرامية حروب C k)  
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية \* وللنيقيون وبين الصدقيين \* والشفعية  
 وبسرخس بين الاهلية (sio) اصحاب [الشافعي والعروسية اصحاب] ابي حنيفة C m)  
 والمدنس B n). اكثر العروسية \* ومختلفون الا ان زى العروسية اسفل البلد  
 وبابى ورد C p). بين omissio لجه B o). وسوق Deindo C. الدهاقنة C  
 كودارى وبابى شهرى وسمعت ان احداً لم يشرب من ماءها الا تعصب لاحد  
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسعل C q). (قويق B) الطائفتين

وَالْوَلَايَاتِ وَالْخُطْبَةِ فِي هَذَا الْاَقْلِيمِ كُلِّهِ عَلَى آلِ سَامَانَ وَيَجْمَعُ الْخَرَجَ إِلَّا أَمِيرَ  
 سَجِسْتَانَ وَخَوَارِزْمَ وَغَرَجَ الشَّارَ وَجُوزْجَانَ وَبَسْتَ وَغَزْنَينَ وَالْخَنْدَلَةَ فَإِنَّهُمْ يَبْعَثُونَ  
 الْهَدَايَا حَسَبَ وَبَرْتَقْفَ امْرَأَتِهِمْ بِالْأَخْرَجَةِ وَصَاحِبَ الْجَيْشِ مَقَامَهُ بَنِيْسَابُورَ  
 وَسَجِسْتَانَ بَيْدَ آلِ عَمْرُو بْنِ اللَّيْثِ وَالْغَرَجَ بَيْدَ الشَّارَ وَجُوزْجَانَ بَيْدَ آلِ  
 فَرِيغُونَ وَغَزْنَينَ وَبَسْتَ مَعَ الْاِتْرَاقِ <sup>a</sup>، وَأَوَّلُ مَنْ مَلَكَ هَذَا الْاَقْلِيمَ كُلَّهُ اِسْمَاعِيلُ <sup>b</sup>  
 ابْنُ اَحْمَدَ سَنَةِ ٢٨٧ ثُمَّ رَحَلَ إِلَى بَاخَرَا وَأَضَافَ إِلَيْهِ الْمَعْتَصِدَ كَرْمَانَ \* وَجُوزْجَانَ  
 وَأَضَافَ إِلَيْهِ الْمَكْتَفَى سَنَةِ ٩٠ السَّرَى وَالْجَبَالَ إِلَى عَقْبَةِ حُلَوَانَ <sup>c</sup> فَلَمَّا مَاتَ لَقَبُوهُ <sup>d</sup>  
 الْمَاضِي وَجَلَسَ <sup>e</sup> بَعْدَهُ ابْنُهُ اَحْمَدُ فَقُتِلَ بِفَرَبَرْزِ <sup>f</sup> وَسَمَّوْهُ الشَّهِيدَ ثُمَّ جَلَسَ ابْنُهُ  
 نَصْرُ وَكَانَ حَاجِبَهُ أَبُو جَعْفَرٍ ذُوغَوَا <sup>g</sup> وَصَاحِبَ جَيْشِهِ حَقَوْبَةُ <sup>h</sup> وَوَزِيرَهُ أَبُو الْفَضْلِ  
 ابْنُ يَعْقُوبَ النِّيْسَابُورِيُّ <sup>i</sup> ثُمَّ \* أَبُو الْفَضْلِ الْبَلْعَمِيُّ <sup>j</sup> ثُمَّ \* أَبُو عَبْدِ اللَّهِ الْجَبِيْهَانِيُّ <sup>10</sup>  
 فَلَمَّا مَاتَ سَمَّوْهُ السَّعِيدَ \* وَجَلَسَ ابْنُهُ نُوحُ كَانَ <sup>k</sup> حَاجِبَهُ رَشِيْقُ الْهِنْدِيِّ ثُمَّ  
 أَلْفَتَنَكِيْنَ <sup>l</sup> وَصَاحِبَ جَيْشِهِ \* أَبُو عَلِيٍّ الصَّنْعَانِيُّ <sup>m</sup> ثُمَّ ابْنُ مَالِكٍ <sup>n</sup> ثُمَّ ابْنُ  
 قَرَاتَكِيْنَ <sup>o</sup> وَوَزِيرَهُ أَبُو مَنْصُورٍ \* بَنُ عَزِيزٍ <sup>p</sup> ثُمَّ الْحَاكِمُ الْجَلِيلُ فَلَمَّا مَاتَ سَمَّوْهُ الْحَمِيدَ  
 وَقَدْ <sup>q</sup> أَضَافَ \* ثَلَاثَةَ مِنْ بَنِيهِ إِلَى ثَلَاثَةِ مِنْ لُحْدَمٍ <sup>r</sup> عَبْدُ الْمَلِكِ إِلَى نَاجِيَا  
 وَمَنْصُورَاهُ إِلَى فَائِقٍ وَنَصْرًا إِلَى طَرِيفٍ <sup>s</sup> فَاجْلَسُوا عَبْدَ الْمَلِكِ \* وَلَمْ يَكُنْ فِي آلِ <sup>15</sup>

وَالْوَلَايَاتِ كَثِيرَةٌ غَيْرُ أَنَّ الْخُطْبَةَ لِآلِ سَامَانَ وَالْهَدَايَا إِلَيْهِمْ <sup>b</sup> . وَالْجَبَلَ <sup>a</sup> .  
 فَأَمَّا سَجِسْتَانَ فَلَبِنِي بَانُوا وَجُوزْجَانَ لَبِنِي فَرِيغُونَ وَالْغَرَجَ لِلشَّارِ وَبَسْتَ  
 وَغَزْنَينَ لِلْاِتْرَاقِ وَخَوَارِزْمَ بَيْدَ اَمِيرِيْنَ وَالْخَرَجَ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ لَمْ نَذْكُرْهَا وَفِي دِيَارِ  
 سَمَّوْهُ <sup>d</sup> C . وَالسَّرَى وَجُوزْجَانَ إِلَى حَدُودِ حُلَوَانَ <sup>c</sup> . Bānū erat filia Amri ibn-al-Laith; vid. Ibn-al-  
 Athīr, IX, ٥٧. <sup>e</sup> . ثُمَّ جَلَسَ <sup>e</sup> C . اَلْاَمِيرِ <sup>e</sup> .  
 ذُوغَوَا <sup>g</sup> B . فَسَمَّوْهُ <sup>g</sup> C . B sine punctis. Deinde <sup>f</sup> . ثُمَّ جَلَسَ <sup>f</sup> C .  
 وَاجْلَسُوا ابْنَهُ <sup>h</sup> C . om. <sup>i</sup> . B sine punctis. C ut scripsit. <sup>h</sup> . ذُوغَوَا <sup>h</sup> C .  
 بَرْمَلِكٍ <sup>n</sup> B . الصَّنْعَانِيُّ <sup>m</sup> B . اَلْبَتَكِيْنَ <sup>l</sup> C . اَلْمَلِكِ بْنِ <sup>l</sup> B . نُوْحًا وَكَانَ  
 ثُمَّ ابْنِ قَرَاتَكِيْنَ بَعْدَ ابْنِ مَلِكٍ <sup>o</sup> C . اَبْنِ اَمِيْسَ اَمِيْسَ <sup>o</sup> B .  
 كَانَ <sup>q</sup> C . add. <sup>q</sup> . Cf. quoque Ibn-al-Athīr, IX, ٧١. ثُمَّ عَزِيزٍ <sup>p</sup> B .  
 B sine punctis. <sup>s</sup> . إِلَى ثَلَاثَةِ مِنْ بَيْتِهِ ثَلَاثَةَ مِنْ لُحْدَمٍ وَسَلَمَ اَلْيَوْمَ  
 طَرِيفٍ <sup>t</sup> B . نصر et mox منصور <sup>t</sup> C .

سامان مثله كان حاجبه الفتنكين ثم استخلف غلامه وصاحب جيشه ابن مالك ثم الفتنكين فوقع عن الدابة ومات فسموه الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا يومًا واحدًا \* فاجتمع فائق العسكرة وخلعه واجلس مولاه المنصور وكان حاجبه \* ابو منصور باقرى ثم قليم وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن ابن سيماجوره ووزيره اميرك بلعى ثم العنبي ثم رث البلعى \* ثم رث العنبي فلما مات سموه السديد واجلسوا ابنه نوحاه وكان حاجبه تاش ثم \* هو انج وصاحب جيشه ابن سيماجور ثم ولأه تاش ثم رث \* ابا الحسن ابن سيماجور ووزيره ابن التجيهانسي ثم ابن العنبي ثم المؤني ثم الاصطخرى ثم \* عبد الله بن عزيز ثم \* ابو علي محمد بن عيسى الدامغانى وهم من 10 قرية بدواحي سمرقند يقال لها سامان واصلهم يرجع الى بهرام جور وقد اعطاهم الله الظفر والتنكين وهم من احسن الملوك سيرة ونظرًا واجلالًا للعلم وافله ومن امثال الناس لو ان شجرة خرجت على آل سامان ليبست \* الا ترى الى عضد الدولة وتجبته وتمكنه وكمال دولته وفتوة امره خطب عليه بجميع اليمن واصايبها من غير حرب ولا دب الا بكتاب كتبه ورسول 15 انفذ وخطب له بالسند وفتح عمان وملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان وطلب خراسان اهلكه الله وشئت جمعه وفرق جيوشه ومكن اعداءه من ماله فثبأ بمن عانده آل سامان \* ومن رسومهم

ولم ير مثله وكان صاحب جيشه ابن ملك ثم الفتنين وحاجبه C a) الفتنين ثم استخلف غلامه لما جعل إليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن منصور B ؟ o) . الفايق B habet . فرجع فائق العبد C b) . الدابة وسقوه B hic et infra ; ابو الحسن C om e) . فلج B d) . ابو منصور فارى C , باقوى B f) . وجلس ابنه نوح C h) . C om . g) . امرك بلغى B f) . سم حوى C h) . ايش (sic). Cf. Ibn al-Athir IX, v. . هوائج B k) . ناس mox , بانى B) Mohammed ibn Mohammed (Ibn al-Athir VIII, ٢٨٣ et ٢٩٤), filius noti Abu Abdallah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. ٣٣٧, 10. m) Vulgo عبد موضع بالسغد يسمى C o) . Cf. Jaquet III, ١٣, 16. n) E sine punctis. o) C . جوى C p) . وبتوه B r) . وفى C , وسم من B q) . جوى C r) . وفى سنة ٩ . قلّد المكتفى اسماعيل الربى والبال ولهم حكايات ومناقب : C o)

انهم <sup>a</sup> لا يكتفون اهل العلم تقبيل الارض ولهم مجالس عشية جمع <sup>b</sup> شهر رمضان <sup>c</sup> للمناظرة \* بين يدي السلطان فيبدأ <sup>d</sup> هو فيسال مسئلة ثم يتكلمون عليها <sup>e</sup> وميلهم الى مذهب \* ابي حنيفة وليس من رسمهم الانبساط الى الرعية وانما الوزير الذي يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاه اجلسوه معهم على الخوان كما فعل بالشيخ ابي العباس البرزداي <sup>f</sup> \* ورثما شافهوا الرسل عند <sup>g</sup> المهمات كما شافهوا الشيخ ابا صالح لما انغذوه الى صاحب الجيش ابي الحسن <sup>h</sup> ويختارون ابدا انفسه من بينخارا واعفهم فيرفعونه ويصدرون عن رايه ويقصرون حوائجه ويؤثرون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام الجليل محمد بن الفضل حتى ان الناس قد ترفعوا ذلك فلم يشيرون الى من يكون بعده الا ترى الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افقه الكهول واصونهم <sup>i</sup> 10 واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون الفاً محمدية وعلى الشاش مائة الف وثمانون الفاً مستيبيية وعلى خجندة من مقاطعة الاعشار مائة

وسملت طريف (طريقاً 1.) ما صنع الملك وقت كسر جيشه بجرجان قل رفع يده وقال يا رب ما زلت تنصر ابائي وتحفظ دولتهم وقد تعدى علينا هؤلاء الديلم وبغى علينا هذا الظالم فان كانوا اشر منا فانصرنا عليهم فلم يمر الا القليل حتى فشا موت عصد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم وبثد الله تعالى جيوشهم وفرق جموعهم واهلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعاد الى الصلح.

جميع <sup>c</sup> O add. الجمع في ليالى O جمع B <sup>b</sup> . ولهم رسوم حسنة O <sup>a</sup>

O <sup>e</sup> . ويبدأ (ويبدأ 1.) السلطان فسيل مسله (فسال مسئلة 1.) O <sup>d</sup> . الفقهاء السنة ولا ينسبطون مع الرعية وانما الوزير وللجانب الجليل اللذان يمشيان الامور <sup>h</sup> O الحسن B <sup>g</sup> . البرزداي B <sup>f</sup> . واذا حظى عديم صدر من الصدور ولا تخلو حضرتهم من المشايخ الاجلة وذوى الراى كالشيخ ابي: pro his habet الحسن بن الفضل تظن انه (ان 1.) ملكا يلقنه او انه قد عرف من الغيب بعضه ومثل الشيخ ابي اسحق الشعيبى الكريم اصله والظاهر على كل قاصد فضله وسمعت بعض المشايخ يقول لاني نصر للحربى ليس بالحصرة اجر ولا اعظم منفعة للمسلمين من الشيخ ابي اسحق ثم اعجب من هذا ان امير الشرط يخطب بهم اذا ناب الخطيب نائبة (ناب - باسمه eod.) مع انتقادهم وكثرة العلماء فيهم وهذا لا تراه بعمل من الاعمال.

الف مسيبيّة، وعلى الصغد وكش ونسف واشروسنة الف الف وتسعة  
 وثلاثون الف واحد وثلاثون درهماً محمديّة، وخراج اسبجباب اربعة الدوانيقي<sup>a</sup>  
 ومكنسة تبعث الى السلطان كل سنة مع الهدايا، وخراج بخارا الف الف  
 ومائة الف وستة وستون الفاً وثمانمائة وسبعة وتسعون درهماً غطريغيّة وكانوا  
 ثلاثة اخوة محمد ومسيب وعطريف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق الا بهيكل ولها فصل على البيض، وخراج الصغانيان ثمانية  
 واربعون الفاً وخمس مائة وتسعة وعشرون درهماً، وعلى وغان اربعون الفاً  
 وعلى خوارزم اربعمائة الف وعشرون الفاً ومائة وعشرون بدرهمهم وفي اربعة  
 دوانيقي ونصف، ووجدت في بعض الكتب اصل خراج خراسان اربعة واربعون  
 10 الف الف وثمان مائة الف وتسعمائة وثلاثون درهماً وثلاثة عشر درهماً ومن  
 الدواب عشرون دابة والفأ شاة ومن الرقيق الف واثنان عشر رأساً ومن البرود  
 وصفائح الحديد الف وثلاثمائة قطعة<sup>b</sup> واما الضرائب فهينة ويصعبون بحافة  
 جيبكون في الرقيق ولا يعتبرون غلاماً الا بجواز من السلطان ويأخذون مع  
 الجواز سبعين الى مائة وكذلك على الجوّاري بلا جواز اذا كانوا اترأفاً ويأخذون  
 15 على المرأة عشرين الى ثلاثين درهماً وعلى الجمل درهمين وعلى قماش الراكب  
 درهماً وبردون<sup>c</sup> سيائك الفضة الى بخارا ومن اجلها يقع التفتيش في المنازل  
 من درهم الى نصف<sup>d</sup> و

a) B et C ut quoque in seqq. interdum eius-  
 modi vitium. b) Cf. Ibn Khord. ٣٩, 8, ubi pro البرود est البرور, quae lectio  
 confirmatur loco ٣٨, 14. c) B ويردون. d) C haec habet: والخراج به  
 رخيص الا انه ضوعف وقت الامير الحميد للشغل الذي عرض له فاستقرض  
 خراج سنة وبقي ذلك الى اليوم، فخراج نيسابور ١١٨٠٠٠ درهم وعلى ثلاث  
 خزائنها ١٩٢٤٨٤٧ وخراج سجستان ٩٤٧٠٠٠ وذكر قدامة ان خراج سجستان  
 ٣٨١٠٠٠ وعلى غزنة الفأ رأس قيمتها ٩٠٠٠٠ وعلى كابلستان ١٥٠٠٠٠ وخراج بلخ  
 ١٩٣٣٠٠ درهم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درهم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٤٣٣٢ درهماً وعلى  
 جوزجان ٢٢٠٤٠٠ درهم وعلى مرو البرود ١٠٠٠٢٣٧ وخراج مرو الشاه ١١٣٣١٨٤ درهماً  
 وخراج هراة ونواحيها ١٩٣٥٤٣١ درهماً وخراج قهستان ٩٨٧٨٠ درهماً وخراج سرخس



وأما المسافات فتأخذ من أخسيكت إلى قبا مرحلة ثم إلى أوش مرحلة ثم إلى أوزكند مرحلة ثم إلى العقبة مرحلة ه ثم إلى طباش د مرحلة ثم إلى برسخان ه الأعلى ١ مراحل ثم إلى موضع بغراخان د مثلها، وتأخذ من أخسيكت إلى باب بریدین ثم إلى ترمغان ه نصف مرحلة ثم إلى خاجستان ٢ مرحلة ثم إلى صامغر و بریدین ثم إلى خجندة مرحلة، وتأخذ من إسبججاف ه إلى شاواب ه بریدین ثم إلى بدوخت ١ مثلها ثم إلى تبتاج ه مرحلة ثم إلى

١.... وخراج خوارزم ٢٢.١٢. درهمًا خوارزميَّةً وعلى ترمذ وزم ١٧.٢٢ درهمًا وخراج بخارى ١١٢٩٨٧ درهمًا غطريفيةً وعلى الصغانيان ٥٩٥٢٩ وخراج السغد وكش ونسف والبتم ١.٣٩.٣١ محمديَّةً وخراج الشاش ١٨.٠٠٠ درهم مسيبيَّة (مسبليه. ood.) وخراج فرغانة ٢٣.٠٠٠ محمديَّة ومقاطعة اعشار خجندة ١٠.٠٠٠ مسيبيَّة (مسبليه. ood.) وخراج اسبججاف اربعة (اربع. ood.) الدوانق ومكنسة ه وأما الضرائب به خفيفة أثقلها على جيبكون ولا تفتيش به ألا ربما منعوا من حمل السقير ولا يعبر (بغمر. ood.) غلام تركي<sup>٢</sup> إلا بحجواز (بحوان. ood.) ويؤخذ عليه سبعون درهمًا (بغمر. ood.) ٢٢٣, 8 seq. ومقاطعة معادن نيسابور من الفيروزج وغيره ٧٥٨٧٢. درهمًا dicit tributum Khorasani fuisse anno 221 ex pacto cum Abdallah ibn Tahir 38,000,000 dirhemos (in tabula ٢٥., 5 habet 37,000,000), tributum Sidjistani ٢٢٢, 21 seq. 1000,000 dirhemos. In margine O adnotatur: يقتضى أن الأعداد. Cf. Kremer, *Culturgeschichte*, I, p. 381, 364, 376. كلها دراهم

a) B om. b) B طماش; vid. Ibn Khordādhbeh ٣. k. c) B برسخان. Apud Ibn Khord. rec. نوشجان (Jaş. in v.). Cf. Vullers I, 221 et Marquart, *Streifzüge*, p. 77 n. 4. d) B موضع نقرخان omisso. Forte idem edere debueram apud Qod. ٢.١, 4, nam ad urbem regis Toghozghoz distantia est tres menses. Sec. Djordjāni urbs Boghrakhaqani erat جيناجكت. Cf. de eo Marquart l.l. e) B ترمغان, Ibn Khord. ٣., 2; vid. Jaqut V, p. 16. f) Ibn Khord. صامغار. Vid. Ibn Khord. ٣. a ubi textus صامغر. h) Coniect. شارب 1, ٢٨, Ibn Khord. ساوات B. Cf. Ibn Khord. ٢٨ b. O infra بدوخت. Deinde B مثلها. k) B تبتاج (ا. ساج); secutus sum Ibn Khord. ٢٨, 2.

بَارْجَانِج <sup>a</sup> بريدین ثر الی منزل مرحلة ثر الی شَاوْغَر <sup>b</sup> نصف مرحلة ومن شَاوْغَر  
 الی طَرَازَه بريدین، وتاخذ من اسبيجباب الی غَرْكَرد <sup>d</sup> بريدین ثر الی بَنَكْت <sup>e</sup>  
 مرحلة وتاخذ من بَنَكْت الی سُنُورْكَت <sup>f</sup> مرحلة ثر الی بَنَاكَت <sup>g</sup> بريدین ثر الی  
 نهر الشاش بريدین ثر الی خَاوَص <sup>h</sup> مرحلة ثر الی زَامِين مرحلة، وتاخذ  
<sup>e</sup> من بَنَكْت الشاش الی معدن الفضة مرحلة ثر الی جاجستان، مرحلة ثر الی  
 ترمغان <sup>k</sup> مرحلة، ومن بَنَكْت الی غَرْكَرد <sup>i</sup> مرحلة ثر الی اسبيجباب بريدین،  
 وتاخذ من زَامِين الی خَاوَص مرحلة وتاخذ من زَامِين الی ساباط بريدین  
 ثر الی شَاوْكَت <sup>m</sup> مرحلة ثر الی خُتْجَنْدَة مرحلة <sup>h</sup> وتاخذ من سمرقند الی  
 زَرْمَان <sup>n</sup> مرحلة ثر الی رُبْنَجِين <sup>o</sup> مرحلة ثر الی التَّبُوسِيَّة مرحلة ثر الی  
 10 كَرْمِيْنِيَّة <sup>p</sup> مرحلة ثر الی الطَّوْلَوِيْس <sup>q</sup> مرحلة ثر الی دِيْمَس مرحلة ثر الی بَاخَارَا  
 مرحلة، وتاخذ من سمرقند الی زَامِين مرحلة ثر الی خَاوَص <sup>r</sup> مرحلة ثر الی  
 بَنَاكَت مرحلة ثر الی سُنُورْكَت مرحلة ثر الی بَنَكْت مرحلة، وتاخذ من  
 سمرقند الی دِرْزَه <sup>s</sup> مرحلة ثر الی كِش مرحلة ثر الی كُنْدُك مرحلة ثر الی  
 باب الحديد مرحلة ثر الی قَرْنَة <sup>t</sup> مرحلة ثر الی تَرْمِيْد مرحلة <sup>u</sup> وتاخذ من

<sup>a</sup>) B بارجاج. Vid. Jaqut in v. Apud Ibn Khord. ٢٨, 2 rec. <sup>b</sup>) B رازجاج. <sup>c</sup>) B بارجاج. Qod. ٢٠٤, 12. <sup>d</sup>) B طبران. <sup>e</sup>) B غركرد. In hoc itinera-  
 rio B sequitur Ibn Khord., O, cuius locum infra dabo, Istakhrum. <sup>f</sup>) B سبوركت. <sup>g</sup>) B مدينة شاش Qod. ٢٠٤, 6. <sup>h</sup>) B سبوركت. <sup>i</sup>) B سبوركت. <sup>j</sup>) B شطورك. <sup>k</sup>) B شطورك. <sup>l</sup>) B شطورك. <sup>m</sup>) B شطورك. <sup>n</sup>) B شطورك. <sup>o</sup>) B شطورك. <sup>p</sup>) B شطورك. <sup>q</sup>) B شطورك. <sup>r</sup>) B شطورك. <sup>s</sup>) B شطورك. <sup>t</sup>) B شطورك. <sup>u</sup>) B شطورك.

بخارا الى بَيْكَنْد مرحلة ثم الى مِيَان كَال <sup>a</sup> مرحلة ثم الى لَرْتَر مرحلة ثم الى  
جِيكُون نصف فرسخ، وتأخذ من بخارا الى حَكَم <sup>b</sup> مرحلة ثم الى رباط عَتِيف  
مرحلة ثم الى جَبّ سعيد مرحلة ثم الى بَزْدَة مرحلة ثم الى رباط خواران <sup>c</sup>  
مرحلة ثم الى قرية البُخَارِيِّين <sup>d</sup> مرحلة ثم الى قرية الخَوَارِزْمِيِّين مرحلة ثم الى  
بَلْمُخَان <sup>e</sup> مرحلة ثم الى كَلَف مرحلة ثم الى مَحَلَّة القِيَّاسِيْنَ <sup>f</sup> مرحلة ثم الى <sup>g</sup>  
تَرْمَذ مرحلة <sup>h</sup> \* وتأخذ من بخارا الى اَمْرَه <sup>g</sup> بَرِيدِيْنَ ثم الى رباط تَلَش مرحلة  
ثم الى شوروخ مرحلة ثم الى الرمل مرحلة ثم الى رباط طُغَان <sup>h</sup> مرحلة ثم الى  
رباط جِكْرَبْتَد مرحلة ثم الى رباط حَسَن مرحلة ثم الى نَابَدَغِيْنَ <sup>i</sup> مرحلة  
\* ثم الى مَضِيف النهر مرحلة <sup>k</sup> ثم الى رباط مَلَش مرحلة ثم الى رباط سَنَد  
مرحلة ثم الى بَغْرَقَان <sup>m</sup> مرحلة ثم الى شُرَاخَان <sup>n</sup> مرحلة ثم الى كَات <sup>o</sup> مرحلة <sup>10</sup>  
وتأخذ من كَات الى خَاس مرحلة ثم الى نُوْرَكَات <sup>p</sup> بَرِيدِيْنَ ثم الى وَايْخَان <sup>q</sup>  
على اليمين مرحلة ثم الى نُوْبَاغ <sup>r</sup> مرحلة ثم الى مَرْدَاخْقَان <sup>s</sup> في مَفَاذَ مرحلتين  
ثم الى دَرَسَان بَرِيدِيْنَ ثم الى كَرْدَر مرحلة ثم الى جُوَيْقَان <sup>t</sup> بَرِيدِيْنَ ثم الى  
قرية بَرَاتَكِيْنَ « مرحلة ثم الى البَحِيرَة مرحلة \* وتأخذ من رباط مَلَش الى

<sup>a</sup>) B مياركال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. <sup>b</sup>) B حكم, C  
ut recepi. <sup>c</sup>) B خواران, C خواران. Vid. supra p. ٢٩٢ h. <sup>d</sup>) B et C البُخَارِيِّين.  
<sup>e</sup>) B بلْمُخَان, C بَلْمُخَار. <sup>f</sup>) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C  
addit: وتأخذ من قَوَادِيَّان الى تَرْمَذ مرحلتين. <sup>g</sup>) B وتأخذ من اَمْرَه C. <sup>h</sup>) B  
Fort. idem. من بخارا الى اَمْرَه مرحلة C alio loco. وتأخذ من حارا الى اَمْرَه  
est locus qui اَمْدِيْزَه a. اَمْدِيْزَه appellatur. <sup>i</sup>) Hic C طوغان, C طوغان. <sup>j</sup>) Hic C  
inserit: ثم الى المَضِيف مرحلة. <sup>k</sup>) C om. <sup>l</sup>) B ناباد, C ناباد. <sup>m</sup>) B  
sine punctis, C بَغْرَقَان. <sup>n</sup>) B شراحان, C شراحان. *Shurdkhān*. <sup>o</sup>) C كَات  
ut solet. Hic etiam describit alteram viam: مَفَاذَ الى كَات في مَفَاذَ  
٨. Cf. *Das alte Bett des Oxus*, p. 110 ann. 2. <sup>p</sup>) C بوزكات. <sup>q</sup>) B  
مردانقان, C مزدانقان. Cf. Jaqut in v. <sup>r</sup>) B نوباغ, C نوباغ. <sup>s</sup>) B والنجان.  
Deinde C جويقان. <sup>t</sup>) B جويقان. <sup>u</sup>) B بريدين pro مرحلة C. <sup>v</sup>) B براتكين.  
C برانيقن.

امير مرحلة ثم الى باراب سار مرحلتين ثم الى أرخيوة مرحلة، ومن  
مرداخقان *b* الى وردراغ مرحلة ثم الى كدر مرحلة، وتأخذ من كاث الى  
غردمان *d* مرحلة ثم الى وايخان *e* بریدين ثم الى أرخيوة *f* بریدًا ثم الى  
نوكباغ *g* مرحلة، وتأخذ من اوزارمند الى دسكاخان خاس *h* بریدين ثم الى  
*٥* رخشميشن، مرحلة ثم الى خيوه مرحلة ثم الى كدرانخاس *k* بریدين ثم الى  
زردوخ بریدًا ثم الى هواراسب بریدين، ومن اوزارمند الى روزند *l* برید ثم الى  
نوزوار *m* مرحلة ثم الى زمخشر مرحلة وكذلك الى الجرجانية *n* وتأخذ  
من بخارا الى نخشب في مفارقة ثلاثين فرسخًا فيها رباطات ثم الى الصغانيان  
تمام *١٠* مراحل، وتأخذ من الصغانيان الى دارزنجي *p* او الى باسنند او  
*10* باساب *q* او سنكرده *r* مرحلة مرحلة ومن الصغانيان الى بواب *s* بریدين ومن  
الصغانيان الى بهام *t* او غش *u* او زينور *v* ثلاثًا ثلاثًا ومن الصغانيان الى هنبان *w*

- a*) C haec non habet. (ازدجير B). *b*) B دافعان, C مردانقان. *c*) B sine punctis. *d*) B عرمان. *e*) B وايخان, C وايخان. *f*) B ازخيوة, C ازخيوة. *g*) B نوكباغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowarizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. *h*) B سكاخان خاس. *i*) B رخشميش. Scribitur sic pro اردخشميش. Vid. Jaqut I, 11 ult. *k*) B كدرانخاس. *l*) B زورويد. *m*) B بوزوان. *n*) B نخشميش. *o*) C addit hoc itinerarium: وتأخذ من الجرجانية الى اردكوا مرحلة ثم الى رباط باهان مرحلة ثم الى رباط مهدي مرحلة ثم الى رباط ميان شاه مرحلة ثم الى بئر الحاكم مرحلة ثم الى رباط ابي سهل مرحلة ثم الى رباط دوغان مرحلة ثم الى ميان Djordjani ميان شاه Pro. رباط جعفر مرحلة ثم الى افراوة مرحلة دارزنجي C, دارزنجي B. *p*) B دارزنجي. *q*) B باساب, C باساب. Vid. supra p. ٣٤١. *r*) B سيكرده, C سيكرده. Vid. supra p. ٣٤١. *s*) B بواب, C بواب. Vid. supra p. ٣٤١. *t*) B بهام. *u*) Secundum C; B عشر. *v*) B زينور, C زيتون. Deinde C ثلاث مراحل ثلاث. *w*) B هنبان, C هنبان. مراحل.

مرحلتین ومن الصغانیان الی الختل ۳. فرستخا ومن الصغانیان الی  
سمرقند ۵۵۴.

a) B الجبل. b) In C *itineraria Transoxaniae* haec sunt (praecedunt *itineraria Khovarizmia*): ومن جبجیون الی آمد او الی فزیر فرسخ وناخذ من بخاری الی: بیکنند او الی حکم او الی امزه (cod. امره) مرحله مرحله وناخذ من بخاری الی قراجون (فراخون. cod.) او الی فرخشته او الی الطواویس مرحله مرحله وناخذ من بیکنند الی میان کال مرحله ثم الی فزیر مرحله وناخذ من حکم (حکم. cod.) الی رابط عتیق الخ وناخذ من امزه (اموه. cod.) الی رابط تاش الخ وناخذ من الطواویس الی کرمینیه الخ وناخذ من قراجون (فراخون. cod.) الی میان کال مرحله ثم الی رابط آستناقه مرحله ثم الی مایمورغ مرحله ثم الی تسف مرحله وفسیر من فرخشته الی کات الخ وناخذ من سمرقند الی باریکت او الی دیزده (دیزده. cod.) او الی زامین مرحله مرحله وناخذ من باریکت الی رابط سعد مرحله وناخذ من درزده (درزده. cod.) الی کش الخ وناخذ من اشروسنه الی سابط نصف مرحله وناخذ من زامین (مرازمین. cod.) الی دیزک مرحله ثم الی خرقانه (خرقانه. cod.) مرحله وناخذ من اشروسنه الی فغکت (فغکت. cod.) نصف مرحله ثم الی خجندة مرحله وناخذ من بنگت (بیگت. cod.) الی استورگت مرحله ثم الی وینکرد (وتیرکرد. cod.) مرحله ثم الی بئر (هر. cod.) حمید مرحله ثم الی بئر (لعله بئر. marg. هر. cod.) الحسن (الحسن. cod.) مرحله ثم الی دیزک مرحله ثم الی خرقانه (خرقانه. cod.) مرحله ثم الی رابط سعد مرحله وناخذ من بنگت (بیگت. cod.) الی رابط انفرن (انفرز. cod.) مرحله ثم الی غرکرد (غرکرد. cod.) مرحله ثم الی اسپيجاب مرحله وناخذ من اخسیکت الی خواقند (خواقند. cod.) مرحله ثم الی خجند مرحله ثم الی شاورگت مرحله ثم الی سابط مرحله ثم الی زامین مرحله ثم الی فورتمند (فوریمند. cod.) مرحله ثم الی رابط سعد مرحله وناخذ من قبا الی زندرامش (cf. Jaqut II, p. ۱۵۱. زندرامیش fort. ۱. زندرامین. cod.) مرحله ثم الی رشتان (رستان. cod.) مرحله ثم الی سوخ (نسوخ. cod.) مرحله والی (ثم الی. cod.) گند مرحله ثم الی خجند مرحله وناخذ من اسپيجاب الی بدخکت

وتأخذ من بلخ إلى خلم مرحلتين ثم إلى ورواليزه مثلها ثم إلى الطالقان  
 مثلها ثم إلى بدخشان h v مراحل، ومن خلم إلى سينجان e مرحلتين ثم إلى  
 أندرابه d e مراحل ثم إلى كارتايه e ٣ مراحل ثم إلى بنجهير مرحلة ثم إلى  
 قرغان f مرحلتين، \* وتأخذ من بلخ إلى بغلان ٩ مراحل ومن سمنجان إلى  
 بغلان g ٤، وتأخذ من بلخ إلى مذر h ٩ مراحل ثم إلى كده مرحلة، ثم إلى  
 الباميان ٣ مراحل، \* ومن بلخ k إلى أشبورقان l مثلها ثم إلى القارتاب مثلها  
 ثم إلى الطالقان مثاهاء، وتأخذ من بلخ إلى شاوركد m مرحلة ثم إلى ترمذ

مرحلة ثم الى طراز مرحلة، ومن ثَوْنَكْت الى مدينة الصين العظمى مائة واربعون يوماً فيما حكى الرسل للاجبيين وقد ذكر ذلك في كتابه وأوضح القول فيه ٥ وتأخذ من بخارا الى بُمُوجَكْت (تُمُجَكْت. vera lectio ut vid.) او الى مَعَكَا (معكان. cod.) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارا الى زَنْدَنَة بريديين، وتأخذ من سمرقند الى بُذْجَكْت (بِيَجَكْت. cod.) مرحلة ومن سمرقند الى اِسْتِيخَر (استيخر. cod.) مرحلة ومن سمرقند الى اَبَارَكْت او الى وَرَغْسَر (ورغش. cod.) بريديين بريديين ومن سمرقند الى وَذَار (وخاران. cod.) او الى كَبُودَنْجَكْت (كبودنجك. cod.) برید برید، ومن كِش الى نَسَف ٣ مراحل ومنها الى الصغانيان (الصغانيات. cod. hic ut semper) ٦ ومنها الى تَوَقْد قُرَيْش مرحلة ومنها الى سَوْنَج مرحلتان ومن نَسَف الى بَزْدَة مرحلة، ومن خَرَقَانَة الى دِرَاك (دراك. cod.) مرحلة ثم الى زامين مرحلة، ومن الصغانيان الى قَوَادِيَان ٣ مراحل وكذلك الى وَاشِكِرْد او شومران، وتأخذ من الصغانيان الى دَارَزَنْجِي الحج، وتأخذ من باراب الى شَاوَعَر مرحلتين، ومن اخسيكْت الى كَرَوَان مرحلة وكذلك الى وَاكْت (ريك. cod.)

a) B وراوالین, C وراوالین. b) Sic C et marg B اصل. Textus B بلخشان.  
c) B سمنجان, C سمنجان. d) B اندارنه, C ازرنه. e) B کارنه, C کارنه. Pro  
ثر الى الباميان ثلث et hic addit مرحلة C. f) B قرون, C قرون. Deinde C مرحله  
مراحل. g) Supplevi بغلان (B lacuna) secundum Ist. ۲۸۶, 5. h) B مدر.  
i) C haec om. k) B male ثر. C haec ad وٲاخذ om. l) B استوروان.  
m) B سارکرد, C سبارکرد. Istakhr جرد ut hinc scripsi apud Ibn Khord.  
۳۳, 2. Mox B برند pro ترمذ.

مرحلة، وتأخذ من اليهودية إلى السباع مرحلة ثم إلى أشبورقان<sup>a</sup> مثلها ثم إلى  
السندرة<sup>b</sup> مرحلة ثم إلى الدستجرتة<sup>c</sup> مرحلة ثم إلى بلخ نصف مرحلة،  
وتأخذ من اليهودية إلى قصر الأمير مرحلة ثم إلى فارب<sup>d</sup> مرحلة ثم \* إلى  
كر مرحلة ثم إلى الطالقان مرحلة، وتأخذ من اليهودية إلى أنبار<sup>e</sup> مرحلة  
ثم إلى رباط مرحلة ثم إلى بلخ مرحلة، وتأخذ من فارب<sup>e</sup> إلى آستانة<sup>f</sup> مرحلة  
ثم إلى جويين وملين<sup>g</sup> مرحلة ثم إلى أندخود<sup>g</sup> مرحلة ثم إلى رباط أفريغون  
مرحلة ثم إلى قنق غياث<sup>h</sup> مرحلة ثم إلى كركوه<sup>i</sup> مرحلة<sup>h</sup> وتأخذ من مرو  
إلى فاز<sup>i</sup> مرحلة ثم إلى مهدي آباد<sup>j</sup> مرحلة ثم إلى تحير آباد<sup>k</sup> مرحلة ثم إلى  
القريتين<sup>l</sup> مرحلة ثم إلى أسداباد<sup>m</sup> مرحلة أو ثم إلى خوزان<sup>n</sup> مرحلة ثم إلى  
قصر أحنف بريدن<sup>o</sup> ثم إلى أرسكن<sup>o</sup> مرحلة ثم إلى الأسراب<sup>o</sup> مرحلة ثم إلى<sup>10</sup>

a) B السورقان. In C hoc itin. deest. Ibn Khord. ٣٣, 11 et Qod. ١١, 16  
الشبورقان. b) B البندرة. Constat lectio commentario Qodamae ١١, 18 seqq.  
et quoque est apud Ibn Khord. c) B الدسكروه; Qodama ut rec., Ibn Khord.  
دست كرد. d) B مارات, max مارات; recte C. e) C haec om., sed alio loco  
habet: وتأخذ من اليهودية إلى قصر الأمير مرحلة ثم إلى رباط مرحلة ثم إلى  
بلخ مرحلة. Sequitur hinc قصر الأمير non esse N. P. sed significare locum  
principis nempe Anbar; cf. Ist. ٢٧. Deinde B اسنانة. f) B حوسن وملين,  
C حوس وملين. g) B اندرخوي, O اندخوي ut nunc scribitur nomen.  
h) B غياث, O غياث. i) B فار. In C hoc itin. desideratur. In *Djih.*  
*Numa* ٣٣٩, 17 in فارس corruptum est. Vid. Jaqut in v. k) B سكراباد; apud  
Ibn Khord. ٣٣, 3 edidi ابان يحيى; *Djih. Numa* habet حتابان. V. Jaqut in v.  
l) B القريتين. m) B اسداب, secutus sum Ibn Khord., Qod. et *Djih. Numa*.  
n) C خوزان. Apud Ist. ٣١١ et Ibn Hauq. ٣١٠ minus recte edidi خوزان; vid.  
Jaqut in v. *Djih. Numa* male حوراب. o) B أسكرن. Secutus sum Ibn Khord.  
et Qodama, coll. nomine رسكن apud Jaqut. Ad hanc stationem a Kaçr Ahnaf  
per urbem Marwarudh iter est longius, nempe 10 Paras.

تدجباباذ *a* مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة ثم الى كساحان *b*. مرحلة ثم الى  
اليهودية مرحلة، وتأخذ من مروء الى جروجرد مرحلة ثم الى الدندانقان  
مرحلة ثم الى تلسستانة *d* مرحلة ثم الى اشترمغله مرحلة ثم الى سرخس  
مرحلة، وتأخذ من مروء الى كشميهن *f* مرحلة ثم الى رباط الجديد *g* مرحلة  
*h* ثم الى رباط نصره مرحلة ثم الى جب *h* حماد مرحلة ثم الى رباط بارس  
مرحلة ثم الى آمل مرحلة \* ثم الى جيجون فرسخاء *e* وتأخذ من ابشين *k*  
الى رباط شور *i* مرحلة ثم الى رباط شار *m* مرحلة ثم الى قرية القاضى مرحلة  
ثم الى شورمين *n* مرحلة ثم الى قرية المجرس مرحلة ثم الى خار *e* مرحلة  
ثم الى رباط ميانة *p* مرحلة ثم الى كروخ مرحلة ثم الى هراة مرحلة *e*  
10 وتأخذ من ابشين الى رباط كروزان مرحلة ثم الى مركز *g* مرحلة ثم الى  
رباط رود *r* مرحلة \* ثم الى مروء الرون مرحلة ثم الى جسر حرة مرحلة ثم  
الى الطالقان مرحلة، ومن ابشين الى بزر *s* الى مروء الرون *o* فراسخ *e*

*a)* B sine punctis. Secutus sum Ibn Khord. ٣٢, 8. *b)* Sic B cum ج et  
Qodāma ٢١, 7. Aliae lectiones apud Ibn Khord. ٣٢ i. Hinc apud Ibn Khord.  
et Qodāma via pergit per stationes ارغيس et قصر خوط ad urbem Farayab  
et porro (vid. supra) per القاع ad Shaburgān. *c)* C مروء الشاء. Deinde B  
جنوجرد Jaqut جنوجرد Ibn Khord. ٢٤, 10, كنوكرد Jaquti ٢٧, 11, حروجرد.  
*d)* B تلسستانة; cf. Ibn Khord. ٢٤ k. *e)* B استرمغان; cf. Ibn Khord. ann. i.  
قصر النجار Ibn Khord. et Qod. ponunt. Inter hanc stationem et Sarakhs  
*f)* B كشميهن, C كشميهن. Stationes Ibn Khord. et Qod. ab iis huius itinerarii  
differunt, propter causam a Sprengero p. 16 allatam. *g)* C الرباط السيد *h)*  
(B sine punctis). *h)* C بتر. *i)* C om. *k)* B ابشين hic et infra. *l)* B سور.  
*m)* B سار. *n)* B sine punctis. *o)* C حارة. *p)* B ميانة. *q)* In C lacuna.  
اشمن الحاد *r)* B. *s)* Sic B, Sprenger p. 51 legit خسر. *t)* B رود, C رود.  
*u)* C haec non habet: sed مرحلة الى القصر الاعلى مرحلة وتأخذ  
وتأخذ: Hic insuper haec itineraria addit: ثم الى مروء (littera deleta est) مرحلة  
من مروء الرون الى قصرى مرحلة ثم الى رباط عمدي (عمري 19, ٣٣١ Djih. Numa



وتأخذ من هراة الى اسفزاره ٣ مراحل والى مالن او الى كروخ او الى باشان  
مرحلة مرحلة وتأخذ من باشان الى خيسار ٥ مرحلة ثم الى استرييان ٥  
مرحلة ثم الى مارآباد مرحلة ثم الى أوقه مرحلة ثم الى خشت ٥ مرحلة  
وانت في الغوره ٥ وتأخذ من هراة الى بئنة ٢ مرحلتين ثم الى كيف مرحلة  
ثم الى بغشور ٥ مرحلة ٥

وتأخذ من غزئين الى رباط البارد مرحلة ثم الى اسفاج ٥ مرحلة ثم الى  
حنس ١ مرحلة ثم الى الباميان مرحلة ٥ وتأخذ من غزئين الى كورديز ٥  
مرحلة ثم الى اوغ مرحلة ثم الى لجان ٢ \* وبها عين ماء ٥ ثم الى ويهند  
تمام ١٧ \* منزلاً \* وانت في بلاد السند والهند ٥ وتأخذ من بست الى رباط  
فيروزقند ٥ مرحلة ثم الى ميغون ٥ مرحلة ثم الى رباط كشر ٥ مرحلة ثم الى ١٠  
بنجواي ٥ مرحلة ثم الى بكرآباد ٥ مرحلة ثم الى خرساد ٥ مرحلة ثم الى

مرحلة ثم الى رباط جعفرى مرحلة ثم الى رباط ابي نعيم (بونغيمى *Djih. Numa*)  
مرحلة ثم الى سرخس مرحلة ٥ وتأخذ من سرو الرود الى قصر احنف مرحلة  
ثم الى كوكر مرحلة ثم الى قوسن (قريين *sic, l.*) مرحلة ثم الى رباط الامير  
مرحلة ثم الى رباط آخر مرحلة ثم الى حيرند (جيرنج *l.*) مرحلة ثم الى  
سرو مرحلة ٥ وتأخذ من سرو (sic) الى قصر احنف مرحلة ثم الى بغشور  
مرحلة ثم الى القويتين مرحلة ثم الى نبوه مرحلة ثم الى بانغييس مرحلة

d) B. اسبريان O, اسمريان O. حنمان O, حنبار B. اسفران B. ا) B.  
كيف B. كيف Pro. ثلثه C, دمه B. f) B. بالغور O. خست O, حست  
B. حنس B, C. Sic C. h) B sine punctis. ب. غشور C, وغشور B. g)  
Vid. Jaqut in v. B indistincte, sine punctis. m) O om. كزدين O, كزديه  
B om. sine lac. Vid. Ist. ٢٢٨ et ٢٥٠. o) B. تسعة عشر C. n)  
Rec. monente Marq. Cf. Ist. ٢٥٠. q) B. كمر B. ميعوف B. p)  
٢٥٠. d, Ibn Hauq. ٣٠٥. r) B. بنجوان O, بنجوان B.

s) B. نكين اباد. Apud Ist. recepi.

t) B. خرساء. Apud Ist. recepi (cod. F quoque habet خرساء).

رباط سراب مرحلة ثم الى رباط الاوئل *a* مرحلة ثم الى خنكل اباد *b* مرحلة ثم الى قرية غرم *c* مرحلة ثم الى قرية خاست *d* مرحلة \* ثم الى قرية جومة مرحلة *e* ثم الى خايسار *f* مرحلة *g* وتأخذ من سفنجاي *g* الى رباط مرحلة ثم الى جنكي *h* مرحلة ثم الى رباط الحاجر *i* مرحلة ثم الى بنجوي *k* مرحلة *l* وتأخذ من بست الى داور *l* *m* مراحل ثم الى الغور مرحلة *o* وتأخذ من زرنج الى كركوبه مرحلة ثم الى بشت *m* مرحلة ثم الى جوين *n* مرحلة ثم الى بستك *o* مرحلة ثم الى كنجر *p* مرحلة ثم الى سرشك *q* مرحلة ثم الى وادي قره مرحلة \* ثم الى قره مرحلة *r* ثم الى قره مرحلة ثم الى كوستان مرحلة ثم الى جاشان *s* مرحلة ثم الى قنلا سري *t* مرحلة ثم الى الجبل 10 الاسود مرحلة ثم الى جامان مرحلة ثم الى هراة مرحلة *u* وتأخذ من زرنج الى زانبوق *u* مرحلة ثم الى سروزن *v* مرحلة ثم الى حوروي *w* مرحلة ثم الى دهبك *x* مرحلة ثم الى رباط كرودين مرحلة ثم الى رباط قهستان *y* مرحلة ثم الى رباط عبد الله مرحلة ثم الى بست مرحلة *z* وتأخذ من زرنج الى جزء *z* ٣ مراحل ثم الى \* قره او الى القرنيين مرحلتين مرحلتين *aa* ومن قره الى نه 15 مرحلة ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كش ٣٠ فرسخا *aa*

- a) B الى. In C base statio deest. b) B اباد, C حنكل اباد. c) B غرم. d) B sine punctis, C حاشب cf. Ist. ٢٥.٤ (ood. F خاست). e) B om. C habet جومه. f) B جاشان, C جاشان. g) B سراجور, C hoc itin. om. Vid. Ist. ٢٥.٤. h) B sine punctis. i) B الحاجر. k) B الخران. l) B داور, C داور. m) B دشمن, C (sio) سبشير بريدئين. Vid. Ist. ٢٤٨.٤. n) B حوروي. o) B بست, C semel لبستك (fort. البستك), semel ut recepi. Cf. Ist. ٢٤٨.٤, Ibn Hauq. ٣.٤, 15. p) B كيجين, C كنجور. q) C شك. r) C om. Deinde B et C ذره. s) B جاشان; apud Ist. recepi خاستان, sed vid. p. ٢٤٩.٤ et Ibn Hauq. ٣.٥. b. t) C سرير. u) C زانبوق. v) C اسوزن. w) B حوروزن, C حورويت. Addidi مرحلة. x) B دهبك. Haec et statio seq. in C desiderantur. Pro كرودين B كرودين. y) B هفشان, C ut recepi. z) B جزء, C جزء. aa) B نه. Seqq. ad وتأخذ in C non sunt. Pro نه الى نه (الفريتين مرحلتين) C.

وتأخذ من قايين إلى ثورن مرحلة وتأخذ من قايين إلى يتابيد<sup>a</sup> مرحلتين  
ثم إلى كوند<sup>b</sup> مثالها ثم إلى طريثيث<sup>c</sup> بريددين<sup>d</sup> ومن يتابيد إلى سئكان<sup>e</sup>  
مرحلة ثم إلى جايمن<sup>f</sup> مرحلة ثم إلى مالن كواخرز<sup>g</sup> مرحلة ثم إلى بوزجان<sup>h</sup>  
مرحلتين \* ثم إلى الملاح<sup>i</sup> مرحلة ثم إلى القصر مرحلة<sup>j</sup> وتأخذ من نيسابور  
إلى بيسكند<sup>k</sup> مرحلة ثم إلى حسيناياك مرحلة ثم إلى خسروجرد<sup>l</sup> مرحلة ثم  
إلى \* الثوق أو إلى<sup>m</sup> يحيى اباد مرحلة ثم إلى مزيتان ويهمن اباد مرحلة  
ثم إلى آسداياك مرحلة ثم إلى هفتكند<sup>n</sup> مرحلة وتأخذ من نيسابور إلى  
قصر السريح<sup>o</sup> مرحلة ثم إلى الرمان<sup>p</sup> مرحلة ثم إلى صاهه<sup>q</sup> مرحلة ثم إلى  
مزدوران مرحلة ثم إلى اوكينه<sup>r</sup> مرحلة ثم إلى سرخس مرحلة وتأخذ من  
قصر السريح إلى فوهاكرد<sup>s</sup> مرحلة ثم إلى نوكد<sup>t</sup> مرحلة ثم إلى ملايكرد<sup>u</sup>  
مرحلة ثم إلى بوزجان مرحلة ثم إلى كلنا مرحلة ثم إلى العق<sup>v</sup> مرحلة ثم إلى

b) B. بماند et بياود، بمانيد O، بماند et بمانيد max، سامماند B. a)  
O habet duo itineraria, alterum a Quin ad Kondor, alterum a  
Quin ad Tun, ثم إلى قلعة مرحلة ثم إلى بياود مرحلة ومن بيايد إلى سكان Quin ad Tun.  
c) B et C. سسكان. d) B. جاتمن، C. جاتمن. e) B. كواخون. f) B. جاتمن، C. جاتمن. g) B. كواخون. h) B. بيزجان، C. بوزجان. i) B. بيبك كند، C. بيسكند. j) B. بيسكند et Edrisi II, p 177  
et ann. k. Ibn Rosteh iv, 6. Post hanc stationem desideratur statio, quam ceteri سنكرد، Edrisi  
appellant. l) B. حسروجرد et om. مرحلة. In O إلى deest. m) C om. n) B. هفتكند، C. هفتكند. o) B. صاهه، C. صاهه. p) B. سرخس، C. سرخس. q) B. سرخس، C. سرخس. r) B. سرخس، C. سرخس. s) B. سرخس، C. سرخس. t) B. سرخس، C. سرخس. u) B. سرخس، C. سرخس. v) B. سرخس، C. سرخس.

امده مرحلة ثم الى هراة مرحلة <sup>a</sup> وتأخذ من القصر الى الملاحاة <sup>a</sup> مرحلة  
 ثم الى سَنَكَا <sup>b</sup> مرحلة ثم الى يَنَابَد مرحلتين <sup>c</sup> وتأخذ من نيسابور  
 الى كَلَاوَة مرحلة ثم الى الدارين مرحلة ثم الى نَمَاحَن مرحلة فمن اراد  
 نسا اخذ الى ربك مرحلة ثم الى فَرخَان <sup>f</sup> مرحلة ثم الى بدر مرحلة ثم  
 الى بغداد <sup>g</sup> مرحلة ثم الى نسا مرحلة ومن اراد ابيورد اخذ الى  
 ذراوند <sup>h</sup> مرحلة ثم الى حويران <sup>i</sup> مرحلة \* ثم الى قلمبيهن مرحلة ثم الى  
 ابيورد مرحلة ومن قلمبيهن الى كوفن مرحلة ومن كوفن الى ابيورد  
 مرحلة <sup>k</sup> وتأخذ من نيسابور الى بغيشن <sup>l</sup> مرحلة ثم الى القرية الحمراء  
 مرحلة ثم الى المشهد <sup>m</sup> مرحلة ثم الى طابركان بريددين <sup>n</sup> وتأخذ من نيسابور  
 الى نشديغن <sup>o</sup> مرحلة ثم الى رباط مرحلة ثم الى <sup>p</sup> آخر مرحلة ثم الى  
 طَرَيْثِيث مرحلة وتأخذ من نيسابور الى ريوند مرحلة ثم الى مَهْرَجَان <sup>q</sup>  
 مرحلتين ثم الى اسفراين <sup>r</sup> مثلها، وقد اختلفنا مسافات هذا الاقليم <sup>s</sup>

a) O sine art. ملاحاة. b) B et C سَنَكَا. c) C addit: وصاحه. d) B et C كَلَاوَة. C nomen bis habet ut recepi (semel).  
 e) B نَمَاحَن, C bis ut recepi. f) B فَرخَان et mox بدر. g) O بغداد. h) Sic B; C ذراوند. i) Sic C; B حويران. k) C om. B habet قلمبيهن et قلمبيهن. Spronger p. 51 legit قلمبيهن. l) B بغيشن, C semel بغيشن, semel بغيشن. Apud Ibn Khord. ٢٤, 3 recepi بغيشن, sed apud Ibn Rosteh ١٧ ult. بغيشن.  
 m) O موقان. n) C add.: مرحلة مرحلة. o) C موقان. p) C add.: مرحلة مرحلة. q) C موقان. r) C موقان. s) C add.: مرحلة مرحلة. In O itineraria plane alio ordine sunt disposita.  
 وتأخذ من نيسابور الى كَلَاوَة او الى بغيشن او الى: Supra nempe C sic habet: Significatur autem nomine العقبه او [الى] بشديغن او الى ريوند مرحلة  
 مزدوران locus supra dictus, quem Qodama ٢٧, 1 seq. appellat مزدوران. B نشديغن, C semel بشديغن, semel اشديغن. p) C add. رباط.  
 وتأخذ من نسا الى رباط مرغز. C addit itin.: اسفرائين. q) C مَهْرَجَان. r) C مَهْرَجَان. s) C مَهْرَجَان. In O itineraria plane alio ordine sunt disposita.

## أقليم الدَّيْلَم

هذا إقليم السَّفَر والصَّوْف به صَنَاع حَدَّاق، وفواكه تحمل الى الآف <sup>a</sup>،  
وبئر معروف \* ببصر والعراق <sup>b</sup> كثير الامطار <sup>c</sup>، مستقيم الاسعار مصر ظريف،  
\* ولم عمل <sup>d</sup> لطيف. يجلُّون الشريف، ويوكمون الضعيف، كبراء في الفقه واجلَّة  
في الحديث رجال في القتال وكلُّ عفيف، رسوم حسان وذيل نظيف، بحر <sup>e</sup>  
عميق به مدن نظيف <sup>f</sup>، به اسماك سرِّيَّة وصياع جليظة وفواكه <sup>g</sup> لذيفة  
واشياء متصانة وارزاز كثيرة به تين وزيتون واترنج وخرنوب كثير اعناب،  
حسن الاعناب، رسانيق رحاب، ومدن طياب <sup>h</sup>، وخيش عجاب واسم  
كبير، وما غزير، ودخل كثير، وبئر خطير <sup>i</sup>، وانما نسبناه الى الديلم لان  
به ديارهم وفيه ملكهم ومنه منبعهم وهم اليوم قوم قد استولوا <sup>j</sup> على ما يُصاقبهم <sup>10</sup>  
من البلدان واحتلوا على ائمة الاسلام، واذعن لهم الخاص والعام، ولم نجد لهذا  
الاقليم اسما يجمع <sup>k</sup> كورة فاضلنا اليهم ولقبناه بهم لنفصل كورة ونشهر <sup>l</sup> امره  
وليس هو بالكبير ولا مدنه بالكثير ولولا ان اسم الجبال مشتق <sup>m</sup>، ولها من  
العراق حظا لاضلنا هذا الاقليم اليها وجعلنا السرى مصرها وقوم <sup>n</sup> من  
نواحيها <sup>o</sup> وهذا شكله ومثاله <sup>p</sup> <sup>15</sup>

وقد جعلناه <sup>q</sup> خمس كور اولها من قبل خراسان قوم <sup>r</sup> جرجان  
ثم طبرستان ثم الديلمان <sup>s</sup> ثم النخز والبحيرة متوسطة في هذه الكور <sup>t</sup> غير  
قوم فانها <sup>u</sup> متعالية في الجبال \* متوسطة بين الرى وخراسان تفصل بينها وبين  
البحيرة كورة طبرستان <sup>v</sup>، فاما قوم <sup>w</sup> فانها كورة رحبة نزهة \* حسنة الفواكه  
وفي ثمانون فرسخا في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة الهل كثيرة <sup>20</sup>

a) C addit. b) في الاثافي C. c) الامصار B. d) وعمل C. e) العراق C. f) وجيش et deinde طياب B. g) وفواكهها C. h) وضياعا et habet اسماكا ترى  
للفصل - ويشهر B. i) كورة C. Deinde B. j) استولوا B. k) طياب C. l) امره omissio. Cetera ad وقد in C desiderantur. m) et mox مستد B. n) جعلنا هذا C. o) في ثمانون فرسخا في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة الهل كثيرة  
الاقليم. p) الديلمان C. q) الكورة B. r) الا. Deinde C. s) لانها C. t) om. C. u) ديلماني C. v) ديلماني C. w) ديلماني C. x) ديلماني C. y) ديلماني C. z) ديلماني C.

الانعام ثقبيلة الخراج معتدلة الهواء <sup>a</sup> قصبته الدامغان ومدنها سمنان بسطام  
 زغنة <sup>b</sup> بيار مغون <sup>c</sup> واما جرجان فانها كورة سهليّة \* جبليّة نسولا البرد  
 لعبت فيها النخيل ذات الترنج وزيتون وعناب وتين غزيرة الانهار كثيرة  
 البساتين لها رستاق جليل والخيرات بها كثير والبحر قريب والمصر طريف  
<sup>d</sup> والاسم كبير <sup>e</sup> والخراج ثقيل اسم القصبه وفي مصر الاقليم <sup>f</sup> شهرستان ومن مدنها  
 ستراباك وآيسكون <sup>g</sup> آخسر الرباط <sup>h</sup> واما طبرستان فانها \* كورة سهليّة  
 بحريّة ولها ايضاً جبال <sup>i</sup> كثيرة الامطار قشقة كربة <sup>j</sup> وسخة مبرغثة <sup>k</sup> عامّة اخباز  
 الارز \* كثيرة الاسماك والثوم وطير الماء وبها مزارع الكتان والقنب <sup>l</sup> قصبته  
 آمل ومن مدنها سألوس ميلة <sup>m</sup> مامطير ترنجي <sup>n</sup> ساريّة طليسة <sup>o</sup> هري بود <sup>p</sup>

ضباع حسنة وقلاع حصينة وفواكه موصوفة وكورة واسعة ورجال شهام <sup>a</sup> C  
 وسهل وجبال الا انها قليلة المدن خفيفة الاهل مع كثرة الانعام والاغنام  
 نفيلة (ثقبيلة <sup>l</sup>). الخراج معتدلة الهواء اهل صلاح وستر وادب وعلم وصناعة  
 infra B رعبه C رغبه B رغبه <sup>b</sup> B رغبه C رغبه <sup>c</sup> B رغبه C رغبه <sup>d</sup> B رغبه C رغبه  
 Coniectura scripsi. Deinde B سار. supra B رعبه in mappa رعبه B رعبه C رعبه  
 جبليّة (sic) ذات اصداد غزيرة الانهار <sup>e</sup> C pro his: رغبه B رغبه C رغبه  
 كثيرة البساتين رستاق جليل وبحر قريب ودخل كثير ومصر طريف واسم كبير  
<sup>f</sup> Male edidi <sup>g</sup> Male edidi <sup>h</sup> Male edidi <sup>i</sup> Male edidi <sup>j</sup> Male edidi <sup>k</sup> Male edidi  
 Male edidi <sup>l</sup> Male edidi <sup>m</sup> Male edidi <sup>n</sup> Male edidi <sup>o</sup> Male edidi  
 editum est Abulfeda <sup>p</sup> Abulfeda <sup>q</sup> Abulfeda <sup>r</sup> Abulfeda <sup>s</sup> Abulfeda  
 (p. 21, 95) nomine <sup>t</sup> Ahlem. <sup>u</sup> C ايضا <sup>v</sup> C ايضا  
<sup>w</sup> C add. مشجرة نزهة بها <sup>x</sup> C om. سهليّة ولها جبال بحريّة  
<sup>y</sup> C مامطير B et C ubique مامطير <sup>z</sup> B ميلة Pro مامطير <sup>aa</sup> C  
 om. B hic et in mappa برجي in itin. برجي <sup>ab</sup> C برجي <sup>ac</sup> C برجي  
 ٣٢٤. Soc. Ibn Isfandiyyar, Hist. of Tabaristan, ed. Browne p. 27 ortum est  
 nomen <sup>ad</sup> توران جر <sup>ae</sup> C hic et infra طليسة. Nomen seq. supra in B  
 scribitur <sup>af</sup> هرا. Infra ponitur locus in provincia Djordjan. <sup>ag</sup> B et C بود B  
 supra (ubi cum nomine praeced. coniungitur) بود ut recepi.

مَطِير <sup>a</sup> نامية تميشة <sup>b</sup> واما الديلماني فانها \* كورة في الجبال <sup>c</sup> صغيرة المدن  
لا ترى لهم <sup>d</sup> لباقة ولا علم ولا ديانة \* بل ثم دولة ورجلة <sup>e</sup> وهيبة ولهم رسوم  
عجيبة وقرى كثيرة وقد اصفنا اليها الحجيل لان اكثر الناس لا يكادون يفرقون  
بينهم فقصبة الديلم <sup>f</sup> يروان <sup>g</sup> ومن مدنها وامرة <sup>h</sup> شكيرز <sup>i</sup> تارم <sup>k</sup> خشم <sup>l</sup>  
والجبل <sup>m</sup> دواب <sup>n</sup> تيلمان <sup>o</sup> شهر <sup>p</sup> كهن <sup>q</sup> روث <sup>r</sup> واما الخزر فانها كورة واسعة <sup>s</sup>  
خلف البحيرة قشقة كربة كثيرة الاغنام والعسل واليهود <sup>t</sup> باخرها سد <sup>u</sup> ياجوج  
وماجوج وعلى تخومها بلدان الروم ولها نهران اكثر مدنهم عليهما <sup>v</sup> يقلبان في  
البحيرة وعلى تخومها من قبل جرجان جبل بنفشلة <sup>w</sup> قصبتها <sup>x</sup> ايتل ومن مدنها  
بلغار <sup>y</sup> سمندر <sup>z</sup> سوار بغنده <sup>aa</sup> قيشوي <sup>ab</sup> خيليج <sup>ac</sup> بلناجر <sup>ad</sup> البيضا <sup>ae</sup>  
الدامغان قصبة صغيرة في حصبة خربة الاطراف رديئة <sup>af</sup> الحمامات لا حسنة <sup>ag</sup>  
الاسواق ولا كثيرة الاجلثة غير انها جيدة الهواء وفي اهلها وطاة <sup>ah</sup> عليبا

مامطير <sup>a</sup>) B مطر, supra مطر, C منطر. Videtur esse mera repetitio nominis, quod quoque مطير scribitur. Vid. Jaqut in v. et indicem ad Dorn, *Muh. Quellen*, IV. Deinde B نامنه, C نامنه, B supra ماميه. Cf. ad Ist. ٢١٩g, sed Ibn Isfand. p. 56, l. 21, 186 نامنه ut Beladh. ٣٣٤ ult. <sup>b</sup>) B h. l. ناميشه, supra ناميسه, C quod recepi. Habet quidem Jaqut in v. ناميسه, sed errore, quia dicit nomen esse idem quod طميسه (cf. III, ٥٧٧, ult.). Cf. Dorn l. l. sub ناميشه et ناميسه. Significat nomen rubetum (Dorn, *Bemerik*. p. 60). <sup>c</sup>) سهل فيه الحجيل C. <sup>d</sup>) C om. <sup>e</sup>) B ورجله. <sup>f</sup>) C ولايروان. <sup>g</sup>) B h. l. وثر انهار ومزارع واشجار وقرى كثيرة قصبتها: pro his. <sup>h</sup>) Sic B hic et supra, C ولامتين. <sup>i</sup>) B شيكور, supra شكير, C شكير. Coniectura scripsi. Deinde B تارم. <sup>k</sup>) B supra حشم, infra حشم. Deinde B والجبل. <sup>l</sup>) B h. l. سلمان. Abulfeda ٤٢٨ بيسمان. Ibn abi Oscib. II, ١٧١, 22 فيلمان شهر. <sup>m</sup>) B كهن روث et كهنروز, infra كهنروز, C كهنروز. <sup>n</sup>) C om. et habet باخرها. <sup>o</sup>) B اكبر — عليها. <sup>p</sup>) B بلدانهم. <sup>q</sup>) C add. تنسبي. <sup>r</sup>) B سمرقندي, C سمندي. <sup>s</sup>) B بغند, supra ut C sine punctis. Deinde B ميسري, supra مشوره, C ut recepi. <sup>t</sup>) B et C (خلميج ٢١٣). Apud Ibn Khord. ١١٤ edidi خيليج. Deinde B بلنجر. <sup>u</sup>) B بطا. <sup>v</sup>) C دريه.

حصن بثلاثة ابواب باب الرقى باب خراسان باب..... a ولهم سوقان b  
 سفلى وعلو كدار صغيرة وقف على رباط أفراسة ودهستان وابناء السبيل ولا  
 يخرج منه كرى c ولا تقبل عليه زيادة فهم يتوارثونه والجامع في الارقة بهي  
 نظيف ولهم حياض \* مثل حياض مرو d \* وسنن \* على الجانة بها جامع  
 e لطيف في السوق f وما يخترقها بالنوبة وحياض تملأ منه وقد خفت g وقبلها  
 قرية سمنك h من نحو الرقى بها سوق حار i وبسطام خفيفة الاهل k كثيرة  
 البساتين حسنة الفواكه نزهة الرستاق l طريفة الجامع \* كانه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم ماء جار n ومغسور o على سكة خراسان وزعنة زريعة  
 حسنة الثمار p ويبار بلدة لها قلعة واسوار ومزارع وانهار وكروم وثمار وذكر  
 10 بالاقليم q والجبال ولهم بخراسان اعمال وايسار r مع دين زرجلة s وإعمار t وفي  
 الادب ائمة واعلام معدن الابل والاسمان u والاغنام وحذف في بناء وإرسام  
 ومروآت وصدقات وإسلام وصالح عليه الخاص والعامة لا ترى النساء في  
 البلدة بالنهار i ولا بها قبان ولا خمار ولا بدعة \* يراها الفريقان j ولا غير  
 حنفي لهم k فقيه ونظار l ومع ذلك m لهم اسم n الاقطار o وفي الاثروشة p  
 15 عندي علم واخبار وفي الاملاك اعجيب واسمار مياسير باموال وانعام z  
 مشاهير بالطف واکرام الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان والسوق في الدور والباعة نسوان bb يوئون طاعة لسلطان

Mox B. كدى C. c) سوق بن C, سوقين B. b) Lacuna in B et C. a)  
 B et C. g) بالسوق D. f) C om. e) بابواب على جادة الرقى C. d) نقبل.  
 B. من نحو الرقى. C om. h) سمنك Jaqut. b) وقبلها بها C. Deinde. حفت  
 يحمل: C addit. i) الاطراف C. k) جاد i. e. حاد C. j) نحو pro بحر  
 وزعنه وربعة B. o) (ومغشور s). ومغور B. n) في C. m) كثرها الى العراق  
 Deinde C. واثار C, واسمار s. واسار B. q) في الاعاجم C. p) وزعنه وربعة C  
 ut antea in B. في النهار C. i) والسمن C. o) وزرجلة B. r) مع pro اهل  
 B. (فقد B) فقد C. Deinde. حنفي له C. s) (برها B) ولا اكفار C. u)  
 et post بانعام واموال C. x) الاثروشة B. y) ذلك C. x) ونظار C, ونظار  
 ولا C. bb) عيوب واسباب C. aa) بالطف C, وبالطف Pro. ونوال addit واکرام



والماء ضيق لارض وبستان، بالطرجهارة<sup>a</sup> يقسم على رسم ارجان، وتعشيب وحش مع اصحاب كرام ومرجوعة<sup>b</sup> من الديلم الى آل سامان، والارحية تحت الارض والماء محداره، وكونها بمقارعة غير مختار، وهي بحصنين بينهما منازل المسجد الكبير في الحصن الداخل \* منه باب واحد وفي وسطه قلعة هائلة خراب وللحصن الخارج، ثلاثه ابواب محددة<sup>c</sup> والبيادر داخل الحصن، وانما<sup>d</sup> استقصينا وصفها \* كالقصبات لان<sup>e</sup> اصل اخوالي منها وكل قومسى تراه<sup>f</sup> ببيت المقدس فاعلم انه منها وقد كانوا عرفوا<sup>g</sup> جثنا ابا الطيب الشواه<sup>h</sup> وذكروا انه رحل الى الشام مع ثمانية عشر رجلاً، ايام<sup>i</sup> التخميرة<sup>m</sup> ٥

شهرستان في مصر الاقليم وقصبة جرجان، كثيرة الفواكه والزيتون والرمان، ومشاكله رملية فلسطين<sup>n</sup> في البلدان، لها بهاء وآتين اهلها مروة<sup>o</sup> واتقان<sup>10</sup> وفيهم دلسا وظرف ولطف واحسان، حسنة الاسواق والمساجد والانهيان، جيدة البطيخ والخلوة والبادنجان، وكانما عجن الخبز بالزيت والادهان، بها النارنج والانرنج والعناب، والنخل لولا برد يفسد الارطاب، وسمك عجيب شبه ثيران<sup>p</sup>، فهي بلدة سرية عظيمة \* القدر والشان<sup>q</sup>، وانهار عليها جسر وليقان، وبها علم ودين واشياخ واموال وقد زخرفوا الجامع وازروا للحيطان<sup>15</sup>، وهو بنصفين كفسا وبغداد<sup>r</sup> وعلى الرسم حذاء المنبر دكان، وازاء دار الامير الى ثم<sup>s</sup> ميدان، واذان بتطريب والحان، والخطيب حنفي<sup>t</sup> والائمة اثنان، ولها البكر ورستان دستان، وقد غابت في \* رياض واشجار، واقصاب وخرمارود فلا تنسى فاقد<sup>u</sup> العلم نسيان، به تين وزعرور ورمان، بلا منع ولا طرد ولا

a) B بالطرجهارة. Deinde C مقسوم كارجان. b) C sine copula. (يعسم B).  
c) B بالمسجد. d) C بالحدار. e) B بالحدار. f) B بالحدار. g) B بالحدار. h) B بالحدار. i) B بالحدار. m) C بالحدار. n) C بالحدار. o) B بالحدار. p) B بالحدار. q) B بالحدار. r) B بالحدار. s) B بالحدار. t) B بالحدار. u) B بالحدار.

دفع ه اثمان، واجبال عامرة على نعت ب لبنان، وخانات ظريفنة، ومسجد  
دينار فهذا صحيح كله ولكن ه فاسع الآن، هو مصر حرة شديدة مع كرب  
ونبان ٢، وبراغيت ضاربة اليها صرفنا اسم كركان ٣، والتين حماء ٤ والماء آكران،  
ومن حلها من بلدة فليعدد الاكفان، فان بها منجلاء يحصد الابدان، وترايم  
ه على راس الجمل يوم النحر حزبان ٥، فمخرج ومضروب وحبران، ولا يفارقهم  
هرج وقتل وجيشان، جيش من الديلم والآخر من ترك سامان، وتعصب  
وحش عليه ٦ الفريقان، وتشيع مفرط مع خلق قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان، ثم درب القومسيين ثم درب لشارع حيان، ثم درب  
كندة ثم درب البادنجان ٧، ودرب الباركة قبله درب خراسان، فهذا ما اتقنته  
١٠ من ه وصف جرجان ٨ وبكرآباد ٩ ملتفة بها بينهما نهر وقناطر وفي شبه  
مدينة عامرة بها مساجد ١٠ ومشايخ واجلة والمقابر ممتدة تقابل ١١ المصر \* على  
نهر بجسره ولهم نهر آخر \* في العراض، يسمى طيفوري انظف واعذب من  
الآخر ولهم آبار حلوة ١٢ وأستراباد لطيب هوا واصبح ماء من جرجان عمتهم  
حوكة ١٣ القفر حذاف فيه وقد خرب حصنها وانطم الخندق والجامع في السوق  
١٤ على باب نهر ١٥ وآبسكون بحرية عليها حصن من آجر والجامع في السوق  
والنهر طرف البلد وهي فرضة جرجان ومطرح الرحاب ١٦ وهي بحرية دون  
آبسكون واخف اهلا وفيهم نخافة ١٧ وآخر مدينة رستان دهبستان على يمينه  
الطريق الى الرباط بها منارة ترى من البعد في وسط القرى وجميع قرى  
دهستان اربع وعشرون قرية وهي من ١٨ اجل اعمال جرجان ١٩ والرباط على  
٢٠ قم المفازة قد خرب السلطان ٢٠ حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عامر ظريف

a) رفع C. b) على ما وصفنا لك C. c) B insert. d) B sine punctis. e) C sine copula. f) شديدة حرة C. g) Nempe كركان significat lupi, et alibi habet auctor. h) B sine quoque Spiegel, *Erren*, p. 122. i) حماء C، حما B. j) منجلى C. k) B sine punctis. l) B الترك (C om. من). m) وعليه B. n) البادنجان C. o) C pro his: ولم ار بلدا اكثر مقابر منه. p) ونكرناوا B. q) C add. حسنة. r) مع C. s) O x. t) O add. في. u) O om. v) O x. w) O add. في. x) O x. y) O add. في. z) O x.

مساجد حسنة \* واسواق بهيئة *a* ومنازل لطيفة واطعمة طيبة ليس به جامع *b* والمسجد العتيق فيه سوارى خشب وله نور وهو اسفل الرباط بموضع يشبه الدندانقان وفي وسط ذلك الموضع مسجد بمنارة لاصحاب الحديث \* وسائر المساجد لاصحاب ابي حنيفة رحمه *c*

آمل قصبة طبرستان بلدة لها ذكر وشان ، بها ثياب عجيبة حسان *d* ومرافق وخصائص وبیمارستان ، ولهم مع ذلك جامعان ، في العتيق نهر واشجار يلى في طرف الاسواق ، والآخر بقربة *e* احاط بكل جامع رواق ، ونهر يدير ارحية رواق *f* ، حسنة وجوهر وضية رشاق ، متاجر مفيد وحاكة حدائق ، كثير ذكره وتم تجار ، ولا تسئل عن طيب نكهة ورقة اخضر ، ونظر بعيد بحسن *g* ابصار ، فالتوم طيبها والارز دقاها وجلا العيون انهار ، بها *h* علم كثير لا تخلو من امام ونظار *i* الا ان خبزهم اثير *j* ، وادهم كربة وعيهم *k* كثير ، وبقيهم عجيبي وفسقهم عظيم وغيتهم مديد وحرم شديد ودورهم حشيش ورسمهم خسيس خبز الخنطة يسكر *l* وطير الماء يزمن والبراغيت تلتلق والببيت يكف والهواء قشف والكلام عاجل والبلد وضر والسوق قدر والصيف مطر *m* سألوس بها قلعة من حجارة الجامع *n* على جانب *o* وسارية *p* عامرة لها *q* علوم وثياب فاخرة واسواق *r* واخلاق طاهرة حصينة مخدق وجسور هائلة في الجامع نارناجة *s* \* باروقة دائرة *t* وفي قنطرة الجسر تينة *u* طاهرة تاملها لتعرف اوصاف الباهرة واسبابا عينتها *v* لا هي بالعارية واتى صادق اريد الآخرة *w*

ليس لهم غيره *c* . وهو اجل من مدن كثيرة *b* . *a* C om. *d* B sine punetis. *e* B رواق. *f* B بحسن. *g* B ابر. *h* B add. كل. *i* B et mox يسكر *j* B. *k* C haec habet: بلدة جلييلة سريّة. *l* B يزمن. *m* B. *n* B. *o* B. *p* B. *q* B. *r* B. *s* B. *t* B. *u* B. *v* B. *w* B. *x* B. *y* B. *z* B. *aa* B. *ab* B. *ac* B. *ad* B. *ae* B. *af* B. *ag* B. *ah* B. *ai* B. *aj* B. *ak* B. *al* B. *am* B. *an* B. *ao* B. *ap* B. *aq* B. *ar* B. *as* B. *at* B. *au* B. *av* B. *aw* B. *ax* B. *ay* B. *az* B. *ba* B. *bb* B. *bc* B. *bd* B. *be* B. *bf* B. *bg* B. *bh* B. *bi* B. *bj* B. *bk* B. *bl* B. *bm* B. *bn* B. *bo* B. *bp* B. *bq* B. *br* B. *bs* B. *bt* B. *bu* B. *bv* B. *bv* B. *bw* B. *bx* B. *by* B. *bz* B. *ca* B. *cb* B. *cc* B. *cd* B. *ce* B. *cf* B. *cg* B. *ch* B. *ci* B. *cj* B. *ck* B. *cl* B. *cm* B. *cn* B. *co* B. *cp* B. *cq* B. *cr* B. *cs* B. *ct* B. *cu* B. *cv* B. *cw* B. *cx* B. *cy* B. *cz* B. *da* B. *db* B. *dc* B. *dd* B. *de* B. *df* B. *dg* B. *dh* B. *di* B. *dj* B. *dk* B. *dl* B. *dm* B. *dn* B. *do* B. *dp* B. *dq* B. *dr* B. *ds* B. *dt* B. *du* B. *dv* B. *dw* B. *dx* B. *dy* B. *dz* B. *ea* B. *eb* B. *ec* B. *ed* B. *ee* B. *ef* B. *eg* B. *eh* B. *ei* B. *ej* B. *ek* B. *el* B. *em* B. *en* B. *eo* B. *ep* B. *eq* B. *er* B. *es* B. *et* B. *eu* B. *ev* B. *ew* B. *ex* B. *ey* B. *ez* B. *fa* B. *fb* B. *fc* B. *fd* B. *fe* B. *ff* B. *fg* B. *fh* B. *fi* B. *fj* B. *fk* B. *fl* B. *fm* B. *fn* B. *fo* B. *fp* B. *fq* B. *fr* B. *fs* B. *ft* B. *fu* B. *fv* B. *fw* B. *fx* B. *fy* B. *fz* B. *ga* B. *gb* B. *gc* B. *gd* B. *ge* B. *gf* B. *gg* B. *gh* B. *gi* B. *gj* B. *gk* B. *gl* B. *gm* B. *gn* B. *go* B. *gp* B. *gq* B. *gr* B. *gs* B. *gt* B. *gu* B. *gv* B. *gw* B. *gx* B. *gy* B. *gz* B. *ha* B. *hb* B. *hc* B. *hd* B. *he* B. *hf* B. *hg* B. *hh* B. *hi* B. *hj* B. *hk* B. *hl* B. *hm* B. *hn* B. *ho* B. *hp* B. *hq* B. *hr* B. *hs* B. *ht* B. *hu* B. *hv* B. *hw* B. *hx* B. *hy* B. *hz* B. *ia* B. *ib* B. *ic* B. *id* B. *ie* B. *if* B. *ig* B. *ih* B. *ii* B. *ij* B. *ik* B. *il* B. *im* B. *in* B. *io* B. *ip* B. *iq* B. *ir* B. *is* B. *it* B. *iu* B. *iv* B. *iw* B. *ix* B. *iy* B. *iz* B. *ja* B. *jb* B. *jc* B. *jd* B. *je* B. *jf* B. *jh* B. *ji* B. *jj* B. *jk* B. *jl* B. *jm* B. *jn* B. *jo* B. *jp* B. *jq* B. *jr* B. *js* B. *jt* B. *ju* B. *jv* B. *jw* B. *jx* B. *ky* B. *kz* B. *la* B. *lb* B. *lc* B. *ld* B. *le* B. *lf* B. *lg* B. *lh* B. *li* B. *lj* B. *lk* B. *ll* B. *lm* B. *ln* B. *lo* B. *lp* B. *lq* B. *lr* B. *ls* B. *lt* B. *lu* B. *lv* B. *lw* B. *lx* B. *ly* B. *lz* B. *ma* B. *mb* B. *mc* B. *md* B. *me* B. *mf* B. *mg* B. *mh* B. *mi* B. *mj* B. *mk* B. *ml* B. *mm* B. *mn* B. *mo* B. *mp* B. *mq* B. *mr* B. *ms* B. *mt* B. *mu* B. *mv* B. *mw* B. *mx* B. *my* B. *mz* B. *na* B. *nb* B. *nc* B. *nd* B. *ne* B. *nf* B. *ng* B. *nh* B. *ni* B. *nj* B. *nk* B. *nl* B. *nm* B. *nn* B. *no* B. *np* B. *nq* B. *nr* B. *ns* B. *nt* B. *nu* B. *nv* B. *nw* B. *nx* B. *ny* B. *nz* B. *oa* B. *ob* B. *oc* B. *od* B. *oe* B. *of* B. *og* B. *oh* B. *oi* B. *oj* B. *ok* B. *ol* B. *om* B. *on* B. *oo* B. *op* B. *oq* B. *or* B. *os* B. *ot* B. *ou* B. *ov* B. *ow* B. *ox* B. *oy* B. *oz* B. *pa* B. *pb* B. *pc* B. *pd* B. *pe* B. *pf* B. *pg* B. *ph* B. *pi* B. *pj* B. *pk* B. *pl* B. *pm* B. *pn* B. *po* B. *pp* B. *pq* B. *pr* B. *ps* B. *pt* B. *pu* B. *pv* B. *pw* B. *px* B. *py* B. *pz* B. *qa* B. *qb* B. *qc* B. *qd* B. *qe* B. *qf* B. *qg* B. *qh* B. *qi* B. *qj* B. *qk* B. *ql* B. *qm* B. *qn* B. *qo* B. *qp* B. *qq* B. *qr* B. *qs* B. *qt* B. *qu* B. *qv* B. *qw* B. *qx* B. *qy* B. *qz* B. *ra* B. *rb* B. *rc* B. *rd* B. *re* B. *rf* B. *rg* B. *rh* B. *ri* B. *rj* B. *rk* B. *rl* B. *rm* B. *rn* B. *ro* B. *rp* B. *rq* B. *rr* B. *rs* B. *rt* B. *ru* B. *rv* B. *rw* B. *rx* B. *ry* B. *rz* B. *sa* B. *sb* B. *sc* B. *sd* B. *se* B. *sf* B. *sg* B. *sh* B. *si* B. *sj* B. *sk* B. *sl* B. *sm* B. *sn* B. *so* B. *sp* B. *sq* B. *sr* B. *ss* B. *st* B. *su* B. *sv* B. *sw* B. *sx* B. *sy* B. *sz* B. *ta* B. *tb* B. *tc* B. *td* B. *te* B. *tf* B. *tg* B. *th* B. *ti* B. *tj* B. *tk* B. *tl* B. *tm* B. *tn* B. *to* B. *tp* B. *tq* B. *tr* B. *ts* B. *tt* B. *tu* B. *tv* B. *tw* B. *tx* B. *ty* B. *tz* B. *ua* B. *ub* B. *uc* B. *ud* B. *ue* B. *uf* B. *ug* B. *uh* B. *ui* B. *uj* B. *uk* B. *ul* B. *um* B. *un* B. *uo* B. *up* B. *uq* B. *ur* B. *us* B. *ut* B. *uu* B. *uv* B. *uw* B. *ux* B. *uy* B. *uz* B. *va* B. *vb* B. *vc* B. *vd* B. *ve* B. *vf* B. *vg* B. *vh* B. *vi* B. *vj* B. *vk* B. *vl* B. *vm* B. *vn* B. *vo* B. *vp* B. *vq* B. *vr* B. *vs* B. *vt* B. *vu* B. *vv* B. *vw* B. *vx* B. *vy* B. *vz* B. *wa* B. *wb* B. *wc* B. *wd* B. *we* B. *wf* B. *wg* B. *wh* B. *wi* B. *wj* B. *wk* B. *wl* B. *wm* B. *wn* B. *wo* B. *wp* B. *wq* B. *wr* B. *ws* B. *wt* B. *wu* B. *wv* B. *ww* B. *wx* B. *wy* B. *wz* B. *xa* B. *xb* B. *xc* B. *xd* B. *xe* B. *xf* B. *yg* B. *yh* B. *yi* B. *yj* B. *yk* B. *yl* B. *ym* B. *yn* B. *yo* B. *yp* B. *yq* B. *yr* B. *ys* B. *yt* B. *yu* B. *yv* B. *yw* B. *yx* B. *yy* B. *yz* B. *za* B. *zb* B. *zc* B. *zd* B. *ze* B. *zf* B. *zg* B. *zh* B. *zi* B. *zj* B. *zk* B. *zl* B. *zm* B. *zn* B. *zo* B. *zp* B. *zq* B. *zr* B. *zs* B. *zt* B. *zu* B. *zv* B. *zw* B. *zx* B. *zy* B. *zz* B.

بروان في قصبة *a* الديلم صغيرة \* لا سرية ولا جليظة *b* ولا طرف ولا شريفة ،  
 ولا منازة طيبة لفيضة « ولا منازل رشيقة انيقة *c* ، ولا اسواقها بالواسعة  
 العطيفة « ولا بلدانها كبيرة *d* طريفة ، ولا جوامع بل في قرى كنيضة ، غير  
 انهم في جلالة عجيبة ومنبع *e* العساكر الاليفة « وحيث مستقر السلطان  
 يسمى *f* شَهْرَسْتَان قد حفر ثم بثر الى اسفلها فيها *g* اموالهم والاثم *h* *a*  
 وساروند بها قلعة يقال لها سَمِيرُوم ؛ عليها سبع ذهب وشمس وقمر وبيوتهم  
 لبن *i* *a* وخشم هي مدينة الداعي لها \* سوق عامر *j* وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر هائل وثم دار الامير \* وهي صغيرة  
 كذلك تارم *m* *a* والطالقان كبيرة عامرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 10 يجب ان تكون حضرة السلطان وعندى انهم كرهوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلة وفيهم طرف *n* *a* ودولاب هي قصبة للجيل *o* بناوهم من حصن وحجر والجامع  
 \* على طرف وهو بلد طيب وسوق حسن *p* وقدام الجامع سهلة خلفه موضع *q*  
 يجتمع فيه المياه *a* وكهن رود *r* قريبة من النهر بناوهم بعض *s* حجر وبعض  
 خراعات والجامع وسط البلد *a* وموغلان *t* قد خف اهلها وقتل خيرها وبقيّة *u*  
 16 مدن للجيل على الساحل *a*

إتبل قصبة كبيرة على نهر يمد الى البحيرة يقال له إتل واليه \* اضيف اسم  
 البلد على شطه من نحوه جرجان حولها وفيها اشجار بها مسلمون كثيرون *w*  
 \* وكان ملكهم يهوديا له رسوم وحكام مسلمون ويهود ونصارى وعبدية الاوثان

*a*) C add. كورة. *b*) C طريقه ولا طريقه *c* ceteris ad omisiss. B in  
 seqq. طرف. *c*) B انيقة. *d*) B sine punctis. *e*) B ومنبع. *f*) B sine  
 punctis, C يسمونه. *g*) C وثر. *h*) C وخراعاتهم. *i*) Vulgo سمران  
 vid. Jaqut. *k*) C بيوتهم من اللبن. *Deinde* B وخشم. *l*) C  
 وأما الطالقان فانها اكبر من القصبة *m*) C وتارم صغيرة. *n*) C رستانق واسع  
*o*) B واعمر وثر علماء وفهلاء ومشايخ على مرحلة من قزوین (فروین cod.)  
 متطرف حسن وسوق *p*) C اكبر مدائن الجيل *ut quoque infra*; C  
*q*) B om. *r*) B وكهنرود. *s*) C بعض بنائهم. *t*) C موغلان  
*u*) C كثير. *v*) C نسبت القصبة وهي جانب *w*) C وسائر. *x*) C موغلان

وسمعت ان المأمون غزاهم من الجرجانية وملكه ودمه الى الاسلام ثم سمعت  
 ان جيشا من الروم يقبل لهم الروس غزوهم وملكوا بلادهم وهي بلد عليها  
 سور<sup>a</sup> وهي مفترشة الدور \* تكون مثل جرجان او اكبر<sup>b</sup> ابنتهم خيم وخشب<sup>c</sup>  
 ولبيد وخركاكات الا القليل فله طين وقصر \* السلطان من آجره له اربعة  
 ابواب احدها الى ناحية النهر يعبر اليه \* في السفن<sup>d</sup> والآخر الى الصحراء وفي<sup>e</sup>  
 قشقة يابسة لا نعم ولا فواكه خبزهم الاثيرة وادامهم السمك<sup>f</sup> وبلغار ذات  
 جانبين بنيانهم خشب وقصب والليل ثم قصير والجامع في السوى؛ ومنذ كانوا  
 مسلمين غزاه<sup>g</sup> وفي على نهر اتل واقرب الى البحيرة من القصبة<sup>h</sup> وسوار<sup>i</sup>  
 على هذا النهر بناوهم خركاكات ولهم مزارع \* كثيرة ولخبز بها<sup>m</sup> واسع<sup>j</sup> وخرر<sup>n</sup>  
 على نهر آخره من نحو الرحاب ذات جانب واحد وفي<sup>o</sup> ارحب وانزه ممّا<sup>10</sup>  
 ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها الى ساحل البحر \* وقد عادوا الآن اليها<sup>p</sup> واسلموا  
 بعد ما كانوا يهودا<sup>r</sup> وسنذكر<sup>s</sup> بلد كبير عند البحيرة بين نهر<sup>t</sup> الخزر وباب  
 الابواب دورهم \* خيم الغالب عليها النصراني قوم اوطياء يحبسون الغرب<sup>u</sup> الا  
 انهم لسصوص وحى ارحب من خزر<sup>v</sup> لهم بساتين<sup>w</sup> وكروم كثيرة<sup>x</sup> بنيانهم  
 خشب \* منسوجة بالقضبان<sup>y</sup> وسطوحهم مستمة وبها مساجد كثيرة<sup>z</sup>  
 والبكيرة بعيدة القعر مظلمة وحشة<sup>aa</sup> والسفر فيها \* اصعب منه في البحريين<sup>15</sup>

a) O. وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن O.  
 الامير من حصن واجر O. e) من O. d) من خشب O. e) مثل الدامغان  
 وادامهم et deinde من الاثنين O، الاكثر B. h) C om. g) احدهم B et O. f)  
 sed وهي O om. ومنذ كان مسلمون غزاه B. k) الاسواق O. i) من السمك  
 مدينة بها جامع: O addit. l) وهي اقرب من البحيرة الى القصبة: habet.  
 Videtur e duabus. وحذر O، وحذر B. n) (والخمر بها B). وخبز الخنطة ثم O m)  
 p) O. النهر الاخر O. o) partibus urbis (Itil et Khazaran) duas urbes fecisse.  
 وسنذكر O، وسنذكر B. r) Ita B; O. يهود O. q) من المدن التي  
 البلدان التي ذكرنا O، خزر B. s) الغيرة O. t) خركاكات والغالب عليهم O.  
 البحريين B. x) قد نسجت O. y) واشجار. z) O add. وثمار. w) O add.  
 O tantum صعب.

لا ينتفع منها به شيء غير السمك مراكم بها مقبيرة <sup>b</sup> كبار مسيرة ليس فيها جزيرة مسكونة ولو ان رجلاً دار حولها لامكنه لان الانهار الفاتضة فيها ليست \* بالكبار الا نهر الكر ونهر الملك وفيها جزائر وغياض ومياه <sup>d</sup> ودواب وبها جزيرة يرتفع منها القوة <sup>f</sup> الكثيرة \* ويقع سد <sup>g</sup> ياجوج وماجوج من ورائها على نحو من شهرين <sup>h</sup>

سد ذي القرنين <sup>i</sup> قرأت في كتاب ابن خرداذبة <sup>j</sup> وغيره في قصة هذا السد على نسق واحد واللفظ والاسناد لابن خرداذبة لانه كان وزير الخليفة واقدر على ودائع علوم خزانة امير المؤمنين مع انه يقول حدثني سلام المترجم ان الوثائق بالله لما رأى في المنام كان <sup>k</sup> السد الذي بنىه ذو القرنين بيننا <sup>l</sup> وبين ياجوج وماجوج مفتوح وجهي وقال لي عينه وجئت بخبره \* وكان الوثائق وجه محمد بن موسى الخوارزمي المندج <sup>m</sup> الى طرخان ملك الخزر وضم اليه خمسين رجلاً ووصلني خمسين الف <sup>n</sup> دينار واعطاني ديني عشرة آلاف درهم وامر باعطاء كل واحد من الخمسين الف درهم ورزق سنة واعطاني مائتي بغل تحمل الزاد والماء فشخصنا من سر من راي بكتاب الوثائق الى اسحاق بن اسماعيل <sup>o</sup> صاحب ارمينية وهو بتفليس في انغازنا وكتب لنا اسحاق الى صاحب السريتر <sup>p</sup> كتب صاحب السريتر الى ملك اللان <sup>q</sup> ثم كتب صاحب اللان الى فيلان شاه <sup>r</sup> ثم كتب فيلان شاه الى طرخان <sup>s</sup> ملك الخزر فاقبنا عنده يوماً وليلة حتى وجه معنا خمسة ادلاء <sup>t</sup> فسرنا من عنده ستة وعشرين يوماً ثم صرنا الى ارض سوداء منتنة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولنا

. بالكبر الا واحد فيها <sup>a</sup> <sup>c</sup> مغيرة <sup>b</sup> <sup>d</sup> بغير <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup>  <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>fg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

أيضا خلأ نشئه فسرنا فيها عشرة أيام ثم صرنا إلى مدن خراب فسرنا فيها  
 سبعة وعشرين يوماً فسالنا عن تلك المدن ففيل هي التي كانت ياجوج  
 وماجوج ينظر فونها <sup>a</sup> فخرّبوها ثم صرنا إلى حصون بالقرب <sup>b</sup> من الجبل الذي  
 السد في شعب منه وإذا في تلك الحصون قوم يتكلمون بالعربية \* والغربية  
 مسلمون يقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب فسالونا من أين أقبلنا <sup>c</sup>  
 فأخبرناهم <sup>d</sup> أنا رسل أمير المؤمنين فقبلوا يتعجبون ويقولون أمير المؤمنين  
 فنقول نعم فقالوا شيخ هو أم شاب فقالنا شاب فقالوا أين يكون فقالنا بالعراق  
 بمدينة يقال لها سر من رأى <sup>e</sup> فقالوا ما سبعة بهذا قط ثم صرنا إلى جبل  
 أملس ليس عليه خضراء <sup>f</sup> وإذا جبل مقطوع بوادٍ عرضه مائة وخمسون ذراعاً  
 \* وإذا عضادتان مبنيتان مئماً يلي الجبل من جنبى الوادى عرض كل عضادة <sup>g</sup>  
 خمسة وعشرون ذراعاً والظاهر من تحتها عشرة أذرع خارج الباب وكله مبنى  
 بلبن من حديد مغيب في نحاس في سمك خمسين ذراعاً \* وإذا دروند حديد  
 طوله على العضادتين طوله مائة وعشرون ذراعاً قد ركب على العضادتين على  
 كل واحدة بمقدار عشرة أذرع في عرض خمسة وفوق الدروند بناء <sup>h</sup> بذلك  
 اللبن الحديد في النحاس إلى رأس الجبل وارتفاعه <sup>i</sup> مئذ البصر وفوق ذلك <sup>j</sup>  
 شرف حديد في طرف \* كل شرفة قرنان يثنى <sup>k</sup> كل واحد إلى صاحبه وإذا  
 باب حديد مصراعين مغلقين <sup>m</sup> عرض كل مصراع خمسون ذراعاً في ارتفاع  
 خمسين ذراعاً في ثخن <sup>n</sup> خمسة أذرع \* وثائمتاهما في الدروند على قدر <sup>o</sup>  
 وعلى الباب قفل طوله سبعة أذرع في <sup>p</sup> غلط بلغ في الاستدارة وارتفاع القفل <sup>q</sup>  
 من الأرض خمسة وعشرون ذراعاً وفوق القفل بقدر خمسة أذرع غلق <sup>r</sup>  
 طوله أكثر من طول القفل \* وقفيّاه <sup>s</sup> كل واحدة منهما ذراعان وعلى الغلق

كتاتيب. <sup>c</sup> O om. Ibn Khord. <sup>b</sup> سرنا - في القرب O. <sup>a</sup> ينظر فونها B.  
<sup>d</sup> O. <sup>e</sup> سرمن رأى O. <sup>f</sup> B et O حصن; of. Ibn Khord. ١٩٤ m. <sup>e</sup> وأخبرناهم O.  
<sup>g</sup> O om. <sup>h</sup> B بنى. <sup>i</sup> وارتفاع B. <sup>j</sup> B . . . . . شرفه. <sup>k</sup> O ex his  
 inde a tantum وإذا حديد tantum. <sup>m</sup> Ibn Khord. ١٩١, 1. مغلقين Sed O.  
<sup>n</sup> B et O om. <sup>o</sup> O om. Ibn Khord. في دواره على قدر الدروند. <sup>p</sup> B et O om.  
<sup>q</sup> O ارتفاعه. <sup>r</sup> B غلق O om. et seqq. ad مفتاح. <sup>s</sup> Haec quoque B om.

مفتاح معلق <sup>e</sup> طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر دَنَدَانَكَةً <sup>f</sup> كلُّ دَنَدَانَكَةٍ كَيْدٌ عَظِيمٌ مَا يَكُونُ مِنَ الْهَوَاوِينَ مَعْلَقٌ مِنْ سِلْسَلَةٍ <sup>g</sup> طُولُهَا ثَمَانِيَةُ أَذْرُعٍ فِي اسْتِدَارَةٍ أَرْبَعَةِ أَشْبَارٍ وَالْحَلْقَةُ الَّتِي فِيهَا السِّلْسَلَةُ مِثْلُ حَلْقِ الْمُنْجَنِيْقِ وَغَتَبَةُ الْبَابِ عَشْرَةُ أَذْرُعٍ فِي سِمَكَةٍ مِائَةِ ذِرَاعٍ سَوَى <sup>h</sup> مَا تَحْتَ الْعِضَادَتَيْنِ وَالظَّاهِرُ مِنْهَا <sup>i</sup> خَمْسَةُ أَذْرُعٍ وَهَذَا كُلُّهُ <sup>j</sup> بِذِرَاعِ السَّوَادِ <sup>k</sup> وَرُئِيسُ تِلْكَ الْحَصُونِ <sup>l</sup> يَرْكَبُ فِي كُلِّ جُيْعَةٍ فِي عَشْرَةِ فَوَارِسٍ مَعَ كُلِّ فَارِسٍ مَرْبُوعَةٌ حَدِيدٌ <sup>m</sup> فِي كُلِّ وَاحِدَةٍ <sup>n</sup> خَمْسُونَ مِثْلًا وَيَضْرِبُ <sup>o</sup> الْقِفْلَ بِتِلْكَ الْمَرْبُوعَاتِ كُلُّ رَجُلٍ <sup>p</sup> ثَلَاثَ ضَرْبَاتٍ <sup>q</sup> لِيَسْمَعَ مَنْ وَرَاءَ الْبَابِ الصَّوْتَ فَيَعْلَمُوا أَنَّ هُنَاكَ حَفْظَةً وَيَعْلَمُ هَآوِلَاءُ أَنَّ أُولَئِكَ لَمْ يَجِدُوا فِي الْبَابِ حَدَثًا وَإِذَا ضَرَبَ أَحَدُنَا الْقِفْلَ وَضَعُوا آذَانَهُمْ يَسْمَعُونَ فَتَسْرِي <sup>r</sup> لَأُولَئِكَ <sup>s</sup> دَوَىً وَبِالْقُرْبِ مِنْ هَذَا الْمَوْضِعِ حَصْنٌ كَبِيرٌ نَحْوُ عَشْرَةِ فَرَسَاجٍ فِي مِثْلِهَا وَمَعَ الْبَابِ حَصْنَانِ سَعَا كُلُّ وَاحِدٍ مِائَتَا ذِرَاعٍ وَعَلَى بَابِ هَذَيْنِ لِلْحَصْنَيْنِ <sup>t</sup> شَجَرَتَانِ وَبَيْنَ الْحَصْنَيْنِ <sup>u</sup> عَيْنٌ عَذِيبَةٌ وَفِي أَحَدِ الْحَصْنَيْنِ آلَتَةُ الْبِنَاءِ الَّتِي بُنِيَ بِهَا السُّدُّ مِنَ قُدُورِ الْحَدِيدِ وَالْمَغَارِفِ عَلَى كُلِّ دِيكْدَانٍ <sup>v</sup> أَرْبَعَ قُدُورٍ مِثْلُ قُدُورِ الصَّابُونِ وَهُنَاكَ بِقِيَّةٌ مِنَ اللَّبَنِ لِلْحَدِيدِ قَدْ التَزَقَتْ بِبَعْضِهِ مِنَ الصَّدَأِ <sup>w</sup> \* وَسَالْنَا <sup>x</sup> مِنْ هُنَاكَ هَلْ رَأَوْا أَحَدًا مِنْ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ فَذَكَرُوا أَنَّهُمْ رَأَوْا مَرَّةً عَدَدًا فَوْقَ الشَّرَفِ <sup>y</sup> فَهَبَّتْ رِيحٌ سَوْدَاءُ فَالْقَتْنَمُ إِلَى جَانِبِهِمْ قَالُوا وَكَانَ مَقْدَارُ الرَّجُلِ فِي رَأْيِ

- a) B et C om. Deinde B طول. b) C hic et mox دِيكْدَانَد. c) Ibn Khord. في سِلْسَلَةٍ. d) B بسِلْسَلَةٍ. e) يد pro دستِج 8, 199. Khord. f) C om. في بسط. g) Addidi في. Ibn Khord. h) Forte ante كله exoidit الذرع, of. Ibn Khord. 199m. i) C طوله. j) Sic quoque Jaqut III, 58, 1. Ibn Khord. بِالذِّرَاعِ السَّوْدَاءِ. k) واحد B وزنها C. l) C الصياع. m) رجال B. n) فيضرب k 199, Ibn Khord. فيضربوا C. o) et mox يُسْمَعُ Deinde B مرات C. p) فيسمعون لمن داخل دويًا 8, 198. Ibn Khord. رأى. q) Of. Gloss. sub. r) B et C om. et C quoque cetera ad آلَتَةَ om. s) الجبل 17, 198. Ibn Khord. السرب B. t) دِيكْدَان B. u) الجبل 17, 198. Ibn Khord. السرب B. v) دِيكْدَان B. w) الجبل 17, 198. Ibn Khord. السرب B. x) الجبل 17, 198. Ibn Khord. السرب B. y) الجبل 17, 198. Ibn Khord. السرب B.



العين شبراً ونصفاً» ثم انصرفت بنا الادلاء الى ناحية خراسان فخرجنا خلف سمرقند بسبعة فراسخ وقد \* كان اصحاب الحصون \* زودونا ما كفنا \* ثم صرنا الى الواثق فاخبرناه وهذا يرد قول من زعم انه بالاندلس \*

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار الا قوس كثير المياه والامطار ليس به نهر تجري فيه \* السفن الا بناحية للزر اشتر مياهه وهوائه بجرجان وهو كشف مؤد كثير الذمة ولا يعمل فيه النخيل \* ومذهبيهم مختلفة اما قوس واكثر اهل جرجان وبعض طبرستان فحنفيون / والباقيون حنابلة وشيعية ولا ترى ببيار صاحب حديث \* الا شيعياً والنجارية بجرجان كثير والكرامية بجرجان وبيار وجبال طبرستان خوانق \* والشيعية بجرجان وطبرستان جليلة فان قل قتل امر 10 تنقل انه ليس ببيار مبتدع ثم قلت ان بها كرامية قيل له الكرامية اهل زهد وتعبد ومرجعهم الى ابي حنيفة وكل من رجع الى ابي حنيفة او الى مالك او الى الشافعي او الى ائمة الحديث الذين لم يغلوا فيه ولم يفرطوا في حب معاوية ولم يشبهوا الله ويصفوه بصفات المخلوقين فليس \* بابتدع وانا اعلم على ان لا اطلق لسانى في امة محمد صلعم ولا اشهد عليهم بالصلالة ما وجدت 15 الى ذلك طريقاً بعد هذا الحديث الحسن الشريف حدثنا محمد بن محمد الدهستاني ومساخر بن عبيد الله الاسترابالي ومحمد بن علي النحوي وعلي ابن الحسن السرخسي قالوا حدثنا يوسف بن علي الفقيه الزاهد قال حدثنا ابو الوليد احمد بن بسطام الطالقاني الفقيه الزاهد قال حدثنا يوسف بن علي الابار السمرقندي قال حدثنا علي بن اسحاق الحنظلي قال 20 اخبرني بشر بن عمار قال قال مسعر بن كدام m قال ما ادركت من الناس من له عقل كعقل ابن مروة جاءه رجل فقال عليك الله جئتكم مسترشداً اتي رجل

a) B ونصف. b) C pro his: الادلاء. c) C كانوا. d) C om.  
e) B sine punctis. f) C فعلى مذهب ابي حنيفة. g) C فعل فيه الخيل.  
Deinde C بنمار. h) C شفعى. i) Quae sequuntur ad الديلم. j) B قال. k) B فليسوا. l) B قال. m) B كرام.  
34v, 2 in C desiderantur.

دخلت في جميع هذه الاهواء فما ادخل في هوى منها الا القرآن ادخلني فيه ولم اخرج من هوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت ليس في يدي شيء قال فقال له عمرو بن مرة الله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا فقال والله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل اختلفوا في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حقا قال لا قال فهل اختلفوا في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلفوا في دين الله انه الاسلام قال لا قال فهل اختلفوا في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلفوا في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلفوا في رمضان انه شهرهم الذي يصومونه قال لا قال فهل اختلفوا في الحج انه بيت الله الذي يحتاجونه قال لا 10 قال فهل اختلفوا في الزكاة انها من مائتي درهم خمسة قال لا قال فهل اختلفوا في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشباهه ثم قرأه هو الذي أنزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن أم الكتاب وأخر متشابهات قال فهل تدري ما المحكم قال لا قال فالمحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما اختلفوا فيه شد نيتك في المحكم وابتاك والخصوص في المتشابه قال فقال الرجل 15 الحمد لله الذي ارشدني على يديك فوالله لقد فقت من عندك واتى لحسن الحال قال فدعا له واثنى عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا اهل الكتاب الى امره فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاهم وطارحكم في مثل ما طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قال قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه المتقدمون فرحم الله عبدا تدبر هذه الحكاية ولزم احدي المذاهب الاربعة 20 الذين هم اهل السواد الاعظم وكف لسانه عن تمزيق المسلمين والغلو في الدين وشهدت مجلس القاضي المختار يومنا وهو اجل امام لقبته واعقلهم وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الامة وتعضب اهل الغزى فاشار بيده الى القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فهم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد المروزي وكان اماما متدينا يوتر بثلاث ويستعمل مذهب ابي حنيفة في مسائل 25 عدة وسمعت ابا الطيب بن احمد يقول كل قد اجتهد وكل معدود واعلم

a) Qoran. 3 vs. 5. b) B سديك. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن. f) B الآيه 2 et 33v. Cf. Goldziher, Zahiriten, p. 96 ann. 3.

ان هذا التعصّب الذي ترى أنما نسوّره للجهال والمتسرفون من القصاص وغيرهم  
واما الأمتة فعلى ما ذكرت لك<sup>e</sup> ونواحى الديلم شيعة<sup>f</sup> وأكثر للجبل سنّة<sup>g</sup>  
وأكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص<sup>h</sup> اما قومس فلم المنديل البيض  
من القطن المعلمة<sup>i</sup> صغار وكبار وسوانج ومخشاة<sup>j</sup> ربّما يبلغ<sup>k</sup> المنديل منها<sup>l</sup>  
الفى دور<sup>m</sup> ولم ايضاً أكسية وطبالسة<sup>n</sup> وثياب رقاق<sup>o</sup> من الصوف ولاهل جرجان<sup>p</sup>  
المقانيع القزّيّات<sup>q</sup> تحمل الى اليمن والعنّاب<sup>r</sup> ولم ديباج<sup>s</sup> دون وتين وزيتون<sup>t</sup>  
ومن طبرستان الاكسية التى تفضل على الفارسيّة وطبالسة وثياب  
الخيش<sup>u</sup> المحمولة الى الآفاق ويباع منها بمكّة شيء<sup>v</sup> كثير \* صغار الدراهم وكبار  
تسمى بالغرب المكّيّة<sup>w</sup> والفائف<sup>x</sup> ومن بيار بز<sup>y</sup> وسمن كثير<sup>z</sup> ولم خاصيّة<sup>aa</sup> فى  
عمل الطين<sup>ab</sup> حتى لا ترى رئيساً ولا عالماً الا وله فيه حذق ولقد كان ابو<sup>ac</sup>  
الطيب الشوا<sup>ad</sup> مع يساره وعدالته ابداً تراه فى صياحه<sup>ae</sup> يبنى حصاً او يرفع  
حائطاً \* وكذلك اولاده وحفدته لهم هندسة وفطنة فى عمل البناء من غير  
تعلم<sup>af</sup> وما رايت<sup>ag</sup> الطف من بناء \* دور بيار<sup>ah</sup> قد صاغوها صياغة واكثرها  
مرافقها<sup>ai</sup>

ومياه هذا الاقليم انهار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولم آخر<sup>aj</sup>  
ونهر . . . . .<sup>ak</sup> فى الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويفيض فى البحر ونهر اتل  
يخرج من نحو السد<sup>al</sup> ومياه الجبل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
من الجبال او من خرمارود<sup>am</sup> وبها مشاهد<sup>an</sup> رباط دهستان يقصد من<sup>ao</sup> خراسان  
له سور وفصائل<sup>ap</sup> وعلى يوم من بسطام موضع يقصد وبه<sup>aq</sup> مجاورون وبظاهر

a) المقريّات O. b) بلغ O. c) الواحد O. d) وطبالس O. e) معلمة O.  
f) B sine punctis. g) الحس. h) الحس. i) الحس. j) الحس. k) الحس. l) الحس. m) الحس.  
n) الحس. o) الحس. p) الحس. q) الحس. r) الحس. s) الحس. t) الحس. u) الحس.  
v) الحس. w) الحس. x) الحس. y) الحس. z) الحس. aa) الحس. ab) الحس. ac) الحس.  
ad) الحس. ae) الحس. af) الحس. ag) الحس. ah) الحس. ai) الحس. aj) الحس.  
ak) الحس. al) الحس. am) الحس. an) الحس. ao) الحس. ap) الحس. aq) الحس.  
ar) الحس. as) الحس. at) الحس. au) الحس. av) الحس. aw) الحس. ax) الحس. ay) الحس. az) الحس.  
ba) الحس. bb) الحس. bc) الحس. bd) الحس. be) الحس. bf) الحس. bg) الحس. bh) الحس. bi) الحس.  
bj) الحس. bk) الحس. bl) الحس. bm) الحس. bn) الحس. bo) الحس. bp) الحس. bq) الحس. br) الحس.  
bs) الحس. bt) الحس. bu) الحس. bv) الحس. bw) الحس. bx) الحس. by) الحس. bz) الحس.

بسطام قبر ابي يزيد وبنواحي الخزر رابطات فضلا ٥ ومن العجائب بطبرستان  
دويبة صغيرة لها الف كائنة ٥ اصغر من الجراد ٥ وادق من الدودة اذا  
تحركت تحتها ٥ امواجها تظهر من ٥ عنقيد العنب ودويبة اخرى لها جناحان  
كجناحي السنوية ٥ على عظم الثعلب تقضم الثمار قصبا ولم اسمك \* مثل  
٥ فلق الجميز واجتوت يوما في سوي السماكين بجرجان فرايت راسا على قدر  
راس الثور فليل في هي راس سمكة ٥ بنواحي جرجان بشر تظهر فيه شجرة  
كل سنة ثم تغيب ٥ وقد احتال بعض السلاطين ٥ وشدها بالسلاسل الغليظة  
فكثتها وكسرتها وغابت ٥

ولسان قومس وجرجان متقاربان يستعملون الهاء يقولون هاء \* وهائن  
10 ولده حلاوة ولسان ٥ طبرستان مقارب لده ٥ الا ان فيه عجلة ولسان الديلم  
مخالف منغلق والجيل يستعملون الخاء ٥ ولسان الخزر شديد الانغلاق ٥ \* وفي  
الروانم ٥ اهل قومس \* ابتلاء ٥ والديلم حسان اللحي والوجه ايضا ولم طلل ٥  
وفي اهل جرجان تحافة ٥ اهل طبرستان \* احسن واصفى ٥ وفي الخزر مشابه  
من المقلية ٥ واكثر اسمي ٥ اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
15 واهل طبرستان ابو حامد ٥ \* ورسمهم بجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
الروايات ٥ ولا يكثررون التتطلس ٥ والديلم رسوم عجيبة لا يزوجون الى غيرهم  
وكنتم في بعض اللغات ٥ فاذا \* بصبيبة تعدو ورجل شاعر سيفه يعدو خلفها  
يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قال انها زوجت الى غيرنا

السنوية B ٥ في C ٥. b) B sine phnotia, C تظنها. c) C addit وهي. d) C addit وهي.

Appellatur haec bestia الطيار الثعلب Qazwini II, ٢٢٣, 12; of. Ibn al-Faqih ٢٣٣.

e) C pro his عظيمة. f) B et mox ثم يظهر. g) B يغيب. h) C

الحا B ٥. يغاريه C ٥. i) C sine cop. الامراء عليها.

n) C lac. o) B ابتلاء. p) B طلل. C pro his: ابي. q) C add. وصغرة.

r) C add. وصغرة. s) C add. من غيرهم الا الديلم فانهم حسان حداد ولحا وطلل

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وكنلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٢٧١, 10 seqq.

وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا، وإذا كان لهم مآثر كشفوا رءوسهم \* واجتمعوا  
وقد التقى المعزى والمُعزى في الأكسية وألاروها على رءوسهم ولحاهم \* ولم  
مجالس في السكك والأسواق مرتفعة يجتمعون بها \* بأيديهم الزوبيئات \* وعليهم  
الأكسية الطريفة يسمون العلاء معلماً ورثما تعلقوا في وقالوا لوك معلّم واللوك  
هو الجيد، ولا رسم لهم في بيع الخبز \* ويخفرون من تسائل \* وأنما ينبغي \*  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه \* ولم أسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكل قرية يوم ثلث فرغوا \* انحاز الرجال والنساء إلى معزلة  
يتصارعون فيه ورجل جالس معه حبل كل من غلب عقد له عقدة فإذا هوى  
الرجل امرأة \* راح معها فيتلقاها أهلها بالبشر والترحيب \* ويتباهون  
به أن رغب \* في كرمهم \* فيصيفونه ثلاثة أيام ثم ينادى المنادى \* بعد ما  
اجتمع معها أسبوعاً في عبارة له \* بمعزل فيجتمعون ويختطون وسالت أبا نابتة \*  
الانصاري قلت هل يصيبها قبل العقد قال لو علموا بذلك قتلوه، وكثيراً ما  
حصرت عقود أهل بيار \* يجتمع الناس \* بعد العتمة \* مع كل رجل \* قارورة  
من \* ماء ورد والنيران تقعد على باب \* الختن والعروس \* فيبدأ بعض المشايخ \*  
فيخطب خطبةً بليغة يطلب \* فيها الزوجين ويطلب المرأة ثم يجيبه آخر من  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب وأكثرهم خطباء انباء ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال G a)  
لعله (in marg.) معلقة G c) والتغوا بالأكسية G b) تزوجت إلى غير دليل  
بيد كل واحد قس: C pro his: الطموه B e) B sine punctis. d) (معلمه  
والعلاء يسمونه معلماً واللوك بلستهم هو الجيد وكثيراً ما قصدوني C Deinde  
ولكن: C pro his: b) ويخفرون من تسال B g) حرباً B f) وقالوا لوك معلّم  
من G i) يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك ممّا يسرهم  
ويلقاه B d) هو رجل وامرأة B e) تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
eeteris وينادى المنادى ويزوجوه منها G o) C om. n) اندرعت B m)  
وأما أهل بيار فكثير G q) ويختطون et mox عبارته B p) omissis ad l. 12.  
B i) واحد C a) وقد مضى من الليل الثلث G r) ما حصرت عقودهم  
موكلهم خطباء انباء: G h. l. addit: e) العروسين G u) توقد C بقد

النكاح ويقوم *a* اصحاب القوارير فيضربون *b* بها لليطان ثم يعطى \* صاحب كل  
 "قارورة *c* طبقاً من آفروشة ولا ترى *d* مثل آفروشتهم في الدنيا، وسمعت أن  
 \* بعض الملوك استدعى برجل منهم *e* يجيد عملها ويدقيق *f* من دقيقهم وشي  
 \* من سملهم ودوشايهم \* وامرأة تعملها *g* فلم تكن كالتي تعمل ببيارة *h* \* ورايت من  
 \* حمل منها الى مكة ثم رثه ولم يتغير، ومكنت اربعة اشهر احضر دعواتهم  
 واعراسهم فما رايتهم يزيدون على ثرته بعد لحمة قد اخرج عظامه ثم الارز ثم  
 الآفروشة الرطبة *i* واذا وقعت عندهم الثلوج ارسلوا النهر في الشوارع  
 فحملت *m* الثلج باجمعه وغسلت الازقة *n* \* ولا ترى امرأة بالنهار انما يخرجن  
 بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت هرب  
 10 الصبيان على بابها بالخوف *p*

ماء جرجان يقتل *q* الغرباء وبطبرستان سمك يصر *r* الاسنان وطير لحمه ردي *s*  
 الملكة الديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان *t*

المراة فيها من شيخ آخر قد قبله من فريق المرأة فاذا سكت *a*) O pro his: Verba  
 خطب الآخر خطبة حسنة ثم اجابه بالانعام وعقدا النكاح فاذا فرغا قام  
 كل رجل *c*) O. فضربوا *b*) O corrupta esse videntur يطلب فيها الزوجين textus  
 تلك *c*) O، وفروشتهم Deinde B (pro كمثل pro) كل B in textu مثل Pro. ولم ار *d*) O  
 الامير صاحب الجيش استأجر رجلا منهم *e*) O. في الدنيا omissio الآفروشة  
 ويعملون منها ناسا *k*) O. اللحم B *i*) O. في بيار *h*) O. فعلها 1. فعلنا  
 (sic) يحمل الى مكة وثرد (sic) فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم  
 وبيوت الاصدقاء فما رايتهم قد زادوا ولا نقصوا من ثريد ولحم مختلج وارز  
 B *e*) O. فغسل الثلوج وتنظفت *n*) O. المياه. Soil. *m*) O. سيبوا *l*) O. وآفروشة  
 واذا مات عن امرأة زوجها لم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع *p*) O. اما  
 الصبيان يضربون بالخوف على بابها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بثرة وكذلك  
 بالراوة وانما يخرجن (يخرجون. cod.) بالليل في الاكسية السود وحوانيتهن في  
 نقبل B *q*) O. in O non exstant. ردي Quae sequuntur ad. الدور والباعة نساء  
 والولايت الديلم في اهل بيتين سلاوند وباندروند فاما سلاوند *s*) O. بصر B *r*) O.

خراج قومس الف الف درهم ومائة الف وستة وتسعون الف درهم وخراج  
جرجان عشرة آلاف الف ومائة الف وستة وتسعون الف وثمانمائة درهم <sup>a</sup>  
وكان خراج بيلار ستة وعشرين <sup>b</sup> الف درهم فخرج رجل منهم الى بخارا فبنى  
قصرًا من طين حسي <sup>c</sup> ثم جملة على رقاب <sup>d</sup> الرجال \* الى ان <sup>e</sup> وضعه \* قدام  
الامير نصر بن احمد <sup>f</sup> فاعجب به \* وقال له <sup>g</sup> سل حاجتك قال \* تردّ خراجنا الى  
ستة آلاف وتصيف دواويننا الى نيسابور فهي اليوم <sup>h</sup> من اعمال نيسابور الا ترى  
ان بينها وبين نيسابور قرية خراجها الى قومس اولا ترى انهم يسمون \* اهل  
بيلار القومسيين <sup>i</sup> ويقع بجرجان عصبيات على المذهب وبينهم وبين  
البكراويين <sup>j</sup> قتل على راس الجمل يوم العيد <sup>k</sup> يقع بين الحسينيين <sup>l</sup> والكراميين  
حروب وحشة وعصبيات <sup>m</sup> عجيبة <sup>n</sup> ولاهل طبرستان ثلاث خصال بثلاث <sup>o</sup> 10  
طيب النكهة من اجل اكل <sup>p</sup> الثوم وحده <sup>q</sup> الابصار \* وحسنها من اكل <sup>r</sup> الخضرة  
ودقة الاخصار من اكل <sup>s</sup> الارز <sup>t</sup>

واما المسافات فانك تأخذ من الدامغان الى التحدّاة مرحلة ثم الى بدش <sup>u</sup>  
مرحلة ثم الى مَرَّجان <sup>v</sup> مرحلة ثم الى هفتدَر مرحلة ثم الى آسداوان مرحلة <sup>w</sup>

فانه من نحو اذربيجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر هاهنا <sup>x</sup> هاهنا <sup>y</sup> (ood. هاهنا. eod.)  
وتم سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام <sup>z</sup> واما للجبل فلا يطيعون الا لاولاد  
الداعي الذي اصابه من صعدة وها داعيان الاول والثاني <sup>aa</sup> واما مدن الخزر  
فربها غلب عليها صاحب الجرجانية <sup>ab</sup> واما جرجان وطبرستان فدخل ربما غلب  
عليها الديلم وربما قهرتهم جيوش ملك المشرق <sup>ac</sup>

B <sup>b</sup> ولكن ثم حمايات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٩٨٠٠ درهم C <sup>a</sup>  
بين يدي C <sup>f</sup> حتى C <sup>e</sup> عواتق C <sup>d</sup> om. C <sup>c</sup> وعشرون C <sup>et</sup>  
تسقط عنّا العشرين الف وتحوّل C <sup>h</sup> فقال C <sup>g</sup> الامير السعيد  
B <sup>i</sup> دواوينها B دواويننا الى نيسابور فخراجها اليوم ستة آلاف درهم وهي  
يوم الاضحى مثل مرو C <sup>k</sup> قبل B <sup>Deinde</sup> البكراويين C البكراوانس  
ثلاث من C <sup>n</sup> عصبات (ut quoque supra) B <sup>m</sup> الحسنين B <sup>l</sup> ceteris om.  
مَرَّجان B <sup>r</sup> بدش B <sup>q</sup> لاكلهم الخضر C <sup>p</sup> لاكلهم C <sup>o</sup> اجل ثلث  
المورجان s. مورجان Ist. ٢١٩, Ibn H. ٢٧٥, Ibn Rosteh ١٧.

وتأخذ من الدماغان إلى جرمجوى. مرحلة ثم إلى رباط. مرحلة ثم إلى سمنان  
 مرحلة ثم إلى رأس الكلب مرحلة ثم إلى قرية البلج مرحلة ثم إلى خوار الري  
 مرحلة، وتأخذ من الدانة إلى بسطام مرحلة ثم إلى قرية. مرحلة ثم إلى  
 زرداباد مرحلة ثم إلى خرمارود مرحلة ثم إلى جيهينة مرحلة ثم إلى  
 جرجان مرحلة، وتأخذ من زرداباد مرحلة إلى قرية. مرحلة ثم إلى القباب  
 مرحلة ثم إلى بيار\* إلى الحص\* مرحلة\* ثم إلى اسداوان مرحلة ومنها إلى  
 طريثيث f. ٣٠ فرسخا. وتأخذ من جرجان إلى دينارزاري. مرحلة ثم إلى  
 امولوتاء مرحلة ثم إلى اجغ. مرحلة ثم إلى سيداست مرحلة ثم إلى أسقرابين  
 مرحلة، ومنها إلى آبسكون أو إلى رباط حفص أو إلى رباط على مرحلة  
 10 مرحلة، وتأخذ من رباط على إلى رباط الامير مرحلة ثم إلى بيليك. مرحلة  
 ثم إلى. رباط دهستان مرحلة\* آخر فيها. وتأخذ من أمل إلى بلور p مرحلة  
 ثم إلى اسك. مرحلة ثم إلى بلهر. مرحلة ثم إلى برزبان. مرحلة ثم إلى الري  
 مرحلة، وتأخذ من أمل إلى ماطير. مرحلة ثم إلى سارية مرحلة ثم إلى  
 قرجي. مرحلة ثم إلى رأس اللحد ثلاثا. وتأخذ من سارية إلى ابرست. مرحلة  
 15 مرحلة\* ثم إلى ابدان مرحلة. ثم إلى طميسة مرحلة ثم إلى استراباد مرحلة  
 ثم إلى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان إلى الديلمان 12 مرحلة ثم إلى

a) B جرمجوى, C sine punctis. b) Nomine علياباد c) Lacuna in B.  
 d) C om. B habet in marg. cum مع. Nomen بيار in B ut plerumque sine  
 punctis, C ut interdum بيان. e) C بون بيار. f) C طريثيث. g) C addit:  
 ومنها (من بيار l. o.) إلى الدماغان في المغارة خمسة وعشرون  
 وتأخذ من C. h) آخر, C آخر. i) Ist. امولوتو. j) دينار زاري ex  
 جرجان. m) B سلمك. n) B om. o) C om. p) B et C sine punctis.  
 q) B اسك, C اسل. r) B نامهند, C يامهند. Vid. Jaqut I, fol. 12. s) B  
 برجى, C برجى. t) B et C ماطين. u) ثم تأخذ C. v) برزبان, C برزبان.  
 Pro scribere debuissent أمل إلى, coll. Ist. III, 4 seq., IV, 2  
 seq. et Ibn al-Faqih III, 16 seqq. w) B مرحلة بلتا, C بلتا. Intelligitur  
 autom Tamisa, cf. Sprenger, p. 53 cum Ist. III. x) B اسارست, Ibn H.  
 (است. Ist.). y) B om. (C ابادار). Deinde C طميش. B sine punctis.



أُرْدَبِيلَ مِثْلَهَا، وَبَنَ أَبْسُكُونِ إِلَى اسْتَرَابَاكَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى سَارِيَّةَ ٥ ٤ مَرَاحِلَ ٥  
وَتَأْخُذُ مِنْ أَمَلٍ إِلَى تَقَاتِلَةَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى سَالُوسَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى كَلَارَ مَرَحِلَةً  
ثُمَّ إِلَى جِبَالِ الدَّيْلَمِ مَرَحِلَةً، وَتَأْخُذُ مِنْ سَالُوسَ إِلَى إِسْبِيذَرُودَ مَرَحِلَةً ثُمَّ  
إِلَى قَرْيَةِ الرُّصْدِ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى خَشَمَ مَرَحِلَةً ثُمَّ إِلَى بَيْلَمَانَ ٤ مَرَاحِلَ ثُمَّ  
إِلَى الدُّوَلَابِ ٤ مَرَاحِلَ ثُمَّ إِلَى كَهَسَ رُودَ ٣ مَرَاحِلَ ثُمَّ إِلَى مُوْعَكَانَ مَرَحِلَتَيْنِ ٥  
ثُمَّ إِلَى الْكَرْمِ مِنْهَا ثُمَّ إِلَى هَشْتَانَرِ مِثْلَهَا ثُمَّ إِلَى الشَّخَاخِيَّةِ مِثْلَهَا ٥

### أَقْلِيمُ الرِّحَابِ

لَمَّا جَلَّ هَذَا الْأَقْلِيمُ وَطَابَ، وَكَثُرَتْ فِيهِ الشُّمَارُ وَالْأَعْنَابُ، وَكَانَتْ مَدَنُهُ  
مِنْ أَنْزَةِ الْبِلَادِ كَمَوْقَانِ ٥ وَخِلَاطُ وَتَبْرِيزِ الَّتِي شَاكَلَتْ الْعِرَاقَ وَرَخَصَتْ بِهِ  
الْأَسْعَارَ، وَاشْتَبَكَتْ فِيهِ الْأَشْجَارُ، وَجَرَتْ خِلَالَهُ ٤ الْإِنْهَارُ، وَحُوتَ جِبَالُهُ 10  
الْأَعْسَالُ، وَسَهَوُةُ الْأَعْمَالِ، وَبَوَادِيهِ ٥ الْأَغْنَامُ وَهُوَ يُجَدُّ لَهُ اسْمًا \* عَلَمًا يَجْمَعُ  
كُورًا ٥ سَمِيْنَاهُ الرِّحَابُ وَهُوَ أَقْلِيمٌ لِلْإِسْلَامِ فِيهِ جَمَالٌ ٥ وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ مِنَ الرُّومِ ٥  
حِصَارٌ مِنْهُ تَرْتَفِعُ ٥ الْأَصْوَافُ الْعَمُولَةُ وَالتَّنَكُّ الْعَاجِيَّةُ دِيْدَانَهُ قَرْمَزٌ، وَهِيَ وَصْفُهُ  
أَعَاجِزٌ، ثُمَّ الْخُرُوفُ دَرْهَمَانِ، وَالْخَبِزُ بِدَانَقَ لِبْنَانِ ٥ وَالْفَوَاكِهِ بِلَا عَدٍّ وَلَا  
مِيزَانٍ، وَهُوَ مَعَ هَذَا ثَغَرٌ جَلِيلٌ وَأَقْلِيمٌ نَبِيلٌ بِهِ كُنْ أَصْحَابُ الرِّسِّ تَحْتَ ٥ 16  
الْكُورِيَّةِ وَالْخَارِثِ فِيهِ مِنَ الطَّائِفِ ٥ سَهْمٌ مِنَ الْجَنَاتِ شَبِيهُهُ وَهُوَ لِلْإِسْلَامِ فَخْرٌ  
وَالْغَارِيزِ دَارٌ ٥ بِهِ الْمَتَاجِرُ ٥ الْمَغِيدَةُ وَالْكُورُ الْقَدِيمَةُ وَالْإِنْهَارُ الْغَزِيرَةُ ٥ وَالْقَرْيُ  
الْمَغِيْسَةُ وَالْخَصَائِصُ الْعَاجِيَّةُ وَالْثَمَارُ اللَّذِيذَةُ أَهْلُ جَمَاعَةٍ وَسَنَّةٌ وَفَصَاحَةٌ وَهَيْبَةٌ ٥  
لَهُمُ الْمُنَّ وَالْقُوَّةُ وَالزَّنْبَقُ وَالْقَسِيوِيَّةُ ٥ وَالْبَحْرُ وَالْبَحِيرَاتُ، وَالْبَابُ وَالرِّبَاطَاتُ،

a) C صاري. In B haec inde a ومن أبسكون et seqq. ad finem desiderantur.

b) C بابل. c) C om. Deinde habet خشم. d) C الكد superinscripto ر.

e) B et C كنوقان. f) C جوت جلالة. g) B حوراده. h) C يجمع كورة.

i) B جمال. k) C الكفار من المسلمين. l) B يرتفع. Deinde B الاسواف.

m) C امنان. n) B sine punctis. o) B اللطيف. p) C درب.

q) C المتاجرة. r) C الكثيرة et addit النزيهة (وَالْغَارِيزِينَ C).

s) B. والمدن النزيهة. Secutus sum C. Infra B تسبيوية والقوة والرس والمسيوية B d) وهنه.

Vid. Isk. ١٨٣٥ et Ibn H. ٢٢١٢.

والدين والخبرات، إلا أن كلاً في مذهبه *ه* غال، ومع ذلك هم ثقال *ب*، وفي  
لسانهم *ج* تكلف، وفيهم *د* تفصّل، والطرف اليها صعب، وللمنصاري بها غلبه *هـ*،  
وهذا شكله وصورته *هـ*.

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور اولها من قبل البحيرة الران ثم  
 ارمينية ٢ ثم اذربيجان ٥ فاما الران فانها تكون نحو الثلث من الاقليم في مثل  
 جزيرة بين البحيرة ونهر الراس ٥ ونهر الملك يشقها طولاً قصبتها برقة ومن  
 مدنها تغليس القلعة ٥ خنان شمكور جنزة برديج ٥ السماخية شروان  
 باكو الشاتران ٥ باب الابواب الابخان ٥ قبله شكي ملازكرد تبلا ٥  
 واما ارمينية فانها كورة جليلة رسمها ارميني بن كنظر ٥ بن باث بن نوح  
 10 ومنها ترتفع السنور \* والولالي السوفية كثيرة الخصائص ٥ قصبتها ديل ومن  
 مدنها بدليس خلاط ارجيش ٥ بركري خوي سلباس ارمية داخرقان ٥  
 مراغة اهرم مرند سنجان ٥ قاليقلا قندرية ٥ قلعة يونس نورين ٥ واما

a) B مسندہ. b) B بقال (C ذاك pro ذاك). c) O نسائهم. d) O وفي. اخلاقهم. e) C وشكله. Deinde in B (p. 179) et O sequitur mappa. f) B saepe ارمينيہ. g) C الراس. h) I. e. قلعة ابن كندمان. Deinde B i) B hic حيان شمکور حيوة. C خمار سمکون حيوة, supra حمار سمکون حيوة et supra ut C نروج. k) B et C السايبان ut quoque in mappa C, supra B sine punctis ut in mappa. Infra B سرسان, C سرسيان. l) B اللابجاز, infra اللابجار, C اللابكان, ut quoque in mappa B. Supra B ut infra O الانكار. Cf. Ist. Iave et Marquart, *Streifzüge*, p. 174, 508. m) O تيلا. De urbe Thelawi cogitari nequit, situs enim (inter Tiflis et Shaki) cum situ Thelawi non convenit et haec urbs, ut aiunt, Moqaddasio paullo recentior est (Dorn, *Caspia*, p. 206). n) Sic codd. pro vulg. تُنطى. o) O النفيسة. ut C, supra راجردان, راجردار B. q) C اخلاط ارجيس. r) Mappa خرقان. s) B اوهر. t) B سنجان, supra سنجان, C سنجان. u) B فندرنه, infra فندرنه, in itin. فندرنه. C ubique ut recepi. v) B نوردين hic et infra. C h. l. De castello نوردز cogitare non possumus, collato loco infra in itiner. cum Jaqut III, ۸۳.

آذربيجان فانها كورة اختطها *a* اذرباد بن بيوراسف بن الاسود بن سام بن نوح  
عم قصبتها وفي مصر الاقليم اُردييل *b* بها جبل مساحتها مائة واربعون فرسخا  
كله قرى ومزارع يقال ان به سبعين *c* لسانا كثيرة خيرات اُردييل *d* منه اكثر  
بيوتهم \* تحت الارض *f* ومن مدنها رسيه *g* تبريز جابروان خواجه الميانج  
الشراة بروي *h* ورثان موقان ميمد *i* برزند *j* فان زعم زاعم ان بدليس من *k*  
اقليم اقصور واستندل بانها *l* كانت في ولايات *m* بنى حمدان اجيب *n* بانه لما ادها  
اهل الاقليمين جعلناها من هذا لاننا وجدنا لها نظيرا في الاسم وفي تغليس  
واما الولايات فليست حاجت في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قسرين والرقعة ولم يقل احده ان الرقعة من الشام *o*

برذعة قصبة كبيرة مرتعة *p* في سهلة *q* لها حصن وسعة *r* اسواقها قد ظلت *s*  
مجمعة *t* على ظهر السوق *u* مسجد *v* الجامع في بغداد هذا الاقليم دورهم  
بهية من آجر وجص طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين الجامع باجص  
وآجر وبعض باخشب ولها نهر يتخللها ونهر الكر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اهلها  
وتشتت حصنها *w* تغليس حصينة بقرب الجبال يخرقها نهر الكر وهي *x*

*a*) (بن الاسود. et om. بيوراسف C) اذرباد بن بيوراسف B. انشأها C.  
*b*) B. هذا المصر C. *d*) . سبعون B et C. *c*) اُردييل وهو مصر الاقليم C.  
om. *f*) C. اسراب. *g*) Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
*h*) C. ميمد C. (ميمند aut) سمند supra ميمد B. *i*) نوي 6, ٣٨٣. *k*) Infra  
وطاء C. *p*) C. om. *o*) . الاقليم C. *n*) . اجيبه C. *m*) . ولايت C. *l*) . انها  
للجمعة *s*) . باساطين قد جصت C. *r*) . بظهرها C. *q*) . اسواق et واسعة C.  
مرتفعة *t*) . وبعضها من خشب ملتمة *u*) . ولها نهر خلال كل قارعة *v*) . يجري الى وجوه  
اربعة *w*) . كثيرة الاخيار والبطيخ *x*) . والفواكه الجيدة الموسعة *y*) . في بغداد الرحاب فاجمعة  
دور بهية ورحب ودعة *z*) . ورخص دائم ولا بها ميمند *aa*) . والكر منها على بريد  
موضع *ab*) . فهي بين نهرين والبحيرة الملحة *ac*) . فيا لها من بلد طريفة نظيفة متنوعة  
لولا عيب ان اردت فاسمعه *ad*) . قد خربت اطرافها كيبيلة *ae*) . وخف اهلها والسلطان  
مبلعة *af*) . مجهولة نائية (ناتئة. eod.) بعيدة متصعة (متصعة. eod.) *ag*) . قليل فقههم لحنبل

جانبان بجسره قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طرح عليها الخشب ٥ والقلعة  
مدينة بلا حصن في سهل بقرب جبل لكزان ٥ والشماخية ٥ على سفلى  
جبل بنيانم حجارة وجص ولها ماء جار وبساتين ونزهة ٥ وشروان كبيرة في  
سهل بناوهم حجارة والجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها ٥ وموغلان ٥ على رأس  
اللد وقد كانت أهلة والآن قد خف أهلها وهي على السكة ٥ وبأكونه ٥  
على البحيرة هي إحدى قرى الاقليم ٥ وشانر ٥ بلا حصن الغلبة فيها  
لنصارى رأس حد ٥ وقبلة حصينة النهر خارج البلد والجامع له على تل ٥  
وشكى في سهل الغلبة للنصارى والجامع في سوق المسلمين ٥ وورقان ٥ في  
سهل حمرة سوقها خلف النهر والجامع متباعدان ٥ وييلقان ٥ صغيرة قوما  
١٥ جباد وبها ناطق موصوف ٥ وملازكرد ٥ حصينة لها منابره عدة كثيرة  
البساتين والجامع على حافة السرى ٥ وتبلاد للمسلمين بها خمس مائة  
بيت والغلبة فيها للنصارى نزهة ٥ والأبجان ٥ نزهة وكذلك مدن هذه  
الكورة ٥ وقربة يؤنس هي بلد الديارتي بها مسلمين ٥ وباب الأبواب على  
بحر الخزر محصنة في الخائط الذي من قبل الخزر لها ثلاثة أبواب باب الكبير  
١٥ وباب الصغير وباب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة أبواب من قبل  
البحر ٥ وقبل الاسلام ٥ والخائط قد مد من الجبل الى وسط البحيرة عليه أبرجة  
فيها مساجد وحراس والجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودورهم  
حسنة ولم ماء جار ٥

متبعه، وحصنها شعث (شعب cod.) ودروب مرتفعة ٥ فهذا وصف سوق السران  
برلعه، اوصاف صادق ومتفق له رعه، هدية لشيوخ قاضل اوردتها مساجده ٥

- a) B. لكان، C، الكزان B. c) C om. b) C om. حيطانه et om. بحصن C. a)  
f) C locum de. والشماخية C. Deinde C. نزهة C. e) وبأكونه C، والشماخية  
h) C. واحد. g) موغلان. Vulgo scribitur موغلان om. موغلان  
m) B. في سهل. C om. وزير B. j) والجامع C. k) وسرسان C et B. i)  
p) B sine punctis. شانر B. o) حصنة et deinde وملازكرد C. n) وييلقان  
سائر المدن C. مدينة C add. والانكار C، والانجار B. r) نحو من C add. q)  
والاسلام C. s) من نحو C. u) B om. t)

دبيل بلد جليل عليه حصن منيع والخير به كثير، اسمه كبير، وصفه <sup>a</sup>  
 خطير، ونهر <sup>b</sup> شؤير، قد حَفَّ به البساتين ذات ريص عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواد <sup>c</sup> عجيب، للجامع على رابية كبيرة الى جنبه <sup>d</sup>  
 كنيسة بضبطه الاكراد به قلعة بنيانهم طين وحجارة له ابواب عدة منها  
 باب كيدار <sup>e</sup> باب تغليس باب آني <sup>f</sup> الا ان الغالب عليه مع نبله النصارى <sup>g</sup>  
 وقد حَفَّ من <sup>h</sup> اقله وتشعت <sup>i</sup> حصنه <sup>j</sup> وبذليس في واد عميق يجري فيه  
 نهران، <sup>k</sup> في المدينة يجتمعان <sup>l</sup>، وفي جانبان، فيها <sup>m</sup> قلعة من حجارة شبه  
 سوران <sup>n</sup>، <sup>o</sup> وأحلاط مدينة في سهلها لها بساتين حسنة وعليها <sup>p</sup> حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر <sup>q</sup> وسلماس طيبة عليها <sup>r</sup> حصن من  
 طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها <sup>s</sup> الاكراد <sup>t</sup>  
 وأرمية <sup>u</sup> حسنة بقلعة عمرة والجامع في البزارين ولها حصن وبها نهر <sup>v</sup>  
 ومراغة سرية لها حصن وبها قلعة ولها ريص وحصونها طين <sup>w</sup> ومرد حصينة  
<sup>x</sup> يحد بها البساتين <sup>y</sup> لها ريص عامر والجامع في الاسواق <sup>z</sup> وقندرية <sup>aa</sup> مدينة  
 احداثها الاكراد بها جامع لطيف <sup>ab</sup> ونورين حصينة بها <sup>ac</sup> قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نزهة <sup>ad</sup>، وقلعة يونس <sup>ae</sup> في مدينة التيراني <sup>af</sup>  
 بها مسلمون <sup>ag</sup>

أردبيل هو قصبة آذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 دبيل اسواقه مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على شجرة خلف  
 الحصن ريص عامر الغالب <sup>ah</sup> على بنيانهم الطين كثير الرواشن والقواكه والبلاطات

رحيب والجامع <sup>a</sup> C. خفت <sup>c</sup> C. ونهر <sup>b</sup> B. اظ. وصفه <sup>a</sup> Marg. B.  
<sup>g</sup> C. من. <sup>f</sup> C add. <sup>e</sup> B. تصبطه <sup>e</sup> B. في الاسواق على رابية كبير الى جانبه  
 وشعت <sup>k</sup> C om. <sup>i</sup> C. الى <sup>h</sup> C. vid. Jaqut in v. كيران. Fort. I. كندار  
 وخوى في وطاة <sup>e</sup> C. ثور <sup>n</sup> C. بها <sup>m</sup> C. ويجتمعان في المدينة <sup>l</sup> C.  
 Hinc patet excidisse nonnulla. <sup>p</sup> In C haec desiderantur. <sup>q</sup> C. به.  
<sup>r</sup> C sine punctis. (يحدق) B. يحدق بها بساتين <sup>s</sup> C. وارمنية <sup>r</sup> C.  
 ولها ريص، وحصونها: <sup>u</sup> C addit. اخذتها et B habet مدينة. <sup>z</sup> C om. Deinde  
 والغالب <sup>w</sup> C. وبها <sup>v</sup> C. وبورين <sup>y</sup> C. ونورين <sup>x</sup> B. Deinde طين.



اهل الحديث حنابلة والغالب بدليل مذهب ابي حنيفة رَحْمَةً ويوجدون في بعض المدن بلا غلبة وكنت هـ يوماً في مجلس ابي عمرو الخوصي<sup>b</sup> يسمع الحديث فقال هانوا مسئلة\* وكان معي رفيق فسألنا مسألة هـ هبة المشاع فنكلمناه<sup>c</sup> فيها صدرًا ثم\* ضعفنا فآخذ<sup>d</sup> الكلام كهل قم فحجوه\* فلما وقف الكلام قلت لله درك لقد بالغت واشرت الى ان اختلف<sup>e</sup> اليه فقال و لست من اصحابكم\* قلت وكيف هم لا يريدون على ما اوردت لانها مسألة ضيقة علينا قال هذا الذي اوردته من كلام الحاكم ابي نصر بن سهل نظار خراسان لاقى كثيراً ما نظرت<sup>f</sup> هـ\* واما علم الكلام فلا يقولون به ولا ينتشعرون وكان بدليل خالفه وعندهم معرفة بعلم التصوف مع ادنى رزق ووقفت يوماً على مجلس ابي . . . . . الاردبيلي وقد غصّ بالناس قياماً وقعوداً يسألونه مسائل<sup>10</sup> المعاملة فقلت ما تقول رحمة الله في رجل كان له قلب يانس به فضاع منه اين يطلبه قال يعود الى السبب الذي ناله به فيعتصم به قلت قد حبل بينه وبين السبب قال يسأل صاحب السبب ان يتيه اياه قلت له كيف له جاء عند صاحب السبب فيسأله قال يلزم فرع الباب حتى يفتح له ويصرخ في ظلم الليل حتى يرحمه<sup>18</sup> هـ

والآنهار المذكورة به m ثلاثة نهر الرش ونهر الملك ونهر الكثر وهو اخفهن يخرج من ناحية الجبل<sup>n</sup> على حدود جنوة وشمكوره الى قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفر ويليه في العذوبة والخفة نهر الرش وهو ماض على تخوم الزان يخرج من ارمينية p حتى ينتهي الى ورفان ثم ينتهي الى خلف موقان فيقع في البحر، واما نهر الملك q فخروجه من بلد الروم\* من ورائه كورة الزان<sup>20</sup> r حتى يقلب في البحر، ولا يتصل بهذا الاقليم غير بحر الخزر وبهذا الاقليم

فسالت C e). ابي عمر الخويري O, الخجوني B b). في omissio وحضرت C a).  
ثم قال C pro his g). اختلف B f). اخذ C e). تكلمت C d). مسألة.  
i) In B laouna. ولكلى كنت بخراسان ونظرت ابا نصر بن سهل C h). في.  
In C haec omnia desiderantur. k) C النيل. l) C الليالي. m) C فيه. n) C  
ارمينيه C p). حبيرة وسكون B o). على حدود حفرة et deinde الجبل  
q) Intelligitur fluvius Samur. r) C om. s) C البحيرة.

بحيرتان احدهما بأرمينية طولها نحو اربعة ايام سير<sup>a</sup> الدواب تقطع باقلاع يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف ببخيرة أرجيج<sup>b</sup> \*

وبها تجارات<sup>c</sup> يحمل من برذعة الابرسم الكثير ومن باب الابواب ثياب الكتان والرقيق والزعفران والبغال<sup>d</sup> للبياد ومن دبيل ثياب الصوف والبسط والوسائد والاماط والتكك الرفيعة<sup>e</sup> ومن برذعة الستور<sup>f</sup> ويقطع اليه البغال للبياد ويقوم ببرذعة يوم الاحد سوف يستى الكركي<sup>g</sup> يجتمع اليه اهل الكورة والنواحي \* حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركي ويوم الاثنين يبلغ فيه<sup>h</sup> الابرسم والثياب<sup>i</sup> ولا نظير لتككم<sup>j</sup> ومحفورياتهم وقرمزهم وانماطهم وصبغهم وفاكهة تستى الزوال<sup>k</sup> وقسبويه<sup>l</sup> وسماك يقال له الطريخ<sup>m</sup> ولم<sup>n</sup> 10 تين وشاه بلوط في غاية الجود<sup>o</sup> \*

ومن العجائب الباب<sup>p</sup> وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكا بسلسلة قد بنى من الصخر وجعل ملاطه<sup>q</sup> الرصاص<sup>r</sup> بتفليس<sup>s</sup> حمامات على ما ذكرنا في طبرية<sup>t</sup> بلا قيود جبل الحارث متعال على<sup>u</sup> الاسلام لا يمكن احدا صعوده<sup>v</sup> يقال انه مع الحوثر<sup>w</sup> من جبال الطائف وانه كان على نهر الرس<sup>x</sup> الف مدينة هي<sup>y</sup> الآن تحتها<sup>z</sup> بجامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المازب ما عملت فيه<sup>aa</sup> وقع من السماء على مسافة من البلد ثم حمل الى الجامع وسعت طريقا<sup>ab</sup> الخادم يقول بينا<sup>ac</sup> نحن نسير بالقرب<sup>ad</sup> اردبيل اذا بشي<sup>ae</sup> ينزل من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى<sup>af</sup> الارض فاذا به حجر فيجوز ان يكون هذا وهو على مثال<sup>ag</sup> مصقلة الصباغين دقيق الطرفين<sup>ah</sup> على مرحلة من 20 موقن<sup>ai</sup> قلعة عظيمة تستى الحسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

a) B والتجارات C. b) أرجيج Pro. أرجيج C. ب. سيق C. c) B ut الزوال C. d) ببصائعهم من C. الف. السير C. e) النعال. f) Etiamanno zūqāl appellatur; ut ad me scripsit amicissimus Rosen. Deinde B وتسبويه. g) C om. h) الجود C. i) باب الابواب C. j) C add. جبال. k) C add. بطبرية C. l) بوتفليس C. m) ملاط B. n) شيئا C add. وهن C. o) في B. p) ان يصعد. q) فاذا شيء C. r) على قرب C. s) بينما C. t) طريق C. u) طريق B. v) موقن C. w) الانترجة C. x) على C. y) C.



طبور ووحوش قد احتال عدده من الملوك عليها فلم يتمكنوا من صعودها، على ثلاثة فراسخ من ديبيل دير أبيض من حجر منقور مثل قلنسوة فيه \* صورة مريم من داخل على ثمانية أعمدة بينهما أبواب من آي باب دخلت رايت صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرقها دهن يستشفى به، وعندها يوجد القرمز وهي دودة تظهر في الأرض تخرج اليها النسوان ينقرنها بنحاسه معهن ثم يجعلنها في قرن، وفي رسائل اردبيل يحرقون بثمانية فيران وأربعة سوائف لكل ثوبين سائف وسائفهم اهذام لصلابة الأرض قالوا لا ولكن من اجل الثلوج ومن اردبيل الف ومائتان ورطل خوص ثلاثمائة ومثلهم ستمائة وكذلك ارمينية ثم سائر الارطال، بغدادية، قفيز، مراغة ومثها عشرة امنا والكيلجة سدس القفيز بتبريز من رسم اصحاب السلطان انهم يتختمون بالذهب 10 في بحر ارمينية جبال مسكونة يربطون ارجل الصبيان بالسلاسل والجمال كي لا ينمخرجوا الى البحيرة، ولارمينية عقبة في طريق الموصل يركب الناس فيها اعناق الرجال كما تركب الدواب لصعوبتها

واما المسافات فالك تأخذ من بردعة الى يونان او الى برديج او الى جنة او الى قلاطوس ١١ مرحلة مرحلة، وتأخذ من يونان الى \* البيلقان مرحلة ثم 15 الى ورفان مرحلة ثم الى نخاب مرحلة ثم الى بزنجد مرحلة ثم الى اردبيل مرحلتين، وتأخذ من برديج الى الشماخية مرحلتين ثم الى شروان ٣ مراحل ثم الى الابخان ١١ مرحلتين ثم الى جسر سمور ١١ مرحلتين ثم الى باب الابواب ٣

- d) B. يؤخذ C. e) Haec in B desunt. سور Deinde C فيها B. a)  
قرن. et يجعلونه، معهم، (ينقرونها B) ينقرونها et deinde ambo يخرج C، يخرج  
e) B et C سائف et mox بثمان B in marg. quod B سوائف C om. واربع et بثمان B et C  
habet). f) C اتفعلون هذا C. g) ومالى C. h) ارمينية B. i) ارطال C.  
ومن رسوم تبريز (تبريز l.) كل من كان من اصحاب السلطان فاتهم C. وقفير C. k)  
B. يتدحرجون C، يتدحرجون B. m) بحيرة C. Deinde B يحتمون B.  
et مدرج C، مدرج et مدرج B. n) نوبار C، نوبار B. p) يركبون C، يركب  
قلقاطوش et قلقاطوش C، قلقاطوش et قلقاطوش B. r) يرونج C mappa، يرونج  
B. s. مغان B pro his وغان C. s. قلنقطوش Vera lectio, docente Marq., est  
شمور B. t) الابخار C، الابخان B. u) دلكار C، دلكان B. e)

مراحل، وتأخذ من جنزة إلى شمكورة مرحلة ثم إلى خان ب ٣ مراحل ثم إلى قلعة ابن كندمان مرحلة ثم إلى تفليس مرحلتين، وتأخذ من قلقاطوس إلى متريس، مرحلتين ثم إلى ديميس<sup>d</sup> مرحلتين ثم إلى كيلكوف<sup>e</sup> مرحلتين ثم تقع<sup>f</sup> في الارمن إلى ديبيل<sup>g</sup>، وتأخذ من ديبيل إلى نشوى<sup>h</sup> ٤ مراحل ثم إلى خوى<sup>i</sup> ٣ أيام ثم إلى سلماتس مرحلتين ثم إلى أرمية<sup>j</sup> مرحلة ثم إلى خرقان مرحلتين ثم إلى مراغة مثلها ثم إلى اردبيل<sup>k</sup> ٤ فرسخا<sup>l</sup> وتأخذ من مراغة إلى قندرية<sup>m</sup> مرحلتين ثم إلى قرية<sup>n</sup> ٣ مراحل ثم إلى قلعة الحسن بن علي مرحلة ثم إلى شهرزور<sup>o</sup> ٣ فرسخا<sup>p</sup> وتأخذ من مراغة إلى نورين<sup>q</sup> مرحلة ثم إلى مرند<sup>r</sup> . . . . . وتأخذ من خرق إلى قلعة يونس<sup>s</sup> ٤ مراحل 10 ثم إلى قرية العصبيات<sup>t</sup> مرحلة ثم إلى . . . . . ثم إلى تفليس مرحلة ثم إلى تبلا<sup>u</sup> ثم إلى شكي<sup>v</sup> ثم إلى لكران<sup>w</sup> مرحلتين<sup>x</sup> ثم إلى الباب<sup>y</sup> ٢ مراحل<sup>z</sup> \* وتأخذ من مراغة إلى الخرقان<sup>aa</sup> مرحلتين ثم إلى تبريز مرحلة ثم إلى مرند مرحلة، وتأخذ من اردبيل إلى الديرة مرحلة ثم إلى سرة<sup>ab</sup> مرحلة ثم إلى كوسره<sup>ac</sup> مرحلة ثم إلى مراغة مثلها، وتأخذ من مراغة إلى خرة رود<sup>ad</sup> مرحلة 15 ثم إلى موسى آباد مرحلة ثم إلى برزة<sup>ae</sup> بريدتين ثم إلى تفليس<sup>af</sup> بريدا<sup>ag</sup> ثم إلى

a) ديمس B. b) حمار B. c) حمار B. d) ميتريس O، ميترش B. e) كيلكوف Ist. كيلكوفى Codd. f) يقع O. g) نورين B. h) قرية B. i) قندرية B. j) أرمينه C. k) Vocalis in B. l) In B lacuna est indicata. m) Lacuna in B; o) In B sine punctis, O habet: مراحل . . . . . n) O habet: مراحل . . . . . p) الخرقان B. q) الكزان مرحلتين مرحلتين O. r) B. s) B. t) كوسره B h. l. u) كوسره B. v) كوسره B. w) كوسره B. x) كوسره B. y) كوسره B. z) كوسره B. aa) كوسره B. ab) كوسره B. ac) كوسره B. ad) كوسره B. ae) كوسره B. af) كوسره B. ag) كوسره B. Stationem nihil quam nomen commune habere cum urbe Tiflis vix opus est observare Qodama habet a Barza ad Tiflis 2, hinc ad Djabrawan 6 Far.; Ibn Khord. 11, 11 a Barza ad Djabrawan 8 Far.

جانبوان مرحلة ثم الى نريز *a* بريدن ثم الى ارمية *b* مرحلة *c* وتأخذ من  
 مرند الى النشوى مرحلتين فقال ثم الى *e* دبيل مثلها *e* وتأخذ من مراغة الى  
 سابرخاست *d* مرحلة ثم الى برزة مرحلة ثم الى البيلقان *f* مرحلة ثم الى  
 سيسر *g* مرحلة ثم الى تل وان مرحلة ثم الى الحبارجان *h* مرحلة ثم الى الديتور  
 مرحلة *i* وتأخذ من اردبيل الى المياني مرحلتين او *k* الى قنطرة سبيدرون *e*  
 ومن القنطرة الى السراة مرحلة ثم الى نوى *l* مرحلة ثم الى زنجان مرحلة *e*  
 وتأخذ من الميانج الى خوتج مرحلة ثم الى كولسور *m* مرحلة ثم الى مراغة  
 مرحلة ومن مراغة الى خرقان \* او الى ارمية مرحلتين مرحلتين *n* ثم الى سلتاس  
 مثلها ثم الى خوى مرحلة ثم الى برزى خمساً ثم الى أرجيش *o* مرحلتين  
 ثم الى اخلاط *p* او الى بدليس ثلاثاً ثلاثاً *q* ومن بدليس الى آمد او الى 10

*a*) B نريز. *a*. نريز. Apud Belādhori ٣٣١, 1 et ٣٣١, 8 male edidi sequens *Merācid*. *b*) Pro ارمية ut ceteri. *c*) B om. *d*) B زاميو الحاسب *v*. Ibn Khord. ١٢., 9, Qod. ٢١٢ ult.

*e*) B برزند, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.

*f*) B sine punctis. Ibn Khord. ١٢., 8 ut rec. البيلقان et ita Edrisi II, 170 et hic revera hunc locum esse urbem Bailaqa opinatus est. Idem putasse videtur noster, ut patet e lectione برزند, et confusio nominis huius stationis et urbis Bailaqa quoque exstat apud Jaqubi, ٢٧١, 18 nisi ibi sit lacuna. Additamentum in cod. B Ibn Khord. من ارمينية ex eodem errore emanatum esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السلفان (cf. Jaqut IV, ١٨٨, 7), sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Bailaqa appellatam fuisse. *g*) B sine punctis.

*h*) B الحاربا; *v*. Ibn Khord. ١٢., 6 et ann. *i*. Apud Qod. ٢١٢, 15 rec. الحورجان.

*i*) C haec omnia non habet. *k*) C male ثم.

*l*) B نوى. *m*) B et C كويسر.

*n*) Male sic. In C alterum مرحلتين om.

*o*) B et C ارديس. *p*) C خلاط *q*) B om. alterum ثلاثاً.

مَيَّافَرِيقِينَ أَرْبَعًا أَرْبَعًا وَمِنْ مَرَاغَةِ إِلَى الدِّينُورِ ٦. فَرَسُجَاءَ \* وَمِنْ أَرْدَبِيلَ إِلَى  
تَبْرِيزَ . . . . . ثُمَّ إِلَى بَرْقُوعَ . . . . . ثُمَّ إِلَى مَلَاذُكَرْدَ ٣ أَيَّامَ ثُمَّ إِلَى أَرَزْنَ  
٩ ثُمَّ إِلَى آمَدَ ٥٤ ٥

### اقلیم الجبال

٥ هذا اقلیم حشيشه الزعفران، وشراب اهله العسل والالبان، واشجاره  
الاجوز والاتبان، نزيه بهي خصبه وله شان، به الرئي الجبلية وهمدان،  
والكورة النفيسة اصبهان، وسيظهر لك فصله اذا وصفنا البلدان، وذكرنا  
الدینسور الطريفة وكرمان شاهان، ونعتنا نهاوند وقم وقاشان، ووصفنا  
نماوند / وقرج g وقصران، لا حر به h ولا براغيث ولا ذبان، ولا افعى ولا  
١٥ عقارب ولا ديدان، في الصيف جثة وروضة k وبستان، وفي الشتاء الخشب  
والفحم متجان، وتكسود يحمل الى خراسان، واعناب وتفاح \* الى الحول  
يدومان، وعلم كثير وعقل m وحذف وانقان، غير انه شديد البرد ترى  
خدودهم في الشتاء مشققة، واطرافهم ابدا محصرة، ووجوههم مصفرة، وانوفاء  
سائله، لما غوا h حنابله، يفسطون في حب معاوية، او تجارية غاليه،  
١٥ يقطعون بالكفر على الطوائف الهاديه، وكم ترى به n من خسف وزلزله،  
وجور سلطان وبلبله، ابدا في انجلاء q وغلغله، ومن حله r من معساة او  
مسفله، تراه من بردهم والهواء في مشغله، واشم ما اقول ثم اعقله، كلما  
اشرف على العراف من حد h الصيمرة، \* فهي الجبال المنعوتة المنصورة، وفي  
اصفهان لي مقالة منسورة، يعرفها الفقيه ان تدبره، لارفع الخلاف والمناظرة، ٥  
20 وهذه صورته ٥

ومن ملاذكرد الى ارزن: a) O initium huius itinerarii lacunosi omittere habet: B et  
وكاشان c) O. وكرمانشاهان d) O. اصفهان G e) خصب C b) الخ.  
A) B optio. وقرجا B، وندرا C g) Cum tashdid secundum B. f) وقما C  
inter جربه et خربه C i) عقارب وديدان C. b) C om. et habet  
الجللاء C q) B om. p) غواة C r) وانوف B n) C om. m) تدومان  
وعلى خوزستان من نحو القنطرة، C d) خلف C s) ومرتجله B r)

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور وسبع نواحٍ وادخلنا اصفهان في  
العدد \* والحققناها بطرف الصورة وافردنا وصفها وزدنا فيه الاشكال التي فيها  
والمعالي التي نذكرها، فالول الكور من قبل الرحاب الرئي ثم قمتان ثم  
إصفهان والنواحي ثم قاشان <sup>b</sup> الصبيرة كرج ماء الكوفة ماء البصرة شهرزور <sup>c</sup>  
فاما الرئي فانها كورة نزيهة كثيرة المياه جليظة القرى حسنة الفواكه واسعة  
الارض خطيرة الرساتيف وفي التي اهلكت عمر بن سعد الشقي <sup>d</sup> حتى قتل  
الحسين بن علي <sup>e</sup> ثم اختارها مع النار حيث يقول اختاره الله <sup>f</sup>

أَتَرَكُ مُلْكَ الرَّيِّ وَالرِّيَّ رَغْبَةً أَمْ أَرْجِعُ مَذْمُومًا بِقَتْلِ حُسَيْنٍ  
وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ الَّتِي لَيْسَ نُوتُهَا حِجَابٌ وَمُلْكُ الرَّيِّ قُرَّةُ عَيْنٍ <sup>g</sup>  
وفي الاخبار انها كانت منابت شوم <sup>h</sup> والى ذلك تعود الرئي ملعونة وفي على بحر <sup>i</sup>  
عجاج وتربتها لعينة تأتى ان تقبل الخلفاء <sup>j</sup> وقال هارون الرشيد الدنيا اربعة  
منازل دمشق والرقعة <sup>k</sup> والرئي وسمرقند ورسم الرئي <sup>m</sup> روى بن بيلان <sup>n</sup> بن  
اصفهان <sup>o</sup> وفي الخبر ان الرئي باب من ابواب الارض واليها مستجبره الخلفاء <sup>p</sup> وقال  
الاصمعي الرئي عروس الدنيا وسكة الارض طيبة الهواء \* واسطة <sup>q</sup> خراسان وجرجان

في (فهي 1) الجبال المنعوتة المصورة، وفيها المسائل المذكورة المسطرة، اوردها  
محمد في كتبه المختبر، وفي اصفهان في مقالة محرره، بيينة ظاهرة منوره، يعرفها  
Intel- ذو الفقار ان تدبره، لارفع الخلاف والمشاجر، بالفقه والقبيل والمناظر  
ligitur Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani. Vid. supra p. ١١٤b. Deinde C  
وهذا صورة الاقليم. Sequitur mappa (B p. 185).

وافردنا وصفها وبالعناء (وبالغنا 1) فيه وصورناها في اقليم فارس (deest aliquid) C <sup>a</sup>  
دماوند C <sup>b</sup>. الاشكال الذي (التي 1) فيها والمعالي التي يذكرها (نذكرها 1).  
C add. <sup>r</sup> اهلك نفسه بقتل C <sup>e</sup>. عمرو - المعنى B <sup>d</sup>. سرية C <sup>c</sup>.  
Ibn al-Faqih ٢٧١, Ibn al-Athir IV, ٢٤, Juqut II, ٨٩, 14 seq. <sup>g</sup> رضهما  
B <sup>h</sup> يعني. والري رغبة legendum foret رغبة، Secundum B, qui habet رغبة  
Cf. Ibn al-Faq. ٢٨٣, 11 seq. et Juqut l.l. 18 seq. <sup>k</sup> قسوم C قسوم B <sup>i</sup>.  
B <sup>l</sup> تيلان C تيلان B <sup>n</sup>. ورسمها C <sup>m</sup>. والرئي B <sup>o</sup>.  
Ibn al-Faq. ٢٩٨, 13 ut rec. شيلان 1, ٨٩٥, Juqut II, ٨٩٥, 1  
Ibn al-Faq. ٢٧٠, 7 et Juqut II, ٨٩١, 10. <sup>p</sup> سكة B Sec. Ibn al-Faq.,  
ut Ibn al-Faq. ٢٧٠, 7 et Juqut II, ٨٩١, 10. <sup>q</sup>

والعراق <sup>a</sup> ما عرفت لقصبتها اسمًا آخر ولها <sup>b</sup> من المدن آوة <sup>c</sup> ساوة قزوین <sup>d</sup> أنهر  
شَلَنْبَه <sup>e</sup> الخوار ومن النواحي قُم <sup>f</sup> نَماوُند <sup>g</sup> شَهْرزُور <sup>h</sup> ومن الرساتيق قوسین <sup>i</sup>  
قَصْران الداخل قَصْران الخارج سُر <sup>j</sup> بَهْران <sup>k</sup> قَرْج <sup>l</sup> جی <sup>m</sup> سیرا <sup>n</sup> فیروزرام <sup>o</sup>  
وأما همدان فانها كورة متوسطة في الاقليم جلييلة المدن قديمة الرسم  
<sup>p</sup> اختطها <sup>q</sup> همدان بن الفلوج بن سام بن نوح عم وقد قيل للجلال عسكر  
وهمدان اميره وفي اعذيبها ماء <sup>r</sup> واسعة الاقطار غزيرة الانهار ملتفة الاشجار  
لذيذة الثمار كثيرة المقاتلة <sup>s</sup> واعجبنى رستاقها غاية الاعجاب <sup>t</sup> وقرأت في بعض  
الكتب ان السرى واصفهان ليسا <sup>u</sup> من بلاد البهلويين وانما هي <sup>v</sup> همدان  
وماسبذان ومهرجانتقدت <sup>w</sup> وهي الصيبرة وما <sup>x</sup> البصرة وهي نهاوند وما <sup>y</sup> الكوفة  
10 وهي الدينور ولها من المدن <sup>z</sup> أسداوا <sup>aa</sup> آوة <sup>ab</sup> بوسته <sup>ac</sup> رامن <sup>ad</sup> وبه <sup>ae</sup> سيراوند  
رونداور <sup>af</sup> طزر <sup>ag</sup> والنواحي ماء الكوفة ماء البصرة ماسبذان <sup>ah</sup>

وأما اصفهان فان قياسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
سور البغل والخمار على مذاهب شيوخنا اهل العراق قالوا لما اخذنا الشبه  
من اصلين مختلفين وشاكلا حكمين متباينين احتبط في بابهما واعطى كل اصل  
15 خطأ <sup>i</sup> منهما الا تسرى <sup>ii</sup> انها قد شاكلا السنور في سكناها <sup>iii</sup> البيوت وتعدت  
التحرز من اسارها <sup>iv</sup> وشابها الكلب في تحريم لحومها <sup>v</sup> فاعطيا <sup>vi</sup> من كل اصل حكما

a) B. c) B om. d) B om. e) B مدسسى. Coniecturâ edidi. f) B om. g) B شبله. h) B شبله. i) B شبله. j) B شبله. k) B شبله. l) B شبله. m) B شبله. n) B شبله. o) B شبله. p) B شبله. q) B شبله. r) B شبله. s) B شبله. t) B شبله. u) B شبله. v) B شبله. w) B شبله. x) B شبله. y) B شبله. z) B شبله. aa) B شبله. ab) B شبله. ac) B شبله. ad) B شبله. ae) B شبله. af) B شبله. ag) B شبله. ah) B شبله. ai) B شبله. aj) B شبله. ak) B شبله. al) B شبله. am) B شبله. an) B شبله. ao) B شبله. ap) B شبله. aq) B شبله. ar) B شبله. as) B شبله. at) B شبله. au) B شبله. av) B شبله. aw) B شبله. ax) B شبله. ay) B شبله. az) B شبله. ba) B شبله. bb) B شبله. bc) B شبله. bd) B شبله. be) B شبله. bf) B شبله. bg) B شبله. bh) B شبله. bi) B شبله. bj) B شبله. bk) B شبله. bl) B شبله. bm) B شبله. bn) B شبله. bo) B شبله. bp) B شبله. bq) B شبله. br) B شبله. bs) B شبله. bt) B شبله. bu) B شبله. bv) B شبله. bw) B شبله. bx) B شبله. by) B شبله. bz) B شبله. ca) B شبله. cb) B شبله. cc) B شبله. cd) B شبله. ce) B شبله. cf) B شبله. cg) B شبله. ch) B شبله. ci) B شبله. cj) B شبله. ck) B شبله. cl) B شبله. cm) B شبله. cn) B شبله. co) B شبله. cp) B شبله. cq) B شبله. cr) B شبله. cs) B شبله. ct) B شبله. cu) B شبله. cv) B شبله. cw) B شبله. cx) B شبله. cy) B شبله. cz) B شبله. da) B شبله. db) B شبله. dc) B شبله. dd) B شبله. de) B شبله. df) B شبله. dg) B شبله. dh) B شبله. di) B شبله. dj) B شبله. dk) B شبله. dl) B شبله. dm) B شبله. dn) B شبله. do) B شبله. dp) B شبله. dq) B شبله. dr) B شبله. ds) B شبله. dt) B شبله. du) B شبله. dv) B شبله. dw) B شبله. dx) B شبله. dy) B شبله. dz) B شبله. ea) B شبله. eb) B شبله. ec) B شبله. ed) B شبله. ee) B شبله. ef) B شبله. eg) B شبله. eh) B شبله. ei) B شبله. ej) B شبله. ek) B شبله. el) B شبله. em) B شبله. en) B شبله. eo) B شبله. ep) B شبله. eq) B شبله. er) B شبله. es) B شبله. et) B شبله. eu) B شبله. ev) B شبله. ew) B شبله. ex) B شبله. ey) B شبله. ez) B شبله. fa) B شبله. fb) B شبله. fc) B شبله. fd) B شبله. fe) B شبله. ff) B شبله. fg) B شبله. fh) B شبله. fi) B شبله. fj) B شبله. fk) B شبله. fl) B شبله. fm) B شبله. fn) B شبله. fo) B شبله. fp) B شبله. fq) B شبله. fr) B شبله. fs) B شبله. ft) B شبله. fu) B شبله. fv) B شبله. fw) B شبله. fx) B شبله. fy) B شبله. fz) B شبله. ga) B شبله. gb) B شبله. gc) B شبله. gd) B شبله. ge) B شبله. gf) B شبله. gg) B شبله. gh) B شبله. gi) B شبله. gj) B شبله. gk) B شبله. gl) B شبله. gm) B شبله. gn) B شبله. go) B شبله. gp) B شبله. gq) B شبله. gr) B شبله. gs) B شبله. gt) B شبله. gu) B شبله. gv) B شبله. gw) B شبله. gx) B شبله. gy) B شبله. gz) B شبله. ha) B شبله. hb) B شبله. hc) B شبله. hd) B شبله. he) B شبله. hf) B شبله. hg) B شبله. hh) B شبله. hi) B شبله. hj) B شبله. hk) B شبله. hl) B شبله. hm) B شبله. hn) B شبله. ho) B شبله. hp) B شبله. hq) B شبله. hr) B شبله. hs) B شبله. ht) B شبله. hu) B شبله. hv) B شبله. hw) B شبله. hx) B شبله. hy) B شبله. hz) B شبله. ia) B شبله. ib) B شبله. ic) B شبله. id) B شبله. ie) B شبله. if) B شبله. ig) B شبله. ih) B شبله. ii) B شبله. ij) B شبله. ik) B شبله. il) B شبله. im) B شبله. in) B شبله. io) B شبله. ip) B شبله. iq) B شبله. ir) B شبله. is) B شبله. it) B شبله. iu) B شبله. iv) B شبله. iw) B شبله. ix) B شبله. iy) B شبله. iz) B شبله. ja) B شبله. jb) B شبله. jc) B شبله. jd) B شبله. je) B شبله. jf) B شبله. jg) B شبله. jh) B شبله. ji) B شبله. jj) B شبله. jk) B شبله. jl) B شبله. jm) B شبله. jn) B شبله. jo) B شبله. jp) B شبله. jq) B شبله. jr) B شبله. js) B شبله. jt) B شبله. ju) B شبله. jv) B شبله. jw) B شبله. jx) B شبله. jy) B شبله. jz) B شبله. ka) B شبله. kb) B شبله. kc) B شبله. kd) B شبله. ke) B شبله. kf) B شبله. kg) B شبله. kh) B شبله. ki) B شبله. kj) B شبله. kk) B شبله. kl) B شبله. km) B شبله. kn) B شبله. ko) B شبله. kp) B شبله. kq) B شبله. kr) B شبله. ks) B شبله. kt) B شبله. ku) B شبله. kv) B شبله. kw) B شبله. kx) B شبله. ky) B شبله. kz) B شبله. la) B شبله. lb) B شبله. lc) B شبله. ld) B شبله. le) B شبله. lf) B شبله. lg) B شبله. lh) B شبله. li) B شبله. lj) B شبله. lk) B شبله. ll) B شبله. lm) B شبله. ln) B شبله. lo) B شبله. lp) B شبله. lq) B شبله. lr) B شبله. ls) B شبله. lt) B شبله. lu) B شبله. lv) B شبله. lw) B شبله. lx) B شبله. ly) B شبله. lz) B شبله. ma) B شبله. mb) B شبله. mc) B شبله. md) B شبله. me) B شبله. mf) B شبله. mg) B شبله. mh) B شبله. mi) B شبله. mj) B شبله. mk) B شبله. ml) B شبله. mm) B شبله. mn) B شبله. mo) B شبله. mp) B شبله. mq) B شبله. mr) B شبله. ms) B شبله. mt) B شبله. mu) B شبله. mv) B شبله. mw) B شبله. mx) B شبله. my) B شبله. mz) B شبله. na) B شبله. nb) B شبله. nc) B شبله. nd) B شبله. ne) B شبله. nf) B شبله. ng) B شبله. nh) B شبله. ni) B شبله. nj) B شبله. nk) B شبله. nl) B شبله. nm) B شبله. nn) B شبله. no) B شبله. np) B شبله. nq) B شبله. nr) B شبله. ns) B شبله. nt) B شبله. nu) B شبله. nv) B شبله. nw) B شبله. nx) B شبله. ny) B شبله. nz) B شبله. oa) B شبله. ob) B شبله. oc) B شبله. od) B شبله. oe) B شبله. of) B شبله. og) B شبله. oh) B شبله. oi) B شبله. oj) B شبله. ok) B شبله. ol) B شبله. om) B شبله. on) B شبله. oo) B شبله. op) B شبله. oq) B شبله. or) B شبله. os) B شبله. ot) B شبله. ou) B شبله. ov) B شبله. ow) B شبله. ox) B شبله. oy) B شبله. oz) B شبله. pa) B شبله. pb) B شبله. pc) B شبله. pd) B شبله. pe) B شبله. pf) B شبله. pg) B شبله. ph) B شبله. pi) B شبله. pj) B شبله. pk) B شبله. pl) B شبله. pm) B شبله. pn) B شبله. po) B شبله. pp) B شبله. pq) B شبله. pr) B شبله. ps) B شبله. pt) B شبله. pu) B شبله. pv) B شبله. pw) B شبله. px) B شبله. py) B شبله. pz) B شبله. qa) B شبله. qb) B شبله. qc) B شبله. qd) B شبله. qe) B شبله. qf) B شبله. qg) B شبله. qh) B شبله. qi) B شبله. qj) B شبله. qk) B شبله. ql) B شبله. qm) B شبله. qn) B شبله. qo) B شبله. qp) B شبله. qq) B شبله. qr) B شبله. qs) B شبله. qt) B شبله. qu) B شبله. qv) B شبله. qw) B شبله. qx) B شبله. qy) B شبله. qz) B شبله. ra) B شبله. rb) B شبله. rc) B شبله. rd) B شبله. re) B شبله. rf) B شبله. rg) B شبله. rh) B شبله. ri) B شبله. rj) B شبله. rk) B شبله. rl) B شبله. rm) B شبله. rn) B شبله. ro) B شبله. rp) B شبله. rq) B شبله. rr) B شبله. rs) B شبله. rt) B شبله. ru) B شبله. rv) B شبله. rw) B شبله. rx) B شبله. ry) B شبله. rz) B شبله. sa) B شبله. sb) B شبله. sc) B شبله. sd) B شبله. se) B شبله. sf) B شبله. sg) B شبله. sh) B شبله. si) B شبله. sj) B شبله. sk) B شبله. sl) B شبله. sm) B شبله. sn) B شبله. so) B شبله. sp) B شبله. sq) B شبله. sr) B شبله. ss) B شبله. st) B شبله. su) B شبله. sv) B شبله. sw) B شبله. sx) B شبله. sy) B شبله. sz) B شبله. ta) B شبله. tb) B شبله. tc) B شبله. td) B شبله. te) B شبله. tf) B شبله. tg) B شبله. th) B شبله. ti) B شبله. tj) B شبله. tk) B شبله. tl) B شبله. tm) B شبله. tn) B شبله. to) B شبله. tp) B شبله. tq) B شبله. tr) B شبله. ts) B شبله. tu) B شبله. tv) B شبله. tw) B شبله. tx) B شبله. ty) B شبله. tz) B شبله. ua) B شبله. ub) B شبله. uc) B شبله. ud) B شبله. ue) B شبله. uf) B شبله. ug) B شبله. uh) B شبله. ui) B شبله. uj) B شبله. uk) B شبله. ul) B شبله. um) B شبله. un) B شبله. uo) B شبله. up) B شبله. uq) B شبله. ur) B شبله. us) B شبله. ut) B شبله. uu) B شبله. uv) B شبله. uw) B شبله. ux) B شبله. uy) B شبله. uz) B شبله. va) B شبله. vb) B شبله. vc) B شبله. vd) B شبله. ve) B شبله. vf) B شبله. vg) B شبله. vh) B شبله. vi) B شبله. vj) B شبله. vk) B شبله. vl) B شبله. vm) B شبله. vn) B شبله. vo) B شبله. vp) B شبله. vq) B شبله. vr) B شبله. vs) B شبله. vt) B شبله. vu) B شبله. vv) B شبله. vw) B شبله. vx) B شبله. vy) B شبله. vz) B شبله. wa) B شبله. wb) B شبله. wc) B شبله. wd) B شبله. we) B شبله. wf) B شبله. wg) B شبله. wh) B شبله. wi) B شبله. wj) B شبله. wk) B شبله. wl) B شبله. wm) B شبله. wn) B شبله. wo) B شبله. wp) B شبله. wq) B شبله. wr) B شبله. ws) B شبله. wt) B شبله. wu) B شبله. wv) B شبله. ww) B شبله. wx) B شبله. wy) B شبله. wz) B شبله. xa) B شبله. xb) B شبله. xc) B شبله. xd) B شبله. xe) B شبله. xf) B شبله. xg) B شبله. xh) B شبله. xi) B شبله. xj) B شبله. xk) B شبله. xl) B شبله. xm) B شبله. xn) B شبله. xo) B شبله. xp) B شبله. xq) B شبله. xr) B شبله. xs) B شبله. xt) B شبله. xu) B شبله. xv) B شبله. xw) B شبله. xx) B شبله. xy) B شبله. xz) B شبله. ya) B شبله. yb) B شبله. yc) B شبله. yd) B شبله. ye) B شبله. yf) B شبله. yg) B شبله. yh) B شبله. yi) B شبله. yj) B شبله. yk) B شبله. yl) B شبله. ym) B شبله. yn) B شبله. yo) B شبله. yp) B شبله. yq) B شبله. yr) B شبله. ys) B شبله. yt) B شبله. yu) B شبله. yv) B شبله. yw) B شبله. yx) B شبله. yy) B شبله. yz) B شبله. za) B شبله. zb) B شبله. zc) B شبله. zd) B شبله. ze) B شبله. zf) B شبله. zg) B شبله. zh) B شبله. zi) B شبله. zj) B شبله. zk) B شبله. zl) B شبله. zm) B شبله. zn) B شبله. zo) B شبله. zp) B شبله. zq) B شبله. zr) B شبله. zs) B شبله. zt) B شبله. zu) B شبله. zv) B شبله. zw) B شبله. zx) B شبله. zy) B شبله. zz) B شبله.

a) ☐ يعطيها (B). b) ☐ ومن. c) ☐ هلا. d) ☐ B. e) ☐ فذلك. f) ☐ تنمير. g) ☐ قياس. h) ☐ رسمها ويجعل B. i) ☐ وفرد. j) ☐ وفرد B. k) ☐ haec om. l) ☐ عنها. m) ☐ الوضع. n) ☐ om. o) ☐ انها. p) ☐ ما فانت. q) ☐ سلك الجيهاى ولم يفصلوا عنها قطعة فيسيغ لنا قياس اصفهان عليها. r) ☐ من الراس لا محالة لانها فيه فذلك يجب ان تكون اصفهان من فارس لا محالة.

قدّمنا وقد تعارف<sup>e</sup> الناس انها من الجبال فان قيل<sup>b</sup> فاجعلها من الجبال اذا  
 فالجواب<sup>e</sup> ان اختطاط<sup>d</sup> الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علينا من الاصل  
 ايضاً ومثلهم في هذا الفن كالصحابة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقه  
 ان يخالفوا الصحابة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه<sup>e</sup>  
 وهم قد ادخلوا اصفهان في رسوم فارس وربّعوا بها وبالرؤدان<sup>e</sup> الترخوم فصار هذان  
 ايضاً اصلين يتجانبان اصفهان من هذا الوجه فلم نر وجهاً غير حملنا آياتها  
 على القياس المذكور<sup>e</sup> \*

اليهودية قصبة اصفهان كبيرة عامرة أهلة كثيرة الخيرات، وبلد التجارات،  
 حلوة الآبار، لذينة الثمار، جيدة الهواء، خفيفة الماء، عجيبة التربة،  
 10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصناع حذاق، وبرّ يحمل الى الآفاق، اهل  
 جماعة وسنة، وحذق وفطنة، جامعهم عامر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
 حرّ ولا برغيث ولا هوام، ويقال ان بُنيت نَصْر لما جلا بنى اسرائيل من  
 الارض المقدسة جاسوا بفتح الارض فلم يروا بلداً تشاكله ارضهم غيرها  
 فسكنوها، الا انها جنة يربها بقر قوم غتم لا سخاوة ولا ظرافة تحت عبائهم  
 15 مخان، وفي معاملتهم فساد، يقدّرون<sup>g</sup> الرثة غوال حنابلة يرى احدهم بحقيه  
 وبرّته وفي كفه رغيف يكدمه او زبيب يلقصه تكون مثل دمشق بناوهم طين  
 وايّ طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغطاة وبعض مكشوفة  
 والجامع في الاسواق حسن على اساطين مدورة وله منارة في قبلته طول

a) Lector in B. اختلاط B. d) الجواب C. e) قال C. b) فقد تعارض B. a)  
 والمصنف ما وجد شيئاً من اوصاف اصفهان: B ad praecedentia iuro observat:  
 ليكتب فكتب السؤال والجواب لئلا يخلو كتابه من اسود في مثل تلك البلاد  
 اخذاه الله حيث صيغ اوقاتنا بمطالعة تزريقاته ولم نلق على طائل  
 وقد صنف بعض الاصفهانيين فيها كتاباً عظيماً ذكر فيه جميع: haec addit:  
 مدنها وقراها ودخلها وامراءها وهو موجود بنيسابور وبخزانة عصف الدولة،  
 قصبتها اليهودية ومن مدنها المدينة السدحان (البندجان 1) سميّر الزيز  
 Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan. الدز أرسستان خولنجان  
 المرية Deinde B. g) يشاكله B. f) ultimo loco describit.



سبعين ذراعاً كلها من طين لم يتغير منها شيء ونهرهم يشقُّ البلد غير أنهم لا يشربون منه وقد تبلَّد ممَّا يلقي فيه من النجاسات لها اثنا عشر درباً <sup>a</sup> والمدينة على نحو ميلين <sup>b</sup> من اليهودية عليها حصن \* وهي متعالية ودونها جسر عظيم وبها جامع وهي اقدم واحكم <sup>c</sup> والخولنجان من نحو خوزستان كبيرة عامرة كثيرة الفواكه <sup>d</sup> وسُمِّيَرم عند سفح جبل كثيرة الخبز <sup>e</sup> والفواكه بها جامع حسن محدث ناء عن الاسواق وبها ماء جار في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عين في الجبل على طريق اليهودية وقم قلعة مذكورة فيها عين ماء وما زالت خزائن الملوك في هذه القلعة <sup>f</sup> والزير

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عامر كثير الخير والفواخر <sup>a</sup> B om. <sup>b</sup> سمعت ان بنى اسرائيل لما جلاهم باحثت نصر عن بيت المقدس ودخوا الارض فما وجدوا بلداً على هواه بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلها منهم جمع غفير، وما رايت جامعاً بعد جامع مصر امر بالجماعة من جامعهم ولا في الافليم بلداً اهل من بلدهم ولا في جميع الاسلام مثل تربتهم، اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مقري واديب وفقه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم ظاهرة وكنت اشترى بها العنب اللجيد في وقت النيروز ممَّا بمتهم بدائع وكذلك التفاح الغائب، موضوعة بسين فارس وخوزستان والسوق همدان والقوافل اليها ابداً من البصرة وخراسان فهي جنة الا من يراها خنازير لسانهم وحش وادامهم طفيس ونهرهم نجس ترى احدهم ببزته وخفيه (وخفته. cod.) وعامته في كفه او كفه رغيف (رغيفه. cod.) يكدمه او زبيب (زيبا. cod.) يقضه رثو (رديين. cod.) المعاملة بقدره (يقدره. cod.) الرثة ويفرطون في معاوية، تكون اكبر من همدان وامر من الرى في وطاه بعيدة من الجبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشقُّ البلد غير انه بليد ممَّا يعطر فيه من الاوساخ وشربهم من آبار حلوة ولها اثنا عشر درباً واكثر تكون <sup>d</sup> C. نصف فرسخ <sup>e</sup> C. اسواقهم (واسواقهم. cod.) مظلة غير حسنة Locus de. مثل نصف همدان وبها جامع وهي مثل نصف القصبة في العبارة وسيرم اصغر من المدينة بها نهر يجري في <sup>e</sup> C. in C. desideratur. خولنجان الاسواق والسكك وفوق السطوح كثيرة الاحوم والفواكه وبها جامع محدث حسن ناء عن السوق والجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عين ماء

مدينة صغيرة \* في الجبال على نهر طاب اشترينا الخبز فيها ثمانية امناه بفنهم  
 بدرهم واللحم والجوز وسائر الفواكه بها رخيص قد بنى بها جامع لطيف سنة  
 ١٣١٧ هـ <sup>a</sup> وأرستان <sup>b</sup> اكبر من هذه المدن من نحو المفازة جيدة الاسواق  
 عامرة الجامع بها مشايخ وفتهاء وفي ارض على بياض الدخيف ومنه اشتق  
 اسمها <sup>c</sup> وقشان على تخوم المفازة كبيرة الاسم قديمة الرسم حولها مزارع  
 حسنة وبها قنّى عده ولهم حذق في عمل القبايق ورايت بها طلائخونا <sup>d</sup> مثل  
 المرسين نلما ما رايت مثله وفي من معادن الخوخ الجيد وبها عقارب عجيبه  
 سمعت ان ابا موسى الاشعري لما عجز عن فتحها حمل اليها من عقارب  
 نصيبين في الجرار ثم رماها الى داخل الحصن فلتغلثهم وأدتهم فسلموا البلد <sup>e</sup>  
 10 واصفهان كورة نفيسة وقد كانت ثم وكترج منها الا ان بعض الخلفاء اضافها <sup>f</sup>  
 الى السرى وهذان وما زالت دواوين هذه الكورة مفردة وذكرها مقدم لجلالتهما  
 عند الملوك والسلاطين <sup>g</sup>

الرى بلد جليل بهي <sup>h</sup> نبيل كثير الفاخر والفواكه فسيح الاسواق حسن <sup>i</sup>  
 الخانات طيب الحمامات كثير <sup>j</sup> الادامات قليل المؤديات غزير المياه مفيد التجارات  
 16 علماء سرة وعولم <sup>k</sup> دهلة ونسوان مدبرات بهي <sup>l</sup> المحلات خفيف ظريف نظيف <sup>m</sup>  
 لهم جمال وعقل وآئين <sup>n</sup> وفضل وبه مجالس ومدارس وقرائح <sup>o</sup> وصنائع ومطابخ  
 ومكارم وخصائص لا يخلو المذكور من فقه ولا الرئيس من علم ولا المختسب من  
 صييت ولا الخطيب من ادب هو احد مفاخر الاسلام واشهرت البلدان به

a) O habet pro his: بى جامعها سنة ثمان وستين وانا <sup>h</sup> وفي في الجبال على: <sup>a</sup>  
 b) Ex otymologia patet autorem. وأرستان B. نهر طاب ولهم عيون ايضا  
 c) O habet: أرستان scripsisse. تشبه بياض تشبه: <sup>c</sup>  
 d) Addit porro: الدخيف ومنه اشتق اسمها وفي كبيرة عامرة  
 e) in O desunt, Quae deinde sequuntur usque ad الرى. والدر على جادة العسكر  
 f) nisi quod hic descriptionem Qashani habet inter urbes provinciae Ray (v.  
 g) B. نظيف C. كثير. <sup>g</sup> B. اضافها B. <sup>d</sup> طلائخونا B. <sup>c</sup> infra).  
 h) C om. واين B. <sup>i</sup> حفيف — نصف B. <sup>h</sup> sed vix huius loci est. غواة  
 k) B. وفرايح C. وقرائح B. <sup>k</sup>

مشايخ واجلّة وقرأءة واثمة وزهاد وعزاة وهمّة كثير للجليد<sup>a</sup> والثلج ولفقاعهم ذكر ولبنهم اسم ولذا كرمهم فن<sup>b</sup> ولسانيتهم شان به دار الكتب الاحدوثه وعرضة البيطيج العجيبة والرؤدة البهيّة وبه<sup>c</sup> قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل الآلات نفيس سرى<sup>d</sup> ودخلنا يومنا على<sup>e</sup> ابي العباس البيزدادي وقد انزله ناصر الدولة موضعاً نزيهاً بنيسابور فقال ما علمت ان نيسابور بهذه الطيبة<sup>f</sup> فهل الروى مثلها فتكلم كل احد بما عنده فقلت ايد الله الشيخ<sup>g</sup> نيسابور اكبر واهلها ايسر والرى ابهى وانزه وماؤها اغزر فالرى فوى ما وصفنا الا ان ماءهم يسهل وبطيخهم يقتل<sup>h</sup> وطلمهم يصل اكثر ذبائحهم البقر قليل الخطب كثير الشغب لحوم عسيرة وقلوب قسيرة وجماعة منكرا واثمة الجامع مختلفة

يوم \* للحنفيين ويوم للشفيعيين<sup>i</sup> وقال بعض الرّجّاز<sup>j</sup> 10

الرّى فيها درّهم كدانيق والخبر في اعلیٰ علو الخائف

واللحم قد علف بالشوايف

وكم بهن من قاطع وسارق اسرق للخبات من عقايف

وليس بالثامون من تراف

يتخلف بالطور وبالمشارف<sup>k</sup> لني على حق فغير صادق 15

وهو اذا خصاك عين الفاسف

وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت<sup>l</sup> والجامع على طرف المدينة الداخلة عند القلعة ليس خلفه<sup>m</sup> عمارة والقلعة خربة<sup>n</sup> والمدينة الخارجة عمرة بلا اسوار<sup>o</sup> والاسواق والعمارات بالربض والمياه تتخلله وفيه قنى<sup>p</sup> ودار الكتب باسفل الرؤدة في خان<sup>q</sup> ودار البيطيج عند الجامع<sup>r</sup> وقزويس<sup>s</sup> 20

الشيخ. d) C add. نفيس سرى طيب C e). ولهم C b). الجلد C a).

حنيفي ويوم C g). يقبل C f). الفاضل C addit e). البيزدادي Mox B.

C i). غير Deinde B. حصل C k). والمشارف C l). الرجال C h). حديثي.

وقد كانوا اخذوا C addit: o). خراب C n). وراء C m). جوانبه قد خرب.

C addit: q). ينزل اليها بدرج C addit: p). في عمارة الداخلة ثم تركوه.

اتخذها صاحب ليست بكثيرة الكتب.

كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شربهم من آبار ومطر ونهر  
وهي ثغر الكورة ومن معادن الفقه والحكمة \*

قَمَذَان هو مصر الاقليم كبير حسن قديم بارد الماء كثير العيون به جامع  
رشيف وبنيان عتيق وهم قوم فيهم ملك يحبون الغرباء قد احدثت به  
البساتين وتفتحت منه المياه طيب في الصيف رقيق في الشتاء والجامع في  
السوق شديد العمارة واسواقهم ثلاثة صفوف والمدينة وسط البلد خربة  
يدور الرض حولها فمذان بلد نفيس ولذي ف به رخيص جيد للواء  
كثير اللحوم له خصائص ومناره الا ان برده موصوف وحسدهم معروف  
ومكرهم مذكور وعلوهم مشهور معدن الرعد والبرق والتلج والدمق قال  
الشاعر

النَّازُ فِي قَمَذَانَ يَبْرُدُ حَرُّهَا وَالْبَرْدُ فِي قَمَذَانَ ذَا مُسْقِمُ

الحُكَّار على جادة قوس طويلة: *a) C absoluta descriptione Rayi haec habet:*  
بها ماء جار وجامع لطيف \* وقروين كبيرة نفيسة بها نهر وعليها حصن  
ولها مدينة الجامع فيها وهي كثيرة الكروم (الروم. cod.) وفي الخبر قزوين باب  
الجنة وليس في مدائن الري اجل منها \* وهم عليها حصن ولها رستاق  
واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المغازة \* وقاشان  
مدينة عامرة حولها رستاق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات طيبة وخيرات  
كثيرة ونى (وفي. cod.) تحت الارض ومنها طاهرة \* وسر قريبة من المغازة عامرة  
واكثرهم بيخسون الاكسية الربيعية والطيانسة الحسننة \* ودماوند رستاق واسع  
على طريق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (وبعد ١٠) وبه  
منابر وهي بلد الجوز والفواكه \* وسائر الرساتيق عامرات ذوات انهار جارية  
وقرى جبلية وثمار وانهار \* وابتهر على راس الحد عامرة كثيرة للبوب طيبة \*  
ساوة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخباز (واخبار. cod.) حسنة ومياه  
جارية والجامع بعيد عن السوق وهي على الجبال *b) B sine punctis, C*  
*(B) والسعر C sic. بخبره C. ثلث B et C. رفق C. وبناء*  
*Versus quoque leguntur apud Ibn* وفيها يقول *C) A) B وعلوهم B) (والخبر*  
*al-Faqih ٢٢١, 12 seqq. et Jaqut IV, ١٨٥, 19 seqq.*

وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرِهَا وَالْفَقْرُ فِي هَمْدَانَ مَا لَا يُكْتَمُ  
قَدْ قَالَ كَسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلْكَمَ هَمْدَانَ فَانْصَرَفُوا فَبَلَكَ جَهَنَّمَ

وليس لها اليوم تلك العماره والرى اطيب واهله وامر منها قد انجلى اهلها  
وقل العلماء بها واذهبت الرى دولتها وهى بقرب الجبل بناوهم طين وقوات  
فى بعض الكتب انها كانت يربدين فى مثلها الا ان بُنِيت نَصْرَ لَمَّا رَجَعَ مِنْ  
فتح بيت المقدس رام فتحها فعجز عنه صاحبه فكتب اليه صورها لى فلما  
راى صورتها جمع للكماء فاستشارهم فيها فقالوا تحبس عنهم العيون سنة ثم  
تخليها فانها تغرق فلما طاف عليها الماء خرب اكثرها وملكها فى اليوم فيها  
مكاس ومخافى والمدينة منعالية ٥ وأسدأوان مدينة صغيرة الا انها شديدة  
العمارة حارة السوى كثيرة الخير والعسل على فرسخ منها إيوان كسرى والعقبة 10  
بينها ٥ وبين همدان وبها ماء جار والجامع \* فى زقاق لطيف عامر ٥ وظفر  
فأثية عن الحجابة بها قصر لكسرى رخيصة الاسعار \* ولخبز اسواقها مظلة ٥  
والرودة وبوسته م معادن اللوز من قلوب باربعة دوانيف وثم نهر عظيم وهى  
بين الجبال ٥ وقمراسين نريهة ٥ يحدف بها بساتين والجامع فى الاسواق  
لطيف وقد بنى عضد الدولة ثم داراً حسنة وهى على الحجابة وثقاعها 15  
موصوف ٥ \* وقصر اللصوص صغيرة بها قصر من حجارة على اسطوانات واعمال  
عجيبة ٥ ونهاوند هى ماء البصرة \* مدينة كبيرة ذات ٥ انهار وثمار طيبة  
بها جامعان ومزارع الزعفران ٥ ولها مدينتان الجامع \* الذى وسط البلد  
ليس ٥ بالاقليم \* مثله عمارة ٥ وحسنها مدينتها رونداور بها مزارع

a) In B optio inter lectionem receptam et بَلَمَ. Apud Jaqut تَلْكَمَ, pro quo  
Fleischer iussit legere تَلْكَمَ coll. Qoran. 7 vs. 41. b) O addit ايضاً et habet  
العمارات. c) C واهل. d) B منه, C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
لطيف عامر. h) O بينهما. i) B om. O habet يجرى pro جَارٍ. j) C عامر. k) B بعيد عن الاسواق  
Apud Ist. 198, Ibn H. 39. male recepi بوسنة. In O descriptio duorum locorum deest.  
l) C نزهة. m) C haec om. n) C زعفران. o) C بلد كبير ذو. p) C والجامع. q) C وسعت  
Deinde. r) C addit: انه احترق. s) C مثل عمارته. t) B رونداور. u) C رونداور. v) B  
والمدينتان سيراوند الخ ورونداور habet.

الزعفران <sup>a</sup> وسيرآوند مدينة على لحف جبل شربهم من عيون كثيرة البساتين والفواكه <sup>b</sup> والدينور في ماء <sup>c</sup> الكوفة طيبة عامرة طريقته الاهل مجتمعة الاسواق باردة الماء لا ترى انظف منه قد جعلوا على افواه العيون \* مزملات وابطونيات يخرج منها الماء <sup>d</sup> وهي تنفجر عيوننا \* وقد احدث بها بساتين <sup>e</sup> والجامع ناء عن الاسواق على المبر قبة حسنة ومقصورة ما رايت \* احسن منها <sup>f</sup> مرتفعة عن ارض المسجد <sup>g</sup> والصيبرة في مسندان <sup>h</sup> كبيرة عامرة \* كثيرة الخيل يتصل بها رستان في الجبال عمل واسع في طريق صعب <sup>i</sup> وكرج الى ذلك مدينة مرتفعة منقطعة <sup>j</sup> العارة بجامع واحد ومياههم كما ذكرنا بالدينور ولها كرج اخرى <sup>k</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلوج والجليد خفيف على القلب في اهله لطافة ولباقة اذا احدث عنه اصفهان واليهود به اكثر من النصارى والمجوس به كثيره والفقهاء والمذكرين به ذكر وصيت وبالخيرات معروف <sup>l</sup> ومذاقهم مختلفة اما

واما <sup>d</sup> B. ودينور <sup>e</sup> C om. Deinde B. هي <sup>b</sup> C. نزيها <sup>a</sup> C addit. (افام. i. e. اقام <sup>f</sup> C. من مائها <sup>e</sup> C. male corrigitur. ut quoque supra pro ماء. ابطونيات يخرج منها (الماء. add.) مثل <sup>g</sup> C. وابطونيات <sup>h</sup> C ut quoque Mox B. وعلى <sup>i</sup> C. ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة <sup>h</sup> C. مزملات العراق بها اضداد من <sup>n</sup> C pro his: منقطعة <sup>m</sup> B. ماء سندان <sup>l</sup> C. مثلها الثمار ونخيل وجوز بنيانهم من الخس واللجر ويتخللها المياه طيبة نفيسة غير انها صغيرة مدينتها السيروان ذات مزارع ونخيل <sup>o</sup> وكرج منقطعة العارة فيها جامع واحد ومياههم (ومياههم. eod.) كما ذكرنا بالدينور (بالزيتون. eod.) تنسب الى ابي ذلك <sup>p</sup> وتجر دونها على العجاة وخلفها عمل واسع الطريق وليس به جرم سير ولا نخيل الا <sup>q</sup> C haec addit: كثيرة <sup>o</sup> C. اليه صعبة بالصيبرة والسيروان وجميع اقليم الاسلام يوجد فيها النخيل الا الرحاب ولا توجد ببلدان الروم، حدثنا ابو عبد الله محمد بن احمد الدباس بالرجان قال حدثنا القاضي الحسن بن عبد الرحمان قال حدثنا عقبه بن محمد

بالسرى فالغلبة للحنيفيين وهم تجاريّة الأرسانيّة القصبة فانهم زعفرانيّة  
 يلقون ه في خلف القرآن وسمعت بعض دعاة صاحب يقول قد لان لي اهل  
 السواد في كل شيء الا في خلف القرآن ورايت ابا عبد الله بن ه الزعفراني  
 قد عدل عن مذهب آباءه \* الى مذهب التجار وتبرأ منه اهل الرسانيّة  
 والسرى حنابلة كثيره لهم جلبة \* والعوام قد تابعوا الفقهاء في خلف القرآن ه  
 واهل قم شيعة غالبية \* قد تركوا الجماعات وعطلوا الجامع الى ان الزمهم ركن  
 الدولة عارته ولزومه ه وهذان واجنادها اصحاب حديث الا الدينوري فان بها  
 خاصاً وعاماً وجلبة لمذهب سفيان الثوري والاقامة في الجامع مثني وعلى ذلك  
 كان اهل اصفهان في القديم ه ويختارون قراءة ه ابي عبيد وابي حاتم وادغام  
 ابي عمرو \* وابن كثير ه

10

وتجاراتهم ه مفيدة يحمل من السرى البرود والمنيرات والقطن والقصاع والمسائل

البصري قال حدثنا احمد بن ابي عبد الله الاسلمى قال حدثنا ابو قتيبة  
 مسلم بن قتيبة الباهلي عن يونس عن الحارث الطائفي قال سمعت عامراً  
 الشعبي يقول كتب قيصر الى عمر بن الخطاب من قيصر ملك الروم الى عمر بن  
 الخطاب اما بعد فان رسلي اخبرتني ان قبلكم شجرة يابسة ليس بخليقة من  
 الشجر تخرج مثل آذان الخمر ثم تغلق (يغلق. eod.) عن مثل اللؤلؤ ثم تخضر  
 فتكون (تخضر فيكون. eod.) كالزمرّد الاخضر ثم تحمر فتكون (فيكون. eod.)  
 كالياقوت الاحمر ثم ترطب فتكون (فيكون. eod.) كالغالبج اكلاً (اكل. eod.) ثم  
 تيبس فتكون عصمة للمقيم وزاداً للراكب فان يكون رسلي صدقتني فاتها من  
 شجر الجنة فكتب اليه عمر رضى من عمر الى قيصر اما بعد فان رسلك قد  
 صدقتك وانها الشجرة التي انبتتها الله عز وجل لمريم حين نفس بعيسى  
 فانك الله ولا تتخذ عيسى الها من دون الله.

C e). كثيرة C d). وقال بخلف القرآن C e). C om. h). يقعون B a).  
 C f). وفقهاء على مذهب الشافعي اجلة واهل قزوين تجاريّة وفيهم شفعويّة  
 والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وثم فقهاء من الفريقيين: C addit: g). اهل  
 Lector in marg. C الكبير, B i). حروف C h). اجلة.  
 emendationem quam recepi. h) C والتجارات به.

والامشاط ومن قزوين الاكسية والجوارب والقسي ومن قسّم الكراسى واللحم  
والركب وبز وزعفران \* كثير ومن همدان ونواحيها البز والزعفران والاسبيدروى  
\* والتعالب. والسمور والخفاف والاجبان ومن سر الطيالة الرفيعة \* والاكسية  
الحسنة \* ومن خضائنهم بطيخ السرى وخوخها وحلل اصفهان واقفالها  
\* ونيكسودها والبانها وقباقم قاشان وظلخونها وجبن الدينور وترذوغ / قزوين  
وقسيها \*

يطلع بالرى عصيات في خلق القرآن وبقروين ايضاً بين الغريقين وبهمذان  
لا على المذهب ٥ ومياهم آبار اصفهان رديّة ٥ وماء الرى يسهل ومن شرب  
من نهر قزوين من الغرباء سقطت اصابع رجله وماء زَنْدَرُودِ صحيب وهواها  
١٥ عجب وفواكه الرى رديّة ٥

وبه عجائب يقرب يستنون صورة عجيبة يزعمون انها كانت دابة كسرى  
ولنهر اصفهان مفيض عجب لا يقربه الا الطير في رستاق رويدشت ۱۱۱ رمال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تؤذى ۱۱۲ بناحية قاشان حصن حوله ۱۱۳ خندق  
وقد احدف به الرمل ۱۱۴ تعرف حوله الريح ولا يقع في الخندق شئ ۱۱۵ من  
الرمال ۱۱۶ فان القى فيه رمل هبت في الوقت ربح فاخرجته ۱۱۷ وفي وسط الرمال ۱۱۸  
صحراء فرسخ في مثله مزارعهم فيها على سبيل ۱۱۹ ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السباع مواشيتهم في تلك الصحراء فلا تبدأها بسوء ۱۲۰ وبنواحي قاشان جبل  
برشج كرشج العرق ولا يسيل فاذا كان شهر تير ۱۲۱ يوم نير من كل سنة اجتمع

a) B وزعفران C ويزور الوعفران b) C om. B habet سر pro سر. c) C وتردوغ C ويردوغ B وطلحونها e) B ونمكسود سميرم d) C والخصائص sed in marg. proponitur emendatio ودروع g) C addit: وخناقات h) C add. للغرباء i) C نهر اصفهان j) C addit: وبطيخها قاتل k) B زندوست m) B يودی n) C السحر o) C وحوله Mox C قد p) B et C om. q) C الرمل r) C نحو s) C يبداها t) B et C سن Pro altero تیر C iterum Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبهان legitur ذکر بعض خصائص اصبهان Zf. cf. Ibn Rosteh loc., 13.



اليه الناس بالاوائى ويقرعه صاحب الآنية بفهر ويقول اسقنا من مائك لعلنا كذا  
وكذا فيجتمع لكل واحد قدر الحاجة بنواحي قاشان نبات ينبسط على  
وجه الأرض فيصير *a* زجاجاً أبيض يبرق يستعمل في الأدوية بنواحي  
اصفهان *b* مَرَج فيه حيات ما بين ذراع إلى خمسة في رستان قهستان حيات  
يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغن *c* في رستان الارجانان *d* قرية يقال لها *e*  
مائة بها دويبة في خلقة الخنفساء تدب في الليلة المظلمة تنفذ مثل السراج  
وترى *f* موضع الوقيد بالنهار *g* اخضر وبهذه الناحية حجارة شبه *h* السكر محببة  
إذا ضرب بعضها ببعض اخرج النار بقاشان ماء يسقى الزروع ثم يعود حجارة  
وبقهستان ماء من شرب منه ويحلقه علقه مائت في الوقت وكهف يقطر منه  
ماء ثم يعود حجراً وشجرة تمتد شيئاً عظيماً بها ملاعق ومراود *i* برستان <sup>10</sup>  
الغامدان *k* عين يخرج أيام الربيع منها سمك ثم يخرج منها حية سوداء فإذا  
خرجتنا غارت إلى الخول بزيادة *n* جامع اليهودية شجر ذكروا أنه يشاكل  
الوقواق *o* \* وبه معادن برستان *p* قهستان وبالتيهرة الصغرى والكبرى معادن  
فضة وذهب وبقهستان معدن موميا وبساغند *q* زاج جيد بقارب المصرى  
وجبل الكحل بكورة اصفهان <sup>15</sup>

وامنانهم *r* مختلفة من الرى ستمائة ورطلم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم  
اربائة ويسون اللحم بالرى بالرطل وآلات الصيادنة تزن *s* بمن خراسان ومن

*a*) C فيعود. *b*) C اصفهانى. *c*) Ex una noſter duas historiolas fecit. Pra-  
tum illud iacet in regione قهستان. *d*) B الدارجانان C الدارجانان Abu  
No'aim الرار بطسوج جانان Cf. apud Jaqut زارجان. *e*) B sine pun-  
tis, C مائه. Secutus sum Abu No'aim. *f*) B وبرى. *g*) C بالليل. *h*)  
تشبه C. *i*) Intelligitur arbor سد sive arbor culicium. *k*) C الغامدان  
Abu No'aim القهار, sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستان  
القمندار. Cf. Jaqubi, ٢٧٥, 5 et Ibn al-Faqih ٢٩٣, 7. Mox C خرج et deinde  
يخرج (B sine punctis). *l*) B منه. *m*) C خرجت. *n*) B et C sine punctis.  
*o*) C يشابه et الوقواق. *p*) C رستانى. *q*) B وساغند C وساغند. *r*) B  
الصيادنة يباع C وارطالهم. *s*) C وامنانهم.

اجناد اصفهان <sup>a</sup> ثلاثمائة \* ومن اليهودية همداني <sup>b</sup> \* ومكاييلهم \* مختلفة  
 للجرب <sup>c</sup> عشرة اقفره <sup>d</sup> وستة اكف <sup>e</sup> وجرب اردستان <sup>f</sup> سبعة عشر مئاً وجرب  
 اليهودية <sup>g</sup> ثلاثة عشر بالاردستاني <sup>h</sup> \* وسفاجهم <sup>i</sup> خراسانية وسنجة الري تزيد  
 في \* كل مائة <sup>j</sup> درهماً وربعاً وسنجة طبرستان ارجح <sup>k</sup> اهل الري يغيرون  
<sup>l</sup> اسماءهم يقولون لعلي وحسن واحمد علکا حسکا حكاء واهل همدان احمدلا <sup>m</sup>  
 ومحمدلا وعيشلا وبساوة ابو العباسان حسنان جعفران <sup>n</sup> واكثر كني اهل قم  
 ابو جعفر واهل اصفهان ابو مسلم وبقروين <sup>o</sup> ابو الحسين <sup>p</sup> \* والسنتم مختلفة  
 اما بالري فيستعملون الرء يقولون <sup>q</sup> راده <sup>r</sup> راكن واهل همدان يقولون واتم  
 \* واتوا وبقروين <sup>s</sup> القاف واكثرهم يقولون للحيّد نج <sup>t</sup> ولسان الاصفهانيين وحش  
 10 وفيه مد <sup>u</sup> \* ولا يري في السنة الاعاجم اقرب ماخذاً من لسان اهل الري <sup>v</sup> \*  
 واحسنهم الوائاً اهل الري والباقيون مخضرون <sup>w</sup> \*

وبه جبال شاهقة \* مثل يمسنون منيع املس لا يرتقى؛ وبه غار فيه عين  
تجري وجبل؛ دعاوند ممتنع جدًا يري من نحو خمسين فرسخًا ومعنهم  
يقولون \* ان احدا لا يرتقيه، وجبال الحرمدينية ١٥ ممتنعة وهم قوم مرجئة  
١٦ بلا خلاف لا يغسلون من جنابة ولا رايت في قراهم مساجد وجرى بيني  
وبينهم مناظرات \* فقلت الا ٢٠ يغزوكم المسلمون \* وانتم تعتقدون هذا

a) C addit جر. b) C om. c) C هو. d) B آلاف. e) B  
درهم وربع C. f) C المائة. g) C المائة. Deinde B et C  
بالازدستانی et ازدستان. h) B اسماوهم C. i) C وحسكا وحسكا. j) B احمد. k) C om.  
ابو العباسيان وحسنيان وجعفران C. l) C بساو. m) C وسباو. n) B  
واهل قزوین C. o) C فيقولون. p) C addit لكن. q) C اهل  
واهل اصفهان او حشهم C. r) B نبح. Est pro نبح. Deinde C  
جبل بیستون ممنوع لا يرتقى املس كله C. s) B مَحْصَرُونَ. t) B  
لسانا. u) B يذكرون C. v) C ممنوع pro مرتفع C. w) B et نهاند. Deinde B  
جبل C. x) B وجمال الحرامية (الخُرْمِيَّة). y) C ممنوعة وهم قوم مرجئة يستون C. z) C  
الحرمندية. Bâbek appellatur tum الخُرْمِيَّيْنِ tum الخُرْمِدِيَّيْنِ, vid. o. g. Voth,  
Supplem. ad Lobb-al-Lobbab, p. 85. B يغزوبكم s. p. aa) C لا. ab) B ثم قلت لهم لا C.

المذهب *a* قالوا ألسنا \* موحدين قلت كيف وقد انكرتم فرائض ربكم وعقلتم  
 الشريعة قالوا أنا ندفع الى السلطان في كل سنة أموالاً جمّة *b* ولا اعرف به  
 مشاهد بلى \* به من عجائب الاكسرة ومواضع الفراعنة مثل قصر شيرين \* ودار  
 خسرو وقصور كسرى وقناة قد رفعت بالصخر من نحو فرسخ كان يجري فيها  
 الخمر واللبن ونحو هذا *d* ومن عيوبهم ما قدّمناه في عنوان الاقليم وفي اهل  
 اصفهان بله وغلّو في معاوية ووصف لي رجل بالزهد والتعبّد فقصدته وتركته  
 القافلة خلفي وبثّ عنده تلك الليلة وجعلت اسأله الى ان قلت ما قولك  
 في صاحب فجعل يلعنه ثم قال انه اتانا بمذهب لا نعرفه قلت وما هو قال  
 يقول معاوية لم يكن مرسلًا قلت وما تقول انت قال اقول كما قال الله  
 عز وجل لا تقرّ بين اثنين *e* من رسله ابو بكر كان مرسلًا وعمر كان مرسلًا  
 حتى لسكر الربعة ثم قال ومعاوية كان مرسلًا قلت لا تفعل اما الربعة فكانوا  
 خلفاء ومعاوية كان ملكًا وقال النبي صلعم للخلافة بعدى الى ثلاثين سنة ثم  
 تكون ملكًا فجعل يشتع على واصبح يقول للناس هذا رجل رافضي فلو لم  
 تدرك القافلة لبطشوا في ولهم في هذا الباب حكايات كثيرة وتراهم يقتدون  
 الرثة وينادون بها والنساء يحرسن *f* الحمامات وتري عيائهم مثل المخاض مع  
 خلق وحش ورسوم منكرة يخرج الدجال من سوقهم *g*  
 والولايات فيه للديلم والري من اجل ممالكهم اول من غلب عليه ونزعه *h* من  
 يد خلفاء *i* آل سامان الحسن بن بويه ولقب نفسه بركن الدولة ثم ابنه  
 بويه لقب نفسه بمؤيد الدولة ثم اخوه عليّ لقب نفسه بفخر الدولة  
 وصاحب جيشهم يسكون بالدامغان *j* وقد غلبوا العموم على دورهم وضياعهم *k*

مسلمون وايضا فانا ندفع الى السلطان مالا جزيلًا: *b* C pro his. *ac* فيه مواضع الاكسرة *d* C. وجبال اصفهان قرع لا ينتفع بها: *e* ot addit. وعجائبهم والقناة التي كانت تجري فيها الخمر واللبن *f* والموضع الذي يخرج  
 الولايات *g* ceteris omissis ad منه الدجال سوق اليهودية.

*e*) Qornn. 2 vs. 285. *f*) B يحرسون. *g*) C واخذ.

*h*) C الخلفاء. Mox B سامان. *i*) C addit الحسن.

*k*) C يقومس.

وانجلى اكثر الناس من جورهم وهم الآن اصلح ولهم سياسة عجيبة <sup>a</sup> ورسوم رديّة  
غير انهم لا يتعرّضون للتركات <sup>b</sup> واذا اجازوا بجائزة اجروها الى الممات مع  
صولة وهبنة وصبر في الحروب ونصرة ومملكة واسعة ودولة قويّة قد خطب  
عليهم بالصين واليمن وقاوموا ملوك الزمن وملك المشرق <sup>c</sup> قد عجز عنهم  
<sup>e</sup> وخلفاء بنى العباس في حاجتهم وسبعة اقليم جليّة <sup>e</sup> في قبضتهم <sup>e</sup> والضرائب  
في هذا الاقليم غير كثيرة ولا <sup>f</sup> ثقيلة الا باصفهان \* واعمالها يؤخذ من كل  
حمل دخل اليهوديّة ثلاثون درهما <sup>g</sup> وخراج الرى عشرة آلاف الف <sup>h</sup> درهم  
وخراج الدينور ثلاثة آلاف الف درهم وخراج قم الف درهم <sup>h</sup> وقزوین  
وابهر <sup>i</sup> وزنجان الف الف وستمئة الف <sup>m</sup> وثمانية وعشرون ألفا والصيّمة ثلاثة  
10 آلاف الف ومائة الف قاشان الف الف دماوند عشرة آلاف الف <sup>h</sup>

واما المسافات فانه تأخذ من الرى الى كيلين <sup>n</sup> مرحلة ثم الى كبس <sup>e</sup> مرحلة  
ثم الى الخوار <sup>\*</sup> مرحلة <sup>e</sup> وتأخذ من الرى الى قسطن <sup>p</sup> مرحلة ثم الى مشكويه <sup>q</sup> مرحلة  
ثم الى وبرة <sup>r</sup> مرحلة ثم الى ساوة مرحلة ثم الى سونقين <sup>s</sup> مرحلة ثم الى المصنقان <sup>t</sup>

<sup>a</sup>) الشرق B. <sup>b</sup>) اخروها B. <sup>c</sup>) للركاب B. <sup>d</sup>) (fort. l. عجيبة). <sup>e</sup>) عجيبة B.  
<sup>f</sup>) C add. <sup>g</sup>) C om. <sup>h</sup>) يساحهم وامير المؤمنين تحت حجرهم C Doindo.  
فانهم ياخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين ارجان والعسكر C <sup>g</sup>)  
وخراج اصفهان C addit: <sup>h</sup>) C ٣٨٠٠٠٠. <sup>i</sup>) C ١١٠٠٠٠. <sup>j</sup>) C ١١٠٠٠٠. <sup>k</sup>) C ١١٠٠٠٠. <sup>l</sup>) C ١١٠٠٠٠. <sup>m</sup>) Additur in B الف. <sup>n</sup>) كيلين C. <sup>o</sup>) كبس aut طيس B. Non videtur  
differre a كيسب (vid. Jaqut. Ibn Khord. ١٢, 12. Apud Ibn Rosteh  
١٣, 11. كيسب l. 11, ١٣). <sup>p</sup>) Vulgo قسطن. <sup>q</sup>) C مكسوه. <sup>r</sup>) Sic. Male vero  
h. l. ponitur statio, quae 5 Par. ab occidento Sāwao collocatur ab Ibn  
Khord. ١٢, 3, Qodama ٢٠٠, 12; cf. Ibn Rosteh ١٨, 7. <sup>s</sup>) C سونقين, Edrisi  
II, 165 سونقين; est pro سونقين, v. Ibn Khord. ١٢ b et Ibn Rosteh ١٨ c.  
In B haec omnia desunt. <sup>t</sup>) Vulgo المزنقان; sed secundum Jaqut iacet inter  
urbes Sāwa et Ray. Ibn Khord. et Ibn Rosteh pro eo habent داودابان (cf.  
Qod. ٢٠٠ d).

مرحلة ثم الى الروثة مرحلة ثم الى الدثان *a* مرحلة، وتأخذ من هذان الى  
 بوزجورد *b* مرحلة ثم الى قرية الجن *c* مرحلة ثم الى الدثان مرحلة، وتأخذ  
 من هذان الى استاوان مرحلة ثم الى قصر اللصوص مرحلة *d* ثم الى قنطرة  
 النعمان مرحلة \* ثم الى جبل بيستون مرحلة ثم الى قرماسين مرحلة ثم الى  
 قصر عمرو بريددين *f* ثم الى الربيدية مرحلة ثم الى طزر *g* نصف مرحلة والى <sup>5</sup>  
 المرج تمامها *h* ثم الى خلوان، مرحلة *i* وتأخذ من كرج الى سواد مقولة  
 مرحلة ثم الى خوزن، مرحلة ثم الى برزانيان *m* مرحلة ثم الى آوه مرحلة ثم الى  
 قرية جراه مرحلة ثم الى رباط جراه مرحلة ثم الى ورامين مرحلة ثم الى  
 كسكانة *p* مرحلة ثم الى السرى مرحلة، وتأخذ من كرج الى وفراوند *p* مرحلة  
 ثم الى دارقان *q* مرحلة ثم الى خروء *r* مرحلة ثم الى سابرخواس مرحلة ثم الى <sup>10</sup>  
 كركوش مرحلة ثم الى لكان مرحلة ثم الى رومانان مرحلة ثم الى اللور مرحلة،  
 وتأخذ من قصر اللصوص الى كيسر حراس *s* مرحلة ثم الى نهاوند بريددين،

*a*) O h. l. الديجان. Distat 9 Paras. a Qarmasin, et a Qagr al-Loque  
 (Kangawer) secundum Ibn Khord. et Qodama. In vicinia iacet locus با أيوب  
 appellatus, Ibn Rostek ١٦١, 18. *b*) B دوررجورد, C بيوزجورد. *c*) G دودديوان  
 ut vid. pro دهديوان. *d*) Ist. ١٩٥ et Ibn H. ٢٥٦ interponunt hic مسالران.  
*e*) O haec om. Ist. et Ibn H. collocant با أيوب (قرية الى أيوب) inter قنطرة  
 النعمان et Bisutun. *f*) O مرحلة. Ist. et Ibn H. om. hanc stationem, me-  
 morant vero Ibn Khord. et Qod. *g*) B طزر. Supra ١٣٥, 7 ut Ibn Khord.  
 et Qod. قصر يزيد, quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur.  
*h*) O ثم الى المرج مثلها. *i*) B خوان. C deinde addit: وتأخذ من الرى الى دزه مرحلة  
 قاشان. ٢ فرسخا نذكر المراحل في اقليم فارس. وتأخذ من الرى الى دزه مرحلة  
 ثم الى دبر الحصى مرحلة ثم الى كالج مرحلة ثم الى قم مرحلة ثم الى قرية المعجوس  
 مرحلة. Sequens itinerarium habet inverso ordine. *k*) B  
 مفعرا. *l*) B حورن. *m*) B برراستان. *n*) B hic et deinde جراه. *o*) Male  
 Ist. ٢١٤ *k* legi كشكانة et composui eum كشتانة = قسطانة. *p*) B وفراوند;  
 cf. Ist. ١٩٥ *h*. Apud Ist. et Ibn H. فراونده. *q*) O رداقان. *r*) B خروء.  
*s*) Qodama ١٩٨ ult. كحراس. In O hoc itin. et seqq. desiderantur.

وتأخذ من همدان إلى الديلم مرحلة ثم إلى راکاه<sup>a</sup> مرحلة ثم إلى نهاوند  
مرحلة، ومن نهاوند إلى راکاه مرحلة ثم إلى جُوراب<sup>b</sup> مرحلة ثم إلى الكرج  
مرحلة، وتأخذ من همدان إلى طاق سعيدة<sup>c</sup> مرحلة ثم إلى جوراب مرحلة،  
ومن الكرج إلى جراناباذ<sup>d</sup> مرحلة ثم إلى ابتعد<sup>e</sup> مرحلة ثم إلى جَرَبَاقان<sup>f</sup> مرحلة  
ثم إلى فنوان<sup>g</sup> مرحلة ثم إلى مسرج وزهر مرحلة ثم إلى الماربيين<sup>h</sup> بريدتين ثم  
إلى ازميزان مرحلتين<sup>i</sup> ثم إلى اليهودية نصف مرحلة<sup>j</sup>

### أقليم خوزستان

هذا إقليم أرضه نحاس نباتها الذهب<sup>k</sup>، كثير الثمار والارراز والنصب،  
وفيه الأشخاص والبوب والرطب، والأتزنج الغائف والرمان والعنب، \* نزيه  
10 طيب<sup>m</sup> أنهاره عجب، بئر<sup>n</sup> الديباج والخز، والرقاق من القطن والعس<sup>o</sup>، معدن  
السكر، والقند والخلوة الجيدة<sup>p</sup>، وعسل القطر، به تستر<sup>q</sup> التي اسمها في الشرقيين،  
والعسكر<sup>r</sup> التي تميزه الدولتين، والأهواز المشهورة في الخافقين، وبصنفا  
التي ستورها في الدنيا \* إلى سدر<sup>s</sup> المنتهى<sup>t</sup>، ومثل خز السوس لا<sup>u</sup> ترى،  
ومع هذا به معادن النفط والقار، ومزارع الرياحين والاطيار<sup>v</sup>، ثم واسطة  
16 بين فارس والعراق به كانت وقائع الاسلام وثم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيه واستاك ولا \* في الثمانية اقصى منتم لغات، به الدواليب  
الظريفة، والطواحين الغريبة، والاعمال العجيبة، والخصائص الكثيرة، والمياه  
الغزيرة، دخله كان يعصد الخليفة، وله آئين وطيبه، \* ثم يطب إلى في الثمانية

a) Qoduna 199, 4. الديمن. b) Cf. Qod. 191a. c) B خوارب et خوارب B  
v. Qod. ann. d. d) Qod. 199, 11. طاسفنديين. e) Apud Qod. 199 ult.  
rec. ut locus etiam nunc appellatur. f) Sio B, Qod. ابلبيسه. g) B جردانمان.  
h) Cf. Qod. 2..b. i) B السارمن; corroxi ut etiam apud  
Qod. 2.., 8 secundum Abu No'aim ubi ماربيين. j) Qod. 12 Paras. m) Cf.  
Juqut I, f11, 14. n) B طوبه. o) تمير C.

p) ثم إلى سكر هذا الاقليم المنتهى C.

q) فلا C. r) والاطيان C. s) بالثمانية C.

غيره، فمما أجله من اقليم لولا اهله، وما احسن قصباته لولا مصره، \* لآله  
يعنى الاهواز منزلة الدنيا، واهله فمن شرّ الورى <sup>b</sup>، وسنذكر فيه كل خبير  
روى او مثل ضرب قال ابن مسعود رضى سمعت النبي صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فانّ لهم اعرافا تدعو الى غير الوفاء، وقال على بن طائب  
رضه ليس على وجه الارض شرّ من الخوز ولم يكن منهم نبى قط ولا نجيب <sup>e</sup>،  
وقال عمر رضه ان <sup>d</sup> عشت لابيعة الخوز ولا جعلن ايمانهم في بيت امّال \* وفي  
حكاية اخرى <sup>e</sup> من كان جاره خوزيا فاحتاج الى ثمنه فليبعه، وسئل فقيه <sup>g</sup>  
عن رجل حلف ان يطبخ شرّ الطيور بشرّ الخطب <sup>h</sup> ويطعمه شرّ الناس قل  
ينبغي <sup>i</sup> ان يطبخ رخصة الخطب الدفلى ويطعمه خوزيا \* ولا تراءى مع تلك  
الاموال الحجة والتجارات العجيبة والصناعة النفيسة عندهم من التسمييز <sup>10</sup>  
والتدبير ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طرحوهم في الغربة وابسلوهم بالاسفار  
والكسب فينبهون <sup>m</sup> من بلد الى بلد ولا حظّ لهم في علم ولا ادب <sup>n</sup> والخوز ما علا  
عن الاهواز لانّ اكثر اهل الاهواز ناقلة من البصرة وفارس وكنت يوما اسير مع  
ابى جعفر بن محسن <sup>n</sup> بالاهاز فشجرة بعض السوق فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى الخوز ما كان فرق الاهواز مثل العسكر <sup>16</sup>  
وجندى سابور والسوس واما نحن فعرقيون، وسمعت ان اهل بصنّا وبسروت  
وما يقع في ذلك الصقع لهم اذنان بين القبل والدير مثل الاصابع ألا ترى  
ان اهل العراق يقولون لهم في الشنينة يا خوزى يا ذنبائى والرجل الذى  
وجد في الخوارج حين قاتلوا امير المؤمنين علياه رضى ودلّ عليه وقال له تدعى  
كندى النساء كان من هذه البقعة التى ذكرنا، وتراهم مصفرين من غير <sup>20</sup>  
علة اصحاب غل وحسد وغلّوا في المذهب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذاك به كل <sup>b</sup> O pro his. ولم يعجبى في اقليم العجم غيره وما <sup>c</sup> O  
علة وانى قد غلب على يوايه العرب، واشتدّ به الحرّ وانصب،  
Cf. Jaqut II, f<sup>o</sup> 17 seq. وقال عمر بن الخطاب رضى لان <sup>d</sup> O  
وقال <sup>e</sup> O. بعض الفقهاء <sup>f</sup> O. بيعة <sup>g</sup> O. <sup>h</sup> O  
محسن <sup>n</sup> B sic. فهو <sup>m</sup> B. ويطعم <sup>l</sup> B. يجب <sup>k</sup> O. اشر <sup>i</sup> O. الخطاب  
ut vid. <sup>o</sup> B. على. Cf. Tab. I, ٣٣٨٣, 16 seqq.

ذكرنا من غيرهم ثانياً لم نرد هتك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن أوضحنا ما روى عنهم عن النبي صلعم وأصحابه ه وهذا شكله ومثاله مبلغ جهدنا وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوقف ونعتمد ونستهدي ه

اعلم أن هذا الاقليم كان يعرف قديماً بالاهواز وسبع كورها والآن ه قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* وتناقص أصولها بعض وقد قلنا أن مثل الملوك في \* علمنا مثل ه الصحابة في علم الشريعة \* إذا قال أحدهم قولاً لم يعلم له مخالف من الصحابة عمل بقوله وكان حجة وكان عصدا الدولة من أجله ملوك زمانه لأن له في الاسلام آثاراً وعجائب \* ألا ترى إلى مدنه التي بناها وانهاره التي كراها والأسماء التي اخترعها والأشياء التي ابتدعها 10 وقد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس ه ذلك فأتبعناه \* في ذلك أن لم نجد له مخالفاً ه فأولها من قسبل الجبال الشوس ثم جنديسابور ثم نستر ثم عسكرمكرم ثم الأهواز ثم رام ثم هرمز ثم السدوق ه هذه الاسامي تجمع الكور والقصبات وهن قليلات المدن والاقليم قريب الأطراف ه

وإذا شتم العراقي صاحبه يقول له اذهب يا a) Pro his omnibus O habet: خورى وفيهم غنمة وجفوة وقلنة مروة وغفلة لا يصلحون للسفر، ولا ينفع بهم في الحضر، مصفرين مياههم في الصيف تغلى، ودورهم من الحر تضبى (تضى cod.)، يتكلمون كالشياطين، وظاهرة فيهم دور الفاسقين، تراهم مع تلك الاموال الكثيرة والمتاجر الحسنة والصنائع الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوهم في الاسفار وعرضوهم للاختار واشغلوهم بالمكاسب يتيهون في الارض لا في علم ولا في أدب ولا حظ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكاة وصالحوهم حبيبة (جيبه cod.) ورسومهم جاهلية ورؤسهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم فانما اردنا به البيان لا الغيبة وأوضحنا ما روى عن النبي عم وحكى عن الصحابة ه وهذا صورته وبالله وتناقص O c) في القديم O b) Sequitur mappa (B p. 195). تعالى نستعين وبعض اصلها في O d) هذا العار (العلم l.) كبثل O e) O habeo om. Deinde ومدرن ابتناها وانهار اجراها O g) B اشار B اشارات O f) وقد كان habet له B habeo om. Addidi i) في O add. h) واسماء وضعها واشياء ابتدعها



فلما السُّوس فانها كورة \* من تخوم العراق وحدّ الجبال <sup>a</sup> بها مزارع الرز والاقصاب  
ويطبخ بها <sup>b</sup> سكر كثير من مدنها بفتحاً مثنون <sup>c</sup> بيروت <sup>d</sup> البيضان قرية  
الرمل كرخة <sup>e</sup> واما جنديسابور فانها كورة عسرها سابور \* بن فارس <sup>f</sup>  
واضافها الى نفسه متصلة بتخوم الجبال نزيهة <sup>g</sup> ويقال انها كانت مركز الملوك  
في القديم يطبخ بها سكر كثير من <sup>h</sup> مدنها الدز <sup>i</sup> الروناش بابو قاصبين <sup>j</sup>  
اللور <sup>k</sup> واما تستر فانها كورة كثيرة الفواكه والاعناب والتمر <sup>l</sup> والثمار عتية  
تجمل الى الاهواز والبصرة لم ار لها <sup>m</sup> مدينة بعد البحث ولذلك \* قلنا  
الاحتجاج في بابها وذكرنا <sup>n</sup> انها تخالف اصلنا لانه لا بد لكل \* قصبة من مدن <sup>o</sup>  
كما انه لا بد لكل قائد من جند فان قيل قد نقصت ما اوردته في سرخس  
فالجواب سرخس لا تسمى كورة وهذه تسمى كورة \* والاسماء في هذا الباب <sup>10</sup>  
للملوك <sup>p</sup> واما العسكر فانها كورة جليظة يشقها ويحيط بها ثلاثة ايام  
وبها <sup>q</sup> رستاق المشرقان <sup>r</sup> لها من المدن جوناك <sup>s</sup> وزندان <sup>t</sup> سوق الثلثاء  
حباك <sup>u</sup> ذو قرطم بركان <sup>v</sup> خان <sup>w</sup> طوق <sup>x</sup> وسوق العسكر يوم الجمعة \* ثم الى

على قرية (قرية. cod.) الاقليم تتاخم (يتاخم. cod.) الجبال والعراق جميعا <sup>a</sup> C  
<sup>b</sup> B به. <sup>c</sup> Jazut habet متوت. <sup>d</sup> C om. <sup>e</sup> B. <sup>f</sup> B hic ut supra, in itinerario الرز. Deinde B  
الرز ut quoque supra, C sine punctis. Secundum Jazut IV, III hic locus  
est idem qui nunc Dizful appellatur, antea quoque قنطرة اندامش (Ist. 19v,  
coll. Defréméry, *Mém. d'hist. orient.*, I, p. 142). <sup>h</sup> B hic et supra  
وفي التي addit: والثمار <sup>i</sup> B. <sup>j</sup> B hic et supra (قاصبين C) بابو قاصبين  
بها <sup>k</sup> C. <sup>l</sup> B habet عامته. <sup>m</sup> B habet فواكهها الى البصرة et legit تميمير الكورة  
ولها <sup>n</sup> B. <sup>o</sup> B om. كورة من عتة من المدن <sup>p</sup> C. قلنا <sup>q</sup> C.  
<sup>r</sup> B supra جوناك, C خوناك. <sup>s</sup> B وزندان, supra sine punctis; C وزندان.  
Vid. Jazut in v. et cf. Ist. 10f. In mappa Moqaddasi inter Daurak et Asok  
scribitur in B دوا, in C دوا. <sup>t</sup> C sine punctis ut quoque seqq. Vocalis  
in B supra. <sup>u</sup> In B lectio dubia est, posset legi بركان. C sine punctis.  
Qodama in capite stationem (السكك) 1, 1 memorat البرجان tanquam  
آخر i. e. in ipso confinio, 14 stationibus a Suq al-Ahwaz, 1 statione  
ab Arradjan sitam. <sup>v</sup> C خور.

خارج ملوق ست مدائن على اسامي ايام الجمعة لكل يوم سوق هـ واما  
 الأهواز فان سابور لما بناها جانبين سقى احدهما باسم الله عز وجل والآخر  
 باسمه ثم جمعهم باسم واحد فاسمها هـ هرمزداراوشير \* ثم طرح اسمه وبقي  
 داراوشير هـ ثم سمىها العرب الاهواز وهي كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة \* وهي منابر الكبرى ونهر تيرى وبلد هـ اجترنا بها في نهر  
 الريان فرايت بناء عجيبا وسمعت انها كانت من دجلة و الى نهر خوزستان  
 فقلت لغاصي الخوزية وكنت معه في المركب ما الذي دهاها قال نزل عليها  
 المبرقع لما استعجب له الزنج فجاءوه فجعلوها كما ترى قال وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم ينبشون منها اموالا كانوا قد كنوها واواني  
 10 من الصفر وغير ذلك هـ والذي عرفت من مدن الاهواز نهر تيرى منابر  
 الكبرى منابر الصغرى جورذك بيرو هـ سوق الاربعاء حصن مهدي باسيان  
 شوراب هـ بدم الدورق و سنة م جتي هـ واما الدورق فانها كورة

a) C كل يوم سوق في مدينة تسمى باسم اليوم C. b) C om. et habet  
 c) جمعهم C. د) C فصار. Pro هرمزداراوشير non dubito legendum esse  
 هرمزداراوشير, in quo nomine هرمز est nomen Dei, conditoris; cf. Jaqut  
 I, ٢١١, 2, IV, ٢١٩, 6, sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsissima  
 est. Qui Saporem conditorem appellant, nomen antiquum سابور scri-  
 bunt (Jaqut I, ٢١٠, 22). Istakhrī ٨٨ ult. هرمز شهر, Jaqut in v. هرمشهر, at I,  
 ٢١٠, 16. هرمشهر. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vullers  
 in v. e) C om. et habet الكورة. f) In mappa C adscri-  
 bitur ad ripam laevam canalis الريان versus Tigridem بلدان خربها المبرقع.  
 Urbs الخوزية in altera ripa iacet. g) B ut saepissime eodd. الدجلة. h) Haec  
 omnia in C desiderantur. Deinde habet: مثل نهر تيرى ومنابر الكبرى وهما  
 مدينتان وبقية المدن جورذك النخ. i) B h. l. sine  
 punctis. k) B et C h. l. سوراب, supra B سوران; vid. Jaqut in v. Pro بدم  
 in itineraio infra مندم exstat. l) B hic et supra et mappa C sine articulo.  
 Infra nomen scribitur a B الدورق, a C الدوبق, sed lectio constat coll. supra  
 p. ٢٧, 16: الدورق كورة ومدينة وقريه بخوزستان. m) Supra p. ٥٢, 1 B سنه. Pro  
 آزر آجم i. e. آزر اجم C habet جي. Supra آزر الدورق in جي collocatur in B.

تتناخم العراق على القرنة <sup>a</sup> من مدنها آزر <sup>b</sup> أجم <sup>c</sup> بخسابان <sup>d</sup> الدر اندبار <sup>e</sup>  
ميراقبان <sup>e</sup> ميراقبان <sup>f</sup> واما رامهرمز فانها كورة تتناخم فارس نويهه عامرة للجبال  
كثيرة النخيل والربنن والحبوب لا حظ لها في السهل الا اليسير ولا مزارع  
فيها لقصب السكر <sup>f</sup> ولا يبلغ اليها انهار الاقليم ولهم نهر على حد <sup>g</sup> من  
مدنها سنبل <sup>h</sup> ايدج تيرم <sup>h</sup> بازك <sup>i</sup> لان غرو <sup>h</sup> باج <sup>i</sup> كوزوك <sup>i</sup> كلهن جليات <sup>h</sup>  
جليات <sup>h</sup>

السوس قصبة عامرة طيبة ولهم في الخير رغبة بها اسواق بهية واخبار حسنة  
ومياه جارية تدير \* في البلد الارحية ولها حمامات جيده وحلاوات رخيصة  
وضباع نزيهة ونعم كثيرة \* وسواد حسن وقصب عجب وعلم وقرآن وحديث  
وادب وسنة وجماعة وجامع سوى على اساطين مدورة <sup>i</sup> غير انهم حنابلة <sup>m</sup> وفي <sup>10</sup>  
الصيف غير طيبة \* ثم ترى دور الزناء عند ابواب الجامع ظاهرة ثم لا ترى  
لقرائم ولا لمشايخهم هيبنة ولا لمدكرهم قيمة ولا حسنة ويقطعون اوقاتهم  
بالرقص واكثرهم حبيبة <sup>n</sup> والمدينة خربة والناس يسكنون الربص وقد كانت  
حصينة على نشرة عجيبة الا ان جيوش عمر خارطوم حرقا عظيمًا فهدموها  
وقهر دانيال في نهر خلف المدينة وعلى حافة النهر قبالة القبر مسجدا حسن <sup>16</sup>

a) B et C القرية. Cf. supra p. f.5 ann. a. b) B آزر hic et supra, C om.  
sed inserit infra; vid. Jaqut I, ٩. Deinde B آجم. Cf. p. f.٦m. C آزم ut  
vulgo scribitur, et habet B supra. c) B h. l. بخسابان, supra بخسابان, C  
بخسابان. Deinde B الدر, ut quoque supra. Probe distinguendum hoc op-  
pidum ab eo الدر quod in provincia Djondaisabur iacet. d) B om. Supra  
B sine punctis. Deinde in C sequitur ازرجى, ut supra p. ٥٢. e) B ميراقبان  
ميراقبان, infra B et C ميراقبان; supra B ميراقبان. f) O القصب والسكر.  
g) B h. l. بتيرم, supra تيرم. h) B et C h. l. غرو (supra B عدو). Deinde  
B كوزوك, C كوزوك. i) Infra C كوزوك, B كوزوك. j) B باج, supra B باج. k) B باج, supra B باج.

k) O عدة ارحية بها وبها O.

l) Pro his O habet: ولسنة ولسنة.

m) C addit حبيبة i. e. حبيبة et habet deinde وفي. n) B حبيبة.

والقبر لا يدعى أنما ينزل في الماء وله قنطرة <sup>a</sup> وبصنا صغيرة غير أنها عامرة  
رجالهم ونساؤهم ينسحبون الانماط \* ويغزلون الصوف <sup>b</sup> ولهم نهر بسمونه دجلة  
فيه سبعة أرحية في السفن وللجامع حسن <sup>c</sup> على باب المدينة \* من نحو النهر <sup>d</sup>  
والنهر منها على رمية سالم \* وعليها حصنان محكمان مصلى العيد بينهما <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> وبيروت <sup>g</sup> كبيرة بها نخل كثير يسمونها البصرة الصغرى <sup>h</sup> ويقال أنها كانت  
قصة كورة \* في القديم <sup>i</sup> ورايتها من البعد <sup>j</sup> وأنا سائر من البكران أريد بصنا <sup>k</sup>  
وكرخة <sup>m</sup> عامرة طيبة صغيرة سوقها يوم الأحد شربهم <sup>n</sup> من نهر وعليها حصن  
ولها بساتين <sup>o</sup> وسائر المدن \* نزهات عامرات والاقليم كله انهار تجري <sup>p</sup>

جنديشابور كانت قصة عامرة جلييلة وبلدة قديمة وكانت محضر الاقليم  
10 \* والآن قد اختلت وغلب <sup>q</sup> عليها الاكراد، وظهر فيها الجور والفساد، غير  
انها كثيرة السكر وسعنتهم يذكرون ان غامة سكر خراسان والجبال منها <sup>r</sup> وهم  
اهل سنة ولهم نهران وطور كثيرة وضياح جلييلة ومزارع الارزاز والرخص

ثم لا ترى لمشايخهم هيبية ولا لمذكريهم حفيظة دور الزنا بقرب: C pro his  
الجامع طاهرة واولئهم يقطعونها بالرقص والطيبة والناس اليوم يسكنون الربض  
وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحوها الاقليم فخرتوا  
المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس الربض وقبر دانيال خلف المدينة  
من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر هذا القبر مسجدا حسن  
نصيبين (H. Jaqt I, ٦٥٩, 4. Apud Masadi II, p. 186 pro  
reponendum videtur بصلنى، ut ib. منوت pro متوت. e) B om. d) O haec  
ومصلى العيد في البلد بين C f) C om. e) على باب المدينة ante ponit  
بيروت. g) Jaqt, qui locum seq. transcribit (I, ٧٨٩), habet. الحصنيين.  
h) C om.; Jaqt. كثير post حتى انهم. Jaqt add. ب. C. i) C يقولون. k) C om.; Jaqt  
غامة (غائبة. i. e.) في النخيل: C addit: من البعيد. l) C قديما.  
ceteris omissis ad بصنا. Pro المذار Jaqt البكران. m) Vid. Ist. ٨٨ f. In sola  
inappa C كرخه scribitur, ceterum ubique ut recopi. Nomen dedit fluvio qui  
hodie appellatur Kercha. n) O وشربهم. o) C نزهات. p) O يحمل من عندهم.  
q) O ومركز السلطان وفي الان مختلة قد غلب C r)

والخيرات *a* وبها فنها *b* ومياسير *b* والثور على حد الجبال ويقال انها مضافة  
منها الى هذا الاقليم وبها طرز كثيرة غير ان سكرها ليس بالحديد \* ولم  
ادخل بقية المدن *d* *e*  
تُسْتَر \* ليس بالاقليم. اقليم ولا احصن ولا اجل من هذه يدور حولها  
النهر ويحذف بهما البساتين والنخل *f* معدن كل حاذق في عمل الديباج *e*  
والقطن قد جمعت \* الاضداد *e* وفاقت البلاد واشتهرت في العباد، وفي التي  
قيل انها جنة توهها الخنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات *g* ولقد استنطبتها  
واستحسنتها ترى اسواقا سوية وخصائص كثيرة يرحل اليها من المشرق  
والمغرب ولهم مياه باردة تجري تحت الارض الا ان جامعهم لطيف والحُر  
عندهم شديد وجسرهم طويل وليس غير طريف وكثيرا ما يضل في *10*  
اسواقها الغريب وبالجانب الآخر عمارة يسيرة ومقابرهم وسط البلد والجامع  
وسط الاسواق في البرازين وعلى باب البلد \* سوق بزر آخر *h* وعند الجسر  
موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتلج ان  
يمشي نحو فرسخ ولها قري يا لك من قري بلا منابر *e*  
العسكر كان للاحتجاج بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكرة *h* هذا الموضع *15*  
فاستطابه *i* واتحاش الناس اليه وعمره *m* فسعى عسكر مكرم وفي قصبة لا يرى

كثير *C* Deinde *B* طرف *e* ومياسير *C* *b* ورخص وخيرات *C* *a*  
والنخل *C* *f* قصبة جليلة واسعة حصينة *C* *e* وبقيّة المدن عامرات *C* *d*  
الاضداد *C* pro his omnibus inde *a* سوقين آخر *B* *h* والخيرات *B* *g*  
بساتينها الاترج والرمثان الحسن والعنب والكمثرى والفائف والرطب وفي *habet*  
جنة خوزستان ومنتجر فارس وخراسان وديباجها يحمل الى مصر والشام واهلها  
في نعمة ولها في الصيف ماء بارد في قنّى تحت الارض الا ان جامعهم لطيف  
وحرها شديد والعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عمارة قليلة والجامع وسط  
البلد في البرازين وعلى باب البلد سوق بزر ايضا ويحيط بها قري جليلة  
في *C* addit *h* بلا منابر.

وسمى *C* Doinde *B* وعمره *m* *C* om. *l*

\* بالأعجم انظف منها<sup>a</sup> ثم طيب بهي<sup>b</sup> الأسواق كثير الخير<sup>c</sup> وخص للخوا<sup>d</sup>  
 حسن الاختيار ولهم خصائص وبه متاجر ولهم<sup>e</sup> عقلاء فهما<sup>f</sup> وانثرهم علماء \* ترام<sup>g</sup>  
 يدرسون في المسجد الى ضحك<sup>h</sup> غير انهم قد بغضوا انفسهم الى الناس بعلم  
 الكلام، وخالفوا بالاعتزال جميع الاسلام، \* حتى نهم<sup>i</sup> المذاكرين والعوام<sup>j</sup>،  
<sup>e</sup> وبها<sup>k</sup> علة دواءها<sup>l</sup> الاثم، وكرونا<sup>m</sup> تقتل بالسمام، فليس للغريب بها<sup>n</sup> مقام،  
 دخلتها<sup>o</sup> صلاة الغداة وخرجت منها<sup>p</sup> المغرب وفي جانبان امرهما الذي يلي  
 العراق وبه للجامع ومعظم الأسواق وبين الجانبين جسران من سفن<sup>q</sup>، وسائر  
 المدن على انهار وبهن<sup>r</sup> طرز كثيرة بخاصية<sup>s</sup> المشرقان وما يذكرك ما  
 المشرقان، \* والاصوب ان تكون خان طوق من مدن الاهواز<sup>t</sup>  
 10 الأنداز هو مصر الاقليم ضيق منتن ذميم<sup>u</sup>، لا دين ولا لهم اصل كريم،  
 ولا فقيه امام ولا مدكر حكيم، ولا وقت طيب ولا قلب سليم، الغريب  
 به<sup>v</sup> في حيرة سقيم، ولا عيش هنيء \* فيه ايضا<sup>w</sup> للمقيم، بق<sup>x</sup> وبراعيت  
 وكرب عظيم، في الليل ديس<sup>y</sup> وفي النهار جر السموم، ابدا يرقبون الشمال  
 ويتخافون، الجنوب عقارب وخيات وماء حميم، وقوم سوء في شر مصر وضيق  
 15 وشوم،<sup>z</sup> يُجبي<sup>aa</sup> اليه الفواكه من مكان ساكيت، ومن البعد يجلب اليه  
 الدقيق،<sup>ab</sup> ثراء<sup>ac</sup> سواد يابس، وجبل يابس، وسوق طفس<sup>ad</sup>، وتراب سنج<sup>ae</sup>  
 \* ليس لقارئهم طيبه، ولا لجامعهم حرمة<sup>af</sup>، ولا لبلداهم رئيس، ولا لفقيهاهم

a) C. b) بهي كثير الأسواق والخير C. c) في الأعجام بلد انظف منه C. d) اقوام.  
 وكرونا C، وكرونا B. g) وبهم C. f) ولهم بذلك C. e) C om. d) اقوام.  
 C. h) ودخلتها C. i) به B. j) بالسمام B et C. k) Pro  
 C. l) وبها C. m) خاصة C. n) In hac provincia collocatur supra p.  
 sed C، ديس B، r) ايضا فيه C. q) دنيم B. p) C haec om. q) السفن.  
 secundum collationem huius capituli quam Belin fecit Constantinopoli in usum  
 Barbier de Maynard, quamque hic amice mecum communicavit, ut recepi.  
 Deinde pro النهار C habet اليوم. s) تجبي C. t) C om. ثر. u) C ضيق.  
 v) B سنج; cf. Ist. ٩، 4 a. f. et locum Jāqutī ibi laudatum, ann. ١١. w) C  
 لا لجامعهم حرمة ولا لقارئهم طيبه.

مجلس» أهل مباراة وتعشّب، \* ومباراة وتقلب» تترى أهل البلد حزبيين، وفي الصحابة فريقين<sup>a</sup>» ألا أنه خزانة البصرة ومطرح<sup>b</sup> فارس واصفيان وبه قيسير حسنة واختبار نظيفة<sup>c</sup> وآدام وبه تجتمع الخروز والديساج واليه تحمل البضائع والاموال وهو مغوثة وفرجة للتجار، \* ومنهل عامر لكل ماؤه، واسمه كبير في الاقاليم والامصار» شتاءً طيب والخريف لولا الذباب، والربيع ايضاً لولا<sup>d</sup> براغيث كالذباب، \* وهو مع<sup>e</sup> ذلك رفق بالضعيف<sup>f</sup> في الثياب» يكون مثله<sup>g</sup> السلسلة ذو جانبين ألا أن الجماع ومعظم الاسواق في الجانب الفارسي والجانب العراقي جزيرة خلفها \* عمود النهر على ما ذكرنا من فسطاط مصر بينهما قنطرة هندوان من الآجر عليها مسجد يشرف على النهر حسن \* وقد كان<sup>h</sup> عضد الدولة \* هدمها وبنهاها مع المسجد بناءً عجيباً لتضاف اليه<sup>i</sup> فابى الناس ان يسئوها ألا قنطرة هندوان<sup>j</sup> وعلى هذا النهر دواليب عند<sup>k</sup> يديرها الماء تسمى السنواعير ثم يجرى<sup>m</sup> الماء في قنى متعالية الى حياض في البلد وبعض يجرى الى البساتين ويمد العود من خلف الجزيرة نحو صيحة الى \* شاذروان قد بنى من الصخر عجيب ينبخر الماء عنده<sup>n</sup> وقم قوارات وعجائب والشاذروان<sup>o</sup> يورد الماء ويفرقه ثلاثة اعمار تمدّه الى ضياعهم<sup>p</sup> وتسقى مزارعهم وهم يقولون لولا الشاذروان ما عمرت الاهواز \* ولا انتفع بانهارها وفي الشاذروان ابواب تفتح اذا كثر الماء لولها لغرت الاهواز وتسمع للماء المنحدر صوتاً يمنع من النوم<sup>q</sup> اكثر السنة وزيادته \* تكون في الشتاء لأنه من الامطار لا من الثلوج<sup>r</sup> ونهر المشرقان يشق في اسفل البلد ألا أنه يجف<sup>s</sup> عامة السنة \* وينبخر الماء<sup>t</sup> بموضع يسمونه الدورق<sup>u</sup> والاهواز بهذه<sup>v</sup> الانهار<sup>w</sup>

a) C pro his: أهل البلد حزبان. b) C et B a prima manu - خزانة - مطرح inverso ordine. c) C نظاف. d) C وهم. e) C om. f) C ومع. g) B الضعيف. h) C نحو من. i) C العود. j) C بناء. k) C haeo om. m) B et C يجرى. n) C pro his: موضع يسمونه الشاذروان وهو حائط قد بنى من الحجارة فينبخر الماء وعنده قوارات عجيبه واعمال غريبة يكون من (الماء) المطر في الشتاء C q) الماء B p) ويسقى زروعهم et يمد C o) وينبخر الماء C r) لا من الثلج. Cf. Ist. ٩, 1 et 2. s) B et C بخف. t) B et C الدورق (يسمى). Vid. supra ad p. ٤٩٦. u) B الدورق

شعبة والسفن تذهب وتجيء وتعبدة مثل بغداد ويفتقر الانهار في أعلى البلد وتجتمع بأسفله في موضع يقال له كارشان <sup>هـ</sup> ومن قم تركب السفن الى البصرة وللم طواحين على الماء عجيبه <sup>و</sup> \* سوق الأربعة على شعبة من <sup>د</sup> هذا النهر ذات جانبين بينهما قنطرة من خشب تجرى تحتها السفن والجانب <sup>هـ</sup> العرافى امر وفيه الجامع <sup>و</sup> حصن مهدي <sup>ز</sup> امره بها \* تجتمع انهار الاقليم كلها ثم تفيض الى البحر وبها <sup>ح</sup> حصن بناء مهدي وهي ثغر لقربها من البحر وهناك <sup>د</sup> رباطات وعباد الجامع على الشط وبها مجتمع <sup>هـ</sup> الطرق وسائر المدن على انهار لها جزر ومد وبها <sup>و</sup> نخيل ومزارع \* وامر سواد الاهواز نحو سوق الاربعاء وما يدخل في ذلك الصقع <sup>و</sup>

10 الدَّوْرَقِ قصبَة عامرة متطرفة من نحو العراف على نهر ذات m رستاق واسع  
وسوق كبير وخصائص وخيرات حسنة الوضع ومعدن الخيش وهي اصغر من  
السوس وسوقها n منشعب والجماع على طرفه شربلهم من النهر \* واليهما يقصد  
حاجّاه فارس وكرمان و ميراثيان p ذات جانبين ولها اسواق عامرة في كلّ  
جانب جامع q و مبراقيان r لها رستاق واسع على نهر يحمل انبيد المد  
15 والجزر وبه e قري كثيرة واعمال نفيسة \* وجبى عمل واسع ذو قري عامرة  
وانهار وخيل z ومنها كان ابو علي راس المعتزلة \* ومن الناس من جعل  
عبّادان من \* هذه الكورة وأثما هي من العراى \* فان قيل اثما جعلناها من  
هذا الاقليم لا تفاسد في اللسان ولا في لها نشائر في هذا الاقليم في القافية  
ألا ترى انك تقول عبّادان مثل ما تقول باسنيان ميراثيان السبّان فالتجواب

a) C om. Pro بغداد C semper habet بغداد. b) C كان شنان. c) C النهار.  
d) C سوق الاربعاء على بعض. e) C يغير. f) C الاقليم كله. g) C يجتمع الاثني عشر من الاقليم.  
h) C ذوات. i) C وبقيته. j) C مجمع. k) C وثر. l) C والماء ثر ينبأخر بها.  
m) C om. n) C لها. o) C ot max سوقها. p) C ot addit: جامع ميرافيان. q) C والباسيان.  
r) C ut quoque infra B; vid. من مدن الاهواز وهذا اصبح. s) C h. l. inserit حتى i. e. جَبِي.  
t) C مدينه. u) C supra p. f. v. e. addit مدينه. v) C خورستان هذا خطا انها. w) C يجعل.



أما اتّغلقهم في اللسان فليس بحاجة لأن سواد البصرة كلهم عجم وأما موافقتها هذه المدائن في آخر اسميها فإن لها أيضًا نظائر من مدن البصرة في هذا المعنى مثل بدران ورومان<sup>a</sup> وشق عثمان<sup>b</sup> فإن قيل ما قلناه أول لأن هنا ترجيحًا ليس معكم وذلك أنها توافقت الاقليم أيضًا في هذه العلة ألا ترى أنك تقول خوزستان فالجواب يجب أن تجرى العلة في جميع المعلولات وتعم سائر النظائر فنقول أن شامان وسليمان أيضًا من خوزستان<sup>c</sup> فإن ارتكبت ذلك قيل له فما تذكر على قائل يقول إن عبادان من جزيرة العرب لأن لها نظائر فيها وهي عمان بحران<sup>d</sup> سمران<sup>e</sup> فإذا لم ينجز أن نجعلها من الجزيرة من أجل هذه العلة علمت أنها لا تشبه بديس لسا قسناها على تفليس لأننا لم نجد بأقرب موضعًا على هذه القافية ووجدنا بالرحاب عدّة<sup>f</sup> من مدن وقرى<sup>g</sup> 10 رَامْ هَوْمَرْ قصبه كبرى بها أسواق عمرة وخيرات كثيرة وجامع بهي<sup>h</sup> عنده أسواق في غاية الحسن بناها عضد الدولة ما رايت أعجب منها نظيفة طريفة قد زوّقت وبرّقت وبلطت<sup>i</sup> وظللت وجعل عليها دروب تُغلق في كل ليلة يسكنها السبزارون والعطارون والحشارون وفي سوق البز قياسير حسنة شربهم من \* نهر وآبار والنهر بالنوب<sup>j</sup> وقد حقت بها النخيل والبساتين وبها<sup>k</sup> 15 دار كتب \* كاتبي بالبصرة والداران جميعًا اتخذها ابن سوار وفيهما اجراء على من قصدهما ولزم القراءة والنسخ ألا أن خزنة البصرة أكبر وأمر وأكثر كتبًا وفي هذه أبدًا شيخ يُدرس عليه الكلام على مذاهب المعتزلة ومصلّى العبد على طرف البلد بين الدور وهو بلد نفيس ألا أنهم يحتاجون في ليالى الصيف إلى الكتل مع كثرة البق وقد حقت اطرافها وغلب السلطان<sup>l</sup> 20 على ضياعها ودخلت على رئيسها<sup>m</sup> أبي الحسن بن زكريّا وقد كان \* سكن

a) Fortasse B روميان. b) Fortasse legendum est سمدان. c) In C haec omnia, inde a قبل, desunt. d) B وبلطت et deinde B et C ونالت. e) سكناها C. f) سكناها C. g) C pro his: راتب لمن (واجرا 2). h) راتب لمن. i) C et وهم C. j) يدرس الكلام على مذهب المعتزلة وثر شيخ يدرس عليه جليل. k) B om. l) من C. m) نفيس pro

فلسطين مئة مديدة <sup>a</sup> فقال لقد ندمت على مفارقة تلك الديار ورجوعي  
الى بلدة لا ارى به قرّة عيني <sup>e</sup> \* واذا به يتوشل ويجتهد ان يعطى من  
ضباعه التى أخذت منه مقدار قوت فلا يعطى <sup>d</sup> ثم الطرق اليها صعبة  
والعرب بها محيطة وترى طباعاً رديئة ورؤساء وحشيّة <sup>e</sup> \* وليندج الى اجل  
<sup>e</sup> مدن الكورة وسلطانها يقوم بنفسه تكون مثل أسداوان وسط الجبال يقع بها  
ثلج كثير <sup>f</sup> \* يحمل الى الاهواز والنواحي <sup>g</sup> وشربهم من عين شعب سليمان  
ومزارعهم على الامطار ولم ماء آخر كثيرة البطيخ والخيرات وهى فى هودة <sup>h</sup> \*  
وكوزوك جبليّة أيضاً لا ينقطع منها العنب كثيرة البنفسج والريحان طيبة <sup>i</sup> \*  
وغرو <sup>j</sup> من المذكورات على ما ذكرنا من العبارات <sup>k</sup> \* ولان جبليّة ايضا <sup>m</sup> وكل  
10 مدن هذه الكورة من هذا \* الجانب الواحد وسائر الوجوه بوان <sup>n</sup> \*

جمال شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار مياهد معندلة الا ماء جندیساپور \* فانه مع صاخنه خشن p  
وهواء السوس غير صحيح وكلما قرب من \* دجلة بغداد q فهو اصح وبه نخل  
كثير وليس به جبل شاهق ولا رمل دس r الا بين البدان \* ونهر نهری ولا  
يقع به ثلج \* ولا يتاجلد الماء الا بسواد رام هومز \* ويشق اكثر الانهار 16  
يجرى في جميعها السفن قليل \* النصارى \* غير كثير اليهود والمجوس d وبه  
مذكرون لهم جلبه w وادنى صيبت وبه متفرقون \* الا الاهواز ورباطات وتصفو y

a) C بيت المقدس مدله. b) C بلدى. c) C عين. d) C om.  
e) C وحشه. Cf. f.f.a. Deinde B et C وايدج. f) C كبير. g) C om. et  
habet شربم sine و. h) B هو، Jaqut I, ٢١٩, 5 ubi hic locus legitur, هو.  
Deinde B وكوروك, C وكوروك. i) B العيث. k) B وعدولا. l) B العبارة.  
m) B om. n) C الوجه ومن سائر. o) C ميئاته. p) C خشونة. q) C  
الذجله. r) B دهش. s) B البلدان. t) C بحبال. u) C pro his:  
ويجرى في جميع انهاره. Deinde B وليس فيه بحيرة. v) C add. به. w) B  
وتصرف. C om. الا الاهواز. C om. متفريون, B متفريون. x) B حبلية.  
y) C om. لا العسكر. post quae verba in B exstat لى.

إلا العسكر، وقبلتهم غير صحيحة خاصة بصرًا \* ولما عُذْتُ منه إلى البصرة  
قال لي اصدقائي يَمْنَحُونَ أَعْدِ الصلوات التي صلّيتها بخوزستان فانهم يصلّونها  
إلى غير القبلة» \* ومذاهبهم مختلفة هو أكثر الأقليم معتزلة أما العسكر  
فدلائم وأكثر أهل الأهواز ورام هرمز والدورق وبعض أهل جنديسابور وأما السوس  
واجنسادهما فحنابلة وحنيفة ونصف الأهواز شيعة وبه انخراط إلى حنيفة كثير  
ولهم فقهاء وأئمة وكبراء وبالأهواز مالكيون، ولما دخلت السوس قصدت الجامع  
في طلب شيخ اسمع منه شيئاً من الحديث وعلى جبهة صوف قبرصية وفريضة  
بصريّة فدفعت إلى مجلس الصوفية فلما قربت منهم لم يشكوا إلا وأنا صوفي  
فنلقوني بالترحيب والتحية واجلسوني فيما بينهم وجعلوا يسألونني ثم بعثوا  
رجلاً فأتى بطعام فجعلت أنقبض عن الأكل وما كنت صحبت هذه الطائفة 10  
قبل ذلك فجعلوا يتعجبون من انقباضي وعدوني عن رسومهم وقد كنت أحب  
أن أخاطب هذه الطائفة وأصرف طريقتهم وأعلم حقائقهم فقلت في  
نفسي هذا وقتك هذا موضع أنت به مجهول فانبسطت إليهم فكشفت ثوب  
اللباء عن وجهي فمرّوا كنت أرسلهم وكثرة ازحف معهم وثارة أقرأ لهم القصائد  
وأخرج معهم إلى الرباطات والذهب إلى الدعوات حتّى والله حملت من قلوبهم 16  
وقلوب أهل البلد بحيث لا غاية ووقع لي بها اسم وقصدني الزوّار وحملت  
إلى الثياب والضرر وكنت آخذة وأدفعه إليهم برؤيته في الوقت لأتني كنت  
غنياً في وسطى نفقة وأفرأ وأنا كل يوم في دعوة وأتى دعوة وكانوا يظنون أنني  
أفعله وهذا وجعل الناس يتمسحون بي ويذيعون خبري ويقولون لم نر فقيراً  
قط أفضل من هذا حتّى إذا وقفت على سرائرهم وعرفت ما أردت منهم 20  
هربت منهم في ساجو ليلة فاصبحت وقد قطعت أرضاً فبينما أنا يسوماً بالبصرة  
وعلى ثوبي وعلام يتبعني إذا رأي رجل منهم فوقف ينظر إلى شبه المتعجب  
فجرت عليه شبه المنكر

ومذاهبهم فيه مختلفة: a) O pro his: b) O haec om. c) أحاطه بيضا O a)  
أما أهل السوس فحنابلة حنيفة ونصف الأهواز شيعة وأهل العسكر معتزلة وأهل  
Deindo جنديسابور وتنسب أصحاب إلى حنيفة والشافعي ورام هرمز من كل لون  
omnina om. ad ورسومهم.

ورسومهم لا \* ينطلس إلا وجيه أكثرها ارضية مربعة والعوام<sup>a</sup> بالناديل والفوط ولهم لباقة وإذا صلى الامام الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فختم بهم ودعا \* وكذلك بشيواز<sup>b</sup> والخطباء به<sup>c</sup> يلبسون الاقبية والمناطق \* على رسم العراق<sup>d</sup> ولا يهلبون بعد الجمعة<sup>e</sup> ويلتفت الخطيب يميناً وشمالاً ويصاحجون<sup>f</sup> بالدعاء خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر<sup>g</sup> ويدخلون الحمامات بلا مياز ويكثرون خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حباب الماء<sup>h</sup> في الشوارع والطرق \* بين الاجناد على كل فسخ وربما حمل اليها الماء من بُعد<sup>i</sup> ورسومهم قريبة من رسوم العراق<sup>j</sup> يختارون ما كبر من الفصوص وجل من اللؤلؤ ولا يرى في الاسلام<sup>k</sup> اصح من موازين العسكر ثم الكوفة<sup>l</sup>

10 والتجارات به مفيدة لأن<sup>m</sup> كل سكر تراه بلدان<sup>n</sup> الاعاجم والعراق واليمن فمن تم يحتمل ويرتفع من تستر الديباج الحسن<sup>o</sup> والانباط \* وثياب مروية حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير وبز<sup>p</sup> والخوز<sup>q</sup> ومن العسكر مقانع القنر<sup>r</sup> تحمل الى بغداد وبز<sup>m</sup> جيد \* له بقا<sup>s</sup> وثياب القنب والناديل<sup>t</sup> وغير ذلك مما يرتفع به اهل الاهواز وستور بصنا \* وانباط قرقوب<sup>u</sup> معروفة وتعمل 16 بنواحي واسط ستور<sup>v</sup> يكتب عليها مما عمل ببصنا وتخرج خروجها وليست مثلها ويعمل<sup>w</sup> بالاهواز فوط من القنر حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيرى ازر كبار<sup>x</sup> ولم خصائص ليس مثل مري جنديسابور وحلوان الاقليم<sup>y</sup> وخز<sup>z</sup> السوس غير العائم لأن سكب<sup>aa</sup> الكوفة لا نظير له وسكر العنب وببصنا الانباط

a) C. الصلاة. b) C om. يتطلسون الا الاغنياء واطراف الناس C. c) C. وبصيصيون. d) C. والطرف post فيها الماء sed addit ويكثرون وضع الحباب C. e) C. وبصيصيون. f) C om. et habet ويختارون. g) C. ولا ترى. h) C. كان. i) C. في بلدان. j) C. والبرز الحسن من C. k) C. الخيش. l) C. الخيش B. m) C. post واقور et addit القطن ومن السوس الخز الذي لا نظير له ثياب لا عائم لان سكب الكوفة. n) C. وتخرج خروجها sed om. deinde على عملها. o) C add. ومرو B. احسن. p) C h. l. insert: من القنب كثيرة (sio) et habet deinde: وبلاهور فوطاً.

q) B. سكنت. r) C add. وسكر. s) C add. حسنة omissis verbis.

والستور الجيدة <sup>e</sup> ويقول <sup>e</sup> حسنة وتستتبوي <sup>d</sup> تستر وقصب السوس <sup>e</sup> ورطب نهر  
تجرى في غاية الجودة <sup>e</sup>

ويقع عصبية في الاهواز <sup>d</sup> بين الروشيين <sup>e</sup> و <sup>f</sup> شيعة وبين الفضليين <sup>g</sup> و <sup>h</sup>  
سنة <sup>i</sup> حروب وبين <sup>f</sup> اهل <sup>i</sup> البدان وبصنا وبين <sup>g</sup> اهل تستر والعسكر <sup>i</sup> وبين  
اهل تستر والسوس عصبية <sup>g</sup> من اجل تابوت <sup>d</sup> دانيال <sup>i</sup> عم وذلك انهم ذكروا <sup>e</sup>  
لما ظهر قبر دانيال عم جعل في تابوت فكان يُحمل الى المواضع  
يستسقى به قالوا فتباعد التابوت عنا ثم عاد الى تستر فصبطوه فبعثنا اليهم  
عشرة من المشايخ رهائن الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له هذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عندهم فمن ثم وقعت  
بيننا هذه العصبية ومن اجل هذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم <sup>i</sup> <sup>10</sup>  
ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاهواز اربعة ارطال ومن الخبز <sup>i</sup> مكي  
ومن الاهواز بغداني في كل شيء <sup>e</sup> ونقود <sup>m</sup> مثل المشرق الذهب بالدوانيق  
كل دانق ثمان واربعون <sup>i</sup> تمونة وفي الارزة <sup>n</sup> وكل الف درهم وزنت باصفهان  
ثانها <sup>i</sup> تنقص بتستر خمسة وعشرين <sup>p</sup> ثم التسترية تزيد على الاهوازية بستة  
درهم وكل مائة دينار وزنت بقزوين فانها تزيد بتستر خمسة <sup>i</sup> واربعة دوانيق <sup>q</sup> <sup>15</sup>  
وكل مائة درهم وزنت بخراسان نقصت بخوزستان درهمين <sup>r</sup> وليس يعرفون  
القيراط <sup>e</sup> ومكاييلهم المكوك والكرك والمختوم والكف والقفيز فمكوك جنديسابور  
ثلاثة امناء ونصف والكرك اربعة اثمان وثمانون ومختوم الاهواز صاعان <sup>s</sup> وهو ثلاثة  
انف والقفيز سبعة امناء من الحنطة وكركم الف ومائتان وخمسون من حنطة

وخزها وحسى <sup>f</sup> وخيش <sup>l</sup>: C addit. <sup>c</sup> ويستتبوي B <sup>b</sup>. ويقول B <sup>a</sup>.  
omissis ad الجودة, الاهواز وبنهر تجرى رطب يختار على معقلى البصرة.  
حروب وحروب بين C <sup>f</sup>. الفضليين et mox المروسيين C <sup>e</sup>. بالاهواز C <sup>d</sup>.  
وبين اهل البدان وبصنا حروب: inserit دانيال post B om.; C om. <sup>g</sup>.  
وسنجل C <sup>m</sup>. رطلين ورطل C <sup>i</sup>. الخبز B <sup>k</sup>. haec omnia om. C <sup>i</sup>.  
ثمانية B et C <sup>o</sup>. ثمانية B et C <sup>p</sup>. In praeced. B et C <sup>n</sup>. يسمىها تمونه C <sup>n</sup>.  
درهمان B <sup>r</sup>. (واربع B quoquo) واربع دوانيق C <sup>q</sup>. وعشرون.  
صاعين C <sup>s</sup>. وليس — القيراط.

ويكون الفاء من الشعير ٥ وليس في الاقليم اقصى من لسانهم وكثيراً ما يمزجون فارسيّتهم بالعربيّة ويقولون *b* اين كتاب وصلّا كُنّ وابن كاره قطعاً كُنّ واحسن ما تروا ينكلمون بالفارسيّة حتّى ينتقلون الى العربيّة واذا تكلموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يُحسنون الآخر وفي كلامهم طنين ومدّ في آخره واذا قالوا اسمع قالوا ببخش *d* ويسمّون الكباد *e* خيمال \* ورعوس اهل رام هرمز مبلطحة *f* وليس لهم صفاء ولهم لسان لا يفهم واخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمّد الرام هرمزي قال حدّثنا منصور بن محمّد قال حدّثنا اسحاق ابن احمد *g* قال حدّثنا محمّد بن خالد بن ابراهيم قال حدّثنا ابو عصمة قال حدّثنا اسماعيل بن زياد قال حدّثني مالك القطان عن خُليد عن عمران *h* 10 المقبري عن ابي هُريرة قال قال رسول الله صلعم ابغض الكلام الى الله الفارسيّة وكلام الشياطين الخوزيّة وكلام اهل النار البخاريّة *i* وكلام اهل الجنة العربيّة *j* \* وخراج الاهواز ثلاثون الف الف درهم وكانت الفرس تنقسط *m* على جميع الاقليم خمسين الف الف درهم *n* ٥

واما المسافات *o* فاخذ من السوس الى قُرُوب مرحلة ثم الى الطيب مرحلة، 16 وتأخذ من السوس الى بصنّا بريدّين ثم الى البِذّان *p* مثلها، وتأخذ من جُنْدَى سابور الى اللور مرحلة ثم الى الدِز *q* مرحلتين ثم الى رايبكان *r* مرحلة ثم الى كَل بايكان *s* ٤ فرسخاً مفاضة ثم الى كَرَج ابي دلف مرحلة، وتأخذ من تستر الى \* قرية الرمل مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة، وتأخذ من العسكر

*a*) B et C الف. *b*) B sine copula. *c*) B كان. Deinde C قطع. *d*) *p* B وورس رام هرمز متلطحة *B*. *e*) خيمال et الكباد *C*. *f*) بحسن *C*، ببخش *C*. *g*) محمّد *B*. *h*) عمر بن *B*. *i*) B om. *k*) B sine punctis, C وتسمع بالاهواز عاون (غلون cod.) وعلان ما شيت *C* addit. *l*) البخاريّة. *m*) B دسسط, Vid. Jaqut I, ٢١١, 17, Ibn Khordadbeh, ٢٢, 18. *n*) دينار *B*; vid. Jaqut et Ibn Khord. In *C* haec omnia desunt. *o*) *C* addit فانك.

*p*) البزاز *C*. *q*) الذر *C*. *r*) B sine punctis. *C* راى كان.

*s*) B بايكان. *C* بادكان. 1. باركان *B*.

*t*) B et C tantum قرية, sine الرمل quod coniecturâ supplervi.

الى الحصن مرحلة ثم الى الحصن ايضاً مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ  
من العسكر الى تستر او الى الاهواز مرحلة مرحلة \* وتأخذ من جنديسابور  
الى السوس او الى تستر مرحلة مرحلة ومن بيروت الى السوس او البندان  
مرحلة مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى شَوَّاب بريدًا ثم الى مندم مرحلة  
ثم الى قصبه الدورق مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى سوق الاربعاء  
مرحلة ثم الى حصن مهدق مرحلة ثم الى قم العطدق مرحلة \* ثم انست في  
دجلة العراق، وتأخذ من حصن مهدق الى بستان في سبخة على الظهر  
مرحلة \* واعلم ان نهر الاهواز \* ودجلة يفيضان الى بحر الصين بينهما هذه  
السبخة وكان الناس في القديم يذهبون في النهر الى البحر ثم يعودون  
فيدخلون من البحر الى دجلة ثم الى الأبلّة f وكانوا على خطر وفي تعب حتى<sup>10</sup>  
شقّ عضد الدولة نهرًا عظيمًا من \* نهر الاهواز الى نهر دجلة g طوله اربعة  
فراسخ والطريق h اليوم فيه \* وتأخذ من الاهواز الى أجم مرحلة ثم الى  
آزر مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى الدورق مرحلة  
ثم الى خان مرحلة ثم الى بصنّا مرحلة ثم الى قرية الرمل مرحلة ثم الى  
قَرْقُوب مرحلة ولها طريقان أخراوان i، وتأخذ من الاهواز الى نهر تيرى<sup>15</sup>  
مرحلة ثم الى نهر العباس m مرحلة ثم الى الخُوربة n مرحلة ثم \* تركب الماء

a) ومن جنديسابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى بيروت مرحلة: C habêt.  
b) Supra p. ٤٠٩, 12. بندم. c) C om. d) O الى. e) O om. B سار. f) O pro his:  
ونهر بغداد يجريان الى البحر بينهما (بينهما l) اسبخة وكان الناس يذهبون —  
h) O (الدجلة B) النهر الى دجلة O g. فيدخلون الدجلة الى البصرة  
k) B male addit. الى الدورق مرحلة ومن الدورق: O addit. e) O. فالطريق  
et hanc ob causam, ut videtur, Sprenger, p. 68 itinerarium hoc falsum  
declaravit. Intelligitur nempe hic الدورق in provincia Ahwaz, vid. supra  
p. ٤٠٩ et ٤١١, 20. C inde a tantum habet hoc itinerarium: من  
أخرى O. أخريان Sic pro. d) الدورق الى خان مرحلة  
m) O عباس. n) B الخوربة.

الى الابلة<sup>a</sup> مرحلة<sup>b</sup> وتأخذ من الاهواز الى الاسحاقية<sup>c</sup> مرحلة<sup>d</sup> ثم الى الجسر  
المخترق مرحلة<sup>e</sup> ثم الى حصن مهدي<sup>f</sup> مرحلة<sup>g</sup> وتأخذ من نهر العباس الى  
عسكر ابي جعفر مرحلة<sup>h</sup> \* ثم تعبره الى الابلة<sup>i</sup> وهي طريق الدواب<sup>j</sup> وتأخذ  
من رام هرمز الى سنبل مرحلتين<sup>k</sup> ثم الى أرجان مرحلة<sup>l</sup> وتأخذ من رام هرمز  
<sup>m</sup> الى تيرم مرحلة<sup>n</sup> ثم الى غرو<sup>o</sup> مرحلة<sup>p</sup> ثم الى البازير<sup>q</sup> بريدتين<sup>r</sup> ثم الى إيذج  
مرحلة<sup>s</sup> ثم الى الدز<sup>t</sup> مرحلة<sup>u</sup> ومن<sup>v</sup> الدز الى الدواب مرحلة<sup>w</sup> ومن الرام الى  
الزط مرحلة<sup>x</sup> وتأخذ من رام هرمز الى نده<sup>y</sup> مرحلة<sup>z</sup> ثم الى جسر جهنم  
مرحلة<sup>aa</sup>

### اقليم فارس

10 هذا اقليم ترابه معادن وجباله مشاجر شوكه العنبروت ومن اغنامه البازهر<sup>a</sup>  
الموصوف<sup>b</sup>، وعيونه الموميلى<sup>c</sup> المعروف<sup>d</sup>، واليه تنسب الثمانية<sup>m</sup> اقليم به \* نخل  
وانرج وزيتون ورباس واقصاب وعكوب<sup>e</sup>، وجوز ول<sup>f</sup>، وخرنوب<sup>g</sup>، وبه تعمل<sup>h</sup>  
الابران والخزوز<sup>i</sup>، والبسط الصليعة والبزوز<sup>j</sup>، والاكسية العجيبة والستور وثياب  
كثان تشاكل القصب<sup>p</sup> وديباج وانواع من اللؤلؤ<sup>q</sup> به المنارة<sup>q</sup> المذكورة<sup>r</sup>، والقصبات  
15 المشهورة<sup>s</sup> والمدن الطيبة كفسا وشعب بوآن<sup>t</sup>، وسابور ونوبندجان<sup>u</sup> ودارابجر<sup>v</sup>  
الجميلة الشان<sup>w</sup>، ولا يخفى فصل سيراف<sup>x</sup> وأرجان<sup>y</sup> وباصطخر<sup>z</sup> العجائب والبنيان<sup>aa</sup>

(pro في النهر addens الاساقية C b). الى الابلة مرحلة في الدجلة C a.  
e) B et C. بيرم C sine punctis, B d). وتعتبر C e). (الحسن habot للجسر  
Fortasse intelligitur oppidum quod p. ٤.v, 5. اليانى C, المازور B f)? "عرو"  
Intelligitur h. l. الدز in provincia Daurak. B g). appellatur. بازرك  
المزمن B d). البازهو C k). Sic B. In C haec desunt. i). وتأخذ من C h).  
infra in التمار اقليم C, ينسب اقليم التمار B m). المعروف et عيونه C om.  
n) C. الثمانية اقليم pro التمار اقليم B etiam habot descriptione Shirazi  
Deinde والخزوز C o). فنخيل وزيتون وانرج وخرنوب ورباس وعكوب ويعمل به  
C s). بوزان C r). المنارة C q). وخر C add. p). واكسية عجيبة وستور  
عجائب البنيان.



وقد جلت جُور على البلدان « بماورد واسباب » وشابهت سَابُور سَغْدًا باضراب ،  
وزادت « عليها بريتون واترنج واقصاب » فهي اشجار واقمار وانهار « ففارس <sup>h</sup>  
اقليم جليل طيب كثير الخيرات ، ومعدن التجارات » \* وقال لي يومًا ابو الحسن  
الموملي كيف وجدت فارس قلت وجدت اشبه الاقاليم بالشام لانها تجمع  
اضداد الثمار وبه جُور وسرود ومعدلات ، وجبال مشجرة طمرة وعسل <sup>e</sup>  
وزيتون وبركات « ثم ارها بعد الشام الا بفارس <sup>d</sup> الا انه معدن التجر والفساد  
كثير العقارب وحش اللسان ثقيل الضرائب حار الاطراف بارد الصرود ورسم <sup>f</sup>  
المجوس به ظاهرة واكثر الصياع مقطعة \* عمره فارس بن طهموث <sup>g</sup> وهذا  
شكله ومثاله «

وقد جعلنا فارس <sup>h</sup> ست كور وثلاث نواح فاولها من قبل خوزستان <sup>10</sup>  
ارجان ثم اردشير خرة ثم درابجرد ، ثم شيراز \* ثم سابور <sup>k</sup> ثم اصطخر  
والنواح الروان تيريزا خسو <sup>o</sup> فلما ارجان فانها كورة جليظة سهلية  
جبلية <sup>m</sup> بحرية كثيرة النخيل والتين والزيتون والدخل والخيرات يحكى « عن  
عبد الدولة انه قال غرضي من العراق الاسم ومن ارجان <sup>e</sup> الدخل ، وارجان  
كان ابن قرقيسيا <sup>p</sup> بن فارس غضب على ابيه <sup>q</sup> ورحل من اقور فكورت له هذه <sup>11</sup>  
الكورة واصيف اليها بعض مدن اردشير خرة <sup>r</sup> وغيرها وان قويت « مقالة من  
جعل رام فرمز من فارس فياجوز ان تكون من المضافات وقد ردت الآن \* الى

ودخلت يوما على : C pro his. <sup>d</sup> فارسا B. <sup>e</sup> فارس C. <sup>b</sup> فزيادات B. <sup>a</sup>  
ابن الحسن الموملي وجرى حديث فارس فقلت ايد الله الشيخ هو اشبه  
الاقاليم بالشام لانه يجمع اضداد الثمار والجُور والمصادر والمعدلات ثم جباله  
العقاب C. <sup>f</sup> C sine  
copula. <sup>g</sup> B طهموث et ut interdum عمر cum teshdid. In C haec desunt.  
Deinde C وهذه صورته. Sequitur mappa (B p. 204). <sup>h</sup> B فارسا. C om. <sup>i</sup> Sic  
fere semper B; C fere ubique دارابجرد. <sup>k</sup> C om. <sup>l</sup> B تيرين C تيرين  
Deinde B وحسوا C وحسوا. Vid. infra. <sup>m</sup> Videtur supplendum بركة coll. Ist.  
١٢٨, 3. <sup>n</sup> C ويحكي. <sup>o</sup> C h. l. الرجان. <sup>p</sup> C قرقيسا. <sup>q</sup> B s. p.; C الله.  
<sup>r</sup> B et C hic et saepius اردشير خرة ut solent Arabes. <sup>s</sup> B قويت.

خوزستان، وقصبة أرجان ه على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان ه داربان  
 مهرتان ه جنابة سينيز ه وفي الجبال جومة ه هندوان ه واما ارتشير خرة  
 فانها كورة قديمة رسمها نمرود بن كنعان ثم عمرها من بعده سيراف و بن  
 فارس اكثرها متمد على البحر ه شديدة لخر قليلة الثمار قصبتها سيراف ومن  
 مدنها جور ميمند ه نهند، الصيكان ه خبر ه خوزستان الغندجان  
 كران ه سميران زيرباك نجيرم نهند نون سرور ه راس كشم ه واما  
 درابجرد فانها كورة نغيسة عمرها درابجرد بن فارس وبها كان المصر في القديم  
 وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جميلة الخصائص طيبة الهواء قصبتها على  
 اسمها ومن مدنها طيستان ه الكرديان ه گرم يزنخواست المشكانات زم

- a) قوستان sed infra قوستان C. b) الأرجان B h. l. إلى حالها قصبتها C. c) B ut recepi. d) سيين C. ماهران B supra، ماهران C، ماهران B. e) B ut supra. f) Ist. ١١٣ eandem urbem appellat هندجان. Cf. Jaqut IV, ١١٣. g) سراف B. h) بحر الصين C. i) Jaqut I, ١١١, 14, ubi hic locus exstat, كثيرة. k) B ميمند، ميميد C، ميمند B supra. l) B ناني، ناني C، ناني B supra. m) B et C الصيكان، supra B. n) B et C حمر، حمر C supra. Deinde C خوزستان. o) In B litterae ر in-scribitur خف. Deinde B شميران ut quoque Jaqut I. l. p) B داند، داند C. B supra داند. Puto coniungendum esse nomen cum نون ut significetur Næbend inferius. q) C سورا ut B supra. Infra B et C سرور، sed in itineraio سوروا. Iterum locum memorat auctor in capite sequenti et quidem sub duabus formis سوروا et شهر، tamquam si duo oppida essent (vid. Ist. ١١٣ e). Deinde C ut B supra راس كشم. Infra B كشم. Cf. Ouseley, *Travels*, I, p. 162. r) C سرية. s) B hic طيستان، supra طيستان. Vid. Jaqut II, ٥٦, 12, ubi hic locus laudatur, et Ist. l. vi. In mappa B طيستان. t) B et C الكرديان (B add. vocal.), supra B الكوديان. Vid. Ist. l. vi. Lectionem receptam commendat forma كردمان (الكرديان) quam habent codd. Istakhrī C, E, O, F et L.

شهریار<sup>a</sup> کدروا اوجین<sup>b</sup> لیک<sup>c</sup> ولها ناحية تیزیز<sup>d</sup> مدنها خیار<sup>e</sup> المریجان<sup>f</sup>  
 المادوان \* وناحیه خسو مدنها<sup>g</sup> روتج رستاق الرستاق فرج<sup>h</sup> تارم<sup>i</sup> ومن  
 المدن ذات الرساتیف لللیللة جویم<sup>j</sup> ابی احمد الاصبهانات سنان<sup>k</sup> برك  
 ازیرا<sup>l</sup> واما شیراز<sup>m</sup> فلها<sup>n</sup> نكن<sup>o</sup> في القديم كورة وانما كانت مدينة<sup>p</sup>  
 بناها شیراز بن فارس \* الا ان المسلمين مصروها<sup>q</sup> لما فتحوها الاقليم<sup>r</sup> واستطابها<sup>s</sup>  
 الملوك فنزلوها وهي في الدواوين \* الى اصطخر مضافة<sup>t</sup> غير انی قد اصفی  
 اليها مدنا كثيرة وكورتها لان بها المصراعظم<sup>u</sup> والدولة لها والدواوين اليها  
 وهي كثيرة الجبال معتدلة الهواء قصبتها \* على اسمها ومدنها التبيضاء  
 فسما المص<sup>v</sup> كول جور<sup>w</sup> كازین<sup>x</sup> دشت<sup>y</sup> بارین<sup>z</sup> جم<sup>aa</sup> جوبك<sup>ab</sup>

a) B شهیران, O شهیار et ambo. Cf. Ist. I. 14. Deinde C کدروا. In  
 itinerario B et C جدروا. b) B اوجمر, C اوجین. c) B لیک, C om. Vid.  
 Jaqut I. 1., ubi ceterae urbes inde a يردخواست desunt. Quoque scribitur  
 ومدنها et ناحيتان احديهما (sic) تيزين, C تيزين, B ايچ. Ist. I. 14. d)  
 B تيزين, C تيزين. e) B خيار s. جنار, C حار. In itinerario خیر appellatur. Cf. Ibn H. I. 14. f)  
 Secundum Ist. I. 14. B et C المزجان (in mappa B مبرحان, C مبرحان).  
 Pro المادوان apud Ist. I. 14 male edidi الماروان secutus Jaqut. Vid. Ouseley,  
*Travels*, II, p. 156 seq. g) O ومدنها. Deinde B et C روتج. Pro خسو  
 hic ut supra حسو, in itinerario حسو scribitur ut recepi apud  
 Ist. I. 14. Nunc appellatur خسويه (Khesuieh), Ouseley, *Travels*, II, p. 111,  
 114, 184. h) B فرج تارم. i) B حوم, C حويم. k) B om.; C سنان et  
 in mappa سيان, B سيار. Secutus sum Ist. I. 14 et 13. Nomen sequens  
 scribitur in *Djihān-Numa* 34. l) B ازیرا, sed supra ut C et Ist. I. 14.  
 In mappa C ازیرا (B ازیرا). m) C فلم يكن. n) C قرية. o) C وانما  
 مصرها. p) C شیراز. q) C مضافة الى اصطخر. r) C om. s) C  
 شیراز. t) C حور. Supra iam inter urbes provinciae Ardashir Khorra enu-  
 merata est. Deinde B et C كازين. u) C حومك, B حومك. In B sequitur  
 و, quod omisi, non improbable esse putans, id esse variam lectionem partis  
 posterioris nominis جوبك quod proprie جويه pronuntiatur (cf. Jaqut II, 142).

جَمَكَان *a* كُورْد *b* بَاجَه *c* هَزَار أَبَك *d* واما سابور فانها كورة نزيهة قد  
اجتمع في البستان الواحد منها النخل والزيتون واللاتنج والكرنب والجوز  
واللوز والتين والعنب والسدر وقصب السكر والبنفسج والياسمين وتري الانهار  
جارية والثمار دائية والقرى ممتدة *f* تمشي الفراسخ تحت ظل الاشجار مثل  
*e* سغد وعلى كل فرسخ خباز ويقال قريسة من الجبال اسم قصبتها شهرستان  
ومن مدنها دريو *g* كازرون *h* الخور *h* الثوبندجان كاريان كندران *i* قوز *j*  
الاکوان جنب *k* حشت *m* واما اصطخر فانها اوسع الكور كثيرة المدن  
كبيرة الاسم عمرها اصطخر بن فارس ومن *n* مدنها هراة ميده مابين القهرج  
الحيرة *p* فاروق *q* شروستان *r* اسباجان *s* بوان کرمان *s* شهرباف *t* اورد

*a*) Nomen componendum videtur cum جنکان, Ist. I. et ١٢٢, non cum  
urbe جنقان (ib. p. ١٢٠). Jaqut II, ١٧١, 3 corrupte جیکان. Vid. Ibn H. ١١١ b.  
Voc. sec. Ibn Bat. IV, 311. B h. l. جَمَكَان, C حَمَكَان. *b*) B h. l. كُورود.  
Infra codd. كُرد. Male Jaqut II, ٢٥٨. كُرد. *c*) B وباجه, C وباجه, B supra  
باجه. Cf. Ist. I. ١٣. *d*) B h. l. ابك. Vullers in voce ابك. Fortasse est  
Jaquti آجج. *e*) C ولا تری الا انهارا. *f*) B صيده. Jaqut III, ١, 4 ubi hic  
locus laudatur متصله. Idem pro الفراسخ habet ايلما. *g*) B et C h. l. دران.  
Supra B درين. *h*) B h. l. et in mappa خور, C جو ut B quoque supra et  
infra habet. Vid. Ist. III c. *i*) C h. l. کيدران ut infra B habet. Cf. Jaqut  
III, ٥, 22. *k*) Codd. semper رم. *l*) Plenius جنب ملغان ut infra. B  
supra جنب. *m*) B حشت, supra حشت. *n*) B من. *o*) B بيهد, C ميهد.  
Supra B مابين. In mappa C ممد. Vid. Ist. I... Deinde B مابين, supra  
مابين, C مابين. *p*) B om. C فاروق. *q*) B شروستان. *r*) C اساجان.  
Ist. I. ١٣. اوسباجان. *s*) In C et in B supra deest کرمان. Necessarium autem  
erat hoc بوان distinguere a celeberrimo بوان in provincia Sabur, quod rectis-  
sime factum est additamento کرمان, cf. Jaqut I, vol. ٣, 20. Eodem modo صاهك  
in hac provincia appellatur کرمان ut distinguatur ab alio eiusdem  
nominis loco. Vid. Ibn H. ١١٣, 8. *t*) B شهربانو, C شهربانو. Supra B شهربا.  
Cf. Ist. I. ٢, 2, ubi male edidi فاك. In mappa cod. Istakhrī C سهر بادك.  
Pro اورد quod sequitur vulgo ارد scribunt.



كان يختارها على جميع البلدان التي عمرها <sup>a</sup> خراسان وخوزستان وقم مات  
 وقبر <sup>b</sup> والديرجان <sup>c</sup> مدينة رستاق ريشهر متوسطة رحبة <sup>d</sup> وبيزان <sup>e</sup> مدينة  
 سنبل وكانت من خوزستان في القديم <sup>f</sup> وهندوان <sup>g</sup> من نحو البحر ذات  
 جانبيين \* الجامع والسوق <sup>h</sup> من قبل أرجان وبقيّة الدور وسوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البحر <sup>i</sup> وداريان <sup>j</sup> لها سوق عامر ورستاق واسع <sup>k</sup>  
 وسينير <sup>l</sup> على نصف فرسخ من البحر فوق مهرتان <sup>m</sup> لها سوق طويل يدخل  
 إليها خور تجرى فيه المراكب والجامع <sup>n</sup> عن السوق ودار الامارة متقابلة <sup>o</sup>  
 كثيرة القصور <sup>p</sup> ومهرتان على البحر والجامع على الشط <sup>q</sup> ولم ماء ضعيف  
 وهي فرضة الكورة وخزانة <sup>r</sup> البصرة عامرة جيدة الاسواق <sup>s</sup> وجنابة <sup>t</sup> ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة <sup>u</sup> والجامع وسط البلد شربل <sup>v</sup> من آثار مالحة وبرك ومنها كان  
 ابو سعيد \* وابو طاهر <sup>w</sup> القرمطي <sup>x</sup>

سيراف في قصبة ارشيرخر <sup>y</sup> وكان اهلها حين عمارتها يفضلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها وحسن دورها وظرف جامعها ولباقعة اسواقها ويسار اهلها وبعد  
 صيتها وكانت حينئذ دهبير الصين دون عمان <sup>z</sup> وخزانة فارس وخراسان <sup>aa</sup> وعلى  
 15 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها ولا احسن قد بنيت من خشب  
 الساج والاجر شاهقة تشتري الدار الواحدة <sup>ab</sup> بغوف المائنة الف درهم ثم انها  
 خفت لما ولي الديلم وانجلوا الى سواحل البحر وعمروا قصبة <sup>ac</sup> عمان ثم جاءت  
 زلزلة سنة ٤٦ او ٤٧ \* فقلقلتها وحركتها <sup>ad</sup> سبعة ايام حتى هرب \* الناس الى  
 البحر ونهزم <sup>ae</sup> اكثر تلك الدور وتقطرت <sup>af</sup> وصارت آية لمن تأملها وعبرة <sup>ag</sup> لمن

a) عمرها. b) Ex C. In B lacuna est. Fortasse idem est locus quem  
 Ist. ١٢١, B a f. appellat دارجان. c) رئيس. d) Sic C. In B lacuna est.  
 Mox C سيميل. e) Ex C; in B lacuna. f) السوق والجامع. g) البحرى.  
 h) B وسينير. i. e. قوستان (vid. supra p. ٢٢٢, 1), unde probabile fit  
 quaedam doëse. j) B مهران, C hic et mox مهران. k) O تقابلة. l) O  
 بحرية. Cf. Jaqut II, ١٢٢, 3 et 4. m) B وجنابة. n) O add. بحرية. o) O بارقة.  
 p) O وشربل. q) O om.; B وطاهر. r) B ارشيرخر. s) B om.  
 t) O om. u) O فزلزلتها. v) O وهدم. w) O وتقطرت. x) B om.

أَتَعِظُ بِهَا <sup>a</sup> وَسَالَتْهُمْ مَا الَّذِي صَنَعْتُمْ حَتَّى رَفَعَ اللَّهُ حِلْمَهُ عَنْكُمْ قَالُوا كَثُرَ  
 فِينَا الزِّنَاءُ \* وَفُشَا فِينَا الرِّبَاةُ <sup>b</sup>، قُلْتُ فَهَلْ اعْتَبَرْتُمْ بِمَا أَرَى قَالُوا لَا  
 وَحَدَّثْتُ عَنْ نِسَائِهِمْ بِشَيْءٍ قَبِيحٍ وَرَأَيْتُ أَهْلَ فَارَسَ مَعَ كَثْرَةِ فَسَادِهِمْ <sup>c</sup> يَضْرِبُونَ  
 بِهِمُ الْأَمْثَالَ وَأُخْبِرْتُ أَنَّهُمْ قَدْ اخْتَدَوْا فِي الْعِبَارَةِ وَقَدْ بَدَتْ تَرْجِعُ إِلَى مَا كَانَتْ <sup>d</sup>  
 فِي بَابِ جَهَنَّمَ مِنْ شِدَّةِ <sup>e</sup> الْحَرِّ وَالْمَاءِ يَحْمِلُ إِلَيْهَا <sup>f</sup> مِنَ الْبُعْدِ وَلَمْ قَسَاةً صَغِيرَةً <sup>g</sup>  
 عَذِيبَةً <sup>h</sup> وَفَوَاكِهِمْ قَلِيلَةً مَوْضُوعَةً بَيْنَ الْجَبَلِ وَالْبَحْرِ وَمَا حَوْلَهَا فَسَارَصَ <sup>i</sup> قَفَرٌ  
 بِالْقُرْبِ مِنْهَا تَخِيلَاتٌ <sup>j</sup> وَزِيرَبَادٌ <sup>k</sup> عَلَى رَأْسِ الْحَدِّ مِنْ قِبَلِ كَرْمَانَ \* عَلَى الْبَحْرِ  
 بِهَا قَلْعَةٌ مَا رَأَيْتُ أَحَبَّ مِنْهَا شَرْبَهُمْ مِنْ آبَارٍ ضَعِيفَةٍ \* مَا كَانَ أَحْلَى مِنْهَا  
 فَعَلِيهِ بَابُ الْخَاصِيَّةِ الْأَمِيرَةِ <sup>l</sup> كَلَّمَا نَصَبَ بِشَرِّ تَحْوِلُوا إِلَى آخِرِهِ <sup>m</sup> وَتَنَجِّيرِمَ بَحْرِيَّةً  
 أَيْضًا بِهَا جَامِعَانِ قَدْ نَقَرَ \* قَاعَةً أَحَدُهُمَا <sup>n</sup> فِي الصَّخْرِ وَعِنْدَهُ سَوْفٌ خَارِجٌ <sup>o</sup>  
 الْبَلَدِ شَرْبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَبَرَكَ <sup>p</sup> تَمَلُّدٌ <sup>q</sup> مِنَ الْمَطَرِ <sup>r</sup> وَكَوَكُمَ عَامِرَةٌ وَالْجَامِعُ عَلَى رَأْسِ  
 عَلَى رَأْسِ <sup>s</sup> السَّوْفِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ \* فِي دَرَجٍ <sup>t</sup> خَشَبٍ <sup>u</sup> وَكَارِيَانِ <sup>v</sup> صَغِيرَةٍ <sup>w</sup> إِلَّا أَنَّ  
 رَسْتَانَهَا عَامِرٌ وَبِهَا بَيْتٌ نَارٌ يَعْظُمُونَهُ وَيَحْمِلُونَ <sup>x</sup> نَارَهُ إِلَى الْأَفْسَانِ <sup>y</sup> وَرَأْسُ كِشْمٍ <sup>z</sup>  
 صَغِيرَةٍ لَهَا سَوْفٌ وَاسِعٌ الْجَامِعُ فِيهِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ بِدَرَجٍ <sup>aa</sup> وَسُورِدٌ عَلَى رَأْسِ حَدِّ  
 كَرْمَانَ بَحْرِيَّةً صَغِيرَةً وَقَدْ بَدَتْ تَعْمُرُ \* لِأَنَّ حِمُولَاتِ عَمَانَ إِلَيْهَا وَنَفَرِ كَرْمَانَ تَرْفَعُ <sup>ab</sup>  
 مِنْهَا شَرْبَهُمْ مِنْ مَاءٍ يُقْبَلُ مِنَ الْجَبَلِ فَيَجْتَمِعُ فِي مَوْضِعٍ فَذَا <sup>ac</sup> انْقَطَعَ حَفَرُوا ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ نَحْوَ خَمْسَةِ أَذْرَعٍ فَيُخْرِجُ عَلَيْهِمْ <sup>ad</sup> مَاءً حَلَوًى

a) C وموعظة. b) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet cum lectione ألوبا. c) C فسادهم. d) In B expunctum sequitur عليهِ; C لما. Deinde C كانت. e) C om. f) C إليهم. g) B عذبتهم. Deinde C عذبتهم. h) B ووديرباد. i) C وحولها ارض. j) C ووديرباد. k) B ووديرباد. l) C ووديرباد. m) C ووديرباد. n) C ووديرباد. o) C ووديرباد. p) C ووديرباد. q) C ووديرباد. r) C ووديرباد. s) C ووديرباد. t) C ووديرباد. u) C ووديرباد. v) C ووديرباد. w) C ووديرباد. x) C ووديرباد. y) C ووديرباد. z) C ووديرباد. aa) C ووديرباد. ab) C ووديرباد. ac) C ووديرباد. ad) C ووديرباد.

دَارَاجِرْد <sup>a</sup> قَصْبَة نَغِيصَة لَهَا مَدِينَة حَصِينَة ذَات بَسَاتِين وَنَخِيل <sup>b</sup> وَثَلَج  
 \* وَاضْدَاد عَدَّة <sup>c</sup> حَسَنَة الْأَسْوَاقِ \* مَعْتَدِلَة الْهَوَاءِ وَلَهُمْ آكَارٌ وَقَتْنٌ <sup>d</sup> فِي وَسْطِهَا  
 قَبْصَة الْمَوْمِيَاءِ وَتَلٌّ فِيهِ مَسْجِدٌ لِلْجَامِعِ وَبَعْضُ الْأَسْوَاقِ فِي الْمَدِينَةِ \* وَبَقِيَّتُهَا  
 بِالرَّبِصِ <sup>e</sup> وَهُوَ <sup>f</sup> جَانِبٌ وَاحِدٌ وَسُوقُ الْبَزْزِ شَبَّهَ خَانَ لَهُ بِلَانٌ وَلِلْمَدِينَةِ أَرْبَعَةٌ  
 ٥ أَبْوَابٌ دَوْرَهَا فَرْسَخٌ مَكْشَرٌ وَعَلَى قَبْصَةِ الْمَوْمِيَاءِ بَابٌ حَدِيدٌ وَقَدْ وَكَّلَ رَجُلٌ  
 بِحِفْظِهِ <sup>g</sup> فَإِذَا كَانَ شَهْرُ مَهْرَمَاءَ <sup>h</sup> صَعِدَ الْعَامِلُ وَالْقَاضِي وَصَاحِبُ الْبَرِيدِ وَالْعَدُولُ  
 وَأُخْصِرَتِ الْمِفَاتِيحُ وَفُتِحَ الْبَابُ ثُمَّ دَخَلَ رَجُلٌ عَرَبِيٌّ فَيَجْمَعُ مَا نَزَرَ <sup>i</sup> فِي تِلْكَ  
 السَّنَةِ وَلَا يَبْلُغُ رَطْلًا عَلَى مَا سَمِعْتُ مِنْ بَعْضِ الْعَدُولِ \* ثُمَّ يَجْعَلُ <sup>j</sup> فِي شَيْءٍ  
 \* وَيَخْتَمُّ عَلَيْهِ وَيُبْعَثُ <sup>k</sup> مَعَ عَدَّةٍ مِنَ الْمَشَايِخِ إِلَى شِيرَازَ ثُمَّ يَغْسِلُ الْمَوْضِعَ فَكُلُّ  
 10 مَا تَرَى فِي أَيْدِي النَّاسِ فَإِنَّهَا هِيَ مَعْجُونٌ بِذَلِكَ الْمَاءِ وَلَا يَوْجَدُ الْخَالِصُ إِلَّا فِي  
 خَزَائِنِ الْمُلُوكِ ٥ وَفُرِّجَ مَدِينَةُ <sup>l</sup> غَيْرُ كَبِيرَةٍ إِلَّا أَنْ بَهَا جَامِعًا وَحِمَامًا لَيْسَ  
 لَهَا <sup>m</sup> بِالْأَقْلِيمِ نَظِيرٌ وَفِي كَثِيرَةٍ لِلْخَيْرِ <sup>n</sup> وَسَطُ الْبَلَدِ قَلْعَةٌ عَلَى تَلٍّ وَالْمَاءُ مِنْ  
 نَاحِيَةِ ٥ وَبَرَكَ فِي هَوْدَاءَ <sup>o</sup> عَلَى فَرْسَاخَيْنِ مِنَ الْجَبَلِ وَالْجَامِعِ عَلَى جَانِبِ السُّوقِ  
 حَسَنٌ نَظِيفٌ شَرِبَهُمْ مِنْ قَتْنٍ ٥ وَجَوِيمٌ ابْنُ أَحْمَدَ مِنَ الْأَمَهَاتِ سَعَا رَسْتَانِهَا  
 15 عَشْرَةَ فَرَاخِمْ تَحْوِطُهُ <sup>p</sup> الْجِبَالُ كُلُّهُ نَخِيلٌ وَبَسَاتِينٌ شَرِبَهُمْ <sup>q</sup> مِنْ قَتْنٍ وَنَهْرٌ صَغِيرٌ  
 جَانِبَ السُّوقِ وَبَيْنَ الْجَامِعِ وَالسُّوقِ زَقَاقٌ طَوِيلٌ وَهُوَ عَلَى نَشْرَةٍ حَسَنٍ يَصْعَدُ  
 إِلَيْهِ بِخَمْسِ دَرَجَاتٍ وَسَطُهُ حَوْضٌ يَمْلَأُ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ يَخْرُجُ مِنْهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ قَدَرٌ  
 لِلْحَاجَةِ طَرِيفٌ <sup>r</sup> ٥ وَرُسْتَانِي الرُّسْتَانِ <sup>s</sup> صَغِيرَةٌ لَيْسَ لِسُوقِهَا ذَاكُ الْكَبَرِ إِلَّا أَنْ

a) O semper دَارَاجِرْد. b) C add. كَثِيرَةٌ. c) O om. d) Jaqut II, ٥١, 18, ubi hic locus exstat, قَتْنٌ. e) O add. وَالْبَقِيَّةُ فِي الرَّبِصِ. f) C add. مِنْ. g) O البر. h) B يحفظه, C لحفظه, Jaqut يحفظه. i) Mensis septimus. Jaqut habet تَبْرَمَاءَ qui est mensis quartus. j) C صاحب sine و. l) Jaqut يدخل. m) Jaqut تَرْقَى (ortum ex في تَرْقَى). n) O فجعل. o) C add. فِي. p) B om. q) B لَهَا. r) C add. فِي. s) B om. Deinde O om. copulam. t) C add. فِي. u) C add. فِي. v) B om. Deinde O om. copulam. w) C add. فِي.



رستاقها أربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه وأشجار شربهم من نهر يدخل عليهم <sup>٥</sup> وتارم على راس حدّ كرمان جامعهم ناء عن السوق وشربهم من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين ونخيل وبها عسل كثير <sup>٥</sup> وتيزيز <sup>٥</sup> كبيرة الجامع إلى جانب السوق شربهم <sup>٥</sup> من قنّى ورستاقهم عشرون فرسخاً في مثلها، ولم يدخل بقية المدن \* ولكن أخبرت الهنّ سريات طيبات <sup>٥</sup> جليلات الرسوم <sup>٥</sup>

شيراز هو مصر الاقليم بليد <sup>١</sup> صيّف حديث لسان وحش ورسم سخيف لا رئيس معتمد ولا شارع فسيح <sup>٥</sup> ولا علم اديب عدولهم لوطه، وتجارهم فسقه، وسلاطينهم ظلمه، من الصيق في الاسواق يزدحمون، واكثرهم يقولون <sup>٢</sup> ما لا يفعلون <sup>٢</sup>، تروم يدخلون الحمامات بلا ميازير وتنطح رءوسهم الرواشن ولا <sup>١٠</sup> ترى على مجوسى غيارا <sup>٣</sup>، ولا لصاحب طيلسان مقدارا، ولقد رايت اهل الطيالس سكارى، ويلبسه <sup>٤</sup> المكثون والنصارى، وبه دور الزنا ظاهرة، ورسوم المجوس مستعجلة، ولا تسمع <sup>٥</sup> الخطبة من صياح السؤال، وفي المقابر مجتمع الفساق، وفي اعياد الكفرة <sup>٦</sup> تزيين الاسواق، وضربت على الخوانيت الصرائب الثقال، ومنع الخارج منه <sup>٧</sup> الا بجواز، وحبس الداخل والمجتاز، وصعب العيش <sup>١٥</sup> به <sup>٨</sup> وضعف الخراج، \* لم يذوقوا برد العدل ولا سلوك الملهاج <sup>٩</sup>، مزارعهم تسقى بالدلا <sup>١٠</sup>، والاعناب والتين فبالغلاء <sup>١١</sup>، وخبراً حسناً فلا <sup>١٢</sup> ترى، \* ولم من قصر الرواشن في بلا، وسير بهيمتين في سوق واحد فلا، اهل طنز ومرا <sup>١٣</sup>، الا انه معتدل الهواء، طيب في الصيف وفي الشتاء، وما <sup>١٤</sup> \* خفيف اذا شربت مما جرى، ومياه <sup>١٥</sup> الآبار حلوة قريبة المستقى <sup>١٦</sup>، اهل يسار وتجارة وتعطف على <sup>٢٠</sup>

a) B وتيزيزين C. b) وشربهم C. c) Haec ex C supplevi. d) B sine punctia. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III, ٣٤١, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) C فسح. f) Qod. 26 vs. 226. g) مجوس عيارا C. h) ويلبسه C. Deinde B المكثون، المكدين C. i) لا يسمع C. j) الكفار C. k) لا C. m) C om. Deinde habet قبل الغلاء B. n) ut antea quoque B. o) بالذولاب C. p) به لا C. q) C om. r) Pro المستقى C habet جارية. s) C لا C.

الغُرَبَاءُ، \* لَهُمْ خَصَائِصٌ وَصَنَائِعٌ وَعِظَلٌ وَدَقَّاءٌ، وَمَعْرُوفٌ وَصَدَقَاتٌ وَبَنَاءٌ، وَمَشَائِخُ  
وَوُجُوهُ وَنُتْنَاءٌ، وَإِسْنَادٌ<sup>a</sup> لَوْلَا لَحْنُ الْمُسْتَمَلِي وَصَاحِبُ الْأَمَلَاءِ، كَثِيرُ الصُّوْفِيَّةِ  
وَمَجَالِسُ الْفُرَّاءِ، وَلَهُمْ غَدَوَاتُ الْجَمْعِ خَتَمَاتٌ لَهَا نُورٌ وَبَنَاءٌ، وَجَامِعٌ لَا نَظِيرَ  
لَهُ فِي الثَّمَانِيَّةِ أَقْلِيمٌ لَهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ سَبَاءٌ، بِأَسَاطِينٍ عَلَى عَمَلِ الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى،  
بِوَيْدِ دَارِ أَمَارَةِ الْيَمِينِ الْمُنْتَهَى، وَلَهُمْ كَشَبِستانٌ<sup>b</sup> نَيْسَابُورِ بَيْتِ<sup>c</sup> قَرْيَةٍ، نَظِيفَةٌ  
الْأَطْعَمَةِ وَالْهَرَاتِسُ لَا الشَّوَرَا، قَدْ اشتهر بِالْأَكْسِيَّةِ وَالْبُرُودِ وَدَارِ الْمَرْضَى، وَلَهَا  
ثَمَانِيَّةٌ دُرُوبٌ<sup>d</sup> بَابُ اصْطَاخِرِ دُرُبِ تَسْتَرَفِ<sup>e</sup> دُرُبِ بِنْدَاشْتَانِ<sup>f</sup> دُرُبِ غَشَّانِ  
دُرُبِ سَلَمِ دُرُبِ كُوَارِ<sup>g</sup> دُرُبِ مَهَنْدَرِ<sup>h</sup> دُرُبِ مَهَنْدَرِ وَفِي نَحْوِ دِمَشْقَ فِي الرِّقْعَةِ  
وَضَيْقِ الدُّورِ قَرِيبٌ مِنْ بِنَاءِ الرَّمْلَةِ بِالْحَجَّارَةِ وَشِبْهِ خَارَا فِي الْبِلَادَةِ الْجَامِعِ فِي  
الْأَسْوَاقِ وَجَانِبِ مِنْهُ إِلَى الْبَزَازِينَ وَالْبِيْمَارِسْتَانِ بَعِيدٌ مِنْهُ لَهُ وَقْفٌ جَلِيلٌ وَبِهِ  
آلَاتٌ حَسَنَةٌ وَأَطْبَاءٌ حَدَّاقٌ وَبِاصْفَهَانِ آخِرُ أَمْرِ مِنْهُ وَبَابُ اصْطَاخِرِ بِشِبْهِ أَبْوَابِ  
مِنَى بِمَكَّةَ وَلَهُ مِيَاهُ تَجْرِي غَيْرَ نَظِيفَةٍ، فَلَا آبَارَ<sup>i</sup> بِالْخَفِيفَةِ، أَحْسَنُ مَوْضِعٍ مِنْهُ  
بَابُ اصْطَاخِرِ وَبَابُ الْجَامِعِ وَاخْفُ مِيَاهُهُمُ الْقَنَاءُ الَّتِي تَجْرِي مِنْ جُسُومِ  
وَتَدْخُلُ دَارَ عَصَدِ الدَّوْلَةِ وَابْعَدُ الْجِبَالِ الْيَمِينِ عَلَى فَرْسَخٍ وَاقْرَبُ الْطَبِّ الْيَمِينِ  
عَلَى مَرَحَلَةٍ وَكَانَ عَصَدُ الدَّوْلَةِ قَدْ أَضَافَ إِلَيْهَا مَحَلَّةً كَبِيرَةً فَسِيحَةً بِأَسْوَاقِ  
حَسَنَةٍ وَقَدْ تَعَطَّلَتْ<sup>j</sup> وَكَرُّوا فَتَنَاحُشَرُوا فَتَنَاحُشَرُوا هُوَ عَصَدُ الدَّوْلَةِ وَقَدْ

a) Altera. ب) B. كَشَبِستان. c) B. نَيْسَابُور. d) B. دُرُوب. e) B. تَسْتَرَف. f) B. بِنْدَاشْتَان. g) B. كُوَار. h) B. مَهَنْدَر. i) B. آبَار. j) B. تَعَطَّلَتْ. O ut recepi. Cf. *Djihān* manus in B. أبواب. *Numa* ٢٩٣, 6. h) O. كُوَار. Idem a Jaqut IV, ٣٢٩, 12. *Djih. N.* مَهَنْدَر. *Djih. N.* مَهَنْدَر. *Pro* مَهَنْدَر. *Djih. N.* مَهَنْدَر. *Castellum* de quo nomen habet, hodie appellatur مَهَنْدَر. *Ouseley, Travels*, II, p. 29 seq. (= مَهَنْدَر = مَهَنْدَر). k) *Pro* his inde a O habet: وَبِهِ مَشَائِخُ وَصَنَائِعُ وَخَصَائِصُ وَعِلْمَاءُ وَتَصَوُّفٌ وَرُسُومٌ حَسَنَةٌ وَجَامِعٌ سَرِيٌّ عَامِرٌ بِمَجَالِسِ الْعِلْمَاءِ وَالْقُرَّاءِ وَالْجَمَاعَاتِ كُلِّ يَوْمٍ وَبِهِ دَارُ عَصَدِ الدَّوْلَةِ لَا تَرَى لِمِثْلِهَا يَجْتَمِعُ فِيهَا السَّرَطِبُ وَالْثُلُجُ بَنِيَانُهُمْ حَجَّارَةٌ عَلَى عَمَلِ فَلَسْطِينِ وَالْجَامِعِ فِي الْأَسْوَاقِ بِأَسَاطِينِ مَدَوَّرَةٍ وَقَنَاظِرُ مَعْقُودَةٌ وَبِشِبْهِ جَوَامِعِ الشَّامِ وَبِهِ بِيْمَارِسْتَانِ مِثْلُ الَّذِي بِاصْفَهَانِ فِيهِ الْآلَاتُ وَالْأَطْبَاءُ وَالْخَدَّامُ وَالْحَجَّارِيَّاتُ لَمْ أَرِ مِثْلَهَا فِي بِلَدِ وَالْمَصْرِ ثَمَانِيَّةِ دُرُوبِ

خط<sup>a</sup> على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من مرحلة انفق عليه الاموال العظيمة وهو الذي يجري في سفل داره<sup>b</sup> وجعل الى جنبها بستاناً \* سعته نحو فرسخ<sup>c</sup> ونقل اليها الصوآفين وصنّاع الخز<sup>d</sup> والديباج وكل برّكان<sup>e</sup> يعمل اليوم بها ألا ترى الى اسمها عليه مكتوب واتخذ بها القواد<sup>f</sup> دوراً حسنة وعقارات جليّة<sup>g</sup> وجعل لها عيداً في كل سنة<sup>h</sup> يجتمع فيه للفسوق واللّهو والآن قد خفت بعد موته \* واشرفت على الخراب<sup>i</sup> وبطل سوقها<sup>j</sup> وقسا<sup>k</sup> ليس في الاقليم انز<sup>l</sup> ولا اطيب \* ولا اجود اهلاً ولا احسن فواكه<sup>m</sup> منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب \* للجامع فيه وهو<sup>n</sup> من آجر اكبر من جامع شيراز له صحنان \* على عمل جامع مدينة السلام<sup>o</sup> بينهما سقيفة<sup>p</sup> وقُل في طيبتها وخبراتها ما شئت وبها خشب<sup>10</sup>

درب اصطخر درب سببق (sio) درب بنداستانه درب غسان درب سلم درب كوان درب مندر درب مهند افسج موضع به باب اصطخر يشبه ابواب منا بمكة واحسن موضع لهم عند الجامع واخف مياهم قناة جويم تدخل دار عضد الدولة وابعد الجبال منها على فرسخ واقرب للخطب منهم على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فحمر محلتين عظيمتين باسواقها والآن قد تعطلت والبلد اليوم مثل بخارا

a) Jaqut IV, ٢٥٨, 11. اختنط. b) O pro his: تشبه سرخس واسعة. c) O pro his: يشبه سرخس واسعة. d) Jaqut om. verba. الذي - داره. وبنا بها جامعاً. e) B. بزرگان. f) Jaqut corrupte. قواد. g) Jaqut corrupte. قواد. h) Jaqut corrupte. قواد. i) Jaqut corrupte. قواد. j) B. بزرگان. k) B. بزرگان. l) B. بزرگان. m) B. بزرگان. n) B. بزرگان. o) B. بزرگان. p) B. بزرگان. 10) B. بزرگان.

سَرُو مثل ما ببلد الروم ٥ ونَسَا ٥ يسمونها التَّبَيُّضُ نظيفة ظريفة طيبة على  
الوجه الآخر بها جامع حسن ومشهد يقصد ٥ وقَشْتُ بَارِسَ مدينة ٥ لا  
رستاق لها ولا بساتين ولا نهر \* ولا آتِينَ ٥ شربهم من مياه ضعيفة ٥ وبَتَّجَ  
كبيرة وسط الجبال بنسأولهم حجارة والجامع في السرف سعة رستاقها مرحلتان  
٥ يقع بها ثلوج ٥ وهزار صغيرة لها ٥ رستاق واسع شربهم من قنّى ظاهرة ٥  
وكول عامرة للجامع ٥ في البرّازين \* والقصايين والبتّازين ومن الوجه الآخر ميدان  
شربهم من نهر ٥ وجور مدينة طيبة نزيهة حسنة رحبة ظريفة، معدن  
الورد والخصائص اللطيفة ٥ بها منارة محكمة \* انيفه، ومع ذلك فهي بلدة  
حصينة وسطها قلعة عالية ظريفة ٥ رستاقها \* نحو من ٥ مرحلة خفيفة،  
١٥ ضياعها \* محقة بها لغيفه ٥ شربهم من ٥ نهر وقنّى لهم نظيفه، في احد المنازل  
والمنازل الاليفه ٥ ومع ذلك ٥ بالخافقين بزورها ٥ معروضة ٥ وكان اسمها بالفارسية  
كُور \* يوافق اسم القبره فكان اذا خرج اليها عصد الدولة قيل ملك بكور  
رفت يعنى ٥ قد ذهب الملك ٥ الى القبر فكر ذلك فقلب ٥ اسمها الى احسن  
ما يكون وسماها ٥ بِيروزيان \* يعنى في اتم دولة ٥

١٥ شَهْرستان في قصبة سابور وقد كانت عامرة أهلة طيبة واليوم قد اختلت

a) B ونَسَا. Supra iam dixit Moqaddasi esse nomen proprium urbis postea  
dietae, et hinc Jaqut IV, ٧٧٨, 6. Cf. Ibn Hauq. ٩٧٤. b) C om.  
c) C et لها رستاق ولكن لا بها بساتين. Deinde Jaqut II, ٥٧١, 11. مدينة  
قال البشارى وكان فيه وقعة. Hic porro addit: ردة Jaqut om. d) Jaqut om.  
فيها جامع ولها C. f) C om. et habet mox مرحلتين. للمهلل بالازارقة  
والى جنبه شبه C. g) C add. في البلد. Deinde B وكونك. h) C والجامع. i) B habet انيفه. Pro انيفه ولها C. ويعمل بها ماورد فليق. k) C addit: عجيبه. m) C om. n) C pro his: بها. o) C om. Cf. ad  
h. l. Jaqut III, ١٤١, 17 seqq. p) C الشريفة. q) C ذاك. r) B sine punctis. C وعندنا. s) C om. Cf. ad  
١٤) C وتفسيره. B om. قالوا بالفارسية. u) C. B om. ut vulgo scribitur. Jaqut فيروزيان. v) C اسمها. w) C وقلب. x) C. Vid. quoque III, ١١٨, 16.

وخرب أطرافها ألا أنها كثيرة للغيرات ومعدن للخصائص والاضداد \* بلد الاترج  
للحسن والادهان <sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعار <sup>b</sup> رخيصة \* البان كثيرة  
وبلدة نزيهة وبساتين <sup>c</sup> وعيون غزيرة ومساجد محفوظة وحمامات طيبة وخانات  
عدّة وزهد ومعرفة وثلج وفواكه متصادة <sup>d</sup> قد اعقت <sup>e</sup> بساتينها بروائح  
الياسمين <sup>f</sup> واجتمع بها / الرطب والتين \* ووجد بها للخرنوب الغريب <sup>g</sup> بناؤم <sup>h</sup>  
حجر وجص والجامع خارج البلد وسط <sup>i</sup> البساتين حسن لطيف لها اربعة  
ابواب باب قُرْمَز باب مَهْر باب يهولم باب شهر وعليها خندق والنهر دائر  
على \* القصبه كلها يُعَبَّر على جسور <sup>j</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى دُنبلا <sup>k</sup>  
قدامها مسجد وفي وسطها آخر <sup>l</sup> \* حجر اسود مقروش وسطه <sup>m</sup> محراب يرون <sup>n</sup>  
ان النبي صلعم صلي فيه \* وقم مسجد الخضر عم <sup>o</sup> بقرب القلعة حبس <sup>10</sup>  
جاهلي حيطانه بالرمز وهي <sup>p</sup> موضوعة في لحف جبل لها شعبان كلاهما  
بساتين واشجاره وقرى خارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كوني بها  
منقطعة <sup>q</sup> ولهم سوق يسمونه العتيق \* قد اختل وخرب وخف البلد وقتل  
اهلها وذهبت كازرون دولتها ومع ذلك <sup>r</sup> ماؤم ثقيل <sup>s</sup> وكل مصفر عليل <sup>t</sup>  
\* وليس بها علة جليل <sup>u</sup> \* وقريز <sup>v</sup> مدينة صغيرة بها سوق جيد وصنل <sup>15</sup>  
كتان كثير <sup>w</sup> وكازرون <sup>x</sup> عمرة كبيرة هي دمياط الاعجم <sup>y</sup> وذلك ان ثياب  
الكتان التي على عمل القصب وشبه الشطرنج وان كانت \* من عطب <sup>z</sup> تُعمل

a) Jaqut III, ٢٣٢, 17. ويجتمع بها الاترج. b) Jaqut واسعار. c) Jaqut tantum وبساتين كثيرة. d) B متصادة. e) B اعقت. f) C بلد. Pro بلدة. وبساتين كثيرة. g) C فيها. h) C om. i) C et om. حسن. j) C اربعة ابوابها. k) B. l) C يرون. m) B. n) B. o) B. p) C om. Jaqut haec paullo aliter habet. q) C. r) B. s) C. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. حطب. Jaqut. حطب. C. من حطب.

بها وتبلغ فيها \* ألا ما يعمل به بنور ثم هي كلها قصور وبساتين ونخيل  
 ممتدة ه عن يمين وشمال وبها سمسرة كبار \* وسوق كبير جاد ه وخيرات وثمار  
 وعمارات واشجار ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها السمسرة دخلها على  
 ه السلطان ا كل يوم عشرة آلاف درهم والسمسرة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشابهه رستاق سجستان كله مزارع وحصون متصلة ونخيل  
 وليس بها نهر \* مداد الآه قنئ وآبار ه وخربة ه مذكورة على رأس جبل  
 كثيرة النخيل والنهر تحت البلد معدن التبر والناطف ه والنوبندجان ه  
 مدينة نزيهة لها ذكر وشان، قد زائد قصر ابى طالب، عيان ه والجامع  
 10 والمياه والبستان، وعشرون عيناً تنبع في كل ه مكان ه واسواق كبيرة عامرة  
 حسان، واعصاب وارطاب وارانج ه ورمان ه وعلى فرسخين منها م شعب بوان،  
 \* وعلى منزل مدينة تمدح باسمان ه ه وهى في سهلة قريبة من الجبال ورايتهم  
 قد زادوا في الجامع من ه قدام \* ألا ان امامهم جاهل والقضاة اثنان، فهذا  
 ما عرفناه من جديدة ه بئندجان، ثم لا ينظرون مع ذاك ه في عواقب الزمان ه

- حارّ O، حادّ B ه). العامرة O add. b). (الارماء s). الاماء تجعل B a).  
 d) Jaqut للسلطان. e) Jaqut في النما; cf. O. f) O pro his omnibus  
 وسوق حارّ وقصور عجيبة وقد بنى بها عضد الدولة داراً عظيمة باربعة: habet  
 ابواب داخلها دار اخرى فيها يباع هذه الثياب دخلها في كل يوم عشرة الاف  
 درهم ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وسوق (sic) التجار  
 تحت وفي هذا الرستاق مزارع الكتان وليس لهم نهر انما هي ابار وقنئ قليلة  
 g) B et O وجرة. h) B sine articulo. i) Videtur عيان esse nomen huius  
 palatii. Abu Talib autem est Abu Talib Zaid ibn Ali an-Nubandadjani, Ibn  
 al-Athir VIII, 112 et 113. Infra ponit Abu Talibi hic memoratur. k) B om.  
 l) C وتوت. m) O ومنها على فرسخين. n) Nempe شهربستان s. سابور. O habet:  
 والمدينة المدعوة باسمان. o) B om. O habet بالجامع. p) B جديد. Verbum  
 hoc elegit, alludens ad versionem Arabicam syllabae نو in نوبندجان. No-  
 men بندجان sine نو memoratur a Jaqut in ٧. q) O pro his omnibus:  
 غير انهم لا ينظرون

وَحَوْرَاوَذَان <sup>a</sup> صغيرة <sup>a</sup> ألا أنها عامرة رفقة \* والعيش بها هيء <sup>b</sup> ألا ترى كيف <sup>c</sup>  
 جمعت اسمين الهون والعمارة \* بها سوق جاد <sup>d</sup> والجامع <sup>e</sup> علمر وخيرات وأشجاره  
 وانهار تخرقها حتى \* ان بعض اللوانيت علتها <sup>f</sup> \* وجنبد ملغان <sup>g</sup> \* مدينة  
 وسط <sup>h</sup> النخيل لها سوق طويل \* وجامع بهي <sup>i</sup> يصعد اليه \* في درج <sup>j</sup> الى  
 جنب السوق ليس حوله بناء <sup>k</sup> شربهم من قنى وفي البلد حياض وهي على <sup>l</sup>  
 راس الحد \* في سهلة تحت الجبال <sup>m</sup> وملغان قرية \* من حد ارجان خربة <sup>n</sup> \*  
 وكندران كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المطر ومن آبار  
 والجامع \* ناء عن السوق <sup>p</sup> \* وتوز صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من اجل  
 الثياب التي تعبل بها من الكتان ألا تراه يسمى توزيا <sup>q</sup> واكثره يعمل بكازرون  
 وهاولاء احذق واحسن عملا لهم نهر كبير <sup>r</sup> يجري على جانبها وبين الجامع <sup>10</sup>  
 والسوق زقاق \* وهي بعيدة عن الجبال <sup>s</sup> وحشت وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها علمر شربهم من نهر كبير <sup>t</sup> وزم الاكراد <sup>u</sup> لها  
 رستاق ونهر وهي وسط الجبال ذات بساتين ونخيل وفواكه وخيرات <sup>v</sup>  
 إصطأخر قصبة قديمة مذكورة في الكتب مشهورة في الخلق \* كبيرة الاسم

<sup>a</sup>) O خورواوَذان. Auctori compositum est ex خوار et آواذان. Locus non differre videtur ab eo qui vulgo خوبذان appellatur. In itinerrario et mappa B خوادان, C خاوبذان, ibique fortasse legendum est خاوبذان. Apud Ist. ١٣٣, 3 et 2 a f. restituatur خوبذان. <sup>b</sup>) B om. C om. رفقة. <sup>c</sup>) O قد. <sup>d</sup>) O حار. <sup>e</sup>) O بها سوق حار. <sup>f</sup>) O انى رايت بعض. <sup>g</sup>) O ملغان. Ist. et Jaqut. <sup>h</sup>) O في وسط الجبال قد. <sup>i</sup>) O بها. <sup>j</sup>) O الى - بناء et om. بدرج. <sup>k</sup>) B om. <sup>l</sup>) O ولها. <sup>m</sup>) O احذق بها. <sup>n</sup>) O om. <sup>o</sup>) O وكيدران. Deinde B على فرسخ. <sup>p</sup>) O om. <sup>q</sup>) O اليها ينسب ثياب الكتان ولم احذق من صنع. <sup>r</sup>) O توزى. B <sup>s</sup>) O قلعة. <sup>t</sup>) O غير طويل. <sup>u</sup>) O كازرون شربهم من نهر. Cf. Jaqut I, ٨١. <sup>v</sup>) Locum descripsit Jaqut II, ٨١. 7 seq. Codd. ut alibi.

جلبلة الرسم *a* اليها كانت الدواوين في الاصل غير انها حاجب *b* في هذا العصر خفيفة الادل \* صغيرة الوضع شبهتها بمكة لان لها شعبين *c* ويتصل بها جبلان الجامع *d* في الاسواق على عمل \* جوامع الشام بلساطين مدورة على راس كل اسطوانة بقرة ذكرواء انه كان في القديم بيت فار \* والاسواق محدقة بد من *e* ثلاثة جوانب *f* وفي وسط البلد شبه واد وعلى باب *g* خراسان قنطرة عجبية \* وبستان حسن ومن ثم يقبل النهر *h* بناوهم طين ولهم شارع \* الى النهر وحياض في البلد *i* وليس الماء في اعلى *j* البلد \* بواسع وناوهم غير صحيح لانه يجري على مزارع الارز كثيرة للبوب والرمان والخيرات الا ان فيهم حمقاء *k* وقراة مدينة *l* صغيرة فيها الجامع \* وخوانيت يسيرة ودور قليلة ومعظم <sup>10</sup> الاسواق والعمارة بالريص ولهم نهر كبير يتخلله والمدينة باب واحد وقد احدث بالجميع البساتين الحسنة بها تغلج جيد وزيتون وسائر الفواكه الا ان ماءهم ثقيل ويقال ان نساءهم يغتلمن *m* اذا ازهرت اشجار الغبراء *n* كما تغتم السنانيه *o* وجرماة كبيرة لها سوق عامر \* الجامع بقربة *p* على السوق بلان

يكون (sic) مثل *C pro his*: *a* جاحب *C b* واليها *C om. et habet* *a* الجامع شيراز على راس اساطين القاعة *C e* . والجامع *C d* . بيت المقدس انها كانت *Deinde B habet* . نقر (sic) من تجارة ذكر

درب *C g* . (ثلاث *B*) *C om. f* .

وفي البلد *C h* . وعند درب شيراز رصيف من تجارة سود *C pro his* *h* . واسع وهم قوم فيهم حمق وهي كثيرة الرمان *C pro his* *k* . حياض قليل يغتلمن *ubi l* . *Vid. Jaqut IV, 101, 22* . يغتلمون *B l* . والارز الجيد والبوب *et Qazwini II, 101* . *C pro his* . القطاط *Jaqut n* . الغبراء *B m* . *et Qazwini II, 101* . (تغتم *et* *habet* : وعدة خوانيت ودور يسيرة بباب واحد والاسواق والدور في الريص ولهم *habet* : نهر كبير يتخلل الريص والبساتين ملتفة بجميع البلد حسنة التفاح كثيرة الزيتون الا ان ماءهم ثقيل (يعتم *cod.*) ويرمون نساءهم بقييح (قبيح *cod.*) وفي قرية عبد الرحمان *Secundum Istakhrī* . مدينة عبد الرحمان وزير ملك خراسان *est* . وجرما *B o* . ابانه *est* .

والجامع بقرب السوق *C p* .



شربهم من قنّى ظاهرة \* على وجد الارض <sup>a</sup> \* <sup>b</sup> اشتُران صغيرة قربها قريبة  
ولها جامع \* به منارة طويلة <sup>c</sup> في سوق صغير والنهر تحت البلد وحولها  
بساتين حسنة <sup>d</sup> \* وبَتّان واسعة الرستاق <sup>e</sup> وسط الجبال يشقها نهر وهي  
جانبان بلاء بساتين \* وتركنيشان <sup>f</sup> صغيرة سعة رستاقها نحو <sup>g</sup> مرحلة شربهم  
من نهر \* وكُورْد <sup>h</sup> عمرة معدن العجوز والثمار جبلية شربهم من نهر \*  
ومهرجلاواك لها رستاق واسع شربهم من انهار \* ولّتين على جادة اصفهان عمرة  
كثيرة الفواكه \* سَرُوسْتان \* الجامع وسط البلد جبلية وقيتهم ظاهرة <sup>k</sup> \*  
وصانده صغيرة ولم \* قوم جياك فيهم رفق بالغرباء وحذق في كتابة المصاحف \*  
وكثف على طرف المغارة \* شديدة البرد قليلة الفواكه <sup>l</sup> \* وخُرْمَة <sup>m</sup> لها رستاق  
واسع وقم رخص وبها قلعة شربهم من قنّى وتحتها <sup>n</sup> نهر \* وترْقُو <sup>o</sup> محصنة <sup>10</sup>  
مشتبكة العبارة كثيرة الابل وجامع جيد \* وقفا بقرب هراة رخيصة الاسعار \*  
وكَر <sup>p</sup> مثل هراة \* ولم نرتب مدن هذا الاقليم <sup>q</sup> \* وجرْمَق <sup>r</sup> اخصب هذه  
المدن وارخصها اسعاراً \* واكثرها اشجاراً على جادة المغارة \* ودرم <sup>s</sup> في  
سهلة لها رستاق يسقى من \* الآبار وهي \* حصينة كثيرة القصور \* وأرد فيها  
حسن عظيم ولها ربص عامر يسكنونها الحر وتعد في مدن اصفهان <sup>t</sup> \* والروّان <sup>15</sup>

<sup>a</sup>) C om. Deinde B، كما ستران C، (supra اشران). Locus non differre videtur a قرية الجمال، uti in mappa et in itinorario appellatur statio inter <sup>b</sup>) C om. et habet الصغير. الروّان et (سابلوك) سبابك. <sup>c</sup>) C، وتركستان B. <sup>d</sup>) C add. في. <sup>e</sup>) بها C. <sup>f</sup>) C، وتركنيشان B. <sup>g</sup>) C om. <sup>h</sup>) B، وكورْد. <sup>i</sup>) B om. <sup>j</sup>) C، جبلية ولم قنّى ظاهرة والجامع وسط البلد C. <sup>k</sup>) مدينة الرستاق Deinde C، وجومه C، وخومه B. <sup>l</sup>) ولم حذق في كتابة المصاحف. <sup>m</sup>) B، وقيتهم. <sup>n</sup>) C، وبها. <sup>o</sup>) B، وترْقُو. <sup>p</sup>) B et C، وكَر. Cf. Ist. ١٣٣. Fortasse كَر legendum est. <sup>q</sup>) C om. Vult »non secundum ordinem enumeravimus.« <sup>r</sup>) Sic solet scribere pro سمرق. Male Jaqut II, ١٤ hunc locum confudit cum جرْمَق in deserto Khorasani. <sup>s</sup>) C، وارخصها. <sup>t</sup>) C om. Deinde habet طريق pro جادة. <sup>u</sup>) B et C، ودرم. Vid. Ist. ١.١٧. <sup>v</sup>) C، آبار. <sup>w</sup>) Haec ex C addidi, apud quem legitur اَرْد et ويعد.

كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن <sup>a</sup> أناس أذكّان <sup>b</sup> أبان <sup>c</sup> أما  
 أناس فقد بقيت على رأس الحد <sup>\*</sup> ومدينتها بكرمان <sup>e</sup> ليعتدل حدود الاقليتين  
 وتستوى الترخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وتربّع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب <sup>d</sup> وباصفهان من الجانب <sup>e</sup> الآخر وبقيت أكثر كورة <sup>e</sup> اصطخر بينهما  
<sup>e</sup> وعلى قصبة الرودان <sup>f</sup> حصن منيع ثمانية <sup>g</sup> ابواب باب أناس باب بيروى <sup>h</sup>  
 باب خور مرداواد <sup>i</sup> باب نسرين <sup>j</sup> باب مهمان باب شيناز باب كينخسرا  
 والثامن باب مايعنا <sup>m</sup> ورايتة مسدودا <sup>n</sup> وبها جامع لطيف حسن <sup>o</sup> يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بالحصى وكل مساجد <sup>p</sup> عليه كثيرة الاسكفة <sup>\*</sup> والمعتزلة وحمائمهم  
 وسخة وهى معدن القصارين والحكمة حولها بساتين حسنة ومقابر <sup>p</sup> عالية  
 10 بقباب عجيبه والبان كثيرة وقنى <sup>q</sup> عدة منها ما يدخل المدينة وثم عين  
 يستشفى بمائها وعلى السور شرف وليس لها ربص وهى خفيفة الاهل وقد  
 احاط بها الرمل <sup>q</sup> \*

a) C et Jaqut II, ٨٣, 12 مدن.

b) B Deinde B. واردكان C, اردكان B.

c) O om. seqq. ad الترخوم. ومدينتها الكرآن Jaqut corrupte. وفى اليوم من كرمان C.

d) O الوجه. e) Jaqut كور.

f) O لها ثمانية C. وقصبة الرودان عليها C.

g) B sine punctis. h) B حور مرداواد C, حور مرداواد B.

i) B مايعنا. m) B كنجير C, كنجير B. n) B نسرين C, نسرين B.

o) O om. p) Jaqut عامرة. q) O قد سدّ C.

q) O pro his habet: رديّة الحمامات حسنة البساتين رخيصة الاسعار وما رايت: O  
 ببلدان الاعاجم احسن من مقابرهم ولم عدة من القنى وعلى حصنها شرف  
 يمدون (يمدون l.) وليس لها ربص وقد خفّ اهلها واحاطت الرمل بها كور (sic)  
 الهى Pro. مثل ساوه يعمل بها ثياب كثير على صل البنى غير جيد  
 in marg. على اليمن cum السم ood.

## جمل شؤون هذا الاقليم

اعلم<sup>a</sup> ان بفارس سرودا<sup>b</sup> لا بشمر فيها الاشجار<sup>c</sup> من شدة البرد<sup>d</sup> ولا  
 ينعش<sup>e</sup> فيها الزرع مثل<sup>f</sup> \*الأرد\* والرّون والرّفقان واطراف اصطخر<sup>g</sup> وجروم لا  
 يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحرّ مثل سيرات<sup>h</sup> \*وارجان<sup>i</sup> وما بينهما<sup>j</sup> ويقع  
 الاعتدال بين الخدين<sup>k</sup> \* وما فيها من البلد مثل شيراز ومدنها واطراف<sup>l</sup>  
 سابور والثلج موجود في جميعه يحمل من القرب والبعد الغالب<sup>m</sup> عليه للبال  
 اكثرها مشجرة والزريعة قليلة وفيه خفة وبه<sup>n</sup> \*منار<sup>o</sup> حسنة وقلاع منيعة  
 وعجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليلة وثوأكذ لذيذة المجوس<sup>p</sup> به  
 اكثر من اليهود وبه نصارى<sup>q</sup> قليل \* وبه مجذمون<sup>r</sup> قليل ولم ار بلدا اكثر  
 غورا من كازرون والمغاليج<sup>s</sup> بشيراز كثير<sup>t</sup> \* <sup>10</sup>والعمل فيه على مذهب اصحاب  
 الحديث واصحاب ابي حنيفة رحة كثير والداودية دروس ومجالس وغلبة  
 وينقلدون الفضاء والاعمال وكان عضد الدولة يعتقد<sup>u</sup> اكثر الفقهاء من الثلاثة  
 مذاهب معتزلة والشيعة بسواحل كثيرة<sup>v</sup> ومن رسومهم اذا صليت العصر كل  
 يوم جلس العلماء للعوام الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى صبحى وایام  
 الجمع يجتمعون في غير موضع وطابت شيراز بجامعها والصوفيّة به كثير<sup>w</sup>  
 وبكبر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النبی  
 صلعم ويؤذن بين يديه جميعا بلا تطريب ولا يشهد الا عدل ويلبس

الى ائت بهذا الاقليم نحو (نحوًا. 1) من حولين ودخلته كرتين: a) Hic O seqq. inserit: ودوخت جروم وسرود ومعتدلاته وتدفرت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي  
 فيه وغيره وسألت عنه اهل الخبرة به ولا يمكنني ان استقصى وصفه وآتى على  
 منها ما b) O add. شونه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ  
 O om. c) B habet. الارد وما يدخل في ذلك السقع d) O. ينعش e)  
 وسواحل البحر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحرّ f) O. والرهقان  
 منها. g) O add. والغالب h) O. وهو كورة شيراز وبعض مدن i) O  
 واما المجانيم فلم n) O. والنصاري m) O. والمجوس d) O. منازل نزيهة عدة  
 والمفلوجين o) O.

العوام ثياب السود ويكشفون الصوف ويكتفون التطلُّس ويسطَّلون العائم  
وليس لأهل الطيالة بشيراز مقدار أنما هو لأصحاب الدراويج وكما يُرفع  
بالمشرك العلبة هاهنا ترفع الكتبة<sup>a</sup> والشواتين دكاكين على حدة<sup>b</sup> وبنياتهم  
إذا ألفت للحجارة حسن وإذا كانوا في عملها وحش وجلست يوماً إلى بعض  
البنائين اعنى بشيراز وأصحابه ينقشون بمعاول وحشة وإذا حجارتهم على قنَّانة  
البن فلما اعتدلت قدروها ثم خطَّوا خطاً وقطعوه بالمعول فربَّما انكسرت  
البلاطة فلما اعتدلت أظروها على حدة<sup>c</sup> فقلت لهم لو اتَّخذتم مسفنة<sup>d</sup>  
وربَّعتم الاحجار واحكيتم لهم بناء فلسطين وطارحتهم مسائل في البناء فقال  
لى الاستاذ انت مصرى قلت لا بل فلسطينى قل سمعتُ امرء عندكم يخرم  
10 الاحجار كما يخرم الخشب قلت اجل قل احجاركم ليئة ولصناعكم لطافة<sup>e</sup>  
ورأيت لهم املاً عجيباً وخفاة<sup>f</sup> واتقائاً لمرأها بسائر الاقليم مثل رأس  
السكره وجسر دخيذه<sup>g</sup> واني طالب علمت في هذا العصر يعجز عن مثلها كل  
بناء بلشام واقور<sup>h</sup> واكثر جوامعهم بلساطين<sup>i</sup> والبيت الداخل من الحمام لا  
يمكن فيه المكث من الحر وسمعت بعض غلمان والدى رجة يقول تبغنس<sup>j</sup>  
15 ابو الفرج الشيرازى في الحمام الذى بناءه بابواب الاسباط<sup>k</sup> لانه ادخل النار  
تحت بعض البيت الداخل وليس كما قل ولكنك راى رسوم الشام في هذا  
الباب يخالف رسوم فارس فجعل بعض البيت على رسوم اقليمه وبقيته على  
رسوم الشام<sup>l</sup> وقل ما يلبسون الميازور وربَّما حرسته<sup>m</sup> النفس ولا يطرح  
القصة<sup>n</sup> الا في موضع واحد ويأخذون الميت سلاً ويمشى الرجال قدَّام الجنائز  
20 والنسوان خلف وخورستان يمشون من السناحيطين ويقيمون الزمر والطبل في  
المواتيم وفي المقابر ولا يعرف في اقليم الاعاجم الخروج الى المقابر لختم القرآن  
وانما يجلسون للتعبية في المساجد ثلاثة ايام ويكثرون فيه لبس الشمسكات<sup>o</sup>  
والنعال ويلبسون فيه القلب<sup>p</sup> ادنى شيء وفيه ييوسة<sup>q</sup> ويصلُّون التراويج في مرتين

a) B مسغيد. b) B وحقا. c) Intelligitur خرء. d) B دخوند. e) B دخوند. f) B دخوند. g) B دخوند. h) B دخوند. i) B دخوند. j) B دخوند. k) B دخوند. l) B دخوند. m) B دخوند. n) B دخوند. o) B دخوند. p) B دخوند. q) B دخوند.

ويَقْتَمُونَ فِيهَا الصَّبِيَّانِ وَيَعْتَدُونَ مَعَ الْمَجُوسِ فِي النِّيرُوزِ وَالْمَهْرَجَانِ وَدُورِ  
الزُّنَا بِشِيرَازِ ظَاهِرَةٌ بِإِثْبَاتِ «*»* وَعَدَدُهُمْ \* عَلَى شَهْرَةِ الْفَرَسِ أَوَّلُهَا قَرَوْدِينَ «*»* مَا  
أَزْدَبَهَشْتِ «*»* خَرْدَانِ تَبَرْمَاهِ «*»* مُرْدَانِ \* شَهْرِيرِ مَهْرِ آبَانَ آذَرِ نَقِ بَهْمَنِ  
أَسْفَنْدَارْمَذِ \* وَلَكُلِّ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ اسْمٌ عَلَيْهَا تَارِيخَاتُ الدَّوَالِيْنَ مِثْلُ أَيَّامِ  
الْجَمْعِ بِسَائِرِ الْأَقَالِيمِ أَوَّلُهَا هَرْمَزِ بَهْمَنِ أَزْدَبَهَشْتِ «*»* شَهْرِيرِ أَسْفَنْدَارْمَذِ خَرْدَانِ «*»*

فِيهِ عِدَّةٌ مَذَاهِبٍ مِنْ *habet*: وَالْعَمَلُ فِيهِ *a) C pro his omnibus inde a*  
حَنِيفِيْنَ (حَنِيفِيَّيْنَ ١.) وَشُعْعَوِيَّيْنَ وَدَاوُدِيَّيْنَ وَمَعْتَزِلَةَ وَحَنَابِلَةَ وَشِيعَةَ وَلَا تَرَى  
الدَّوْدِيَّةَ بِالْقَلِيمِ أَكْثَرُ مِنْهُمْ بِهِ يَقْتَدُونَ لِلْحُكُومَاتِ وَلَهُمْ مَجَالِسُ وَرُؤَسَ (وَدُرُوسَ ١.)  
وَفَتَاوَى إِلَّا أَنَّ الْغَالِبَ وَالْمُسْتَعْمَلَ أَهْلُ الْحَدِيثِ وَالْأَقَامَةُ فَرَادِي وَأَكْثَرُ الشَّيْعَةِ  
بِالْجَرَّانِ وَلَيْسَ لَهُمْ قِرَاءَةٌ يَخْتَارُونَهَا وَلَا الْمَذْكُورِينَ بِهِ صِيَتٌ ثُمَّ لِلصُّوفِيَّةِ جَلْبَةُ  
بَشِيرَازِ «*»* وَبِهِ رَسُومٌ حَسَنَةٌ وَقَبِيحَةٌ وَذَلِكَ أَنَّهُمْ إِلَى ضَعْفٍ كَبِيرٍ فِي الْجَمْعِ بِشِيرَازِ  
حَلَقًا حَلَقًا أَمَّا فَقَهُ وَأَمَّا ذَكَرَ وَأَمَّا قُرْآنَ وَيَوْمَ عَرَفَةَ يَحْضُرُونَ الصَّلَاةَ مَشَاهِدًا  
الشَّرِيفِ مِنْهُمْ وَالْوَضِيعِ فَإِذَا صَلَّوْا الْعَصْرَ تَفَرَّقُوا وَقَدْ اعْتَقَبُوا مَا بَيْنَ الصَّلَاتَيْنِ  
بِالْقُرْآنِ وَالصَّلَاةِ وَالذِّكْرِ وَلَا يَطْرَبُونَ إِذْ بَانَ الْمَذْبُوحُ وَيَكْتَبُونَ بَعْدَ صَلَاةِ الْجُمُعَةِ مِثْلَ  
النَّشَامِ وَلَهُمْ فِي الْجَمْعِ بَعْدَ الْعَصْرِ وَبَعْدَ الْمَغْرَبِ كَمَا ذَكَرْنَا مِنَ الْمَجَالِسِ «*»*  
وَأَكْثَرُ بَنِيَانِهِمْ حَاجِرَةٌ وَلَا يَحْمِلُونَ (يَعْيَبُونَ ١.) كَشْفَ الصُّوفِ وَلِبَاسَ الْأَسْوَدِ مِنْهُمْ  
وَيُظَلِّلُونَ قَاعَةَ جَامِعِ شِيرَازِ مِثْلَ الْبَصْرَةِ وَمِصْرَ، وَأَمَّا الْقَبِيحَةُ فَرَسُومُ الْمَجُوسِ  
فِيهِمْ فَاشِيَةٌ وَدُورِ (وَدُونَ ١.) *cod.* الزُّنَا بِشِيرَازِ ظَاهِرَةٌ تَنْقَبِلُ *(cod. sine punctis)*  
وَتَقْصِدُ كَالْحِكْمَاتِ وَالْحِجَابِ وَالْقَدْرِ لِلْكَتَبَةِ وَالْحَبَابِ الدَّرَارِيْعِ، يَسْلُونَ الْمَيِّتَ سَلًّا  
وَيَمْشُونَ بِأَجْمَعِهِمْ قَدَامَ الْجَنَائِزِ إِلَّا النِّسَاءَ وَيَقِيمُونَ الزُّمَرَ وَالطُّبُلَ فِي الْمَقَابِرِ  
وَالْمَنَامِ مِثْلَ خُوزِسْتَانَ وَيَدْخُلُونَ الْحِكْمَاتِ بِلَا مِيَازٍ وَتَحْرُسُ حِمَامَاتُهُمُ النِّسَاءُ  
مِثْلَ أَصْفَهَانَ وَرَايَتِ الْمَكْتَبِيْنَ (الْمَكْدِيَّيْنَ ١.) *cod.* بَيْنَ الصُّغُوفِ وَالْمَمَارَةِ خَلْفَ  
الْحَمِيرِ عَلَيْهِمُ الطَّيَالِسَةُ وَفِي لِبَاسِ الْكَهَائِكِ وَالْحَاجَّاتِ وَالرِّسْتَاغِيَّ وَعَدَدُهُمُ الْخِ

*b) C* فروردين *e) C* .بشهور

*d) B* .ازدبهشت ماه خردادماه *C* ;ازدبهشت

*e) B* .ماه تير *f) B* .مهر ابان *pro ultimo nomine*

*g) B* .ازدبهشت *C* hoc legit اسفندارمذ *laenna*.

مَرَدَان \* دَيْبَانْدَر آذَر آبان <sup>a</sup> \* خَوْر مَاء تَبِير جَوْش دَيْبَمَهْر <sup>b</sup> مِهْر سَرُوش  
 رَشَن قَرَوْدِيْن <sup>c</sup> يَهْرَام رَام بَاد <sup>d</sup> \*  
 \* وَأَمَّا التَّجَارَات فَيَرْتَفِعُ <sup>e</sup> مِنْ أَرْجَانِ الدَّبْسِ <sup>f</sup> الْفَائِقِ وَالصَّابُونِ الْجَيِّدِ وَالتَّيْنِ  
 وَالتَّرِيْتِ وَالْفُوطِ وَثِيَابِ الْكَنْدَكِيَّةِ وَالْبَرْبَهَارِ <sup>g</sup> وَمِنْ مَهْرَبَانِ الْأَسْمَاكِ وَالتَّمُورِ وَالْقَرَبِ <sup>h</sup>  
<sup>i</sup> الْحَبِيَادِ وَمِنْ سَيِينِيْزٍ <sup>j</sup> ثِيَابِ تَشَاكْلِ الْقَصَبِ \* رُبَّمَا حُمِلَ إِلَيْهِمُ الْكَثَّانُ مِنْ مِصْرَ  
 وَكَثُرَ مَا يَعْمَلُ الْيَوْمَ مِنَ الذَّيْ بِزُرْعِ عِنْدَهُمْ <sup>k</sup> وَمِنْ سَيَرَا فِ الْفُوطِ وَاللُّوْ  
 وَأَزْرُ الْكَثَّانِ <sup>l</sup> وَالْمَوَازِيْرِ وَالْبَرْبَهَارِ <sup>m</sup> وَمِنْ دَرَابَجِيْرٍ كُلُّ شَيْءٍ نَفِيْسٍ مِنْ \* الثِّيَابِ  
 الْمَرْتَفِعَةِ وَالْوَسْطِ وَالدُّوْنِ <sup>n</sup> وَمَا يَشَاكِلُ الطَّبْرِسْتَانِيَّ <sup>o</sup> وَخُصِرَ تَشْبَهُ الْعَبَادَانِيَّ  
 وَالبَسْطِ الْحَبِيْدَةِ \* وَسْتُوْر سُوْرِن جِرْدِ وَالبَزْرِ الْكَثِيْرِ وَالتَّمْرِ <sup>p</sup> وَالدُّوْشَابِ وَالتَّرْبَقِ  
 10 الطَّبِيْبِ <sup>q</sup> وَمِنْ فُرْجِ الثِّيَابِ وَالبَسْطِ \* وَالسْتُوْر وَالدَّبْسِ الْحَبِيْدِ وَالبَزْرِ  
 وَالكَثَّانِ <sup>r</sup> وَمِنْ تَارْمِ \* الدُّوْشَابِ وَالتَّمُورِ <sup>s</sup> وَالْقَرَبِ وَالسُّطَائِحِ \* وَالدَّلَالِ الْحَسَنِ  
 وَالْمَرَاوِجِ الْكَبِيْرَةِ <sup>t</sup> وَمِنْ جَهْرَمِ الْبَسْطِ وَالسْتُوْرِ وَالْأَنْمَاطِ الْمَحْكَمَةِ <sup>u</sup> وَمِنْ شِيْرَازِ  
 \* الْأَكْسِيَةِ الْمَرْكَازَاتِ لَا مَوْضِعَ لَهَا غَيْرُهُ وَالْمَنْبِرَاتِ الَّتِي لَا شَبَهَ لَهَا فِي الْكَدِّ مَعَ  
 رَقَّةٍ وَحَسَنِ وَالْأَبْرَادِ الْحَبِيَادِ وَيَعْمَلُ بِهِ خَزْرُ وَدِيْبِلَاجٍ وَقَصَبٍ <sup>v</sup> وَحَلَلٍ \* وَمِنْ قَسَا <sup>w</sup>  
 16 ثِيَابِ الْقُسْرِ \* تَحْمِلُ إِلَى الْآفَافِ وَأكْسِيَةِ حَسَانِ رَقَاقٍ <sup>x</sup> وَالنَّمَاطِ وَبَسْطِ وَفُوطِ  
 وَمَنْبِرَاتٍ \* تَنْشَاكِلُ الْأَصْفَهَانِيَّةِ <sup>y</sup> وَالْوُشَى وَالسْتُوْر \* الْمَثْمَلَةِ وَالْفُرُوشِ <sup>z</sup> الْفَرْبِيعَةِ  
 وَالسْتُوْرِ <sup>aa</sup> الْأَبْرِيسْمِيَّةِ وَالْعُصْفَرِ <sup>ab</sup> وَالْمَوَائِدِ وَالْمَرْكَاهَاتِ <sup>ac</sup> \* وَمِنْ أَدِيلِ الشَّرَابِيَّةِ <sup>ad</sup> وَغَيْرِ

d) Haec. خروزمين B. e) جورما تمر حوسى ددنههر B. b) ددندران ابار B. a)  
 omnia in C desunt. In B ut vides octo nomina dierum ultimorum deside-  
 rantur, sed lacuna non est indicata. f) و به تجارات يرتفع C. e)  
 والمخمل l. والمحمل C pro his omnibus. i) سينين B et C. h) والقرن C. g)  
 البير (البر l.) الكثير m) C om. l) والموازير B. Deinde B. k) وارز كثنان C.  
 n) C om. p) (والبزر pro البرر B). q) C om. r) C om. B. السمره. Mox B. q)  
 C om. et habet القرب. r) C om. B. السمره. s) C om. t) C tantum. u) الجيده C.  
 v) والصفر C. w) C tantum. x) وبفسا B. y) الأكسية C. z) وبفسا B.  
 aa) الخيام التي تليق بالملوك Marg. C. ab) والكرهات B. ac) Marg. C.

ذلك \* ويعمل بسابور<sup>e</sup> عشرة ادهان دهن بنفسج ونيشوفر وخرجس وكار<sup>e</sup>  
وسوسن وزئبق وخرسين وهرزنجوش وبادرنك<sup>e</sup> وارانج وخواكه كثيرة \* وجوز  
وزيت وارانج وقصب سكر والصفصاف تحبل الادهان الى البعد والخواكه الى  
المصر<sup>e</sup> ومن كازرون ثياب القصب<sup>e</sup> وكذلك من تروز \* وديروز وتلك النواحي  
وتيقى<sup>f</sup> ومناويل مَحْمَتَة تحبل الى الآفاق الثمانية وبينها وبين الشطوية<sup>g</sup> بون<sup>h</sup>  
عظيم ومن جور وكرول المارد الذي لا نظير له وثياب كثيرة<sup>e</sup> ومن  
إسطخر الارز والماكولات<sup>e</sup> ومن الروذان ثياب تشاكل البقي واديم \* اجود من  
الطرابلسي والقرب والشمسكات<sup>e</sup> ولا نظير \* بشيراز للاجاص العري والشركات  
والمنيرات ودوشاب ارجان \* وبها شجر مثل الشوك العنزروت نواره وكذلك  
بنواحي سابور وبها خلاخات<sup>m</sup> جباد ومن دراجرد ملح الطبرزد<sup>n</sup> والنقطي<sup>o</sup>  
\* جميع الالوان وفي نهرهم سمك لا عظم له وفي جبال نيريز<sup>p</sup> عنزروت ايضا  
ومنها الشنبادة وحجر المغيسا وبنواحي شيراز رجان ورقه مثل ورق السوسن  
دخله يشبه الفرجس وخيار له مثل شوك القنفذ وينبت بها زعفران  
وأرز وبفسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر<sup>q</sup> وبه معادن المومياي  
بدراجرد وارجان ايضا \* موضع آخر<sup>r</sup> \* وبنيريز معادن حديد وطين ابيض<sup>s</sup>  
يكتب به الصبيان الواحهم وطين اسود للاختام بين شيراز وسابور حلتيت  
كثير<sup>t</sup> \*

و.ديد B. e) الكتان C om. d) و.بادرنك C. h) ومن سابور C a)  
C haec omnia om. h) B sine punctis. g) محمله et mox وديقي B f)  
ه.احباب B m). لاجاص العري بشيراز C d). الشمسكات B k). يشابه  
تبريز B o). موارد، جور وكرول واكسية شيراز وملح الطبرزد C n) pro his  
ومن جبال C r) وبنيريز B Deinde C q) om. B sine punctis. p)  
تيزين (نيريز l). ونواحي سابور وارجان العنزروت وهو شوك ينسبط على الارض  
يشبه الدرمنه زهره وعنزروت (العنزروت l). وبنيريز (و.نيريز l). معادن حديد  
وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحهم ويبيضون به دورهم وحلتيت كثير وينبت  
بمعتدلات الاقليم زعفران وبفسا اشجار سرو عجيبه ويوجد بنيريز (بنيريز l).  
الشنباده وحجر المغيساء (bio) ومن جرمق وبرقوه زاج جيد

وبه <sup>e</sup> عجائب بطرّف أرجان نار تشتعل بالليلي وتدخن بالنهار، يخرج من  
 \* آبار في جبال قسا <sup>b</sup> ما ينبع من جبل <sup>c</sup> من مثل ضرع تحته حفرة يجتمع  
 فيها ينفع من <sup>d</sup> قد يبس من الريح، وثمّ مياه إذا شرب منها الانسان عثاه  
 كما يعنى الدواء، ولهم طلسم متى ماء ظهر بسداة <sup>e</sup> ذلك حمل الى ذلك  
 \* <sup>f</sup> الموضع فتطرف في الارض طوفة ثمّ تنام على الارض وتضع بطنها عليها، فلما  
 ان \* تموت او تستريح في الوقت <sup>g</sup> على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان <sup>h</sup>  
 يصعد اليه في مدرجة حسنة من حجارة وثمّ اساطين \* سود وتمائيل ومحاريب  
 واعاجيب على عمل ملاعب الشام، تحته عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه <sup>i</sup> بقايا لخم منذ اربعين يوماً \* وبين الاساطين حمام ومسجد سليمان  
 10 اذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الضياع والمزارع بين يديه مدّة  
 البصر، قد سكر <sup>j</sup> عضد الدولة النهر الذي بين شيراز واصطخر بحائط  
 عظيم جعل \* اساسه بالرصاص <sup>k</sup> فتبحر الماء \* خلفه وارتفع فجعل عليه من  
 النجانيين عشرة دواليب على ما ذكرنا \* من خوزستان <sup>l</sup> وتحت كل \* دولا  
 رجا فهو اليوم من عجائب فارس وبني قمّ مدينة وجري الماء في قنّى لاسقى  
 15 ثلاثمائة قرية وفي هذا <sup>m</sup> الرستاق تفاح بعضه حلو وبعضه حامض، بساور  
 خلد من حاجر اسود متوشح بازار مكتوب على عضده بالفارسية قائم وسط  
 الطريق وسطه تسعة اشبار وطوله قلعة وذراع، على فرسخ من النوبندجان <sup>n</sup>  
 صورة ساور على باب كهف عليه تاج تحته ثلاثة اوراق خضر طول <sup>o</sup> مشط

a) وفيه. b) (B ut solet) جبال بقسا. c) et deinde om. جبل B. d) لمن. e) C om. f) عليه. g) C om. h) سليمان. i) او تموت. j) سكر. k) C in textu. l) منها. m) C. Cf. p. ٢٢٢. n) ملاط. o) حول. p) C pro his: كل. q) خوزستان. r) اساساته الرصاص. s) فيديرها. t) قنّى تجرى الى. u) ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات طيبة وجامع. v) حور. w) ساور. x) حسن بهذا.



رجله ثلاثة عشر شبراً ومن راسه الى قدميه <sup>e</sup> احد عشر ذراعاً خلفه <sup>a</sup> ماء واقف لا مد له ولا منفذة <sup>b</sup> وثم ربيع يخرج شديدة <sup>c</sup> وعلى نصف فرسخ من \* باب شهر <sup>d</sup> حوض ينبع منه ماء ثم يفترق \* انهاراً ماء صاف كالزلال يسمى <sup>e</sup> سروشير <sup>f</sup> بقرية عبد الرحمان \* شبه بئر أيوب بإيليا <sup>g</sup> \* بسابور جبل قد صور فيه كل ملك ومرزبان يعرف للعجم <sup>h</sup> بمورجان كهف يقطر من سقفه <sup>i</sup> ماء ان دخل رجل لم يخرج الا بما يكفي لرجل <sup>j</sup> وان كانوا القفا فيما يكفيهم <sup>k</sup> بجور بركة \* على باب البلدة <sup>l</sup> وثم قدر نحاس عظيمة <sup>m</sup> يخرج من فيه <sup>n</sup> على تلك القدر ماء عظيم <sup>o</sup> يصاهك <sup>p</sup> بئر لا يقف <sup>q</sup> له على قعر يغور منه ماء <sup>r</sup> يدير رجا ويسقى <sup>s</sup> تلك القرية <sup>t</sup> بالغندجان نهر <sup>u</sup> بين جبلين يخرج منه دخان لا يمكن احداً <sup>v</sup> ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه <sup>w</sup> فاحترق <sup>x</sup> في بحر سيراى موضع عبرنا \* به فاحذر بعض الملاحين فغاصوا في البحر ومعهم قرب ثم خرجوا وقد ملئوها ماء عذبا فسألهم فقالوا عين يخرج في قعر البحر <sup>y</sup> على نصف فرسخ من كازرون قبة قالوا <sup>z</sup> في وسط الدنيا \* بنواحي اصطخر تلال زعموا انها رمان نار ابراهيم عم <sup>aa</sup> وبه قناطر عجيبة محدثة وجاهلية <sup>ab</sup> <sup>16</sup>

\* ومياهه غزيرة وبه انهار عذبة <sup>ac</sup> فلما نهر طاب فانه يخرج <sup>ad</sup> من جبال

a) O قدمه. (Idem ذراع et شبر). b) O جرى. c) O سابور. Porta est urbis Sabur s. Shahrastan, p. ٤٣٣, 7. d) O habet انهار كالزلال, ceteris omisiss. forte = سروش شبر. e) O في. f) O وقت واحد ينبع منه ماء يسقى الزرع ويدير الارحية. Vid. Ist. ١٥. g) O haec om. h) O رجل. i) O (فما). j) O ألف فيما يكفي ألف. k) B et C بمهاك. l) B في. m) B يقف. n) B قبة. o) B قبة. p) B et C بمهاك. q) B في. r) B يقف. s) B قبة. t) B قبة. u) B قبة. v) B قبة. w) B قبة. x) B قبة. y) B قبة. z) B قبة. aa) B قبة. ab) B قبة. ac) B قبة. ad) B قبة. ae) B قبة. af) B قبة. ag) B قبة. ah) B قبة. ai) B قبة. aj) B قبة. ak) B قبة. al) B قبة. am) B قبة. an) B قبة. ao) B قبة. ap) B قبة. aq) B قبة. ar) B قبة. as) B قبة. at) B قبة. au) B قبة. av) B قبة. aw) B قبة. ax) B قبة. ay) B قبة. az) B قبة. ba) B قبة. bb) B قبة. bc) B قبة. bd) B قبة. be) B قبة. bf) B قبة. bg) B قبة. bh) B قبة. bi) B قبة. bj) B قبة. bk) B قبة. bl) B قبة. bm) B قبة. bn) B قبة. bo) B قبة. bp) B قبة. bq) B قبة. br) B قبة. bs) B قبة. bt) B قبة. bu) B قبة. bv) B قبة. bw) B قبة. bx) B قبة. by) B قبة. bz) B قبة. ca) B قبة. cb) B قبة. cc) B قبة. cd) B قبة. ce) B قبة. cf) B قبة. cg) B قبة. ch) B قبة. ci) B قبة. cj) B قبة. ck) B قبة. cl) B قبة. cm) B قبة. cn) B قبة. co) B قبة. cp) B قبة. cq) B قبة. cr) B قبة. cs) B قبة. ct) B قبة. cu) B قبة. cv) B قبة. cw) B قبة. cx) B قبة. cy) B قبة. cz) B قبة. da) B قبة. db) B قبة. dc) B قبة. dd) B قبة. de) B قبة. df) B قبة. dg) B قبة. dh) B قبة. di) B قبة. dj) B قبة. dk) B قبة. dl) B قبة. dm) B قبة. dn) B قبة. do) B قبة. dp) B قبة. dq) B قبة. dr) B قبة. ds) B قبة. dt) B قبة. du) B قبة. dv) B قبة. dw) B قبة. dx) B قبة. dy) B قبة. dz) B قبة. ea) B قبة. eb) B قبة. ec) B قبة. ed) B قبة. ee) B قبة. ef) B قبة. eg) B قبة. eh) B قبة. ei) B قبة. ej) B قبة. ek) B قبة. el) B قبة. em) B قبة. en) B قبة. eo) B قبة. ep) B قبة. eq) B قبة. er) B قبة. es) B قبة. et) B قبة. eu) B قبة. ev) B قبة. ew) B قبة. ex) B قبة. ey) B قبة. ez) B قبة. fa) B قبة. fb) B قبة. fc) B قبة. fd) B قبة. fe) B قبة. ff) B قبة. fg) B قبة. fh) B قبة. fi) B قبة. fj) B قبة. fk) B قبة. fl) B قبة. fm) B قبة. fn) B قبة. fo) B قبة. fp) B قبة. fq) B قبة. fr) B قبة. fs) B قبة. ft) B قبة. fu) B قبة. fv) B قبة. fw) B قبة. fx) B قبة. fy) B قبة. fz) B قبة. ga) B قبة. gb) B قبة. gc) B قبة. gd) B قبة. ge) B قبة. gf) B قبة. gh) B قبة. gi) B قبة. gj) B قبة. gk) B قبة. gl) B قبة. gm) B قبة. gn) B قبة. go) B قبة. gp) B قبة. gq) B قبة. gr) B قبة. gs) B قبة. gt) B قبة. gu) B قبة. gv) B قبة. gw) B قبة. gx) B قبة. gy) B قبة. gz) B قبة. ha) B قبة. hb) B قبة. hc) B قبة. hd) B قبة. he) B قبة. hf) B قبة. hg) B قبة. hh) B قبة. hi) B قبة. hj) B قبة. hk) B قبة. hl) B قبة. hm) B قبة. hn) B قبة. ho) B قبة. hp) B قبة. hq) B قبة. hr) B قبة. hs) B قبة. ht) B قبة. hu) B قبة. hv) B قبة. hw) B قبة. hx) B قبة. hy) B قبة. hz) B قبة. ia) B قبة. ib) B قبة. ic) B قبة. id) B قبة. ie) B قبة. if) B قبة. ig) B قبة. ih) B قبة. ii) B قبة. ij) B قبة. ik) B قبة. il) B قبة. im) B قبة. in) B قبة. io) B قبة. ip) B قبة. iq) B قبة. ir) B قبة. is) B قبة. it) B قبة. iu) B قبة. iv) B قبة. iw) B قبة. ix) B قبة. iy) B قبة. iz) B قبة. ja) B قبة. jb) B قبة. jc) B قبة. jd) B قبة. je) B قبة. jf) B قبة. jg) B قبة. jh) B قبة. ji) B قبة. jj) B قبة. jk) B قبة. jl) B قبة. jm) B قبة. jn) B قبة. jo) B قبة. jp) B قبة. jq) B قبة. jr) B قبة. js) B قبة. jt) B قبة. ju) B قبة. jv) B قبة. jw) B قبة. jx) B قبة. jy) B قبة. jz) B قبة. ka) B قبة. kb) B قبة. kc) B قبة. kd) B قبة. ke) B قبة. kf) B قبة. kg) B قبة. kh) B قبة. ki) B قبة. kj) B قبة. kl) B قبة. km) B قبة. kn) B قبة. ko) B قبة. kp) B قبة. kq) B قبة. kr) B قبة. ks) B قبة. kt) B قبة. ku) B قبة. kv) B قبة. kw) B قبة. kx) B قبة. ky) B قبة. kz) B قبة. la) B قبة. lb) B قبة. lc) B قبة. ld) B قبة. le) B قبة. lf) B قبة. lg) B قبة. lh) B قبة. li) B قبة. lj) B قبة. lk) B قبة. ll) B قبة. lm) B قبة. ln) B قبة. lo) B قبة. lp) B قبة. lq) B قبة. lr) B قبة. ls) B قبة. lt) B قبة. lu) B قبة. lv) B قبة. lw) B قبة. lx) B قبة. ly) B قبة. lz) B قبة. ma) B قبة. mb) B قبة. mc) B قبة. md) B قبة. me) B قبة. mf) B قبة. mg) B قبة. mh) B قبة. mi) B قبة. mj) B قبة. mk) B قبة. ml) B قبة. mm) B قبة. mn) B قبة. mo) B قبة. mp) B قبة. mq) B قبة. mr) B قبة. ms) B قبة. mt) B قبة. mu) B قبة. mv) B قبة. mw) B قبة. mx) B قبة. my) B قبة. mz) B قبة. na) B قبة. nb) B قبة. nc) B قبة. nd) B قبة. ne) B قبة. nf) B قبة. ng) B قبة. nh) B قبة. ni) B قبة. nj) B قبة. nk) B قبة. nl) B قبة. nm) B قبة. nn) B قبة. no) B قبة. np) B قبة. nq) B قبة. nr) B قبة. ns) B قبة. nt) B قبة. nu) B قبة. nv) B قبة. nw) B قبة. nx) B قبة. ny) B قبة. nz) B قبة. oa) B قبة. ob) B قبة. oc) B قبة. od) B قبة. oe) B قبة. of) B قبة. og) B قبة. oh) B قبة. oi) B قبة. oj) B قبة. ok) B قبة. ol) B قبة. om) B قبة. on) B قبة. oo) B قبة. op) B قبة. oq) B قبة. or) B قبة. os) B قبة. ot) B قبة. ou) B قبة. ov) B قبة. ow) B قبة. ox) B قبة. oy) B قبة. oz) B قبة. pa) B قبة. pb) B قبة. pc) B قبة. pd) B قبة. pe) B قبة. pf) B قبة. pg) B قبة. ph) B قبة. pi) B قبة. pj) B قبة. pk) B قبة. pl) B قبة. pm) B قبة. pn) B قبة. po) B قبة. pp) B قبة. pq) B قبة. pr) B قبة. ps) B قبة. pt) B قبة. pu) B قبة. pv) B قبة. pw) B قبة. px) B قبة. py) B قبة. pz) B قبة. qa) B قبة. qb) B قبة. qc) B قبة. qd) B قبة. qe) B قبة. qf) B قبة. qg) B قبة. qh) B قبة. qi) B قبة. qj) B قبة. qk) B قبة. ql) B قبة. qm) B قبة. qn) B قبة. qo) B قبة. qp) B قبة. qq) B قبة. qr) B قبة. qs) B قبة. qt) B قبة. qu) B قبة. qv) B قبة. qw) B قبة. qx) B قبة. qy) B قبة. qz) B قبة. ra) B قبة. rb) B قبة. rc) B قبة. rd) B قبة. re) B قبة. rf) B قبة. rg) B قبة. rh) B قبة. ri) B قبة. rj) B قبة. rk) B قبة. rl) B قبة. rm) B قبة. rn) B قبة. ro) B قبة. rp) B قبة. rq) B قبة. rr) B قبة. rs) B قبة. rt) B قبة. ru) B قبة. rv) B قبة. rw) B قبة. rx) B قبة. ry) B قبة. rz) B قبة. sa) B قبة. sb) B قبة. sc) B قبة. sd) B قبة. se) B قبة. sf) B قبة. sg) B قبة. sh) B قبة. si) B قبة. sj) B قبة. sk) B قبة. sl) B قبة. sm) B قبة. sn) B قبة. so) B قبة. sp) B قبة. sq) B قبة. sr) B قبة. ss) B قبة. st) B قبة. su) B قبة. sv) B قبة. sw) B قبة. sx) B قبة. sy) B قبة. sz) B قبة. ta) B قبة. tb) B قبة. tc) B قبة. td) B قبة. te) B قبة. tf) B قبة. tg) B قبة. th) B قبة. ti) B قبة. tj) B قبة. tk) B قبة. tl) B قبة. tm) B قبة. tn) B قبة. to) B قبة. tp) B قبة. tq) B قبة. tr) B قبة. ts) B قبة. tu) B قبة. tv) B قبة. tw) B قبة. tx) B قبة. ty) B قبة. tz) B قبة. ua) B قبة. ub) B قبة. uc) B قبة. ud) B قبة. ue) B قبة. uf) B قبة. ug) B قبة. uh) B قبة. ui) B قبة. uj) B قبة. uk) B قبة. ul) B قبة. um) B قبة. un) B قبة. uo) B قبة. up) B قبة. uq) B قبة. ur) B قبة. us) B قبة. ut) B قبة. uu) B قبة. uv) B قبة. uw) B قبة. ux) B قبة. uy) B قبة. uz) B قبة. va) B قبة. vb) B قبة. vc) B قبة. vd) B قبة. ve) B قبة. vf) B قبة. vg) B قبة. vh) B قبة. vi) B قبة. vj) B قبة. vk) B قبة. vl) B قبة. vm) B قبة. vn) B قبة. vo) B قبة. vp) B قبة. vq) B قبة. vr) B قبة. vs) B قبة. vt) B قبة. vu) B قبة. vv) B قبة. vw) B قبة. vx) B قبة. vy) B قبة. vz) B قبة. wa) B قبة. wb) B قبة. wc) B قبة. wd) B قبة. we) B قبة. wf) B قبة. wg) B قبة. wh) B قبة. wi) B قبة. wj) B قبة. wk) B قبة. wl) B قبة. wm) B قبة. wn) B قبة. wo) B قبة. wp) B قبة. wq) B قبة. wr) B قبة. ws) B قبة. wt) B قبة. wu) B قبة. wv) B قبة. ww) B قبة. wx) B قبة. wy) B قبة. wz) B قبة. xa) B قبة. xb) B قبة. xc) B قبة. xd) B قبة. xe) B قبة. xf) B قبة. xg) B قبة. xh) B قبة. xi) B قبة. xj) B قبة. xk) B قبة. xl) B قبة. xm) B قبة. xn) B قبة. xo) B قبة. xp) B قبة. xq) B قبة. xr) B قبة. xs) B قبة. xt) B قبة. xu) B قبة. xv) B قبة. xw) B قبة. xx) B قبة. xy) B قبة. xz) B قبة. ya) B قبة. yb) B قبة. yc) B قبة. yd) B قبة. ye) B قبة. yf) B قبة. yg) B قبة. yh) B قبة. yi) B قبة. yj) B قبة. yk) B قبة. yl) B قبة. ym) B قبة. yn) B قبة. yo) B قبة. yp) B قبة. yq) B قبة. yr) B قبة. ys) B قبة. yt) B قبة. yu) B قبة. yv) B قبة. yw) B قبة. yx) B قبة. yy) B قبة. yz) B قبة. za) B قبة. zb) B قبة. zc) B قبة. zd) B قبة. ze) B قبة. zf) B قبة. zg) B قبة. zh) B قبة. zi) B قبة. zj) B قبة. zk) B قبة. zl) B قبة. zm) B قبة. zn) B قبة. zo) B قبة. zp) B قبة. zq) B قبة. zr) B قبة. zs) B قبة. zt) B قبة. zu) B قبة. zv) B قبة. zw) B قبة. zx) B قبة. zy) B قبة. zz) B قبة.

اصفهان ويمد على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكة تعبر على قناطر  
غير مرة \* ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيدا ونهر خوبندان ونهر  
رتين ونهر اخشين \* ونهر سگان ونهر جوسيف ونهر الكر ونهر فرواب  
ونهر تبرز \* هذه امهات الانهار \* واما البحيرات فخمس بحيرة البختگان  
\* نحو عشرين فرسخا مالحة بكورة اصطخر وبحيرة دشت ارزن بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة وبها جفت وعامة سمك شيراز منها \* وبحيرة كازرون \* عشرة  
فراسخ مالحة منشعبة فيها صيد ومنافع \* وبحيرة الجنگان \* نحو اثني عشر  
فرسخا يعملون في اطرافها الملح بكورة اردشير خرة \* وبحيرة الباشفوية \*  
ثمانية فراسخ مالحة عليها برقي وآجام واما بحر الصين فانه يمد على تخوم  
10 الاقليم الجنوبية كلها \* ٥

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الكرمانية الرامانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الشعبية البندامهزية حتى محمد بن اسحاق الصباحية  
الاسحاقية الادراكية السهركية الطهماديلية الزبادية \* الشهرية المهركية  
البنداقية \* الحسروية الزنجية الصغرية \* المباركية استامهرية \* الشاهونية  
15 الفرائية السلمونية \* الصيرية الارادخية \* المطليية الممالية الشاكانية  
الجليلية وم خمسة مائة بيت \* واما القلاع فباصطخر قلعة عظيمة \* سعة

a) C pro his: من الترخوم عليه عدة من الجبل الى الجبل  
 القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
 خاوندان B c) درجيد C, درجيد B b) وقنطرة عضد الدولة من العجائب  
 C خاوندان. Cf. supra ad p. ٤٣٥a. d) B et C رش. Edidi ut apud Ist. ٩٩  
 et ١٢. et Ibn H. ١٨. et ١٩. e) B om. f) B حرسين, حرسين C g) B et  
 C بزره. Vid. I. ٩٩m et Ibn H. ١٨. o. h) C وغيرهن. i) B et C الماكان.  
 k) C haec om. l) B sine punctis. m) B الباشغريه, C الباشغريه; Ist.  
 ١١٢ الباشغويه. n) C pro his: عذبة اوزن دشت و بحيرة دشت اوزن عذبة. o) Ist. ١١٢  
 الباشغويه. p) B النصاحبيه. q) B الطهادهنيه. r) B الزاديه.  
 s) B انقرايه et السهاويه. Deinde اسياصهريه B u) الصغريه B. t) البندافيه B.  
 Cod. Ist. L. المزانيه. v) B السلمويه. w) B الاراذليه et المطبيه. x) B الساكليه  
 والقلاع باصطخر C y) C haec omnia om. z) C الخليليه. Tria nomina desunt.

راسها فرسخ فيها حياض ماء وامير راتب وبلعة وبها خزائن عده من الملوك  
واموال جاهلية. وبشيراز قلعة بناء عصد الدولة انفق عليها اموالاً جمّة  
وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله وبئسا وكثته وقبسا وقربة الآس وداراجرد  
وجنبد. وارجان وزيرباد وبعض وسط البحر وذكر ابراهيم بن محمد الفارسي  
انها تبلغ خمسة آلاف قلعة. وزمومة خمسة اكبرها زم احمد بن صالح  
يعرف بالديوان. ثم زم شهریار \* يعرف بزم البازجان وهم الذين في ناحية  
اصفهان من هذا القوم \* نقلت من هذا الزم ثم احمد بن الحسن ويعرف  
بزم الكاريان وهو زم اردشيرخه.

\* ووضع فارس انها مقسومة على خط من لدن ارجان الى النوبندجان الى  
كازرون الى خه ثم على حدود السيف الى كازين حتى يمد على الزم واما  
كان يلقى الجنوب فجروم وما كان نحو الشمال فصور فيقع في الجروم ارجان  
ونوبندجان وسينيز وتوج وخه ودافين وموز وكازين ودشت البوسقان  
وكير وكيزرين وأبزر وسيران وخمايجان والخرمق وكوران وسيراف ونجيرم

فيها كنوز ملوك فارس من C pro his omnibus. b) O وحيد، B وحيد. a) عهد الجاهلية صعبة حصينة فيها برك ماء ولا يفارقها امير محكم وقلعة بناها  
عصد الدولة بشيراز على قلعة (قلعة. cod.) جبل وحفر فيها بئراً شق الجبل الى  
ان بلغ الماء وانفق عليها الاموال وقلعة كته والبيضاء وفسا وداراجرد وحيد  
(وحيد. l.) وارجان وذكر ابراهيم الفارسي خمسمائة قلعة وثلاثة وثلاثين  
c) Cf. Ist. ٩٨f. واما الروم فخمسة. Deinde habet (وثلاثون. cod.) حيا من الاكراد  
et Ibn Khord. f. v. k. d) B بالسوران، O بالديوان، B بالسوران. e) B  
haec om. inde a نقلت. Supplevi ex Ist. ٩٩, 1. Deinde B وتعرف. f) Pro his  
ثم زم النازجان ورم جعفرية ثم زم اردشير O tantum habet: يعرف بزم inde a  
Regiones et desunt in utroque Cod. g) B ut fere omnes codd. Vid. Ibn H. ٢٣٦. Mox B جروم sine s. Cf. Ist. ١٣٩. h) Coniec-  
tura scripsi coll. Ist. l. 1. 3. B وجرم. Deinde pro ودارين B. i) B وموز وكازين  
B habet وموزكان. k) B ودست المستاقان. Cf. Ist. ١٣٩k, ubi additur: cod.  
F وسمعان، L الموسقان. Deinde وكمر. l) B واسور. Male apud Ist. l. ٩, 4 et  
Ibn H. edidi. Vid. Tād/ al-arūs in v. m) B والجرف. Deinde وكوان.

وخصن ابن عمارة وما في اصعافهن، ويقع في الصدود اصطخر والبيضا \* ومائين  
وايرج \* وكلم فيروز وكُرد \* وكَلَار مَسْرُوسِير والاوسبنجان وأرد \* والرون \* وصرام  
وبازرنج وسردن والخُرْمَة واللبيرة والنِيريز والمسكانات والايجه والاصبهانات  
\* وبورم ورهنان وبوان وطَرْخَنِيشَان والتَجَرْتَقَان ٢ وإقْلِيد والتَجَرْمَف وترفوس وما  
جری مجراهن، ويقع الاعتدال ما بين ذلك وفي كورة دراجرد وشيراز وفسا  
وما يدخل في هذا الصقع منتدًا الى جور ونواحيهما \* والمصار ماء أَرْجَان ٤  
رعى وكذلك ماء دراجرد وآبار شيراز ثقيلة والغالب على الجروم فساد الهواء  
وتغييره الالوان ثم اصطحها سيراف وأرجان، وجنابة وسينيز m واعدها \* ما  
بين الحدين \* وبدشت بارين عين يستشفى بها من العسل وماء \* قصبة

10 سابق p ثقیل ٥

\* وهو بلد التجور \* قرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة اهل فارس الخج \*  
الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واتقاهم خراجاً واذلهم نفوساً وفيه  
اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط ، فان قال قائل اوليس قد مدحهم النبي  
صلعم حيث يقول لو ان الايمان بالثريا لتعلق به رجال من اهل فارس ه قيل  
له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئاً واحداً ومتى اخرجت عالماً قط  
مذكوراً في الآفاق وكم قد اخرجت خراسان مثل ابن المبارك وابن راهويه  
ونظائرهما في الفقه والحديث والى اليوم لا تخلو من ائمة اجلة وفارس خالية

a) B sine punctis. b) B وکلان و سروشیر والاوسخان و ارد. Illud سروسیر non differt a سروستان, quod h. l. recepi apud Ist. et Ibn H.; codices utramque formam exhibent, vid. Ist. I, 34, ubi addatur lectio O سروسی et سروسی و ضرار و باررج و سرنند B c). سوف سیر et سروسی L, سروشیر et سروشیر F ویروم ووهنان ویرلد وطرخمسان B f). والانج B e). والتبریز B d). وخرنجان. g) Haec omnia inde a ووضیع فارس in C desunt. Pro جور B habet خوز. Quod inter hasce regiones enumerat Darabadjird gravis est error. h) C وما الرجان. i) B sine copula. k) B وینغیر, O وینغیر. Cf. Ist. 137, 8. l) C ازجان O. m) B et C ووسینین. n) C وسط الاقلیم. o) C بیتداوی. p) C اصطخر. q) B وخر, O وخر. r) B اجمع. s) Cf. Jaqut III, 137, 2.

من هذا الضرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
اليه أولاً ترى ان ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وأنما هذا الاقليم  
مائة وعشرون في مثلها فعلمت انه اراد خراسان وما حولها <sup>٥</sup> والولايات  
فيه الديلم <sup>٦</sup> أول من غلب عليه على بن بُويه \* ولم يعقب قنبيش عضد  
الدولة وملك من بعده وهو ابن اخيه وبنى بشيراز داراً له ار في شرق ولا <sup>٥</sup>  
غرب مثلها ما دخلها علمي ألا افنتن بها ولا عارف الآء استدلى بها على نعمة  
الجنة وطيبها خرق فيها الانهار ونصب عليها القباب واحاط بالبساتين  
والاشجار وحفر فيها للياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
الفراسين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجرة وداراً كان مجلسه كل يوم واحدة <sup>٨</sup>  
الى الحول وفي سفلى وعسلو وخزانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن <sup>١٥</sup>  
ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنف الى وقته من انواع العلوم  
كلها الا وحصله فيها وفي ازج طويل في صفة كبيرة فيه خزائن من كل وجه  
وقد الصق الى جميع حيطان الازج والخزائن بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة  
الذرع من الخشب المزوّق \* عليها ابواب تنحدر من فوق والدفاتر منضدة  
على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرستات فيها اسامي الكتب لا يدخلها الا <sup>١٥</sup>  
وجيه وطفنت في هذه الدار كلها سفلها وعلوها وقد فرشت فيها الآلات  
فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش <sup>٢٠</sup>  
ينزع <sup>٩</sup> عليها الماء من قننى حولها من فوق بالدوام ورايت الانهار تنّرد في  
البيوت والاروقة واطننه بناها على ما سمع من اخبار الجنة ومان بيوتاً بعيداً  
وضلاً مبيئاً وباء بالاوزار، ولم تبق له الدار، وسكن الاجداث، بعد <sup>٢٥</sup>  
الملك والآلات، ولقد مات باشر موتة وراه الله نفسه خيرة <sup>١٠</sup> وصار لنا موعظة  
وعبرة وانشدني بعض الخدم ابياتاً ذكر انه سمعها منه عند موته وقد ملك  
ثمانية اقسيم والخطب له بالسند واليمن وطبيع في المشرق وعند صاحب

٥) C haec omnia inde « وهو بلد الجور h. l. om., vid. infra. ٦) B الديلم;

٧) B om. et habet. ٨) B واحد. ٩) B om. الا. ١٠) B om. pro اليوم C

الخمسة. ١١) B الخمسة. Correxī secundum C.

١٢) B حجرة. ١٣) B نزع.

المغرب وخافته الملوك وقبض على صاحب الروم، وعرف أنواعا من العلوم،  
وتبحر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى      وَخُذْ صَفْوَهَا مِنْهَا وَتَعَّ عَنْكَ الرُّثَى  
وَلَا تَسَامَنَّ الدُّهْرَ إِنِّي أَمْسِنُهُ      فَلَمْ يَبْقَ لِي حَالًا وَلَمْ يَرَعْ لِي حَقًّا  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ      وَشَتَّتْنَهُمْ غَرْبًا وَشَرَّدْتَهُمْ شَرْقًا  
فَلَمَّا لَمَسْتُ النَّجْمَ عِزًّا وَرَفَعَةً      وَصَارَ رِقَابُ الْخَلْفِ لِي كُلِّهِمْ رِقَا  
رَمَانِي الرُّتَى سَهْمًا فَأَخْمَدَ جَمْرَتِي      فَهَا أَنَا هَذَا عَاجِلًا حُفْرَةً أَلْقَى  
فَلَمْ يُغْنِ عَنِّي كُلُّ مَالٍ وَتَمَّ أَجْدُ      لَدَى قَائِصِ الْأَرْوَاحِ فِي مَضْرَعِي رِقًّا  
فَأَفْسَدْتُ دُنْيَايَ وَدِينِي سَفَاكَةً      فَمَنْ ذَا الَّذِي مَنَى بِمَضْرَعِهِ أَشْقَى b

U haec habet: ولم يعقب a Pro his omnibus inde a يعقب b. الناس خ Marg. B a)

لقب نفسه بعميد الدولة ولم يكن له ابن فنبأ عضد الدولة ومملك الاقليم  
من بعده ثم ملكه ابنه ابو الفوارس وكان عضد الدولة احد الجبابرة وذوى  
الهمة وكان بنا بشيراز داراً ثم ار فى شرقى ولا غرب مثلها ولما دخل الاسناد  
ظريف (طريف. ood) شيراز اتأخذت له دعوة فى البستان ورتبت (وزينت 1).  
هذه الدار وفرشت ثم ادخلوا به حتى طافها وانا معه فرايتها داراً ما دخلها  
علمى الا اختلفت بها ولا عاقل الا تقلت نفسه الى قصور الجنة وعندى انه  
انما بناها على مثال ما سمع من دور الجنة وهى سفل وعلو وقد شق الى  
السفل نهراً يدير رحاً الى به من مرحلة ويدخل المدينة التى بناها فذلك  
النهر جرى فى بعض البيوت والاروقة جرياً حاداً واجرى الى العلو قناة اخرى  
من فوسخين وجعلها تمر على سطوح بيوت الخيش فتتشر عليه بالدوام فهو  
ابداً مبلولاً (مبلول 1). وجعل من البيوت ما لونه لون الغضار الصينى ومنه ما  
لونه حجيرى ومنه ما هو مغروش بالرخام ومنه مذقوب ومصور وجعلها ثلاثمائة  
وستين داراً لكل يوم دار كل دار لا تشبه الاخرى فى البناء والمفارش والستور  
والسُرور واحدها بالبساتين العجيبة التى قد جمعت الثمار الغريبة وافرد منها  
دار الكتب عليها خازن ومشرف ومفتاح وناظر من عدول البلد لم يبق كتاب  
صنف فى نوع من العلوم الا جمعه فيها وهى ازج طويل فيه خرائن من كل  
وجه وقد الصق الى حيطان تلك الخرائن بيوتاً طولها قامة فى عرض ثلاثة

\* وخراج هذا الاقليم مختلف <sup>a</sup> يؤخذ بشيراز على جريب الخنطة والشعير مائة وتسعون درهماً ومن الارطاب والمباطح مائتان وسبعة وثلاثون درهماً وعلى القطن مائتان \* وستة وخمسون <sup>b</sup> درهماً واربعة دوانيف وعلى الكروم الف واربعائة وخمسة وعشرون درهماً والجريب الكبير <sup>c</sup> سبعون ذراعاً بذراع الملك وهو تسع قبضات <sup>d</sup> وخراج كواره على الثلثين <sup>e</sup> ما ذكرنا \* خطه <sup>f</sup> الرشيد <sup>g</sup> وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشي <sup>h</sup> يسير وما اسقى <sup>i</sup> المطر فعلى الثلث \* ولا تسهل عن ثقل الضرائب وكثرتها <sup>k</sup> وبه عدة

أذرع مبيتة عليها ابواب تنحدر عليها والدفاتر منضدة على الرفوف لكل نوع بيتنا (بيت ١.) او بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الارج بغص (عله فص. marg.) العبداني وعقد على باب رواق وجعل على باب الدار بوابون ولا يدخلها الا وجهه، والخوز (والجور ١.) فيه غالب وقرات في كتاب بهذه الخزانة اهل فارس ابخج الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واثقلهم خراجاً واثقلهم نفوساً وفيه اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط، فان قائل قال اليس النبي صلعم مدحهم حيث قال (هذا مخالف لظاهر الحديث in marg.) لو ان الايمان بالثريا لئاله رجال من اهل فارس قيل له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئاً واحداً الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعمرى لو ان العلم والايمان بالثريا لتعلق به اهل خراسان ومتى اخرجت فارس عالماً او زاهداً او نجيباً ونعوذ بالله من ضرائب هذا الاقليم وكان الامير ابو الفوارس امر لي في كل سنة بثلاثمائة درهم فقلت لابي الفضل بن بهامة (نهامة ١.) هل تجد لي تاويلاً يعطي لي هذه الصلة قال هذا مال عامته ضرائب ودخل ضياع قد تغلب عليه قلت لا جرم انى لا اقبضه ابداً

a) C بماختلف B. واما الخراج بماختلف C. b) وسبعة وثلاثون B; cf. Ist. lov, 11. Mox C. دوانف. c) Coll. Ist. l. 1. 12 et 13 patet hic nonnulla verba excidisse. Pro Ist. ستون habet. d) B et C male قصبات. e) Ist. جور. f) B ما. g) C om. (B خطه). h) B et C شي. i) اسقى من C. k) C pro his: ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم اربعة وعشرون الف الف درهم. Deinde habet رطل شيراز الخ

أرطال رطل شيراز الكبير ثمانية <sup>a</sup> أرطال بغدادى به يوزن الخلد واللبن ونحوها  
 \* ولهم من مكى <sup>b</sup> وبالرطل البغدادي يوزن اللحوم والخبز \* وما يجري مجراها  
 ومن الخبز بقسسا ثلاثمائة \* والقطن والحبوب ويوزن السكر والزعفران والعسل  
 والحناء والبقم وآلة الصيادلة بمن ثلاثمائة <sup>c</sup> ويزيد عليه من \* القديد واللحوم  
 والحديد ونحوها خمسة وعشرين <sup>d</sup> من ذرأجسرد \* المعروف منه <sup>e</sup> في جميع  
 الاشياء غير آلة الصيادلة اربعائة وأربعون درهما <sup>f</sup> والغزل والخبز والعصفر  
 \* والشعر والمرعى <sup>g</sup> والصوف \* اربعائة وثمانون درهما \* من تيريز في كل الاشياء  
 غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون من الغزل ثلاثمائة وأربعون <sup>h</sup> ومكاييلهم  
 قفيز فسا ستة امناء بالثلاثمائة <sup>i</sup> في الحبوب وما كان من لوز وشعير فقفيز  
 10 ستة امناء <sup>m</sup> وقفيز الارز والخمص والعدس ثمانية امناء فقفيز تيريز <sup>n</sup> ثلاثة  
 أرطال بغدادى في <sup>o</sup> الشعير والنزيب والقشمش والذرة وقفيز الحطة يزيد  
 عليه من أرجان <sup>p</sup> ثلاثة أرطال غير السكر وقفيز عشرة امناء بالكبير <sup>q</sup>  
 والمكوك نصف القفيز والجريب عشرة اقفة <sup>r</sup> ويؤخذ <sup>s</sup> على القوانين \* لكل نخلة <sup>t</sup>

a) C ثلاثة. Verum videri posset اربعة, nam secundum Ist. 169, 6—8, pondus  
 maius 1040, pondus minus Bagdadense 260 drachmas continet. Sed obser-  
 vandum libram (رطل) Bagdadensem esse dimidium ponderis (من). b) C om.  
 Deinde habet وبالبيداني. c) C اللحم. d) C وغيرها. e) C pro his: وبه.  
 In textu B levis corruptela esse videtur. f) C واللحم والقديد والخمص  
 والحديد. g) C في كل شيء. Deinde habet ومن. h) C om. Deinde habet  
 ومن الغزل بتيريز (بتيريز). i) C: (cod. تيريز. In seqq. B يزيد منه ثمنون. j) C  
 واما C ثلاثمائة وسائر الاشياء غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون  
 فقفيزا تيريز B n) بمن مكة. m) C add. لثلاثمائة. l) C المكاييل فقفيز  
 C ut solent. o) Coniectura addidi في C, qui ut saepius habet  
 بهذا المن. p) C من الرجان. q) C في — الذرة, omittit verba بغدادى.  
 hic العوانس C, العوانس B (cf. Ist. 169, 3) Pro القوانين. r) C add. بالرجان.  
 et infra. s) B على كل نخلة. t) C



ربع درم والصياغ تتفاوت بسبيل <sup>a</sup> من ثلاثة دراهم الى نصف درم وارجان الى درم وارض القوايين وان انكشفت عشرون درهما <sup>e</sup>  
 واما المسافات \* فلك يتأخذ <sup>b</sup> من ارجان الى ريشهر مرحلة ثم الى مهرتان  
 مرحلة \* وتأخذ من ارجان الى بسابك <sup>c</sup> مرحلة ثم الى دهليزان مرحلة ثم  
 الى خابركان <sup>d</sup> بريدتين ثم الى وادي الملح مرحلة ثم الى رامهرمز بريدتين <sup>e</sup> \*  
 وتأخذ من ارجان الى التوتون <sup>f</sup> بريدتين ثم الى حبس <sup>g</sup> مرحلة ثم الى بندك <sup>h</sup>  
 مرحلة ثم الى جند بريدتين \* او بريدًا في العقبة <sup>i</sup> ثم الى زنك بريدتين ثم  
 الى دخويذ <sup>j</sup> مرحلة ثم الى خوادان <sup>m</sup> بريدتين ثم الى التوتندجان <sup>n</sup> مثلها، وتأخذ  
 من ارجان الى كنيسة المجوس مرحلة ثم الى قرية <sup>o</sup> مرحلة ثم الى الزيز <sup>p</sup>  
 مرحلة ثم الى العينية <sup>p</sup> مرحلة ثم الى النهر مرحلة ثم الى خرند <sup>q</sup> مرحلة ثم 10  
 الى سبهرم مرحلة وتأخذ من مهرتان الى سينيز \* او الى النهر مرحلة ومن  
 النهر الى ارجان مرحلة ومن سينيز <sup>r</sup> الى سنجاهان <sup>s</sup> مرحلة \* ثم الى جنابة  
 مرحلة ثم الى دشت داودى <sup>t</sup> مرحلة ثم الى تور <sup>u</sup> مرحلة ثم الى خشت <sup>v</sup>

a) B شنبيل، C سسبل. b) C فتأخذ. c) Incertum. C بسابك، Qodama  
 ٩٥، 2 نسابل؛ Ibn Khordadbeh ٤٣، 7 stationem non memorat. d) C جابران،  
 Qod. sine punctis Vid. Ist. et Ibn Rosteh ١٨٩، 6. e) In B haec desunt.  
 f) B sine punctis. Jaqut, II ٩٥، 5 زیتان. In mappis eodd. Ist. C, O et F  
 sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F بنتون habet). g) B حبس.  
 Cf. Ibn Khord. ٤٣g. h) B بندك، Ist. ١٣٣ ult. et Ibn Khord. بندك.  
 i) C عقبة القبل Illam 'aqabam vocat. Ibn Khordadbeh ١١١١. ومن طريق العقبة بريد C  
 k) C رتك. l) B دحويد (antea دحويد)، C رخويذ، Supra p. ٤٤، 12 (cf.  
 ann. d) memoratur درخيد. Ist. l.l. stationem درخيد appellat, Ibn  
 Khord. الدرخويذ. Cf. ibi ann. k. Pons a Jaqut memoratur sub خويدان  
 خورواوان، nomen contractum est ex خورواوان، C خويدان، B خوادان (II, ٤٨٧).  
 vid. supra p. ٤٣٥a, Ibn Rosteh ١٩، 2, et vulgo vocatur الخويدان. n) B  
 sine articulo (om. الى). o) In B post الى lacuna est. p) B sine punctis.  
 q) C خرنده. r) C pro his tantum مرحلة. s) C sine punctis. t) C om.  
 u) C داودن. v) B خشت، C خشب.

مرحلة \* ث إلى نيمارة نصف مرحلة صعبة ه ث إلى سابور مثلها ه و تأخذ من سيراف إلى جَمَّ مرحلة \* ث إلى بروزة مرحلة ث إلى كينده مرحلة ث إلى مه مرحلة ث إلى رايسان ه مرحلة ث إلى بيابشوراب ه مرحلة ف ث إلى جور مرحلة و من سيراف إلى \* عمان في البكر أو إلى البصرة اقلاع خمس إلى عشر ه ومنها إلى البكرين سبعون فرسخًا عرض البحر ه و تأخذ من درابجرد ه إلى خسو مرحلة ث إلى كرب مرحلة ث إلى جوسيم إلى احمد مرحلة ث إلى كاريان ه مرحلة ث إلى باراب ه مرحلة ث إلى كران مرحلة ث إلى سيراف مرحلة و تأخذ من درابجرد إلى جرموا ه مرحلة ث إلى رستاق الرستاق مرحلة ث إلى بُرك ه مرحلة ث إلى تسارم م مرحلة و تأخذ من درابجرد ه إلى جناه

- a) C om. B ديمارة. Significat *dimidium viae*. b) C مرحلة. c) C et in mappa كريد. Cf. Ist. ١١٩d. Alteruter Istakhrri s. Moqaddasi stationem male collocavit in itinere. Statio ه ab Ist. vocatur مي. d) C sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in eod. Cf. Ist. ١.١. e) C يانسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat دشت شوراب. Probabile igitur est priore parte nominis idem significari quod voce دشت nemp *campus, planities*. Tribui igitur voci بياب significationem formae protractae بيابان. f) In B haec omnia desunt. Deinde C إلى ث إلى جور نصف مرحلة. Secundum Ist. sunt ٥ Par. g) C pro his habet: قصبه عمان أو إلى (مرحلة وإلى. eod.) البصرة في البكر اقلاع خمس خمس في طيب الريح ربما كانت عشرة ايام ومن سيراف إلى البكرين يومين يشق البحر عرضًا وسيروا. Oppidum سورو est idem quod supra appellatur; vid. p. ٢٢٩g. h) C semper درابجرد. De خسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem locum جرموا in itinere nostri occupat quem المهدي زم شهریار ه in itinere Istakhrri: vid. p. ١٣٢, ٥. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi. Aliter censet Sprenger, p. 76. B et C habent جرموا, mappa C حرم. l) Supra p. ٢٢٣, ٣ et ٢٢٨, ١٣ بُرك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque ad Ist. ١.١c. Sed hic in itinere بُرك plane eundem locum occupat quem فرج apud Ist. ١٣٢, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem semel nostro accidit ut ex uno loco duos officeret, eum memorans sub nomine populari quod ipso audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit. Vid. e. g. supra ad p. ٢١٧g et ٢٢٢g. m) C يارم. n) C سيراف male.

زندابا « مرحلة ثر الى تيمارستان <sup>b</sup> مرحلة ثر الى قسا نصف مرحلة <sup>c</sup> وتأخذ  
من شيراز الى كفرة « مرحلة ثر الى كول مرحلة ثر الى بومهان <sup>d</sup> مرحلة ثر الى  
جور مرحلة « وتأخذ من شيراز الى قرية جويم « مرحلة ثر الى خلار <sup>f</sup> بيردين  
ثر الى لحرارة <sup>g</sup> مثلها ثر الى جركان <sup>h</sup> مرحلة ثر الى الفوبندجان « مرحلة \* فيها  
شعب بوان الذي هو احد منازل الدنيا « وتأخذ من شيراز الى قرية <sup>i</sup>  
الرمان مرحلة ثر الى سروستان « مرحلة ثر الى گرم مرحلة ثر الى قسا مرحلة «  
وتأخذ من شيراز الى داربان <sup>m</sup> مرحلة ثر الى خرمة « مرحلة ثر الى ككت <sup>o</sup>  
مرحلة ثر الى خير <sup>p</sup> مرحلة ثر الى تيزين <sup>q</sup> مرحلة ثر الى كدروا <sup>r</sup> مرحلة ثر الى  
رابط زردوا « مرحلة \* ثر الى نهر من مرحلة <sup>s</sup> ثر الى هنته « مرحلة ثر الى  
بيمند « مرحلة ثر الى السرجان بيردين <sup>w</sup> « وتأخذ من شيراز الى ركان <sup>x</sup> 10

a) B زندابا. Idem locus nunc appellari videtur, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. b) B sine punctis. Diversus est a loco eiusdem nominis Jaqut I, 117, 6, 1. c) B كفوه. d) B بومهان. Istakhrī a Kāfra ad Djūr partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. 118 in ann. l. verba *Apud — scribitur*. e) Probe distinguatur a جويم الى احمد. Cf. Qodama 110, 8. Ibn Khordādbēh 44, 2 جوين. C om. قرية. f) B خلان, secutus sum C; cf. cum Ist. 133 / Qodama 110 g. g) C لحرارة et deinde بيردين pro مثلها. h) C كرجان. Cf. Ist. l. l. k. Ibn al-Athīr VIII, 12, cum var. l. كرجان; cf. Ist. l. l. k. Ibn Khord. 43 ult. كرجان. i) B sine articulo. k) C om. Cf. Ibn Khord. l. l. l) B سروشان. Ist. 131 ult. خورستان (ut quoque Ibn Khord. 41, 11 et mappa Moqaddasi) et pro قرية الرمان habet خان ميم. Statio eadem nunc videtur appellari مهلو s مهالو, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. Cf. Ibn Khord. ann. k. m) B sine punctis. n) B خرمة, C حرمة. De situ loci cf. Jaqut III, l. v, 10 et Ist. 135, 1. o) C ككت. p) C حين, B حر. q) B تيزين, C تيزين. r) B جدروا. Cf. supra p. 423, 1. s) C ردروا, B ددان. (Spronger, p. 72 بدمان). t) C haec om. u) C sine punctis. v) B دمس. Cf. Ist. 118, 10. w) C مرحلة ut antea quoque B. x) B السرجان.

مرحلة ث<sup>١</sup> الى راس السكر مرحلة ج<sup>٢</sup> ث<sup>٣</sup> الى زياداباذ B مرحلة ث<sup>٤</sup> الى جب<sup>٥</sup> امير المؤمنين مرحلة ث<sup>٦</sup> الى راس الدنيا مرحلة د<sup>٧</sup> وتأخذ من شيراز الى صاهه d مرحلة \* ث<sup>٨</sup> الى نشت أرزن مرحلة \* صعبة فيها عقبة بالان e<sup>٩</sup> وتأخذ من فسا الى كازرين f مرحلة ث<sup>١٠</sup> الى هرمز مرحلة ومن كازرين الى خازرين g مرحلة ه<sup>١١</sup> ولا اعرف مصرًا توسط اقليبه الا هذا وهمذان الا ترى ان منه الى h كنه او الى قارم او الى نجيرم او الى نهر طاب \* ستين ستين ومنه الى الزوايا الرابع سبينة او الرودان او سوروا او بخوم اصفهان ثمانين ثمانين m وحوله مدن \* تتقارب مسافتها n اليه حدثني رجل بكازرون قال هرب بعض الناس من السلطان o فعدا الى سابور ث<sup>١٢</sup> سأل كم الى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى كازرون ث<sup>١٣</sup> سأل كم الى p شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى خور q \* ث<sup>١٤</sup> سأل كم الى شيراز قالوا ستة عشر فعدا الى \* جور ث<sup>١٥</sup> سأل فقالوا عشرون ومنه الى البيضاء مرحلة ه<sup>١٦</sup> وتأخذ من سابور الى كازرون مرحلة ث<sup>١٧</sup> الى خور e مرحلة ومن سابور الى الديندجان u مرحلة ومن سابور الى كرك v مرحلة ث<sup>١٨</sup> الى

a) B. زياداباذ O, زياداباذ B. (بريدى secundum Belin) مرحلتين O. b) B. جب C. d) Vix necesse est observare hunc locum (O الصاهه) diversa esse a صاهه (= صاهك) in provincia Istakhr. Dasht Arzen iacet inter Shiraz et Kazerun. Ist. ١٣. hanc stationem appellat sive ei substituit خان الاسد (خان شير). e) C om. Nozhat al-Qolub apud Onseley, *Travels*, I, p. 316 ann. 73. كريو مالان. f) B. كازرين. Mox O هرمز; cf. Ist. ١, ٥, 4. g) B sine punctis. Fortasse idem locus intelligitur qui supra p. ٢٢٧, 13 secundum Ist. ١٣٤ (cf. ١, ٥) appellatur. كيوزرين. Hoc casu hic legendum foret. h) C h. l. inserit او الى نجيرم quae deinde om. سورا O, سورط B. سبين O, سسي B. i) C ستون ستون ث<sup>١٩</sup> منه O. j) C سبينه. k) C شيراز. l) C يتقارب مسافتها O. m) C ثمانون ثمانون O. n) C يومهان: pro his: فسال فقالوا O. r) C خور, خمد B. q) C. وبيي B. sed in خور B. (يومهان 1). فقالوا له مثل ذلك ومن شيراز الى نسا مرحلة. كرك O, كوك B. u) B sine articulo. v) C كرك, كوك B. C in textu et in mappa خور, mappa

دشت ارزن مرحله و من کازرون الی قریة الخطبہ بریدین \* ثر الی دشت ارزن مثلها و من کازرون الی قریة بریدین ثر الی راس العقبة مثلها ثر الی تنور مثلها \* ثر الی قریة مثلها ثر الی جنابة مثلها ۵ \* وتأخذ من اصطخر الی راس السکر بریدین و من اصطخر الی البیضاء او الی قریة الحمام مرحله و من قریة الحمام الی زیادوان بریدنا ثر الی جبّ امیر المؤمنین ثر الی راس ۵ الدنيا ثر الی خورستان مرحله ثر الی هراة مرحله ثر الی راذان مرحله ثر الی شابلوک مرحله ثر الی روارہ مرحله ثر الی قریة الجمال مرحله ثر الی الروذان مرحله و تأخذ من اصطخر الی بیره بریدین ثر الی کهمند m مرحله ثر الی \* قریة بیذ n مثلها ثر الی آبَرْقُوۃ مرحله ثر الی قریة الاسد p مثلها ثر الی الأرَد q مرحله ثر الی قلعة المحوس مرحله \* ثر الی کَنَه مرحله r ثر الی 10 أنجیرہ مثلها ۵ و تأخذ من البیهودیة الی خان رشه مرحله ثر الی قومسة ۵

a) Statio quam noster قريّة القطب appellat, ab Ist. ۱۳. vocatur تيسر.  
b) Pro دير C دیر. c) B haec om. d) B زیدادوا, C زیدادوا. e) C pro his:  
وتأخذ من اصطخر الى نسا او الى زيدادوا مرحلة مرحلة  
ad الروذان habet inverso ordine post مرحلة nempe: وتأخذ  
من الروذان الى قرية الجمال مرحلة ثم الى روان مرحلة ثم الى ساباك مرحلة ثم الى  
رادان مرحلة ثم الى هراة اصطخر مرحلة ثم الى خوزستان مرحلة ثم الى  
خوزستان. f) B et C راس الدنيا مرحلة. g) B  
روان. Cf. Ist. ۱.۲, 4. h) Supra شبابك; vid. p. ۴۴۵, 1. i) C رادان.  
k) B الجمال. Cf. supra ad p. ۴۳۷a. l) B دمر, C تيزين. Deinde C مرحلة.  
m) B کيهند. Ist. ۱۳۹. kهمند. n) B tantum بند. Deinde C مرحلة. o) B  
ابرقوه, C برفوه. p) B et C male الاس, ut iam observavit Sprenger, p. 73.  
Deinde C مرحلة. q) B et C الارذ. Probabile est nomine الارذ eundem locum  
significari qui nomine قريّة الجوز, nunc گردو. r) B et C om. Supplevi  
ex Ist. ۱۳.. Deinde C om. مثليها. B habet الخيرة. s) C اصفهان.  
t) Si hoc itinerrarium recte sese habet, patet me male composuisse خان رش  
cum کرو (کروز) cum کرو (کرويه) Neque sequens کرو (کرويه) cum کرو (کرويه)  
quidquam commune habere potest. u) B قومسه, C قومهش ut hodie appellatur,  
vid. Onseley, *Travels*, II, p. 468 seq. (quoque قبشه).

مرحلة ث إلى كروه مرحلة ث إلى سَمِيرَم مرحلة \* وتأخذ من اليهودية إلى  
 الخان خان لنجان b مرحلة ث إلى كروه مرحلة ث إلى ماس d مرحلة ث إلى  
 خان روشن e بریدین ث إلى اصطخران مرحلة ث إلى قصر اعین مرحلة ث  
 إلى خوسكان f مرحلة ث إلى مائین مرحلة ث إلى ازر سابور g مرحلة ث إلى  
 شیراز مرحلة h وان شئت فخذ في مغارة من قومسة إلى روزكان مرحلة ث  
 إلى ازكاس مرحلة ث إلى سَرُوسْتَان i مرحلة ث إلى سرمسة k مرحلة ث إلى لاه  
 وكرة مرحلة ث إلى قرية الخلف مرحلة ث إلى كماهنگ مرحلة ث إلى قرية  
 ابن بندار مرحلة ث إلى اصطخر مرحلة l وتأخذ من سَمِيرَم إلى جعفراباد  
 مرحلة ث إلى الزاب m مرحلة ث إلى كورد n وکلار مرحلة ث إلى مهرجانوان  
 10 مرحلة ث إلى اش وپورد o مرحلة ث إلى نسا p بریدین ث إلى شیراز مرحلة  
 وتأخذ \* من اليهودية إلى خالنجان مرحلة ث q إلى بارگان r مرحلة ث إلى

الخان لنجان مرحلة ث إلى habet خان لنجان O a). كرويه O. b). c). C pro  
 desiderantur. وتأخذ - مرحلة. In apographo meo verba النجان, nempe secundum Bolin. Ist. ١٣٣, 1 كوز sec. B, sed B, ut quoque F, L et  
 rantur. C كروا. Ist. ١٣٣, 1 كوز sec. B, sed B, ut quoque F, L et  
 Qodama ١٩٧, 2, et sic recepi apud Ibn Hauq. d). C مابین. Qodama  
 Ist. stationem om. سرای ماس ومروه. Ist. ١٣٢ q et ١٣٣ d  
 e). Ist. اویس, sed cf. ١٣٢ q et ١٣٣ d  
 (ubi addatur L h. l. روشن), et Ibn Hauq. ٢١٢. Qod. خوارش. f). C حرسكان,  
 v. Qodama ١٩٦. Inter hanc et seq. stationem est iugum Klex in quo est  
 Ist. ١٣٢. g). C ازر سابور. Qodama نیسابور. Significatur autem eadem  
 statio quam Ist. l.l. appellat هزار. h). In B haec omnia desunt. Contra  
 sequens itinerarium in O desideratur. i). B سورستان. Male Ouseley, *Tra-*  
 vels, II, p. 451 legit *Sardistân*. k). Fort. ood. سرمسته. l). C جعفراباد.  
 m). B الزاب. Eadem statio esse videtur quae apud Ibn Khordadbeh ٥٨, 6  
 appellatur التجاب. n). B كورد. Deinde B وکلاد. Cf. Ist. ١٣, 2 et Jaqut in v.  
 o). C om. وپورد. p). B انسا. q). C من النجان لنجان. Lectio B خالنجان  
 est pro خان لنجان. Apud Ibn Khord. ٥٨, 2 خان الابزار. Qodama ١٩٧, 3, 11  
 habet tantum النجان. r). B بارگان. Jaqut بارجان. Cf. Ibn Khord. ٥٨ b. Qodama  
 کبرگان. Hic inter Bargan et Sepid Dasht inserit stationem بابکان.

أُسْبِيذ دَشَتْ مثلها <sup>a</sup> ثم إلى \* جعاد وجورد مثلها <sup>b</sup> ثم إلى \* الرباط مثلها <sup>c</sup>  
ثم إلى كورستان مرحلة <sup>d</sup> ثم إلى جسر جهنم مرحلة <sup>e</sup>

## أقليم كِرمَان

هذا إقليم يشاكل فارس في اوصاف ويشابه البصرة في اسباب ويقارب  
خراسان في انواع لانه قد تلخم البحر واجتمع فيه البرد والحر والجزر والفحل <sup>f</sup>  
وكثر به التمر والدوشاب <sup>g</sup>، والشمار والارطاب <sup>h</sup>، به جبروت الذي <sup>i</sup> تضرب به  
الامثال، ومنوقان <sup>j</sup> الذي تشد اليه الرجال، وعند تمر <sup>k</sup> خبيص يقف  
الرجال، وله سهل وجبال، وبه سماء ورمال <sup>l</sup>، وانعام كثيرة وجمال <sup>m</sup>، وخصائص  
عجيبة واعمال <sup>n</sup>، به يسيل التوتيا على مرازيب <sup>o</sup> كُرلال، وقد اوضحنا بذكر  
تَرَمَاسِير <sup>p</sup> المقال، وقياب <sup>q</sup> بم <sup>r</sup> بالخافقين في جمال، ومع ذاك <sup>s</sup> اوطياء ولا فيهم <sup>t</sup>  
ثقال، وكِرمَان <sup>u</sup> متاجر يسار وحسن حال، صبيح مياحه <sup>v</sup> ووسط على اعتدال،  
ودين وعفة ترى به <sup>w</sup> على كمال، فصيح لسانهم والعقل غير زال <sup>x</sup>، فكِرمَان  
سريته لولا خلال، حر في السواحل <sup>y</sup> وحياتهم طوال، ولا لهم <sup>z</sup> نظارة ولا  
مذكر يفقه العوام بحيفه اجسامهم تحاكي للخلال، كثيرة قفاره ولا نهر يجري  
به الدفال <sup>aa</sup>، والدولتين مطلب يرى <sup>ab</sup> لهم به مجال <sup>ac</sup> بغيص <sup>ad</sup> هروجه وكم <sup>ae</sup>

a) مرحلة C. b) جورد مرحلة C. Itineraria Ibn Khord. et Qodamae cum  
nostro partim tantum conveniunt. Vid. Sprenger, p. 67 seq. c) مرحلة.....  
d) C om. ut quoque والارطاب. Jaqut IV, ٢٩٤, 9 habet. e) C  
hic et deinde et suffixa gen. fem. f) B et Jaqut male موطن. g) B  
نمر. h) C om. ورمال. i) B وجمال. j) C om. كُرلال. Deinde B  
مرازيب. k) C om. ورمال. l) B وجمال. m) B  
نمراسير. n) C et h. l. نمراسير et نمراسير. o) C نمراسير. p) C  
نمراسير. q) C مياحه. r) C مياحه. s) C ذلك. t) C  
نمراسير. u) C وكرمَان. v) C مياحه. w) C مياحه. x) C  
نمراسير. y) C نمراسير. z) C نمراسير. aa) C نمراسير. ab) C  
نمراسير. ac) C نمراسير. ad) C نمراسير. ae) C نمراسير.

فبيد من قتال» ٥ وهذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له ٥  
 وهذا الاقليم ٥ خمس كور وناحية اولها من قبل فارس يترسبيرة ٥ ثم ترمسبير  
 \* ثم السيرجان ٥ ثم بيم ٥ ثم جبروت ٥ فلما يرتسبير فانها كورة تلى المفازة  
 لها سرود وجروم يسمونها بلسانهم كواشبير ٥ قصبتها على اسمها ومن مدنها  
 ٥ ماهان كوغمون زرنند جتزرود ٥ كوه بيبان ٥ قواف ائاس ٥ زاور ٥ خوناوب ٥  
 غبيرا ٥ كارستان ٥ ٥ وناحية خبيص مدنها نشك ٥ كشيد ٥ كوك كثيرا ٥  
 واما ترمسبير فانها ٥ تلى المفازة ايضا من نحو سجستان \* قصبتها على هذا  
 الاسم وكذلك الخمس ٥ ومن مدنها باهر ٥ كرك ريكان ٥ نسا ٥ واما السيرجان  
 فانها متوسطة بين الكور \* مائنة نحو فارس قصبتها المصرو ومن ٥ مدنها بيمند  
 ١٥ الشامت واجب ٥ بزرور ٥ خور دشت برين ٥ ٥ واما بيم فانها ٥ تتاخم فارس

a) B مقال، C قبل. Deinde C وهذه صورتها. Sequitur mappa (B p. 220).  
 b) C add. على قياسنا. c) B h. l. بردسبى. كواشبير. Vid. Ist. ١٩١. d) B  
 om. e) C وجروم. f) B et C جبروت. supra B زرنند. فلما كواشبير فانها - وجروم. g) B h. l. نيبان، supra نيبان، infra نيبان، C in textu et mappa  
 بيبان. Vid. Jaqut sub كوبيان. Pro قواف B supra قواف، infra قولف. h) B  
 sine punctis. i) B supra راور، supra راون ut C. Infra B دراور، C راود. Vid. Ist.  
 ٢٣٩، ٢٣٣. k) B supra جوابوب. infra جوابوب. l) B infra كارستان، supra  
 خبيص C. Deinde C. كرستان ٨، ١٩١. Jaqubi ٢٨١، ٨. كارشان et infra كارسان C. كاوسنان  
 كشيك B supra. n) B h. l. نسل. m) B h. l. نسل. ولى ناحية لها اربع مدن  
 واسم الخمس كور وقصباتها C. q) C addit كورة. p) C hic et deinde فلما. o) C  
 واحد. r) C h. l. باهر، supra B باهر. s) B hic et supra et C infra ut re-  
 cepti. C h. l. sine punctis، B infra زنكان. Cf. Djih. Numa ٢٩، 11. t) C معتدلة  
 ناجت. Forte of. et in mappa واحد. u) B supra واحب، C h. l. واحب. v) B h. l. بزرور، supra ut recepi، infra بزرور، C h. l. بزرور، infra  
 خور. Deinde B خور، C خور.

w) B دشت برين، supra ut recepi، infra دسترین. C h. l. دشت برين، infra  
 دشت بر. Djih. Numa ٢٥٨ med. et ٢١. سيرين.



أيضاً من مدنها دارزين <sup>e</sup> طوشنان <sup>e</sup> اوارك <sup>d</sup> مهركرد <sup>d</sup> راين <sup>e</sup> واما جبرقت  
فانها انزه كور الاقليم تتاخم بحر الصين وتصادف <sup>f</sup> مكران وتجمع الاضداد  
غريزة الانهار حسنة الثمار كثيرة المدن منها ياس <sup>g</sup> حكين <sup>g</sup> متوقان <sup>h</sup> درهقان <sup>h</sup>  
جوى سليمان <sup>i</sup> كوه بارجان قوهستان <sup>i</sup> مغين <sup>i</sup> جاون <sup>k</sup> ولاشجر <sup>k</sup> رودكان <sup>k</sup>  
درفاني <sup>m</sup> <sup>e</sup>

ترتسير <sup>e</sup> قصبة ليست بالكبيرة لكنّها حصينة <sup>e</sup> واليها دواوين الاقليم اليوم <sup>e</sup>  
وبها الجيش على جانبها <sup>p</sup> قلعة كبيرة <sup>\*</sup> فيها ساتين وقد حفر فيها بئر عظيمة  
عجيبة من بناء ابي علي بن الياس وهو الذي اختار هذه القصبة وسكنها <sup>q</sup>  
عشرين سنة على الباب حصن وخندق <sup>q</sup> مجسر <sup>q</sup> لها اربعة ابواب باب مهران  
باب زرند باب خبيص باب مبارك اكثر شربهم من آبار <sup>r</sup> ولهم قناة <sup>\*</sup> وفي وسط <sup>10</sup>

a) C om. b) B sine punctis, supra دارز et in descript. داريش. c) B infra كوستان, infra ex Ist. quoque dat formam دارجين. Of. Ist. ١٩١d. d) B h. l. اوارك. B et C infra اوارك. Pr. طوشنان, infra طوشنان. C h. l. مهركرد. B h. l. مهركرد. Fortasse est idem locus quem Jaqut IV v. appellat ران. e) B h. l. ران. B h. l. ران. f) C وتلاصق. g) B حكين. h) C اناس وجكبير. in itin. ياس (ياس). وچكين. in descript. اناس جكر. supra اناس جكر. Djih. Numa ٢٥٨ med. in itin. ياس وچكين. in descript. ياس حكر. h) B hic et supra ut C درهقان. Hodie Darpahān (Marquart, *Eranšahr* p. 182). i) B h. l. جوى سليمان. C جوى سليمان. k) B رودكان, supra رودكان, infra رودكان. C رودكان, supra رودكان. l) B hic رودكان, supra رودكان. C رودكان. m) B supra et C infra درفاني. Ist. vid. p. ١٥٥d; Ibn H. ٢٢٢, 1 درفاني. Hic in C sequitur locus, quem B habet in fine descriptionis urbium. n) C اردشير في بالفارسية كواشير وفي. اردشير تعريب اردشير 12 بها بستين. o) C الى جنبها. p) حصنه. q) عجيبة بناها ابو علي ابن الياس وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله انفق عليه الاموال العظيمة وهو اول من اختار هذه القصبة وكان (يها) نحو من الابرار. s) C. Deinde C لها. B محبس. r)

البلد قلعة أخرى والجامع قربها <sup>a</sup> لطيف ويحذف بالبلد بساتين والقلعة  
عالية <sup>b</sup> كان يصعد اليها \* ابن الياس على <sup>c</sup> الدواب الجبلية المعتادة <sup>d</sup> لصعودها  
وينام فيها <sup>e</sup> كل ليلة \* والقنى تسقى بساتينهم المحيطة <sup>f</sup> وماهان <sup>g</sup> مدينة  
العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قهندز <sup>h</sup> بباب واحد  
<sup>i</sup> يحوط به خندق وتسير <sup>j</sup> منها مرحلة الى القصبة في اشجار مشتبكة ومياه  
جارية <sup>k</sup> وكوضون \* جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى <sup>l</sup> وزرند <sup>m</sup> قد  
بنى ابن الياس على حافتها قلعة <sup>n</sup> وفي كبيرة <sup>o</sup> شربهم من قنى والجامع في  
الميدان عند السوق <sup>p</sup> وجنوز <sup>q</sup> كثيرة <sup>r</sup> الفواكه الجامع في الاسواق ولهم  
نهر <sup>s</sup> وأقاس أكبر من الروذان على رأس الحد خربة <sup>t</sup> بها كتاب فرة والجامع  
<sup>u</sup> وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن <sup>v</sup> ولها ربض <sup>w</sup> وكوه تبيان  
صغيرة لها بلان وربض فيه حمامات وخانات والجامع على الباب قد التفت  
بها البساتين والجبل منها قريب سوقها <sup>x</sup> صغير والعلم بها قليل \* وخطيب  
سحنة عين <sup>y</sup> وزاور أكبر من كوه تبيان لها حصن \* على رأس الحد <sup>z</sup> وخواب  
\* متوسطة الجامع وسط الاسواق <sup>aa</sup> كثيرة المزارع والضباع وشجر الغبيراء بعض  
<sup>ab</sup> سقيهم بالدواليب وطواحينهم بالجمال <sup>ac</sup> وقواف وبهاود <sup>ad</sup> بينهما ثلاث فراسخ  
سردسبر كله بساتين وهما عامرتان نوبهتان <sup>ae</sup> وغبيراً صغيرة لها قرى باردة  
شربهم من نهر \* في الوسط قهندز <sup>af</sup> وقد بنى ابن الياس خارج البلد سوقاً

في القلعة وسط البلد غير النى لكرنا وبها بساتين والجامع وسط <sup>a</sup> C  
B om. Deinde C <sup>b</sup> . والقلعة الكبرى مطلّة على البلد <sup>c</sup> C . البلد  
الجبلية pro الخيلية B <sup>d</sup> . بها <sup>e</sup> C om. <sup>f</sup> C inserit  
منه C . ويسير C . ويسمر B <sup>h</sup> . بها et moy قلعة C <sup>g</sup> . هي  
وقد Hic habet . وزرند C haec om. et quoque in B <sup>i</sup> . C om. B  
وجنوز B Deinde <sup>j</sup> . ولهم نهر <sup>k</sup> C add. مدينة كبيرة عليها حصن بستة ابواب  
وقد خربت C <sup>l</sup> . وأقاس B sic. Deinde <sup>m</sup> . كبير <sup>n</sup> C . وخنوز C  
.(متوسط B) C om. <sup>o</sup> . وهي C add. <sup>p</sup> . قلعة C <sup>q</sup> .  
كوبيان et sub بهابك Vid. Jaqut sub ونهاود B et C <sup>r</sup> .  
وسطها قلعة C <sup>s</sup> .

الجماع *a* وسط البلد *h* وكارشتان باردة كثيرة الجوز والمزارع شربهم من نهر لها *b* خمس وعشرون قرية تشرب *e* منه *h* وخبيص عليها *d* حصن بربعة ابواب جيدة التمر والجماع وسط البلد شربهم من قنّى ونهر ومدنها على تخوم المفازة وهنّ عامرات معدن *e* التمر والابريسم \* كثيرة التوت *f* *h* ترماسير قصبة جليظة *f* كبيرة عامرة هي المطرح والمغوثه ، \* ثم في هذا *h* الاقليم *g* احدوته ، خزائن مقصودة نفيسة وبلدة أهله عجيبة قصورها حسنة النيقة بها *h* تجار كبار \* كثيرة المتاع والجمال ، منها يصدر نمر خراسان ، واليه *h* \* يحمل متاع *h* عمان ، وبها تجتمع *h* تمر كرمان ، \* عليها طريق حاج سجستان *m* ، ومنها ينقل البر بهار ، بها قوم جياد واموال ويسار ، الا انها فاسدة النسوان ، متطرفة عن البلدان ، \* لا يامن فيها السلطان ، ولا يطاري *10* بها العيار ، ولا يطول بها الاعمار ، ولا فقيه نظار ، ولا مقرئ امم هي اصغر من السيرجان *h* عليها حصن بربعة ابواب باب بَم باب صوركون *h* باب المصلّى باب كوشك والجماع وسط الاسواق عامر يصعد اليه بعشر *p* درجات من الاجر *g* حسن به منارة ليس لها \* في الاقليم من نظير وثم قلعة *r* يقال لها كوش وران على *h* باب بَم ثلاثة حصون *h* يعرفن بالاخوات جدى *h* بالبلد *15* البساتين والنخيل وتجمع الاصداد *h* من الثمار شربهم من قنّى ولا بأس بحماماتهم *10* *h* وريكان عليها حصن والجماع على بابها كثيرة النخيل والبساتين *h* وباهر وكرك *g* عامرتان على *z* حد سجستان لهما بساتين ونخيل

- وخاصية *C* *d* . يشرب *B* *c* . خمسة *B* Deinde *h* . ولها *C* *b* . والجماع *C* *a* .  
*h* *B* om. في المشرق *C* *g* . *C* om. *f* . خزائن *C* *e* . خبيص البلد عليه  
الحمل *C* *k* . ومنها Deinde *h* . ومتاع وجمال *C* *i* . (B s. p.) بهار *C* Deinde  
الا انها ceteris ad ، واليه طريق سجستان *C* *m* . وفيها يجمع *C* *l* . امتعات  
omissis. *n* *C* haec om. *o* *C* صوركون . *p* *C* بنحو عشر . *q* *C* .  
*C* *l* . ثم *B* بَم Pro وعلى *C* *s* . نظير في الاقليم وقلعة *C* *r* . الحصى والاجر  
لحماماتهم *B* *10* . ويجتمع بها المتصادات *C* *v* . وقد احدى *C* *u* . ثلث قلاع  
في وكرك *1* في كرك *C* *y* . النخل *C* *z* . وزنكان *B* Deinde  
راس *C* *z* inserit .

ونهر وقنى نزيهتان <sup>a</sup> ونسا لها بساتين في سهلة والجامع في الاسواق شربهم  
 من نهر تكون مثل نابلس <sup>b</sup>  
 السبرجان هو مصر الاقليم واكبر الاصباط واكثرها علماً وفهما واحسنها  
 رسماً وأثيئاً <sup>c</sup> اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
<sup>d</sup> بساتين ومياه جارية والجدارات رفيعة عامرة معتدلة والاموال كثيرة جملة  
 وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة <sup>e</sup> ابهى واوسع <sup>f</sup>  
 من شيراز <sup>h</sup> هواة معتدل وماء <sup>g</sup> صريح وطعام نظيف واصدق مجتمعة <sup>h</sup> وخيرات  
 كثيرة <sup>i</sup> واسعار رخيصة وعلم ودراية \* الا ان اكثرهم معتزلة وفي من اهلها  
 خفيفة ومدنها قليلة <sup>k</sup> لها ثمانية دروب درب حكيم <sup>l</sup> درب خاركان <sup>m</sup>  
 10 درب بتم درب معلى <sup>n</sup> درب الميدان درب فضيل <sup>o</sup> درب روحان درب  
 شيبان <sup>p</sup> ولها سوقان عتيق وجديد للجامع بينهما في معزل <sup>q</sup> قد بنى فيه <sup>r</sup>  
 عصد الدولة منارة عجيبة على راسها اعمال من الخشب دقيقة منها ما يدور  
 وبنى على باب <sup>s</sup> حكيم داراً حسنة ومياه البلد من قناتين شقتهما عمرو  
 وطاهر ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم وتنعم بساتينهم بناوهم <sup>t</sup>  
 15 طين ومن نحو بتم اكثر البساتين <sup>u</sup> ويبيند عليها حصن منيع وابواب  
 حديد والجامع وسط السوق شربهم من قنى <sup>v</sup> والشامات كثيرة البساتين

ونسا مدينة في سهلة تكون مثل نسا خراسان <sup>b</sup> <sup>a</sup> C om.; B نزيهات. <sup>c</sup> في O. شربهم من نهر والجامع في الاسواق ولها بساتين وهذه الكرة حارة  
<sup>d</sup> B وابيئنا O om. Jaqut hunc locum recepit, v. III, ٢٨٣, 13 seqq. <sup>e</sup> منعم ترى اسواقاً حسنة وشوارعاً (sic) فرجة ودورا سرية ومياه جارية O  
 (ومياهها جارية l). واموالاً جملة وجدارات عالية وبلداً نظيفة ذات بساتين  
 ثمر <sup>h</sup> C add. واطيب <sup>g</sup> O add. ومنارة pro ومنارة B. ومنارة طويلة O <sup>f</sup>  
 O خاركان B <sup>m</sup> sed infra ut B. حكيم C <sup>l</sup> O om. <sup>k</sup> خفيف C <sup>i</sup>  
 B sine punctis. Nomina portarum <sup>p</sup> فضيل B <sup>o</sup> معلى B <sup>n</sup> خاركان  
 in *Djih Numa* hoc cum his non congruunt. <sup>q</sup> O عن السوقين  
 C <sup>u</sup> وظاهر B <sup>t</sup> درب O <sup>s</sup> (منارة B) منارة quod ponit ante <sup>r</sup> C  
 بساتينهم O <sup>v</sup> بليانهم.

والكروم فواكهها <sup>a</sup> تحمل الى النواحي والجامع <sup>b</sup> وسط البلد <sup>c</sup> وواجب علمه <sup>d</sup>  
 كثيرة البساتين للجامع <sup>e</sup> في الاسواق شربهم <sup>f</sup> من قنّى ولهم منازره <sup>g</sup> وفي طيبة <sup>h</sup>  
 ونزودك كثيرة الامل على اسفل جبل مشتبكة بالبساتين حسنة الثمار شربهم <sup>i</sup>  
 من قنّى <sup>j</sup> وخور <sup>k</sup> جليظة كثيرة الفواكه <sup>l</sup> يشقها نهر للجامع \* على حافته <sup>m</sup>  
 ودشت برين رستاق واسع كثير النخيل والنيل والحبوب <sup>n</sup> لا اعرف له مدينة <sup>o</sup> <sup>p</sup>  
 وبهار من نحو تم على ما ذكرنا من العارة والنخيل <sup>q</sup> وخباب <sup>r</sup> من هذا  
 الوجه منهم من لا يضيفها الى هذه الكورة <sup>s</sup>

بسم قصبة جليظة طيبة كبيرة اهل صناعة وحذاقة ومتاجر مقصودة  
 ثيابها في الآفاق معروفة وهي في الاسلام مشهورة وللاقليم مفخرة <sup>t</sup> الا ان  
 عامتهم حاكّة وليس لمياها <sup>u</sup> حلاوة ولا لهوائها طيبة وعليها <sup>v</sup> حصن باربعة <sup>w</sup>  
 ابواب باب ترماسير <sup>x</sup> باب كوسكان <sup>y</sup> باب اسبيكان باب كورجين <sup>z</sup> وسطها  
 قلعة \* فيها للجامع وبعض الاسواق وبقيّة الاسواق خارج <sup>aa</sup> وفي وسط البلد نهر  
 يجري <sup>ab</sup> على حافة البلد ثم يشق البزارين ويدخل القلعة ثم يخرج الى  
 البساتين بناوهم طين جيّد \* على من اسواقها سوق جسر جرجان <sup>ac</sup> واكثر  
 شربهم من قنّى \* ومن حماماتهم المذكورة حمام زقاق البيذ <sup>ad</sup> وجبل كود <sup>ae</sup>  
 منها على فرسخ وطواحينهم على الماء بقربها قرية عظيمة \* اكثر ما يعمل من <sup>af</sup>  
 الثياب بها <sup>ag</sup> وطوشتان كثيرة البساتين جيدة للخطّة شربهم من نهر \* وقنّى  
 بسيرة وفي زريعة <sup>ah</sup> ودارزين بها جامع حسن وشربهم من نهر <sup>ai</sup> ولهم بساتين

<sup>a</sup>) C addit copulam. <sup>b</sup>) C الجامع. <sup>c</sup>) C منارة. <sup>d</sup>) C add. وسيرين.  
<sup>e</sup>) C add. ودسترس B وسيرين C om. Deinde habet. <sup>f</sup>) C om. فواكه كثيرة C.  
<sup>g</sup>) C add. وبه قرية سرية habet مدينة et post جرم سير. <sup>h</sup>) B وخباب C sine punctis.  
<sup>i</sup>) C sine copula. <sup>j</sup>) B. <sup>k</sup>) C لئانها. <sup>l</sup>) C وفخر للاقليم. <sup>m</sup>) C نرته. <sup>n</sup>) B  
 كوكسان C. <sup>o</sup>) C. <sup>p</sup>) B sine punctis. Deinde C. <sup>q</sup>) B بعض. <sup>r</sup>) B بحر. <sup>s</sup>) B  
 في وسطها. <sup>t</sup>) C. <sup>u</sup>) B. <sup>v</sup>) C. <sup>w</sup>) C. <sup>x</sup>) B. <sup>y</sup>) C. <sup>z</sup>) C. <sup>aa</sup>) C. <sup>ab</sup>) C. <sup>ac</sup>) C. <sup>ad</sup>) C. <sup>ae</sup>) C. <sup>af</sup>) C. <sup>ag</sup>) C. <sup>ah</sup>) C. <sup>ai</sup>) C. <sup>aj</sup>) C. <sup>ak</sup>) C. <sup>al</sup>) C. <sup>am</sup>) C. <sup>an</sup>) C. <sup>ao</sup>) C. <sup>ap</sup>) C. <sup>aq</sup>) C. <sup>ar</sup>) C. <sup>as</sup>) C. <sup>at</sup>) C. <sup>au</sup>) C. <sup>av</sup>) C. <sup>aw</sup>) C. <sup>ax</sup>) C. <sup>ay</sup>) C. <sup>az</sup>) C. <sup>ba</sup>) C. <sup>bb</sup>) C. <sup>bc</sup>) C. <sup>bd</sup>) C. <sup>be</sup>) C. <sup>bf</sup>) C. <sup>bg</sup>) C. <sup>bh</sup>) C. <sup>bi</sup>) C. <sup>bj</sup>) C. <sup>bk</sup>) C. <sup>bl</sup>) C. <sup>bm</sup>) C. <sup>bn</sup>) C. <sup>bo</sup>) C. <sup>bp</sup>) C. <sup>bq</sup>) C. <sup>br</sup>) C. <sup>bs</sup>) C. <sup>bt</sup>) C. <sup>bu</sup>) C. <sup>bv</sup>) C. <sup>bw</sup>) C. <sup>bx</sup>) C. <sup>by</sup>) C. <sup>bz</sup>) C. <sup>ca</sup>) C. <sup>cb</sup>) C. <sup>cc</sup>) C. <sup>cd</sup>) C. <sup>ce</sup>) C. <sup>cf</sup>) C. <sup>cg</sup>) C. <sup>ch</sup>) C. <sup>ci</sup>) C. <sup>cj</sup>) C. <sup>ck</sup>) C. <sup>cl</sup>) C. <sup>cm</sup>) C. <sup>cn</sup>) C. <sup>co</sup>) C. <sup>cp</sup>) C. <sup>cq</sup>) C. <sup>cr</sup>) C. <sup>cs</sup>) C. <sup>ct</sup>) C. <sup>cu</sup>) C. <sup>cv</sup>) C. <sup>cw</sup>) C. <sup>cx</sup>) C. <sup>cy</sup>) C. <sup>cz</sup>) C. <sup>da</sup>) C. <sup>db</sup>) C. <sup>dc</sup>) C. <sup>dd</sup>) C. <sup>de</sup>) C. <sup>df</sup>) C. <sup>dg</sup>) C. <sup>dh</sup>) C. <sup>di</sup>) C. <sup>dj</sup>) C. <sup>dk</sup>) C. <sup>dl</sup>) C. <sup>dm</sup>) C. <sup>dn</sup>) C. <sup>do</sup>) C. <sup>dp</sup>) C. <sup>dq</sup>) C. <sup>dr</sup>) C. <sup>ds</sup>) C. <sup>dt</sup>) C. <sup>du</sup>) C. <sup>dv</sup>) C. <sup>dw</sup>) C. <sup>dx</sup>) C. <sup>dy</sup>) C. <sup>dz</sup>) C. <sup>ea</sup>) C. <sup>eb</sup>) C. <sup>ec</sup>) C. <sup>ed</sup>) C. <sup>ee</sup>) C. <sup>ef</sup>) C. <sup>eg</sup>) C. <sup>eh</sup>) C. <sup>ei</sup>) C. <sup>ej</sup>) C. <sup>ek</sup>) C. <sup>el</sup>) C. <sup>em</sup>) C. <sup>en</sup>) C. <sup>eo</sup>) C. <sup>ep</sup>) C. <sup>eq</sup>) C. <sup>er</sup>) C. <sup>es</sup>) C. <sup>et</sup>) C. <sup>eu</sup>) C. <sup>ev</sup>) C. <sup>ew</sup>) C. <sup>ex</sup>) C. <sup>ey</sup>) C. <sup>ez</sup>) C. <sup>fa</sup>) C. <sup>fb</sup>) C. <sup>fc</sup>) C. <sup>fd</sup>) C. <sup>fe</sup>) C. <sup>ff</sup>) C. <sup>fg</sup>) C. <sup>fh</sup>) C. <sup>fi</sup>) C. <sup>fj</sup>) C. <sup>fk</sup>) C. <sup>fl</sup>) C. <sup>fm</sup>) C. <sup>fn</sup>) C. <sup>fo</sup>) C. <sup>fp</sup>) C. <sup>fq</sup>) C. <sup>fr</sup>) C. <sup>fs</sup>) C. <sup>ft</sup>) C. <sup>fu</sup>) C. <sup>fv</sup>) C. <sup>fw</sup>) C. <sup>fx</sup>) C. <sup>fy</sup>) C. <sup>fz</sup>) C. <sup>ga</sup>) C. <sup>gb</sup>) C. <sup>gc</sup>) C. <sup>gd</sup>) C. <sup>ge</sup>) C. <sup>gf</sup>) C. <sup>gg</sup>) C. <sup>gh</sup>) C. <sup>gi</sup>) C. <sup>gj</sup>) C. <sup>gk</sup>) C. <sup>gl</sup>) C. <sup>gm</sup>) C. <sup>gn</sup>) C. <sup>go</sup>) C. <sup>gp</sup>) C. <sup>gq</sup>) C. <sup>gr</sup>) C. <sup>gs</sup>) C. <sup>gt</sup>) C. <sup>gu</sup>) C. <sup>gv</sup>) C. <sup>gw</sup>) C. <sup>gx</sup>) C. <sup>gy</sup>) C. <sup>gz</sup>) C. <sup>ha</sup>) C. <sup>hb</sup>) C. <sup>hc</sup>) C. <sup>hd</sup>) C. <sup>he</sup>) C. <sup>hf</sup>) C. <sup>hg</sup>) C. <sup>hh</sup>) C. <sup>hi</sup>) C. <sup>hj</sup>) C. <sup>hk</sup>) C. <sup>hl</sup>) C. <sup>hm</sup>) C. <sup>hn</sup>) C. <sup>ho</sup>) C. <sup>hp</sup>) C. <sup>hq</sup>) C. <sup>hr</sup>) C. <sup>hs</sup>) C. <sup>ht</sup>) C. <sup>hu</sup>) C. <sup>hv</sup>) C. <sup>hw</sup>) C. <sup>hx</sup>) C. <sup>hy</sup>) C. <sup>hz</sup>) C. <sup>ia</sup>) C. <sup>ib</sup>) C. <sup>ic</sup>) C. <sup>id</sup>) C. <sup>ie</sup>) C. <sup>if</sup>) C. <sup>ig</sup>) C. <sup>ih</sup>) C. <sup>ii</sup>) C. <sup>ij</sup>) C. <sup>ik</sup>) C. <sup>il</sup>) C. <sup>im</sup>) C. <sup>in</sup>) C. <sup>io</sup>) C. <sup>ip</sup>) C. <sup>iq</sup>) C. <sup>ir</sup>) C. <sup>is</sup>) C. <sup>it</sup>) C. <sup>iu</sup>) C. <sup>iv</sup>) C. <sup>iw</sup>) C. <sup>ix</sup>) C. <sup>iy</sup>) C. <sup>iz</sup>) C. <sup>ja</sup>) C. <sup>jb</sup>) C. <sup>jc</sup>) C. <sup>jd</sup>) C. <sup>je</sup>) C. <sup>jf</sup>) C. <sup>jj</sup>) C. <sup>jk</sup>) C. <sup>jl</sup>) C. <sup>jm</sup>) C. <sup>jn</sup>) C. <sup>jo</sup>) C. <sup>jp</sup>) C. <sup>jq</sup>) C. <sup>jr</sup>) C. <sup>js</sup>) C. <sup>jt</sup>) C. <sup>ju</sup>) C. <sup>jv</sup>) C. <sup>jw</sup>) C. <sup>jx</sup>) C. <sup>ky</sup>) C. <sup>kz</sup>) C. <sup>la</sup>) C. <sup>lb</sup>) C. <sup>lc</sup>) C. <sup>ld</sup>) C. <sup>le</sup>) C. <sup>lf</sup>) C. <sup>lg</sup>) C. <sup>lh</sup>) C. <sup>li</sup>) C. <sup>lj</sup>) C. <sup>lk</sup>) C. <sup>ll</sup>) C. <sup>lm</sup>) C. <sup>ln</sup>) C. <sup>lo</sup>) C. <sup>lp</sup>) C. <sup>lq</sup>) C. <sup>lr</sup>) C. <sup>ls</sup>) C. <sup>lt</sup>) C. <sup>lu</sup>) C. <sup>lv</sup>) C. <sup>lw</sup>) C. <sup>lx</sup>) C. <sup>ly</sup>) C. <sup>lz</sup>) C. <sup>ma</sup>) C. <sup>mb</sup>) C. <sup>mc</sup>) C. <sup>md</sup>) C. <sup>me</sup>) C. <sup>mf</sup>) C. <sup>mg</sup>) C. <sup>mh</sup>) C. <sup>mi</sup>) C. <sup>mj</sup>) C. <sup>mk</sup>) C. <sup>ml</sup>) C. <sup>mm</sup>) C. <sup>mn</sup>) C. <sup>mo</sup>) C. <sup>mp</sup>) C. <sup>mq</sup>) C. <sup>mr</sup>) C. <sup>ms</sup>) C. <sup>mt</sup>) C. <sup>mu</sup>) C. <sup>mv</sup>) C. <sup>mw</sup>) C. <sup>mx</sup>) C. <sup>my</sup>) C. <sup>mz</sup>) C. <sup>na</sup>) C. <sup>nb</sup>) C. <sup>nc</sup>) C. <sup>nd</sup>) C. <sup>ne</sup>) C. <sup>nf</sup>) C. <sup>ng</sup>) C. <sup>nh</sup>) C. <sup>ni</sup>) C. <sup>nj</sup>) C. <sup>nk</sup>) C. <sup>nl</sup>) C. <sup>nm</sup>) C. <sup>nn</sup>) C. <sup>no</sup>) C. <sup>np</sup>) C. <sup>nq</sup>) C. <sup>nr</sup>) C. <sup>ns</sup>) C. <sup>nt</sup>) C. <sup>nu</sup>) C. <sup>nv</sup>) C. <sup>nw</sup>) C. <sup>nx</sup>) C. <sup>ny</sup>) C. <sup>nz</sup>) C. <sup>oa</sup>) C. <sup>ob</sup>) C. <sup>oc</sup>) C. <sup>od</sup>) C. <sup>oe</sup>) C. <sup>of</sup>) C. <sup>og</sup>) C. <sup>oh</sup>) C. <sup>oi</sup>) C. <sup>oj</sup>) C. <sup>ok</sup>) C. <sup>ol</sup>) C. <sup>om</sup>) C. <sup>on</sup>) C. <sup>oo</sup>) C. <sup>op</sup>) C. <sup>oq</sup>) C. <sup>or</sup>) C. <sup>os</sup>) C. <sup>ot</sup>) C. <sup>ou</sup>) C. <sup>ov</sup>) C. <sup>ow</sup>) C. <sup>ox</sup>) C. <sup>oy</sup>) C. <sup>oz</sup>) C. <sup>pa</sup>) C. <sup>pb</sup>) C. <sup>pc</sup>) C. <sup>pd</sup>) C. <sup>pe</sup>) C. <sup>pf</sup>) C. <sup>pg</sup>) C. <sup>ph</sup>) C. <sup>pi</sup>) C. <sup>pj</sup>) C. <sup>pk</sup>) C. <sup>pl</sup>) C. <sup>pm</sup>) C. <sup>pn</sup>) C. <sup>po</sup>) C. <sup>pp</sup>) C. <sup>pq</sup>) C. <sup>pr</sup>) C. <sup>ps</sup>) C. <sup>pt</sup>) C. <sup>pu</sup>) C. <sup>pv</sup>) C. <sup>pw</sup>) C. <sup>px</sup>) C. <sup>py</sup>) C. <sup>pz</sup>) C. <sup>qa</sup>) C. <sup>qb</sup>) C. <sup>qc</sup>) C. <sup>qd</sup>) C. <sup>qe</sup>) C. <sup>qf</sup>) C. <sup>qg</sup>) C. <sup>qh</sup>) C. <sup>qi</sup>) C. <sup>qj</sup>) C. <sup>qk</sup>) C. <sup>ql</sup>) C. <sup>qm</sup>) C. <sup>qn</sup>) C. <sup>qo</sup>) C. <sup>qp</sup>) C. <sup>qq</sup>) C. <sup>qr</sup>) C. <sup>qs</sup>) C. <sup>qt</sup>) C. <sup>qu</sup>) C. <sup>qv</sup>) C. <sup>qw</sup>) C. <sup>qx</sup>) C. <sup>qy</sup>) C. <sup>qz</sup>) C. <sup>ra</sup>) C. <sup>rb</sup>) C. <sup>rc</sup>) C. <sup>rd</sup>) C. <sup>re</sup>) C. <sup>rf</sup>) C. <sup>rg</sup>) C. <sup>rh</sup>) C. <sup>ri</sup>) C. <sup>rj</sup>) C. <sup>rk</sup>) C. <sup>rl</sup>) C. <sup>rm</sup>) C. <sup>rn</sup>) C. <sup>ro</sup>) C. <sup>rp</sup>) C. <sup>rq</sup>) C. <sup>rr</sup>) C. <sup>rs</sup>) C. <sup>rt</sup>) C. <sup>ru</sup>) C. <sup>rv</sup>) C. <sup>rw</sup>) C. <sup>rx</sup>) C. <sup>ry</sup>) C. <sup>rz</sup>) C. <sup>sa</sup>) C. <sup>sb</sup>) C. <sup>sc</sup>) C. <sup>sd</sup>) C. <sup>se</sup>) C. <sup>sf</sup>) C. <sup>sg</sup>) C. <sup>sh</sup>) C. <sup>si</sup>) C. <sup>sj</sup>) C. <sup>sk</sup>) C. <sup>sl</sup>) C. <sup>sm</sup>) C. <sup>sn</sup>) C. <sup>so</sup>) C. <sup>sp</sup>) C. <sup>sq</sup>) C. <sup>sr</sup>) C. <sup>ss</sup>) C. <sup>st</sup>) C. <sup>su</sup>) C. <sup>sv</sup>) C. <sup>sw</sup>) C. <sup>sx</sup>) C. <sup>sy</sup>) C. <sup>sz</sup>) C. <sup>ta</sup>) C. <sup>tb</sup>) C. <sup>tc</sup>) C. <sup>td</sup>) C. <sup>te</sup>) C. <sup>tf</sup>) C. <sup>tg</sup>) C. <sup>th</sup>) C. <sup>ti</sup>) C. <sup>tj</sup>) C. <sup>tk</sup>) C. <sup>tl</sup>) C. <sup>tm</sup>) C. <sup>tn</sup>) C. <sup>to</sup>) C. <sup>tp</sup>) C. <sup>tq</sup>) C. <sup>tr</sup>) C. <sup>ts</sup>) C. <sup>tt</sup>) C. <sup>tu</sup>) C. <sup>tv</sup>) C. <sup>tw</sup>) C. <sup>tx</sup>) C. <sup>ty</sup>) C. <sup>tz</sup>) C. <sup>ua</sup>) C. <sup>ub</sup>) C. <sup>uc</sup>) C. <sup>ud</sup>) C. <sup>ue</sup>) C. <sup>uf</sup>) C. <sup>ug</sup>) C. <sup>uh</sup>) C. <sup>ui</sup>) C. <sup>uj</sup>) C. <sup>uk</sup>) C. <sup>ul</sup>) C. <sup>um</sup>) C. <sup>un</sup>) C. <sup>uo</sup>) C. <sup>up</sup>) C. <sup>uq</sup>) C. <sup>ur</sup>) C. <sup>us</sup>) C. <sup>ut</sup>) C. <sup>uu</sup>) C. <sup>uv</sup>) C. <sup>uw</sup>) C. <sup>ux</sup>) C. <sup>uy</sup>) C. <sup>uz</sup>) C. <sup>va</sup>) C. <sup>vb</sup>) C. <sup>vc</sup>) C. <sup>vd</sup>) C. <sup>ve</sup>) C. <sup>vf</sup>) C. <sup>vg</sup>) C. <sup>vh</sup>) C. <sup>vi</sup>) C. <sup>vj</sup>) C. <sup>vk</sup>) C. <sup>vl</sup>) C. <sup>vm</sup>) C. <sup>vn</sup>) C. <sup>vo</sup>) C. <sup>vp</sup>) C. <sup>vq</sup>) C. <sup>vr</sup>) C. <sup>vs</sup>) C. <sup>vt</sup>) C. <sup>vu</sup>) C. <sup>vv</sup>) C. <sup>vw</sup>) C. <sup>vx</sup>) C. <sup>vy</sup>) C. <sup>vz</sup>) C. <sup>wa</sup>) C. <sup>wb</sup>) C. <sup>wc</sup>) C. <sup>wd</sup>) C. <sup>we</sup>) C. <sup>wf</sup>) C. <sup>wg</sup>) C. <sup>wh</sup>) C. <sup>wi</sup>) C. <sup>wj</sup>) C. <sup>wk</sup>) C. <sup>wl</sup>) C. <sup>wm</sup>) C. <sup>wn</sup>) C. <sup>wo</sup>) C. <sup>wp</sup>) C. <sup>wq</sup>) C. <sup>wr</sup>) C. <sup>ws</sup>) C. <sup>wt</sup>) C. <sup>wu</sup>) C. <sup>wv</sup>) C. <sup>wx</sup>) C. <sup>wy</sup>) C. <sup>wz</sup>) C. <sup>xa</sup>) C. <sup>xb</sup>) C. <sup>xc</sup>) C. <sup>xd</sup>) C. <sup>xe</sup>) C. <sup>xf</sup>) C. <sup>xg</sup>) C. <sup>xh</sup>) C. <sup>xi</sup>) C. <sup>xj</sup>) C. <sup>xk</sup>) C. <sup>xl</sup>) C. <sup>xm</sup>) C. <sup>xn</sup>) C. <sup>xo</sup>) C. <sup>xp</sup>) C. <sup>xq</sup>) C. <sup>xr</sup>) C. <sup>xs</sup>) C. <sup>xt</sup>) C. <sup>xu</sup>) C. <sup>xv</sup>) C. <sup>xw</sup>) C. <sup>xx</sup>) C. <sup>xy</sup>) C. <sup>xz</sup>) C. <sup>ya</sup>) C. <sup>yb</sup>) C. <sup>yc</sup>) C. <sup>yd</sup>) C. <sup>ye</sup>) C. <sup>yf</sup>) C. <sup>yg</sup>) C. <sup>yh</sup>) C. <sup>yi</sup>) C. <sup>yj</sup>) C. <sup>yk</sup>) C. <sup>yl</sup>) C. <sup>ym</sup>) C. <sup>yn</sup>) C. <sup>yo</sup>) C. <sup>yp</sup>) C. <sup>yq</sup>) C. <sup>yr</sup>) C. <sup>ys</sup>) C. <sup>yt</sup>) C. <sup>yu</sup>) C. <sup>yv</sup>) C. <sup>yw</sup>) C. <sup>yx</sup>) C. <sup>yy</sup>) C. <sup>yz</sup>) C. <sup>za</sup>) C. <sup>zb</sup>) C. <sup>zc</sup>) C. <sup>zd</sup>) C. <sup>ze</sup>) C. <sup>zf</sup>) C. <sup>zg</sup>) C. <sup>zh</sup>) C. <sup>zi</sup>) C. <sup>zj</sup>) C. <sup>zk</sup>) C. <sup>zl</sup>) C. <sup>zm</sup>) C. <sup>zn</sup>) C. <sup>zo</sup>) C. <sup>zp</sup>) C. <sup>zq</sup>) C. <sup>zr</sup>) C. <sup>zs</sup>) C. <sup>zt</sup>) C. <sup>zu</sup>) C. <sup>zv</sup>) C. <sup>zw</sup>) C. <sup>zx</sup>) C. <sup>zy</sup>) C. <sup>zz</sup>) C.

ومزارع وخبرات ومنازل ٥ وأورك ومهر كُرْد ٥ ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
الباس شربهم من نهر وبنائهم ٥ طين ٥ ورابين صغيرة التجامع وسط الاسواق  
كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل التبي ٥ ويخرج خروجها ٥  
جبرقت هي اطيب القصبات ، ومعدن الفواكه والخبرات ، بها يجتمع  
٥ المتصادات ٥ ، وفيها المنازل والروضات ، طيبة الاسواق والتمائم ، نظيفة الخبز  
والادامات ، حلوة البطيخ الا ان حرها شديد \* وبها مؤذيات ، ومع ذاك بق  
وحيات ، قليلة العلم والآلات ٥ ، عليها حصن باربعة ابواب باب سابور ٥ باب  
بم باب السيرجان باب المصلى والتجامع على طرف \* عند باب بم ٥ من آجر  
وحص بعيد عن الاسواق شربهم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
10 الحريه ٥ يدير عشرين رضى وهي اكبر من اصطخر بنائهم طين اساسه حجر  
يحمل ، اليها الثلج وفي التجامع نهر \* يجرى حسنة الرستاق جندا ٥ قد  
اجتمع في بساتينها النخل والجوز \* وعلا النرجس ٥ والنازج وعبقت \* منها  
الارياح فهي حسنة نزيهة ٥ وهرمز على فرسخ من البحر شديدة الحر  
التجامع ٥ في السوق وشربهم من قنى ٥ \* حلوة وسوقهم جاد ٥ وبنائهم ٥ من  
15 طين ٥ وباس وجكين مدينتان على مرحلة ٥ من البحر اصغر من هرموز  
جامعهما ٥ في الاسواق ٥ ومتوقان هي بصرة كرمان ، ومنها ميرة خراسان ، من  
التمور الرخيصة الحسن ، وهي مع ذلك جانبان ، بينهما واد باس ، كنان ،

وبنيانهم ٥ b) مدينتان addit ٥ وأورك ومهر كُرْد ٥ B وهورك ٥ a)  
Deinde كثير - اليبس ٥ male ٥ c) .وصغيرة habena رابين ٥ B om. Deinde  
من الفواكه بهيئة الاسواق حسنة الدور: Deinde habet. المتصادات ٥ d) .ويخرج  
طيبة التمامات كثيرة العلماء وهي احدى (احد. ood) جنات الدنيا الا ان  
٥ h) ٥ om. ٥ g) ٥ سامور ٥ f) .(موديات B) ٥ om. ٥ e) .الحر بها الخ  
وخل في رستاقها ما شئت ٥ k) .ويحمل ٥ e) .شديد ٥ B et ٥ .الحر بها نهر  
فيها ارياح الاوران والفواكه وهي في ٥ n) .والنرجس ٥ m) .بساتينهم ٥ l)  
٥ p) .والتجامع ٥ o) .(فهى pro في et معهما B habet) .غاية الطيبة  
٥ r) ٥ .يوم ٥ .حاد B ٥ om. ٥ q) .الكنى  
٥ t) B .باسر ٥ e) .جامعهما ٥

احدهما كولين والآخر زامان « بينهما <sup>a</sup> قلعة وجامع سيان <sup>b</sup> ، منهما الى البحر  
يسومان « وايام الى درهقان <sup>c</sup> ، وهي مفتخر \* كفى الرحاب <sup>d</sup> ، موقان « \* فان قال  
قائل ومن اين علمت ان كل بلد آخره ان له خاصية قيل له بكثرة التجارب  
وله ايضا دليل من كتاب الله تعالى الا ترى ان المخلوق يجوز ان يسمى  
رحيما فاذا دخلت الالف والنون <sup>e</sup> صار رحمان وصار خاصا لله عز وجل والا <sup>f</sup>  
ترى ان كل ماء جار يسمى حييا فلما تبعته الالف والنون صار لجهنم خاصا  
والقطر هو النحاس فلما اراد الله تعالى ان يعلمنا انه عذاب على اهل جهنم  
لحق به الالف والنون <sup>g</sup> ودرهقان <sup>h</sup> في رملة وبرية <sup>i</sup> قريبة من البحر شربهم  
من قنّى لها بساتين وبها نخيل الجامع <sup>j</sup> وسط البلد <sup>k</sup> وجوى سليمان  
متوسطة كثيرة الهل واسعة الرستاق وشربهم <sup>l</sup> من نهر يتخلل البلد والجامع <sup>m</sup>  
وقهندرز <sup>n</sup> وسطها <sup>o</sup> وكورة بارجان <sup>p</sup> كثيرة البساتين معتدلة الهواء تجمع  
الاصداد لها قهندرز والجامع في البلد شربهم من نهر وآبار <sup>q</sup> وقوهستان  
الى غانم \* وسطه حارة <sup>r</sup> كثيرة النخيل شربهم من نهر يتخلل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندرز <sup>s</sup> ومغون كثيرة البساتين والنانج شربهم من قنّى وهي  
\* من معادن النبل <sup>t</sup> \* وجاوان صغيرة شربهم من قنّى <sup>u</sup> \* ولاشجر عليها <sup>v</sup>  
حصن ولها قهندرز يسمونه <sup>w</sup> كوشة شربهم من قنّى ذات بساتين <sup>x</sup> ورودكان  
عامرة بها نخيل وبساتين ونانج كثير شربهم من نهر وقنّى <sup>y</sup> ودرقالي <sup>z</sup> نصفها  
جرم سير ونصفها سردسبر وفي درب فيها فاكهة <sup>aa</sup> متضادة طيبة نريهة <sup>ab</sup>  
وبين السرجان وبم <sup>ac</sup> رائين دارجين مابين <sup>ad</sup> وبين جبرفت والمغاز

a) C addit copulam. b) B سيان. c) C درهقان. d) B كرحاب. e) B  
وقلعة. f) C haec omnia om. g) B وبرية. h) C sine copula. i) C قلعة. j) C بارجان. k) B  
ولها بساتين وجاوان (sic) اصغر منها C كوشة. Deinde B ورودكان. C ورودكان. Deinde B  
عامرة بها نخيل وبساتين ونانج كثير شربهم من نهر وقنّى. ودرقالي C نصفها  
جرم سير ونصفها سردسبر وفي درب فيها فاكهة متضادة طيبة نريهة. وابين السرجان وبم  
رائين دارجين مابين. وابين جبرفت والمغاز. C addit: رائين دارجين مابين B. ثلث مدن C inserit: وهذه الكور كلها طيبة  
Desumpta haec sunt ex Ist. 131, sed nomen postremum  
errore ortum videtur ex ما بين. Supra B مابين et رائين.

جَنْزَرُوهُ. فِرْزِينَ وبين جبرفت والسيرجان ناجت خير *b* وبين السيرجان  
وفارس كشستان جبروتان *d* مرزقان السورقان مَغُون *e* لم ادخلهن ولم ار  
عقلاً أدبر معه في بابهن والى اين وجب *f* ان يصفن *g* واما إسبيذ *h* فقد  
جعلناها نظير تيماء *h*

### جمل شوون هذا الاقليم

هو اقليم \* تيزيد جرومه على سروده *e* ووسطه معتدل مثل فارس \* وفارس اوسع  
واجل وأمر وهذا كثير المغارات وبه جبال منيعة وله دخلة مقوسة عند البحر  
وقد جعل له الفارسي دخلة في فارس مثل الكم عند الرودان وجرومه على  
حرارة جروم فارس سواء *e* وصروده تنقصر عن صرود فارس *e* وليس في جرومه شيء  
10 من الصرود \* وربما وجدت *f* في صروده جروماً وهم سمر الى النخافة وفيهم وطاة  
وسلامه وهواءهم صحيح \* ورايت به مجذومين *m* *h* والمذاهب الغالبة للشافعي

جبروت قودين *Supra B*. قودير *C*, فردن *Deinde B*. حرود *C*, جبرود *B* *a*)  
ناجت *7*, *Numa ٢٩, f. Djih. Ist. ٣٤, f. vid.* باحب جبر *C*, باحب حمر *B* *b*)  
*Cod. Ist. L habet lec-* حن *et* ولب *C* مappa. فاحت حمر *Supra B* جبر *et*  
*ut quoque* كستان *Deinde B*. وكرمان *B* *c*) راحب *et* راخت, راحب  
*supra, C* كيسان *B h. l.* *d*) كيسان *C*, كسيستان *B* Mappa. كسكسان *C*  
mappa, مرزقان *C*, مردقان *in mappa ut supra, B* مرزقان *C sine punctis. Deinde B*  
*Patet auctorem nomina corrupta* مقرن *C*, مقرن *B hic et supra* *e*) مردشان  
*o suo codice Istakhrri transcripsisse, non videns se eadem loca iam sub vero*  
*nomine partim descripsisse.* *f*) حب *B*. *g*) *C* (اثنتا عشرة 1).  
مدينة ما دخلناها ولا لقيتُ فيها (فيهما *cod.*) أدبر معه في اضافتهن الى  
الكور المقاربة لهن فانود بهن (فأردتهن 1). لهذا المعنى  
مواضع للآر به أكثر من مواضع البرد *C* *e*) إسبيذ *B* *h*)  
وهو اضيق رقعة من فارس وفارس اجل وأمر وهذا أكثر تخيلاً (تخيّل *cod.*) *C* *k*)  
*m*) *C* pro his: وتجد *C* *l*) وفيه مغارات وصروده الين برناً من صرود فارس  
وهو الخجاز الصغير بكثرة النخيل لم لا تجد (يجد *cod.*) في الدنيا احلى من  
تيمورم ايضاً تصدح (يصالح *cod.*) للعصائد



الآ جبروت وقد قلّ الفقهاء بها وبدا اهل الحديث يغلبون الآ بهرموز وليس  
لذكورهم علم كثير وذكر في بعض علمائهم بكونه بيان فقصدت مسجدا فيه  
رئيسهم مع جماعة من المشايخ فسألته عن فبعثوا رجلا يدعو وجعلوا  
يسألون الى ان قالوا اهل بيت المقدس يصلون الى الكعبة وما يشاكل هذا  
من المعصلات قلت عالمكم هذا يجلس لكم قالوا نعم قلت ولم يعلمكم هذا  
المقدار لا حاجة لي في لقائه ورايت آخر بسم لا يتحصل من تذكيره على  
شيء ولم ار لهم رؤسا ولا مناظرات يعتمد عليها بلى ادباء ما شئت  
\* وللخوارج بسم جليلة وجامع على حدة فيه بيت مالم هـ ورسومهم لها لباقة  
في الثياب يقاربون اهل فارس في اكثر رسومهم ولا يرفعون من تمورهم ما وقع  
من النخل ورثما وجد التمر في مواضع مثل متوقان هـ وما في معناها مائة من  
بدرهم ورسوم الجمالين هـ انهم يحملون التمر الى خراسان مناصفة يقصدها كل سنة  
نحو مائة الف جمل ويدخلون على غفلة ويعطى السلطان كل جمال دينارا  
ويكثر الزنا والفساد بترماسير حينئذ سمعت بعض الجمالين يقول ههنا امرأة  
قد زنى بها جميع اهل النفر عن آخرهم في هذه السفرة هـ

pro مال collocantur cum في اكثر رسومهم Haeo in B post. ادبا B a)  
والمذاهب الغالب على مذاهبهم اصحاب الحديث الآ In C haeo leguntur: مالم  
جبروت فانهم حنفيون وقد بدا اهل الحديث يكثر بها غير هرموز واصحاب  
ابن حنيفة ايضا كثير بالكور الاخر ولا ترى غير الفريقين والمعتزلة بالسيرجان كثير  
والغالب على السروندال وقوهستان والتلوص والمربحان (والموچان l). التشيع  
ut quoque in seq. للجمالين B d). متوقان c). Cf. lat. l. v. 1. وللخوارج الخ  
ورسمهم انهم لا يرفعون ما يقع من التمر ورثما وجد مائة من بدرهم وقد C e)  
تناقصت الخيرات وتلك الرسوم اليوم سمعتهم يذكرون انه يحمل في كل سنة  
من التمور والبر بهار نحو مائة الف حمل يحملون التمر على النصف رثما دخلوا  
في وقت واحد قال ولما دخلها عصدا الدولة جاء النفر وهو بها فهاله ذلك  
ثم قال ارحلوا بنا من بلد يدخلها مثل هذه الثلاث على غفلة ويعطى كل  
رجل من الجمالين (الجمالين cod.) اذا خرجوا دينارا من خزانة السلطان ومن  
اجل النفر اشتدت عبارة ترماسير (ترماسير cod.)

والتجارات مفيدة<sup>٥</sup> من عندهم تحمل تمر خراسان ونيل فارس ومزارعه من حدود ولاشجر<sup>٦</sup> إلى قزموز<sup>٧</sup> ويحمل من بتم العائم والمناديل والطبالسة والثياب الرفيعة تختار على جميع المرويات<sup>٨</sup> ويعمل بالسيرجان من هذا البر شيء كثير ويعمل بها ما يعمل بقم من الكراسي وما يجرى مجراها ولا تكون على حسنها<sup>٩</sup> وترفع من نواحي جيرفت النيل الكثير والكثون ولهم قانيد ودوشاب رخيص والغالب على طعام أهل هذه الكورة الذرة والتمر<sup>١٠</sup> ومن خصائصهم التوتياء المزابي<sup>١١</sup> وإنما سمي مزابيًا<sup>١٢</sup> لأنهم يتخذون شبه أصابع من الخرف كباراً<sup>١٣</sup> ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى<sup>١٤</sup> كالمزابي ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا أكواراً عجيبه طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم أره إلا بالقرى<sup>١٥</sup> ثم لا ترى أحلى من تمرهم لا يمكن أن يؤكل نيباً وإنما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية<sup>١٦</sup> اجناس تمر صيحاتي المدينة وبرقي المروة ومسكر ويكة ومصين عثمان ومعقلي البصرة وأزاد الكوفة وإثقلي صغر وكوماشاني<sup>١٧</sup> هذا الاقليم<sup>١٨</sup> ومنهم مكي ومكاييلهم مختلفة وسنجهم خراسانية<sup>١٩</sup> وبه معادن حديد وفضة<sup>٢٠</sup>

١٥ أكثر مياههم قنئ وليس به نهر عظيم ونهر جيرفت شديد الجرية يسمع له وجبة عظيمة وخير يجر الصخر ولا يستطيع أحد أن ينزله<sup>٢١</sup> والجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال القفص والبلاص والبارز<sup>٢٢</sup> ومعادن الفضة\* وجبال

٥) مزابي B. ٦) المرويات C. ٧) لا سجر B. Cf. Ist. ١٧٧. ٨) مفيد B. ٩) C. ١٠) وكوماشاني Posses legi. ١١) لثمان B. ١٢) فسقي B. ١٣) الخرف كبار B. ١٤) وبه تجارات يحمل من الاقليم التمر الكثير والدوشاب والناطف pro his omnibus: ومن نرماسير البر بهار ومن السيرجان بر كثير على عمل البقي والكراسي واشكالها ومن بتم الثياب الرفيعة والعائم والاردية ومن جيرفت النيل والكثون وغبير ذلك. ١٥) وبه معادن حديد وفضة وقانيد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شيئاً مثل الاصابع من الخرف كباراً (كبار ood) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتيا المزابي لأنه يبقى مثل المزابي واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى والغالب على القارن ٢٢) Jequet IV, ١٤٨, 22. والياور O h. l. طعام جيرفت الندي والتمر

القفص شمالي البحر من خلفها جروم جيرفت والروندار وشرقيها الاخواس  
ومغازة بين القفص ومكران وغربيها البلوص ونواحي هرموزه ويقال انها سبعة  
اجبل وان بها \* نخلاً كثيراً وخصباً ومزارع <sup>٥</sup> وانها منيعة \* جداً والغالب  
عليهم النخافة والسمة وتماث للقفص ويؤمنون انهم عرب ونحن نستقصي وصفهم  
في المغازة ان شاء الله ، واما البلوص فقد شنتهم عصا الدولة واسرهم وسبهم <sup>٥</sup>  
وقد كانوا اولي بأس وكان القفص يخافونهم وكانوا اصحاب نعم وبيوت شعر مثل  
البادية <sup>٥</sup> واما جبال البارز فانها مشجرة عامرة فيما سمعت وفي ايضاً ممتعة  
ولا يتناثي بها احد وهم حديثو الاسلام وقد كان غزاهم يعقوب وعمرو ابنا  
الليث وثم معادن من حديد <sup>٥</sup> وغيره <sup>٥</sup> واما جبال المعادن فهي جبال فيها  
فضة طولها نحو مرحلتين ، \* وبكرمان شعاب عامرة مشجرة <sup>٥</sup> مثل الدرياني <sup>١٥</sup>  
وما في معناها <sup>٥</sup> ولسانهم مفهوم يقارب الخراساني وربما انغلق لسان الرستاق  
ولسان القفص والبلوص غير مفهوم \* يشابه السندي <sup>٥</sup>  
وضع هذا الاقليم جروم ثلثا الاقليم من جيرفت وجبال القفص \* ودشت  
بر وروست <sup>٥</sup> وما يدخل في هذا الصقع من النواحي والقرى ومدن بم  
داخله فيه ايضاً الى تخوم المغازة وحدود مكران وليس بعد جيرفت وبم ممّا <sup>١٥</sup>  
يلي المشرق شيء من الصرود ويقع غربي جيرفت صرود وثلوج ما بين جبل

والقفص قوم يسمونهم الكوج اشر خلق الله تعالى واخبثهم طباعاً واقلهم <sup>٥</sup> O  
مروءة واقساماً قلوباً ينزلون هذه الجبال وكذلك كانوا البلوص حتى افناهم عصا  
نخيل (نخيل. cod.) ومزدرعت <sup>٥</sup> b) الدولة ونحن نستقصي وصفهم في المغازة  
وجبال البارز مشجرة عامرة ممتعة لا Deinde. ولهم انعام واغنام: c) O pro his  
d) O inserit من. e) O habet (sic) معادن الحديد منها <sup>٥</sup> O  
f) Tashdid in cod. g) O habet om. Deinde habet: الاقليم (sic) ولسانهم  
وما نقودهم فان الديلم: Deinde addit O: ومثلاً - مختلفاً om. et h. l. habet  
قد ضربوا دراهم مثل القطاري يشتري بلسن (ثلاثون ل.) بدينار يستعمل في  
Deinde omissio loco de aقليم السبعة ولهم درهم آخر جيد يسمى العدلي  
Vid. Ist. 140g, وحسب بروست B k) والولايات لهم وقد كانت habet  
Ibn H. 222d. Cod. Ist. L habet رويست.

الفئة الى درباب<sup>a</sup> الى ان تشرف على جبرفت<sup>b</sup> والميجان<sup>c</sup> صرود منها<sup>d</sup> فئة  
فواكه جبرفت وتلجها<sup>e</sup> والثلث من الاقليم صرود من اقصى السيرجان الى  
حد فارس ثم الى الفارة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشيره وتقع  
خبيص في الجروم فهذا تفسير قولنا ربما دخل في صرود جروم<sup>f</sup> واما حدود  
<sup>٥</sup> كرمان فان شرقها ارض مكران ومغازتها والبحر وراء البلوص وغربها ارض  
فارس وشمالها الفارة ويقع البحر على جنوبها<sup>g</sup> والولايات كانت لآل سامان  
اضافها المعتمد الى اسماعيل<sup>h</sup> سنة ٣٩٠ \* لما طفر بعرو بن الليث<sup>i</sup> ثم عصي  
ابو علي ابن الياس وتغلب<sup>j</sup> عليها وكان يخطب عليهم<sup>k</sup> ثم ملكها \* على  
ابن بويه وصارت الى اليوم للديلم<sup>l</sup> الا انهم يحملون في كل سنة الى صاحب  
<sup>10</sup> خراسان مائتي الف دينار وما ملكوها الا بعد قتل عظيم \* وكسر العامة<sup>m</sup>  
وقد خربوها واكشروا اعمالهم خراب<sup>n</sup> وقرات في بعض الكتب بفارس حديثا  
\* بسناد الى النبي صلعم<sup>o</sup> كذاي انظر الى شان الديلم في اتمنى وقد اغاروا على  
اموالهم وخربوا المساجد وهتكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا  
الجيش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من ارض خراسان حسن الوجه  
<sup>15</sup> فارس في عارضيه بياض وفي صدره خال اسود حسن القامة عظيم الخطر  
فيلسوف علم اسمه نبي<sup>p</sup> من ولد العاجم يفتح الله على يديه الدروازات<sup>q</sup>  
الصغرى فيملك<sup>r</sup> من خراسان الى باب الدروازات الكبرى ولا يرفع السيف  
حتى لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك  
قال يخرج صاحب خراسان الى بيت الله فيخطب له على المنابر \* بخراسان  
<sup>20</sup> والنزراء<sup>s</sup> وارض فارس والعراف ومكة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد  
ذلك قال دويلة طويلة يصير الناس كالأسد لا يؤدون الامانات ولا يحفظون

a) الامير الماضي C d) كواسمن B e) والميجان B b) دربابى B a)

h) O tantum الديلم C h) O tantum. f) O om. g) فتغلب C f)

i) وكذلك كل C j) وحروب صعبة C k) ملك المشرق C i)

l) سقط عن (عنى ١) اسناده ان النبي صلعم قال C m)

n) Hic et doinde B الدوارب C Coniectura scripsi. الدروازات B

o) بالنزراء C p) بلد O add. من Post. فهلك B o)

الخُرْمَات ٥ وَخَرَجَ كَرْمَانَ سِتُّونَ أَلْفَ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ وَضَرَّائِبَ شَهْرًا وَسُورًا اخْتُفَ  
 مِنْ ضَرَّائِبَ ٦ سِيرَافٍ ٥  
 وَأَمَّا الْمَسَاقَاتُ فَتَأْخُذُ مِنْ بَرْدَسِيرِهِ إِلَى السَّيْرِجَانِ مَرَحِلَتَيْنِ وَتَأْخُذُ مِنْ بَرْدَسِيرِ  
 \* إِلَى حَدِّ الْمَغَازَةِ ٧ إِلَى جَنْزُرُودِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى زَرَنْدِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْمَغَازَةِ  
 مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنْ نَرْمَاسِيرِهِ إِلَى الْفَهْرِجِ ٨ مَرَحِلَةٌ \* وَفِي عَلَى طَرَفِ الْمَغَازَةِ ٩ ٥  
 وَتَأْخُذُ مِنْ نَرْمَاسِيرِ إِلَى جُورِي سَلِيمَانَ ٣ مَرَاكِلَ ثُمَّ إِلَى رِيكَانِ ١٠ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
 مَوْخَكَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الطَّيِّبِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى مَرُوعَانَ ١١ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَاسِ  
 وَجَكِينَ ١٢ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرُوكَ ١٣ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى قَصْرِ مَهْدِيٍّ ١٤ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَرْمُوزِ  
 مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْغَرَضَةِ ١٥ بَرِيدَيْنِ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرِجَانِ إِلَى كَاهُونِ مَرَحِلَتَيْنِ  
 ثُمَّ إِلَى رَسْتَاقِ الرِّسْتَاقِ مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السَّيْرِجَانِ إِلَى بِيْمَنْدِ بَرِيدَيْنِ ثُمَّ 10  
 إِلَى كُودَكَانِ ٥ بَرِيدًا ثُمَّ إِلَى أَنْاسِ ١٦ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى الرُّوْدَانَ بَرِيدَيْنِ ٩ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ  
 السَّيْرِجَانِ إِلَى الشَّامَاتِ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَهَارِ ١٧ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَنْدَابِ ٥ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ  
 إِلَى غُبِّيْرَا ١٨ مَرَحِلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى كَوْغُونِ فَرَسْخَا ١٩ ثُمَّ إِلَى رَائِينَ ٥ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
 سَرُوسْتَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى دَارْجِينَ مَرَحِلَةٌ \* ثُمَّ إِلَى بَمِّ مَرَحِلَةٌ ٩ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ  
 السَّيْرِجَانِ إِلَى فَرَزِينَ ٢٠ مَرَحِلَتَيْنِ ثُمَّ إِلَى مَاهَانَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى خَبِيصِ ٣ مَرَاكِلَ 15  
 وَتَأْخُذُ مِنْ بَمِّ إِلَى نَرْمَاسِيرِ ٥ مَرَحِلَةٌ وَتَأْخُذُ مِنْ بَمِّ إِلَى دَارْجِينَ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى  
 هَرْمُوزِ ٢١ مَرَحِلَةٌ ثُمَّ إِلَى جَبْرِفَتِ مَرَحِلَةٌ ٥

a) C add. القديم ألف ألف درهم. b) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis شهر و سور et tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٢٢٢ g. c) O بردسير. d) C om. Deinde B حيرود, C حيرود. e) B زرکان. f) C فهرج sine art. g) C om. h) B زركان. i) Probabiliter = منوقان. k) B و جکیر, C باس حکین. l) B هروک. m) C کوشک مهدی. n) B s. p. C العرصه et deinde مَرَحِلَةٌ. Sequens itiner. in C deest. o) B کردن, C کورون. Mappa B کودکان, C دودکنان. Vid. Ist. ١٢٨, 11 et Ibn H. ٢٢٤, 17. p) C باس. q) C مَرَحِلَةٌ. r) B بهار, C نهار. s) B s. p., C حباب. Pro مَرَحِلَةٌ C hic et mox مثلاً. t) B h. l. غُبِّيْرَا. u) C om. (B کوغون). v) C باس, B اناس. Mappa B راس. w) B هروم. Vid. Ist. ١٣٤. x) B و نرماشیر, C نرماشیر. y) B et C هروم. z) C addit hoc itinerarium, quod Ibn Khord. ٢٩ et Qod. ١٢١ quoque habent:

## أقليم السند

هذا اقليم الذهب والتجارات، والعقاقير <sup>a</sup> والآلات، والفانيذ <sup>b</sup> والخيرات،  
والارزاق والموزة والاعجوبات، به <sup>c</sup> رخص وسعة ونخيل \* وتمرات، وعدل وانصاف  
وسياسات، وبه خصائص وفوائد وبضاعات، ومنافع ومفاخر ومتاجر وصناعات،  
<sup>d</sup> ومصر جليل ومدن سرية وقصبات، وسلامة وعافية وثم امانات <sup>e</sup>، قد جاور  
البحر، وشقة النهر، \* وحوى النخل، وله سهل وزرع على البعل <sup>f</sup>، مصر  
ظريف، ونهر شريف، وامره ظريف، غير ان ذمته مشركون، والعلماء به  
قليلون، ولا تصل <sup>g</sup> اليه الا بعد اخطار البر واهوال البحر، \* بعد الشق  
وضيق الصدر <sup>h</sup>، وهذا مثاله وشكله <sup>i</sup>

10 وقد جعلنا \* هذا الاقليم خمس كور واصفنا اليه مكران لانها  
بقربة <sup>k</sup> مصابة له وليتصل الاقليم بعضها الى بعض وبالله التوفيق، فاولها  
من قبل كمران مكران ثم طوران ثم السند <sup>m</sup> ثم ويهند ثم قنوج ثم الملتان  
وادخلنا الملتان ايضا للعلمة \* التي ذكرنا <sup>n</sup> فاذا بناه قد رجعنا الى مخوم <sup>p</sup>

وتأخذ من السيرجان الى قهستان مرحلة ثم الى رباط كوخ (كوخ. Qod. كوخ. eod.)  
مرحلة ثم الى كاهون (ساحرى. Qod.) مرحلة ثم الى ازمين (امسير. Qod.) بريددين ثم  
الى ختاب (جنان. eod.) مرحلة ثم الى غيبيرا بريددين ثم الى كوغون (كورم. Qod.)  
مرحلة ثم الى كشك (كسك. eod.) مثلها ثم الى رائين (رايس. eod.) مرحلة ثم  
الى دارجين مرحلة ثم الى بم مرحلة.

مع الخصائص <sup>c</sup> O add. الجيد. O add. B. وبه العقاقير الكثير <sup>a</sup> O.  
وتمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات <sup>e</sup> O pro his. وثمر <sup>d</sup> O.  
جاور Pro. جليلة ومدن نبيلة وفيه ثمار متضادة وسلامة وعافية وعدل وامانة  
O يصل B <sup>g</sup>. ونهر مصر Deinde. وانبت الموز والنخل <sup>f</sup> O. جاور B.  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله. Deinde B om. والتعب والشر <sup>h</sup> O. يوصل  
O add. ويلتأم <sup>l</sup> O. لا بقربة B <sup>k</sup>. السند <sup>i</sup> O. (B p. 227).  
O om. <sup>p</sup>. احسن <sup>o</sup> O. المذكورة <sup>n</sup> O. المنصورة.

خراسان واتينا على اقليم الاعاجم كلها ولم نشد<sup>a</sup> من الاسلام شيئاً واعلم  
اننى قد دبرت على تخوم هذا الاقليم وبلغت سواحله كلها ورايت وسمعت ما  
سأذكره واكثر السؤل عن \*اساميه وتفحصت<sup>b</sup> عن اخباره وعرفت مدنه  
\*ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
استقصى في شرحه لما روى كفى بالمرء الكذب ان يحدث بكل ما يسمع ولقوله<sup>c</sup>  
صلعم ليس الخبر كالمعاينة<sup>d</sup> ولولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
الاسلام صدر لاعرضناه<sup>e</sup> من الكلام فيه \* واما المثال والشكل فعلى سبيل ما  
دبرت مع من عرف هذا الاقليم ودوخته من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
الاقليم فلم امثلها<sup>f</sup> حتى دبرت مع عقلاء ذلك الاقليم واستعنت بفهمائه<sup>g</sup>  
وقد اكرت فيه من كلام \* ابراهيم بن محمد<sup>h</sup> الفارسي \* الذى نسميه الكرخي<sup>i</sup>  
واسندناه اليه<sup>j</sup> وبالله نستعين<sup>k</sup>

فاما مكران فقصبتها بتاجبور<sup>l</sup> ومن مدنها مشكة<sup>m</sup> كبيج<sup>n</sup> سري شهر  
تبرور<sup>o</sup> خواش<sup>p</sup> دمندان جالك<sup>q</sup> دك دشت على التبر<sup>r</sup> وذكر الفارسي<sup>s</sup>

اسبابه C b) ولم نتوك من بلدان الاسلام ونواحيتها شيئاً C. يشد B a)  
الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيري ثم انى بعد هذا C c) والنفاخص  
لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لانى ما شققته ولا دوخته كما جلت  
لقول النبى صلعم كفى بالمرء كذباً C h. l. addit: e) لاعرضت C d) غيره  
C g) اعلم بمثلها B f) ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر كالمعاينة  
وغيره واسندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C h) om.  
بخمون B i) Vid. de loco textus, p. ٥ ann. a. ابراهيم لم اغبر منها شيئاً  
باجبور. et in descript. دكمور C دكمور et دجنو supra  
Lectio recepta quoque est in *Djih. Num.*, vid. Ist. lv. h. Elliot, I, p. 389  
opinatur locum hodie appellari *Punjgoor*. Probabiliter apud Ist., Ibn H. et  
alios legendum est فنجبور. B hic et supra كبيج C. Cf. Jaqut IV, ٣٣٢, 22. B et C سري in itin. C دسري. m) B دبرور supra  
Videtur intelligi urbs دنيور *Djih. Numa* l. l., Cf. Elliot, I, p. 368. n) Idem locus videtur, qui in itin. appellatur خواش (C خواص).

كبرتون راسك \* قل وفي مدينة الخروج ه بند قصر قند اصفقة فهل فله  
قنبلي ه ارمابيل \* وذكر من الاولى التميز ومشكة ودرك ولم يصف شيئاً  
منها ه واما طوران فقصبتهما قردار ه ومن مدنها قنداييل ه جشرد / جشرد  
بكانان ه خوزي رستاكهن رستاق رود موردان رستاق ه ماسكان كهركوز ه  
ه وذكر الفارسي ه محالي كيزكان سورة قصدار ولم يذكر غيرهن ه واما السند  
فقصبته المنصورة ه ومن مدنها قنبيل م زندريج كدار مايل ه تنبلي وقال

In mappis hodiernis Gwascht (Gwast). Cf. Marquart, *Eranšahr*, p. 85. o) B  
supra خالك, h. l. B et C حالك; in itin. B جالف, C حالق. In mappis  
hodiernis *Djalk*. Deinde recepi درك secundum C (B ubique درك). Cf. Ist. iv. a.  
p) B et C التين. q) O اشكاله. ابراهيم. Servavi كبرتون ut B ter et C  
habent. Videtur autem noster ex duobus locis كيز et قنربور fecisse unum.  
Cf. Ist. iv. h.

a) C om. Deinde addit copulam. b) B h. l. قبيلي (ut in mappa), supra  
ازاميل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازاميل,  
supra ازاميل, infra ازاميل, C ازامال. Mappa B ارمابيل, C اماميل. Edidi apud  
Ist. et Ibn H. ارمابيل, sed Elliot, I, p. 364 seq. praeferit ارمابيل, putans locum  
esse hodiernum *Bela*; cf. Marquart p. 189. c) C om. Pro ودرك B وذكر.  
d) B h. l. قردار, supra قردان, C قردار et قردان. e) B supra قنداييل, C sine  
punctis. f) B et C جشرد, B supra جشرد. Hoc et sequens nomen (quod  
in C desideratur) alibi non inveni. Infra B كشرود, C كشيرو. Forte prius  
legendum كشرود ejus alterum est var. l. g) B supra يكانان, C نكانان. Deinde  
B خوزي, supra ut recepi, C خوري. h) C om. رستاق, ut quoque B supra  
(hic quoque ibi رود sine رستاق habet). Pro موردان C infra موردان.  
i) B supra كهركوز. k) O ابراهيم. Deinde C محالي, mappa B محالي (h. l. محالي),  
B et C كيزكان (C infra كيزكان), et قصدار pro قصران, uti saepius in *Istakhrī*  
codd. l) O واما المنصورة فهي القصبة C. m) B et C ديبيل. Deinde B زندريج,  
كدار مايل B supra, كدار مايل C. n) B supra زندريج, Zandrija C.



الفارسي<sup>١٥</sup> النيرون قاري آري بلري المساوي البهرج بانية منجاري  
سدوسان السرور سوبارة كيناص صيمور<sup>١٦</sup> واما ويهند فان الفارسي سها  
الهند فقال مدن الهند قاهل<sup>١٧</sup> كنباية سوبارة سندان صيمور الملتان  
جندوره بسند<sup>١٨</sup> ثم قال \* فهذه مدن هذه البلاد<sup>١٩</sup> وسألت رجلاً من اهل  
العلم والحكمة وكان يجلس للناس بشيراز والاهواز \* ويقص عليهم<sup>٢٠</sup> ويعرف بالزهد<sup>٢١</sup>  
وقد اقام بتلك \* البلدان مدة مديدة<sup>٢٢</sup> صف لي تلك النواحي صفه يمكن  
إدخالها في هذا التصنيف وانعتها في نعتنا حتى كاتي \* انظر اليها<sup>٢٣</sup> وكذلك  
سألت فقيها آخر \* من اصحاب ابي الهيثم النيسابوري قد وطى<sup>٢٤</sup> تلك  
النواحي وعرف اسبابها فصيح عندي من قولهما ان ويهند في القصبة وان  
من مدنها وذهاب بيتر<sup>٢٥</sup> لوج لوار<sup>٢٦</sup> سمان قوج<sup>٢٧</sup> واما قنوج فانها القصبة<sup>٢٨</sup>

- التنرون فارون ابري بلري المشراهي: Deinde B habet. وذكر ابراهيم C) a)  
تيزون supra B; البهرج بانية منجاري سدوسان السرور سوبارة كيناص صيمور  
قارون ابري بلري المساوي البهرج بانية منجاري السرور سندان كيناص  
النيرون فارون ابري بلري المساوي البهرج بانية منجاري C; صيمور  
Edidi nam etiumnuno Nērūn-kōt, النيرون. سدوسان السرور سوبارة كيناص صيمور  
ut quoque in mappa (نيرون) نيروز Jāqut habet. Marquart p. 189. appellatur, v.  
منجاري Lectio مسراي C, مشواي B (النيروز, C sine punctis). In mappa B  
praefertur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Cf. Marquart p. 188.  
Tria ultima nomina perperam hic collocata sunt. Lectio كيناص e nomine  
in, قهاهل C, مهامل supra قهاهل B corrupto orta esse debet. b)  
C جندرون B. كينمايه supra, كنيمايه B. Deinde B بهامر C, بهابل B itin.  
C om. e). هذه مدن الهند C d). بسند B) بسند C sine punctis. Deinde C  
اشاهدها C g). البلاد المدة الطويلة C f).  
لقبته بكازرون وكان قد درس على الفقيه ابي الهيثم بنيسابور ووطى C h).  
من مجموع قوليهما C i).  
Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1. k) B sine punctis, C تيزر.  
l) B fort. لواب.

أيضا ومن مدنها قدار ابار<sup>a</sup> كهارة بارد<sup>b</sup> وجين اورهاء<sup>c</sup> وهو حر  
برهبروا<sup>d</sup> ولم يذكرهن الفارسي بثثة<sup>e</sup> واما الملتان فهي القصبة ايضا ومن  
مدنها برار رامادان دروين برور<sup>f</sup> \*

بثجبرو<sup>g</sup> قصبة مكران لها حصن من طين حوله خندق وفي بين النخيل  
لها بلان باب طوران باب التيز<sup>h</sup> شربهم من نهر والجامع وسط الاسواق قوم  
غتم ليس معهم من الاسلام الا الاسم؛ لسانهم بلوصي<sup>i</sup> والتيز<sup>j</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رابطات فاصلة وجامع حسن وهم قوم متوسطون لا علم  
ولا ظرف؛ غير انها فرصة مشهورة<sup>k</sup> قزدار قصبة طوران في صحراء ذات  
جانبيين بينهما واد يابس بلا جسر في احدها دار السلطان فيه<sup>m</sup> قلعة  
ويستى<sup>n</sup> الجانب الآخر بودين<sup>o</sup> وفيه دور التجار والمطارج وفي<sup>p</sup> افسج وانز<sup>q</sup>  
والقصبة على صغرها مفيدة واليسها يقصد نفر خراسان وفارس وكرمان ومن  
بلدان الهند<sup>r</sup> الا ان ماءها ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانهم<sup>s</sup>  
عدل متواضع<sup>t</sup> بنيان مدنها من طين<sup>u</sup> ومشاربهم من قنن<sup>v</sup> وهن في صحراء  
غير كثرة<sup>w</sup> وكبركانان فان لهما نهرا<sup>x</sup> وكثرد آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>y</sup>  
وكلهن جرم الا كثرد فانها باردة ربما<sup>z</sup> وقع بها قلع وجمد<sup>aa</sup> الماء \*

وجير C حبر et deinde B بارد. b) B كهاد. Deinde C لبنان. B ابار. a) Videtur intelligi Odjain. c) B اورهاء. B supra. Videtur intelligi Urihar (Elliot, I, p. 55). Deinde C وهو ut B supra. d) B برهين. Pro الملتان pro بحبرو. Deinde B ولم يذكرها الفارسي البتة C. e) B supra. هرو B supra. f) B التين. h) B والتيز i. e. والتين C male. g) رامادان دروين برور B. f) C et deinde شربهم. i) B sine punctis, C male. j) B et C طرف. Deinde C (ل. سريلا). k) Hic addit مدينة. قزدار. l) B et C. m) وفيه C. n) واسم C. o) وفيها التجار et deinde بودين C. p) وهو C. q) B om. r) B add. انيها القوافل. s) B addit: ومن. t) B supra (موردان) يرتفع الغايز ومن ماسكان الغايز منه. u) B وكبركانان. Deinde B كثير infra. كثير C. v) الطين C. w) بنيان جميع Deinde. x) ويرد C. y) وربما C. z) ومزارعها على المطر C. aa)

الْمَنْصُورَةُ فِي قَصْبَةِ السُّنْدَةِ وَمِصْرَ الْاَقْلِيمِ \* تَكُونُ مِثْلَ دِمَشْقَ بِنَاوُكُمْ  
خَشَبَ وَطِينٍ ٥ وَالْجَامِعُ مِنْ حَجَرٍ وَآجِرٍ ٥ كَبِيرٌ مِثْلُ جَامِعِ عِمَّانَ عَلَى سِوَارَى  
سَاحِ ٥ لَهَا اَرْبَعَةُ ابْوَابٍ بَابُ الْبَحْرِ بَابُ طُورَانِ بَابُ سَنْدَانِ بَابُ الْمُنْتَانِ  
وَلَهُمْ نَهْرٌ يَحِيطُ بِالْبَلَدِ ٥ اَهْلُ لِبَاقَةِ \* وَلَهُمْ مَرْوَةٌ ٥ وَلِلْاِسْلَامِ عِنْدَهُمْ طَرَاوَةٌ وَالْعِلْمُ  
وَالِهَلُ كَثِيرٌ وَالتَّجَارَاتُ قَمَّ ٥ مَفِيدَةٌ وَلَهُمْ ذَكَاءٌ وَظُنَّةٌ \* وَمَعْرُوفٌ وَصَدَقَةٌ ٥ وَالْهَوَاءُ ٥  
لَيْتَنَ وَالشِّتَاءُ هَيَّيْنِ وَالْاَمْطَارُ كَثِيرَةٌ وَالْاَضْدَانُ مَجْتَمِعَةٌ وَلَهُمْ خَصَائِصُ غَرِيبَةٌ \* وَتَمَّ  
جَوَامِيسُ عَظِيمَةٌ ٥ شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرِ مِهْرَانٍ وَالْجَامِعُ ٥ وَسَطُ الْاَسْوَاقِ \* وَالرُّسُومُ  
تَقَارِبُ الْعِرَاقِ مَعَ وَطَاءٍ وَحَسَنُ اخْلَاقٍ ٥ اَلَا اِنَّهُ شَدِيدٌ لِحَرْ كَثِيرٍ الْبَقْ  
بَلْغَمَانِيَّوْنَ الْغَالِبُ عَلَيْهِمُ الْكُفَّارُ خَرِبَ الْاَطْرَافُ قَلِيلُ الْاَشْرَافِ ٥ وَتَنْبِيلُ ٥ بِحَرِيَّةٍ  
قَدْ احَاطَ بِهَا نَحْوُ مِنْ مِائَةِ قَرْيَةٍ اَكْثَرُهُمْ كَفَّارٌ ٥ وَالْبَحْرُ يَسْطَعُ جِدَارَاتِ ٥ 10  
الْمَدِينَةِ كُلُّهُمْ \* تَجَارُ كَلَامُهُمْ سِنْدِيٌّ وَعَرَبِيٌّ ٥ فِي فُرْصَةِ الْكُورَةِ كَثِيرَةٌ الدَّخْلُ  
وَتَمَّ يَغْبِصُ \* مِهْرَانٌ فِي الْبَحْرِ وَالْجَبَلِ ٥ مِنْهُمْ عَلَى صِيحَةٍ وَالْبَحْرُ يَدْخُلُ السُّورَ  
اَهْلُ طَرَفٍ وَتَلْبَسُ ٥ وَتَنْبِيلُ ٥ عَلَيْهَا حَصْنٌ بِحَرِيَّةٍ اَيْضًا ٥ قَلِيلَةُ الْمُسْلِمِينَ  
وَالْتَّجَارُ الْمَجْهَرِينَ ٥

وَيَهْنَدُ قَصْبَةَ جَلِيلَةٍ اَكْبَرُ مِنَ الْمَنْصُورَةِ لَهَا بَسَاتِينُ كَثِيرَةٌ طَيِّبَةٌ لَزِيهَةٍ فِي 15  
مُسْتَوًى \* مَوْضُوعَةٌ اَنْهَارُ غَزِيرَةٍ وَامْطَارُ عَظِيمَةٍ وَاضْدَانُ مَجْتَمِعَةٍ وَثَمَارُ حَسَنَةٍ  
وَاشْجَارُ مَدِيدَةٍ وَنَعْمُ طَاهِرَةٌ ٥ وَاسْعَارُ رَخِيصَةٌ ٥ الْعَسَلُ ثَلَاثَةُ اَمْنَاءٍ بَدْرُهُمْ \* وَعَنِ

من الخشب والطين ٥ c). كبيرة تكون نحو من نيسابور ٥ b). الكورة ٥ a).  
٥ p). يحيط في البلد ورايتهم ٥ f). الساج ٥ e). بالاجر والتجارة ٥ d).  
وجواميس ٥ i). بها. ٥ add. ٥ b). om. ٥ i). والتجارة اليها ٥ h). ومروءة  
٥ m). عظيمة بها يعمل النحال الكتنايه (الكنبائية l). والنياب الحسنة  
٥ q). تجارة ٥ p). والديبل ٥ e). ورسومهم تشاكل العراق ٥ n). copula.  
نهر من ٥ s). مسلمون وكلامهم السندية والعربية جميعا ٥ r). جدران  
legitur طرف (in marg. ad) واهل طرف وتلبس ٥ i). مهران وفي الجبل والبحر  
٥ w). وهي. ٥ add. ٥ v). Nomen in C omisum est. u). (العلها طرف  
غزيرة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد ٥ x). (المجهزين B) والمجهزين  
حسنة الثمار رخيصة الاسعار.

رخص الخبز والالبان فلا تسأل قد سلموا من المؤذيات وتخلصوا من العاهات واشتبت حولها اشجار الجوز واللوز وكثر فيها الارطاب والموز الآه ان هواها رطب وحرها صعب وبنائهم قش وخشب ورثها وقع الحريق \* في بناء القصب تشاكل فسا وسابور لولا هذه العيوب b

٥ قنوج قصبة كبيرة لها ربض ومدينة بها لحوم كثيرة ومياه غزيرة وبساتين محيطة ووجوه حسنة وماء صريح وبلد فسيح متاجر ربيع d \* وكل صبيح وموز رخيص الا انها كثيرة الحريق \* قليلة الدقيق اكلهم الارز ولبسهم الارز f \* بناء خسيس وصيف بغيض g منها الى الجبال اربعة فراسخ والجامع في الربض رخيصة اللحوم والنهر h يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين الخطة وبها علماء واجلة ٥ وقداره طيبة الهواء نزيهة كثر البساتين يخرج اليها ملوك القصبه \* عند شدة m الحر يصيفون بها وسائر المدن جرم سير n شربهم من انهار وقنى ٥

الملتان تكون مثل المنصورة غير انها امره ليست بكثيرة الثمار غير انها رخيصة الاسعار الخبز ثلاثون مثا بدرهم والفانيذ ثلاثة امساء \* بدرهم 16 حسنة تشاكل دور سيراو p من خشب الساج طبقات ليس عندهم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل ذلك قتلوه او حذوه r ولا يكذبون في بيع ولا يبخسون \* في كيله ولا يخسرون في وزن يجنون الغرباء واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخير بها كثير والتجارات حسنة والنعم ظاهرة والسلاطين عادلة لا ترى في الاسواق امرأة متجلمة ولا احدا يحدثها علانية 20 ماء مري وعيش هنى وطره ومروءة وفارسية مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام

والخبز والالبان فشبه المانجان قد اشتبك في بساتينهم الجوز مع اللوز a) O  
 c) O. مثل عدن b) O. وكثر فيها النخل والموز وسلموا من المؤذيات لولا  
 O. d) B sine punctis, O ربيع. e) O وخبزهم f) O. اللوز والارز g) O.  
 O add. k) O. طعام المسلمين اكثره C i) O. ونهر h) O. (وصف بغيض B).  
 اعم C o) O. جرم n) O. في m) O. نزهة d) O. مدينة.  
 ومن ظفر به على C q) O. دورهم على عمل دور عمان p) O.  
 وطواف C s) O. خذوه C r) O.

صحيحة<sup>٥</sup> ألا أنها سبخة بليظة<sup>٦</sup> ودور ضيقة<sup>٧</sup> وهواء حار<sup>٨</sup> يابس<sup>٩</sup> وهم سمر وسود<sup>١٠</sup>  
فهذا ما عرفنا من وصف \* بلدان هذا الاقليم<sup>١١</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار<sup>١٢</sup> به تخيل وتارجيل وموز فيده<sup>١٣</sup> مواضع معتدلة الهواء جامعة<sup>١٤</sup>  
الاصداده مثل ويهند ونواحي المنصورة والبحر يمد<sup>١٥</sup> على اكثره ولا اعرف<sup>١٦</sup> ان  
به بحيرة وبه انهار عدة ودمنه عبدة الاوتان<sup>١٧</sup> وليس للمذكرين به صيت ولا  
لهم رسوم تذكر<sup>١٨</sup> مذهبهم<sup>١٩</sup> \* اكثرهم اصحاب حديث ورايت القاضي ابا محمد  
المنصوري داوديا امما في مذهبه وله تدريس وتصانيف<sup>٢٠</sup> قد صنف كتابا عدة  
حسنة واهل الملتان شيعة يهوعلون<sup>٢١</sup> في الاذان ويثنون في<sup>٢٢</sup> الاقامة ولا تخلو<sup>٢٣</sup>  
القصبات من \* فقهاء على مذهب ابي حنيفة رحمة<sup>٢٤</sup> وليس به مالكية ولا معتزلة  
\* ولا عمل<sup>٢٥</sup> m للحنابلة انهم<sup>٢٦</sup> على طريقة مستقيمة<sup>٢٧</sup> ومذهب محمود<sup>٢٨</sup> وصالح وعفة  
قد اراحهم الله من الغلو والعصبية والهرج والفتنة<sup>٢٩</sup>  
ويحمل<sup>٣٠</sup> p من طواران الفانيذ<sup>٣١</sup> \* اجود من ماسكان<sup>٣٢</sup> q ومن سندان الارز الكثير  
وثياب<sup>٣٣</sup> \* ويعمل بسائر الاقليم من البسط<sup>٣٤</sup> \* وما يجري مجراها<sup>٣٥</sup> ما يعمل بقهستان<sup>٣٦</sup>  
خراسان<sup>٣٧</sup> \* ويحمل<sup>٣٨</sup> \* منه تارجيل كثير وثياب حسنة ومن المنصورة النعال<sup>٣٩</sup> الكنباتية  
النفيسة ومنه تحمل الفيلة<sup>٤٠</sup> والعساج والاشياء الرفيعة والعقاقير النافعة<sup>٤١</sup>  
\* منهم بطواران مكي<sup>٤٢</sup> وكذلك بالملتان والسند والهند<sup>٤٣</sup> ومكاييلهم بطواران

٥) C haec om. (In B deest مفهوم). ٦) C بليظة. Deinde وحشة. ٧) C ضيقة. ٨) C سمعنا. ٩) C كثير وفيه. ١٠) C المتصانة. ١١) C هذا الاقليم وسمعنا. ١٢) C سمعنا. ١٣) C سمعنا. ١٤) C سمعنا. ١٥) C سمعنا. ١٦) C سمعنا. ١٧) C سمعنا. ١٨) C سمعنا. ١٩) C سمعنا. ٢٠) C سمعنا. ٢١) C سمعنا. ٢٢) C سمعنا. ٢٣) C سمعنا. ٢٤) C سمعنا. ٢٥) C سمعنا. ٢٦) C سمعنا. ٢٧) C سمعنا. ٢٨) C سمعنا. ٢٩) C سمعنا. ٣٠) C سمعنا. ٣١) C سمعنا. ٣٢) C سمعنا. ٣٣) C سمعنا. ٣٤) C سمعنا. ٣٥) C سمعنا. ٣٦) C سمعنا. ٣٧) C سمعنا. ٣٨) C سمعنا. ٣٩) C سمعنا. ٤٠) C سمعنا. ٤١) C سمعنا. ٤٢) C سمعنا. ٤٣) C سمعنا.

يسمى الكيحيى يزن أربعين من حنطة رقما وجد ثمانية بدرهم الى اربعة  
واسم كيل الملتان مطل يزن اثنى عشر من حنطة<sup>٥</sup> \* وتسمى درايم  
السند القاهريات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا في الواحد درهمان الا ثلثا  
ودرايم الملتان على عمل درايم الفاطمي وينفق فيها القنهرى<sup>٦</sup> الذى بغرنيين  
<sup>٧</sup> يشبه القروض باليمن الا ان القروية عندهم اجل<sup>٨</sup> وخصائصهم  
ليمونتهم وهى ثمرة مثل المشمش حامضة جدا واخرى مثل الخوخ يسمونه  
الانبيج لذيذ والفالج الذى تراه بالمشرق وفارس يولد البخاق وهو اعظم من  
البخت له سنامان مليح لا يستعمل ولا يملكه الا الملوك ولا تكون البخت  
الا منه<sup>٩</sup> والدعال<sup>١٠</sup> الكنبانية<sup>١١</sup> في اهل مكران غبار الوانهم سمرة ولسانهم  
<sup>١٢</sup> وحش يلبسون القراطف ويسبلون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
نواحي الاقليم على ما ذكرنا<sup>١٣</sup>

ومهران لا يخالف النيل<sup>١٤</sup> فى شىء \* من الخلاوة والعريادة وكون التماسيح  
فيه<sup>١٥</sup> وخروجه \* من الناحية التى يظهر منه بعض شعب<sup>١٦</sup> جيتون قبل

ومن طوران مكى واسم كيل الملتان مطل تزن (يزن ١٠) اثنى عشر من ٥  
حنطة ومنهم مكى ولاهل طوران الكيحيى تسع اربعون (اربعين ١) من حنطة  
ونقودهم الدراهم تسمى ٥. القنهرى B. ثمنه من درهم الى اربعة  
القنهرات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهمين الا ثلث (ثلثا ١)  
Lectio B. وارطال الملتان ونقودهم مثل التى للمغربى وينفق فيهم القنهرات  
Ibn H ٢٢٨, 14. القندهاريات est pro القنهرات est in Ist. lv٣, lectio  
والخصائص ثمرة مثل المشمش تسمى الليمونة (الليونية cod.) ٥. والبغال B  
حامضة جدا واخرى مثل الخوخ تسمى الانبيج (الاييح cod.) لذيذ ومن عندهم  
يحمل الفالج لتتاج البخاق وهو اعظم من البخت له سنامان لا يوجد الا عند  
ورسومهم يرسلون الشعور مسبلة ويلبسون القراطف ويشققون: Deinde habet الملوك  
الاذان مثل الهند ويكثرون لبس الازر الا النجار والمشايخ واقل ما يلبسون  
للخفاف واهل الملتان لا يحنكون العائم وفي اهل مكران غبار وسمرة وكلامهم يشاكل  
ولهم انهار اما مهران فلا يخالف نيل مصر ٥. B om. f) اصوات الطيور  
٥. C om. i) بقرب اول مخرج. h)

الوَحْش<sup>a</sup> ويظهر بناحية الملتان حتّى يجرى الى حدود المنصورة \* فيسقع في البحر عند الدَّيْل<sup>b</sup> وعليه مزارع عند زيادته كما ذكرنا بمصر<sup>c</sup> ونهر سنْدُرود من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب<sup>d</sup> واما الاصنام<sup>e</sup> بهذا الاقليم فصنمان<sup>f</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه احد له طلسم اذا وضع الرجل يده بقيت لا تصل اليه ولها على شبه الذهب والفضة كل من<sup>g</sup> طلب عندها<sup>h</sup> حاجة \* زعموا انها تقضى<sup>i</sup> وتُم عين ماء خضراء كانها زجاج اشدّ برذا من الجليد حجرها يبرى الجراحات \* والخدّام<sup>j</sup> ياكلون من جدر الزناة وعليه اوقاف من الزناة كثيرة<sup>k</sup> ومن اراد ان يكرم ابنته جعلها وقفاً عليه<sup>l</sup> فهما فتنة ورايت رجلاً من المسلمين ذكر<sup>m</sup> انه ارتدّ \* ورجع الى عبادتهما واقتن بهما ثم عاد الى نيسابور فسلم ولها طلسمان<sup>n</sup> وبعدهما صنم الملتان<sup>o</sup> واليه تنسب الكورة<sup>10</sup> ويسمى فرج<sup>p</sup> بيت الذهب \* لان المسلمين لما فتحوا الملتان كان<sup>q</sup> الامر عليهم ضيقاً فوجدوا بها<sup>r</sup> من الذهب ما اغناهم \* وببيت هذا الصنم قصر مبنى في امر موضع من الاسواق<sup>s</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت الخدّام \* وهو تحت القبة على صورة رجل مترّبع<sup>t</sup> على كرسي من حصّ وآجر وقد البسوه<sup>u</sup> جلدًا يشبه السناجب<sup>v</sup> احمر لا يتبيّن<sup>w</sup> منه غير عينيّه ولها جوهرتان وعلى<sup>16</sup>

(الدَّيْل B). ويقع في بحر ديبيل (ديبل cod. C). a) الوحش C, الرخش B. b) فان اعظمها الذي سرفى على فرسخين منها وبعد صنمان C. c) اصنامهم C. d) Deinde B et. Mox C. كما C. f) يد. In C ex corr. additur. e) بهيروا C, بهيروا B. g) وعليهما خزان واوقاف زناة: C pro. his. h) كثير B. i) قصيت C. j) عندها C. k) عن الاسلام واقتن بها راى C. l) يذكر C. m) عليهم C. n) جذرهنّ لنفقاتهم ثم عاد فسلم ولها طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من اى (ay cod. C). o) رباح حصّ ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد l). من دون الله عز وجل الملتان كان Addidi. p) بيت (C omisso) مرج C et C. q) اسمه الملتان: addit. وهو في بيت اجل موضع C. r) فيها C. s) لانه لما فتحها المسلمون كان C والمعتكفين وهو مترّبع على صورة رجل C. t) في السوف في. u) البس C. v) السختيان Ist. lvf, 7. w) male. B sine punctis.

رأسه اكليل ذهب قد مدَّ بأعيه<sup>a</sup> على ركبتيه وقبض اصابع يديه كأنه  
يحسب أربعة<sup>b</sup> وما بعد هذه الاصنام دونها<sup>c</sup>  
ورياسهم مكران والراهوى<sup>d</sup> والذبييل<sup>e</sup> وأرمابيل<sup>f</sup> وقنبلي<sup>g</sup> أكثر عذى<sup>h</sup> ولهم مراعٍ  
واسعة ومواشٍ كثيرة ألا أنها قشقة<sup>i</sup> وهى متحجر وفرضة<sup>j</sup> وسندان<sup>k</sup> وصيهور<sup>l</sup>  
وكتبايلة<sup>m</sup> مدن خصبات رخيصة الاسعار ومعدن الارزاز والعسل<sup>n</sup> وعلى شطوط  
مهران بوادٍ وعرب كثير والغالب على نواحي مكران المغاوز والقحط<sup>o</sup> والضيق<sup>p</sup>  
وهى جسروم واسعة بها رستاق يسمى<sup>q</sup> الخروج مدينته راسك<sup>r</sup> واخرى تسمى  
خرزان<sup>s</sup> ويتصل بها من نحو كرمان<sup>t</sup> ناحية مشكة<sup>u</sup> سعتها ثلاث مراحل  
قليلة النخيل وبها اصداد والغالب على مكران البوادي ومزارع العذى وبها  
10 بطائح كبطائح العراق وبواديهم شبه الاكراد وثم<sup>v</sup> زط<sup>w</sup> كثير يسكنون اخصاصا  
ويتغذون بالسمك وطير السماء<sup>x</sup> والراهوى<sup>y</sup> وكلوان رستاقان متصلان  
مضافان الى مكران فينهم من يجعل الراهوى<sup>z</sup> من المنصورة وهو قليل الثمار  
واكبر مدينته بمكران القنوبر<sup>aa</sup> وبها نخيل والقضد<sup>ab</sup> خصبه رخيصة الاسعار  
بها اعناب وتجتمع بها اصداد ولا بها نخيل<sup>ac</sup> ووضع هذا الاقليم شرقيه  
15 بحر فارس وغربيه كرمان ومغازه سجستان واعمالها وشماليه بغيه بلاد الهند  
وجنوبيه مغازه بين مكران<sup>ad</sup> وجبال القفص من ورائها بحر فارس وانما احاط  
بحر فارس بشرقي هذه البلاد وجنوبيه من وراء هذه المغازه من اجل ان  
هذا البحر يمتد من صيهور على الشرقي الى تيز<sup>ae</sup> مكران ثم يعطف على هذه  
المغازه الى ان ينقوس على بلاد كرمان وفارس<sup>af</sup> والذي يقع من المدن فبناحية  
20 مكران التيز<sup>ag</sup> وكمرتون<sup>ah</sup> ودرك<sup>ai</sup> ورأسك<sup>aj</sup> وبه وبند وقصرقند واصفقه وفهل<sup>ak</sup> فهرة<sup>al</sup>  
ومشكى وقنبلي وارمابيل<sup>am</sup>  
والولايات<sup>an</sup> \* فى هذا الاقليم<sup>ao</sup> مختلفه \* على مكران سلطان على حده

a) ذراعيه C. b) B. والراهوى والذبييل وأرميل وقنبلي B. c) B. الولايات om. d) B. et mox حصنات; cf. Ist. iv, 12. e) B. f) B. مكران. g) B. والراهوى. h) B. جردان. Ibn H. جردان. i) B. دسقى. j) B. العبريون. k) B. ودر. Cf. Ist. iv ult. seqq. l) B. ودر. m) B. ودر. n) B. ودر. o) B. ودر. p) B. ودر. q) B. ودر. r) B. ودر. s) B. ودر. t) B. ودر. u) B. ودر. v) B. ودر. w) B. ودر. x) B. ودر. y) B. ودر. z) B. ودر. aa) B. ودر. ab) B. ودر. ac) B. ودر. ad) B. ودر. ae) B. ودر. af) B. ودر. ag) B. ودر. ah) B. ودر. ai) B. ودر. aj) B. ودر. ak) B. ودر. al) B. ودر. am) B. ودر. an) B. ودر. ao) B. ودر.



وهو متواضع عادل لا ترى *b* مثلهم، وأما المنصورة \* فعليها سلطان من قريش يخطبون للعباسي وقد كانوا خطبوا على عصد الدولة ورايت رسولهم قد وافى إلى ابنه ونحن بشيراز، وأما بالملتان فيخطبون للفاطمي ولا يحلّون ولا يعقدون إلا بأمره وأبداً رسلهم وهداياهم تذهب إلى مصر وهو سلطان قوي عادل والغلبة بقتوج وبويهند للكفار والمسلمين سلطان على حدة *e* ٥ والخراج يؤخذ *e* من الحمل إذا دخل طوران *d* ستة دراهم وكذلك إذا خرج ومن الرقيق اثنا عشر \* إذا دخل حسب *e* وإن كان من نحو الهند فعشرون من الحمل وإن كان من قبل *f* السند فعلى مقادير القيم وعلى الجلد المدبوغ درهم دخل ذلك في كل سنة ألف ألف درهم يأخذه *g* على تأويل العشرة *h* ٥

وأما المسافات فتأخذ من تيز مكران إلى كيس *e* مراحل ثم إلى قنزبورة <sup>10</sup> مرحلتين ثم إلى دوك *٣* مراحل ثم إلى راسك مثلها ثم إلى فهل فهرة مثلها ثم إلى اصفقة مرحلتين ثم إلى بنده مرحلة ثم إلى به مرحلة ثم إلى قصرقند *١* مرحلة ثم إلى ارمابيل *m* *٩* مراحل ثم إلى قنبل *٤* مراحل *٥* وتأخذ من التيز إلى قصدهاره على الساحل في طول مكران *١٢* مرحلة ومن المنصورة إلى

a) C. متقطعة على طوران سلطان C. b) C add. بعد الشار من cum annot. in marg. sed لعلها الشاشيين nompe principes Ghardjistani. c) C فكانت لقوم من قريش يخطبون لسلود العباس وقد كان خطب في السواحل لعصد الدولة ورايت اميرهم عند ابنه بشيراز (اييه سمران eod.) يستنجدون على غلام خرج عليه، وأما مكران فكان عليها سلطان قوي وسبعت انهم اليوم يخطبون على المغربي، وبقتوج الغلبة للكفار والمسلمين ايضاً امير وكذلك بويهند وأما الملتنان فان سلطانها يستولى المغربي ويخطب له ولا والصرائب Deinde C. تنقطع الرسل بينهم والهدايا ولا يؤتون والياً إلا بأمر منه. d) B، يأخذ C. نواحي C. f) وإذا خرج لا شيء C. e) طوران، C. فيروز C، فيروز B. i) ودخل مكران ألف ألف ايضاً C add. h) تأخذ.

k) C. بيد. l) C. قصرفيد. m) B et C. ازاميل.

n) Excidit in B et C. ثم إلى قنبل مرحلتين Mox B. نبل C، نبل B.

o) B et C. قصران.

تعبيل ٦ مراحل ومن المنصورة *a* الى الملتان ٢. مرحلة ومن المنصورة الى اول *b* حد  
البدهة ٥ مراحل ثم الى التيز ١٥ مرحلة *e* ومن الملتان الى غزنين *d* ٨٠  
فرسخا في \*براري ومفاوزه يلاحق الحمل \*مائة وخمسون درهما غير الكراء *f*  
وربما قطعوها في ثلاثة اشهر *e* ومن الملتان الى المنصورة الطريق في قرى وعبارات  
*e* ٤٠ فرسخا ومائة *g* في سفارة قليلة العبارة *e* وتأخذ من المنصورة الى قزدار ٨٠  
فرسخا ثم الى كنگابان *h* مثلها ثم الى سيوه \*مثلها ثم الى مدينة *k* ولاشتان  
مثلها ثم الى ساغن *l* ٩٠ فرسخا *m* وسطها منبر ثم الى غزنين مرحلة *e* وتأخذ  
من قزدار الى مشكى ٥٠ فرسخا ثم الى جالف *n* ٣٠ فرسخا ثم الى خواص *o*  
مثلها ثم الى سراي *p* شهر ٢٠ فرسخا ثم الى نهر سليمان مثلها ثم الى  
١٥ درهقان *q* ٥٠ فرسخا ثم الى جبرفت مثلها *e* ومن الملتان الى بالس ١٠ مراحل  
ثم الى قندابيل *r* ٤٠ ثم الى قصدار *o* ومن قندابيل الى المنصورة *s* اوه الى  
الملتان ١٠ مفاوزه ومن المنصورة الى قاهل *t* ٨٠ مراحل ثم الى كنگاية ٤ مراحل  
ثم الى سوبارة مثلها وفي على *u* فرسخ من البحر ومن سندان الى سيمور *o*  
مراحل ثم الى سرتديب ١٥ مرحلة ومن الملتان *v* الى بسمد *u* مرحلتان ثم  
١٥ الى الرور ٣ مراحل ثم الى انري *aa* ٤ مراحل ثم الى قلري *bb* مرحلتان ثم الى  
المنصورة مرحلة ثم الى قاهل *cc* مرحلة *e*

*a*) Exoidit in B et C الى قصدار ومن مرحلة ومن قصدار *b*) B om. *c*) B  
بلحق B. Deinde B قرى وبراري *d*) B sine punctis. *e*) O البرهه C البراهه  
*f*) O tantum درهما غير Pro. *g*) B ومائة. *h*) O كنگابان. *i*) Delenda sunt, v. Marq. *k*) O om. Deinde B et C ولاشتان  
Fort. leg. كنگابان (Ghandawa)? Marquart, *Eranjahr*, p. 276 l. *l*) B ساغن C ساغر. *m*) O add. في. *n*) B جالف C جالف. *o*) خواص C خواص  
V. كذا ولعله نهض cum annot. in marg. نهر *p*) O دسري. *q*) B درهقان. *r*) O الى. *s*) B الى. *t*) B الى. *u*) B الى. *v*) B الى. *aa*) O الى. *bb*) B الى. *cc*) B الى.

*cc*) B ماهر C ماهر. Hoc falsissimum est, ortum e male lecto Istakhrri  
loco p. ١٨٠, 1.

## المغارة التي بين هذه اقاليم

\* اعلم ان بين اقاليم الاعاجم الآ الرحاب وخوزستان مغارة قد توسطتها طولانية ليس بها *d* نهر جري ولا بحيرة ولا رستاق ولا مدينة قليلة السكان كثيرة الدعاره صعبة المسلك مبعضة الاعمال وحشة الجبال متباعدة القري مكامن متباعدة وسبل منقطعة وعيون ضعيفة *f* الآ ان الحياض والقباب في طرفها *g* كثيرة وفراسخها قريبة وفي مواضع منها سباح ورمال ومياه وغدران *h* قفرة مخيفة اكثرها من خراسان *h* وبعضها من كرمان وبعض من فارس \* والجبال ومن بلد السند وسجستان *i* ومن اجل هذا كثر الدعار بها لانهم *h* اذا قطعوا في عمل هربوا الى آخر *m* وكنتموا في جبل *n* تركسكوه \* او سياه كوه حيث *o* لا يقدر عليهم ولا يمكن الوصول اليهم *p*

10

هذه مغارة متوسطة بين اقليم (اقاليم 1.) العجم الى (الآ 1.) الرحاب *a* *c*) *O* addit فيها 1. منها *b*) *O* *Of. Jaqut IV, 149, 3 seqq.* وخوزستان وهي *e*) *B* الدعار *O* *hio et deinde* (اسفيد) سبيد *i. e.* الا سند *f*) *O* addit: العيش *O* مبعضة 1. مبعضة *g*) وبعض من الجبال ومن بلد السند *h*) *O* قوهستان *i*) *O* *Vocalis in B.* وحاروا على الناس لانهم كانوا *h*) *O* بعض ومن سجستان الى ان غزاهم عضد الدولة فاباد البلوص وهتك القفص وحمل منهم *m*) *O* addit: ثمانين شابا رهائن فالى اليوم هم في سجن شيراز بردون في كل مدة ويؤخذ ثمانين (ثمانون 1.) اخر مكانهم فالعمال الديلم من ذلك الوجه مصانة ويقع وسياه *o*) *O* جبال *n*) *O* *Deinde habet* وهتك في اعمال خراسان وجري حديث القفص يوما في مجلس الى *p*) *O* *hio* addit: كوه بحيث الفصل بن نهامة (cod. sine punct.) بشيراز فقال انما استاسدوا لغفلة (الغفلة cod.) امير خراسان عنهم قلت ايده الله تعالى الشيع راس العين ومنبع القوم عندكم في الملامة على ملك خراسان وانما العاجب من هؤلاء كيف يتركونهم في وسط اعمالهم ينتظرون بلدانهم الى المغارة *Deinde plura omittit aut alibi habet.*

وليس بها من المدن إلا سفيد<sup>a</sup> وفي في حدود ساجستان وبمحيط بها من المدن المعروفة من كرمان خبيص \* زاور ترماسير كوه<sup>b</sup> بيلان<sup>c</sup> ومن فارس نيزد<sup>d</sup> كنه عُنْدَه زَرْنَد ومن اصفهان اُرْدِسْتَان ومن الجبال قُمْ قَلْشان دِرْه<sup>e</sup> ومن قهستان<sup>f</sup> طَبَس كُرى قنابن خُور<sup>g</sup> ومن الديلم بِيَار<sup>h</sup> \* ومثلها كمثله البحر كيف ما شئت فسّر اذا عرفت السمك<sup>i</sup> الا ان<sup>j</sup> الطرق التي \* قد مثلناها في الشكل قد اشتهرت وسلكت من اجل الخياض والقباب المعولة فيها ولو \* انا . . . . . حتى نذكر<sup>k</sup> جميع طرقها ومخارجها لتعجب الناظر من ذلك وان منها لطرقا تخرج الى بِيَار وخُسْرُو جُرد<sup>l</sup> ومواضع لا يوجبها بها ولقد خرجنا من \* طَبَس نريد فارس<sup>m</sup> فمكثنا فيها سبعين يوما نعدل من 10 ناحية الى ناحية \* مرّة تَمَقُّع في طريق كرمان وقارة<sup>n</sup> نقرب من اصفهان<sup>p</sup> فرايت من الطرق والمعارج<sup>q</sup> ما لا احصيه وفي جبال كلها فيها رمال قليلة وعقاب هيئة وسباح صعبة وسرود وجروم وتخيل وزروع ورايت اسهلها واعمرها طريق البرق واصعبها<sup>r</sup> طريق فارس واقربها طريق كرمان<sup>s</sup> وكلها مخيفة من<sup>t</sup> قوم يقال لهم القُفص يسرون اليها من جبال كرمان<sup>u</sup> قوم لا خلاى لهم وجوه 16 وحشة وقلوب قاسية وبأس وجلالة لا يبقون على احد ولا يقنعون بالمال حتى

a) B سفيد ut quoque Jaqut l.I. 9. Cf. Marquart p. 34. b) B نور ترماسين كوه. c) B بيلان. d) B نيزد. e) C حره. f) B قوهستان. g) Jaqut et Ist. ٢٢٩, 6. h) C نيلان. i) C حور. j) B sine punctis. Pro قومن Jaqut الديلم. k) Jaqut السميت. Male apud hunc deinde لان. l) C qui haec alio loco habet, addit هذه. m) C ذكرنا. n) C انا حتى يذكر. o) C In B parva lacuna post bi cum signo verbi in marg. notati, ibi vero non exstat. p) B لا يوجبها ut mox pro لا يوجبها. q) C corruptissime وجود. r) B وجسر وجرود. s) C وكره. t) C اخرى. u) C طرقيث جميلة فارس. v) B فارسا. w) C لايف به. x) C addit: والبنيات والاودية والجبال. y) C وقارة نرجع نحو خراسان. z) C addit: فكلها مخيفه. Deinde B وابعدها طريق اصفهان. aa) C وابعدها طريق اصفهان. ab) Sequitur in C: القفص الذين ذكرناهم في العنوان. ac) القفص يسكنون جبلا بكرمان يتاخم (تتأخم) كورة جيرفت بنيسابور لهم بكرمان وجم Jaqut. ad) منها الى المغارة مثل الجراد وهم قوم الخ

يقتلوا من ظفروا به<sup>e</sup> بلا حجار كما تقتل<sup>b</sup> للحيات تراثم<sup>e</sup> يمسكون رأس الرجل<sup>e</sup>  
على بلاطة ويضربونه بالحجارة<sup>e</sup> حتى ينصدع<sup>f</sup> \* وسألتهم عن ذلك قالوا<sup>g</sup> لا  
تفسد سيوفنا ولا يفلت منهم أحد إلا ندره<sup>h</sup> ولهم مكان وجبال يمتنعون  
بها وكلما قطعوا في عمل هربوا<sup>i</sup> إلى آخر قتالهم بالنشاب<sup>e</sup> ومعهم سيوف، وكان  
البُلوص اشتر منهم حتى أبادهم عصف الدولة وانكى في هاؤلاء ايضاً<sup>e</sup>  
وعند صاحب فارس منهم ابداً أمة رهائن يذهب قوم ويرجع آخرون وإذا  
كان مع القوافل بذرقته من قبل سلطان<sup>j</sup> فارس لم يتعرضوا لهم وهم اصبر  
خلق الله على الجوع والعطش زادهم شيء<sup>k</sup> مثل الجوز يتخذ<sup>m</sup> من النبق<sup>n</sup>  
يتقوتون به يدعون الاسلام وهم \* اشد على المسلمين من الروم والترك<sup>o</sup> اذا  
اسروا الرجل امروه بالعدو معهم نحو عشرين فرسخاً حافى القدم جائع الكبد<sup>10</sup>  
ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة<sup>p</sup> وربما ركبوا  
الجمال<sup>q</sup> وحدثني رجل كان من اهل القرآن وقع في ايديهم قال وجدوا  
كتباً وطلبوا في الاسارى رجلاً يقرأ فقلت انا فحملوني الى رئيسهم فلما قرأت  
الكتاب<sup>r</sup> قربني وجعل يسألني عن اشياء الى ان قال ما تقولون في ما نحن فيه

Jaqt: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدقون رؤوسهم<sup>e</sup> O  
تفدغ رؤوس O، يقتل B b). حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به قتلوه  
f) O ثم يضربونه بالحجر O e). ويضعونه Jaqt add. d) O et Jaqt om. c)  
وهم اقصى: sequitur احد In O post h). يقولون O g). يتفدغ Jaqt. ينفذ  
قائلهم B k). وهربوا B i). قلوباً واشتر من الروم واصبر خلق الله تعالى الخ  
Vid. Jaqt l. ult. In seqq. hic textum ampliore habet. l) B  
واخلاط اخر. n) O add. ut quoque Jaqt, p. 10., 3. m) O يتخذونه. السلطان  
اذا وقع في ايديهم الرجل اكرهوه على: Deinde habet. وهم ابعد الناس منه O o)  
رجالة Male Jaqt p). العدو - فرسخاً الى ان يأمنوا ثم يقتلونه ولا الخ  
وهذه مغارة: habet الجمادات In O haec non sunt. Hic post q)  
Jaqt. الكتاب. Deinde sequitur منكرة وقد زادوها وحشة خراهم الله. وهذا مثلها والله تعالى اعلم  
mappa et descriptio viarum quam mox dabo. Hanc descriptionem excipit caput  
Hoc caput incipiens verbis جعل شجون هذه انفازة  
quoque continet locum sequentem de montibus et de rebus miraculosis.  
Denique المنازل.

من قطع الطريق والقتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله المقت  
والعذاب الاليم في الآخرة قال فتنفّس الصعداء وانقلب على الارض وقد اصفر  
وجهه ثم اعتنقني مع جماعة وسمعت جماعة من التجار يقولون ان عندهم  
انهم لا يظفرون الا باموال لا تؤكّى ويرون ان ما يخذونه حق لهم واجب \*  
والجبال اعظمها وامنعها كركسكوه البية ينسب \* ما واجه الرى من هذه  
المغارة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى ذو معاطف ومكائن ومخاض  
خفية وبليه \* فيما ذكرناه سياه كوه \* وهو دونه في الكبر غير انه منيعه  
\* ويقع طريق الرى بينهما عند قصر الحيص \* وتم جوفه \* وبها من  
العجائب على فرسخين من راس الماء نحو خراسان حجارة سود صغار نحو  
10 اربعة فراسخ عند قبر الحاجي نحو بارسك \* حصى صغار بعضها في لون  
الكافور بياضاً وبعضها في لون الزجاج خضرة بين خراسان وكرمان صورة لوز  
وتفاح وعدس وياقوتى من حجارة وصورة \* عدّة من الناس \* وقصر عجيب فيه  
تمثيل \* وعقود دقيقة وهو اعجوبة لم ار مثله \*

واعظم جبل فيها وامنع كركسكوه واليه ينسب مغارة O b) B om. a)  
الرى وليس بالكبير ولكنه متقطع ممتنع يكون اسفله نحو (نحواً l) من فرسخين  
به ماء يسمى مايبده (ماء بند l) وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عدّة ضعيفة  
وفيها O e) وطريق O d) O om. e) وهو شديد السلوك صعب المرتقى له  
O in descriptione viarum بارسك, in mappa f) O عد. g) B داسك, O ماسك  
عند الحرم تلال سود: Hio addit: هائلة O i) الس كثير O h) بارسك  
وقد وضعنا: Descriptio viarum in O haec est: يزعمون انها رمان نار ابراهيم عم  
طريقها المعروفة اربعة هي امهات وذكرنا ما لا بد منه من البنيات (البيانات cod.)  
اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كرمان ثم طريق السند كلها  
يخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبل \* فاما طريق اصفهان فانها  
الى السرى والى نيسابور واما طريق فارس فانها الى نيسابور والى قوهستان والى  
الدامغان ولها بنيات (cod. s. p.) عدّة واما طريق السند فانها الى نيسابور والى  
قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كرمان فانها الى خراسان والى سجستان  
(كرمان cod.) وفي نائية (ناده cod.) ولا يخرج الى السند الا من سجستان ولا

واما صفة المنارل \* التي ابتدأنا بذكرها، تَيرُ الحِصَّ وهو من أجزء كُ  
أجزء، مثل اللبنة العظيمة واسع كثير المرافق عليه أبواب حديد وعلى بابيه

مخرج من سجستان الى فارس ألا في كرمان ٥ طريق الري تأخذ من السرى الى  
درة مرحلة ثم الى تير الحِصَّ مرحلة ثم الى كلج مرحلة ثم الى قُم (قريه. cod.)  
مرحلة ثم الى قرية الماجوس مرحلة ثم الى كاشان مرحلتين ثم الى حصن بدره  
(نوده. cod.) مثلها ثم الى رباط ابن رستم مرحلة (ثم الى حوض male sequitur:  
الرباط مرحلة) ثم الى داجي (دارجحي. cod.) مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة ٥  
طريق نيسابور تأخذ من طرثيث الى رباط زنجي (رباط يحيى mappa; cf. Ist. ٢٣١m;  
مرحلة ثم الى بن مرحلة (cf. Ist. ٢٣١ ult.) ثم الى درزينك (دريك mappa)  
مرحلة ثم الى نوحاني مرحلة ثم الى خلوان مرحلة ثم الى بن اخرى  
(cf. Ist. ٢٣١h) مرحلة ثم الى جاء بانه (حارانه mappa) مرحلة ثم الى جاء  
ريك (ريك mappa) مرحلة ثم الى بيمشيك (بيرمشيك mappa) مرحلة ثم الى لوكير  
(لولوكير mappa) مرحلة ثم الى الاخرى (اخرى mappa) مرحلة ثم الى حوض  
الحاجب مرحلة ثم الى جرمق مرحلة ثم الى الماء الحار (الماء الحار mappa)  
مرحلة ثم الى خان وردويه (وردويه mappa) مرحلة ثم الى هيجرمج  
(هيجرمج text. et mappa) مرحلة ثم الى حوض على مرحلة ثم الى كوشكان  
مرحلة ثم الى الركونين مرحلة ثم الى سكش مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة ٥  
طريق اخرى تأخذ من طرثيث الى بن مرحلتين (بن اخرى leg. 6 stat. nam est  
ثم الى بستادران (بستادري. cod.) مرحلة ثم الى سريش مرحلة ثم الى رستاق  
طبس مرحلة ثم الى رباط كوران (حوران apud Ist. ٢٣٩ recepi) مرحلة ثم الى  
ارازمة (ارزمة. in descript.) مرحلة ثم الى المهلبى بريد (بريد. cod.) ثم الى رباط  
آب شنران (استران mappa) مرحلة ثم الى رباط بُشت بازام مرحلة ثم الى  
ساغند مرحلة ثم الى خوانة (خوانه. cod.) مرحلة ثم الى انجيزه (الجز. cod.)  
انجيزه mappa) مرحلة ٥ طريق الدامغان تأخذ من الدامغان الى ونده اربعين  
فرسخا ثم الى جرمق خمسين فرسخا ٥ طريق قهستان تأخذ من كرى الى

a) C om. Deinde B ودير. Forte excidit descriptio Sapidi (ف٨٨, 1). b) C om.  
c) C واحد. C الاجز كل واحدة.

بقال<sup>a</sup> مقيم وحياض الماء خارج مندة<sup>b</sup> \* متآورة يجتمع فيها ماء المطر غير انقى  
رايته شعشاء<sup>c</sup> \* وكان كائن<sup>d</sup> قرية على رابية وقد خربت وانجلى اهلها \* اطن<sup>e</sup>  
من القفص<sup>f</sup> \* وتفترق منها الطريق واحدة هي التي ذكرنا وفيها عبرنا  
والاخرى الى قم مرحلة ثم الى قرية المتجوس مرحلة<sup>g</sup> وبدره<sup>h</sup> حصن لها

معزل (مغول Ist.) مرحلة ثم الى آب شور مرحلة ثم الى حوض هزار (هزان cod.)  
مرحلة ثم الى بئر بر (جاء بر infra om. Ist. سوريمس cod.) مرحلة ثم الى غمر  
سرخ (cod. s. p.) مرحلة ثم الى معزل مرحلة ثم الى بيرة مرحلة ثم الى شور  
دوازده (cod. vid. infra سورداول cod.) مرحلة ثم الى دركوجوى (دركوخرى cod.)  
مرحلة ثم الى زاور (روز cod.) مرحلة ثم الى خبيص مرحلة<sup>i</sup> اخرى تأخذ  
من كرى الى كوه بيان (بيان cod.) ستين (ستون cod.) فرسخا كثيرة القباب  
والحياض على مرحلتين من كوه بيان (بيان cod.) عين ماء<sup>j</sup> \* اخرى لهرا<sup>k</sup>  
تأخذ من هرا الى قرية سلم عشر مراحل ثم الى رأس الماء اربع مراحل ثم  
الى دارستان (دارستان cod.) مرحلة ثم الى نرماسير (نرماسير cod.) مرحلة<sup>l</sup>  
طريق هرا تأخذ من قرية سلم الى سييد (سند cod. اسبيد mappa) خمس  
مراحل ثم الى نرماسير خمس مراحل فى عيون ضعيفة وقباب قليلة<sup>m</sup>  
طريق ساجستان تأخذ من زرنج الى سييد (سند cod.) خمسة ايام والطريق  
الجديدة هي من هرا الى قرية سلم<sup>n</sup> \* طريق خبيص تأخذ من خبيص الى  
الدراوى (الصاوى mappa, الدراوى text.) مرحلة ثم الى شورروى (شوروى text.)  
وانى mappa) مرحلة ثم الى بارسك (cod. s. p.) مرحلة ثم الى نيمه (نيمه text.)  
بيمه mappa) ثم الى الحوض مرحلة ثم الى رأس الماء (deest in textu الماء)  
مرحلتين ثم الى كوكور (كوكور mappa, كوركور text.) مرحلة ثم الى خوشت  
(حراپ mappa, خوشب text.) مرحلة بمرحلة (sic) \* واما طريق السند فانها تخرج  
الى كرمان وساجستان ثم اسلكها ولم اتقنها

Deinde B. الا الى رايته شديد التشعث: O tantum. c) B om. b) يقال O a)

وتم تفترق الطرق واحدة الى قم وقد ذكرناها O f) قد O e) O om. d) وكان

Nomen بدره in B sine punctis. فى اقليم الجبال والاخرى الى ندره وى



مزارع وبها نحو من خمسين داراً ٥ ورباط ابن رستم به ماء جارٍ الى حوض  
 في الرباط ٥ ودايجى ٥ قرية كبيرة طرية ٥ وهذه ٥ اعمر طرف المغارة \* لانها على  
 تخوم الجبال ٥ ومن كركسكو الى الدهر اربعة فراسخ ٥ ومنه الى سياه كوه  
 خمسة ٥ ولم اسلك طريق نيسابور الى اصفهان الا انهم يذكرون ٥ انها  
 ابيسة مسلوكة وبها رمل صعبة ٥ ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج ٥  
 منه عين مالحة يشربونه ٥ وأرزمنة ٥ ثلاثة آبار لا تغى بالقوافل الكبار ٥  
 والمهلبى عين ضعيفة عندها رباط خرب ٥ ورباط آب شتران ٥ \* هو معدن  
 الخوف وماوى الكوج به قناة عذبية تصب الى بركة والرباط حسن ما رايت  
 ببلدان الاعاجم احسن منه من الحجارة والحصى على عمل حصون الشام عليه  
 ابواب حديد وهو شديد العبارة وفيه قوم يحفظونه بناء ابن سيمجور ١٠  
 صاحب جيش ملك المشرق ٥ وبشت بادام شبه قرية كل شى فيه موجود  
 به ٥ مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غزيرة وجمال مسافر ٥ وفيه فرج ومغوة ٥  
 وساغند قرية عامرة اهله ٥ وخزانة قرية فيها حصن ومزارع وزرع ٥ وصرع  
 ونحو مائتى رجل وبساتين ٥ والزاور قرية عامرة عليها حصن وبها ماء جارٍ

c) C om. وهذا B. b) دارناجى et supra دارجى C, ودايجى B. a)  
 h) C sine punctio, قوية C. g) ذكروا C. f) مرحلة C. e) بيردين C. d)  
 سيم B. i) آب شتران 1. اداسراز B. h) قد خرب C. i) ارازمنة supra  
 حسن مبنى بالحجارة عليه ابواب حديد بناء: C haec sic habet: m) جوى  
 ناصر الدولة ابو الحسن بن سيمجور به قناة عذبية ساقها من الجبل تغلب  
 في بركة على باب الرباط وتدخله ايضاً وما رايت رباطاً احسن منه غير انه  
 معدن الخوف وماوى للكوج ومن امثالهم الكوج ابداً رباط آب شتران وقد  
 Deinde C رحلوا منه وسينزلون به (وسينزلوا به cod.) والناس قَمَّ على حذر  
 (فرج B) p) وابل مسافر C. o) ولهم C. n) رباط بشت بادام  
 قبله على فرسخين قرية بها ماء جارٍ تسمى المزرعة: Hic addit: وهو مغوة C  
 e) In. r) C add. حزانة C, وحزانة B. Deinde B. q) كثيرة الاهل والخير C  
 كوما (= جرمق) قرية بها نخيل وعمارات وعندها قريتان: C haec adduntur:  
 اخريان (قريتين اخر cod.) اسم احدهما ارابسة (ازابسة cod.) والاخرى بيانى

من حدّ كرمان ۵ ودر كوجوى ۵ بها عين ضعيفة وليس بها عماره ۵ وشور  
دوازده ۵ رباط قد خرب وقيم ۵ واد فيه اشجار و تخيل بلا ساكن مخوف  
جدا ۵ ودر بردان ۵ صخره بها آبار بلاه انيس وبعد ۵ منزل به حوض يمتلى  
من الامطار بلا انيس ۵ وناهند رباط يسكن ۵ وحوله بيوت غده ۵ وما يدبر  
۵ رخی صغيرة ومزرعة و تخيل ۵ وبئر شك بها بئر حلوة ۵ بلا انيس ۵ وقباب  
متصلة وحياض عامرة \* وقبل ناهند تخيلات و خرب قباب ۵ ودارستان قرية  
\* فيها تخيل بلا عماره ۵ \* ونيمه رباط فيه من يحفظه ۵ وقرية سلم ۵ بها

(برادوا. cod.) وقيم عيون ومزارع ومواش يسكنهن نحو من الف رجل ۵ ومن  
بشت بازام الى ماعند (P. ساغند) حصن خرب مرحلة وقيم اشجار ثوت وحبائك  
(وجبائل. cod.) قليلة تنوع وقيم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا. cod.) لقطع  
الطرف ويدبرون (ويدبروا. cod.) ورايت ثم رجلا واحدا يزرع تلك الحبائك  
(الجبائل. cod.) قلت له الا تستوحش في هذا الموضع قال اعلم الى ذهبت الى  
نيسابور في بعض السنين فكلت فيها نحو شهر وانا صديق الصدر مستوحش  
من الناس حتى رجعت الى هاهنا ثم الى غددير من ماء ثم مرحلة اخرى  
ربما جفت ثم الى عين ضعيفة مرحلة عندها قبة واحدة ثم بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثم الى تمام المرحلة مهاباد وهي من كرمان وهذه  
الرون O والرور Deinde B. الطريق من البنيات (cod. s. p.) خفية صعبة

Patet hinc وهو O. e) وسورداور B et C. b) دركوجوى O, ودر كود B a)  
O. شعب legendum esse شعث d) apud Ist. ۳۳۳, 4 et Ibn H. ۲۹۳, 1 pro  
Deinde B ساكن O. g) ثم بعده O f). e) O om. دير. Ibn H. درداور  
O. h) بناسد infra B بناسد O, (in quo praepos esse potest) وبناسد  
قبلها بفرساخين عين ماء عند اصيلات تخيل وقباب بلا i) O addit: مسكون  
انيس وعن يمين المنزل بصيحة تخيل كثيرة ومراع بلا ديار وفي ماوى للقفص  
وخر قباب B m). مساكين O l). حلوة O k). موسك O, وبنوشك B Deinde  
o) O om. بها تخيل عامرة n) O haec om. tamquam si خر esset nomen loci. O  
B. وبنه. Textus autem in utroque codice turbatus est, descriptio haec valet  
de راس الماء ut O habet et confirmatur ab Ist. ۳۳۴ paen. p) O inserit:

نخيلة \* مد البصر منتهمة ليس بها عين ولا حوض ولا اليس وهي من  
 رمان ٥ ورأس الماء به عين تنثر إلى حوض وتسقى مرعة ٥ وكوكورة قرية  
 مرة \* من قهستان ٥ وبيرة قرية صغيرة بها نغر \* من الناس ٥ ومعزل  
 بن ماء \* ولا ترى به دياراً ولا عبارة ٥ وجاء بر بئر عندها قباب \* مثل  
 ر شدة وثم حوض ٥ ومعزل أخرى \* وفي قباب وحوض ماء ٥ \* وأما اسفند ٥  
 بها ٥ من مدن ساجستان \* في الدواوين غير أنها في حدود هذه المفازة بها  
 نى \* ومزارع كثيرة عامرة أهلة ٥ فهذا المعروف من المنازل \* المشهورة في  
 طرق المذكورة وأن ذكرنا البنيان وما فيها من القرى والمياه طال الكتاب ٥  
 أقل مرحلة \* مثلاً ذكرنا الأ وفيها حياض وقباب *p* على كل فرسخ *q* منها حوض  
 قباب على بيوت *r* يلجأ إليها في الأمطار ولا ترى في هذه المفازة رابطاً غير 10  
 ذكرنا وليس بها أهل غير بُشت باذام والخيز والعلف في غيرة متعذر وإنما  
 يجب أن يحمل ويتروّد لها زاد ستة أيام وطولها على السواء ستون فرسخاً  
 ونحوها ٥ وفي طريق الرق نهر يخاض عظيم ينحدر إلى خوزستان وموضع  
 نديد البرد \* في جميع السنة ٥

رأس الماء *Infra pro* معدودة في قرى كرمان ومنها يفتقر الطريق ٥ رأس الماء  
 بها ابنية الخ *et de hoc loco valet descriptio* دروازق *lege* دارادر *O habet*  
*vid. Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamentis*  
 وهي من كرمان.

كثيرة قد خربت وكانت في القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا *C* *a)*  
*quo* *B* *de* رابط فيه من يحفظه *C* *addit:* *b)* دارادر *Deinde* غدير ولا ديار  
*C* *om* *e)* تعد من قهستان *C* *d)* وكوكورة *C* *و* *B* *c)* *habet* نيمة  
*B* *h. l.* *f)* *ut Ist. cod. L,* *C* *ومعزل* *Ist.* مغزل. *g)* بلا ديار *C* *h)* *E*  
 واسفند *B* *i)* بها حياض وقباب *C* *k)* *بركسوا* *B* *om.* *C* *عند* *C* *عدّة*  
*C* *add.* *m)* *C* *نعد* *n)* *وهي* *C* *التي* *شاهدنا* *وصح* *C* *عندنا* *o)* *كبيرة* *أهلة* *تحديق* *بها* *المفازة* *نظير* *تيماء*  
*In C* *sequitur:* *q)* *الأ* *وجد* *بها* *الحياض* *والقباب* *C* *p)*  
*omissia.* *r)* *B* *سموت* *B* *ه)* *جميع* *السنة* *B* *ه)*

فهذا ما \* عرفنا من اقاليم الاسلام وشاهدنا وسمعنا وصحّ عندنا من وصف  
البلدان نسأل الله العفو والغفران انه رحيم مثان \* ٥ فرحم الله عبداً نظّر  
في كتابنا المستحسنة او رضىه واستصوبه الا دعا لنا بنية صادقة وطلبة خالصة  
ان لا يجعله علينا وبلا يوم نُسأل عن الصغير والكبير والدقيق

والجليل، حين لا ينفع عذر ولا تذليل، ولا يغنى صديق

ولا خليل، إلا من أتى الله بقلب سليم، ومثل

لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك

الخطب المجسيم، يوم يجثو الانبياء

على الركب، وينقطع كل

سبب ونسب»

10

وقفنا عليه ووقفنا له وقد بقيت مدائن لم اقف عليها لا تبلغ O a)  
الا دعا لنا بالغرز يوم نسأل عن الدقيق: C deinde habet b) الخمسين  
والجليل يوم لا ينفع مال ولا بنون، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
كل عبيد مشغولاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
يشيب الولدان، وتحصر النيران، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويحرس  
اللسان، ويحكم الدينان، هنالك يجزى كل عمل بعاه، واعتبط بما قدم من  
احسنه، ووجد ما قدم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيخ الفاضل السيد  
بدليل B c). الكريم المفصل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون

وقال مصنفه في وداعه ه

كِتَابُ كَاللَّالِي وَالرَّبِيعِ      وَكَالْعَقِيَانِ وَالرَّوْصِ الْمَرِيعِ  
كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا      بِسَدِيسْعَا ثُمَّ سَمَى بِالْبَدِيعِ  
أَقَالِيمِ الْبِلَادِ وَكُلِّ أَرْضٍ      وَكُلِّ جَزِيرَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
فَاجْلِجِ الْأَرْضَ مِنْ عَدَنٍ وَشَامٍ      وَسُوسِ الْغَرْبِ بِالنَّبَأِ الرَّفِيعِ  
ه مَنَابِعُهَا وَغُدْرَانِ الْقِيَافِي      وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طَوْدٍ مَنِيْعِ  
وَأَثْمَارِ الْأَقَالِمِ بَعْدَ تَحُلٍ      مَعَ الْحَرْفِ الْعَجَائِبِ بِالْجَمِيعِ  
فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجَسْتُ فِيهَا      وَدَخْتُ نَهَارَهَا بَعْدَ الْهَزِيعِ  
وَمِنْهَا مَا أَثَرْتُ لَهُ حَدِيثًا      عَنْ الشَّعْبِي يُوَثِّرُ أَوْ وَكِيْعِ  
ذَكَرْتُ بِدَائِعِ الْأَمْصَارِ شَتَّى      وَكُلِّ مَدِينَةٍ مِثْلُ الصَّدِيعِ  
ا وَمَيَّزْتُ الْبُحُورَ بِفَضْلِ عِلْمٍ      وَتَجَرِبَةٍ كَتَمَّيْمِرِ الْقَطِيعِ  
وَأَلْسِنَةِ الرِّزَى جِيلًا فَجِيلًا      لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنْ لُغَةِ الشَّنِيعِ ه  
مَتَاجِرَ كُلِّ إِقْلِيمٍ وَأَرْضٍ      وَهَيَاتِ الرَّقِيقِ الْمُسْتَبِيعِ  
مُشَاكِلَ كُلِّ إِقْلِيمٍ مِثْلًا      لَقَدْ جَاءُوا بِطَوَقِ الْمُسْتَطِيعِ  
لِيَنْظُرَ فِي أَعَاجِبِ الْبَرَائَا      وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوَشِيِّ الْوَلِيعِ  
بِوَعْلَمِ قُدْرَةِ الدِّيَانِ حَقًّا      وَإِبْدَاعِ الْهَيْمَنِ وَالشَّيْبِيعِ  
بِوَعْبْدَةِ عِبَادَةِ مُسْتَكِينٍ      وَعَبْدٍ فِي عِبَادَتِهِ مُطِيعِ

ا) In C haec adduntur.      ب) C الشمع.

يُنْذِعُ هَ أَيَّادِيَ الرَّحْمَنِ طَرًّا لِيَفْضَالَ السَّوَى دَأْبُ الْمُنْذِعِ  
 فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمُنْشِعِ  
 وَصُغْتُ أُجِيلُ فِيهِ الْفِكْرَ جُهْدِي رَجَاءُ الْخُلْدِ فِي يَوْمٍ قَطْبِيعِ  
 وَغُفْرَانَ الذُّنُوبِ بَعَثُوا رَبِّي وَمِنْ نَارٍ وَمِنْ فَرْجٍ وَجَمِيعِ  
 فَدُونِكَ حِكْمَةٌ كَالدَّرِّ حَسَنًا أَبَا حَسَنِ وَزَيْرَ ابْنِ هَ الرَّفِيعِ  
 مُقَدَّسَةً تَبِيضُ بَصِيصٌ شَدْرٌ مِنْ الْيَاقُوتِ أَلْفٌ لِلْفَرِيعِ  
 تم والحمد لله وحده d

a) C نذيع. b) C بُن. c) C للقريع. d) In B nulla subscriptio exstat, ultimum nempe folium voluminis deperditum est. C قال كاتبه فرغت من كتابته. O بحمد الله وحسن توفيقه في غرة رجب المبارك سنة ١٢٨٨ حرره الحسن بن أحمد بن محمود بن الكمال حامدا ومصليا ومستغفرا  
 Apographum quib usus sum, factum est ab أسعد كرام anno 1289.



۳۳۱, 4 l. ۱. بَشْغُورْفَنَد.

قرية خشباجی = خُش بازی l. 7

قرية خاست = forte خواست

۳۱۷, 5 l. ۱. رُخَوَد.

تکین آواز l. ۱. بکراواز

۳۱۸, 5 l. ۱. اَدْرَسْکَر nunc *Adraskand*.

۳۰۰, 9 l. ۱. بَسَا.

۳۰۱b l. 4 l. ۱. بَنَابَد.

۳۰۴, 8 l. ۱. کَرْدَن.

هیرمند vitium antiquum pro هیرمید 18

۳۳۱, 9 l. ۱. بَسْت, etiam بَسْتَنَک.

۴۴۱, 12 l. ۱. اَلْبَيْتُ الْمَهْرِيَّة.

۴۹۰, 5 et alibi l. ۱. کوه بَنَان.

Pauca quae de auctore dicenda habui, dedi in Praefatione ad volumen quartum Bibliothecae Geographorum, p. VI seqq. Addendum tantum habeo quod nonnulla saltem post annum 387 addita esse debent; cf. p. ۲۸۸, ann. r. Unum tantum superest dicendum. Sprenger auctorem nuncupaverat al-Mogaddas quod nomen consulto servavi, licet non ignorarem nullam causam esse quare haec forma praetuleretur formae al-Maqdis. Nonnulli autem viri docti in Germania, mea huius libri editione utentes, laudant eam sub hac forma, noscili scilicet utramque formam bonam et usitatam esse, alteram a

بيت المقدس (البيت المقدس), et immemores praecepti quod titulus libri is est quem editor ei tribuit.

Licet summa ope annisus sim, mendas typographicas tollere, vereor me hic illic nonnullas effugisse, quod lector benevole mihi ignoscere velit.

M. J. DE GOEJE.

Leidae, 8 Martii 1906.



۱۴۱, 2 l. زَرْم arm. *žerm*.

۱۵۰, 8—7 l. ۱. مرحلة وفي بلد أبتى الماتى مرحلة 1. 14 et etiam l. 12 بمولصة. (Vereor an recte. D. G.). — 12 l. 14.

*Πρωτόλογον.*

۱۵۸, 11 l. الماطير ۱.

17 l. ۱. وَهَنْدَف = بهندف Tab. I, ۱۴۷۸, 1.

۱۶۴, 7 l. ۱. جَدُغَل nunc *žatkal*.

۱۶۴, 5 l. ۱. بَسْكَت nunc *Biskent*.

۱۶۵, 5 et alibi l. ۱. بَنَاجَکَت nunc *Pendjkent* (quinque pagi).

6 l. ارسبانيکَت nunc *Isfane*.

7 l. خَشْت nunc *Chawast*.

(مصیخا Baber) مَسِيخَا l. ۱. مَسَا — (Baber) بَسَاغَر l. ۱. بَشَاغَر.

۱۶۶, 1 l. ۱. بَسْکَن nunc *Wiskeh*.

4 l. ۱. بَنَاجَکَت.

۱۶۸, 1 l. ۱. کَمَاجَکَت, cf. Bertoni, Chronol. ۱۶۵, 20.

3 l. ۱. نِهَام nunc *Dar(r)a-i Nihān*.

۱۶۹, 17 l. ۱. اِسْبِيَاغَاب.

۱۷۳, 2 l. ۱. قَرَاتَكِيَن.

۱۷۴, 9 l. ۱. خَرَا بَخْزَا.

۱۷۹, 1 l. ۱. بَنَکَت potius.

۱۷۷, 8 l. ۱. بُوَمَاجَکَت.

۱۸۲, 5 l. ۱. اَرِيَامِيْتَن = رِيَامِيْتَن ۱۷۷, 3.

۱۸۳, 8 l. ۱. کَمِيَاغِي. Etiam کَنَاجِيَنه aut کَمِيَاغِيَنه depravatum videtur.

۱۸۹, 8 l. ۱. اَبَخَا.

۱۹۰, 8 l. ۱. اَوُوجْ ۱. اَوُوجْ Baber nunc *Ajwoğ*.

۱۹۱, 10 l. ۱. مَاهِيَكِيَرَان (piscatores).

۱۹۱, 2 l. ۱. رُوب.

3 l. ۱. اَرَقَن.

# DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Shams ad-dīn Abū Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr  
al-Bannā al-Basshārī

## AL-MOQADDASI.

EDITIT

M. J. DE GOEJE.

~~~~~  
EDITIO SECUNDA.  
~~~~~



LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1906.



**BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM**

**EDIDIT**

**M. J. DE GOEJE.**

---

**PARS TERTIA.**

**SCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI**

**AUCTORE**

**Al-Moqaddasi.**

~~~~~  
**EDITIO SECUNDA.**  
~~~~~

~~~~~  
**LUGDUNI BATAVORUM.**  
**APUD E. J. BRILL.**  
**1906.**







BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GORJE.

---

PARS TERTIA.

DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTOR

Al-Moqaddasi.

---

EDITIO SECUNDA.

---

Dar SADER, Publishers

P.O.B. 10

BEIRUT - Lebanon